



# মহাভারতম্

জন্মশতবার্ষিক-সংস্করণম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

## বনপর্ব

### ৮

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন

শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০৯

প্রথম প্রকাশ : ১৩৪০ বঙ্গাব্দ  
দ্বিতীয় ( বিশ্ববাণী ) সংস্করণ : মহালয়া, ১৩৮৪ বঙ্গাব্দ

প্রকাশক :

ব্রজকিশোর মণ্ডল

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

৭৯/১বি, মহাত্মা গান্ধী রোড,

কলিকাতা-৭০০০০৯

মুদ্রক :

অনাদিনাথ কুমার

উমাশঙ্কর প্রেস

১২, গৌরমোহন মুখার্জী স্ট্রীট

কলিকাতা-৭০০০০৬

মূল্য : ৩০.০০

## প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভাবতম্’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমদ্ হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপস্ফালক্ অমৃতমব ফল। সে আশ্চর্য্য তপস্চর্য্যাব কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একুশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এব তপস্শ্রায গগ্ন—এবং সে একক ও দুস্চর তপস্শ্রায তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞাব সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈর্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদের জন্তু রেখে গেছেন তাঁর ‘মহাভারতম্’—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাভাবতম্’-এব দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণের এবং জন্মশতবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে ঋষি হরিদাসের প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। স্বধীজনের সানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।





## ষট্‌সপ্ততিতমোহর্ধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং সম্ভাষমাণে তু ধোম্যে কোঁরবনন্দনম্ ।  
লোমশঃ স্তমহাতেজা ধাষিস্তব্রাজগাম হ ॥১॥  
তং পাণ্ডবাগ্রজো রাজা সগণো ব্রাহ্মণাশ্চ তে ।  
উপাতিষ্ঠন্নমহাভাগং দিবি শক্রমিবামরাঃ ॥২॥  
তমভ্যর্চ্য যথান্ধ্যায়ং ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
পপ্রচ্ছাগমনে হেতুমটনে চ প্রযোজনম্ ॥৩॥  
স পৃষ্ঠঃ পাণ্ডুপুত্রেন প্রীয়মাণো মহামনাঃ ।  
উবাচ শ্লক্ষয়া বাচা হর্ষয়ন্নিব পাণ্ডবান্ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । কোঁরবনন্দনং যুধিষ্ঠিরম্, এবং সম্ভাষমাণে ক্রবতি সতি ॥১॥  
তমিতি । সগণো ভীমাদিভিবহুর্চর্ষেবঃ সহ । উপাতিষ্ঠং পাণ্ডাদিভিবপূজয়ং ॥২॥  
তমিতি । তং লোমশমেব হেতুং পপ্রচ্ছ । প্রচ্ছির্দ্বিকর্ষকঃ । অটনে বিচরণে ॥৩॥  
স ইতি । স লোমশঃ । শ্লক্ষয়া কোমলয় ॥৪॥

---

মিলিত হইয়া এই তীর্থসমূহে বিচরণ কবিতে থাকিয়া অর্জুনের উৎকণ্ঠা ত্যাগ করিতে পারিবে” ॥৩৪॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধোম্যপুরোহিত যুধিষ্ঠিরকে এইরূপ বলিতেছিলেন,  
এমন সময়ে অতিমহাতেজা লোমশমুনি সেখানে উপস্থিত হইলেন ॥১॥

তখন স্বর্গে দেবগণ যেমন দেবরাজের পূজা করেন, সেইরূপ অনুচরবর্গের সহিত  
যুধিষ্ঠির এবং সেই ব্রাহ্মণগণ মহাত্মা লোমশের পূজা করিলেন ॥২॥

যথানিয়মে পূজা করিয়া ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠির লোমশেব নিকটে তাঁহার আগমনের  
কারণ এবং বিচরণের প্রয়োজন জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৩॥

যুধিষ্ঠির ঐকপ জিজ্ঞাসা করিলে, মহামনা লোমশ আনন্দিত হইয়া পাণ্ডব-  
গণকেও আনন্দিত কবিবার জন্য কোমল বাক্যে বলিতে লাগিলেন—॥৪॥

---

(১) -এক সম্ভাষমাণে তু ধোম্যে কোঁরবনন্দন।—বা ব কা। (২)....উদতিষ্ঠন্নমহা-  
ভাগম্—পি।

সঞ্চরমস্মি কোন্তেয় । সর্বান্ লোকান্ যদৃচ্ছয়া ।  
 গতঃ শক্রস্ত্য ভবনং তত্রাপশ্যং স্বেশ্বরম্ ॥৫॥  
 তব চ ভ্রাতরং বীরমপশ্যং সব্যসাচিনম্ ।  
 শক্রস্ত্যর্দ্ধাসনগতং তত্র মে বিস্ময়ো মহান্ ॥৬॥  
 আসীৎ পুরুষশাদ্বীল ! দৃষ্ট্বা পার্থং তথা গতম্ ।  
 আহ মাং তত্র দেবেশো গচ্ছ পাণ্ডুস্ততান্ প্রতি ॥৭॥ (যুগ্মকম্)  
 সোহহমভ্যাগতঃ ক্ষিপ্ৰং দিদৃক্ষুস্ত্বাং সহানুজম্ ।  
 বচনাৎ পুরুহুতস্ত্য পার্থস্ত্য চ মহাত্মনঃ ॥৮॥  
 আখ্যাস্ত্রে তে প্রিয়ং তাত । স্তমহং পাণ্ডুনন্দন ! ।  
 ঋষিভিঃ সহিতো রাজন্ ! কৃষ্ণয়া চৈব তচ্ছৃণু ॥৯॥  
 যদ্বয়োক্তো মহাবাহুরস্ত্রার্থং ভরতর্ষভ । ।  
 তদস্ত্রমাণ্ডং পার্থেন রত্নদ্রাদপ্রতিমং বিভো ! ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

কিমুবাচেত্যাহ—সঞ্চরমিতি । যদৃচ্ছয়া উদ্দেশ্যবিহীনেচ্ছয়া ॥৫॥

তবেতি । সব্যসাচিনমর্জুনম্ । তথা গতং শক্রস্ত্যর্দ্ধাসনগতং পার্থমর্জুনং দৃষ্ট্বা মে মহান্  
 বিস্ময় আসীৎ, মাহুযস্ত্য দেববাজাৰ্দ্ধাসনে স্থিত্যসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৬—৭॥

স ইতি । বচনাদনুবোধবাক্যাৎ, পুরুহুতস্ত্য ইন্দ্রস্ত্য, পার্থস্ত্য অর্জুনস্ত্য ॥৮॥

আখ্যাস্ত্য ইতি । প্রিয়ং প্রীতিকরং বচনম্ । কৃষ্ণয়া দ্রোণত্যা ॥৯॥

“কুন্তীনন্দন ! আমি যদৃচ্ছাক্রমে সমস্ত লোকে বিচরণ কবিতে করিতে  
 ইন্দ্রের ভবনে যাইয়া উপস্থিত হইয়াছিলাম এবং সেখানে ইন্দ্রকে দেখিয়াছিলাম ॥৫॥

এবং তোমার ভ্রাতা মহাবীর অর্জুনকে ইন্দ্রের অর্দ্ধাসনে উপবিষ্ট দেখিয়াছিলাম ।  
 পুরুষশ্রেষ্ঠ ! অর্জুনকে সেইস্থানে উপবিষ্ট দেখিয়া আমার গুণতর বিস্ময়  
 জন্মিয়াছিল । তখন দেববাজ আমাকে বলিলেন—“ঋষি ! আপনি পাণ্ডবগণের  
 নিকট গমন করুন” ॥৬—৭॥

তা’র পব দেববাজের ও মহাত্মা অর্জুনের অনুরোধে কনিষ্ঠ ভ্রাতাদের সহিত  
 তোমাকে দেখিবার জন্য সত্ব আমি এখানে আসিয়াছি ॥৮॥

বৎস পাণ্ডুনন্দন ! আমি তোমার নিকট গুণতর প্রিয় সংবাদ বলিব । বাজা !  
 ঋষিগণ ও দ্রোণদীব সহিত তুমি তাহা শ্রবণ কর ॥৯॥

ভবতশ্রেষ্ঠ রাজা ! তুমি যে অস্ত্রলাভের জন্য অর্জুনকে বলিয়াছিলে, অর্জুন  
 মহাদেবেব নিকট হইতে সেই অতুলনীয় অস্ত্র লাভ কবিয়াছেন ॥১০॥

যত্বদ্বৈশ্বশিরো নাম তপসা রুদ্রমাগতম্ ।  
 অমৃতাত্ত্বখিতং রৌদ্রং তল্লকং সব্যসাম্চিনা ॥১১॥  
 তৎ সমস্ত্রং সংসংহারং সপ্রায়শ্চিত্তমঙ্গলম্ ।  
 বজ্রমস্ত্রাণি চাত্মানি দণ্ডাদীন যুধিষ্ঠির ! ॥১২॥  
 যমাৎ কুবেরাদ্বরুণাদিত্রাচ্চ কুরুনন্দন ! ।  
 অস্ত্রাণ্যধীতবান্ পার্থো দিব্যান্মমিতবিক্রমঃ ॥১৩॥  
 বিশ্বাবসোস্তু তনয়াদ্গীতং নৃত্যঞ্চ সাম চ ।  
 বাদিত্রঞ্চ যথাত্মায়ং প্রত্যবিন্দদ্যথাবিধি ॥১৪॥  
 এবং কৃতাস্ত্রঃ কোন্ত্যেয়ো গান্ধর্ব্বং বেদমাশ্রুবান্ ।  
 স্তুত্বং বসতি বীভৎস্বরনুজস্তানুজস্তব ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

যদिति । মহাবাহুবর্জুনঃ । আশ্তং লক্ষম্, পার্থেন অর্জুনেन ॥১০॥  
 কিং নাম তদস্ত্রমিত্যাহ—যদिति । অমৃতাত্ত্বমহনসময়ে অমৃতাত্ত্বাৎ সমুদ্রাৎ ॥১১॥  
 তদिति । সংহাৰেণ নিবৰ্ত্তনেন সহেতি সংসংহাৰম্, প্রায়শ্চিত্তং পবপ্রযুক্তস্ত নিবাবণং তদেব  
 মঙ্গলং তেন সহেতি তৎ । লকং লক্ষানি চেত্যনুবর্ততে ॥১২॥  
 অথ কস্মাল্লকং লক্ষানি বেত্যাহ—যমাদिति । যথাসম্ভবমধীতবান্ ॥১৩॥  
 বিধেতি । বিশ্বাবসোস্তুতনয়াৎ চিত্রসেনাৎ । সাম সাংস্ববাদং সামগানং বা ॥১৪॥  
 এবমिति । কৃতাস্ত্রঃ শিক্ষিতাস্ত্রঃ, আশ্রুবান্ চিত্রসেনোল্লকবাংশ্চ সন্ ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

এবমिति ॥১—১১॥ সমস্ত্রং প্রয়োগাদৌ মন্ত্রসহিতম্ । সংহাবস্ত্যক্তশ্রাকর্ষণম্ ।  
 প্রায়শ্চিত্তম্ অস্ত্রাণিনা নিরপবাধানাং দাহে যো দোষস্তস্ত শোধনম্ । মঙ্গলং দক্ষানামেবাবা-  
 মাদীনাং পুনর্বিবসনম্ । বজ্রং বজ্রবাদপ্রতীকার্থ্যং রৌদ্রমেব ॥১২—১৩॥ গীতং লৌকিকং

সেই যে 'ব্রহ্মশির'-নামক অস্ত্র সমুদ্রমস্থনের সময়ে তাহা হইতে উঠিয়াছিল এবং  
 মহাদেবের তপস্তায় তাঁহাব নিকট আসিয়াছিল ; সেই পাশুপত অস্ত্র অর্জুন লাভ  
 করিয়াছেন ॥১১॥

আর, যুধিষ্ঠির ! মন্ত্র, উপসংহার ও নিবারণের উপায়েব সহিত সেই বজ্র এবং  
 দণ্ডপ্রভৃতি অস্ত্রাণ্ড অস্ত্রও অর্জুন লাভ করিয়াছেন ॥১২॥

কুরুনন্দন ! অসাধাবণ-বিক্রমশালী অর্জুন যম, কুবের, বরুণ ও ইন্দ্রের নিকট  
 হইতে স্বর্গীয় অস্ত্র সকল শিক্ষা কবিয়াছেন ॥১৩॥

তাহার পর তিনি—বিশ্বাবসুর পুত্র চিত্রসেনগন্ধর্ব্বের নিকট নৃত্য, গীত, বাণ ও  
 সামগান যথানিয়মে ও যথাবিধানে শিক্ষা কবিয়াছেন ॥১৪॥

যদর্থং মাং সুরশ্রেষ্ঠ ইদং বচনমব্রবীৎ ।  
 তচ্চ তে কথয়িষ্যামি যুধিষ্ঠির ! নিবোধ মে ॥১৬॥  
 ভবান্ মনুষ্যালোকেহপি গমিষ্যতি ন সংশয়ঃ ।  
 ক্রয়াদ্যুধিষ্ঠিরং তত্র বচনান্মে দ্বিজোত্তম ! ॥১৭॥  
 আগমিষ্যতি তে ভ্রাতা কৃতাস্ত্রঃ ক্ষিপ্ৰমর্জ্জুনঃ ।  
 সুরকার্য্যং মহৎ কৃত্বা যদশক্যং দিবৌকসৈঃ ॥১৮॥  
 তপসাপি ত্বমাত্মনাং যোজয় ভ্রাতৃভিঃ সহ ।  
 তপসো হি পরং নাস্তি তপসা বিন্দতে মহৎ ॥১৯॥  
 অহং কৰ্ণং জানামি যথাবদ্বতবর্ষত ! ।  
 সত্যসন্ধং মহোৎসাহং মহাবীর্য্যং মহাবলম্ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

যদिति । সুরশ্রেষ্ঠো দেববাজঃ । নিবোধ শৃণু ॥১৬॥  
 কিং তদ্বচনমিত্যাহ—ভবানিতি । তত্র মনুষ্যালোকে, বচনাদনুরোধবাক্য্যং ॥১৭॥  
 আগমিষ্যতীতি । সুরকার্য্যং নিবাতকবচাদীনাম্ বধরূপম্ । দিবৌকসৈর্দেবৈঃ, “সমাসান্তগতানাং  
 বা বাজাদীনামদন্ততা” ইত্যদন্তত্বা ভিন্ ঐস্ ॥১৮॥  
 তপসেতি । ত্বমপীত্যম্বয়ঃ । পবমুত্তমম্ । বিন্দতে লভতে, মহৎ ফলম্ ॥১৯॥  
 অহমিতি । সত্যসন্ধং সত্যপ্রতিজ্ঞম্ । বীর্য্যং কাম্বিকী শক্তিঃ, বলঞ্চ মানসিকী শক্তিঃ  
 ভাবতভাবদীপঃ

গানম্, সাম স্বতুগানম্ ॥১৪॥ অনুজ্ঞস্ত ভীমস্তানুজঃ ॥১৫—১৭॥ সুরকার্য্যং নিবাতকবচা-  
 দীনাম্ বধঃ । দিবৌকসৈরিতি বহুলং ছন্দসীতৈতস্ ॥১৮—১৯॥ সত্যসন্ধং সত্যপ্রতিজ্ঞম্

যুধিষ্ঠির ! তোমাব কনিষ্ঠ ভ্রাতার (ভীমেব) কনিষ্ঠভ্রাতা অর্জুন এইভাবে অস্ত্র  
 ও গান্ধর্ববেদ শিক্ষা কবিয়া স্বর্গলোকে সুখে বাস করিতেছেন ॥১৫॥

দেবরাজ যেজ্ঞ্য আমাকে এই কথা বলিয়া দিয়াছেন,—তাহা আমি তোমাব  
 নিকট বলিব ; তুমি শ্রবণ কর ॥১৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনি নিশ্চয়ই মনুষ্যালোকেও যাইবেন ; সুতরাং আমার  
 অনুরোধে সেখানে যুধিষ্ঠিবকে বলিবেন (যে)— ॥১৭॥

‘তোমাব ভ্রাতা অর্জুন অস্ত্রশিক্ষা সমাপ্ত করিয়াছেন, এখন দেবগণেব যাহা  
 অসাধ্য, এমন একটী গুরুতর দেবকার্য্য সম্পন্ন কবিয়া শীঘ্রই আসিবেন ॥১৮॥

তুমিও অপর ভ্রাতাদেব সহিত মিলিত হইয়া তপস্তা কর । কারণ, তপস্তা  
 হইতে উত্তম কিছুই নাই, সুতরাং তপস্তা দ্বাৰা গুরুতব ফল পাওয়া যায় ॥১৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আমিও যথাযথভাবেই কর্ণকে জানি ; কর্ণ—সত্যপ্রতিজ্ঞ,

মহাহবেষপ্রতিমং মহায়ুদ্ধবিশারদম্ ।

মহাধনুর্দ্ধরং বীরং মহাস্ত্রং বরবর্শ্মিনম্ ॥২১॥

মহেশ্বরস্বতপ্রখ্যাদিত্যতনয়ং প্রভুম্ ।

তথাহর্জুনমতিস্কন্ধং সহজোল্লগপৌরুষম্ ।

ন স পার্শ্বস্ত সংগ্রামে কলামহতি ষোড়শীম্ ॥২২॥ (বিশেষকম্)

যচ্চাপি তে ভয়ং কর্ণাশ্মনসিস্থমরিন্দম্ ! ।

তচ্চাপ্যপহরিষ্যামি সব্যসাচিন্ত্যতো গতে ॥২৩॥

যচ্চ তে মানসং বীর ! তীর্থযাত্রামিমাং প্রতি ।

স মহর্ষিলৌমিশস্তে কথয়িষ্যত্যসংশয়ম্ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

সাহসখ্যা । মহাহবেষু মহায়ুদ্ধে । বরবর্শ্মিণং সহজাভেত্তবর্শ্মশালিনম্ । মহেশ্বরস্বতপ্রখ্যং  
কার্ত্তিকেয়তুল্যম্, আদিত্যতনয়ং সূর্য্যপুত্রম্, প্রভুম্ অস্ত্রপ্রভাবশালিনম্ । অতিস্কন্ধং মহাধ্যবসায়ম্,  
“স্কন্ধঃ প্রকাণ্ডে সৈন্যশে বাহুমূলসমূহয়োঃ । সমীহানুপযোচাপি” ইতি বিধঃ । সহজং  
স্বাভাবিকম্ উৎপন্নম্ উদ্ধতকং পৌরুষং পুরুষকাবো যস্ত তম্ । স তাদৃশোহপি কর্ণঃ, সংগ্রামে,  
পার্শ্বস্ত অর্জুনস্ত, ষোড়শীং কলাম্ ভাগমপি নাইতি, অর্জুনশ্রেণীনাং দেবাস্ত্রলাভাদিতি ভাবঃ ।  
ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০—২২॥

যদিতি । হে অবিন্দম্ ! কর্ণাং, ভয়ং ভয়হেতুভূতম্, যচ্চাপি অভেত্তং কবচম্, মনসিস্থম্,  
তচ্চাপি সব্যসাচিনি অর্জুনে, অতঃ স্বর্গলোকাং, গতে সতি, অহমপহরিষ্যামি ॥২৩॥

যদিতি । মানসং কর্ণ স্কন্ধঃ । স প্রসিদ্ধঃ । তৎ কথয়িষ্যতি ॥২৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥২০॥ বরবর্শ্মিনমতিস্কন্ধম্ ॥২১॥ মহেশ্বরস্বতপ্রখ্যং স্বদতুল্যম্, অতিস্কন্ধমূর্ত্তাসম্,  
জ্ঞানগতিস্কন্ধমিতি পার্শ্বে যোগিশ্রেষ্ঠম্ ॥২২—২৩॥ অপহরিষ্যামি কবচকুণ্ডলাপহরণে  
ইন্দ্রেণ কৃতে সতি তদগীত্ৰস্তান্তঃ প্রবিশ্য সম্পাদয়িষ্যামি আবেণাভেদদর্শনোহং মনুরভব-  
মহোৎসাহী, গুরুতব দৈহিক বল ও মানসিক বলসম্পন্ন, মহায়ুদ্ধে অতুলনীয়  
বিশারদ, মহাধনুর্দ্ধর, মহাবীর, মহাস্ত্রসমূহে অভিজ্ঞ, উত্তম বর্শ্মধারী, কার্ত্তিকের তুল্য,  
সূর্য্যের পুত্র এবং অস্ত্রপ্রভাবসম্পন্ন । আবার অর্জুনকেও জানি ; অর্জুনও গুরুতর  
অধ্যবসায়ী এবং স্বভাবতই মহাপুরুষকারসম্পন্ন ; সুতরাং সে কর্ণ এখন অর্জুনের  
যৌল ভাগেব এক ভাগেরও যোগ্য নহে ॥২০—২২॥

অরিন্দম যুধিষ্ঠিব ! কর্ণেব যে অভেত্ত কবচ তোমার ভয়ের কারণ, তাহাও  
আমি—অর্জুন এ স্থান হইতে গেলে পরই হরণ করিব ॥২৩॥

(২২)....তথা জ্ঞাতগতিং ছেদং সহস্রনয়নোপমম্—পি । (২৩) যচ্চাপি তে ভয়ং তস্মাশ্মন-  
সিস্থং হি ধ্বংসজ ।। তদপ্যপহরিষ্যেহয়ং সব্যসাচিন্ত্যপাগতে—পি ।

যচ্চ কিস্কিন্ধপোযুক্তং ফলং তীৰ্থেষু ভারত ! ।

ব্রহ্মার্শিরেব ক্রয়াতে তচ্ছ দ্বৈয়মনন্তথা ॥২৫॥

লোমশ উবাচ ।

ধনঞ্জয়েন চাপ্যুক্তং যত্তচ্ছৃণু যুধিষ্ঠির ! ।

যুধিষ্ঠিবং ভ্রাতরং মে যোজয়েধ্ৰ্ম্ম্যয়া গিরা ॥২৬॥

ত্বং হি ধৰ্ম্মান্ পরান্ বেথ তপাংসি চ তপোধন ! ।

শ্রীমতাকাপি জানাসি ধৰ্ম্মং রাজ্ঞাং সনাতনম্ ॥২৭॥

স ভবান্ পবমং বেদ পাবনং পুরুষান্ প্রতি ।

তেন সংযোজয়েথাস্ত্বং তীৰ্থপুণ্যেন পাণ্ডবান্ ॥২৮॥

যথা তীর্থানি গচ্ছেত গাশ্চ দত্তাৎ স পার্থিবঃ ।

তথা সৰ্ব্বাত্মনা কার্য্যমিতি মামৰ্জ্জুনোহব্রবীৎ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । অনন্তথা সংশ্লিষ্টাদিরাহিতেন, তৎ, শ্রদ্ধেয়ং বিশ্বাস্তম্ ॥২৫॥

ধনেতি । ধৰ্ম্ম্যয়া ধৰ্ম্মাদনপেতবা গিবা যোজয়েঃ তাং শ্রাবণেরিত্যর্থঃ ॥২৬॥

ত্বমিতি । পবান্ শ্রেষ্ঠান্ । শ্রীমতঃ ধনাদিসম্পত্তিশালিনাম্ ॥২৭॥

স ইতি । পাবনং তীৰ্থপুণ্যম্, পুরুষান্ প্রতি পুরুবাণামিত্যর্থঃ ॥২৮॥

বীর ! তীর্থযাত্রা বিষয়ে তোমার যে ইচ্ছা জন্মিয়াছে, সে বিষয়ে প্রসিদ্ধ মহর্ষি লোমশ নিশ্চয়ই নিয়মাদি বলিবেন ॥২৫॥

ভরতনন্দন ! তীৰ্থে তপস্তাপ্রযুক্ত যে কিছু ফল হয়, তাহা তোমার নিকট এই ব্রহ্মার্শি লোমশই বলিবেন ; তুমি নিঃসন্দেহে তাহা বিশ্বাস করিও” ॥২৬॥

লোমশ বলিলেন—“যুধিষ্ঠির ! অৰ্জ্জুনও যাহা বলিয়া দিয়াছেন, তাহাও শোন—  
“আপনি আমাব ভ্রাতৃগণকে ধৰ্ম্মসঙ্গত বাক্য শুনাইবেন ॥২৬॥

কারণ, আপনি উত্তম ধৰ্ম্ম ও তপস্তার বিবয় জানেন এবং সম্পত্তিশালী রাজাদের সনাতন ধৰ্ম্মও অবগত আছেন ॥২৭॥

আব, আপনি মানুষেব পরম তীৰ্থধৰ্ম্মেব বিবয়ও জানেন ; সুতরাং আপনি পাণ্ডবগণকে সেই তীৰ্থধৰ্ম্মযুক্ত করিবেন ॥২৮॥

যাহাতে সেই রাজা তীৰ্থে গমন ও গোদান করেন, তাহা আপনি সর্বপ্রথমে কবিবেন,” এই কথা অৰ্জ্জুন আমাকে বলিয়াছেন ॥২৯॥

(২৫)....ন তচ্ছ্রদ্ধেয়মন্তথা—বা ব কা নি । ইতঃ পরম্—“...একনবতিতমোহধ্যায়ঃ”—বা ব কা পি, “...একোনবতিতমোহধ্যায়ঃ”—নি । (২৬)....ধৰ্ম্ম্যয়া শ্রিযা—বা ব কা, ধৰ্ম্ম্যয়া ধিবা—নি । (২৮)....পুরুষং প্রতি—বা ব কা নি ।

ভবতা চানুগুপ্তোহসৌ চরেত্তীর্থানি সৰ্ব্বশঃ ।  
 বক্ষোভ্যো রক্ষিতব্যশ্চ দুৰ্গেষু বিষমেষু চ ॥৩০॥  
 দধীচ ইব দেবেন্দ্রং যথা চাপ্যঙ্গিরা রবিম্ ।  
 তথা রক্ষস্ব কোন্তেয়ান্ রাক্ষসেভ্যো দ্বিজোত্তম ! ॥৩১॥  
 যাভুধানা হি বহবো বাক্ষসাঃ পৰ্বতোপমাঃ ।  
 ত্রয়াতিগুপ্তান্ কোন্তেয়ান্ নাভিবর্তেয়ুরন্তিকাং ॥৩২॥  
 সোহহমিন্দ্রশ্চ বচনান্নিয়োগাদৰ্জ্জুনশ্চ চ ।  
 রক্ষমাণো ভবেভ্যস্ত্বাং চরিস্যামি ত্বয়া সহ ॥৩৩॥  
 দ্বিস্তীর্থানি ময়া পূৰ্ব্বং দৃষ্টানি কুরুনন্দন ! ।  
 ইদং ততীযং দ্রক্ষ্যামি তান্বেব ভবতা সহ ॥৩৪॥

#### ভারতকৌমুদী

যথেতি । স পার্শ্ববো যুধিষ্ঠিরঃ । সৰ্ব্বাঙ্গনা সৰ্ব্বপ্রযত্বেন, কাৰ্য্যং কৰ্ত্তব্যম্ ॥২৯॥  
 ভবতেতি । অনুগুপ্তো বক্ষিতঃ । দুৰ্গেষু দুৰ্গমেষু, বিষমেষু উচ্চাবচেষু স্থানেষু ॥৩০॥  
 দধীচ ইতি । দধীচো নাম যুনিঃ । রক্ষস্ব বক্ষোন্নমজ্জপাঠাদিনা ॥৩১॥  
 যাস্বিতি । যাভুং সময় এব দধতীতি যাভুধানাঃ । অভি লক্ষ্যাকৃত্য ॥৩২॥  
 স ইতি । চরিস্যামি তীৰ্থেহিতি শেষঃ ॥৩৩॥  
 দ্বিরিতি । দ্বিবারদ্বয়ম্ । তৃতীয়ং বারম্, তান্বেব তীর্থানি ॥৩৪॥

#### ভারতভাবদীপঃ

মিত্যাদিবদমেবেন্দ্রকপী কবিশ্চামীতি ॥২৪॥ তৎ শ্রদ্ধেয়ং ন ত্ৰ্যায়গৃহীতব্যমিত্যর্থঃ ॥২৫॥  
 যোজ্যেযে যোজয়, ধৰ্ম্ম্যযা ধৰ্ম্মাদনপেত্তয়া ॥২৬—২৭॥ দ্বিঃ দ্বিবারম্, তৃতীয়ং তৃতীয়বারম্

আপনি তাঁহাকে দুৰ্গমস্থানে এবং বিষমস্থানে রক্ষা করিবেন ; আপনি রক্ষা করিলেই তিনি সকল তীৰ্থে বিচরণ করিতে পারিবেন ॥৩০॥

ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ ! দধীচয়ুনি যেমন দেবরাজকে এবং অঙ্গিরা যেমন সূর্য্যকে রক্ষা করেন, আপনিও তেমনই রাক্ষসগণ হইতে পাণ্ডবগণকে রক্ষা করিবেন ॥৩১॥

আপনি রক্ষা কবিত্তে থাকিলে, হঠকারী পৰ্বতপ্রমাণ বহুতর রাক্ষসও নিকট হইতে পাণ্ডবগণের সম্মুখে আসিতে পাবিবে না” ॥৩২॥

ইন্দ্রের কথায় ও অৰ্জ্জুনের অনুরোধে আমি সৰ্ব্বপ্রকার ভয় হইতে তোমাকে রক্ষা করিতে থাকিয়া তোমার সহিত তীৰ্থে বিচরণ করিব ॥৩৩॥

কুরুনন্দন ! আমি পূৰ্ব্ব হইবার তীর্থগুলি দেখিয়াছি ; এখন তৃতীয় বার তোমার সহিত সেইগুলিই দেখিব ॥৩৪॥



ইয়ং: বাজর্ষিভির্ঘাতা পুণ্যকৃন্তির্যুধিষ্ঠিব ।।  
 মন্বাদিভির্গর্হাবাজ ! তীর্থযাত্রা ভয়াপহা ॥৩৫॥  
 নানৃজুর্নাকৃতাত্মা চ নাবিদ্ভো ন চ পাপকৃৎ ।  
 স্মৃতি তীর্থেষু কোবব্য ! ন চ বক্রমর্তিনরঃ ॥৩৬॥  
 ত্বস্তু ধর্ম্মমর্তিনিত্যং ধর্ম্মজ্ঞঃ সত্যসঙ্গরঃ ।  
 বিমুক্তঃ সর্বপাপেভ্যো ভূয় এব ভবিষ্যসি ॥৩৭॥  
 যথা ভগীরথো রাজা বাজানশ্চ গয়াদরঃ ।  
 যথা যযাতিঃ কোন্তেয় ! তথা ত্বমপি পাণ্ডব ! ॥৩৮॥  
 যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ন হর্ষাৎ সম্প্রাপণ্যামি বাক্যশ্রোশ্রোত্তরং কৃচিৎ ।  
 স্মবেন্ধি দেবরাজো যং কো নামাত্মাদিকন্ততঃ ॥৩৯॥

#### ভারতকৌমুদী

ইষমিতি । যাতা প্রাপ্তা কৃততার্থঃ । ভয়াপহা পাপভয়নাশিকা ॥৩৫॥

নেতি । অনৃজুঃ অসবলঃ শঠঃ তীর্থেষু ন স্মৃতি, পবপ্রতাবণাব্যাপ্তত্বাৎ, অকৃতাত্মা  
 ভূপ্রদেশদর্শনাভাবেনাশিক্ষিতচিত্তঃ তীর্থেষু ন স্মৃতি, কৃপমগুৎকতুল্যত্বাৎ, অবিদ্বঃ তীর্থেষু ন স্মৃতি  
 শাস্ত্রাজ্ঞানেন তীর্থফলাজ্ঞানাৎ, পাপকৃৎ তীর্থেষু ন স্মৃতি চৌর্ধ্যাদিনিবতত্বাৎ, বক্রমর্তিনবশ্চ,  
 তীর্থেষু ন স্মৃতি হেতুবাদেন তীর্থফলানঙ্গীকাবাৎ ॥৩৬॥

স্মৃতি । সত্যসঙ্গরঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ । বিমুক্তঃ, তীর্থস্নানাদিনা সর্বপাপক্ষমাৎ ॥৩৭॥

যথেতি । অতস্তীর্থপর্যটনেনাধিবধর্ম্মলাভে তব বুদ্ধির্ববেদেবেতি ভাবঃ ॥৩৮॥

মহাবাজ যুধিষ্ঠিব । মনুপ্রভৃতি পুণ্যকাবী বাজর্ষিবা পাপভয়নাশক এই  
 তীর্থপর্যটন কবিরা গিয়াছেন ॥৩৫॥

কুকনন্দন । শঠ, কৃপমগুৎকস্বভাব, মূর্থ, পাপকাবী এবং কুটিলবুদ্ধি লোক  
 তীর্থে স্নান কবে না ॥৩৬॥

কিন্তু তোমার সর্বদাই ধর্মে মতি রহিয়াছে এবং তুমি ধর্ম্মজ্ঞ ও সত্যপ্রতিজ্ঞ ;  
 অতএব তুমি ( তীর্থপর্যটন কবিরা ) সম্পূর্ণরূপেই সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত  
 হইবে ॥৩৭॥

পাণ্ডুনন্দন ! ভগীৰথরাজা যেমন ছিলেন, গয়প্রভৃতি রাজাবা যেমন গিয়াছেন  
 এবং যযাতিবাজা যেমন ছিলেন, তুমিও তেমনই হইয়াছ ॥৩৮॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—“আমি আনন্দবশতঃ এই বাক্যেব উদ্ভব কোথাও খুঁজিয়া  
 পাইতেছি না এবং দেববাজ যাহাকে স্মরণ কবেন, তাহা হইতে কোন্ ব্যক্তি  
 বড় ? ॥৩৯॥

ভবতা সঙ্গমো যন্ত ভ্রাতা চৈব ধনঞ্জয়ঃ ।

বাসবঃ স্মরতে যন্ত কো নামাভ্যধিকন্ততঃ ॥৪০॥

যচ্চ মাং ভগবানাহ তীর্থানাং দর্শনং প্রতি ।

ধোম্যস্ত বচনাদেযা বুদ্ধিঃ পূর্বং কৃতৈব মে ॥৪১॥

তদ্বদা মন্যসে ব্রহ্মন্ ! গমনং তীর্থদর্শনে ।

তদৈব গন্তাস্মি তীর্থান্বেষ মে নিশ্চয়ঃ পরঃ ॥৪২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

গমনে কৃতবুদ্ধিস্ত পাণ্ডবং লোমশোহব্রবীৎ ।

লঘুর্ভব মহারাজ ! লঘুঃ স্মেরং গমিষ্যসি ॥৪৩॥

যুধিষ্ঠির উবাচ । \*

ভিক্ষাভূজো নিবর্তন্তাং ব্রাহ্মণা যতয়শ্চ যে ।

ক্ষুভৃষণাধ্বশ্রমায়াসশীতার্তিমসহিষ্যবঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । হর্ষাৎ অর্জুনস্ত সর্বদেবাজ্ঞলাভস্বাস্ত্যসংবাদপ্রাপ্তিজনিতাদানন্দাৎ ॥৪০॥

ভবতেতি । বাসব ইন্দ্রঃ । যন্তেতি “স্বতার্থকর্মণি” ইতি কর্মণি বগ্নী ॥৪০॥

যদিত্তি । ভগবান্ ভবান্ । দর্শনং প্রতি দর্শনবিষয়ে । মে ময়া ॥৪১॥

তদিত্তি । গন্তাস্মি গমিষ্যামি । বনবাসপ্রতিজ্ঞায়া অগৃহবাসত্যাগপর্য্যকত্বাৎ তীর্থভ্রমণেনোপি ন তৎপ্রতিজ্ঞাভঙ্গঃ । কিঞ্চ অবসবে মহাধর্মার্জনং মহালাভ এবতি ভাবঃ ॥৪২॥

গমন ইতি । লঘুর্ভাবশূন্যঃ স্বল্পপরিজন ইত্যর্থঃ । কথমিত্যাহ—লঘুরিতি । লঘুঃ সন, স্মেরং স্বচ্ছন্দং যথেষ্টমিতি যাবৎ, গমিষ্যসি । বহুপরিজনসঙ্গে তু ব্যাপারবাহুল্যাদিনা যথেষ্টগমনব্যাঘাতো ভবিষ্যতীতি ভাবঃ । “মন্দস্বচ্ছন্দয়োঃ স্মেরম্” ইত্যম্বঃ ॥৪৩॥

ভিক্ষেতি । ভিক্ষাভূজো নিবর্তন্তাম্, তীর্থে ভিক্ষালাভাসম্ভবাৎ “তীর্থে ন প্রতিগৃহীয়াৎ

আপনার সহিত যাহাব সম্মেলন হইল, অর্জুন যাহার ভ্রাতা এবং ইন্দ্র যাহাকে স্মরণ করিয়াছেন, তাহা হইতে কোন্ ব্যক্তি প্রধান ? ॥৪০॥

তাহার পর, আপনি যে আমাকে তীর্থদর্শনের বিষয়ে বলিতেছেন, এ বুদ্ধি আমি ধোম্যপুবোহিতের বাক্যে পূর্ব্বেই করিয়াছি ॥৪১॥

অতএব যখনই আপনি তীর্থদর্শনে গমন করা সঙ্গত মনে করিবেন, তখনই আমি তীর্থে গমন কবিব ; “ইহাই আমার একান্ত নিশ্চয়” ॥৪২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির তীর্থগমনে মত করিলে, লোমশ তাঁহাকে কহিলেন—“যুধিষ্ঠির ! লঘু হও (অল্প পরিজন সঙ্গে লও), লঘু হইলে ইচ্ছানুসারে গমন করিতে পারিবে” ॥৪৩॥

তে সৰ্বে বিনিবৰ্ত্তন্তাং যে চ মিত্তভুজো দ্বিজাঃ ।  
 পক্লান্নলেহ্পানানাং মাংসানাঞ্চ বিক্লকাঃ ॥৪৫॥  
 তেহপি সৰ্বে নিবৰ্ত্তন্তাং যেহপি সূদানুযায়িনঃ ।  
 ময়া যথোচিতাজীবৈঃ সংবিত্তাশ্চ বৃত্তিভিঃ ॥৪৬॥  
 যে চাপ্যনুগতাঃ পৌরা রাজভক্তিপুবঙ্কতাঃ ।  
 ধৃতবাহুং মহারাজমভিগচ্ছন্ত তে চ বৈ ।  
 স দাস্ততি যথাকালমুচিতা যশ্র বা ভূতিঃ ॥৪৭॥

#### ভারতকৌমুদী

প্রাণৈঃ কণ্ঠগতৈবপি” ইতি শ্রুত্যা নিবেদ্যচেতি ভাবঃ । যে যতযো জিতেন্দ্রিয়া ব্রাহ্মণাশ্চ, তেহপি নিবৰ্ত্তন্তাম্, তেবামিজিয়জয়িতযা দর্শনাগ্ধর্থং ভজ ভজ গমনাসম্ভবেন সৰ্বেষামেব তদসম্ভবাৎ । ক্ষুধাতৃসহিষ্ণুনাঞ্চ সর্বত্র গমনশ্রবাসম্ভবাৎ ॥৪৪॥

ত ইতি । মিত্তভুজো মধুবভোজিনঃ, সর্বত্র মধুববস্ত্রভাসম্ভবাৎ । বিক্লকা আহারে উক্ত-  
 বিবিধক্লগ্ৰাহিণঃ, তীর্থে তাদৃশবিবিধক্লগ্ৰসম্পাদনাসম্ভবাৎ ॥৪৫॥

ত ইতি । সূদানুযায়িনঃ স্বয়ং স্বয়ং পাকাসামর্থ্যেন পাচকপেক্ষিতাবঃ, সর্বত্র পাচকপ্রাপ্ত্য-  
 সম্ভবাৎ । যথোচিতাজীবৈঃ যথোচিতনির্দিষ্টখাদ্যাদিদানৈঃ, বৃত্তিভিনির্দিষ্টবেতনৈশ্চ, সংবিত্তা  
 বিভজ্য রক্ষিতাঃ, তেহপি নিবৰ্ত্তন্তাম্, সর্বত্র তদানাসম্ভবাৎ ॥৪৬॥

য ইতি । অভিগচ্ছন্ত, তত্রাপি রাজভক্তিসম্ভবাৎ তশ্চৈব প্রকৃতবাজত্বাৎ । ভূতিবেতনং  
 খাদ্যাদিকঞ্চ । যচপাদোহংগ শ্লোকঃ ॥৪৭॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

৥২৮—৩৬॥ সত্যসম্ভবঃ সত্যযজ্ঞঃ, “যাত্রেব সংগ্রামনামানি তানি যজ্ঞনামানী”তি যাস্কবচনাৎ  
 ৥৩৭—৪২॥ লঘুবল্লপরিবারঃ ॥৪৩—৪৪॥ বিক্লকাঃ মৃষ্টামৃষ্টবিভাজকাঃ ॥৪৫॥ আজীব্যৈ-

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—“যে সকল ব্রাহ্মণ ভিক্ষাভোজী ও জিতেন্দ্রিয় এবং যাহারা  
 ক্ষুধা, পিপাসা, গর্থেব পরিশ্রম, গ্রীষ্মেব কষ্ট ও শীতের কষ্ট সহ্য করিতে না পারেন,  
 তাঁহারা সকলেই নিবৃত্ত হউন ॥৪৪॥

যে সকল ব্রাহ্মণ কেবল শূন্য হস্ত বস্ত্র ভোজন করেন এবং যাহারা পক্লান্ন লেহ,  
 পেয় ও মাংস ইত্যাদি বিবিধ বস্ত্র ভোজন কবিয়া থাকেন, তাঁহারা সকলেও নিবৃত্ত  
 হউন ॥৪৫॥

যাহারা পাচকের অপেক্ষা বাখেন, কিংবা আমি যাহাদিগকে নির্দিষ্ট উপযুক্ত  
 খাদ্য এবং নির্দিষ্ট বেতন দিয়া বাখিয়াছি, তাঁহারা সকলেও নিবৃত্ত হউন ॥৪৬॥

আর, যে সকল পুরবাসীরা রাজভক্তিবশতঃ আমার সঙ্গে আসিয়াছেন, তাঁহারা  
 মহাবাজ ধৃতবাহুর নিকট গমন ককন ; তিনিই—যাহার যাহা যোগ্য বৃত্তি আছে,  
 তাহা তাঁহাকে যথাসময়ে দিবেন” ॥৪৭॥

(৪৬)....ময়া যথোচিতাজীব্যৈঃ—বা ব কা নি ।

স চেদযথোচিতাং বৃত্তিং ন দদাম্মনুজেশ্বরঃ ।  
অস্মৎপ্রিয়হিতার্থায় পাঞ্চাল্যো বঃ প্রদাস্ততি ॥৪৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো ভূয়িষ্ঠশঃ পৌরা গুরুভারপ্রপীড়িতাঃ ।  
বিপ্রাশ্চ যতয়ো মুখ্যা জগ্মুর্নাগপুরং প্রতি ॥৪৯॥  
তান্ সর্বান্ ধর্মরাজশ্চ প্রেম্ণা রাজাহম্বিকাস্থতঃ ।  
প্রতিজ্ঞগ্রাহ বিধিবদ্ধনৈশ্চ সমতপর্যং ॥৫০॥  
ততঃ কুন্তীস্থতো রাজা লঘুভিব্রীক্ষনৈঃ সহ ।  
লোমশেন চ স্ত্রীতস্ত্রিরাত্রং কাম্যকেহবসৎ ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
তীর্থযাত্রায়াং যুধিষ্ঠিরতীর্থযাত্রামন্ত্রণে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । পাঞ্চাল্যো ঋপদো রাজা, বো যুযুভ্যম্ । অতস্তত্রৈব গচ্ছেতেতি ভাবঃ ॥৪৮॥

তত ইতি । গুরুভারেণ দুঃখাতিরেকেন প্রপীড়িতাঃ । নাগপুং হস্তিনাম্ ॥৪৯॥

তানিতি । ধর্মরাজশ্চ যুধিষ্ঠিরশ্চ, প্রেম্ণা বাৎসল্যেন ॥৫০॥

তত ইতি । লঘুভিবল্লসংখ্যাকৈঃ । লোমশাগমনাবধিজিবাভ্রবাসাভাবে যুধিষ্ঠিরাদীনাম্  
যাত্রাসিদ্ধাবপি লোমশশ্চ যাত্রা ন স্ত্যং “জিবাভ্র যত্র নো বাসন্ততো যাত্রা ন সিধ্যতি” ইতি  
জ্যোতিষাং লোকব্যবহারাচ্চ । তথাষ্বে লোমশশ্চ তীর্থযাত্রাঙ্গকার্যমপি ন স্ত্যং । অতস্ত্রিরাত্রং  
কাম্যকেহবসদিত্যুক্তম্ ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্রায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসামখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভূতাদিভিবৃতিভিজীবনহেতুভিব্রাদিভিঃ ॥৪৬—৪৭॥ পাঞ্চাল্যো ঋপদঃ, বো যুযুভ্যম্ ॥৪৮—৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৬॥

তিনি যদি যথোচিত বৃত্তি না দেন, তবে ঋপদবাজা আমাদের শ্রীতি ও হিতেব  
জ্ঞ তাহা আপনাদিগকে দিবেন” ॥৪৮॥

তাহাব পর বহুসংখ্যক পুংবাসী এবং জিতেন্দ্রিয় শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণগণ অত্যন্ত দুঃখিত  
হইয়া হস্তিনানগরে গমন করিলেন ॥৪৯॥

বাজা ধৃতরাষ্ট্র যুধিষ্ঠিরের প্রণয়বশতঃ তাঁহাদিগকে গ্রহণ করিলেন এবং ধনদ্বারা  
যথাবিধানে সন্তুষ্ট করিলেন ॥৫০॥

## সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ প্রয়াস্তং কৌন্তেয়ং ব্রাহ্মণা বনবাসিনঃ ।  
অভিগম্য তদা বাজম্ভিৎ বচনমব্রবন্ ॥১॥  
রাজন্তীর্থানি গম্ভাসি পুণ্যানি ভ্রাতৃভিঃ সহ ।  
ঋষিণা চৈব সহিতো লোমশেন মহাত্মনা ॥২॥  
অস্মানপি মহারাজ ! নেতুমর্হসি পাণ্ডব ! ।  
অস্মাভির্হি ন শক্যানি ত্বদৃতে তানি কৌরব ! ॥৩॥  
ঋগ্বেদৈরুপাঙ্গুষ্ঠানি দুর্গাণি বিষমাণি চ ।  
অগম্যানি নরৈরগ্নৈস্তীর্থানি মনুজৈশ্চব ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বনবাসিনঃ যুধিষ্ঠিবাভাগমনাং পূর্বাবধিকাম্যকবনস্থিতাঃ ॥১॥  
রাজম্ভিতি । গম্ভাসি গমিষ্যসি ॥২॥  
অস্মানিতি । নেতুং সহচরীকর্তৃম্ । ত্বদৃতে ত্বাং বিনা, তানি তীর্থানি ॥৩॥  
শ্বেতি । ঋগ্বেদৈরুপাঙ্গুষ্ঠভিঃ, দুর্গাণি দুর্গমানি, বিষমাণি বিপৎসঙ্কলানি ॥৪॥

---

তদনন্তর যুধিষ্ঠিব আনন্দিত হইয়া অল্পসংখ্যক ব্রাহ্মণ এবং লোমশমুনির সহিত  
আরও তিন রাজি কাম্যকবনে বাস কবিলেন ॥৫১॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা জনমেজয় ! তাহার পর যুধিষ্ঠিব যখন তীর্থযাত্রার  
আয়োজন করিতে লাগিলেন, তখন পূর্ব হইতে কাম্যকবনবাসী ব্রাহ্মণেরা যাইয়া  
তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—॥১॥

“রাজা ! আপনি—ভ্রাতৃগণ ও মহাত্মা লোমশমুনির সহিত তীর্থসমূহে ভ্রমণ  
কবিবেন ॥২॥

অতএব মহাবাজ ! আপনি আমাদিগকেও সঙ্গে লইয়া চলুন । কাবণ, আমরা  
আপনাকে ভিন্ন সে তীর্থভ্রমণে সমর্থ হইব না ॥৩॥

কারণ, নবনাথ ! তীর্থ সকল হিংস্র জন্তুতে পরিপূর্ণ, দুর্গম ও বিপৎসঙ্কুল ;  
সুতরাং সেগুলি অল্প লোকের অগম্য ॥৪॥

ভবন্তো ভ্রাতরঃ শূরাঃ ধনুর্ধরবরাঃ সদা ।  
 ভবন্তিঃ পালিতাঃ শূরৈর্গচ্ছেম বয়মপ্যুত ॥৫॥  
 ভবৎপ্রসাদাদ্বি বয়ং প্রাপ্নুয়ামঃ স্বং ফলম্ ।  
 তীর্থানাং পৃথিবীপাল ! বনানাঞ্চ বিশাংপতে ! ॥৬॥  
 তব বীৰ্য্যপরিভ্রাতাঃ শুদ্ধাস্তীর্থপরিপ্লুতাঃ ।  
 ভবেম ধূতপাপ্পানস্তীর্থসন্দর্শনাম্ প ॥৭॥  
 ভবানপি নবেদ্যস্ত কার্ত্তবীৰ্য্যস্ত ভারত ! ।  
 অষ্টকস্ত চ রাজর্ষে লোমপাদস্ত চৈব হ ॥৮॥  
 ভরতস্ত চ বীরস্ত সার্বভৌমস্ত পার্থিব ! ।  
 ধ্রুং প্রাপ্স্যসি দুশ্রাপান্ লোকাংস্তীর্থপরিপ্লুতঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)  
 প্রভাসাদীনী তীর্থানি মহেন্দ্রাদীংশ্চ পর্বতান্ ।  
 গঙ্গাগ্র্যঃ সরিতশ্চৈব গন্ধাদীংশ্চ বনস্পতীন্ ।  
 ত্বয়া সহ মহীপাল । দ্রেক্ষুমিচ্ছামহে বয়ম্ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

ভবন্তিরিতি । পালিতা বিপদো বক্ষিতাঃ । উত্থাঃ পাদপূৰ্ণে ॥৫॥  
 ভবদ্বিতি । স্বথমনায়াসং যথা স্রাব্ধা । তীর্থানাং বনানাঞ্চ ভ্রমণং ফলম্ ॥৬॥  
 তবেতি । শুদ্ধাঃ স্বভাবত এব নির্মলচিত্তাঃ, তীর্থেষু পরিপ্লুতাঃ স্রাতাঃ ॥৭॥  
 ভবানিতি । অষ্টকস্ত আদিপর্ববি প্রাপ্তস্ত । লোকান্ স্বর্গান্ ॥৮—৯॥

আপনার ভ্রাতারা সকলেই প্রধান ধনুর্ধর ও বীর ; অতএব আপনার সর্বদা রক্ষা করিতে থাকিলে, আমরাও তীর্থভ্রমণ কবিতে পারিব ॥৫॥

রাজা ! নরনাথ ! আপনার অনুগ্রহে আমরা তীর্থ ও বনভ্রমণের ফল অনায়াসে লাভ করিতে পারিব ॥৬॥

রাজা ! আমরা স্বভাবতই নির্মল চিত্ত ; সুতরাং আপনার বলে রক্ষিত হইয়া, তীর্থস্নান ও তীর্থদর্শন করিয়া আমরা পাপশূন্য হইতে পারিব ॥৭॥

ভরতনন্দন রাজা ! আপনিও তীর্থে স্নান করিয়া—রাজা কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুন, রাজর্ষি অষ্টক ও লোমপাদ এবং মহাবীৰ ও সার্বভৌম ভারতের দুর্লভ স্বর্গগুলি নিশ্চয়ই লাভ করিবেন ॥৮—৯॥

রাজা ! আমরা আপনার সহিত মিলিত হইয়া—প্রভাসপ্রভৃতি তীর্থ, মহেন্দ্র-প্রভৃতি পর্বত, গঙ্গাপ্রভৃতি নদী এবং গন্ধপ্রভৃতি বৃক্ষ সকল দেখিতে ইচ্ছা করি ॥১০॥

যদি তে ব্রাহ্মণেষুস্তি কাচিৎ প্রীতির্জনাধিপ ! ।  
 কুরু ক্ষিপ্রং বচোহস্মাকং ততঃ শ্রেয়োহভিপৎস্রসে ॥১১॥  
 তীর্থানি হি মহাবাহো ! তপোবিল্বকরৈঃ সদা ।  
 অনুকীর্ণানি বক্ষোভিস্তেভ্যো নস্ত্রাতুমর্হসি ॥১২॥  
 তীর্থান্যুক্তানি ধৌমেয়ন নারদেন চ ধীমতা ।  
 বান্যুবাচ চ দেবর্ষিলোমশঃ স্তুমহাতপাঃ ॥১৩॥  
 বিধিবত্তানি সর্বাণি পর্যটন্ত নরাধিপ । ।  
 ধৃতপাপু সহাস্রাভিলোমশেনাভিপালিতঃ ॥১৪॥  
 বৈশম্পায়ন উবাচ । \*  
 স রাজা পূজ্যমানস্তৈর্হর্বাদশ্রুপরিপ্লুতঃ ।  
 ভীমসেনাদিভির্বীরৈর্ভ্রাতৃভিঃ পবিবারিতঃ ॥১৫॥  
 বাচমিত্যব্রবীৎ সর্বাংস্তানুযীন্ পাণ্ডুবর্ষভঃ ।  
 লোমশং সমনুজ্ঞাপ্য ধৌম্যক্ণেব পুরোহিতম্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

প্রভাসেতি । প্রক্ষাদীন্ প্রক্ষাপ্রবনাদিতীর্থগতান্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০॥  
 যদীতি । বচো বাক্যানুরূপং কার্যম্ । শ্রেয়ো মঙ্গলম্, অভিপৎস্রসে লক্ষ্যসে ॥১১॥  
 তীর্থানিতি । অনুকীর্ণানি ব্যাণ্টানি । নঃ অস্মান্ ॥১২॥  
 তীর্থানীতি । উবাচ গন্ত্যাদিদেশ, লোমশেন প্রাক্ তীর্থানামবর্ণনাৎ ॥১৩॥  
 বিধিবদীতি । ধৃতপাপু । তীর্থস্নানাদিনা কপিতপাপো ভবিষ্যদীতি শেষঃ ॥১৪॥

নরনাথ ! আপনার যদি ব্রাহ্মণদেব প্রতি কোনকণ ভালবাসা থাকে, তবে  
 সত্ত্বর আমাদের প্রার্থনাব অনুরূপ কার্য ককন ; তাহা হইলে মঙ্গলই লাভ  
 করিবেন ॥১১॥

মহাবাহু ! তীর্থগুলি তপোবিল্বকারি-বান্ধসগণকর্তৃক সর্বদাই ব্যাণ্ড  
 রহিয়াছে ; স্তুরাং আপনি সেই বান্ধসগণ হইতে আমাদের গকে রক্ষা  
 করিবেন ॥১২॥

জ্ঞানী নারদ ও ধৌম্য তীর্থসমূহেব বিবরণ বলিয়াছেন ; যে সকল তীর্থে গমন  
 করিবার জন্ত পবে মহাতপা দেবর্ষি লোমশ আদেশ করিয়াছেন ॥১৩॥

নরনাথ ! আপনি লোমশকর্তৃক রক্ষিত হইয়া যথাবিধানে সেই সকল  
 তীর্থে পর্যটন করুন ; তাহা হইলে আপনি আমাদের সহিত নিষ্পাপ হইতে  
 পারিবেন ॥১৪॥

ততঃ স পাণ্ডবশ্রেষ্ঠো ভ্রাতৃভিঃ সহিতো বশী ।  
 দ্রৌপদ্যা চানবজ্ঞাস্যা গমনায় মনো দধে ॥১৭॥  
 অথ ব্যাসো মহাভাগস্তথা পর্বতনারদৌ ।  
 কাম্যকে পাণ্ডবং দ্রষ্টুং সমাজগ্মুনীষিণঃ ॥১৮॥  
 তেবাং যুধিষ্ঠিরো রাজা পূজাঞ্চক্রে যথাবিধি ।  
 সংকৃতাশ্চে মহাভাগা যুধিষ্ঠিরমথাক্রবন্ ॥১৯॥  
 যুধিষ্ঠির ! যমো ! ভীম ! মনসা কুরুতাজ্জবন্ ।  
 মনসা কৃতশোচা বৈ শুদ্ধান্তীর্থানি যাস্তথ ॥২০॥  
 শরীরনিয়মং প্রাহুর্ব্রাহ্মণা মানুষ্যং ব্রতন্ ।  
 মনোবিশুদ্ধাং বুদ্ধিঞ্চ দৈবমাহুর্ব্রতং দ্বিজাঃ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । অশ্রুপরিপ্লুতো নয়নজলসিক্তগণ্ডঃ । বাঢ় যুধমবজ্ঞমেবান্মাভিঃ সহচরীকর্তব্য ইতি  
 বাচম্ । সমভূজ্ঞাপ্য সমাগমজ্ঞাং কাবষিত্বা ॥১৫—১৬॥

তত ইতি । বশী জিতেন্দ্রিয়ঃ । অনবজ্ঞাস্যা অনিন্দ্যাবয়বযা ॥১৭॥

অথেতি । পর্বতো নাম মুনিস্থানঃ । মনীষিণো জ্ঞানিনস্তে ত্রয়ঃ ॥১৮॥

তেষামিতি । সংকৃতাঃ পূজয়া সম্মানিতাঃ, তে ব্যাসাদিমুখ্যঃ ॥১৯॥

যুধীতি । হে যমো নকুলসহদেবো ! । আর্জবং সাবল্যং হিংস্য়াদিত্যাগম্ ॥২০॥

শবীরেতি । শরীরশ্চ নিয়মম্ অগম্যদেশাগমনাদিকম্, মানুষ্যং ব্রতং প্রাহুঃ । মনসা বিশুদ্ধাং  
 হিংস্য়াদিত্যাগেন নির্মলাং বুদ্ধিঞ্চ, দৈবং ব্রতমাছুঃ ॥২১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সেই ব্রাহ্মণেবা ঐকপ গৌরব কবিলে, পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ  
 যুধিষ্ঠির ভীমপ্রভৃতি বীর ভ্রাতৃগণে পবিবেষ্টিত থাকিয়া, লোমশ ও ধোম্যপুরোহিতের  
 অনুমতি লইয়া, সেই সকল ঋষিকে বলিলেন—“অবশ্যই আপনাদিগকে সঙ্গে  
 লইয়া যাইব” ॥১৫—১৬॥

তদনন্তর জিতেন্দ্রিয় যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণ ও অনিন্দ্যসুন্দরী দ্রৌপদীব সহিত মিলিত  
 হইয়া তীর্থে গমন করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥১৭॥

তাহার পর মহাত্মা বেদব্যাস, পর্বত ও নারদ—এই জ্ঞানী তিনজন মহর্ষি  
 যুধিষ্ঠিরের সহিত সাক্ষাৎ করিবার জন্ত কাম্যকবনে আসিলেন ॥১৮॥

তখন রাজা যুধিষ্ঠির যথাবিধানে তাঁহাদের পূজা করিলেন । তৎপরে সেই  
 মহাত্মারা পূজিত হইয়া যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতিকে বলিলেন—॥১৯॥

“যুধিষ্ঠির ! ভীম ! নকুল ! সহদেব ! তোমরা আপন আপন মনকে নির্মল  
 কর ; মন পবিত্র করিয়া শুদ্ধ হইয়া পরে তীর্থে যাইবে ॥২০॥



মনো হৃদয়ং শৌচায় পর্যাগুং বৈ নরাধিপ ! ।

মৈত্রীং বুদ্ধিং সমাস্থায় শুদ্ধাস্তীর্থানি দ্রক্ষ্যথ ॥২২॥

তে যুয়ং মানসৈঃ শুদ্ধাঃ শরীরনিষমব্রতৈঃ ।

দৈবং ব্রতং সমাস্থায় যথোক্তং ফলমাপ্স্যথ ॥২৩॥

তে তথৈতি প্রতিজ্ঞায় কৃষ্ণয়া সহ পাণ্ডবাঃ ।

কৃতশস্ত্রয়নাঃ সর্বৈ মুনিভির্দৈব্যানুযুযৈঃ ॥২৪॥

লোমশশ্রোপমংগৃহ পাদৌ দ্বৈপায়নস্ত চ ।

নাবদস্ত চ রাজেন্দ্র ! দেবর্ষেঃ পর্বতস্ত চ ॥২৫॥

ধৌম্যেন সহিতা বীবাস্তথা তৈর্বনবাসিভিঃ ।

মার্গশীর্ষ্যামতীত্যাং পুণ্যেণ প্রযযুস্ততঃ ॥২৬॥ (বিশেষকম)

#### ভাবতকৌমুদী

মন ইতি । হিংস্টিচিহ্নাদিভিবদ্ধং মন এব শৌচায় পর্যাগুং যথেষ্টং শক্তম্ ॥২২॥

ত ইতি । তে যুয়ম্, দৈবং ব্রতং পবানিষ্টচিন্তাত্যাগাদিকপম্, সমাস্থায় অবলম্ব্য, মানসৈর্দ্বাদিভির্ভাবৈঃ, শবীবনিষমব্রতৈর্নিবামিষৈকভক্তাদিকপৈশ্চ, শুদ্ধাঃ সন্তঃ, যথোক্তং তীর্থকৃত্যানাং ফলম্, আপ্স্যথ লপ্স্যধে । এতেনাস্ত্রোচ্যামপ্যমেব নিষম উক্তঃ ॥২৩॥

ত ইতি । দিব্যৌ স্বর্গার্যৌ নাবদপর্বতো মানুযাশ্চ ব্যাসাদযশৈস্তমুনিভিঃ, কৃতশস্ত্রয়নাঃ কৃতযাত্রাকালীনমালিকোপাসনাঃ সন্তঃ । উপমংগৃহ প্রণম্যোত্যর্থঃ । মার্গশীর্ষ্যম্ অগ্রহাষণ-পূর্ণিমাযামতীত্যাং সত্যাম্, পুণ্যেণ নক্ষত্রেণ । অর্থাৎ তৎপববর্ত্তিকৃষ্ণপক্ষতৃতীয়ায়াম্, পূর্ণিমায়াং যুগশিবসি তৎপবতৃতীয়ায়ামেব পুণ্যনক্ষত্রসম্বাৎ, বৃধবাবে তযোর্ধোগে তু ত্রায়ুত-যোগলাভাৎ । যাত্রাযান্ত পুণ্যনক্ষত্রশ্চ প্রাশস্ত্যম্, “অশ্বিনীমৈত্রবেবত্যৌ যুগমূলে পুনর্বহুঃ ।

#### ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১-৩॥ দুর্গাণি কণ্টকাঙ্কাক্রান্তত্বাৎ, বিঘ্নাণি হিংস্রব্যাত্রাচ্ছাবৃতত্বাৎ ॥৪-১২॥  
অলুকাণীনি ব্যাণ্ঠানি, নোহস্মান্ ॥১৩-১২॥ আর্জ্জবমুজুবুদ্ধিঃ শুদ্ধামিত্যর্থঃ ॥২০-২৬॥

কাবণ, ব্রাহ্মণেবা বলিয়া থাকেন যে, শবীবসংযম মানুযব্রত ; আর মনঃসংযম দৈবব্রত ॥২১॥

কেন না, নির্দোষ মনই পবিত্রতা জন্মাইতে সমর্থ ; অতএব সর্বভূতে মৈত্রীবুদ্ধি অবলম্বন কবিয়া পবিত্র হইয়া পবে তীর্থদর্শন কবিবে ॥২২॥

ভোগবা পবেব অনিষ্টচিন্তাপ্রভৃতি দৈবব্রত অবলম্বন করিয়া, দয়াদাক্ষিণ্যপ্রভৃতি মানসিকভাবে এবং নিবামিষ একাহাবাদি শাবীবিক নিয়মে বিশুদ্ধ হইয়া, তীর্থে গমন কবিলেই তীর্থের যথোক্ত ফল লাভ কবিতে পাবিবে” ॥২৩॥

“তাহাই হইবে” এইরূপ পাণ্ডবেবা স্বীকাব করিলে, তখন স্বর্গীয়মুনি নারদ-প্রভৃতি এক পৃথিবীর মুনি বেদব্যাসপ্রভৃতি তাঁহাদের জন্ত স্বস্ত্যয়ন করিলেন ।

কঠিনানি সমাদায় চীরাঙ্গিনজটাধরাঃ ।

অভেতৈঃ কবচৈষু ভ্রাস্তীৰ্থান্নবচবৎস্ততঃ ॥২৭॥

ইন্দ্রসেনাদিভির্ভূতৈ রথৈঃ পরিচতুর্দশৈঃ ।

মহানসব্যাপৃতৈশ্চ তথান্নৈঃ পরিচারকৈঃ ॥২৮॥

সামুধা বহ্ননিদ্বিংশান্তূণবন্তঃ সমার্গণাঃ ।

প্রাঙ্গুধাঃ প্রযযুর্বারাঃ পাণ্ডবা জনমেজয় । ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
তীর্থযাত্রায়াং যুধিষ্ঠিবতীর্থগমনে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

পুত্রা হস্তা তথা জ্যেষ্ঠা যাত্রাযাঞ্চোত্তমাঃ স্তুতাঃ ॥” ইতি জ্যোতির্বচনাৎ । অত্রোদয়বধেষু—দ্বাদশ  
বর্ষাণি বনবাসঃ, একং বর্ষঞ্চাজ্ঞাতবাসঃ প্রতিজ্ঞাতঃ, তত্র চ বনবাসবর্ষাণাং পঞ্চবর্ষাতিক্রমঃ প্রাপ্তঃ,  
স্থিতানি সপ্ত বর্ষাণি অজ্ঞাতবাসস্ত চৈকং বর্ষম্ ; ততশ্চ কতিপয়মাশাং পবং যুদ্ধম্, ততোহপি চ  
যুদ্ধজ্যাং পবং যুধিষ্ঠিবান্বাবস্তঃ কল্যাণবস্তঃ । এবঞ্চ যুধিষ্ঠিবান্বাবস্তাং কল্যাণবস্তাচ্চ পূর্ববর্তিনী  
নবমে অবধে তীর্থযাত্রা আবক্ৰেতি ॥২৪—২৬॥

কঠিনানীতি । কঠিনানি সূর্য্যদন্তস্থাল্যাদিস্থালীঃ, “কঠিনং নিষ্ঠুবে স্থাল্যাং শর্কবায়াং শুভ্রশ্চ চ”  
ইতি বিশ্বঃ । এতেন “কঠিনানি যষ্টীঃ” ইতি নীলকণ্ঠোক্তং হেয়ম্, প্রমাণাভাবাৎ বহুবচনং  
স্থাল্যন্তরগ্রহণার্থম্ । সমাদায় পাকসৌকর্য্যার্থং গৃহীত্বা । ততঃ কাম্যকবনাং, অশ্বচবন্ লোমশাদিভিঃ  
সহ প্রস্থিতবস্তঃ ॥২৭॥

ইদ্রেতি । চতুর্দশভ্যঃ পবি অধিকা ইতি পরিচতুর্দশাষ্টৈঃ । “সমাসান্তগতানাং বা”

### ভারতভাবদীপঃ

কঠিনানি যষ্টীঃ, কাঠাতি মহাবাষ্ট্রপ্রসিদ্ধৈঃ । অত্রো তু শিক্যানি কবণানি, বেতি ব্যাচখ্যঃ ॥২৭॥  
পরিচতুর্দশৈঃ পঞ্চদশভিঃ চতুর্দশভ্যঃ পবি উপরীতি ব্যুৎপত্তেঃ । সংখ্যাব্যাবাসন্নৈতি সমাসঃ,  
বহুব্রীহৌ সংখ্যেয়ৈ ডজ্জিতি ড্ ॥২৮—২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৭॥

তৎপবে পাণ্ডবগণ দ্রোণদীপ সহিত মিলিত হইয়া লোমশ, বেদব্যাস, নাবদ ও  
পর্বতমুনিকে নমস্কার করিয়া, ধোম্যপুরোহিত ও সেই সকল বনবাসী ব্রাহ্মণের সহিত  
অগ্রহায়ণমাসের পূর্ণিমা অতীত হইলে পুণ্যানক্ষত্রে কাম্যকবন হইতে যাত্রা  
কবিলেন ॥২৪—২৬॥

তাহাবা কোপীন, কৃষ্ণাঙ্গিন ও জটা ধারণ করিয়া, সূর্য্যদন্ত স্থালীপ্রভৃতি লইয়া,  
অভেত্ত কবচে আবৃত হইয়া, কাম্যকবন হইতে তীর্থে রওনা হইয়াছিলেন ॥২৭॥

মহারাজ জনমেজয় ! ইন্দ্রসেনপ্রভৃতি ভৃত্যগণ, চতুর্দশাধিক রথ, বহ্নন-

## অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ন বৈ নিগুণমাত্মনং মন্ত্রে দেবর্ষিসম্ভব ! ।

তথ্যস্মি দুঃখসম্ভ্রুতো যথা নাহ্যো মহীপতিঃ ॥১॥

পবাংশচ নিগুণান্ মন্ত্রে ন চ ধর্ম্মবতানপি ।

তে চ লোমশ ! লোকেহস্মিন্মধ্যস্তে কেন হেতুনা ॥২॥

লোমশ উবাচ ।

নাত্র দুঃখং ত্বয়া রাজন্ ! কার্য্যং পার্থ ! কথঞ্চন ।

বাদধর্ম্মেণ বর্দ্ধেয়বধর্ম্মরচয়ো জনাঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ইত্যাদিনা অদন্তত্বম্ । মহানসব্যাপৃভৈঃ পাকস্থানাদিকৃভৈঃ পুরুষৈঃ, অগ্নৈঃ পরিচারকৈশ্চ সহ ।

বন্ধনিক্রিংশাঃ কটিবদ্ধকুপাণাঃ । সমার্গণাঃ সবানাঃ ॥২-—২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্ব্বণি তীর্থযাত্রায়াং সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

নেতি । নিগুণং ধর্ম্মশৌর্য্যাদিগুণহীনম্ । তথাপি তথা দুঃখসম্ভ্রুতঃ অস্মি, যথা অহ্যো মহীপতিন্ । অত্র গুণসম্ভে তৎফলস্থথাসম্ভবম্, দোষাসম্ভে চ তৎফলদুঃখসম্ভবমিত্যব্যতিরেকোভব-  
ব্যতিরেক এব প্রমথবিষয় ইত্যশয়ঃ । এবং পরজাপি ॥১॥

পরানিতি । পরান্ শত্রূন দুর্ব্বোধনাদীন্ । ঋধ্যস্তে বর্দ্ধন্তে ॥২॥

---

শীলার নিযুক্ত লোকসমূহ এবং অত্যাশ্রয় পরিচারকদের সহিত মিলিত হইয়া মহাবীর পাণ্ডবেবা কটীদেশে তরবারি বন্ধন কবিয়া, অত্যাশ্রয় নানাবিধ অস্ত্র লইয়া, বাণপূর্ণ তুণ ধারণ করিয়া, পূর্ব্বমুখে প্রস্থান কবিয়াছিলেন” ॥২৮—২৯॥

—:~:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“দেবর্ষিশ্রেষ্ঠ লোমশ ! আমি নিজেকে নিগুণ মনে করি না ; তথাপি অত্র রাজা যেকণ দুঃখভোগ করেন না, আমি সেইরূপ দুঃখভোগ করিতেছি ! ॥১॥

আবাব শত্রুগণকে নিগুণ বলিযাই মনে করি এবং তাহাদিগকে ধর্ম্মে নিবত বলিয়াও ধারণা কবিতে পারি না , তথাপি তাহাবা কি কারণে এই জগতে উন্নতি লাভ কবিতেছে !” ॥২॥

বর্দ্ধত্যধর্মেন নরস্ততো ভদ্রাণি পশ্যতি ।  
 ততঃ সপত্নান্ জয়তি সমূলস্ত বিনশ্যতি ॥৪॥  
 ময়া হি দৃষ্টা দৈতেয়া দানবাশ্চ মহীপতে ! ।  
 বর্দ্ধমানা হৃদ্যধর্মেন ক্ষয়ঞ্চোপগতাঃ পুনঃ ॥৫॥  
 পুবা দেবযুগে চৈব দৃষ্টং সর্বং ময়া বিভো ! ।  
 অরোচয়ন্ সুরা ধর্ম্যং ধর্ম্যং তত্যজিরেহসুরাঃ ॥৬॥  
 তীর্থানি দেবা বিবশুর্নাবিশন্ ভারতাসুবাঃ ।  
 তানধর্ম্যকৃতো দর্পঃ পূর্বমেব সমাবিশৎ ॥৭॥  
 দর্পান্মানঃ সমভবন্মানাং ক্রোধো ব্যজায়ত ।  
 ক্রোধাদহ্নীস্ততোহলজ্জা বৃন্তং তেষাং ততোহনশৎ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । অধর্ম্যকচযঃ পাপপ্রবৃত্তযঃ ॥৩॥

বর্দ্ধতীতি । সপত্নান্ শত্রুনা মূলং বংশস্থিতিহেতুঃ পুত্রাদিস্তৎসহিতঃ সমূলঃ । অত্র প্রাক্তন-  
 কর্মবশাদবুদ্ধিঃ, ঐহিককর্মবশাচ্চ পবং সমূলধ্বংস ইতি ভাবঃ ॥৪॥

উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ—মযেতি । হিশবোহবধারণে, মর্ষেবেত্যর্থঃ ॥৫॥

পুবেতি । দেবযুগে সত্যযুগে । অবোচয়ন্ প্রবৃত্ত্যা গ্রহীতুমৈচ্ছন্ ॥৬॥

তীর্থানীতি । অধর্ম্যকৃতঃ পাপসম্পাদিতঃ, অন্যান্তীর্থত্ৰয়কৃত্যন্ত নিত্যত্বাৎ 'তদকরণে  
 প্রত্যবায়োদয়স্তাবশ্যস্তাবাদিতি ভাবঃ । দর্পঃ বমং শ্রেষ্ঠা ইতি গর্বঃ ॥৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ন বা ইতি । নিগুণমুত্তমগুণহীনম্ ॥১॥ পবান্ শত্রুনা ॥২—৩॥ সমূলঃ পুত্রপৌত্রাদিবংশ-  
 বুদ্ধিমূলং তৎসহিতঃ ॥৪—৬॥ বিবিণ্ডঃ জ্ঞানার্থমিতি শেষঃ । অধর্ম্যস্তীর্থযাত্রা-  
 হপ্রবেশজন্তংকর্তৃন্থ অধর্ম্যকৃতঃ । অধর্ম্যেন কৃত উৎপাদিতো বা দর্পো গর্বঃ, ততো মানঃ

লোমশ বলিলেন—“পৃথানন্দন বাজা ! পাপপ্রবৃত্তিসম্পন্ন লোকেরা যে পাপেই  
 বুদ্ধি পায়, এ বিষয়ে তুমি কোনপ্রকার হুঃখ করিও না ॥৩॥

কাবণ, মানুষ প্রথমে পাপে বুদ্ধি পায়, তাহার পর নানাবিধ মঙ্গল দেখিতে  
 থাকে, তৎপরে শত্রু জয় করে, তদনন্তর সমূলে বিনষ্ট হইয়া যায় ॥৪॥

রাজা ! আমিই দেখিয়াছি—দৈতেয়া ও দানবেবা পাপে বুদ্ধি পাইয়া, আবার  
 ক্ষয় পাইয়া গিয়াছে ॥৫॥

বাজা ! আমি সত্যযুগে সমস্তই দেখিয়াছিলাম—দেবতাবা ইচ্ছাপূর্বক ধর্ম  
 গ্রহণ করিয়াছিলেন ; আব অশুরেরা সেইভাবে সে ধর্ম ত্যাগ কবিয়াছিল ॥৬॥

ভরতনন্দন ! দেবতাবা সমস্ত তীর্থে বিচরণ কবিয়াছিলেন ; আর অশুরেরা  
 কোন তীর্থেই গিয়াছিল না ; সেই পাপে প্রথমেই তাহাদের দর্প জন্মিয়াছিল ॥৭॥

তানলজ্জান্ গতহ্রীকান্ হীনবৃত্তান্ বৃথাত্রতান্ ।  
 ক্ষমা লক্ষ্মীশ্চ ধর্মশ্চ নচিবাং প্রজহুস্ততঃ ॥৯॥  
 লক্ষ্মীস্ত দেবানগমদলক্ষ্মীরত্নরান্ নৃপ ! ।  
 তানলক্ষ্মীসমাবিষ্টান্ দর্পোপহতচেতসঃ ॥১০॥  
 দৈতেয়ান্ দানবাংশৈব কলিরপ্যাবিশন্ততঃ ।  
 তানলক্ষ্মীসমাবিষ্টান্ দানবান্ কলিনা হতান্ ॥১১॥  
 দর্পাভিভূতান্ কোন্তেয় ! ক্রিয়াহীনানচেতসঃ ।  
 মানাভিভূতানচিবাধ্বিনাশঃ সমপত্তত ॥১২॥ (বিশেষকম্)  
 নির্ধনশাস্তুথা দৈত্যাঃ কৃৎস্নশো বিলয়ং গতাস্বাঃ ।  
 অধর্মরূচয়ো রাজমলক্ষ্যা সমধিষ্ঠিতাঃ ॥১৩॥  
 দেবাস্ত সাগরাংশৈব সরিতশ্চ সরাংসি চ ।  
 অভ্যগচ্ছন্ ধর্মশীলাঃ পুণ্যান্যায়তনানি চ ॥১৪॥

#### ভাবতকৌমুদী

দর্পাদিতি । মান আত্মনি পূজ্যত্ববুদ্ধিঃ । মানাং মানব্যাঘাতাং । অস্তুঃ অকোমলতা ।  
 অলজ্জা নিন্দ্যেহপি কর্তব্যত্ববুদ্ধিঃ । বৃত্তং চরিত্রম্ ॥৮॥

তানিতি । গতহ্রীকান্ বিনষ্টকোমলভাবান্, হীনবৃত্তান্ ত্যক্তচরিত্রান্ ॥৯॥

লক্ষ্মীবিতি । দর্পোপহতচেতসঃ গর্বেণ নাশিতকর্তব্যবুদ্ধীন্ । আবিশং অধিষ্ঠিতবান্ । হতান্  
 হতনদবৃত্তান্ । সমপত্তত সমাপ্রবৎ ॥১০—১২॥

নিগিতি । তথা তাদৃশৈবপদার্থভিঃ, নির্ধনশা লোকে নিন্দিতাঃ সন্তঃ ॥১৩॥

দর্প হইতে তাহাদের মান আনিয়াছিল, মান হইতে ক্রোধ জন্মিয়াছিল, ক্রোধ  
 হইতে উগ্রতা প্রকাশ পাইয়াছিল, তাহা হইতে নির্লজ্জতা দেখা দিয়াছিল এবং তাহা  
 হইতেই চবিত্র নষ্ট হইয়াছিল ॥৮॥

তাহাবা নির্লজ্জ, উগ্রস্বভাব, হীনচরিত্র ও নিষ্ফলনিয়ম হইয়া পড়িলে, তৎপরে  
 অচিবকালমধ্যে তাহাদিগকে ক্ষমা, লক্ষ্মী ও ধর্ম পরিত্যাগ করিলেন ॥৯॥

লক্ষ্মী দেবগণের পক্ষে গেলেন ; আর অলক্ষ্মী অশুভদিগের পক্ষ লইলেন । এই-  
 ভাবে অলক্ষ্মীসমাবিষ্ট এবং দর্পনষ্টবুদ্ধি সেই দৈত্যগণ ও দানবগণের ঘাড়ে আসিয়া  
 কলি (শরতান) অধিষ্ঠিত হইল । কুন্তীনন্দন ! তাহার পব অচিরকালমধ্যেই সেই  
 অলক্ষ্মীসমাবিষ্ট, কলিকর্তৃক হতচবিত্র, দর্পাভিভূত, সংকার্যশূন্য, মানাক্রান্ত এবং  
 অচেতনপ্রায় অশুভগণের বিনাশ উপস্থিত হইল ॥১০—১২॥

ক্রমে পাপপ্রবৃত্তি ও অলক্ষ্মীসমাবিষ্ট অশুভবেব সেইভাবে জগতে নিন্দিত হইয়া  
 সকলেই লয় পাইয়া গেল ॥১৩॥

তপোভিঃ ক্রতুভির্দানৈরাশীৰ্বাদৈশ্চ পাণ্ডব ! ।  
 প্রজহুঃ সৰ্ব্বপাপানি জ্যেষ্ঠশ্চ প্রতিপেদিরে ॥১৫॥  
 এবমাদানবন্তশ্চ নিরাদানাশ্চ সৰ্ব্বশঃ ।  
 তীৰ্থান্য়গচ্ছন্ বিবুধাস্তেনাপুভূতিমুত্তমাম্ ॥১৬॥  
 তথা তুমপি বাজেদ্র ! স্নাত্বা তীৰ্থেষু সানুজঃ ।  
 পুনৰ্বেৎসসি তাং লক্ষ্মীমৈব পত্ন্যং সনাতনঃ ॥১৭॥  
 যথৈব হি নৃগো রাজা শিবিরৌশীনরো যথা ।  
 ভগীরথো বহুমনা গয়ঃ পুরুঃ পুরুরবাঃ ॥১৮॥

## ভারতকৌমুদী

দেবা ইতি । অত্র পুণ্যানীতি যথাসম্ভবলিঙ্গবিপরিণামেন সৰ্ব্বত্র যোজ্যম্ ॥১৪॥  
 তপোভিরিতি । তপোভিঃ ক্রতুচান্দ্রায়ণাদিভিঃ । প্রতিপেদিরে লেভিবে ॥১৫॥  
 এবমিতি । আদানবস্তো বৈধকৰ্ম্মগ্রহণবন্তঃ, নিবাদানা নিষিদ্ধকৰ্ম্মগ্রহণকারিণঃ, সৰ্ব্বশঃ  
 সৰ্ব্বথা । বিবুধা দেবাঃ, আপূৰ্ণেভিবে, ভূতিমৈশ্বৰ্য্যম্ ॥১৬॥  
 তথ্যেতি । বেৎসসি লক্ষ্যসে । লাভার্থস্ত বিদেঃ প্রয়োগোহয়ম্ ॥১৭॥

## ভারতভাবদীপঃ

পূজ্যোহস্মীতি বুদ্ধিঃ ॥১৭॥ ততঃ পূজায়া অলাভে প্রতিঘাতে বা ক্রোধঃ, ততঃ অহ্নীঃ অকার্য্যে  
 প্রবৃদ্ধিঃ, ততঃ অলঙ্কা লঙ্কা নিন্দ্যতাদোষাশ্রয়ঃ তস্ত নাশঃ ॥৮॥ নচিরাং শীঘ্রমেব ॥২—১৪॥  
 আদানবন্ত আৰ্জ্জবাদিনিয়মগ্রহণবন্তঃ, নিবাদানা অপ্রতিবন্ধাঃ, সৰ্ব্বশঃ দেবাদিভিবিপি ॥১৫—১৬॥  
 বেৎসসি লক্ষ্যসে ॥১৭—২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টমপ্ৰতিমোহধ্যায়ঃ ॥৭৮॥

কিন্তু ধৰ্ম্মশীল দেবতাবা সমুদ্র, নদী, সরোবর ও পুণ্যক্ষেত্রসমূহে গমন  
 করিলেন ॥১৪॥

এবং তপস্শ্রা, যজ্ঞ, দান ও আশীৰ্বাদলাভ দ্বারা সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইলেন  
 এবং উত্তম পুণ্য লাভ করিলেন ॥১৫॥

এইভাবে সৰ্ব্বপ্রকারে বৈধকৰ্ম্মেব গ্রহণ এবং নিষিদ্ধ কৰ্ম্মের পরিত্যাগকারী  
 দেবতারা তীর্থ পর্য্যটন করিয়াছিলেন, তাহাতেই উত্তম ঐশ্বৰ্য্য লাভ করিয়া-  
 ছিলেন ॥১৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! সেইকপ তুমিও ভ্রাতাদের সহিত তীৰ্থে স্নান করিয়া পুনরায় সেই  
 সম্পদ লাভ করিবে । কারণ, ইহাই সনাতন পদ্ধতি ॥১৭॥

নরনাথ রাজশ্রেষ্ঠ ! নৃগ, উশীনরপুত্র শিবি, ভগীরথ, বহুমনা, গয়, পুরু,

চরমাগাস্ত্রপো নিত্যং স্পর্শনাদন্তসশ্চ তে ।  
 তীর্থাভিগমনাং পূতা দর্শনাচ্চ মহাত্মনাম্ ॥১৯॥  
 অলভন্ত যশঃ পুণ্যং ধনানি চ বিশাংপতে ! ।  
 তথা ভ্রমপি বাজেহুঃ । লব্ধ সুবিপুলাং শ্রিয়ম্ ॥২০॥ (বিশেষকম্)  
 যথা চেক্ষাকুবভবৎ সপুত্রধনবান্ধবঃ ।  
 মুচুকুন্দোহথ মাক্ষাতা মরুত্তশ্চ মহীপতিঃ ॥২১॥  
 কীর্ত্তিং পুণ্যামবিন্দন্ত যথা দেবাস্ত্রপোবলাং ।  
 দেববর্ষশ্চ কাংস্মৈন তথা ভ্রমপি বেৎশ্রুসি ॥২২॥  
 ধার্ত্তরাষ্ট্রাশ্চধর্ম্মেণ মোহেন চ বশীকৃতাঃ ।  
 নচিরাদ্ধৈ বিনজ্যন্তি দৈত্যা ইব ন শংসয়ঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যাং বনপর্বণি  
 তীর্থযাত্রায়াং যুধিষ্ঠিরতীর্থগমনে অষ্টমপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ #

### ভাবতকৌমুদী

যথেতি । 'উশীনব উশীনবপুত্রঃ শিবিঃ । অন্তসন্তীর্থজলস্ত্র । পুণ্যং যশঃ পুণ্যজ্ঞানং স্মৃত্যতিম্ ।  
 লব্ধা ভবিষ্যসি, তুন্ত্রত্যযান্তাং কৰ্ম্মণি দ্বিতীয়েব ॥১৮—২০॥  
 যথেতি । তথা ভ্রমপি সপুত্রধনবান্ধবো ভবিষ্যসীতি শেষঃ ॥২১॥  
 কীর্ত্তিমিতি । অবিন্দন্ত অলভন্ত । কাংস্মৈন সাকল্যেন । বেৎশ্রুসি লপ্যসে ॥২২॥  
 ধার্ত্তেতি । মোহেন অকৰ্ত্তব্যো কৰ্ত্তব্যবুদ্ধ্যা, বশীকৃতাঃ সমাবিষ্টাঃ ॥২৩॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
 মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়ামষ্টমপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

এবং পুরুষবা—এই সকল রাজা যেমন সর্বদা তপস্শ্রা করিতে থাকিয়া এবং তীর্থগমন,  
 তীর্থজলস্পর্শ ও মহাত্মাদিগের দর্শন করিয়া, পবিত্র হইয়া, পুণ্যযশ ও ধনলাভ  
 করিয়াছিলেন, তেমন তুমিও অতিবিপুল সম্পদ লাভ করিবে ॥১৮—২০॥

এবং ইক্ষ্বাকু, মুচুকুন্দ, মাক্ষাতা ও মরুত্তবাজা যেমন পুত্র, ধন ও বহুসম্পন্ন  
 হইয়াছিলেন, তুমিও তেমনই হইবে ॥২১॥

আব, দেবতাবা ও ঋষিবা যেমন তপস্শ্রার বলে পুণ্যকীর্ত্তি লাভ করিয়াছিলেন,  
 তুমিও তেমনই সমস্ত পুণ্যকীর্ত্তি লাভ করিবে ॥২২॥

কিন্তু পাপ ও মোহেব বশীভূত ধৃতবাস্ত্রপুত্রগণ অচিবকালমধ্যেই অশ্রুরগণের  
 শ্রাব্য বিনষ্ট হইবে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই” ॥২৩॥

(২০)....লব্ধা... ইতি ক্রান্তঃ পাঠঃ—বা কা পি নি । (২১)....সপুত্রধনবান্ধবঃ—বা ব কা  
 পি । \* ‘...চতুর্নবতিতমঃ...’—বা ব কা পি, ‘...দ্বিনবতিতমঃ...’—নি ।

# উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তে তথা সহিতা বীরা বসন্তস্তত্র তত্র হ ।  
ক্রমেণ পৃথিবীপাল ! নৈমিষারণ্যমাগতাঃ ॥১॥  
ততস্তীর্থেষু পুণ্যেষু গোমত্যাঃ পাণ্ডবা নৃপ ! ।  
কৃত্যভিষেকাঃ প্রদহুর্গাশ্চ বিতঞ্চ ভারত ! ॥২॥  
তত্র দেবান্ পিতৃন্ বিপ্রাংস্তর্পয়িত্বা পুনঃ পুনঃ ।  
কন্যাতীর্থেহশ্বতীর্থে চ গবাং তীর্থে চ ভারত ! ॥৩॥  
কালকোট্যাং বিষপ্রস্থে গিরাবুয়্য চ পাণ্ডবাঃ ।  
বাহুদায়াং মহীপাল ! চত্বঃ সর্বেহভিষেচনম্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)  
প্রয়াগে দেবযজনে দেবানাং পৃথিবীপতে ! ।  
উষুরাশ্নুত্য গাত্রাণি তপশ্চাতস্থরন্তমম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । সহিতাঃ সন্মিলিতাঃ, বসন্তো বিশ্রামায় অবতিষ্ঠমানাঃ সন্তঃ ॥১॥  
তত ইতি । তীর্থেষু ষট্টেষু, গোমত্যা নদ্যাঃ । কৃত্যভিষেকাঃ কৃত্যস্নানাঃ ॥২॥  
তত্র ইতি । বিপ্রতর্পণং ধনদানেন । উক্ত বাসং কৃত্বা । বাহুদায়াং নদ্যাম্ ॥৩—৪॥  
প্রয়াগ ইতি । দেবা ইজ্যন্তে অগ্নিহিতি দেবযজনম্ । আশ্নুত্য মজ্জয়িত্বা ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বাজা ! বীর পাণ্ডবগণ সেইভাবে সন্মিলিত থাকিয়া সেই সেই স্থানে বাস করিতে করিতে ক্রমশঃ নৈমিষারণ্যে আসিয়া উপস্থিত হইলেন ॥১॥

ভরতনন্দন রাজা ! তাহার পর পাণ্ডবেবা গোমতীনদীর পবিত্র তীর্থগুলিতে স্নান করিয়া বহুতর গরু ও ধন দান করিলেন ॥২॥

ভরতনন্দন রাজা ! পাণ্ডবেরা সেখানে দেবগণ ও পিতৃগণের তর্পণ করিয়া এবং বার বার ধনদানে ব্রাহ্মণদিগকে সন্তুষ্ট করিয়া কন্যাতীর্থ, অশ্বতীর্থ, গোতীর্থ, কালকোটীতীর্থ ও বিষপ্রস্থপর্বতে বাস করিয়া বাহুদানদীতে সকলেই স্নান করিলেন ॥৩—৪॥

রাজা ! তৎপরে তাঁহারা দেবগণের যজ্ঞস্থান প্রয়াগে স্নান করিয়া বাস করিলেন এবং উত্তম তপস্থা করিলেন ॥৫॥

(১)...পৃথিবীপালাঃ—পি । (৪)...গিরাবুয়্য চ কোরবাঃ—বা ব কা নি ।

বন-১০৮ (৮)



গঙ্গায়মুনয়োশচাপি সঙ্গমে সত্যসঙ্গবাঃ ।  
 বিপাপু্যানো মহাত্মানো বিপ্রভ্যাঃ প্রদত্ত্বৰ্ষম্ ॥৬॥  
 তপস্বিজনজুষ্ঠাঞ্চ ততো বেদীং প্রজাপতেঃ ।  
 জগ্মুঃ পাণ্ডুহতা বাজন্ ! ব্রাহ্মণৈঃ সহ ভারত ! ॥৭॥  
 তত্র তে শ্রবসন্ বীরাস্তপশ্চাতস্থরুন্তমম্ ।  
 সন্তপ্যন্তুঃ সততং বন্তেন হবিষা দ্বিজান্ ॥৮॥  
 ততো মহীধরং জগ্মুর্ধর্মজ্ঞেনাভিসংস্কৃতম্ ।  
 বাজর্ষিণা পুণ্যকৃতা গয়েনানুপমদ্র্যতে । ॥৯॥  
 নগো গয়শিবো যত্র পুণ্যা চৈব মহানদী ।  
 বানীবমালিনী রম্যা নদী পুলিনশোভিতা ॥১০॥  
 পরিতশ্চিৎকটুঞ্চ পবিত্রং ধরণীধরম্ ।  
 ঋষিজুফং সুপুণ্যঞ্চ তীর্থং পুণ্যসরোত্তমম্ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

গঙ্গৈতি । সত্যসঙ্গবাঃ সত্যপ্রতিজ্ঞাঃ, বিপাপু্যানঃ স্নানেন নিপাপাঃ । বহু ধনম্ ॥৬॥  
 তপস্বীতি । তপস্বিজনেজুষ্ঠাং সেবিতাম্, বেদীং নাম তীর্থম্ ॥৭॥  
 তত্রৈতি । হবিষা ফলমূলাদিনা দ্বিজানামগ্নিরূপত্বেন তদ্ব্যক্ত্যাপি হবীকণম্ ॥৮॥  
 তত ইতি । অভিসংস্কৃতং যজ্ঞাহুষ্ঠানেন পবিত্রীকৃতম্ । গয়েন তন্নাম্না ॥৯॥  
 নগ ইতি । নগঃ পর্বতঃ, গয়শিবো নাম । মহানদী নাম । বানীবো বেতসঃ ॥১০॥  
 পবিত ইতি । পবিতঃ সর্বতঃ চিত্রা নানাবিধাঃ কূটা গৃহাণি যন্ত তৎ, “কূটঃ কোটে ষটে গেহে” ইত্যাদি বিধিঃ । ধরণীধরং নাম । পুণ্যসরোত্তমমিতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবার্ধঃ ॥১১॥

সত্যপ্রতিজ্ঞ মহাত্মা পাণ্ডবেবা গঙ্গায়মুনাসঙ্গমে স্নান কবিয়া নিপাপ, হইয়া ব্রাহ্মণদিগকে ধনদান কবিলেন ॥৬॥

ভরতনন্দন বাজা ! তাহাব পব পাণ্ডবেবা ব্রাহ্মণদেব সহিত মিলিত হইয়া তপস্বিসেবিত ব্রহ্মবেদীতে গমন করিলেন ॥৭॥

সেখানে সেই বাব পাণ্ডবগণ বহু ফল-মূলপ্রভৃতি দ্বারা ব্রাহ্মণগণকে সন্তুষ্ট কবিতে থাকিয়া বাস ও উত্তম তপস্থা করিলেন ॥৮॥

অসাধাবণপ্রতাপসম্পন্ন রাজা ! তাহার পর ধর্মজ্ঞ ও ধর্মচারী রাজর্ষি গয় বজ্র কবিষা যাহাকে পবিত্র কবিয়াছিলেন, সেই পর্বতে পাণ্ডবেরা গমন করিলেন ॥৯॥

যেখানে ‘গয়শিব’-নামে পর্বত এবং বেতসযুক্তা, পুলিনশোভিতা ও স্বভাবমনোহরা ‘মহানদী’-নামে নদী আছে ॥১০॥

(১১) পবিত্র চিত্রকূট—বা ব কানি ।

অগস্ত্যো ভগবান্ যত্র গতো বৈবস্বতং প্রতি ।  
 উবাস চ স্বয়ং যত্র ধৰ্ম্মরাজঃ সনাতনঃ ॥১২॥  
 সৰ্ব্বাসাং সন্নিহিতাঐব সমুদ্ভেদো বিশাংপতে ! ।  
 তত্র সন্নিহিতো নিত্যং মহাদেবঃ পিনাকধ্বক্ ॥১৩॥  
 তত্র তে পাণ্ডবা বীরাশ্চাতুৰ্মাস্ত্রৈশ্চুদ্ভেদজিহ্বে ।  
 ঋষিযজ্ঞেন মহতা যত্রাক্ষয়বটো মহান্ ॥১৪॥  
 অক্ষয়ে দেবযজ্ঞেনে অক্ষয়ং যত্র বৈ ফলম্ ।  
 তে তু তত্রোপবাসাংস্তু চতুৰ্ম্মশ্চিৎতমানসাঃ ॥১৫॥  
 ব্রাহ্মণাস্তত্র শতশঃ সমাজগ্মুস্তপোধনাঃ ।  
 চাতুৰ্ম্মাস্ত্রেনাযজন্তু আৰ্বেণ বিধিনা তদা ॥১৬॥  
 তত্র বিজাতপোবৃদ্ধা ব্রাহ্মণা বেদপারগাঃ ।  
 কথাং প্রচক্রিবে পুণ্যাং সদসিস্থা মহাত্মনাম্ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

অগস্ত্য ইতি । বৈবস্বতং যমম্ । ধৰ্ম্মবাজো যমঃ ॥১২॥  
 সৰ্ব্বাসামিতি । সমুদ্ভেদঃ প্রভাবণাবিভাবঃ স্বস্বমানফলজনকভেদত্বার্থঃ ॥১৩॥  
 তজ্জৈতি । চাতুৰ্ম্মাস্ত্রৈঃ তৈঃ, মহতা ঋষিযজ্ঞেন চ ঈজিবে দেবান্ পূজিতবন্তঃ ॥১৪॥  
 অক্ষয় ইতি । দেবা ইজ্যন্তে যস্মিন্ তত্র, অক্ষয়ে অক্ষয়বটসন্নিধানে ॥১৫॥  
 ব্রাহ্মণা ইতি । চাতুৰ্ম্মাস্ত্রেন চতুৰ্ম্মাসব্যাপিনা, আৰ্বেণ ঋষিবিহিতেন ॥১৬॥

এবং অতিশয় পুণ্যজনক, ঋষিসেবিত ও পবিত্র ‘ধবলীধব’-নামে একটা উদ্ভব সরোবর আছে ; তাহার সকল দিকে নানাবিধ গৃহ রহিয়াছে ॥১১॥

যেখানে সনাতন স্বয়ং ধৰ্ম্মবাজ বাস কবিয়াছিলেন ; সুতরাং তাঁহার নিকটে ভগবান্ অগস্ত্যমুনি গিয়াছিলেন ॥১২॥

নরনাথ ! সেখানে সমস্ত নদীরই (প্রভাব প্রকাশদ্বারা) অধিষ্ঠান আছে এবং পিনাকধারী মহাদেব সৰ্ব্বদা সন্নিহিত রহিয়াছেন ॥১৩॥

সেই তীর্থে যেখানে অক্ষয়বট রহিয়াছে, তাহার নিকটে বীর পাণ্ডবগণ চাতুৰ্ম্মাস্ত্রভ্রত ও বৃহৎ ঋষিযজ্ঞ করিয়া দেবগণের তৃপ্তিসাধন কবিলেন ॥১৪॥

এবং দেবগণের যজ্ঞস্থান যে অক্ষয়বটের নিকটে কর্ত্তমাত্রাই অক্ষয় ফল হয়, সেইখানে তাঁহারা স্থিরচিত্ত হইয়া উপবাস করিলেন ॥১৫॥

তখন সেখানে শত শত তপস্বী ব্রাহ্মণ আগমন করিলেন এবং তাঁহারা ঋষিবিহিত বিধানে চতুৰ্ম্মাসব্যাপী যজ্ঞ আবস্ত করিলেন ॥১৬॥

এবং তখন বিজ্ঞাবৃদ্ধ, তপোবৃদ্ধ ও বেদপারদর্শী ব্রাহ্মণেবা আসিয়া মহাত্মা পাণ্ডবদেব সভায় থাকিয়া পুণ্য উপাখ্যান সকল বলিতে লাগিলেন ॥১৭॥

তত্র বিদ্যাত্রতস্নাতঃ কৌমারং ত্রতমাস্থিতঃ ।

শমঠোহকথয়দ্রাজ্ঞামূর্তবয়সং গয়ম্ ॥১৮॥

শমঠ উবাচ ।

অমূর্তবয়সঃ পুত্রো গযো বাজর্ষিসত্তমঃ ।

পুণ্যানি তস্মৈ কৰ্ম্মাণি তানি মে শৃণু ভারত । ॥১৯॥

যস্মৈ যজ্ঞো বভূবেহ বহুব্রো বহুদক্ষিণঃ ।

যত্রানপর্বতা বাজন্ ! শতশোহথ সহস্রশঃ ॥২০॥

স্বতকুল্যাশচ দগ্নশ্চ নদ্যো বহুশতাস্থতা ।

ব্যঞ্জনানান্ প্রবাহাশ্চ মহাহীণাং সহস্রশঃ ॥২১॥

অহন্যহনি চাপ্যেতদ্ যাচতাং সম্প্রদীয়তে ।

অন্যে চ ব্রাহ্মণা রাজন্ । ভুঞ্জতেহন্নং স্তসংস্কৃতম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । কথামাখ্যানম্ । সদসিহ্ম ইতি “বা ভু বনেচরাদৌ” ইতি সপ্তম্যা অলুক ॥১৭॥

তত্রৈতি । বিদ্যাত্রতাত্ম্যং স্নাতঃ শোধিতচিত্তদেহঃ । আমূর্তবয়সম্ অমূর্তবয়সঃ পুত্রম্ ॥১৮॥

অমূর্তৈতি । অমূর্তবয়া নাম কচ্চিদ্রাজা তস্মৈ । গযো নাম ॥১৯॥

যস্মৈতি । বহুনি অন্নানি যত্র সঃ, বহবো দক্ষিণা যত্র স চ ॥২০॥

স্বতেন্তি । স্বতস্ত কুল্যাঃ ক্ষুদ্রাঃ কৃত্রিমাঃ সবিতঃ । মহাহীণাং মহামূল্যানাম্ ॥২১॥

অহন্যতি । এতদ্ব্যতাদিকম্ । সম্প্রদীয়তে ভুঞ্জতে ইত্যুভয়ত্রাপি অশব্দাধ্যাহারঃ ॥২২॥

বাজা । তাঁহাদেব মধ্যে বিদ্যা ও অনুশীলনে পরম পবিত্র এবং কৌমাব-  
ত্রতাবলম্বী ‘শমঠ’-নামে এক ব্রাহ্মণ অমূর্তবয়্যাব পুত্র গয়েব উপাখ্যান বলিতে  
লাগিলেন ॥১৮॥

শমঠ বলিলেন—“অপূর্তবয়্যার পুত্র গয় বাজর্ষিদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ছিলেন ;  
ভবতনন্দন ! আপনি তাঁহাব প্রসিদ্ধ পুণ্যকৰ্ম্মগুলি আমার নিকট শ্রবণ করুন ॥১৯॥

বাজা ! এইখানেই যাহাব যজ্ঞ হইয়াছিল এবং সেই যজ্ঞে প্রচুর অন্ন ও  
দক্ষিণা বিতরণ করা হইয়াছিল ; আব সেই যজ্ঞে শত শত ও সহস্র সহস্র অন্নপর্বত  
হইয়াছিল ॥২০॥

এবং বহু শত স্তবের হ্রদ, দধিব নদী ও সহস্র সহস্র মহামূল্য ব্যঞ্জনের প্রবাহ  
হইয়াছিল ॥২১॥

রাজা ! যে কেহ আসিয়া প্রার্থনা কবিলেই তাহাকে এই সকল বস্তু দেওয়া  
হইত ; তাহাতে ব্রাহ্মণেবা ও অন্যান্য লোকেবা প্রত্যহই সুপক অন্ন ভোজন  
কবিতেন ॥২২॥

তত্রৈব দক্ষিণাকালে ব্রহ্মবোষো দিবং গতঃ ।  
 ন চ প্রজ্জায়তে কিঞ্চিদব্রহ্মশব্দেন ভারত ! ॥২৩॥  
 পুণ্যেন চরতা বাজন্ ! ভূর্দিশঃ খং নভস্তথা ।  
 আপূর্ণমাসীচ্ছব্দেন তদপ্যাসীন্মহাছুতম্ ॥২৪॥  
 তত্র স্ম গাথা গায়ন্তি মনুষ্যা ভরতর্ষভ ! ।  
 অন্নপানৈঃ শুভৈস্তৃপ্তা দেশে দেশে স্তবচ্চসঃ ॥২৫॥  
 গয়ন্ত যজ্ঞে কে স্ম প্রাণিনো ভোক্তুমীপ্সবঃ ।  
 তত্র ভোজনশিষ্টস্য পৰ্ব্বতাঃ পঞ্চবিংশতিঃ ॥২৬॥  
 ন তৎ পূৰ্বে জনাশ্চত্বৰ্ণ করিষ্যন্তি চাপবে ।  
 গয়ো যদকরোদ্যজ্ঞে রাজর্ষিৰ্বমিতদ্রুতিঃ ॥২৭॥  
 কথং নু দেবা হবিষা গয়েন পরিতোষিতাঃ ।  
 পুনঃ শক্ষ্যন্ত্যপাদাতুমশ্চেদতানি কানিচিৎ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । ব্রহ্মবোষো বেদধ্বনিঃ, “বেদস্তবং তপো ব্রহ্ম” ইত্যমরঃ ॥২৩॥  
 পুণ্যেনেতি । খং স্বর্গঃ, নভ আকাশম্ । শব্দেন জঘধ্বনিঃ ॥২৪॥  
 তত্রৈতি । স্তবচ্চসঃ অতিতেজসো গয়ন্ত শুভৈরন্নপানৈস্তৃপ্তা মহাশ্বাঃ ॥২৫॥  
 গয়ন্তেতি । ঈপ্সব ইচ্ছবঃ সন্তি, তে আগচ্ছন্তি শেবঃ ॥২৬॥  
 নেতি । পূৰ্বে পূৰ্ব্ববর্তিনঃ, অপরে পৰ্ব্ববর্তিনঃ । অমিতদ্রুতিঃ অমিতদ্রুতিঃ ॥২৭॥  
 কথমিতি । হবিষা ঘৃতাণি । দত্তানি হবীংষি ॥২৮॥

ভবতনন্দন ! সেই যজ্ঞেই দক্ষিণাদানের সময়ে বেদধ্বনি উঠিয়া আকাশে  
 গিয়াছিল ; স্মতরাং সেই বেদধ্বনিতে অন্য কিছুই শুনা যায় নাই ॥২৩॥

রাজা ! পবিত্র জঘধ্বনি উঠিয়া ভুলোক, স্বর্গলোক, আকাশ ও দিক্ সকল  
 পরিপূর্ণ করিয়াছিল ; তাহাও অত্যন্ত অল্পতাই হইয়াছিল ॥২৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! মহাতেজা গয়রাজার সেই যজ্ঞে উৎকৃষ্ট অন্ন-পানে পরিতৃপ্ত  
 হইয়া মানুষেরা দেশে দেশে এই সকল গাথা গাহিয়াছিল— ॥২৫॥

‘গয়রাজার যজ্ঞে কোন্ কোন্ প্রাণী ভোজন করিতে ইচ্ছা কর, (তাহারা  
 আইস) ; এখনও সেখানে ভুক্তাবশিষ্ট অন্নের পঁচিশটি পাহাড় রহিয়াছে ॥২৬॥

পূর্ববর্তী লোকেরা তাহা কবিতা পাঠেন নাই, পরবর্তী লোকেরাও করিতে  
 পারিবেন না, যাহা অমিতপ্রতাপ রাজর্ষি গয় করিলেন ॥২৭॥

হবিষ্যারা গয়কর্তৃক পরিতর্পিত দেবতাবা অন্যপ্রদত্ত কিঞ্চিদাত্ত হবিও কি  
 কবিতা আবাব গ্রহণ করিতে সমর্থ হইবেন ॥২৮॥

সিকতা বা যথা লোকে যথা বা দিবি তারকাঃ ।

যথা বা বর্ষতো ধারা অসংখ্যেয়াঃ স্ম কেনচিৎ ।

তথা গণয়িতুং শক্যা গয়যজ্ঞে ন দক্ষিণাঃ ॥২৯॥

এবংবিধাঃ স্তবহবস্তস্ত যজ্ঞা মহীপতেঃ ।

বভূবুস্ত সন্নসঃ সমীপে কুরুনন্দন ! ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াং গয়যজ্ঞকথনে উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

সিকতা ইতি । সিকতা বালুকাঃ । কেনচিদপি গণয়িতুং ন শক্যাঃ । ষট্‌পাদোৎসং  
শ্লোকঃ ॥২৯॥

এবমিতি । তস্ত গয়স্ত । অস্ত প্রাগ্‌বর্ণিতস্ত ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসমিষ্টান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং  
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:~:—

### ভাবতভাবদীপঃ

তে তথেতি ॥১—২॥ বানীবমালিনী বেত্রপঙ্ক্তিসূক্তা ॥১০—২২॥ ব্রহ্মশব্দেন বেদধ্বনিনা  
॥২৩—২৮॥ সিকতাদিবদ্যজ্ঞে দক্ষিণা ন গণয়িতুং শক্যা ইত্যম্বয়ঃ ॥২৯—৩০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:~:—

ভূতলেব বালি, আকাশেব নক্ষত্র এবং মেঘেব বৃষ্টিধারা যেমন সংখ্যা কবিতে  
পাৰা যায় না, তেমন গয়বাজাব যজ্ঞেব দক্ষিণাও কেহ সংখ্যা কবিতে পাবে  
নাহি ॥২৯॥

কুরুনন্দন ! এই সবোববেব নিকটে গয়বাজাব এইরূপ বহুতর যজ্ঞ  
হইযাছিল ॥৩০॥

—:~:—

## অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ সংপ্রস্থিতো রাজা কোন্ত্যেয়ো ভূবিদক্ষিণঃ ।

অগস্ত্যাশ্রমমাসাত্য দুর্জয়ানুবাস হ ॥১॥

তত্রৈব লোমশং বাজা পপ্রচ্ছ বদতাং ববঃ ।

অগস্ত্যেনেহ বাতাপিঃ কিমর্থমুপশামিতঃ ॥২॥

আসীদ্ধা কিংপ্রভাবশ্চ স দৈত্যো মানবাস্তকঃ ।

কিমর্থকোদিতো মন্যুরগস্ত্যস্ত মহাত্মনঃ ॥৩॥

লোমশ উবাচ ।

ইল্ললো নাম দৈত্যেয় আসীৎ কোরবনন্দন ! ।

মণিমত্যাং পুরি পুরা বাতাপিস্ত্যস্ত চানুজঃ ॥৪॥

স ব্রাহ্মণং তপোযুক্তমুবাচ দিতিনন্দনঃ ।

পারং মে ভগবানেকমিন্দ্রতলাং প্রয়চ্ছত ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । দুর্জয়াঃ পরিখাপ্রাচীরাদিমহাদিতি ভাবঃ । নাম তু তস্তা মণিমতীতি ॥১॥

তত্রৈতি । উপশামিতো বিনাশিতঃ । অমন্তত্বেহপি দীর্ঘত্বমার্থম্ ॥২॥

আসীদিতি । কঃ কীদৃশঃ প্রভাবো যন্ত স কিংপ্রভাবঃ । মন্যুঃ ক্রোধঃ ॥৩॥

ইল্লল ইতি । মণিমত্যাং তদাখ্যায়াম্ । বাতাপিনাম ॥৪॥

স ইতি । স ইল্ললঃ । প্রয়চ্ছতু, আত্মনস্তপোবলাদিতি ভাবঃ ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তব বাজা যুধিষ্ঠির তত্রত্য ব্রাহ্মণদিগকে প্রচুর দক্ষিণা দিয়া, সে স্থান হইতে প্রস্থান করিয়া অগস্ত্যাশ্রমে যাইয়া, দুর্জয় মণিমতী-পুত্রে অবস্থান করিলেন ॥১॥

বাগ্বিশেষ্ট যুধিষ্ঠির সে স্থানে থাকিয়াই লোমশের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—  
“মহর্ষি অগস্ত্য কি কারণে এখানে বাতাপিকে বিনাশ করিয়াছিলেন ? ॥২॥

মানুসহস্তা সেই দৈত্যের প্রভাবই বা কি প্রকার ছিল ? মহাত্মা অগস্ত্যেরই বা কি জন্য ক্রোধ জন্মিয়াছিল ?” ॥৩॥

লোমশ বলিলেন—“কোরবনন্দন ! পূর্বকালে এই মণিমতীপুত্রে ‘ইল্লল’-নামে এক দৈত্য ছিল; বাতাপি ছিল—তাহার কনিষ্ঠ ভ্রাতা ॥৪॥

তস্মৈ স ব্রাহ্মণো নাদাৎ পুত্রং বাসবসম্মিতম্ ।  
 চুক্রোধ সোহম্বরস্তস্মৈ ব্রাহ্মণস্ত ততো ভৃশম্ ॥৬॥  
 ততঃ প্রভৃতি রাজেন্দ্র ! ইত্বলো ব্রহ্মহাহস্বরঃ ।  
 মন্যমান্ ভ্রাতরং ছাগং মায়াবী হৃকবোত্ততঃ ॥৭॥  
 মেঘরূপী চ বাতাপিঃ কামরূপ্যভবৎ ক্ষণাৎ ।  
 সংস্কৃত্য চ ভোজয়তি ততো বিপ্রং জিঘাংসতি ॥৮॥  
 স চাহরয়তি যং বাচা গতং বৈবস্বতক্ষয়ম্ ।  
 স পুনর্দেহমাশ্বাষ জীবন্ সংপ্রত্যদৃশ্যত ॥৯॥  
 ততো বাতাপিমহ্বরং ছাগং কৃৎস্না হ্রসংস্কৃতম্ ।  
 তং ব্রাহ্মণং ভোজয়িত্বা পুনরেব সমাহরয়ৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তস্মা ইতি । বাসবসম্মিতমিত্যতুল্যম্ । তস্মৈ ব্রাহ্মণস্ত উপবি ॥৬॥  
 তত ইতি । ব্রহ্মহা ব্রহ্মস্বঃ সন, তদ্ব্রাহ্মণং প্রতি ক্রোধেন ব্রাহ্মণজাত্যামেব ক্রোধাৎ ॥৭॥  
 মেবেতি । কামরূপী বাতাপিচ, ক্ষণাদেব, মেঘরূপী চকাবাচ্ছাগরূপী চাতবৎ । ভোক্তুরিচ্ছয়া  
 তাদৃশো রূপবিকল্প ইতি ভাবঃ । ততশ্চেষলঃ সংস্কৃত্য ছাগরূপিণং বাতাপিং ছিত্বা পক্ত্বা চ বিপ্রং  
 ভোজয়তি স্ম, ততোহপি চ তং জিঘাংসতি হস্তমিচ্ছতি স্ম ॥৮॥  
 কেন ভাবেন জিঘাংসতীত্যাকাজ্ঞানিবাসমুখেন ইত্বলপ্রভাবমাহ -স ইতি । স ইত্বলশ্চ,  
 বৈবস্বত ক্ষয়ং যমালয়ং গতং যং জনং বাচা আহরয়তি স্ম, স জনঃ পুনর্দেহম্, আশ্বাষ ধৃত্বা জীবন্  
 উপস্থিতঃ সংপ্রত্যদৃশ্যত লোকৈঃ । অনির্বচনীয়ঃ খব্বয়ং মায়াপ্রভাবঃ ॥৯॥  
 তত ইতি । ছাগং ছাগীভূতম্ । হ্রসংস্কৃতং কৃৎস্না ছিন্নং পক্ষং বিধাষ ॥১০॥

একদা সেই ইত্বল এক তপস্বী ব্রাহ্মণকে বলিল—“ভগবন্! আপনি আমাকে  
 ইন্দ্রতুল্য একটা পুত্র দান করুন” ॥৫॥

কিন্তু সেই ব্রাহ্মণ ইত্বলকে ইন্দ্রতুল্য পুত্র দান করিলেন না ; তাহাতেই ইত্বল  
 সেই ব্রাহ্মণের উপরে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইল ॥৬॥

এবং তদবধিই মায়াবী ইত্বল ব্রাহ্মণদের উপর ক্রুদ্ধ ও ব্রাহ্মণহত্যা হইয়া  
 (মায়াপ্রভাবে) ভ্রাতা বাতাপিকে ছাগল করিতে লাগিল ॥৭॥

কামরূপী বাতাপিও তৎক্ষণাৎ ভোক্তার ইচ্ছানুসারে কখনও ছাগরূপী এবং  
 কখনও মেঘরূপী হইত ; তাহাব পব ইত্বল তাহাকে ছেদন ও রক্ষন করিয়া  
 ব্রাহ্মণকে ভোজন করাইত । এইভাবে সে, ব্রাহ্মণদিগকে হত্যা করিবার ইচ্ছা  
 কবিত ॥৮॥

ইত্বল যে কোন মৃত ব্যক্তিকে বাক্যদ্বারা আহ্বান করিত , সেই ব্যক্তিই আবার  
 দেহধাবণপূর্বক জীবিত হইয়া আসিত , ইহা দেখা যাইত ॥৯॥

তামিল্বলেন মহতা স্বরেণ বাচমীবিতাম্ ।

শ্রুত্বাতিমায়ো বলবান্ ক্ষিপ্ৰং ব্রাহ্মণকণ্টকঃ ॥১১॥

তস্ম পার্শ্বং বিনির্ভিঙ ব্রাহ্মণস্ত মহাস্বরঃ ।

বাতাপিঃ শ্রহসন্ বাজন্ ! নিশ্চক্রাম বিশাংপতে ! ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

এবং স ব্রাহ্মণান্ রাজন্ ! ভোজয়িত্বা পুনঃ পুনঃ ।

হিংসয়ামাস দৈতেয় ইল্ললো দুষ্টিচেতনঃ ॥১৩॥

অগস্ত্যশ্চাপি ভগবানেতস্মিন্ কাল এব তু ।

পিতৃন্ দদর্শ গৰ্ভে বৈ লম্বমানানধোমুখান্ ॥১৪॥

সোহপৃচ্ছলম্বমানাংস্তান্ ভবন্ত ইহ কিংপরাঃ ।

সন্তানহেতোরিতি তে প্রত্যাচুর্ভ্রাম্বাদিনঃ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

তামিতি । বাচম্ 'আগচ্ছ' ইত্যাহ্বানবাক্যম্ । ব্রাহ্মণস্ত কণ্টকঃ শত্রুর্বাতিপিঃ ॥১১—১২॥

এবমিতি । দুষ্টিচেতনো দুৰ্ব্বুদ্ধিঃ, অসকৃন্নিরপবোধজনহত্যাকবণাদিতি ভাবঃ ॥১৩॥

অগস্ত্য ইতি । পিতৃন্ আত্মন এবোর্ধ্বপুরুষান্ । জবৎকাক্ষবৃত্তান্তসমানোহয়ম্ ॥১৪॥

স ইতি । কিংপরাঃ লম্বমানাঃ সন্তাঃ কিংকার্যব্যাপ্তাঃ । সন্তানহেতোঃ সন্তানবিচ্ছেদসম্ভবাৎ লম্বাহ ইতি শেষঃ, তে অগস্ত্যপিতরঃ ॥১৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি । দুৰ্জযাষাং বাতাপিপূৰ্ণাং গণিমতীসংজ্ঞায়াম্ ॥১—৫॥ নাদাৎ ন দত্তবান্ ॥৬—৭॥ কামরূপী যথাকামং রূপাণি কৰ্ত্তুং সমর্থঃ, সংস্কৃত্য পত্নী ॥৮॥ স চ ইল্ললশ্চ ॥৯—১৪॥ সোহপৃচ্ছদ্বিতি । তান্ ভবৎ লম্বমানেন রূপেণ তেষামুদ্ভবম্ অপৃচ্ছৎ । পৃচ্ছতির্দ্বিকৰ্ণা, কৰ্মার্থঃ যুযং লম্বধ্বমিত্যপৃচ্ছদ্বিত্যর্থঃ । তে স্বযযঃ কম্পিতা ইব সম্ভন্তে তব সন্তানহেতোবয-

সুতরাং বাতাপি ছাগল হইলে, ইল্লল তাহাকে ছেদন ও রন্ধন করিয়া, ব্রাহ্মণকে ভোজন করাইয়া পুনরায় আহ্বান করিত ॥১০॥

এবং অত্যন্ত মায়াবী, বলবান্ ও ব্রাহ্মণকণ্টক মহাস্বর বাতাপিও ইল্ললেব সেই উচ্চস্বরের আহ্বান শুনিয়া, তৎক্ষণাৎ সেই ব্রাহ্মণের পার্শ্ব ভেদ করিয়া, হাসিতে হাসিতে নির্গত হইয়া আসিত ॥১১—১২॥

রাজা ! এইভাবে সেই দুষ্টবুদ্ধি ইল্লল ভোজন কবাইয়া ব্রাহ্মণদিগকে বধ করিতে থাকিল ॥১৩॥

এই সময়েই ভগবান্ অগস্ত্যমুনি একটা গৰ্ভেব ভিতবে আপন পিতৃপুরুষগণকে অধোমুখে বুলিতে দেখিলেন ॥১৪॥

তখন অগস্ত্য তাঁহাদের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—“আপনাবা কিজ্ঞাত্য এই বন-১০২ (৮)



তে তস্মৈ কথয়ামাস্ত্বৰ্যং তে পিতরঃ স্বকাঃ ।  
 গৰ্ত্তমেতমনুপ্রাপ্তা লস্মামঃ প্রসবার্থিনঃ ॥১৬॥  
 যদি নো জনয়েথাস্ত্বমগস্ত্যাপত্যমুত্তমম্ ।  
 স্ত্রান্নোহস্মান্নিরয়ান্নোক্ষস্বকং পুত্রাপ্নুযা গতিম্ ॥১৭॥  
 স তানুবাচ তেজস্বী সত্যধৰ্ম্মপরায়ণঃ ।  
 করিষ্যে পিতরঃ ! কামং ব্যেতু বো মানসো জ্বরঃ ॥১৮॥  
 ততঃ প্রসবসন্তানং চিন্তয়ন্ ভগবানৃষিঃ ।  
 আত্মনঃ প্রসবস্তার্থে নাপশ্যৎ সদৃশীং স্ত্রিয়ম্ ॥১৯॥  
 স তস্মৈ তস্মৈ সত্ত্বস্ত তত্তদঙ্গমনুত্তমম্ ।  
 সংগৃহ্য তৎসমৈবৈর্জৈর্নির্মমে স্ত্রিয়মুত্তমাম্ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । স্বকাঃ স্বকীয়াঃ । প্রসবার্থিনঃ সন্তানার্থিনঃ ॥১৬॥  
 যদীতি । হে পুত্র অগস্ত্য ! যদি স্ব নঃ অস্মাকম্, উত্তমমপত্যং পুংসন্তানং জনয়েথাঃ, তদা  
 নঃ অস্মাকম্, অস্মান্নিবয়ান্নবকাং মোক্ষঃ স্ত্রাৎ, স্বকং গতিমাপ্নুযাঃ ॥১৭॥  
 স ইতি । হে পিতবঃ । কামং যুস্মাকমভিলাষম্, ব্যেতু যাতু, জবঃ সন্তাপঃ ॥১৮॥  
 তত ইতি । প্রসবসন্তানম্ অপত্যধাবাম্ । প্রসবস্ত পুত্রস্ত ॥১৯॥  
 স ইতি । সোহগস্ত্যঃ, তস্ত তস্ত সত্ত্বস্ত লস্মীহবিণাদিপ্রাণিনঃ, অল্পত্তমং সর্বোত্তমম্,  
 ভারতভাবদীপঃ

মস্মাকং ভব ইতি প্রত্যাচুবিতি সম্বন্ধঃ ॥১৫॥ এতশ্চৈব বিবরণং তে তস্মা ইতি ॥১৬—১৭॥  
 বো যুস্মাকম্, কামম্ কৈশ্লিতং কবিষ্যে ॥১৮॥ প্রসবসন্তানং সন্ততেববিচ্ছেদম্ ॥১৯॥ তস্ত তস্ত  
 গৰ্ভেব ভিতবে বুলিতেছেন ?” তাহাতে সেই বেদবাদী পিতৃগণ প্রত্যুত্তব কবিলেন—  
 “বংশলোপেব সম্ভব হওয়ায় আমবা বুলিতেছি” ॥১৫॥

তা’র পব আবাব তাঁহারা অগস্ত্যকে বলিলেন—“আমবা তোমার নিজের  
 পিতৃপুত্র ; আমবা পুত্রার্থী হইয়া এই গৰ্ভে পড়িয়া বুলিতেছি ॥১৬॥

অতএব পুত্র অগস্ত্য ! যদি তুমি আমাদের উত্তম বংশধব উৎপাদন করিতে  
 পাব, তবে আমাদেরও এই নবক হইতে মুক্তি হয়, তুমিও উত্তম গতি লাভ কবিতে  
 পাব” ॥১৭॥

তখন তেজস্বী ও সত্যধৰ্ম্মপরায়ণ অগস্ত্য তাঁহাদিগকে বলিলেন—“পিতৃগণ !  
 আমি আপনাদের অভিলাষ পূরণ কবিব, আপনাদের মনেব ছুঃখ দূব হউক” ॥১৮॥

তাঁহাব পব অগস্ত্য ধারাবাহিক বংশবক্ষার বিষয় চিন্তা কবিয়া নিজের পুত্রের  
 নিমিত্ত যোগ্য স্ত্রী দেখিতে পাইলেন না ॥১৯॥

(১৫)....ভবন্ত ইব কল্পিতাঃ—বা ব কা ।

স তাং বিদৰ্ভরাজস্ত পুত্রার্থং তপ্যতস্তপঃ ।  
 নিৰ্ম্মিতামানোহর্থায় মুনিঃ প্রাদান্নহাতপাঃ ॥২১॥  
 সা তত্র যজ্ঞে স্তম্ভগা বিদ্ব্যৎসৌদামিনী যথা ।  
 বিভ্রাজমানা বপুষা ব্যবর্দ্ধত শুভাননা ॥২২॥  
 জাতমাত্রাক্ষ তাং দৃষ্ট্বা বৈদৰ্ভঃ পৃথিবীপতিঃ ।  
 গ্রহর্ষণে দ্বিজাতিভ্যো নৃবেদয়ত ভারত ! ॥২৩॥  
 অভ্যনন্দন্ত তাং সৰ্বে ব্রাহ্মণা বহুধাধিপ ! ।  
 লোপামুদ্রেতি তস্তাশ্চ চক্রিবে নাম তে দ্বিজাঃ ॥২৪॥

### ভারতকোমুদী

ততদক্ষং মুখনযনাচুবষবম্, সংগৃহ্ম মনসা আনীয বিভাব্যোত্যর্থঃ, তৎসমৈববন্ধৈঃ উক্তমাং জিয়ং নিৰ্ম্মমে  
 সঙ্কল্পমাজ্ঞেণৈব স্তম্ভবান্ সত্যসঙ্কল্পত্বাৎ ॥২০॥

স ইতি । স মহাতপা মুনিঃ, আনোহর্থায় নিৰ্ম্মিতাং সঙ্কলিতাম্, তাং জিয়ম্, পুত্রার্থং  
 সন্তানার্থং তপস্তপ্যতো বিদৰ্ভবাজস্ত প্রাদাৎ সঙ্কল্পনৈব দত্তবান্ ॥২১॥

সেতি । বিদ্ব্যতি সঙ্ক্যাযাং সৌদামিনী তডিং বিদ্ব্যৎসৌদামিনী । সঙ্ক্যাকালে তড়িতো  
 বিশেষদ্ব্যতিত্বোতনার্থং বিদ্ব্যৎপদম্ । “বিদ্ব্যন্তডিতি সঙ্ক্যায়াম্” ইতি বিধ্বঃ ॥২২॥

জাতেতি । বৈদৰ্ভো বিদৰ্ভদেশস্ত শাস্তা । দ্বিজাতিভ্যো ব্রাহ্মণাদিভ্যঃ ॥২৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

সিংহমৃগাদেঃ অক্ষং কটিদৃষ্ট্যাদি, সৰ্ব্বগুণবতীমিত্যর্থঃ ॥২০—২১॥ জজ্ঞে জাতা, সৌদামিনীতি  
 বিশেষ্যম্, বিদ্ব্যদिति বিশেষণং—দ্ব্যতিবিশেষোপপাদনার্থম্, “কুৰ্য্যাৎ হরস্তাপি পিনাকপাণেধৈর্ধ্য-  
 চ্যুতিং কে মম ধ্বিনোহন্তে” ইত্যাদৌ পিনাকপাণিপদম্ উজ্জ্বিতচাপবস্ত্রতোতনার্থম্পক্ষীগং  
 সন্নবিশেষ্যসমর্পণাখ্যায়ামিতি হবস্তেতি পৃথক্ প্রত্যুক্তং তদ্বদিত্যপি ধ্যেয়ম্ ॥২২—২৩॥ মূর্ত্যাং

তখন অগস্ত্য সেই সেই প্রাণীৰ সেই সেই সৰ্ব্বোৎকৃষ্ট অঙ্গ মনে মনে চিন্তা  
 করিয়া তাহার তুল্য তুল্য অঙ্গদ্বাৰা (মনে মনে) একটা উৎকৃষ্ট স্ত্রী নিৰ্ম্মাণ  
 কবিলেন ॥২০॥

সেই সময়ে বিদৰ্ভদেশের রাজা সন্তানব জন্ম তপশ্চা করিতেছিলেন ; তাই  
 মহাতপা অগস্ত্যমুনি নিজের জন্ম সঙ্কলিত সেই স্ত্রীটী তাঁহাকে দান করিলেন ॥২১॥

সঙ্ক্যাকালে বিদ্ব্যতের ন্যায় সেই সুন্দরী ও সুলক্ষণমুখী আসিয়া বিদৰ্ভরাজ-  
 মহিষীৰ গর্ভে জন্ম গ্রহণ করিল এবং শরীরদ্বাৰা দীপ্তি পাইতে থাকিয়া বৃদ্ধি পাইতে  
 লাগিল ॥২২॥

জন্মিবামাত্র সেই কন্যাটীকে দেখিয়া বিদৰ্ভবাজ অত্যন্ত আনন্দবশতঃ সে সংবাদ  
 ব্রাহ্মণপ্রভৃতির নিকট জানাইলেন ॥২৩॥

বরুধে সা মহারাজ ! বিভ্রতী রূপমুত্তমম্ ।  
 অপিদ্‌বোৎপলিনী শীত্ৰমগ্নেব শিখা শুভা ॥২৫॥  
 তাং যৌবনস্থ্যং রাজেন্দ্র ! শতং কন্যাঃ স্থলঙ্কৃতাঃ ।  
 দাস্ত্র্যঃ শতঞ্চ কল্যাণীমুপতস্থূর্বশানুগাঃ ॥২৬॥  
 সা স্ত্র দাসীশতবৃত্তা মধ্যে কন্যাশতস্ত চ ।  
 আস্তে তেজস্বিনী কন্যা বোহিণীব দিবিপ্রভা ॥২৭॥  
 যৌবনস্থ্যামপি চ তাং শীলাচারসমগ্নিতাম্ ।  
 ন বস্ত্রে পুরুষঃ কশ্চিদ্ভয়ান্তস্ত মহাঙ্গনঃ ॥২৮॥

### ভাবতকৌমুদী

অভীতি । অভ্যনন্দন্ত প্রাশংসন্ত । নোপো নিবৃতিঃ আমুদ্রাণাং চন্দ্রাদিগতাহ্লাদকত্বাদি-  
 চিহ্নানাং যন্তাঃ সকাশাং সা । নামজ্ঞাধ্যধিকরণবহুত্রীহিঃ ॥২৪॥

ববুধ ইতি । শুভা সা শীত্ৰং ববুধ ইতি সন্দ্বদঃ । অঙ্গু জলে ॥২৫॥

তামিতি । বশাঙ্গগাঃ সত্যঃ, উপতস্থঃ লিবেবিবে ॥২৬॥

সেতি । দিবি প্রভাতীতি দিবিপ্রভা, “প্রাষণে সপ্তম্যাঃ কৃতি” ইত্যলুক্ ॥২৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত্ত্বগুণাদিজাতিগতানামসাধাবণানাং চিহ্নানাং কমনীয়চমুদ্রাদীনাং লোপ ইব লোপস্তিবন্ধারো যয়া  
 সা লোপামুদ্রা । সাহিত্যান্বাদিবৎ পূর্বনিপাতঃ, অন্তেদপি দৃশ্যত ইতি দীর্ঘঃ, প্রকাবাস্তরেন যোগে  
 তু বেদে পদপার্লোপ আমুদ্রেতাবগ্রহঃ শ্রাৎ, স চ ন দৃশ্যতেহত উক্তবিধৈব ব্যুৎপত্তিবুক্তা  
 ॥২৪—২৫॥ বশাঙ্গগাঃ ইচ্ছাঙ্গরূপাঃ ॥২৬—৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮০॥

বাজা । ব্রাহ্মণেরা সকলেই তাহাব প্রশংসা করিলেন এবং সেই দ্বিজাতির সেই  
 কন্যাটির নাম কবিলেন—‘লোপামুদ্রা’ ॥২৪॥

মহারাজ । স্তলঙ্গণা কন্যাটি উত্তম রূপ ধারণ করিয়া জলে পদ্মিনীর আয় এবং  
 (কার্ঠে) অগ্নিশিখার আয় সহব সহব বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ॥২৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! সেই কন্যাটি যৌবনে পদার্পণ করিলে, (রাজনিযুক্ত) নানা অলঙ্কারে  
 অলঙ্কৃত একশত কন্যা এবং একশত দাসী বশে থাকিয়া তাহাব সেবা করিতে  
 লাগিল ॥২৬॥

বহুবব দাসী ও বহুবব কন্যার মধ্যবর্তিনী সেই তেজস্বিনী কন্যাটি, আকাশে বহু  
 নক্ষত্রের মধ্যবর্তী বোহিণীনক্ষত্রের আয় শোভা পাইতে লাগিল ॥২৭॥

লোপামুদ্রা যৌবনে পদার্পণ কবিলে এবং স্মৃশীলা ও সদাচারসম্পন্না হইলেও  
 রাজার ভয়ে কোন পুরুষই তাহাকে প্রার্থনা করিল না ॥২৮॥

সা তু সত্যবতী কন্যা রূপেণাপ্সরসোহপ্যতি ।

তোষয়ামাস পিতরং শীলেন স্বজনং তথা ॥২৯॥

বৈদৰ্ভীকৃত্ত তথা যুক্তাং যুবতীং প্রেক্ষ্য বৈ পিতা ।

মনসা চিন্তয়ামাস কস্মৈ দদ্যামিমাং স্তুতাম্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বৰ্ণি

তীৰ্থযাত্রায়াম্ অগস্ত্যোপাখ্যানেনে একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

লোমশ উবাচ ।

যদা ত্বমন্যতাপস্ত্যো গার্হস্থ্যে তাং ক্ষমামিতি ।

তদাভিগম্য প্রোবাচ বৈদৰ্ভং পৃথিবীপতিম্ ॥১॥

রাজন্ ! নিবেশে বুদ্ধির্মে বর্ততে পুত্রেকারণাৎ ।

বরয়ে ত্বাং মহীপাল ! লোপামুদ্রাং প্রয়চ্ছ মে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

যোবনেতি । ন বত্রে ন প্রার্থয়ামাস । তন্ত বিদৰ্ভবাজস্ত ॥২৮॥

সেতি । সত্যবতী বাচা ব্যবহাবেণ চেতি ভাবঃ । অতি অতিক্রান্তা ॥২৯॥

বৈদৰ্ভীমিতি । বৈদৰ্ভীং লোপামুদ্রাম্, তথা গুণৈশু ক্তাম্ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বৰ্ণি তীৰ্থযাত্রায়াম্ একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

যদেতি । তাং লোপামুদ্রাম্, গার্হস্থ্যে গৃহস্থধৰ্ম্মাচরণে, ক্ষমাং যোগ্যাম্ ॥১॥

অপ্সবা অপেক্ষাও অধিক কপবতী এবং সত্যপরায়ণা সেই কন্যাটি আপন স্বভাবদ্বারা পিতাকে ও আত্মীয়গণকে সন্তুষ্ট কবিতে লাগিল ॥২৯॥

বিদৰ্ভরাজ লোপামুদ্রাকে সেইরূপ গুণবতী ও যুবতী দেখিয়া, কাহার হস্তে তাহাকে দান করিবেন—এই চিন্তা কবিতে লাগিলেন” ॥৩০॥

—:~:—

লোমশ কহিলেন—“অগস্ত্য যখন লোপামুদ্রাকে গৃহস্থধৰ্ম্মাচরণে যোগ্যা বলিয়া মনে কবিলেন, তখন যাইয়া বিদৰ্ভরাজকে বলিলেন—” ॥১॥

এবমুক্তঃ স মুনিনা মহীপালো বিচেননঃ ।  
 প্রত্যাখ্যানায় চাশক্তঃ প্রদাতুর্ধৈব নৈচ্ছত ॥৩॥  
 ততঃ স ভার্য্যামভ্যেত্য প্রোবাচ পৃথিবীপতিঃ ।  
 মহর্ষির্বার্য্যবানেষ ক্রুদ্ধঃ শাপায়িনা দহেৎ ॥৪॥  
 তৎ কিমিচ্ছসি কল্যাণি ! তত্ত্বং ক্রুহি শুভাননে ! ।  
 তস্ম তদ্বচনং শ্রুত্বা রাজ্ঞী নোবাচ কিঞ্চন ॥৫॥  
 তং তথা দুঃখিতং দৃষ্ট্বা সভার্য্যং পৃথিবীপতিম্ ।  
 লোপামুদ্রাভিগম্যেদং কালে বচনমব্রবীৎ ॥৬॥  
 ন মৎকৃতে মহীপাল ! গীড়ামভ্যেতুমর্হসি ।  
 প্রয়চ্ছ মামগন্ত্যায় ত্রাহ্মাঅানং ময়া পিতঃ ! ॥৭॥

## ভারতকৌমুদী

বাজস্নিতি । নিবেশে বিবাহে, “নিবেশঃ পুংসি বিস্তাসে শিবিবোধাহয়োবপি” ইতি মেদিনী ।  
 পুত্রকাষণং ন তু ভোগমাত্রেচ্ছাত ইতি ভাবঃ । ববশে প্রার্থয়ে ॥২॥  
 এবমিতি । প্রত্যাখ্যানাম চাশক্তঃ শাপভয়াৎ, প্রদাতুর্ধৈব নৈচ্ছত বুদ্ধদর্শনাৎ ॥৩॥  
 তত ইতি । বীর্ঘবান্ তপঃপ্রভাববান্ । অতএব দহেৎ দত্ত্বং শক্রুযাৎ ॥৪॥  
 তদ্বিতি । কিঞ্চন নোবাচ, বক্তব্যনির্ণয়ানর্হদ্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৫॥  
 তমিতি । কালে তাদৃশে যোগ্যসময় এব ॥৬॥  
 নেতি । মৎকৃতে মমিসম্বন্ধম্ । অভ্যেতুং প্রাপ্তুম্ । ময়া কবণেন ॥৭॥

“বাজা ! পুত্রের জন্ম বর্তমান সময়ে আমার বিবাহের ইচ্ছা হইয়াছে ; অতএব ভূপাল ! আমি আপনাকে প্রার্থনা করিতেছি—আপনি লোপামুদ্রাকে আমাব হস্তে প্রদান করুন” ॥২॥

অগস্ত্য এইরূপ বলিলে, রাজা হতবুদ্ধি হইয়া প্রত্যাখ্যান করিতেও পারিলেন না এবং দান কবিতোও ইচ্ছা কবিলেন না ॥৩॥

তৎপরে রাজা মহিষীর নিকট যাইয়া বলিলেন—“এই মহর্ষি অত্যন্ত তপঃ-প্রভাবসম্পন্ন ; সুতরাং ক্রুদ্ধ হইয়া শাপায়িত্বা দত্ত্ব কবিতোও পারেন ॥৪॥

অতএব কল্যাণি ! তুমি কি ইচ্ছা কর ? শুভাননে ! তাহা তুমি বল ।” কিন্তু রাণী বাজাব সেই কথা শুনিয়া কোন কথাই বলিলেন না ॥৫॥

তখন মহিষীর সহিত রাজাকে সেইরূপ দুঃখিত দেখিয়া লোপামুদ্রা আসিয়া উপযুক্ত সময়েই এই কথা বলিল—॥৬॥

“বাজা ! আপনি আমাব জন্ম দুঃখ কবিবেন না, আমাকে অগস্ত্যের হস্তে সমর্পণ ককন ; পিতা ! আমাদ্বারা নিজেকে রক্ষা ককন” ॥৭॥

(৫) শ্লোকঃ বা ব পি নি নাস্তি ।

দুহিতুৰ্বচনাঙ্গা সোহগস্ত্যায় মহান্ননে ।  
 লোপামুদ্রাং ততঃ প্রাদাদ্বিধিপূৰ্বং বিশাংপতে ! ॥৮॥  
 প্রাপ্য ভার্য্যামগস্ত্যস্ত লোপামুদ্রামভাষত ।  
 মহাহীগুৎসৃজৈতানি বাসাংস্তাভবণানি চ ॥৯॥  
 ততঃ সা দৰ্শনীয়ানি মহাহীনি তনুনি চ ।  
 সমুৎসসৰ্জ্জ বস্তোরুৰ্বসনান্যায়তেক্ষণা ॥১০॥  
 ততশ্চীরানি জগ্রাহ বন্ধলান্জিনানি চ ।  
 সমানব্রতচৰ্য্যা চ বভূবায়তলোচনা ॥১১॥  
 গঙ্গাহাবমথাংগম্য ভগবান্ধিসত্তমঃ ।  
 উগ্রমতিষ্ঠত তপঃ সহ পত্ন্যানুকূলয়া ॥১২॥  
 সা প্রীতা বহুমানাচ্চ পতিং পর্য্যচরত্তদা ।  
 অগস্ত্যশ্চ পবাং প্রীতিং ভার্য্যায়ামাচরৎ প্রভুঃ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

দুহিতুৰ্বিতি । প্রাদাৎ, বসন্তায় লোপামুদ্রায়া এব সম্যতিদৰ্শনাদিত্যাশয়ঃ ॥৮॥  
 প্রাপ্যেতি । উৎসৃজ্য তাজ, তপস্বিভার্য্যায়া ঈদৃশপবিচ্ছদস্ত্র্যমুকুত্বাদিতি ভাবঃ ॥৯॥  
 তত ইতি । দৰ্শনীযানি সুন্দবাণি, মহাহীণি মহামূল্যানি, তনুনি সূক্ষ্মাণি ॥১০॥  
 তত ইতি । চীরানি কোপীনানি । সমানব্রতচৰ্য্যা ভৰ্জ্জ্বল্যানিযমচারিণী ॥১১॥  
 গঙ্গেতি । উগ্রং ভয়ঙ্করম্, অতিষ্ঠত অবলম্বত ॥১২॥

নবনাথ । তাহাব পর রাজা বয়হা কন্তার বচন অনুসাবে মহাত্মা অগস্ত্যের হস্তে তাহাকে যথাবিধানে সম্প্রদান করিলেন ॥৮॥

তদনন্তর অগস্ত্য লোপামুদ্রাকে ভার্য্যা লাভ করিয়া বলিলেন—“তুমি এই সকল মহামূল্য বস্ত্র ও অলঙ্কার পবিত্যাগ কর” ॥৯॥

তৎপরে রন্তোর ও আয়তনয়না লোপামুদ্রা সূদৃশ, মহামূল্য ও সূক্ষ্ম বস্ত্র সকল পবিত্যাগ করিলেন ॥১০॥

তাহার পর তিনি কোপীন, বন্ধল ও মৃগচর্ম ধারণ কবিলেন এবং ভর্তার সমান-ব্রতচারিণী হইলেন ॥১১॥

তদনন্তর ভগবান্ অগস্ত্য গঙ্গাহাবে আসিয়া অনুকূলা পত্নীর সহিত মিলিত হইয়া ভয়ঙ্কর তপস্বী কবিতে আরম্ভ কবিলেন ॥১২॥

তখন লোপামুদ্রা সন্তুষ্ট থাকিয়া অত্যন্ত আদবের সহিত পতির পবিত্র্য্য করিতে লাগিলেন ; প্রভাবশালী অগস্ত্যও ভার্য্যার প্রতি অত্যন্ত ভালবাসা জানাইতে থাকিলেন ॥১৩॥

ততো বহুতিথে কালে লোপামুদ্রাং বিশাংপতে ! ।  
 তপসা দ্বোতিতাং স্নাতাং দদর্শ ভগবানৃষিঃ ॥১৪॥  
 স তস্তাঃ পবিচাবেণ শৌচেন চ দমেন চ ।  
 শ্রিয়া রূপেণ চ প্রীতো মৈথুনাযাজুহাব তাম্ ॥১৫॥  
 ততঃ সা প্রাজ্জলিভূত্বা লজ্জমানেব ভাবিনী ।  
 তদা সপ্রণয়ং বাক্যং ভগবন্তমথাত্রবীৎ ॥১৬॥  
 অসংশয়ং প্রজাহেতোর্ভার্য্যাং পতিরবিন্দত ।  
 যা তু ত্বয়ি মম প্রীতিস্তায়ুষে ! কর্তুর্মহীসি ॥১৭॥  
 যথা পিতৃগৃহে বিপ্র ! প্রাসাদে শয়নং মম ।  
 তথাবিধে ত্বং শয়নে মামুপৈতুমিহাহীসি ॥১৮॥  
 ইচ্ছামি ত্বাং অগ্নিনঞ্চ ভূমণৈশ্চ বিভূষিতম্ ।  
 উপসর্তুং যথাকামং দিব্যাভরণভূষিতা ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

সেতি । বহমানাদত্যাধবাৎ । পরাং পবনাম্, প্রীতিং প্রণয়ম্ ॥১৩॥  
 তত ইতি । স্নাতাং প্রথমরজোদর্শনানন্তবৎ কৃতজ্ঞানাম্ ॥১৪॥  
 স ইতি । দমেন ইন্দ্রিয়নিগ্রহেণ । শ্রিয়া লাবণ্যেন, রূপেণ সৌন্দর্য্যেণ ॥১৫॥  
 তত ইতি । ভাবিনী অনুবাগবতী । ভগবন্তম্ অগস্ত্যম্ ॥১৬॥  
 অসংশয়মিতি । প্রজাহেতোঃ পুত্রার্থম্ । ভার্য্যাং মাম্, পতিভবান্ । যা যৎকাবণা ॥১৭॥  
 যথোক্তি । শয়নং মহার্হা শয্যা । উপৈতুমুপগন্তুম্ ॥১৮॥  
 ইচ্ছামীতি । অগ্নিনং মাল্যবস্তম্ । ইচ্ছামি, জ্ঞীণাং পবিচ্ছদন্ত লোভনীযত্বাৎ ॥১৯॥

নরনাথ ! তাহার পর অনেক দিন অতীত হইলে একদা ভগবান্ অগস্ত্য  
 তপস্তাপ্রভাবে উজ্জলঙ্গী লোপামুদ্রাকে স্বভূস্নাতা দর্শন করিলেন ॥১৪॥

লোপামুদ্রাব পরিচর্যা, পবিত্রতা, ইন্দ্রিয়দমন, লাবণ্য ও সৌন্দর্য্যের গুণে প্রীত  
 হইয়া অগস্ত্য তাঁহাকে মৈথুনেব জন্ত আহ্বান কবিলেন ॥১৫॥

তখন অনুবাগিনী লোপামুদ্রা কৃতাজ্জলি হইয়া, যেন লজ্জাব ভাব দেখাইয়া,  
 প্রণয়েব সহিত অগস্ত্যকে এই কথা বলিলেন—॥১৬॥

“ঋষি ! নিশ্চয়ই আপনি আমাকে পুত্রের জন্তই ভার্য্যাকপে গ্রহণ করিয়াছেন ;  
 অতএব যাহাতে আপনাব বিষয়ে আমার প্রীতি জন্মে, আপনি তাহা ককন ॥১৭॥

ব্রাহ্মণ ! আমার পিতৃগৃহে অট্টালিকার ভিতবে আমার যেমন শয্যা ছিল,  
 তেমন শয্যাতেই আপনি আমার সহিত সঙ্গম ককন ॥১৮॥

অন্যথা নোপতিষ্ঠেয়ং চীরকাষায়বাসিনী ।

নৈবাপবিত্রো বিপ্রর্ষে ! ভূষণোহয়ং কথঞ্চন ॥২০॥

অগস্ত্য উবাচ ।

ন তে ধনানি বিগ্ৰস্তে লোপামুদ্রে ! তথা মম ।

যথাবিধানি কল্যাণি ! পিতৃস্তুব স্মমধ্যমে ! ॥২১॥

লোপামুদ্রোবাচ ।

ঈশোহসি তপসা সর্বং সমাহর্তুং তপোধন ! ।

ক্ষণেন জীবলোকে যদ্বস্তু কিঞ্চন বিগ্ৰতে ॥২২॥

অগস্ত্য উবাচ ।

এবমেতদ্যথা তং তপোব্যয়করন্তু তং ।

যথা তু মে ন নশ্চেত তপস্তন্মাং প্রচোদয় ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

অগ্ৰথেতি । অয়ং চীবাতিভূষণঃ পবিচ্ছদঃ, কথঞ্চনাপি অপবিত্রো নৈব কার্যঃ ॥২০॥

নেতি । উত্তমপবিচ্ছদসংগ্রহে ধনাবশ্যকতবা তদভাবে কথং তৎসংগ্রহ ইত্যশয়ঃ ॥২১॥

ঈশ ইতি । ঈশঃ সমর্থঃ । সমাহর্তুং সমানেতুং । বস্তু ধনম্ ॥২২॥

এবমিতি । আত্ম ব্রবীষি । তপসো ব্যয়করং ক্ষয়জনকম্ । তন্তস্মিন বিষয়ে ॥২৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

যদেতি ॥১॥ নিবেশে বিবাহে ॥২—১৩॥ স্নাতাং ঋতাবিতি শেষঃ ॥১৪॥ পবিচাবেণ সেববা ॥১৫—১২॥ ভূষণোহয়ং চীবকাষাদিত্তপস্বিনাম, স্নাঘোহয়ং সামগ্রীকলাপো ভোগ-

আব, আপনি মালাধারণপূর্বক নানাবিধ অলঙ্কারে অলঙ্কৃত হইউন, আমিও দিব্য অলঙ্কারে অলঙ্কৃত হই, তাহাব পরই আমি অভিলাষ অনুসারে আপনার সহিত মিলিত হইতে ইচ্ছা কবি ॥১২॥

না হইলে, আমি গৈবিক কোপীন ধারণ করিয়া আপনার নিকট যাইব না । কারণ, ব্রহ্মর্ষি ! এই পবিচ্ছদকে কোন প্রকারেই অপবিত্র কবা উচিত নহে” ॥২০॥

অগস্ত্য বলিলেন—“কল্যাণি ! স্মমধ্যমে ! লোপামুদ্রে ! তোমার পিতার যেমন ধন আছে, তেমন ধন ত তোমাবও নাই, আমাবও নাই” ॥২১॥

লোপামুদ্রা বলিলেন—“তপোধন ! এই জীবলোকে যে কিছু ধন আছে, আপনি তপোবলে ক্ষণকাল মধ্যে সে সমস্তই ত আনয়ন করিতে সমর্থ হন” ॥২২॥

অগস্ত্য বলিলেন—“তুমি যাহা বলিলে, তাহা সত্য ; কিন্তু তাহা তপস্তাব ক্ষয় জন্মায় ; অতএব যাহাতে তপস্তাব ক্ষয় না হয়, সেই বিষয়ে আমাকে প্রণোদিত কর” ॥২৩॥



লোপামুদ্রোবাচ ।

অল্লাবশিষ্টঃ কালোহয়মুতোর্মম তপোধন ! ।

ন চান্যথাহমিচ্ছামি ত্রামুপৈত্ত্বং কথঞ্চন ॥২৪॥

ন চাপি ধর্মমিচ্ছামি বিলোপ্তুং তে কথঞ্চন ।

এবম্ভ মে যথাকামং সম্পাদয়িতুমর্হসি ॥২৫॥

অগস্ত্য উবাচ ।

যদ্যেষ কামঃ স্তভগে ! তব বুদ্ধ্যা বিনিশ্চিতঃ ।

হর্ত্বুং গচ্ছাম্যহং ভদ্রে । চব কামমিহ স্থিতা ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়ামগস্ত্যোপাখ্যানে একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

ভারতকৌমুদী

অল্লেতি । ঋতোঃ ষোড়শদিনাশ্রক্স ঋতুকালস্ত, ষোড়শর্তুনিশাঃ স্ত্রীণাং তাস্থ যুগ্মাহ সংবিশেৎ” ইতি মল্লবচনাৎ । অন্তথা পূর্বোক্তাদন্তরূপেণ ॥২৪॥

নেতি । ধর্মং বিলোপ্তুং ধনজননেন তপঃক্ষয়ং কর্ত্বুম্ । কামোহভিলাষঃ ॥২৫॥

যদীতি । হর্ত্বুং ধনমাহর্ত্বুম্ । প্রার্থনয়া ধন্যহবণে ন তপঃক্ষয় ইতি ভাবঃ । কামম্ অভীষ্টং গৃহস্থকর্ম্যম্, চব কুৎ, ইহ আশ্রম এব ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াম্ একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ,

সম্পর্কেণাপবিত্রো নৈব ভবন্তি শেষঃ ॥২০—২৩॥ ঋতোঃ কালঃ ষোড়শদিনানি তেষ্মল্লো-  
হবশিষ্টঃ ॥২৪—২৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮১॥

লোপামুদ্রা বলিলেন—“তপোধন ! আমার এই ঋতুকাল অল্পমাত্র অবশিষ্ট বহিয়াছে ; অথচ আমি অন্য কোন প্রকাবেই আপনাব সহিত সম্মিলিত হইতে ইচ্ছা কবি না ॥২৪॥

আবাব কোন প্রকাবে আপনাব ধর্মলোপও কবিতে ইচ্ছা কবি না ; অথচ আমাব অভীষ্ট সম্পাদনও আপনাব কবিতে হইবে” ॥২৫॥

অগস্ত্য বলিলেন—“সুন্দরি ! তোমাব বুদ্ধি যদি এই কামনাই স্থিৰ কবিয়া থাকে, তবে আমি ধন আহবণ কবিবাব জন্য চলিলাম ; তুমি এইখানে থাকিয়াই অভীষ্ট গৃহকর্ম্য কবিতে থাক” ॥২৬॥

\* ‘...সপ্তনবতিতমঃ....’ —বা ব কা পি, ‘...পঞ্চনবতিতমঃ’ —নি ।

## দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

লোমশ উবাচ ।

ততো জগাম কৌরব্য ! সোহগস্ত্যো ভিক্ষিতুং বহু ।

শ্রুতকৰ্ণাণং মহীপালং যং বেদাভ্যধিকং নৃপৈঃ ॥১॥

স বিদিত্বা তু নৃপতিঃ কুন্ত্যোনিমুপাগতম্ ।

বিষয়াস্তে সহামাত্যঃ প্রত্যগৃহ্নাৎ হৃসংকৃতম্ ॥২॥

অস্মৈ চার্য্যং যথাত্মায়মানীয় পৃথিবীপতিঃ ।

প্রাঞ্জলিঃ প্রণতো ভূত্বা পপ্রচ্ছাগমেনহর্থিতাম্ ॥৩॥

অগস্ত্য উবাচ ।

বিত্তার্থিনমনুপ্রাপ্তং বিদ্ধি মাং পৃথিবীপতে ! ।

যথাশক্ত্যবিহিংস্তান্মানু সংবিভাগং প্রয়চ্ছ মে ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । হে কৌরব্য । ততঃ সোহগস্ত্যঃ, বহু ধনম্, ভিক্ষিতুং যাচিতুম্, শ্রুতকৰ্ণাণং নাম মহীপালং জগাম, যং শ্রুতকৰ্ণাণম্, নৃপৈঃ বাজ্ঞাস্তবেভ্যঃ, অভ্যধিকম্ অধিকধনম্, বেদ বেত্তি স্ম । শ্রুতা বিখ্যাতা অৰ্ঘ্যঃ অশ্বা যন্ত স শ্রুতকৰ্ণা, পুৰোদবাদিত্বাদকাবলোপঃ ॥১॥

স ইতি । কুন্ত্যোনিমগস্ত্যম্ । বিষয়াস্তে স্ববাজ্ঞাপ্রাস্তে, হৃসংকৃতমত্যাদৃতম্ ॥২॥

অস্মা ইতি । আগমেনে অর্থিতাং প্রয়োজনবস্ত্বং প্রয়োজনমিত্যর্থঃ, পপ্রচ্ছ ॥৩॥

বিত্তেতি । বিত্তার্থিনং ধনার্থিনম্ । অন্তানু অবিহিংস্ত অগীডবিজ্ঞা অন্তেষাং গীড়া যথা ন শ্রান্তধেত্যর্থঃ, সংবিভজ্যত ইতি সংবিভাগো যাচকেভ্যো বিভক্তোহর্থন্তম্ ॥৪॥

---

লোমশ বলিলেন—“কুকনন্দন ! তাহাব পব অগস্ত্য ধন প্রার্থনা করিবার জন্য শ্রুতকৰ্ণাবাজাব নিকট গেলেন, যাহাকে তিনি অন্তান্ত বাজা হইতে অধিক ধনী বলিয়া জানিতেন ॥১॥

অগস্ত্যমুনি আপন বাজ্যসীমান্তে আসিয়াছেন জানিয়া শ্রুতকৰ্ণারাজা মন্ত্রীদেব সহিত যাইয়া বিশেষ আদব করিয়া অগস্ত্যকে আনয়ন কবিলেন ॥২॥

এবং তিনি অগস্ত্যকে যথানিয়মে অর্ঘ্যদান কবিয়া, কৃতাজ্ঞলি ও অবনত হইয়া, তাঁহাব আগমনের প্রয়োজন জিজ্ঞাসা কবিলেন ॥৩॥

অগস্ত্য বলিলেন—“রাজা । আপনি অবগত হউন যে, আমি ধনার্থী হইবা

---

(৩)....প্রাঞ্জলিঃ প্রণতো ভূত্বা—বা ব কা নি ।

লোমশ উবাচ ।

তত আয়ব্যয়ৌ পূর্ণৌ তস্মৈ রাজা ন্যবেদয়ৎ ।

অতো বিদ্বন্মুপাদৎস্ব যদত্র বহু মন্যসে ॥৫॥

তত আয়ব্যয়ৌ দৃষ্টৌ সমৌ সমমতির্দ্বিজঃ ।

সর্বথা প্রাণিনাং গীড়ামুপাদানাদমন্যত ॥৬॥

স শ্রুতর্কবাণমাদায় ব্রহ্মশ্বমগমততঃ ।

স চ তৌ বিষয়শাস্ত্রে প্রত্যগৃহ্নাদৃথ্যাবিধি ॥৭॥

তয়োবর্ধ্যাক্ষ পাণ্ডকঃ ব্রহ্মশ্বঃ প্রত্যবেদয়ৎ ।

অনুজ্ঞাপ্য চ পপ্রচ্ছ প্রয়োজনমুপক্রমে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পূর্ণৌ পর্য্যাপ্তৌ । উপাদৎস্ব গৃহাণ, বহু উদ্বৃত্তং ধনম্ ॥৫॥

তত ইতি । সমমতিঃ সর্বপ্রাণিষু সমানবুদ্ধিঃ । উপাদানাদান্ননা ধনগ্রহণাৎ ॥৬॥

স ইতি । শ্রুতর্কণ আদানন্ত প্রার্থন্যগোববজ্ঞাপনেন ধনগ্রহণাবশ্যজ্ঞাবার্থম্ । পবত্রাপ্যেবম ।  
ব্রহ্ম জয়মূলমখৌ যশ্চ তং ব্রহ্মশ্বং নাম নৃপম্ । পূর্ববদকাবলোপঃ ॥৭॥

তযোবিতি । অজ্ঞাপ্য স্বভবনগমনানুমতিং কাব্যমিত্য, উপক্রমে আগমনে ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । যং বেদ বেত্তি ॥১॥ বিষয়াস্তে দেশসীমান্তে ॥২॥ আগমনে নিমিত্তভূতা-  
মর্থিতাং কিমিচ্ছমাগতোহসীতি পপ্রচ্ছৈত্যর্থঃ ॥৩-৫॥ উপাদানাং ধনগ্রহণাৎ ॥৬-৭॥ উপ-  
আসিযাছি ; স্মৃতবাং অত্রৈব বাহাতে কষ্ট না হয়, এমনভাবে শক্তি অল্পসারে  
আমাকে ধন দান ককন” ॥৪॥

লোমশ বলিলেন—“তৎপবে রাজা তাঁহাকে বলিলেন যে, আমার আয় ও ব্যয়  
সমান; অতএব এখানে ধন উদ্বৃত্ত হয় বলিয়া যদি মনে কবেন, তবে গ্রহণ করিতে  
পাবেন” ॥৫॥

তাঁহাব পব সর্বত্র সমজ্ঞানী অগস্ত্য শ্রুতর্কীবাজ্যাব আয় ও ব্যয় সমান দেখিয়া  
তাঁহা হইতে গ্রহণ করিলে অত্র প্রাণীদের সর্বপ্রকাবেই কষ্ট হইবে বলিয়া মনে  
কবিলেন ॥৬॥

তদনন্তব অগস্ত্য শ্রুতর্কীবাজ্যাকে লইয়া ব্রহ্মশ্ববাজ্যাব নিকট গেলেন ; তখন  
ব্রহ্মশ্ববাজ্যও আপন রাজ্যসীমান্তে যাইয়া যথাবিধানে তাঁহাদিগকে গ্রহণ  
কবিলেন ॥৭॥

এবং তিনি অগস্ত্যমুনি ও শ্রুতর্কীবাজ্যাকে অর্থ্য নিবেদন কবিলেন, পবে  
আপন ভবনে যাইবাব অনুমতি কবাইয়া তাঁহাদের আগমনেব প্রয়োজন জিজ্ঞাসা  
কবিলেন ॥৮॥

অগস্ত্য উবাচ ।

বিত্তকামাবিহ প্রাপ্তৌ বিদ্যাবাং পৃথিবীপতে ! ।  
যথাশক্ত্যবিহিংস্ত্রান্ সংবিভাগং প্রয়চ্ছ নৌ ॥৯॥

লোমশ উবাচ ।

তত আয়ব্যয়ৌ পূর্ণৌ তাভ্যাং রাজা ন্যবেদয়ৎ ।  
অতো জ্ঞাত্বা তু গৃহীতং যদত্র ব্যতিরিচ্যতে ॥১০॥  
তত আয়ব্যয়ৌ দৃষ্ট্বা সর্মো সমমতির্দ্বিজঃ ।  
সর্বথা প্রাণিনাং পীড়ামুপাদানাদমন্তত ॥১১॥  
পৌরুকুৎসং ততো জগ্মুস্ত্রসদহ্যং মহাধনম্ ।  
অগস্ত্যশ্চ শ্রুতব্বা চ ব্রহ্মশ্চ মহীপতিঃ ॥১২॥  
ত্রসদহ্যশ্চ তান্ দৃষ্ট্বা প্রত্যগৃহ্নাদ্যথাবিধি ।  
অভিগম্য মহারাজ ! বিষয়াস্তে মহামনাঃ ॥১৩॥  
অর্চয়িত্বা যথান্যায়মিক্ষাকুরাজসত্তমঃ ।  
সম্নান্নাংশ্চ তাতোচপাচ্চৎ প্রযোজনমপ্যকাম ॥১৪॥

অনুবাদঃ

বিত্তেতি । বিত্তকর্মো ধনার্থিনো, প্রাপ্তৌ আগর্তে । নৌ আবাত্যাম্ ॥৯॥  
তত ইতি । বাজা ব্রহ্মশ্চ : গৃহীতং যুগ্মম্ । ব্যতিরিচ্যতে উদ্ধৃক্তং ভবতি ॥১০॥  
তত ইতি । প্রাণ্ ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥১১॥  
পৌরুর্ভিতি । পৌরুকুৎসং পূরুকুৎসাপত্যম্ । ত্রসা ভীতা দস্তবো যস্মাকুৎ নাম ॥১২॥  
ত্রসেতি । বিষয়াস্তে স্বরাজ্যসীমান্তে ॥১৩॥

অগস্ত্য বলিলেন—“রাজা । আপনি অবগত হউন যে, আমরা ধনার্থী হইয়া এখানে আসিয়াছি ; অতএব বাহাতে অন্তের কষ্ট না হয়, এমন ভাবে শক্তি অনুসারে আমরাগিকে ধন দান করুন” ॥৯॥

লোমশ বলিলেন—“তাহাব পর ব্রহ্মরাজা তাঁহাদিগকে জানাইলেন যে, আমাব আয় ও ব্যয় সমান ; সুতরাং আপনারা জানিয়া—যাহা উদ্ধৃত থাকে, তাহা গ্রহণ করুন” ॥১০॥

তদনন্তব সর্বত্র সমজ্ঞানী অগস্ত্য তাঁহাবও আয়-ব্যয় সমান দেখিয়া, তাহা হইতে গ্রহণ করিলে, প্রাণিগণেব সর্বপ্রকাবেই কষ্ট হইবে মনে করিলেন ॥১১॥

তখন অগস্ত্যমুনি এবং শ্রুতব্বা ও ব্রহ্মরাজা সে স্থান হইতে পূরুকুৎসবংশীয় মহাধনী ত্রসদহ্যরাজার নিকট গমন করিলেন ॥১২॥

মহারাজ ! মহামনা ত্রসদহ্যরাজাও আপন বাজ্যসীমান্তে বাইয়া, তাঁহাদিগকে দেখিয়া যথাবিধানে গ্রহণ করিলেন ॥১৩॥

অগস্ত্য উবাচ ।

বিত্তকামানিহ প্রাপ্তান্ বিদ্ধি নঃ পৃথিবীপতে ।।  
যথাশক্ত্যবিহিংস্রান্ সংবিভাগং প্রয়চ্ছ নঃ ॥১৫॥

লোমশ উবাচ ।

তত আয়ব্যয়ৌ পূর্ণৌ তেষাং রাজা শ্রবেদয়ৎ ।  
এতজ্জ্ঞাত্বা হ্যপাদদ্ধং যদত্র ব্যতিরিচ্যতে ॥১৬॥  
তত আয়ব্যয়ৌ দৃষ্ট্বা সর্মো সমমতির্দ্বিজঃ ।  
সর্বথা প্রাণিনাং পীড়ামুপাদানাদমন্যত ॥১৭॥  
ততঃ সর্বে সমেত্যাথ তে নৃপাস্তং মহামুনিম্ ।  
ইদমুচুর্মহারাজ । সমবেক্ষ্য পবম্পবম্ ॥১৮॥  
অয়ং বৈ দানবো ব্রহ্মমিহ্নলো বহুমান্ ভুবি ।  
তমভিক্রম্য সর্বেহং বয়ংকার্থামহে বহু ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অর্চয়িষ্যেতি । ইক্ষ্বাকুবাজেষু ইক্ষ্বাকুংশীয়নৃপতিষু সত্তমঃ শ্রেষ্ঠতমঃ ॥১৪॥  
বিভেতি । প্রাপ্তান্ আগতান্, বিদ্ধি জানীহি, নঃ অস্মান্ । নঃ অস্মভ্যম্ ॥১৫॥  
তত ইতি । বাজা ত্রসদস্যঃ । উপাদদ্ধং গৃহীত । ব্যতিরিচ্যতে উবর্ততে ॥১৬॥  
তত ইতি । প্রাগ্‌ব্যাত্যাতমিদম্ ॥১৭॥  
তত ইতি । সমেত্য মিলিত্বা, তে নৃপাঃ শতর্ক-ব্রহ্মণ-ত্রসদস্তবঃ ॥১৮॥  
অমমিতি । বহুমান্ ধনী । অভিক্রম্য গম্বা । বহু ধনম্ ॥১৯॥

তৎপবে ইক্ষ্বাকুংশীয়বাজশ্রেষ্ঠ ত্রসদস্য যথানিয়মে সকলের পূজা কবিয়া  
তঁাহাদের আগমনেব কাবণ জিজ্ঞাসা কবিলেন ॥১৪॥

অগস্ত্য বলিলেন—“বাজা ! আপনি অবগত হউন যে, আমরা এখানে ধনপ্রার্থী  
হইয়া আসিয়াছি ; অতএব অণ্বেব কষ্ট না হয়, এমন ভাবে শক্তি অনুসারে  
আমাদিগকে ধন দান ককন” ॥১৫॥

লোমশ বলিলেন—“তাহাব পব ত্রসদস্যরাজা তঁাহাদের নিকট জানাইলেন  
যে, আমাব আয়-ব্যয় সমান ; ইহা জানিয়াও যাহা উদ্ধৃত্ত দেখেন, তাহা গ্রহণ  
ককন” ॥১৬॥

তদনন্তব সর্বত্র সমজ্ঞানী অগস্ত্য তঁাহাবও আয়-ব্যয় সমান দেখিয়া, ধন গ্রহণ  
কবিলে অত্যাণ্ড প্রাণীব সর্বপ্রকারেই কষ্ট হইবে বলিয়া মনে করিলেন ॥১৭॥

মহারাজ ! তাহার পব সেই বাজাবা সকলে মিলিত হইয়া, পরস্পর পর্যা-  
লোচনা কবিয়া মহর্ষি অগস্ত্যকে এই কথা বলিলেন—॥১৮॥

লোমশ উবাচ । ৭

তেষাং তদাসীদ্রুচিতিম্বলশ্চৈব ভিক্ষণম্ ।

ততস্তে সহিতা বাজম্বলং সমুপাদ্ধবন্ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি

তীর্থযাত্রায়াম্ অগস্ত্যোপাখ্যানো দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

লোমশ উবাচ ।

ইন্ড্রলস্তান্ বিদিত্বা তু মহর্ষিসহিতান্ নৃপান্ ।

উপস্থিতান্ সহামাত্যো বিষয়ান্তেহভ্যপূজয়ৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । রুচিতং সম্মতম্, ধনিভ্বেন জ্ঞাতবাদিতি ভাবঃ । সমুপাদ্ধবন্ অগচ্ছন্ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং  
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বনি তীর্থযাত্রায়াং দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ইন্ড্রল ইতি । অমাত্যৈঃ সহৈতি সহামাত্যঃ, বিষয়ান্তে স্ববাজ্যসীমান্তে ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রমে আগমনে ॥৮॥ নো আবাত্যাম্ ॥৯—১৮॥ বহুমান্ ধনবান্ ॥১৯॥ অধ্যাযতাংপর্য্যম্—  
ব্রাহ্মণেনাপি হিংসাপূর্ব্বকং ভিক্ষা ন কর্তব্যোতি ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮২॥

“মহর্ষি ! এই ইন্ড্রলদানব জগতের মধ্যেই ধনী ; অতএব আজ আমবা সকলে  
উহাব নিকট যাইয়া ধন প্রার্থনা করি” ॥১৯॥

লোমশ বলিলেন—“রাজা ! তখন তাঁহাদের ইন্ড্রলের নিকট প্রার্থনা করাই  
সর্ব্বসম্মত হইল ; তাই তাঁহাবা মিলিত হইয়া ইন্ড্রলেব নিকটই গেলেন” ॥২০॥

—:~:—

লোমশ বলিলেন—“রাজারা মহর্ষি অগস্ত্যেব সহিত আপন রাজ্যেব সীমান্তে  
উপস্থিত হইয়াছেন, ইহা জানিয়া ইন্ড্রল মন্ত্ৰিবর্গেব সহিত যাইয়া তাঁহাদেব সম্মান  
কবিল ॥১॥

৭ বৈশম্পায়ন উবাচ—পি । (২০) তেষাং তদাসীদ্রুচিতিম্—বা ব কা নি । \* ‘...অষ্ট-  
নবতিতমঃ...’—বা ব কা পি, ‘...ষষ্টিবতিতমঃ...’—নি । (১).. বিষয়ান্তে হৃপূজয়ৎ—বা ব  
কা নি ।

তেষাং ততোহস্মরশ্রেষ্ঠস্বাতিথ্যমকবোত্তদা ।  
 স্মসংস্কৃতেন কোবব্য ! ভ্রাত্ৰা বাতাপিনা তদা ॥২॥  
 ততো রাজর্ষয়ঃ সর্বৈ বিষ্ণা গতচেতসঃ ।  
 বাতাপিং সংস্কৃতং দৃষ্ট্বা মেঘভূতং মহাস্মরম্ ॥৩॥  
 অথাত্রবীদগন্ত্যস্তান্ রাজর্ষীনৃষিসত্তমঃ ।  
 বিষাদো বো ন কর্তব্যো হুহং ভোক্ষ্যে মহাস্মরম্ ॥৪॥  
 ধূর্য্যাসনমথাসাত্ত নিষসাদ মহানৃষিঃ ।  
 তং পর্য্যবেশয়দৈত্য ইন্দ্ৰলঃ প্রহসন্নিব ॥৫॥  
 অগন্ত্য এব ক্লৃৎসন্ত বাতাপিং বুভুজে ততঃ ।  
 ভুক্ত্যবত্যস্তুবো হ্রানমকবোত্তস্ম চেন্দ্ৰলঃ ॥৬॥  
 ততো বায়ুঃ প্রাতুৰভূদধস্তস্ম মহাস্মনঃ ।  
 শব্দেন মহতা তাত ! গর্জন্নিব মহাঘনঃ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । অস্মবশ্রেষ্ঠ ইন্দ্ৰলঃ । স্মসংস্কৃতেন ছিদ্ৰা পকেন ॥২॥  
 তত ইতি । বিষ্ণা গতচেতসস্তিরোহিতকর্তব্যবুদ্ধয়শ্চাভবন্ । সংস্কৃতং পকম্ ॥৩॥  
 অথেতি । বো যুগ্মকম্ । অহং হি অহমেব । অতো যুগ্মাকমনিষ্ঠাশঙ্কা নাস্তি ॥৪॥  
 ধূর্য্যেতি । ধূর্য্যাসনং প্রধানপীঠম্ । নিষসাদ ভোক্তৃমুপবিবেশ ॥৫॥  
 অগন্ত্য ইতি । ক্লৃৎসং সর্বম্ । হ্রানমাহ্রানম্, তস্ম বাতাপেঃ ॥৬॥

কুব্ধনন্দন । তাহার পব তখনই ইন্দ্ৰল, ভ্রাতা বাতাপিকে ছেদন ও বন্ধন করিয়া তখনই তাঁহাদের অতিথিসংকাব করিতে প্রবৃত্ত হইল ॥২॥

তদনন্তব মহাস্মর বাতাপি মেঘ হইল এবং তাহাকে ছেদন ও রন্ধন কবিল, ইহা দেখিয়া রাজর্ষিবা সকলেই বিষ্ণ ও কর্তব্যজ্ঞানহীন হইলেন ॥৩॥

তৎপবে মহর্ষি অগন্ত্য সেই বাজর্ষিগণকে বলিলেন—“আপনারা বিষ্ণ হইবেন না ; আমিই মহাস্মরকে ভক্ষণ কবিব” ॥৪॥

তাহার পর মহর্ষি বাইয়া প্রধান আসনে উপবেশন করিলেন ; তখন ইন্দ্ৰলদৈত্য হাসিতে হাসিতেই যেন তাঁহাকে পবিবেশন কবিল ॥৫॥

তদনন্তর অগন্ত্যই বাতাপির সমস্ত মাংস ভোজন করিলেন ; তিনি ভোজন কবিলে, ইন্দ্ৰল (পূর্বেব গ্রায়ই) বাতাপিকে আহ্বান করিল ॥৬॥

বৎস ! তাহার পব মহামেঘগর্জনেব গ্রায় একটা বায়ু মহাশব্দে মহাত্মা : অগন্ত্যের অধোদেশ দিয়া নির্গত হইয়া গেল ॥৭॥

(৭)...গর্জন্নিব যথা ঘনঃ—বা ব কা নি ।

বাতাপে ! নিক্রমস্বেতি পুনঃ পুনরুবাচ হ ।  
 তং প্রহস্তাত্রবীদ্রাজন্নগস্ত্যো মুনিসত্তমঃ ॥৮॥  
 কুতো নিক্রমিতুং শক্তো ময়া জীর্ণস্তু সোহস্রবঃ ।  
 ইন্ডলস্তু বিষল্লোহভূদুদ্ভট্ । জীর্ণং মহাস্রবম্ ॥৯॥  
 প্রাজ্জলিশ্চ সহামাতৈর্যিদং বচনমব্রবীৎ ।  
 কিমর্থমুপযাতাঃ স্থ ক্রত কিং করবাণি বঃ ॥১০॥  
 প্রত্যুবাচ ততোহগস্ত্যঃ প্রহসন্নিব্বলং তদা ।  
 ঈশং হস্রব । বিদ্যস্তাং বয়ং সর্বৈ ধনেশ্বরম্ ॥১১॥  
 এতে চ নাতিধিনো ধনার্থশ্চ মহান্ মম ।  
 যথাসক্ত্যবিহিংস্রান্ সংবিভাগং প্রযচ্ছ নঃ ॥১২॥  
 ততোহভিবাঢ় তমৃষিমিবলো বাক্যমব্রবীৎ ।  
 দিৎসিতং যদি বেৎসি ত্বং ততো দাস্ত্যামি তে বহু ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তস্ত অগস্ত্যস্ত । অত্র গর্জ্জনমেবোপমানম্, মহাধনো মহামেঘঃ ॥৭॥  
 বাতাপ ইতি । উবাচ, ইন্ডল এবোতি শেষঃ । তমিবলম্ ॥৮॥  
 কুত ইতি । মহাস্রবং বাতাপিং জীর্ণং দৃষ্ট্বা অনাগমনাদবগম্য ॥৯॥  
 প্রেতি । অব্রবীৎ, ইন্ডল ইতি শেষঃ । উপযাতা আগতাঃ স্থ যুয্ম ॥১০॥  
 প্রতীতি । ঈশং দানে সমর্থম্ । ধনেশ্বরং মহাধনিনম্ ॥১১॥  
 এত ইতি । এতে চ বাজানঃ । ধনার্থঃ ধনস্ত প্রয়োজনম্ ॥১২॥  
 তত ইতি । দিৎসিতং যুয্মভ্যাং মবা দাতুমিষ্টম্ । বহু ধনম্ । মুনেৰ্যোগবলপরীক্ষার্থ-

“বাতাপি ! নির্গত হও” এইভাবে ইন্ডল বাব বাব ডাকিল । রাজা ! তখন মুনিশ্রেষ্ঠ অগস্ত্য হাশ্ব কবিয়া তাহাকে বলিলেন—৥৮॥

“বাতাপি কি কবিয়া নির্গত হইবে ; আমি তাহাকে জীর্ণ করিয়া ফেলিয়াছি ।”  
 বাতাপি জীর্ণ হইয়া গিয়াছে জানিয়া ইন্ডল বিষন্ন হইল ॥৯॥

এবং মন্ত্রিগণেব সহিত কৃতাজ্জলি হইয়া এই কথা বলিল —“আপনাবা কিজ্ঞাত আসিয়াছেন—বলুন, আমি আপনাদের কি করিব” ॥১০॥

তাহাব পব অগস্ত্য তখন হাশ্ব কবিয়া ইন্ডলকে কহিলেন—“অস্রুব ! আমরা সকলেই জানি যে, তুমি মহাধনী এবং দান করিতে সমর্থ ॥১১॥

এ বাজারা অধিক ধনী নহেন, অথচ আমাব গুপ্ততর ধনের প্রয়োজন ; অতএব অশ্রুব যাহাতে কষ্ট না হয়, এমনভাবে শক্তি অনুসারে আমাদিগকে ধনদান কর” ॥১২॥



অগস্ত্য উবাচ ।

গবাং দশ সহস্রাণি রাজ্ঞামেকৈকশোহস্তর ! ।

তাবদেব স্তবর্ণস্ত দিৎসিতং তে মহাস্তর ! ॥১৪॥

মহং ততো বৈ দ্বিগুণং রথশ্চৈব হিরণ্ময়ঃ ।

মনোজবৌ বাজিনৌ চ দিৎসিতং তে মহাস্তর ! ॥১৫॥

জিজ্ঞাস্ততাং রথঃ সগো ব্যক্ত এষ হিরণ্ময়ঃ ।

জিজ্ঞাস্তমানঃ স বথঃ কোন্তেয়াসৌন্ধিবণ্ময়ঃ ॥১৬॥

ততঃ প্রব্যথিতো দৈত্যো দদাবভ্যধিকং বস্তু ।

বিবাবশ্চ স্তবাবশ্চ তস্মিন্ যুক্তৌ বথে হয়ৌ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

মিদমভিহিতম্, অত্থা যন্তপাদ্রে দানং স্রাং । বাতাপেজ্জীর্ণতাকবণস্ত স্বভাবতোহপি স্রাং, জঠরাগ্নেৰৈচিদ্ৰাদিতি ভাবঃ ॥১৩॥

গবাগিতি । স্তবর্ণস্ত “পঞ্চক্লমলকো মাষস্তে স্তবর্ণস্ত ষোড়শ” ইতি মল্লপবিভাবিতস্ত স্বর্ণমুদ্রা-  
বিশেষস্ত, তাবদেব দশসহস্রসংখ্যানমেব, দিৎসিতং দাতুমিষ্টম্ ॥১৪॥

মহমিতি । হিবণ্ময়ঃ স্বর্ণময়ঃ । মনস ইব জবো বেগো যয়োন্তৌ বাজিনাবশৌ । তে ত্বা,  
দিৎসিতম্ এতৎ সৰ্বং দাতুমিষ্টম্ ॥১৫॥

জিজ্ঞাস্ততাগিতি । জিজ্ঞাস্ততাং জ্ঞাতুমিষ্টতাং পবীক্ষ্যতামিত্যর্থঃ ॥১৬॥

তত ইতি । প্রব্যথিতঃ, অগস্ত্যস্ত পরীক্ষাদিতি ভাবঃ । অভ্যধিকম্ উক্তদ্বিগুণাদপ্যাভি-  
বিক্রম, বস্তু ধনম্ । বিবাবশ্চ স্তবাবশ্চ নাম, হবাবশৌ ॥১৭॥

তাহার পব ইন্ডল অগস্ত্যকে অভিবাদন কবিয়া এই কথা বলিল—“আমি যাহা  
দিতে ইচ্ছা কবিয়াছি, তাহা যদি আপনি জানিয়া থাকেন, তবেই আমি আপনাকে  
ধন দান করিব” ॥১৩॥

অগস্ত্য বলিলেন—“অশুব ! তুমি এই বাজাদেব এক এক জনকে দশ হাজার  
করিয়া গরু এবং দশ হাজার কবিয়া মোহর দিতে ইচ্ছা কবিয়াছ ॥১৪॥

এবং তাহা অপেক্ষা দ্বিগুণ গরু, দ্বিগুণ ধন, একখানি স্বর্ণময় বথ ও মনের ছায়  
বেগবান দুইটা অশ্ব—এই সকল বস্তু আমাকে দিতে ইচ্ছা কবিয়াছ ॥১৫॥

তুমি সচ্চই পরীক্ষা কবিয়া দেখ—এই বথখানি স্পষ্টতই স্বর্ণময় । কুন্তীনন্দন !  
তখন ইন্ডল পরীক্ষায় প্রবৃত্ত হইবামাত্র সে বথখানি ‘স্বর্ণময়’ হইয়া গেল ॥১৬॥

তাহাব পব ইন্ডল অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া উক্ত অপেক্ষাও অধিক ধন দান কবিল  
এবং ‘বিবাব’ ও ‘স্তবাব’-নামে দুইটা অশ্ব সেই বথে সংযুক্ত করিল ॥১৭॥

উহতুস্তৌ বসূত্নাশু তান্নগস্ত্যাশ্রমং প্রতি ।  
 সৰ্বান্ রাজ্ঞঃ সহাগস্ত্যান্ নিমেষাদিব ভাবত ! ॥১৮॥  
 অগস্ত্যেনাভ্যনুজ্ঞাতা জগ্মু বাজৰ্ঘয়স্তদা ।  
 কৃতবাংশচ মুনিঃ সৰ্বং লোপামুদ্রোচিকৌৰ্ণিতম্ ॥১৯॥  
 লোপামুদ্রোবাচ ।

কৃতবানসি তৎ সৰ্বং ভগবন্ ! মম কাঙ্ক্ষিতম্ ।  
 উৎপাদয় সৰ্ব্বমহমপত্যং বৌৰ্য্যবত্তবম্ ॥২০॥  
 অগস্ত্য উবাচ ।

তুষ্ণোহহমস্মি কল্যাণি ! তব বৃন্তেন শোভনে ! ।  
 বিচারণামপত্যে তু তব বক্ষ্যামি তাং শৃণু ॥২১॥  
 সহস্রং তেহস্তু পুত্রাণাং শতং বা দশসন্মিতম্ ।  
 দশ বা শততুল্যাঃ হ্য্যরেকো বাপি সহস্রজিৎ ॥২২॥

#### ভারতকৌমুদী

উহতুবিতি । তৌ হৰ্যো, বসূনি ধনানি । অগস্ত্যেন সহেতি সহাগস্ত্যান্তান্ ॥১৮॥  
 অগস্ত্যেনেতি । লোপামুদ্রবা চিকৌৰ্ণিতং বৰ্ত্তুমিষ্টং শয্যাভূষণাদিকম্ ॥১৯॥  
 কৃতবানিতি । সৰ্বদেকবাবমিতি বৌৰ্য্যবত্তববিষয়ে, মহং মম ॥২০॥  
 তুষ্ণ ইতি । বৃন্তেন চবিত্ৰেণ । বিচারণাং বিচাবম্, অপত্যে সন্তানবিষয়ে ॥২১॥  
 সহস্রমিতি । দশসন্মিতং দশোত্তমপুত্রতুল্যম্ । সহস্রজিৎ সৰ্ব্বথোৎকর্ষেণ ॥২২॥

ভবতনন্দন ! তাহার পর সেই অশ্ব দুইটী অগস্ত্যেব সহিত সমস্ত রাজাকে এবং  
 সেই ধনগুলিকে সত্ত্ব নিমেষের মধ্যেই যেন অগস্ত্যেব আশ্রমে বহন কবিয়া লইয়া  
 গেল ॥১৮॥

তখন অগস্ত্যেব অনুমতিক্রমে বাজারা চলিয়া গেলেন ; অগস্ত্যও লোপামুদ্রাব  
 অভীষ্ট সমস্ত বস্ত্র সম্পাদন কবিলেন ॥১৯॥

লোপামুদ্রা বলিলেন—“ভগবন্ ! আপনি আমার অভীষ্ট সমস্তই সম্পাদন  
 করিয়াছেন, এখন আমার গর্ভে একবাব বিশেষ শক্তিশালী সন্তান উৎপাদন  
 করুন” ॥২০॥

অগস্ত্য বলিলেন—“কল্যাণি ! শোভনে ! তোমাব চবিত্রে আমি সন্তুষ্ট  
 হইয়াছি ; এখন তোমাব সন্তানের বিষয়ে একটা বিবেচনাব কথা বলিব, তাহা তুমি  
 শ্রবণ কর ॥২১॥

তোমাব এক হাজ্জাব পুত্র হইবে, না—দশটী উৎকৃষ্ট পুত্রের তুল্য এক-

(১৮) উহতুঃ অ বসূনাস্ত তান্নগস্ত্যাশ্রমং প্রতি—বা ব কা ।

লোপামুদ্রোবাচ ।

সহস্রসন্নিতঃ পুত্র একোহপ্যস্ত তপোধন ! ।

একো হি বহুভিঃ শ্রেয়ান্ বিদ্বান্ সাধুরসাধুভিঃ ॥২৩॥

স তথৈতি প্রতিজ্ঞায় তয়া সমগমন্মুনিঃ ।

সময়ে সমশীলিত্য শ্রদ্ধাবান্ শ্রদ্ধাধানয়া ॥২৪॥

তত আধায় গৰ্ভং তমগমদ্বনমেব সঃ ।

তগ্নিন্ বনগতে গৰ্ভো বরুধে সপ্ত শারদান্ ॥২৫॥

সপ্তমেহন্ধে গতে চাপি প্রাচ্যবৎ স মহাকবিঃ ।

জ্বলমিব প্রভাবেন দৃঢ়স্ম্যর্নাম ভাবত ! ॥২৬॥

সান্দ্রোপনিবদান্ বেদান্ জপমিব মহাতপাঃ ।

তস্ত পুত্রোহভবদৃষেঃ স তেজস্বী মহাদ্বিজঃ ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

সহস্রেতি । হি যস্মাৎ, একঃ পুত্রঃ, বহুভিরসাধুভিঃ বহুভাঃ অসাধুভ্যঃ ॥২৩॥

স ইতি । সমগমং সঙ্গমং কৃতবান্ । শ্রদ্ধাবান্ সৎপুত্রোৎপত্তৌ বিশ্বাসবান্ ॥২৪॥

তত ইতি । শব্দো বৎসবা এব শারদাস্তান্, “শরদস্তী বৎসবেহপ্যর্থো” ইতি মেদিনী ॥২৫॥

সপ্তম ইতি । প্রাচ্যবৎ নিরগচ্ছৎ, মহাকবির্ভাবিনি কালে ॥২৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

ইষল ইতি ॥১—১২॥ দ্বিংশতিং ময়া যুগ্মভ্যং দাতুমিষ্টম্, এতেন পবচিন্তাভিজ্ঞত্বমগন্ত্য শত পবীক্ষিতম্ ॥১৩—২১॥ দশসন্নিভং দশশতসন্নিভম্ ॥২২—২৩॥ সমভবৎ সঙ্গমং চকার ॥২৪॥

শত পুত্র হইবে, কিংবা শতপুত্রের তুল্য দশটি পুত্র হইবে, অথবা সহস্র পুত্রবিজয়ী একটি পুত্র হইবে ?” ॥২২॥

লোপামুদ্রা বলিলেন—“তপোধন ! সহস্র পুত্রের তুল্য একটীমাত্র পুত্রই আমার হউক ’ কারণ, বহু মূৰ্খ পুত্র অপেক্ষা একটীমাত্রও বিদ্বান্ পুত্র শ্রেষ্ঠ” ॥২৩॥

“তাহাই হইবে” এই কথা বলিয়া অগস্ত্যমুনি বিশ্বাসী হইয়া বিশ্বাসশীলা ও তুল্যস্বভাবা লোপামুদ্রাব সহিত যথাসময়ে সঙ্গম করিলেন ॥২৪॥

এইভাবে অগস্ত্য লোপামুদ্রার গর্ভাধান করিয়া বনেই চলিয়া গেলেন ; তিনি বনে চলিয়া গেলে সেই গর্ভটী সাত বৎসর পর্য্যন্ত বৃদ্ধি পাইল ॥২৫॥

ভবতনন্দন ! সাত বৎসর অতীত হইলে, সেই গর্ভটী নির্গত হইল এবং আপন তেজে যেন জ্বলিতে লাগিল ; পরে তাহাব নাম হইয়াছিল—‘দৃঢ়স্ম্য’ এবং ভবিষ্যতে সে মহাকবি হইয়াছিল ॥২৬॥

(২৪)...সমভবন্মুনিঃ—বা ব কা পি ।

বাল এব স তেজস্বী পিতৃস্তুশ্চ নিবেশনে ।  
 ইথানাং ভারমাজহে ইধবাহস্ততোহভবৎ ॥২৮॥  
 তথা যুক্তস্ত তং দৃষ্ট্বা মুমুদে স মুনিস্তদা ।  
 এবং স জনয়ামাস ভারতাপত্যমুত্তমম্ ॥২৯॥  
 নেভিরে পিতরশ্চাস্ত্র লোকান্ রাজন্ ! যথেষ্টিতান্ ।  
 অত উৰ্দ্ধময়ং খ্যাতস্ত্বগস্ত্যস্ত্যশ্রমো ভূবি ॥৩০॥  
 প্রাহ্লাদিবেবং বাতাপিবগন্ত্যেনোপশামিতঃ ।  
 তস্তায়মাশ্রমো রাজন্ ! রমণীয়ৈগুণৈযুতঃ ॥৩১॥  
 এষা ভাগীরথী পুণ্যা দেবগন্ধর্বসেবিতা ।  
 বাতেরিতা পতাকেব বিবাজতি নভস্তলে ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

সাক্ষেতি । ইবশক্স সৰ্বজ্ঞাৰমঃ, মহাতপা ইব, তেজস্বীব, মহাধিজ ইব চেতযর্থঃ ॥২৭॥  
 তস্ত নামাস্তবকাবণমাহ—বাল ইতি । ইথানাং কাষ্ঠানাম্, ভাবং বাশিম্ ॥২৮॥  
 তথেনি । তথা তাদৃশৈবিত্যাদিভিগুণৈযুক্তম্ । হে ভাবত ! ভবতবংশনন্দন ! ॥২৯॥  
 লেভিব ইতি । অস্ত্র অগস্ত্যস্ত্র, লোকান্ স্বর্গান্ । খ্যাতস্তীর্থত্বেন ॥৩০॥  
 উপসংহরতি প্রাহ্লাদিবিতি । প্রাহ্লাদিঃ প্রহ্লাদবংশোৎপন্নঃ, উপশামিতো বিনাশিতঃ ॥৩১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শারদান্ শরদা ঋতুন। যুক্তান্ সংবৎসবানিত্যর্থঃ ॥২৫॥ প্রাচ্যবদ্ধবার্গিতোহভবদিত্যর্থঃ  
 ॥২৬—২৮॥ যুক্তমধ্যমেনধবাহনাদৌ ॥২৯—৩০॥ প্রাহ্লাদিঃ প্রহ্লাদগোত্রোক্তবঃ ॥৩১—৩২॥

অগস্ত্যের সেই পুত্রটী ব্যাকরণপ্রভৃতি অঙ্গশাস্ত্র ও উপনিষদেব সহিত বেদ পাঠ  
 করিতে করিতেই যেন এবং মহাতপা, তেজস্বী ও প্রধান ব্রাহ্মণ হইয়াই যেন  
 জন্মিয়াছিল ॥২৭॥

সেই অগস্ত্যপুত্র বালক অবস্থাতেই বন হইতে পিতৃগৃহে কাষ্ঠরাশি আহবণ  
 কবিত ; সেই জন্তই তাহাব নাম হইয়াছিল—‘ইধবাহ’ ॥২৮॥

তখন অগস্ত্য পুত্রটীকে সেইকপ গুণবান্ দেখিয়া আনন্দিত হইলেন ।  
 ভবতনন্দন ! এইভাবে অগস্ত্য উত্তম সন্তান উৎপাদন করিয়াছিলেন ॥২৯॥

বাজা ! উহাব পিতৃলোকেবাও অভীষ্ট স্বর্গলাভ করিয়াছিলেন এবং ইহাব পব  
 হইতেই এই অগস্ত্যশ্রম জগতে বিখ্যাত হইয়াছে ॥৩০॥

রাজা ! এইভাবে মহর্ষি অগস্ত্য, প্রহ্লাদবংশসম্ভূত বাতাপি দানবকে বিনষ্ট  
 করিয়াছিলেন । তাঁহাবই এই রমণীয়-গুণসম্পন্ন আশ্রম ॥৩১॥

(৩০)...তত উৰ্দ্ধময়ম্—বা ব কা নি । (৩১) প্রাহ্লাদিবেবং—বা ব কা ।

প্রত্যাৰ্যমাণা কূটেষু যথানিম্নেষু নিত্যশঃ ।

শিলাতলেষু সন্তস্তা পন্নগেন্দ্রবধূবিব ॥৩৩॥

দক্ষিণাং বৈ দিশং সৰ্ব্বাং প্লাবয়ন্তীৰ মাতৃবৎ ।

পূৰ্ব্বং শম্ভোজ্জটাদ্রক্টা সমুদ্রমহিষী প্রিয়া ।

অস্তাং নত্যাং স্পৃগুণ্যায়াং যথেষ্টমবগাহতাম্ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বনি

তীৰ্থযাত্রায়াম্ অগস্ত্যোপাখ্যানেন ত্র্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভাবতকৌমুদী

এবেতি । নভস্তলে পতাকেব, বাতেবিতা বায়ুসঞ্চালিতা সতী বিবাজতি ॥৩২॥

প্ৰেতি । কূটেষু শৃঙ্গেষু, প্রত্যাৰ্যমাণা উন্নতশিলাভির্মধ্যে মধ্যে প্রতিবধ্যমানা, যথানিম্নেষু শিলাতলেষু, সন্তস্তা পন্নগেন্দ্রবধূবিব, নিত্যশঃ পততি ॥৩৩॥

দক্ষিণামিতি । মাতৃবৎ স্নেহপবায়ণা । ষট্‌পাদোদ্ব্যং গ্লোকঃ ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বনি তীৰ্থযাত্রায়াং ত্র্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভাবতভাবদীপঃ

শিলানাং তলেষুগোভাগেষু সন্তস্তা লীনা, তেন পাতালগামিভ্বমুক্তং শেষেণ স্বর্গভূগতত্বমিতি ত্রিপথগাত্ত্বমুক্তং গঙ্গায়াঃ ॥৩৩—৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে ত্র্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৩॥

—:~:—

পবিত্রা ও দেবগন্ধর্ববসেবিতা এই গঙ্গা, আকাশে পতাকাব ত্রায় বায়ুসঞ্চালিত হইয়া শোভা পাইতেছে ॥৩২॥

এবং মধ্যে মধ্যে পর্বতশৃঙ্গে প্রতিহত হইয়া, ক্রমিকনিম্ন শিলাতলে আসিতে থাকিয়া, সন্তস্ত সর্পীৰ ত্রায় সৰ্বদা পতিত হইতেছে ॥৩৩॥

সমুদ্রের প্রিয়মহিষী এই গঙ্গা প্রথমে মহাদেবের জটা হইতে নির্গত হইয়া, মাতাব ত্রায় সমস্ত দক্ষিণদিক্‌ই যেন প্লাবিত কবিতে থাকিয়া প্রবাহিত হইতেছে । অতএব যুধিষ্ঠির ! তোমবা সকলেই ইচ্ছানুসারে এই মহাপুণ্যা গঙ্গানদীতে অবগাহন কব” ॥৩৪॥

—:~:—

## চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

লোমশ উবাচ ।

যুধিষ্ঠির ! নিবোধেদং ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতম্ ।  
ভৃগোস্তীর্থং মহারাজ ! মহর্ষিগণসেবিতম্ ॥১॥  
যত্রোপস্পৃষ্টবান্ রামো হৃতং তেজস্তদাপ্তবান্ ।  
অত্র ত্বং ভ্রাতৃভিঃ সার্কং কৃষ্ণয়া চৈব পাণ্ডব ! ॥২॥  
দুর্যোধনহৃতং তেজঃ পুনরাদাতুমর্হসি ।  
কৃতবৈবেণ রামেণ যথা চোপহৃতং পুনঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স তত্র ভ্রাতৃভিশ্চৈব কৃষ্ণয়া চৈব পাণ্ডবঃ ।  
স্নাত্বা দেবান্ পিতৃশ্চৈব তর্পয়ামাস ভারত । ॥৪॥  
তস্মা তীর্থস্মা রূপং বৈ দীপ্তাদীপ্ততরং বভৌ ।  
অপ্রধ্বন্যতরশ্চাসীচ্ছাত্রবাণাং নরবভ ! ।  
অপৃচ্ছচৈব রাজেন্দ্র ! লোমশং পাণ্ডুনন্দনঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । নিবোধ পঞ্চ, ইদং সন্নিহিতম্ । বিশ্রুতং বিখ্যাতম্ ॥১॥  
যত্রেতি । উপস্পৃষ্টবান্ স্নাতবান্ সন, রামো জামদগ্ন্যঃ, হৃতং দশবথপুত্রেণ বামেণ । আপ্তবান্  
লব্ধবান্ । রামেণ জামদগ্নেন, উপহৃতম্ আহৃতম্ ॥২—৩॥  
স ইতি । স যুধিষ্ঠিবঃ, কৃষ্ণয়া দ্রৌপত্যা ॥৪॥

---

লোমশ বলিলেন—“মহারাজ যুধিষ্ঠির ! ত্রিভুবনবিখ্যাত এবং মহর্ষিগণসেবিত  
এই ভৃগুতীর্থ দর্শন কব ॥১॥

পাণ্ডুনন্দন ! পূর্বকালে পবনুরাম যেখানে স্নান করিয়া রামকর্তৃক হৃত সেই  
নিজ তেজ পুনরায় লাভ করিয়াছিলেন ; অতএব রামের সহিত শত্রুতাকাবী  
পরশুরাম যেমন হৃত তেজ পুনরায় গ্রহণ করিয়াছিলেন, তুমিও তেমন ভ্রাতৃগণ ও  
দ্রৌপদীর সহিত মিলিত হইয়া এইখানে স্নান করিয়া দুর্যোধনহৃত নিজ তেজ  
পুনরায় গ্রহণ কর” ॥২—৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভরতনন্দন জনমেজয় ! যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণ ও দ্রৌপদীর  
সহিত মিলিত হইয়া সেই ভৃগুতীর্থে স্নান করিয়া দেবগণ ও পিতৃগণের তর্পণ  
করিলেন ॥৪॥

ভবন্ । কিমর্থং রামস্ত হতমাসীদ্বপুঃ প্রভো ! !

কথং প্রত্যাহতঐক্যেব এতদাচক্ষু পৃচ্ছতঃ ॥৬॥

লোমশ উবাচ ।

শৃণু বামস্ত রাজেন্দ্রে ! ভার্গবস্ত চ ধীমতঃ ।

জাতো দশরথস্ত্যাসীৎ পুত্রো রামো মহাত্মনঃ ॥৭॥

বিষ্ণুঃ স্মেন শরীরেণ বাবণস্ত বধায় বৈ ।

পশ্যামস্তমযোধ্যায়াং জাতং দাশরথিং ততঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

ঋচীকনন্দনো রামো ভার্গবো রেণুকান্ততঃ ।

তস্ত দাশরথেঃ শ্রদ্ধা রামস্তাক্লিষ্টকৰ্ম্মণঃ ॥৯॥

কৌতুহলাগ্নিতো রামস্তযোধ্যামগমৎ পুনঃ ।

ধনুর্দাদায় তদ্বিব্যং ক্ষত্রিয়াণাং নিবর্হণম্ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

তশ্চেতি । তীর্থস্ত তন্তীর্থস্নাতমাত্রস্ত, তস্ত যুধিষ্ঠিবস্ত । অপ্রাধ্ব্যতরঃ সৰ্ব্বথৈবাজেয়ঃ, আসীৎ  
পাণ্ডুনন্দন ইতি সম্বন্ধঃ । বর্ষপাদোঃসং স্লোকঃ ॥৫॥

ভবমিতি । বপুঃ প্রশস্তং কপম্, “বপুঃ শস্তাক্কর্তো দেহে” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥৬॥

শৃণুতি । শৃণু উপাখ্যানমিতি শেষঃ । বামো নাম । পশ্যামঃ স্ত ॥৭—৮॥

ঋচীকেতি । শ্রদ্ধা হবধুর্ভদ্রাদিবৃত্তান্তমিতি শেষঃ । রামো জামদগ্ন্যঃ । জিজ্ঞাসমানো  
জাতুমিচ্ছন্ । বিববাস্তং স্বরাজ্যপ্রাপ্তদেশম্ । রামস্ত জামদগ্ন্যস্ত সমীপে । রামো জামদগ্ন্যঃ ।

নরশ্রেষ্ঠ রাজেন্দ্র জনমেজয় ! সেই তীর্থে স্নান করিবামাত্র যুধিষ্ঠিরের কপ  
উজ্জ্বল হইতেও অধিক উজ্জ্বল হইল এবং তিনি শক্রগণেব অজেয় হইলেন । তৎপবে  
তিনি লোমশমুনিকে জিজ্ঞাসা করিলেন—॥৫॥

“হে প্রভাবসম্পন্ন মহর্ষি ! রামচন্দ্র কি জন্ত পরশুরামের তেজ হরণ করিয়া-  
ছিলেন ? কি একাবেই বা পরশুবাম পুনরায় তাহা প্রত্যাহরণ করিয়াছিলেন ?  
ইহা আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, আপনি বলুন” ॥৬॥

লোমশ বলিলেন—“বাজশ্রেষ্ঠ ! দশরথনন্দন রাম ও ভৃগুবংশীয় ধীমান্  
পবশুবামেব বৃত্তান্ত শ্রবণ কর । বিষ্ণু রাবণবধেব নিমিত্ত আপন শরীরে মহাত্মা  
দশরথেব পুত্র বাম হইয়া জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন । তাহার পর আমরা সেই  
দশরথনন্দন বামকে অযোধ্যায় দেখিয়াছিলাম ॥৭—৮॥

একদা বেণুকাগর্ভজাত ভৃগুবংশীয় ঋচীকনন্দন পরশুরাম, অনায়াসে কার্য্য-  
কাবী দশরথনন্দন রামের বলবীর্য্যেব সংবাদ শুনিয়া, তাহা জানিবার ইচ্ছা

(৬) ভগবন্ । কিমর্থং রামস্ত—বা ব কা পি ।

জিহ্বাসমানো বামস্ত বীর্যং দাশরথেন্দ্রদা ।  
 তং বৈ দশরথঃ শ্রুত্বা বিষয়ান্তরুপাগতম্ ॥১১॥  
 প্রেষয়ামাস রামস্ত রামং পুত্রং পুরস্কৃতম্ ।  
 স তমভ্যাগতং দৃষ্ট্বা উদ্যতাক্রমবহ্নিতম্ ॥১২॥  
 প্রহসন্নিব কোন্তেয় ! রামো বচনমব্রবীৎ ।  
 কৃতকালং হি রাজেন্দ্র ! ধনুৰেতন্ময়া বিতো ! ॥১৩॥  
 সমারোপয় যত্নেন যদি শক্লোষি পার্থিব ! ।  
 ইত্যুক্তস্তাহ ভগবন্ ! ত্বং নাধিক্ষেপ্তুমর্হসি ॥১৪॥ (কুলকম্)  
 নাহমপ্যধমো ধর্মে ক্ষত্রিয়াণাং দ্বিজাতিষু ।  
 ইক্ষ্বাকুণাং বিশেষেণ বাহুবীর্যেণ কথনম্ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

কৃতঃ কালঃ ক্ষত্রিয়াণাং মৃত্যুর্ধেন তৎ, “কালো যুতো মহাকালে সময়ে যমকৃষ্ণাঃ” ইতি বিখ্যঃ ।  
 আহ ব্রবীতি স দাশবথী বাম ইতি শেবঃ । অধিক্ষেপ্তুং নিদিতুং নাইসি, যদি শক্লোষি ইত্যুক্ত্য  
 দুর্বলত্বচূচনাদিতি ভাবঃ ॥২—১৪॥

নেতি । দ্বিজাতিষু মধ্যে ক্ষত্রিয়াণাং ধর্মে বলে । কথনং শ্লাঘাকবণম্ ॥১৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যুধিষ্ঠিৰ ইতি ॥১॥ বামো জামদগ্ন্যঃ, হুতং দাশরথিবামেণ ॥২—৪॥ তস্ত যুধিষ্ঠিবস্ত, তীর্থস্ত  
 তীর্থে স্নাতস্ত ॥৫॥ বপুস্তেজঃ ॥৬—৮॥ দাশরথঃ শ্রুত্বা ধনুর্ভজনাদিপরাক্রমমিতি শেষঃ । কর্ণনি  
 বা ধষ্ঠী ॥৯—১২॥ কৃতকালং কৃতঃ হিংসিতাঃ কাহ্নতুল্যাঃ ক্ষত্রিয়া যেন তদ্বজ্জঃ । ক হিংসায়াং  
 স্বাদেবিদং রূপম্ ॥১৩—১৪॥ বাহুবীর্যে বিষয়ে ন বখনং শ্লাঘনং নাস্তি ॥১৫॥ ব্যপদেশেন

কবিতা, কৌতুহলাদ্বিত হইয়া, ক্ষত্রিয়ধ্বংসকাবী সেই অলৌকিক ধনু লইয়া,  
 অযোধ্যায় গমন করিলেন । তিনি নিজ রাজ্যসীমান্তে উপস্থিত হইয়াছেন শুনিয়া  
 দশরথরাজা বীবাগ্রগণ্য নিজ পুত্র বামচন্দ্রকে সেই পরশুরামের নিকট পাঠাইয়া  
 দিলেন । কুন্তীনন্দন ! তখন পবনুবাম রামচন্দ্রকে আগত এবং উদ্যতাক্রম হইয়া  
 অবস্থিত দেখিয়া হাসিতে হাসিতেই যেন এই কথা বলিলেন—“প্রভাবসম্পন্ন  
 বাজশ্রেষ্ঠ ! তুমি যদি সমর্থ হও, তবে আমাব এই ক্ষত্রিয়নাশক ধনুতে যত্নপূর্বক গুণ  
 আবেপণ কর ।” পরশুরাম এই কথা বলিলে, বামচন্দ্র বলিলেন—“ভগবন ! আপনি  
 আমাকে নিন্দা কবিতে পাবেন না ॥২—১৪॥

কারণ, দ্বিজাতিগণের মধ্যে ক্ষত্রিয়ধর্মের আমিও অধম নহি । বিশেষতঃ,  
 ইক্ষ্বাকুংশীয়দিগের বাহুবলের শ্লাঘা চলিয়াই আসিতেছে” ॥১৫॥

(১৫)....বাহুবীর্যে ন কথনম্—বা ব কা নি ।

বন-১১২ (৮)



তমেবংবাদিনং তত্র রামো বচনমব্রবীৎ ।  
 অলং বৈ ব্যপদেশেন ধনুরায়চ্ছ বাঘব । ॥১৬॥  
 ততো জগ্রাহ রোষণে ক্ষত্রিয়ৰ্ভসূদনম্ ।  
 বামো দাশরথির্দিব্যং হস্তাদ্রামশ্চ কাম্মুকম্ ॥১৭॥  
 ধনুরাবোপয়ামাস সলীলমিব ভারত । ।  
 জ্যাশব্দমকরোচ্চৈব স্ময়মানঃ স বীৰ্য্যবান্ ।  
 তশ্চ শব্দেন ভূতানি বিত্রসন্ত্যশনোরিব ॥১৮॥  
 অথাববীভদা বামো রামং দাশবথিস্তদা ।  
 ইদমারোপিতং ব্রহ্মান্ ! কিমন্যং করবাণি তে ॥১৯॥  
 তশ্চ রামো দদৌ দিব্যং জামদগ্ন্যো মহাত্মনঃ ।  
 শরমাকর্ণদেশান্তময়মাকৃষ্যতামিতি ॥২০॥  
 এতচ্ শ্রুত্বাহব্রবীদ্রামঃ প্রদীপ্ত ইব মন্যুনা ।  
 শ্রীযতে ক্ষম্যতে চৈব দৰ্পপূর্ণোহসি ভার্গব ! ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । রামো জামদগ্ন্যঃ । ব্যপদেশেন বাঙ্ছলেন । আবচ্ছ বিতৃতীকৃৎ ॥১৬॥  
 তত ইতি । ক্ষত্রিয়ৰ্ভসূদনং ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠবিনাশকম্ । রামশ্চ জামদগ্ন্যশ্চ ॥১৭॥  
 ধনুরিতি । স্ময়মানং ঈষদ্বদন্ত্ । ভূতানি প্রাণিনঃ । বটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥  
 অথেনি । রামং জামদগ্ন্যম্ । আরোপিতং গুণাবোপবিষয়ীকৃতম্, ধনুঃ ॥১৯॥  
 তন্তেতি । দিব্যং শরং দদাবিতি সম্বন্ধঃ । ইতি উক্তেতি শেষঃ ॥২০॥

রামচন্দ্র এইরূপ বলিলে, তখন পরশুরাম এই কথা বলিলেন—“রঘুনন্দন ! হল করিবার প্রয়োজন নাই, ধনুখানাকে বিস্তৃত কর (দেখি) ॥১৬॥

তাহাব পব রামচন্দ্র ক্রোধভরে পরশুরামের হস্ত হইতে শ্রেষ্ঠ ক্ষত্রিয়নাশক অলৌকিক ধনু গ্রহণ কবিলেন ॥১৭॥

এবং ভরতনন্দন ! বলবান্ রামচন্দ্র লীলাব সহিতই যেন সেই ধনুতে গুণাবোপণ করিলেন এবং মন্দহাস্ত করিয়া জ্যাশব্দ (টঙ্কারধ্বনি) করিলেন ; বজ্রের স্থায় সেই ধনুব শব্দে সমস্ত প্রাণীই ভীত হইল ॥১৮॥

তাহার পর তখনই রামচন্দ্র পরশুরামকে বলিলেন—“ব্রাহ্মণ ! ধনুতে এই গুণাবোপণ কবিলাম, আপনাব আর কি করিব (বলুন)” ॥১৯॥

তখন “এই বাণটিকে কর্ণপর্য্যন্ত আকর্ষণ কব (দেখি)” এই কথা বলিয়া পরশুরাম মহাত্মা রামচন্দ্রকে একটা অলৌকিক বাণ দিলেন” ॥২০॥

(১৮) সলীল ইব ভারত !—ঐ ব কা নি ।

ছয়া হৃদিগতং তেজঃ ক্রিয়ৈভ্যো বিশেষতঃ ।  
 পিতামহপ্রসাদেন তেন মাং ক্ষিপসি ধ্রুবম্ ॥২২॥  
 পশ্য মাং স্নেন রূপেণ চক্ষুস্তে বিতবাম্যহম্ ।  
 ততো রামশরীবে বৈ রামঃ পশ্যতি ভার্গবঃ ॥২৩॥  
 আদিত্যান্ সবসূন্ রুদ্রান্ সাধ্যাংশ্চ সমরুদগণান্ ।  
 হতাশনশ্চ পিতবো নক্ষত্রাণি গ্রহাস্তথা ॥২৪॥  
 গন্ধর্ব্বা বাক্ষসা যক্ষা নগন্তীর্থানি যানি চ ।  
 ঋষয়ো বালখিল্যাশ্চ ব্রহ্মভূতাঃ সনাতনাঃ ॥২৫॥  
 দেবর্ষয়শ্চ কাংস্মৈন সমুদ্রাঃ পর্ব্বতাস্তথা ।  
 বেদাশ্চ সোপনিষদো বহুর্কাট্যৈঃ সহাধ্বরৈঃ ॥২৬॥  
 চেতোমন্তি চ সামানি ধনুর্বেদশ্চ ভারত ! ।  
 মেঘবৃন্দানি বর্ষাণি বিদ্যুতশ্চ যুধিষ্ঠিব । ॥২৭॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । মন্থানা জ্ঞোথেন । ঋষতে ঋষ্যতে চ অহুস্তিবিতি শেষঃ ॥২১॥  
 ছয়েতি । অধিগতং লব্ধম্ । বিশেষত আধিক্যেন । ক্ষিপসি নিন্দসি ॥২২॥  
 পশ্যেতি । চক্ষুর্দ্রব্যমিত্যাশবঃ । তথা এতানপি পশ্যতি স্মৃতি যোজ্যম্ । এতে কে  
 ইত্যাহ—হতাশন ইত্যাদি । ব্রহ্মভূতা যোগেন ব্রহ্মস্বং গতাঃ, অতএব সনাতনা নিত্যাঃ ।

### ভাবতভাবদীপঃ

উক্ত্য ॥১৫—২০॥ ঋষতে চকাবাদদৃশ্যতে চ তব দর্পযুক্তত্বমিতি শেষঃ, অথাপি ঋষ্যতে ॥২১॥  
 ক্রিয়ৈভ্যোঃ স্বত্রিয়ান্ জিজ্ঞা ॥২২—২৬॥ চেতোমন্তি চেতনাবন্তি । আর্ষং পদভূপ্রযুক্তং কত্বং  
 চেতস্বতীত্যপেক্ষিতম্ ॥২৭—৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে চতুৰশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৪॥

লোমশ বলিলেন—“এই কথা শুনিয়া রামচন্দ্র যেন ক্রোধে জ্বলিয়া উঠিয়া  
 বলিলেন—“ভৃগুনন্দন ! আপনাব উক্তি শুনিলাম, ক্রমাও করিলাম । আপনি  
 বস্তুতই দর্পে পরিপূর্ণ হইয়াছেন ॥২১॥

আপনি ব্রহ্মাব অনুগ্রহেই ক্রিয়াদের অপেক্ষা অধিক তেজ লাভ করিয়াছেন  
 এবং নিশ্চয়ই সেই জ্ঞান আমাকে নিন্দা করিতেছেন ॥২২॥

আমি আপনাকে দিব্য চক্ষু দিতেছি, আপনি আমার স্বরূপ দর্শন করুন ।”  
 যুধিষ্ঠিব ! তাহার পব পরশুরাম রামচন্দ্রের শবীরে দেখিলেন—আদিত্যগণ,  
 বসুগণ, কদ্রুগণ, সাধ্যগণ, মরুদগণ, অগ্নি, পিতৃগণ, নক্ষত্রগণ, গ্রহগণ, গন্ধর্ব্বগণ,

(২৪)....পিতরো হতাশনশ্চৈব—বা ব কা নি ।

ততঃ স ভগবান্ বিষ্ণুস্তং বৈ বাণং মুমোচ হ ।  
 শুক্কাশনিসমাকীর্ণং মহোদ্ধাভিশ্চ ভারত ! ॥২৮॥  
 পাংশুবর্ষণ মহতা মেঘবর্ষৈশ্চ ভূতলং ।  
 ভূমিকম্পৈশ্চ নির্ঘাতৈর্নাদৈশ্চ বিপুলৈরপি ॥২৯॥  
 স রামং বিহ্বলং কৃতা তেজসাক্ষিপ্য কেবলম্ ।  
 অগচ্ছজ্বলিতো বাণো রামবাহুপ্রচোদিতঃ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)  
 স তু বিহ্বলতাং গত্বা প্রতিলভ্য চ চেতনাম্ ।  
 রামঃ প্রত্যাগতপ্রাণঃ প্রাণমদ্বিকুতেজসম্ ॥৩১॥

### ভাবতকৌমুদী

কাং স্তোন সাকল্যেন । অধরৈর্বাগৈশ্চ সহ । চেতোমত্তি চৈতন্যশালীনি । মস্তপ্রত্যয়ঃ সকারস্ত  
 বিসর্গচাৰ্ঘ্যঃ । সামানি সামগানানি ॥২৩—২৭॥

তত ইতি । শুক্কাশনিসমো মেঘাধ্বশূত্বজতুল্যাস্যো আকীর্ণো বেগাবিষ্টচেতি তম্,  
 মহোদ্ধাভিশ্চ সদৃশমিতি শেষঃ । তেজোবাহুল্যচনার্থং বহুবচনম্ ॥২৮॥

পাংশ্বিতি । ভূতলং ব্যাপ্যেতি শেষঃ । নির্ঘাতৈঃ পরম্পরাহতবাবুভিঃ । তদাহ তিথি-  
 তদ্বৎ গর্গঃ—“যদান্তরীক্ষে বলবান্ মাকতো মরুতাহতঃ । পতত্যধঃ স নির্ঘাতো জায়তে বায়ু-  
 সম্ভবঃ ॥” বামং জামদগ্ন্যম্, কেবলমেকম্, আক্ষিপ্য জামদগ্ন্যচৈতন্যমেবাক্ষয় । রামস্ত দাশরথ্যেবাহনা  
 প্রচোদিতঃ স্পিষ্টঃ ॥২৯—৩০॥

স ইতি । রামো জামদগ্ন্যঃ । বিষ্ণোরৈব তেজো যত্র তং বামচন্দ্রম্ ॥৩১॥

রাক্ষসগণ, বন্ধগণ, নদীসমূহ, তীর্থসমূহ, জীবমুক্ত সনাতন বালখিল্য ঋবিগণ, দেবর্ষিগণ,  
 সকল সমুদ্র, সকল পর্বত, উপনিষদ, বযট্কার ও যাগের সহিত সকল বেদ,  
 চৈতন্যশালী সামগান, ধনুর্বেদ, মেঘনমূহ, বৃষ্টি এবং বিদ্যাৎ রহিয়াছে ॥২৩—২৭॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর সেই রামরূপী ভগবান্ বিষ্ণু শুক বজ্রের তুল্য বেগবান্  
 এবং উদ্ধাসমূহের স্থায় তেজস্বী সেই বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥২৮॥

তখন রামবাহনিক্ষিপ্ত সেই উজ্জল বাণটা গুরুতর ধূলিবর্ষণ ও মেঘবারিবর্ষণ  
 দ্বারা ভূতল ব্যাপ্ত কবিরী এবং ভূমিকম্প, নির্ঘাত ও বিশাল গর্জনে দ্বারা পরশুবামকে  
 বিহ্বল করিয়া এবং তেজ দ্বারা কেবল তাঁহারই চৈতন্য আকর্ষণ করিয়া নিয়া চলিয়া  
 গেল ॥২৯—৩০॥

বিন্দু পবনবাম কিছু কাল বিহ্বল থাকিয়া, আবার চৈতন্য লাভ কবিরী এবং  
 প্রত্যাগতপ্রাণ হইবা বিষ্ণুবর্ণী রামচন্দ্রকে প্রণাম করিলেন ॥৩১॥

বিষুণা মোহভ্যনুজ্ঞাতো মহেন্দ্রমগমং পুনঃ ।  
 ভীতস্ত তত্র ন্যবসদব্রীড়িতস্ত মহাতপাঃ ॥৩২॥  
 ততঃ সংবৎসরেহতীতে হৃতৌজসমবস্থিতম্ ।  
 নিশ্বদং দুঃখিতং দৃষ্ট্বা পিতরো রামমব্রুবন্ ॥৩৩॥  
 ন বৈ সম্যগিদং পুত্র ! বিষুণ্মাসাত্ত বৈকৃতম্ ।  
 স হি পুজ্যশ্চ মাশ্ৰুশ্চ ত্রিষু লোকেষু সৰ্ব্বদা ॥৩৪॥  
 গচ্ছ পুত্র ! নদীং পুণ্যাং বধূসরকুতাহবায়াম্ ।  
 তত্রোপম্পৃশ্য তীৰ্থেষু পুনর্বপুৰ্বাপ্যসি ॥৩৫॥  
 দীপ্তোদং নাম ততীৰ্থং যত্র তে প্রপিতামহঃ ।  
 ভৃগুর্দেবযুগে রাম ! তপ্তবানুত্তমং তপঃ ॥৩৬॥  
 ততথা কৃতবান্ রামঃ কোন্তেয় ! বচনাং পিতুঃ ।  
 প্রাপ্তবাংশ্চ পুনন্তেজস্তীৰ্থেহস্মিন্ পাণ্ডুনন্দন ! ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

বিষুণেনতি । মহেন্দ্রং নাম পৰ্ব্বতম্ । ব্রীড়িতঃ পরাজয়ালঙ্কিতঃ ॥৩২॥  
 তত ইতি । হৃতৌজসং বাসচশ্ৰেণ হৃতভেজস্বম্ । নিশ্বদং গৰ্ব্ববহিতম্ ॥৩৩॥  
 নেতি । বৈকৃতং দৰ্পবিকাৰঃ, ন সম্যক্ ন সমীচীনং জাতম্ ॥৩৪॥  
 গচ্ছেতি । বধূসব ইতি কৃত আহবায়ো নাম যন্তান্তাম্ । উপম্পৃশ্য স্নাত্বা ॥৩৫॥  
 দীপ্তোদমিতি । দীপ্তমুজ্জলম্ উদকং যন্ত তৎ । দেবযুগে সত্যযুগে ॥৩৬॥  
 তদ্বিতি । তৎ স্নানম্ । রামো জামদগ্ন্যঃ । পিতুঃ পিতৃলোকস্ত ॥৩৭॥

এক তিনি রামচন্দ্রেব অনুমতিক্রমে পুনরায় মহেন্দ্রপৰ্ব্বতে চলিয়া গেলেন এবং সেখানে ভীত, লজ্জিত ও মহাতপশ্চায় প্রবৃত্ত হইয়া বাস কবিত্তে লাগিলেন ॥৩২॥

তাহাব পর এক বৎসব অতীত হইল, পিতৃলোকেৰা আসিয়া পবণ্ডবামকে তেজোহীন, গৰ্ব্বশূন্য ও দুঃখিত দেখিয়া তাঁহাকে বলিলেন—॥৩৩॥

“পুত্র ! বিষুণ নিকটে তোমার এই বিকার উচিত হয় নাই । কারণ, তিনি ত্রিভুবনের মধ্যেই সৰ্ব্বদা পূজনীয় ও মাননীয় ॥৩৪॥

পুত্র ! তুমি পবিত্র বধূসরনাগ্নী নদীতে গমন কর, সেই তীৰ্থে স্নান করিয়া পুনরায় তেজ লাভ কবিত্তে পারিবে ॥৩৫॥

রাম ! সেই তীৰ্থটাব নাম ‘দীপ্তোদ’ । সত্যযুগে তোমার প্রপিতামহ ভৃগু যেখানে উত্তম তপস্কা করিয়াছিলেন ॥৩৬॥

এতদীদৃশকং তাত ! বামেণাল্লিষ্টকর্ণগা ।

প্রাপ্তমাসীন্মহাবাজ ! বিবুধমাস্ত্র বৈ পুরা ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈরাণিক্যাং বনপর্বণি  
তীর্থযাত্রায়াং জামদগ্ন্যতেজোহানিকথনে চতুর্দশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—:~:—

## পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ভূয় এবাহমিচ্ছামি মহর্ষেস্তস্মৈ ধীমতঃ ।

কর্ণগাং বিস্তবং শ্রোতুমগস্ত্যস্ত দ্বিজোত্তম ! ॥১॥

লোমশ উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! কথং দিব্যাংদুতামতিমানুবীম্ ।

অগস্ত্যস্ত মহারাজ ! প্রভাবমমিতৌজসঃ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

এতদ্বিতি । ইদৃশকং ইদৃশপ্রকারকং তেজ ইতি শেবঃ, রামেণ জামদগ্ন্যেন ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসনিবন্ধাস্তবাসীশতট্টাচার্যবিগ্ৰহচিত্রাখ্য  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীনামাখ্যাযাং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং চতুর্দশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ভূয় ইতি । কিংবদন্তীরপেণ বিদিতবৃন্তাস্ত্র বিশেষাবধারণাসেবং জিজ্ঞাসা ॥১॥

শৃণুতি । কথাগুণাধ্যানম্, দিব্যানুত্তরান্, অতিমাহবীমলৌকিকীন্ ॥২॥

কুন্তীনন্দন ! পরশুরাম পিতৃলোকের বাক্যানুসাবে সেইভাবে জ্ঞান কবির-  
ছিলেন এবং পুনবার এই তীর্থেই তেজ লাভ করিয়াছিলেন ॥৩৭॥

বৎস মহারাজ ! অক্লিষ্টকর্ণা পরশুরাম পূর্বকালে বিবুধকে পাইয়া আবার এই  
প্রকারে তেজ লাভ করিয়াছিলেন” ॥৩৮॥

—:~:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি সেই জ্ঞানী মহর্ষি অগস্ত্যের চরিত্র  
বিস্তবক্রমে আবার শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥১॥

লোমশ কহিলেন—“মহারাজ ! তুমি সেই অমিততেজা মহর্ষি অগস্ত্যের  
অলৌকিক, অদ্ভুত ও ননোহর কথা এবং প্রভাব শ্রবণ কব ॥২॥

\* ‘...একোদশততমঃ...’—বা দ শ পি, ‘...অষ্টনবতিতমঃ...’—নি ।

আসন্ কৃতযুগে ঘোরা দানবা যুদ্ধতুর্মদাঃ ।  
 কালকেয়া ইতি খ্যাতা গণাঃ পরমদারুণাঃ ॥৩॥  
 তে তু বৃত্রং সমাজিত্য নানা প্রহবণোগতাঃ ।  
 সমস্তাং পর্য্যধাবন্ত মহেন্দ্রেপ্রমুখান্ হরান্ ॥৪॥  
 ততো বৃত্রবধে যত্নমকুর্ব্বৎত্রিদশাঃ পুবা ।  
 পুরন্দরং পুরস্কৃত্য ব্রহ্মাণমুপতস্থিরে ॥৫॥  
 কৃতাজ্জলীংস্ত তান্ সর্বান্ পরমেষ্ঠীতু্যবাচ হ ।  
 বিদিতং মে সূবাঃ ! সর্বং যত্নঃ কার্য্যং চিকীর্ষিতম্ ॥৬॥  
 তমুপায়ং প্রবক্ষ্যামি যথা বৃত্রং বধিস্থত্থ ।  
 দধীচ ইতি বিখ্যাতো মহানৃষিরুদারধীঃ ॥৭॥  
 তং গত্বা সহিতাঃ সর্বে বরং বৈ সম্প্রযাচত ।  
 স বো দাস্ততি ধর্ম্মাত্মা স্ত্রীতেনাস্তরাত্মনা ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

আসন্নিতি । গণাঃ সম্বীভূতাঃ । কালকেযোৎপত্তিরাদিপার্বণি ঐষ্টব্য ॥৩॥  
 ত ইতি । উত্ততানি নানা প্রহবণানি যেষু, অগ্ন্যাহিতাদিবং পবনিপাতঃ ॥৪॥  
 তত ইতি । ত্রিদশা দেবাঃ । উপতস্থিরে উপগতবস্তঃ ॥৫॥  
 কুতেতি । পরমেষ্ঠী ব্রহ্মা । চিকীর্ষিতং কৰ্ত্তুমিষ্টং বো যুস্মাকং যৎ কার্য্যম্ ॥৬॥  
 তমিতি । ঋষিবস্তীতি শেষঃ । উদারধীতাদদেবমপি দাস্ততীতি ভাবঃ ॥৭॥

সত্যযুগে অতি দাক্ষণ যুদ্ধতুর্দ্বর্ষ ‘কালকেয়’-নামে বিখ্যাত বহুসংখ্যক দানব ছিল ॥৩॥

তাহারা বৃত্রাসুরকে অবলম্বন কবিয়া নানাবিধ অস্ত্রশস্ত্র লইয়া ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণের দিকে সকল দিক্ হইতে ধাবিত হইয়াছিল ॥৪॥

তৎপরে দেবতারা পূর্বে বৃত্রাসুরকেই বধ করিবার জন্ত যত্ন করিলেন ; তাই তাহারা ইন্দ্রকে অগ্রবর্তী করিয়া ব্রহ্মাব নিকট উপস্থিত হইলেন ॥৫॥

তাহারা সকলে যাইয়া কৃতাজ্জলি হইয়া দাঁড়াইলেন ; তখন ব্রহ্মা বলিলেন—  
 “দেবগণ ! তোমরা যে কার্য্য করিবার ইচ্ছা করিয়াছ, তাহা সমস্তই আমি জানিতে পারিয়াছি ॥৬॥

তোমরা যে উপায়ে বৃত্রাসুরকে বধ করিতে পারিবে, সেই উপায় আমি বলিব ।  
 ‘দধীচ’-নামে উদারচেতা এক মহর্ষি আছেন ॥৭॥

তোমরা সকলে যাইয়া সম্মিলিত হইয়া তাহার নিকট বর প্রার্থনা কর । তিনি ধর্ম্মাত্মা ; সুতরাং তিনি সন্তুষ্ট চিত্তেই তোমাদিগকে বব দান করিবেন ॥৮॥

স বাচ্যঃ সহিতৈঃ সর্বৈর্ভবন্তির্জয়কাক্ষিভিঃ ।  
 স্বান্যস্থানি প্রয়চ্ছতি ত্রৈলোক্যস্য হিতায় বৈ ॥৯॥  
 স শরীরং সমুৎসৃজ্য স্বান্যস্থানি প্রদাস্মতি ।  
 তস্মাস্থিভির্মহাঘোরং বজ্রং সংক্ষিয়তাং দৃঢ়ম্ ॥১০॥  
 মহচ্ছত্রহণং ঘোরং ষড়শ্রং ভীমনিশ্বনম্ ।  
 তেন বজ্রেণ বৈ ব্রত্রে বধিষ্যতি শতক্রতুঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)  
 এতদ্বঃ সর্বমাখ্যাতং তস্মাচ্ছীঘ্রং বিধীয়তাম্ ।  
 এবমুক্তান্ততো দেবা অনুজ্ঞাপ্য পিতামহম্ ॥১২॥  
 নারায়ণং পূবস্কৃত্য দধীচস্মাত্মনং যযুঃ ।  
 সরস্বত্যাঃ পবে পাবে নানাশ্রমলতাবৃতম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)  
 ষট্‌পদোদগীতিনির্দৈর্বিঘূষ্টং সামগৈরিব ।  
 পুংস্কোকিলববোন্মিষ্রং জীবঞ্জীষকনাদিতম্ ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । সাহিত্যেন যাজ্ঞায়া গুরুত্বাতিবেক ইত্যশয়ঃ । দাস্মতি তং ববম্ ॥৮॥  
 স ইতি । ত্রৈলোক্যস্য হিতায় একস্ম গ্রাণত্যাগো যুক্ত এবত্যভিপ্রাযঃ ॥৯॥  
 স ইতি । সংক্ষিয়তাং নির্মাষতাম্ । দৃঢ়ং লোহাদপি, অতিপ্রাচীনস্বাত্তদন্ত্ৰামিতি ভাবঃ ।  
 শত্রুঃ হন্তীতি শত্রুহণম্, পচাদিস্বাদচ্ । ষড়শ্রং ষট্‌কোণম্ ॥১০—১১॥  
 এতদিতি । অনুজ্ঞাপ্য অনুজ্ঞাং কাবধিষ্ম । পূবস্কৃত্য অগ্রবর্তীকৃত্য ॥১২—১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভূয় ইতি ॥১—৭॥ স বো দাস্মতি ঈপ্সিতমিতি শেষঃ ॥৮—১০॥ ষড়শ্রি ষট্‌কোণম্  
 ॥১১—১৩॥ জীবঞ্জীষবদিবেতি লুপ্তোপমা, যতো জীবকৈঃ ক্ষুদ্রজীবৈঃ পশাদিভিন্দিতমত-

তোমরা জয়াভিলাষীবা সকলেই সম্মিলিত হইয়া তাঁহাকে বলিবে যে, “ত্রিভুবনের  
 মঙ্গলেব জন্ম আপনি আপনাব অস্থিগুলি দান করুন” ॥৯॥

তিনি দেহত্যাগ কবিয়া নিজের অস্থিগুলি দান করিবেন ; তাঁহার অস্থি দ্বাৰা  
 অতি ভয়ঙ্কর, দৃঢ়, বৃহৎ, শত্রুঘাতী, ষট্‌কোণ ও ভীমনাদী একটা বজ্র নির্মাণ করিবে ।  
 সেই বজ্রদ্বারাই ইন্দ্র বৃত্রাসুরকে বধ করিবেন ॥১০—১১॥

দেবগণ । এই তোমাদের নিকট সমস্ত বলিলাম ; তোমরা সত্ত্বর এই কার্য  
 কর ।” ব্রহ্মা এইকপ বলিলে, তাহাব পব দেবতারা ব্রহ্মার অমুমতি লইয়া  
 নারায়ণকে অগ্রবর্তী কবিয়া সরস্বতী নদীৰ অপব পাবে নানাবিধ বৃক্ষলতায় আবৃত  
 দধীচমুনিৰ আশ্রমে গেলেন ॥১২—১৩॥

মহিমৈশ্চ ববাহৈশ্চ স্মরৈশ্চমরৈরপি ।  
 তত্র তত্রানুচবিতং শার্দূলভয়বর্জিতৈঃ ॥১৫॥  
 কবেণুভিবার্ণৈশ্চ প্রভিন্নকরটামুখৈঃ ।  
 সবোহবগাঢ়ৈঃ ক্রৌড়ন্তিঃ সমস্তাদনুনাদিতম্ ॥১৬॥  
 সিংহৈর্ব্যাভ্রৈর্মহানাদান্ নদন্তিরনুনাদিতম্ ।  
 অপবৈশ্চাপি সংলীনৈগুহাকন্দরশায়িভিঃ ॥১৭॥  
 তেষু তেষবকাশেষু শোভিতং স্মনোরমম্ ।  
 ত্রিপিষ্টপসমপ্রখ্যং দধীচাশ্রমমাগমন্ ॥১৮॥ (কুলকম্)  
 তত্রাপশ্যন্ দধীচং তে দিবাকরসমদ্রুতিম্ ।  
 জাজ্বল্যমানং বপুষা যথা লক্ষ্ম্যা পিতামহম্ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

আশ্রমং বিশিনষ্টি পঞ্চভিঃ । বহুপদেতি । সামগৈব্রাক্ষণৈরিব, বহুপদানাং ভ্রমরাণাম্ উদ্-  
 গীতনিন্দৈর্গানধ্বনিভিঃ, বিষৃষ্টং শব্দিতম্ । পুংস্কোকিলানাং রবৈক্লয়িত্রাং যুক্তম্, জীবজীবকৈঃ  
 পক্ষিবেশৈর্নাদিতম্ । স্মবচমরৌ মৃগবেশৌ । শার্দূলভয়বর্জিতৈরিত্যনেন মুনিপ্রভাবাং  
 হিংসারাহিত্যং সূচিতম্ । সরোহবগাঢ়ৈর্জলাশযপ্রবিষ্টৈঃ, করেণুভির্হস্তিনীভিঃ সহ ক্রৌড়ন্তিঃ,  
 প্রতিমানি মদস্রাবীণি করটামুখানি গণ্ডদ্বয়বদনানি যেষাং তৈঃ । কবটেতি হৃদ্বস্ত দীর্ঘতা ।  
 বারপৈর্হস্তিভিঃ, সমস্তাং সর্বাঙ্ঘ্রি দিম্, অহুনাদিতম্ । নদন্তিঃ কুর্কন্তিঃ । অপটৈশ্চাপি সিংহৈ-  
 র্ব্যাভ্রৈঃ, গুহাস্থ কন্দবেষু বিবরেষু চ শেরতে তিষ্ঠন্তীতি তৈঃ । “কন্দরোহঙ্কুশে । বিববে চ  
 গুহাস্থাঙ্ক” ইতি হেমচন্দ্রঃ । অবকাশেষু বৃক্ষলতাদিশূন্যস্থানেষু, শোভিতং দুর্বাদিভিঃ । ত্রিপিষ্টপ-  
 সমা স্বর্গতুল্যা প্রখ্যা শোভা যন্ত তম্ । আগমন্ দেবা ইত্যম্বুত্তিঃ ॥১৪—১৮॥

তজ্জৈতি । তে দেবাঃ । লক্ষ্ম্যা শরীরকান্ত্যা, পিতামহং ব্রহ্মাণম্ ॥১৯॥

যে আশ্রমে সামগানকারী ব্রাহ্মণগণের গ্রায় ভ্রমরগণ গান করিতেছিল ;  
 পুরুষজাতীয় কোকিলগণ ও চকোরপক্ষিগণ রব কবিতেনিছিল ; ব্যাভ্রভয়বিহীন  
 মহিষগণ, শূকবগণ, স্মবহরিণগণ ও চমরহরিণগণ সেই সেই স্থানে বিচরণ  
 কবিতেনিছিল ; মদস্রাবী হস্তিগণ হস্তিনীগণের সহিত মিলিত হইয়া, সবোববে  
 অবগাহনপূর্বক খেলা কবিতেনি থাকিয়া সকল দিকে শব্দ করিতেছিল ; বিচরণকাবী  
 সিংহগণ ও ব্যাভ্রগণ এবং গুহা ও গর্তশায়ী নিভৃত সিংহগণ ও ব্যাভ্রগণ গুহাক্তর গর্জন  
 কবিতেনিছিল ; সেই সেই স্থানে নবতৃণে শোভা জন্মাইতেছিল এবং স্বর্গেব তুল্য  
 সৌন্দর্য্য প্রকাশ পাইতেছিল, দেবতাবা সেই দধীচমুনির আশ্রমে যাইয়া উপস্থিত  
 হইলেন ॥১৪—১৮॥

তাঁহারা সেই আশ্রমে শরীরকান্তিতে ব্রহ্মার গ্রায় দেদীপ্যমান এবং সূর্য্যের তুল্য  
 তেজস্বী দধীচমুনিকে দর্শন করিলেন ॥১৯॥



তস্ত পাদৌ সুরা রাজমভিবাগ কৃতাজ্জলি ।

অযাচন্ত বরং সর্বৈ যথোক্তং পরমোষ্ঠিনা ॥২০॥

ততো দধীচঃ পরমপ্রতীতঃ সুরোত্তমাংস্তানিদমভ্যুবাচ ।

করোমি যদ্বো হিতমদ্র দেবাঃ ! স্বধাপি দেহং স্বয়মুৎসৃজামি ॥২১॥

স এবমুক্ত্বা দ্বিপদাং বরিষ্ঠঃ প্রাণান্ বশী স্বান্ সহসোৎসসজ্জ ।

ততঃ সুরাস্তে জগৃহুঃ পরাসোবস্থীনি তস্তাথ যথোপদেশম্ ॥২২॥

প্রহৃষ্টরূপাশ্চ জয়ায় দেবাস্থক্টাবমাগম্য তমর্থমুচুঃ ।

স্থক্টা তু তেমাং বচনং নিশম্য প্রহৃষ্টরূপঃ প্রয়তঃ প্রবদ্ধাৎ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । কৃতঃ অঞ্জলিঃ করদ্বয়যোগো যস্মিন্ কর্মণি তদ্ব্যথা তথা ॥২০॥

তত ইতি । পরমপ্রতীত আত্মনা জগদ্রূপকারসম্ভবশ্রবণাদতীবাগ্নিতঃ, “প্রতীতঃ নাদরে জ্ঞাতে হৃষ্টপ্রখ্যাতবোজ্জিবু” ইতি মেদিনী । বো যুগ্মাকম্ । অহো ! জগত্যাঙ্গীদৃশমুদাহরণমচ্ছাদ-  
নম্ভবমেব, যৎ স্বদেহভ্যাগেনৈব পরোপকাবকরণম্ ॥২১॥

স ইতি । দ্বিপদাং মনুষ্যাণাম্ । বশী প্রাণত্যাগেহপি স্বাধীনঃ । উৎসসজ্জ যোগবলেন  
তত্যাঙ্গ । পবাসৌর্যুতস্ত । যথোপদেশং ব্রহ্মণ উপদেশমনতিক্রম্য ॥২২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শ্বেতনমিবেত্যর্থঃ ॥১৪—১৫॥ কবেণ্ডিহিস্তিনীভিঃ, প্রভিন্নঃ যদশ্রাবি করটা মদোদ্ভেদস্থানং  
গণ্ডনৈকদেশস্তস্ত মুখমুপবিভাগো যেমাং তৈঃ ॥১৬—১৭॥ ত্রিবিষ্টপনমপ্রখ্যং স্বর্গতুল্যপ্রকাশম্  
॥১৮—২১॥ পরাসোঃ গতপ্রাপ্ত ॥২১—২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৫॥

বাজা ! তখন দেবতারা সকলেই দধীচমুনির চরণযুগলে নমস্কার করিয়া  
কৃতাজ্জলিপুটে—ব্রহ্মা যেমন বলিয়া দিয়াছিলেন, তেমন বরই প্রার্থনা করিলেন ॥২০॥

তাহাব পব দধীচমুনি অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া সেই দেবশ্রেষ্ঠগণকে এই কথা  
বলিলেন—“দেবগণ ! আপনাদের যাহা হিত, তাহা আজ আমি করিতেছি, আমি  
নিজের দেহও নিজে ত্যাগ কবিতেছি” ॥২১॥

মনুষ্যশ্রেষ্ঠ স্বাধীন দধীচমুনি এইরূপ বলিয়া (যোগবলে) তৎক্ষণাৎ নিজে প্রাণ  
পবিত্রাণ কবিলেন । তাহাব পব সেই দেবতারা ব্রহ্মাব উপদেশক্রমে গৃত দধীচমুনির  
অস্থিগুলি গ্রহণ কবিলেন ॥২২॥

তৎপবে দেবতারা আনন্দিত হইয়া জয়লাভেব জন্য বিশ্বকর্মাৰ নিকট আসিয়া

চকাব বজ্রং ভূশমুগ্ররূপং কৃতা চ শক্রং স উবাচ হৃষ্টঃ ।  
 অনেন বজ্রপ্রবরেণ দেব ! ভাস্মীকুরুষ্মাত্ত সুরারিমুগ্রম্ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)  
 ততো হতারিঃ সগণঃ স্ত্বং বৈ প্রশাধি কৃৎস্নং ত্রিদিবং দিবিষ্ঠঃ ।  
 ত্বষ্ট্রা তথোক্তস্ত পূরন্দরন্তদ্বজ্রং প্রহৃষ্টঃ প্রয়তো হৃগ্গহ্মাং ॥২৫॥  
 ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি  
 তীর্থযাত্রায়াং বজ্রনিৰ্ম্মাণকথনে পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

লোমশ উবাচ ।

ততঃ স বজ্রী বলিভির্দৈবতৈরভিরক্ষিতঃ ।  
 আসনাদ ততো বৃত্রং স্থিতমাবৃত্য রোদসৌ ॥১॥

## ভাবতকৌমুদী

প্রহৃষ্টেতি । ত্বষ্ট্রাং বিশ্বকর্মাণম্ । অর্থং বজ্রনিৰ্ম্মাণকপং বিষয়ম্ । প্রযতঃ কৃতমনোযোগঃ  
 সন্ । শক্রমিগ্রম্, স ত্বষ্ট্রা । সুরারিঃ বৃত্রাস্ত্রবম্ ॥২৩—২৪॥  
 তত ইতি । সগণ আত্মীয়বর্গসহিতঃ । দিবিষ্ঠঃ স্বর্গে স্থিত এব । প্রয়তঃ সাবধানঃ ॥২৫॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং  
 মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি তীর্থযাত্রায়াং পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

সেই বিষয় বলিলেন । তখন বিশ্বকর্মা তাঁহাদেব কথা শুনিয়া, আনন্দিত ও  
 মনোযোগী হইয়া, যত্নপূর্ব্বক অতিভয়ঙ্করাকৃতি বজ্র নিৰ্ম্মাণ করিলেন, সেইকপ বজ্র  
 নিৰ্ম্মাণ কবিয়া আনন্দিত হইয়া ইন্দ্রকে কহিলেন—“দেব ! আপনি এখন এই উত্তম  
 বজ্রদ্বারা ভয়ঙ্কর বৃত্রাস্ত্রকে ভষ্ম করুন ॥২৩—২৪॥

শক্র সংহার কবিয়া তৎপরে স্বর্গে থাকিয়া আত্মীয়স্বজনের সহিত সুখে সমস্ত  
 স্বর্গবাসী শাসন করুন ।” বিশ্বকর্মা সেইকপ বলিলে, দেবরাজ আনন্দিত ও  
 সাবধান হইয়া সেই বজ্র গ্রহণ করিলেন” ॥২৫॥

—:~:—

লোমশ বলিলেন—“তাহার পব ইন্দ্র বজ্র ধারণ করিয়া, বলসম্পন্ন দেবগণ-  
 কর্তৃক সকল দিকে বক্ষিত হইয়া, স্বস্থান হইতে যাইয়া বৃত্রাস্ত্রকে পাইলেন ;

(২৫)...দিবিষ্ঠ !—বা ব কা । \* ...শততমঃ...—বা ব কা পি, ‘...একোশততমঃ...’—নি ।

কালকেয়ৈর্মহাকাশ্যৈঃ সমস্তাদভিরক্ষিতম্ ।  
 সমুগ্ধতপ্রহবণৈঃ সশৃঙ্গৈরিব পর্বতেভ্যঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)  
 ততো যুদ্ধং সমভবদ্দেবানাং দানবৈঃ সহ ।  
 মুহূর্তং ভরতশ্রেষ্ঠ ! লোকত্রাসকবং মহৎ ॥৩॥  
 উগ্ধতপ্রতিপিষ্ঠানাং খড়্গানানাং বীরবাহুভিঃ ।  
 আসীৎ স্তম্ভমূলঃ শব্দঃ শরীরেষু ভিত্তিপাত্যতাম্ ॥৪॥  
 শিরোভিঃ প্রপতন্তিচাপ্যন্তরীক্ষান্মহীতলম্ ।  
 তালৈরিব মহারাজ ! বৃন্তাদ্ভ্রষ্টৈবদৃশ্যত ॥৫॥  
 তে হেমকবচা ভূত্বা কালেয়াঃ পরিঘাম্মুখাঃ ।  
 ত্রিদশানভ্যবর্তন্ত দাবদক্ষা ইবান্দ্রয়ঃ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বজ্রী বজ্রধব ইন্দ্রঃ । বোদসী স্বর্গমর্ত্যো, “ভূত্বাবো বোদস্তো বোদসী চ তে” ইত্যমরঃ । ততঃ স্বদেশাৎ । কালকেয়ৈরমরৈঃ । প্রহরণানাং শৃঙ্গতুল্যত্বম্ ॥১—২॥

তত ইতি । মুহূর্তং কিমন্তং কালং ব্যাপ্য । মহদযুদ্ধমিতি সন্ধঃ ॥৩॥

উগ্ধতেতি । বীবাণাং বাহুভিঃ, আদৌ উগ্ধতা উন্মোহিতাঃ অনন্তরং প্রতিপিষ্টা বিপক্ষৈঃ প্রত্যাঘাতেন ভগ্নাস্তেষাম্, বিপক্ষাণাং শরীরেষু অভিপাত্যতাম্ অভিপাত্যমানানাং খজানাম্, স্তম্ভমূলঃ শব্দ আসীৎ ॥৪॥

শিরোভিবিতি । তালৈঃ বর্লৈবিব । মহীতলং ব্যাপ্তমিতি শেষঃ ॥৫॥

ত ইতি । কালেয়া অমরাঃ । অভ্যবর্তন্ত অভ্যধাবন্ । দাবো বনবহ্নিঃ ॥৬॥

বৃত্রাসুর তখন (আপন সৈন্যগণ দ্বারা) স্বর্গ-মর্ত্য ব্যাপ্ত কবিত্বা অবস্থান কবিত্তে-  
 ছিল ; আর শৃঙ্গযুক্ত পর্বতসমূহের গ্রায় উগ্ধতান্ত্র বিশাল দেহ কালকেয় অমুবগণ  
 সকল দিক্ হইতে তাহাকে রক্ষা কবিত্তেছিল ॥১—২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পব কিছুকাল দানবগণের সহিত দেবগণের লোকভয়জনক  
 মহাযুদ্ধ হইল ॥৩॥

বীরগণ হস্ত দ্বারা তববারি সকল উন্মোহন করিয়া বিপক্ষগণের শরীরে আঘাত  
 করিবার উপক্রম করিবারাত্র বিপক্ষেবা প্রতিঘাত করিল ; তৎক্ষণাৎ সে তরবারিগুলি  
 ভগ্ন হইতে থাকায় অতিতুমূল শব্দ হইতে থাকিল ॥৪॥

মহারাজ ! তখন দেখা গেল যে, বৃন্তচ্যুত তালফলেব গ্রায় আকাশ হইতে  
 নিপতিত মস্তকদ্বারা ভূতল ব্যাপ্ত হইতে লাগিল ॥৫॥

তখন কালকেয় অনুরগণ স্বর্গময় কবচ ধাবণপূর্বক পবিঘ উন্মোহন করিয়া  
 দাবাগ্নিদহমান পর্বতসমূহেব গ্রায় দেবগণেব দিকে ধাবিত হইল ॥৬॥

তেষাং বেগবতাং বেগং সান্তিমানং প্রধাবতাম্ ।  
 ন শেকুস্ত্রিদশাঃ সোচুং তে ভগ্না প্রাদ্বেবন্ ভয়াৎ ॥৭॥  
 তান্ দৃষ্ট্বা দ্রবতো ভীতান্ সহস্রাক্ষঃ পুবন্দরঃ ।  
 যুত্রে বিবর্দ্ধমানো চ কশ্মলং মহদাবিশৎ ॥৮॥  
 কালেয়ভয়সম্ভ্রস্তো দেবঃ সাক্ষাৎ পুবন্দরঃ ।  
 জগাম শরণং শীঘ্রং তন্তু নারায়ণং প্রভুং ॥৯॥  
 তং শক্রং কশ্মলাবিষ্টং দৃষ্ট্বা বিষ্ণুঃ সনাতনঃ ।  
 স্বতেজো ব্যদধচ্ছক্রে বলমস্ত্র বিবর্দ্ধয়ন্ ॥১০॥  
 বিষ্ণুনা গোপিতং শক্রং দৃষ্ট্বা দেবগণাস্ততঃ ।  
 সর্বৈ তেজঃ সমাদধ্যুস্তথা ব্রহ্মর্ষয়োহমলাঃ ॥১১॥  
 স সমাপ্যায়িতঃ শক্ৰো বিষ্ণুনা দৈবতৈঃ সহ ।  
 ধামিতিশ্চ মহাভাগৈর্বলবান্ সমপত্তত ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । সান্তিমানং সগর্ভম্ । ভগ্নাঃ স্বসংঘবিগ্লিষ্টাঃ সম্ভ্রস্তাঃ ॥৭॥  
 তানিতি । কশ্মলং মোহম্, “মুচ্ছা তু কশ্মলং মোহঃ” ইত্যমরঃ ॥৮॥  
 কালেয়েতি । শরণং জগাম, আগ্নি বলাধানার্থমিতি ভাবঃ ॥৯॥  
 তমিতি । কশ্মলাবিষ্টং মোহাবিষ্টম্ । ব্যদধৎ অর্পিতবান্ ॥১০॥  
 বিষ্ণুনেতি । গোপিতং বক্ষিতম্ । সমাদধ্যুয়র্পিতবন্তঃ । অমলা নিষ্পাপাঃ ॥১১॥  
 ন ইতি । সমাপ্যায়িতঃ তেজোহর্পণেন বর্দ্ধিতঃ । সমপত্তত অজাযত ॥১২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি । রোদসী জাবাপৃথিব্যো ॥১—৩॥ বীববাহভিঃ সাক্ষমাদাবৃত্ততাঃ পশ্চাদবৈত্ৰ্যঃ  
 প্রতিপিষ্টান্তেষাম্ ॥৪॥ তালৈস্তালফলৈঃ ॥৫—৯॥ ব্যদধৎ নিহিতবান্ ॥১০—১২॥ বলম্ভং

গর্ভের সহিত ধাবিত বেগবান্ সেই অসুরগণের বেগ দেবতার সছ কবিত্তে  
 পারিলেন না ; তাঁহাবা বেগে ভঙ্গ দিয়া ভয়ে পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥৭॥

ব্রহ্মাসুরের পবাক্রম বৃদ্ধি পাইতে লাগিলে, দেবগণ ভীত হইয়া পলায়ন  
 করিতেছেন—ইহা দেখিয়া দেবরাজ অত্যন্ত মোহাবিষ্ট হইলেন ॥৮॥

এবং তিনি কালেয় অসুরগণের ভয়ে অত্যন্ত ভীত হইয়া সত্ত্বরই যাইয়া প্রভু  
 নারায়ণের শরণাপন্ন হইলেন ॥৯॥

তখন সনাতন নারায়ণ দেবরাজকে মোহাবিষ্ট দেখিয়া উঁহাব বলবৃদ্ধি করিবাব  
 জন্ত নিজের তেজ উঁহার শরীরে সমর্পণ করিলেন ॥১০॥

তাহার পর দেবতার ও নিষ্পাপ ব্রহ্মর্ষিবা সকলেই দেবরাজকে বিষ্ণুকর্তৃক  
 বক্ষিত দেখিয়া আপন আপন তেজ তাঁহার শরীরে সমর্পণ কবিলেন ॥১১॥

জ্ঞাত্বা বলস্থং ত্রিদশাধিপন্ত ননাদি ব্রহ্মো মহতো নিনাদান্ ।  
 তস্মাৎ প্রণাদেন ধবা দিশশ্চ খং দৌৰ্ণগাশ্চাপি চচাল সৰ্বম্ ॥১৩॥  
 ততো মহেন্দ্রঃ পরমাভিতপ্তঃ শ্ৰুত্বা ববং ঘোবরূপং মহাস্তম্ ।  
 ভযে নিমগ্নস্তুরিতো মুমোচ বজ্রং মহত্তস্য বধায় রাজন্ ! ॥১৪॥  
 স শক্রবজ্রাভিহতঃ পপাত মহাস্রবঃ কাঞ্চনমাণ্যধাবী ।  
 যথা মহাশৈলববঃ পুরস্তাৎ স মন্দবো বিষ্ণুংকরাধ্বিমুক্তঃ ॥১৫॥  
 তস্মিন্ হতে দৈত্যববে ভয়ান্তঃ শক্রঃ প্রতুঙ্গাব সবঃ প্রবেক্ষুন্ ।  
 বজ্রং স মেনে ন কবাদ্বিমুক্তং ব্রহ্মং ভষাচ্চাপি হতং ন মেনে ॥১৬॥  
 সৰ্বৈ চ দেবা মুদিতাঃ প্রহৃষ্টা মহর্ষয়শ্চেন্দ্রমভিষ্কুবন্তঃ ।  
 ব্রহ্মং হতং সংদদৃশুঃ পৃথিব্যাং বজ্রাহতং শৈলমিবাবদৌৰ্ণম্ ॥১৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

জ্ঞাত্বেতি । বলস্থং বলবন্তম্ । নানাদ চকাব । নগাঃ পৰ্ব্বতাশ্চ, এতৎ সৰ্বম্ ॥১৩॥  
 তত ইতি । পরমাভিতপ্তঃ অতীবসন্তপ্তচিত্তঃ । তস্মাৎ ব্রহ্মাস্রবস্ত ॥১৪॥  
 স ইতি । স ব্রহ্মঃ । পুরস্তাৎ পূৰ্ব্বং সমুদ্রমস্থানন্তবমিত্যর্থঃ ॥১৫॥  
 তস্মিন্মিতি । ভষাতিবেকাদিক্রান্তাং মহানেব বিভ্রম আসীদিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥

তখন মহাভাগ ঋষিগণ ও দেবগণের সহিত বিষ্ণু তেজ দান কবির্য বর্দ্ধিত  
 কবিলে, দেববাজ্র অত্যন্ত বলবান্ হইলেন ॥১২॥

দেববাজ্র বলবান্ হইয়াছেন—ইহা জানিয়া ব্রহ্মাস্রব বিশাল সিংহনাদ কবির্য  
 উঠিল ; তাহাব সেই সিংহনাদে পৃথিবী, দিক্ সকল, আকাশ, স্বৰ্গ ও পৰ্ব্বত এই  
 সমস্তই যেন কাঁপিতে লাগিল ॥১৩॥

বাজ্রা । তাহাব পর দেববাজ্র ব্রহ্মাস্রবের বিশাল ও ভয়ঙ্কর সিংহনাদ শুনিয়া,  
 অত্যন্ত সন্তপ্ত ও ভবে নিমগ্ন হইয়া, তাহার বধের জন্ত সত্ববই সেই বিশাল বজ্র  
 নিক্ষেপ কবিলেন ॥১৪॥

স্বর্ণমাণ্যধাবী মহাস্রব ব্রহ্ম ইন্দ্রের বজ্রে তাড়িত হইয়া—পূর্বকালে বিষ্ণুর হস্ত  
 হইতে বিমুক্ত মহাপৰ্ব্বত মন্দেবের আঁচ ভূতলে পতিত হইল ॥১৫॥

সেই দৈত্যশ্রেষ্ঠ ব্রহ্ম নিহত হইলে, ইন্দ্র ভববিহ্বল হইয়া সবোববে প্রবেশ  
 কবির্য জন্ত ধাবিত হইলেন । কারণ, আপন হস্ত হইতে বজ্র যে নিক্ষিপ্ত  
 হইয়াছিল, তাহা তিনি ভয়বশতঃ ধাবণা কবিতে পারিয়াছিলেন না ; কিংবা  
 ব্রহ্মাস্রব যে নিহত হইয়াছিল, তাহাও তিনি ভয়বশতই মনে কবিতে পারিয়াছিলেন  
 না ॥১৬॥

(১৭) দ্বিতীয়ার্ধঃ বা ব বা পি নাস্তি ।

সৰ্বাংশ্চ দৈত্য্যংস্কুরিতাঃ সমেত্য জম্বুঃ স্রবা বৃদ্রবধাভিতপ্তান্ ।  
 তৈস্ত্রাস্ত্রমানাদ্ভির্দৈতৈঃ সমেতৈঃ সমুদ্রমেবাবিবিশুৰ্ভয়ান্ ॥১৮॥  
 প্রবিশ্য চৈবোদধিমপ্রমেয়ং বমাকুলং নক্রসমাকুলঞ্চ ।  
 তদা স্ম মন্ত্ৰং সহিতাঃ প্রচক্রুস্ত্রৈলোক্যন্যশার্থমভিস্ময়ন্তঃ ॥১৯॥  
 তত্র স্ম কেচিন্মতিনিশ্চয়জ্ঞাস্তাস্তানুপায়ানুপবৰ্ণয়ন্তি ।  
 তেষাস্তু তত্র ক্রমকালযোগাদৃষোরা মতিশ্চিন্তয়তাং বভূব ॥২০॥  
 যে সন্তি বিদ্যাতপসোপপন্নাস্তেষাং বিনাশঃ প্রথমন্তু কার্য্যঃ ।  
 লোকা হি সৰ্ব্বে তপসা প্রিয়ন্তে তস্মাত্ত্বরধ্বং তপসঃ ক্ষয়ায় ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

সৰ্ব ইতি । মৃদিতা আনন্দিতাঃ, অভএব প্রমুখা উৎফুল্লবদনা ইত্যপোনক্কল্যম্ ॥১৭॥  
 সৰ্বানিতি । ত্রির্দৈতৈর্দৈতৈঃ, সমেতৈঃ সম্মিলিতৈঃ । আবাবিশুৰ্ভয়ান্ ইতি শেষঃ ॥১৮॥  
 প্রবিশন্তি । বমনক্রো মৎসুকুস্তীর্বো । অভিস্ময়ন্তো গৰ্বিতা ভবন্তঃ ॥১৯॥  
 তত্রৈতি । তত্র মন্ত্ৰণাসভাষাম্, মত্যা স্বস্ববুদ্ধ্যৈব নিশ্চয়ং কার্য্যসিদ্ধিবশস্তাবং জানন্তীতি তে  
 মতিনিশ্চয়জ্ঞাঃ, কেচিদ্দৈত্যাঃ, জগদ্বিনাশায় তাংস্তান্ গুপ্তহত্যাদীহুপাযান্, উপবৰ্ণয়ন্তি স্ম । তত্র  
 তদানীম্, চিন্তয়তাং জগদ্বিনাশোপাযং ভাবযতাম্, তেষাং দৈত্যানাম্, ক্রমকালযোগাৎ ক্রমশঃ, ইয়ং  
 ধোরা মতির্বভূব ॥২০॥  
 য ইতি । হি যস্মাৎ । প্রিয়ন্তে অবতিষ্ঠন্তে । স্ববধ্বং স্ববধা যতধ্বম্ ॥২১॥

এদিকে দেবতাবা ও মহর্ষিবা সকলে আনন্দিত এবং উৎফুল্লমুখ হইয়া ইন্দ্রের  
 প্রশংসা করিতে থাকিয়া, বজ্রতাড়িত ভূতলপতিত পৰ্ব্বতের ন্যায় নিহত বৃত্তাস্ত্রকে  
 দর্শন করিলেন ॥১৭॥

তাহাব পর দেবতাবা সম্মিলিত ও হরিত হইয়া বৃদ্রবধসমুপ্ত দৈত্যগণকে বধ  
 করিতে লাগিলেন ; তখন সম্মিলিত দেবগণের আক্রমণে সন্ত্রস্ত হইয়া দৈত্যেরা  
 যাইয়া সমুদ্রেই প্রবেশ করিল ॥১৮॥

মৎস্র ও কুস্তীরে পরিপূর্ণ অপরিমেয় সমুদ্রে প্রবেশ কবিয়া দৈত্যেবা আবার  
 সম্মিলিত ও গৰ্বিত হইয়া তখনই ত্রিভুবনবিনাশের জন্ত মন্ত্ৰণা করিতে লাগিল ॥১৯॥

সেই সভায় বুদ্ধিমান বলিয়া অভিমানী কতকগুলি দৈত্য জগদ্বিনাশেব জন্ত নানা  
 উপায়েব বর্ণনা করিল ; তাহাব পব চিন্তা করিতে কবিতে তাহাদেব ক্রমশঃ এই  
 ভয়ঙ্কব বুদ্ধি হইল—॥২০॥

“বিদ্যা ও তপস্তাসম্পন্ন যে সকল লোক আছে, প্রথমে তাহাদিগকে বিনাশ  
 কবাই উচিত । কারণ, তপস্তাব বলেই সমস্ত লোক অবস্থান কবিতেছে ; অতএব  
 তপস্তা নষ্ট কবিবার জন্তই সত্বর চেষ্টা কব ॥২১॥

যে সন্তি কেচিচ্চ বহুধ্বরায়াং তপস্বিনো ধর্মবিদশ্চ তজ্জ্ঞাঃ ! ।

তেষাং বধঃ ক্রিয়তাং ক্ষিপ্ৰমেব তেষু প্রণষ্টেষু জগৎ প্রণষ্টম্ ॥২২॥

এবং হি সর্বের গতবুদ্ধিভাবা জগদ্বিনাশে পরমপ্রহৃষ্টাঃ ।

দুর্গং সমাশ্রিত্য মহোন্মিমন্তং বত্নাকরং বরুণশ্রালয়ং স্ম ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াং বৃদ্ধবধোপাখ্যানে ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভাবতকৌমুদী

য ইতি । তান্ তপস্বিনো ধর্মবিদশ্চ জানন্তীতি তে তথা, তৎসম্বোধনম্ ॥২২॥

এবমিতি । জগদ্বিনাশে গতো বুদ্ধিভাবো মত্যাভিপ্রাষো যেষাং তে । বরুণশ্র আলয়ং সমুদ্রং  
তজ্জগৎ দুর্গং সমাশ্রিত্য পরমপ্রহৃষ্টা আসন্ । স্মেতি পাদপূরণে ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

বলবন্তম্ ॥১৩—১৪॥ মালাধারী মালাধারী ॥১৫॥ হতমপি বৃদ্ধং ভবাং ন হতমিব মেনে ॥১৬—২০॥

ক্রিয়ন্তে জীবন্তি ॥২১—২২॥ গতবুদ্ধিভাবাঃ প্রাপ্তধীনশ্চবাঃ । বরুণশ্রালয়ং সমুদ্রম্ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৬॥

—:~:—

হে অভিজ্ঞ দৈত্যগণ । পৃথিবীতে যে কেহ তপস্বী বা ধর্মজ্ঞ আছে, সত্ববই  
তাহাদিগকে বধ কর । কারণ, তাহাবা বিনষ্ট হইলেই জগৎ বিনষ্ট হইবে” ॥২২॥

এইভাবে জগদ্বিনাশের দিকে বুদ্ধি ও অভিপ্রায় স্থির হইলে, দৈত্যেরা সকলে  
মহাতরঙ্গশালী ও রক্তের আকর সমুদ্র-দুর্গ আশ্রয় করিয়া পবন আনন্দিত হইয়া  
অবস্থান কবিতো লাগিল” ॥২৩॥

—:~:—

## সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—❀—

লোমশ উবাচ ।

সমুদ্রে তে সমাশ্রিত্য বারুণং নিধিমন্তসঃ ।  
কালেয়াঃ সম্প্রবর্তন্ত ত্রৈলোক্যস্ত বিনাশনে ॥১॥  
তে বাত্রৌ সমভিক্রুদ্ভা ভক্ষয়ন্তি সদা মুনীন ।  
আশ্রমেষু চ যে সন্তি পুণ্যেভ্যায়তনেষু চ ॥২॥  
বশিষ্ঠশ্রাশ্রমে বিপ্রা ভক্ষিতাস্তৈত্বরাশ্চিভিঃ ।  
অশীতিঃ শতমকৌ চ নব চান্দ্রে তপস্বিনঃ ॥৩॥  
চ্যবনশ্রাশ্রমং গত্বা পুণ্যং দ্বিজনিষেবিতম্ ।  
ফলমূলাশনানাং হি মুনীনাং ভক্ষিতং শতম্ ॥৪॥  
এবং রাত্রৌ স্ম কুর্বন্তি বিবিশুশ্চারণং দিবা ।  
কালেয়াস্তে ছুরাআনো ভক্ষয়ন্তস্তপোধনান্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

সমুদ্রমিতি । বারুণং বরুণদেবতাকম্ । সম্প্রবর্তন্তেতি অভাগমাত্তাব আৰ্ঘ্যঃ ॥১॥  
ত ইতি । ভক্ষয়ন্তি বিনাশয়ন্তি স্মেত্যর্থঃ । আয়তনেষু স্নেহেষু ॥২॥  
বশিষ্ঠেতি । অজাপি ভক্ষিতা বিনাশিতা ইত্যর্থঃ ॥৩॥  
চ্যবনশ্রুতি । ফলমূলাশনানাং ফলমূলভোজিনাম্ ॥৪॥

---

লোমশ বলিলেন—“সেই কালেয় অনুবেরা বরুণপালিত ও জলের আধার  
সমুদ্র-দুর্গ আশ্রয় করিয়া ত্রিভুবনবিনাশে প্রবৃত্ত হইল ॥১॥

আশ্রমে ও পুণ্যক্ষেত্রে বাঁহারা থাকিতেন, সেই সকল মুনিকে তাহাবা প্রত্যহ  
রাত্রিতেই জ্বুন্ধ হইয়া যাইয়া বিনাশ করিত ॥২॥

সেই ছুরাআরা বশিষ্ঠের আশ্রমে বাইয়া একশত সাতান্নব্বই জন তপস্বী  
ব্রাহ্মণকে বিনাশ করিল ॥৩॥

ব্রাহ্মণসেবিত পবিত্র চ্যবনের আশ্রমে বাইয়া ফল-মূলভোজী একশত ব্রাহ্মণকে  
সংহাব কবিল ॥৪॥

তপস্বি-সংহাবে প্রবৃত্ত সেই ছুরাআ কালেয় দৈত্যগণ বাক্রিতে এইকপ করিত  
এবং দিনের বেলায় সমুদ্রে প্রবেশ করিত ॥৫॥

---

(৫) পরীক্ষা বা ব কা শি নাস্তি ।

বন-১১৪ (৮)



ভরদ্বাজাশ্রমে চৈব নিয়তা ব্রহ্মচারিণঃ ।  
 বায়ুহারাস্মৃতক্ষাশ্চ বিংশতিঃ সংনিসূদিতাঃ ॥৬॥  
 এবং ক্রমেণ সৰ্বাংস্তানাত্ৰমান্ দানবাস্তদা ।  
 নিশায়াং পরিধাবন্তি মত্তা ভুজবলাশ্রয়াৎ ।  
 কালোপস্ফটাঃ কালেয়া ব্রন্তো দ্বিজগগান্ বহুন্ ॥৭॥  
 ন চৈনানম্ববৃধ্যন্ত মনুজা মনুজোত্তম ! ।  
 এবং প্রবৃত্তান্ দৈত্যাংস্তাংস্তাপসেযু তপস্বিনঃ ॥৮॥  
 প্রভাতে সমদৃশ্যন্ত নিয়মাহারকর্ষিতাঃ ।  
 মহীতলস্থা মুনয়ঃ শরীরৈর্গতজীবিতৈঃ ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । বাক্রো গুপ্তহত্যার্কোপর্যায়ং দিবা চ দেবভবাদিতি ভাবঃ ॥৬॥  
 ভবদ্বাজেতি । নিযতা নিয়মবস্তো ব্রতিন ইতি যাবৎ । সংনিসূদিতা নাশিতাঃ ॥৬॥  
 এবমিতি । কালোপস্ফটা আসন্নয়ত্যবঃ । বহুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥  
 নেতি । হে মনুজোত্তম । তপস্বিনো মনুজা অপি, তাপসেযু এবং গুপ্তহত্যায়াং প্রবৃত্তান্  
 তান্ এনান্ দৈত্যান্ ন চ নৈব অম্ববৃধ্যন্ত নাজানন্ত । যত্তজ্ঞাস্তান্, তদাবশ্যমেব তপোবলেন  
 গ্ৰবারয়িষ্যমিতি ভাবঃ ॥৮॥

প্রভাত ইতি । নিযমেন উপবাসাদিব্রতেন আহাবেণ ফলমূলাদিমাত্রভোজনে চ কর্ষিতাঃ  
 কৃশীকৃতশরীরাঃ । গতজীবিতৈঃ শরীরৈর্বিশিষ্টাঃ সমদৃশ্যস্তাপসৈঃ ॥৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

সমুদ্রমিতি । কালেয়াঃ কালায়াঃ কশ্চপভাৰ্য্যায়াঃ পুত্রাঃ ॥১—৬॥ কালোপস্ফটাঃ মৃত্যুনা  
 গ্রস্তাঃ ॥৭॥ তাপসেযু প্রবৃত্তান্ দৈত্যাংস্তাপসা এব তাপসা কৃতো ন বাবয়ন্তি ইত্যাশঙ্ক্যাহ—  
 তপস্বিহিতি । তপসৈব ধনবৎস্থ দেহনাশেহপি তপোনাশো মাভূদिति ভাবঃ ॥৮॥

এবং তাহারা ভবদ্বাজের আশ্রমে যাইয়া ব্রতী, ব্রহ্মচারী, বায়ুভোজী ও  
 জলমাত্রপায়ী কুড়ি জন তপস্বীকে সংহাব করিল ॥৬॥

বাল্হবেল মত্ত সেই আসন্নমৃত্যু কালেয়দানবেরা তখন এই প্রকাৰে বলতর  
 ব্রাহ্মণকে বধ করিতে থাকিয়া রাত্রিতে সেই সকল আশ্রমে বিচরণ কবিতো  
 লাগিল ॥৭॥

নবশ্রেষ্ঠ ! সেই দৈত্যেবা তপস্বীগণেব প্রতি এইভাবে গুপ্তহত্যায় প্রবৃত্ত  
 হইলেও তপস্বীবা তাহা বুঝিতে পারিতেন না ॥৮॥

প্রভাতকালে দেখা যাইত উপবাসে ও ফলমূলমাত্র ভোজনে কৃশ এবং প্রাণহীন  
 মুনিগণেব শরীরগুলি ভূতলে পড়িয়া রহিয়াছে ॥৯॥

(৮)...তাপসেযু তপস্বিন্—বা ব কা নি । (৯)...নিয়মাহারকর্ষিতাঃ—বা ব কা পি ।

ক্ষীণমাংসৈর্বিরুধিরৈর্বিমজ্জাষ্ট্রৈর্বিসন্ধিভিঃ ।  
 আকৌর্ণৈরাবভৌ ভূমিঃ শঙ্খানামিব রাশিভিঃ ॥১০॥  
 কলসৈর্বিপ্রবিদ্বৈশ্চ ঋবৈর্ভগ্নৈস্তথৈব চ ।  
 বিকৌর্ণৈরগ্নিহোত্রৈশ্চ ভূর্বভুব সমাবৃত্তা ॥১১॥  
 নিঃস্বাধ্যায়বষট্কারং নক্ষত্রজ্ঞোৎসবক্রিয়ম্ ।  
 জগদাসীম্নিরুৎসাহং কালেযভয়পীড়িতম্ ॥১২॥  
 এবং সংক্ষীয়মাণাশ্চ মানবা মনুজেশ্বর ! ।  
 আত্মজ্ঞাপরা ভীতাঃ প্রাদ্রবন্ত দিশো ভয়াৎ ॥১৩॥  
 কেচিদ্গুহাঃ প্রবিবিস্তুনির্বরাংশ্চাপরে তথা ।  
 অপবে মরণোদ্বিগ্না ভয়াৎ প্রাণানবাস্থজন্ ॥১৪॥  
 কেচিদ্র মহেশ্বাসাঃ শূবাঃ পরমহর্ষিতাঃ ।  
 মার্গমাণাঃ পবং যত্নং দানবানাং প্রচক্রিরে ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

ক্ষীণেতি । বিমজ্জাষ্ট্রৈঃ মজ্জাবহিতৈঃ, বিসন্ধিভিঃ বিপ্লিসংযোগস্থানৈঃ ॥১০॥  
 কলসৈবিত্তি । বিপ্রবিদ্বৈশ্চ জ্ঞানিনা বিপবীতীকৃতৈঃ, ঋবৈর্ষজ্ঞপাত্রবিশেষৈঃ ॥১১॥  
 নিবিত্তি । নিঃস্বাধ্যায়বষট্কারং বেদপাঠদেবহবির্দানবহিতম্ ॥১২॥  
 এবমিত্তি । আত্মজ্ঞাপরা আত্মবক্ষ্যাপ্রাপ্তাঃ সন্তঃ ॥১৩॥  
 কেচিদিত্তি । নির্বরাণ পর্বতজলপ্রবাহান্ তদাবৃত্তদেশানিত্যর্থঃ ॥১৪॥

বস্ত্র, মাংস, মজ্জা ও অস্ত্র না থাকায় এবং সন্ধিসকল বিপ্লিষ্ট হওয়ায় কেবল  
 অস্থিরাশিই অবশিষ্ট রহিত ; সুতরাং শঙ্খরাশিব ন্যায় বিক্ষিপ্ত সেই অস্থিরাশিদ্বারা  
 ভূতল ব্যাপ্ত থাকিত ॥১০॥

উল্টা-পাল্টা করা কলসী, ভগ্ন ঋব এবং ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত অগ্নিহোত্রের পাত্রগুলি  
 দ্বারা ভূতল আবৃত থাকিত ॥১১॥

তখন জগৎটাই কালেয় অশুবগণের ভয়ে পীড়িত হইয়া পড়িল বলিয়া বেদপাঠ,  
 বষট্কাব, যজ্ঞ ও উৎসবকার্য্য তিরোহিত হইয়া গেল এবং কাহারও কোন উৎসাহ  
 থাকিল না ॥১২॥

বাজা ! মনুষ্যগণ এইভাবে ক্ষয় পাইতে থাকিয়া অশুবগণের ভয়ে ভীত হইয়া  
 আত্মবক্ষ্যব জন্তু নানাদিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥১৩॥

কতকগুলি লোক যাইয়া গুহায় প্রবেশ করিল, অথ কতকগুলি পার্বত্য জল-  
 প্রপাতের অন্তরালে লুকাইল এবং মৃত্যুভয়ে অস্থির অপর কতকগুলি লোক ভয়ে  
 প্রাণত্যাগই কবিল ॥১৪॥

ন চৈতানধিজগ্মুস্তে সমুদ্রে সমুপাশ্রিতান্ ।  
 শ্রমং জগ্মুশ্চ পরমমাজগ্মুঃ ক্ষয়মেব চ ॥১৬॥  
 জগত্পশমং যাতে নষ্টযজ্ঞোৎসবক্রিয়ে ।  
 আজগ্মুঃ পরমামার্তিং ত্রিদশা মনুজেশ্বর । ॥১৭॥  
 সমেত্য সমহেন্দ্রাশ্চ ভয়ান্নত্নং প্রচক্রিরে ।  
 শরণ্যং শরণং দেবং নারায়ণমজং বিভূম্ ॥১৮॥  
 তেহভিগম্য নমস্কৃত্য বৈকুণ্ঠমপবাজিতম্ ।  
 ততো দেবা সমস্তান্তে তদোচুর্মধুসূদনম্ ॥১৯॥  
 ত্বং নঃ শ্রষ্টা চ ভর্তা চ হর্তা চ জগতঃ প্রভো ! ।  
 ত্বয়া সৃষ্টমিদং বিশ্বং যচ্চেক্ষং যচ্চ নেঙ্গতি ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

অথ তেবাং বিনাশায় কোহপি কিং ন যততে স্মেত্যাং দ্বাভ্যাং—কেচিদिति । মহেষাসা  
 মহাধনুর্দ্ধবাঃ । মার্গমাণাঃ তানস্বরানেবাধ্বিজন্তুঃ, দানবানং বিনাশায়ৈতি শেষঃ ॥১৫॥  
 নেতি । অধিজগ্মুঃ প্রাপুঃ । ক্ষয়ং গৃহম্, “নিলয়াপচয়ো ক্ষয়ো” ইত্যমরঃ ॥১৬॥  
 জগতীতি । উপশমম্ উৎসাহনিবৃত্তিম্, নষ্টা যজ্ঞা উৎসবক্রিয়াশ্চ যস্মিন্ তত্র ॥১৭॥  
 সমেত্যেতি । সমেত্য প্রাপ্য । শরণ্যং শরণেষু রক্ষকেষু সাধু, শরণং রক্ষকম্ ॥১৮॥  
 ত ইতি । বৈকুণ্ঠং নারায়ণম্ । সর্বত্রাপবাজিতত্বাদেবাশ্বাস ইতি ভাবঃ ॥১৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শরীরৈর্মাংসাদিবহিতত্বাদস্থিমাত্রৈরিত্যর্থঃ ॥২০॥ অতএব শব্দবাশিতুল্যৈঃ ॥১০॥ কলশৈঃ  
 শিরোধটেঃ ॥১১—১৪॥ দানবানং বধায়েতি শেষঃ ॥১৫॥ ক্ষয়ং গৃহং নাশং বা ॥১৬—১৯॥

এই সময়ে কতকগুলি মহাধনুর্দ্ধর বীর অত্যন্ত হুঁচকিতে সেই দানবগণকে অশ্বেষণ  
 কবিতে থাকিয়া তাহাদের বধের জন্য বিশেষ চেষ্টা করিয়াছিল ॥১৫॥

কিন্তু সেই দানবেবা সমুদ্রে ছিল বলিয়া তাহাদিগকে তাহাবা পাইল না ; পরে  
 সেই বীরগণ পরিশ্রান্ত হইয়া গৃহেই ফিরিয়া আসিয়াছিল ॥১৬॥

রাজা । যজ্ঞ ও উৎসবকার্য্য তিবোহিত হওয়ায় জগৎটাই অবসন্ন হইয়া পড়িলে  
 দেবতাবাও অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া পড়িলেন ॥১৭॥

তাহার পর ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণ ভয়বশতঃ রক্ষকশ্রেষ্ঠ, অনাদি ও প্রভু নারায়ণেব  
 শরণাপন্ন হইয়া মন্ত্রণা করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

সেই দেবতার। সকলেই যাইয়া অপরাজিত নারায়ণকে নমস্কার কবিয়া তাহাব  
 পর তখনই তাঁহাকে বলিতে লাগিলেন—॥১৯॥

(২০) ত্বং নঃ শ্রষ্টা চ ভর্তা চ—বা ব কা পি ।

ত্বয়া ভূমিঃ পুরা নষ্টা সমুদ্রাৎ পুষ্কবেক্ষণ ! ।  
 বারাহং বপুরাশ্রিত্য জগদর্থে সমুদ্ধতা ॥২১॥  
 আদিত্যো মহাবীর্যো হিরণ্যকশিপুস্ত্বয়া ।  
 নারসিংহং বপুঃ কৃত্বা সুদিতঃ পুরুষোত্তম ! ॥২২॥  
 অবধ্যঃ সর্বভূতানাং বলিশ্চাপি মহাস্তবঃ ।  
 বামনং বপুরাশ্রিত্য ত্রৈলোক্যাদ্ভ্রংশিতস্ত্বয়া ॥২৩॥  
 অস্তুরশ্চ মহেশ্বাসো জন্তু ইত্যভিভিষ্কৃতঃ ।  
 যজ্ঞক্ষোভকবঃ ত্রুরস্তুর্যৈব বিনিপাতিতঃ ॥২৪॥  
 এবমাদৌনি কৰ্ম্মাণি যেমাং সংখ্যা ন বিদ্যতে ।  
 অস্মাকং ভয়ভীতানাং ত্বং গতির্মধুসূদন ! ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

স্বমিতি । ভর্তা পালয়িতা । জগতো মধ্যে । ইঙ্গতীতি ইংস জঙ্গমম্, নেদতি ন চলতি  
 স্থাবরমিত্যর্থঃ । ইঙ্গমিতি গত্যর্থস্ত ইঙ্গধাতোঃ পচাদিদ্वादচি সিদ্ধম্ ॥২০॥  
 ত্বমেতি । নষ্টা জলময়াদদৃশ্যতাং গতা । পুষ্কবেক্ষণ । পদ্মনয়ন । ॥২১॥  
 আদীতি । নারসিংহং বপুঃ নরসিংহরূপাং মূর্ত্তিম্ । সুদিতো নাশিতঃ ॥২২॥  
 অবধ্য ইতি । ত্রৈলোক্যাং ত্রৈলোক্যবাজ্যাং, ভ্রংশিতঃ প্রচ্যাবিতঃ ॥২৩॥  
 অস্তব ইতি । মহেশ্বাসো মহাধনুর্দ্ধরঃ, যজ্ঞস্ত ক্ষোভকবো বিদ্রবাবী ॥২৪॥  
 এবমিতি । কৰ্ম্মাণি ভবেতি শেষঃ । গতিরূপায়ঃ ॥২৫॥

“প্রভু ! জগতের মধ্যে আপনিই আমাদের সৃষ্টিকর্তা, রক্ষাকর্তা ও সংহারকর্তা  
 এবং আপনিই এই স্থাবর-জঙ্গমাত্মক সকল সৃষ্টি করিয়াছেন ॥২০॥

পুণ্ডরীকাক্ষ ! আপনিই পূর্বকালে বরাহরূপ ধারণ করিয়া জলমগ্না পৃথিবীকে  
 জগতেব জন্ত সমুদ্র হইতে উত্তোলন করিয়াছিলেন ॥২১॥

পুষ্কবেক্ষণ ! আপনি নৃসিংহমূর্ত্তি ধারণ করিয়া মহাবল আদিত্যে হিরণ্য-  
 কশিপুকে বিনাশ করিয়াছিলেন ॥২২॥

এবং আপনিই বামনরূপ ধারণ করিয়া সর্বভূতের অবধ্য মহাস্তব বলিকেও  
 ত্রিভুবনেব বাজত্ব হইতে বিচ্যুত করিয়াছিলেন ॥২৩॥

যজ্ঞবিদ্রবকারী, হিংস্রস্বভাব, ও মহাধনুর্দ্ধর ‘জন্তু’-নামে বিখ্যাত অস্তুরকেও  
 আপনিই নিপাত করিয়াছিলেন ॥২৪॥

মধুসূদন ! ইত্যাদি কৰ্ম্ম আপনাব অতীত হইয়া গিয়াছে, যাহার সংখ্যা নাই ।  
 বর্তমানে আমবা ভীত হইয়া পড়িয়াছি ; সুতরাং আপনিই আমাদের গতি ॥২৫॥

তস্মাদ্ব্যং দেবদেবেশ ! লোকার্থং জ্ঞাপয়ামহে ।

রক্ষ লোকাংশ্চ দেবাংশ্চ শত্রুঞ্চ মহতো ভয়াৎ ॥২৬॥

তব প্রসাদাদ্বন্ধন্তে প্রজাঃ সৰ্ব্বাশ্চতুৰ্বিধাঃ ।

তা ভাবিতা ভাবয়ন্তি হব্যকবৈর্দ্যুর্দীবৌকসঃ ॥২৭॥

লোকা হেবং বিবন্ধন্তে হ্যন্তোন্ত্য সমুপাশ্রিতাঃ ।

ত্বংপ্রসাদান্নিরুদ্ধিগ্নাস্ত্বয়ৈব পবিরক্ষিতাঃ ॥২৮॥

ইদঞ্চ সমনুপ্রাপ্তং লোকানাং ভয়মুত্তমম্ ।

ন চ জানীম কেনেমে রাত্রৌ বধ্যন্তি ব্রাহ্মণাঃ ॥২৯॥

ক্ষীণেষু চ ব্রাহ্মণেষু পৃথিবী ক্ষয়মেঘ্যতি ।

ততঃ পৃথিব্যাং ক্ষীণায়াং ত্রিদিবং ক্ষয়মেঘ্যতি ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । লোকার্থং লোকবক্ষার্থম্ । শত্রুঞ্চতি রাজস্বাৎ পৃথুক্তিঃ ॥২৬॥

তবেতি । চতুৰ্বিধাঃ জরায়ুজ্ঞাওজ্ঞশ্বেদজ্ঞোক্তিজ্ঞাঃ । ভাবিতা বর্দ্ধিতাঃ ॥২৭॥

লোকা ইতি । অন্তোন্ত্যং দেবা মাছুবান্ মাছুবাশ্চ দেবানিত্যর্থঃ ॥২৮॥

ইদমিতি । বধ্যন্তি বধ্যন্তে । জানীম ইতি বিসর্গাভাবঃ বধ্যন্তীতি পরস্মৈপদকার্ভম্ ॥২৯॥

ক্ষীণেষু । পৃথিবী ক্ষয়মেঘ্যতি উপদেহুঁবভাবাৎ, ত্রিদিবং স্বর্গঃ ক্ষয়মেঘ্যতি পৃথিবীলোককর্তব্য-  
যাগান্তভাবাদিতি ভাবঃ ॥৩০॥

অতএব হে দেবদেব ! হে পবনেশ্বর ! লোকরক্ষার জন্তু আমরা আপনাব  
নিকট নিবেদন কবিতেছি—আপনি লোকসমূহ, দেবগণ ও দেববাজকে মহাভয়  
হইতে রক্ষা করুন ॥২৬॥

আপনার অনুগ্রহেই সমস্ত চতুৰ্বিধ প্রাণী বৃদ্ধি পাইতেছে ; তাহারা বৃদ্ধি পাইয়া  
হব্য-কব্যা দ্বারা দেবগণকে বর্দ্ধিত কবিতেছে ॥২৭॥

লোকসকল আপনাকর্তৃক রক্ষিত হইয়া আপনার অনুগ্রহেই নিকষেণে  
থাকিয়া, পরস্পর পরস্পরকে আশ্রয় করিয়া বৃদ্ধি পাইতেছে ॥২৮॥

কিন্তু লোকদিগেব এই একটা দাক্ষণ ভয় উপস্থিত হইয়াছে । কে যে রাত্রিতে  
আসিয়া এই ব্রাহ্মণদিগকে বধ করিতেছে, তাহা আমরা জানিতে পারিতেছি  
না ॥২৯॥

ব্রাহ্মণ ক্ষয় পাইয়া গেলে পৃথিবীই ক্ষয় পাইবে, পৃথিবী ক্ষয় পাইলে স্বর্গও ক্ষয়  
পাইবে ॥৩০॥

(২৬) শ্লোকাৎ পরম্ ‘...দ্ব্যধিকশতভমোহধ্যানঃ’—বা ব বা পি, ‘...একাদ্ব্যধিকশতভমোহধ্যানঃ’  
—নি, দেবা উচুঃ—বা ব বা নি ।

ত্বংপ্রসাদাম্হাবাহো ! লোকাঃ সৰ্ব্বে জগৎপতে ! ।

বিনাশং নাশিগচ্ছেয়ুস্ত্বরা বৈ পরিরক্ষিতাঃ ॥৩১॥

বিষ্ণুরুবাচ ।

বিদিতং মে স্ত্বরাঃ ! সৰ্ব্বং প্রজানাং ক্ষয়কারণম্ ।

ভবতাঞ্চাপি বক্ষ্যামি শৃণুধ্বং বিগতজ্বরাঃ ॥৩২॥

কালেয় ইতি বিখ্যাতো গণঃ পবমদারুণঃ ।

তৈশ্চ বৃত্রং সমাজিত্য জগৎ সৰ্ব্বং প্রমথিতম্ ॥৩৩॥

তে বৃত্রং নিহতং দৃষ্ট্বা সহস্রাক্ষেণ ধীমতা ।

জীবিতং পরিরক্ষন্তঃ প্রবিষ্টা বরুণালয়ম্ ॥৩৪॥

তে প্রবিশ্যোদধিং ঘোরং নক্রগ্রাহসমাকুলম্ ।

উৎসাদনার্থং লোকানাং রাত্রৌ স্তিস্তি মুনীনিহ ॥৩৫॥

ন তু শক্যাঃ ক্ষয়ং নেতুং সমুদ্রোজয়ণা হি তে ।

সমুদ্রেস্তা ক্ষয়ে বুদ্ধিৰ্ভবন্তিঃ সম্প্রধার্য্যতাম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

ঐদৃতি । নাশিগচ্ছেয়ুর্ন প্রাপ্নুযুঃ ॥৩১॥

বিদিতমিতি । প্রজানাং জনানাম্ । বিগতজ্বরাঃ তিরোহিতসম্ভাপাঃ সন্তঃ ॥৩২॥

কালেয় ইতি । গণো দানবানাং সংঘঃ । প্রমথিতম্ উৎপীড়িতম্ ॥৩৩॥

ত ইতি । সহস্রাক্ষেণ ইন্দ্রেণ । পরিরক্ষন্তঃ পরিরক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ, বরুণালয়ং সমুদ্রম্ ॥৩৪॥

ত ইতি । নক্রৈঃ কুন্তীরৈঃ গ্রাহৈস্তদিতরজলজন্তুভিঃ সমাকুলং ব্যাপ্তম্ ॥৩৫॥

অতএব মহাবাহু ! জগৎপতি ! নাবায়ণ ! আপনাব অনুগ্রহে আপনা-  
কর্তৃক রক্ষিত হইয়া লোকসকল যেন বিনাশ পায় না” ॥৩১॥

বিষ্ণু বলিলেন—“দেবগণ ! আমি লোকবিনাশেব সমস্ত কারণই জানি ;  
আপনাদের নিকটেও তাহা বলিব, আপনারা সন্তাপবিহীন হইয়া শ্রবণ করুন ॥৩২॥

‘কালেয়’-নামে বিখ্যাত অতিভয়ঙ্কর কতকগুলি দানব আছে ; তাহারা পূর্বের  
বৃত্রাসুরকে আশ্রয় করিয়া সমগ্র জগৎ উৎপীড়িত করিত ॥৩৩॥

পরে ধীমান্ দেবরাজ সেই বৃত্রাসুরকে বধ করিয়াছেন দেখিয়া তাহারা জীবন  
রক্ষা করিবার ইচ্ছায় সমুদ্রে প্রবেশ করিয়াছিল ॥৩৪॥

তাহারা এখন জগৎ উৎসন্ন করিবার জন্ত দিনে কুন্তীব ও জলজন্তুগণে পরিপূর্ণ  
ভয়ঙ্কর সমুদ্রে প্রবেশ করিয়া থাকিয়া রাত্রিতে আসিয়া মুনীগণকে বধ  
করিতেছে ॥৩৫॥

(৩৬)....সমুদ্রোজয়ণা হি তে—বা ব কা, সমুদ্রোজয়ণো হি তে—নি ।

অগস্ত্যেন বিনা কো হি শক্যোহন্যোহৰ্ণবশোষণে ।

অন্যথা হি ন শক্যাস্তে বিনা সাগরশোষণম্ ॥৩৭॥

এতচ্ শ্রুত্বা তদা দেবা বিষ্ণুনা সমুদাহতম্ ।

পরমৈষ্ঠিনমাজ্ঞাপ্য অগস্ত্যস্ত্রাশ্রমং যযুঃ ॥৩৮॥

তত্রাপশ্যন্মহাত্মানং বারুণিং দীপ্ততেজসম্ ।

উপাস্ত্রমানমৃষিভির্দে বৈরিব পিতামহম্ ॥৩৯॥

তেহভিগম্য মহাত্মানং মৈত্রোবরুণিমচ্যুতম্ ।

আশ্রমস্থং তপোরাশিং কৰ্ম্মাভিঃ স্বৈরভিষ্ঠুবন্ ॥৪০॥

দেবা উচুঃ ।

নহ্মষণাভিতপ্তানাং ত্বং লোকানাং গতিঃ পুরা ।

অংশিতশ্চ হ্ররৈশ্বর্য্যাং স্বর্লোকাল্লোককণ্টকঃ ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

তর্হি বয়মেব তান্ হনিষ্টাম ইত্যাহ—নেতি । সম্প্রধার্য্যতাং স্থিবীক্রিয়তাম্ ॥৩৬॥

তৎ সম্প্রধারণং ভবতৈব ক্রিয়তামিত্যাহ—অগস্ত্যেনেতি । শক্যা হস্তমিতি শেষঃ ॥৩৭॥

এতদ্বিতি । পবমৈষ্ঠিনং ব্রহ্মাণম্, আজ্ঞাপ্য আজ্ঞাং কাব্যস্ত্রা ॥৩৮॥

তজ্জ্যেতি । বারুণিং মৈত্রোবরুণপুত্রমগস্ত্যম্ । পিতামহং ব্রহ্মাণম্ ॥৩৯॥

ত ইতি । অচ্যুতম্ অচ্যুতসদৃশং মহাশক্তিম্ । অভিষ্ঠুবরিত্যভ্যগমাভাব আর্থঃ ॥৪০॥ ;

### ভাবতভাবদীপঃ

ইঙ্গতি চলতীতি ইঙ্গং পচাচ্চ জঙ্গমং নেঙ্গতি স্বাববম্ ॥২০—২৬॥ চতুর্বিধাঃ স্তবনব-  
তির্ধ্যাক্ষাবরাসঃ, দিবোকসো দেবান্ ॥২৭—৩৮॥ বারুণিং মৈত্রোবরুণপুত্রম্ ॥৩৯॥ অভিষ্ঠুবন্

কিন্তু তাহাদিগকে বিনষ্ট কবা সম্ভবপর নহে । কারণ, তাহারা সমুদ্রের ভিতবে  
রহিয়াছে ; সুতরাং সেই সমুদ্রকে নষ্ট কবিবার জ্ঞানই আপনারা বুদ্ধি স্থিব  
করুন ॥৩৬॥

অগস্ত্য ব্যতীত অন্য কোন লোকই সমুদ্র শোষণ করিতে সমর্থ হইবে না, আবার  
সমুদ্র শোষণ ব্যতীত অন্য প্রকাবেও সে দানবগণকে সংহাব কবা যাইবে না” ॥৩৭॥

দেবতারার বিষ্ণুর এই কথা শুনিয়া, ব্রহ্মাব অনুমতি লইয়া তখনই মহর্ষি অগস্ত্যের  
আশ্রমে চলিয়া গেলেন ॥৩৮॥

তাহারা সেখানে যাইয়া দেখিলেন—দেবতারার যেমন ব্রহ্মাব সেবা কবেন,  
তেননই অন্যান্য ঋষির উজ্জলতেজা মহাত্মা অগস্ত্যের সেবা করিতেছেন ॥৩৯॥

তখন দেবতারার নিকটে যাইয়া বিষ্ণুব তুল্য শক্তিশালী এবং তপোবান্ধিব হ্রায়  
আশ্রমে অবস্থিত মহাত্মা অগস্ত্যকে তাহারই চরিত্রের উল্লেখ করিয়া স্তব কবিত্তে  
সাগিলেন ॥৪০॥

ক্রোধাৎ প্রবুদ্ধঃ সহসা ভাস্কবস্ত্র নগোত্তমঃ ।  
 বচস্তবানতিক্রামন্ বিদ্য্যঃ শৈলো ন বর্দ্ধতে ॥৪২॥  
 তমসা চাবুতে লোকে মন্যুনাহভ্যর্দিতাঃ প্রজাঃ ।  
 ত্বামেব নাথমাশ্রিত্য নিবুঁতিং পরমাং গতাঃ ॥৪৩॥  
 অস্মাকং ভয়ভীতানাং নিত্যশো ভগবান্ গতিঃ ।  
 ততস্ত্বার্থাঃ প্রযাচামো বরং ত্বাং ববদো হুসি ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি  
 তীর্থযাত্রায়ামগস্ত্যমাহাত্ম্যকথনে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

নহুষেণেতি । গতিঃ উপায় আশীঃ । হুঁবৈশ্বৰ্য্যাৎ দেববাজ্ঞপদাৎ ॥৪১॥  
 ক্রোধাদিতি । ভাস্কবস্ত্র তমনাদুত্যেত্যর্থঃ, নগোত্তমঃ পৰ্ব্বতশ্রেষ্ঠঃ ॥৪২॥  
 তমসেতি । তমসা বিদ্যাবুদ্য্য স্বর্ঘ্যপথরোধাদন্ধকারেণ । মন্যুনা দৈত্তেন ॥৪৩॥  
 অস্মাকমিতি । নিত্যশশ্চিবমেব । আর্জাঃ কালেবোৎপীড়নেন ক্লিষ্টা বয়ম্ ॥৪৪॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং  
 মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতায়াং বনপৰ্ব্বণি তীর্থযাত্রায়াং সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অস্তবন্ অডভাব আর্ঘ্যঃ ॥৪০—৪১॥ নগোত্তমঃ পৰ্ব্বতেষু শ্রেষ্ঠঃ, বিদ্যো নান্না ॥৪২॥ তমসা  
 বিদ্যাবুদ্য্য আবুতে গ্রন্থালোকে লোকে জগতি সতি ॥৪৩—৪৪॥  
 ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠে ভাবতভাবদীপে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৭॥

দেবগণ বলিলেন—“মহর্ষি ! আপনি পূর্বকালে নহুষসমুপ্ত লোকদিগেব  
 উদ্ধাবেব উপায় হইয়াছিলেন এবং জগতেব কণ্টক সেই নহুষকে দেবগণেব রাজত্বপদ  
 হইতে ও স্বর্গলোক হইতে বিচ্যুত করিয়াছিলেন ॥৪১॥

পৰ্ব্বতশ্রেষ্ঠ বিদ্যাপৰ্ব্বত ক্রোধবশতঃ স্বর্ঘ্যকে অগ্রাহ্য কবিয়া হঠাৎ বুদ্ধি পাইতে  
 থাকিয়াও, আপনাব বাক্য অতিক্রম করিতে না পাবিয়া বুদ্ধি পায় নাই ॥৪২॥

জগৎটা অন্ধকাবে আবৃত হইলে লোক সকল বিষাদে পীড়িত হইয়াছিল ;  
 তাহাব পর তাহারা আপনাকে রক্ষক পাইয়া পরম নিবুঁতি লাভ করিয়াছিল ॥৪৩॥

আমাদেরও ভয়ভীত অবস্থায় চিবকালই আপনি উদ্ধাবেব উপায় হইয়া  
 আসিতেছেন ; সুতরাং বর্তমান সময়েও আমরা অভ্যস্ত পীড়িত হইয়া আপনাব  
 নিকট বব প্রার্থনা করিতেছি ; কাবণ, আপনি ববদাতা” ॥৪৪॥

\* ‘...ত্যাধিকশততমঃ...’—বা ব কা পি, ‘...ত্যাধিকশততমঃ...’—নি ।



## অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কিমর্থং সহসা বিদ্যাঃ প্রবুদ্ধঃ ক্রোধযুচ্ছিতঃ ।

এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং বিস্তবেণ মহামুনে ! ॥১॥

লোমশ উবাচ ।

অদ্রিবাজং মহাশৈলং মেরুং কনকপর্বতম্ ।

উদয়াস্তমনে ভানুঃ প্রদক্ষিণমবর্তত ॥২॥

তন্তু দৃক্। তথা বিদ্যাঃ শৈলঃ সূর্য্যমথাত্রবীৎ ।

যথা হি মেরুর্ভবতা নিত্যশঃ পরিগম্যতে ॥৩॥

প্রদক্ষিণঞ্চ ক্রিয়তে মামেবং কুরু ভাস্কব ।।

এবযুক্তস্ততঃ সূর্য্যঃ শৈলেন্দ্রং প্রত্যভাষত ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

নাহমাভ্বেচ্ছয়া শৈল ! করোম্যেনং প্রদক্ষিণম্ ।

এষ মার্গঃ প্রদিকৌ মে যৈবিদং নিশ্চ্যুতং জগৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । বিদ্যাঃ পর্বতঃ, ক্রোধযুচ্ছিতঃ মুচ্ছয়েব ক্রোধেন কর্তব্যজ্ঞানহীনঃ ॥১॥

অদ্রীতি । উদয়াস্তমনে উদয়াস্তকালে, ভানুঃ সূর্য্যঃ ॥২॥

তমিতি । পরিগম্যতে পবিতো বিচর্য্যতে ; শৈলেন্দ্রং বিদ্যাম্ ॥৩—৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

কিমর্থমিতি ॥১—২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“মহর্ষি ! বিদ্যাপর্বত কিজন্ম ক্রুদ্ধ হইয়া সহসা বুদ্ধি পাইয়াছিল, ইহা আমি বিস্তবক্রমে শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥১॥

লোমশ বলিলেন—“সূর্য্য উদয়কালে ও অস্তকালে পর্বতবাজ ও মহাপর্বত স্বর্ণময় স্তম্বেককে প্রদক্ষিণ কবিয়া যাইতেন ॥২॥

বিদ্যাপর্বত সূর্য্যকে সেইরূপ করিতে দেখিয়া তাঁহাকে বলিয়াছিল—“প্রভাকব ! আপনি যেমন প্রতাহই স্তম্বেকপর্বতে বিচরণ করেন এবং তাঁহাকে প্রদক্ষিণ করেন, আমাকেও এইরূপ কবন ।” বিদ্যাপর্বত এইরূপ বলিলে সূর্য্য তাঁহাকে বলিলেন—॥৩—৪॥

এবমুক্তস্ততঃ ক্রোধাৎ প্রবুদ্ধঃ সহসাহচলঃ ।

সূর্য্যাচন্দ্রমসোর্মার্গং রোদ্ধুমিচ্ছন্ পরন্তপ । ৥৬॥

ততো দেবাঃ সহিতাঃ সর্ব্ব এব বিদ্ব্যং সমাগম্য মহাদ্রিরাজম্ ।

নিবারয়ামাস্বরূপায়তন্তং ন চ স্ম তেষাং বচনং চকাব ॥৭॥

অথাভিজগ্মুমুনিমাত্রমস্বং তপস্বিনং ধর্ম্মভূতাং ববিষ্ঠম্ ।

অগস্ত্যমত্যদ্বুতবীর্ঘ্যবন্তং তর্কার্থমুচুঃ সহিতাঃ সুরাস্তে ॥৮॥

সূর্য্যাচন্দ্রমসোর্মার্গং নক্ষত্রাণাং গতিং তথা ।

শৈলরাজো বৃণোত্যেষ বিদ্ব্যঃ কোপবশানুগঃ ॥৯॥

তং নিবাবধিতুং শক্তো নাশ্চ কশ্চিদ্ধিজোত্তম ! ।

ঋতে ত্বাং হি মহাভাগ ! তস্মাদেনং নিবারয় ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । এনং মেষম্ । প্রদীপ্তো নির্দিষ্টঃ । যৈবীশ্বরৈঃ, গোববাহুভবচনম্ । তেষামাদেশং  
নাতিক্রমিতুমর্হামীতি ভাবঃ ॥৫॥

এবমিতি । অচলো বিদ্ব্যঃ । মার্গং দৈনিকবিচরণপথম্ ॥৬॥

তত ইতি । উপায়তঃ অল্পনযভীতিপ্রদর্শনাভিরূপাধৈঃ । চকাব বিদ্ব্যঃ ॥৭॥

অথেতি । বীর্ঘ্যমত্র তপঃপ্রভাবঃ । সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ সন্তঃ ॥৮॥

সূর্যোতি । বৃণোতি কণ্ঠি । কোপবশানুগঃ সূর্য্যং প্রতি ॥৯॥

তমিতি । তং বিদ্ব্যম্ । ঋতে বিনা ॥১০॥

“পর্ব্বত ! আমি নিজেব ইচ্ছায় স্ত্রমেবকে প্রদক্ষিণ কবি না ; যিনি এই জগৎ  
সৃষ্টি কবিয়াছেন, তিনিই আমাব এই পথ নির্দিষ্ট কবিয়া দিয়াছেন” ॥৫॥

পরন্তপ ! সূর্য্য এইকপ বলিলে, তাহাব পরই বিদ্ব্যপর্ব্বত ক্রোধে চন্দ্র ও সূর্য্যের  
পথ রোধ কবিতে ইচ্ছা করিয়া হঠাৎ বুদ্ধি পাইতে লাগিল ॥৬॥

তাহাব পব দেবতাবা সকলেই সম্মিলিত হইয়া, পর্ব্বতরাজ বিদ্ব্যের নিকট  
যাইয়া, নানাবিধ উপায়ে তাহাকে বারণ করিবার চেষ্টা করিলেন ; কিন্তু সে  
বিদ্ব্যপর্ব্বত তাঁহাদের অনুবোধ রক্ষা করিল না ॥৭॥

তদনন্তব সেই দেবতাবা সম্মিলিত হইয়াই আশ্রমস্থিত, তপস্বী, ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ  
এবং অত্যন্ত অদ্বুতপ্রভাবশালী অগস্ত্যমুনির নিকট গমন করিলেন এবং সেই বিষয়  
বলিতে লাগিলেন—॥৮॥

“পর্ব্বতবাজ এই বিদ্ব্য ক্রোধেব বশবর্ত্তী হইয়া চন্দ্র ও সূর্য্যের পথ এবং  
নক্ষত্রমণ্ডলের গতি রোধ করিতেছে ॥৯॥

তচ্ শ্ৰুত্বা বচনং বিপ্রঃ স্তব্যাং শৈলমভ্যগাৎ ।

সৌভিগম্যাত্ৰবীদ্ধিক্যং সদাবঃ সমুপস্থিতম্ ॥১১॥

মার্গমিচ্ছাম্যহং দত্তং ভবতা পৰ্ব্বতোত্তম ! ।

দক্ষিণামভিগন্ত্যস্মি দিশং কার্যেণ কেনচিৎ ॥১২॥

যাবদাগমনং মহ্যং তাবদ্বং প্রতিপালয় ।

নিবৃত্তে ময়ি শৈলেন্দ্রে ! ততো বর্দ্ধস্ব কামতঃ ॥১৩॥

এবং স সময়ং কৃত্বা বিজ্ঞেয়ামিত্রকর্ষণ । ।

অত্য়াপি দক্ষিণাদেশাদ্ভারুণির্ন নিবর্ততে ॥১৪॥

এতন্তে সর্ব্বমাখ্যাতে যথা বিজ্ঞেয়া ন বর্দ্ধতে ।

অগন্ত্যস্ত প্রতাবেণ যন্মাং স্বং পরিপৃচ্ছসি ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তদिति । বিপ্রঃ অগন্ত্যঃ । দাবৈৰ্ভাৰ্য্যা লোপামুদ্রয়া সহৈতি সদাবঃ ॥১১॥

মার্গমিতি । মার্গং যদ্গমনপথম্ । কেনচিৎ কার্যেণ তদুদ্দেশেন ॥১২॥

যাবদिति । মহ্যং মম । প্রতিপালয় প্রতীক্ষস্ব । নিবৃত্তে প্রত্যাবৃত্তে সতি ॥১৩॥

এবমিতি । হে অমিত্রকর্ষণ । স বারুণিবগন্ত্যঃ, বিজ্ঞেয়ং সহ, এবং সময়ং প্রতিজ্ঞাং কৃত্বা, দক্ষিণং দেশং গচ্ছতি শেষঃ, তন্মাদক্ষিণাদেশাদত্য়াপি ন নিবর্ততে ॥১৪॥

এতদिति । আখ্যাতে ময়া উক্তম্ । পরিপৃচ্ছসীত্যতীতসামীপ্যে বর্ত্তমানা ॥১৫॥

কিন্তু ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ মহাত্মন ! আপনি ব্যতীত অত্র কোন লোকই তাহাকে বারণ কবিতে সমর্থ হইতেছে না ; অতএব আপনি ইহাকে বাবণ ককন” ॥১০॥

অগন্ত্যমুনি দেবগণের সেই কথা শুনিয়া, ভাৰ্য্যা লোপামুদ্রার সহিত মিলিত হইয়া বিদ্যাপৰ্ব্বতের নিকটে গেলেন এবং নিকটে যাইয়া সমাগত বিদ্যাপৰ্ব্বতকে বলিলেন—॥১১॥

“পৰ্ব্বতশ্রেষ্ঠ ! আমি কোন কার্য উদ্দেশ্যে দক্ষিণদিকে যাইব ; অতএব আমি ইচ্ছা কবি যে, আপনি আমাকে পথ ছাড়িয়া দেন ॥১২॥

পৰ্ব্বতবাজ । যে পর্য্যন্ত আমার পুনরায় আগমন হয়, সেই পর্য্যন্ত আপনি প্রতীক্ষা ককন ; তা’ব পব আমি কিবিধা আসিলে, আপনি ইচ্ছানুসারে বৃদ্ধি পাইবেন” ॥১৩॥

শত্ৰুকর্ষণ রাজা ! অগন্ত্যমুনি বিদ্যাপৰ্ব্বতের সহিত এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়া দক্ষিণদেশে যাইয়া অত্য়াপি সে দক্ষিণদেশ হইতে ফিরিয়া আসেন নাই ॥১৪॥

কালেষ্যাস্ত যথা রাজন্ ! স্ত্রৈঃ সর্বৈর্নিসূদিতাঃ ।

অগস্ত্যাদ্বমাসাং তন্মে নিগদতঃ শৃণু ॥১৬॥

ত্রিংশানাং বচঃ শ্রুত্বা মৈত্রাবরুণিরব্রবীৎ ।

কিমর্থমভিযাতাঃ স্থ ববং মন্তঃ কিমিচ্ছথ ॥১৭॥

এবমুক্তান্ততস্তেন দেবতা মুনিমব্রুবন্ ।

সর্বাঃ প্রাঞ্জলয়ো ভূত্বা পুরন্দরপুরোগমাঃ ॥১৮॥

এবং ত্বয়েচ্ছাম কৃতং হি কার্য্যং মহার্ণবং পীয়মানং মহাত্মন্ ! ।

ততো বধিষ্যাম সহানুবন্ধান্ কালেষ্যসংজ্ঞান্ স্তববিদ্বিস্তান্ ॥১৯॥

ত্রিংশানাং বচঃ শ্রুত্বা তথৈতি মুনিরব্রবীৎ ।

করিস্যে ভবতাং কামং লোকানাঞ্চ মহৎ স্তুত্বম্ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

প্রকৃতমহুসবম্—কালেষ্য ইতি । কালেষ্যাস্তদাখ্যা অনুরাঃ ॥১৬॥

ত্রিংশানামিতি । মৈত্রাবরুণিবগন্ত্যঃ । অভিযাতা আগতাঃ ॥১৭॥

এবমিতি । তেন অগস্ত্যেন । মুনিগন্ত্যমেব ॥১৮॥

এবমিতি । অহুবৈকবহুচর্চৈঃ সহৈতি সহানুবন্ধান্তান্ ॥১৯॥

ত্রিংশানামিতি । কাম্যত ইতি কামস্তম্ অভীষ্টং সমুদ্রপানমিত্যর্থঃ ॥২০॥

বিদ্যাপর্ব্বত অগস্ত্যের প্রভাবেই যে বুদ্ধি পায় নাই—যাহা তুমি আমাকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, এই তোমার নিকট সে সমস্তই বলিলাম ॥১৫॥

রাজা ! দেবতার। সকলে অগস্ত্যের নিকট বর লাভ করিয়া যে ভাবে কালেষ্য অনুরগণকে বিনাশ করিয়াছিলেন, তাহা আমি বলিতেছি, শ্রবণ কর ॥১৬॥

দেবগণের কথা শুনিয়া অগস্ত্য বলিলেন—“দেবগণ ! আপনার। কি জন্ত আসিয়াছেন ? কোন্ ববই বা আমাব নিকট হইতে লাভ কবিতে ইচ্ছা করেন ?” ॥১৭॥

অগস্ত্য এইকপ বলিলে, তাহার পর ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতাব। সকলে কৃতাজলি হইয়া অগস্ত্যকে বলিলেন—॥১৮॥

“মহাত্মন্ ! আপনি এইকপ কার্য্য করেন, অর্থাৎ মহাসমুদ্রটাকে পান করেন—ইহা আমবা ইচ্ছা করি । তাহার পব আমবা সেই কালেষ্যনামক অনুরগণকে অনুচরদের সহিতই বিনাশ কবিব” ॥১৯॥

দেবগণের কথা শুনিয়া অগস্ত্য বলিলেন—“তাহাই হইবে । আমি আপনাদের অভীষ্ট বিষয় এবং লোকেব বিশেষ নিবৃত্তি কবিব” ॥২০॥

এবমুক্ত্বা ততোহগচ্ছৎ সমুদ্রেং সরিতাং পতিম্ ।

ঋষিভিঃ তপঃসিদ্ধৈঃ সার্কং দেবৈশ্চ সূত্রত ! ॥২১॥

মনুয্যোরগগন্ধর্ব্ব-যক্ষকিম্পুরুষাস্তদা ।

অনুজগ্মুর্হাস্তানং দ্রষ্টুকামাস্তদদ্ভুতম্ ॥২২॥

ততোহভ্যগচ্ছন্ সহিতাঃ সমুদ্রেং ভীমনিশ্বনম্ ।

নৃত্যন্তমিব চোন্মীভির্বল্লন্তমিব বায়ুনা ॥২৩॥

হসন্তমিব ফেনোদৈঃ শ্বলন্তং কন্দবেষু চ ।

নানাগ্রাহসমাকীর্ণং নানাদ্বিজগগান্নিতম্ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

অগস্ত্যসহিতা দেবাঃ সগন্ধর্ব্বমহোরগাঃ ।

ঋষয়শ্চ মহাভাগাঃ সমাসেদুর্মহোদধিম্ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্ব্বণি

তীর্থযাত্রায়ামগস্ত্যমাহাত্ম্যকথনে অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । শাস্ত্রবিহিতনিষমানাং যথাযথপালনাং সূত্রতেতি যুধিষ্ঠিরস্ত সন্মোদনম্ ॥২১॥

মল্লগ্ৰোতি । মহাস্থানমগস্ত্যম্ । তৎ সমুদ্রপানম্ ॥২২॥

তত ইতি । বায়ুনা বায়ুপ্রাতিকূল্যেন, বল্লন্তং সাটোপং গচ্ছন্তমিব । ফেনোদৈর্হসন্তমিব, ফেনোদানাং শুভ্রভাং, কন্দবেষু গৃহাস্থ, শ্বলন্তং শ্বলিভা পতন্তমিব । নানা অনেকৈর্গ্ৰাহৈ-  
র্জলজন্তুভিঃ সমাকীর্ণং ব্যাপ্তম্, নানা দ্বিজগণৈঃ পক্ষিগণৈর্বহিতম্ ॥২৩-২৪॥

অগস্ত্যেতি । সমাসেদুঃ প্রাপুঃ, মহোদধিম্ উল্লকপং মহাসমুদ্রম্ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাকার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যাতাং বনপর্ব্বণি তীর্থযাত্রায়াম্ অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

যুধিষ্ঠিব ! এইকপ বলিয়া তাহার পর অগস্ত্য তপঃসিদ্ধ ঋষিগণ ও দেবগণেব  
সহিত মিলিত হইয়া সবিৎপতি সমুদ্রে গমন করিলেন ॥২১॥

তখন মনুষ্য, নাগ, গন্ধর্ব্ব, যক্ষ ও কিম্পুরুষগণ সেই অদ্ভুত ঘটনা দেখিবার জন্ত  
মহাত্মা অগস্ত্যের অনুগমন কবিলেন ॥২২॥

তাহার পর তাঁহারা সম্মিলিত হইয়া সমুদ্রের তীবে উপস্থিত হইলেন । তখন  
সমুদ্র ভয়ঙ্কর গর্জন করিতেছিল, তরঙ্গদ্বারা যেন নৃত্য করিতেছিল, বায়ুব প্রতিকূলতা-  
বশতঃ যেন উদ্ধতভাবে চলিতেছিল এবং গুহা সকলের ভিতরে যেন পড়িয়া  
যাইতেছিল ; আব সে সমুদ্র নানাবিধ জলজন্তুতে পরিপূর্ণ এবং নানাবিধ পক্ষিগণে  
সমাকীর্ণ ছিল ॥২৩-২৪॥

## উননবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

লোমশ উবাচ ।

সমুদ্রং স সমাসাত্ত বারুণিৰ্ভগবানৃষিঃ ।  
উবাচ সহিতান্ দেবানৃষীংশৈব সমাগতান্ ॥১॥  
এষ লোকহিতার্থং বৈ পিবামি বরুণালয়ম্ ।  
ভবন্তিৰ্যদনুষ্ঠেয়ং তচ্ছীত্রং সংবিধীয়তাম্ ॥২॥  
এতাবদুক্ত্বা বচনং মৈত্রোবরুণিরচ্যুতঃ ।  
সমুদ্রমপিবৎ ক্রুদ্ধঃ সৰ্বলোকিন্য পশ্যতঃ ॥৩॥  
পীয়মানং সমুদ্রস্ত দৃষ্ট্বা সেন্দ্রাস্তদাহমরাঃ ।  
বিস্ময়ং পরমং জগ্মুঃ স্তুতিভিষ্চাপ্যপূজয়ন্ ॥৪॥

ভাবতকোমুদা

সমুদ্রমিতি । বারুণিবগন্ত্যঃ । সহিতান্ সম্মিলিতান্ ॥১॥  
এষ ইতি । বরুণালয়ং সমুদ্রম্ । অনুষ্ঠেয়ং বিধেয়ম্ ॥২॥  
এতাবদিতি । মৈত্রোবরুণিবগন্ত্যঃ, অচ্যুতঃ তপঃপ্রভাবাদব্রষ্টঃ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

সমুদ্রমিতি ॥১—২১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠে ভাবতভাবদীপে উননবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮২॥

---

তখন দেবতারা ও মহাত্মা ঋষিরা অগস্ত্যের সহিত এবং গন্ধর্ব্বগণ ও নাগগণের সহিত মিলিত হইয়া উক্তবিধ মহাসমুদ্রের তীবে গমন কবিলেন” ॥২৫॥

—:—

লোমশ বলিলেন—“ভগবান্ অগস্ত্যমুনি সমুদ্রতীবে উপস্থিত হইয়া সমাগত এবং সম্মিলিত দেবগণ ও ঋষিগণকে কহিলেন—॥১॥

“লোকহিতের জন্য এই আমি সমুদ্র পান করিতেছি । আপনাদের যাহা কর্তব্য, তাহা শীত্র ককন” ॥২॥

এইটুকুমাত্র কথা বলিয়া মহাপ্রভাবসম্পন্ন অগস্ত্য ক্রুদ্ধ হইয়া সকল লোকেব সাক্ষাতে সমুদ্র পান করিতে আবস্ত কবিলেন ॥৩॥

তখন অগস্ত্য সমুদ্র পান কবিতেছেন দেখিয়া ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণ অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইলেন এবং স্তব দ্বারা তাঁহাব সম্মান করিতে লাগিলেন—॥৪॥

---

(২) অহং লোকহিতার্থং বৈ—বা ব কা ।

ত্বং নজ্ঞাতা বিধাতা চ লোকানাং লোকভাবন ! ।

ত্বৎপ্রসাদাৎ সমুচ্ছেদং ন গচ্ছেৎ সামবং জগৎ ॥৫॥

স পূজ্যমানস্ত্রিদশৈর্মহাত্মা গন্ধর্ববতুর্ঘ্যেষু নদৎসু সর্বশঃ ।

দৈবৈশ্চ পুষ্পৈরবকীর্যমাণো মহার্নবং নিঃসলিলং চকার ॥৬॥

দৃষ্ট্বা কৃতং নিঃসলিলং মহার্নবং সুরাঃ সমস্তাঃ পরমপ্রহৃষ্টাঃ ।

প্রগৃহ্য দিব্যানি বরাযুধানি তান্ দানবান্ জম্বুবদীনসম্বাঃ ॥৭॥

তে বধ্যমানাস্ত্রিদশৈর্মহাত্মভির্মহাবলৈর্বেগিভিরুন্নদন্তিঃ ।

ন সেহিবে বেগবতাং মহাত্মনাং বেগং তদা ধারয়িতুং দিবৌকসাম্ ॥৮॥

তে বধ্যমানাস্ত্রিদশৈর্দানবা ভীমনিষ্মনাঃ ।

চক্রুঃ স্তুতুমূলং যুদ্ধং মুহূর্ত্তমিব ভাবত ! ॥৯॥

#### ভাবতকৌমুদী

পীযমানমিতি । ইন্দ্রেণ সহতি সেন্দ্রাঃ । অপূজ্যন্ অগস্ত্যমিতি শেষঃ ॥৪॥

ত্বমিতি । বিধাতা শুভশ্চেতি শেষঃ । লোকভাবন । লোকানাং নিবৃত্তিকারক ! ॥৫॥

স ইতি । সঃ অগস্ত্যঃ, ত্রিদশৈর্দেবৈঃ । নদৎসু বাদনাং শকাযমানেষু ॥৬॥

দৃষ্টেতি । দিব্যানি স্বর্গাণি । অদীনসম্বা অনল্লাধ্যবসায়াঃ ॥৭॥

ত ইতি । তে দানবাঃ । উন্নদন্তিঃ সিংহনাদং কুরুন্তিঃ । সেহিবে শেতুঃ ॥৮॥

ত ইতি । ত্রিদশৈর্দেবৈঃ । ভীমনিষ্মনা ভয়ঙ্করসিংহনাদাঃ ॥৯॥

‘জগতেব নিবৃত্তিকারক মহর্ষি । আপনি আমাদের বক্ষাকর্ত্তা এবং ত্রিভুবনেবই মঙ্গলবিধাতা । আপনার অনুগ্রহেই দেবগণের সহিত সমস্ত জগৎ উচ্ছেদ প্রাপ্ত হইবে না’ ॥৫॥

এইভাবে দেবতাবা স্তব করিতে লাগিলেন, গন্ধর্ব্বেরা সকল দিকে তূর্য্যধ্বনি কবিতে থাকিল এবং আকাশ হইতে পুষ্পবৃষ্টি হইতে লাগিল ; এই অবস্থায় মহাত্মা অগস্ত্য মহাসমুদ্রটাকে জলশূন্য কবিয়া ফেলিলেন ॥৬॥

অগস্ত্য মহাসমুদ্রটাকে জলশূন্য কবিয়াছেন দেখিয়া দেবতাবা সকলেই আনন্দিত হইয়া স্বর্গীয় উৎকৃষ্ট অস্ত্র সকল ধারণ কবিয়া বিশেষ অধ্যবসায়ের সহিত সেই দানবগণকে বধ কবিতে লাগিলেন ॥৭॥

মহাবল, বেগবান্ ও সিংহনাদকারী মহাত্মা দেবতাবা বধ করিতে লাগিলে, তখন সেই দানবেরা বেগবান্ ও মহাবল দেবগণের সেই বেগ ধারণ করিতে সমর্থ হইল না ॥৮॥

ভবতনন্দন ! দেবতাবা দানবগণকে বধ করিতে লাগিলে, তাহারা ভয়ঙ্কর সিংহনাদ কবিয়া কিছুকাল অতিতুমুল যুদ্ধ কবিল ॥৯॥

তে পূৰ্ব্বং তপসা দক্ষা মুনিভিৰ্ভাবিতাশ্চিঃ ।  
 যতমানাঃ পরং শক্ত্যা ত্রিদশৈৰ্বিনিসূদিতাঃ ॥১০॥  
 তে হেমনিষ্কাভরণাঃ কুণ্ডলাঙ্গদধারিণাঃ ।  
 নিহতা বহ্নশোভিত্ত পুষ্পিতা ইব কিংশুকাঃ ॥১১॥  
 হতশেষান্ততঃ কেচিৎ কালেয়া মনুজোত্তম ! ।  
 বিদার্য্য বসুধাং দেবীং পাতালতলমাস্ত্রিতাঃ ॥১২॥  
 নিহতান্ দানবান্ দৃষ্ট্বা ত্রিদশা মুনিপুঙ্গবম্ ।  
 ভুষ্কুৰ্ব্বিবিধৈৰ্বাক্যৈরিদধৈবাক্রবন্ বচঃ ॥১৩॥  
 ত্বৎপ্রসাদান্মহাবাহো ! লোকৈঃ প্রাপ্তং মহৎ স্তম্ভম্ ।  
 ত্বন্তেজসা চ নিহতাঃ কালেয়াঃ ক্রুববিক্রমাঃ ॥১৪॥  
 পূরয়স্ব মহাবাহো ! সমুদ্রং লোকভাবন ! ।  
 যত্নয়া সলিলং পীতং তদগ্নিন্ পুনরুৎসৃজ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । ভাবিতাশ্চিঃ মৈত্র্যাদিভাবনবা শোধিতচিহ্নৈঃ ॥১০॥  
 ত ইতি । হেমনিষ্ক স্বর্ণমাল্যম্ আভরণং যेषাং তে । বহু অধিকম্ ॥১১॥  
 হতেতি । কালেয়াঃ কণ্ঠপতাৰ্ঘ্যায়াঃ কালায়াঃ পুত্রা আদিপৰ্শ্বগুক্তাঃ ॥১২॥  
 নিহতানিতি । মুনিপুঙ্গবমগন্ত্যম্ ॥১৩॥  
 অদিতি । মহাবাহুব্রহ্মহাশক্রসংহারঘটনামহাবাহো ইত্যগস্ত্যস্ত্রৈব সম্বোধনম্ ॥১৪॥

নিৰ্ম্মলচিত্ত মুনিরা পূৰ্বেই তাহাদিগকে তপস্তানলে দক্ষ করিয়াছিলেন ; সুতরাং  
 তখন তাহারা শক্তি অনুসারে জয়ের জ্ঞাত বিশেষ যত্ন কবিত্তে থাকিলেও দেবতার  
 তাহাদিগকে সংহার করিলেন ॥১০॥

স্বর্ণময় হার, কুণ্ডল ও অঙ্গদধারী সেই দানবেরা নিহত হইয়া পুষ্পিত কিংশুক-  
 বৃক্ষেব স্থায় অত্যন্ত শোভা পাইতে লাগিল ॥১১॥

নবশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পর হতাবশিষ্ট কতকগুলি কালেয় অস্ত্র পৃথিবী বিদারণ  
 করিয়া পাতালে বাইয়া আশ্রয় লইল ॥১২॥

তখন দেবগণ দানবগণকে নিহত দেখিয়া নানাবিধ বাক্যে মুনিশ্রেষ্ঠ অগস্ত্যর  
 স্তব করিলেন এবং এই কথা বলিলেন— ॥১৩॥

“মহাবাহ ! আপনার অনুগ্রহেই লোকেরা মহাস্তম্ভ লাভ করিল । কারণ,  
 আপনার তেজেই ক্রুববিক্রম কালেয়গণ নিহত হইয়াছে ॥১৪॥

(১২)....পাতালতলমাস্ত্রিতাঃ—বা ব কা নি । (১৩)....ইদং বচনমক্রবন্—বা ব কা নি ।



এবমুক্তঃ প্রভুবাচ ভগবান্ মুনিপুঙ্গবঃ ।  
 তাংস্তদা সহিতান্ দেবানগস্ত্যঃ সপুৰন্দরান্ ॥১৬॥  
 জীর্ণং তদ্ধি ময়া তোয়মুপায়োহন্যঃ প্রচিস্ত্যতাম্ ।  
 পূরণার্থং সমুদ্রস্ত ভবদ্বিৰ্যভ্রমাস্থিতৈঃ ॥১৭॥  
 এতচ্ শ্রুত্বা তু বচনং মহর্ষেৰ্ভাবিতান্ননঃ ।  
 বিস্মিতাশ্চ বিষণ্ণাশ্চ বভূবুঃ সহিতাঃ স্রবাঃ ॥১৮॥  
 পরস্পরমনুজ্ঞাপ্য প্রণম্য মুনিপুঙ্গবম্ ।  
 প্রজাঃ সৰ্বা মহারাজ ! বিপ্রজগ্মুৰ্যথাগতম্ ॥১৯॥  
 ত্রিদশা বিষ্ণুনা সার্কিনুপজগ্মুঃ পিতামহম্ ।  
 পূরণার্থং সমুদ্রস্ত মন্ত্ৰয়িত্বা পুনঃ পুনঃ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

পূবষ্বেতি । হে লোকভাবন । লোকানাং মঙ্গলকাবক ! অস্মিন্ সমুদ্রখাতে ॥১৫॥  
 এবমিতি । ভগবান্ অতিশযোনাগিয়ার্হৈতুখ্যবান্, মহার্হবশ্চৈব পানান্ ॥১৬॥  
 জীর্ণমিতি । অন্নঃ মৎকৰ্তৃকোদগাবাদপবঃ ॥১৭॥  
 এতদ্বিতি । বিস্মিতাঃ ক্ষণেনৈব জলরাশেৰ্জীর্ণীকবণাং, বিষণ্ণাঃ সমুদ্রস্ত জলশূন্যতাং ॥১৮॥  
 পবস্পবমিতি । প্রজা গন্ধৰ্বমন্ত্ৰতাদযো জনাঃ । যথাগতং যথাস্থানম্ ॥১৯॥  
 ত্রিদশা ইতি । পিতামহং ব্রহ্মাণমুপজগ্মুঃ, সমুদ্রপূরণার্থমিতি ভাবঃ ॥২০॥

মহাবাহু ! লোকমঙ্গলকাবক ! আপনি আবাব সমুদ্র পূরণ ককন ; আপনি যে জল পান করিয়াছেন, তাহা আবার এই খাতে বিসর্জন ককন” ॥১৫॥

দেবতারা এইরূপ বলিলে, মুনিশ্রেষ্ঠ ভগবান্ অগস্ত্য তখন ইন্দ্রপ্রভৃতি সেই সন্মিলিত দেবগণকে বলিলেন—॥১৬॥

“আমি সে জল জীর্ণ করিয়া ফেলিয়াছি ; সুতরাং আপনারা সমুদ্র পূরণের জন্ত বিশেষ যত্ন অবলম্বন করিয়া অন্ন উপায় চিন্তা ককন” ॥১৭॥

নির্মলচিত্ত মহর্ষি অগস্ত্যেব এই কথা শুনিয়া সন্মিলিত দেবতারা সকলেই বিস্মিত এবং বিবগ্ন হইলেন ॥১৮॥

মহারাজ ! তাহাব পব তত্রত্য লোকেবা সকলেই মুনিশ্রেষ্ঠ অগস্ত্যকে প্রণাম কবিয়া পবস্পব পবস্পরেব অনুমতি লইয়া যথাস্থানে চলিয়া গেল ॥১৯॥

আব, দেবতারা সমুদ্রকে পূরণ করিবার জন্ত বিষ্ণুর সহিত বার বার মন্ত্রণা কনিয়া ব্রহ্মার নিকট গমন কবিলেন ॥২০॥

তে ধাতাবমুপাগম্য ত্রিংশাঃ সহ বিষ্ণুনা ।

উচুঃ প্রাঞ্জলয়ঃ সৰ্বে সাগবন্তাভিপূরণম্ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

তীর্থযাত্রায়াং সমুদ্রপূরণমন্ত্রণে ঊননবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

## নবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

লোমশ উবাচ ।

তানুবাচ সমেতাংস্ত ব্রহ্মা লোকপিতামহঃ ।

নিহ্রাদিন্ম গিরা রাজন্ । দেবানাম্ভাসয়ন্তদা ॥১॥

গচ্ছধ্বং বিবুধাঃ সৰ্বে যথাকামং যথেষ্পিতম্ ।

মততো কালান্যায়গম প্রকতিং যাস্ম্যন্তেতৰ্হবঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । ধাতাবং ব্রহ্মণম্ । উচুঃ পপৃচ্ছুঃ । অভিপূরণং তদুপায়ম্ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবভাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিন্ধাস্ববাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভাবতীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি তীর্থযাত্রায়ামননবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

তানিতি । সমেতান্ সমাগতান্ । নিহ্রাদিন্ম স্বভাবত এব গন্তীবষা ॥১॥

গচ্ছধ্বমিতি । যথাকামং গচ্ছধ্বম, যথেষ্পিতঞ্চ কুরুধ্বমিতি শেষঃ ॥২॥

সেই দেবতার। বিষ্ণুর সহিত ব্রহ্মার নিকট যাইয়া, সকলেই কৃতাজ্জলি হইয়া,  
সমুদ্র পূরণের উপায় জিজ্ঞাসা করিলেন” ॥২১॥

—:~:—

লোমশ বলিলেন—“রাজা ! লোকপিতামহ ব্রহ্মা সমাগত দেবগণকে আশ্বস্ত  
করিবার জন্য গন্তীর বাক্যে তাঁহাদিগকে বলিলেন—॥১॥

“দেবগণ ! তোমরা সকলে ইচ্ছা হইলে যাইতে পার এবং ইচ্ছানুসারে কার্য  
কবিতে পাব । কারণ, সমুদ্র বহুকাল পরে নিজেই স্বাভাবিক অবস্থা প্রাপ্ত  
হইবে ॥২॥

(২১) পূৰ্ব্বাঙ্ক বা ব কা পি নাস্তি । \* ‘...পঞ্চাধিকশততমঃ...’—বা ব কা পি,  
‘...চতুৰধিকশততমঃ...’—নি । (১) দ্বিতীয়াঙ্ক বা ব কা পি নাস্তি ।

জ্ঞাতীংশ্চ কাবণং কৃত্বা মহারাজো ভগীরথঃ ।  
 পূরয়িষ্যতি তোর্যোষৈঃ সমুদ্রং নিধিমন্তসাম্ ॥৩॥  
 পিতামহবচঃ শ্রুত্বা সর্বৈব বিবুধসন্তমাঃ ।  
 কালযোগং প্রতীক্ষন্তো জগ্মুশ্চাপি যথাগতম্ ॥৪॥  
 যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথং বৈ জ্ঞাতয়ো ব্রহ্মান্ ! কারণঞ্চাত্রে বৈ মুনে ! ।  
 কথং সমুদ্রঃ পূর্ণশ্চ ভগীরথপ্রতিশ্রয়াৎ ॥৫॥  
 এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং বিস্তবেণ তপোধন ! ।  
 কথ্যমানং ত্বয়া বিপ্র ! রাজ্ঞাং চরিতমুত্তমম্ ॥৬॥  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবযুক্তস্ত বিপ্রেন্দ্রো ধর্ম্মরাজ্ঞা মহাত্মনা ।  
 কথয়ামাস মাহাত্ম্যং সগরস্ত মহাত্মনঃ ॥৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

জ্ঞাতীনীতি । অন্তরাং নিধিম্, অতন্তোর্যোষৈবেব পূরয়িষ্যতীতি ভাবঃ ॥৩॥  
 পিতামহেতি । কালযোগং ভাবিকালপ্রাপ্তিসম্বন্ধম্, প্রতীক্ষন্তঃ প্রতীক্ষমাণাঃ ॥৪॥  
 কথমিতি । অত্র সমুদ্রপূরণে । ভগীরথস্ত প্রতিশ্রয়াদবলম্বনাৎ ॥৫॥  
 এতদিতি । রাজচরিতস্তোত্তমত্বাদেব তদেতচ্চ্রোতুমিচ্ছামীত্যশয়ঃ ॥৬॥  
 এবমিতি । বিপ্রেন্দ্রো লোমশঃ । ধর্ম্মবাজ্ঞেতি আর্ষত্বাদদম্বত্বাভাবঃ ॥৭॥

মহাবাজ ভগীরথ জ্ঞাতিগণকে হেতু কবিতা জলরাশি দ্বারাই জলনিধি সমুদ্রকে পূর্ণ কববেন” ॥৩॥

তখন দেবতাবা সকলে ব্রহ্মাব সেই কথা শুনিয়া, সেই কালের প্রতীক্ষা কবিতা যথাস্থানে চলিয়া গেলেন” ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ব্রহ্মান্ ! মুনে ! এ বিষয়ে ভগীরথের জ্ঞাতীরা কি কবিতা কারণ হইয়াছিলেন ? এবং কি করিয়াই বা ভগীরথকে অবলম্বন করিয়া সমুদ্র পূর্ণ হইয়াছিল ? ॥৫॥

ব্রাহ্মণ ! তপোধন ! আপনি রাজাদের উত্তম চবিত্র বিস্তরক্রমে বলুন, আমি তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥৬॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহাত্মা যুধিষ্ঠিব এইকপ বলিলে, লোমশমুনি মহাত্মা সগরের মাহাত্ম্য বলিতে আরম্ভ কবিলেন ॥৭॥

(৩) জ্ঞাতীন বৈ কারণং কৃত্বা মহারাজো ভগীরথঃ । দ্বিতীয়ার্দ্ধক্ নাতি—বা ব কা পি ।  
 (৫) • কারণঞ্চাত্রে ব্রিঃ মুনে !—বা ব কা নি ।

লোমশ উবাচ ।

ইক্ষাকুণাং কুলে জাতঃ সগরো নাম পার্থিবঃ ।  
 রূপসত্ত্বলোপেতঃ স চাপুত্রঃ প্রতাপবান্ ॥৮॥  
 স হৈহয়ান্ সমুৎসাঢ় তালজজ্ঞাংশ্চ ভারত ! ।  
 বশে চ কৃত্বা রাজ্ঞান্ স্বরাজ্যমনুশিষ্যবান্ ॥৯॥  
 তস্মৈ ভার্য্যে ত্বভবতাং রূপর্য্যোবনদর্পিতে ।  
 বৈদৰ্ভী ভবতশ্চেষ্ট ! শৈব্যা চ ভরতর্ষভ ! ॥১০॥  
 স পুত্রকামো নৃপতিস্তপ্যতে স্ম মহত্তপঃ ।  
 পত্নীভ্যাং সহ রাজেন্দ্র ! কৈলাসং গিরিমাশ্রিতঃ ॥১১॥  
 স তপ্যমানঃ স্তম্ভহতপোষোগসমর্গিতঃ ।  
 আসাদা মহাত্মানং ত্র্যক্ষং ত্রিপুরমর্দনম্ ॥১২॥  
 শঙ্করং ভবমীশানং শূলপাণিং পিনাকিনম্ ।  
 ত্র্যম্বকং শিবমুগ্ৰেশং বহুরূপমুমাপতিম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

ইক্ষাকুণামিতি । রূপং সৌন্দর্য্যং সত্ত্বমধ্যবসায়ঃ বলং শক্তিশ্চ তৈরুপেতঃ ॥৮॥  
 স ইতি । হৈহয়ান্ তালজজ্ঞাংশ্চ তত্ত্বৎশীযান্ নৃপতীন ॥৯॥  
 তস্মৈতি । বৈদৰ্ভী বিদৰ্ভবাজতনয়া, শৈব্যা শিবিতনয়া চ ॥১০॥  
 স ইতি । আশ্রিতঃ অধিষ্ঠিতঃ ॥১১॥  
 স ইতি । তপো বৈধক্লেশ উপবাসাদিঃ যোগশ্চ ধ্যানাদিস্তাত্ম্যং সমর্গিতঃ । ত্র্যক্ষং  
 ত্রিলোচনম্ । কৰ্ম্মাহুসারিভীর্নামভিস্তং বিশিনষ্টি শঙ্করমিত্যাदि ॥১২—১৩॥

লোমশ বলিলেন—“ইক্ষাকুবংশে ‘সগর’-নামে এক রাজা জন্মিয়াছিলেন ; তিনি  
 কপ, উৎসাহ, শক্তি ও প্রতাপশালী হইয়াও অপুত্রক ছিলেন ॥৮॥

ভরতনন্দন । তিনি হৈহয়বংশীয় ও তালজজ্ঞবংশীয় রাজগণকে উৎসন্ন করিয়া  
 এবং অত্যাশ্রিত ক্ষত্রিয়দিগকে বশীভূত করিয়া আপন রাজ্য শাসন করিতেন ॥৯॥

ভবতশ্চেষ্ট ! সেই সগররাজার দুইটা ভার্য্যা ছিল ; তাঁহারা দুই জনই  
 রূপর্য্যোবনগর্বিবতা ছিলেন ; তাঁহাদেব একজন বিদৰ্ভরাজার তনয়া, অপরজন  
 শিবিবাজার দুহিতা ছিলেন ॥১০॥

রাজশ্চেষ্ট ! সেই সগররাজা ভার্য্যাদের সহিত মিলিত হইয়া কৈলাসপর্ব্বতে  
 যাইয়া পুত্রকামনা করিয়া গুরুতর তপস্তা করেন ॥১১॥

তিনি উপবাসাদি ও ধ্যানপ্রভৃতি করিতে থাকিয়া গুরুতর তপস্তায় প্রবৃত্ত

(৯)...স্বরাজ্যমবশাসত—বা ব কা পি । (১৩)...পিনাকিং শূলপাণিনম্—বা ব কা নি ।

স তং দৃষ্ট্বৈব বরদং পত্নীভ্যাং সহিতো নৃপঃ ।  
 প্রণি শত মহাবাহুঃ পুত্রার্থং সমবাচত ॥১৪॥  
 তং প্রীতিমান্ হরঃ প্রাহ সভার্য্যং নৃপসত্তমন্ ।  
 যস্মিন্ বৃতো মুহূর্ত্তেহহং ত্বয়েহ নৃপতে ! বরম্ ॥১৫॥  
 ষষ্টিঃ পুত্রনহস্রাণি শূরাঃ পরমদর্পিতাঃ ।  
 একস্তাং সম্ভবিষ্যন্তি পত্ন্যাং নরবরোত্তম ! ॥১৬॥  
 তে চৈব সৰ্বে সহিতাঃ ক্ষয়ং যাস্যন্তি পার্থিব ! ।  
 একো বংশধবঃ শূর একস্তাং সম্ভবিষ্যতি ॥১৭॥ (বিশেষকম)  
 এবমুক্ত্বা তু তং রুদ্রস্তত্রৈবাস্তরধায়ত ।  
 স চাপি নগরো রাজা ব্রগাম যং নিবেশনম্ ॥১৮॥  
 পত্নীভ্যাং সহিতস্তত্র মোহতিহকমনাস্তদা ।  
 কালং শত্ৰুবরপ্রাপ্তং প্রতীক্ষন্ সগবোহনয়ং ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । সমবাচত বরমিতি শেবঃ ॥১৪॥

তমিতি । বৃতো যাতিতঃ । অতএব বিকর্ষকত্বম্ অপ্রধানকর্ষণ উক্তত্বাৎ চ । একস্তাং পত্ন্যাং ষষ্টিঃ পুত্রনহস্রাণি সম্ভবিষ্যন্তি, তে চৈব সৰ্বে শূরাঃ পরমদর্পিতাশ্চ সম্ভবিষ্যন্তি, সহিতাঃ সম্মিলিতাশ্চ ক্ষয়ং যাস্যন্তি, তস্ত মুহূর্ত্তস্ত ওণাদেবেতি শেবঃ । একঃ পুত্রঃ । একস্তাং পত্ন্যাম্ ॥১৫—১৭॥

এবমিতি । রুদ্রো মহাদেবঃ । নিবেশনং ভবনম্ ॥১৮॥

পত্নীভ্যামিতি । প্রাপ্তঃ শত্ৰুবর ইতি শত্ৰুবরপ্রাপ্তস্তম্, অগ্নিস্তোকাদিবং পরনিপাতঃ ॥১৯॥

রহিয়া একদা শঙ্কর, ভব, ঈশান, শূলপাণি, পিনাকী, ত্রাশ্বক, শিব ও উগ্রেশপ্রভৃতি বহু রূপধারী উমাপতি ত্রিপুরহস্তা মহাত্মা মহাদেবের সাক্ষাৎকার লাভ করিলেন ॥১২—১৩॥

মহাবাহু নগববাজা মহাদেবকে দেখিয়াই পত্নীদের সহিত মিলিত হইয়া প্রণিপাত করিয়া পুত্রের জন্ম বর প্রার্থনা করিলেন ॥১৪॥

তখন সমুদ্রচক্ৰ মহাদেব, ভার্য্যাদের সহিত নগববাজাকে বলিলেন—“রাজা ! তুমি যে মুহূর্ত্তে আমার নিকট বর প্রার্থনা করিয়াছ, সেই মুহূর্ত্তের মধ্যে তোমার এক পত্নীর গর্ভে ষাট হাজার পুত্র জন্মিবে ; তাহারা সকলেই বীর ও মহাদর্পিত হইবে, পরে আবার সকলে মিলিয়াই বিনষ্ট হইবে । আদ্য, অপর পত্নীর গর্ভে একটানাত্র বীর ও বংশধরক পুত্র জন্মিবে” ॥১৫—১৭॥

নগররাজাকে এই কথা বলিয়া মহাদেব সেইখানেই অস্থিরিত হইলেন : নগররাজাও আপন ভবনে চলিয়া গেলেন ॥১৮॥

(১৯) বিতীর্ণার্থি বা ব দা পি নাস্তি ।

তস্ম তে মনুজশ্ৰেষ্ঠ ! ভার্য্যে কমললোচনে ।  
 বৈদৰ্ভী চৈব শৈব্যা চ গৰ্ভিণ্যো সংবভূবতুঃ ॥২০॥  
 ততঃ কালেন বৈদৰ্ভী গৰ্ভালাবুং ব্যজায়ত ।  
 শৈব্যা চ স্তম্ভবে পুত্রং কুমাৰং দেবরূপিণম্ ॥২১॥  
 তদাহলাবুং সমুৎসৃষ্টুং মনশ্চক্রে স পার্থিবঃ ।  
 অথান্তরীক্ষাচ্ছূত্রাব বাচং গন্তীরনিশ্বনাম্ ॥২২॥  
 রাজন্ ! মা সাহসং কার্য্যঃ পুত্রান্ ন ত্যক্তুমহসি ।  
 অলাবুমধ্যামিক্ষ্ম্য বীজং যত্নেন গোপ্যতাম্ ॥২৩॥  
 সোপশ্বেদেষু পাত্রেষু স্ততপূৰ্ণেষু ভাগশঃ ।  
 ততঃ পুত্রসহস্রাণি ষষ্টিং প্রাপ্যসি পার্থিব ! ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)  
 মহাদেবেন দিষ্টং তে পুত্রজন্ম নরাধিপ ! ।  
 অনেন ক্রমযোগেন মা তে বুদ্ধিরতোহন্থথা ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । গৰ্ভিণ্যো সংবভূবতুঃ, কালক্রমেণ শঙ্কুবাদেবেতি ভাবঃ ॥২০॥  
 তত ইতি । গৰ্ভভূতা অলাবুর্গৰ্ভালাবুস্তাম্, ব্যজায়ত ব্যজনযৎ । কুমাৰং কান্তিকেষমিব,  
 ভৰ্ভুদায়কং বা ॥২১॥  
 তদেতি । সমুৎসৃষ্টুং পরিত্যক্তুম্, মনশ্চক্রে ইষেবেত্যর্থঃ ॥২২॥  
 রাজন্নিতি । বীজমঙ্কবঃ, গোপ্যতাং রক্ষ্যতাম্ । সোপশ্বেদেষু উষ্ণেষু ॥২৩—২৪॥

---

সগররাজা সেখানে বাইয়া পত্নীদের সহিত মিলিত হইয়া অতি হৃষ্টমনে  
 মহাদেবেব বরের প্রতীক্ষা করিয়া কাল অতিবাহিত করিতে লাগিলেন ॥১৯॥  
 নরশ্ৰেষ্ঠ ! কালক্রমে বৈদৰ্ভী ও শৈব্যা—এই দুইটী পদ্মনয়না সগরভার্য্যাই  
 গৰ্ভবতী হইলেন ॥২০॥  
 তাহাব পব যথাকালে বৈদৰ্ভী একটী অলাবু প্রসব করিলেন এবং শৈব্যা  
 কান্তিকের তুল্য দিব্যরূপী একটী পুত্র প্রসব করিলেন ॥২১॥  
 তখন সগররাজা সেই অলাবুটাকে ফেলিয়া দিবার ইচ্ছা করিলেন ; কিন্তু  
 তিনি সেই সময়েই আকাশ হইতে গন্তীর স্ববে এক বাক্য শুনিতে পাইলেন—॥২২॥  
 “রাজা ! অবিবেচনার কার্য্য করিবেন না, পুত্রগুলিকে ফেলিয়া দিবেন না ।  
 অলাবুর ভিতর হইতে বীজ সকল নিষ্কাশনপূর্ব্বক ভাগ ভাগ করিয়া উষ্ণ ও স্ততপূর্ণ  
 পাত্রে যত্নপূর্ব্বক বক্ষা করুন ; তাহা হইলে ষাট হাজার পুত্র লাভ  
 করিবেন ॥২৩—২৪॥

(২৫) শ্লোকঃ পরম্ ‘...ষড়্বিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা ব কা পি, ‘...পঞ্চাধিকশত-  
 তমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

## লোমশ উবাচ ।

এতচ্ছব্রাহ্মন্তরীক্ষাচ্চ স রাজা রাজসত্তমঃ ।  
 যথোক্তং তচ্চকাবাথ শ্রদ্ধদধদ্ববতর্ষভ ! ॥২৬॥  
 একৈকশস্ততঃ কৃত্বা বীজং বীজং নরাধিপঃ ।  
 স্মৃতপূর্ণেষু কুন্তেষু তান্ ভাগান্ নিদধে ততঃ ॥২৭॥  
 ধাত্রীশ্চৈকৈকশঃ প্রাদাৎ পুত্রবক্ষণতৎপরঃ ।  
 ততঃ কালেন মহতা সমুত্তপ্তমহাবলাঃ ॥২৮॥  
 ষষ্টিঃ পুত্রসহস্রানি তস্তাপ্রতিমতেজসঃ ।  
 রুদ্রেপ্রসাদাদ্রাজর্ষেঃ সমজায়ন্ত পার্থিব ! ॥২৯॥  
 তে ঘোরাঃ ক্রুরকর্মাণ আকাশপরিসর্পিণঃ ।  
 বহুত্বাচ্চাবজানন্তঃ সর্বান্ লোকান্ সহামবান্ ॥৩০॥  
 ত্রিংশাংশ্চাপ্যাবাধন্ত তথা গন্ধর্ব্বরাক্ষসান্ ।  
 সর্বানি চৈব ভূতানি শূরাঃ সমবশালিনঃ ॥৩১ (যুগ্মকম্)

## ভাবতকৌমুদী

মহেতি । দিষ্টং নির্দিষ্টম্ । ক্রমযোগেন ক্রমনিয়মেন ॥২৫॥  
 এতদ্বিতি । অন্তরীক্ষাদাগতম্ এতদ্বচনম্ । শ্রদ্ধাৎ নিশ্চয় ॥২৬॥  
 একৈকশ ইতি । বীজং পুত্রকাবাধীভূতম্, বীজমব্জবম্, একৈকশঃ পৃথক্ পৃথক্ ॥২৭॥  
 ধাত্রীরিতি । পুত্রবক্ষণতৎপরঃ সগবঃ । মহাবলাঃ পুত্রা ইতি শেষঃ ॥২৮॥  
 ষষ্টিরিতি । তস্ত সগবস্ত । কত্রপ্রসাদান্নহাদেবান্গ্রহাণ্ ॥২৯॥

রাজা । মহাদেব এই ক্রমেই আপনাব পুত্রজন্ম নির্দেশ কবিয়াছেন ; সুতরাং আপনাব যেন অন্তকপ বুদ্ধি হয় না” ॥২৫॥

লোমশ বলিলেন—“ভবতশ্চেষ্ট ! রাজপ্রধান সগররাজা আকাশ হইতে এই বাক্য শুনিয়া এবং তাহা বিশ্বাস করিয়া যথোক্তকপ কার্যই করিলেন ॥২৬॥

তিনি পুত্রের কাবাণ সেই অক্ষুরগুলিকে পৃথক্ পৃথক্ করিয়া, তাহাব পব সেই ভাগগুলিকে স্মৃতপূর্ণ বহুতর কুন্তের ভিতরে রাখিলেন ॥২৭॥

এবং পুত্ররক্ষার্থ এক একটী কুন্তে এক একটী করিয়া ধাত্রী নিযুক্ত কবিলেন । তাহার পর অনেক কাল পবে মহাবল পুত্র সকল উদ্ভিত হইল ॥২৮॥

রাজা ! মহাদেবের অনুগ্রহে অতুলনীয়প্রভাব রাজর্ষি সগরের বাট হাজার পুত্র জন্মিল ॥২৯॥

ভয়ঙ্করপ্রকৃতি, হিংস্রস্বভাব, আকাশচাৱী, বীব ও যুদ্ধনিপুণ সেই সগর-  
 (৩১) ত্রিংশাংশ্চাপ্যাবাধন্ত—পি ।

বাধ্যমানাস্ততো লোকাঃ সাগরৈর্মন্দবুদ্ধিভিঃ ।  
 ব্রহ্মাণং শরণং জগ্মুঃ সহিতাঃ সৰ্বদৈবতৈঃ ॥৩২॥  
 তানুবাচ মহাভাগঃ সৰ্বলোকপিতামহঃ ।  
 গচ্ছধ্বং ত্রিদশাঃ ! সৰ্বৈ লোকৈঃ সাদ্ধং যথাগতম্ ॥৩৩॥  
 নাতিদীর্ঘেণ কালেন সাগরাণাং ক্ষয়ো মহান্ ।  
 ভবিষ্যতি মহাধোরঃ স্বকৃতৈঃ কৰ্ম্মভিঃ স্রবাঃ ! ॥৩৪॥  
 এবমুক্তাস্ত তে দেবা লোকাশ্চ মনুজেশ্বব ! ।  
 পিতামহমনুজাপ্য বিপ্রজগ্মুৰ্যথাগতম্ ॥৩৫॥  
 ততঃ কালে বহুতিথে ব্যতীতে ভরতৰ্ষভ ! ।  
 দীক্ষিতঃ সগবো রাজা হয়মেধেন বীৰ্য্যবান্ ॥৩৬॥

### ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । আকাশপরিসর্পিণঃ বিমানাবোহণেন গগনচারিণঃ । ত্রিদশান্ দেবান্ । সমরশালিনো যুদ্ধনৈপুণ্যবন্তঃ ॥৩০—৩১॥

বাধ্যমানা ইতি । সাগরৈঃ সগরপুত্রৈঃ, বাধ্যমানাঃ পীড়্যমানাঃ ॥৩২॥

তানিতি । সৰ্বলোকপিতামহো ব্রহ্মা । যথাগতং যথাস্থানম্ ॥৩৩॥

নেতি । সাগরাণাং সগরপুত্রাণাম্ । মহান্, সাবল্যোনোচ্ছেদাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৪॥

এবমিতি । পিতামহং ব্রহ্মণম্, অনুজাপ্য অনুজ্ঞাং কারয়িত্বা ॥৩৫॥

তত ইতি । দীক্ষিতো লব্ধদীক্ষঃ, হয়মেধেন অশ্বমেধযজ্ঞেন ॥৩৬॥

পুত্রেরা নিজেদের সংখ্যা বহুতর বলিয়া দেবগণের সহিত সমস্ত লোককে অবজ্ঞা করিতে থাকিয়া, সমস্ত প্রাণী, গন্ধর্ব্ব, রাক্ষস, এমন কি দেবগণকে পর্য্যন্ত উৎপীড়িত করিতে লাগিল ॥৩০—৩১॥

তাহার পর সমস্ত লোক, মন্দবুদ্ধি সগবপুত্রগণকর্ত্ত্বক উৎপীড়িত হইতে থাকিয়া দেবগণের সহিত যাইয়া ব্রহ্মার শরণাপন্ন হইল ॥৩২॥

তখন মহাত্মা ব্রহ্মা তাহাদিগকে বলিলেন—“দেবগণ ! তোমরা সকলে এই লোকদের সহিত যথাস্থানে যাইতে পার ॥৩৩॥

কারণ, দেবগণ ! অনতিদীর্ঘকালেব মধ্যেই নিজেদের কৰ্ম্মফলে সগবপুত্রগণেব ভীষণভাবে সমূলে ধ্বংস হইবে” ॥৩৪॥

নরনাথ ! ব্রহ্মা এইরূপ বলিলে, সেই দেবতারা ও অন্যান্য লোকেরা ব্রহ্মার অনুমতি লইয়া যথাস্থানে চলিয়া গেলেন ॥৩৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর বহুকাল অতীত হইলে, প্রতাপশালী সগররাজা অশ্বমেধযজ্ঞে দীক্ষিত হইলেন ॥৩৬॥



তস্তাশ্চো ব্যচরভুমিং পুত্রেঃ সম্পরিরক্ষিতঃ ।

সমুদ্রং স সমাসান্ত নিস্তোরং ভীমদর্শনম্ ॥৩৭॥

রক্ষ্যমাণঃ প্রবত্নেন তত্রৈবান্তরধীয়ত ।

ততস্তে সাগরাস্তাত ! হতং মত্বা হর্যোন্তমম্ ॥৩৮॥

আগম্য পিতুরাচখ্যুরদৃশ্যং তুরগং হতম্ ।

তেনোক্তা দিক্ষু সর্বাস্থ সর্বৈ মার্গত বাজিনম্ ॥৩৯॥ (বিশেষকম্)

ততস্তে পিতুরাজ্ঞায় দিক্ষু সর্বাস্থ তং হয়ম্ ।

অমার্গন্ত মহারাজ ! সর্বঞ্চ পৃথিবীতলম্ ॥৪০॥

ততস্তে সাগরাঃ সর্বৈ সমুপেত্য পরম্পবম্ ।

নাধ্যগচ্ছন্ত তুরগমশ্বহর্ভারমেব চ ॥৪১॥

আগম্য পিতরঞ্চোচুস্ততঃ প্রাজ্ঞলয়োহগ্রতঃ ।

সসমুদ্রবনদ্বীপা সনদীনদকন্দরা ॥৪২॥

সপর্বতবনোদ্দেশা নিখিলেন মহী নৃপ ! ।

অস্মাভির্বিচিতা রাজন্ ! শাসনাত্তব পার্থিব ! ॥৪৩॥ (বৃথাকম্)

#### ভাবতকৌমুদী

তশ্চেতি । নিস্তোরং খাতমাত্রম্, অগন্তোয় পীততোযত্বাৎ । সাগবাঃ সগরপুত্রাঃ । অদৃশ্যং যথা স্মৃতিত্বাৎ হতম্ । তেন পিত্রা সগরেণ, মার্গত অধিগত ॥৩৭—৩৯॥

তত ইতি । আজ্ঞাষ আজ্ঞাং গৃহীত্বা । পৃথিবীতলঞ্চ গম্বেতি শেষঃ ॥৪০॥

তত ইতি । সাগরাঃ সগরপুত্রাঃ । নাধ্যগচ্ছন্ত নাগ্নুবন, তুবগমশ্বম্ ॥৪১॥

আগম্যেতি । উচুঃ সাগরাঃ । নিখিলেন সাকল্যেনেত্যর্থঃ । বিচিতা অধিষ্ঠা ॥৪২—৪৩॥

তখন তাঁহাব যজ্ঞীয় অশ্ব তাঁহাবই পুত্রগণকর্তৃক পরিরক্ষিত হইয়া পৃথিবী বিচরণ করিতে লাগিল । একদা সেই অশ্ব, জলশূণ্য ভীমদর্শন সমুদ্রতীবে বাইয়া যত্নপূর্বক বক্ষিত হইতে থাকিবাও সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইল । বৎস ! তাহাব পব সেই সগবপুত্রেরা পিতাব নিকট আসিয়া বলিল যে, “অদৃশ্যভাবে সে অশ্ব অপহৃত হইয়াছে ।” তখন সগব বলিলেন—“তোমরা সকলে সকল দিকে সেই অশ্বের অন্বেষণ কর” ॥৩৭—৩৯॥

মহাবাজ ! তাহাব পর সগবপুত্রেরা পিতাব আদেশ পাইয়া সকল দিকে এবং সনন্ত পৃথিবীতে সেই অশ্বের অন্বেষণ করিল ॥৪০॥

তদনন্তব সেই সগবপুত্রেরা সকলে পদম্পর বিচরণ করিয়াও সে অশ্ব বা অশ্বহর্ভাকে পাইল না ॥৪১॥

তাঁহাব পদ তাহার আসিয়া পিতাব সম্মুখে কৃতাজলি হইয়া বলিল যে,

ন চাশ্বমধিগচ্ছামো নাশ্বহৰ্ত্তারমেব চ ।  
 শ্রুত্বা তু বচনং তেষাং স রাজা ক্রোধমুচ্ছিতঃ ॥৪৪॥  
 উবাচ বচনং সৰ্বাংস্তদা দৈববশান্ প ! ।  
 অনাগমায় গচ্ছধ্বং ভূয়ো মার্গত বাজিনম্ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)  
 যজ্ঞিষ্যং তং বিনা হশ্বং নাগন্তব্যং হি পুত্ৰকাঃ ! ।  
 প্রতিগৃহ্য তু সন্দেশং পিতৃস্তে সগরাত্মজাঃ ॥৪৬॥  
 ভূয় এব মহীং কৃৎস্নাং বিচেতুমুপচক্রমুঃ ।  
 অথাপশ্যন্ত তে বীরাঃ পৃথিবীমবদারিতাম্ ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)  
 সমাসাত্ত বিলং তচ্চাপ্যথনন্ সগবাত্মজাঃ ।  
 কুন্দালৈর্হেযুকৈশ্চাপি সমুদ্রং যত্নমাস্থিতাঃ ॥৪৮॥  
 স শৃণুমানঃ সহিতৈঃ সাগরৈর্বরুণালয়ঃ ।  
 অগচ্ছৎ পবমামাৰ্জিৎ দীৰ্ঘ্যমাণঃ সমস্ততঃ ॥৪৯॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । অধিগচ্ছামঃ প্রাপ্তুমঃ । মার্গত অধিগত ॥৪৪—৪৫॥

যজ্ঞিমিতি । যজ্ঞিষ্যং যজ্ঞার্থম্ । সন্দেশমাদেশম্ । বিচেতুমধেষ্টুম্ ॥৪৬—৪৭॥

সমিতি । হেযন্তে অব্যক্তং শব্দং কুৰ্ব্বন্তীতি হেযুকাণি প্রস্তুতকবাকাবমুখানি লৌহাস্ত্রাদি  
 তঃ । “রেযু হেযু অব্যক্তে শব্দে” ইতি হেযধাতোর্যোণাদিক উকঃ ॥৪৮॥

স ইতি । সাগরৈঃ সগবপুত্রৈঃ, বরুণালয়ঃ সমুদ্রঃ ॥৪৯॥

“মহাবাজ ! আপনার আদেশে আমবা সমুদ্র, বন, দ্বীপ, নদী, নদ, গুহা, পর্বত ও  
 বনপ্রান্তের সহিত সমগ্র পৃথিবীই অন্বেষণ করিয়াছি ॥৪২—৪৩॥

কিন্তু অশ্ব বা অশ্বহৰ্ত্তাকে পাইলাম না ।” রাজা ! তাহাদের সেই কথা  
 শুনিয়া সগররাজা ক্রোধে উত্তেজিত হইয়া দৈববশতঃ তখনই সকলকে বলিলেন—  
 “ফিবিয়া না আসাব জগ্গই তোমবা আবাব যাও, অশ্ব অন্বেষণ কর ॥৪৪—৪৫॥

পুত্রগণ ! সেই যজ্ঞের অশ্ব ব্যতীত তোমবা আসিও না ।” সেই সগরপুত্রগণ  
 পিতার আদেশ পাইয়া আবাবও সমগ্র পৃথিবী অন্বেষণ করিবার উপক্রম করিল ।  
 তাহাব পর তাহাবা (সমুদ্রতীরেব এক স্থানে) ভূতলটাকে বিদারিত দেখিল ॥৪৬—৪৭॥

সগবপুত্রেরা সেই গৰ্ভ পাইয়া বিশেষ যত্ন অবলম্বনপূর্বক কুন্দাল ও হেযুক  
 (অস্ত্রবিশেষ) দ্বাৰা সমুদ্র খনন কবিতে লাগিল ॥৪৮॥

অশ্রুবোদগবক্ষাংসি সত্তানি বিবিধানি চ ।  
 আৰ্ত্তনাদমকুর্দন্ত বধ্যমানানি সাগরৈঃ ॥৫০॥  
 ছিন্নশীর্ষা বিদেহাশ্চ ভিন্নদ্বগস্থিসন্ধবঃ ।  
 প্রাণিনঃ সমদৃশ্যন্ত শতশোহং সহস্রশঃ ॥৫১॥  
 এবং হি খনতাং তেনাং সগুদ্রং বরণালয়ম্ ।  
 ব্যতীতঃ স্তমহান্ কালো ন চাশ্বঃ সমদৃশ্যত ॥৫২॥  
 ততঃ পূর্বোত্তবে দেশে সগুদ্রস্ত মহীপতে ! ।  
 বিদার্য্য পাতালমণ্য সংক্রদ্বাঃ সগবাত্তজাঃ ॥৫৩॥  
 অপশ্যন্ত হং তত্র বিচবন্তঃ মহীতলে ।  
 কপিলঞ্চ মহাত্মানং তেজোরাশিমনুভ্রমন্ ॥৫৪॥ (যুগ্মকম্)

#### ভাবতকৌমুদী

অশ্রবেতি । সত্তানি প্রাণিনঃ । সাগরৈঃ সগরপুত্রৈঃ ॥৫০॥  
 ছিন্নেতি । বিদেহা দেহবহিতাঃ, ভিন্না বিদীর্ণাঙ্গগস্থিসন্ধবো যেবাং তে ॥৫১॥  
 এবমিতি । তেবাং সগরপুত্রাণাম্ । সমদৃশ্যত তৈরিত্তি শেষঃ ॥৫২॥  
 তত ইতি । পূর্বোত্তবে দেশে দ্রিশানকোণে । হং তং যজ্ঞাশ্বম্ ॥৫৩—৫৪॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

তানিতি ॥১—৪৭॥ ত্রেবৃকৈঃ ত্রেঘনতি সর্পয়তোভিরিতি যুক্তিকোৎক্ষেপণযত্নৈঃ সদর্পৈঃ  
 লৌহপট্টৈঃ । ত্রেবৃ প্রসর্পণে অস্ত রূপম্ ॥৪৮॥ সাগরৈঃ সগরপুত্রসমূহৈঃ ॥৪৯—৫২॥ পূর্বোত্তরে  
 ঐশাত্ম্যম্ ॥৫৩—৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

সগরপুত্রেরা মিলিত হইয়া খনন কবিতে লাগিলে সেই সমুদ্র সকল দিকে বিদীর্ণ  
 হইতে থাকিয়া অত্যন্ত দুঃখ পাইতে লাগিল ॥৪৯॥

সগরপুত্রেরা বধ কবিতে থাকিলে অশ্রুব, নাগ, রাক্ষস ও অন্যান্য নানাবিধ প্রাণী  
 সকল আৰ্ত্তনাদ কবিতে লাগিল ॥৫০॥

মস্তক ছিন্ন, দেহ অপসারিত এবং চর্ম্ম, অস্থি ও সন্ধিস্থান বিদীর্ণ হইল ; এই  
 ভাবে শত শত সহস্র সহস্র প্রাণী দেখা যাইতে লাগিল ॥৫১॥

এইভাবে বরণালয় সমুদ্রকে খনন করিতে সগরপুত্রগণের অতি দীর্ঘকাল অতীত  
 হইল ; কিন্তু সে যজ্ঞীয় অশ্ব দেখা গেল না ॥৫২॥

বাজা ! তাহাব পব ক্রুদ্ধ সগরপুত্রেরা সমুদ্রের দ্রিশানকোণে বিদারণ কবিয়া  
 পাতালে যাইয়া দেখিল যে, সেই যজ্ঞীয় অশ্বটা ভূতলে বিচরণ কবিতেছে এবং  
 অসাধারণ তেজঃপুঞ্জের ত্রায় মহাত্মা কপিলমুনি অবস্থান করিতেছেন ॥৫৩—৫৪॥

তেজসা দীপ্যমানস্ত জ্বালাভিরিব পাবকম্ ।  
 দৃষ্ট্বা হি বিস্মিতাঃ সৰ্ব্বে বভূবুঃ কালচোদিতাঃ ॥৫৫॥  
 তে তং দৃষ্ট্বা হয়ং রাজন্ । সম্প্রহৃষ্টতনূরুহাঃ ।  
 অনাদৃত্য মহাত্মানং কপিলং কালচোদিতাঃ ।  
 সংক্ৰুদ্ধাঃ সমধাবন্ত অশ্বগ্রহণকাজিষ্ণুঃ ॥৫৬॥  
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহাবাজ ! কপিলো মুনিসত্তমঃ ।  
 বাসুদেবেতি যং প্রাহুঃ কপিলং মুনিপুঙ্গবম্ ॥৫৭॥  
 স চক্ষুর্বিবৃক্তং কৃত্বা তেজস্তেষু সমুৎসৃজন্ ।  
 দদাহ স্মমহাতেজা মন্দবুদ্ধীন্ স সাগবান্ ॥৫৮॥  
 তান্ দৃষ্ট্বা ভস্মসাদৃতান্ নারদঃ স্মমহাতপাঃ ।  
 সগরাস্তিকমাগচ্ছত্তচ্চ তস্মৈ নৃবেদয়ৎ ॥৫৯॥

### ভারতকৌমুদী

তেজসেতি । জ্বালাভিঃ শিখাভিঃ । কালেন মৃত্যুনা চোদিতাঃ প্রেবিতাঃ ॥৫৫॥  
 ত ইতি । সম্প্রহৃষ্টতনূরুহা আনন্দেন রোমাঞ্চিতদেহাঃ । সংক্ৰুদ্ধাঃ কপিলশ্ৰেয় চৌরত্বাব-  
 ধারণাদিতি ভাবঃ, সমধাবন্ত কপিলমেব হস্তয়িতি শেষঃ । হৃষ্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৬॥  
 তত ইতি । ক্রুদ্ধোহভবৎ । বাসুদেবেতি বাসুদেবাবতার ইতি, “পঞ্চমঃ কপিলো নাম  
 সিদ্ধেশঃ কালবিপ্লুতম্ । প্রোবাচাস্থবযে সাংখ্যং তত্ত্বগ্রামবিনির্গমম্” ইতি শ্রীমদ্ভাগবত-  
 বচনাৎ ॥৫৭॥  
 স ইতি । মন্দবুদ্ধীন্, কপিলচৌর্য্যবিষয়ে বিচারাকবণাদিতি ভাবঃ । স প্রসিদ্ধঃ ॥৫৮॥  
 তানিতি । ভস্মসাদৃতান্ অংশতঃ, পবত্র “যত্র তানি শবীবাণি” ইত্যভিধানাৎ । তৎ  
 পুঞ্জনিধনম্, তস্মৈ সগরাব ॥৫৯॥

কপিলমুনিকে - শিখাদ্বারা অগ্নির ত্রায়-তেজদ্বারা দীপ্যমান দেখিয়াই কাল-  
 প্রেরিত সগরপুত্রেরা সকলেই বিস্ময়াপন্ন হইল ॥৫৫॥

রাজা ! তখন তাহারা সেই অশ্বট্টা দেখিয়া আনন্দে রোমাঞ্চিত হইয়া, সেই  
 অশ্ব গ্রহণ করিবার ইচ্ছায় কালপ্রেরিত ও ক্রুদ্ধ হইয়া মহাত্মা কপিলকে অবজ্ঞা  
 করিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইল ॥৫৬॥

মহারাজ ! তাহার পর মুনিশ্রেষ্ঠ কপিল ক্রুদ্ধ হইলেন ; জ্ঞানীরা যে মুনিশ্রেষ্ঠ  
 কপিলকে নারায়ণের অবতার বলিয়া থাকেন ॥৫৭॥

প্রসিদ্ধ মহাতেজা সেই কপিল চক্ষু বিবৃক্ত কবিয়া সেই মন্দবুদ্ধি সগরপুত্রগণের  
 উপরে তেজ নিষ্কিপ্ত করিতে থাকিয়া তাহাদিগকে দগ্ধ করিলেন ॥৫৮॥

তখন মহাতপা নারদ সেই সগরপুত্রদিগকে প্রায় ভস্মীভূত দেখিয়া সগরবাজাব  
 নিকট গেলেন এবং তাঁহাকে সেই বৃত্তান্ত জানাইলেন ॥৫৯॥

স তচ্ শ্রদ্ধা বচো ঘোবং বাজা গুনিগুণোদগতম্ ।

মুহূর্ত্তং বিমনা ভূত্বা স্থাণোরীক্যমচিন্তয়ৎ ॥৬০॥

স পুত্রনিধনোপেন দুঃখেন সমভিপ্লুতঃ ।

আত্মানমাত্মনাস্থাশ্রয়মেবানুচিন্তয়ৎ ॥৬১॥

অংশুমন্তং সমাহূব অসমঞ্জঃসুতং তদা ।

পৌত্রং ভবতশাদ্দূল ! ইদং বচনমব্রবীৎ ॥৬২॥

যষ্টিস্তানি সহস্রানি পুত্রাণামগিতৌজসাম্ ।

কাপিলং তেজ আসাশ্রয় মৎকৃতে নিধনং গতাঃ ॥৬৩॥

তব চাপি পিতা তাত । পবিত্র্যন্তো মবাহনব ! ।

ধর্ম্মং স্বং বক্ষমাণেন পৌবাণাং হিতমিচ্ছতা ॥৬৪॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কিমর্থং বাজশাদ্দূলঃ সগবঃ পুত্রমাত্মজম্ ।

ত্যক্তবান্ দুহ্যজং বীবং তনো ব্রহ্মি তপোধন ! ॥৬৫॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স্থাণোঃ শিবশ্চ । “তে চৈব সর্কে সহিতাঃ দ্বয়ং যাস্তস্তি পার্থিব ।” ইতি বাক্যম্ ॥৬০॥

স ইতি । দ্বয়ং তং যজ্ঞাশ্রমেবাচিন্তয়ৎ, যজ্ঞনির্কাহার্থমিতি ভাবঃ ॥৬১॥

অংশুতি । অব্রবীৎ, সগব ইতি শেষঃ ॥৬২॥

যষ্টিবিত্তি । গতা ইতি শব্দাভিধেয়ে পুংস্বম, “শব্দাভিধেয়ে লিঙ্গং স্ত্রীং শব্দলিঙ্গমথাপি বা । শোভনায়ৈ কলত্রায় দাবান্ পশুস্তি শোভনান্ ।” ইত্যুক্তেঃ ॥৬৩॥

তবেতি । পিতা অসমঞ্জঃ নাম, হে তাত । বৎস । স্বং বাজকীয়ম্ ॥৬৪॥

তখন সগববাজা নারদমুখনিঃসৃত সেই ভয়ঙ্কর বাক্য শুনিয়া মুহূর্ত্তকাল বিবলচিত্ত হইয়া সেই মহাদেবের বাক্য শ্রবণ করিলেন ॥৬০॥

পুত্রনিধনদুঃখে দুঃখিত সগববাজা আপনাবদ্বাবাই আপনাকে আশ্রয় করিয়া সেই অশ্রুব বিষয়ই চিন্তা করিলেন ॥৬১॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! তখন তিনি অসমঞ্জাব পুত্র পৌত্র অংশুমান্কে আহ্বান করিয়া এই কথা বলিলেন—॥৬২॥

“বৎস । অমিতভেজা সেই ষাট হাজার পুত্র আমার জন্তই কপিলেব ভেজে মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছে ॥৬৩॥

বৎস । আমি নিজের ধর্ম্মবক্ষাব জন্ত এবং পুর্ববাসিগণের হিতের জন্ত তোমাব পিতাকেও পবিত্যাগ করিয়াছি” ॥৬৪॥

(৬১) এবংশ্লোকঃ বা ব কা পি নাস্তি ।

## লোমশ উবাচ ।

অসমঞ্জা ইতি খ্যাতঃ সগরস্ত সূতো হৃভুৎ ।  
 যং শৈব্যা জনয়ামাস পৌরাণাং স হি দাবকান্ ।  
 গলেষু ক্রোশতো গৃহ নগ্ৰাং চিক্ষেপ দুৰ্বলান্ ॥৬৬॥  
 ততঃ পৌরাঃ সমাজগ্নুৰ্ভয়শোকপরিপ্লুতাঃ ।  
 সগরখাপ্যভাষন্ত সৰ্বে প্রাজ্ঞলয়ঃ স্থিতাঃ ॥৬৭॥  
 ত্বং নন্দ্রাতা মহারাজ ! পরচক্রাদিভির্ভয়াৎ ।  
 অসমঞ্জোভয়াদ্ধোবাততো নন্দ্রাতুমহিসি ॥৬৮॥  
 পৌৰাণাং বচনং শ্রুত্বা ঘোরং নৃপতিসত্তমঃ ।  
 মুহূর্তং বিমনা ভূত্বা সচিবানিদমব্রবীৎ ॥৬৯॥  
 অসমঞ্জাঃ পুৰাদগ্ন সূতো মে বিপ্রবংশ্যতাম্ ।  
 যদি বো মৎপ্রিয়ং কার্যমেতচ্ছীত্বং বিধীয়তাম্ ॥৭০॥

## ভারতকৌমুদী

কিমিতি । আত্মজমিত্যনে পবজাতক্ষেত্রজাদিব্যাবৃতিঃ । অতএবোক্তং হৃস্ত্যজমিতি ॥৬৫॥  
 অসমঞ্জা ইতি । ক্রোশত আৰ্ত্তনাদং কুৰ্ব্বতঃ, গৃহ গৃহা । ঘটপাদোহযং শ্লোকঃ ॥৬৬॥  
 তত ইতি । সমাজগ্নুঃ সগববাজাস্তিকমিতি শেষঃ ॥৬৭॥  
 ত্বমিতি । নঃ অস্মাকম্ । পবচক্রাদিভিঃ পরবাজ্যাদিভিঃ ॥৬৮॥  
 পৌৰাণামিতি । বিমনাঃ, পুঞ্জকৃতাত্যাচাবশ্রবণাদিভিঃ ভাবঃ ॥৬৯॥  
 অসমঞ্জা ইতি । বিপ্রবংশ্যতাং নিকীর্ণতাম্ । বো যুস্মাকম্ ॥৭০॥

যুধিষ্ঠির কহিলেন—“তপোধন ! রাজশ্রেষ্ঠ সগর হৃস্ত্যজ বীব ঔরস পুত্রকে কি জন্ত পবিত্যাগ করিয়াছিলেন, তাহা আমার নিকট বলুন” ॥৬৫॥

লোমশ বলিলেন—“অসমঞ্জা নামে সগরের একটা পুত্র হইয়াছিল, যাহাকে শৈব্যা প্রসব করিয়াছিলেন । সেই অসমঞ্জা পুৰবাসিগণের দুৰ্বল বালকগুলিকে গলদেশে ধারণ কবিতা নদীতে নিক্ষেপ করিত ; তখন সেই বালকেরা আৰ্ত্তনাদ করিতে থাকিত ॥৬৬॥

তাঁর পর পুৰবাসীরা ভয়ে ও শোকে আকুল হইয়া সগববাজ্যের নিকট আসিত এবং সকলেই কৃতাজ্ঞলিপুটে থাকিয়া তাঁহাকে বলিত—॥৬৭॥

“মহারাজ ! বিপক্ষরাজ্যেব ভয় হইতে আপনি আমাদের বক্ষক ; সূতরাং অসমঞ্জাব গুণকতর ভয় হইতে আমরাগিকে রক্ষা ককন” ॥৬৮॥

বাজশ্রেষ্ঠ সগব পুৰবাসিগণের সেই দারুণ কথা শুনিয়া, কিছুকাল বিমনা থাকিয়া মন্ত্ৰিগণকে এই কথা বলিলেন—॥৬৯॥

এবমুক্তা নরেন্দ্রেণ সচিবাস্তে নরাধিপ ।।  
 যথোক্তং স্থরিতাশ্চক্রুর্যথাজ্জাপিতবান্ নৃপঃ ॥৭১॥  
 এতন্তে সর্বমাখ্যাতে যথা পুত্রো মহাত্মনা ।  
 পৌবাণাং হিতকামেন সগবেণ বিবাসিতঃ ॥৭২॥  
 অংশুমানস্ত মহেষাসো যদুক্তঃ সগরেণ হি ।  
 তন্তে সর্বং প্রবক্ষ্যামি কীর্ত্যমানং নিবোধ মে ॥৭৩॥

সগর উবাচ ।

পিতৃশ্চ তেহং ত্যাগেন পুত্রাণাং নিধনেন চ ।  
 অলাভেন তথাস্থ্য পরিতপ্যামি পুত্রক ! ॥৭৪॥  
 তস্মাদ্ভুত্বাতিসন্তপ্তং যজ্ঞবিদ্বাচ্চ মোহিতম্ ।  
 হযন্তানযনাং পৌত্র । নবকাম্যাং সমুদ্বব ॥৭৫॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । যথোক্তম্ অসমঞ্জসো নির্বাসনম্ ॥৭১॥  
 এতদিতি । বিবাসিতো নগবান্নির্বাসিতঃ ॥৭২॥  
 অংশুমানিতি । ইবং বাণান্ অশ্রুতি ক্ষিপতীতি ইষাসো ধম্বঃ “কর্মণাং” ইত্যশ্রুতবেণ,  
 মহানিষাসো যন্ত স মহেষাসো মহাধনুর্ধ্ব ইত্যর্থঃ ॥৭৩॥  
 পিতৃরिति । নিধনেন কপিলনয়নাগ্নিনা দাহান্নবর্ণেন ॥৭৪॥  
 তস্মাদিতি । নরকাং আরক্ষজ্ঞাসমাপনেন সন্তাব্যমানাদিতি ভাবঃ ॥৭৫॥

“মজ্জিগণ । আমাব প্রিয় কার্য যদি আপনাদেব কর্তব্য হয়, তবে এই কার্যটা  
 সম্বব ককন, অতাই আমাব পুত্র অসমঞ্জাকে নগব হইতে নির্বাসিত ককন” ॥৭০॥

নবনাথ ! সগববাজা এইরূপ বলিলে, সেই মন্ত্রীবা রাজার আদেশ অনুসাবে  
 সম্ববই অসমঞ্জাকে নগব হইতে নির্বাসিত করিলেন ॥৭১॥

সগববাজা পূববাসীদিগেব হিতকামী হইয়া পুত্র অসমঞ্জাকে যে কাবণে  
 নির্বাসিত কবিয়াছিলেন, তাহা সমস্তই এই তোমার নিকট বলিলাম ॥৭২॥

সগরবাজা মহাধনুর্ধ্ব অংশুমানকে যাহা বলিয়াছিলেন, সে সমস্তও আমি  
 তোমার নিকট বলিব ; তুমি শ্রবণ কব ॥৭৩॥

সগব বলিয়াছিলেন—“বৎস ! তোমাব পিতাকে পবিত্যাগ করায় অত্যাচ্ছ  
 পুত্রদের মৃত্যু হওয়ায় এবং যজ্ঞীয় অশ্ব না পাওয়ায় আমি সর্বপ্রকারেই সন্তপ্ত  
 হইতেছি ॥৭৪॥

অতএব আমি শোকে সন্তপ্ত এবং যজ্ঞের বিঘ্ন হওয়ায় মোহিত হইয়াছি ;

অংশুমানিবমুক্তস্ত সগবেণ মহাত্মনা ।  
 জগাম দুঃখান্তং দেশং যত্র বৈ দারিত্র্যমহী ॥৭৬॥  
 স তু তেনৈব মার্গেণ সমুদ্রং প্রবিবেশ হ ।  
 অপশ্যচ্চ মহাত্মানং কপিলাং তুবগঞ্চ তম্ ॥৭৭॥  
 স দৃষ্ট্বা তেজসো বাশিং পুবাণমৃষিসত্তমম্ ।  
 প্রণম্য শিবসা ভূমৌ কার্য্যমস্মৈ ন্যবেদয়ৎ ॥৭৮॥  
 ততঃ প্রীতো মহাবাজ । কপিলোহংশুমতোহভবৎ ।  
 উবাচ চৈনং ধৰ্ম্মাত্মা বরদোহস্মীতি ভারত ! ॥৭৯॥  
 স বত্রে তুরগং তত্র প্রথমং যজ্ঞকারণাৎ ।  
 দ্বিতীয়মুদকং বত্রে পিতৃণাং পাবনেচ্ছয়া ॥৮০॥

### ভাবতকৌমুদী

অংশুমানিতি । দুঃখাৎ যষ্টিসহস্রজ্ঞাভিনাশনিবন্ধনাদিত্যাশয়ঃ ॥৭৬॥  
 স ইতি । তেনৈব সগবপুত্রগণকৃতেনৈব । তুবগং যজ্ঞাশ্বম্ ॥৭৭॥  
 স ইতি । কার্য্যম্ আশ্বনঃ কৰ্ত্তব্যবিষয়ম্, অস্মৈ কপিলায় ॥৭৮॥  
 তত ইতি । অংশুমত উপবি । ধৰ্ম্মাত্মা কপিলঃ, বরদঃ স্বাং প্রীতীতি শেষঃ ॥৭৯॥  
 স ইতি । সঃ অংশুমান, বত্রে প্রার্থয়ামাস । পিতৃণাং সগরপুত্রাণাম্ ॥৮০॥

সুভবাং পৌত্র ! তুমি সেই অশ্ব আনয়ন করিয়া আমাকে নরক হইতে উদ্ধার কর” ॥৭৫॥

মহাত্মা সগর এইকপ বলিলে, অংশুমান্ দুঃখিতচিত্তেই সেই স্থানে গমন করিলেন, যেখানে ভূতল বিদারিত ছিল ॥৭৬॥

অংশুমান্ সেই পথেই সমুদ্রে প্রবেশ করিলেন এবং মহাত্মা কপিলকে ও সেই অশ্বটিকে দেখিতে পাইলেন ॥৭৭॥

অংশুমান্, প্রাচীন ও ঋষিশ্রেষ্ঠ কপিলকে তেজঃপুঞ্জিব্রতায় দেখিয়া মস্তক দ্বারা ভূতলে প্রণাম করিয়া, উঁহার নিকট নিজেব কৰ্ত্তব্য বিষয় জানাইলেন ॥৭৮॥

মহারাজ ভরতনন্দন ! তাহার পর ধৰ্ম্মাত্মা কপিল অংশুমানের উপরে সন্তুষ্ট হইলেন এবং তাঁহাকে বলিলেন—“আমি তোমার প্রতি বরদাতা হইলাম” ॥৭৯॥

তখন তিনি প্রথমে যজ্ঞসমাপ্তির জন্ত অশ্ব প্রার্থনা করিলেন, পরে পিতৃলোকদের উদ্ধার করিবার ইচ্ছায় জল বাজ্রা করিলেন ॥৮০॥



অংশুমানপি ধর্মাত্মা মহীং সাগবমেখলাম্ ।  
 প্রশশাস মহারাজ ! যথৈবাস্ম্য পিতামহঃ ॥৯২॥  
 তস্ম্য পুত্রঃ সমভবদিলীপো নাম ধর্মবিৎ ।  
 তস্মিন্ রাজ্যং সমাধায় অংশুমানপি সংস্থিতঃ ॥৯৩॥  
 দিলীপস্ত ততঃ শ্রুত্বা পিতৃণাং নিধনং মহৎ ।  
 পর্য্যতপ্যত দুঃখেণ তেষাং গতিমচিন্তয়ৎ ॥৯৪॥  
 গঙ্গাবতবণে যত্র স্তম্ভহচ্চাকবোম্ পঃ ।  
 ন চাবতারয়ামাস চেক্তমানো যথাবলম্ ॥৯৫॥  
 তস্ম্য পুত্রঃ সমভবচ্ছীমান্ ধর্মপরায়ণঃ ।  
 ভগীরথ ইতি খ্যাতঃ সত্যবাগনস্বয়কঃ ॥৯৬॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রশান্তি । রাজীবলোচনঃ পদ্মনয়নঃ সগবঃ । পৌত্রে অংশুমতি ॥৯১॥  
 অংশুমানিতি । সাগর এব মেখলা কাঞ্চী যশ্রান্তাং সাগববেষ্টিতামিত্যর্থঃ ॥৯২॥  
 তস্ম্যেতি । সংস্থিতো বৃতঃ, “পবাস্ত্রপ্রাপ্তপঞ্চদশপরেতপ্রোতসংস্থিতাঃ” ইত্যমরঃ ॥৯৩॥  
 দিলীপ ইতি । পিতৃণাং পিতৃপূর্বপুরুষাণাং সগরপুত্রাণাম্, মহৎ সাকল্যাদিতি ভাবঃ ॥৯৪॥  
 গঙ্গেতি । স্তম্ভহদ্বিতি ক্রিষাবিশেষণদ্বায়পুংসকম্ । নৃপো দিলীপঃ ॥৯৫॥  
 তস্ম্যেতি । শ্রীমান্ রাজলক্ষ্মীবান্ । অনস্বয়কঃ পরদোষাবিকাররহিতঃ ॥৯৬॥

এইভাবে পদ্মনয়ন সগববাজা দীর্ঘকাল বাজ্য শাসন করিয়া পৌত্র অংশুমানের উপবে তাহার ভাব অর্পণ কবিয়া স্বর্গে চলিয়া গেলেন ॥৯১॥

মহারাজ ! ধর্মাত্মা অংশুমানও তাঁহার পিতামহেরই মত সমুদ্রবেষ্টিত সমগ্র পৃথিবী শাসন কবিতে লাগিলেন ॥৯২॥

কালক্রমে অংশুমানের ‘দিলীপ’-নামে ধর্মজ্ঞ একটা পুত্র জন্মিয়াছিল, তাহার উপবে রাজ্যভার অর্পণ করিয়া অংশুমানও পবলোকগমন করিলেন ॥৯৩॥

তাঁহার পরে দিলীপ পিতার পূর্বপুরুষগণের (সগরপুত্রগণের) গুণতর নিধন-বৃত্তান্ত শুনিয়া দুঃখে পবিতগু হইতে লাগিলেন এবং তাঁহাদের উদ্ধারের উপায় চিন্তা করিতে থাকিলেন ॥৯৪॥

তৎপরে দিলীপ গঙ্গাকে মর্ত্যলোকে আনিবার জন্ত গুরুতব চেষ্টা করিলেন ; কিন্তু শক্তি অনুসারে চেষ্টা করিয়াও আনিতে পারিলেন না ॥৯৫॥

সেই দিলীপের ‘ভগীরথ’-নামে একটা পুত্র জন্মিয়াছিল ; তিনি রাজলক্ষ্মীসম্পন্ন, ধর্মপরায়ণ, সত্যবাদী ও অস্বয়শূন্য ছিলেন ॥৯৬॥

(৯৩)...তস্মৈ রাজ্যং সমাধায়—বা ব কা পি । (৯৬)...সত্যবানস্বয়কঃ—বা ব কা ।

অভিষিচ্য তু তং রাজ্যে দিলীপো বনমাস্থিতঃ ।

তপঃসিদ্ধিসমায়োগাৎ স বাজা ভবতৰ্ভবত ! ।

বনাজ্জগাম ত্রিদিবং কালযোগেন ভাবত ! ॥৯৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি

তীৰ্থযাত্রায়াং ভগীবথবাজ্যাভিষেকে নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

## একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

লোমশ উবাচ ।

স তু বাজা মহেষ্ণাসচ্চক্রবর্তী মহাবথঃ ।

বভূব সৰ্ব্বলোকস্য মনোনয়ননন্দনঃ ॥১॥

স শুশ্রাব মহাবাহুঃ কপিলেন মহাত্মনা ।

পিতৃণাং নিধনং ঘোরমপ্রাপ্তিং ত্রিদিবস্ত চ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

অভীতি । ত্রিদিবং স্বৰ্গম্, কালযোগেন কালক্রমেণ । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৯৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বনি তীৰ্থযাত্রায়াং নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

স ইতি । মহেষ্ণাসো মহাধৰ্ম্মবৎ, চক্রেণ স্বপরবাজ্যাধিকাবেণ বৰ্ভত ইতি চক্রবর্তী ॥১॥

স ইতি । ঘোরং নয়নানলেন যুগপৎ কৃতছাদিতি ভাবঃ । ত্রিদিবস্ত স্বৰ্গস্ত ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

স ইতি ॥১—৪৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠিযে ভাবতভাবদীপে একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৯১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । মহাবাজ দিলীপ সেই ভগীবথকে রাজ্যে অভিষিক্ত কবিয়া বনে গমন কবেন এবং তিনি তপঃসিদ্ধি বলে কালক্রমে সেই বন হইতেই স্বর্গে প্রস্থান কবেন” ॥৯৭॥

—:~:—

লোমশ বলিলেন—“সকল লোকের মন ও নয়নের আনন্দজনক সেই ভগীরথ-বাজা ক্রমে মহাধৰ্ম্মবৎ, মহাবথ ও রাজচক্রবর্তী হইলেন ॥১॥

\* ‘...সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা ব কা পি নি ।

স বাজ্যং সচিবে ন্যশ্র হৃদবেন বিদূষতা ।  
 জগাম হিমবৎ পার্শ্বং তপস্তপ্তুং নবেশ্ববঃ ॥৩॥  
 আরিরাধয়িষুর্গঙ্গাং তপসা দম্বকিন্দিষঃ ।  
 সোহপশ্যত নবশ্রেষ্ঠ । হিমবন্তং নগোত্তমম্ ॥৪॥  
 শৃঙ্গৈর্বহুবিধাকাবৈর্ধাতুমন্তিবলঙ্কতম্ ।  
 পবনালম্বিভির্গৈষৈঃ পরিবিক্তং সমন্ততঃ ॥৫॥  
 নদীকুঞ্জানিতম্বেশ্চ প্রাসাদৈরুপশোভিতম্ ।  
 গুহাকন্দরসংলীনৈঃ সিংহব্যাত্রৈর্নিষেবিতম্ ॥৬॥  
 শকুনৈশ্চ বিচিত্রাঙ্গৈঃ কুঞ্জন্তির্বিবিধা গিৰঃ ।  
 ভৃঙ্গরাজৈস্তথা হংসৈর্দাত্যুহৈর্জলকুক্কটৈঃ ॥৭॥  
 মনুর্নৈঃ শতপত্রৈশ্চ জীবঞ্জীবককোকিলৈঃ ।  
 চকোর্বৈবসিতাপাঙ্গৈস্তথা পুত্রপ্রিযৈবপি ॥৮॥  
 জলস্থানেষু রম্যেষু পদ্মিনীভিশ্চ সঙ্কুলম্ ।  
 সাবসানাপ্য মধুরৈর্ব্যাহতৈঃ সমলঙ্কতম্ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । বিদূষতা সন্তপ্যমানেন, উল্লেখ্যশ্রবণাদিত্যাশবঃ ॥৩॥  
 আরীতি । আবিবাহগিৰুঃ আবাস্কে মিচ্ছুঃ, স্বার্থে ইন্ অর্থঃ ॥৪॥  
 শৃঙ্গৈরিতি । ধাতুমন্তিঃ গৈরিকাদিধাতুযুক্তৈঃ । পবনালম্বিভির্বিষ্মকলিভৈঃ ।  
 প্রাসাদৈর্দেবালয়ৈঃ । গুহা এব কন্দবাণি বিবরাণি তেব সংলীনৈঃ শবিতৈঃ । শকুনৈঃ  
 পক্ষিভিঃ । কুঞ্জন্তিঃ কুর্কন্তিঃ, গিৰো ববান্ । শতপত্রৈঃ পুত্রপ্রিযৈশ্চ পক্ষিবিষৈঃ ।

ক্রমে মহাবাহু ভগীবথ শুনিতে পাইলেন যে, তাঁহার পিতৃপুত্রবগণ মহাত্মা  
 কপিলের নয়নানলে ভয়ঙ্করভাবে মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছেন এবং (সেই কারণেই)  
 স্বর্গলাভ করিতে পারেন নাই ॥২॥

তখন তিনি মন্ত্রীর উপরে রাজ্যভার বিগ্রস্ত কবিষা তপস্যা করিবার জন্য সমুপ্ত  
 হৃদবে হিমালয়সমীপে গমন কবিলেন ॥৩॥

নবশ্রেষ্ঠ ! তিনি তপস্যার প্রভাবে পাপবিহীন হইয়া পবে গঙ্গার আরাধনা  
 কবিবার ইচ্ছায় (বাইতে থাকিয়া ক্রমে) পর্বতশ্রেষ্ঠ হিমালয়কে দর্শন করিলেন ॥৪॥

ক্রমে সেই হিমালয়ে বাইয়া উপস্থিত হইলেন । সেই হিমালয়—গৈবিকাদি  
 ধাতুযুক্ত নানাবিধ শৃঙ্গদ্বারা অলঙ্কৃত ছিল ; বায়ুভাবে চলিত মেঘসমূহ সকল  
 দিকে বর্ষণ করিতে থাকায় সংস্কৃত হইতেছিল ; নদী, কুঞ্জ, নিত্য ও দেবালয়-

কিন্নবৈবঙ্গবোভিশ্চ নিষেবিতশিলাতলম্ ।  
 দিগ্ধাৰ্ণব্যাণাগ্রৈঃ সমস্তাদ্ভুতপাদপম্ ॥১০॥  
 বিদ্যাধবানুচবিতং নানাবত্সমাকুলম্ ।  
 বিষোল্লগভুজ্জৈশ্চ দৌণ্ডজিহ্বৈর্নিষেবিতম্ ॥১১॥  
 কচিৎ কনকসঙ্কাশং কচিদ্রজতসম্ভিতম্ ।  
 কচিদগ্জনপুঞ্জাভং হিমবন্তমুপাগমৎ ॥১২॥ (কুলকম্)  
 স তু তত্র নরশ্ৰেষ্ঠ ! তপো ঘোবৎ সমাহিতঃ ।  
 ফলমূলান্ধুসংভক্ষঃ সহস্রং পরিবৎসরান্ ॥১৩॥  
 সংবৎসরসহস্রে তু গতে দিব্যে মহানদৌ ।  
 দর্শয়ামাস তং গঙ্গা তদা মূর্ত্তিমতী স্বয়ম্ ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

ব্যাহৃতৈঃ বটৈঃ । দিগ্ধাৰ্ণানাং দিগ্হস্তিনাং বিবাণাগ্রৈর্দস্তাগ্রৈঃ - সমস্তাং সর্বান্ দিক্শু, ঘৃষ্টাঃ  
 পাদপা বৃক্ষা যত্র তম্ । দৌণ্ডা উজ্জ্বলা জিহ্বা যেষাং তৈঃ । কনকসঙ্কাশং স্বর্ণবর্ণম্, অগ্জনপুঞ্জাভং  
 কজ্জলবাশিবর্ণম্ ॥৫—১২॥

স ইতি । স ভগীবথঃ । সমাহিতঃ অবলম্বিতবান্ কৃতবানিত্যর্থঃ ॥১৩॥

সংবৎসবেতি । দিব্যে দেবপরিমাণে । ইদমধিককালোপলক্ষণম্ । স্বয়মাত্মানম্ ॥১৪॥

সমূহে শোভিত ছিল, গুহামুগ্ধ সিংহ ও ব্যাঘ্রসমূহে অধুষিত ছিল; নানাবিধ  
 ববকাবী ও বিচিত্র দেহ বহুতর পক্ষী এবং বৃহৎ ভ্রমর, ডাছক, পানকড়ি, ময়ূব,  
 শতপত্র, জীবজীবক, কোকিল, চকোব, অসিতাপাঙ্গ ও পুত্রপ্রিয় পক্ষীবা এবং  
 পদ্মলতাসমূহ তাহাব মনোহব জলাশয়গুলিকে ব্যাপ্ত কবিয়া রহিয়াছিল; আব  
 সাবসপক্ষিগণেব মধুর রব হইতেছিল; কিন্নরগণ ও অঙ্গবোগণ শিলাতলে অবস্থান  
 কবিতেছিল, সকল দিকের বৃক্ষগুলিই দিগ্হস্তিগণেব দস্তাগ্রে ঘর্ষিত ছিল;  
 বিদ্যাধবেবা বিচরণ করিতেছিল; নানাবিধ বত্স বিবাজ কবিতেছিল; বিষোল্লগ ও  
 দৌণ্ডজিহ্ব সর্প সকল অবস্থান করিতেছিল এবং সে হিমালয় কোথাও স্বর্ণবর্ণ, কোথাও  
 বজ্রতবর্ণ এবং কোথাও কজ্জলবাশির গ্রায় কৃষ্ণবর্ণ ছিল ॥৫—১২॥

নবশ্ৰেষ্ঠ ! ভগীবথ সেই হিমালয়পর্বতে সহস্র বৎসবপর্যন্ত কেবল বল, মূল ও  
 জল ভক্ষণ কবিয়া ভবক্ষব তপস্শ্রা কবিলেন ॥১৩॥

দেবপরিমাণেব সহস্র বৎসব অতীত হইলে, তখন মহানদী গঙ্গা মূর্ত্তিমতী হইয়া  
 আসিয়া ভগীবথকে আত্মদর্শন কবাইলেন ॥১৪॥

গঙ্গোবাচ ।

কিমিচ্ছসি মহারাজ ! মত্তঃ কিঞ্চ দদানি তে ।

তদব্রবীহি নরশ্রেষ্ঠ ! করিষ্যামি বচস্তব ॥১৫॥

এবমুক্তঃ প্রত্যুবাচ রাজা হৈমবতীং তদা ।

পিতামহা মে ববদে ! কপিলেন মহানদি ! ॥১৬॥

অশ্বেষমাণাস্তবগং নীতা বৈবস্বতক্ষয়ম্ ।

যষ্টিস্তানি সহস্রাণি সাগরাণাং মহাত্মনাম্ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

কাপিলং তেজ আশাশ্চ ক্ষণেন নিধনং গতঃ ।

তেষামেবং বিনষ্টানাং স্বর্গে বাসো ন বিগৃহ্যতে ॥১৮॥

যাবন্মানি শরীরানি ত্বং জলৈর্নাভিষিক্তসি ।

তাবভেষাং গতির্নাস্তি সাগরাণাং মহানদি ! ॥১৯॥

স্বর্গং নয় মহাভাগে ! মৎপিতৃন্ সগরাভ্রজান্ ।

তেষামর্থেষুভিষাচামি ত্বামহং বৈ মহানদি ! ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । মত্তো মম সকাশাৎ কিমিচ্ছসি । বচো বচোহনুরূপং কার্যম্ ॥১৫॥

এবমিতি । হৈমবতীং হিমবত আগতাং গঙ্গাম্ । বৈবস্বতক্ষয়ং যমালয়ম্ । সাগরাণাং সগরপুত্রাণাম্ । যষ্টিরিত্যতঃ সংখ্যাধিক্যাদপ্যনুপেক্ষণীয়া ইতি ভাবঃ ॥১৬—১৭॥

কাপিলমিতি । “যে চ বৈ ব্রাহ্মণৈর্হতাঃ” ইতি শ্রুতৌ পাতিতাত্রবণাদিত্যাশয়ঃ ॥১৮॥

যাবদিতি । অদীয়জলেনাভিষেক্যে তু তেষাং স্বর্গে গতিঃ শ্রাদেব, “যাবদস্থি মনুষ্যস্ত গঙ্গাতোষেষু মজ্জতি । তাবদ্বর্ষসহস্রাণি স্বর্গলোকে মহীয়তে” ইতি শ্রুতেরিতি ভাবঃ ॥১৯॥

গঙ্গা বলিলেন—“মহারাজ ! আপনি আমার নিকট হইতে কি ইচ্ছা করেন, আমি আপনাকে কি দিব, তাহা বলুন ; নরশ্রেষ্ঠ ! আমি আপনার প্রার্থনাব অনুরূপ কার্য্য করিব” ॥১৫॥

গঙ্গা এইরূপ বলিলে, তখন ভগীবথ তাঁহাকে বলিলেন—“বরদে ! মহানদি ! আমার পূর্বপুরুষেরা অশ্ব অশ্বেষণে গিয়াছিলেন, তখন কপিল তাঁহাদিগকে যমালয়ে পাঠাইয়াছেন। সেই মহাত্মা সগরপুত্রগণ সংখ্যায় ছিলেন ষাট হাজার ॥১৬—১৭॥

তাঁহারা কপিলের তেজে ক্ষণকালমধ্যেই মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছেন । এইভাবে বিনষ্ট হওয়ায় তাঁহাদের স্বর্গে বাস হইতে পারে না ॥১৮॥

মহানদি ! যে পর্য্যন্ত আপনি জলদ্বারা সেই শরীরগুলি অভিষিক্ত না করেন, সে পর্য্যন্ত সেই সগরপুত্রগণের সদৃগতি হইতে পারে না ॥১৯॥

(১৮) কপিলং দেবমাশাশ্চ—বা বা ব কা ।

লোমশ উবাচ ।

এতচ্ শ্রদ্ধা বচো রাজ্ঞো গঙ্গা লোকনমস্কৃতা ।  
 ভগীরথমিদং বাক্যং শ্রুত্বীতা সমভাষত ॥২১॥  
 কবিষ্ণামি মহারাজ ! বচস্তে নাত্র সংশয়ঃ ।  
 বেগন্তু মম দুর্দ্ধার্য্যং পতন্ত্য গংগনাছুবন্ ॥২২॥  
 ন শক্তস্ত্রিষু লোকেষু কশ্চিদ্ধারয়িতুং নৃপ ! ।  
 অন্ত্রত্র বিবুধশ্রেষ্ঠানীলকণ্ঠান্মহেশ্ববাৎ ॥২৩॥  
 তং তোষয় মহাভাগ । তপসা বরদং হবন্ ।  
 স তু মাং প্রচ্যুতাং দেবঃ শিরসা ধারয়িষ্যতি ॥২৪॥  
 স কবিষ্ণ্যতি তে কামং পিতৃণাং হিতকাম্যয়া ।  
 এতচ্ শ্রদ্ধা ততো রাজন্ ! মহারাজো ভগীবথঃ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

স্বর্গমিতি । মৎপিতৃনু মম পিতৃপূর্বপুরুষানু ॥২০॥  
 এতদ্বিতি । শ্রুত্বীতা, পূর্বপুরুষোদ্ধাবায় ঈদৃশায়াসম্বোধনাদিত্যাশয়ঃ ॥২১॥  
 কবিষ্ণামিতি । দুর্দ্ধার্য্যমিতি ভাবে প্রত্যয়াৎ “ন কর্তৃকর্ম্মপ্রাপ্তো” ইতি কর্ম্মণি বট্টনিষেধাৎ  
 বেগমিতি দ্বিতীয়েব, “কাং দিশং গন্তব্যম্” ইতি শ্রীপত্ন্যদাক্তবৎ ॥২২॥  
 নেতি । ধারয়িতুং মম বেগমিতি শেষঃ । বিবুধশ্রেষ্ঠাং দেবপ্রধানাং ॥২৩॥  
 তমিতি । প্রচ্যুতাং ভুবি পতন্তীম্ ॥২৪॥

অতএব মহাভাগে ! মহানদি ! আপনি আমার পূর্বপুরুষ সগবপুত্রদিগকে  
 স্বর্গে প্রেরণ করুন, তাঁহাদের জন্তই আমি আপনাব নিকট এই প্রার্থনা  
 করিতেছি” ॥২০॥

লোমশ কহিলেন—“ভগীরথের এই কথা শুনিয়া জগৎপূজনীয়া গঙ্গা সন্তুষ্ট হইয়া  
 ভগীবথকে এই কথা বলিলেন— ॥২১॥

“মহারাজ ! আমি আপনাব প্রার্থনাব অনুকূপ কার্য্য করিব, এ বিষয়ে কোন  
 সন্দেহ নাই বটে, কিন্তু আকাশ হইতে ভূতলে পড়িবার সময়ে আমাব বেগ ধাবণ  
 কবা দুষ্কর ॥২২॥

বাজা ! দেবশ্রেষ্ঠ নীলকণ্ঠ মহাদেব ব্যতীত ত্রিভুবনের মধ্যে অন্য কোন লোকই  
 আমার বেগ ধাবণ কবিতে সমর্থ হইবে না ॥২৩॥

অতএব মহাভাগ ! আপনি তপস্বাদ্বাবা সেই বরদাতা মহাদেবকে সন্তুষ্ট করুন ;  
 তিনিই পড়িবার সময়ে আমাকে মস্তকদ্বাবা ধাবণ কবিবেন ॥২৪॥

(২১)---বাক্যমুবাচ শ্রীতমানসা—বা ব কা । (২২)---গংগনাদ্ভ্রতম্—পি ।

বন-১১২ (৮)

কৈলাসং পৰ্ব্বতং গন্ত্বা তোষয়ামাস শঙ্কবম্ ।  
 তপস্তীব্রহ্মপুংগম্য কালযোগেন কেনচিৎ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)  
 অগ্ন্হাচ্চ ববং তস্মাদ্গঙ্গায়া ধাবণে নৃপ ! ।  
 স্বর্গে বাসং সমুদ্दिष्ट পিতৃণাং স নবোভমঃ ॥২৭॥  
 ভগীরথবচঃ শ্রুত্বা প্রিয়ার্থঞ্চ দিবৌকসাম্ ।  
 এবমস্থিতি বাজানং ভগবান্ প্রত্যভাষত ॥২৮॥  
 ধারযিষ্যে মহাভাগ ! গগনাৎ প্রচ্যুতাং শিবাম্ ।  
 দিব্যাং দেবনদীং পুণ্যাং ত্বৎকৃতে নৃপসন্তম ! ॥২৯॥  
 এবমুক্ত্বা মহাবাহো ! হিমবন্তমুপাগমৎ ।  
 বৃতঃ পারিষদৈর্যৌরৈর্নানাঃ প্রহরণোচ্চতৈঃ ॥৩০॥  
 তত্র স্থিত্বা নরশ্রেষ্ঠং ভগীবথমুবাচ হ ।  
 প্রযাচস্ব মহাবাহো ! শৈলবাজস্বতাং নদীম্ ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । কামমজীষ্টম্ । উপাগম্য অঙ্গীকৃত্য কৃত্ত্বতার্থঃ ॥২৫—২৬॥  
 অগ্ন্হাদিতি । অগ্ন্হাৎ অযাচতেত্যর্থঃ । স ভগীরথঃ ॥২৭॥  
 ভগীতি । প্রিয়ার্থং সমুদ্दिष्टপুংগপত্নীতিকরকার্যার্থম্, দিবৌকসাং দেবানাম্ ॥২৮॥  
 ধারয়িষ্য ইতি । প্রচ্যুতাং পতিতাম্, শিবাং মঙ্গলকরীম্, দিব্যাং স্বর্গীয়াম্ ॥২৯॥  
 এবমিতি । উপাগমৎ, ভগবানিতি পূর্বতোহম্ববৃত্তিঃ ॥৩০॥

এবং তিনিই আপনাব পিতৃপুরুষগণের হিত করিবার ইচ্ছায় আপনাব অভীষ্ট সম্পাদন কবিবেন।” রাজা। এই কথা শুনিয়া তাহার পর মহাবাজ ভগীরথ কৈলাসপর্বতে যাইয়া তীব্র তপস্বী কবিয়া বহুকাল পরে মহাদেবকে সন্তুষ্ট করিলেন ॥২৫—২৬॥

এবং নবশ্রেষ্ঠ ভগীবথ আপন পিতৃপুরুষগণের স্বর্গে বাস উদ্দেশ্য কবিয়া গঙ্গাকে ধারণ কবিবার বিষয়ে মহাদেবের নিকট বর প্রার্থনা করিলেন ॥২৭॥

ভগীবথের কথা শুনিয়া ভগবান্ মহাদেব দেবগণেরও প্রীতিকর কার্য্য করিবার জন্য ভগীবথকে বলিলেন—“এইকপই হউক ॥২৮॥

মহাভাগ বাজশ্রেষ্ঠ ! আকাশ হইতে নিপতিতা মঙ্গলকাবিনী স্বর্গীয়া পবিত্রা গঙ্গাকে তোমার জন্তই আমি ধাবণ কবিব” ॥২৯॥

মহাবাহু ! মহাদেব এইকপ বলিয়া— নানাবিধ অস্ত্রধাবী ভয়ঙ্কর পারিষদবর্গে পবিবেষ্টিত হইয়া হিমালয়ে গমন কবিলেন ॥৩০॥

(২৭) শ্লোকাৎ পরম্ ‘...অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ । লোমশ উবাচ’—বা ব কা’পি নি ।

পিতৃণাং পাবনার্থং তে তামহং মনুজাধিপ ! ।  
 পতমানাং সরিচ্ছেষ্ঠাং ধাবয়িষ্যে ত্রিপিষ্টপাৎ ॥৩২॥  
 এতচ্শ্রদ্ধা বচো বাজা শৰ্বেণ সমুদাহৃতম্ ।  
 প্রয়তঃ প্রণতো ভূত্বা গঙ্গাং সমনুচিন্তয়ৎ ॥৩৩॥  
 ততঃ পুণ্যজলা রম্যা রাজ্ঞা সমনুচিন্তিতা ।  
 ঈশানঞ্চ স্থিতং দৃষ্ট্বা গগনাৎ সহসা চ্যুতা ॥৩৪॥  
 তাং প্রচ্যুতামথো দৃষ্ট্বা দেবাঃ সার্কং মহর্ষিভিঃ ।  
 গন্ধৰ্বোৱগমক্ষাশ্চ সমাজগ্মুর্দিদৃক্ষবঃ ॥৩৫॥  
 ততঃ পপাত গগনাদৃগঙ্গা হিমবতঃ স্নাতা ।  
 সমুদ্রতমহাবর্তা মীনগ্রাহসমাকুলা ॥৩৬॥

### ভাবতকৌমুদী

তজ্জৈতি । প্রযাচস্র অবতরণমিতি শেষঃ । নদীং গঙ্গাম্ ॥৩১॥  
 পিতৃণামিতি । পতমানাং পতন্তীম্ । ত্রিপিষ্টপাৎ স্বর্গাৎ ॥৩২॥  
 এতদ্বিতি । শৰ্বেণ মহাদেবেন । সগনুচিন্তয়দ্বিতি অর্থাগমাতাব অর্থঃ ॥৩৩॥  
 তত ইতি । পুণ্যজলা গঙ্গা । ঈশানং মহাদেবঞ্চ, স্থিতং ধাবণাযেতি শেষঃ ॥৩৪॥  
 তামিতি । প্রচ্যুতাং পতন্তীম্ । দ্বিদৃক্ষবো ঐষ্টুমিচ্ছবঃ ॥৩৫॥  
 তত ইতি । সমুদ্রতো গম্বিত ইব মহানাবর্তো জলজর্মিষ্ঠাঃ সা, গ্রাহো জলজন্তুঃ ॥৩৬॥

তিনি সেইখানে থাকিয়া (দাঁড়াইয়া) নবশ্রেষ্ঠ ভগীবথকে বলিলেন—“মহাবাহু ।  
 তুমি পর্বতবাজকণ্ঠা গঙ্গাব নিকট তাঁহাব অবতরণ প্রার্থনা কর ॥৩১॥

নবনাথ । তোমাব পিতৃপুরুষগণকে পবিত্র করিবার জন্য স্বর্গ হইতে পড়িবার  
 সময়ে আমি সেই নদীশ্রেষ্ঠা গঙ্গাকে ধাবণ কবিব” ॥৩২॥

মহাদেবেব এই কথা শুনিয়া বাজা ভগীবথ পবিত্র ও প্রণত হইয়া গঙ্গাকে স্মরণ  
 কবিলেন ॥৩৩॥

তাহাব পব ভগীবথকর্তৃক স্মৃত হইয়া এবং মহাদেবকে দাঁড়াইয়া থাকিতে দেখিয়া  
 পুণ্যজলা ও রম্যা গঙ্গা তৎক্ষণাৎ আকাশ হইতে পতিত হইলেন ॥৩৪॥

তখন তাঁহাকে পতিত দেখিয়া মহর্ষিদের সহিত দেবগণ এবং গন্ধর্বগণ,  
 নাগগণ ও যক্ষগণ দেখিবার ইচ্ছায় আগমন কবিলেন ॥৩৫॥

তাঁহাব পব হিমালয়তনয়া গঙ্গা মৎস্য ও জলজন্তুতে পবিপূর্ণ হইয়াই  
 আকাশ হইতে পতিত হইতে লাগিলেন, সেই সময়েই তাঁহাব জলে বিশাল  
 আবর্ত (ঘোলা) সকল উদ্ধতভাবে চলিতে লাগিল ॥৩৬॥



তাং দধাব হরো রাজন্ ! গঙ্গাং গগনমেখলাম্ ।  
 ললাটদেশে পতিতাং মালাং মুক্তাময়ীমিব ॥৩৭॥  
 সা বভূব বিসর্পন্তী ত্রিধা বাজন্ । সমুদ্রেণা ।  
 ফেনপুঞ্জাকুলজলা হংসানামিব পঙ্ক্তয়ঃ ॥৩৮॥  
 ক্ৰচিদাভোগকুটীলা প্রস্থলন্তী ক্ৰচিৎ ক্ৰচিৎ ।  
 সা ফেনপটসংবীতা মত্তেব প্রমদাহব্রজৎ ।  
 ক্ৰচিৎ সা তৌয়নিনদৈর্নদন্তী নাদমুক্তমম্ ॥৩৯॥  
 এবংপ্রকারান্ হুবহূন্ কুর্ব্বতী গগনাক্ষ্যুতা ।  
 পৃথিবীতলমাসাগ্ৰ ভগীবথমথাব্রবীৎ ॥৪০॥  
 দর্শয়স্ব মহারাজ ! মার্গং কেন ব্রজাম্যহম্ ।  
 হ্রদধর্মবতীর্ণাস্মি পৃথিবীং পৃথিবীপতে ! ॥৪১॥

### ভাবতকৌমুদী

তামিতি । গগনস্ত মেখলাং কাঞ্চীমিব । মুক্তত্যাদিনা অনায়াসধারণং স্মৃতিতম্ ॥৩৭॥  
 সোতি । বিসর্পন্তী নিপতন্তী, ত্রিধা ধারাজয়েণ বিভক্তা, হবস্ত ত্রিধাবিভক্তজটাগ্রধ্বাং  
 নাসিকাগ্রাচ্চ অবগাদিতি ভাবঃ, সমুদ্রেণা সমুদ্রাভিমুখগমনপ্রবৃত্তা ॥৩৮॥  
 ক্ৰচিদিতি । আ সমাগ্ভোগঃ স্পর্শবীরং তথ্যং কুটীলা বক্রা, অত্রজ্ঞ আ ভোগায় সমাগ্ভতি-  
 স্থথায় কুটীলা বক্রাভিপ্ৰায়া, ক্ৰচিৎ ক্ৰচিৎ উন্নতপায়াণাহো, প্রস্থলন্তী প্রতিহতবেগা, ফেনঃ পট ইব  
 তেন সংবীতা আবৃত্তা । ঘটপাদোহথং শ্লোকঃ ॥৩৯॥  
 এবমিতি । এবম্ ঈদৃশান্, প্রকারান্ অবস্থাঃ । চ্যুতা পতিতা ॥৪০॥  
 দর্শয়স্বৈতি । মার্গং মঙ্গলমনপথম্, কেন মার্গেণ ॥৪১॥

রাজা ! তখন আকাশেব মেখলাব ন্যায় গঙ্গা মহাদেবের ললাটদেশে  
 পতিত হইতে লাগিলেন ; মহাদেবও মুক্তাময়ী মালার ন্যায় তাঁহাকে ধাবণ কবিতে  
 থাকিলেন ॥৩৭॥

বাজা ! গঙ্গা পতিত হইতে থাকিয়াই তিন ভাগে বিভক্ত হইয়া সমুদ্রাভি-  
 মুখে চলিতে লাগিলেন ; তখন হংসশ্রেণীব ন্যায় ফেনবাশিতে তাঁহাব জল ব্যাপ্ত  
 হইতে থাকিল ॥৩৮॥

কোথাও স্পর্শরীষের ন্যায় বক্রা, কোথাও কোথাও প্রতিহতবেগা এবং  
 কোথাও জলেব শব্দে মনোহব শব্দকাবিনী হইয়া এবং ফেনবসনে দেহ আবৃত  
 কবিয়া, মত্তা কামিনীর ন্যায় তিনি চলিতে লাগিলেন ॥৩৯॥

গঙ্গা আকাশ হইতে পড়িবার সময়ে এইরূপ বহুবিধ ভাব করিয়া, তাহাব  
 পব ভূতলে আসিয়া ভগীরথকে বলিলেন—॥৪০॥

চাতচ্শ্ৰুত্বা বচো রাজা প্রাতিষ্ঠত ভগীবথঃ ।  
 যত্র তানি শবীবানি সাগবাণাং মহান্ননাম্ ।  
 প্লাবনার্থং নরশ্ৰেষ্ঠ ! পুণ্যেন সলিলেন চ ॥৪২॥  
 গঙ্গায়া ধারণং কৃত্বা হরো লোকনমস্কৃতঃ ।  
 কৈলাসং পৰ্ব্বতশ্ৰেষ্ঠং জগাম ত্ৰিদশৈঃ সহ ॥৪৩॥  
 সমাসান্ন সমুদ্রেণ গঙ্গয়া সহিতো নৃপঃ ।  
 পূরয়ামাস বেগেন সমুদ্রে বরুণালয়ম্ ॥৪৪॥  
 দুহিতৃত্ত্বে চ নৃপতির্গঙ্গাং সমনু কল্পয়ৎ ।  
 পিতৃণাঞ্চোদকং তত্র দদৌ পূৰ্ণমনোবথঃ ॥৪৫॥  
 এতন্তে সৰ্ব্বমাখ্যাতে গঙ্গা ত্ৰিপথগা যথা ।  
 পূবপার্থং সমুদ্রেস্ত পৃথিবীমবতারিতা ॥৪৬॥  
 কালেয়াশ্চ মহাবাজ । ত্ৰিদশৈর্বিনিপাতিতাঃ ।  
 সমুদ্রেশ্চ যথা পীতঃ কাবপার্থং মহান্ননা ॥৪৭॥

### ভারতকৌমুদী

এতদিত্তি । প্রাতিষ্ঠত পহানং প্রদর্শয়ন্ অগ্রে অগ্রে অগচ্ছৎ । ঘটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৪২॥  
 গঙ্গায়া ইতি । ত্ৰিদশৈঃ—গঙ্গায়াঃ পতনদর্শনেচ্ছয়া প্রাণাগতৈর্দেবৈঃ ॥৪৩॥  
 সমাসান্নেতি । পূরয়ামাস গঙ্গায়া জলদ্বাবা ॥৪৪॥  
 দুহিতৃত্ত্ব ইতি । গঙ্গাং দুহিতৃত্ত্বে সমনু কল্পয়ৎ, তস্তাঃ পৃথিব্যাং পাদনাদিত্যাশয়ঃ । অতএব  
 সা ভাগীরথীত্যাখ্যাযতে । সমনু কল্পয়দিত্যাভাগমাভাব আর্থঃ ॥৪৫॥

“মহারাজ ! আমি কোন্ পথে যাইব, তাহা আপনি দেখাইয়া দিন ;  
 পৃথিবীপতি ! আমি আপনাব জন্তই পৃথিবীতে অবতীর্ণ হইয়াছি” ॥৪১॥

নবশ্ৰেষ্ঠ ! ভগীবথবাজা এই কথা শুনিয়া—যেখানে মহাত্মা সগবপুত্রগণেব  
 সেই শবীরগুলি ছিল, সেগুলিকে গঙ্গার পবিত্র জলদ্বাবা প্লাবিত করাইবার জন্ত  
 সেই পথে চলিতে লাগিলেন ॥৪২॥

জগৎপূজিত মহাদেব গঙ্গাকে ধাবণ কবিয়া দেবগণেব সহিত পৰ্ব্বতশ্ৰেষ্ঠ  
 কৈলাসে চলিয়া গেলেন ॥৪৩॥

বাজা ভগীবথও গঙ্গার সহিত সমুদ্রে যাইয়া তাঁহার জলদ্বাবা বরুণালয়  
 সমুদ্রকে বেগে পবিপূর্ণ কবিলেন ॥৪৪॥

এবং তিনি গঙ্গাকে আপন কণ্ঠারূপে কল্পনা কবিলেন, আব সেখানে পিতৃ-  
 পুত্রবগণকে গঙ্গাজল দান কবিয়া পূৰ্ণমনোবথ হইলেন ॥৪৫॥

(৪৭) প্রথমার্ধ বা ব কা পি নাস্তি ।

বাতাপিষ্ট যথা নীতঃ ক্ষয়ং স ব্রহ্মহা প্রভো ! ।

অগস্ত্যেন মহারাজ ! যন্মাং ভুং পরিপৃচ্ছসি ॥৪৮॥ (বিশেষকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াং গঙ্গাবতরণকথনে একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—ঃঃ—

## দ্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ প্রয়াতঃ কোম্বেয়ঃ ক্রমেণ ভরতৰ্ভ ! ।

নন্দামপরনন্দাঞ্চ নগ্নৌ পাপভয়াপাহে ॥১॥

পর্বতং স সমাসাগ্র হেমকূটমনাময়ম্ ।

অচিন্ত্যানভুতান্ ভাবান্ দদর্শ স্তবছূন্ নৃপঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । অবতাবিতা অনীতা । কাবণার্থং কালেববিনাশকপ্ৰয়োজনসাধনার্থম্ ।

ব্রহ্মহা ব্রহ্মহত্যাকারী । মহাত্মনা অগস্ত্যেনেতি সন্দ্বন্ধঃ ॥৪৬—৪৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীনামাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রাবামেকনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃঃ—

তত ইতি । ততো ভৃগুতীর্থাং, প্রয়াতো গতঃ, কোম্বেষো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥

মহাবাজ যুধিষ্ঠিব ! তুমি আমাকে বাহা জিজ্ঞাসা কবিয়াছিলে—অর্থাৎ  
সমুদ্রপূরণের জন্য ত্রিপথগামিনী গঙ্গাকে যে পৃথিবীতে আনয়ন করা হইয়াছিল,  
দেবতাবা কালের অন্তঃবগণকে যে নিপাত কবিয়াছিলেন, দেবগণের উদ্দেশ্যে  
সাধন কবিলে জন্ম মহাত্মা অগস্ত্য যে সমুদ্রকে পান কবিয়াছিলেন এক  
তিনি—সেই ব্রহ্মহত্যাকারী বাতাপি দানবকে যে ক্ষয় কবিয়াছিলেন, সেই  
সমস্তই এই তোমার নিকট বলিলাম” ॥৪৬—৪৮॥

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভবতঃশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! যুধিষ্ঠিব সেই ভৃগুতীর্থ হইতে  
ক্রমে পাণ্ডবনাশিনী নন্দা ও অপবনন্দানাম্নী দুইটা নদীতে গমন করিলেন ॥১॥

\* ‘...নবাবিকপ্ততমোহধ্যায়ঃ’—বা ব কা পি নি ।

বাচা যত্রাভবন্ মেঘা উপলাশ্চ সহস্রশঃ ।  
 নাশক্ৰুবন্তমারোদুঃ বিষগ্নমনসো জনাঃ ॥৩॥  
 বায়ুর্নিত্যং ববৌ তত্র নিত্যং দেবশ্চ বর্ষতি ।  
 স্বাধ্যায়ঘোষশ্চ তথা শ্রয়তে ন চ দৃশ্যতে ॥৪॥  
 সাযং প্রাতশ্চ ভগবান্ দৃশ্যতে হব্যবাহনঃ ।  
 মক্ষিকাশ্চাদশংস্তত্র তপসঃ প্রতিঘাতিকাঃ ।  
 নির্বেদো জায়তে তত্র গৃহাণি স্রবতে জনঃ ॥৫॥  
 এবং বহুবিধান্ ভাবান্দ্ভুতান্ বীক্ষ্য পাণ্ডবঃ ।  
 লোমশং পুনরেবাথ পর্য্যপৃচ্ছত্তদদ্ভুতম্ ॥৬॥

## ভারতকৌমুদী

পৰ্ব্বতমিতি । অনামঘং নিকপদ্রবম্ । ভাবান্ পদার্থান্ ॥২॥  
 বাচেতি । বাচা বাস্তবগণমাশ্রয়েণ । উপলাঃ পাখাণাঃ । তং হেমকূটপৰ্ব্বতম্ ॥৩॥  
 বায়ুর্নিত্যং । স্বাধ্যায়ঘোষো বেদপাঠধ্বনিঃ, ন চ দৃশ্যতে তৎপাঠক ইতি শেষঃ ॥৪॥  
 সাযমিতি । হব্যবাহনো বহিঃ । নির্বেদো বৈবাগ্যম্, গৃহাণি ভাষ্যাদীনু । ষট্‌পাদোহং  
 ভ্রোকঃ ॥৫॥

এবমিতি । ভাবান্ পদার্থান্ । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬॥

## ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১॥ ভাবান্ পদার্থান্ ॥২॥ বাতাবদ্ধা বাতেনাবদ্ধা মেঘা উপলাশ্চ ভবন্  
 বাজ বিনৈব সহসা মেঘাঃ শিলাশ্চ প্রযুক্তান্তে ইত্যর্থঃ । ভবন্তিতাত্ত্বাব আৰ্হঃ । বাচা যত্র  
 ভবন্তি পাঠে শব্দোচ্চারণেনৈব যত্র মেঘা উপলাশ্চ, হে ভবন্ । ভাসমান ! আবির্ভবন্তীতি  
 শেষঃ ॥৩॥ ন চ দৃশ্যতেহধ্যোতা ॥৪॥ নির্বেদো গিবিদর্শনবৈবাগ্যম্, গৃহাণি জ্ঞাদীনু ॥৫—৬॥

তিনি নিরুপদ্রব হেমকূটপৰ্ব্বতে যাইয়া অচিন্তনীয় ও অদ্ভুত বহুতর পদার্থ  
 দর্শন করিলেন ॥২॥

যেখানে যে কোন বাক্য উচ্চারণ করা মাত্রই সহস্র সহস্র মেঘ ও পাখাণ  
 আবির্ভূত হইত এবং বিষগ্নচিত্ত লোকেবা সেই পৰ্ব্বতে আবোহণ কবিতে সমর্থ  
 হইত না ॥৩॥

এবং সৰ্ব্বদাই সেখানে বায়ু বহিত হয়, সৰ্ব্বদাই মেঘ বর্ষণ করে এবং  
 বেদপাঠের শব্দ শুনা যায়, অথচ তাহার পাঠককে দেখা যায় না ॥৪॥

আব, সেখানে প্রাতঃকালে ও সন্ধ্যাকালে ভগবান্ অগ্নিকে দেখা যায়,  
 তপস্ত্রাব বিগ্নকাবী মক্ষিকা সকল আসিয়া দগ্ন, দীকবে, তপস্ত্রাব মান্নবেব বৈরাগ্য  
 উপস্থিত হয় এবং মান্নুষ গৃহপ্রভৃতি স্রবণ কবিতে থাকে ॥৫॥

(৩) বাতাবদ্ধা ভবন্ মেঘাঃ—বা ব কা । (৫)...মক্ষিকাশ্চাপ্যপশ্যন্ত—পি ।

লোমশ উবাচ ।

যথা শ্রুতমিদং পূর্বমশ্রুত্ভিরিরিকর্ষণ ! ।

তদেকাগ্রমনা রাজন্ ! নিবোধ গদতো মম ॥৭॥

অস্মিন্ ঋষভকূটেহ্ভৃদৃষভো নাম তাপসঃ ।

অনেকশতবর্ষায়ুক্তপত্নী কোপনো ভৃশন্ ॥৮॥

স বৈ সম্ভাষমাণোহন্যৈঃ কোপাদগিরিমুবাচ হ ।

য ইহ ব্যাহরেৎ কশ্চিৎপলানুৎসৃজেস্তদা ॥৯॥

বাতঞ্চাহুয় মা শব্দমিত্যুবাচ স তাপসঃ ।

ব্যাহরণ্শেচহ পুরুষো মেঘশব্দেন বার্য্যতে ॥১০॥

এবমেতানি কস্মীণি রাজংস্তেন মহর্ষিণা ।

কৃতানি কানিচিৎ ক্রোধাৎ প্রতিষিদ্ধানি কানিচিৎ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি । গদতো মম সকাশাৎ, নিবোধ শৃণু ॥৭॥

অস্মিন্‌রিতি । কূটে শৃঙ্গে ঋষভমুনেরবহানাধৃষভকূট এব হেমকূট নামাভূৎ ॥৮॥

স ইতি । গিবিং হেমকূটম্ । ব্যাহরেৎ বাচম্ভারষণে । উপলান্ পাবাগান্ ॥৯॥

বাতমিতি । বাতঃ বায়ুঃ । মা শব্দং কুন্মিতি শেবঃ । ব্যাহরন্ বাচম্ভারয়ন্ ॥১০॥

এবমিতি । কৃতানি উপলব্ধগাঢ়ীনি । প্রতিষিদ্ধানি বায়োবপি শব্দকরণাদীনি ॥১১॥

এইকপ বহুবিধ অদ্ভুত ভাব দর্শন করিয়া যুধিষ্ঠির পুনরায় সেই অদ্ভুত ব্যাপারগুলিব বিষয় লোমশের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৬॥

লোমশ বলিলেন—“শত্রুনাশক রাজা! পূর্বের আমরা যেমন শুনিয়াছি, তেমনই বলিতেছি ; তুমি একাগ্রচিত্ত হইয়া তাহা আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৭॥

পূর্বকালে এই ঋষভকূট-(হেমকূট) পর্বতে ‘ঋষভ’-নামে এক তপস্বী ছিলেন ; তিনি অতি প্রাচীন, তপস্বী ও অত্যন্ত কোপনস্বভাব ছিলেন ॥৮॥

একদা অত্র লোক আসিয়া তাঁহার সহিত আলাপে প্রবৃত্ত হইলে, তিনি কোপবশতঃ এই পর্বতকে বলিয়াছিলেন—“যে কোন লোক এখানে আসিয়া কথা বলিবে, তুমি তখনই তাহাব উপব শ্রুত্ব নিজেপ করিবে” ॥৯॥

এবং তিনি বায়ুকে ডাকিয়া বলিয়াছিলেন—“বায়ু! তুমিও শব্দ করিও না।” তাই এখানে মানুষ কথা বলিলেই বায়ু মেঘশব্দদ্বারা তাহাকে বারণ কবে ॥১০॥

রাজা! এইভাবে সেই মহর্ষি ক্রোধবশতঃ কতকগুলি কার্য্যের বিধান এবং কতকগুলি কার্য্যের নিষেধ কবিয়াছিলেন ॥১১॥

নন্দাং ত্বভিগতা দেবাঃ পুবা বাজমিতি শ্রুতিঃ ।  
 অন্নপাত্তন্ত সহসা পুরুষা দেবদর্শিনঃ ॥১২॥  
 তে দর্শনং ত্বনিচ্ছন্তো দেবাঃ শক্রপুৰোগমাঃ ।  
 দুৰ্গং চত্ৰুৰ্বিমং দেশং গিরিপ্রত্ন্যহরূপকম্ ॥১৩॥  
 তদা প্রভৃতি কোন্তেয় ! নবা গিরিমিমং সদা ।  
 নাশরু বনভিদ্ৰক্ষুং কুত এবাধিবোহিতুম্ ॥১৪॥  
 নাতপ্ততপসা শক্যো দ্রক্ষুর্মেঘ মহাগিবিঃ ।  
 আবোচুং বাপি কোন্তেয় ! তন্সাম্মিষতবাগ্ ভব ॥১৫॥  
 ইহ দেবাস্তদা সর্বে যজ্ঞানাজহুরুতমান্ ।  
 তেষামেতানি লিঙ্গানি দৃশ্যন্তেহগাপি ভাবত ! ॥১৬॥  
 কুশাকাবৈব দুর্বেয়ং সংস্তীর্ণেব চ ভূবিয়ম্ ।  
 যুপপ্রকারা বহবো বৃক্ষাশ্চেমৈ বিশাংপতে ! ॥১৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

ইদানীং পৰ্বতাবোহণব্যাঘাতমাহ চতুর্ভিঃ—নন্দামিতি । অন্নপাত্তন্ত অন্নসরন্ ॥১২॥  
 ত ইতি । দর্শনম্ আশ্রিত্যক্ষম্ । দুৰ্গং দুৰ্গমম্, গিবিবৈব প্রত্ন্যহরূপো যত্র তম্ ॥১৩॥  
 তদেতি । অধিবোহিতুম্ অধিবোচুম্, ইডাগম আৰ্ঘ্যঃ ॥১৪॥  
 নেতি । নিষতবাক্ নিবৃত্তবচনো ভব, পৰ্বতকৰ্ত্তৃকোপলবৰ্ণভবাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥  
 ইহেতি । আজহুঃ অহুষ্ঠিতবন্তঃ । তেষাং যজ্ঞানাম্, লিঙ্গানি চিহ্নানি ॥১৬॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

পৃষ্টচ লোমশ উবাচ—যথা শ্রুতিমিতি ॥৭॥ ঋষভকূটে ঋষভাশ্রিতে শৈলশৃঙ্গে ॥৮—৩॥ মা  
 শব্দং কুৰ্ব্বিতি শেষঃ ॥১০—১১॥ অন্নপাত্তন্ত অন্নগতবন্তঃ, দেবদর্শিনো দেবদর্শনার্থিনঃ ॥১২॥

বাজা! ইহাও আমাদের গুনা আছে যে, পূর্বকালে দেবতাবা একদা এই  
 নন্দানদীতে আসিতেছিলেন; তখন মানুষেরা তাঁহাদিগকে দেখিবার জন্ম তাঁহাদের  
 অনুসরণ করিয়াছিল ॥১২॥

তখন ইন্দ্রপ্রভৃতি সেই দেবতারা দেখা দেওয়ার অনিচ্ছাবশতঃ এই পর্বতকূপ  
 বিঘ্নদ্বারা এই দেশটাকে মানুষের পক্ষে দুৰ্গম কবিয়াছিলেন ॥১৩॥

কুস্তীনন্দন! সেই অবধি মানুষেরা এই পর্বত দেখিতেও পারে না,  
 সুতরাং কি কবিয়া আবোহণ করিবে? ॥১৪॥

যে লোক তপস্যা করে নাই, সে লোক এই মহাগিরি দেখিতে বা আরোহণ  
 করিতে পারে না; অতএব কুস্তীনন্দন! তুমি নীবব হও ॥১৫॥

ভরতনন্দন! তখন দেবতাবা সকলে এইখানেই উত্তম উত্তম যজ্ঞ কবিয়া-  
 ছিলেন; সে যজ্ঞগুলি এই সকল চিহ্ন অত্ৰাপি দেখা যাইতেছে ॥১৬॥

দেবাশ্চ ঋষশ্চৈব বসন্ত্যুতাপি ভারত ! ।

তেষাং সাযং তথা প্রাতর্দৃশ্ণতে হব্যবাহনঃ ॥১৮॥

ইহাপ্নুতানাং কোন্তেয় ! সচঃ পাপ্মাভিহন্ততে ।

কুরুশ্ৰেষ্ঠাভিষেকং বৈ তস্মাৎ কুরু সহানুজঃ ॥১৯॥

ততো নন্দাপ্নুতান্স্বং কোশিকীমভিযাশ্রসি ।

বিশ্বামিত্রেণ যত্রোগ্রং তপস্তপ্তমনুভমম্ ॥২০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ । ৴

ততস্তত্র সমাপ্নুত্যা গাত্রাণি সগণো নৃপঃ ।

জগাম কোশিকীং পুণ্যাং রম্যাং শীতজলাং শুভাম্ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়ামৃষভমাহাত্ম্যকথনে দ্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

তানি লিঙ্গাচ্চ—কুশেতি । সংজ্ঞার্থা কৃতকুশাস্তবণা ॥১৭॥

দেবা ইতি । বসন্তি অদৃশ্যভাবেনেতি ভাবঃ । হব্যবাহনো যজ্ঞায়িঃ ॥১৮॥

ইহেতি । আপ্নুতানাং স্নাতানাম্ । হে কুরুশ্ৰেষ্ঠ । তস্মাদিহ অভিষেকং কুরু ॥১৯॥

তত ইতি । নন্দায়াং নন্দ্যাপ্নুতানি অবগাঢ়ানি অঙ্গানি যন্ত সঃ । কোশিকীং নদীম্ ॥২০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রভূহরূপকং দর্শনে বিষয়রূপম্ ॥১৩—১৪॥ নিয়তবাঙ্গৌনবান্ ॥১৫—১৮॥ হে কুরুশ্ৰেষ্ঠ ।

ইতি ছেদঃ ॥১৯—২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠে ভাবতভাবদীপে দ্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

নবনাথ ! এই দুর্বাগুলি যেন কুশেব মত, এই ভূমিটা যেন কুশাস্তত এবং  
এই বহুতব বৃক্ষও যেন যুগেব তুল্য দেখা যাইতেছে ॥১৭॥

ভবতনন্দন ! সেই দেবতাবা ও ঋষিবা প্রচ্ছন্নভাবে অত্ৰাপি এখানে বাস  
করিতেছেন ; তাই প্রাতঃকালে ও সন্ধ্যাকালে তাঁহাদেবই যজ্ঞাগ্নি দেখা যায় ॥১৮॥

কুরুশ্ৰেষ্ঠ কুন্তীনন্দন ! এখানে বাহাবা স্নান কবে, তাহাদেব সচই পাপ  
নষ্ট হয় ; অতএব তুমি অনুরূপেব সহিত এইখানে স্নান কব ॥১৯॥

এই নন্দানদীতে স্নান করিয়া তাহার পব তুমি কোশিকীনদীতে যাইবে ;  
সেখানে বিশ্লামিত্র অত্ৰ্যাস্তন ও ভবদেব তপস্রা করিয়াছিলেন” ॥২০॥

৴ অসং পাঠঃ বা ব বা পি নাস্তি । • “... দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ”—পি নি, বা ব বা  
“...দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ”

## ত্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

লোমশ উবাচ ।

এষা দেবনদী পুণ্যা কৌশিকী ভরতর্ষভ ! ।

বিশ্বামিত্রাশ্রমো রম্য এষ চাত্র প্রকাশতে ॥১॥

আশ্রমশ্চেব পুণ্যাখ্যঃ কাশ্যপস্ত মহাত্মনঃ ।

ঋগ্যজুঃ স্তুতো যস্ত তপস্বী সংযতেন্দ্রিয়ঃ ॥২॥

তপসো যঃ প্রভাবেণ বর্ষয়ামাস বাসবম্ ।

অনাবৃষ্ট্যাং ভবাদ্যস্ত বদর্ষ বলবুত্রহা ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । তত্র নন্দান্যাম্ । সগণঃ সপবিজনঃ । কৌশিকী নদীম্ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং  
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং ত্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

এবেতি । পুণ্যা পুণ্যজ্ঞানিকা, অতএব দেবনদী দেবানামপ্যাদৃতা নদী ॥১॥

আশ্রম ইতি । কাশ্যপস্ত কাশ্যপগোত্রজস্ত বিভাণ্ডকস্ত । ঋগ্যজুঃ স্তুতঃ যস্ত  
সঃ । অযং মূর্দ্ধস্তবকাববান্ তালবাণকাববাংচ্চ, “গৌর্কর্ণপৃষ্ঠৈতগন্ত বোহিতাঃ” ইত্যমবোক্তেঃ, “গন্ত  
য়োহিহুতাং বিবমযিমুগুগুস্ত বপুধা” ইতি মহিয়ঃস্তোত্রাৎ, “বলবদৃশা দৃশা স্থলী” ইতি বৃন্দাবন-  
যমকাচ্চ ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর যুধিষ্ঠির সহচরদিগেব সহিত সেই নন্দা-  
নদীতে স্নান কবিয়া পুণ্যজ্ঞানিকা, মনোহবা, শীতলজলা ও মঙ্গলকাবিণী কৌশিকী-  
নদীতে গমন কবিলেন ॥২১॥

—:—

লোমশ বলিলেন—“ভবতশ্চেষ্ট ! পুণ্যজ্ঞানিকা ও দেবাদৃতা এই কৌশিকী-  
নদী এবং ইহার তীবে এই মনোহব বিশ্বামিত্রের আশ্রম শোভা পাইতেছে ॥১॥

আর, মহাত্মা বিভাণ্ডকমুনিব এই পুণ্যাখ্য আশ্রম দেখা যাইতেছে ; বাঁহার পুত্র  
ঋগ্যজুঃ তপস্বী ও সংযতেন্দ্রিয় ছিলেন ॥২॥

যিনি তপস্তার প্রভাবে ইন্দ্রদ্বাবা বর্ষণ কবাইয়াছিলেন এবং ইন্দ্র ও বাঁহাব ভয়ে  
অনাবৃষ্টিব সময়ে বর্ষণ কবিয়াছিলেন ॥৩॥



মৃগ্যাং জাতঃ স তেজস্বী কাশ্যপশ্চ হৃতঃ প্রভুঃ ।  
 বিষয়ে লোমপাদশ্চ যশ্চকারাদুতং মহৎ ॥৪॥  
 প্রবর্তিতেষু শস্ত্রেষু যস্যৈ শান্তাং দদৌ নৃপঃ ।  
 লোমপাদো দুহিতরং সাবিত্রীং সবিতা যথা ॥৫॥  
 যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ঋগ্‌শৃঙ্গঃ কথং মৃগ্যামুৎপন্নঃ কাশ্যপাত্মজঃ ।  
 বিরুদ্ধে যোনিসংসর্গে কথঞ্চ তপসা যুতঃ ॥৬॥  
 কিমর্থঞ্চ ভয়াচ্ছক্রস্তস্য বালশ্চ ধীমতঃ ।  
 অনাবৃষ্ঠ্যাং প্রবৃত্তায়াং ববর্ষ বলবৃদ্ধহা ॥৭॥  
 কথংরূপা চ সা শান্তা রাজপুত্রী যতব্রতা ।  
 লোভয়ামাস যা চেতো মৃগভূতশ্চ তশ্চ বৈ ॥৮॥  
 লোমপাদশ্চ রাজর্ষির্যদাশ্রয়ত ধার্মিকঃ ।  
 কথং বৈ বিষয়ে তশ্চ নাবর্ষৎ পাকশাসনঃ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

তপস ইতি । বর্ষয়ামাস বৃষ্টিং কারয়ামাস । বলবৃদ্ধহা ইন্দ্রঃ ॥৩॥  
 মৃগ্যামিতি । কাশ্যপশ্চ বিভাণ্ডকশ্চ । বিষয়ে দেশে, লোমপাদশ্চ রাজ্ঞঃ ॥৪॥  
 প্রবর্তিতেষু । প্রবর্তিতেষু বৃষ্টিয়া উপাদিতেষু । শান্তাং নাম ॥৫॥  
 যন্তেতি । যোনিসংসর্গে বিরুদ্ধে সতি ভিন্নপ্রাণিস্বাদিতে ভাবঃ । জাত ইতি শেষঃ ॥৬॥  
 কিমর্থমিতি । শক্ৰ ইন্দ্রঃ, তশ্চ ঋগ্‌শৃঙ্গশ্চ । প্রবৃত্তায়াংস্থিতায়াম্ ॥৭॥  
 কথমিতি । কথংরূপা কিলুতা আসীৎ । যতম্ ইন্দিবসংযম এব ব্রতং যন্তাঃ সা ॥৮॥

তেজস্বী ও তপঃপ্রভাবশালী সেই ঋগ্‌শৃঙ্গ লোমপাদরাজার রাজ্যে বিভাণ্ডকমুনির  
 গুণসে মৃগীর গর্ভে জন্মিয়াছিলেন ; যিনি গুণতব অদ্ভুত কার্য্য করিয়াছিলেন ॥৪॥

সূর্য্য যেমন সাবিত্রীকে দান কবিয়াছিলেন, সেইরূপ লোমপাদরাজা শস্ত্র  
 উৎপন্ন হইলে আপন কন্যা শান্তাকে যাহাব হস্তে দান কবিয়াছিলেন” ॥৫॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—“বিভাণ্ডকমুনির পুত্র ঋগ্‌শৃঙ্গ কি করিয়া মৃগীর গর্ভে উৎপন্ন  
 হইলেন ? বিভিন্ন প্রাণীব সংসর্গজাত সন্তানই বা কি করিয়া তপস্বী হইল ? ॥৬॥

বল ও ব্রহ্মানুরহস্তা ইন্দ্রই বা কিজন্ত অনাবৃষ্টিব সময়ে সেই বালক ঋগ্‌শৃঙ্গের  
 ভয়ে বর্ষণ কবিয়াছিলেন ? ॥৭॥

আর, সেই রাজকন্যা শান্তাই বা কিরূপ ছিলেন, যিনি সংযত হইয়া মৃগভূত  
 ঋগ্‌শৃঙ্গের চিন্ত লুপ্ত কবিয়াছিলেন ॥৮॥

এতন্মে ভগবন্ ! সৰ্বং বিস্তরেণ যথাতথম্ ।

বক্তুমৰ্হসি শুশ্রাবোধাশ্চাশৃঙ্গস্ত্য চেষ্টিতম্ ॥১০॥

লোমশ উবাচ ।

বিভাণ্ডকস্ত্য বিপ্রর্ষেস্তপসা ভাবিতান্ননঃ ।

অমোঘবীৰ্য্যস্ত্য সতঃ প্রজাপতিসমদ্ব্যতেঃ ॥১১॥

শৃণু পুত্রো যথা জাত ঋত্মাশৃঙ্গঃ প্রতাপবান্ ।

মহার্ষস্ত্য মহাতেজা বালঃ স্ববিবসন্মতঃ ॥১২॥ (যুথাকম্)

মহাহুদং সমাসাণ্ড কাশ্যপস্ত্যপসি স্থিতঃ ।

দীৰ্ঘকালং পবিত্ৰাশ্চাশৃঙ্গাঃ স দেবসন্মিতঃ ॥১৩॥

তস্য বেতঃ প্রচক্ষন্দ দৃষ্ট্বাপ্সরসমূৰ্ব্বশীম্ ।

অপ্সপম্পৃশতো বাজন্ ! যুগী তচ্চাপিবত্তদা ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

লোমেতি । যদা ধার্মিকঃ অশ্রমত, তদা কথম্, তস্য বিষয়ে দেশে রাজ্যে ॥১০॥

এতদ্বিতি । শুশ্রবোঃ শ্রোতুমিচ্ছোঃ । চেষ্টিতং চরিতম্ ॥১০॥

বিভেতি । ভাবিতান্ননঃ শোধিতচিত্তস্ত্যাপি সত ইতি সধ্বকঃ । মহার্ষস্ত্য মহাবীৰ্য্য-  
মহামাত্ত্য । স্ববিবসন্মতঃ জ্ঞানভগ্নোহতিবেকাদবুদ্ধত্বেন লৌকিকবভিমতঃ ॥১১—১২॥

মহেতি । কাশ্যপো বিভাণ্ডকঃ । দীৰ্ঘকালং তপসি স্থিতঃ অতএব পবিত্ৰাশ্চাশৃঙ্গাঃ ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবেতি ॥১১॥ কাশ্যপস্ত্য বিভাণ্ডকস্ত্য । ঋগ্বেদে তালব্যাদিঃ, যজুৰ্ভৃগুদিপাঠঃ প্রামাদিকঃ, ঋগ্বেদে  
যুগন্তশ্চৈব শৃঙ্গমন্ত্রাভীতি ঋত্মাশৃঙ্গঃ, “ঋগ্বেদে ন ঋত্মান” ইতি মন্ত্রবর্ণাৎ ॥২—৩॥ শুশ্রাবোর্মে

এবং বাজর্ষি লোমপাদকে যখন ধার্মিক বলিয়া শুনা যায়, তখন তাঁহার  
রাজ্যেই বা কেন ইন্দ্র বর্ষণ করেন নাই ? ॥১০॥

ভগবন্ ! আমি শুনিতে ইচ্ছা করি ; অতএব আপনি এই সমস্ত ঋত্মাশৃঙ্গের  
চরিত্র বিস্তবক্রমে এবং যথায়থভাবে আমার নিকট বলুন” ॥১০॥

লোমশ বলিলেন—“অব্যর্থ বীৰ্য্য, ব্রহ্মাব তুল্য তেজস্বী, মহামাত্ত্য এবং ব্রহ্মর্ষি  
বিভাণ্ডকমুনি তপঃপ্রভাবে শোধিতচিত্ত হইলেও, তপঃপ্রভাবশালী, মহাতেজা এবং  
বালক হইয়াও স্ববিবসন্মত ঋত্মাশৃঙ্গ যেভাবে তাঁহাব পুত্র হইয়াছিলেন, তাহা তুমি  
শ্রবণ কর ॥১১—১২॥

কাশ্যপগোত্র ও দেবতুল্য সেই বিভাণ্ডকমুনি কোন মহাহুদে যাইবা দীৰ্ঘকাল  
তপস্ত্যয় প্রবৃত্ত থাকিয়া পবিত্ৰাশ্চাশৃঙ্গ হইয়াছিলেন ॥১৩॥

বাজা ! একদা তিনি স্নান কবিত্তেছিলেন, এমন সময়ে অপ্সরা উৰ্ব্বশীকে

সহ তোয়েন তৃষিতা গর্ভিণী চাতবত্ততঃ ।  
 সা পুৰ্বোক্তা ভগবতা ব্রহ্মণা লোককর্তৃণা ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)  
 দেবকন্তা যুগী ভূত্বা মুনিং সূয় বিমোক্ষ্যসে ।  
 অমোঘত্বাদ্বিধৈশ্চৈব ভাবিত্বাদৈবনির্মিতাৎ ॥১৬॥  
 তস্মাৎ যুগ্যাং সমভবত্তস্ত পুত্রো মহানৃষিঃ ।  
 ঋগ্যশুশ্রুপোনিত্যো বন এবাত্যবর্তত ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)  
 তস্যর্ধেঃ শৃঙ্গং শিরসি বাজ্ঞাসীন্নহাত্মনঃ ।  
 তেনর্ধ্যশৃঙ্গ ইত্যেবং তদা স প্রথিতোহভবৎ ॥১৮॥  
 ন তেন দৃষ্টপূর্বোহন্যঃ পিতুরন্যত্র মানুষঃ ।  
 তস্মাত্তস্ত মনো নিত্যং ব্রহ্মচর্য্যেহভবন্ প ! ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

তস্মেতি । উপপৃশতঃ স্নানং কুর্ন্ততস্ত রোতঃ, অঙ্গু জলে, প্রচন্দ্রদ্বাংলতি স্ম । তচ্চ  
 তৃষিতা যুগী তোয়েন সহাপিবৎ । লোককর্তৃণেতি অর্ধত্বাদনগ্নিহেহপি নাদেশঃ ॥১৫—১৫॥  
 ব্রহ্মণা কিমুক্তেত্যাহ—দেবেতি । স্বং দেবকন্তাপি অপরাধানুগী ভূত্বা, মুনিং সূয় প্রসূয়  
 বিমোক্ষ্যসে ইতি । অমোঘত্বাদব্রহ্মবাক্যস্ত অব্যর্থত্বাৎ, বিধৈশ্চ অবশ্যজ্ঞাবিনো ব্যাপাবস্ত চ  
 দৈবনির্মিতাৎ অদৃষ্টকৃতান্তাবিধাক্তোক্তোঃ । তস্ত বিভাওকস্ত । তপ এব নিত্যং যস্ত সঃ ।  
 অভ্যবর্তত অতিষ্ঠৎ ॥১৬—১৭॥

অথ তস্ত ঋগ্যশৃঙ্গনামস্ব কো হেতুরিত্যাহ—তস্মেতি । ইত্যেবং নান্না ॥১৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মম ইতি সর্বদ্বঃ ॥১০—১১॥ মহার্হস্তান্তিপূজ্যস্ত ॥১৩—১৪॥ তোয়েন সহাপিবদিত্যম্বয়ঃ  
 ॥১৫॥ সূয় প্রসূয়, বিধৈর্বিধিবাক্যস্ত দৈবনির্মিতাক্তোক্তোভাবিত্বাৎ অপরিহার্য্যত্বাচ্চ ॥১৬—১৭॥

দেখিয়া জলের ভিতরেই তাঁহার শুক্র ঞ্জলন হইয়াছিল, তখন পিপাসার্ত  
 কোন হরিণী জলের সহিত সেই শুক্র পান করিয়াছিল, তাহাতেই সেই হরিণী  
 গর্ভবতী হইয়াছিল। কারণ, জগৎসৃষ্টিকর্ত্তা ভগবান্ ব্রহ্মা পূর্ব্বজন্মে তাহাকে  
 বলিয়াছিলেন—॥১৪—১৫॥

‘তুমি দেবকন্তা হইলেও (অপরাধনিবন্ধন) হরিণী হইয়া কোন মুনিকে প্রসব  
 করিয়া পরে মুক্তি লাভ করিবে।’ বিধাতাব বাক্য অব্যর্থ বলিয়া এবং দৈববশতঃ  
 সেইরূপ হইবে বলিয়া সেই হরিণীব গর্ভেই বিভাওকেব মহর্ষি পুত্র হইয়াছিল।  
 সেই ঋগ্যশৃঙ্গ সর্বদা তপস্তায় প্রবৃত্ত থাকিয়া বনেই থাকিতেন ॥১৬—১৭॥

রাজা। মহাত্মা বিভাওকপুত্রের মস্তকে শৃঙ্গ ছিল; সেই জন্তই তিনি তখন  
 ‘ঋগ্যশৃঙ্গ’-এই নামে প্রসিদ্ধ হইয়াছিলেন ॥১৮॥

এতস্মিন্নেব কালে তু সখা দশরথশ্চ বৈ ।  
 লোমপাদ ইতি খ্যাতো হৃঙ্গানামৌশ্বরোহভবৎ ॥২০॥  
 তেন কামাৎ কৃতং মিথ্যা ব্রাহ্মণস্তোতি নঃ শ্রুতিঃ ।  
 স ব্রাহ্মণৈঃ পরিত্যক্তস্তদা বৈ জগতঃ পতিঃ ॥২১॥  
 পুরোহিতাপচারাচ্চ তস্য বাজ্ঞো মহামতেঃ ।  
 ন ববর্ষ সহস্রাক্ষস্ততোহপীড্যন্ত বৈ প্রজাঃ ॥২২॥  
 স ব্রাহ্মণান্ পর্য্যপৃচ্ছন্তপৌযুক্তান্ মনৌষিণঃ ।  
 প্রবর্ষণে সুরেন্দ্রশ্চ সমর্থান্ পৃথিবীপতে ! ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । পিতৃবিভাগকাৎ । অজ্ঞান স্থানেহপি । ব্রহ্মচর্য্যে সৰ্ব্বথা জীসংসর্গরাহিত্যে ॥১৯॥  
 এতস্মিন্নিতি । অঙ্গানাম্ অঙ্গদেশস্ত, ঈশ্বরঃ পতিঃ ॥২০॥  
 তেনেতি । কামাদিচ্ছাত এব, মিথ্যা নিষ্কিপ্তধনস্তানঙ্গীকারাদিতি ভাবঃ ॥২১॥  
 পুরোহিতেতি । পুরোহিতে ব্রাহ্মণে অপচারাধপব্যবহারাচ্চ । সহস্রাক্ষ ইন্দ্রঃ ॥২২॥  
 ন ইতি । প্রবর্ষণে অর্চনাদিনা প্রকৃষ্টবর্ষণসম্পাদনে সমর্থান্ ॥২৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অঙ্গানাং দেশানাম্ ॥২০॥ তেন কামাৎ বুদ্ধিপূৰ্ব্বং ব্রাহ্মণস্ত প্রতিশ্রুত্যোতি শেষঃ, মিথ্যা-  
 কৃতং—“ময়া তুভ্যং দাতুং কিমপি ন প্রতিশ্রুত”মিত্যপলাপং কৃতবানিত্যর্থঃ ॥২১॥ তত্র হেতুঃ—

বাজা । তিনি অজ্ঞ স্থানেও পিতা বিভাগক ব্যতীত অজ্ঞ কোন মানুষ দেখিতে  
 পাইতেন না, তাহাতেই তাঁহার মন সৰ্ব্বদা ব্রহ্মচর্য্যে নিবিষ্ট থাকিত ॥১৯॥

এই সময়েই দশরথের সখা ‘লোমপাদ’-নামে এক ব্যক্তি অঙ্গদেশের রাজা  
 ছিলেন ॥২০॥

আমাদের শুন্য আছে যে, তিনি ইচ্ছাবশতই এক ব্রাহ্মণের সম্বন্ধে মিথ্যা  
 ব্যবহার কবিয়াছিলেন; তাহাতেই তখন ব্রাহ্মণেবা তাঁহাকে পবিত্যাগ করিয়া-  
 ছিলেন ॥২১॥

আর, তিনি নিজেব পুরোহিতেব সঙ্গেও অপব্যবহার কবিয়াছিলেন; তাহাতেই  
 ইন্দ্র সেই মহামতি লোমপাদের রাজ্যে বর্ষণ কবেন নাই; সেই কাবণেই তাঁহার  
 প্রজারা কষ্ট পাইতেছিল ॥২২॥

রাজা ! তখন লোমপাদ—তপস্বী, জ্ঞানী ও ইন্দ্রকে দিয়া বর্ষণ কবাইতে সমর্থ—  
 এইরূপ ব্রাহ্মণগণের নিকট জিজ্ঞাসা কবিলেন—৥২৩॥

কথং প্রবর্ষেৎ পৰ্জন্ত্য উপায়ঃ পরিদৃশ্যতাম্ ।  
 তমুচুশ্চোদিতাস্তে তু স্বমতানি মনৌষিণঃ ॥২৪॥  
 তত্র হ্যেকো মুনিববন্তঃ বাজানমুবাচ হ ।  
 কুপিতাস্তব বাজেন্দ্র । ব্রাহ্মণা নিকৃতিং চর ॥২৫॥  
 ঋষ্যশৃঙ্গং মুনিহৃতমানয়স্ব চ পার্থিব ।।  
 বানৈযমনভিজ্ঞঞ্চ নারীণামার্জ্জবে রতম্ ॥২৬॥  
 স চেদবতবেদ্রাজন্ ! বিষয়ং তে মহাতপাঃ ।  
 সত্ত্বঃ প্রবর্ষেৎ পৰ্জন্ত্য ইতি মে নাত্র সংশয়ঃ ॥২৭॥  
 এতচ্ শ্রুত্বা বচো বাজন্ ! কৃত্বা নিকৃতিমাত্মনঃ ।  
 স গঙ্গা পুনরাগচ্ছৎ প্রসন্নৈষু দ্বিজাতিষু ।  
 রাজানমাগতং দৃক্ । প্রতिसংজহ্ববুঃ প্রজাঃ ॥২৮॥  
 ততোহঙ্গপতিরাহুয় সচিবান্ মন্ত্রকোবিদান্ ।  
 ঋষ্যশৃঙ্গাগমে যত্নমকরোন্নতানিশ্চয়ে ॥২৯॥

#### ভাবতকৌমুদী

কথমিতি । পৰ্জন্ত্যো মেঘঃ । পরিদৃশ্যতামালোচ্যতাম্ । চোদিতা নিযুক্তাঃ ॥২৪॥  
 তত্রোতি । নিকৃতিং ব্রাহ্মণকোপোপশমায সামদানাদিরূপং প্রায়শ্চিত্তম্ ॥২৫॥  
 ঋষ্যোতি । বানৈষং বনোৎপন্নম্ । অতএব নারীণাং সত্বন্ধে অনভিজ্ঞম্ ॥২৬॥  
 স ইতি । অবতরেদাগচ্ছৎ, বিষয়ং দেশম্ । পৰ্জন্ত্যো মেঘঃ ॥২৭॥  
 এতদিতি । নিকৃতিং প্রায়শ্চিত্তম্ । ব্রাহ্মণভবনং গঙ্গা তেষু দ্বিজাতিষু প্রসন্নৈষু সংস্থ, পুনঃ  
 স্বরাজ্যমাগচ্ছৎ । প্রতिसংজহ্ববুঃ আনন্দং চক্ৰুঃ । ঘটপাদোহংগঃ শ্লোকঃ ॥২৮॥

“মেঘ কি কবিয়া বর্ষণ কবে, এই বিষয়ের উপায় আপনারা পর্যালোচনা  
 করুন ।” তখন সেই মনস্বীবা আপন আপন মত বাজাকে বলিলেন ॥২৪॥

তাহাদের মধ্যে একজন প্রধান মুনি রাজাকে বলিলেন—“বাজ্রশ্রেষ্ঠ ! আপনার  
 উপবে ব্রাহ্মণেবা কুপিত হইয়াছেন ; সুতরাং প্রথমে আপনি তাহার প্রায়শ্চিত্ত  
 করুন ॥২৫॥

বাজা ! তাহাব পব বনে উৎপন্ন, স্ত্রীলোকদেব সত্বন্ধে অনভিজ্ঞ এবং সর্বদা  
 সরলতায় নিরত মুনিপুত্র ঋষ্যশৃঙ্গকে আনয়ন করুন ॥২৬॥

বাজা ! সেই মহাতপা ঋষ্যশৃঙ্গ যদি আপনার রাজ্যে আগমন কবেন, তবে  
 সত্ত্বই মেঘ বর্ষণ কবিবে ; এ বিষয়ে আমার সন্দেহ নাই” ॥২৭॥

বাজা ! এই কথা শুনিয়া লোমপাদ নিজেব প্রায়শ্চিত্ত কবিয়া, ব্রাহ্মণদেব  
 ভবনে বাইয়া, ব্রাহ্মণেবা প্রসন্ন হইলে আবার আগমন করিলেন ; তখন তাহাকে  
 আগত দেখিবা প্রজাবা আনন্দিত হইল ॥২৮॥

সোহধ্যার্গচ্ছত্ৰপায়ন্ত তৈবমাত্যৈঃ মহাচ্যুত ! ।  
 শাস্ত্ৰজৈরলমর্থজৈর্নাত্যাঞ্চ পবিনিষ্ঠিতৈঃ ॥৩০॥  
 তত আনায়য়ামাস বাবমুখ্যা মহীপতিঃ ।  
 বেশ্যাঃ সৰ্বত্র নিষণ্ণাতাস্তা উবাচ ন পার্থিবঃ ॥৩১॥  
 ঋগ্য়জুঃসমুযেঃ পুত্ৰমানয়ধ্বমুপায়তঃ ।  
 লোভযিত্তাতিবিশ্বাস্ত বিষয়ং মম শোভনাঃ ॥৩২॥  
 তা রাজভয়ভীতাশ্চ শাপভীতাশ্চ যোষিতঃ ।  
 অশক্যমুচুস্তৎ কার্যং বিবৰ্ণা গতচেতসঃ ॥৩৩॥  
 তত্র হ্বেকা জবদযোষা বাজানমিদমব্রবীৎ ।  
 প্রযতিষ্যে মহাবাজ । তমানৈতুং তপোধনম্ ॥৩৪॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । অঙ্গপতির্লোমপাদঃ । মন্ত্রনিষ্ঠয়ে মন্ত্রণয়া উপায়নির্দ্ধারণে ॥২৯॥  
 স ইতি । হে অচ্যুত । ধর্মাদব্রট । অলমতিশয়েন । পবিনিষ্ঠিতৈরভিষ্টৈঃ ॥৩০॥  
 তত ইতি । বাবমুখ্যা বেশ্যাগণপ্রধানাঃ । সৰ্বত্র সৰ্ব্বপ্রকাৰেণেব পুরুষেষু, নিষণ্ণাতা বশীকরণ-  
 নিপুণাঃ । “প্রবীণে নিপুণাভিজ্ঞবিজ্ঞানিকাভিশিক্ষিতাঃ” ইত্যমরঃ । বলপ্রবোধগোপনবনচেষ্টায়াং  
 শাপাং সৰ্ব্বনাশাশঙ্কা, সান্না গিত্তধীনস্ত দানেন চ নিস্পৃহস্তানয়নচেষ্টা নিফলৈব ; অতঃ প্রতারণা-  
 মুৎকপ্রলোভনৈব ঋগ্য়জুঃসমুযনয়ধ্বমুপায়িতব্যম্ ॥৩১॥  
 ঋগ্বেতি । উপায়ত উপযুক্তোপায়েন । অতিবিশ্বাস্ত, যথা শাপং ন দৃষ্টাদিতি ভাবঃ ॥৩২॥  
 তা ইতি । রাজভয়ভীতা অগমনে, শাপভীতাশ্চ গমনে । অতএবোদ্বেগোদ্বিগ্নাঃ ॥৩৩॥  
 তত্র ইতি । জবদযোষা বৃদ্ধস্ত্রী । তম্ ঋগ্য়জুঃসমু ॥৩৪॥

তাহাব পব লোমপাদ মন্ত্রণাভিজ্ঞ মন্ত্ৰিগণকে ডাকিয়া, ঋগ্য়জুঃসমুদেব আগমন সহজে  
 মন্ত্রণাধ্বা উপায় নির্দ্ধারণ কবিবাব জন্ত চেষ্টা কবিলেন ॥২৯॥

হে ধার্মিক ! তদনন্তর বিশেষ শাস্ত্রজ্ঞ, কার্যজ্ঞ ও নীতিজ্ঞ সেই মন্ত্ৰিগণের  
 সহিত আলোচনা কবিয়া লোমপাদ তাহাব উপায় অবগত হইলেন ॥৩০॥

তৎপবে রাজা লোমপাদ, বেশ্যাগণের মধ্যে প্রধান এবং সমস্ত পুরুষকেই সশ-  
 ক্বিতে নিপুণ কতকগুলি বেশ্যাকে আনাইলেন এবং তাহাদিগকে বলিলেন— ॥৩১॥

“হৃন্দবীগণ ! তোমরা উপযুক্ত উপায়ে ঋষিপুত্র ঋগ্য়জুঃসমুদেব প্রস্তুত করিয়া  
 এবং তাহাব বিশ্বাস জন্মাইয়া তাহাকে আনাব দাও অমনবন কর” ॥৩২॥

সেই বমগীবা এদিকে বাজাব ভয়ে এক ওদিকে শাপের ভয়ে ভীত হইয়া, বিবর্ণ ও  
 গহচৈতন্যের ন্যায় থাকিয়া সে কার্য অনাধ্য বলিয়াই রাজাকে জানাইল ॥৩৩॥

অভিপ্রেতাংস্ত মে কামাংস্তম্নুজ্ঞাতুমর্হসি ।

ততঃ শক্যাম্যানয়িতুম্ভ্যশৃঙ্গম্ভেষঃ স্ততম্ ॥৩৫॥

তস্তাঃ সর্বমভিপ্রেতম্নুজ্ঞানাং স পার্থিবঃ ।

ধনঞ্চ প্রদদৌ ভূবি বত্নানি বিবিধানি চ ॥৩৬॥

ততো রূপেণ সম্পন্ন্য ববস চ মহীপতে ।

দ্বিত্ব আদায় কাশ্চিৎ সা জগাম বনমঞ্জসা ॥৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াম্ভ্যশৃঙ্গোপাখ্যানেন ত্রিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৮॥ \*

—:~:—

### ভাবতকৌমুদী

অভীতি । কাম্যস্ত ইতি কামা অভীষ্টপদার্থান্তান্ । আনয়িতুমানেন্তুম্ ॥৩৫॥

তস্তা ইতি । অম্বজ্ঞানাং দাতুমম্মতবান্, পার্থিবো লোমপাদঃ ॥৩৬॥

তত ইতি । দ্বিষো বেষ্টা এব । সা জবদযোষা, অঙ্গসা বাচিতি ॥৩৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-মহাকবি পরাভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং ত্রিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৮॥

—:~:—

### ভাবতভাবদীপঃ

পুৰোহিতস্তাপচারে দোষঃ, সোহপি যদৃচ্ছয়া ব্রাহ্মণাপরাধাভাবেহপি স্বেচ্ছয়া কৃতঃ ॥২২—২৪॥

নিষ্কৃতিং প্রাশস্তিতম্ ॥২৫॥ বানেশ্বরং বনভবম্ ॥২৬—৩০॥ সর্বত্র পরবঞ্চনার্দো, নিষ্কাতাঃ

কুণ্ঠাঃ ॥৩১—৩৩॥ জরদযোষা বৃদ্ধা স্ত্রী ॥৩৪—৩৫॥ অম্বজ্ঞানাদম্বজ্ঞাতবান্ ॥৩৬—৩৭॥

- ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্রিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৮॥

তাহাদেব মধ্যে একজন বৃদ্ধবেশী রাজাকে এই কথা বলিল—“মহাবাজ ! সেই  
তপোধন ঋগ্‌শৃঙ্গকে আনিবাব জন্য আমি চেষ্টা করিব ॥৩৪॥

আপনি আমাব অভিপ্রেত বস্তুগুলি দিয়া দিবাব অনুমতি করুন, তাহা হইলেই  
আমি ঋষিপুত্র ঋগ্‌শৃঙ্গকে আনিতে পাবিব” ॥৩৫॥

তখন রাজা তাহাব অভিপ্রেত সমস্ত বস্তুই দিয়া দিবাব অনুমতি কবিলেন এবং  
তাহাকে প্রচুর ধন ও নানাবিধ বস্ত্র দান কবিলেন ॥৩৬॥

রাজা ! তাহাব পব সেই বৃদ্ধবেশী কতকগুলি রূপবতী ও যুবতি বেশী লইয়া  
সম্ববই বনে গমন কবিল” ॥৩৭॥

\* ‘...দশাধিকশততমঃ...’—বা ব কা, ‘...একাদশাধিকশততমঃ...’—পি নি ।

## চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

লোমশ উবাচ ।

সা তু নাব্যাশ্রমং চক্রে বাজকার্যার্থসিদ্ধয়ে ।  
 সন্দেশাচ্চৈব নৃপতেঃ স্ববুদ্ধ্যা চৈব ভাবত ॥১॥  
 নানাপুষ্পফলৈর্বৃক্ষৈঃ কৃত্রিমৈরুপশোভিতৈঃ ।  
 নানাগুল্মলতোপেতৈঃ স্বাত্মকামফলপ্রদৈঃ ॥২॥  
 অতীব রমণীয়ং তদতীব চ মনোহরম্ ।  
 চক্রে নাব্যাশ্রমং বম্যমদ্রুতোপমদর্শনম্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)  
 ততো নিবধ্য তাং নাবমদূবে কাশ্যপাশ্রমাৎ ।  
 চারয়ামাস পুরুষৈর্বিহারং তস্ত বৈ মুনৈঃ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

সেতি । সা জবদৃষোবা, নাবি কশ্যপদৃশ্মোকাযাম্ । সন্দেশাদ্রুপদেশাৎ । বিভাঙকা-  
 শ্রমাস্তিকে তদদূবে বা স্থলে আশ্রমনির্মাণে বিভাঙকেন তদর্শনে প্রভাবপাতিব্যক্তিঃ স্তাৎ । অতো  
 যথাপসারণেন বিভাঙকো ন পশ্যেৎ, উপসবণেন চ ঋগ্শৃঙ্গ এব পশ্যেদিতি বিভাব্য নৌকায়া-  
 মেবাশ্রমনির্মাণমিতি বোধ্যম্ ॥১॥

নানেতি । স্বাত্মকামফলপ্রদৈঃ মদ্রুতাভীষ্টফলদায়িত্বৈর্বৃক্ষৈঃ । বম্যমং লোভনীয়ম্, তদ্বনম্,  
 মনোহরং সুন্দরম্ । রম্যং ক্রীড়াযোগ্যম্ । নাবি বৃহ্মোকাযাম্ ॥২—৩॥

তত ইতি । পুরুষৈঃ, তস্ত বিভাঙকস্ত মুনৈর্বিহারম্ অছত্র গমনম্, চাবয়ামাস জাপয়ামাস,  
 দুহিতরমিতি শেবঃ । তস্ত মুনরাশ্রমে স্থিতৌ কার্যাসিদ্ধিরসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৪॥

লোমশ বলিলেন—“ভবতনন্দন ! সেই বুদ্ধবমণী বাজ্রাব কার্যাসিদ্ধির জন্ত  
 তাঁহার উপদেশে এবং নিজের বুদ্ধি অনুসারে একখানা বড় নৌকার উপরে একটা  
 আশ্রম নির্মাণ করিল ॥১॥

তাহাতে সুন্দর সুন্দর কৃত্রিম বৃক্ষ এবং নানাবিধ গুল্ম ও লতা সাজাইয়া রাখিল ;  
 সেগুলিতে আবাব নানাবিধ ফুল, ফল এবং সুমধুর বাজ্রনীয় ফল সাজাইয়া দিল ।  
 তাহাতে সেই কৃত্রিম বনটী অত্যন্ত লোভনীয় ও অত্যন্ত মনোহর হইল । এইভাবে  
 সেই নৌকাব উপরে মনোহর ও অদ্ভুত দর্শন কৃত্রিম আশ্রম নির্মাণ করিল ॥২—৩॥



ততো ব্রহ্মিতরং বেশ্যাং সমাধাবেতিকাৰ্য্যতাম্ ।

দৃষ্ট্বান্তুবং কাশ্যপস্ত্র প্রাহিণোদবুদ্ধিসম্মতাম্ ॥৫॥

স তত্র গম্মা কুশলা তপোনিত্যস্ত সন্নিধৌ ।

আজ্ঞমং তং সমাসাং দদর্শ তম্বেষঃ স্ততম্ ॥৬॥

বেশ্যোবাচ ।

কচ্চিন্মুনে ! কুশলং তাপসানাং কচ্চিচ্চ বো মূলফলং প্রভূতম্ ।

কচ্চিন্দুবান্ বমতে চাশ্রমেহস্মিংস্ত্বাং বৈ দ্রষ্টুং সাম্প্রতমাগতোহস্মি ॥৭॥

কচ্চিন্তপো বর্দ্ধতে তাপসানাং পিতা চ তে কচ্চিদহীনতেজাঃ ।

কচ্চিন্তরা প্রীয়তে চৈব বিপ্র । কচ্চিৎ স্বাধ্যাবঃ ক্রিয়তে চৰ্য্যশৃঙ্গ ! ॥৮॥

ঋগ্বেদ উবাচ ।

ঋক্সা ভবান্ জ্যোতিরিব প্রকাশতে মন্ত্রে চাহং ত্বামভিবাদনীয়ম্ ।

পাত্যং তে বৈ সাম্প্রদাস্ত্যামি কামাদ্ব্যথাধৰ্ম্মাং মূলফলানি চৈব ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সমাধায় উপদিষ্ট, ইতিকাৰ্য্যতাম্ ইতিকৰ্ণব্যতাম্ । অন্তরমন্ত্ৰদানম্ ॥৫॥

নেতি । সা ভরদ্ব্যোবাচা হুহিতা । তপ এব নিত্যং যন্ত তন্ত ঋগ্বেদশৃঙ্গ ॥৬॥

কচ্চিদিতি । কচ্চিৎ বেদিতৃগিচ্ছামীত্যর্থঃ । বো যুগ্মাকম্, প্রভূতং প্রচুরম্ ॥৭॥

কচ্চিদিতি । অহীনতেজা অনষ্টব্রাহ্মপ্রভাবঃ । স্বাধ্যায়ো বেদপাঠঃ ॥৮॥

ঋক্সোতি । ঋক্সা তেজঃসম্পদা জ্যোতিঃতেজঃপুঙ্খঃ । কামাদিচ্ছাতঃ ॥৯॥

তাহাব পব বাইয়া বিভাগকের আশ্রমের অদূরে সেই নৌকা বাঁধিয়া, কতকগুলি লোক দ্বাবা বিভাগকমুনিব অনুপস্থিতি জানিয়া লইল ॥৪॥

তৎপবে সেই বৃদ্ধবমণী বিভাগকমুনিব অনুপস্থিতি জানিয়া, নিজেব বুদ্ধিমতী বেশ্যাকন্যাকে কর্তব্য বিষয় বুঝাইয়া দিয়া, তাহাকে পাঠাইয়া দিল ॥৫॥

তখন সেই কার্য্যনিপুণা বেশ্যাকন্যা নব্বদা তপস্তানিরত ঋগ্বেদশৃঙ্গের নিকটে বাইয়া, ক্রমে তাহাব আশ্রমেই উপস্থিত হইয়া তাহাকে দর্শন করিল ॥৬॥

পবে সেই বেশ্যাকন্যা বলিল—“মুনি ! তপস্বীদিগেব মঙ্গল ত ? আপনাদেব প্রচুর পবিত্রাণে বঙ্গমূল আছে ত ? এবং আপনি এই আশ্রমে স্নুখে আছেন ত ? আমি এখন আপনার সহিত সাক্ষাৎ কবিতে আসিয়াছি ॥৭॥

তপস্বীদিগেব তপস্তা বৃদ্ধি পাইতেছে ত ? আপনার পিতার তেজ নষ্ট হয় নাই ত ? ব্রাহ্মণ ! আপনি স্নুখে আছেন ত ? এবং ঋগ্বেদশৃঙ্গ ! আপনি বেদপাঠ করিয়া থাকেন ত ?” ॥৮॥

ঋগ্বেদশৃঙ্গ বলিলেন—“আপনি কাস্তিসম্পদে তেজঃপুঙ্খের ত্রায় প্রকাশ পাইতে-

কৌশ্ঠাং বৃদ্ধামাস্থ যথোপজোষণং কৃষ্ণাজিনেনাবৃত্তায়াং স্তুথায়াম্ ।

কু চাশ্রমস্তব কিং নাম চৈদং ব্রতং ব্রহ্মাংশচবসি দেববক্ত্রম্ ॥১০॥

বেশ্যোবাচ ।

মমাশ্রমঃ কাশ্যপপুত্র ! বম্যস্ত্রিযোজনং শৈলমিমং পরেণ ।

তত্র স্বধর্ম্মোহনভিবাদনং মে ন চোদকং পাণ্ডুপ্পৃশামি ॥১১॥

ভবতা নাভিবাগোহহমভিবাগো ভবান্ ময়া ।

ব্রতমেতাদৃশং ব্রহ্মন্ । পবিত্রজ্যো ভবান্ ময়া ॥১২॥

ঋষ্যশৃঙ্গ উবাচ ।

ফলানি পকানি দদানি তেহহং ভীতাতকাত্মামলকানি চৈব ।

করুণকানীক্ষুদধনানি প্রিয়ালকানাং কাঙ্ক্ষিতং বৈ কুরুষ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

কৌশ্ঠামিতি । কৌশ্ঠাং কুশময়াম্, বৃদ্ধাং ব্রতিযোগ্যাসনে, “ব্রতিনামাসনং বুধী” ইত্যমরঃ ।  
আস্বে উপবিশ, যথোপজোষণং যথাস্থত্বম্ । স্তুথায়াম্ স্তুথজনিকায়াম্ ॥১০॥

মমেতি । পবেণেভ্যেনপ্রত্যযান্ততয়া শৈলমিতি “দ্বিতীয়েনেন” ইতি দ্বিতীয়া ॥১১॥

ভবতেতি । ব্রতং মজ্জাতিনিবদম্ । ইদং সৰ্ব্বথা সত্যমুক্তম্ । পবিত্রজ্য আলিঙ্গনীযঃ ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

সাহিত্যি । নাব্যাশ্রমং নাব্যার্থ্যমাশ্রমম্ ॥১—৩॥ মূনেবিভাণ্ডকস্ত বিহারং বহির্গমনম্,  
চায়মাস চারৈরধিগতবতী ॥৪॥ সমাধায বোধবিত্তা, ইতিকার্য্যতামিতিকর্তব্যতাম্, অন্তব-

ছেন ; অতএব আপনি আমাব নমস্ত বলিয়া আমি মনে কবি ; আর আমি ইচ্ছা  
করিয়া অতিথিব নিয়ম অনুসারে আপনাকে পাণ্ড, ফল ও মূল প্রদান করিব ॥৯॥

ব্রাহ্মণ ! আপনি এই কৃষ্ণাজিনাবৃত স্তুথজনক কুশময় ব্রতীব আসনে যথাস্থখে  
উপবেশন করুন ; আপনার আশ্রম কোথায় ? এবং আপনি দেবতাব স্তায় এই  
কোন ব্রত আচরণ কবিতেন ১” ॥১০॥

বেশ্যাক্ষা বলিল—“বিভাণ্ডকপুত্র ! এই ত্রিযোজনব্যাপী পৰ্ব্বতের অপব দিকে  
আমাব মনোহর আশ্রম বহিয়াছে । তাহাতে আমাব স্বধর্ম্ম এই যে, আমি কাহাব  
অভিবাদন গ্রহণ কবি না, কিংবা পাণ্ডজল স্পর্শ কবি না ॥১১॥

সুতবাং আপনি আমাকে অভিবাদন কবিবেন না, আমিই আপনাকে অভিবাদন  
কবিব ; আর ব্রাহ্মণ ! আমাদের এইকপ একটা ব্রত আছে যে, আমি আপনাকে  
আলিঙ্গন করিব” ॥১২॥

## লোমশ উবাচ ।

সা তানি সৰ্বানি বিসৰ্জয়িত্বা ভক্ষ্যাণ্যনহীনি দদৌ ততোহন্থ ।  
 তান্যশ্বশৃঙ্গস্ত মহারসানি ভৃশং স্করূপানি রুচিং দদুর্হি ॥৪॥  
 দদৌ চ মাল্যানি স্কগন্ধবন্তি চিত্রাণি বাসাংসি চ ভানুমন্তি ।  
 পেযানি চাথ্র্যাণি ততো যুমোদ চিত্রৌড় চৈব প্রজহাস চৈব ॥৫॥  
 সা কন্দুকেনারমতাস্ত মূলে বিভজ্যমানা ফলিতা লতেব ।  
 গাঐত্রেশচ গাত্ৰাণি নিষেবমাণা সমাল্লিষচ্চাসবৃদৃশ্যশৃঙ্গম্ ॥৬॥  
 সৰ্জ্জানশোকাংস্তিলকাংশচ বৃক্ষান্ স্পৃশ্পিতানবনাম্যাবভজ্য ।  
 বিলজ্জমানেব মদাভিভূতা প্রলোভয়ামাস স্ততঃ মহৰ্ষেঃ ॥৭॥

## ভাবতকৌমুদী

ফলানীতি । প্রিয়ালকপদমস্তোষামূলক্ষণম্ । বাজ্জিতং বদন্তীষ্টং ভোজনম্ ॥৩॥  
 সেতি । অনহীনি বাজ্জবননিষ্মিতবাদ্যম্ভ্যানি । রুচিম্ংকটপ্রবৃত্তিম্ ॥৪॥  
 দদাবিতি । ভানুমন্তি স্বর্ণাদিখচিত্তস্বাদুজ্জলানি । অথ্র্যাণি উত্তমানি ॥৫॥  
 সেতি । কন্দুকেন গেণ্ডুকেন । মূলে সমীপে, বিভজ্যমানা বক্রীক্ৰিয়মাণা ॥৬॥  
 সৰ্জ্জানিতি । বৃক্ষাণামবনমনমবভজনঞ্চ ধুষ্টতাগ্রদর্শনার্থম্ ॥৭॥

## ভাবতভাবদীপঃ

সমাল্লিষ্যম্ ॥৫—৬॥ কৌশ্ঠাং বৃক্ষাণামস্ব কুশাসনে উপবিশ, যথোপজোষং যথাস্থম্, স্থথাযাং  
 স্থথকর্যাম্ ॥১০—১৩॥ অনহীণ্যভ্যুত্তমস্বাদম্ভ্যানি ॥৪—৫॥ মূলে সমীপে, বিভজ্যমানা  
 অঙ্গমোটনাদীনী কুর্বাণা নিষেবমাণা হৃচীবদভ্যন্তবং প্রবিশন্তী । “বিবৃ ভক্তসন্তানে” ইতি

ঋগ্বেদে বলিলেন—“মহাশয় । আমি আপনাকে পক্ষ ভল্লাতক, আমলক,  
 ককবক, ইন্দুদ, ধন ও প্রিয়ালক ফল দিব, আপনি ইচ্ছানুসাবে সেগুলির সদ্যবহার  
 ককন” ॥১৩॥

লোমশ বলিলেন “সেই বেশ্যাকন্যা সে সমস্ত ফলই পবিত্র্যাগ করিয়া, তৎপবে  
 ঋগ্বেদকে অমূল্য খাণ্ডবস্ত্র সকল প্রদান কবিল; তখন অতিসুস্বাদু ও পবনমুন্দর  
 সেই খাণ্ডবস্ত্রগুলি ঋগ্বেদের বিশেষ কচিকব হইল ॥১৫॥

পবে স্কগন্ধ মাল্য, বিচিত্র ও উজ্জল বস্ত্র এবং উত্তম পানীয় বস্ত্র সকল ঋগ্বেদকে  
 দান কবিল; তাহাব পর আমোদ, ক্রীড়া ও হাস-পরিহাস করিতে লাগিল ॥১৫॥

তদনন্তর বেশ্যাকন্যা ফলবতী লতার শাখা বক্র হইয়া হইয়া ঋগ্বেদের নিকটে  
 কন্দুক-(গেঁড়) ক্রীড়া কবিল এবং গাত্র দ্বারা ঋগ্বেদেব গাত্র সেবা করতঃ বার বার  
 তাঁহাকে গাঢ় আলিঙ্গন কবিল ॥১৬॥

অর্থশ্যশৃঙ্গং বিকৃতং সমীক্ষ্য পুনঃ পুনঃ পীড়্য চ কায়মস্ত ।  
 অবেক্ষ্যমাণা শনকৈর্জগাম কৃত্বাহগ্নিহোত্রস্ত তদাপদেশম্ ॥১৮॥  
 তস্তাং গতাযাং মদনেন মত্তো বিচেতনশ্চাভদৃশ্যশৃঙ্গঃ ।  
 তামেব ভাবেন গতেন শূন্যো বিনিশ্চস্মার্তরূপো বভূব ॥১৯॥  
 ততো মুহূর্ত্তান্বিপিঙ্গলাক্ষঃ প্রবেষ্টিতো বোমভিরানথাগ্রাৎ ।  
 স্বাধ্যায়বান্ বৃত্তসমাধিযুক্তো বিভাগুকঃ কাশ্যপঃ প্রাতুৱাসীৎ ॥২০॥  
 সোহপশ্যদাসীনমুপেত্য পুত্রং ধ্যায়ন্তমেকং বিপবীতচিন্তম্ ।  
 বিনিশ্চসন্তঃ মুহূৰ্ত্তদৃষ্টিং বিভাগুকঃ পুত্রগুবাচ দীনম্ ॥২১॥  
 ন কল্যন্তে সমিধঃ কিম্ম তাত । কচ্চিদ্বুত্থাগ্নিহোত্রং ত্বয়াত ।  
 স্থনির্গিতং স্রব্ৎস্রবং হোমধেনুঃ কচ্চিৎ সবৎসাত কৃতা ত্বয়া চ ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । পীড়্য গাঢ়ালিঙ্গনেন পীড়য়িত্বা । অগ্নিহোত্রস্ত অপদেশং ছলম্ ॥১৮॥  
 তত্ত্বামিতি । তাং বেষ্ঠামেব গতেন, ভাবেন মনোবৃত্ত্যা, শূন্যচিন্তাস্তববহিতঃ ॥১৯॥  
 তত ইতি । হবিঃ সিংহ ইব পিঙ্গলাক্ষঃ, প্রবেষ্টিত আবৃতঃ । বৃত্তং সদাচাবঃ ॥২০॥  
 ন ইতি । আসীনমুপবিষ্টম্ । একমেকাকিনম্ । মুহূৰ্ত্তবিনিশ্চসন্তম্ ॥২১॥

তৎপবে আশ্রমস্থ পুষ্পভূষিত সৰ্জ্জ, অশোক ও তিলকবৃক্ষগুলিকে অবনত ও ভগ্ন কবিয়া লজ্জিত হইয়াই যেন মদমত্তা সেই বেষ্ঠাকৃত্তা ঋগ্য়জুৰ্গকে প্রলুপ্ত করিয়া ফেলিল ॥১৭॥

তাহাব পর ঋগ্য়জুৰ্গকে বিকাবগ্রস্ত দেখিয়া, গাঢ়ালিঙ্গনদ্বারা বাব বাব উহাব শরীবটাকে নিপীড়িত কবিয়া, অগ্নিহোত্রহোম কবিবাব ছল কবিয়া ধীবে ধীবে চলিয়া গেল ; তখন ঋগ্য়জুৰ্গ তাহার দিকে চাহিয়া রহিলেন ॥১৮॥

সেই বেষ্ঠাকৃত্তা চলিয়া গেলে, ঋগ্য়জুৰ্গ কামে মত্ত ও অচেতন প্রায় হইয়া পড়িলেন এবং তদুপাত চিন্তায় শূন্যচিন্ত ও পীড়িতের শ্রায় হইলেন এবং ঘন ঘন নিশ্বাস ত্যাগ কবিতে লাগিলেন ॥১৯॥

তাহাব পব মুহূৰ্ত্তকালমধ্যেই সিংহের শ্রায় পিঙ্গলনয়ন, নথাগ্র হইতে আবস্ত কবিয়া বোমাবৃত্তদেহ, বেদপাঠনিবত এবং সদাচাব ও সমাধিযুক্ত কাশ্যপ বিভাগুকমুনি উপস্থিত হইলেন ॥২০॥

তিনি উপস্থিত হইয়া দেখিলেন—পুত্র ঋগ্য়জুৰ্গ দীনভাবে একাকী বসিয়া রহিয়াছেন, কি যেন চিন্তা করিতেছেন, তাহার চিন্ত যেন বিপবীত হইয়া গিয়াছে, তিনি মুহূৰ্ত্ত নিশ্বাস ত্যাগ কবিতেছেন এবং তাহাব দৃষ্টি উপরেব দিকে বহিয়াছে । তখন তিনি ঋগ্য়জুৰ্গকে বলিলেন—৥২১॥

ন বৈ যথাপূৰ্বমিবাসি পুত্র ! চিন্তাপবশ্চাসি বিচেতনশ্চ ।

দীনোহতিমাত্রং হুমিহাশ্চ কিম্মৃ পৃচ্ছামি ত্বাং ক ইহাগাগতোহভূৎ ॥২৩॥

ঋতশৃঙ্গ উবাচ ।

ইহাগতো জটিলো ব্রহ্মচারী ন বৈ হ্রস্বো নাতিদীর্ঘো মনস্বী ।

সুবর্ণবর্ণঃ কমলারত্নাকঃ স্তুতঃ সুবাণামিব শোভমানঃ ॥২৪॥

সমৃদ্ধরূপঃ সবিতেব দীপ্তঃ স্তম্ভক্ষুক্ষুণ্ডাক্ষিরতীবর্গোরঃ ।

নীলাঃ প্রসন্নাস্চ জটাঃ স্তম্ভা হিরণ্যরজ্জুগ্রথিতাঃ স্তদীর্ঘাঃ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । কল্যন্তে অগ্নিপ্রক্ষেপোপযোগিত্যঃ ক্রিয়ন্তে । স্তনির্ণিতং সমাজিতম্ ॥২২॥

নেতি । যথাপূৰ্ব্বং নানীব, বিকৃতাবস্থাপন্নত্বাদিতি ভাবঃ । দীনো বিবর্ণঃ ॥২৩॥

ইহেতি । আজীবনং ব্রহ্মচারীত্বদর্শনাভাবাৎ বেদ্যায়ামপি ব্রহ্মচারিজ্ঞানম্ ॥২৪॥

সমৃদ্ধেতি । সমৃদ্ধরূপঃ সম্পন্নসৌন্দর্য্যঃ । স্তম্ভক্ষু অতিকোমলে কৃষ্ণে চান্বিতঃ যন্ত নঃ । হিরণ্যরজ্জুগ্রথিতাঃ স্বর্ণরজ্জুবদ্ধাঃ । ইদম্ বেগিন্ জটাজ্ঞানম্ ॥২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

ধাতুঃ ॥১৬—১৭॥ কায়ং দেহম্, পীড্য আলিঙ্গনে নীপীড্য, অপদেশং ছলম্ ॥১৮॥ ভাবেনাভি-  
প্রায়েণ ॥১৯॥ প্রবেষ্টিতো ব্যাপ্তঃ ॥২০—২১॥ কল্যন্তে সিদ্ধাঃ ক্রিয়ন্তে, নির্ণিতং প্রকালিতং  
নবৎসা কৃতা দোহনায়ৈতি শেষঃ ॥২২—২৩॥ স্বত এব নালকান্নাদিনা ॥২৪—২৫॥

“বৎস ! তুমি সমিধ নির্মাণ কব নাই কেন ? তুমি আজ অগ্নিহোত্রহোম  
করিয়াছ ত ? ঋক্ ও ঋক মাজিয়াছ ত ? এবং তুমি আজ হোমধেনুকে তাহার  
বৎসের সহিত সংযোজিত করিয়াছ ত ? ॥২২॥

পুত্র ! তোমার ভাব যেন অজ্ঞ আব পূৰ্বের মত নাই ; তুমি চিন্তাসক্ত  
রহিয়াছ : যেন অচেতনের মত হইয়া পড়িয়াছ ; এখানে আজ তুমি অত্যন্ত  
দীনভাবাপন্ন হইয়াছ কেন ? আসি তোমাকে জিজ্ঞাসা করি—এখানে আজ কে  
আসিয়াছিল ?” ॥২৩॥

ঋতশৃঙ্গ বলিলেন —“এখানে আজ একজন জটিল ব্রহ্মচারী আসিয়াছিলেন ;  
তিনি অতিখর্ব্বও নহেন, অতিদীর্ঘও নহেন, অথচ প্রশস্তহৃদয় ; তাহার বর্ণ সোণাব  
মত এবং নবন ছুইটী পদ্মের মত দীর্ঘ ; সুতরাং তিনি দেবপুত্রের ছায় শোভা  
পাইতেছিলেন ॥২৪॥

তিনি অত্যন্ত কপবান্, সূর্য্যেব ছায় উজ্জ্বল ও অত্যন্ত গৌরবর্ণ এবং তাহার

(২৩) শ্লোকাৎ পুনঃ ‘... একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা ব কা পি, ‘... দ্বাদশাধিকশত-  
তমোহধ্যায়ঃ’—মি ।

আলোলমানা পুনবস্তু কণ্ঠে বিভ্রাজতে বিদ্যুদিবাস্তবীক্ষে ।  
 দ্বৌ চাস্ত পিণ্ডাবধবেণ কণ্ঠাদজাতরোমৌ স্তম্ননোহরৌ চ ॥২৬॥  
 বিলগ্নমধ্যাশ্চ স নাভিদেশে কটিশ্চ তস্ত্র্যতিকৃশপ্রমাণা ।  
 তথাস্ত চীবাস্তবতঃ প্রভাতি হিরণ্মবী মেখলা মে যথেষ্ম ॥২৭॥  
 অগ্ন্যচ্চ তস্ত্র্যাদ্ভুতদর্শনীযং বিকৃজিতং পাদয়োঃ সম্প্রভাতি ।  
 পাণ্যোশ্চ তদ্বৎ স্বনবানিবন্ধৌ কলাপকাবক্ষমালা যথেষ্ম ॥২ ॥  
 বিচেষ্টমানস্ত চ তস্ত্র্য তানি কৃজন্তি হংসাঃ সরসীব মতাঃ ।  
 চীবানি তস্ত্র্যাদ্ভুতদর্শনানি নেমানি তদ্বন্ময় রূপবন্তি ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

আলোলেতি । আলোলমানা দোহ্ল্যমানা । হারলভেষ্ম । পিণ্ডৌ মাংসস্ত্র্যেতি ভাবঃ ।  
 স্তনযোজ্জিরিবম্ । অধরেণ অধস্তাৎ । রোমশবস্ত্র নকারলোপ অর্থঃ ॥২৬॥  
 বিলগ্নেতি । বিলগ্নঃ পিপীলিকা তদ্বন্মধ্যে যস্ত্র্য সঃ, স ব্রহ্মচাৰী । চীবাস্তবতঃ কোপীনা-  
 ভ্যস্তবতঃ । চিরমেব চীবদর্শনাৎ পূর্ববসনেহপি চীবজ্ঞানম্ ॥২৭॥  
 অগ্ন্যদ্বিতী । বিশিষ্টং কৃজিতং শিঞ্জিতং যস্ত্র্য তৎ নৃপুংস্বয়মিত্যর্থঃ । স্বনবস্তৌ চ তৌ নিবন্ধৌ  
 চেতি তৌ, কলাপকৌ ভূষণবৎ কঙ্কণঘণমিতি যাবৎ ॥২৮॥  
 বীতি । বিচেষ্টমানস্ত্র নৃত্যাদিনা ক্রীডতঃ, তানি করচবণভূষণানি ॥২৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

আধাবরূপা আলবালসদৃশী কণ্ঠাভরণবিশেষঃ । “আধাবশ্চাধিকরণেহপ্যালবালেহুধারণে”  
 ইতি বিশ্বঃ ॥২৬॥ বিলগ্ন ইবেতি কৃশবৎ লক্ষ্যতে । অতিকৃতপ্রমাণাতিকৃশা ॥২৭॥ কলাপকৌ  
 নয়ন দুইটী অতি কোমল ও কৃষ্ণবর্ণ এবং জটীগুণি যৌর কৃষ্ণবর্ণ, নির্মল, সুগন্ধ,  
 স্বর্ণবজ্রবদ্ধ ও সুদীর্ঘ ॥২৫॥

আবাব আকাশে যেমন বিদ্যুৎ শোভা পায়, তেমন উহার কণ্ঠদেশে একটি বস্ত্র  
 ছলিতে থাকিয়া শোভা পাইতেছিল ; আব উঁহাব কণ্ঠেব নিম্নভাগে বোমশূত্র  
 অতিমনোহব দুইটী মাংসপিণ্ড বহিয়াছে ॥২৬॥

তঁাহাব নাভিদেশটী পিপীলিকাব মধ্যভাগেব ত্রায় ক্ষীণ এবং কটিদেশটীও  
 অতিকৃশ, আর আমাব এই মেখলাব ত্রায় তঁাহাবও কোপীনের ভিতব হইতে  
 স্বর্ণময়ী মেখলা প্রকাশ পাইতেছিল ॥২৭॥

আব তঁাহাব চবণযুগলে আশ্চর্য্য দৃশ্য ও ববকারী দুইটী বস্ত্র শোভা পাইতেছিল  
 এবং আমাব যেমন এই জপেব মালা, তেমন তঁাহাবও হস্তযুগলে দুইটী অলঙ্কার বদ্ধ  
 ছিল এবং শব্দ কবিত্তেছিল ॥২৮॥

তাঁব পব সবোববে যেমন মত্ত হংসগণ বব করে, চলিবাব সময়ে তঁাহাব  
 (২৬) আধাবরূপা—বা ব কা, আধাবভূতঃ—নি । (২৭)---তস্ত্র্যতিকৃতপ্রমাণা—বা ব কা নি ।  
 বন-১২২ (৮)

বক্তৃঞ্চ তশ্চাদ্ভুতদর্শনীয়ং প্রবাহিতং হ্লাদয়তীব চেতঃ ।  
 পুংস্কোকিলশ্চেব চ তশ্চ বানী তাং শৃণ্বতো মে ব্যথিতোহন্তরাত্মা ॥৩০॥  
 যথা বনং মাধবমাসমধ্যে সমীৱিতং শ্বসনেনাবভাতি ।  
 তথা স ভাত্যুত্তমপুণ্যগন্ধী নিষেব্যমাণঃ পবনেন তাত । ॥৩১॥  
 হুসংযতাশ্চাপি জটা বিভক্তা দ্বৈধীকৃতা ভাস্তি ললাটদেশে ।  
 কর্ণৌ চ চিত্রৈরিব চক্রবাকৈঃ সমাবৃত্তৌ তশ্চ সুরূপবদ্ভিঃ ॥৩২॥  
 তথা ফলং বৃন্তমথো বিচিত্রং সমাহরৎ পাণিনা দক্ষিণেন ।  
 তদ্বৃমিমাঙ্গা পুনঃ পুনশ্চ সমুৎপতত্যদ্বুতরূপমুচ্চৈঃ ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

বক্তৃমিতি । প্রবাহিতম্ উক্তিঃ । পুংস্কোকিলশ্চেতি স্ববমাত্রে সাদৃশ্যম্ ॥৩০॥  
 যথেন্তি । মাধবমাসমধ্যে বৈশাখে মাসি, সমীৱিতং সঞ্চালিতম্, শ্বসনেন বায়ুনা । স ব্রহ্মচাৰী ।  
 পবননিষেবণেন সৌবভলম্ভাদিতি ভাবঃ ॥৩১॥  
 জটাস্থেন বেণীবিশুণোতি—হুসমিতি । হুসংযতাঃ হুবদ্ধাঃ । কর্ণযোঃ কুণ্ডলানি বর্ণযতি—  
 কর্ণাবিতি । চিত্রৈশ্চক্রবাকৈরিব সুরূপবদ্ভিভূষণৈস্তশ্চ কর্ণৌ সমাবৃত্তৌ ॥৩২॥  
 কন্দুকজীভাং বর্ণযতি—তথেন্তি । ফলং ফলাকাবং কন্দুকম্, বৃন্তং গোলম্ ॥৩৩॥

সেই অলঙ্কারগুলিও তেমনই বব কবিতাছিল এবং তাঁহার কোপীনগুলি অদ্ভুত দৃশ্য ;  
 কিন্তু আমার এ কোপীনগুলি সেক্ষপ সুন্দর নহে ॥২৯॥

আর, তাঁহার মুখখানি অদ্ভুত দৃশ্য, বাক্যোচ্চারণ যেন চিত্তে আহ্লাদ জন্মায় এবং  
 কোকিলের ত্রায় তাঁহার বাক্য ; তাহা শুনিবাব সময়ে আমার অন্তঃকরণ ব্যথিত  
 হইয়াছিল ॥৩০॥

পিতঃ । বৈশাখমাসে বায়ুসঞ্চালিত বন যেমন (সৌরভ বিস্তার কবিত্তে থাকিয়া)  
 শোভা পায়, তিনিও তেমন বায়ুসেবিত হইয়া উত্তম ও পবিত্র সৌরভ বিস্তার কবিত্তে  
 থাকিয়া শোভা পাইয়াছিলেন ॥৩১॥

তাঁহার জটীগুলি পবিপাটীকপে বদ্ধ এবং ললাটদেশে দুই ভাগে বিভক্ত ছিল ;  
 আর বিচিত্র চক্রবাকপক্ষীর ত্রায় অতি সুন্দর কতকগুলি বস্ত্র (কুণ্ডল) দ্বারা তাঁহার  
 কাণ দু'খানি আবৃত ছিল ॥৩২॥

তাঁহার পব তিনি দক্ষিণ হস্ত দ্বারা একটী গোলাকাব ফলকে (গেঁড়ুকে) আঘাত  
 কবিত্তে লাগিলেন ; তখন সেই ফলটী বাব বাব ভূতলে পড়িয়া আবার অদ্ভুতভাবে  
 উপবে উঠিত্তে লাগিল ॥৩৩॥

(৩১)....মাধবমাসি মধ্যে...শ্বসনেনৈব ভাতি—বা ব কা নি । (৩২)....দ্বৈধীকৃতা নাস্তিসমা  
 ললাটে—বা ব কা, ...বিধাকৃতাস্চাপি সমা ললাটে—পি ।

তচ্চাভিহ্বা পবিবর্ততেহসৌ বাতেরিতো বৃক্ষ ইবাথ ঘূর্ণন ।

তং প্রেক্ষতঃ পুত্রমিবামরাণাং প্রীতিঃ পবা তাত । বতিশ্চ জাতা ॥৩৪॥

স মে সমাল্লিষ্য পুনঃ শবীরং জটাস্থ গৃহাত্যবনাম্য বক্তুং ।

বক্ত্রেণ বক্তুং প্রণিধায় শব্দং চকার তন্মোহজনয়ং প্রহর্বয় ॥৩৫॥

ন চাপি পাণ্ডুং বহু মন্যতেহসৌ ফলানি চেমানি ময়াহুতানি ।

এতৎব্রতোহস্মীতি চ মামবোচৎ ফলানি চান্ধানি স চাদদম্যে ॥৩৬॥

ময়োপযুক্তানি ফলানি যানি নেমানি তুল্যানি বসেন তেষাম্ ।

ন চাপি তেষাং ত্বগিযং বৈথিযং সারানি নৈবামিব সন্তি তেষাম্ ॥৩৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

তদिति । তচ্চ ফলঞ্চ, অভিহ্বা আহত । অসৌ ব্রদ্ধচাবী । রতিরহুবাগঃ ॥৩৪॥

স ইতি । গৃহ ধ্বংসা । বক্তুমত্যবনাম্যোত্যনেন ঋতুশুদ্ধ দীর্ঘশরীবহুম, তেন চ যৌবনং  
স্মৃতিতম্ । প্রণিধায় ধ্বংসা বিচুহ্যেত্যর্থঃ, শব্দং চুহনববম্ ॥৩৫॥

ঋতুপাত্মাদিপ্রত্যাখ্যানমাহ — নেতি । আহুতানি আহত্য দত্তানি ॥৩৬॥

মবেতি । উপযুক্তানি ভক্ষিতানি, ফলানি তদন্তানি । ইয়ানি অন্নদাত্তমজ্ঞাতানি । তেষাং  
তদন্তফলানাম্, বগ্ বহুশং নাস্তি যথা এষামন্নদাত্তমজ্ঞাতানাং ফলানামিবং বগন্তি । সারানি  
অষ্টমঃ সন্তি । এতেনেদানীমিব তদানীমপি শর্করাদিমিশ্রণেনামিষ্কালঙ্ঘ্যকাদিনির্গাণরীতিরাসী-  
দिति প্রতীয়তে ॥৩৭॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

ভূষণবিশেষো । স্বার্থে কঃ । “কলাপঃ সংহতে বর্হে তুণীরে ভূষণে হরে” ইতি বিখঃ । কল্পণা-  
বিত্যর্থঃ ॥২৮—৩২॥ তথা বলং বলসদৃশং কন্দুকম্ ॥৩৩॥ প্রীতিরান্ধ্রাৎ, রতিরাসন্তিঃ

সেই ফলটিকে আঘাত কবিয়া কবিয়া সেই ব্রদ্ধচাবী বায়ুসঞ্চালিত বৃক্ষের ছায়  
ঘূর্ণিতে থাকিয়া ফিবিতে থাকিলেন । বাবা ! তখন দেবপুত্রের ছায় তাঁহাকে  
দেখিয়া আমার পবন প্রীতি ও পবন অনুবাগ জন্মিল ॥৩৪॥

তাঁর পব আবার তিনি আমাকে গাঢ় আলিঙ্গন কবিয়া, আমার জটী ধরিয়া  
মুখখানিকে নোয়াইয়া, মুখদ্বারা আমার মুখখানিকে ধরিয়া (চুষন করিয়া) একবকম  
শব্দ কবিলেন ; তাহা আমার অত্যন্ত আনন্দ জন্মাইল ॥৩৫॥

আমাব প্রদত্ত পাণ্ডু কিংবা আমার প্রদত্ত এই সকল ফল তিনি গ্রহণ করিলেন  
না ; আমাকে বলিলেন—“এই প্রকাবই আমাদের ব্রত ।” পবে তিনিও আমাকে  
অগ্রান্ত ফল দিলেন ॥৩৬॥

তাঁহার প্রদত্ত যে সকল ফল আমি ভোজন করিয়াছি, আমাদের আশ্রমের এই  
সকল ফল, রসে সে ফলের তুল্য নহে ; এই ফলগুলির যে রকম বাকল আছে, সে  
ফলগুলির সে রকম বাকল নাই এবং এই ফলগুলির যে রকম আঠি আছে, সে  
ফলগুলির সে বকম আঠি নাই । ॥৩৭॥



তোয়ানি চৈবাতিরসানি মহং প্রাদাৎ স বৈ পাতুমুদাবরূপঃ ।  
 পীতৈব যাত্ত্যধিকঃ প্রহর্বো মমাভবদ্বুশ্চলিতেব চাসীৎ ॥৩৮॥  
 ইমানি চিত্রাণি চ গন্ধবন্তি মান্যানি তস্তোদগ্ৰেথিতানি পট্টৈঃ ।  
 যানি প্রকৌর্যোহ গতঃ স্বমেব স আশ্রমং তপসা দ্যোতমানঃ ॥৩৯॥  
 গতেন তেনাস্মি কৃতো বিচেতা গাত্রঞ্চ মে সম্পরিদহ্যতীব ।  
 ইচ্ছামি তস্তান্তিকমাপ্তুং গন্তুং তথৈহ নিত্যং পবিবর্তমানম্ ॥৪০॥  
 গচ্ছামি তস্তান্তিকমেব তাত ! কা নাম সা ব্রহ্মচর্যা নু তন্ত ।  
 ইচ্ছাম্যহং চবিতুং তেন সার্কং যথা তপঃ স চরত্যার্যধর্ম্মা ॥৪১॥

### ভাবতকৌমুদী

তোয়ানীতি । উদাররূপঃ অতীবসুন্দরঃ । তোয়ানি স্বাসবরূপাণীতি প্রতীয়তে ॥৩৮॥  
 ইমানীতি । পট্টৈঃ পট্টবস্ত্রৈঃ । প্রকৌর্য্য বিক্ষিপ্য । স ব্রহ্মচারী ॥৩৯॥  
 গতেনেতি । বিচেতা বিকৃতচিন্তঃ । সম্পরিদহ্যতীতি পরশ্চৈপদমার্থম্ ॥৪০॥  
 গচ্ছামীতি । আর্যধর্ম্মা সজ্জননিয়মশালী । অহো ! ধৃত্বমিদং কবিশ্বম্, ধৃত্বং তদাশ্রমপদম্,  
 ধৃত্বচ্চাসৌ যুবা স্বত্বশৃঙ্গঃ, যেন বাববনিতাযামেব ব্রহ্মচারিপ্রকার স্বত্বশৃঙ্গাশ্চ নিদর্শিতঃ, যত্র চ  
 ভাবতি কালেহপি জীর্দর্শনং নাসীৎ ; যশ্চ যুবাপি বাববনিতাযামেব ব্রহ্মচারিণং জানাতি স্ম ॥৪১॥

সেই পরমসুন্দর ব্রহ্মচারী আমাকে পান করিবার জন্য অতিসুস্বাদু জল  
 দিবাছিলেন ; যাহা পান করিবার পবেই আমার অত্যন্ত আনন্দ হইয়াছিল এবং  
 পৃথিবীটাই যেন ঘূবিতেছিল বলিয়া বোধ হইতেছিল ॥৩৮॥

পট্টবস্ত্রদ্বারা গ্রথিত সৌভাগ্যশালী এই সকল বিচিত্র মালা তাঁহারই ; যেগুলি এই-  
 খানে ফেলিয়া সেই তপস্তার প্রভাবে উজ্জলকান্তি ব্রহ্মচারী নিজেরই আশ্রমে চলিয়া  
 গিয়াছেন ॥৩৯॥

তিনি চলিয়া গিয়া আমাকে বিকৃতচিন্ত কবিয়া গিয়াছেন এবং আমার গাত্র যেন  
 দগ্ধ হইতেছে ; অতএব আমার ইচ্ছা হইতেছে যে, আমি সত্ত্বরই তাঁহার নিকট  
 যাই, কিংবা তিনি সর্বদাই এখানে থাকেন ॥৪০॥

বাবা ! আমি তাঁহার নিকটেই যাই ; তাঁহার সেই ব্রহ্মচর্যাটাব নাম কি ?  
 সেই সজ্জন যেকপ তপস্তা করিতেছেন, তাঁহার সহিত সেই রূপ তপস্তা করিতে  
 আমি ইচ্ছা করি ॥৪১॥

(৪১) ক্লোকাৎ পরম্ ‘চর্চুং তথৈচ্ছা স্বদগ্ধে মমাস্তি ছনোতি চিন্তং যদি তং ন পশ্যে’ ইতি  
 চরণবদনধিকং—বা ব কা নি । তৎপরঞ্চ ‘...দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা ব কা পি,  
 ‘...ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

বিভাণ্ডক উবাচ ।

বক্ষাংসি চৈতানি চরন্তি পুত্র । রূপেণ তেনাদ্ভুতদর্শনেন ।  
অতুল্যবীৰ্য্যাণ্যতিরূপবন্তি বিস্মং সদা তপসশ্চিন্তবন্তি ॥৪২॥  
স্বরূপরূপাণি চ তানি তাত । প্রলোভযন্তে বিবিধৈরুপাযৈঃ ।  
সুখাচ্চ লোকাচ্চ নিপাতয়ন্তি তান্যুগ্ররূপাণি মুনীন বনেষু ॥৪৩॥  
ন তানি সেবেত মুনির্ঘতাত্মা সতাং লোকান্ প্রার্থয়ানঃ কথঞ্চিৎ ।  
কৃত্বা বিস্মং তাপসানাং বমন্তে পাপাচাবাস্তাপসস্তান্ ন পশ্যেৎ ॥৪৪॥  
অসজ্জনেনাচবিতানি পুত্র । পানাস্তপেযানি মধুনি তানি ।  
মাল্যানি চৈতানি ন বৈ মুনীনাং স্মৃতানি চিত্রোজ্জলগন্ধবন্তি ॥৪৫॥

লোমশ উবাচ । ॥

বক্ষাংসি তানীতি নিবার্য পুত্রং বিভাণ্ডকস্তাং যুগয়াষভুব ।  
নাসাদযামাস যদা ত্র্যহেণ তদা স পর্য্যাববৃতে শ্রমায় ॥৪৬॥

ভাবতকৌমুদী

রক্ষাংসীতি । তেন হৃদষ্টপ্রকাষণে । অতিরূপবন্তি পবমসুন্দরাণি ॥৪২॥  
স্বরূপেতি । স্বরূপরূপাণি পরমসুন্দরাকৃতানি, তানি বক্ষাংসি । লোকাং স্বর্গাং ॥৪৩॥  
নেতি । তানি রক্ষাংসি, যতাত্মা সংযতচিত্তঃ । পাপাচার্য্য বাক্ষসাঃ ॥৪৪॥  
অসদৃশিতি । আচরিতানি কৃতানি । যেন হি তানি মধুনি মগ্নানি ॥৪৫॥

বিভাণ্ডক বলিলেন—“পুত্র । উহাৰা রাক্ষস ; উহাৰা সেই রূপ অদ্ভুত রূপ  
ধাৰণ কৰিয়া বিচৰণ কৰে এক পবমসুন্দৰ রূপ ধাৰণ কৰিয়া সৰ্ব্বদা তপস্তাৰ বিস্ত  
কৰিবাব চিন্তা কৰে ॥৪২॥

বৎস ! সেই রাক্ষসেৰা পবমসুন্দৰ আকৃতি ধাৰণ কৰিয়া নানাবিধ উপায়ে  
মানুষকে প্রলুব্ধ কৰে এক সেই ভয়ঙ্কৰ রাক্ষসেৰাই তপোবনে আসিয়া মুনিগণকে  
সুখ ও স্বৰ্গ হইতে নিপাতিত কৰে ॥৪৩॥

যিনি সাধুদিগেৰ লোক প্রার্থনা কৰেন, সেই সংযতচিত্ত মুনি সেই রাক্ষসদেৰ  
সেবা কৰিবেন না । সেই পাপকাৰীৰা তপস্বিগণেৰ বিস্ত কৰিয়াই আনন্দ অনুভব  
কৰে ; সুতৰাং তপস্বী লোক তাহাদেৰ প্রতি দৃষ্টিপাতও কৰিবেন না ॥৪৪॥

পুত্র ! অসজ্জনেৰাই মগ্নপান কৰিয়া থাকে ; কিন্তু সে মগ্ন সজ্জনদিগেৰ পান  
কৰা উচিত নহে । আৰ বিচিত্র, উজ্জল ও সৌবভাষালী এই মালাগুলি মুনিদেৰ  
ব্যবহাৰ্য্য নহে” ॥৪৫॥

॥ অযং পাঠো নাস্তি—বা ব কা নি ।

যদা পুনঃ কাশ্যপো বৈ জগাম কল্যাণাহৰ্ত্তুং বিধিনাশ্রমেহসৌ ।  
 তদা পুনর্লোভয়িতুং জগাম সা বেষযোষা মুনিমুশ্যশৃঙ্গম্ ॥৪৭॥  
 দৃষ্টেইব তামুশ্যশৃঙ্গঃ প্রহৃষ্টঃ সম্ভ্রাস্তরূপোহভ্যপতত্তদানৌম্ ।  
 প্রোবাচ চৈনাং ভবতোশ্রমায গচ্ছাব যাবন্ন পিতা মমৈতি ॥৪৮॥  
 ততো রাজন্ ! কাশ্যপশ্চৈকপুত্রং প্রবেশ্য যোগেন বিমুচ্য নাবম্ ।  
 প্রলোভয়ন্ত্যো বিবিধৈরুপায়ৈবাজগ্মুরঙ্গাধিপতেঃ সমীপম্ ॥৪৯॥  
 সংস্থাপ্য তামাশ্রমদর্শনে তু সন্তাবিতাং নাবমথাতিশুভ্রাম্ ।  
 তীরাক্ষপাদায় তথৈব চক্রে রাজাশ্রমং নাম বনং বিচিত্রম্ ॥৫০॥

### ভাবতকৌমুদী

রক্ষাংসীতি । তাং বেদ্যাক্ষ্যাম্ । শ্রমায় আশ্রমায, আকাবলোপ আৰ্ঘ্যঃ ॥৪৬॥  
 যদেতি । বেষযোষা বেষা, “বেশো বেষাজনসমাশ্রমঃ” ইত্যমবঃ ॥৪৭॥  
 দৃষ্টেতি । অভ্যপতং তামভিগতবান্ । ভবতোশ্রমাযেতি সন্ধিরাকারলোপচাৰ্ঘ্যঃ ॥৪৮॥  
 তত ইতি । প্রবেশ্য নৌকাহিতাশ্রমে, যোগেন যোগোপায়েন ॥৪৯॥  
 সংস্থাপ্যেতি । অথ রাজা লোমপাদঃ, সন্তাবিতাং নাবিকৈর্নদীজলে সংবাহিতাম্,

### ভাবতভাবদীপঃ

॥৩৪—৩৭॥ ভূচলিতেবেতি মধুপানজা ভ্রান্তিঃ স্থচিতা ॥৩৮—৪৫॥ শ্রমায় আশ্রমায় ॥৪৬॥  
 অশ্রাবণেন অপাবণেন বৈদিকেন । “শ্রবণো মাসি পাবণে” ইতি বিখ্যঃ । আশ্রাবণেনেতি

লোমশ বলিলেন—“তাহাবা রাক্ষস” এই কথা বলিয়া পুত্র ঋগ্যশৃঙ্গকে নিবাবণ  
 কবিয়া বিভাণ্ডকমুনি সেই বেষ্ঠাটার অশ্বেষণ করিতে লাগিলেন; কিন্তু যখন তিনি  
 তিন দিনেও তাহাকে পাইলেন না, তখন আশ্রমে ফিবিয়া আসিলেন ॥৪৬॥

তা’র পর যখন সেই বিভাণ্ডকমুনি যথাবিধানে আশ্রমে ফল আহরণ কবিয়া  
 আনিবাব জন্ত পুনরায় গমন কবিলেন, তখন সেই বেষ্ঠাটা ঋগ্যশৃঙ্গকে প্রলুব্ধ  
 করিবাব জন্ত পুনরায় আশ্রমে গমন করিল ॥৪৭॥

তাহাকে দেখিয়াই ঋগ্যশৃঙ্গ আনন্দিত ও চকিত হইয়া তখনই তাহার সম্মুখে  
 গেলেন এবং তাহাকে বলিলেন—“যে পর্য্যন্ত আমার পিতা না আইসেন; তাহাব  
 মধ্যেই আমবা আপনাব আশ্রমে বাইব” ॥৪৮॥

রাজা! তাহাব পর সেই বেষ্ঠারা বিভাণ্ডকের একমাত্র পুত্র ঋগ্যশৃঙ্গকে সঙ্গত  
 উপায়ে নৌকায় উঠাইয়া, নৌকা ছাড়িয়া, নানা উপায়ে তাহাকে প্রলুব্ধ করিতে  
 থাকিয়া লোমপাদেব নিকটে আগমন কবিল ॥৪৯॥

(৪৭)....বিধিনাশ্রমণেন—পি, ...বিধিনাশ্রাবণেন—বা ব কা । (৫০)....নৌবাহুপাদায়...  
 নাব্যাশ্রমং নাম—বা ব কা ।

অন্তঃপুৰে তং তু নিবেশ্য বাজা বিভাণ্ডকস্ত্রাজমেকপুত্ৰম্ ।  
 দদৰ্শ দেবং সহসা প্রবৃষ্টমাপূৰ্ণ্যমাণঞ্চ জগজ্জলেন ॥৫১॥  
 স লোমপাদঃ পরিপূৰ্ণকামঃ স্তুতাং দদারুণ্যশৃঙ্গায় শান্তাম্ ।  
 ক্ৰোধপ্রতীকাবকরঞ্চ চক্রে গাশ্চৈব মার্গেষু চ কর্ষণানি ॥৫২॥  
 বিভাণ্ডকস্ত্রাজতঃ স বাজা পশূন্ প্রভূতান্ পশুপাংশ্চ বীবান্ ।  
 সমাদিশং পুত্ৰগৃহী মহৰ্ষিৰ্ভিভাণ্ডকঃ পরিপ্ৰছেদযদা বঃ ॥৫৩॥

### ভাবতকৌমুদী

অতিশুভ্রাং তাং নাবম্, বাজধানীসমীপে সংস্থাপ্য, আশ্রমদৰ্শনে ঋগ্‌শৃঙ্গায় আশ্রমপ্রদৰ্শনার্থে, তীৰ্যাং নদীতটায়, উপাদায় আবভ্য, তথৈব বিভাণ্ডকশ্রমবদেব আশ্রমং নাম বিচিত্রং বনং চক্রে ; অত্থা ঋগ্‌শৃঙ্গস্ত বৈমনস্ত্রাশঙ্কেতি ভাবঃ ॥৫০॥

অন্তবিত্তি । দেবমিচ্ছম্, প্রবৃষ্টং প্রকৰ্ণেণ মেঘবাবি বর্ষণম্ ॥৫১॥

স ইতি । বিভাণ্ডকস্ত্রাজপ্রতীকাবকরঞ্চ উপাশং চক্রে । কোহিসাবুপায় ইত্যাহ—গাশ্চেতি । মার্গেষু বিভাণ্ডকস্ত্রাজগমনপথেষু, গাশ্চ ববক্ষ, কর্ষণানি চ কৃষকৈঃ কারষামাস ; তদীষত্বজ্ঞাপনেন তৎক্রোধনিবাবণার্থমিত্যাশং ॥৫২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রশ্নেবে তু ইষ্টাশুতং তদ্রাজ্যাবেষেত্যাশিশব্দপ্রযোগাৎ, বেশ্যোবা বেশ্য ॥৪৭—৪৯॥ আশ্রমো যজ্ঞস্থৈর্দৃগুতে তাবতি দেশে আশ্রমদৰ্শনে ॥৫০—৬৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুৰ্নবতিতমোহিধ্যায়ঃ ॥২৪॥

তৎপবে লোমপাদরাজা নাবিকসঞ্চালিত সেই অতিশুভ্রনৌকাখানাকে রাজধানীব নিকটে সংস্থাপিত করিয়া, ঋগ্‌শৃঙ্গকে দেখাইবাব নিমিত্ত বিভাণ্ডকেব আশ্রমেরই তুল্য নদীতীব হইতে আবন্ত কবিয়া আশ্রমনামক একটা বিচিত্র কৃত্রিম বন করিলেন ॥৫০॥

তাহাব পব বাজা, বিভাণ্ডকেব একমাত্রপুত্র ঋগ্‌শৃঙ্গকে অন্তঃপুৰে প্রবেশ করাইয়া তৎক্ষণাৎই দেখিলেন যে, দেবরাজ প্রচুরপরিমাণে জল বর্ষণ কবিতেছেন এবং জগৎটাই জলে পরিপূর্ণ হইতেছে ॥৫১॥

তাহাতে লোমপাদবাজাব অভিলাষ পবিপূর্ণ হইল ; তাই তিনি ঋগ্‌শৃঙ্গকে শান্তানামী কন্যা দান কবিলেন এক বিভাণ্ডকমুনিব ক্রোধেব প্রতীকাবেব জন্ত তাহাব আসিবাব পথে বহুতব গক বাখিয়া দিলেন এবং কৃষকগণদ্বাবা ভূমিকর্ষণ করাইতে লাগিলেন ॥৫২॥

আর তিনি, বিভাণ্ডকমুনিব আসিবাব পথে প্রচুর পরিমাণে অত্যাশ্র পশু বাখিতে এবং বীব পশুপালনগণকে থাকিতে আদেশ কবিলেন (এবং তাহাদিগকে

স বক্তব্যঃ প্রাজ্ঞলিভিভবদ্বিঃ পুত্রস্ত তে পশবঃ কৰ্ষণঞ্চ ।

কিং তে প্রিযং বৈ ক্রিয়তাং মহর্ষে । দাসাঃ স্ত্র সর্কে তব বাচি বদ্ধাঃ ॥৫৪॥

(যুগ্মকম্)

অথোপায়াং স মুনিশ্চণ্ডকোপঃ স্বমাত্রাশ্রমং মূলফলং গৃহীত্বা ।

অশ্লেষমাগশ্চ ন তত্র পুত্রং দদর্শ চুক্রোধ ততো ভৃশং সং ॥৫৫॥

ততঃ স কোপেন বিদৌর্যমান আশঙ্কমানো নৃপতের্বিধানম্ ।

জগাম চম্পাং প্রতি ধক্ষ্যমাণস্তমস্গরাজং সপুং সবাপ্ত্রম্ ॥৫৬॥

স বৈ শ্রান্তঃ ক্ষুধিতঃ কাশ্চপস্তান্ ঘোষান্ সমাসাদিতবান্ সমুদ্রান্ ।

গোপৈশ্চ তৈর্বিধিবৎ পূজ্যমানো বাজেব তাং বাত্রিযুবাংস তত্র ॥৫৭॥

### ভাবতকৌমুদী

বিভেতি । আত্রজতো রাজধান্যমাগচ্ছতঃ পথি । সমাদিশং স্থাপয়িতুং স্বাত্মকেতি শেষঃ ।  
পুত্রগৃহী পুত্রগ্রহণাকাজ্জী । বো যুমান্ । ক্রিয়তাংস্মাভিঃ ॥৫৩—৫৪॥

অথেতি । উপায়াদাগচ্ছং, চণ্ডকোপো মহাকোপনঃ । পুত্রমুশৃঙ্গম্ ॥৫৫॥

তত ইতি । নৃপতেলোমপাদস্ত, বিধানং কার্যমাশঙ্কমানঃ, তশ্চৈব বাজে বর্ষাভাবেন  
তৎপ্রতীকার্যেব হবগসম্ভবাদিতি ভাবঃ । চম্পাং নাম লোমপাদবাজধানীম্ ॥৫৬॥

স ইতি । ঘোষান্ আভীবপল্লীঃ, সমাসাদিতবান্ গচ্ছন প্রাপ্তবান্ ॥৫৭॥

বলিয়া দিলেন যে,) পুত্রপ্রিয় মহর্ষি বিভাগুক যখন তোমাদিগকে জিজ্ঞাসা করিবেন, তখন তোমরা কৃতাজ্ঞলি হইয়া তাঁহাকে বলিবে—“মহর্ষি । এই সকল পশু আপনার পুত্রের এবং এই ভূমিকর্ষণও আপনার পুত্রের জন্তই হইতেছে ; আমরা আপনার কি প্রিয় কার্য্য করিব, আমবা সকলেই আপনার দাস এবং আপনার আদেশের অধীন” ॥৫৩—৫৪॥

এ দিকে মহাক্রোধী বিভাগুকমুনি ফলমূল লইয়া নিজেব আশ্রমে আসিলেন এবং অশ্লেষণ করিয়াও পুত্র ঋগ্মশৃঙ্গকে দেখিতে পাইলেন না ; তাহাব পব তিনি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইলেন ॥৫৫॥

তাহার পব তিনি ক্রোধে বিদৌর্ষ হইতে থাকিয়া, উহা লোমপাদবাজাবই কার্য্য এইকপ ধাবণা করিয়া, বাজধানী ও বাজ্যেব সহিত সেই অঙ্গবাজকে দগ্ধ করিবেক ভাবিয়া, চম্পানগরীব দিকেই গমন করিতে লাগিলেন ॥৫৬॥

ক্রমে সেই বিভাগুকমুনি পরিশ্রান্ত ও ক্ষুধার্ত হইয়া, সমুদ্রসম্পন্ন সেই গোপপল্লীতে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ; তখন সেই গোপালেবা যথাবিধানে তাঁহাব সেবা করিতে লাগিলেন, তিনি রাজাব ত্রায সেইখানেই সেই বাত্রি বাত্রি বাস করিলেন ॥৫৭॥

অবাপ্য সৎকাবমতীৰ তেভ্যঃ প্রোবাচ কশ্য প্রথিতঃ স্ব গোপাঃ ।।  
 উচুস্ততস্তেহভ্যুপগম্য সৰ্বৈ ধনং তবেদং বিহিতং হুত্ব ॥৫৮॥  
 এবং স দেশেষ্বভিপূজ্যমানস্তাংশ্চৈব শৃণ্ব মধুবান্ প্রলাপান্ ।  
 প্রশান্তভূয়িষ্ঠবজাঃ প্রহক্টঃ সমাসসাদাঙ্গপতিং পুৰুষম্ ॥৫৯॥  
 স পূজিতস্তেন নবৰ্ষভেণ দদৰ্শ পুত্রেং দিবি দেবং যথেন্দ্রম্ ।  
 শাস্তাং স্নুঘাক্ষেব দদৰ্শ তত্র সৌদামিনীমুচ্চবন্তীং বথৈব ॥৬০॥  
 গ্রামাংশ্চ ঘোষাংশ্চ হুত্বা দৃষ্ট্বা শাস্তাক্ষ শাস্তোহস্ম পৰঃ স কোপঃ ।  
 চকাব তস্তৈব পরং প্রসাদং বিভাণ্ডকো ভূমিপতের্নবেন্দ্র ! ॥৬১॥  
 স তত্র নিক্ষিপ্য হুতং মহৰ্ষিরুবাচ সূর্য্যাগ্নিসমপ্রভাবঃ ।  
 জাতে তু পুত্রে বনমেবাত্ৰজ্জৈথা রাজ্ঞঃ প্রিয়াণ্যস্ত সৰ্বাণি কৃত্বা ॥৬২॥

### ভাবতকৌমুদী

অবাপ্যতি । প্রথিতা অধীনত্বেন প্রসিক্তাঃ, স্ব যুযম্ । বিহিতং রাজ্ঞা ॥৫৮॥  
 এবমিতি । মধুবান্ পুত্রস্বামিত্বজ্ঞাপনেন মনোহবান্, প্রলাপান্ বাচঃ । প্রশান্তং নিবৃত্তং ভূয়িষ্ঠং  
 বহলমেব বজ্রো বজ্রোক্তগম্পাদিতঃ ক্রোধো যস্ত সঃ ॥৫৯॥  
 স ইতি । নবৰ্ষভেণ লোমপাদেন । স্নুঘাং পুত্রবধূম্ । উচ্চবন্তীং গগনে ॥৬০॥  
 গ্রামানিতি । শাস্তাং তদাখ্যাং পুত্রবধূম্, শাস্তো নিবৃত্তঃ, পৰঃ অবশিষ্টঃ ॥৬১॥  
 স ইতি । নিক্ষিপ্য নিক্ষেপকপেণ সংস্থাপ্য । আত্ৰজ্জৈথা আগচ্ছৈঃ ॥৬২॥

সেই গোপালগণের নিকট অত্যন্ত সদ্যবহাব পাইয়া বিভাণ্ডক বলিলেন—  
 “গোপালগণ ! তোমরা কাহাব প্রজা ?” । তাহার পর তাহারা সকলে নিকটে  
 যাইয়া বলিল—“মহর্ষি ! আপনাব পুত্রের জন্মই রাজা এই সকল ধন নির্দিষ্ট  
 কবিয়া দিয়াছেন” ॥৫৮॥

এইভাবে সেই দেশে সম্মানিত হইতে থাকায় এবং সেইরূপ মধুব বাক্য  
 শুনিতে থাকায় বিভাণ্ডকমুনির ক্রোধ অধিক পৰিমাণেই নিবৃত্তি পাইল এবং তিনি  
 হৃষ্টচিত্ত হইয়াই রাজধানীস্থিত লোমপাদেব নিকট উপস্থিত হইলেন ॥৫৯॥

তখন লোমপাদবাজা পূজা কবিলে বিভাণ্ডকমুনি স্বর্গে দেববাজেব আয় সেখানে  
 পুত্র ঋগ্‌শৃঙ্গকে দেখিতে পাইলেন এবং আকাশে বিচরণশীলা সৌদামিনীৰ আয়  
 পুত্রবধূ শাস্তাকেও সেখানে দেখিতে পাইলেন ॥৬০॥

যুধিষ্ঠির ! গ্রাম, গোপপল্লী ও শাস্তা—পুত্র ঋগ্‌শৃঙ্গের হইবাছে দেখিয়া  
 বিভাণ্ডকমুনির অবশিষ্ট ক্রোধটুকুও নিবৃত্তি পাইল, তখন বিভাণ্ডকমুনি সেই  
 লোমপাদবাজার উপবে অত্যন্ত অনুগ্রহ কবিলেন ॥৬১॥

সূর্য ও অগ্নিৰ তুল্য প্রভাবশালী মহর্ষি বিভাণ্ডক পুত্র ঋগ্‌শৃঙ্গকে বাজাব  
 বন-১২০ (৮)

স তদ্বচঃ কৃতবান্য়শৃঙ্গো যযৌ চ যত্রাশ্চ পিতা বভূব ।  
 শান্তা চৈনং পর্য্যচবন্নবেদ্র । শ্বে বোহিণী সোমমিবানুকূলা ॥৬৩॥  
 অরুন্ধতী বা স্তভগা বশিষ্ঠং লোপামুদ্রা বাপি যথা হ্রগন্ত্যম্ ।  
 নলশ্চ বা দময়ন্তী যথাভূদযথা শচী বজ্রধবশ্চ চৈব ॥৬৪॥  
 নাবাযণী চেন্দ্রসেনা যথৈব বশ্যা নিত্যং মুদগলশ্চাজমীঢ় ! ।  
 তথা শান্তাপ্যশৃঙ্গং বনস্থং প্রীত্যা যুক্তা পর্য্যচবন্নবেদ্র । ॥৬৫॥ (বিশেষকম)  
 তস্তাশ্রমঃ পুণ্য এষোহবভাতি মহাহ্রদং শোভয়ন্ পুণ্যকীর্ত্তেঃ ।  
 অত্র স্নাতঃ কৃতকৃত্যো বিশুদ্ধস্তীর্থান্নত্যাগ্নুসংযাহি বাজন্ ! ॥৬৬॥  
 ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্ব্বণি  
 তীর্থযাত্রায়াম্য়শৃঙ্গোপাখ্যানে চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । বভূবেত্যন্তেঃ প্রযোগঃ । শ্বে আকাশে । বাশব ইবার্থে, “বা স্তাষিক্লরোপমযো-  
 রেবার্থে চ সমুচ্চবে” ইতি বিশ্বঃ । মুদগলশ্চ ঋষেঃ । হে আজমীঢ় । অজমীঢ়বংশোৎপন্ন ! ।  
 তথা বশ্যা সতীত্যাঃ ॥৬৩—৬৫॥

তস্মেতি । পুণ্যঃ পবিত্রঃ । মহাহ্রদং সমুখবর্ত্তিনম্ । বিশুদ্ধো নিষ্পাপঃ ॥৬৬॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীহবিদ্যাসমিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং  
 মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্ব্বণি তীর্থযাত্রায়াং চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

নিকটেই গচ্ছিতভাবে বাখিবা বলিলেন—“ঋগ্য়শৃঙ্গ ! তোমার পুত্র জন্মিলে পব  
 তুমি এই বাজ্রাব সমস্ত প্রিয় কার্য্য কবিয়া আবাব বনেই আসিও” ॥৬২॥

ঋগ্য়শৃঙ্গও সে বাক্য বক্ষা কবিয়াছিলেন, অর্থাৎ যেখানে উঁহাব পিতা ছিলেন,  
 উনিও সেইখানেই গিয়াছিলেন । বাজ্রা ! ওদিকে আকাশে বোহিণী যেমন  
 চন্দ্রেব, ভাগ্যবতী অরুন্ধতী যেমন বশিষ্ঠেব এবং লোপামুদ্রা যেমন অগস্ত্যেব  
 পবিচর্যা কবেন, তেমন শান্তাও অনুকূলা থাকিয়া ঋগ্য়শৃঙ্গেব পবিচর্যা কবিতে  
 লাগিলেন এবং আজমীঢ়বাজ্রা ! দময়ন্তী যেমন নলেব, শচী যেমন ইন্দ্রেব এবং  
 নারায়ণী ইন্দ্রসেনা যেমন মুদগলঋষি বশবর্ত্তিনী ছিলেন, শান্তাও তেমনই  
 ঋগ্য়শৃঙ্গেব বশবর্ত্তিনী থাকিয়া এবং প্রীতিযুক্ত হইয়া বনবাসী সেই ঋগ্য়শৃঙ্গেব  
 পবিচর্যা কবিতেন ॥৬৩—৬৫॥

বাজ্রা ! সেই পুণ্যকীর্ত্তি ঋগ্য়শৃঙ্গেব এই পবিত্র আশ্রম সমুখবর্ত্তী মহাহ্রদেব  
 শোভা জন্মাইতে থাকিয়া শোভা পাইতেছে, তুমি এইখানে স্নান কবিয়া কৃতকার্য্য  
 ও নিষ্পাপ হইয়া অগ্নাত্ত তীর্থে গমন কব” ॥৬৬॥

(৬৬)...পুণ্যকীর্ত্তিঃ—বা ব কা । \* ‘...ব্রহ্মদশাধিকশততমঃ...’—বা ব কা,  
 ‘...চতুদশাধিকশততমঃ...’—পি, ‘...পঞ্চদশাধিকশততমঃ...’—নি ।

## পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ প্রধাতঃ কোশিক্যাঃ পাণ্ডবো জনমেজয় ।।

আনুপূৰ্বেণ সৰ্ব্বানি জগামাযতনান্যথ ॥১॥

স সাগবৎ সমাসাত্ত গঙ্গায়াঃ সঙ্গমে নৃপ ।।

নদীশতানাং পঞ্চানাং মধ্যে চক্রে সমাপ্তবম্ ॥২॥

ততঃ সমুদ্রতীবেণ জগাম বহুধাধিপঃ ।

ভ্রাতৃভিঃ সহিতো বীরঃ কলিঙ্গান্ প্রতি ভাবত ! ॥৩॥

লোমশ উবাচ ।

এতে কলিঙ্গাঃ কোন্তেয । যত্র বৈতবণী নদী ।

যত্রাবজত ধর্ম্মোহপি দেবান্ শরণমেত্য বৈ ॥৪॥

ঋষিভিঃ সমুপায়ুক্তং যজ্ঞং গিবেশোভিতম্ ।

উত্তবং তীব্রমেতদ্ধি সততং দ্বিজসেবিতম্ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । কোশিক্যা নভাঃ সকাশাৎ, প্রধাতঃ প্রস্থিতঃ । আনুপূৰ্বেণ ক্রমেণ ॥১॥

স ইতি । স যুধিষ্ঠিবঃ । সমাপ্তবং জ্ঞানম্ ॥২॥

তত ইতি । কলিঙ্গান্ কলিঙ্গদেশম্, “বহুবদ্বাদেঃ” ইত্যাদিনা বহুবচনম্ ॥৩॥

এত ইতি । শরণমেত্য আশ্রিতেত্যর্থঃ । এতেন বৈতবণ্যা মহাপুণ্ড্রং সূচিতম্ ॥৪॥

ঋষিভিঃ । যজ্ঞং যজ্ঞার্থম্ । উত্তবং তীব্রং বৈতবণ্যা এব ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—জনমেজয় । তাহাব পব যুধিষ্ঠিব সেই কোশিকী নদী  
হইতে প্রস্থান কবিষা ক্রমশঃ সমস্ত তীর্থক্ষেত্রে গমন কবিয়াছিলেন ॥১॥

বাজা ! তিনি সমুদ্রতীরে উপস্থিত হইয়া পাঁচ শত নদীব মধ্যবর্তী গঙ্গাসঙ্গমে  
স্নান কবিলেন ॥২॥

ভবতনন্দন ! তদনন্তর বাব যুধিষ্ঠিব ভ্রাতৃগণেব সহিত মিলিত হইয়া  
কলিঙ্গদেশেব দিকে গমন কবিলেন ॥৩॥

লোমশ বলিলেন—“কুন্তীনন্দন ! এই কলিঙ্গদেশ, যে দেশে বৈতবণী নদী  
বহিয়াছে এবং যে বৈতবণী নদীব তীরে স্বয়ং ধর্ম্মও দেবগণকে লইয়া যজ্ঞ  
কবিয়াছিলেন ॥৪॥



সমানং দেবযানেন পথা স্বর্গমুপেযুষঃ ।  
 অত্র বৈ ঋষয়োহন্তে চ পুবা ক্রতুভিবীজিবে ॥৬॥  
 অত্রৈব রুদ্রো বাজেন্দ্র । পশুমাদত্তবান্ মথৈ ।  
 পশুমাদায় বাজেন্দ্র ! ভাগোহ্যমিতি চাত্রবীৎ ॥৭॥  
 হুতে পশৌ তদা দেবাস্তমূচুর্ভবতর্বভ ! ।  
 মা পবস্বমভিদ্রোক্ষা মা ধর্মান্ সকলান্ বশীঃ ॥৮॥  
 ততঃ কল্যাণরূপাভির্বাগ্ভিস্তে রুদ্রমস্তবন্ ।  
 ইক্ষ্য চৈনং তর্পয়িত্বা মানযাঞ্চক্রিরে তদা ॥৯॥  
 ততঃ স পশুমুৎসজ্য দেবযানেন জগ্মিবান্ ।  
 তত্রানুবংশো রুদ্রস্ত তং নিবোধ যুধিষ্ঠিৰ্ভব । ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

সমানমিতি । স্বর্গমুপেযুষো যিষাসোভিতার্থঃ জনস্ত, দেবযানেন পথা সমানমিদং স্থানম্ ॥৬॥  
 অত্রৈতি । মথৈ যাজ্ঞিকৈরহুগীষ্যমানে যজ্ঞে । অযং ভাগো মমেতি শেবঃ ॥৭॥  
 হুত ইতি । মা অভিদ্রোক্ষা গ্রহণেন ন নাশয়, সকলান্ যজ্ঞস্ত ধর্মান্চ মা বশীর্ন কাময় ।  
 বশীবিতি “বশ কাক্তো” ইত্যন্তাত্ততাঃ সৌ রূপম্, মাযোগাচ্চাভাগমাভাবঃ ॥৮॥  
 তত ইতি । কল্যাণরূপাভির্মধুবাভিভিতার্থঃ । তে দেবাঃ । ইষ্ট্যা যজ্ঞেন ॥৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৪॥ উক্তবং তীবং বৈতবণ্যঃ ॥৫—৭॥ মা পবস্বমভিদ্রোক্ষা পবভাগস্ত  
 নাশং মা হুর্স্বিতার্থঃ । ধর্মান্ মা বশীঃ ধর্মসাধনান্ যজ্ঞভাগান্ সর্বান্ কাময়েথাঃ । “বশ

পর্বতপবিশোভিত, সর্বদা ব্রাহ্মণগণসেবিত, ঋষিগণসমম্বিত এবং যজ্ঞেব  
 উপযুক্ত এই বৈতবণী নদী ব উক্তব তীব ॥৫॥

এই স্থানটী স্বর্গাভিলাষী লোকেব পক্ষে দেবযানপথেব তুল্য এবং এই স্থানেই  
 পূর্বকালে ঋষিবা ও অন্ত্যস্ত ধার্মিক লোকেবা বহুতব যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥৬॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! এই স্থানেই কদ্র একটী যজ্ঞে তাহার পশু গ্রহণ কবিয়াছিলেন  
 এবং তিনি সেই পশু গ্রহণ কবিয়া বলিয়াছিলেন যে, ‘ইহা আমাব অংশ’ ॥৭॥

ভবতশ্রেষ্ঠ । কদ্র পশু হবণ কবিলে, তখন দেবতাবা তাঁহাকে বলিলেন—  
 “আপনি পবকীয় বস্তু গ্রহণ কবিয়া নষ্ট কবিবেন না এবং যজ্ঞেব সমস্ত ধর্ম লাভ  
 করিবাবও ইচ্ছা কবিবেন না” ॥৮॥

তাহাব পব তখনই দেবতাবা মধুর বাক্যে কদ্রেব স্তব কবিলেন এবং পূজা-  
 দ্বাবা সন্তুষ্ট কবিয়া তাঁহাকে সম্মানিত কবিলেন ॥৯॥

অযাতযামং সৰ্বেভ্যো ভাগেভ্যো ভাগমুত্তমম্ ।

দেবাঃ সঙ্কল্পয়ামাহুৰ্ভূষাদ্রুদ্ৰস্ত শাশ্বতম্ ॥১১॥

ইমাং গাথামত্রে গয়ম্মু পম্পৃশতি যো নরঃ ।

দেবযানোহস্ত পস্থাশ্চ চক্ষুষাহভিপ্রকাশতে ॥১২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো বৈতরণীং সৰ্বেষ পাণ্ডবা দ্রৌপদী তথা ।

অবতীৰ্য মহাভাগান্তর্পয়াঞ্চক্রিবে পিতৃন্ ॥১৩॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

উপম্পৃশ্যেহ বিধিবদস্তাং নত্যাং তপোবলাৎ ।

মানুষাদস্মি বিষাদপেতঃ পশ্য লোমশ ! ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । অত্রাহুশব্দো ভাগার্থে বংশব্দশ্চ পবম্পবাকার্থে । ততশ্চ অল্পবংশো ভাগপবম্পরা  
তদ্বোধকঃ শ্লোকঃ কশ্চিদন্তীত্যর্থঃ ॥১০॥

অযাতেতি । দেবা ঋত্বস্ত ভযাৎ, ন যাতেহতীতঃ যামঃ গ্রহবো যন্ত তং সন্তোনির্মিতমিত্যর্থঃ,  
সৰ্বেভ্যো ভাগেভ্য উত্তমং ভাগম্, শাশ্বতং চিরকালীনম্, সঙ্কল্পয়ামাহুঃ, বদ্ভাষ দেবত্বেনেতি শেষঃ ;  
অন্তথা বলাদেবাসৌ গৃহীষাদিত্যাশযঃ ॥১১॥

ইম্যিতি । গাথাং শ্লোকম্ । উপম্পৃশতি স্মৃতি । চক্ষুষা তদ্বিবষতঃ ॥১২॥

তত ইতি । দ্রৌপদী পিতৃন্ তর্পয়াঞ্চকাবে স্নানদানাদিনা তোষ্যামাসেত্যর্থো বাচ্যঃ,  
“তর্পণং প্রত্যহং কার্যং ভর্তৃস্তিলকুশোদকৈঃ । তৎপিতৃস্তৎপিতৃশ্চাপি নামগোত্রাদিপূর্বকম্ ॥”  
ইতি শুদ্ধিতদ্ব্যতনত্বা সধবাযান্তর্পণানধিকারত্বোক্তানাং ॥১৩॥

তৎপবে বদ্ভ সেই পশু পবিত্যাগ কবিয়া দেবযানে আবোহণপূর্বক চলিয়া  
গেলেন । যুধিষ্ঠির ! যজ্ঞে কজ্জের ভাগ-পবম্পবাবোধক একটি শ্লোক আছে, তাহা  
তুমি শ্রবণ কর ॥১০॥

“দেবতারা ঋজ্জের ভয়ে সন্তোনির্মিত এবং সমস্ত ভাগ অপেক্ষা উৎকৃষ্ট একটি  
ভাগ চিরকাল তাঁহাকে দিবেন বলিয়া সঙ্কল্প কবিয়াছিলেন ॥১১॥

যে লোক এই গাথা গান করিতে থাকিয়া (উক্ত শ্লোকটী পড়িতে থাকিয়া) এই  
নদীতে স্নান করে, দেবযানপথ তাহাব দৃষ্টিগোচর হয়” ॥১২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পব মহাত্মা পাণ্ডবেবা সকলে বৈতবণী নদীতে  
নামিয়া পিতৃতর্পণ কবিলেন এবং দ্রৌপদীও নামিয়া স্নান-দানাদি কবিয়া  
পিতৃলোককে সন্তুষ্ট কবিলেন ॥১৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“মহর্ষি লোমশ ! আপনি দেখুন—আমি যথাবিধানে এই  
বৈতবণী নদীতে স্নান কবিয়া তপোবলে মনুষ্যভাব হইতে উত্তীর্ণ হইয়াছি ॥১৪॥

সর্ববাল্লোকান্ প্রপশ্যামি প্রসাদান্তব হুত্রত ।।

বৈখানসানাং জপতামেষ শব্দো মহাত্মনাম্ ॥১৫॥

লোমশ উবাচ ।

ত্রিশতং বৈ সহস্রাণি যোজনানাং যুধিষ্ঠির ! ।

যত্র ধ্বনিং শৃণোগ্যেনং ত্বৃণীমাস্ত্ব বিশাংপতে ! ॥১৬॥

এতৎ স্বযন্তুবো বাজন্ ! বনং দিব্যং প্রকাশতে ।

যত্রায়জত বাজেন্দ্র । বিশ্বকর্মা প্রতাপবান্ ॥১৭॥

যগ্নিন্ যজ্ঞে হি ভূর্দত্তা কশ্যপায মহাত্মনে ।

সপর্বতবনোদ্দেশা দক্ষিণার্থে স্বযন্তুবো ॥১৮॥

অবাসীদচ্চ কোন্তেয় । দত্তমাত্রা মহী তদা ।

উবাচ চাপি কুপিতা লোকেশ্বরমিদং প্রভুন্ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

উপেতি । উপস্থিত্ব স্নাত্বা, বিধিবৎ উক্তগাথাং গায়ত্রিতার্থঃ । বিষয়ান্তাবাৎ ॥১৪॥

সর্বানিতি । হে হুত্রত । তব প্রসাদাৎ উক্তগাথাগানেন আনোপদেশরূপাত্মগ্রহাৎ, সর্বান্ লোকান্ ভুবনানি প্রপশ্যামি ; তথা মহাত্মনাং জপতাম্ অশ্রুতং মন্ত্রমুচ্চারয়তাম্, বৈখানসানাং বানপ্রস্থানাম্, এষ শব্দঃ শ্রবতে । “বানপ্রস্থো বৈখানসোহগ্রহঃ” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ ॥১৫॥

ত্রীতি । ত্রিশতং ত্রিশতগুণীকৃতানি সহস্রাণি ত্রীণি লক্ষণীত্যাৎ । যত্র উৎপত্তমানমিতি গেষঃ । ত্বৃণীং নীরবঃ সন্, আস্ব তিষ্ঠ, তন্তুবণ্যেতি ভাবঃ ॥ ৬॥

এতদ্বিতি । প্রকাশতে তব দৃষ্টিপথ ইতি শেবঃ । বিশ্বং কৰ্ম যন্ত স ব্রহ্মা ॥১৭॥

যগ্নিনিতি । পর্বতৈর্বনৈঃ উদ্দেশৈশ্চ দিতর্বৈঃ স্থানৈশ্চ সহেতি সা ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কান্তো” অস্ত নৃষ্টি রূপম্ ॥৮—১০॥ অযাতযামং তৎকালিকম্ ॥১১—১৬॥ “ভূমির্হি জগা-  
বিভ্রাদাহরন্তি ন মা মৰ্ত্যঃ কশ্চন দাতুমর্হতি বিশ্বকৰ্মন্ ভোবন মাং দিদাসিথ নিমজ্জ্যেৎহং

মহর্ষি ! আপনাব অনুরূপে আমি সমস্ত জগৎ দেখিতেছি এবং জপপ্রবৃত্ত  
মহাত্মা বানপ্রস্থগণের এই শব্দ শুনিতেছি ।” ॥১৫॥

লোমশ বলিলেন—“নবনাথ ! যুধিষ্ঠির । তুমি যে স্থানের এই শব্দ শুনিতেছ,  
উহা এ স্থান হইতে তিন লক্ষ যোজন দূরে অবস্থিত । (এই শব্দ শুনিবাব জন্ত  
তুমি একটু কাল) নীবব হইয়া থাক ॥১৬॥

বাজা ! তোমাব দৃষ্টিপথে এই ব্রহ্মাব দিব্য কানন প্রকাশ পাইতেছে ;  
বাজশ্রেষ্ঠ ! যেখানে প্রতাপশালী বিশ্বশ্রষ্টা ব্রহ্মা যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥১৭॥

যে যজ্ঞে ব্রহ্মা মহাত্মা কশ্যপকে পর্বত, বন ও প্রান্তবাদের সহিত সমগ্র পৃথিবী  
দক্ষিণারূপে দান করিয়াছিলেন ॥১৮॥

ন মাং মৰ্ত্ত্যায় ভগবন্ ! কস্মৈচিদ্ভুমুৰ্হসি ।  
 প্রদানং মোঘমেতত্তে যাস্ত্যাম্যেযা বসাতলম্ ॥২০॥  
 বিষীদন্তীং তু তাং দৃষ্ট্বা কণ্ঠপো ভগবানৃষিঃ ।  
 প্রসাদযান্ধবুবাথ ততো ভূমিং বিশাংপতে । ॥২১॥  
 ততঃ প্রসন্না পৃথিবী তপসা তস্ত পাণ্ডব । ।  
 পুনকন্মজ্য সলিলাদ্বৈদীৰূপা স্থিতা বভৌ ॥২২॥  
 সৈষা প্রকাশতে বাজন্ । বেদী সংস্থানলক্ষণা ।  
 আরুহ্যত্র মহাবাজ । বীর্যবান্ বৈ ভবিষ্যসি ॥২৩॥  
 সৈষা সাগবমাসাশ্র বাজন্ ! বেদী সমাশ্রিতা ।  
 এতামাকহ ভদ্রং তে ত্বমেকস্তব সাগবম্ ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

অবেতি । অবাসীদধিষণ্ণাভবৎ । লোকেষ্বং ব্রহ্মাণম্ ॥১৯॥  
 নেতি । যোষণং ব্যর্থম্ । তথাহে কাবণমাহ— যাস্ত্যামীতি ॥২০॥  
 বিষীদন্তীমিতি । ভূমিং স্বাং পৃথিবীম্, প্রসাদযান্ধবু, তপসেতি শেষঃ ॥২১॥  
 তত ইতি । উন্মজ্য উখান, বেদীৰূপা পবিত্রতমুক্তিকান্তুপকপা ॥২২॥  
 সেতি । সংস্থানং মৃত্তিকামাত্রকপেণ স্থিতিবেব লক্ষণং স্বকপং যন্তাঃ সা ॥২৩॥  
 সেতি । হে বাজন্ । সা পৃথিবী, সাগবমাসাশ্র এষা বেদী মতী, এতৎ স্থানং সমাশ্রিতা ।  
 এতামাকহ স্থিতস্ত তে ভদ্রং ভবেৎ, অতঃপরেব এব সাগবং তব প্রবিশ ॥২৪॥

কুন্তীনন্দন । দান কবিবামাত্র পৃথিবী বিষণ্ণা হইলেন এবং ক্রুদ্ধ হইয়া তখনই  
 প্রভু ব্রহ্মাকে এই কথা বলিলেন—॥১৯॥

“ভগবন্ ! আপনি আমাকে কোন মানুষের হস্তে দান কবিত্তে পারেন না ।  
 (সে যাহা হউক,) আপনাব এই দান ব্যর্থ । কারণ, আমি এই পাতালে  
 যাইতেছি” ॥২০॥

নবনাথ । পৃথিবীকে বিষণ্ণ দেখিয়া ভগবান্ কণ্ঠপমুনি তপস্তাদ্বাৰা তাঁহাকে  
 প্রসন্ন কবিবাব চেষ্টা কবিত্তে লাগিলেন ॥২১॥

পাণ্ডুনন্দন । তাহাব পব পৃথিবী কণ্ঠপেব তপস্তায় প্রসন্ন হইয়া, পুনৰায় জল  
 হইতে উঠিয়া, বেদীৰূপে থাকিয়া শোভা পাইয়াছিলেন ॥২২॥

রাজা ! সেই পৃথিবীই এই কেবল মৃত্তিকাকপা বেদী হইয়া প্রকাশ পাইতেছেন ;  
 অতএব মহারাজ ! তুমি উহাতে আবোহণ কবিয়া বলবান্ হইতে পারিবে ॥২৩॥

বাজা ! সেই পৃথিবীই সমুদ্রে আসিয়া এই বেদী হইয়া এইখানে বহিষাছেন ,

অহং তে স্বস্ত্যয়নং প্রযোজ্যে যথা ত্বমেনানধিরোহসেহন্ত ।

স্পৃষ্টা হি মর্ত্যেন ততঃ সমুদ্রমেধা বেদী প্রবিশত্যাজমীঢ় ! ॥২৫॥

ওঁ নমো বিশ্বগুণায় নমো বিশ্বপরায় তে ।

সাম্নিধ্যং কুরু দেবেশ ! সাগবে লবণান্তসি ॥২৬॥

অগ্নিমিত্রো যোনিবাপোহথ দেব্যো বিষ্ণে বৈতস্ত্রমমৃতস্ত্রাস্ত্র নাভিঃ ।

এবং ব্রহ্মণ পাপুং ! সত্যবাক্যং বেদৌমিমাং ত্বং তবসাম্বিবোহ ॥২৭॥

### ভাবতকৌমুদী

অহমিতি । স্বস্তি মঙ্গলম্ অবতে প্রাপ্নোতানেনেতি স্বস্ত্যয়নং জপাদি ॥২৫॥

বেতাবোহণমন্ত্রমাহ—ওঁ নম ইতি । বিশ্বং জগৎ গুণং বস্তুতং যেন তস্মৈ, বিশ্বপরায় ত্রিভুবন-শ্রেষ্ঠায় । হে দেবেশ ! নারায়ণ । ॥২৬॥

অগ্নিমিতি । ত্বম্, অগ্নি, মিত্রঃ সূর্য্যঃ, যোনির্জগৎকাবণম্, দেব্যচ্চলনাভাশ্রকক্ৰীড়নশীলাঃ, আপো জলম্, “আপো নারায়ণঃ সাক্ষাৎ” ইতি শ্রুতেঃ, বিষ্ণোর্ব্যাপকস্ত পবমাত্মনঃ, রেতঃ রেতঃ-পবিণতিকপাকাবান্, তথা অস্ত্র অমৃতস্ত্র মোক্ষস্ত্র, নাভিঃ প্রধানং কাবণম্, ত্বজ্জ্ঞানেনৈব তৎসাধনাৎ ॥২৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সলিলস্ত মध्ये মোষন্ত এষ কণ্ঠপাবাস সঙ্গবঃ” ইতি শ্রুতবর্থং সংগৃহীতি—“যত্রায়জত রাজ্জৈত্রে”ত্যাदिना ॥১৭—২৫॥ জানাত্ত্বং সমুদ্রপ্রার্থনামন্ত্রমাহ—ওঁ নম ইতি । বিশ্বং গুণং লোনমগ্নিন্ প্রলয়ে ইতি বিশ্বগুণঃ, বিশ্বাত্মাৎ, পবায় শ্রেষ্ঠায় বিধবে ইত্যর্থঃ । লবণান্তসি স্ত্রাবোদকে ॥২৬॥ অগ্নিমিত্রশ্চ তেজস্বাদগ্নিবৎ, সূর্য্যোহপ্যাপাং যোনিঃ, অপামিতি শেষঃ ; বিষ্ণোর্ব্যাপকস্তাত্মনো বেতঃ শবীবাণ্যবপবিণতমতিব্যক্তিস্থানং ত্বম্, হে সমুদ্র ! অমৃতস্ত্র

ইহাতে আবোহণ কবিলে তোমাব মঙ্গল হইবে ; অতএব তুমি একাকীই সমুদ্রে অবতরণ কব ॥২৪॥

আমি তোমাব জন্ত স্বস্ত্যয়ন কবিব ; যাহাতে তুমি এখনই ইহাতে আরোহণ কবিতে পাব । অজমীঢ়বংশোদ্ভব ! এ বেদী মানুষ্যস্পৃষ্ট হইলে সমুদ্রে প্রবেশ কবিত্তা থাকে ॥২৫॥

“দেবদেব নারায়ণ ! আপনি জগতের রক্ষক, আপনাকে নমস্কার, আপনি জগতের শ্রেষ্ঠ, আপনাকে নমস্কার । আপনি এই লবণসমুদ্রে সন্নিহিত হউন ॥২৬॥

আপনি অগ্নি, আপনি সূর্য্য, আপনি জগতের কাবণ, আপনি ক্রীড়াশীল জল, আপনি পবমাত্ম্যব সাকাব অবস্থা এবং আপনিই মুক্তির প্রধান কাবণ ।” যুধিষ্ঠির তুমি এইরূপ সত্যবাক্য বলিতে বলিতে সত্ত্ব এই বেদীতে আবোহণ কব ॥২৭॥

অগ্নিঃ চ তে যোনিবিড়া চ দেহো বেতোধা বিষ্ণোরমৃতস্য নাভিঃ ।

এবং জপন্ পাণ্ডব । সত্যবাক্যং ততোহবগাহেত পতিং নদীনাং ॥২৮॥

অন্থথা হি কুরুশ্ৰেষ্ঠ । দেবযোনিবপাংপতিঃ ।

কুশাগ্ৰেণাপি কোন্তেষ ! ন স্পৰ্শক্যো মহোদধিঃ ॥২৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ কৃতশ্বন্তায়নো মহাত্মা যুধিষ্ঠিৰঃ সাগরমভ্যগচ্ছৎ ।

কৃত্বা চ তচ্ছাশনমস্ত্য সৰ্বং মহেন্দ্ৰমাসাং নিশামুবাস ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

তীৰ্থযাত্রায়াং মহেন্দ্ৰাচলগমনে পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

অগ্নিবিতি । হে নাবাষণ । অগ্নিস্তেজোময়ং নিবাকারং ব্রহ্ম চ তে যোনিঃ কাষণম্, “নিবাকারং নির্বিকারং নিবীহম্” ইতি ঋতৌ নির্গত আকাৰো বস্মাদিতি ব্যুৎপত্তেঃ পিতৃভিঃ ভাবঃ । ইডা বাক্ চ তে দেহঃ, “চত্বাৰি শৃঙ্গাঃ যোহস্ত পাদা বে শীর্ষে সপ্ত হস্তসঃ ত্রিধাবন্ধো বৃষভো বোরবীতি মহো দেবো মৰ্ত্বা আবিশেষ” ইতি ঋতে বিত্যাশয়ঃ । কিঞ্চ, অমৃতস্য নিত্যমুক্তস্য, বিষ্ণোর্যাপকস্য ব্রহ্মণঃ, নাভিঃ প্রধানভাগঃ, তে বেতোধা বিবাডবস্থাজনকশুকনিবেক্, পিতৃরিব পুত্রেত্যভিপ্রাযঃ । নদীনাং পতিং সমুদ্রম্ । তাদৃশস্য নাবাষণস্য শযনাশ্রয়তবা সমুদ্রস্য স্তত্যশ্রয়িত্যবধেষম্ ॥২৮॥

অন্তঃ পতি । দেবানাং চন্দ্রাদীনাং যোনিঃ কাষণম্ । ন স্পৰ্শক্যঃ, ধৰ্ম্মার্থগানাদৌ, মাহাত্ম্য-প্রকাশভাবে তদুন্মীভাবাসম্ভবাদিতি ভাবঃ । তেনোক্তমজ্ঞাতাবেহপি বাণিজ্যার্থং পোতাদিনা গমনম্ ॥২৯॥

তত ইতি । কৃতশ্বন্তায়নঃ, লোমশেনেতি শেষঃ । শাসনমাদেশম্ । মহেন্দ্ৰং পৰ্ব্বতম্ ॥৩০॥ ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতচাৰ্য্য মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি তীৰ্থযাত্রায়াং পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

নাভিঃ স্তূধা গৰ্ভস্থানম্ ॥২৭॥ ইডা যজ্ঞঃ, বিষ্ণে বেতোধাঃ বিষ্ণোরতঃ জীৱঃ স ধীৱতেহস্মিন্ দেহে অমৃতস্য নাভিঃ যোক্ষস্য সাধনম্ ॥২৮॥ দেবযোনিঃ দেবস্থানম্ ॥২৯—৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

‘নাবাষণ ! পবমাত্মা আপনাব কাষণ, বাক্য আপনাব মূৰ্ত্তি এবং নিত্যমুক্ত ব্রহ্মেব অংশ আপনাব বিবাট অবস্থাব জনক ।’ পাণ্ডুনন্দন ! এইরূপ সত্যবাক্য জপ কবিতে কবিতে সমুদ্রে অবগাহন কবিবে ॥২৮॥

কুরুশ্ৰেষ্ঠ কুন্তীনন্দন ! উক্ত মন্ত্ৰ পাঠ না কবিয়া দেবগণেব কাষণ ও জলেব অধিপতি মহাসমুদ্রকে কুশাগ্ৰদ্বারাও স্পৰ্শ কবিবে না” ॥২৯॥

\* ‘...চতুর্দশাধিকশততমঃ...’—বা ব কা, ‘...পঞ্চদশাধিকশততমঃ...’—পি নি ।

## বল্লবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স তত্র তামুষিত্ত্বিকাং রজনীং পৃথিবীপতিঃ ।  
তাপসানাং পরং চক্রে সৎকারং ভ্রাতৃভিঃ সহ ॥১॥  
লোমশস্তস্ত তান্ সৰ্ব্বানাচখ্যৌ তত্র তাপসান্ ।  
ভৃগুন্স্পিরসশ্চৈব বাশিষ্ঠানথ কাশ্যপান্ ॥২॥  
তান্ সমেত্য স রাজর্ষিরভিবাগ্ন কৃতাজ্জলিঃ ।  
রামশ্চানুচরং বীরমপৃচ্ছদকৃতব্রণম্ ॥৩॥  
কদা ন রামো ভগবাংস্তাপসান্ দর্শয়িষ্যতি ।  
তেনৈবাহং প্রসঙ্গেন দ্রষ্টুমিচ্ছামি ভার্গবম্ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । উষিত্ত্বা বাসং কৃত্বা । পবনতাস্তম্, সংকারং পূজাম্ ॥১॥  
লোমশ ইতি । আচখ্যৌ পবিচারিতবান্ । ভৃগুন্ তৎকালীনান্ । এবমগ্ন্যপি ॥২॥  
তানিতি । স যুধিষ্ঠিবঃ । বামস্ত জামদগ্ন্যস্ত । অকৃতব্রণং নাম ॥৩॥  
কদেতি । দর্শয়িষ্যতি আশ্বানমিতি শেষঃ । ভার্গবং তং বামম্ ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব লোমশ স্বস্ত্যয়ন কবিলে যুধিষ্ঠিব সমুদ্রে  
গমন করিলেন এবং লোমশেব আদেশ অনুসারে সেই সমস্ত কার্য্য করিয়া,  
মহেন্দ্রপর্বতে যাইয়া বাত্রিতে বাস কবিলেন ॥৩০॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদের সঙ্গে মিলিত হইয়া মহেন্দ্র-  
পর্বতে সেই একবাত্রি বাস কবিয়া তত্রত্য তপস্বিগণেব প্রতি অত্যন্ত সন্মতবাহব  
কবিলেন ॥১॥

তখন লোমশমুনি ভৃগু, অঙ্গিবা, বশিষ্ঠ ও কাশ্যপেব বংশসমুত্ত সেই তপস্বি-  
গণকে যুধিষ্ঠিবেব নিকট পবিচিত কবাইয়া দিলেন ॥২॥

তখন বাজর্ষি যুধিষ্ঠিব তাঁহাদের নিকট যাইয়া অভিবাদন করিয়া কৃতাজ্জলি  
হইয়া পরশুরামেব অনুচর বীর অকৃতব্রণকে জিজ্ঞাসা করিলেন—॥৩॥

“ভগবান্ পরশুরাম কখন তপস্বীদিগকে দর্শন দান করিবেন ; আমি সেই  
প্রসঙ্গেই তাঁহাকে দেখিতে ইচ্ছা কবি” ॥৪॥

অকৃতব্রণ উবাচ ।

আযানেবাসি বিদিতো বামস্ত বিদিতান্ননঃ ।

প্রীতিস্বয়ি চ বামস্ত ক্ষিপ্রং ত্বাং দর্শয়িষ্যতি ॥৫॥

চতুর্দশীমষ্টমীঞ্চ বামং পশ্যন্তি তাপসাঃ ।

অস্ত্রাং রাত্র্যাং ব্যতীত্যাং ভবিত্রী স্বশ্চতুর্দশী ॥৬॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ভবান্নুগতো বামং জামদগ্ন্যং মহাবলম্ ।

প্রত্যক্ষদর্শী সর্বস্ব পূর্ববৃত্তস্ত কণ্ঠগঃ ॥৭॥

স ভবান্ কথয়ত্বৈতদযথা বামেণ নিজ্জিতাঃ ।

আহবে ক্ষত্রিয়াঃ সর্বৈ কথং কেন চ হেতুনা ॥৮॥

অকৃতব্রণ উবাচ ।

হস্ত তে কথয়িষ্যামি মহদাখ্যানমুত্তমম্ ।

ভৃগুগাং রাজশার্দূল । বংশে জাতস্ত ভাবত । ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

আযানিতি । আযান্ অত্রাগচ্ছন্ । বিদিতান্ননো জাতব্রহ্মতত্ত্বস্ত । প্রীতির্ব্বর্তে ॥৫॥

চতুর্বিতি । চতুর্দশীমষ্টমীঞ্চ প্রাপ্যেতি শেষঃ । স্ব. পবদিনে ॥৬॥

ভবানিতি । অতো ভবান্ যথা তদ্বৃত্তান্তং বক্তুং শরুযাদিত্ত্বং ন তথোতি ভাবঃ ॥৭॥

স ইতি । আহবে যুদ্ধে । কথং কেন প্রকাষণে ॥৮॥

হস্তেতি । হস্তশব্দো হর্ষে । জাতস্ত বামস্তেতি শেষঃ ॥৯॥

অকৃতব্রণ বলিলেন—“আপনি যখন আনিতেনছিলেন, তখনই ব্রহ্মজ্ঞ বাম আপনাকে জানিতে পাবিয়াছেন এবং আপনাব প্রতি নামেব প্রীতিও বহিয়াছে ; সুতবাং সম্ববই তিনি আপনাকে দর্শন দান কববেন ॥৫॥

তপস্বীবা চতুর্দশী ও অষ্টমী তিথিতে বামকে দেখিয়া থাকেন, এই বাত্রি অতীত হইলে আগামী কল্য চতুর্দশীতিথি হইবে” ॥৬॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“আপনি, মহাবল জমদগ্নিনন্দন নামেব অনুচব এবং তাঁহাব পূর্ব্বজাত সকল কার্য্যেবই প্রত্যক্ষদর্শী ॥৭॥

অতএব আপনি ইহা বলুন যে, বাম কি কাবণে এবং কি প্রকাবে যুদ্ধে সকল ক্ষত্রিয়কে জয় কবিয়াছিলেন” ॥৮॥

অকৃতব্রণ বলিলেন—“ভবতনন্দন বাজশ্রেষ্ঠ । আমি আপনাব নিকট ভৃগুবংশজাত নামেব বিশাল ও উৎকৃষ্ট উপাখ্যান বলিব ॥৯॥

(৮) স ভবান্ কথয়ত্ব—বা ব কা নি । (৯) অহং তে—পি ।



বামশ্চ জামদগ্ন্যশ্চ চবিতং দেবসম্মিতম্ ।  
 হৈহর্যাধিপতেশ্চৈব কার্ত্তবীৰ্য্যশ্চ ভাবত ! ॥১০॥  
 বামেণ চার্জ্জুনো নাম হৈহর্যাধিপতির্হতঃ ।  
 তশ্চ বাহুশতান্যাসংস্রীণি সপ্ত চ পাণ্ডব ! ॥১১॥  
 দত্তাত্রেয়প্রসাদেন বিমানং কাঞ্চনং তথা ।  
 ঐশ্বর্য্যং সর্ব্বভূতেষু পৃথিব্যাং পৃথিবীপতে ! ॥১২॥  
 অব্যাহতগতিশ্চৈব বথস্তশ্চ মহাত্মনঃ ।  
 বথেন তেন তু সদা ববদানেন বীৰ্য্যবান্ ॥১৩॥  
 মমর্দ্দ দেবান্ যক্ষাংশ্চ ঋষীংশ্চৈব সমস্ততঃ ।  
 ভূতাংশ্চৈব স সর্বাংস্ত পীড়য়ামাস সর্ব্বতঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)  
 ততো দেবাঃ সমেত্যাহুর্ধ্বাষশ্চ মহাক্রতাঃ ।  
 দেবদেবং সুবারিষ্মং বিবুং সত্যপরাক্রমম্ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

রামশ্চেতি । কার্ত্তবীৰ্য্যশ্চ চ চরিতগিতি সম্বন্ধঃ । দেবসম্মিতং দেবচবিত্ত্বতুল্যম্ ॥১০॥  
 বামেণেতি । ত্রীণি সপ্ত চ বাহুশতানি সহস্রং বাহব ইত্যর্থঃ ॥১১॥  
 দত্তেতি । কাঞ্চনং স্বর্ণমবম্ । ঐশ্বর্য্যম্ আধিপত্যম্ ॥১২॥  
 অব্যাহতেতি । ববদানেন দত্তাত্রেয়মুনেঃ । ভূতান্ প্রাণিনঃ ॥১৩—১৪॥  
 তত ইতি । আহুঃ পববচনং ক্রবন্তি স্ম । সুবারিষ্মম্ অসুৰহস্তাবম্ ॥১৫॥

ভবতনন্দন ! জমদগ্নিপুত্র রামেব চবিত্র দেবচবিত্রেব তুল্য এবং হৈহর্যাধিপতি  
 কার্ত্তবীৰ্য্যার্জ্জুনের চবিত্রও দেবচবিত্রেবই তুল্য ছিল ॥১০॥

পাণ্ডুনন্দন ! বাম, হৈহর্যাধিপতি কার্ত্তবীৰ্য্যার্জ্জুনকে বিনাশ করিয়াছিলেন ;  
 তাঁহাব একসহস্র বাহু ছিল ॥১১॥

বাজা ! দত্তাত্রেয়মুনির অনুগ্রহে কার্ত্তবীৰ্য্যার্জ্জুনের স্বর্ণময় বিমান এবং পৃথিবীর  
 সমস্ত প্রাণীর উপরে আধিপত্য ছিল ॥১২॥

এবং সেই মহাত্মাব বথেব গতি সর্ব্বত্র অব্যাহত ছিল । বলবান্ কার্ত্তবীৰ্য্যার্জ্জুন  
 দত্তাত্রেয়মুনিব ববপ্রভাবে সেই বথে আরোহণ কবিয়া সর্ব্বদা সকল দিকের দেবতা,  
 যক্ষ ও ঋবিগণের উৎপীড়ন করিতেন এবং সকল দিকের সকল প্রাণীদিগেব উপদ্রব  
 কবিতেন ॥১৩—১৪॥

তাহার পব দেবগণ ও দৃঢ়ব্রতপবায়ণ ঋবিগণ—দেবদেব, অসুৰহস্তা ও  
 যথার্থ পবাক্রমশালী বিবুং নিকট যাইয়া বলিলেন—॥১৫॥

ভগবন্ ! ভূতবন্ধার্থমর্জুনং জহি বৈ প্রভো ।।  
 বিমানেন চ দিব্যেন হৈহয়াধিপতিঃ প্রভুঃ ।  
 শচীসহায়ং ক্রীড়ন্তঃ ধৰ্মযামাস বাসবম্ ॥১৮॥  
 ততস্তু ভগবান্ দেবঃ শক্রেণ সহিতস্তদা ।  
 কার্তবীৰ্য্যবিনাশার্থং মন্ত্রয়ামাস ভাবত । ॥১৭॥  
 যত্তদুতহিতং কার্য্যং হুরেন্দ্রেণ নিবেদিতম্ ।  
 স প্রতিশ্রুত্য তৎ সৰ্ব্বং ভগবান্নৌকপূজিতঃ ॥১৮॥  
 জগাম বদরীং বম্যাং স্বমেবান্ধ্রমমণ্ডলম্ ।  
 এতস্মিন্নেব কালে তু পৃথিব্যাং পৃথিবীপতিঃ ॥১৯॥  
 কান্ধকুঞ্জে মহানাসীৎ পার্থিবঃ হুমহাবলঃ ।  
 গাধীতি বিশ্রুতো লোকে বনবাসং জগাম হ ॥২০॥ (বিশেষকম্)  
 বনে তু তস্য বসতঃ কন্যা জডেহপ্সবঃসমা ।  
 ঋচীকো ভার্গবস্তাঞ্চ ববযামাস ভাবত ! ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

ভগবন্নিতি । ভূতানাং প্রাণিনাং বন্ধার্থম্ । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥১৬॥  
 তত ইতি । দেবো বিষ্ণুঃ, শক্রেণ ইন্দ্রেণ ॥১৭॥  
 যদিতি । প্রতিশ্রুত্য কর্তব্যত্বেনাসীকৃত্য । স্বং স্বকীয়ম্ । কান্ধকুঞ্জে দেশে ॥১৮—২০॥  
 বন ইতি । ঋচীকো নাম ভার্গবো ভৃগুवंশজাতঃ কশ্চিৎ ॥২১॥

“ভগবন্ ! প্রভু ! আপনি প্রাণিগণকে বন্ধা করিবার জন্য কার্তবীৰ্য্যার্জুনকে বধ করুন । কারণ, হৈহয়াধিপতি প্রভাবশালী কার্তবীৰ্য্যার্জুন দিব্য বিমানে যাইয়া শচীর সহিত ক্রীড়ায় প্রবৃত্ত ইন্দ্রকে বিদলিত কবিয়া আসিয়াছেন” ॥১৬॥

ভরতনন্দন ! তদনন্তর ভগবান্ বিষ্ণু তখনই ইন্দ্রের সহিত মিলিত হইয়া কার্তবীৰ্য্যার্জুনকে বিনাশ কবিবার জন্য মন্ত্রণা কবিলেন ॥১৭॥

তখন দেবরাজ জগতের হিতের জন্য যে কর্তব্য বিষয় জানাইলেন, সে সমস্তই করিবেন বলিয়া প্রতিজ্ঞা কবিয়া ভগবান্ জগৎপূজিত নাবায়ণ স্বকীয় মনোহর বদবিকাশ্রমে গমন কবিলেন । এই সময়ে পৃথিবীতে কান্ধকুন্ডদেশে ‘গাধি’-নামে বিখ্যাত প্রবলপবাক্রান্ত এক মহাবাহু ছিলেন ; তিনি বনবাসে গিয়াছিলেন ॥১৮—২০॥

ভরতনন্দন ! বনে বাস করিবার সময়ে সেই গাধিবাছাব অঙ্গবান তুল্য একটা কন্যা জন্মিয়াছিল ; যথাকালে ভৃগুवंশীয় ঋচীক সেই কন্যাটাকে প্রার্থনা করেন ॥২১॥

তমুবাচ ততো গাধ্বির্ব্রাহ্মণং সংশিতব্রতম্ ।  
 উচিৎ নঃ কুলে কিঞ্চিৎ পূর্বৈর্ব্যং সম্প্রবর্তিতম্ ॥২২॥  
 একতঃ শ্রামকর্ণানাং পাণ্ডবাণাং তবস্মিনাম্ ।  
 সহস্রং বাজিনাং শুদ্ধমিতি বিদ্ধি দ্বিজোত্তম । ॥২৩॥  
 ন চাপি ভগবান্ বাচ্যো দীযতামিতি ভার্গব ! ।  
 দেয়া মে দুহিতা চৈব হৃদ্বিধাষ মহাত্মনে ॥২৪॥

ঋচীক উবাচ ।

একতঃ শ্রামকর্ণানাং পাণ্ডবাণাং তবস্মিনাম্ ।  
 দাস্তাম্যশ্বসহস্রং তে মম ভার্য্যা হতাস্ত তে ॥২৫॥  
 অকৃতব্রণ উবাচ ।  
 স তথৈতি প্রতিজ্ঞায বাজন্ ! বরুণমব্রবীৎ ।  
 একতঃ শ্রামকর্ণানাং পাণ্ডবাণাং তবস্মিনাম্ ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

তমিতি । উচিৎ মমাপি তদ্রক্ষিতুং শ্রাম্যম্ । পূর্বৈঃ পূর্বপুরুষৈঃ ॥২২॥  
 একত ইতি । একতো বহির্দেশে শ্রামকর্ণানাম্, অন্তবে তু বক্তকর্ণানামিতি ভাঃ, পাণ্ডবাণাং  
 সমুদ্বায়েন শ্বেতরক্তবর্ণানাম্, তবস্মিনাং বেগবতাম্ ॥২৩॥  
 নেতি । ভগবান্ ভবান্ । দীযতাং তাদৃশমশ্বসহস্রমিতি শেষঃ ॥২৪॥  
 একত ইতি । অশ্বেতি লুপ্তবস্ত্রীকবচনাস্তং পদম্, তল্লোপস্কারঃ । অশ্বাণাং অশ্বেত্যশ্ব  
 শ্রামকর্ণানামিত্যাদিনা সহায়গো ন শ্রাৎ । অথবার্ষজাদুক্তবিত্তকদেশাশ্ব এব বাচ্যঃ ॥২৫॥

তদনন্তব গাধিরাজা সেই দৃঢ়ব্রত ব্রাহ্মণকে বলিলেন—“পূর্বপুরুষেরা আমাদের  
 বংশে যে কিছু রীতি প্রবর্তিত কবিয়া গিয়াছেন, তাহা বক্ষা কবা আমাদের  
 উচিত ॥২২॥

অতএব ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনি ইহা অবগত হউন যে, কাণেব ভিতবটা বক্তবর্ণ  
 ও বাহিবটা শ্রামবর্ণ থাকিবে, অশ্ব সমস্ত অঙ্গ পাণ্ডববর্ণ হইবে এবং মহাবেগশালী  
 হইবে, এহেন সহস্র অশ্ব আমাদের কন্যাশুদ্ধ ॥২৩॥

কিন্তু ভৃগুনন্দন ! আপনাকে আমি এ কথা বলিতে পাবি না যে, আপনি সেই-  
 রূপ সহস্র অশ্ব আমাকে শুদ্ধরূপে দান করুন ; অথচ আপনাব মত মহাত্মাকেই  
 কন্যা দান করা আমার উচিত” ॥২৪॥

ঋচীক বলিলেন—“কাণেব ভিতবটা বক্তবর্ণ ও বাহিবটা শ্রামবর্ণ থাকিবে, অশ্ব  
 সমস্ত অঙ্গ পাণ্ডববর্ণ হইবে এবং মহাবেগশালী হইবে, এইরূপ সহস্র অশ্বই  
 আপনাকে দান করিব ; আপনাব কন্যা আমার ভার্য্যা হউন” ॥২৫॥

সহস্রং বাজিনামেকং শুদ্ধার্থং মে প্রদীয়তাং ।  
 তস্মৈ প্রাদাৎ সহস্রং বৈ বাজিনাং বরণস্তদা ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)  
 তদাশ্বতীর্থং বিখ্যাতমুখিতা যত্র তে হয়াঃ ।  
 গঙ্গায়্যাং কান্যকুজ্যে বৈ দদৌ সত্যবতীং তদা ॥২৮॥  
 ততো গাধিঃ স্নাতাঞ্চাস্মৈ জ্ঞাত্যাশ্চাসন্ স্নবাস্তদা ।  
 লব্ধ্বা হ্রসহস্রস্ত তাংশ্চ দৃষ্ট্বা দিবৌকসঃ ॥২৯॥  
 ধর্ম্মেণ লব্ধ্বা তাং ভার্য্যামুচীকৌ দ্বিজসত্তমঃ ।  
 যথাকামং যথাজ্যোমং তযা বেমে স্নমধ্যয়া ॥৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স তথা প্রতিজ্ঞায ইতি বরণমব্রবীৎ । তস্মৈ ঋচীকায ॥২৬—২৭॥  
 তদ্বিতি । তে তাদৃশা বরণদত্তাঃ । গঙ্গাযাং গঙ্গাতীবে, দদৌ গাধিবিত্তি শেষঃ ॥২৮॥  
 তত ইতি । গাধিঃ, তত ঋচীকায, হ্রসহস্রং লব্ধ্বা, অস্মৈ ঋচীকায চ স্নাতাং দদাবিতি শেষঃ ।  
 তদা চ স্নবা দেবাঃ, জ্ঞাত্য ববপ্ত্রিযা ববযাত্রা ইত্যর্থঃ আসন্ । “জ্ঞাত্যো বববধুজ্ঞাতিপ্ত্রিযভৃত্যহিতে-  
 হপি চ” ইতি বিশ্বঃ । তে দিবৌকসশ্চ তান্ ববকন্তোভযপক্ষান্ দৃষ্ট্বা জগ্মুরিতি শেষঃ ।  
 গতাস্তবাতাবাদীদৃশী ব্যাখ্যা ॥২৯॥  
 ধর্ম্মেণেতি । যথাজ্যোমং যথাস্নমং, “তুষ্কীমর্থে স্নথে জ্যোম” ইত্যমবঃ ॥৩০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

স ইতি ॥১—৪॥ আযান্ আগচ্ছন্ ॥৫—২৪॥ একত ইতি । বহিঃ শ্রামা অন্তবাবজ্ঞাঃ  
 কর্ণা যেষাং তে একতঃ শ্রামকর্ণান্তেষাম্ ॥২৫—২৮॥ জ্ঞাত্য ববপক্ষীযাঃ ॥২৯—৩০॥

অকৃতব্রণ কহিলেন—“বাজা ! ঋচীকমুনি সেইরূপ প্রতিজ্ঞা কবিয়া বরণেব  
 নিকট যাইয়া বলিলেন—“কাণেব ভিতবটা বক্তবর্ণ ও বাহিবটা শ্রামবর্ণ থাকিবে,  
 অত্র সমস্ত অঙ্গ পাণ্ডববর্ণ হইবে এবং মহাবেগশালী হইবে, এইরূপ সহস্র অশ্ব  
 আমাকে শুদ্ধের জন্ত দান ককন ।” বরণ তখনই তাঁহাকে সেই এক সহস্র অশ্ব  
 দান করিলেন ॥২৬—২৭॥

সেই অশ্বগুলি সমুদ্রেব যেখানে উঠিয়াছিল, সেই স্থানটা ‘অশ্বতীর্থ’ বলিয়া  
 বিখ্যাত হইয়াছে । তদনন্তর গাধিবাজা কান্যকুজ্যে গঙ্গাতীবে যাইয়া ঋচীকের হস্তে  
 সত্যবতীনাম্নী নিজকন্তাটিকে দান কবিলেন ॥২৮॥

গাধিবাজা ঋচীকের নিকট হইতে এক সহস্র অশ্ব লাভ কবিয়াই তাঁহাকে কন্তা  
 দান কবিয়াছিলেন ; তখন দেবতার ববযাত্রা হইয়াছিল এবং সেই দেবতাবা বব  
 ও কন্তাপক্ষকে দেখিয়া চলিয়া গিয়াছিলেন ॥২৯॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ঋচীক ধর্ম্ম অনুসাবে সেই গাধিবাজার কন্তাকে ভার্য্যাকপে লাভ  
 কবিয়া ইচ্ছানুসারে এবং যথাস্নুখে সেই স্নমধ্যমার সহিত বিহাব করিতে  
 লাগিলেন ॥৩০॥

তং বিবাহে কৃতে বাজন্ । সভার্য্যমবলোককঃ ।  
 আজগাম ভৃগুঃ শ্রেষ্ঠং পুত্রং দৃষ্ট্বা ননন্দ চ ॥৩১॥  
 ভার্য্যাপতৌ তমাসীনং গুরুং সুরগণাচ্চিতম্ ।  
 অর্চিহ্না পৰ্য্যাপাসীনৌ প্রাজ্ঞলৌ তস্থতুস্তদা ॥৩২॥  
 ততঃ স্মৃষাং স ভগবান্ প্রহৃষ্টৌ ভৃগুরত্নবীৎ ।  
 ববং বৃণীষ্য হৃভগে ! দাতা হ্যস্মি তবেপ্সিতম্ ॥৩৩॥  
 সা বৈ প্রসাদয়ামাস তং গুরুং পুত্রকারণাৎ ।  
 আত্মনশ্চৈব মাতুশ্চ প্রসাদঞ্চ চকাব সঃ ॥৩৪॥

ভৃগুরূবাচ ।

ঋতৌ ঋকৈব মাতা চ স্নাতে পুংসবনায় বৈ ।  
 আলিঙ্গ্যেতাং পৃথগ্ বৃক্ষৌ সাহস্বথং ত্বয়ুভুস্ববম্ ॥৩৫॥  
 চরুদ্বয়মিদং ভদ্রে ! জনন্যশ্চ তবৈব চ ।  
 বিশ্বমাবর্তরিত্বা তু ময়া যত্নেন সাধিতম্ ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

তমিতি । অবলোককঃ অবলোকবিতুম্, “বৃণু তুমৌ ক্রিয়াষাং ক্রিয়ার্থায়াম্” ইতি বৃণ্ ॥৩১॥  
 ভার্য্যোতি । গুরুং শ্বশুরং পিতরঞ্চ । পৰ্য্যাপাসীনৌ সন্নিধাবুপবিষ্টৌ ॥৩২॥  
 তত ইতি । স্মৃষাং পুত্রবধূম্ । হে হৃভগে । ভাগ্যবতি । ॥৩৩॥  
 সেতি । গুরুং শ্বশুরম্ । স ভৃগুশ্চ প্রসাদমহুগ্রহং চকাব ॥৩৪॥  
 ঋতাবিতি । স্নাতে ভবত্যৌ, পুংসোঃ পুত্রযোঃ সবনায় প্রসবায় ॥৩৫॥

রাজা ! ঋচাক বিবাহ কবিলে পব একদিন মহর্ষি ভৃগু, ভার্য্যাব সহিত সেই  
 ঋচীককে দেখিবাব জন্য আগমন করিলেন এবং শ্রেষ্ঠ পুত্রকে দেখিয়া আনন্দিত  
 হইলেন ॥৩১॥

দেবগণপূজিত পিতা ভৃগু উপবেশন কবিলে, পতি ও পত্নী উভয়েই তাঁহাকে  
 পূজা করিয়া কৃতাজলি হইবা তাঁহাব সম্মুখে উপবেশন কবিলেন ॥৩২॥

তাঁহাব পব ভগবান্ ভৃগু আনন্দিত হইয়া পুত্রবধূকে বলিলেন—“ভাগ্যবতি ।  
 তুমি বদ গ্রহণ কর, আমি তোমাব অভীষ্ট বস্তু দান কবিব” ॥৩৩॥

তখন সেই পুত্রবধূ, নিজের ও নিজমাতাব পুত্রব জন্য শ্বশুরকে প্রসন্ন কবিলেন ;  
 শ্বশুরও প্রসন্ন হইলেন ॥৩৪॥

ভৃগু বলিলেন—“তুমি ও তোমাব মাতা দুই জনেই ঋতুদান কবিয়া পুত্র প্রসব  
 কবিলার জন্য পৃথক্ পৃথক্ ভাবে দুইটা বৃক্ষকে আলিঙ্গন কবিলে—তোমার মাতা  
 অশ্বত্থবৃক্ষকে এবং তুমি উড়ুধনবৃক্ষকে ॥৩৫॥

প্রাশিতব্যং প্রযত্নেন চেতুস্তদ্বাদর্শনং গতঃ ।  
 আলিঙ্গনে চর্বো চৈব চক্রভুস্তে বিপর্য্যয়ম্ ॥৩৭॥  
 ততঃ পুনঃ স ভগবান্ কালে বহুতিথে গতে ।  
 দিব্যজ্ঞানাদ্বিদিহা তু ভগবানাগতঃ পুনঃ ॥৩৮॥  
 অথোবাচ মহাতেজা ভৃগুঃ সত্যবতীং স্মুয়াম্ ।  
 উপযুক্তশ্চকর্ভদ্রে ! বৃক্ষে চালিঙ্গনং কৃতম্ ॥৩৯॥  
 বিপবীতেন তে স্তত্র । মাত্রা চৈবাসি বক্ষিতা ।  
 ব্রাহ্মণঃ ক্ষত্রবৃতিবৈ তব পুত্রো ভবিষ্যতি ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

চর্কতি । বিশ্বং জগৎ, আবর্জযিত্বা অহুসদ্ধাষ, উপাদানসংগ্রহার্থমিতি ভাবঃ ॥৩৬॥  
 প্রেতি । প্রাশিতব্যং ভোক্তব্যম্ । চর্বো চক্ৰভক্ষণে । তে জননীতনয়ে ॥৩৭॥  
 তত ইতি । স ভৃগুঃ, ভগবান্ মাহাত্ম্যবান্, স্থপৌত্রোৎপত্তো ভগবান্ যত্নবাংশ ॥৩৮॥  
 অথেতি । হে স্তত্র । তে স্মরা, বিপবীতেন ভাবেন, চক্ৰঃ, উপযুক্তো ভক্ষিতঃ, বৃক্ষে  
 চালিঙ্গনং কৃতম্ । বক্ষিতাসি বিপর্য্যয়োপদেশেনেতি ভাবঃ । ব্রাহ্মণো জাত্যা ॥৩৯—৪০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অবলোককোহবলোকনার্থী ॥৩১—৩৫॥ বিশ্বং বিবাহপূর্ব্বমাবর্জযিত্বা মুহুমুহুরহুসদ্ধাষ এতয়ো-  
 শ্চকর্ভক্ষণেন বিশ্বত্রয়তুল্যো পুত্রো ভবিষ্যত ইতি ভাবঃ ॥৩৬॥ তে উভে প্রতীত্যাঞ্জেতীকারলোপঃ  
 সন্ধির্বা আর্ধঃ, আলিঙ্গনে অশ্বখোদুধরযোঃ ॥৩৭ ৪৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে যশবর্তিতমোহধ্যায়ঃ ॥২৬॥

ভদ্রে ! আমি তোমাব ও তোমাব জননীৰ জন্ম বিশ্বব্রহ্মাণ্ড অহুসদ্ধান কবিয়া  
 যত্নপূৰ্ব্বক এই দুই ভাগ চক নিৰ্ম্মাণ কৰিয়াছি ॥৩৬॥

তোমরাও যত্নপূৰ্ব্বক ইহা ভক্ষণ কবিলে ।” এই কথা বলিয়া ভৃগু অন্তৰ্হিত  
 হইলেন । এদিকে তাঁহাবা বৃক্ষ আলিঙ্গনে ও চক্ৰভক্ষণে বিপর্য্যয় কৰিলেন । (অৰ্থাৎ  
 সত্যবতী অশ্বখবৃক্ষকে এবং তাঁহাব মাতা উদুধববৃক্ষকে আলিঙ্গন কৰিলেন ; আব  
 সত্যবতী তাঁহাব মাতার চক্ৰ এবং তাঁহাব মাতা সত্যবতীৰ চক্ৰ ভক্ষণ কৰিলেন) ॥৩৭॥

তাঁহাব পব বহুকাল অতীত হইলে, সৎপৌত্রোৎপাদনে যত্নশীল ভগবান্ ভৃগু  
 দিব্যজ্ঞানে সেই বিপর্য্যয় জানিতে পাবিয়া পুনৰায় আগমন কৰিলেন ॥৩৮॥

তৎপরে মহাতেজা ভৃগু পুত্রবধূ সত্যবতীকে বলিলেন—“ভদ্রে ! তুমি  
 বিপবীতভাবে চক ভক্ষণ ও বৃক্ষ আলিঙ্গন কৰিয়াছ ; স্মৃতবাং হে স্তত্র ! তোমার  
 মাতাই তোমাকে বঞ্চনা কৰিয়াছেন ; অতএব তোমাব পুত্র ব্রাহ্মণ হইয়াও  
 ক্ষত্রিয়বৃত্তি হইবে” ॥৩৯—৪০॥

ক্ষত্রিয়ো ব্রাহ্মণাচারো মাতৃস্বত্ব স্নতো মহান্ ।  
 ভবিষ্যতি মহাবীৰ্য্যঃ সাধুনাং মার্গমাস্থিতঃ ॥৪১॥  
 ততঃ প্রসাদয়ামাস শ্বশুরং সা পুনঃ পুনঃ ।  
 ন মে পুত্রো ভবেদীদৃক্ কামং পৌত্রো ভবেদিতি ॥৪২॥  
 এবমস্থিতি সা তেন পাণ্ডব ! প্রতিনন্দিতা ।  
 কালং প্রতীক্ষতী গৰ্ভং ধারয়ামাস যত্নতঃ ॥৪৩॥  
 জন্মদগ্নিং ততঃ পুত্রং জজ্ঞে সা কাল আগতে ।  
 তেজসা বর্চসা চৈব যুক্তং ভার্গবনন্দনম্ ॥৪৪॥  
 স বর্দ্ধমানস্তেজস্বী বেদশ্রাদ্ধ্যরেনেন চ ।  
 বহুশ্রীন্ মহাতেজাঃ পাণ্ডবেয়াত্যবর্তত ॥৪৫॥

#### ভারতকৌমুদী

ক্ষত্রিয় ইতি । ক্ষত্রিয়ো জাত্য । মার্গং পন্থানং রীতিমিত্যর্থঃ, আস্থিত আশ্রিতঃ ॥৪১॥  
 তত ইতি । সা পুত্রবধূঃ সত্যবতী । ইদৃক্ ক্ষত্রিয়বৃত্তিঃ । কামং বরম্ ॥৪২॥  
 এবমিতি । তেন ভৃগুণা । প্রতিনন্দিতা অভিনন্দিতা ॥৪৩॥  
 জন্মদগ্নিমিতি । জজ্ঞে জনয়ামাস । তেজসা ব্রাহ্মদীপ্ত্যা, বর্চসা কান্ত্যা ॥৪৪॥  
 স ইতি । তেজস্বী বুদ্ধিপ্রভাবশালী । অত্যবর্তত অতিক্রান্তবান্ ॥৪৫॥

আর, তোমার মাতার পুত্র ক্ষত্রিয় হইয়াও ব্রাহ্মণাচার, মহাত্মা, মহাবল ও সাধুপথাবলম্বী হইবে” ॥৪১॥

তাহার পর সত্যবতী বাব বাব এই কথা বলিয়া শ্বশুরের নিকট অনুনয় করিতে লাগিলেন যে, “আমার পুত্র যেন এ প্রকার হয় না, বরং পৌত্র যেন হয়” ॥৪২॥

“এইকপই হউক” এই কথা বলিয়া ভৃগু সত্যবতীকে আনন্দিত কবিলেন । তাহাব পব সত্যবতী কাল প্রতীক্ষা করিতে থাকিয়া যত্নপূর্ব্বক গৰ্ভ ধারণ কবিলেন ॥৪৩॥

তদনন্তব কাল উপস্থিত হইলে, সত্যবতী ভৃগুবংশেব আনন্দজনক এবং তেজ ও কান্তিসম্পন্ন ‘জন্মদগ্নি’-নামক একটী পুত্র প্রসব কবিলেন ॥৪৪॥

পাণ্ডুনন্দন ! সেই জন্মদগ্নি বুদ্ধি পাইতে থাকিয়া ক্রমে বুদ্ধিমান ও মহাতেজা হইয়া বেদাধ্যয়নদ্বারা বহু ঋষিকে অতিক্রম কবিলেন ॥৪৫॥

তন্তু কৃৎস্নো ধনুর্বেদঃ প্রত্যভাদ্রতর্ষভ ! ।

চতুর্বিধানি চাত্ত্বাণি ভাস্করোপমবর্চসম্ ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্ব্বণি  
তীর্থযাত্রায়াং জমদগ্ন্যুৎপত্তৌ ষষ্ঠবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃ—

## সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

অকৃত্ত্বণ উবাচ ।

স বেদাধ্যয়নে যুক্তো জমদগ্নির্মহাতপাঃ ।

তপস্তপে ততো দেবান্ নিয়মাদ্বশমানয়ৎ ॥১॥

স প্রসেনজিতং বাজন্ । অধিগম্য নবাধিপম্ ।

রেণুকাং বরয়ামাস স চ তস্মৈ দদৌ নৃপঃ ॥২॥

### ভাবতকৌমুদী

ভূমিতি । তং প্রতি, অভাৎ আবিবভবৎ । চতুর্বিধানি ছেদন-ভেদন-স্তম্ভন-সম্বোহন-  
জনকানি । ভাস্করোপমবর্চসং সূর্য্যতুল্যতেজস্কম্ ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসমিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতাং বনপর্ব্বণি তীর্থযাত্রায়াং ষষ্ঠবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ।

—ঃ—

স ইতি । যুক্তো ব্যাপৃতঃ । ততো নিয়মাৎ তপস্তাত এব ॥১॥

স ইতি । প্রসেনজিত তদাখ্যম্ । রেণুকাং তন্নায়ীং কন্যাম্ ॥২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ক্রমশঃ সমস্ত ধনুর্বেদ ও চতুর্বিধ অস্ত্র সেই সূর্য্যতুল্য তেজস্বী  
জমদগ্নির হৃদয়ে প্রকাশ পাইল ॥৪৬॥

—ঃ—

অকৃত্ত্বণ বলিলেন—“মহাতপা জমদগ্নি বেদপাঠে প্রবৃত্ত থাকিয়া তপস্তা করিতে  
লাগিলেন ; তাহাতেই দেবগণকে বশে আনয়ন করিলেন ॥১॥

বাজা ! তিনি একদা প্রসেনজিৎরাজার নিকট যাইয়া তাঁহাব কন্যা বেণুকাকে  
প্রার্থনা কবিলেন ; প্রসেনজিৎও তাঁহাব হস্তে বেণুকাকে দান কবিলেন ॥২॥



বেণুকাং ত্বথ সম্প্রাপ্য ভার্য্যাং ভার্গবনন্দনঃ ।  
 আশ্রমস্থস্তয়া সান্নিঃ তপস্ত্বেপেহনুকূলয়া ॥৩॥  
 তস্তাঃ কুমারশচিবাবো জজ্ঞিবে বামপঞ্চমাঃ ।  
 সৰ্বৈষামজঘন্তাস্তু রাম আসীজ্জঘন্তজঃ ॥৪॥  
 ফলাহাবেষু সৰ্বেষু গতেষ্বথ স্ততেষু বৈ ।  
 রেণুকা স্নাতুমগমৎ কদাচিম্নিয়তব্রতা ॥৫॥  
 সা তু চিত্রবথং নাম মার্ভিকাবতকং নৃপম্ ।  
 দদর্শ রেণুকা বাজমাগচ্ছন্তী যদৃচ্ছয়া ॥৬॥  
 ক্রীড়ন্তং সলিলে দৃষ্ট্বা সভার্য্যং পদ্মমালিনম্ ।  
 ঋদ্ধিমন্তং ততস্তস্ত স্পৃহয়ামাস বেণুকা ॥৭॥  
 ব্যভিচারাক্ষ সা তস্মাৎ ক্লিমাহন্তসি বিচেতনা ।  
 প্রবিবেশাশ্রমং ব্রতা তাং বৈ ভর্ত্তাহন্ববুধ্যত ॥৮॥

#### ভাবতকৌমুদী

রেণুকামিতি । ভার্গবনন্দনঃ স জমদগ্নিঃ । অনুকূলয়া বশবর্ত্তি ॥৩॥  
 তস্তা ইতি । কুমারাবো পুত্রাঃ, রামঃ পঞ্চমো যেবাং তে । অজঘন্তঃ গুণৈবনিকৃষ্ট উৎকৃষ্টঃ  
 এবত্যর্থ, জঘন্তঃ অন্ত্যজাতঃ, “জঘন্তোহন্ত্যোহধমেহপি চ” ইত্যমবঃ ॥৪॥  
 ফলেতি । ফলানামাহাবেষু আহবণেষু । ব্যজ্ঞিভেদেন ক্রিয়াভেদাদাহবচনম্ ॥৫॥  
 সেতি । মৃত্তিকাহস্তাশ্রীতি মৃত্তিকাবান্ প্রশস্তমৃত্তিকো দেশস্তত্ত্বায়মিতি মার্ভিকাবতঃ, ততঃ  
 সংজ্ঞাযাং কপ্রত্যয়ন্তম্, যদৃচ্ছয়া সঙ্কল্পশূন্যবৃত্ত্যা গমনপ্রসঙ্গেনেত্যর্থঃ ॥৬॥  
 ক্রীড়ন্তমিতি । দৃষ্ট্বা তীরপথেনাগমনসময় ইত্যশযঃ । পদ্মমালিনং হেমপদ্মমালালঙ্ঘিতকর্ণম্,  
 ঋদ্ধিমন্তং কাস্তিসম্পাদয়ুক্তম্, তত ঋদ্ধিমন্তাদেব ॥৭॥

তাহাব পব ভার্গবনন্দন জমদগ্নি বেণুকাকে ভার্য্যা পাইয়া আশ্রমে থাকিয়া সেই  
 অনুকূলা ভার্য্যাব সহিত তপস্তা কবিতো লাগিলেন ॥৩॥

ক্রমে রেণুকাব পাঁচটা পুত্র জন্মিল ; তাঁহাদের মধ্যে বাম ছিলেন—পঞ্চম ; কিন্তু  
 বাম বয়সে সর্বকনিষ্ঠ হইয়াও গুণে সর্বাপেক্ষাই উৎকৃষ্ট ছিলেন ॥৪॥

তাহাব পব কোন সময়ে পুত্রেরা সকলে ফলাহবণ করিবার জন্ত বাহিবে গেলে,  
 ব্রতপবায়ণা বেণুকা স্নান করিতে গেলেন ॥৫॥

বাজা ! সেই রেণুকাদেবী স্নান কবিয়া আসিবার সময়ে যদৃচ্ছাক্রমে মার্ভিকাবত-  
 দেশের বাজা চিত্রবথকে দেখিলেন ॥৬॥

বেণুকাদেবী (তীরপথ দিয়া আসিবার সময়ে) স্বৰ্ণপদ্মেব মালাধারী ও পবমসুন্দব  
 চিত্রবথকে জলেব ভিতবে ভার্য্যাব সহিত ক্রীড়া কবিতো দেখিয়াই তাহাব উপবে  
 কামস্পৃহা করিলেন ॥৭॥

স তাং দৃষ্ট্বা চ্যুতাং ধৈর্য্যাদব্রাহ্মণ্য লক্ষ্মণ্য বিবর্জিতাম্ ।  
 ধিকৃশ্বেন মহাতেজা গর্হয়ামাস বীর্য্যবান্ ॥৯॥  
 ততো জ্যেষ্ঠো জামদগ্ন্যো রুমথান্ নাম নামতঃ ।  
 আজগাম হুযেণশ্চ বহুবিশ্বাবহুস্তথা ॥১০॥  
 তানানুপূর্ব্বা ভগবান্ বধে মাতুবচোদয়ৎ ।  
 ন চ তে জাতসংস্नेহাঃ কিঞ্চিদুচুর্ব্বিচেতসঃ ॥১১॥  
 ততঃ শশাপ তান্ ক্রোধান্তে শপ্তাশ্চেতনাং জহুঃ ।  
 যুগপক্ষিসধর্মাণঃ ক্ষিপ্ৰমাসন্ জড়োপমাঃ ॥১২॥  
 ততো রামোহভয়াং পশ্চাদাশ্রয়ং পববীবহা ।  
 তমুবাচ মহাবাহুর্জমদগ্নির্মহাতপাঃ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

ব্যভীতি । অন্তসি ক্লিষ্টা আত্মীভূতদেহা “ক্লিদ্ আত্মীভাবে” ইতি ধাত্বার্থানুসারাৎ তদানী-  
 মপ্যাপ্রোঙ্খিতগাত্ৰীত্যাৎ, সা বেণুকা, তস্যাং হৃদবপবপুরুষস্পৃহারূপাঘ্যভিচাবাদেব, বিচেতনা  
 কামমুগ্ধা, অতএব তস্তা চ সতী আশ্রয়ং প্রবিবেশ । ভর্তা জমদগ্নিঃ তাং তাদৃশীম্, অস্ববুধ্যত,  
 কম্পবোমাঞ্চাদিনাস্তিকভাবদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥৮॥

স ইতি । ব্রাহ্মণ্য লক্ষ্মণ্য চিবদীরত্বরূপা শ্রিয়া । বীর্য্যবান্ তপসা বলবান্ ॥৯॥

তত ইতি । জামদগ্ন্যো জমদগ্নিপুত্রঃ । হুযেণাদমশ্চ জামদগ্ন্যা এব ॥১০॥

তানিতি । আনুপূর্ব্বা জ্যেষ্ঠক্রমেণ । ভগবান্ জমদগ্নিঃ । বিচেতসঃ স্নেহাদেব মুগ্ধাঃ ॥১১॥

তত ইতি । শশাপ জমদগ্নিঃ । চেতনাং মনুজোচিতং প্রকৃষ্টচৈতন্যম্, জহুঃ ততাজ্জঃ । যুগাণাং  
 পশুনাং পক্ষিণাঞ্চ সমানো ধর্ম্মো যেষাং তে, পশুপক্ষিতুল্যা ইত্যর্থঃ ॥১২॥

জলে আর্জদেহা বেণুকা সেই ব্যভিচাববশতই মুগ্ধা ও তস্তা হইয়া আশ্রমে  
 প্রবেশ করিলেন ; কিন্তু জমদগ্নি তাঁহাকে বুঝিষা ফেলিলেন ॥৮॥

মহাতেজা ও তপঃপ্রভাবসম্পন্ন জমদগ্নি বেণুকাকে ধৈর্য্যচ্যুত ও ব্রাহ্মশ্রীবিহীন  
 দেখিয়া ধিক্ ধিক্ শব্দে নিন্দা কবিতো লাগিলেন ॥৯॥

তাহাব পব জমদগ্নিব জ্যেষ্ঠপুত্র কমথান্, দ্বিতীয় পুত্র হুযেণ, তৃতীয় পুত্র বহু ও  
 চতুর্থ পুত্র বিশ্বাবহু আশ্রমে আসিলেন ॥১০॥

তখন জমদগ্নি জ্যেষ্ঠক্রমে তাঁহাদিগকে মাতৃবধে প্রণোদিত করিলেন ; কিন্তু  
 প্রবল স্নেহ উপস্থিত হওয়ায় আকুল হইয়া তাঁহাবা কিছুই বলিলেন না ॥১১॥

তখন জমদগ্নি ক্রোধবশতঃ তাঁহাদিগকে অভিসম্পাত করিলেন ; তাহাতে  
 তৎক্ষণাৎ মনুষ্যযোগ্য চৈতন্য ত্যাগ কবিলেন এবং পশু-পক্ষীৰ সমান হইয়া জড়ো-  
 মত থাকিলেন ॥১২॥

জহীমাং মাতবং পাপাং মা চ পুত্র ! ব্যথাং কৃথাং ।  
 তত আদায় পবশুং রামো মাতুঃ শিরোহহবৎ ॥১৪॥  
 ততন্তশ্চ মহারাজ ! জমদগ্নির্মহাত্মনঃ ।  
 কোপোহভ্যগচ্ছৎ সহসা প্রসন্নশ্চাত্ৰবীদিদম্ ॥১৫॥  
 মমেদং বচনাত্তাত ! কৃতং তে কৰ্ম্ম দুষ্করম্ ।  
 বৃণীষ কামান্ ধৰ্ম্মজ্ঞ ! যাবতো বাঙ্গুসে হৃদা ॥১৬॥  
 স বত্রে মাতুরুত্থানমশ্রুতিঞ্চ বধশ্চ বৈ ।  
 পাপেন তেন চাম্পর্শাং ভ্রাতৃগাং প্রকৃতিং তথা ॥১৭॥  
 অপ্রতিবন্দ্যতাং যুদ্ধে দীর্ঘমায়ুশ্চ ভাবত ! ।  
 দদৌ চ সর্বান্ কামাংস্তান্ জমদগ্নির্মহাতপাঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অভ্যাগচ্ছৎ । পববীৰহেতি ভাবিনি ভূতবদ্রুচাবাদ্রুজম্ ॥১৩॥  
 জহীতি । পাপামিত্যনেন বধার্থতা স্মৃতিত । তপঃপ্রভাবাৎ কামদাতা পিতৃ নিক্সিবাদ-  
 মাদেশপালনাৎ প্রসন্নঃ পুনরপ্যোনামৃজ্জীবয়িত্ত্বতীতি মর্মেব রামো মাতৃহত্যায়াং প্রকৃত্ত ইতি  
 বোধ্যম্ ॥১৪॥

তত ইতি । অভ্যাগচ্ছৎ তিরোহভবৎ । প্রসন্নশ্চ নিক্সিবাদমাদেশপালনাদিত্যে ভাবঃ ॥১৫॥

মমেতি । তে ত্বয়া । পিতৃবাদেশস্ত সর্বথা পালনীয়ত্বজ্ঞানাদ্বর্জ্যজ্ঞেতি সঞ্ছোধনম্ ॥১৬॥

স ইতি । তেন মাতৃহত্যাং তেন । প্রকৃতিং স্বভাবম্ । কামান্ অভীষ্টবিষয়ান্ ॥১৭—১৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

স বেদেতি ॥১—২॥ ততন্তশ্চ স্পৃহয়ামাস তর্মেচ্ছৎ ॥৭॥ অন্তসি সবস্ত্রবঃ স্নিগ্ধা দ্রুত ।  
 তথা চোক্তং—“স্বন্দবং পুরুষং দৃষ্ট্বা ভ্রাতবং পিতরং স্তম্ । যোনিদ্রবতি নাবীণাং সত্য

তদনন্তব বিপক্ষবীৰহস্তা বাম সকলের পরে আশ্রমে আসিলেন ; তখন মহাবাহু  
 ও মহাতপা জমদগ্নি তাঁহাকে বলিলেন—॥১৫॥

“পুত্র ! তোমাব এই পাপিষ্ঠা মাতাকে বধ কব, দুঃখ কবিও না ।” তাহার  
 পব বাম কুঠাব লইয়া মাতার শিবশ্ছেদ করিলেন ॥১৪॥

মহাবাজ ! তাহাব পব তখনই সেই মহাত্মা জমদগ্নিব ক্রোধ নিবৃত্তি পাইল এবং  
 তিনি প্রসন্ন হইয়া এই কথা বলিলেন—॥১৫॥

“বৎস ! তুমি আমাব আদেশমাত্রেই এই দুষ্কর কার্য্য কবিয়াছ ; অভএব তুমি  
 মনে যতগুলি বিষয় ইচ্ছা কব, তাহাই বব লও” ॥১৬॥

মাতাব জীবিত হইয়া উঠান, তাঁহাব সেই হত্যা স্মরণ না কবা, আপনাতে সেই  
 পাপসম্পর্শ না হওয়া, ভ্রাতাদেব স্বাভাবিক অবস্থা এবং নিজের যুদ্ধে

কদাচিত্তু তথৈবাস্ত্র বিনিক্রান্তাঃ স্নাতাঃ প্রভো ।।

অথানুপপত্তিৰ্বীৰ্ঘঃ কার্ত্তবীৰ্য্যোহভ্যবৰ্ত্তত ॥১৯॥

তমাশ্রমপদং প্রাপ্তুমুৰ্বেভীৰ্য্যা সমার্চয়ৎ ।

স যুদ্ধমদসম্মত্তো নাভ্যনন্দন্তথার্চনম্ ॥২০॥

প্রমথ্য চাশ্রমাত্মস্মাক্ষোমধেনোস্তুতো বলাৎ ।

জহার বৎসং ক্রোশন্ত্যা বভঙ্গ চ মহাদ্রুমান্ ॥২১॥

আগতায় চ বামায তদাচক্ষু পিতা স্বয়ম্ ।

গাঞ্চ বোরুদতীং দৃষ্ট্বা কোপো বামং সমাবিশৎ ॥২২॥

স মৃত্যুবশমাপন্নং কার্ত্তবীৰ্য্যমুপাদ্ৰবৎ ।

তস্তাথ যুধি বিক্রম্য ভার্গবঃ পববীবহা ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

কদাচিদिति । তথৈব ফলাহবণার্থমেব । অনুপপত্তিঃ সমুদ্রজলপ্রাঘর্ষেশ্চ রাজা ॥১৯॥

তমिति । তং কার্ত্তবীৰ্য্যম্ । ঋবেভীৰ্য্যা বেণুকা, সমার্চয়ৎ আতিথ্যেন ॥২০॥

প্রমথ্যতি । প্রমথ্য হোমধেনুমেব নিগীড়্য । ক্রোশন্ত্যা আর্ন্তনাদং কুরুভ্যাঃ ॥২১॥

আগতাসেতি । আচষ্ট উক্তবান্, পিতা জমদগ্নিঃ । বোরুদতীং ভৃশং ক্রন্দন্তীম্ ॥২২॥

অপ্রতিবন্ধতা ও দীর্ঘ আয়ু—এই সকল বব বাম চাহিলেন ; মহাভগ্না জমদগ্নিও সেই সমস্ত ববই দিলেন ॥১৭—১৮॥

রাজা ! তাহাব পব কোন সময়ে জমদগ্নিব পুত্রগণ সেই ফলাহবণেব জন্তই নির্গত হইয়া গেলেন ; এমন সময়ে সমুদ্রেব তীবদেশেব রাজা কার্ত্তবীৰ্য্যাজ্জুন সেই আশ্রমে আসিলেন ॥১৯॥

তখন বেণুকাদেবী সেই আশ্রমাগত বাজার যথোচিত সৎকাব কবিলেন ; কিন্তু যুদ্ধমদমন্ত রাজা তাহাতে সন্তুষ্ট হইলেন না ॥২০॥

কিন্তু তিনি উৎপীড়ন করিয়া সেই আশ্রম হইতে বলপূর্বক হোমধেনু বৎসটাকে হবণ কবিলেন, তখন হোমধেনুটি আর্ন্তনাদ কবিতে লাগিল ; আবাব তিনি আশ্রমের উত্তম বৃক্ষগুলিকেও ভগ্ন কবিলেন ॥২১॥

তাহার পব রাম আশ্রমে আসিলে, জমদগ্নি নিজেই তাঁহাব নিকট সেই বৃত্তান্ত বলিলেন ; তাহা শুনিয়া এবং হোমধেনুকে আর্ন্তনাদ কবিতে দেখিয়া বামেব ক্রোধ জন্মিল ॥২২॥

তাহাব পব বিপক্ষবীবহন্তা বাম, আসন্নমৃত্যু কার্ত্তবীৰ্য্যাজ্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন এবং মনোহর ধনু ধাবণ কবিয়া যুদ্ধে বিক্রমপ্রকাশপূর্বক নিশিত ভল্ল-সমূহ দ্বাবা কার্ত্তবীৰ্য্যাজ্জুনেব পবিষতুলা সহস্র বাহু ছেদন কবিলেন । বাজা !

চিচ্ছেদ নিশিতৈর্ভল্লৈবাহুন্ পরিঘদনিতান্ ।  
 সহস্রদন্ডিতান্ রাজান্ ! প্রগৃহ্য রুচিরং ধনুঃ ।  
 অভিভূতঃ স রামেণ সংযুক্তঃ কালধর্ম্মণা ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)  
 অর্জুনশ্রুত্ব দায়াদা বামেণ কৃতমন্ত্রবঃ ।  
 আশ্রমস্থং বিনা রামং জমদগ্নিমুপাভবন্ ॥২৫॥  
 তে তং জহ্মুর্হাবীর্ঘ্যমযুধ্যস্তং তপস্বিনম্ ।  
 অদকুদ্ৰাম রামেতি বিক্ৰোশস্তমনাথবৎ ॥২৬॥  
 কার্তবীৰ্য্যশ্চ পুত্রাস্ত জমদগ্নিঃ যুধিষ্ঠির ! ।  
 গীড়যিত্বা শরৈর্জগ্মুর্যুথাগতমরিন্দমাঃ ॥২৭॥  
 অপক্রান্তেষু চৈতষু জমদগ্নৌ তথা গতে ।  
 সমিৎপাণিরূপাগচ্ছদাশ্রমং ভৃগুনন্দনঃ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । উপাভবং অভ্যধাবৎ । অভিভূতঃ আক্রান্তঃ স কার্তবীৰ্য্যঃ, কালঃ কলনমেব ধর্মো  
 যন্ত তেন যুতানা সংযুক্তঃ সমারোত্যর্থঃ । পরশৌকঃ হৃষ্টপাদঃ ॥২৩—২৪॥  
 অর্জুনশ্চেতি । দায়াদাঃ পুত্রাঃ । রুতো মহাঃ ক্রোধো যেবাং তে ॥২৫॥  
 ত ইতি । তপস্বিনঃ তপঃপ্রবৃত্তম্ । অতএবাভিশাপাদপি নিবৃত্তমিতি ভাবঃ ॥২৬॥  
 কার্তবীৰ্য্যশ্চেতি । গম্যত ইতি গন্তৃ হানং যথাগতং যথাহানম্ ॥২৭॥  
 অপেতি । তথা যুতাবশং গতে সতি । ভৃগুনন্দনো রামঃ ॥২৮॥

এইভাবে রামকর্তৃক আক্রান্ত হইয়া কার্তবীৰ্য্যার্জুন যুতায়ুখে পতিত  
 হইলেন ॥২৩—২৪॥

তদনন্তর কার্তবীৰ্য্যার্জুনের পুত্রেরা বামের প্রতি ক্রুদ্ধ হইয়া—রাম যখন আশ্রমে  
 ছিলেন না, সেই সময়ে আশ্রমস্থিত জমদগ্নির প্রতি ধাবিত হইল ॥২৫॥

তখন জমদগ্নি বলবান্ হইয়াও তপস্রায় প্রবৃত্ত ছিলেন বলিয়া যুদ্ধ করিলেন না,  
 কেবল অনাথের ছায়া বার বার 'বাম' 'রাম' বলিয়া আর্জনাদ কবিতো থাকিলেন :  
 সেই অবস্থায়ই কার্তবীৰ্য্যার্জুনের পুত্রেরা তাঁহাকে বধ করিল ॥২৬॥

যুধিষ্ঠিব ! শত্রুহস্তা অর্জুনপুত্রগণ বাণদ্বারা জমদগ্নিকে বধ করিয়া যথাস্থানে  
 চলিয়া গেল ॥২৭॥

তাহারা চলিয়া গেল, জমদগ্নিরও যুত্ব হইলে, বাম সমিধ লইয়া আশ্রমে  
 আসিলেন ॥২৮॥

স দৃষ্ট্ৰ। পিতবং বীবস্তথা মৃত্যুবশং গতম্ ।

অনর্হস্তং তথা ভূতং বিললাপ ক্ষুঃখিতঃ ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

তীর্থযাত্রায়াং জমদগ্নিবধে সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ \*

—ঃ\*ঃ—

## অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

রাম উবাচ ।

মমাপবাধাত্তৈঃ ক্ষুদ্রৈর্হিতস্ত্বং তাত । বালিশৈঃ ।

কার্ত্তবীৰ্য্যস্ত দায়াদৈর্বনে যুগ ইবেষুভিঃ ॥১॥

ধর্ম্মজ্ঞস্ত কথং তাত । বর্ত্তমানস্ত সৎপথে ।

মৃত্যুবেবংবিধো যুক্তঃ সর্ব্বভূতেশ্বনাগসঃ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । অনর্হস্তং তপস্বিব্রাহ্মণহান্নাদশয়তোবযোগ্যম্, তথা ভূতং ভূপতিতম্ ॥২৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং  
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি তীর্থযাত্রায়াং সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—ঃ\*ঃ—

বিলাপপ্রকাবমাহ —মমেতি । বালিশৈর্মুর্থে, পবাপবাধেন পরহননাদিত্যাশয়ঃ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

সত্যং জনাৰ্দ্দন ! ॥” ইতি ॥৮—২৩॥ কালধর্ম্মণা মৃত্যুনা ॥২৪—২৮॥ ভার্য্যাবধদোবাং স্বয়মপি  
তাদৃশমেব মরণং প্রাপেত্যশয়ঃ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

পিতা জমদগ্নি সেইকপ মৃত্যুব অযোগ্য ছিলেন, তথাপি তিনি মৃত ও ভূতল-  
পতিত রহিয়াছেন ইহা দেখিয়া বীব রাম অত্যন্ত ছুঃখিত হইয়া বিলাপ করিতে  
লাগিলেন” ॥২৯॥

—ঃ\*ঃ—

বাম বলিলেন—“পিতঃ । ক্ষুদ্রপ্রকৃতি এবং মূৰ্খ সেই কার্ত্তবীৰ্য্যপুত্রেরা আমাদেই  
অপবাধে বনেব ভিতবে হবিণেব ত্রায় আপনাকে বাণদ্বাবা বধ কবিয়া গেল ! ॥১॥

\* ‘...বোডশাধিকশততমঃ...’—বা ব কা, ‘...সপ্তদশাধিকশততমঃ...’—পি নি ।

বন-১২৬ (৮)

কিং নু তৈর্ন কৃতং পাপং যৈর্ভবান্ তপসি স্থিতঃ ।

অযুধ্যমানো বৃদ্ধাঃ সন্ হতঃ শরশতৈঃ শিতৈঃ ॥৩॥

কিং নু তে তত্র বক্ষ্যন্তি সচিবেষু হুহুংসু চ ।

অযুধ্যমানং ধর্মজ্ঞমেকং হত্বাহনপত্রপাঃ ॥৪॥

বিলপ্যৈবং সক্রুদ্ধং বহু নানাবিধং নৃপ ।।

প্রেতকার্য্যানি সর্বানি পিতৃশুচক্রে মহাতপাঃ ॥৫॥

দদাহ পিতবঞ্চাগ্নৌ বামঃ পবপুর্জয়ঃ ।

প্রতিজ্ঞে বধঞ্চাপি সর্বক্ষত্রস্ত ভাবত । ॥৬॥

সংক্রুদ্ধোহতিবলঃ সংখ্যে শত্রুমাদায় বীর্যবান্ ।

জঘ্রিবান্ কার্ত্তবীর্যস্ত হুতানেকোহন্তকোপমঃ ॥৭॥

### ভাবতকৌমুদী

ধর্ম্মেতি । কথং যুক্তঃ, অপি তু কথমপি নেতার্থঃ । অনাগসো নিবপবাংশু ॥২॥

কিমিতি । কিং পাপং ন কৃতং হু, অপি তু সর্বং পাপমেব কৃতমিত্যর্থঃ ॥৩॥

কিমিতি । তত্র স্ববাজ্রধাত্যাম্ । অনপত্রপা নির্লজ্জাঃ ॥৪॥

বিলপ্যেতি । বহু প্রচুরম্ । মহাতপা বামঃ ॥৫॥

দদাহেতি । অগ্নৌ তদীযশ্রোতাগ্নৌ, তদর্থমেবাগ্নিপদোপাদানং ॥৬॥

সংক্রুদ্ধ ইতি । অতিবলঃ সাতিশযকাষিকবশবান্, বীর্যবান্ মানসিকবলবাংশু ॥৭॥

হা পিতঃ । আপনি ধর্ম্মজ্ঞ ছিলেন, চিবদিন সংপথে বহিয়াছিলেন এবং সকল প্রাণীর প্রতিই নিরপরাধ ছিলেন ; সুতবাং আপনাব এই প্রকাব যুহু কি সঙ্গত হইয়াছে । ॥ ২ ॥

আপনি বৃদ্ধ, তাহাতে আবার তপস্শায় প্রবৃত্ত ছিলেন ; যুদ্ধ কবিতেছিলেন না, এই অবস্থায় যাহারা নিশিত বাণসমূহদ্বাৰা আপনাকে বধ কবিয়া গিয়াছে, তাহাৰা কোন্ পাপ না কবিয়াছে ? ॥ ৩ ॥

আপনি যুদ্ধ কবিতেছিলেন না, অথচ ধর্ম্মজ্ঞ ও একাকী ছিলেন ; এই অবস্থায় আপনাকে বধ কবিয়া রাজধানীতে যাইয়া সেই নির্লজ্জ পাপিষ্ঠেবা মন্ত্ৰিগণ ও বন্ধুগণেব নিকট কি বলিবে ।” ॥ ৪ ॥

বাজা ! মহাতপা বাম এইরূপ নানাবিধ বহুতব সক্রুদ্ধ বিলাপ কবিয়া পিতার সমস্ত প্রেতকার্য্য কবিলেন ॥ ৫ ॥

ভবতনন্দন শত্রুগববিজয়ী বাম তাহাব পিতাকে (শ্রোত) অগ্নিতে দাহ কবিলেন, তাহাব পব সমস্ত ক্ষত্রিয়-বধেব প্রতিজ্ঞা কবিলেন ॥ ৬ ॥

(৫) লালপৈবম্—বা ব কা ।

তেবাঞ্চানুগতা যে চ ক্ষত্রিয়াঃ ক্ষত্রিয়র্ষভ । ।  
 তাংশ্চ সর্বানবাসুদ্রাদ্রামঃ প্রহরতাং বরঃ ॥৮॥  
 ত্রিঃসপ্তকৃত্বঃ পৃথিবীং কৃত্বা নিঃক্ষত্রিয়াং প্রভুঃ ।  
 সমস্তপঞ্চকে পঞ্চ চকাব বোধিরান্ হ্রদান্ ॥৯॥  
 স তেষু তর্পয়ামাস পিতৃন্ ভৃগুবলোদহঃ ।  
 সাক্ষাদ্দর্শ চর্চীকং স চ বামং শ্রাবরয়ৎ ॥১০॥  
 ততো যজ্ঞেন মহতা জামদগ্ন্যঃ প্রতাপবান্ ।  
 তর্পয়ামাস দেবেন্দ্রমৃদ্ধিগ্ভ্যঃ প্রদদৌ মহীম্ ॥১১॥  
 বেদীক্যাপ্যদদৈম্বীং কশ্যপায় মহাশ্বনে ।  
 দশব্যামাষতাং কৃত্বা নবোৎসেধাং বিশাংপতে । ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

তেবামিতি । অবাসুদ্রাঃ অবমর্দিতবান্, প্রহরতাং যোদ্ধুগাম্ ॥৮॥  
 ত্রিঃসপ্তকৃত্ব একবিংশতিবাবম্ । সমস্তপঞ্চকে তদাখ্যে স্থানে ॥৯॥  
 স ইতি । ঋচীকং নাম ঋপিতামহম্ । শ্রাবরয়ৎ ক্ষত্রিয়বধাদিতি শেষঃ ॥১০॥  
 তত ইতি । মহীং জয়লকাং ভূমিম্, জমেন জিতজব্যো স্বহৃদযাং ॥১১॥  
 বেদীমিতি । হৈমীং স্বর্গময়ীম্ । ব্যামো হস্তচতুষ্টয়ম্, “ব্যামো বাহ্বোঃ সক্রযোন্তভযো-  
 ত্তির্ধ্যগন্তবম্” ইত্যমবঃ । দশব্যামাষতাং চত্বাবিংশদন্তদীর্ঘাম্, বিস্তাবেহপি তাবতীমেব, সমান-  
 চতুর্কোণবেণ্যাঃ প্রসিক্তাং, নবোৎসেধাং নবব্যামোরতাং বটুজিংশদন্তোচ্চামিতার্থঃ ॥১২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মমেতি ॥১—১১॥ দশব্যামাষতাং ব্যামো হস্তচতুষ্টয়ম্, চত্বাবিংশদন্তায়ামবিস্তাবাম্, নবোৎ-  
 সেধাং বটুজিংশদন্তোচ্চায়াং চেত্যর্থঃ । ব্যামামেতি প্রমাদপাঠঃ ॥১২॥ খণ্ডঃ খণ্ডানি

অত্যন্ত দৈহিকবল ও মানসিকবলশালী বাম ক্রুদ্ধ হইয়া, অস্ত্র লইয়া, যামেব  
 ছায় একাকীই যাইয়া, যুদ্ধে বার্তবীর্ঘ্যার্জুনের পুত্রদিগকে সংহাব কবিলেন ॥৭॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! যে সকল ক্ষত্রিয় তাহাদেব অহুগত ছিল, যোদ্ধশ্রেষ্ঠ বাম  
 তাহাদেব সকলকেও বিনাশ করিলেন ॥৮॥

প্রভাবশালী বাম এইভাবে একুশ বাব পৃথিবীকে নিঃক্ষত্রিয় কবিয়া (কুব্জক্ষেত্রের  
 অন্তর্গত) সমস্তপঞ্চকে পাঁচটা কধিবেব হ্রদ করিলেন ॥৯॥

ভৃগুকুলশ্রেষ্ঠ বাম সেই হ্রদগুলিতে পিতৃলোকের তর্পণ কবিলেন এবং নিজের  
 পিতামহ ঋচীককে প্রত্যক্ষ দেখিলেন ; তখন ঋচীক বামকে ক্ষত্রিয়বিনাশ হইতে  
 নিবারণ কবিলেন ॥১০॥

তাহার পব প্রতাপশালী বাম এক মহাযজ্ঞ কবিয়া দেববাহুকে সন্তুষ্ট কবিলেন  
 এবং পুরোহিতকে ভূমি দান কবিলেন ॥১১॥



তাং কশ্যপস্তানুমতে ব্রাহ্মণাঃ খণ্ডশস্তদা ।

ব্যভজংস্তেন তে বাজন্ । প্রখ্যাতাঃ খাণ্ডবাযনাঃ ॥১৩॥

স প্রদায মহীং তস্মৈ কশ্যপায মহাত্মনে ।

তপঃ স্তুমহদাস্থায ক্ষত্রিয়ান্তকবো নৃপ ! ।

অগ্নিন্ মহেন্দ্রে শৈলেন্দ্রে বসত্যমিতবিক্রমঃ ॥১৪॥

এবং বৈবমভূতস্ত ক্ষত্রিয়ৈর্লোকবাসিভিঃ ।

পৃথিবী চাপি বিজিতা বামেণামিততেজসা ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততশ্চতুর্দশীং রামঃ সমযেন মহামনাঃ ।

দশযামাস তান্ বিপ্রান্ ধর্ম্ববাজঞ্চ সানুজম্ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

তামিতি । খণ্ডশঃ খণ্ডানি খণ্ডানি কৃত্বা । ব্যভজন্ বিভজ্য গৃহীতংস্তঃ ॥১৩॥

স ইতি । মহীং জ্বলন্নাং পৃথিবীম্ । পূর্বত্র ক্ষত্রিগতো্য যজ্ঞদক্ষিণাকপেণ পৃথিব্যাঃ  
কিয়দংশদানম্, অত্র তু তদিতবসমগ্রপৃথিবীদানমিত্যবিবোধঃ । আস্থায় অবলম্ব্য, ক্ষত্রিয়ান্তকবো  
রামঃ । অনেন চ প্রবন্ধেন বাসে যুদ্ধবীৰ্য্যং দানবীৰ্য্যং ধর্ম্ববীৰ্য্যঞ্চৈতি ত্রয়মেব দর্শিতম্ভূতসংক্ষেপম্ ।  
ষট্‌পাদোহযং শ্লোকঃ ॥১৪॥

উপসংহরতি—এবমিতি । তস্ত বাসস্ত ॥১৫॥

তত ইতি । চতুর্দশীং প্রাপ্যেতি শেষঃ । সমযেন নির্দিষ্টবেলযা ॥১৬॥

এবং নবনাথ ! দৈর্ঘ্যে ও বিস্তারে চল্লিশ হাত এবং উচ্চতায় ছত্রিশ হাত একটা  
স্বর্ণবেদী নির্মাণ কবিয়া তাহা মহাত্মা কশ্যপকে দান কবিলেন ॥১২॥

বাজা ! তখন কশ্যপেব অনুমতিক্রমে ব্রাহ্মণেবা সেই বেদীটাকে খণ্ড খণ্ড  
কবিয়া বিভক্ত কবিয়া লইয়া গেলেন ; তাহাতেই তাঁহাবা ‘খাণ্ডবায়ন’-নামে বিখ্যাত  
হইয়া গেলেন ॥১৩॥

বাজা ! তাঁহাব পব অসাধারণ পবাক্রমশালী ও ক্ষত্রিয়ান্তকাবী বাম মহাত্মা  
কশ্যপকে সমগ্র পৃথিবী দান কবিয়া গুরুতব তপস্তা অবলম্বনপূর্বক এই মহেন্দ্রনামক  
পর্বতশ্রেষ্ঠে বাস কবিতেছেন ॥১৪॥

এইভাবে জগদ্বাসী ক্ষত্রিয়গণেব সহিত বামেব শত্রুতা জন্মিয়াছিল এবং  
অমিততেজা বাম পৃথিবী জয় কবিয়াছিলেন” ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাঁহাব পব মহামনা বাম চতুর্দশীৰ দিন নির্দিষ্ট সময়ে  
আসিয়া সেই ব্রাহ্মণদিগকে এবং ভ্রাতৃগণের সহিত যুধিষ্ঠিবকে দর্শন দান  
করিলেন ॥১৬॥

স তমানৰ্চ বাজেদ্ৰ । ভাতৃভিঃ সহিতঃ শ্রভুঃ ।

দ্বিজানাঞ্চ পবাং পূজাং চক্রে নৃপতিসত্তমঃ ॥১৭॥

অৰ্চিত্বা জামদগ্ন্যাং স পূজিতস্তেন চোদিতঃ ।

মহেন্দ্ৰ উষ্য তাং রাত্রিং প্রযযৌ দক্ষিণামুখঃ ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈযাসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি

তীৰ্থযাত্রায়াং জামদগ্ন্যোপাখ্যানেন অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । আনৰ্চ পূজয়ামাস । দ্বিজানামগ্ৰেযাং ব্রাহ্মণানাঞ্চ ॥১৭॥

অৰ্চিষেতি । তেন জামদগ্নোনে চ, পূজিতঃ সম্মানিতঃ, উদিতঃ—মন্ত অর্থেইব স্বীয়ত-  
মিত্যুক্তশ্চ স যুধিষ্ঠিরঃ । মহেন্দ্ৰে পৰ্ব্বতে, উষ্য বাসং কৃষা ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতার্চ্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বনি তীৰ্থযাত্রায়ামষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

### ভাবতভাবদীপঃ

খণ্ডানি কৃষা, ব্যভজন্ বিভাগং কৃতবন্তঃ ॥১৩—১৬॥ আনৰ্চ অর্চিতবান্ ॥১৭॥ তেন চ উদিত  
ইতি জেহদঃ । উষ্য উষিষা ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

রাজশ্রেষ্ঠ ! তৎপবে প্রভাবশালী ও নৃপতিপ্রধান যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণের সহিত  
মিলিত হইয়া বামেব পূজা করিলেন এবং অন্যান্য ব্রাহ্মণদেবও সংকাব করিলেন ॥১৭॥

বামেব পূজা করাব পরে, বামও যুধিষ্ঠিরেব সম্মান করিলেন এবং সেদিন সেখানে  
থাকিবার জন্ত বলিলেন ; সুতবাং যুধিষ্ঠির সে বাত্রি সেই মহেন্দ্ৰপৰ্ব্বতেই থাকিয়া  
পবদিন দক্ষিণমুখে প্রস্থান করিলেন ॥১৮॥

—:~:—

## নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

গচ্ছন্ স তীর্থানি মহানুভাবঃ পুণ্যানি রম্যাণি দদর্শ রাজা ।  
সৰ্বাণি বিপ্রৈরুপশোভিতানি কচিৎ কচিদ্ভারত ! সাগরস্ত ॥১॥  
স বৃন্তবাংস্তেষু কৃতাভিষেকঃ সহানুজঃ পার্থিবপুত্রপৌত্রঃ ।  
সমুদ্রগাং পুণ্যতমাং প্রশস্তাং জগাম পারিক্ষিত ! পাণ্ডুপুত্রঃ ॥২॥  
তত্রাপি চাপ্নুত্য মহানুভাবঃ সন্তপ্সামাস পিতৃন্ হুবাংশচ ।  
দ্বিজাতিমুখ্যেষু ধনং বিম্ভজ্য গোদাবরীং সাগরগামগচ্ছৎ ॥৩॥  
ততো বিপাপুা দ্রবিড়েষু বাজন্ ! সমুদ্রমাসাণ চ লোকপুণ্যম্ ।  
অগস্ত্যতীর্থঞ্চ মহাপবিত্রং নাবীতীর্থান্মথ বীবো দদর্শ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

গচ্ছসিতি । মহান্ অনুভাবঃ প্রভাবো যস্ত সঃ “অনুভাবঃ প্রভাবেহপি” ইত্যমরঃ ॥১॥  
স ইতি । হে পারিক্ষিত । পরিক্ষিতঃ পুত্রঃ । বৃন্তবান্ সদবৃত্তিশালী । পার্থিবঃ শাস্ত্র-  
স্তস্ত পুত্রো বিচিত্রবীৰ্য্যস্তস্ত পৌত্র ইতি বংশানুক্রমেণ বাজস্বকীৰ্ত্তনামহাগৌরবং স্মৃতিতম্ । প্রশস্তাং  
নাম তীর্থীভূতাং নদীম্ ॥২॥  
তজ্জতি । আপ্নুত্য স্নাত্বা । বিম্ভজ্য দত্ত্বা, গোদাবরীং নাম নদীম্ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

গচ্ছসিতি ॥১॥ বৃন্তবান্ সদবৃত্তঃ, পার্থিবঃ পৃথ্বীপতিঃ কশ্যপস্তস্ত পুত্রঃ সূর্য্যাস্তস্ত পৌত্রো  
যুধিষ্ঠিরঃ, তৎপিতৃর্ধর্ম্যস্ত সূর্য্যপুত্রস্তাং, প্রশস্তাং নাম নদীম্ ॥২—৩॥ নাবীতীর্থানি গ্রাহকৃপাঃ

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভবতনন্দন জনমেজয় ! মহাপ্রভাবশালী রাজা যুধিষ্ঠিব  
মহেন্দ্রপর্বত হইতে প্রস্থান কবিয়া পবিত্র ও মনোহর তীর্থসকল দর্শন করিলেন ।  
সমুদ্রের কোন কোন তীর্থে সমস্ত স্থানই ব্রাহ্মণগণে পবিশোভিত ছিল ॥১॥

জনমেজয় ! সদবৃত্তিশালী, বাজপুত্রের পৌত্র এবং পাণ্ডুর পুত্র যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণের  
সহিত সেই সকল তীর্থে স্নান করিয়া সমুদ্রগামিনী পবমপবিত্রা প্রশস্তানদীতে গমন  
করিলেন ॥২॥

মহাপ্রভাবশালী যুধিষ্ঠিব সেখানেও স্নান কবিয়া দেবতর্পণ ও পিতৃতর্পণ করিলেন,  
পরে শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণদিগকে ধন দান কবিয়া সমুদ্রগামিনী গোদাবরীনদীতে গমন  
করিলেন ॥৩॥

তত্রোজ্জ্বলন্তাগ্রাধ্যনুর্দ্ধবস্ত নিশম্য তৎ কন্ম নবৈবশক্যম্ ।  
 সম্পূজ্যমানঃ পরমর্ষিসংঘৈঃ পরাং মুদং পাণ্ডুরতঃ স লেভে ॥৫॥  
 স তেষু তীর্থেষ্যভিষিক্তগাত্রঃ কৃষ্ণাসহায়ঃ সহিতোহমুজৈশ্চ ।  
 সম্পূজয়ন্ বিক্রমমজ্জ্বলন্ত রেমৈ মহীপাল । পতিঃ পৃথিব্যাঃ ॥৬॥  
 ততঃ সহস্রাণি গবাং প্রদায় তীর্থেষু তেষ্বনুধবোত্তমস্ত ।  
 হৃষ্টঃ সহ ভ্রাতৃত্তিবজ্জ্বলন্ত সঙ্কীৰ্ত্তয়ামাস গবাং প্রদানম্ ॥৭॥  
 স তানি তীর্থানি চ সাগবস্ত পুণ্যানি চান্ধানি বহুনি রাজন্ ! ।  
 ক্রমেণ গচ্ছন্ পরিপূর্ণকামঃ সুপাঁবকং পুণ্যতমং দদর্শ ॥৮॥  
 তত্রোদধেঃ কিঞ্চিদতীত্য দেশং খ্যাতং পৃথিব্যাং বনমাসাদ ।  
 তপ্তং হ্রবৈরত্র তপঃ পুবস্তাদিষ্টং তথা পুণ্যপবৈর্নবৈন্দ্রেঃ ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । যত্র বর্গাদয়ঃ পঞ্চাশবসো ব্রাহ্মণশাপাঙ্গ্রাহা ভূত্বা জলে স্থিতাঃ পুন-  
 রজ্জ্বনেনোত্তোলনাং স্বরূপং প্রাপ্তাঃ, তানি নাবীতীর্থানি । এতদুপাখ্যানমাদিপূর্ণকামি নবাধিক-  
 দ্বিশতমাধ্যায়াদৌ দ্রষ্টব্যম্ । বীৰো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৪॥

তত্রোতি । অগ্র্যধনুর্দ্ধবস্ত শ্রেষ্ঠধনুর্দ্ধবস্ত । তৎ বর্ষ গ্রাহণামুত্তোলনরূপং কার্যম্ ॥৫॥

স ইতি । অভিষিক্তগাত্রঃ অপিতশরীরঃ, কৃষ্ণাসহায়ো দ্রোপদীসহিতঃ ॥৬॥

তত ইতি । অদুধবাঃ সমুদ্রান্তেষু উত্তমস্ত । সঙ্কীৰ্ত্তয়ামাস যুধিষ্ঠিরঃ ॥৭॥

স ইতি । পরিপূর্ণকামঃ স্নানদানাদিনা । সুপাঁবকং নাম প্রাগ্-বর্ণিতং তীর্থম্ ॥৮॥

রাজা । তাহার পব বীর যুধিষ্ঠির দ্রবিড়দেশে জগৎপবিত্র সমুদ্রে হাইয়া নিম্পাপ  
 হইয়া, তৎপরে মহাপবিত্র অগস্ত্যতীর্থ (ইহাও একটা নাবীতীর্থ) এবং অপব চারিটা  
 নাবীতীর্থ দর্শন কবিলেন ॥৪॥

সেখানে শ্রেষ্ঠধনুর্দ্ধব অজ্জ্বনেব সেই জলজন্তু উত্তোলনরূপ মানুষের অসাধ্য  
 কৰ্মের বৃত্তান্ত শুনিয়া এবং মহাবিগণকর্তৃক সম্মানিত হইতে থাকিয়া যুধিষ্ঠির পরম  
 আনন্দ লাভ কবিলেন ॥৫॥

রাজা । পৃথিবীপতি যুধিষ্ঠির দ্রোপদী ও ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া সেই  
 তীর্থগুলিতে স্নান কবিয়া এবং অজ্জ্বনেব বিক্রমের প্রশংসা কবিতে থাকিয়া আনন্দ  
 অনুভব কবিতে লাগিলেন ॥৬॥

তাহার পব যুধিষ্ঠির সমুদ্রেব সেই সকল তীর্থে সহস্র সহস্র গো দান কবিয়া  
 আনন্দিত হইয়া ভ্রাতাদের সঙ্গে অজ্জ্বনেব গো দানের আলোচনা কবিলেন ॥৭॥

রাজা । তদনন্তব যুধিষ্ঠিব ক্রমশঃ সমুদ্রের সেই সকল তীর্থে ও অগ্ৰ্যস্ত বহুতর  
 তীর্থে গমন কবিয়া পূর্ণমনোবধ হইয়া পুণ্যতম সুপাঁবকতীর্থ দর্শন কবিলেন ॥৮॥

স তত্র তামিগ্র্যধনুর্ধ্বস্ত বেদীং দদর্শায়তগীনবাহুঃ ।

ঋচীকপুত্রস্ত তপস্বিসংবৈঃ সমাবৃত্তাং পুণ্যকৃদর্চনৌষাম্ ॥১০॥

ততো বসুনাং বসুধাধিপঃ স মরুদগণানাঞ্চ তথাস্থিনোশ্চ ।

বৈবস্বতাদিত্যধনেশ্বরানামিন্দ্রস্ত বিবেগাঃ সবিতুর্বিভোশ্চ ॥১১॥

ভবস্ত চন্দ্রস্ত দিবাকরস্ত পতেবপাং সাধ্যগণস্ত চৈব ।

ধাতুঃ পিতৃগাঞ্চ তথা মহাত্মা রুদ্রস্ত রাজন্ । সগগস্ত চৈব ॥১২॥

সবস্বত্যাঃ সিদ্ধগণস্ত চৈব পুষ্পশ্চ যে চাপ্যমরাস্তথান্তে ।

পুণ্যানি চাপ্যায়তনানি ত্বেবাং দদর্শ রাজা স্তমনোহবাণি ॥১৩॥ (বিশেষকম)

তেষু পবাসান্ বিবিধানুপোষ্য দত্ত্বা চ বত্নানি মহাস্তি বাজা ।

তীর্থেষু সর্বেষু পবিপ্লুতান্নঃ পুনঃ স সূর্পাবকমাজগাম ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

তত্রৈতি । সূর্যৈর্দেবৈঃ, অত্র বনে, পুস্তান্তং পূর্বম্ । ইষ্টং যজ্ঞঃ কৃতঃ ॥১০॥

স ইতি । অগ্র্যঃ শ্রেষ্ঠো ধনুর্ধ্বস্তস্ত । ঋচীকপুত্রস্ত জমদগ্নেঃ ॥১০॥

তত ইতি । বৈবস্বতো যমঃ, আদিত্যা সবিতৃদিবাকবপুবেতরে নব । ভবস্ত শিবস্ত । অপাং-  
পতের্বরুগস্ত । ধাতুর্ভ্রূগণঃ । সগগস্ত প্রমথবর্গসহিতস্ত । পুষ্প আদিত্যবিশেষস্ত । আয়তনানি  
তপঃক্ষেত্রাণি ॥১১—১৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পঞ্চাপরসো মুনিশাপবশাদযজ্ঞ স্থিতা অর্জুনেন চ শাপান্মোচিতান্তানি নাবীতীর্থানি ॥১—৬॥  
অদ্ব্যধরোত্তমস্ত সমুদ্রস্ত ॥১—১৩॥ তেবু তীর্থেষু, উপবাসান্ সন্নীপবাসিনো বিবুধান্ পণ্ডিতা-

সে স্থান হইতে সমুদ্রতীরের কিছু দেশ অতিক্রম করিয়া পৃথিবীবিখ্যাত একটি  
বনে উপস্থিত হইলেন; সেই বনে পূর্বের দেবতার। তপস্তা কবিয়াছিলেন এবং  
ধর্মপবায়ণ রাজারা যজ্ঞ কবিয়াছিলেন ॥৯॥

আয়ত-স্থলবাহু যুধিষ্ঠির সেই বনের ভিতরে শ্রেষ্ঠধনুর্ধ্ব জমদগ্নিব তপস্তাব বেদী  
দর্শন করিলেন, সে বেদীটী ধার্মিকগণের পূজনীয় বলিয়া তখনও তপস্বিসমূহে  
পরিবেষ্টিত ছিল ॥১০॥

রাজা । তাহাব পব বসুগণ, মরুদগণ, অশ্বিনীকুমাৰদ্বয়, যম, আদিত্যগণ, কুবের,  
ইন্দ্র, প্রভু বিষ্ণু, সূর্য্য, শিব, চন্দ্র, দিবাকর, বরুণ, সাধ্যগণ, ব্রহ্মা, পিতৃগণ, প্রমথগণের  
সহিত রুদ্র, সবস্বতী, সিদ্ধগণ ও পুষা এবং অগ্ন যে সকল দেবতা আছেন, তাঁহাদের  
পুণ্য ও মনোহর আয়তনগুলিকে পৃথিবীপতি মহাত্মা যুধিষ্ঠির দর্শন  
করিলেন ॥১১—১৩॥

(১৪) তেবুপবাসান্ বিবুধানুপোষ্য—বা ব ক নি ।

স তেন তীৰ্থেন তু সাগবশ্চ পুনঃ প্রয়াতঃ সহ সোদবীৰ্য্যৈঃ ।  
 দ্বিজৈঃ পৃথিব্যাং প্রথিতং মহন্তিস্তীৰ্থং প্রভাসং সমুপাজগাম ॥১৫॥  
 তত্রাভিষিক্তঃ পৃথুলোহিতাক্ষঃ সহানুজৈর্দেবগণান্ পিতৃশ্চ ।  
 সন্তপ্যামাস তথৈব কৃষ্ণা তে চাপি বিপ্রাঃ সহ লোমশেন ॥১৬॥  
 স দ্বাদশাহং জলবায়ুভক্ষঃ কুৰ্ব্বন্ কৃপাহঃস্ব তদাভিষেকম্ ।  
 সমন্ততোহগ্নীনুপদীপয়িত্বা তেপে তপো ধর্ম্মভূতাং ববিষ্ঠঃ ॥১৭॥  
 তমুগ্রমাস্থায় তপশ্চরন্তং শুশ্রাব বামশ্চ জনাৰ্দ্দনশ্চ ।  
 তৌ সর্ব্ববৃষ্টিপ্রববৌ সসৈন্তৌ যুধিষ্ঠিরং জগ্মতুরাজমীঢ়ম্ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

তেষিতি । অত্রোদ্দেশ্যানাং বিবিধত্বাহুপবাসানামপি বিবিধত্বম্ । অত্র “উপবাসান্ সমীপ-  
 বাসিনঃ, বিরুধান্ পণ্ডিতান্, বিবিধানিতাপপাঠঃ, উপোস্ত বস্ত্রবাসাশ্চ” ইতি নীলকণ্ঠঃ । তদ্ব্যয়ম্,  
 কর্ত্তবি উপবাসপদাহুপপস্তে: “বস আচ্ছাদনে” ইত্যশ্চ যজ্ঞাদিত্বাভাবাৎ সস্ত্রসারণাসম্ভবেন  
 উপোস্তেতি পদাসম্ভবাচ্চ । উপোস্ত বিধায, মহাস্তি প্রচুবানীতর্থঃ । পরিপ্লুতাক্ষঃ স্নাতঃ,  
 স্পর্শ্যরকং তীর্থম্ ॥১৪॥

স ইতি । সোদবীৰ্য্যৈর্ভ্রাতৃভিঃ । দ্বিজৈঃ সহচরৈর্ভ্রাতৃগণৈঃ ॥১৫॥

তত্রোতি । পৃথ্বী বিশালে লোহিতে চ অক্ষিণী যশ্চ সঃ । কৃষ্ণা দ্রৌপদী ॥১৬॥

স ইতি । জলবায়ুভক্ষ ইত্যবধাষণপৰম্ । কৃপাহঃস্ব বাজিষ্ম দিবসেষু চ ॥১৭॥

রাজা যুধিষ্ঠির সেই আয়তনগুলিতে নানাবিধ উপবাস এবং প্রচুব বস্ত্র দান  
 কবিতা এবং সেই সকল তীর্থে স্নান কবিতা পুনরায় স্পর্শ্যবকতীর্থে আগমন  
 কবিলেন ॥১৪॥

তিনি ভ্রাতৃগণ ও শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণগণের সহিত মিলিত হইয়া পুনরায় সমুদ্রের সেই  
 তীর্থপথ দিয়া যাইতে থাকিয়া পৃথিবীবিখ্যাত প্রভাসতীর্থে আগমন কবিলেন ॥১৫॥

বিশাল লোহিতনয়ন যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণের সহিত সেই প্রভাসতীর্থে স্নান কবিতা  
 দেবগণ ও পিতৃগণের তর্পণ কবিলেন ; আব দ্রৌপদী এবং সেই সকল ব্রাহ্মণেরাও  
 লোমশের সহিত (যথাসম্ভব) স্নান ও তর্পণ কবিলেন ॥১৬॥

তদনন্তর ধান্মিকশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির বার দিন পর্য্যন্ত জল ও বায়ুমাত্র ভক্ষণ কবিতা,  
 বাত্রিতে ও দিনে স্নান করিতে থাকিয়া এবং সকল দিকে অগ্নি প্রজ্জ্বলিত করিয়া  
 তপস্তা করিলেন ॥১৭॥

তাহার পর বাম ও কৃষ্ণ শুনিতে পাইলেন যে, যুধিষ্ঠির ঘোরতর তপস্তা আরম্ভ  
 কবিতা তাহা সম্পাদন করিতেছেন ; তখন বৃষ্টিবংশশ্রেষ্ঠ বাম ও কৃষ্ণ সসৈন্তে  
 অজমীঢ়বংশসমুত যুধিষ্ঠিরের নিকট গমন কবিলেন ॥১৮॥

তে বৃষং পাণ্ডুস্তান্ সমীক্য ভূমৌ শয়ানান্ মলদিগ্ধগাত্রান্ ।  
 অনর্হতীং দ্রোপদীঞ্চাপি দৃষ্ট্বা । স্তূত্বংখিতাশ্চ ত্রুণ্ডুরাৰ্ত্তনাদম্ ॥১৯॥  
 ততঃ স রামঞ্চ জনার্দনঞ্চ কার্ষিঞ্চ শাস্ত্রঞ্চ শিনেশ্চ পৌত্রম্ ।  
 অন্যাংশ্চ বৃষগীতুপগম্য পূজাং চক্রে যথাধর্ম্মমদীনসদ্বৎ ॥২০॥  
 তে চাপি সর্বান্ প্রতিপূজ্য পার্থান্ তৈঃ সংকৃতাঃ পাণ্ডুহৃতেস্তথৈব ।  
 যুধিষ্ঠিরং সংপরিবার্য রাজ্ঞান্ ! উপাবিশন্ দেবগণা যথেক্রম্ ॥২১॥  
 তেবাং স সর্বং চবিতং পরেবাং বনে চ বাসং পরমপ্রতীতঃ ।  
 অদ্রাধর্ম্মিনস্ত্রুণ্ডুরা গতঞ্চ পার্থং নিবেশনং হৃষ্টমনাঃ শশংস ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । আহ্বায় অবলম্ব্য । চবন্তমহুতিষ্ঠন্তম্ । আজগীঢ়মজমীঢ়ংশ্রম্ ॥১৮॥  
 ত ইতি । অনর্হতীং তাদৃশভুংখতোগাযোগ্যাম্ । আর্জো নাভো যস্মিন্ কর্মণি তৎ ॥১৯॥  
 তত ইতি । কার্ষিঞ্চ প্রহ্মমঞ্চ । শিনেঃ পৌত্রং সাত্যকিঞ্চ । অদীনসদ্বৎ অনল্লাধ্যবসাযঃ ॥২০॥  
 ত ইতি । পার্থান্ পাণ্ডবান্ । সংকৃতা আদৃতাঃ । সংপরিবার্য পরিবেষ্টা ॥২১॥  
 তেবামিতি । পরেবাং হৃষ্টোদনাদীনাম্ । ইন্দ্রস্ত নিবেশনমিতি সম্বন্ধঃ ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

তপোহু বর্জিতবাস্ত রত্নানি চ তেষাং এব দৃষ্টা ॥১৮॥ তেন তীর্থেন সিদ্ধতীবসার্গেণ ॥১৯—২০॥  
 কার্ষিঞ্চ প্রহ্মমঞ্চ, পৌত্রং সাত্যকিঞ্চ ॥২০—২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠে ভাবতভাবদীপে নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

পাণ্ডবগণ ভূতলে শয়ন কবেন এবং তাঁহাদের অঙ্গসকল ধূলিতে পবিপূর্ণ, ইহা দেখিয়া, আব তাদৃশ ভুংখতোগেব অযোগ্য দ্রোপদীকেও দেখিয়া সেই বৃষ্ণিবংশীয়েবা অত্যন্ত ভুংখিত হইবা আৰ্ত্তনাদ কবিতে লাগিলেন ॥১৯॥

তদনন্তর অত্যন্ত অধ্যবসায়শালী যুধিষ্ঠির—বাম, কৃষ্ণ, প্রহ্মম, শাস্ত্র, সাত্যকি এবং অত্যান্ত বৃষ্ণিবংশীয়গণেব নিকটে বাইবা তাঁহাদেব যথাযোগ্য সম্মান কবিলেন ॥২০॥

তখন তাঁহাবাও পাণ্ডবদেব সকলকেই প্রতिसম্মানিত করিলে, পাণ্ডবেবাও আবাব সেইরূপই তাঁহাদেব আদর কবিলেন । বাজা ! তখন দেবগণ যেমন ইন্দ্রকে পবিবেষ্টন করিয়া উপবেশন কবেন, তেমন বৃষ্ণিবংশীয়েবা যুধিষ্ঠিরকে পবিবেষ্টন কবিয়া উপবেশন করিলেন ॥২১॥

তাঁহাব পব হৃষ্টচিত্ত যুধিষ্ঠির বিশেষ আশ্রস্তভাবেই তাঁহাদেব নিকটে হৃষ্টোদন-প্রভৃতিব আচরণ, নিজেদেব বনবাস এবং অস্ত্রশিক্ষাব জন্ত ইন্দ্রভবনে অর্জুনেব গমন ইত্যাদি সংবাদ বলিলেন ॥২২॥

শ্রুত্বা তু তে তস্মৈ বচঃ প্রতীতাস্তাংশ্চাপি দৃষ্ট্বা হ্রস্বশানতীব ।  
 নেত্রোদ্ভবং সংমুচুর্গহাহাঁ দুঃখার্ভিজং বারি মহানুভবাঃ ॥২৩॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈবাসিক্যাং বনপৰ্বনি  
 তীৰ্থযাত্রায়াং বাৰ্ষেয়বৃদ্ধিষ্ঠিরসমাগমে নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## শততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

প্রভাসতীৰ্থমাসাদ্য পাণ্ডবা বৃষ্ণবসুধা ।  
 কিমকুৰ্ব্বন্ কথাসৈচবাং কাস্ত্রোসংস্তপোধন ! ॥১॥  
 তে হি সৰ্বে মহাত্মানঃ সৰ্ব্বশাস্ত্রবিশারদাঃ ।  
 বৃষ্ণয়ঃ পাণ্ডবাসৈব হুহুদশ্চ পবম্পবম্ ॥২॥

### ভাবতকৌমুদী

শ্রুত্বেতি । প্রতীতাঃ কৃতপ্রত্যয়াঃ, তান্ পাণ্ডবান্ । মহাহাঁ মহামাত্মাঃ ॥২৩॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাতীর্থা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিন্ধাস্তবাসীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং  
 মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতাং বনপৰ্বনি তীৰ্থযাত্রায়াং নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

প্রভাসেতি । কথা আলাপাঃ, এবাম্ভবেবাং পবম্পবম্ ॥১॥  
 ত ইতি । অতো বিবিধবিষয়ালোচনা ঐববাসীদিত্তি ভাবঃ ॥২॥

তখন মহামাত্ম ও মহাপ্রভাবশালী সেই বৃষ্ণবংশীয়েবা যুধিষ্ঠিরেব কথা শুনিয়া,  
 তাহা বিশ্বাস কবিয়া এবং তাঁহাদিগকে অত্যন্ত কুশ দেখিয়া দুঃখপীড়াবশতঃ অশ্রু  
 মোচন কবিতে লাগিলেন ॥২৩॥

—:~:—

জনমেজয় বলিলেন—“তপোধন ! পাণ্ডবগণ ও বৃষ্ণগণ প্রভাসতীর্থে যাইয়া  
 কি করিয়াছিলেন এবং সেখানে তাঁহাদেব পবম্পব কি আলাপ হইয়াছিল ? ॥১॥  
 তাঁহারা সকলেই মহাত্মা ও সৰ্ব্বশাস্ত্রবিশাবদ ছিলেন এবং বৃষ্ণগণ ও পাণ্ডবগণ  
 পবম্পব হুহুদও ছিলেন” ॥২॥

\* ‘...অষ্টাদশাধিকশততমঃ...’—বা ব কা, ‘...উনবিংশত্যাধিকশততমঃ...’—পি নি ।



বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রভাসতীর্থং সম্প্রাপ্য পুণ্যং তীর্থং মহাদধেঃ ।  
বৃক্ষয়ঃ পাণ্ডবান্ বীবাঃ পরিবার্যোপতস্থিবে ॥৩॥  
ততো গোক্ষীরকুন্দেন্দু-মৃণালরজতপ্রভঃ ।  
বনমালী হলৌ বামো বভাষে পুষ্পবেক্ষণম্ ॥৪॥

ন বৃক্ষঃ ! ধর্মশচবিতো ভবায় জন্তোবধর্মশচ পবাতবায় ।  
যুধিষ্ঠিবো যত্র জটী মহাত্মা বনাশ্রয়ঃ ক্লিষ্টতি চীববাসাঃ ॥৫॥  
দুর্যোধনশ্চাপি মহীং প্রশাস্তি ন চাস্ম ভূমির্বিববং দদাতি ।  
ধর্মাদধর্মশচবিতো গরীবানিভীব মন্যেত নবোহল্লবুদ্ধিঃ ॥৬॥  
দুর্যোধনে চাপি বিবর্দ্ধমানে যুধিষ্ঠিরে চাস্ত্রমাত্তবাজ্যে ।  
কিং তত্র কর্তব্যমিতি প্রজাভিঃ শঙ্কা মিথঃ সংজনিতা নরাণাম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রভাসেতি । পবিবার্য্য পবিবেষ্ট্য, উপতস্থিবে সমীপে স্থিতাঃ ॥৩॥  
তত ইতি । হলৌ হলধবঃ । পুষ্পবেক্ষণং পুণ্ডরীকাক্ষং কৃষ্ণম্ ॥৪॥  
নেতি । ভবায় উন্নতয়ে, জন্তোরাহুবশ্চ । জটী জটাত্ত্বং, চীববাসাঃ কোপীনভূং ॥৫॥  
দুর্যোধন ইতি । অল্লবুদ্ধিবিভাজেন মহাবুদ্ধিস্ত্ব নৈবং মন্যেতেতি স্মৃতিতম্ ॥৬॥  
দুর্যোধন ইতি । অস্ত্রং যথা স্ত্রান্তথা, আত্মং পঠৈবগৃহীতং বাজ্যং যশ্চ তস্মিন্ সতি,  
অত্র পুণ্যপানমোর্গেযো অস্মাভিঃ, কিং পুণ্যং পাপং বা কর্তব্যমিতি শঙ্কা সন্দেহঃ, প্রজাভিঃ,

ভাবতভাবদীপঃ

প্রভাসেতি ॥১—৩॥ হলীতি হলধবত্বাৎ ধর্মশ্চাপি নিন্দাং কবিক্ততীতি ধ্বনিতম্ ॥৪॥  
ভবায় অভ্যদযাব ॥৪॥ বিববং শরীবগৃহনায ন দদাতীত্যর্থঃ ॥৬॥ মিথঃ শঙ্কা, ধর্মাদধর্মযোঃ

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বীব বৃক্ষগণ মহাসমুদ্রেব পুণ্যতীর্থে প্রভাসতীর্থে যাইয়া  
পাণ্ডবগণকে পরিবেষ্টন কবিয়া অবস্থান কবিলেন ॥৩॥

তাহাব পব গোদ্রুক্ষ, কুন্দপুষ্প, চন্দ্র, মৃণাল ও বৌপ্যেব ত্রায় শুভ্রবর্ণ এবং  
বনমালাধারী হলধর বাম কৃষ্ণকে বলিলেন—॥৪॥

“কৃষ্ণ ! ধর্মের অনুষ্ঠান কবিলেও মানুষেব উন্নতি হয় না, আবার অধর্মের  
অনুষ্ঠান করিলেও তাহার অবনতি ঘটে না । যেহেতু মহাত্মা যুধিষ্ঠিব জটী ও  
কোপীন ধারণ কবিয়া বনে থাকিয়া কষ্ট ভোগ কবিতোছেন ॥৫॥

আবার দুর্যোধন পৃথিবী শাসন কবিতোছে ; কিন্তু পৃথিবী উহাকে (প্রবেশ  
করিবাব জন্ত) বিবব দিতেছেন না ; অতএব ধর্মানুষ্ঠান অপেক্ষা অধর্মানুষ্ঠানই  
ভাল ; ইহাই যেন অল্লবুদ্ধি লোক মনে কবিবে ॥৬॥

(৩)...পুণ্যতীর্থং মহাদধেঃ—বা ব কা । (৭)...কিং তত্র—পি, ...কিঞ্চত্র—বা ব কা ।

অয়ং স ধর্মপ্রভবো নবেল্লো ধর্মো ধৃতঃ সত্যধৃতিঃ প্রদাতা ।

চলেদ্ধি রাজ্য্যচ্চ স্ত্বখাচ্চ পার্থো ধর্মান্দপেতস্ত্ব কথং বিবর্দ্ধেৎ ॥৮॥

কথং নু ভীষ্মশ্চ কৃপশ্চ বিপ্রো দ্রোণশ্চ বাজা চ কুলস্ত্ব বৃদ্ধঃ ।

প্রব্রাজ্য পার্থান্ স্ত্বখ্যাপ্তবুন্তি ধিক্ পাপবুদ্ধীন ভবতপ্রধানান্ ॥৯॥

কিং নাম বক্ষ্যত্যবনিপ্রধানঃ পিতৃন্ সমাগম্য পবত্র পাপঃ ।

পুত্রেষু সম্যক্ চবিতং মযেতি পুত্রানপাপান্ ব্যববোপ্য বাজ্য্যৎ ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

নবাণাং মধ্যে, মিথঃ পবম্পরং সংজনিতা । তথা চ পাপে সতি দুর্ধ্যোধনস্ত বুদ্ধিঃ, তস্মিন্ সতি চ যুধিষ্ঠিরস্ত ক্ষম ইতি প্রত্যক্ষদর্শনাৎ পাপমেব কর্তব্যম্ ? আহোষিৎ অথব্যভিচাবমঙ্গীকৃত্যপি ‘পুণ্যং শ্রেয়সঃ কাবণম্’ ইতি বুদ্ধোপদেশাৎ পুণ্যমেব কর্তব্যমিতি ভাবঃ ॥৭॥

অথ কৃতামপি প্রতিজ্ঞামুক্যম্য যুধিষ্ঠিবো বলেন কথং ন বাজ্যং গৃহীতবানিত্যাহ—অবমিতি । ধর্মপ্রভবো ধর্মপুত্রঃ । ধর্মো ধৃতোহবস্থিতঃ, “ধৃঢ় অবস্থানে” ইত্যস্ত রূপম্ । সত্যধৃতিবৈধার্থধৈর্য্যঃ । চলেদ্ব্যজ্ঞেৎ । বিবর্দ্ধেৎ প্রতিজ্ঞাভঙ্গেন বাজ্যলাভাৎ ॥৮॥

পাণ্ডবনির্বাসনে ভীষ্মাদীনামপি সন্মতিঃ সম্ভাব্য তান্ নিল্লতি—কথমিতি । বাজা ধৃতবাহুঃ । পাপবুদ্ধীন, পক্ষপাতাদিত্যাশয়ঃ । ভবতেতি তু দ্রোণরূপযোবপুপলক্ষণম্ ॥৯॥

কিমিতি । পাপঃ, অবনিপ্রধানো ধৃতবাহুঃ, অপাপান্, পুত্রান্, পুত্রস্থানীয়ান্ পাণ্ডবান্, বাজ্য্যং ব্যববোপ্য নির্বাস্ত, পবত্র পরলোকে, পিতৃন্ সমাগম্য, মযা পুত্রেষু সম্যক্ চবিতং ব্যবহৃতম্, ইতি কিং নাম বক্ষ্যতি বক্তুং শক্ষ্যতি ? কথমপি ন ॥১০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কিং বলীয় ইতি শাস্ত্রানুভববোর্বিরোধাৎ সংশয়ঃ ॥৭॥ বাজ্য্যচ্চ স্ত্বখাচ্চ চলেৎ তু ধর্মান্দিতি শেষঃ, তত্র হেতুঃ ধর্মান্দিতি । কথমিত্যুপহাসার্থম্ ॥৮—৯॥ অবনিপ্রধানো ধৃতবাহুঃ ॥১০॥

দুর্ধ্যোধনেব উন্নতি হইতেছে, আর দুঃখ দিয়া বাজ্য হরণ কবায় যুধিষ্ঠিরের ক্ষয় হইতেছে ; সুতবাং পুণ্য ও পাপেব মধ্যে আমাদেব কোন্টা কর্তব্য, এইভাবে লোকেরা লোকেব মধ্যে পবম্পব সন্দেহ জন্মাইয়া দিয়াছে ॥৭॥

ধর্মের পুত্র, ধর্মের অবস্থিত, যথার্থ ধীবপ্রকৃতি ও দাতা—এই রাজ্য যুধিষ্ঠিব রাজ্য ও সুখ হইতে বিচ্যুত হইতে পাবেন বটে ; কিন্তু ধর্ম হইতে বিচ্যুত হইয়া কি কবিয়া উন্নতি লাভ করিতে পাবিবেন ॥৮॥

ভীষ্ম, ব্রাহ্মণ দ্রোণ ও কৃপ এবং বংশেব মধ্যে বৃদ্ধ ধৃতবাহু—ইহাবা পাণ্ডবগণকে নির্বাসিত কবিয়া কি কবিয়া সুখ পাইতেছেন, সুতবাং পাপবুদ্ধি ভরতবংশীয় বৃদ্ধদিগকে ধিক্ ॥৯॥

পাপাত্মা ধৃতবাহু নিষ্পাপ পুত্রস্থানীয় পাণ্ডবগণকে রাজ্য হইতে নির্বাসিত কবিয়া পবলোকে পিতৃলোকদেব নিকটে যাইয়া ইহা কি বলিতে পাবিবে যে, ‘আমি পুত্রগণের প্রতি দ্রাব্য ব্যবহাব কবিয়াছি ?’ ॥১০॥

নার্নো ধিয়া সম্প্রতি পশ্চতি অ কিং নাম কৃদ্ধাহমচক্ষুরেবম্ ।  
 জাতঃ পৃথিব্যামিতি পার্থিবেষু প্রব্রাজ্য কোন্তেবমিতি স্বব্রাজ্যাৎ ॥১১॥  
 নুনং সমুদ্যান পিতৃলোকভূমৌ চামীকরাতান্ ক্ষিতিজান্ প্রকুল্লান্ ।  
 বিচিত্রবীৰ্য্যস্ত স্ততঃ সপুত্রঃ কৃদ্ধা নৃশংসং বত পশ্চতি অ ॥১২॥  
 ব্যুটোভরাংসান্ পৃথুলোহিতাকান্ ইমান্ অ পৃচ্ছন্ স শৃণোতি নুনম্ ।  
 প্রাস্থাপয়দ্বৎ স বনং হৃশঙ্কো বুদ্ধিৰ্ভিবং সানুজমান্তশস্ত্রম্ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

ধৃতরাষ্ট্রাবিশ্বকারণিতাং নিন্দতি—নেতি । অহং পূৰ্ব্বজন্মনি কিং নাম পাপং কৃদ্ধা এবমিথম্, অচক্ষুরন্ধো জাতঃ ; তন্ন জানামীতি ভাবঃ । সম্প্রতি তু কোন্তেয়ং ব্রাজ্যাৎ প্রব্রাজ্য, পৃথিব্যাং পার্থিবেষু মধ্যে কিং নাম কীদৃশো জাতো ভবেমিতি, ধিয়া ন পশ্চতি অ নালোচিতবান্ । অতীতজন্মিতো জাত ইতি ভাবঃ ॥১১॥

ইহলোক ইব পরলোকেহপি ধৃতরাষ্ট্রস্ত নিন্দাং সম্ভাবয়তি—নুনমিতি । সপুত্রো বিচিত্রবীৰ্য্যস্ত পুত্রো ধৃতরাষ্ট্রঃ, নৃশংসং পাণ্ডবনির্কাসনরূপং নিষ্ঠুরং কৰ্ম্ম কৃদ্ধা, পিতৃলোকভূমৌ পরলোকে, সমুদ্যান্ ধৰ্ম্মনগ্ৰহিতম্পন্নান্, অতএব চামীকরাতান্ কাঞ্চনবর্ণান্, ক্ষিতিজান্ অজ্ঞানান্ নৃপতীন, নুনং নিশ্চিতমেব, প্রকুল্লান্ নং প্রতুল্লনহস্তেন প্রকুল্লবদনান্, পশ্চতি দ্রক্ষ্যতীতি ভবিষ্যৎসামীপ্যে বর্তমানা । অতো বিগিম্যন্তরলোকনিন্দার্থং ধৃতরাষ্ট্রমিতি ভাবঃ । বতেতি খেদে, স্মেতি পাদপূরণে ॥১২॥

তেভ্যঃ প্রত্যক্ষত এব ধৃতরাষ্ট্রঃ অনিন্দ্যং শ্রোতবীত্যাহ—ব্যুচেতি । স ধৃতরাষ্ট্রঃ, ব্যুটো প্রগাঠো উত্তরো উক্তমো চ অংনো স্বন্ধো যেষাং তান্, পৃথুলোহিতাকান্শ্চ, ইমান্ উক্তান্

### ভারতভাবদীপঃ

নানাবিতি । কিং নাম পাপং কৃদ্ধাহমচক্ষুর্জাতঃ, কোন্তেয়ং প্রব্রাজ্য কীদৃশো ভবিষ্যামীতি ধিয়া নার্নো পশ্চতীত্যাহত্যা যোজ্যম্ ॥১১॥ চামীকরাতান্ কনকপ্রতান্, এতন্নরগচ্ছিন্, নৃশংসং নিন্দ্যং কৰ্ম্ম ॥১২॥ ইমান্ ভীষ্মাদীন শৃণোতি হিনতি, শৃণোতীতি লেখকপ্রমাদঃ, ন শৃণোতীতি গোড়পাঠে তু—“অন্নমগ্নিৰ্বেশ্বানরো বোহিবমন্তঃ পুরুষো যেনেদমন্নং পচ্যতে যদিদমন্ততে তন্ত্বেব

‘আমি পূৰ্ব্বজন্মে কি পাপ করিয়া ইহজন্মে এইরূপ অন্ধ হইয়াছি, (তাহা জানি না) ; আবার এখন বুদ্ধিৰ্ভিবকে তাহার আপন রাজ্য হইতে নিৰ্বাসিত করিয়া পৃথিবীর রাজাদের মধ্যে কিরূপ হইব’ ইহা বোধ হয় তখন ধৃতরাষ্ট্র মনে মনেও আলোচনা করে নাই ॥১১॥

হায় ! ধৃতরাষ্ট্র পুত্রগণের সহিত মিলিত হইয়া, এই নৃশংস কার্য্য করিয়া, পরলোকে বাইয়া, ধার্ম্মিক ও স্বৰ্ণবর্ণ অজ্ঞান রাজাকে নিশ্চবই (বিজ্ঞপেব হাসিতে) প্রকুল্লমুখ দেখিতে পাইবে ॥১২॥

যোহয়ং পরেযাং পূতনাং সমুদ্রাং নিবায়ুধো দীৰ্ঘভুজো নিহুতাং ।  
 শ্রুত্বৈব শব্দং হি বৃকোদরস্ত মুঞ্চন্তি সৈন্যানি শব্দং সমুদ্রম্ ॥১৪॥  
 স ক্ষুৎপিপাসাধ্বকুশস্তবস্বী সমেত্য নানায়ুধবাণপাণিঃ ।  
 বনে স্রবন্ বাসমিমাং স্রবোরং শেষং ন কুৰ্য্যাৎ দতি নিশ্চিতং মে ॥১৫॥  
 ন হস্ত বীৰ্য্যেণ বলেন কশ্চিৎ সমঃ পৃথিব্যামপি বিদ্যতেহুতঃ ।  
 স শীতবাতপকর্ষিতাপ্তো ন শেষমাজ্জাবল্লভং স কুৰ্য্যাৎ ॥১৬॥  
 প্রাচ্যান্ নৃপানেকবথেন জিত্বা বৃকোদবঃ সানুচবান্ বণেশু ।  
 স্বস্ত্যাগমদ্ব্যোহতিবথস্তবস্বী সোহয়ং বনে ক্রিণ্তি চীরবাসাঃ ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

পরলোকস্থান্ ক্ষিতিজান্, পৃচ্ছন্ তেবাং হস্তকাষণং জিজ্ঞাসমানঃ সন্, নুনং নিশ্চিতমেব, শৃণোতি  
 এতৎ শ্রোত্বাতি, যং, স ধৃতবাস্ত্বং, অশঙ্কো নিরুদ্ধেগ এব, আন্তঃস্রব্জং লজ্জাভিভূতমপি সানুজং যুধিষ্ঠিরম্,  
 বনং প্রাস্থাপয়ং । পক্ষপাতেন গুণবতামেব যুধিষ্ঠিবাদীনাং নির্বাসনমেব তেবাং হস্তকাষণমিতি  
 ভাবঃ ॥১৩॥

ইদানীং ভীমবিষয়ং বিবৃণোতি—য ইতি । পূতনাং সেনাম্ । শব্দং পূর্বীষম্ ॥১৪॥

স ইতি । তবস্বী বলবান্ । শেষং ন কুৰ্য্যাৎ অপি তু নিঃশেষমেব কুৰ্য্যাৎ ॥১৫॥

নেতি । বীৰ্য্যং মানসিকী শক্তিঃ, বলঞ্চ কাষিকী শক্তিঃ । অর্জো যুদ্ধে, অল্লভং  
 শত্রুবৃন্দম্ ॥১৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যোষো ভবতি । যমেতৎ কর্ণবিপিনাং শৃণোতি স যদোৎক্রমিষ্যন্ ভবতি নৈনং যোষং  
 শৃণোতি” ইতি শ্রুতার্থোহল্লসন্ধেবঃ ॥১৩—১৪॥ শেষং ন কুৰ্য্যাৎ নিঃশেষমেব নাশয়েদিত্যর্থঃ

তা’ব পব সেই দৃঢ় গীববন্ধক ও বিশাল লোহিতনেত্র বাজগণকে সেই হাস্তেব  
 কাষণ জিজ্ঞাসা কবিলে, ধৃতরাষ্ট্র নিশ্চয়ই ইহা শুনিবে যে, ‘তুমি ভ্রাতাদের সহিত  
 অস্ত্রবিদ্যায় সুশিক্ষিত যুধিষ্ঠিবকে নির্বাসিত কবিয়াছিলে কি না, (তাহা ভাবিযাই  
 আমবা হাসিতেছি)’ ॥১৩॥

যে দীর্ঘবাছ ভীমসেন নিবস্ত্র হইয়াও, অস্ত্রশস্ত্রে সুসজ্জিত বিপক্ষসৈন্যকে সংহাব  
 কবিতে পাবেন, সেই ভীমসেনেব শব্দ শুনিয়াই বিপক্ষসৈন্যেবা ভয়ে মলমূত্র ত্যাগ  
 কবিযা থাকে ॥১৪॥

ক্ষুধা, পিপাসা ও পথের পবিশ্রমে কুশ সেই বলবান্ ভীমসেন নানাবিধ অস্ত্র ও  
 বাণ ধারণ করিয়া যাইয়া, বনবাসের এই ভয়ঙ্কর কষ্ট স্মরণ কবিয়া শত্রুপক্ষের শেষ  
 বাখিবেন না—ইহাই আমার দৃঢ় ধারণা ॥১৫॥

কি মানসিক বল, কি দৈহিক বল, কোনটাতেই উঁহাব সমান অপব কোন  
 লোক পৃথিবীতে নাই ; শীত, বায়ু ও বোঁদ্রে কৃশীকৃতদেহ সেই প্রসিদ্ধ এই ভীমসেন  
 যুদ্ধে শত্রুদিগকে নিঃশেষই করিবেন ॥১৬॥

যঃ সিন্ধুকূলে ব্যজয়ন্তু দেবান্ সমাগতান্ দাক্ষিণাত্যান্ মহীপান্ ।  
 তং পশ্যতেমং সহদেবমগ্ন তরস্বিনং তাপসবেশরূপম্ ॥১৮॥  
 বঃ পার্থিবানেকরথেন জিগ্যে দিশং প্রতীচীং প্রতি যুদ্ধশোভাঃ ।  
 সোহয়ং বনে মূলফলেন জীবন্ জটী চরত্যগ্ন মলাচিতাঙ্গঃ ॥১৯॥  
 সত্রে সমুদ্ধেহতিবথস্ত বাজো বেদীতলাছুৎপতিতা স্ততা য়া ।  
 সেয়ং বনে বাসমিমাং স্তদুঃখং কথং সহত্যগ্ন সতী স্তথার্বা ॥২০॥  
 ত্রিবর্গমুখ্যস্ত সমীরণস্ত দেবেশ্বরস্তাপ্যথ চাশ্বিনোশ্চ ।  
 এষাং স্তব্যাণাং তনয়াঃ কথং নু বনেহচরন্ হস্তস্তথাঃ স্তথার্বাঃ ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রাচ্যানিতি । স্বস্তি মঙ্গলেন । ভবসী বলবান্ । চীববাসাঃ কৌপীনধাবী ॥১৭॥  
 অথ প্রাচ্যাং ভীমবিজয়ং বর্ণয়িত্বা তৎক্রমেণ বর্ণয়ন্ জ্যোষ্ঠমপি প্রতীচীবিজয়িনং নকুলমুল্লজ্য  
 অবাচীবিজয়িনং সহদেবং বর্ণয়তি—য ইতি । নৃষু দেবা ইব নৃদেবাস্তান্ ॥১৮॥  
 ইদানীং নকুলং বর্ণয়তি—য ইতি । যুদ্ধে শোভাঃ মত্তাঃ । মলাচিতাঙ্গো ধূলিব্যাপ্তাঙ্গঃ ॥১৯॥  
 দ্রৌপদীং বিবর্ণোতি—সত্র ইতি । সত্রে যজ্ঞে । বাজো জ্ঞপদস্ত ॥২০॥  
 জীতি । ত্রিবর্গে ধর্ম্মার্থকামেষু মুখ্যঃ শ্রেষ্ঠো ধর্ম্ম ইত্যর্থস্ত, সমীরণস্ত বাযোঃ, দেবেশ্বরস্ত  
 ইন্দ্রস্ত । অন্তস্তথাস্তিবোহিতস্তথাঃ, স্তথার্বাঃ স্তথভোগযোগ্যাঃ ॥২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥১৫—১৬॥ স্বস্তি স্বেমেন, আগমং আগতঃ ॥১৭—১৮॥ সোহয়ং নকুলঃ ॥১৯॥ রাজো  
 জ্ঞপদস্ত ॥২০॥ ত্রিবর্গমুখ্যস্ত ধর্ম্মস্ত । “ত্রিবর্গো ধর্ম্মকামার্থঃ” ইত্যমবঃ । বনে অচবন্ হি,

অতিরথ ও বলবান্ যে ভীমসেন একমাত্র রথে, অগ্নুচরবর্গেব সহিত পূর্বদেশীয়  
 রাজগণকে যুদ্ধে জয় করিয়া কুশলেই আগমন করিয়াছিলেন, এই সেই ভীমসেন  
 কৌপীন পরিধান করিয়া বনবাসের কষ্ট ভোগ কবিতেছেন ॥১৭॥

বিনি সমুদ্রের তীরে সম্মিলিত মনুষ্যশ্রেষ্ঠ দাক্ষিণাত্য নৃপতিগণকে জয়  
 করিয়াছিলেন, এই সেই বলবান্ সহদেবকে আপনাবা আজ তপস্বিবেশে দর্শন  
 ককন ॥১৮॥

যুদ্ধমত্ত যে বীব একবথে পশ্চিমদিকের রাজগণকে জয় কবিয়াছিলেন, এই সেই  
 নকুল ফল-মূল-ভক্ষণে জীবিত থাকিয়া, জটী ধাবণ করিয়া এবং ধূলিধূসরান্ন হইয়া  
 আজ বনে বিচরণ করিতেছেন ॥১৯॥

অতিবথ জ্ঞপদবাজার যে কন্যা আড়ম্বরপূর্ণ যজ্ঞবেদী হইতে উথিত  
 হইয়াছিলেন ; এই সেই দ্রৌপদী স্তথভোগেব যোগ্য হইয়াও আজ এই বনবাসেব  
 গুরুতর দুঃখ কি করিয়া সহ্য কবিতেছেন ! ॥২০॥

ধর্ম্ম, বায়ু, ইন্দ্র এবং অশ্বিনীকুমারদ্বয়—এই পঞ্চ দেবতার পঞ্চ পুত্র স্তথভোগেব  
 যোগ্য হইয়াও কি করিয়া বনের ভিতবে দুঃখে বিচরণ করিলেন । ॥২১॥

জিতে হি ধৰ্ম্মস্তা হুতে সভাৰ্য্যে সভাতৃকে সানুচরে নিবন্তে ।  
 দুৰ্য্যোধনে চাপি বিবৰ্দ্ধমানে কথং ন সৌদত্যবনিঃ সশৈলা ॥২২॥

সাত্যকিরূবাচ ।

ন রাম ! কালঃ পৰিদেবনায় যদুত্তরং তত্র তদেব সৰ্বে ।  
 সমাচরামো হনতীতকালং যুদ্ধিষ্ঠিরো যদপি নাহ কিঞ্চিৎ ॥২৩॥  
 যে নাথবন্তো হি ভবন্তি লোকান্তে নাত্মনা কৰ্ম্ম সমারভন্তে ।  
 তেষাস্তু কাৰ্য্যেষু ভবন্তি নাথাঃ শিৰ্যাদয়ো রাম ! যথা যযাতেঃ ॥২৪॥  
 যেবাং তথা রাম ! সমারভন্তে কাৰ্য্যাণি নাথাঃ স্বমতেন লোকে ।  
 তে নাথবন্তঃ পুরুষপ্রবীরা নানাথবৎ বৃচ্ছমবাণু বন্তি ॥২৫॥  
 কশ্মাদিমৌ রামজনান্দিনৌ চ প্রদ্যুন্নশান্নৌ চ ময়া সমেত্তৌ ।  
 বসন্ত্যবণ্যে সহ সোদবীর্যৈস্ত্রৈলোক্যনাথানধিগম্য পার্থাঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

আক্ষেপাদব্রবীতি—জিত ইতি । নিবন্তে নির্বাসিতে । সৌদতি বিদীৰ্য্যতে ॥২২॥  
 নেতি । পৰিদেবনায় বিলাপায়, যৎ উত্তরং পবকৰ্ত্তব্যম্ । নাহ ন ব্রবীতি ॥২৩॥  
 য ইতি । নাথঃ সহায়ঃ । আত্মনা স্বম্ । ভবন্তি প্রবৃত্তা ইতি শেষঃ ॥২৪॥  
 যেমামিতি । নাথাঃ সহায়ঃ । অনাথবৎ নিঃসহায়া ইব, কৃচ্ছ্র কষ্টম্ ॥২৫॥  
 কশ্মাদিতি । ত্রৈলোক্যনাথান্ বলপ্রভাবেণ জিভুবনপ্রভৃৎযোগ্যান্ রামাদীন্ ॥২৬॥

ভাৰ্য্যা, ভ্রাতা ও অনুচরবর্গেব সহিত ধৰ্ম্মপুত্র যুদ্ধিষ্ঠিব বিজিত ও নির্বাসিত  
 হইয়াছেন ; আর (পাপাত্মা) দুৰ্য্যোধন বৃদ্ধি পাইতেছে , ইহাতে পৰ্ব্বতসমম্বিতা  
 পৃথিবী বিদীৰ্ণ হইতেছেন না কেন ?” ॥২২॥

সাত্যকি বলিলেন—“বলদেব ! এটা বিলাপ করিবাব সময় নহে । যদিও  
 যুদ্ধিষ্ঠিব কিছু বলিতেছেন না, তথাপি আমরা সকলেই অবিলম্বে সেখানে যাইয়া—  
 যাহা পরকৰ্ত্তব্য, তাহাই করি ॥২৩॥

কারণ, যে সকল লোক সহায়সম্পন্ন হন, তাঁহাবা নিজেরা কোন কৰ্ম্ম কবেন  
 না । যেহেতু শিবপ্রভৃতি যেমন যযাতিব কাৰ্য্যে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন, তেমন  
 সহায় লোকেরাই তাঁহাদের কাৰ্য্যে প্রবৃত্ত হইয়া থাকে ॥২৪॥

বলদেব ! জগতে সহায় লোকেরা আপন আপন মত অনুসাবে যাহাদের কাৰ্য্য  
 কবে, সেই সহায়সম্পন্ন প্রধান পুরুষেরা নিঃসহায়ের ন্যায় কষ্ট অনুভব কবেন না ॥২৫॥

আমার সহিত এই বাম ও কৃষ্ণ এবং প্রদ্যুন্ন ও শান্ম, আমরা এই কয়

(২২) ইতঃ পবম্ ‘...একোনবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা ব ক, ‘...বিংশত্যধিকশত-  
 তমোহধ্যায়ঃ’—পি নি । (২৪) ...শৈব্যাদয়ো রাম !—নি ।

নির্বাণে সাংখ্য দশাইসেনা প্রভূতানামুধচিব্রবস্ত্রা ।  
 যমক্ষয়ং গচ্ছতু ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ সবার্দ্ধবো বৃষ্ণিবলাভিভূতঃ ॥২৭॥  
 ত্বং হে ব কোপাৎ পৃথিবীমপীমাং বিনাশয়েন্তিষ্ঠতু শার্দ্ধধ্বা ।  
 স ধার্ত্তরাষ্ট্রং জহি সানুবন্ধং ব্রতং যথা দেবপতির্গাহেদ্রঃ ॥২৮॥  
 ভ্রাতা চ মে বঃ স সখা গুরুশ্চ জনার্দনশ্রাত্সমশ্চ পার্থঃ ।  
 যদর্থমৈচ্ছনানুজঃ স্পৃহুত্রং শিষ্যং গুরুশ্চাপ্রতিকূলবাদম্ ॥২৯॥  
 যদর্থমভ্যুদ্যতমুত্তমং তৎ কবোতি কশ্মাপ্র্যমপারগীরম্ ।  
 তস্ত্রাস্ত্রবর্বাণ্যহমুত্তমার্দ্বেবিহত্য সর্বানি রণেহভিভূয় ॥৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

নির্বাণিতি । দশাইনাং বৃক্কীনাং সেনা । যমক্ষয়ং যমালয়ম্ ॥২৭॥

দ্রুপদিতি । ত্বমেব এবোতি ভাবঃ । শার্দ্ধধ্বা কৃষ্ণঃ । ব্রতং ব্রতাস্থরম্ ॥২৮॥

ভ্রাতৃতি । যো মে ভ্রাতা পিতৃবৎপুত্রসম্পর্কঃ, সখা সৌহার্দ্যঃ, গুরুশ্চ অস্ত্রশিক্ষাদানঃ, জনার্দনশ্র কৃষ্ণশ্চ চ আত্মসমঃ সখা, স পার্থোহর্জুনশ্চ, তিষ্ঠতি পূর্বাহ্নবৃত্তিঃ । যেন হি মহাজঃ, যদর্থং স্বকার্যকবণার্থম্, স্পৃহুত্রম্, ঐচ্ছৎ, গুরুশ্চ অপ্ৰতিকূলবাদং শিষ্যম্ ঐচ্ছৎ । অর্জুনশিষ্যো-  
 হমর্জুনশ্চ তৎ কার্য্যং কবিত্বানীতি শেষঃ ॥২৯॥

অথ বিপক্ষঃ কর্ণেহস্তীতি চেত্তদ্রাহ—যদর্থমিতি । যেন কর্ণেন যদর্থং দুর্ব্যোধনবিপক্ষ-

### ভাবতভাবদীপঃ

অন্তস্থখা ইতি ছেদঃ ॥২১—২৩॥ নাথবস্ত্র ঐশ্বর্যবস্ত্রঃ । ভাবে বঙ, নান্মনা ন স্বয়ং নাথঃ  
 কার্যসাধকঃ, শিষ্যাদয় ইত্যেবপাঠঃ, শৈষ্যাদয় ইতি পাঠে তু স্বার্থে বঙ ॥২৪—২৬॥ স

জনই ত্রিভুবনেবও প্রভুত্ব করিতে পারি ; সুতবাং আমাদিগকে পাইয়া পাণ্ডবগণ  
 কেন আত্মীয়গণেব সহিত বনে বাস করিতেছেন ? ॥২৬॥

সুতরাং অতঃই বৃষ্ণিসেনা বিচিত্র বর্ষ পরিধান করিয়া এবং প্রচুর পরিমাণে  
 নানাবিধ অস্ত্র লইয়া সুন্দরভাবে নির্গত হউক ; পবে বান্ধবগণের সহিত দুর্ব্যোধন  
 বৃষ্ণিসৈন্তে আক্রান্ত হইবা যমালয়ে গমন করুক ॥২৭॥

অথবা কৃষ্ণ (প্রভৃতি) থাকুন ; আপনি একাই ত ক্রোধে এই পৃথিবীটাকেও  
 বিনাশ করিতে পাবেন, সুতবাং দেবরাজ ইন্দ্র যেমন ব্রতাস্থরকে বধ করিয়াছিলেন,  
 তেমন আপনিই অনুচববর্গেব সহিত দুর্ব্যোধনকে বধ করুন ॥২৮॥

যিনি আমার ভ্রাতা, সখা ও গুরু এবং কৃষ্ণেব আত্মতুল্য সুহৃৎ, সেই অর্জুনও  
 থাকুন । কারণ, মানুষ যে জন্তু স্পৃহুত্র ইচ্ছা কবে এবং গুরু যে জন্তু অপ্ৰতিকূলবাদী  
 শিষ্য ইচ্ছা কবেন, তাহা আমিই কবিব ; কেন না, আমি অর্জুনের শিষ্য ॥২৯॥

(২৮)...ন্যবেষ্টয়েন্তিষ্ঠতু শার্দ্ধধ্বা—বা ব কা নি । (২৯)...যদর্থমৈচ্ছন মহাজাঃ—বা ব কা ।

কোপাচ্ছিন্নঃ সৰ্পবিষায়িকল্পৈঃ শবোত্তমৈরুন্মথিতান্মি রাম ! ।

খড়্গেন চাহং নিশিতেন সংখ্যে কাষাচ্ছিবস্তস্ত বলাৎ প্রমথ্য ॥৩১॥

ততোহস্ত সৰ্বাননুগান্ হনিষ্যে দুৰ্য্যোধনঞ্চাপি কুরুংশ্চ সৰ্বান্ ।

আত্মযুধং মামিহ বোহিণেষ ! পশ্যন্তু ভৈমা যুধি জাতহৰ্ষাঃ ॥৩২॥

নিহন্তুমেকং কুরুযোধমুখ্যানয়িং মহাকঙ্কমিবাস্তুকালে ।

প্রহ্মানুগুতান্ নিশিতান্ ন শক্তাঃ সোচুং কৃপদ্রোণবিকৰ্ণকৰ্ণাঃ ॥৩৩॥

(কলাপকম্)

জানামি বীৰ্য্যঞ্চ জয়াত্মজস্ত কাষিঃৰ্ভবত্যেব যথা বণস্থঃ ।

শাস্ত্ৰং সমুতং সবথং ভুজাভ্যাং দুঃশাসনং শাস্ত্ৰ বলাৎ প্রমথ্য ॥৩৪॥

### ভাবতকৌমুদী

জযাৰ্ধন, উত্তমমস্ত্রম্ অভ্যুত্তম, যশ্চ কর্ণঃ অস্ত্রবপাবণীযম, অগ্রাং শ্রেষ্ঠং তৎ দুৰ্য্যোধনবিপক্ষবিজয়-  
কপং কৰ্ম্ম করোতি, অহমুত্তমাস্ত্রৈঃ বণে তস্ত সৰ্বানি অস্ত্রবৰ্ণাণি বিহত্যা, তৎকাতিভূত্ব, কোপাৎ,  
সৰ্পবিষায়িকল্পৈঃ শবোত্তমৈঃ, তস্ত শিবঃ উন্মথিতান্মি বিদলিষ্ঠাগি। অথবা হে রাম। অহং  
সংখ্যে যুদ্ধে বলাৎ নিশিতেন খড়্গেন তস্ত কাষাৎ শিবঃ প্রমথ্য নিপাত্য, তন্তঃ অস্ত্র কর্ণস্ত সৰ্বান্  
অনুগান্, দুৰ্য্যোধনঞ্চ, অত্ৰান্ সৰ্বান্ কুরুংশ্চাপি হনিষ্যে। হে বোহিণেষ। রাম! ভৈমা ভীমপক্ষীয়  
যোধ্যাঃ, জাতহৰ্ষাঃ সন্তঃ, অন্তকালে মহাকঙ্কং মহাস্তম্বনম্, নিহন্তুং দহন্তমগ্নিমিব, ইহ যুধি,  
আত্মযুধং গৃহীতাস্ত্রম্, কুরুযোধমুখ্যান্ নিহন্তুম্ এবং মামেব পশ্যন্তু। কিঞ্চ, কৃপদ্রোণবিকৰ্ণকৰ্ণা  
অপি প্রহ্মানুগুতান্ নিশিতান্ বাণান্ সোচুং ন শক্তা ভবেয়ুঃ ॥৩০ - ৩৩॥

জানামীতি। এষ কাষিঃ কৃষ্ণপুত্রঃ প্রহ্মাঃ, বণস্থো যথা ভবতি, তথা ভূতস্ত জয়াত্মজস্ত  
অৰ্জুনপুত্রস্ত অভিমত্চোশ্চ বীৰ্য্যং জানামি ॥৩৪॥

বলদেব! যে কর্ণ যে জগ্ৰ উত্তম অস্ত্র সকল ধারণ কবিয়াছে এবং যে কর্ণ  
অস্ত্রের অনাধ্য সেই শ্রেষ্ঠ কার্য্য সম্পাদনও কবিয়া থাকে, আমি উত্তম উত্তম  
অস্ত্রধাৰী যুদ্ধে সেই কর্ণের সমস্ত অস্ত্রবর্ষণ প্রতিহত কবিয়া এবং তাহাকে পরাভূত  
কবিয়া, সৰ্পবিষ ও অগ্নিব তুল্য তীক্ষ্ণ উত্তম বাণসমূহ দ্বারা ক্রোধে তাহার মস্তক  
বিদীর্ণ কবিব; কিংবা আমি নিশিত তববাবিদ্ধারা যুদ্ধে বলপূৰ্ব্বক তাহাব দেহ  
ইহিতে মস্তক বিচ্ছিন্ন কবিয়া, তৎপবে তাহাব সমস্ত অন্ত্ৰচৰ, দুৰ্য্যোধন এবং সমস্ত  
কৌববকে বিনাশ কবিব। বোহিণীনন্দন! তৎকালে ভীমপক্ষীয় লোকেরা  
আনন্দিত ইইয়া দেখিবে যে, প্রলয়কালে অগ্নি যেমন শুষ্ক মহাবন দগ্ধ কবে, আমি  
একাকী অস্ত্র ধারণ কবিয়া সেইকপই সেই যুদ্ধে কৃষ্ণপক্ষীয় যোদ্ধৃশ্রেষ্ঠদিগকে  
বিনাশ কবিতেছি। তা'র পব, কৃপ, দ্রোণ, বিকৰ্ণ ও কর্ণ—ইহাবা প্রহ্মানুনিষ্কিপ্ত বাণ  
সহ কবিতে পাবিবেন না ॥৩০—৩৩॥



ন বিগতে জাম্ববতীস্তুতস্ত রণেহবিষহং হি রণোৎকটস্ত ।  
 এতেন বালেন হি শম্ববস্ত দৈত্যস্ত সৌভং সহসা প্রণুম্নম্ ॥৩৫॥  
 বৃত্তোরুবত্যায়তগীনবাহুব্রবেন সংখ্যে নিহতোহশ্বচক্রঃ ।  
 কো নাম শাম্বস্ত মহারথস্ত রণে সমক্ষং বথমভ্যুদীয়াৎ ॥৩৬॥  
 যথা প্রবিষ্টান্তরমন্তকস্ত কালে মনুষ্যো ন বিনিজ্রমেত ।  
 তথা প্রবিষ্টান্তরমস্ত সংখ্যে কো নাম জীবন্ পুনরাব্রজেচ্চ ॥৩৭॥  
 দ্রোণঞ্চ ভীষ্মঞ্চ মহাবরৌ তৌ স্ততৈবৃত্তকাপ্যথ সোমদত্তম্ ।  
 সর্বানি সৈন্যানি চ বাহুদেবঃ প্রধক্ষ্যতে সারকবহ্নিজালৈঃ ॥৩৮॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । জাম্ববতীস্তুতস্ত শাম্বস্ত, অবিষহমজয়ামিতার্থঃ । সৌভং বিমানম্ ॥৩৫॥  
 বৃত্তেতি । বৃত্তৌ গোলৌ উরু যস্ত সঃ, অত্যাঘনপীনৌ অতিদীর্ঘস্থলৌ বাহু যস্ত সঃ । সংখ্যে  
 যুদ্ধে, অশ্বচক্রো নাম বীরঃ । রথম্ আদ্যোষেতি শেষঃ ॥৩৬॥  
 যথেন্তি । অন্তকস্ত অন্তবং বাহমধ্যম্ । সংখ্যে অন্তবং যুদ্ধস্ত মধ্যম্ ॥৩৭॥  
 দ্রোণমিতি । বাহুদেবস্ত সর্বসংহাবসামর্থ্যমেনেন স্মৃতিতম্ ॥৩৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

পার্শ্বোহপি তিষ্ঠতি পূর্বেণাশ্বঃ, যদর্থং শত্রুবধার্থম্ ॥২৯॥ তৎ স্পৃহাদিকম্ অন্ত্রাকমস্তীতি  
 শেষঃ ॥৩০—৩১॥ তৈমা ভীমকর্মকর্তাবো ভীমবংশজা বা ॥৩২—৩৩॥ জযাঅজস্তাতিমতোঃ

অর্জুনেব পুত্র অভিমহ্যুর বলও আমি জানি,—যুদ্ধে থাকিয়া এই প্রহ্মায় যেমন  
 হয়, অভিমহ্যুও তেমনই হইতে পারিবে । তা'র পর, শাম্ব বাহুযুগলদ্বারা বলপূর্বক  
 অভিভূত করিয়া বথ ও সারথির সহিত দুঃশাসনকে নিগৃহীত ককক ॥৩৪॥

যুদ্ধে যুদ্ধমন্ত শাম্বেব কিছুই অসহ্য নাই । কারণ, এই শাম্বই বাল্যকালে  
 শম্ববানুবেব বিমানখানাকে হঠাৎ বিনষ্ট করিয়াছিল ॥৩৫॥

তা'র পর, যাহার উকযুগল গোল এবং বাহুযুগল অতিশয় দীর্ঘ ও স্থূল ছিল,  
 সেই অশ্বচক্রকেও এই শাম্বই যুদ্ধে বিনাশ করিয়াছিল ; স্তূতবাং যুদ্ধে মহারথ  
 শাম্বেব সমক্ষে কোন্ ব্যক্তি রথ লইয়া আসিতে পারিবে ? ॥৩৬॥

আয়ুঃশেষকালে যমেব বাহুযুগলেব মধ্যে প্রবেশ করিয়া মানুষ যেমন নির্গত  
 হইতে পাবে না, তেমন শাম্বেব যুদ্ধমধ্যে প্রবেশ কবিয়া কোন্ ব্যক্তি জীবিত  
 অবস্থায় আবার ফিরিয়া আসিতে পারিবে ? ॥৩৭॥

তা'র পর, কৃষ্ণ বাণবহ্নিসমূহদ্বারা মহারথ ভীষ্ম ও দ্রোণকে এবং পুত্রগণে  
 পবিবেষ্টিত সোমদত্তকে, আব সমস্ত সৈন্যকে দগ্ধই কবিয়া ফেলিবেন ॥৩৮॥

কিং নাম লোকেষবিষজ্ঞমস্তু কৃষ্ণস্ত সৰ্বেষু সদেবকেষু ।  
 আভায়ুধস্তোভমবাণপাণেশচক্রায়ুধস্তাপ্রতিমস্ত যুদ্ধে ॥৩৯॥  
 ততোহনিরুদ্ধোহপ্যসিচৰ্ম্মপাণির্মহীমিমাং ধার্তবাস্তৈষ্ট্ৰেবিসংজ্ঞৈঃ ।  
 কৃতোভমার্গৈর্নিহিতৈঃ কবোতু কীর্ণাং কুশৈর্বেদিমিবান্ধবেষু ॥৪০॥  
 গদোল্লুকৌ বাহুকভানুনীথাঃ শূবশ্চ সংখ্যে নিশঠঃ কুমারঃ ।  
 রণোৎকটো সাবণচারুদেষ্টো কুলোচিতং বিপ্রথয়ন্তু কৰ্ম্ম ॥৪১॥  
 সরযিভোজান্নককষোধমুখ্যা সমাগতা সাত্ততশূবসেনা ।  
 হস্তা রণে তান্ ধৃতরাষ্ট্রপুত্রান্ লোকে যশঃ স্মীতমুপাকবোতু ॥৪২॥  
 ততোহভিমনুঃ পৃথিবীং প্রশাস্ত যাবদব্রতং ধৰ্ম্মভূতাং ববিষ্ঠঃ ।  
 যুধিষ্ঠিরঃ পাবয়তে মহাত্মা দ্যুতে যথোক্তং কুরুসত্তমেন ॥৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

কিমিতি । দেবৈঃ সহতি সদেবকাস্তেযু, বহুব্রীহৌ কপ্রত্যয়ঃ ॥৩৯॥  
 তত ইতি । কৃতোভমার্গৈর্নিহিতৈঃ, নিহিতৈভূতলপার্তিতৈঃ । কীর্ণাং ব্যাপ্তাম্ ॥৪০॥  
 গদেতি । গদাদীনৃণাং বৃক্ণিবীবাণাং নামানি । বিপ্রথয়ন্তু প্রকাশয়ন্তু ॥৪১॥  
 সেতি । সাত্ততস্ত যদ্বকশস্ত শূবসেনা বীবসৈন্তম্ । উপাকবোতু উৎপাদয়তু ॥৪২॥  
 অথ ধার্তবাস্তান্ বিজিত্য বষমেব কিং তদ্বীষবাজ্যং গৃহীতম্ । যেন বনবাসব্রতসমাপ্তেঃ পূৰ্ব্বং  
 যুধিষ্ঠিবো বাজ্যং ন গৃহীষাদিত্যাহ—তত ইতি । পাবয়তে সমাপয়তি ॥৪৩॥

কৃষ্ণ যখন উত্তম বাণ, চক্র বা অস্ত্রাস্ত্র অস্ত্র ধাবণ কবেন, তখন যুদ্ধে উনি  
 অতুলনীয়ই হন ; সূতরাং দেবগণেব সহিত সমস্ত জগতে কৃষ্ণেব অসহ্য কি  
 আছে ? ॥৩৯॥

তাঁর পর, যাজ্ঞিকেরা যেমন কুশদ্বাবা যজ্ঞবেদি আন্তীর্ণ কবেন, সেইরূপ  
 অনিরুদ্ধও অসি-চৰ্ম্ম ধারণ করিয়া, মস্তকচ্ছেদনপূর্বক ভূশায়িত কবিয়া অট্টেতস্ত  
 ধার্তবাস্ত্রগণদ্বাবা এই পৃথিবীকে আন্তীর্ণ করুক ॥৪০॥

বীর গদ, উল্লুক বাহুক, ভানু, নীথ, কুমাব নিশঠ এবং যুদ্ধমত্ত সাবণ ও  
 চাকুদেষ্ট—ইহারা যুদ্ধে বংশোচিত কার্য প্রকাশ করুক ॥৪১॥

যজ্ঞবংশীয় বীরবাহিনী বৃষ্ণি, ভোজ ও অন্ধকবংশীয় প্রধান প্রধান যোদ্ধাব সহিত  
 মিলিত হইয়া যাইয়া যুদ্ধে সেই ধৃতরাষ্ট্রপুত্রগণকে বধ কবিয়া জগতে বিপুল যশ  
 উৎপাদন করুক ॥৪২॥

তাহাব পর ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ মহাত্মা যুধিষ্ঠির দ্যুতক্রীড়াব সময়ে যেকূপ বলিযাছিলেন,  
 সেই অনুসাবে যে পর্য্যন্ত বনবাসব্রত সমাপ্ত না কবেন, সে পর্য্যন্ত অভিন্নমন্য যাইয়া  
 কুরুবাজ্য শাসন করুক ॥৪৩॥

অস্মৎ প্রযুক্তৈর্বিশিষ্টৈর্জিতাবিস্তৃতো মহীং ভোগ্যতি ধর্মবাজঃ ।

নিধার্তবাপ্তোঃ হতসূতপুত্রামেতদ্ধি নঃ কৃত্যতমং যশস্তম্ ॥৪৪॥

বাসুদেব উবাচ ।

অসংশয়ং মাধব ! সত্যমেতদগৃহ্নোম ও বাক্যমদীনসদ্র । ।

স্বাভ্যাং ভুজাভ্যামজিতান্তু ভূমিং নেচ্ছেৎ কুরুণামৃষভঃ কথঞ্চিৎ ॥৪৫॥

ন হ্ষেব কামান্ন ভয়ান্ন লোভাদবুধিষ্ঠিরো জাতু জহাৎ স্বধর্মম্ ।

ভীমার্জুনো চাতিবর্থো যমো চ তথৈব কৃষ্ণা দ্রুপদাভুজৈয়ম্ ॥৪৬॥

উভৌ হি যুদ্ধেইপ্রতিমৌ পৃথিব্যাং যুকোদবশ্চৈব ধনঞ্জয়শ্চ ।

কস্মান্ন কৃৎস্নাং পৃথিবীং প্রশাসেন্মাদ্রৌহত্যভ্যাক্ষ পুংস্কৃতোহবম্ ॥৪৭॥

যদা তু পাঞ্চালপতির্মহাত্মা সকেকবশ্চেদিপতির্বয়ঞ্চ ।

যুধ্যেম বিক্রম্য রণে সমেতাস্তদৈব সর্বৈ বিপবো হি ন স্ত্যঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

অস্মদ্বিতি । জিতা অববঃ অপরেহপি শত্রবো যশ্চ সঃ । যশস্তমং যশস্কবম্ ॥৪৪॥

অসংশয়মিতি । হে মাধব । মধুদেশজাত । সাত্যকে ! হে অদীনসদ্র । অনন্নবল । ।  
কুরুণামৃষভঃ শ্রেষ্ঠো যুধিষ্ঠিরঃ, নেচ্ছেৎ, কাপুক্ষ্যতাপাতাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৫॥

তর্হি স্বয়মবসেব নির্বাক্জিত্যাহ—নেতি । জাতু কদাচিৎ, জহাৎ ত্যজেৎ ॥৪৬॥

অগ্ৰণা যুদ্ধপদেঃ বিনাপি স্বয়মেবাসৌ রাজ্যং গৃহীষাদিত্যাহ—উভাবিতি ॥৪৭॥

তর্হি কদাসৌ বাজ্যং গৃহীষাদিত্যাহ—যদেতি । সমেতা মিলিতাঃ । ন স্ত্যর্ন তিষ্ঠেৎ ॥৪৮॥

তাঁর পর (বনবাসব্রত সমাপ্ত হইয়া গেলে), যুধিষ্ঠির যাইয়া বাজ্য পালন কবিবেন ; তখন ধৃতবাহুঁর পুত্রগণ ও কর্ণ থাকিবে না এবং আমবা বাণদ্বাবা তৎকালীন শত্রুদিগকেও জয় কবিয়া দিব । ইহাই আমাদের কার্য্যেব মধ্যে প্রধান কার্য্য এবং কীর্ত্তিজনক কার্য্য” ॥৪৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহাবল সাত্যকি ! তোমার এই সত্য বাক্য আমবা নিঃসন্দেহেই গ্রহণ করিতাম বটে ; কিন্তু কৌরবশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিবই যে আপন বাহুবলে অবিজিত বাজ্য কোন প্রকারেই গ্রহণ কবিতে ইচ্ছা কবিবেন না ॥৪৫॥

এই যুধিষ্ঠির ইচ্ছা, ভব বা লোভবশতঃ কখনও স্বধর্ম্ম ত্যাগ কবিবেন না কিংবা অতিবথ ভীম ও অর্জুন এবং নকুল ও সহদেব, আর দ্রুপদনন্দিনী এই কৃষ্ণা—ইহাবা স্বধর্ম্ম ত্যাগ কবিবেন না ॥৪৬॥

না হইলে, ভীম ও অর্জুন—ইহারা দুই জনই পৃথিবীর মধ্যে যুদ্ধে অভুলনীয় ; তাঁর পব নকুল-সহদেবও তাঁহার (যুধিষ্ঠিবেব) পিছনে বহিয়াছেন, এ অবস্থায় উনি সমগ্র পৃথিবী শাসন করেন না কেন ॥৪৭॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

নেদং চিত্রং মাধব । যদ্বৈবীষি সত্যন্ত মে রক্ষ্যতমং ন রাজ্যম্ ।  
 কৃষ্ণস্ত মাং বেদ যথাবদেকঃ কৃষ্ণঃ বেদাহমথো যথাবৎ ॥৪৯॥  
 যদৈব কালং পুরুষপ্রবীরো বেৎস্রত্যং মাধব ! বিক্রমস্ত ।  
 তদা বণে ত্বং শিনিপ্রবীর । স্রয়োধনং জেষ্যসি কেশবশ্চ ॥৫০॥  
 প্রতিপ্রযাস্তু দশার্হবীরা দৃষ্টোহস্মি নাথৈর্নবলোকনাথৈঃ ।  
 ধর্মোহপ্রমাদং কুরুতাপ্রমেয়াঃ ! দ্রষ্টাস্মি ভূষঃ স্রুধিনঃ সমেতান্ ॥৫১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ । \*

তেহন্যোন্মামান্ত্য তথাভিবাগ্ন বৃদ্ধান্ পবিষজ্য শিশুংশ্চ সর্বান্ ।  
 যতুপ্রবীবাঃ স্বগৃহাণি জগ্মুস্তে চাপি তীর্থাগ্ন্যনুসংবিচেরুঃ ॥৫২॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । বক্ষ্যতমং বঙ্গ্যেযু প্রধানম্ । বেদ জানাতি । বেদ জানামি ॥৪৯॥  
 যদেতি । পুরুষপ্রবীষঃ কৃষ্ণঃ । বেৎস্রতি জ্ঞাস্তি । হে শিনিপ্রবীর । সাত্যকে । ॥৫০॥  
 প্রতীতি । দশার্হবীবা যাদববীবা ভবন্তঃ । অপ্রমাদম্ অনবধানতারাহিত্যম্ ॥৫১॥  
 ত ইতি । বৃদ্ধানভিবাগ্ন, সর্বান্ শিশুংশ্চ পবিষজ্য আলিঙ্গ্য ॥৫২॥

অতএব মহাত্মা দ্রুপদ, কেকয়বাজ, চেদিরাজ এবং আমরা—এই সকলে মিলিত হইয়া যুদ্ধে বিক্রম প্রকাশ কবিয়া যখনই যুদ্ধ কবিব, তখনই সমস্ত শত্রু তিবোহিত হইবে (এবং তখনই উনি বাজ্য গ্রহণ কবিবেন)” ॥৪৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“সাত্যকি । তুমি যাহা বলিলে, তাহা আশ্চর্য্য নহে ; কিন্তু সত্যই আমার রক্ষণীয়ের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, রাজ্য নহে । একমাত্র কৃষ্ণই আমাকে যথাযথভাবে জানেন, আমিও কৃষ্ণকে যথাযথভাবে জানি ॥৪৯॥

অতএব সাত্যকি ! এই পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ যখনই বিক্রমপ্রকাশের সময় হইয়াছে বলিয়া মনে কবিবেন, তখনই তুমি ও কৃষ্ণ যুদ্ধে স্রয়োধনকে জয় করিবে ॥৫০॥

অতএব আজ যতুবংশীয় বীৰগণ প্রতিগমন করুন ; কেন না, তোমরা মর্ত্যলোকের মধ্যে প্রভু এবং আমার সহায়, তোমাদের সহিত আমাব সাক্ষাৎ হইয়া গিয়াছে । হে অসাধাবণ বীৰগণ ! আপনাবা ধর্মের প্রতি সাবধান থাকিবেন , আবার আমি আপনাদিগকে সুখী ও সমাগত দেখিব” ॥৫১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব যাদবগণ ও পাণ্ডবগণ পক্ষপাত সম্ভাষণ, বৃদ্ধদিগকে অভিবাদন এবং সকল কনিষ্ঠদিগকে আলিঙ্গন করিলেন, তৎপরে

\* অয়ং পাঠো নাস্তি বা ব কা পি ।

বিসৃজ্য কৃষ্ণং ত্বথ ধর্মরাজো বিদর্ভরাজোপচিতাং স্ততীর্থাম্ ।  
 জগাম পুণ্যং সবিতং পয়োষীং সভ্রাতৃভৃত্যঃ সহ লোমশেন ॥৫৩॥  
 স্তেনে সোমেন বিমিশ্রতোয়াং ততঃ পয়োষীং প্রতি সোধু্যবাস ।  
 দ্বিজাতিযুথৈয়ুর্দিতৈর্গহাত্বা সংস্তুয়মানঃ স্ততিভির্বরাভিঃ ॥৫৪॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
 তীর্থযাত্রায়াং বাদবগমনে শততমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

বিসৃজ্যতি । বিদর্ভরাজেন উপচিতাং বর্জিতাম্, শোভনানি তীর্থানি ঘটানি যন্তাং  
 তাম্ ॥৫৩॥

স্তেনেনি । স্তেনে যজ্ঞার্থে নিষিদ্ধেন, সোমেন সোমরসেন ॥৫৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং  
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং শততমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

১৩৪—৪৪। মাধব! মধুদেশো মথুরাপ্রদেশস্তত্র জাত! ১৪৫—৫৩। স্তেনে অভিবৃতেন, যজ্ঞে  
 সোমপানভূত্যাং তজ্জলপানমিত্যর্থঃ । পয়োষীং প্রতি পযোষ্যাম্, পযোমাজমধ্যু্যবাস ভক্তি-  
 বান্ ॥৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে শততমোহধ্যায়ঃ ॥১০০॥

—:~:—

বাদবগণ আপন আপন গৃহে চলিয়া গেলেন ; আর পাণ্ডবগণ তীর্থের দিকেই প্রস্থান  
 করিলেন ॥৫২॥

তাহার পর, যুধিষ্ঠির কৃষ্ণকে বিদায় দিয়া ভ্রাতৃগণ, ভৃত্যগণ ও লোমশযুনির  
 সহিত মিলিত হইয়া বিদর্ভরাজকর্তৃক বর্জিত ও সুন্দর ঘটযুক্ত পবিত্র পয়োষীনদীতে  
 গমন করিলেন ॥৫৩॥

বাহার জলে যজ্ঞীয় সোমরস মিশ্রিত ছিল, সেই পয়োষীনদীতে বাইয়া মহাত্মা  
 যুধিষ্ঠির তাহার তীরে বাস করিতে লাগিলেন ; তখন শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণগণ আনন্দিত  
 হইয়া মনোহর স্ততিবাক্যে তাঁহার স্তব কবিত্তে থাকিলেন ॥৫৪॥

—:~:—

## একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

লোমশ উবাচ ।

নৃগেণ যজমানেন সোমেনেহ পুরন্দবঃ ।  
তর্পিতঃ শ্রয়তে রাজন্ । স তৃপ্তো মুদমভ্যাগাৎ ॥১॥  
ইহ দেবৈঃ সহৈন্দ্রেচ্চ প্রজাপতিভিব্যে চ ।  
ইচ্ছং বহুবৈধৈর্যজ্ঞৈর্মহন্তিভূরিদক্ষিণৈঃ ॥২॥  
আমূর্তরয়সশ্চেহ বাজা বজ্রধরং প্রভুম্ ।  
তর্পয়ামাস সোমেন হরমেধেষু সপ্তহ ॥৩॥  
তস্মৈ সপ্তহ যজ্ঞেষু সর্বমাসৌদ্ধিরণম্ ।  
বানস্পত্যঞ্চ ভোমঞ্চ যদ্রব্যং নিয়তং মথে ॥৪॥  
চমালযুপচমসাঃ স্থাল্যঃ পাত্র্যঃ অ্রচঃ অ্রবাঃ ।  
তেষেব চাস্ত্র যজ্ঞেষু প্রয়োগাঃ সপ্ত বিশ্রুতাঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

নৃগেণেতি । নৃগেণ নৃগনাম্ রাজা, যজমানেন যজ্ঞং কুর্ক্বতা, সোমেন সোমবসেন ॥১॥  
ইহেতি । ইন্দ্রেণ সহেতি সহৈন্দ্রেচ্চ, প্রজাপতিভিঃ কশ্যপাদিভিঃ ॥২॥  
আমূর্তেতি । অমূর্তরয়সোহপত্যম্ আমূর্তবসো গয়ঃ, বজ্রধরমিচ্ছম্ ॥৩॥  
তস্মৈতি । হিরণ্যং স্বর্ণময়ম্ । বানস্পত্যং কাষ্ঠময়ম্, ভোমঞ্চ মৃগম্ ॥৪॥

লোমশ বলিলেন—“রাজা ! আমবা শুনিতে পাই যে, এইখানে নৃগবাজা যজ্ঞ করিবার সময়ে সোমরস দ্বাৰা ইন্দ্রকে পবিত্রপু কবিয়াছিলেন এবং ইন্দ্রও তৃপ্ত হইয়া সর্বপ্রকাৰে আনন্দিত হইয়াছিলেন ॥১॥

আর, ইন্দ্রের সহিত দেবতাবা এক প্রজাপতিবাও এইখানেই প্রচুব দক্ষিণায়ুক্ত নানাবিধ বৃহৎ বৃহৎ যজ্ঞ কবিয়াছিলেন ॥২॥

এবং অমূর্তরয়ার পুত্র গয়রাজাও এইখানেই সাতটী অশ্বমেধযজ্ঞে সোমরসদ্বাৰা দেববাজকে পরিতৃপ্ত করিয়াছিলেন ॥৩॥

যজ্ঞে যে সকল দ্রব্য নিয়মিতভাবে কাষ্ঠময় ও মৃগময় হইয়া থাকে, তাহা সমস্তই গয়রাজার সেই সাতটী যজ্ঞে স্বর্ণময় হইয়াছিল ॥৪॥

(১) গয়েন যজমানেন—নি ।

বন-১২২ (৮)

সঠৈকৈকশ্চ যুপশ্চ চম্বালাশ্চোপবিস্থিতাঃ ।

তশ্চ স্ম যুপান্ যজ্ঞেষু ভ্রাজমানান্ হিবগ্ময়ান্ ॥৬॥

স্বয়মুত্থাপয়ামাহুর্দেবাঃ সেন্দ্রা যুধিষ্ঠিব ! ।

তেষু তশ্চ মথাগ্ৰোষু গয়শ্চ পৃথিবীপতেঃ ॥৭॥

অমাত্যদ্বিভ্রঃ সোমেন দক্ষিণাভির্বিজাতয়ঃ ।

প্রসংখ্যানানসংখ্যেয়ান্ প্রত্যগৃহ্ণন্ দ্বিজাতয়ঃ ॥৮॥ (বিশেষকম)

সিকতা বা যথা লোকে যথা বা দিবি তারকাঃ ।

যথা বা বর্ষতো ধারা অসংখ্যেয়াঃ স্ম কেনচিৎ ॥৯॥

তথৈব তদসংখ্যেয়ং ধনং যৎ প্রাদদৌ গয়ঃ ।

সদস্ত্রেভ্যো মহারাজ ! তেষু যজ্ঞেষু সপ্তস্ব ॥১০॥ (যুগ্মকম)

### ভাবতকৌমুদী

অথ কিং কিং নাম তদ্রব্যমিত্যাহ—চম্বালেতি । অশ্ব গয়শ্চ, তেষু সপ্তস্বেব যজ্ঞেষু, চম্বালো যুপকটকঃ যুপোপরিনির্মিতো বলয়রূপো ভস্মরূপো বা কাষ্ঠবিশেষ ইত্যর্থঃ, যুপো যজ্ঞীয়পশু-বন্ধনস্তম্ভঃ, চমসঃ সোমরসপানপাত্রং তে, স্থাল্যঃ পাকপাত্রাণি, পাত্রাঃ পক্কব্রব্যরক্ষণপাত্রাণি, ফ্রটো হবিঃপ্রক্ষেপপাত্রাণি, ফ্রবা হবিঃস্থাপনপাত্রাণি চ, এতে সঠৈব, প্রযুক্তান্ত ইতি প্রয়োগা উপকরণ-দ্রব্যাণি, বিপ্রতা হিবগ্মযত্বেন আকর্ষিতাঃ ॥৬॥

সপ্তেতি । সপ্তস্ব যুপেষু ঐকৈকশ্চেতি সঠৈকৈকশ্চ । উপরিস্থিতা আসন্ । মথাগ্ৰোষু যজ্ঞশ্রেষ্ঠেষু । প্রসংখ্যায়ন্তে অত্রৈর্গাণ্যন্তে যে তে প্রসংখ্যানাঃ স্ববর্ণান্তান্, “পঞ্চকুণ্ডলকো মাষতে স্ববর্ণস্ত বোদশ” ইতি মহুপরিভাষিতাঃ স্বর্ণমুজ্জা ইত্যর্থঃ । অতএব পুংস্তম্ ॥৬—৮॥

সিকতা ইতি । সিকতা বালুকাঃ । বর্ষতো মেঘশ্চ । গযো রাজা ॥৯—১০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

নৃগণেতি ॥১—২॥ আযুর্ভরয়সো গয়নামা ॥৩॥ বানস্পত্যং বৃক্ষজং চম্বালাদি, ভোমঃ শুম্নয়ং স্থাল্যাদি ॥৪॥ চম্বালো যুপকটকঃ । যুপো যজ্ঞস্তম্ভঃ । চমসাঃ সোমপানপাত্রাণি । পাত্রো হবিস্থাপনার্থাণি শুম্নয়ানি পাত্রাণি । ফ্রটঃ হবিঃপ্রদানার্থাঃ । ফ্রবাঃ হবিরবদানার্থাঃ

সুতবাং গয়বাজার সেই সাতটী যজ্ঞেই চম্বাল, যুপ, চমস, স্থালী, পাত্র, ফ্রক্ ও ফ্রব—এই সাতটী বস্তুই স্বর্ণময় হইয়াছিল বলিয়া শুনা যায় ॥৫॥

সাতটী যুপের মধ্যে প্রত্যেক যুপের উপবেই চম্বাল ছিল এবং যুধিষ্ঠির । গয়বাজার যজ্ঞেব সেই স্বর্ণময় উজ্জল যুপগুলিকে ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতাবা নিজেরাই তুলিয়াছিলেন এবং গয়বাজার সেই শ্রেষ্ঠ যজ্ঞগুলিতে ইন্দ্র সোমরস পান করিয়া, আর ব্রাহ্মণেবা দক্ষিণা লাভ কবিয়া আনন্দে মত্ত হইয়াছিলেন; আর ব্রাহ্মণেবা অসংখ্য স্বর্ণমুজ্জা প্রতিগ্রহ কবিয়াছিলেন ॥৬—৮॥

মহাবাজ ! ভূতলেব বালি, আকাশের নক্ষত্র এবং মেঘেব বৃষ্টিধারা-যেমন

ভবেৎ। সংখ্যায়মেতদ্ধি যদেতৎ পরিকীৰ্ত্তিতম্ ।  
 ন তস্মৈ শক্যাঃ সংখ্যাতুং দক্ষিণা দক্ষিণাবতঃ ॥১১॥  
 হিরণ্ময়ীভির্গোভিশ্চ কৃত্যভির্বিশ্বকৰ্ম্মণা ।  
 ব্রাহ্মণাংস্তর্পয়ামাস নানাদিগ্ভ্যঃ সমাগতান্ ॥১২॥  
 অল্লাবশেষা পৃথিবী চৈতৈ্যবাসীমহাত্মনঃ ।  
 গয়স্মৈ যজমানস্মৈ তত্র তত্র বিশাংপতে ! ॥১৩॥  
 স লোকান্ প্রাপ্তবানৈন্দ্রান্ কৰ্ম্মণা তেন ভারত ! ।  
 সলোকতাং তস্মৈ গচ্ছেৎ পয়োষ্যাং য উপস্পৃশেৎ ॥১৪॥  
 তস্মাত্তমত্র বাজেত্ৰ । ভ্রাতৃভিঃ সহিতোহচ্যুত । ।  
 উপস্পৃশ্য মহীপাল । ধূতপাপুনা ভবিষ্যসি ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

ভবেদিত্তি । এতৎ সিকতাদিকম্ । দক্ষিণাবতঃ প্রাশস্তদক্ষিণস্ত যজ্ঞস্ত ॥১১॥  
 হিরণ্ময়ীভিরিত্তি । হিরণ্ময়ীভিঃ স্বর্ণময়ীভিঃ । তর্পয়ামাস তোষয়ামাস ॥১২॥  
 অল্লোতি । চৈতৈ্যজ্ঞশালাভিঃ । যজমানস্মৈ যজ্ঞঃ কুরুতঃ ॥১৩॥  
 স ইতি । স গয়ঃ । সলোকতাং সমানলোকবাসম্ । উপস্পৃশেৎ স্পর্শাৎ ॥১৪॥  
 তস্মাদিত্তি । হে অচ্যুত । স্বর্ণপথাদ্রষ্ট । উপস্পৃশ্য স্নাত্বা, ধূতপাপুনা নিষ্পাপঃ ॥১৫॥

কেহই গণনা করিতে সমর্থ হয় না, তেমন সেই সাতটী যজ্ঞে গয়বাজা সদশুদিগকে  
 যে ধন দান কবিয়াছিলেন, তাহাও কেহ গণনা কবিতে সমর্থ হয় নাই ॥৯—১০॥

এই যেগুলি বলিলাম, যদিও এগুলিব সংখ্যা কবা যায়, তথাপি সেই প্রাশস্ত  
 দক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞের দক্ষিণাগুলিব সংখ্যা কবা যায় নাই ॥১১॥

আর, গয়রাজা বিশ্বকৰ্ম্মনির্ম্মিত স্বর্ণময় গো দান কবিয়া নানাদিক হইতে আগত  
 ব্রাহ্মণদিগকে সন্তুষ্ট কবিয়াছিলেন ॥১২॥

নবনাথ ! মহাত্মা গয়বাজা সেই সেই স্থানে যে সকল যজ্ঞ করিয়াছিলেন,  
 তাহাব গৃহগুলিতে প্রায় ব্যাপ্ত হইয়া যাওয়ায় পৃথিবীর অল্পস্থানই অবশিষ্ট  
 ছিল ॥১৩॥

ভবতনন্দন ! তাহাব পব গয়বাজা সেই সকল যজ্ঞের ফলে ইন্দ্রলোক লাভ  
 করিয়াছিলেন । এই পয়োষীনদীতে যিনি স্নান কবেন, তিনিও গয়বাজাব সমান  
 লোক লাভ করেন ॥১৪॥

অতএব ধার্মিক বাজশ্রেষ্ঠ ! তুমিও ভ্রাতাদেব সহিত এই পয়োষীনদীতে স্নান  
 কবিয়া নিষ্পাপ হইবে” ॥১৫॥



বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স পরোক্ষ্যাং নরশ্রেষ্ঠঃ স্নাত্বা বৈ ভ্রাতৃভিঃ সহ ।  
 বৈদূর্য্যপর্ব্বতকৈব নর্গদাঞ্চ মহানদীম্ ।  
 সমাজগাম তেজস্বী ভ্রাতৃভিঃ সহিতোহনবঃ ॥১৬॥  
 তত্রাস্ত্র সর্ব্বাণ্যচখ্যো লোমশো ভগবানৃষিঃ ।  
 তীর্থানি রমণীয়ানি পুণ্যান্ধ্যায়তনানি চ ॥১৭॥  
 যথাযোগং যথাশ্রীতি প্রবর্যো ভ্রাতৃভিঃ সহ ।  
 তত্র তত্রাদদদ্বিতং ব্রাহ্মণেভ্যঃ সহস্রশঃ ॥১৮॥

লোমশ উবাচ ।

দেবানামেতি কোন্তেয় ! তথা রাজ্যং সলোকতাম্ ।  
 বৈদূর্য্যপর্ব্বতং দুর্ক্। নর্গদামবতীর্থ্য চ ॥১৯॥  
 সন্ধিরেষ নরশ্রেষ্ঠ ! ত্রেতার্য্য দ্বাপরশ্চ চ ।  
 এতমাসাশ্র কোন্তেয় ! সর্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । পরোক্ষ্যাং নদ্যাম্ । নরশ্রেষ্ঠো যুধিষ্ঠিরঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥  
 তত্রৈতি । অস্ত্র যুধিষ্ঠিরস্ত্রাস্ত্রিকে, আচখ্যো বর্ণযামাস ॥১৭॥  
 যথৈতি । যথাযোগং যথাপায়ম্ । বিস্তং ধনম্ ॥১৮॥  
 দেবানামিতি । এতি প্রাপ্নোতি । সলোকতাং সমানলোকম্ ॥১৯॥  
 সন্ধিরিতি । এষ বৈদূর্য্যপর্ব্বতঃ, সন্ধিঃ সন্ধিসময়োৎপন্নঃ । অতএব মহাপুণ্যঃ ॥২০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নিষ্পাপ রাজা ! তাহাব পর তেজস্বী যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদের সহিত পযোকৌনদীতে স্নান করিয়া ভ্রাতাদের সহিতই বৈদূর্য্যপর্ব্বত ও মহানদী নর্গদায় আগমন কবিলেন ॥১৬॥

সেখানে উহার নিকটে ভগবান্ লোমশমুনি সকল মনোহর তীর্থ ও পুণ্য ভায়তনগুলিব বিষয় বলিলেন ॥১৭॥

তখন যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া যথাযোগ্য উপায়ে এবং শ্রীতিসহকারে সেই সেই স্থানে গমন করিলেন এবং ব্রাহ্মণদিগকে সহস্র সহস্র ধন দান করিলেন ॥১৮॥

লোমশ বলিলেন—“কুন্তীনন্দন ! বৈদূর্য্যপর্ব্বত দর্শন কবিয়া এবং নর্গদানদীতে অবতীর্ণ হইয়া মানুষ দেবলোক ও রাজলোক লাভ করে ॥১৯॥

কাবণ, নরশ্রেষ্ঠ কুন্তীনন্দন ! এই বৈদূর্য্যপর্ব্বত ত্রেতা ও দ্বাপরযুগের সন্ধিসময়ে জন্মিয়াছিল ; সুতরাং এই পর্ব্বতে যাইয়া মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥২০॥

এষ শৰ্য্যতিবজ্জন্ত দেশস্তাত ! প্রকাশতে ।

সাক্ষাদ্যত্রাপিবৎ সোমমণ্ডিত্যাং সহ কৌশিকঃ ॥২১॥

চুকোপ ভার্গবশ্চাপি মহেন্দ্রস্ত মহাতপাঃ ।

সংস্তুভ্যামাস চ তং বাসবং চ্যবনঃ প্রভুঃ ॥২২॥

স্বকণ্ঠাঞ্চাপি ভার্য্যাং স বাজপুত্রীমবাপ্তবান্ ।

নাসত্যো চ মহাভাগ ! কৃতবান্ সোমপীথিনো ॥২৩॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথং বিচিন্তিতস্তেন ভগবান্ পাকশাসনঃ ।

কিমর্থং ভার্গবশ্চাপি কোপং চক্রে মহাতপাঃ ॥২৪॥

নাসত্যো চ কথং ব্রহ্মান্ । কৃতবান্ সোমপীথিনো ।

এতৎ সৰ্ব্বং যথাবৃত্তমাখ্যাতু ভগবান্ যম ॥২৫॥

### ভাবতকৌমুদী

এষ ইতি । শৰ্য্যতিৰাজা তদ্বজ্জন্ত । সোমং সোমবসম্, কৌশিক ইন্দ্রঃ ॥২১॥

চুকোপেতি । মহেন্দ্রস্ত উপবি । বাসবমিন্দ্রম্ । প্রভুতপঃপ্রভাবশালী ॥২২॥

স্বকণ্ঠামিতি । স্বকণ্ঠাং নাম । স চ্যবনঃ । নাসত্যো অশ্বিনীকুমারো । সোমস্ত সোমরসস্ত  
পীত পানমনয়োবস্তাস্তীতি তে, পৃষোদবাদিহাস্তকাবস্ত ধ্ৰুবঃ ॥২৩॥

কথমিতি । বিচিন্তিতো বিশেষণ স্তম্ভীকৃতঃ, তেন চ্যবনেন ॥২৪॥

নাসত্যাবিতি । বৃত্তং ঘটতমনতিক্রম্যেতি যথাবৃত্তম্, আখ্যাতু ব্রবীতু ॥২৫॥

বৎস ! এই শৰ্য্যতিরাজার যজ্ঞস্থান প্রকাশ পাইতেছে ; যেখানে দেববাজ ইন্দ্র অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের সহিত প্রত্যক্ষতঃ সোমরস পান করিয়াছিলেন ॥২১॥

এবং মহাতপা ও প্রভাবশালী ভৃগুনন্দন চ্যবন ইন্দ্রের উপবে জুড় হইয়াছিলেন এবং তাঁহাকে স্তুতিত করিয়াছিলেন ॥২২॥

মহাভাগ ! আর তিনি রাজকণ্ঠা স্বকণ্ঠাকে ভার্য্যা লাভ কবিয়াছিলেন এবং অশ্বিনীকুমারদিগকে সোমপায়ী কবিয়াছিলেন” ॥২৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“মহাতপা চ্যবনমুনি, মাহাত্ম্যশালী ইন্দ্রকে কেন স্তুত কবিয়াছিলেন ? কি জন্মই বা তাঁহাব উপরে কুপিত হইয়াছিলেন ? ॥২৪॥

ব্রহ্মান্ । আর তিনি কেন অশ্বিনীকুমারদিগকে সোমপায়ী কবিয়াছিলেন ? এই সমস্ত বিষয় আপনি যথাযথভাবে আমাব নিকট বলুন” ॥২৫॥

(২৩) দ্বিতীয়ার্দ্ধ বা ব ক পি নাস্তি । (২৫) শ্লোকাৎ পরম্ “...একবিংশত্যাধিকশত-  
তমোহধ্যায়ঃ”—বা ব ক, “...একবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ”—পি নি ।

লোমশ উবাচ ।

ভৃগোর্মর্হর্ষেঃ পুত্রোহভূচ্চ্যবনো নাম ভারত ! ।  
 সমীপে সবসঃ সোহস্র তপস্ত্বেপে মহাদ্রুতিঃ ॥২৬॥  
 স্থাণুভূতো মহাতেজা বীরস্থানেন পাণ্ডব ! ।  
 অতিষ্ঠঃ সূচিরং কালমেকদেশে বিশাংপতে ! ॥২৭॥  
 স বল্লীকোহভবদৃষিলতাভিরভিসংবৃতঃ ।  
 কালেন মহতা বাজন্ ! সমাকীর্ণঃ পিপীলিকৈঃ ॥২৮॥  
 তথা স সংবৃতো ধীমান্ যুৎপিণ্ড ইব সর্বশঃ ।  
 তপ্যতে স্র তপো যোবং বল্লীকেন সমাবৃতঃ ॥২৯॥  
 অথ দীর্ঘস্র কালস্র শর্যাতিনাম পার্থিবঃ ।  
 আজগাম সবো বম্যং বিহর্তু মিদমুত্তমম্ ॥৩০॥  
 তস্র স্ত্রীণাং সহস্রাণি চত্বার্যাসন্ পবিগ্রহে ।  
 একৈব চ স্রুতা স্রুজঃ স্রুকণা নাম ভারত ! ॥৩১॥

ভাবতকৌমুদী

ভৃগোরিতি । সবসো জলাশয়স্র । মহাদ্রুতির্মহাতেজাঃ ॥২৬॥  
 স্থাণুভূতঃ নিস্প্রজশাখবৃক্ষবন্নিচলঃ, বীরস্থানেন বীরাসনেন ॥২৭॥  
 স ইতি । বল্লীকো বল্লীকাবৃতদেহঃ । সমাকীর্ণো ব্যাণ্ডঃ ॥২৮॥  
 তথেন্তি । সর্বশঃ সর্বাস্থ দিহু, সংবৃতো লতাভিবাৰুতঃ, অতএব যুৎপিণ্ড ইব স্থিতঃ ॥২৯॥  
 অথেন্তি । দীর্ঘস্র কালস্র অতিক্রমে সতীতি শেষঃ ॥৩০॥

লোমশ বলিলেন—“ভরতনন্দন । মহর্ষি ভৃগুব ‘চ্যবন’-নামে একটা পুত্র হইয়াছিল, সেই মহাতেজা চ্যবন এই সরোবরের নিকটেই তপস্রা করিয়া-  
 ছিলেন ॥২৬॥

নবনাথ পাণ্ডুনন্দন । মহাতেজা চ্যবন এই সরোবরেরই এক স্থানে বীরাসনে  
 বসিয়া দীর্ঘকাল স্থাণুব গ্রায অচল ছিলেন ॥২৭॥

রাজা ! বহুকাল পবে তিনি উষীর মাটিতে আবৃত , লতায় আচ্ছাদিত এবং  
 পিপীলিকায় ব্যাণ্ড হইয়াছিলেন ॥২৮॥

সেইভাবে লতা ও উষীর মাটিতে সকল দিকে আবৃত ; স্রুতবাং যুক্তিকাষ্ট্রপেব  
 গ্রায অবস্থিত চ্যবন ভয়ঙ্কর তপস্রা কবিতো লাগিলেন ॥২৯॥

তাহার পর দীর্ঘকাল অতীত হইলে, ‘শর্যাতিন’-নামে এক রাজা এই মনোহর  
 উত্তম সরোবরে বিহার করিতে আসিলেন ॥৩০॥

সা সখীভিঃ পবিত্ৰতা দিব্যাভরণভূষিতা ।  
 চংক্ৰম্যমাণা বল্মীকং ভার্গবস্ত সমাসদং ॥৩২॥  
 সা বৈ বহুমতীং তত্র পশ্যন্তী স্তম্ভোবমাম্ ।  
 বনস্পতীন্ বিচিস্তন্তী বিজহাব সখীৰূতা ॥৩৩॥  
 রূপেণ বয়সা চৈব মদনেন মদেন চ ।  
 বভঞ্জ বনবৃক্ষাণাং শাখাঃ পরমপুষ্পিতাঃ ॥৩৪॥  
 তাং সখীৰ্হিতামেকামেকবদ্রামলক্কৃতাম্ ।  
 দদর্শ ভার্গবো ধীমাংশ্চবস্তীমিব বিদ্যুতম্ ॥৩৫॥  
 তাং পশ্যমানো বিজনে স বেমে পবমদ্যুতিঃ ।  
 ক্রামকণ্ঠশ্চ বিপ্রর্ষিস্তপোবলসমম্বিতঃ ॥৩৬॥  
 তামাবভাষে কল্যাণীং সা চাস্ত ন শৃণোতি বৈ ।  
 ততঃ স্ককন্তা বল্মীকে দৃষ্ট্বা ভার্গবচক্ষুৰী ॥৩৭॥

### ভাবতকৌমুদী

তস্মেতি । পবিগ্রহে কলজ্ঞানে, “পরিগ্রহঃ কলজ্ঞেঃপি মূল্যস্বীকাবল্লোবপি” ইতি মেদিনী ॥৩১॥

সেতি । বল্মীকম্ আবরণকারিণমুখীকামৃক্তিকাস্থপম্ ॥৩২॥

সেতি । বহুমতীং সমস্ততঃ স্থানম্ । বিচিস্তন্তী কলানি বিচিষতী ॥৩৩॥

রূপেণেতি । রূপাদিনা সমম্বিতেতি শেষঃ ॥৩৪॥

তামিতি । একবদ্রামিত্যনেন বায়ুনা বজ্রচালনে তদদর্শনসম্ভব ইতি স্মৃতিতম্ ॥৩৫॥

তামিতি । রেমে আনন্দ । ক্রামকণ্ঠঃ অতিক্রীণস্বঃ, চিবভোজনাভাবেনাতিদুর্বলত্বা-

ভবতনন্দন । সেই শর্যতিবাজাব চাবি হাজার ভোগ্য স্ত্রী এবং ‘স্ককন্তা’-নামে পবমসুন্দরী একটা কন্তা ছিল ॥৩১॥

দিব্য অলঙ্কারে অলঙ্কৃত সেই স্ককন্তা সখীগণে পবিত্রেষ্টিত হইয়া বিচরণ করিতে কবিতে চাবনেব সেই বল্মীকমৃক্তিকাস্থপের নিকটে আগমন করিল ॥৩২॥

সখীগণবেষ্টিতা স্ককন্তা তখন অতিমনোহর স্থানগুলি দেখিতে থাকিয়া এবং বৃক্ষের ফল চয়ন কবিয়া কবিয়া বিচরণ কবিতে লাগিল ॥৩৩॥

রূপ, বয়স, কাম ও মদসম্পন্না স্ককন্তা ক্রমে পুষ্পসমম্বিত বহু বৃক্ষেব শাখাগুলিকে ভগ্ন করিতে লাগিল ॥৩৪॥

তখন স্ত্রানী চাবন—সখীবহিতা, একাবিনী, একবদ্রা ও অলঙ্কৃত সেই স্ককন্তাকে বিচরণশীলা বিদ্যুতের ছায়া দর্শন কবিলেন ॥৩৫॥

মহাজেজা চাবন নির্জনে তাহাকে দেখিয়াই আনন্দিত হইলেন এবং

কৌতুহলাৎ কণ্টকেন বুদ্ধিমোহবলাৎ কৃত।  
 কিন্নু খল্বিদমিত্যুক্ত্ব। নির্বিভেদাশ্চ লোচনে ॥৩৮॥ (বিশেষকম)  
 অক্লুধ্যৎ স তথা বিদ্ধে নেত্রে পরমমন্যমান্।  
 ততঃ শর্যাতিসৈন্যশ্চ শকুন্যুত্রে সমাবৃণোৎ ॥৩৯॥  
 ততো রুদ্ধে শকুন্যুত্রে সৈন্যমানাহতুঃখিতম্।  
 তথাগতমভিপ্ৰেক্ষ্য পর্য্যপৃচ্ছৎ স পার্থিবঃ ॥৪০॥  
 তপোনিত্যশ্চ বুদ্ধশ্চ বোষণশ্চ বিশেষতঃ।  
 কেনাপকৃতমদ্যেহ ভার্গবশ্চ মহাত্মনঃ।  
 জ্ঞাতং বা যদি বাহজ্ঞাতং তদ্রতং ক্রত মা চিরম্ ॥৪১॥

### ভাবতকৌমুদী

দিত্যাশয়ঃ। অতএব সা সুকণ্ঠা অশ্চ চ্যবনশ্চাভাষণং ন শৃণোতি স্ম। বুদ্ধিমোহবলাৎ কৃত  
 বুদ্ধিমোহাবিষ্টা। অশ্চ চ্যবনশ্চ ॥৩৮—৩৮॥

অক্লুধ্যাদিতি। পরমমন্যমান্ অতীবদৈন্ত্যাবিতঃ। সমাবৃণোৎ রুদ্ধবান্ ॥৩৯॥

তত ইতি। আনাহেন মলমুত্রবন্ধেন হুঃখিতম্। তথা তজ্জপেণৈব আগতম্ ॥৪০॥

তপ ইতি। তপ এব নিত্যং সদাতনং যশ্চ তপ্ত। ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪১॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥৫—৭॥ প্রসংখ্যানান্ একষত্বেন ভূবঃস্বৰ্গমুদ্রাদেমাংসকান্ খারীজ্রোণাদীন ॥৮—২৩॥ সোমশ্চ  
 পীথঃ পানং তদ্বস্তো সোমপীথিনো ॥২৪॥ বীরস্থানেন বীরাসনে ॥২৫—৩৫॥ ক্ষামকণ্ঠঃ  
 ক্ষীণধ্বনিঃ ॥৩৬॥ অতএব সা তবচনং ন শৃণোতি ॥৩৭—৩৯॥ আনাহো মলবিষ্টস্তঃ ॥৪০—৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০১॥

তপোবলযুক্ত ব্রহ্মর্ষি সেই চ্যবন ক্ষীণস্ববে সেই কল্যাণী সুকণ্ঠাব সহিত কথা বলিয়া  
 উঠিলেন ; কিন্তু সুকণ্ঠা চ্যবনের সে কথা শুনিতে পাইল না। তাহার পব সুকণ্ঠা  
 উন্নীত মাটির ভিতবে চ্যবনের চোখ দুইটা দেখিয়া, ‘এটা কি রে!’ এই কথা বলিয়া  
 কোঁতুক ও বুদ্ধিমোহবশতঃ কণ্টক দ্বাৰা চ্যবনের নয়ন বিদ্ধ করিল ॥৩৬—৩৮॥

সুকণ্ঠা নয়ন বিদ্ধ করিলে, চ্যবন অভ্যস্ত বেদনা পাইয়া ক্রুদ্ধ হইলেন ; তৎপবে  
 তিনি তপঃপ্রভাবে শর্যাতিবাজ্রাব সৈন্যগণের মল-মূত্র বন্ধ করিলেন ॥৩৯॥

মল-মূত্র বন্ধ হইলে, সৈন্যগণ আনাহরোগে পীড়িত হইয়া সেইভাবেই যাইয়া  
 রাজার নিকট উপস্থিত হইল, বাজ্রা তাহা দেখিয়া জিজ্ঞাসা কবিলেন— ॥৪০॥

“সর্বদা তপশ্চাকাবী, বুদ্ধ, বিশেষতঃ কোপনস্বভাব মহাত্মা চ্যবনের কোন  
 অপকার আজ এখানে কেহ করিয়াছ কি? জান বা না জান, তাহা সত্য বল ;  
 বিলম্ব করিও না” ॥৪১॥

তমুচুঃ সৈনিকাঃ সৰ্বে ন বিদ্যোহপকৃতং বযম্ ।  
 সৰ্বেপাণ্যৈৰ্যথাকামং ভবাংস্তদধিগচ্ছতু ॥৪২॥  
 ততঃ স পৃথিবীপালঃ সান্না চোগ্ৰেণ চ স্বযম্ ।  
 পর্যাপৃচ্ছৎ স্নহদগং পর্যাজানন্ ন চৈব তে ॥৪৩॥  
 আনাহার্তং ততো দৃষ্ট্বা তৎ সৈন্তমস্বখাদিতম্ ।  
 পিতবং দুঃখিতং দৃষ্ট্বা স্ককন্তোদমথাত্রবীৎ ॥৪৪॥  
 মযাহটন্ত্যেহ বল্মীকে দৃষ্টং সত্ত্বমভিজ্ঞলৎ ।  
 ধন্তোতবদভিজ্ঞাতং তন্ময়া বিদ্ধমন্তিকাৎ ॥৪৫॥  
 এতচ্ শ্ৰুত্বা তু বল্মীকং শর্যাতিস্তূর্ণমভ্যাগাৎ ।  
 তত্রাপশ্যতপোবৃদ্ধং বয়োবৃদ্ধঞ্চ ভার্গবম্ ॥৪৬॥  
 অবাচদথ সৈন্ত্যর্থং প্রাজ্ঞলিঃ পৃথিবীপতিঃ ।  
 অজ্ঞানাদ্বালয়া যত্তে কৃতং তৎ স্তম্ভমহঁসি ॥৪৭॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । যথাকামং যথেষ্টম্, অধিগচ্ছতু জানাতু ॥৪২॥  
 তত ইতি । সান্না কোমলবাক্যেন, উগ্ৰেণ রুগ্নবাক্যেন চ । তে স্নহদঃ ॥৪৩॥  
 আনাহেতি । আনাহার্তং মলমূত্রবন্ধরোগপীড়িতম্ ॥৪৪॥  
 মষেতি । অটন্ত্য বিচরন্ত্য । সত্ত্বং কিমপি জ্ববম্ ॥৪৫॥  
 এতদ্বিতি । বল্মীকম্ উষীকামৃতিকাত্মম্ । ভার্গবং চ্যবনম্ ॥৪৬॥  
 অবাচদ্বিতি । পৃথিবীপতিঃ শর্যতিঃ । যৎ পীড়নম্ ॥৪৭॥

তখন সৈন্তেরা সকলেই রাজাকে বলিল—“আমবা উহার কোন অপকাবের বিষয় জানি না ; আপনি ইচ্ছানুসারে সর্বপ্রকাবে তাহা জাহ্নন” ॥৪২॥

তাহার পব শর্যতিরাজা নিজেই কোমল ও কঠোর বাক্যে বন্ধুবর্গের নিকট জিজ্ঞাসা কবিলেন ; তাহাবাও জানে না (বলিল) ॥৪৩॥

তৎপরে সেই সৈন্তগণকে আনাহবোগে পীড়িত ও যাতনাগ্রস্ত এবং পিতাকেও দুঃখিত দেখিয়া স্ককন্তা এই কথা বলিল— ॥৪৪॥

“আমি এইখানে বিচরণ কবিবার সময়ে উষীব মাটির ভিতবে উজ্জল একটা বস্তু দেখিয়াছিলাম এবং সেটাকে জোনাকিপোকাব মত মনে করিলাম ; তাই নিকটে যাইয়া উহা আমি বিদ্ধ করিয়াছি” ॥৪৫॥

ইহা শুনিয়া শর্যতিরাজা সত্ত্ববই সেই উষীব মাটির নিকট গেলেন এবং তাহাব ভিতরে তপোবৃদ্ধ ও বয়োবৃদ্ধ চ্যবনকে দেখিলেন ॥৪৬॥

তাহাব পব তিনি কৃতাজ্ঞলি হইয়া সৈন্তগণের জন্ত প্রার্থনা কবিলেন যে,  
 বন-১৩০ (৮)

ততোহব্রবীমহীপালং চ্যবনো ভাগবন্তদা ।  
 অপমানাদহং বিক্কো ছনধা দৰ্পপূর্ণয়া ॥৪৮॥  
 রূপৌদার্য্যসমায়ুক্তাং লোভমোহবলাং কৃতাম্ ।  
 তামেব প্রতিগৃহ্যাহং রাজন্ ! দুহিতবং তব !  
 ক্ষংস্থামীতি মহীপাল ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥৪৯॥

লোমশ উবাচ ।

ঋষের্বচনমাজ্জায় শর্য্যতিববিচাবয়ন্ ।  
 দদৌ দুহিতবং তস্মৈ চ্যবনায় মহাত্মনে ॥৫০॥  
 প্রতিগৃহ্য চ তাং কন্তাং ভগবান্ প্রসসাদ হ ।  
 প্রাপ্তপ্রসাদো বাজা বৈ সসৈন্তঃ পুৰমাত্রজং ॥৫১॥  
 হুকন্তাপি পতিং লব্ধ্বা তপস্বিনমনিন্দিতা ।  
 নিত্যং পর্য্যচবৎ প্রীত্যা তপসা নিষমেন চ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অপমানাং অপমানবমজ্জাং কৃষেতি ল্যবলোপে পঞ্চমী ॥৪৮॥  
 রূপেতি । কপং সৌন্দর্য্যম্ ঔদার্য্যং বংশগুণাং সম্ভাব্যমানং মহৎকৃত্য তাভ্যাং সমায়ুক্তাম্, লোভঃ  
 কৌতুকচবিতার্থতাপ্রবণতা মোহশ্চ মম নয়ন এব খড়্গোত্তমমন্তাভ্যাং বলাং কৃতাম্ বলনোবিষ্টাম্ ।  
 ষট্‌পাদোহংগং শ্লোকঃ ॥৪৯॥  
 ঋষেবিত্তি । আজ্জায় ক্রত্বা । অবিচাবয়ন্ মূনেৰ্বাঙ্ককাদিকম্, সৈন্তপীড়াদর্শনাৎ ॥৫০॥  
 প্রতীতি । প্রাপ্তঃ প্রসাদঃ প্রসন্নতানিবন্ধনং সৈন্তস্বাস্থ্যং যেন সঃ ॥৫১॥  
 হুকন্তেতি । নিষমেন বৈধম্মানাদিনা পর্য্যচবৎ, পতাহুসারিত্বাং পত্ন্যা ইতি ভাবঃ ॥৫২॥

“মহর্ষি ! বালিকা অজ্ঞানবশতঃ আপনাকে যে পীড়ন কবির্যাছে, তাহা আপনি ক্ষমা  
 করুন” ॥৪৭॥

তদনন্তর ভৃগুনন্দন চ্যবন রাজাকে বলিলেন—“বাজা ! এই দর্পিতা বালিকা  
 অবজ্ঞা কবির্যা আমাকে বিদ্ধ করিয়াছে ॥৪৮॥

রাজা ! কপ ও উদারতায়ুক্তা এবং লোভ ও মোহসমাবিষ্টা আপনাব সেই  
 কন্তাটিকে গ্রহণ করিয়াই আমি ক্ষমা করিব ; ইহা আপনার নিকট সত্য  
 বলতেছি” ॥৪৯॥

লোমশ বলিলেন—“চ্যবনের উক্তি শুনিয়া শর্য্যতিরাজা কোন বিবেচনা না  
 করিয়াই সেই মহাত্মা চ্যবনকে কন্তা সমর্পণ করিলেন ॥৫০॥

চ্যবনও সেই কন্তাটিকে গ্রহণ করিয়া প্রসন্ন হইলেন ; রাজাও তাঁহার প্রসন্নতা  
 লাভ কবির্য্য সৈন্তগণেব সহিত রাজধানীতে চলিয়া গেলেন ॥৫১॥

অগ্নীনামতিথীনাঞ্চ শুশ্রূষবনসূয়িকা ।

সমাবাধযত ক্ষিপ্রং চ্যবনং সা শুভাননা ॥৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি  
তীৰ্থযাত্রায়াং স্কন্ধোপাখ্যানে একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

লোমশ উবাচ ।

কশ্চচিদ্রুথ কালশ্চ ত্রিদশাবশ্বিনৌ নৃপ । ।

কৃত্যভিষেকাং বিব্রতাং স্কন্ধাং তামপশ্যতাম ॥১॥

তাং দৃষ্ট্বা দর্শনীয়াঙ্গীং দেবরাজস্কৃতামিব ।

উচতুঃ সমভিঙ্গত্য নাসত্যাবশ্বিনাবিদম্ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

অগ্নীনামিতি । অগ্নীনাং শুশ্রূষুঃ প্রজলনাদিনা, অতিথীনাঞ্চ শুশ্রূষুঃ সংকাৰেণ । অন-  
সূয়িকা পবদোষাবিকাববহিতা । সমাবাধযত শুশ্রূষয়া বশীভূতমকবোং ॥৫৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং  
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি তীৰ্থযাত্রায়াং একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

কশ্চচিদ্রুতি । কশ্চচিৎ কালশ্চ অতিক্রমে সতীতি শেষঃ, ত্রিদর্শো দেবো । কৃত্যভিষেকাং  
কৃতস্নানাম্, অতএব বিব্রতাং বসনপবিধানাং প্রাগনার্ভতঙ্গীম্ ॥১॥

তামিতি । সমভিঙ্গত্য ঙ্গতমুপেত্য, ন অসত্যং মিথ্যা চিকিৎসা যথোক্তে ॥২॥

এদিকে অনিন্দিতা স্কন্ধাও তপস্বী পতি লাভ কবিয়া তপস্শ্রাও নিয়ম দ্বাৰা  
শ্রীতিসহকারে সৰ্ব্বদা তাঁহার পরিচর্যা কবিতো লাগিলেন ॥২॥

এইভাবে পবদোষানুসন্ধানরহিতা স্নুমুখী স্কন্ধা অগ্নি ও অতিথিগণেব শুশ্রূষায়  
প্রবৃত্ত থাকিয়া সত্ৰবই সেবা দ্বাৰা চ্যবনকে বশীভূত কবিলেন” ॥৫৩॥

—:~:—

লোমশ বলিলেন—“বাজা ! তাহাব পব কিছু কাল অতীত হইলে, একদা  
দেবতা অশ্বিনীকুমাবেবা, স্নান কবিবাব পবে নগ্ন অবস্থায় সেই স্কন্ধাকে দর্শন  
কবিলেন ॥১॥

দেববাজেব কহাব ন্যায় স্নুদৃশাঙ্গী সেই স্কন্ধাকে দেখিয়া অশ্বিনীকুমাবেবা সত্ৰব  
তাঁহাব নিকট যাইয়া এই কথা বলিলেন—৥২॥

\* ‘...দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা ব কা, ‘...ত্রয়োবিশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’  
—পি নি ।



কশ্চ হুমসি বামোরু ! বনেহস্মিন্ কিং করোষি চ ।  
 ইচ্ছাব ভদ্রে ! জ্ঞাতুং ত্বাং তত্ত্বমাখ্যাহি শোভনে ! ॥৩॥  
 ততঃ সূকন্তা সত্রীড়া তাবুবাচ সুরোত্তমো ।  
 শর্যাতিনয়াং বিত্তং ভার্য্যাং মাং চ্যবনশ্চ চ ॥৪॥  
 অথাস্থিনো প্রহস্মৈতামক্ৰতাং পুনবেব তু ।  
 কথং হুমসি কল্যাণি ! পিত্রা দত্তা গতাধ্বনে ॥৫॥  
 ভ্রাজসেহস্মিন্ বনে ভীরু ! বিদ্ব্যৎ সৌদামিনী যথা ।  
 ন দেবেষপি তুল্যাং হি হুয়া পশ্চ্যাব ভাবিনি ! ॥৬॥  
 অনাভবণসম্পন্না পবমান্বববর্জিতা ।  
 শোভয়স্বধিকং ভদ্রে । বনমপ্যনলঙ্কতা ॥৭॥  
 সর্বভরণসম্পন্না পবমান্ববধাবিনী ।  
 শোভসে হনবত্যাঙ্গি ! ন ত্বেবং মলপঙ্কিনী ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

কশ্চেতি । হে বামোরু । হৃন্দরোরুগুণে ! । ইচ্ছাব আবাম্ ॥৩॥  
 তত ইতি । সত্রীড়া পরপুরুষদুষ্টসর্বাদ্ধ্বাং সলজ্জা । বিত্তং যুবাং জানীতম্ ॥৪॥  
 অথেতি । গতাধ্বনে অতীতযৌবনকালায়, “সাদধ্বা কালবত্মনোঃ” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ ॥৫॥  
 ভ্রাজস ইতি । বিদ্ব্যৎ তড়িৎ, সৌদামিনী তদাখ্যা স্বর্বেশা চ । পশ্চ্যাব আবাম্ ॥৬॥  
 অনেতি । অনাভরণসম্পন্না, অভাবানলঙ্কতাপি বনমধিকং শোভয়সি ॥৭॥  
 সর্বেতি । মলপঙ্কো শরীরস্বেদাদিকর্দ্দমো অশ্রান্ত ইতি মলপঙ্কিনী ॥৮॥

“বামোরু ! তুমি কাহাব ? এ বনেই বা কি কব ? ভদ্রে ! আমবা তোমাকে জানিতে ইচ্ছা কবি, সুন্দবি ! তাহা বল” ॥৩॥

তাহাব পর সূকন্তা লজ্জিত হইয়া সেই দেবশ্রেষ্ঠ দুইজনকে বলিলেন—  
 “আপনারা অবগত হউন যে, আমি শর্যাতিবাজাব তনয়া এবং মহর্ষি চ্যবনের ভার্য্যা” ॥৪॥

তৎপবে অস্থিনীকুমাবেবা হাস্ত করিয়া আবাবও তাঁহাকে বলিলেন—“কল্যাণি ! তোমার পিতা তোমাকে বৃদ্ধেব হস্তে দান কবিয়াছেন কেন ?” ॥৫॥

ভীক ! তুমি এই বনেব ভিতবে বিদ্ব্যৎ ও সৌদামিনীনাগ্নী অগ্নরাব ত্রায় শোভা পাইতেছ ; ভাবিনি ! দেবতাদেব মধ্যেও তোমার মত সুন্দরী আমরা দেখিতে পাই না ॥৬॥

ভদ্রে ! তোমার কোন অলঙ্কার নাই ; সুতরাং তুমি অনলঙ্কতা এবং উৎকৃষ্ট বস্ত্রবহিতা ; তথাপি তুমি এই বনটীর পরম শোভা জন্মাইতেছ ॥৭॥

কস্মাদেবংবিধা ভূহা জবাজ্জ্বরিতং পতিম্ ।  
 ত্বমুপাস্থে হ কল্যাণি ! কামভোগবহিকৃতম্ ॥৯॥  
 অসমর্থং পবিত্রাণে পোষণে চ শুচিস্থিতে ।।  
 সা ত্বং চ্যবনমুৎসৃজ্য ববয়ত্বেকমাবয়োঃ ॥১০॥  
 পত্যর্থং দেবগর্ভাভে ! মা বৃথা যৌবনং কৃথাঃ ।  
 এবমুক্তা শূকন্যাপি সুরৌ তাবিদমব্রবীৎ ॥১১॥ (বিশেষকম্)  
 রতাহং চ্যবনে পত্যৌ মৈবং মাং পর্যাশঙ্কতম্ ।  
 তাবক্রতাং পুনস্ত্বেনামাবাং দেবভিষগ্ ববৌ ॥১২॥  
 যুবানং রূপসম্পন্নং করিষ্যাবঃ পতিং তব ।  
 ততস্তৃণ্যবয়ৌশ্চৈব বৃণীষ্মান্যতমং পতিম্ ।  
 এতেন সময়েনৈনমামন্ত্রয় পতিং শুভে ! ॥১৩॥ (যুগাকম্)  
 সা তরোর্বচনাদ্রোজম্মুপসঙ্গম্য ভার্গবম্ ।  
 উবাচ বাক্যং যত্তাত্যায়ুক্তং ভৃগুসুতং প্রতি ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

কস্মাদিতি । উপাস্থে সেবসে । হশবঃ পাদপূরণে । হে শুচিন্তিভে ! শুভ্রহাস্তে ।।  
 পত্যর্থং বরয়স্বেতি স্বধ্বজঃ । হে দেবগর্ভাভে ! দেববালিকাতুল্যে ! ॥৯—১১॥

ব্রতেতি । এবং বুদ্ধত্যাচ্যবনবিবস্তান্ । সময়েন প্রতিজ্ঞবা । পরঃ শ্লোকঃ বহুপাদঃ ॥১২—১৩॥

সুন্দরি ! তুমি—সমস্ত অলঙ্কার ও উৎকৃষ্ট বস্ত্র ধারণ কবিরাই শোভা পাইতে  
 পাব ; কিন্তু এইরূপ মল-কর্দম-যুক্ত হইয়া নহে ॥৮॥

কল্যাণি ! তুমি এমন সুন্দরী হইয়া—জবাজ্জ্বরিত, কামভোগশক্তিশূন্য এবং  
 রক্ষা করিতে ও ভরণ-পোষণ কবিতে অসমর্থ পতিব সেবা কবিতেছ কেন ?  
 শুভ্রহাসিনি ! তুমি চ্যবনকে পরিত্যাগ কবিয়া পতিকপে আমাদের একজনকে বরণ  
 কর ; দেববালিকাতুল্যে ! তুমি তোমাব যৌবনটাকে বৃথা কবিও না ।”  
 অশ্বিনীকুমাবেরা এইরূপ বলিলে, শূকন্যাও সেই দেবতা ছই জনকে এই কথা  
 বলিলেন—॥৯—১১॥

“আমি—পতি চ্যবনেব প্রতি অনুরক্ত ; কিন্তু আপনাবা আনাকে তাহার প্রতি  
 বিরক্ত বলিয়া মনে করিবেন না ।” তখন অশ্বিনীকুমাবেরা পুনর্বার স্তম্ভহাস্তে  
 কহিলেন—“কল্যাণি । আমরা দেবচিকিৎসকদের মধ্যে প্রধান ; স্তম্ভহাস্তে  
 তোমাব পতিকে যুবক ও রূপবান্ কবিয়া দিব ; তাহার পর তিনি এবং আমরা—  
 এই তিন জনের মধ্যে কোন একজনকে পতিব বরণ কবিও, অহং এই সহ  
 জানাইয়াই তোমাব সেই পতিকে ভাক” ॥১২—১৩॥

তচ্ শ্রদ্ধা চ্যবনো ভাৰ্য্যামুবাচ ক্ৰিয়তামিতি ;  
 ভদ্রা সা সমনুজ্জাতা ক্ৰিয়তামিত্যাববৌৎ ॥১৫॥  
 শ্রদ্ধা তদাশ্বিনৌ বাক্যং তত্তত্তাঃ ক্ৰিয়তামিতি ।  
 উচতু বাজপুত্রৌ তাং পতিস্তব বিশত্বপঃ ॥১৬॥  
 ততোহস্তশ্চ্যবনঃ শীত্ৰং রূপার্থী প্রবিবেশ হ ।  
 অশ্বিনাবপি তদ্রাজন্ ! সরঃ প্রাবিশতাং তদা ॥১৭॥  
 ততো মুহূর্ত্তানুভৌর্গাঃ সৰ্বে তে সরসস্তদা ।  
 দিব্যরূপধরাঃ সৰ্বে যুবানো মুচ্চকুণ্ডলাঃ ॥১৮॥  
 তুল্যবেশধরাশ্চৈব মনসঃ প্রীতিবৰ্দ্ধনাঃ ।  
 তেহব্রবন্ সহিতাঃ সৰ্বে বৃগীষান্নতমং শুভে । ॥১৯॥  
 অস্মাকমীপ্সিতং ভদ্রে ! পতিছে বরবর্গিনি ! ।  
 যত্র বাপ্যভিকামাসি তং বৃগীষ হুশোভনে ! ॥২০॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

সেতি । ভাৰ্গবঃ চ্যবনঃ তদন্তিক্রিয়তার্থঃ ॥১৪॥

তদिति । ক্ৰিয়তাম্, উল্লরূপং কাৰ্য্যমশ্বিনীকুমারাত্যামিতি শেষঃ ॥১৫॥

শ্রদ্ধেতি । তত্তাঃ স্তকত্যায়াঃ । অপো জলম্ ॥১৬॥

তত ইতি । রূপার্থী যৌবনার্থী চ । প্রাবিশতাং প্রবিষ্টবন্তৌ ॥১৭॥

তত ইতি । মুহূর্ত্তাং পরম্ । মুচ্চকুণ্ডলাঃ পরিকৃতকুণ্ডলাঃ । অস্মাকং মধ্যে ঈপ্সিতমগ্নতমং  
 জনং পতিছে বৃগীষেতি সত্বকঃ । অভিকামা আদিতঃ কামুকৌ ॥১৮—২০॥

বাজা। অশ্বিনীকুমারবদের সেই কথা অনুসারে স্তকত্যা চ্যবনের নিকট  
 যাইয়া—তঁাহাব প্রতি তঁাহাবা যে কথা বলিয়াছিলেন, তাহা বলিলেন ॥১৪॥

তাহা শুনিয়া চ্যবন স্তকত্যা কে বলিলেন—“অশ্বিনীকুমাবেবা উল্লরূপ কাৰ্য্যই  
 করুন ।” তখন স্তকত্যা ভৰ্ত্তাব অনুমতি পাইয়া যাইয়া অশ্বিনীকুমারদিগকে বলিলেন  
 —“আপনারা তাহাই করুন” ॥১৫॥

তখন স্তকত্যা যথেষ্ট ‘করুন’—এই কথা শুনিয়া অশ্বিনীকুমাবেবা তঁাহাকে  
 বলিলেন—“তবে তোমার পতি জলে প্রবেশ করুন” ॥১৬॥

তাহার পর রূপ ও যৌবনার্থী চ্যবন সহরই জলে প্রবেশ কবিলেন । রাজা ।  
 তখন অশ্বিনীকুমারেরাও সেই সর্বোবরে প্রবেশ করিলেন ॥১৭॥

তদনন্তর তঁাহারা সকলেই মুহূর্ত্তকাল পরে সরোবর হইতে উঠিলেন ; তখন  
 তঁাহারা সকলেই দিব্য-রূপ-সম্পন্ন, যুবক, পবিত্রার্জিত কুণ্ডলধারী, সমান বেশ-  
 সজ্জিত এবং মনোব আনন্দবৰ্দ্ধক হইয়া বিরাজ করিতে লাগিলেন । পর,

স। সমীক্ষ্য তু তান্ সৰ্বাংস্তুল্যরূপধবান্ স্থিতান্ ।  
 নিশ্চিত্য মনসা বুদ্ধা দেবী বস্ত্রে স্বকং পতিম্ ॥২১॥  
 লব্ধ্বা তু চ্যবনো ভাৰ্য্যাং বযো রূপঞ্চ বাঞ্ছিতম্ ।  
 হ্যকৌহত্ৰবীণ্মহাতেজাস্তৌ নাসত্যাবিদং বচঃ ॥২২॥  
 যথাহং রূপসম্পন্নো বয়সা চ সমন্বিতঃ ।  
 কৃতো ভবন্ত্যাং বৃদ্ধঃ সন্ ভাৰ্য্যাঞ্চ প্রাপ্তবানিমাম্ ॥২৩॥  
 তস্মাদ্যুবাং কবিষ্যামি প্রীত্যাহং সোমপীথিনো ।  
 মিষতো দেববাজস্ত সত্যমেতদ্ভবীমি বাম্ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

সেতি । নিশ্চিত্য বুদ্ধা যোগিযোগানয়নভাবাদিনা নিশ্চয়নাবগম্য ॥২১॥  
 লব্ধ্বতি । বয়ো যৌবনম্ । নাসত্যৌ অগ্নিনীকুমারৌ ॥২২॥  
 যথেতি । যথা স্বৰ্গাৎ । সোমপীথিনো যজ্ঞে সোমপাণিনো । মিষতঃ পশুতঃ পশুতঃ  
 তম্নাদৃভ্যেত্যর্থঃ । এতেনাপি নো পূৰ্ব্বমসোমপাবান্ত্যমিতি স্থচিতম্ ॥২৩—২৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কশ্চিদিতি । বিবৃত্যমনাচ্ছাদিতাম্ ॥১—৪॥ গতধ্বনে অতীতবয়সে ইত্যর্থঃ ॥৫—২৩॥  
 “অগ্নিনো বৈ দেবানামসোমপাবান্ত্যম্” ইতি ঋতং তত্শ্রুতজপকৃৎকরণম্, তস্মাদ্যুবাংমিতি । যুংয়ো-  
 বসোমপঞ্চ মিষতঃ পশুতঃ দূরীকৰিষ্ঠামীত্যর্থঃ ॥২৪—২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥.০২।

—:~:—

তঁাহাবা সকলেই সম্মিলিত হইয়া স্নুকন্থাকে বলিলেন—“কল্যাণি ! তুমি  
 আমাদের মধ্যে তোমাব অভীষ্ট কোন একজনকে পতিতে বরণ কব, অথবা ভদ্রে ।  
 ববর্ণিনি ! সুন্দরি ! বাঁহার উপবে তোমাব পূৰ্ব্ব হইতেই অভিলাষ আছে,  
 তাঁহাকেই বরণ কব” ॥১৮—২০॥

তখন স্নুকন্থাদেবী তাঁহাদের সকলকেই সমানরূপধাবপূৰ্ব্বক থাকিতে দেখিয়া  
 মনে মনে নিশ্চিতভাবে বুঝিয়া আপন পতিকেই বরণ করিলেন ॥২১॥

তাহাব পর মহাতেজা চ্যবন ভাৰ্য্যা, অভীষ্ট বয়স ও রূপ লাভ করিয়া আনন্দিত  
 হইয়া সেই অগ্নিনীকুমারদ্বয়কে এই কথা বলিলেন— ॥২২॥

“আমি বৃদ্ধ ছিলাম, তথাপি আপনাবা যখন আমাকে যুতা ও রূপবান্ করিলেন  
 এবং আমি এই ভাৰ্য্যাটী লাভ করিলাম : তখন আমিও প্রথমবচনঃ দেববাজঃ  
 সাক্ষাতেই আপনাদিগকে সোমপাণী করিব, ইহা আপনাদিগকে সত্য  
 বলিলাম” ॥২৩—২৪॥

তচ্শ্রব্ধ্বা হৃষ্টমনসৌ দিবং তৌ প্রতি জগতুঃ ।

চ্যবনশ্চ শুকন্যা চ সুর্য্যবিব বিজহৃতুঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াং শুকন্যোপাখ্যানে দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

## ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

লোমশ উবাচ ।

ততঃ শুশ্রাব শর্য্যতির্বয়স্থং চ্যবনং কৃতম্ ।

সংল্লক্যঃ সেনয়া সার্কমুপায়ান্তার্গবাক্ষমম্ ॥১॥

চ্যবনঞ্চ শুকন্যাঞ্চ দৃষ্ট্বা দেবহুতাবিব ।

রেমে সভার্য্যঃ শর্য্যতিঃ কৃৎস্নাং প্রাপ্য মহীমিব ॥২॥

.. ..

ভারতকৌমুদী

তদিত্তি । তৌ অশ্বিনৌ । স্বশ্চ সুরী চ স্বসৌ দেবদেব্যাবিবেত্যর্থঃ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসলিঙ্কাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসম্বন্ধায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

তত ইতি । বয়স্থং তরুণম্, “বয়স্থস্তরুণো যুবা” ইত্যমরঃ ॥১॥

চ্যবনমিত্তি । দেবস্ত হুতশ্চ হুতা চ দেবহুতো । রেমে আনন্দ ॥২॥

তাহা শুনিয়া আনন্দিত হইয়া অশ্বিনীকুমারদ্বয় স্বর্গের দিকে চলিয়া গেলেন ;  
এদিকে চ্যবন এবং শুকন্যাও দেব-দেবীর ন্যায় বিহার করিতে লাগিলেন” ॥২৫॥

—:~:—

লোমশ বলিলেন—“তাহার পর শর্য্যতিবাজা শুনিলেন যে, অশ্বিনীকুমারদ্বয়  
চ্যবনকে যুবা কবিরাজ্যেছেন; ইহা শুনিয়া তিনি বিশেষ আনন্দিত হইয়া সৈন্তগণেব  
সহিত চ্যবনের আশ্রমে গমন করিলেন ॥১॥

শর্য্যতিবাজা ভার্য্যার সহিত যাইয়া চ্যবনকে ও শুকন্যাকে দেবতাব পুত্র-  
কন্যাব ন্যায় দেখিয়া, সমগ্র পৃথিবীর রাজহু পাইয়াই যেন আনন্দ লাভ  
কবিলেন ॥২॥

\* ‘...ত্রয়োবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা ব কা, ‘...চতুর্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’

—পি নি ।

ঋষিণা সংকৃতস্তেন সভার্য্যঃ পৃথিবীপতিঃ ।  
 উপোপবিষ্টঃ কল্যাণীঃ কথাশ্চক্রে মনোবমাঃ ॥৩॥  
 অথৈনং ভার্গবো বাজন্ বাচ পরিসাস্তুয়ন্ ।  
 যাজয়িষ্যামি রাজংস্ত্বাং সম্ভারানুপকল্পয ॥৪॥  
 ততঃ পরমসংহৃষ্টঃ শর্য্যতিবনৌপতিঃ ।  
 চ্যবনস্ত মহাবাজ । তদ্বাক্যং প্রত্যপূজয়ৎ ॥৫॥  
 প্রশস্তেহহনি যজ্ঞীষে সৰ্ব্বকামসমৃদ্ধিমৎ ।  
 কারয়ামাস শর্য্যতিৰ্বজ্জায়তনমুত্তমম্ ॥৬॥  
 তত্রৈনং চ্যবনো বাজন্ ! যাজয়ামাস ভার্গবঃ ।  
 অদ্ভুতানি চ তদ্রাসন্ যানি তানি নিবোধ মে ॥৭॥

## ভারতকৌমুদী

ঋষিণেতি । উপ সমীপে, কল্যাণীমঙ্গলময়ীঃ, কথা আলাপন ॥৩॥  
 অথেতি । পরিসাস্তুয়ন্ অন্ননয়ন্ । সম্ভারান্ যজ্ঞোপযোগিজব্যানি ॥৪॥  
 তত ইতি । প্রত্যপূজয়ৎ অঙ্গীকারেণাদৃতবান্ ॥৫॥  
 প্রশস্ত ইতি । কাম্যস্ত ইতি কামা অতীষ্টজব্যানি । যজ্ঞায়তনং যজ্ঞশালাম্ ॥৬॥  
 তত্রেতি । এনং শর্য্যতিম্ । অদ্ভুতানি আশ্চর্য্যব্যাপারঃ । নিবোধ শৃণু ॥৭॥

## ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । বয়ং স্ববানম্, “স্বং চ্যবানমশ্বিনা জবন্তং পুনস্ববানং চরথায় চক্রথু” ইতি  
 মঙ্গলিঙ্গাৎ । চ্যবানং চ্যবনম্, চরথায় ধৰ্ম্মাচরণার্থম্ ॥১—৩॥ সম্ভারান্ যজ্ঞোপকরণানি ॥ ৪—৭॥

তখন চ্যবন তাঁহাদের সংবন্ধনা করিলে, শর্য্যতিবাজা ভাৰ্য্যার সহিত নিকটে  
 বসিয়া মঙ্গলকর ও মনোহর আলাপ করিলেন ॥৩॥

যুধিষ্ঠির । তাহাব পব চ্যবন অন্ননয় কবিয়া শর্য্যতিবাজাকে বলিলেন—  
 “বাজা । আমি আপনাকে যজ্ঞ করাইব, আপনি তাহার জব্যসামগ্রী সংগ্রহ  
 ককন” ॥৪॥

মহারাজ । তদনন্তর শর্য্যতিবাজা অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া চ্যবনের সেই  
 বাক্যেব সমাদর কবিলেন ॥৫॥

তৎপরে শর্য্যতিবাজা যজ্ঞের প্রশস্ত দিনে সৰ্ব্বাঙ্গসম্পন্ন উত্তম যজ্ঞশালা  
 নিৰ্ম্মাণ করাইলেন ॥৬॥

রাজা । ভৃগুনন্দন চ্যবন সেই যজ্ঞশালায় শর্য্যতিবাজাকে যজ্ঞ করাইতে  
 লাগিলেন ; তাহাতে যে সকল অদ্ভুত ঘটনা ঘটিয়াছিল, তাহা আমাব নিকট  
 শ্রবণ কর ॥৭॥

অগৃহ্নাস্যবনঃ সোমমশ্বিনোর্দেবয়োস্তদা ।

তমিচ্ছো বারয়ামাস গৃহ্নানং স তয়োত্রৈম্ ॥৮॥

ইন্দ্র উবাচ ।

উভাবেতৌ ন সোমার্হো নাসত্যাবিতি মে মতিঃ ।

ভিষজৌ দিবি দেবানাং কশ্মণা তেন নাইতঃ ॥৯॥

চ্যবন উবাচ ।

মহোৎসাহৌ মহাত্মানৌ রূপদ্রবিণবত্তরৌ ।

যৌ চক্রতুর্মাং মঘবন্ ! বৃন্দাবকমিবাজরম্ ॥১০॥

ঋতে হ্যাবিবুধ্যাংচান্যান্ কথং বৈ নাইতঃ সবম্ ।

অশ্বিনাবপি দেবেন্দ্র ! দেবৌ বিদ্ধি পুরন্দর ! ॥১১॥

ইন্দ্র উবাচ ।

চিকিৎসকৌ কশ্মকরৌ কামরূপসমশ্বিতৌ ।

লোকে চরন্তৌ মর্ত্যানাং কথং সোমমিহাইতঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অগৃহ্নাদিতি । অশ্বিনোরথৈঃ । গৃহ্মতে অনেনেতি গ্রহঃ সোমপাত্রম্, তম্ ॥৮॥

উভাবিতি । নাসত্যাবশ্বিনৌ । ভিষজৌ চিকিৎসকমার্জৌ ন পুনর্দেবাবিতি ভাবঃ ॥৯॥

মহেতি । রূপদ্রবিণবত্তরৌ প্রাধাতেন সৌন্দর্যধনবন্তৌ । বৃন্দাবকং দেবম্ ॥১০॥

ঋত ইতি । সবং যজ্ঞং যজ্ঞীয়সোমমিত্যর্থঃ । দেবৌ বিদ্ধি, অতঃ সোমমহীতঃ ॥১১॥

চিকিৎসকাবিতি । কামরূপসমশ্বিতৌ, মায়ামার্জ্ঞেণ ন পুনর্দেবত্বেনেত্যাশয়ঃ ॥১২॥

চ্যবন অশ্বিনীকুমারদেব জন্তু সোমবস লইবাব সঙ্কল্প করিলেন, এমন কি তিনি তাঁহাদিগকে দিবাব জন্তু সোমপাত্র গ্রহণই কবিলেন ; তখন ইন্দ্র তাঁহাকে নিষেধ করিলেন ॥৮॥

ইন্দ্র বলিলেন—“শ্বশি ! আমার ধাবণা এই যে, এই অশ্বিনীকুমাবেবা দুইজনই সোমরস পাইতে পাবেন না । কাবণ, ইহারা স্বর্গে দেবগণেব চিকিৎসক-মাত্র ; সুতরাং সেই কার্যাবশতই সোমরস পাইতে পারেন না” ॥৯॥

চ্যবন বলিলেন—“দেববাজ ! ইহারা অত্যন্ত উৎসাহী ও মহাত্মা এবং বিশেষ রূপবান্ ও ধনবান্ ; বিশেষতঃ, ইহারা আমাকে দেবতাব হ্রায় জরার-বিহীন করিয়াছেন ॥১০॥

অতএব দেবরাজ ! আপনি বা অন্ত্রান্ত দেবতা ব্যতীত ইহাবা কেন যজ্ঞীয় সোমরস পাইবেন না । পুবন্দব । আপনি এই অশ্বিনীকুমাব দুইজনকে দেবতা বলিয়াই জাহ্নন” ॥১১॥

লোমশ উবাচ ।

এতদেব যদা বাক্যমাত্ৰেভ্যুতি দেবরাট্ ।  
 অনাদৃত্য ততঃ শত্ৰুং গ্রহং জগ্ৰাহ ভার্গবঃ ॥১৩॥  
 গ্রহীণ্ডন্তস্ত তং সোমমগ্নিনোকত্তমং তদা ।  
 সমীক্ষ্য বলভিদেব ইদং বচনমব্রবীৎ ॥১৪॥  
 আভ্যামর্থায় সোমং ত্বং গ্রহীণ্ডাসি যদি স্বয়ম্ ।  
 বজ্ৰং তে প্রহবিষ্যামি ঘোররূপমনুত্তমম্ ॥১৫॥  
 এবমুক্তঃ স্নয়মিন্দ্রমভিবীক্ষ্য স ভার্গবঃ ।  
 জগ্ৰাহ বিধিবৎ সোমমগ্নিভ্যামুত্তমং গ্রহম্ ॥১৬॥  
 ততোহস্মৈ প্রাহবজ্ৰং ঘোররূপং শচীপতিঃ ।  
 অস্ত্য প্রহরতো বাহুং স্তম্ভযামাস সৰ্ব্বতঃ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

এতদ্বিতি । আত্রেভ্যুতি দ্বিগ্নির্ভদতি, “আত্রেভিতং দ্বিগ্নিক্তম্” ইত্যম্বঃ ॥১৩॥  
 গ্রহীণ্ডন্তমিতি । অগ্নিনোরর্থে । বলভিৎ ইন্দ্রঃ ॥১৪॥  
 আভ্যামিতি । আভ্যাম্ অনয়োঃগ্নিনোঃ অর্থায় প্রয়োজনায় ॥১৫॥  
 এবমিতি । স্বয়ন্ দ্বৈবদসন্ । সোমং সোমাধাবভূতম্, গ্রহং পাত্ৰম্ ॥১৬॥  
 তত ইতি । প্রাহরৎ প্রহর্ন্তুদঘচ্ছৎ । স্তম্ভযামাস চ্যবন ইতি শেষঃ ॥১৭॥

ইন্দ্র বলিলেন—“ঋষি । ইহাবা দেবগণেব চিকিৎসক ও কার্য্যকারী এবং মায়া কবিষা কামকপী হন, বিশেষতঃ মর্ত্যলোকে বিচরণ কবেন ; সুতবাং ইহারা কি করিয়া সোমরস পাইতে পাবেন ?” ॥১২॥

লোমশ বলিলেন—“দেববাজ যখন এই কথাই ছই তিন বাব বলিলেন, তখন চ্যবন তাঁহাকে অগ্রাহ কবিয়া সোমপাত্ৰ গ্রহণ কবিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১৩॥

চ্যবন অগ্নিনীকুমারদেব জন্ত উত্তম সোমবস গ্রহণই কবিবেন, ইহা দেখিয়া তখন দেবরাজ এই কথা বলিলেন—॥১৪॥

“তুমি যদি অগ্নিনীকুমারদের জন্ত নিজেই সোমবস গ্রহণ কর, তবে তোমাব উপবে দাক্ষণ ও শ্রেষ্ঠ বজ্ৰ প্রহাব কবিব” ॥১৫॥

ইন্দ্র এইকপ বলিলে, চ্যবন ঈষৎ হাস্ত করিয়া তাঁহাব দিকে চাহিয়া অগ্নিনীকুমারদেব জন্ত যথাবিধানে উত্তম সোমপাত্ৰ গ্রহণ কবিলেন ॥১৬॥

তাহার পব ইন্দ্র চ্যবনেব উপবে ভয়ঙ্কব বজ্ৰ প্রহাব কবিবার উত্তম কবিলেন ; উত্তম কবিরামাত্র চ্যবন তাঁহাব বাহু সৰ্ব্বপ্রকাবে স্তম্ভ কবিলেন ॥১৭॥



তং স্তম্ভয়িত্বা চ্যবনো জুহুবে মন্ত্রতোহনলম্ ।  
 কৃত্যার্থী হুমহাতেজা দেবং হিংসিতুমুগ্রতঃ ॥১৮॥  
 ততঃ কৃত্যথ সংজ্ঞে যুনেস্তস্য তপোবলাৎ ।  
 মদো নাম মহাবীর্যো বৃহৎকায়ো মহাস্ববঃ ॥১৯॥  
 শরীবং যস্য নির্দেষ্ঠুমশক্যন্তু হ্রাস্ববৈঃ ।  
 তস্মাস্তমভবদৃঘোরং তীক্ষ্ণাগ্রদশনং মহৎ ॥২০॥  
 হনুরেকা স্থিতা তস্য ভূমাবেকা দিবং গত ।  
 চতস্রশ্চাযতা দংষ্ট্রা যোজনানাং শতং শতম্ ॥২১॥  
 ইতরে তস্য দশনা বভূবুর্দশযোজনাঃ ।  
 প্রাসাদশিখরাকারাঃ শূলাগ্রসমদর্শনাঃ ॥২২॥  
 বাহু পর্বতসঙ্কশাষায়তাবযুতং সমৌ ।  
 নেত্রে ববিশশিপ্রথ্যে বক্ত্রং কালাগ্নিসম্নিভম্ ॥২৩॥

### ‘ভারতকৌমুদী

তমিতি । মন্ত্রতো মন্ত্রং পঠিত্বা । কৃত্যার্থী মারণদেবতোৎপাদনার্থী ॥১৮॥  
 তত ইতি । কৃত্য কাচিন্মারণদেবতা, “কৃত্য ক্রিয়াদেবতয়োঃ” ইত্যমরঃ ॥১৯॥  
 শরীরমিতি । আশ্রম বদনম্, তীক্ষ্ণাগ্রা দশনা দস্তা যন্ত তৎ ॥২০॥  
 হনুরিতি । হনুরোষ্ঠ ইত্যর্থঃ, দিবং আকাশম্ । আযতা দীর্ঘাঃ, দংষ্ট্রা দস্তাঃ ॥২১॥  
 ইতর ইতি । দশনা দস্তাঃ । প্রাসাদশিখরাকারা দেবমন্দিরচূড়াভূত্যাঃ ॥২২॥  
 বাহু ইতি । অযুতম্ অযুতযোজনম্, সমৌ সমানপরিমাপৌ ॥২৩॥

অতিমহাতেজা চ্যবন ইন্দ্রের বাহু স্তম্ভ করিয়া তাঁহাকে বিনষ্ট কবিবাব জন্ত কোন মারণদেবতা সৃষ্টি কবিবাব ইচ্ছায় মন্ত্রপাঠপূর্বক অগ্নিতে আহুতি দিলেন ॥১৮॥

তদনন্তর চ্যবনমুনিব তপস্শ্রাব প্রভাবে মহাস্ববেব ত্রায় মহাবীৰ ও বৃহৎকায় ‘মদ’-নামে একটা মারণদেবতা জন্মিল ॥১৯॥

দেবগণ ও দানবগণ বাহাব শরীরের ইয়ত্তা করিতে পারেন নাই । তাহাব মুখখানা বিশাল ও ভয়ঙ্কর হইয়াছিল এবং তাহার দন্ত সকল তীক্ষ্ণাগ্র ছিল ॥২০॥

তাহার একটা ওষ্ঠ ভূতলে ছিল, আর একটা আকাশে উঠিয়াছিল এবং সম্মুখেব চারিটা দাঁত শত শত যোজন দীর্ঘ ছিল ॥২১॥

তাহার অপর দন্ত সকল দশযোজন দীর্ঘ, মন্দিরের চূড়াব ত্রায় ক্রমিক সৰ এবং শূলাগ্রের ত্রায় তীক্ষ্ণ ও উজ্জল ছিল ॥২২॥

আর তাহার পর্বততুল্য বাহুদ্বয় সমান ও অযুতযোজন দীর্ঘ, নয়নদ্বয়

লেলিহন্ জিহ্বয়া বক্তুং বিদ্যুচ্চপললোলয়া ।  
 ব্যাত্তাননো ঘোবদৃষ্টির্গ্ৰাসন্বি জগদ্বলাৎ ॥২৪॥  
 স ভক্ষয়িষ্যন্ সংক্রুদ্ধঃ শতক্রতুমুপাদ্বেবং ।  
 মহতা ঘোবকপেণ লোকান্ শব্দেন নাদযন্ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)  
 তং দৃষ্ট্বা ঘোবদনং মদং দেবঃ শতক্রতুঃ ।  
 আযান্তঃ ভক্ষয়িষ্যন্তঃ ব্যাত্তাননমিবাস্তকম্ ॥২৬॥  
 ভয়াৎ সংস্তম্বিতভুজঃ স্বকণী লেলিহন্মুহঃ ।  
 ততোহব্রবীদ্বেববাজশ্চ্যবনং ভবপীড়িতঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)  
 সোমার্হাবগ্নিনাবেতাবগ্নপ্রভৃতি ভার্গব । ।  
 ভবিষ্যতঃ সত্যমেতদ্বচো বিপ্র । প্রসাদ মে ॥২৮॥  
 ন তে মিথ্যা সমাবম্ভো ভবত্বেষ পবো বিধিঃ ।  
 জানামি চাহং বিপ্রর্ষে ! ন মিথ্যা জ্ঞং কবিষ্যসি ।  
 সোমার্হাবগ্নিনাবেতৌ যথৈবাত্ত কুতো জয়া ॥২৯॥

## ভারতকৌমুদী

লেলিহ্নিতি । অত্র নকারলোপসত্তবে তকারলোপ আৰ্হঃ । বিদ্যাদিব চপলা চঞ্চলা লোলা  
 লদ্বিতা চ ভয়া । ব্যাত্তাননো বিবৃতমুখঃ । শতক্রতুমিত্রম্ ॥২৪—২৫॥

ভমিতি । মদং ভদাখ্যমম্বয়ম্ । স্বকণী গুৰ্জরাস্তবয়ম্ ॥২৬—২৭॥

সোমেতি । সোমার্হৌ যজ্ঞায়সোমপ্রাপ্তিযোগ্যো । হে ভার্গব ! চ্যবন ! ॥২৮॥

চন্দ্র ও সূর্য্যের গ্ৰায উজ্জল এবং মুখের ভিতবটা প্রলয়কালীন অগ্নিব গ্ৰায  
 ছিল ॥২৩॥

সেই ঘোবদর্শন অশ্রুব অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া, বিদ্যুতেব গ্ৰায চঞ্চল ও ললিত  
 জিহ্বাদ্বাৰা মুখ লেহন কবিতো থাকিয়া, বিশাল ও ভয়ঙ্কর শব্দে ত্রিভুবন নিনাদিত  
 কবিষা বলপূর্ব্বক জগৎ গ্রাসেই বেন প্রবৃত্ত হইয়া, ইঁা কবিষা, ইন্দ্রকে ভক্ষণ  
 কবিষাব জন্ত ধাবিত হইল ॥২৪—২৫॥

প্রকটিত মুখ যমেব গ্ৰায ভয়ঙ্কর মুখ সেই মদাশ্রুব ভক্ষণ কবিতো আসিতেছে  
 দেখিয়া স্তম্বিতবাহু দেববাজ ইন্দ্র অত্যন্ত ভীত হইয়া, বাব বাব গুৰ্জরাস্ত লেহন  
 কবিষা ভয়বশতঃ চ্যবনকে বলিলেন—॥২৬—২৭॥

“ভৃগুনন্দন ! আজ হইতে এই অগ্নিনীকুমাবেরা যজ্ঞে সোমভাগী হইবেন ; এই  
 কথা ঞ্জব সত্য ; অতএব ব্রাহ্মণ । আপনি আমাব প্রতি প্রসন্ন হউন ॥২৮॥

(২৫) শ্লোকাৎ পরম্ ‘...চতুর্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ । লোমশ উবাচ ।’—বা ব কা,  
 ‘...পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ । লোমশ উবাচ ।’—পি নি ।

ভুয় এব তু তে বীৰ্য্যং প্রকাশেদিতি ভার্গব ! ।

সুকন্যায়াঃ পিতৃশ্চাস্ত্র লোকে কীর্ত্তিঃ প্রথেদিতি ॥৩০॥

অতো মর্যৈতদ্বিহিতং তব বীৰ্য্যপ্রকাশনম্ ।

তস্মাৎ প্রসাদং কুরু মে ভবত্বেবং যথেষ্টমি ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

এবমুক্তস্য শক্রেণ ভার্গবস্ত্র মহাত্মনঃ ।

স মন্যুব্যগমচ্ছীঘ্রং যুমোচ চ পুৰন্দরম্ ॥৩২॥

মদঞ্চ ব্যভজদ্রোজন্ ! পানে জীষু চ বীৰ্য্যবান্ ।

অক্ষেষুঃ স্নিগ্ধায়াঞ্চ পূৰ্ব্বস্বয়ং পুনঃ পুনঃ ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । সমায়ন্তো যাস্তিঃ । পরো বিধিঃ উক্তমা স্তিঃ । বহুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৯॥

ভুয় ইতি । বীৰ্য্যং তপঃপ্রভাবঃ । প্রথং বিস্তৃতা ভবেৎ ॥৩০—৩১॥

এবমিতি । মহ্যঃ ইন্দ্রং প্রতি ক্রোধঃ । যুমোচ বাহুস্তম্ভাৎ ॥৩২॥

মদমিতি । ব্যভজৎ বিভজ্য নিহিতবান্ । পানে সুরায়াঃ । অক্ষেষু দ্যুতক্রীড়ায়া । অনর্থকারিণঃ খলু পানাদয়ঃ, তদ্বর্জনায়া চ মদাশ্রয়ীকরণম্, অতএব চ মদস্যিঃ পরো বিধি-  
রিত্যাশয়ঃ । পুনঃ পুনরিত্যেনে পানাদিসু মদাধিক্যং প্রদর্শিতম্ ॥৩৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

গ্রহং সোমস্ত, গৃহাণং তয়োৱর্থে ॥৮—১০॥ সবং সোমম্ ॥১১—১২॥ আত্রেভ্যয়তি পুনঃ  
পুনরাবর্তয়তি ॥১৩—২৬॥ স্কন্ধী গলগর্ভে ॥২৭—৩২॥ মদক্ষেতি । সুরাপান-জী-দ্যুত-

ক্রমি । আপনার এই মদস্যটি যেন মিথ্যা হয় না, বরং ইহা প্রধান কার্য্যে  
পরিণত হউক । আমিও জানি যে, আপনি আজ যেমন এই অশ্বিনীকুমারদিগকে  
যথার্থই সোমবসভাগী কবিলেন, তেমন এই মদকেও মিথ্যা করিবেন না,  
(যথার্থই করিবেন) ॥২৯॥

ভৃগুনন্দন ! আপনাব তপস্তাব প্রভাব অধিক পরিমাণেই প্রকাশিত  
হউক এবং সুকন্যাব পিতা শর্বাতিবাজাব কীর্ত্তিও জগতে বিস্তৃতি লাভ ককক ;  
এইরূপ ভাবিয়াই আমি এইভাবে আপনাব প্রভাব প্রকাশ কবিয়াছি , অতএব  
আপনি আমার প্রতি অনুগ্রহ ককন ; এবং আপনি যেমন ইচ্ছা কবেন, মদ  
তেমনই হউক” ॥৩০—৩১॥

ইন্দ্র এইরূপ বলিলে, মহাত্মা চ্যবনেব ক্রোধ সঙ্ঘবই তিবোহিত হইল এবং  
তিনি ইন্দ্রকে (বাহুস্তম্ভ হইতে) ছাড়িয়া দিলেন ॥৩২॥

বাজা ! তাহাব পব তপঃপ্রভাবশালী চ্যবন পূৰ্ব্বস্বষ্ট মদকে বিভক্ত কবিয়া  
সুরাপান, জী, দ্যুতক্রীড়া ও স্নিগ্ধাতে বাব বাব স্থাপিত কবিলেন ॥৩৩॥

তথা মদং বিনিষ্কিপ্য শত্ৰুং সন্তপ্য চেন্দ্রনা ।  
 অশ্বিত্যাং সহিতান্ দেবান্ যাজয়িত্বা চ তং নৃপম্ ॥৩৪॥  
 বিখ্যাপ্য বীৰ্য্যং লোকেষু সৰ্বেষু বদতাং বরঃ ।  
 স্ককন্ত্যা সহাবণ্যে বিজহারানুকূলয়া ॥৩৫॥ (মুখ্যকম্)  
 তস্মৈতদ্বিজসংঘুষ্ঠং সরো রাজন্ । প্রকাশতে ।  
 অত্র ত্বং সহ সোদৰ্য্যৈঃ পিতৃন্ দেবাংশ্চ তপয় ॥৩৬॥  
 এতদুদ্যম্ । মহীপাল ! সিকতাক্ষক্ ভারত ! ।  
 সৈন্ধবারণ্যমাসাচ্চ কুল্যানাং কুরু দৰ্শনম্ ॥৩৭॥  
 পুষ্কবেষু মহারাজ । সৰ্বেষু চ জনং স্পৃশন্ ।  
 স্থাগেৰ্মন্ত্ৰাণি চ জপন্ সিদ্ধিং যাস্তসি ভারত ॥৩৮॥  
 সন্ধিৰ্ব্যোনবশ্ৰেষ্ঠ । ত্ৰেতায়া দ্বাপরন্ত চ ।  
 অয়ং হি দৃশ্যতে পার্থ । সৰ্ব্বপাপপ্রণাশনঃ ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । ইন্দ্রনা সোমেন, অশ্বিত্যাং সহিতান্ দেবান্ শত্ৰুং সন্তপ্যেতি সযত্নঃ । নৃপং  
 শৰীতিম্ । বিখ্যাপ্য প্রচাৰ্য্য, বীৰ্য্যমাত্মনস্তপঃপ্রভাবম্ ॥৩৪—৩৫॥

তস্মৈতি । বিজসংঘুষ্ঠং পক্ষিশকশবিতম্ । সোদৰ্য্যৈর্ভ্রাতৃভিঃ ॥৩৬॥

এতদ্বিতি । সিকতাক্ষক্ নাম ভীৰ্ম । কুল্যানাং ক্ষুদ্রকৃত্রিমসরিতাম্ ॥৩৭॥

পুষ্করেতি । পুষ্করেষু প্রাক্তন্ত্রনামকতীর্থেষু । স্থাগোঃ শিবস্ত ॥৩৮॥

বাগ্মিপ্রবচ্য চ্যবন মদকে সেইভাবে স্থাপিত কবিতা, সোমদ্বারা অশ্বিনী-  
 কুমাবদেব সহিত দেবগণকে এবং ইন্দ্রকে পরিতৃপ্ত করিয়া, শর্যাতিবাজার যজ্ঞ  
 সমাপ্ত করিয়া এবং সমস্ত জগতে আপন প্রভাব প্রচারিত করিয়া, অনুকূল  
 ভাৰ্যা স্ককন্ত্যাব সহিত বনে বিহাব করিতে লাগিলেন ॥৩৪—৩৫॥

বাজা ! সেই চ্যবনমুনিব সর্বোবর এই প্রকাশ পাইতেছে, ইহাতে পক্ষি-  
 গণ রব করিয়া বেড়াইতেছে ; তুমি ভ্রাতাদেব সহিত ইহাতে পিতৃতর্পণ ও  
 দেবতর্পণ কব ॥৩৬॥

ভবতনন্দন বাজা ! এই সর্বোবর ও সিকতাক্ষতীর্থ দর্শন কবিতা সৈন্ধবারণ্যে  
 যাইয়া ক্ষুদ্র কৃত্রিম নদীগুলিকে দর্শন কর ॥৩৭॥

ভবতনন্দন মহাবাজ ! সকল পুষ্করতীর্থের জলে স্নান এবং শিবের মন্ত্র জপ  
 করিয়া সিদ্ধিলাভ করিতে পাবিবে ॥৩৮॥

নরশ্রেষ্ঠ পৃথানন্দন ! ত্ৰেতা ও দ্বাপরযুগের সন্ধিসময়ে উৎপন্ন সৰ্ব্বপাপ-  
 নাশক এই সেই বৈদূৰ্য্যপর্বত দেখা যাইতেছে ॥৩৯॥

আর্চীকপর্বতশৈব নিবাসো বৈ মনুষিণাম্ ।  
 সদাফলঃ সদাশ্রোতো মরুতাং স্থানমুত্তমম্ ॥৪০॥  
 চৈত্যাশৈচতে বহুবিধাঙ্গিদশানাং যুধিষ্ঠিৰ ।।  
 এতচ্চন্দ্রমসস্তীর্থমৃষয়ঃ পর্য্যুপাসতে ।  
 বৈথানসা বালখিল্যাঃ পাবকা বান্ধুভোজনাঃ ॥৪১॥  
 শৃঙ্গাণি ত্রীণি পুণ্যানি ত্রীণি প্রস্রবণানি চ ।  
 সৰ্বাগ্যনুপবিক্রম্য যথাকামমুপস্পৃশ ॥৪২॥  
 শান্তনুশ্চাত্র রাজেন্দ্র ! শুনকশ্চ নরাধিপঃ ।  
 নবনারায়ণো চোভো স্থানং প্রাপ্তাঃ সনাতনম্ ॥৪৩॥

### ভাবতকৌমুদী

সন্ধিরিতি । সন্ধিঃ সন্ধিকালোৎপন্নঃ প্রাপ্তো বৈদূষ্যপর্বতঃ ॥৩৯॥  
 আর্চীকেতি । সদা ফলানি যজ্ঞ সঃ । সদাশ্রোতো যজ্ঞ তৎ ॥৪০॥  
 চৈত্যা ইতি । চৈত্যা যজ্ঞোত্তমানি । পাবকা অগ্নিতুল্যাঃ । যটপাদমিদং পতম্ ॥৪১॥  
 শৃঙ্গাণীতি । শৃঙ্গাণি উক্তার্চীকপর্বতস্তেতৎ । উপস্পৃশ গ্রাহি ॥৪২॥

### ভারতভাবদীপঃ

যুগ্মা-বাসনানি, মদকরত্মাং ত্যাজ্যানীতি ভাবঃ ॥৩৯—৪৮॥ সন্ধির্হয়োয়িতি । সস্ত্রুতি কলি-  
 দাপন্নসঙ্কাপপ্যত্র তীর্থে ত্রেতাঋণসন্ধিতুল্যঃ কালোহস্তি, অত্র জ্ঞাতানাং কলিম্পর্শো নাস্তীতি  
 ভাবঃ ॥৪০॥ সদাশ্রোতঃ সদাপ্রবাহমুক্তম্ ॥৪০॥ পাবকা ইব দীপ্যমানাঃ পাবকাঃ ॥৪১॥  
 ত্রীণি শৃঙ্গাণীতি । প্রাগ্‌ব্যাত্যাদয়ীত্যা ত্রিকোণং বাবাণসৌক্ষেত্রম্, ত্রীণি প্রস্রবণানীতি চ  
 প্রবাগম্ । এতানি সৰ্ব্বান্নু পয়িক্রম্য প্রদক্ষিণীকৃত্য যথাকামমিহ গ্রাহি । যথাকামমিত্যন্ত কালী-  
 প্রয়াগসেবিনাং চন্দ্রতীর্থসেবনমৈচ্ছিকমিতবেবামিত্যাবশ্যকমিতি ভাবঃ । গোষ্ঠাস্ত—“ত্রীণি  
 শৃঙ্গাণি শুভানি ত্রীণি প্রস্রবণানি চ । পুঙ্করাণ্যাদিসিদ্ধানি ন বিদ্যন্তত্র কারণম্ ॥” ইতি শ্লোকমত্রাপি

জ্ঞানিগণেব বাসস্থান আর্চীকপর্বত এবং দেবগণেব উত্তম স্থানও দেখা  
 যাইতেছে ; এখানে সর্বদাই ফল পাওয়া যায় এবং সর্বদাই শ্রোত বহিয়া  
 থাকে ॥৪০॥

যুধিষ্ঠির ! এই দেবগণেব নানাবিধ যজ্ঞস্থান এবং এই চন্দ্রেব তীর্থ ;  
 অগ্নিব ন্যায় তেজস্বী এবং বায়ুভোজী বনবাসী বালখিল্য ঋষিবা এই চন্দ্রতীর্থেব  
 সেবা কবিয়া থাকেন ॥৪১॥

আর্চীকপর্বতেব তিনটী শৃঙ্গ ও তিনটী প্রস্রবণ আছে ; তুমি ইচ্ছানুসাবে  
 সেই সকলগুলিতে বিচরণ কবিয়া জ্ঞান কর ॥৪২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! এখানে শান্তনু ও শুনকবাজা এবং নবনাবায়ণ ঋষি (জ্ঞান  
 কবিয়া) সনাতন স্থান লাভ কবিয়াছিলেন ॥৪৩॥

ইহ নিত্যশয়া দেবাঃ পিতরশ্চ মহর্ষিভিঃ ।  
 আর্চ্যকপর্বতে তেপুস্তান্ যজস্ব যুধিষ্ঠির ! ॥৪৪॥  
 ইহ তে বৈ চরান্ প্রাশম্ যয়শ্চ বিশাংপতে ! ।  
 যমুনা চাক্ষয়শ্চোতাঃ কৃষ্ণশ্চেহ তপোবতঃ ॥৪৫॥  
 যমো চ ভীমসেনশ্চ কৃষ্ণা চামিত্রকর্ষণ ! ।  
 সর্বে চাত্রে গমিষ্যামস্ত্বয়েব সহ পাণ্ডব ! ॥৪৬॥  
 এতৎ প্রস্রবণং পুণ্যমিদ্ৰস্ত মনুজেশ্বর ! ।  
 যত্র ধাতা বিধাতা চ বরুণশ্চোদ্ধিমাংগতাঃ ॥৪৭॥  
 ইহ তেহপ্যবসন্ রাজন্ ! ক্ৰান্তাঃ পরমধর্মিণঃ ।  
 মৈত্রাণামৃজুবুদ্ধীনাং গিরিববঃ শুভঃ ॥৪৮॥  
 এষা সা যমুনা বাজন্ ! মহর্ষিগণসেবিতা ।  
 নানায়জ্ঞচিতা রাজন্ । পুণ্যা পাপভয়াপহা ॥৪৯॥

## ভারতকৌমুদী

শান্তহুরিতি । নরনারায়ণৌ স্বয়ী । সনাতনং স্থানং বৈকুণ্ঠম্ ॥৪৩॥  
 ইহেতি । নিত্যং শেরতে অবতিষ্ঠন্ত ইতি নিত্যশয়াঃ । তেপুস্তপশ্চক্রঃ ॥৪৪॥  
 ইহেতি । প্রাশনং ভুক্তবস্তুঃ । যমুনা বর্জতে । তপোরত আলীৎ ॥৪৫॥  
 যমাবিতি । যমো নকুলসহদেবৌ । সর্বে বয়ম্ ॥৪৬॥  
 এতদिति । উর্দ্ধম্ উর্দ্ধবর্তিনং স্বলোকম্, আগতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥৪৭॥  
 ইহেতি । ক্ৰান্তাঃ ক্রমাশীলাঃ । মৈত্রাণাং মিত্রমুনিবৎস্থানাম্ ॥৪৮॥

দেবগণ ও পিতৃগণ মহর্ষিগণের সহিত মিলিত হইয়া এই আর্চ্যকপর্বতেই সর্বদা থাকিয়া তপস্তা করিয়াছিলেন ; অতএব যুধিষ্ঠির ! তুমি তাঁহাদেব পূজা কর ॥৪৪॥

নবনাথ ! এইখানেই সেই দেবগণ, পিতৃগণ ও ঋষিগণ চর ভ্রমণ কবিয়াছিলেন । এই অক্ষয়শ্রোতা যমুনা, ইহাব তীবেই কৃষ্ণ তপস্তায় নিবত হইয়াছিলেন ॥৪৫॥

শত্রুনাশন পাণ্ডুনন্দন ! ভীম, নকুল, সহদেব, দ্রৌপদী এবং আমরা সকলে তোমাব সহিতই এই সকল স্থানে যাইব ॥৪৬॥

বাজা ! এই ইন্দ্রের পুণ্য প্রস্রবণ ; যেখানে ধাতা, বিধাতা ও বরুণ ( তপস্তা কবিয়া ) উর্দ্ধবর্তী আপন আপন লোকে গমন কবিয়াছেন ॥৪৭॥

রাজা ! ক্রমাশীল ও পবমধ্যমিক সেই যাতাপ্রভৃতিও এখানে বাস কবিয়াছিলেন । সরলবুদ্ধি মিত্রবংশীয়গণের এই মঙ্গলময় পর্বতশ্রেষ্ঠ ॥৪৮॥

অত্র রাজা মহেশ্বাসো মাক্ষাতাহযজত স্বয়ম্ ।  
 সাহদেবিশ্চ কৌন্তেয় ! সোমকো দদতাং ববঃ ॥৫০॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
 তীর্থযাত্রায়াং হৃকন্তোপাখ্যানোদ্র্যাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## চতুরধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

মাক্ষাতা রাজশার্দূলদ্রিষু লোকেষু বিশ্রুতঃ ।  
 কথং জাতো মহাব্রহ্মণ ! যৌবনাশ্বো নৃপোত্তমঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবেতি । নানার্থজ্ঞেয়তা ব্যাপ্তা ॥৪৭॥

অত্রোতি । মহেশ্বাসো মহাধর্ষকঃ । এষামাখ্যানং পরস্তাবক্ষ্যতি ॥৫০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

মাক্ষাতেতি । হে মহাব্রহ্মণ ! শ্রেষ্ঠব্রাহ্মণ !, যৌবনাশ্বো যুবনাশপুত্রঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

পঠন্তি, ন চ প্রাগেব ব্যাখ্যাতঃ । অত্র পাঠন্তু কাশ্যাদিস্ততা পূর্বোক্তার্থত্বা দৃঢ়ীকারণঃ  
 ১৪২—৪৩। নিত্যশয়া—নিত্যং শয়নাঃ সন্নিহিতা ইত্যর্থঃ । তেপুস্তপশ্চক্রঃ ১৪৪—৪৭।  
 সাহদেবিঃ পুস্তপুস্ত্রপুস্ত্রঃ ॥৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ১০৩।

রাজা । মহর্ষিগণসেবিতা এই যমুনা নদী ; ইহাব তীবে নানাবিধ যজ্ঞ  
 হইয়াছিল ; সুতরাং এই নদী পুণ্য জন্মায় এবং পাপভয় নষ্ট কবে ॥৪৯॥

কুন্তীনন্দন ! এইখানে মহাধর্ষকব রাজা স্বয়ং মাক্ষাতা, সহদেববাজাব পুত্র  
 এবং দাতৃশ্রেষ্ঠ সোমকরাজা যজ্ঞ কবিবাছিলেন” ॥৫০॥

—:~:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! ত্রিভুবনবিখ্যাত রাজশ্রেষ্ঠ এক বস্ত্রতও  
 নৃপপ্রধান যুবনাশপুত্র মাক্ষাতা কি প্রকাবে জন্মিয়াছিলেন ? ॥১॥

\* ‘...পঞ্চবিংশতীর্থকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা ব ক, ‘...ষড়্বিংশতীর্থকশততমোহধ্যায়ঃ’—পি নি ।

কথংকৈনাং পরাং কাষ্ঠাং প্রাপ্তবানমিতদ্ব্যতিঃ ।  
 যন্ত লোকাক্রমো বশ্যা বিমোহরিব মহাত্মনঃ ॥২॥  
 এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং চবিতং তস্য ধীমতঃ ।  
 সত্যকীর্ত্তেহি মাক্ষাতুঃ কথ্যমানং ত্বয়াহনব ! ॥৩॥  
 যথা মাক্ষাতৃশব্দশ্চ তস্ত শব্দসমদ্ব্যতেঃ ।  
 জন্ম চাপ্রতিবীর্য্যস্ত কুশলো হসি ভাবিতুম্ ॥৪॥  
 লোমশ উবাচ ।

শৃণুস্বাবহিতো রাজন্ । রাষ্ট্রস্তস্ত মহাত্মনঃ ।  
 যথা মাক্ষাতৃশব্দো বৈ লোকেষু পরিণীয়তে ॥৫॥  
 ইক্ষাকুবংশপ্রভবো যুবনাথো মহীপতিঃ ।  
 সৌহযজ্ঞঃ পৃথিবীপাল ! ক্রতুভিভূবিদক্ষিণৈঃ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

কথমিতি । পরাং কাষ্ঠাং উৎকর্ষস্ত চরমামবস্থাম্, অমিতদ্ব্যতিমাক্ষাতা ॥২॥  
 এতদ্বিতি । সত্যকীর্ত্তেরনারোপিতঘশসঃ । লোকা হি প্রভোমিথ্যাপি যশো ভবন্তি ॥৩॥  
 যথেনি । মাক্ষাতৃশব্দো মাক্ষাতেতি নাম, যথাহভবৎ । কুশলো দক্ষঃ ॥৪॥  
 শৃণুযেতি । অবহিতঃ শ্রবণে কৃতমনোযোগঃ । তস্ত মাক্ষাতুঃ ॥৫॥  
 ইক্ষাক্বিতি । মহীপতিরাসীদিতি শেবঃ । অযজ্ঞং দেবান্ পুজিতবান্ ॥৬॥

এবং সেই অসাধারণ তেজস্বী কি কবিরাই বা সেইরূপ উৎকর্ষেব পরা-  
 কাষ্ঠী লাভ কবিরূপ ছিলেন ? সমস্ত ত্রিভুবন বিমুগ্ধই মত যে মহাত্মাব বশীভূত  
 হইয়াছিল ॥২॥

নিষ্পাপ ব্রহ্মর্ষি ! জ্ঞানবান্ ও সত্যকীর্ত্তি সেই মাক্ষাতার চবিত্র আপনি  
 বলুন, আমি তাহা শুনিতে ইচ্ছা কবি ॥৩॥

ইন্দ্রেব তুল্য তেজস্বী ও অসাধারণ বলবান্ সেই বাজাব যেভাবে ‘মাক্ষাতা’-  
 নাম ও জন্ম হইয়াছিল, তাহা আপনি বলুন । কারণ, আপনি ইতিহাস বলিতে  
 বড়ই নিপুণ ॥৪॥

লোমশ বলিলেন—“রাজা ! যাহাতে সেই মহাত্মাব ‘মাক্ষাতা’-নাম জগতে  
 কীর্ত্তন কবে, তাহা তুমি মনোযোগী হইয়া শ্রবণ কব ॥৫॥

বাজা ! ইক্ষাকুবংশোৎপন্ন ‘যুবনাথ’-নামে এক বাজা ছিলেন, তিনি প্রচুব  
 দক্ষিণাসম্পন্ন বহুতব যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥৬॥



অশ্বমেধসহস্রঞ্চ প্রাপ্য ধর্মভূতাং বরঃ ।  
 অশ্বেশচ ক্রতুভিঃ পুণ্যৈরযজ্ঞং স্বাপ্তদক্ষিণৈঃ ॥৭॥  
 অনপত্যস্ত রাজর্ষিঃ স মহাত্মা মহাব্রতঃ ।  
 মন্ত্ৰিবাধায় তদ্রাজ্যং বননিত্যো বভূব হ ।  
 শাস্ত্রদৃষ্টেন বিধিনা সংযোজ্যাত্মানমাত্মবান্ ॥৮॥  
 স কলাচিন্মৃণো বাজন্ পুবাসেন দুঃখিতঃ ।  
 পিপাসাশুষ্কহৃদয়ঃ প্রবিবেশাশ্রমং ভৃগোঃ ॥৯॥  
 তামেব রাত্রিং রাজেন্দ্র ! মহাত্মা ভৃগুনন্দনঃ ।  
 ইষ্টিকংকার সৌদ্যম্নেৰ্গর্হিঃ পুত্রকারণাৎ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । প্রাপ্য অচ্যুতায় । স্বাপ্তদক্ষিণৈঃ পর্যাপ্তদক্ষিণৈঃ ॥৭॥  
 অনপত্য ইতি । মহাব্রতো দৃঢ়তাবেন শাস্ত্রেন্নিয়মশালী । বনমেব নিত্যং সৰ্বদাধি-  
 ষ্টেয়ং বস্ত্র সঃ । আত্মবান্ যোগনাথনে যত্ববান্, আত্মানং স্বজীবম্, সংযোজ্য পরমাত্মনি  
 আধায়, “সংযোগো যোগ ইত্যুক্তো জীবাত্মপরমাত্মনোঃ” ইতি যোগিযাজ্ঞবল্ক্যবচনাৎ ।  
 বহুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮॥  
 ন ইতি । স যুবনাথঃ । ভৃগোভৃগুপুত্রস্ত চ্যবনস্ত ॥৯॥  
 তামিতি । ইষ্টিং যাগম্ । সৌদ্যম্নেঃ সূদ্যম্পুত্রস্ত যুবনাথস্ত ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

মাহাত্মেতি । যৌবনাথে যুবনাথপুত্রঃ ॥১॥ পরাং কাষ্ঠাং স্বর্গিণেব শ্রেষ্ঠং স্থানম্ ॥২—৩॥  
 আত্মানং চিত্তম্, আত্মবান্ দ্বিত্যন্তঃ, সংযোজ্যেষ্ঠদেবতয়া ঐক্যং নীত্বা ॥৮—৯॥ সৌদ্যম্নেঃ

সেই ধার্মিকশ্রেষ্ঠ যুবনাথ বহুতর অশ্বমেধযজ্ঞ কবির প্রচুর দক্ষিণায়ুক্ত  
 পূণ্যজনক তারও অনেক যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥৭॥

মহাত্মা ও মহাব্রতপবায়ণ সেই রাজর্ষি যুবনাথ নিঃসন্তান ছিলেন ; তাই  
 তিনি মন্ত্ৰিগণের উপবে রাজ্যভার গ্ৰস্ত করিয়া, বনে বাইয়া, যোগনাথনে যত্নবান্  
 হইয়া, শাস্ত্রদৃষ্ট বিধানে পরমাত্মাতে জীবাত্মাব সংযোগ করিতে লাগিলেন ॥৮॥

রাজা ! কোন সময়ে সেই যুবনাথ উপবাসে ক্লান্ত ও পিপাসায় শুষ্ককণ্ঠ হইয়া  
 চ্যবনেব আশ্রমে প্রবেশ করিলেন ॥৯॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! এদিকে মহাত্মা ও মহর্ষি চ্যবন সেই যুবনাথরাজ্যবই পুত্রের  
 জন্ত সেই রাত্রিতেই যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥১০॥

সম্ভূতো মন্ত্ৰপুতেন বাবিণা কলসো মহান্ ।  
 তত্রোতিষ্ঠত রাজেন্দ্র ! পূৰ্ব্বমেব সমাহিতঃ ॥১১॥  
 যৎ প্রাশ্য প্রসবেত্তস্য পত্নী শক্লসমং স্তনম্ ।  
 তং স্ত্যস্ত বেদ্যাং কলসং স্তম্বপুস্তে মহর্ষয়ঃ ॥১২॥  
 রাত্রিজাগরণশ্রান্তান্ সৌদ্যম্নিঃ সমতীত্য তান্ ।  
 শুক্ককণ্ঠঃ পিপাসার্তঃ পানীয়ার্থী ভৃশং নৃপঃ ।  
 তং প্রবিশ্যাশ্রমং শ্রান্তঃ পানীয়ং সোহভ্যষাচত ॥১৩॥  
 তস্য শ্রান্তস্য শুক্লেণ কঠেন ক্রোশতস্তদা ।  
 নার্শৌষীৎ কচ্চন তদা শকুনৈরিব বাশতঃ ॥১৪॥  
 ততস্তং কলসং দৃষ্ট্বা জলপূৰ্ণং স পার্থিবঃ ।  
 অভ্যদ্রেবত বেগেন পীত্বা চান্ডো ব্যাস্থজং ॥১৫॥

### ভারতকৌয়ুদী

সম্ভূত ইতি । সম্ভূতঃ পূৰ্ণঃ । সমাহিতঃ তদ্যাগবিধ্যুক্তনিষমেন রক্ষিতঃ ॥১১॥  
 যদ্বিভি । যৎ যৎকলসজলম্, প্রাশ্য পীত্বা । তে যজ্ঞব্যাগৃহতঃ ॥১২॥  
 রাত্রীতি । সৌদ্যম্নিঃ সুবনাশ্বঃ । পানীয়ং জলম্ । অযমপি ষটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৩॥  
 তন্ত্ৰেতি । ক্রোশত আহ্বয়তঃ । নার্শৌষীৎ শুক্ককণ্ঠতয়া যত্নব্রতঃ । বাশতো কবতঃ ॥১৪॥  
 ভত ইতি । অভ্যদ্রেবত কলসান্তিকমগমং । ব্যাস্থজং অবশিষ্টমন্তঃ ॥১৫॥

সুতবাং রাজশ্রেষ্ঠ ! মন্ত্ৰপুত জলে পবিপূৰ্ণ বৃহৎ একটা কলস পূৰ্ব্ব হইতেই  
 সেই স্থানে স্থাপিত ছিল ॥১১॥

যে কলসেব জল পান করিয়া যুবনাশ্বেব পত্নী ইজ্জতুল্য পুত্র প্রসব করিবেন,  
 সেই কলস যজ্ঞবেদীর উপবে বাধিয়া সেই বৃত্ত মহর্ষিরা নিদ্রিত হইয়া পড়িয়া-  
 ছিলেন ॥১২॥

সেই সময়ে পবিশ্রান্ত, পিপাসার্ত, শুক্ককণ্ঠ এবং অত্যন্ত জলপ্রার্থী সেই  
 যুবনাশ্ববাজা—রাত্রিজাগরণে পরিশ্রান্ত ঋষিগণকে অতিক্রমপূৰ্ব্বক আশ্রমে  
 প্রবেশ করিয়া জল প্রার্থনা করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

তখন পরিশ্রান্ত যুবনাশ্ব শুক্ককণ্ঠে ডাকিতেছিলেন বলিয়া ক্ষুদ্র-পক্ষিববের  
 আয় তাঁহাব সেই ডাক কেহই শুনিতে পান নাই ॥১৪॥

তাঁহার পব যুবনাশ্ববাজা জলপূৰ্ণ কলস দেখিয়া তাঁহার নিকট বেগে গমন  
 কবিলেন এবং তাঁহার জল পান কবিয়া অবশিষ্ট জল ফেলিয়া দিলেন ॥১৫॥

স গীত্বা শীতলং তোয়ং পিপাসার্ভো মহৌপতিঃ ।  
 নির্বাণমগমদ্বীমান্ স্নুহুখী চাভবত্তদা ॥১৬॥  
 ততস্তে প্রত্যবুধ্যস্ত যুনয়ঃ সতপোধনাঃ ।  
 নিস্তোষণং তঞ্চ কলসং দদৃশুঃ সর্ব্ব এব তে ॥১৭॥  
 কস্ম কশ্চৈদমিতি তে পর্য্যপৃচ্ছন্ সমাগতাঃ ।  
 যুবনাশ্বো যমেত্যেবং সত্যং সমভিপদ্যত ॥১৮॥  
 ন যুক্তমিতি তং প্রাহ ভগবান্ ভার্গবস্তদা ।  
 হুতার্থং স্থাপিতা হ্যাপস্তপসা চৈব সংভূতাঃ ॥১৯॥  
 ময়া হুত্ৰাহিতং ব্রহ্ম তপ আস্থায় দারুণম্ ।  
 পুত্ৰার্থং তব রাজর্ষে ! মহাবলপরাক্রম ! ॥২০॥  
 মহাবলো মহাবীৰ্য্যস্তপোবলসমগ্নিতঃ ।  
 যঃ শত্রুমপি বৌর্য্যেণ গময়েদ্যমসাদনম্ ॥২১॥

#### ভাবতকৌমুদী

ন ইতি । নির্বাণং পিপাসাহঃখনিবৃত্তিম্ । স্নুহুখী অতীব সুখী ॥১৬॥  
 তত ইতি । প্রত্যবুধ্যস্ত জাগরিতবস্তঃ, তপোধনেন চ্যবনেন সহতি সঃ ॥১৭॥  
 কস্মেতি । সমভিপদ্যত অঙ্গীকৃতবান্ ॥১৮॥  
 নেতি । হুতার্থং তবৈব পুত্ৰার্থম্, আপো জলম্, তপসা তপঃপ্রভাবেন ॥১৯॥  
 ময়েতি । আহিতং স্থাপিতম্, ব্রহ্ম তেজঃ, আস্থায় অবলম্ব্য ॥২০॥

পিপাসার্ভ যুবনাশ্বরাজা সেই শীতল জল পান করিয়া নিবৃত্তি লাভ কবিলেন  
 এবং অত্যন্ত সুখী হইলেন ॥১৬॥

তৎপবে চ্যবনের সহিত সেই মুনিবা জাগরিত হইলেন এবং তাঁহা  
 সকলেই সেই কলসটাকে জলশূন্য দেখিলেন ॥১৭॥

তখন তাঁহা আসিয়া—‘ইহা কাহাব কার্য্য’ এইভাবে জিজ্ঞাসা করিতে  
 লাগিলেন ; তখন যুবনাশ্ব—‘ইহা আমার কার্য্য’ এইকপ সত্য স্বীকাব  
 করিলেন ॥১৮॥

তখন চ্যবন বলিলেন—‘বাজা ! আপনি ইহা সঙ্গত কার্য্য করেন নাই ।  
 কারণ, আপনার পুত্রের জন্তই তপস্তাব তেজে পূর্ণ এই জল বাখিয়াছিলাম ॥১৯॥

হে মহাবলপরাক্রম রাজর্ষি ! আপনার পুত্রের জন্তই ভয়ঙ্কর তপস্তা করিয়া  
 আমি এই জলে ব্রহ্মতেজ স্থাপিত কবিয়াছিলাম ॥২০॥

আপনার যে পুত্র মহাবল, মহাবীৰ্য্য ও তপোবলযুক্ত হইয়া আপন শক্তি-  
 প্রভাবে ইন্দ্রকেও যমালয়ে প্রেরণ করিতে পারিত ॥২১॥

অনেন বিধিনা বাজন্ ! ময়ৈতদুপপাদিতম্ ।  
 অত্তক্ষণাত্ৰয়া রাজন্ ! ন যুক্তং কৃতমদ্য বৈ ॥২২॥  
 ন ত্বদ্য শক্যমস্মাভিবেতং কৰ্ত্তুমতোহন্থথা ।  
 নূনং দৈবকৃতং হেতদ্যদেবং কৃতবানসি ॥২৩॥  
 পিপাসিতেন যাঃ পীতা বিধিমন্ত্ৰপুৰস্কৃতাঃ ।  
 আপস্তয়া মহারাজ ! মন্ত্ৰপৌৰীষ্যসংভূতাঃ ॥২৪॥  
 তাভ্যস্ত্বমাত্মনা পুত্রেমীদৃশং জনয়িস্যসি ।  
 বিদ্যাত্মামো বযং তত্র তবেষ্টিং পরমাস্কৃতাম্ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)  
 যথা শক্রমমং পুত্রেং জনয়িস্যসি বীৰ্য্যবান্ ।  
 গৰ্ভধারণতশ্চাপি ন খেদং সমবাপ্স্যসি ॥২৬॥  
 ততো বর্ষশতে পূৰ্ণে তস্মৈ রাজ্ঞো মহাত্মনঃ ।  
 বামপার্শ্বং বিনিৰ্ভিঙ্য স্ততঃ সূর্য্য ইব স্থিতঃ ॥২৭॥  
 নিশ্চক্রাম মহাতেজা ন চ তং মৃত্যুরাবিশৎ ।  
 যুবনাশ্বং নরপতিং তদদ্ধুতমিবাভবৎ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

মহেতি । বলং দৈহিকসামর্থ্যম্, বীৰ্য্যং মানসসামর্থ্যমিতি ভেদঃ ॥২১॥  
 অনেনেতি । অত্তক্ষণাৎ তশ্চৈব ত্রয়স্য পানাত্ । যুক্তং সঙ্গতম্ ॥২২॥  
 নেতি । অতস্তদ্বদগমনাৎ, অন্থথা তৎপদস্য দ্বগমনম্ । নূনং নিশ্চিতম্ ॥২৩॥  
 পিপেতি । পিপাসিতেন সঙ্গতপিপাসেন । আগো জলম্ । তাভ্যঃ অন্ত্যঃ, আত্মনা  
 স্বয়মেব, ইদৃশম্ ইন্দ্রজয়িনম্ । ইষ্টিং যাগম্ ॥২৪—২৫॥  
 যথেন্তি । খেদং পুরুষতয়া সন্তাব্যমানং ক্লেশম্ ॥২৬॥

রাজা ! আমি উক্ত বিধানে এই জলকে উপযোগী করিয়াছিলাম ; সুতরাং  
 আপনি সেই জল পান কবিয়া আজ সঙ্গত কার্য্য কবেন নাই ॥২২॥

অতএব এখন আমবা এ ঘটনাটাকে ইহাব অন্তরূপ কবিতো সমর্থ হইব না ।  
 নিশ্চয়ই এ ঘটনা দৈবকৃত, যাহা আপনি কবিয়াছেন ॥২৩॥

মহারাজ ! যথাবিধানে অভিমন্ত্রিত এবং আমাব তপঃপ্রভাবে পবিপূর্ণ যে  
 জল আপনি পিপাসার্ত্ত হইয়া পান কবিয়াছেন, সেই জল হইতে আপনি  
 নিজেই ইন্দ্রবিজয়ী পুত্র প্রসব কবিবেন ; তাহাতে আপনাব সম্বন্ধে আমবা  
 একটা পবম অদ্ভুত যাগ কবিব ॥২৪—২৫॥

যে যাগের ফলে আপনি ইন্দ্রতুল্য পুত্র প্রসব কবিবেন, অথচ গৰ্ভধারণের  
 কষ্ট পাইবেন না” ॥২৬॥

ততঃ শক্ৰো মহাতেজাস্তং দিদৃক্ষুরুপাগমৎ ।  
 ততো দেবা মহেন্দ্রং তমপ্চ্ছন্ ধাত্ততীতি কিম্ ॥২৯॥  
 প্রদেশিনীং ততোহস্ত্রাস্ত্রে শক্ৰঃ সমাভিসন্দধে ।  
 মাময়ং ধাত্ততীত্যেবং ভাষিতে চৈব বজ্রিণা ।  
 মাহ্বাতেতি চ নামাস্ত্র চক্ৰুঃ সেন্দ্রা দিবৌকসঃ ॥৩০॥  
 প্রদেশিনীং শক্ৰদত্তামাস্মাচ্চ স শিশুস্তদা ।  
 অবর্কত মহাতেজাঃ কিঞ্চন রাজংস্ত্রয়োদশ ॥৩১॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । দ্বিত উদয় এব । আবিশং আক্রামং ॥২৭—২৮॥

তত ইতি । ইতি এষ শিশুঃ, কিং ধাত্ততি পাত্ততি, পুরুষপ্রসূততয়া তস্ত স্তন্যভাবেন স্তন্যদুষ্কৃতাবাদিতি ভাবঃ । ধাত্ততীতি “ধেট্ পা পানে” ইত্যস্ত রূপম্ ॥২৯॥

প্রতি । ততঃ শক্ৰঃ, অস্ত্র শিশোঃ, আস্ত্রে মুখে, প্রদেশিনীম্ আত্মনস্তর্জনীমঙ্গুলীম্, সমাভিসন্দধে সমর্পিতবান্ । পরঞ্চ ইত্যেবংরূপেণ, অয়ং শিশুঃ, মাম্, ধাত্ততি পাত্ততি ; অদৃশ্যরূপেণাপি ময়েথং প্রদেয়ত্বাৎ অঙ্গুল্যাগ্রাচ্চ হৃদাঙ্করণাৎ অতএব চ প্রায়েণ শিশুভিঃ স্বাঙ্গুলীনামপি পানাদিত্যাশয়ঃ । বজ্রিণা শক্ৰেণ । ধাতেতি পানার্থকথেট্ ধাতোভূনপ্ৰত্যয়ান্ত-  
 তয়া কর্মণি বট্টীনিষেধাদলুক্সমাসাশ্রয়ণাচ্চ মাহ্বাতেতি রূপম্ । বট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥

প্রতি । অবর্কত—ভতঃ হৃদাঙ্গাদনাদিতি ভাবঃ । কিঞ্চন বিতস্তীন, “কিঞ্চুর্হন্তে বিতস্তৌ চ” ইত্যমরঃ । দেবপ্রভাবোহয়ং বলীষানিত্যাশয়ঃ ॥৩১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যুবনাশ্বস্ত ॥১০—১৩॥ বাশতঃ শক্ৰঃ কুর্ষতঃ ॥১৪—১৫॥ নির্মাণং তপঃকলম্ ॥১৬—২৪॥ ইষ্টমিচ্ছিতম্ ॥২৫—২৮॥ কিং ধাত্ততি পাত্ততি স্তন্যভাবাৎ ॥২৯॥ মাং ধাত্ততি মাহ্বাতা ধাতেতি লুঙস্তম্

তাহাব পব একশত বৎসব পূর্ণ হইলে, সূর্য্যের গ্ৰায তেজস্বী একটা পুত্র মহাত্মা যুবনাশ্বরাজ্যাব বাম পার্শ্ব ভেদ করিয়া নির্গত হইল; কিন্তু তাহাতে যুবনাশ্বরাজ্যাব মৃত্যু হইল না । এই ঘটনাটা আশ্চর্য্যই হইয়াছিল ॥২৭—২৮॥

তাহার পর মহাতেজা ইন্দ্র সেই বালকটাকে দেখিতে আসিলেন; তখন দেবতাবা তাঁহাকে জিজ্ঞাসা কবিলেন—“এ বালকটী কি পান কবিবে?” ॥২৯॥

তখন ইন্দ্র সেই বালকটীর মুখে নিজেব তর্জ্জনী অঙ্গুলী প্রবেশ কবাইয়া দিলেন (এবং বলিলেন—) “এ, এইভাবে আমাকে পান কবিবে” । ইন্দ্র এই কথা বলিলে, তাঁহাব সহিত দেবতাবা সেই বালকটীর নাম কবিলেন—  
 ‘মাহ্বাতা’ ॥৩০॥

রাজা! তখন সেই বালকটী ইন্দ্রদত্ত তর্জ্জনী অঙ্গুলী চোষণ করিয়া অত্যন্ত তেজস্বী হইয়া ত্রয়োদশ বিতস্তি (মাড়ে ছ’হাত) বৃদ্ধি পাইল ॥৩১॥

বেদাস্তং সধনুবেদা দিব্যান্দ্ৰাণি চেশ্ববন্ম ।  
 উপতন্তুমর্হাবাজ । ধাতমাত্রাণি সর্বশঃ ॥৩২॥  
 আজগবং নাম ধনুঃ শরাঃ শৃঙ্গোদ্ভবান্চ যে ।  
 অভেদং কবচধেব সত্যস্তমুপশিত্রিযুঃ ॥৩৩॥  
 মোহভিষিক্তো ভগবতা স্বয়ং শক্রেণ ভাবত ।।  
 ধর্মেন ব্যজয়ল্লোকাংস্ত্রীন্ বিষ্ণুরিব বিক্রমৈঃ ॥৩৪॥  
 তস্মাপ্রতিহতং চক্রেণ প্রাবর্তত মহাত্মনঃ ।  
 রত্নানি চৈব বাজর্ষিং স্বয়মেবোপতস্থিবে ॥৩৫॥  
 তস্মৈয়ং বস্তুসম্পূর্ণা বহুধা বহুধাধিপ ।।  
 তেনেষ্টং বিবিধৈর্যজ্ঞৈর্বহুভিঃ স্বাপ্তদক্ষিণৈঃ ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

বেদা ইতি । ঈশ্বরং প্রভূম্ ঈশ্বরানুগৃহীতং বা । ধাতমাত্রাণি তেনৈব ॥৩২॥  
 আজ্ঞেতি । অজস্র ব্রহ্মণো গোস্তেজস্তত্তেদমিত্যাজগবন্ম ॥৩৩॥  
 স ইতি । অভিষিক্তো যৌবরাজ্য ইতি শেষঃ । ব্যজয়দ্বিতি পরৈশ্বপদমার্বম্ ॥৩৪॥  
 তস্মৈতি । অপ্রতিহতং শক্রেণ ভাবিত ইতি শেষঃ, চক্রেণ রাষ্ট্রম্ ॥৩৫॥  
 তস্মৈতি । বহুভিধৈনৈঃ সম্পূর্ণা । ইষ্টং যজ্ঞনং কৃতম্ ॥৩৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ব্যাখ্যানং ধাতুভীতি ॥৩০॥ প্রদেশিনীং তর্জনীম্ । কিঙ্কন হস্তান্ বিভক্তীন্ বা ।  
 “কিঙ্কর্যন্তে বিভক্তৌ চ” ইত্যমরঃ ॥৩১॥ ধাতমাত্রাণ্য ইন্দ্রেণায়মেবংবিধো ভবদ্বিতি সঙ্কলিত্ত  
 ॥৩২॥ শৃঙ্গোদ্ভবাঃ স্বর্গজাঃ । “শৃঙ্গং প্রভূত্বৈ শিখরৈ” ইত্যাদিঃ “স্বর্গমীনবিষয়ো”রিত্তি বিখ্যঃ,

মহাবাজ । সেই বালকটী ঈশ্বরানুগৃহীত হইয়াছিল ; তাই সে ধ্যান  
 করিবারাত্র ধনুর্বেদেব সহিত সকল বেদ এবং স্বর্গীয় সকল অস্ত্র তাহাব নিকট  
 উপস্থিত হইয়াছিল ॥৩২॥

আব, ‘আজগব’-নামে একখানা ধনু, শৃঙ্গোৎপন্ন বাণ এবং একটী অভেদ  
 কবচ সত্যই আসিয়া তাহাকে আশ্রয় কবিয়াছিল ॥৩৩॥

ভবতনন্দন । তখন ভগবান্ স্বয়ং দেববাজ মাক্ষাতাকে যৌববাজ্যে অভিষিক্ত  
 কবিলেন ; ক্রমে সেই মাক্ষাতা বিষ্ণুেব ন্যায় আপন বিক্রমে ধর্ম্মানুসাবে ত্রিভুবন  
 জয় কবিলেন ॥৩৪॥

ক্রমে মহাত্মা মাক্ষাতাব বাজ্য অপ্রতিহত হইল এবং বহু সকল নিজে নিজে  
 আসিয়াই বাজর্ষি মাক্ষাতাব নিকট উপস্থিত হইতে লাগিল ॥৩৫॥

(৩২)...ধ্যাতমাত্রাণ্য সর্বশঃ—বা ব ক ।

বন-১৩৩ (৮)

চিত্তৈত্যো মহাতেজা ধৰ্ম্মান্ প্রাপ্য চ পুঙ্কলান্ ।  
 শক্রস্ফাৰ্দ্ধাসনং বাজন্ ! লব্ধবানমিতদ্ব্যতিঃ ॥৩৭॥  
 একাহাং পৃথিবী তেন ধৰ্ম্মনিত্যেন ধীমতা ।  
 বিজিতা শাসনাদেব সরভ্রাকরপত্তনা ॥৩৮॥  
 তস্মৈ চৈতৈর্মহারাজ ! ক্রতুনাং দক্ষিণাবতাম্ ।  
 চতুরন্তা মহী ব্যাপ্তা নাসীৎ কিঞ্চিদনাবৃতম্ ॥৩৯॥  
 তেন পদ্মসহস্রাণি গবাং দশ মহাত্মনা ।  
 ব্রাহ্মণানাং মহাবাজ ! দত্তানীতি প্রচক্ষতে ॥৪০॥  
 তেন দ্বাদশবার্ষিক্যামনাবৃষ্ট্যাং মহাত্মনা ।  
 বৃষ্টিং শস্যবিবুদ্ধ্যর্থং মিশতো বজ্রপাণিনঃ ॥৪১॥  
 তেন সোমকুলোৎপন্নো গান্ধার্যধিপতির্মহান্ ।  
 গৰ্জ্জন্নিব মহামেঘঃ প্রমথ্য নিহতঃ শৰৈঃ ॥৪২॥

### ভাবতকৌমুদী

চিত্তৈতি । চিত্তানি বিহিতানি চৈত্যানি যজ্ঞশালা যেন নঃ । পুঙ্কলান্ প্রচুরান্ ॥৩৭॥  
 একেতি । শাসনাদাদেশাদেব, রত্নাকরৈঃ সমুদ্রৈঃ পদ্মর্দনৈর্গর্ভৈশ্চ সহেতি ন্য ॥৩৮॥  
 তস্মৈতি । চৈতৈর্মহারাজাভিঃ, "চৈতয়াময়তনং তুলো" ইত্যমরঃ ॥৩৯॥  
 তেনেতি । পদ্মসহস্রাণীতানেন বহুত্বং স্ফুটম্ । প্রচক্ষতে অধুনানি লোকাঃ ॥৪০॥  
 তেনেতি । মিশতঃ পশুভঃ, বজ্রেশ পণ্ডিতং ব্যবহৃত্বং শীলমশ্বেতি তস্মৈ, পণেগিন্ ॥৪১॥  
 তেনেতি । সোমকুলোৎপন্নশক্রবংশীয়ঃ । মহান্ প্রবলঃ ॥৪২॥

রাজা । ধনে পরিপূর্ণ এই পৃথিবী মাঙ্কাতারই ছিল এবং তিনি প্রচুর দক্ষিণায়ুক্ত নানাবিধ বহুতব যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥৩৬॥

যুধিষ্ঠির । অত্যন্ত তেজস্বী ও অমিতবিক্রম মাঙ্কাতা অসংখ্য যজ্ঞশালা নির্মাণপূর্ব্বক প্রচুর ধর্ম্ম লাভ করিয়া ইন্দ্রের অর্দ্ধাসন লাভ করিয়াছিলেন ॥৩৭॥

ধর্ম্মনিবত ও বুদ্ধিমান মাঙ্কাতা কেবল আদেশ কবিরাই সমুদ্র ও নগব-প্রভৃতির সহিত সমগ্র পৃথিবী একদিনেই জয় করিয়াছিলেন ॥৩৮॥

মহারাজ ! মাঙ্কাতাব প্রচুর দক্ষিণায়ুক্ত নানাবিধ যজ্ঞভবনে চতুঃসমুদ্র-বেষ্টিত সমগ্র পৃথিবীই ব্যাপ্ত হইয়াছিল, কোন স্থানই অনাবৃত ছিল না ॥৩৯॥

মহারাজ ! এখনও লোকে বলে যে, মহাত্মা মাঙ্কাতা ব্রাহ্মণদিগকে বহুতর গো দান করিয়াছিলেন ॥৪০॥

দ্বাদশবর্ষব্যাপী অনাবৃষ্টি চলিতে লাগিলে, মহাত্মা মাঙ্কাতা শস্যবৃদ্ধির নিমিত্ত ইন্দ্রের মাঙ্কাত্তেই বারিবর্ষণ করিয়াছিলেন ॥৪১॥

প্রজাশ্চতুৰ্বিধাস্তেন ত্রাতা রাজন্ ! কৃতান্ননা ।  
 তেনান্নতপসা লোকাঃ স্থাপিতাশ্চাতিতেজসা ॥৪৩॥  
 তৈশ্চেতদেবযজ্ঞং স্থানমাদিত্যবর্চসঃ ।  
 পশ্য পুণ্যতমে দেশে কুবক্ষৈত্রস্ত মধ্যতঃ ॥৪৪॥  
 এতত্তে সৰ্ব্বমাখ্যাভং মাক্ষাতুশ্চবিতং মহৎ ।  
 জন্ম চাগ্র্যং মহীপাল । যন্মাং ত্বং পবিতৃচ্ছসি ॥৪৫॥  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তঃ স কৌন্তেয়ো লোমশেন মহর্ষিণা ।  
 পপ্রচ্ছানস্তবং ভূয়ঃ সৌমকং প্রতি ভারত । ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি  
 তীৰ্থযাত্রায়াং মাক্ষাত্ৰপাধ্যানে চতুৰধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

প্রজা ইতি । চতুৰ্বিধাঃ লবায়ুজ-শ্বেদজাঙমোজিজ্জাঃ । কৃতান্ননা যত্নবতা ॥৪৩॥  
 তন্ত্বেতি । দেবা ইজ্যন্তে অগ্নিরিতি দেবযজ্ঞনম্ । মধ্যতো মধ্যো ॥৪৪॥  
 এতদ্বিতি । আখ্যাভং সংক্ষেপেণোক্তম্ । অগ্র্যং ভার্গবাহুগ্রহনিষ্পন্নত্বাচ্ছ্রেষ্ঠম্ ॥৪৫॥  
 এবমিতি । ভূমঃ পুংঃ, সৌমকং প্রতি প্রস্তুতসৌমকরাজবিষয়ে ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসদিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি তীৰ্থযাত্রায়াং চতুৰধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

দ্বিত্বা ইত্যর্থঃ ॥৩৩—৩৪॥ চক্রমাজ্জা ॥৩৫—৩৬॥ চিত্তচৈত্যঃ কৃতচয়নক্রতুঃ ॥৩৭—৩৮॥  
 পদ্ম শতকোটয়ন্তেবামপি সহস্রাণি দশ ॥৩৯—৪২॥ চতুৰ্বিধাঃ স্থবনরতিৰ্যাক্ষস্বাবরাঃ ॥৪৩—৪৬॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুৰধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

মাক্ষাতা, গৰ্জ্জনকাবী মহামেশ্বের স্ত্রায চন্দ্রবংশীয় প্রবল গাক্ষাবরাজকে বাণ-  
 দ্বারা জর্জরিত করিয়া নিহত কবিয়াছিলেন ॥৪২॥

আব, রাজা । তিনি সৰ্ব্বদা যত্নবান্ থাকিয়া চতুৰ্বিধ প্রাণিকে রক্ষা  
 করিতেন এবং অত্যন্ত তেজস্বী সেই মাক্ষাতা আপন তপোবলে লোকদিগকে  
 স্বস্থপদে স্থাপিত করিয়াছিলেন ॥৪৩॥

যুধিষ্ঠিৰ । দেখ, পুণ্যতম কুবক্ষৈত্রেব মধ্যভাগে সেই সূর্য্যতুল্য তেজস্বী  
 মাক্ষাতার এই যজ্ঞস্থান বহিয়াছে ॥৪৪॥

বাজা ! তুমি আমার নিকট যাহা জিজ্ঞাসা কবিয়াছিলে, এই তোমাব  
 নিকট সেই মাক্ষাতাব মহনীয় চবিত্র ও উত্তম জন্মেব বিষয় বলিলাম” ॥৪৫॥

\* ‘...যড়্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা ব ক। ‘...সপ্তবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—পি নি ।



## পঞ্চাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ । \*

কথংবীৰ্য্যঃ স রাজাহভূৎ সোমকো বদতাং বব ! ।

কৰ্ম্মাণ্যস্ত প্রভাবঞ্চ শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ ॥১॥

লোমশ উবাচ ।

যুধিষ্ঠিরাসীন্ পতিঃ সোমকো নাম ধার্ম্মিকঃ ।

তস্ত ভাৰ্য্যা শতং রাজন্ ! সদৃশীনামভূতদা ॥২॥

স বৈ যত্নেন মহতা তান্ত পুত্রং মহীপতিঃ ।

কঙ্কিরাসাদয়ামাস কালেন মহতা হুপি ॥৩॥

কদাচিত্তস্ত বৃদ্ধস্ত ঘটমানস্ত যত্নতঃ ।

জন্তুর্নাম হুতস্তস্মিন্ স্ত্রীশতে সমজায়ত ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । কথং কীদৃশং বীৰ্য্যং যন্ত স কথংবীৰ্য্যঃ । তত্ত্বতো যাধার্থেন ॥১॥

যুধীতি । ভাৰ্য্যেত্যাৰ্ধস্বল্পবধীবহুবচনান্তং পদং সদৃশীনামিত্যহ্মাহ্নোধ্যায়ঃ ॥২॥

ন ইতি । যত্নেন দেবার্চনাদিচেষ্টয়াপি । নাসাদয়ামাস ন লেভে ॥৩॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—ভরতনন্দন ! মহর্ষি লোমশ এইরূপ বলিলে,  
তৎপরে যুধিষ্ঠির পুনর্বাৰ সোমকরাজাব বিষয় জিজ্ঞাসা কবিলেন ॥৪৬॥

—ঃঃঃ—

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—“বাগিশ্ৰেষ্ঠ ! সেই সোমকরাজাব কিরূপ শক্তি, কি  
কি কার্য্য এবং কিরূপ প্রভাব ছিল, তাহা আমি যথাযথভাবে শুনিতে ইচ্ছা  
কবি” ॥১॥

লোমশ বলিলেন—“রাজা যুধিষ্ঠিব ! ‘সোমক’-নামে এক ধার্ম্মিক রাজা  
ছিলেন এবং তাঁহাব যোগ্য একশত ভাৰ্য্যা ছিল ॥২॥

কিন্তু সেই রাজা বিশেষ চেষ্টা কবিত্তা বহুকালেও সেই ভাৰ্য্যাদের গর্ভে  
কোন পুত্র লাভ কবেন নাই ॥৩॥

ক্রমে তিনি বৃদ্ধ হইয়াও যত্নপূর্ব্বক চেষ্টা করিতে লাগিলে, সেই একশত  
স্ত্রীৰ মধ্যে ‘জন্তু’-নামে একটা পুত্র জন্মিল ॥৪॥

\* রাজোবাচ—পি ।

তং জাতং মাতবঃ সৰ্ব্বাঃ পরিবার্য্য সমাসতে ।  
 সততং পৃষ্ঠতঃ কৃৎস্না কামভোগান্ বিশাংপতে ! ॥৫॥  
 ততঃ পিপীলিকা জন্তুং কদাচিদদশং শ্ফিচি ।  
 স দম্বো বান্দনাদং তেন দুঃখেন বালকঃ ॥৬॥  
 ততস্তা মাতরঃ সৰ্ব্বাঃ প্রাক্রোশন্ ভৃশদুঃখিতাঃ ।  
 প্রবার্য্য জন্তুং সহিতাঃ স শব্দজন্তুলোভবৎ ॥৭॥  
 তমার্তনাদং সহসা শুশ্রাব স মহীপতিঃ ।  
 অমাত্যপৰ্গদো মধ্যে উপবিষ্টঃ সহর্ষিজ্ঞা ॥৮॥  
 ততঃ প্রস্থাপয়ামাস কিমেতদিতি পার্থিবঃ ।  
 তস্মৈ ক্ষত্বা যথাবৃত্তমাচচক্ষে স্ততং প্রতি ॥৯॥  
 ভুবমাণঃ স চোথায় সোমকঃ সহ মল্লিভিঃ ।  
 প্রবিশ্যন্তঃপুরুং পুত্রমাশ্বাসয়দবিন্দমঃ ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

কদাচিদ্বিতি । ঘটমানস্ত চেষ্টমানস্ত । জীশতে জীশতমধ্যে একশ্রামিতার্থঃ ॥৫॥  
 ভমিতি । পরিবার্য্য পরিবেষ্টা, সমাসতে উপবিশন্তি স্ম । পৃষ্ঠতঃ কৃৎস্না বিহায় ॥৬॥  
 তত ইতি । জন্তুং তদাখ্যং পুত্রম্, শ্ফিচি নিভষদেশে । নাদমার্তনাদম্ ॥৭॥  
 তত ইতি । প্রবার্য্য পরিবেষ্টা । তুমুলো মিশ্রিতস্বাধিশালঃ ॥৮॥  
 ভমিতি । অমাত্যপৰ্গদো মন্ত্রিসভায়াঃ । পৰ্গদ্বিতি পূর্বোদয়াদিষাং পরেরিকার্যলোপঃ ॥৮॥  
 তত ইতি । প্রস্থাপয়ামাস দ্বারপালমিতি শেষঃ । ক্ষত্বা স দ্বারপালঃ ॥৯॥

নবনাথ । মাতাবা সকলেই কামভোগ পিছনে বাখিয়া সৰ্ব্বদাই সেই  
 বালকটাকে পরিবেষ্টন করিয়া বসিয়া থাকিতেন ॥৫॥

তাহাব পব কোন সময়ে একটা পিপীলিকা সেই জন্তুর নিতম্বদেশে দংশন  
 করিল ; তখন সেই বাতনায় সেই বালক আৰ্ত্তনাদ করিয়া উঠিল ॥৬॥

তদনন্তব সেই মাতাবা সকলেই অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া, জন্তুকে পরিবেষ্টন  
 করিয়া, সম্মিলিতভাবে বোদন করিয়া উঠিলেন ; তাহাতে সেই শব্দ তুমুল  
 হইয়া পড়িল ॥৭॥

সুতরাং মন্ত্রিসভাব মধ্যে যাজকের সহিত উপবিষ্ট সেই রাজা তৎক্ষণাৎ সেই  
 আৰ্ত্তনাদ শুনিতে পাইলেন ॥৮॥

তাহার পর ‘এটা কি’ ইহা জানিবার জন্ত রাজা একজন দৌবারিককে  
 পাঠাইয়া দিলেন ; সে দৌবারিক জানিয়া আসিয়া রাজার নিকট পুত্রের বিষয়  
 যথাবৎ বৃত্তান্ত বলিল ॥৯॥

সাস্থ্যিহা তু তং পুত্রং নিব্রম্যাস্তঃপুৰান্ পং ।

ঋত্বিজা সহিতো রাজন্ । সহামাত্য উপাৰিণং ॥১১॥

সোমক উবাচ ।

ধিগন্ত্বিহৈকপুত্রমপুত্রত্বং বং ভবেৎ ।

নিত্যাভুবহাদ্ভূতানাং শোক এবৈকপুত্রতা ॥১২॥

ইদং ভাৰ্য্যাশতং ব্রহ্মান্ ! পরীক্ষ্য সদৃশং প্রভো ! ।

পুত্রাখিনা ময়াহবোঢ়ং ন তাসাং বিবৃতে প্রজা ॥১৩॥

একঃ কথঞ্চিদুৎপন্নঃ পুত্রো জন্তবয়ং মম ।

যতমানান্ন সৰ্ব্বান্ন কিন্ দুঃখমতঃপবম্ ॥১৪॥

বয়শ্চ সমতীতং মে সভাৰ্য্যস্ত দ্বিজোত্তম ! ।

আসাং প্রাণাঃ সমাযুক্তা মম চাত্রেকপুত্রে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ত্বয়েতি । সোমকো রাজা । পুত্রং পিপীলিকাদিষ্টং জন্তম্ ॥১০॥

সাস্থ্যিহেতি । অমাত্যৈঃ সহতি সহামাত্যঃ, বিব্রম্যঃ সন্দেহকৃত্ত সভাভাবঃ ॥১১॥

ধিগিতি । নিত্যাভুবহাৎ সত্যাব্যমাননিত্যায়োগিহাৎ । শোকঃ শোকহানম্ ॥১২॥

ইদমিতি । সদৃশং ব্রহ্মাদিনা যোগ্যম্ । অবোঢ়ং বাঢ়ং পরিণীতমিতি যাবৎ ॥১৩॥

এক ইতি । যতমানান্ন পুত্রপ্রসবাত চেইমানান্ন, সৰ্ব্বান্ন ভাৰ্য্যান্ন ॥১৪॥

তখন আৰিন্দম সোমকরাজা সব্ব উঠিয়া মন্ত্ৰিগণের সহিত অন্তঃপুরে প্রবেশ করিয়া পুত্রকে আশ্বস্ত করিলেন ॥১০॥

যুধিষ্ঠির । তাহাব পর সোমকরাজা সেই পুত্রকে সাস্থনা করিয়া, অন্তঃপুর হইতে নির্গত হইয়া আসিয়া ঋত্বি ও মন্ত্ৰিবর্গের সহিত উপবেশন কবিলেন ॥১১॥

সোমক বলিলেন—“পুত্র না হওয়া বৎ ভাল ; কিন্তু একটীমাত্র পুত্র হওয়াকে আমি ধিকার দি । কারণ, প্রাণিগণের সর্বদাই পীড়া হওয়া সম্ভব বলিয়া একটীমাত্র পুত্র কেবল উদ্বেগেবই বিষয় ॥১২॥

হে প্রভাবসম্পন্ন ব্রাহ্মণ ! আমি পুত্রাখী হইয়া বিশেষ পরীক্ষা কবিয়া নিজের যোগ্য এই একশত ভাৰ্য্যা গ্রহণ কবিলাম ; কিন্তু তাহাদের সন্তানই হইল না ॥১৩॥

তাঁর পব সকল ভাৰ্য্যাই পুত্রের জন্ত ষড়্‌পরায়াণ হইলে, ‘জন্ত’-নামে আমার এই একটীমাত্র পুত্র কোন প্রকারে উৎপন্ন হইল । ইহা অপেক্ষা দুঃখের বিষয় কি আছে ? ॥১৪॥

শ্রাতু কৰ্ম্য তথা যুক্তং যেন পুত্রশতং ভবেৎ ।

মহতা লঘুনা বাপি কৰ্ম্যণা দুষ্কবেণ বা ॥১৬॥

ঋত্বিগুবাচ ।

অস্তি চৈতাদৃশং কৰ্ম্য যেন পুত্রশতং ভবেৎ ।

যদি শরোষি তৎ কর্তুমথ বক্ষ্যামি সোমক ॥১৭॥

সোমক উবাচ ।

কার্য্যং বা যদি বাহকার্য্যং যেন পুত্রশতং ভবেৎ ।

কৃতমেবেতি তদ্বিক্তি ভগবন্ ! প্রত্নবীতু মে ॥১৮॥

ঋত্বিগুবাচ ।

যজ্ঞস্য জন্তুনা বাজংস্তুং ময়া বিততে ক্রতো ।

ততঃ পুত্রশতং ত্রীমন্ত্রবিষ্যত্যচিরেণ তে ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

অথাপ্যেহপি পুত্রা ভবিতুমর্হন্তীত্যাহ—বয় ইতি । সমায়ত্তাঃ তুল্যমধীনা জাতাঃ ॥১৫॥

শ্রাদ্ধিতি । কর্তুং যুক্তং শ্রাৎ । অপিশব্যাং স্বকরেণ বেতাপি বোধ্যম্ ॥১৬॥

অন্তীতি । বিত্তমানপুত্রবিনাশাবশ্যকতয়া তৎ কৰ্ম্য তব দুষ্করমেবেত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

কার্য্যমিতি । কার্য্যং কর্তুমুচিতম্, অকার্য্যং কর্তুং নোচিতম্ । বিক্তি জানৌহি ॥১৮॥

যজ্ঞশ্চেতি । জন্তুনা তদাখ্যেন নিজপুত্রেণ । বিততে বিভূতভাবেনারক্কে ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

কথমিতি ॥১—৫॥ ক্ষিচি কট্যাম্ ॥৬—৭॥ অমাত্যপর্ষদো মধ্যে যজ্ঞিসভাস্তঃ ॥৮॥

ক্ষত্ৰা দৌবারিকঃ ॥৯—১৮॥ জন্তুনা পশুভূতেন । “স বক্ষণং যাজ্ঞানমুপসার পুত্রো মে

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । আমাব ও আমাব ভার্য্যাগণের যৌবনবয়স অতীত হইয়া গিয়াছে ; সুতরাং আমার ও তাহাদের প্রাণগুলি সমানভাবে এই একটা পুত্রেরই অধীন হইয়া পড়িয়াছে ॥১৫॥

অতএব বৃহৎ বা ক্ষুদ্র এবং শ্রুত বা দ্রুতর বে কৰ্ম্ম দ্বারা আমাব একশত পুত্র হইতে পারে, তেমন কৰ্ম্ম করা সম্ভব হয় কি ?” ॥১৬॥

যাজক বলিলেন—“মহাবাজ । একপ কৰ্ম্ম আছে, যাহাতে একশত পুত্র হইতে পারে ; আপনি যদি তাহা করিতে সমর্থ হন, তবে বলিব” ॥১৭॥

সোমক বলিলেন—“কর্তব্যই হউক বা অকর্তব্যই হউক, যাহাতে শত পুত্র হইতে পাবে, তাহা আমি করিয়া ফেলিয়াছি বলিয়াই আপনি মনে করুন ; আপনি আমার নিকট তাহা বলুন” ॥১৮॥

যাজক বলিলেন—“বাজা ! আমি যজ্ঞ আরম্ভ কবিলে, আপনি তাহাতে

বপায়াং হুয়মানায়াং ধূমমাস্ত্রায় মাতরঃ ।

ততস্তাঃ স্তমহাবীৰ্য্যান্ জনয়িষ্যন্তি তে স্ততান্ ॥২০॥

তস্তামেব তু তে জন্তুর্ভাবতা পুনরাব্রজঃ ।

উত্তরে চাস্ত সৌবর্ণং লক্ষ্য পার্শ্বে ভবিষ্যতি ॥২১॥

সোমক উবাচ ।

ব্রহ্মন্ ! যদ্যদ্যথা কার্য্যং তৎ কুরুষ্ব তথা তথা ।

পুত্রকামতয়া সর্বং কবিষ্যামি বচস্তব ॥২২॥

লোমশ উবাচ ।

ততঃ স যাজয়ামাস সোমকং তেন জন্তুনা ।

মাতরস্ত বলাৎ পুত্রমপ্যাকারুঃ কৃপান্বিতাঃ ॥২৩॥

হা হতাঃ স্মেতি বাশস্ত্যস্তীত্রশোকসমাহতাঃ ।

রুদন্ত্যঃ করুণঞ্চাপি গৃহীত্বা দক্ষিণে করে ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বপাযামিতি । বপায়াং ছিন্নস্ত তস্ত পুত্রস্ত মেদসি ॥২০॥

তস্তামিতি । যস্তাং জাতন্তস্তামেব, জন্তুর্নাম । উত্তরে বামে, লক্ষ্য চিহ্নম্ ॥২১॥

ব্রহ্মমিতি । পুত্রকামতয়া শতপুত্রকামনয়া । বচো বাক্যাহ্বয়ং কার্য্যম্ ।

অহো । ধন্তস্তাবদয়মুদ্বিক্, যঃ খবাত্মযোগ্যতয়া যজ্ঞস্ত চ বহুধা প্রত্যক্ষীকৃতকলকতয়া তাদৃশ-  
পুত্রহত্যায়ামপি বাজানং গৃহ্যঙক্ত । ধন্তশ্চানো রাজ্ঞো বিশ্বাসঃ, যঃ কিলানুজ্ঞ শতধা পরীক্ষা-  
দুৎপন্নঃ । অতএবৈবনমুদ্বিজং ব্রহ্মতুল্যমেব মন্তমানো রাজা ব্রহ্মমিতি সম্বোধয়ামাস ॥২২॥

তত ইতি । স ঋত্বিক্ । জন্তুনা তদাখ্যেন পুত্রেন । বাশস্ত্যঃ শব্দং কুরুতঃ । “বাপু  
শব্দে” ইতি দৈবাদিকদ্বৈতপি আৰ্হত্বায় যন্, আত্মনেপদিদ্বৈতপি শব্দুঙ, চ ॥২৩-২৪॥

আপনাব পুত্র জন্তুদ্বাবা হোম কবিবেন ; তাহা হইলেই অচিবকাল মধ্যে আপনাব  
সুন্দব একশত পুত্র হইবে ॥১৯॥

জন্তব বসাদ্বাবা হোম কবিতে লাগিলে, সেই ধূম আত্মাণ করিয়াই সেই  
মাতৃগণ আপনাব অতিবলবান্ শত পুত্র উৎপাদন কবিবেন ॥২০॥

এবং আপনাব পুত্র জন্ত সেই ভার্য্যাব গর্ভেই আবার উৎপন্ন হইবে, (তবে  
এইটুকু বিশেষ হইবে যে,) উহাব বামপার্শ্বে একটী স্বর্ণচিহ্ন হইবে” ॥২১॥

সোমক বলিলেন—“ব্রহ্মন্ । যে যে কার্য্য যে যে ভাবে কবিতে হয়, সেই  
সেই কার্য্য সেই সেই ভাবেই ককন ; আমি শতপুত্র কামনাবশতঃ আপনাব  
বাক্যানুসাবে সমস্তই করিব” ॥২২॥

(২১) শ্লোকাৎ পরম্ ‘... সপ্তবিশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা ব কা, ‘...অষ্টাবিশত্যাধিক-  
শততমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

সব্যে পাণৌ গৃহীত্বা তু বাজকোহপি স্ম কৰ্বতি ।  
 কুবরীণামিবাবর্তানাং সমাকৃশ্য তু তং স্ততম্ ॥২৫॥  
 বিশস্ত চৈনং বিধিনা বপামস্ত ভূহাব সং ।  
 বপায়াং ছুরমানায়াং গন্ধমাত্রায় মাতবঃ ॥২৬॥  
 আৰ্ত্তা নিপেতুঃ সহসা পৃথিব্যাং কুরুনন্দন । ।  
 সৰ্ববাসচ গৰ্ভানলভংস্ততস্তাঃ পবমাস্তনাঃ ॥২৭॥ (বিশেষকম্)  
 ততো দশম্ মাসেব্ সৌমিকস্ত বিশাংপতে । ।  
 জজ্ঞে পুত্রেশতং পূৰ্ণং তাস্ত সৰ্ব্বান্ত ভাবত ! ॥২৮॥  
 জন্তুর্জ্যেষ্ঠঃ সমভবজ্জনিত্র্যামেব পার্থিব । ।  
 স তাসামিষ্ট এবাসীন্ তথা তে নিজাঃ স্ততাঃ ॥২৯॥

#### ভারতকৌমুদী

সব্য ইতি । সব্যে বামে । বিশস্ত ছিষ্টা । বপাং মেদোধাতুস্, “মেদস্ত বপা বস”  
 ইত্যমরঃ । পৃথিব্যাং নিপেতুঃ, নিরতিশয়শোকাদিত্যাশয়ঃ ॥২৫—২৭॥

তত ইতি । দশম্ মাসেব্ দশমে মাসীত্যর্থঃ । তাস্ত পরমাস্তনাস্থ ॥২৮॥

জন্তুরিতি । জনিত্র্যামেব ভূতপূৰ্ব্বজনন্যামেব । তাসাম্ অপরাহজ্জভাৰ্য্যাপান্ ॥২৯॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

জায়তাং তেন জাযজ্ঞে” ইতি পুত্রস্তাপি পতকরণং বহুচত্রাঙ্কে পরামষ্টম্, ততো ন শাস্ত্র-  
 বিবোধঃ ॥২৯—২৩॥ বাশস্ত্যঃ জ্যোশস্ত্যঃ ॥২৪—২৫॥ বপাং দেহাভ্যর্গতম্পূপাদারং নাস্তম্

লোমশ বলিলেন—“তাহাব পব যাজক জন্তুনাংক সেই পুত্রদ্বাবা সৌমিক-  
 বাজাকে যজ্ঞ কবাইতে আবস্ত কবিলেন । তখন ‘হাব আগবা হত হইলাম’  
 এইকপ আৰ্ত্তনাদ কবিতে থাকিয়া, তাঁত্রশোকে আবুল হইয়া, বদনস্থলে  
 বোদন কবিতে থাকিয়া, সেই বালকটাব দক্ষিণ হস্ত ধাবণ কবিয়া, দমার্জ্জিচিহ্ন  
 মাতাবা তাহাকে আকর্ষণ কবিতে লাগিলেন ॥২৬—২৮॥

যাজকও বালকটাব বানহস্ত ধাবণ কবিয়া আকর্ষণ কবিতে থাকিলেন ।  
 তাহাব পব যাজক, কুবরীপক্ষিগণের হায় আৰ্ত্তনাদবাবিণী জননীগণের হস্ত  
 হইতে সেই পুত্রটাকে নিয়া, ছেদন কবিয়া, তাহাব বদনাদাশ বধ্যবিদ্যানে  
 হোম কবিতে লাগিলেন । কুরুনন্দন ! বদাছাবা হোম কবিতে লাগিলেন,  
 তাহাব গন্ধ আজ্ঞা কবিয়া অত্যন্ত শোবাস্ত হইয়া জননীশা ত্রুৎসংগে হস্ততঃ  
 পতিত হইলেন ; তাহাব পব তাহাবা সকলেই গর্ভ ধারণ কবিলেন ১১—১৭:

নবনাথ ভবতনন্দন ! তাহাব পব দশম মাসে সেই ওষধঃ জায়তা  
 হইতে সৌমিকবাহাব পূৰ্ণ একশত পুত্র জনিল ১৮:

তচ্চ লক্ষণমশ্রাসীং সৌবর্ণং পার্শ্ব উত্তরে ।  
 তস্মিন্ পুত্রশতে চাগ্র্যঃ স বভূব গুণৈরপি ॥৩০॥  
 ততঃ স লোকমগমৎ সোমকস্ত গুরুঃ পরম্ ।  
 অথ কালে ব্যতীতে তু সোমকোহপ্যগমৎ পরম্ ॥৩১॥  
 অথ তং নরকে ঘোরে পচ্যমানং দদর্শ সঃ ।  
 তমপৃচ্ছৎ কিমর্থং ত্বং নরকে পচ্যসে দ্বিজ ! ॥৩২॥  
 তমব্রবীদগুরুঃ সোহথ পচ্যমানোহয়িনা ভূশম্ ।  
 ত্বং যয়া যাজ্ঞিতো রাজংস্তস্তেদং কৰ্ম্মণঃ ফলম্ ॥৩৩॥

### ভাবতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । তৎ ঋত্বিগুরুম্, অস্ত্র জন্তোঃ, উত্তরে বামে । অগ্র্যঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥৩০॥

তত ইতি । গুরুঃ ঋত্বিক্ পরং লোকমগমদ্বিত্তি সম্বন্ধঃ । পরং লোকম্ ॥৩১॥

অথেন্তি । তম্ ঋত্বিজম্ । স সোমকঃ । অপৃচ্ছৎ সোমক এব ॥৩২॥

তস্মিত্তি । অয়িনা নরকায়িনা । যাজ্ঞিতঃ পুত্রবধেন যজ্ঞং কারিতঃ । নহু “স বরুণং রাজানমুপসসার পুত্রো মে জায়তাং তেন ত্বা যজ্ঞে” ইতি বহুচক্রান্বাণেন যজ্ঞে পুত্রবধ-বিধানাৎ কথমত্র পাপম্, পাপাতাবে চ কথং নরকপাক ইতি চেস “যা হিংস্রাৎ সৰ্ব্বা ভূতানি” ইতি ঋত্ব্যা হিংসামাত্রেণৈব পাপমুপজায়ত ইতি দর্শিতম্ । অতএব “অভিচারো মূলকৰ্ম্ম চ” ইতি ক্রমতঃ মনুনাপি ত্রৈলোক্যগাভিচারকৰ্ম্ম উপপাতকমধ্যে গণিতম্ । “দৃষ্টবদাহুশ্রবিকঃ স হবিস্তদ্বিক্রযাতিশয়যুক্তঃ” ইতি সাংখ্যকারিকাব্যাখ্যানে বাচস্পতিমিথৈষণি হিংসামাত্র এব পাপমতিহিতম্ । এতদুপাখ্যানদর্শনেন ব্যাসস্তাপি তথৈব মতমবগম্যতে । এবঞ্চ স্মার্তেন তিথিতত্ত্বে বৈদহিংস্রায়াং যৎ পাপাতাবো দশিতস্তচ্ছিত্যম্ ॥৩৩॥

বাজা ! তাহাদেব মধ্যে জন্তু তাহাব ভূতপূৰ্ব্ব জননীৰ গৰ্ভেই জ্যেষ্ঠ হইয়া জন্মিল এবং সে-ই অপব রাজমহিষীদেবও প্রিয় হইল ; কিন্তু তাঁহাদের নিজ নিজ পুত্রেরাও তেমন প্রিয় হইল না ॥২৯॥

এবং জন্তুর বামপার্শ্বে সেই স্বর্ণচিহ্নও ছিল, আর সে, সেই একশত পুত্রের মধ্যে গুণেও শ্রেষ্ঠ হইয়াছিল ॥৩০॥

তাহাব পর সোমকবাজাব সেই যাজক পরলোকগমন করিলেন ; তৎপরে কিছু কাল অতীত হইলে সোমকও লোকান্তরে গেলেন ॥৩১॥

তদনন্তব সোমকরাজা সেই যাজককে ঘোর নরক ভোগ করিতে দেখিলেন ; তখন তিনি তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“ব্রাহ্মণ ! আপনি নরক ভোগ কবিতেছেন কেন ?” ॥৩২॥

তাহাব পব নবকভোগকাবী সেই যাজক রাজাকে বলিলেন—“রাজা ! আমি আপনাকে যে যজ্ঞ করাইয়াছিলাম, তাহাবই এই ফল ভোগ করিতেছি” ॥৩৩॥

এতচ্ছূত্বা স বাজর্ষিধর্মরাজানমব্রবীৎ ।

অহমত্র প্রবেক্ষ্যামি মৃত্যুতাং মম যাজকঃ ।

মৎকৃতে হি মহাভাগঃ পচ্যতে নরকায়িনা ॥৩৪॥

ধর্মরাজ উবাচ ।

নান্যঃ কর্তুঃ ফলং বাজম্মুপভুঙ্তে কদাচন ।

ইমানি তব দৃশ্যন্তে ফলানি বদতাং বর ! ॥৩৫॥

পুণ্যান্ ন কাময়ে লোকানৃতেহহং ব্রহ্মবাদিনম্ ।

ইচ্ছাম্যহমনৈব সহ বস্তুং স্বরালে ॥৩৬॥

নরকে বা ধর্মরাজ ! কর্মণাহস্ত্য সমো হহম্ ।

পুণ্যাপুণ্যফলং দেব ! সমমস্ত্বাবয়োরিদম্ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

ধর্মরাজ উবাচ ।

যগেবমৌপ্সিতং রাজন্ ! ভুঙ্ক্ষ্বাস্ত্য সহিতঃ ফলম্ ।

তুল্যকালং সহানেন পশ্চাৎ প্রাপ্স্যসি সদৃগতিম্ ॥৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । ধর্মরাজানং যমম্ । প্রবেক্ষ্যামি অস্ত্য প্রতিনিধিষ্মেন । ষট্‌পাদোহং যঃ শ্লোকঃ ॥৩৪॥

নেতি । কর্তুঃ পাপকারণকাদন্তো জনঃ, ফলং তৎপাপফলম্, নোপভুঙ্তে ॥৩৫॥

পুণ্যানিতি । ব্রহ্মবাদিনং বেদবক্তারমমুমুখিজম্, ঋতে বিনা । স্বরালে স্বর্গে, নরকে বা, বস্তুং বাসং কর্তুম্ । হি যস্মাদহং কর্মণা পুণ্যেন তেন নরহত্যাব্যাপারেন চ অস্ত্য সমঃ । তথা চ মৎপুত্রহত্যায়াময়ং কর্তা, অহং প্রযোজক ইতি ভাবঃ ॥৩৬—৩৭॥

ইহা শুনিয়া রাজর্ষি সোমক ধর্মরাজকে (যমকে) বলিলেন—“আমি উঁহাব প্রতিনিধিরূপে নবকে প্রবেশ করিব ; আপনি আমাব যাজককে মুক্ত ককন । কাবণ, ঐ মহাত্মা আমার জ্ঞানই নরক ভোগ কবিতেছেন” ॥৩৪॥

ধর্মরাজ বলিলেন—“বাজা ! অস্ত্য লোক কখনও অস্ত্যের পাপের ফল ভোগ কবে না । আপনার এই সকল (স্বর্গলাভ) ফল দেখা যাইতেছে” ॥৩৫॥

ধর্মরাজ ! এই বেদবক্তা যাজক ব্যতীত আমি পুণ্যলোক কামনা কবি না ; স্মৃত্তরাজ আমি উঁহার সহিতই স্বর্গে বা নবকে বাস কবিতে ইচ্ছা কবি । কাবণ, আমি কর্মদ্বাবা উঁহাব তুল্য । অতএব দেব ! এই পুণ্য-পাপের ফলও আমাদের উভয়েরই সমান হউক” ॥৩৬—৩৭॥

ধর্মরাজ বলিলেন—“বাজা ! আপনার যদি এমনই ইচ্ছা হইয়া থাকে, তবে আপনি ইঁহাব সহিত মিলিত হইয়া প্রথমে এক সময়েই এই পাপের ফল ভোগ করুন, পবে আবাব ইঁহার সহিতই সদৃগতি লাভ কবিবেন” ॥৩৮॥



লোমশ উবাচ ।

স চকার তথা সর্বং বাজা রাজীবলোচনঃ ।  
 ক্ষীণপাপশ্চ তস্যাং স বিমুক্তো গুরুণা সহ ॥৩৯॥  
 লেভে লোকান্ শুভান্ বাজন্ ! কৰ্ম্মণা নির্জিতান্ স্বয়ম্ ।  
 সহ তেনৈব বিপ্রৈঃ গুরুণা স গুরুপ্রিয়ঃ ॥৪০॥  
 এষ তস্মাশ্রমঃ পুণ্যো য এষোহগ্রে বিরাজতে ।  
 ক্রান্ত উম্মাত্র যড়্‌রাত্রং প্রাপ্নোতি ভুগতিং নরঃ ॥৪১॥  
 এতস্মিন্নপি বাজেন্দ্র । বৎস্মামো বিগতজ্বাঃ ।  
 যড়্‌রাত্রং নিযতাত্মানঃ সজ্জীভব কুরূবহ ! ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতমাহত্স্যাং সংহিতায়াং বৈরাগিক্যাং বনপর্বণি  
 তীর্থযাত্রায়াং জন্তুপাখ্যানেন পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

ভাবতকৌমুদী

যদীতি । সহিতো মিলিতঃ সগ্ৰেব স্বম্, অস্ত হিংসাকৰ্ম্মণঃ ফলং ভুঙ্ক্, ॥৩৮॥  
 স ইতি । তস্মান্নরকভোগাৎ ক্ষীণপাপঃ । গুরুণা ঋত্বিজা ॥৩৯॥  
 লেভ ইতি । কৰ্ম্মণা যোগাদিনা, নির্জিতান্ আযত্তীকৃতান্ । স সোমকঃ ॥৪০॥  
 এষ ইতি । অগ্রে সম্মুখে । ক্রান্তঃ ক্রমাশীলঃ, উম্মা বাসং কৃত্বা ॥৪১॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥২৬—২৯॥ লক্ষণং চিহ্নম্ ॥১০॥ সোমকস্ত ঋত্বিগিতি শেষঃ ॥৩১—৪০॥ ক্রান্তঃ ক্রমা-  
 বান্, উম্মা উবিষ্টা ॥৪১॥ অভিচারপাপং কুয়ার্গোপদেইবু যাজকেষেব, যাজ্ঞস্ত নিপাতস্ত গুরো  
 কৰ্ম্মণাপ্রযুক্তঃ স্বয়ং কৃতো ন তু গ্রাহ্য ইত্যধ্যায়তাৎপর্যম্ ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

লোমশ বলিলেন—“পদানয়ন সোমকবাজা সেইভাবেই সমস্ত কবিলেন,  
 তাহাতে পাপক্ষয় হওয়ায় ঋত্বিকেব সহিতই নবক হইতে মুক্ত হইলেন ॥৩৯॥

বাজা ! তাহাব পব গুরুপ্রিয় সোমকবাজা সেই যাজক ব্রাহ্মণেব সহিতই  
 আপন কৰ্ম্মনির্জিত সমস্ত শুভ লোক লাভ কবিলেন ॥৪০॥

সম্মুখে এই যে আশ্রম শোভা পাইতেছে, ইহাই সেই সোমকবাজাব পুণ্য  
 আশ্রম । মানুষ্য এখানে ক্রমাশীল হইয়া ছয় বাত্রি বাস করিয়া সদগতি লাভ  
 করে ॥৪১॥

অতএব রাজশ্রেষ্ঠ ! এখানে আমরাও সম্ভাপবিহীন ও সংযতচিত্ত হইয়া  
 ছয় বাত্রি বাস কবিব ; স্মৃতবাং কুকশ্রেষ্ঠ ! তুমি তাহার জন্ত সজ্জিত হও” ॥৪২॥

\* ‘...অষ্টাবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা ব কা, ‘...একোদ্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’  
 —পি নি । ইত্যঃ পরঞ্চ নির্ণয়নাগরপুস্তকে, অধ্যায়ান্তরমধিকং দৃশ্যতে ।

## ষড়্বিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

লোমশ উবাচ ।

অগ্নিন্ কিল স্বয়ং রাজস্মিক্তবান্ বৈ প্রজাপতিঃ ।

সত্ৰমিষ্টীকৃতং নাম পুরা বর্ষসহস্রিকম্ ॥১॥

অশ্বরীষশ্চ নাভাগ ইষ্টবান্ যমুনামনু ।

যত্ৰেক্ট্ দশ পদ্বানি সদস্ত্ৰেভ্যো বিসৃষ্টবান্ ॥২॥

যজ্ঞৈশ্চ তপসা চৈব পরাং সিদ্ধিমবাপ সঃ ।

দেশশ্চ নাহুযস্তাযং যজ্ঞনঃ পুণ্যকর্ষণঃ ॥৩॥

সার্কবভৌমস্ত কোন্তেয় ! যযাতেবমিতৌজসঃ ।

স্পর্দ্ধমানস্ত শক্ৰেণ যন্তোদং যজ্ঞবাস্তিহ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এতন্নিম্নিতি । অপি বয়মপি । বিগতজ্ঞাপ্তিরোহিতসস্তাপাঃ, নিষতাগ্নানঃ সংযত-  
চিত্তাঃ ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসনিবাসবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অগ্নিন্নিতি । ইষ্টবান্ কৃতবান্, প্রজাপতিব্রহ্মা । সজ্জং যাগম্ ॥১॥

অশ্বরীষ ইতি । যমুনামনু লক্ষ্যীকৃত্য তত্তীর ইত্যর্থঃ । পদ্বানি সংখ্যাবিশেষাঃ ॥২॥

যজ্ঞৈরিত্তি । সোহশ্বরীষঃ । যজ্ঞনো বিধিনেষ্টবতঃ । যজ্ঞস্ত বাস্ত ভূমিঃ ॥৩—৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

অগ্নিন্নিতি ॥১॥ দশ পদ্বানি গবামিতি শ্বেবঃ, তস্ত্র্যাদশশতং দক্ষিণা ইতি যাগীয়-  
দক্ষিণার্দৌ সর্বত্র গোপদস্ত্র্যেবাধ্যাহারদর্শনাৎ, অভিস্থষ্টবান্ দন্তবান্ ॥২—৩॥ যজ্ঞবাস্ত

লোমশ বলিলেন—“যুধিষ্ঠিব ! এই স্থানে পূর্বকালে স্বয়ং ব্রহ্মা সহস্রবর্ষ-  
ব্যাপী ‘ইষ্টীকৃত’-নামে এক যজ্ঞ কবিয়াছিলেন ॥১॥

এবং নাভাগনন্দন অশ্বরীষও যমুনাব তীরে যজ্ঞ কবিয়াছিলেন ; তিনি যেখানে  
যজ্ঞ কবিয়া সদস্ত্রদিগকে দশ-পদ্ব-সংখ্যক গো দান কবিয়াছিলেন, (এই সেই  
স্থান) ॥২॥

এবং সেই যজ্ঞ ও তপস্ত্রা দ্বাবা তিনি পবম সিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন ।  
কুন্তীনন্দন ! যিনি যথাবিধানে যজ্ঞ করিয়াছিলেন, যিনি পুণ্যকর্মা, সত্ৰাট্ ও

পশ্য নানাবিধাকারৈরগ্নিভির্নিচিতাং মহীম্ ।  
 যজ্ঞভূমি ব চাক্রান্তাং যযাতের্বজ্রকশ্মভিঃ ॥৫॥  
 এষা শম্যেকপত্রা যা সবকৈষ্ঠৈতদুত্তমম্ ।  
 পশ্য বামহুদানৈতান্ পশ্য নারায়ণাশ্রমম্ ॥৬॥  
 এতচ্চক্ষীকপুত্রস্ত যোগৈর্বিচরতো মহীম্ ।  
 প্রসপর্ণং মহীপাল ! রোপ্যারামমিতোজসঃ ॥৭॥  
 অত্রানুবংশং পঠতঃ শৃণু মে কুরুনন্দন ! ।  
 উলুখলৈবভরগৈঃ পিশাচী যদভাষত ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

পশ্যতি । অগ্নিভিঃ অগ্নিহোপনহানৈরগ্নিকারচিহ্নৈঃ স্বত্ত্বিগৈঃ, নিচিতাং ব্যাপ্তাম্ ॥৫॥  
 এবেতি । একপত্রা যা শমী লোকৈর্গায়তে, এষা সা শমী । অজ্রজ একস্মিন্বেব বৃক্ষে  
 বহুপত্রা, অত্র ত্বেকপত্রোতি স্থানগাহাশ্রামেতদ্বিতি ভাবঃ । সবকং সরোবরঃ, “সবকং সরোবরঃ”  
 ইতি শব্দরত্নাবলী ॥৬॥

এতদ্বিতি । স্বচীকপুত্রস্ত জমদগ্নেঃ । প্রসপর্ণং নাম তীর্থম্ । রোপ্যারামং নভ্যম্ ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

যজ্ঞভূমিঃ, ইহ অগ্নিন্ বাস্তুনি, ইদমুত্তরাধমি ॥৫॥ অগ্নিভিরগ্নিহোপনহানৈর্বিচকারচিহ্নৈঃ  
 স্বত্ত্বিগৈঃ ॥৫॥ শমী আমিষ্কার্ণং দধ্যুৎপাদনার্থমানীতা শমীশাখা, একপত্রা শাতিতপত্রা  
 “অন্তর্বেদিশাখায়াঃ পলাশাশ্রমসকীনি প্রশান্ত্য মূলতঃ শাখাং পরিবাস্তোপবেশং করোতী”তি  
 শ্রুত্যাং যা পূর্বমেকপত্রশাখাভূৎ সৈবা উপবেশকোপশাংশিষ্টা দৃষ্টতে অত্রভাগস্ত বর্হো প্রহত-  
 ত্বাং, পরিবাস্ত জিহ্বা, সবকং স্রুগ্ৰহপাত্রম্ । “সবকোহস্মী স্রুগপাত্রে” ইতি মেদিনী ॥৬॥  
 প্রসপর্ণং সঙ্ঘারভূমিঃ, রোপ্যারামং রূপ্যাবং খেতবর্ণায়াম্ স্থল্যাম্, নভ্যং বা, সামীপো নগ্নমী,  
 প্রসপর্ণং তীর্থমিত্যন্তে ॥৭॥ অত্রবংশং পরম্পরাগতমাখ্যানকৌক্যম্ । উলুখলৈরিতি উলু-  
 খলসদৃশানি জীণাং কর্ণাভরণানি ভবন্তীতি স্বল্পমূলখলৈরেবভরগৈঃ স্বজ্ঞা সতীতি শেবঃ,  
 অমিততেজা ছিলেন, যিনি ইন্দ্রের সহিত স্পর্ধা কবিতেন এবং এইখানে বাঁহাব  
 এই যজ্ঞভূমি বহিষাছে, সেই নহুবনন্দন যযাতির এই দেশ ॥৩—৪॥

যুধিষ্ঠিব ! দেখ—নানাপ্রকার স্বঙিল-ব্যাণ্ড এই স্থানটা যযাতির যজ্ঞদ্বাবা  
 আক্রান্ত হইয়াছিল বলিয়াই যেন মগ্ন হইয়া যাইতেছে ॥৫॥

যাহাকে একপত্রা শমী বলিয়া লোকে বলে, এই সেই শমী (বৃক্ষ) এবং এই  
 একটী উত্তম সরোবর । আব এই দেখ—পবনুরামের হ্রদ সকল এবং এই দেখ—  
 নারায়ণের আশ্রম ॥৬॥

বাজা ! যোগী, পবিত্রাজক ও অমিততেজা জমদগ্নির রোপ্যানদীতে এই  
 ‘প্রসপর্ণ’-নামক তীর্থ ॥৭॥

যুগন্ধবে দধি প্রাশ্য উষিত্বা চাচ্যতস্থলে ।

তদ্বদভূতলয়ে স্নাত্বা সপুত্রা বস্তুমহঁসি ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

অজ্ঞেতি । হে কুকনন্দন ! উলুখলৈঃ যুগ্মৈরুদুংলৈরেবাতরগৈর্বিশিষ্টা, অত্রতা কাচিং  
পিশাচী, পুত্রসহিতায়াং কস্তাঞ্চিং স্নিগ্ধাং বস্তুমাগতায়াং সত্যাম্ অত্র প্রসর্পণতীর্থবিষয়ে,  
যদ্বচনদ্বয়মভাবত, অহুবংশং বংশবৎ লোকান্ত্রক্ৰমপ্রাপ্তং তদ্বচনদ্বয়ং পঠতো মে সকাশাৎ শৃণু ॥৮॥

প্রথমং বচনমাহ— যুগেতি । যুগন্ধবে তদাখ্যে পর্কতে, “নিবধো মাল্যবান্ বিক্ষ্যো হেমকৃটো  
যুগন্ধরঃ” ইতি শব্দরত্নাবলী, উষ্ট্রীহৃদ্ধজাতং গর্দভীহৃদ্ধজাতঞ্চ দধি, প্রাশ্য ভূক্তা, তত্র হি তাদৃশ-  
মেব দধি ক্রিয়তে, ন বিচ্ছন্তে চ্যুতা ষষ্ঠ্যন্তা যেভ্যস্তে অচ্যুতা স্নেছাদ্যন্তেবাং স্থলে, উষিত্বা  
বাসং কৃত্বা, তদ্বৎ তথা, ভূতানাং মহত্যাদিপ্রাণিশবানাং লবো নিক্ষেপেণ লোপো যত্র তস্মিন্  
যত্রাদম্বং এব মন্ত্ৰগ্ৰন্থবো নিক্ষিপ্যতে তস্মিন্ নদীজলে ইত্যর্থঃ স্নাত্বা চ, সপুত্রা স্বম্, বস্তুম  
তত্ত্বংপাপক্ষমার্থমৈকৈকরাজমবস্থাভূমহঁসি । অজ্ঞেদমবধেয়ম্— যুগ্মরপর্কতপ্রদেশে উষ্ট্রীহৃদ্ধেন  
গর্দভীপ্রভৃতিহৃদ্ধেন চ দধি ক্রিয়তে, তন্তোজনঞ্চ পাপজনকম্, “উষ্ট্রমৈকশবং ক্ষীরং স্বরাতুল্য-  
মিতি শ্রুতম্” ইতি নীলকণ্ঠস্মৃতে: ক্ষীরপদস্ত চ দ্রোহপ্যুলকণ্ঠাৎ । এবঞ্চাত্ম দধিপদ-  
মভোজ্যমাজ্ঞোপলক্ষণম্, “চাণ্ডালানাং ন চান্দ্রীয়াং” ইত্যাহৌ চাণ্ডালানপদস্ত চাণ্ডালভূল্য-  
জাত্যন্তরান্নমাজ্ঞোপলক্ষণবৎ । অচ্যুতস্থলে উষিত্বেন্নোতচ্চ স্নেছাদ্যন্তাভালাপগাজসংস্পর্শাভ্য-  
সংসর্গকরণপরম্, তত্র তর্ধেব সম্ভবাৎ । ভূতলয়ে স্নাত্বেন্নোতচ্চ দ্বিভিজলমাজ্ঞে স্নানপরম্,  
শবদ্বিভিজলস্নানমাজ্ঞপরম্ভে তাৎপর্য্যভাবাৎ । একরাজবাসেন চ তত্ত্বংপাপক্ষয়ঃ, পরবচনে  
তত্ত্বংপাপক্ষমার্থমেব একরাজবাসাদীকারকোতনাৎ । ইতঞ্চ অভোজ্যভোজনম্, অস্পৃশ্যাপা-  
স্পর্শৌ, দ্বিভিজলে স্নানঞ্চ, এবামন্ততমস্ত সমুদিতস্ত বা করণে তৎপাপক্ষমার্থং প্রসর্পণতীর্থে  
একরাজবাসঃ প্রাশস্তিতমিতি নিবন্ধঃ স্মৃতিতঃ ॥৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

এতেন বিরূতবেশাৎ পিশাচ্যাঃ ॥৮॥ উক্তং ভাবণমেবাহ দ্বাভ্যাং—যুগন্ধর ইতি । অত্র  
প্রাঞ্চঃ—অশ্মিগন্তীর্থে কাচিং সপুত্রা ব্রাহ্মণী স্নাতুমাগতা ভাং প্রীতি পিশাচী বদতি—স্বরা  
যুগন্ধবে পর্কতে দেশে বা, দধিপ্রাশনং কৃত্ব তত্রোষ্ট্রীক্ষীরং গর্দভাদ্যাদীক্ষীরঞ্চ দধি ক্রিয়তে । তথা  
অচ্যুতস্থলাখ্যে নদ্ররজনানাং গ্রামে বাসন্ত কৃতঃ । তথা ভূতিস্থলাখ্যে দহ্যগ্রামেহনগ্নিদগ্ধানাং

কুকনন্দন ! (একটি জ্বীলোক বাস কবিবার জন্য আপন পুত্রকে লইয়া  
এখানে আসিলে) উদুখলভূষণে ভূষিতা একটা পিশাচী (তাহাকে) যাহা বলিয়া-  
ছিল, কিংবদন্তীস্বরূপ সেই বচন দুইটী আমি বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৮॥

“যুগন্ধবপর্বতে (উষ্ট্রীপ্রভৃতিব) দধি ভোজন করিয়া, অন্ত্যজস্থানে বাস কবিয়া  
এব ভূতলয়ে (দ্বিভিজলে) স্নান করিয়া (সেই সেই পাপক্ষয়ের জন্য কেবল এক  
বার) তুমি পুত্রের সহিত এখানে বাস করিতে পাব ॥৯॥

(৯)---তদ্বদভূতিলয়ে স্নাত্বা—বা কা পি ।

भारतभावदीपः

युतानां स्फेपणं यस्यां नृणां क्रियते तस्यां आताप्ति, अतो दोषज्जयवती इम्, एतत्करणे हि प्रायश्चित्तं धर्मशास्त्रे प्रसिद्धम्—“उहैमव णयं श्रीरं श्रुतातुल्यमिति श्रुतम् । संख्या सक्रैः सार्द्धं प्राजापतां व्रतं चरेत् ॥” इति । “प्रोश्ने भुतिलये विप्रः प्राजापतां व्रतं चरेत्” इति च । उक्तं यथा न कृतवतः कथं ब्रह्म ब्रह्मिच्छसि ? दोषवतामिह तीर्थे वासो दुर्लभ इत्यर्थः । एवं पिशाचीवाक्यं श्रद्धापि सा ब्राह्मणी तत्र आनादिकं कृतवती, ततस्तथा राक्षसा उक्ता घटपिठवादिकं नाशितम् । उक्तं—“एतन्तव दिवा वृत्तं वार्जो वृत्तं ज्ञप्सि” इति, वृत्तं ज्ञातम्, वार्जो तु तव पूज्यमपि नाशयिष्यामीति भावः । अथापि द्वितीयां रात्रिं ब्रह्मिच्छसि चेत् तव भूयःसमपकारं करिष्यामीति युगध्वरादिदेशज्जयनिन्दा-परत्वेन व्याख्याः । अर्वाक्षुत्त-युगध्वरादौ दधिप्राशनादिकं ज्ञयमधिकारकारणं कृत्वा एकरात्रमिह यदि ब्रह्मिच्छसि चेत्स । अत्र पिशाचीवचनव्याजं नैवरात्रवासो नियमात्, यदि तु द्वितीयां दिवात्राजं वंशसि तर्हि एतत् एव दिवा काले वृत्तं भविष्यति, एतदिति ब्रह्मप्राजा-हारताडनादिकमतिनीय दर्शयति । वार्जो तु इतोहन्तथा प्राजापहारान्तरमित्यर्थ इति । ब्रह्म-जानिबंशावतंसलक्षणान्तरां “दारमेतस्तु कौस्त्ये । कुरुक्षेत्रे”त्यापदं हारान्तरं क्षेत्रं द्विविधकुरुक्षेत्रप्रापकप्रयवगतम्, कुरुक्षेत्रद्वयं एकं शतपथे प्रवर्ग्यकांते—“तेषां कुरुक्षेत्रं देवयजनमास तस्मादाहः कुरुक्षेत्रं देवानां देवयजनम्” इति कर्माङ्गं कुरु-क्षेत्रान्तर्गतं प्रसिद्धम् । अपवर्गं—“अविमुक्तं वै कुरुक्षेत्रम्” इत्यादिना जानात्तमविमुक्ताणां जावालसामतापनीरौपनिषदोः प्रसिद्धम् । ततश्चात्र क्षेत्रं क्रममुक्तो जगामुक्तो परम्परया हेतुत्वादत्र वासे देवा विप्रमाचरन्ति । मुक्तो हि “देवपञ्चाग्निरवर्तते” इति । तथा बृहदारण्यके—“आद्योत्थोपासीतेतैत्थकाश्चां जेष”मित्युक्त्वा योहन्तां देवता-मुपांतेहन्ताहसावन्नेहमिति न स वेद यथा पञ्चरेव स देवानामिति भेददर्शिनो देवपञ्च-मुक्ता तस्मादेवां तत्र प्रियं यदेतन्महत्या विहारितैत्थकाश्चाज्जानं देवानामप्रियं पञ्चनाश इव पञ्चपतेरित्युक्तम् । ज्ञातैत्थकाश्चां तु देवा अप्रियं कर्तुमसमर्थान्तां च तत्रैव श्रमते—“तत्र ह न देवाः नाभूत्या ईशत आत्मा हेषां स भवती”ति, देवाश्च न देवा अपि, अर्हते अर्नैर्यथा, एवं सति “यदि ब्रह्मिच्छसि तर्ह्यत्र चिरकालं ब्रह्मईसी”ति पिशाची काङ्क्षं संपुत्रां क्रियमिह ब्रह्मिच्छां प्रति प्रवर्तति—युगध्वर इति । युगानि कृतव्रतापाप-कलिसंज्ञानि धारयतीति युगध्वरः शुलशरीराभिमानो जीवः, तथा हि श्रुतिः—“कलिः श्रमानो भवति सञ्जिहानश्च शपराः । उत्तिष्ठंश्चेता भवति कृतं सम्पद्यते चरन् ॥” इति । श्रमानो धर्मप्राप्तादिमुखादजानन् पुरुषः कलिः, स एव सञ्जिहानश्च जानन् शपरो भवति, उत्तिष्ठन् धर्मावस्थानार्थं यत्मानश्चेता भवति, धर्मं चरन् अहर्निशं कृतं भवतीति पुंस एव युगध्वरमह । दधिप्राशनशब्देन धर्मप्राप्त्यसम्पत्त्यर्थो दारसंयोग उच्यते । तथाहि गृह्यसूत्रे—“समस्तं विधे देवा इति द्रव्यं प्राञ्च प्रतिप्रयच्छेत्” इति, विवाहास्ते दम्पत्यो-हर्दससद्धानार्थं दधिप्राशनं विधीयते, तत्र “समापो हृदयानि नो सम्यक्प्रिया सद्भाता सम्यद्दही दधातु नो” इति मह्यशेषः । मह्यशेष—विधेदेवाः नो आवयोरहं दयानि वेत्ति, वृत्तिवह्नां ब्रह्मचरन्, समस्तं प्रियाणि वृत्ति । संशयावृत्त्या समस्तविद्याप्राप्तिर्ज्ञेया । आपो

একরাত্রমুষ্ণেহ দ্বিতীয়ং যদি বৎস্রসি ।

এতদ্বৈ তে দিবা বৃত্তং রাত্রৌ বৃত্তমতোহন্যথা ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

দ্বিতীয়ং বচনমাহ—একেতি । একরাত্রমুষ্ণেহেত্যনেন উক্তদ্বিবিধপাপক্ষার্থং প্রসৰ্পণ-  
তীর্থে একরাত্রবাসো নির্বিঘ্নমঙ্গীকৃত ইতি বোধ্যম্ । অযমর্থস্ত “অত্র চাত্র নিবৎশ্রামঃ কৃপাং  
ভরতনস্তম্ ।” ইতি পরশ্রোকপূর্ব্বাঙ্কং ক্রবতা লোমশেনৈব স্মৃতিতঃ । দ্বিতীয়ং দ্বিতীয়রাত্রং  
যদি বৎস্রসি, তদা তে সপ্তজায়া এব তব, এতৎ—অনেন হস্তসঙ্কেতেন প্রদৰ্শ্যমানং প্রহরণম্,  
দিবা বৃত্তং দিনবৃত্তান্তো ভবিষ্যতি, রাত্রৌ তু অতোহন্যথা ইতোহপি গুরুতরমেব কঠমোটনা-  
দিকং বৃত্তং বৃত্তান্তো ভবিষ্যতি, এতত্তীর্থবাসস্ত উক্তদ্বিবিধপাপক্ষয়মাত্রার্থকত্বাৎ একরাত্রমাত্র-  
বাসেনৈব চ তৎসিদ্ধ্যা দ্বিতীয়বাত্রাদিবাসস্থানাবশ্রকত্বাৎ তদানীমশ্রদাদিভিঃ শৈবরাচরণাচ্চেতি  
ভাবঃ ॥১০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

নৌ হৃদযানি সমঞ্জস্বিতার্থঃ । মিথ্যয়োহি হযোঃ সন্ধানং ভবতীতি । যাতরিখা প্রাণ-  
বায়ুর্নৌ হৃদযানি সন্দধাতু । এবং ধাতা সন্দধাতু । উ নিশ্চিতম্, দেষ্টী অন্তর্ধামিনী  
দেবতা চ সন্দধাতু । অব্যবহিতাশ্চেতি চ্ছন্দসি ব্যবহিতোপসর্গেণাপি ক্রিয়ান্নাঃ সম্বন্ধঃ ।  
পূর্ব্ববদুপসর্গাবৃত্ত্য ক্রিয়াপদস্তাবৃত্তিরিতি । তথা চ “ক্ষোমে বসানৌ জাহ্নাপতী মহোভৌ  
চরতাং ধর্ম্মং প্রজ্ঞাং প্রজনয়্যবহা” ইতি ঋতিলিঙ্গাত্যাং ধর্ম্মপ্রজ্ঞাংপাদনে সহাধিকারাৎ ।  
“জাহ্নমানো বৈ ব্রাহ্মণজিভিঃপুং জায়তে ব্রহ্মচর্য্যেণ ঋষিভ্যো যজেন দেবেভ্যঃ প্রজয়া পিতৃভ্যঃ”  
ইতি চ ঋতানামুণানামপাকরণং দ্বারসংযোগং বিনা ন ভবতীতি দধিপ্রাশনশব্দেন লক্ষিত-  
লক্ষণয়া আনুগাং গ্রাহম্, তেন স্বধর্ম্মনিষ্ঠঃ প্রজাবানেনতত্তীর্থে সেবিতুমর্হতীতি পূর্ব্বপাদার্থঃ ।  
অচ্যুতস্থলে চ্যুতিযোগ্যস্থলশরীরাপেক্ষয়া অচ্যুতং স্থলং লিঙ্গশরীরম্, তত্র উষিষা স্ত্রীজ্ঞান-  
মুপাস্তোত্যর্থঃ । ভূতানি বিষদাদীনি লীযন্তেহগ্নিমিতি কারণং ব্রহ্ম ভূতলযঃ । ভূতিলয়  
ইতি পাঠে ভূতৈরৈখর্য্যং তস্তাপি চ লয়োহগ্নিমিতি শুদ্ধং ব্রহ্ম তয়োবশ্রতরত্র স্নাত্বা মলং  
ত্যক্ত্বা যথৈবীকতুলময়ৌ প্রোতং প্রদুয়েতৈবং হস্ত সর্কে পাণ্যানঃ প্রদুয়ন্তুঃ ইতি তজ্জ্ঞান-  
ফলপ্রবণাৎ । তদ্বদিতি তচ্ছব্দেন পূর্ব্বাকৌক্তে কর্ম্মোপাস্তী উচ্যেতে, তাত্যাং যুক্তং যথা  
শ্রাৎ তথা ভূতলয়ে স্নানম্, তেন দৈনন্দিনমুশুণ্টেনিবৃত্তিঃ । তস্তাপি প্রত্যহং ব্রহ্মপ্রাপ্তিঃ  
শ্রযতে, যজ্ঞেতৎপুরুষঃ স্বপিতি নাম সত্য সোম্য তদা সম্পন্নো ভবতীতি । সত্য ব্রহ্মণা ।  
তথা চ কর্ম্মোপাস্তিপূর্ব্বকং যো ব্রহ্ম জানাতি সোহত্র বহুস্বর্হতি তস্ত পিশাচাদিবাধা  
নাস্তীত্যর্থঃ ॥১১॥ স্বস্ত অত্রস্ববিদেকরাত্রমেবাত্র বহুং যোগ্যঃ, যদি দ্বিতীয়ং বহুমিচ্ছসি

এখানে একরাত্রি বাস করিবার পবে যদি দ্বিতীয় রাত্রি বাস কর, তবে  
দিনের বেলায় তোমাব এই ঘটনা (হস্তপ্রহাব) ঘটবে; আব বাক্রিতে ইহা  
অপেক্ষা অন্তরূপ ব্যবহাব (ঘাড় মোচড়ান প্রভৃতি) হইবে” ॥১০॥

(১০)....রাত্রৌ বৃত্তস্ত্র্যক্ষসি—কা ।

বন-১৩৫ (৮)

অত্র চাত্র নিবৎশ্রামঃ কৃপাং ভবতসন্তম ! !

দ্বারমেতত্ত্ব কৌন্তের ! কুরুক্ষেত্রস্থ ভাবত ! ॥১১॥

অত্রৈব নাহমো রাজা রাজন্ ! ক্রতুভিরিষ্টবান্ ।

যযাতির্বহুর্ত্রোষৈর্যত্রোদ্রো মৃদমভ্যাগাং ॥১২॥

এতৎ প্লক্ষাবতরণং যমুনাতীর্থমুত্তমম্ ।

এতদ্বৈ নাকপৃষ্ঠস্ত দ্বারমাহুর্গনীয়িণঃ ॥১৩॥

অত্র সারথ্যতৈর্যজ্ঞেরাজানাঃ পরমর্ষরঃ ।

যুপোলখলিকান্তাত ! গচ্ছন্ত্যবভৃথপ্লবম্ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

অত্রোক্তি । কৃপাম্ আগামিনীমেকামেব রাজিং নিবৎশ্রামঃ, অশ্বাকমপি উক্তজিবিধ-  
পাণসন্তাসম্ভবাং শিশ্যা তথাবিধপাশিনামেকরাজবাসাভিধানাচ্চেতি ভাবঃ । এতৎ প্রসঙ্গং  
নাম তীর্থম্, কুরুক্ষেত্রস্থ দ্বারং প্রবেশপথমুৎতমম্ ॥১১॥

অত্রোক্তি । নাহমো নহবপ্লবঃ ! ইষ্টবান্ যজনং কৃতবান্ ॥১২॥

এতদ্বিতি । প্লক্ষাবতরণং নাম, যমুনাতীর্থং যট্টং । নাকপৃষ্ঠস্ত স্বর্গস্ত ॥১৩॥

অত্রোক্তি । হে তাত ! বৎস ! অত্র প্লক্ষাবতরণে, যুপোলখলৈশ্চ চরন্তীতি তে তাদৃশাঃ  
পরমর্ষরঃ, সারথ্যতৈঃ সরস্বতীদেবতাকৈর্বৈজ্ঞৈঃ, জ্ঞানান্ যজমানাঃ সন্তঃ, অবভৃথপ্লবং তদন্তিমমানম্,  
গচ্ছন্তি প্রাপ্তবন্তি কুরুন্তীত্যর্থঃ ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

তর্হি তে তব এতদ্বদীর্ঘং বৃদ্ধং ভবিষ্যতি যদ্বৎ শিশ্যা চূড়ান্ত মানং ন লক্ষ্যসে, এতদ্বিতি  
ষট্শতভির্নায় প্রসঙ্গং দ্বিতীয়দিনবাসস্ত্রৈবৈতৎকসং দ্বিতীয়রাজিবাসে তু ইতোহস্তথা  
অহল্যাণ্যদিবদ্রোহপ্রাপ্ত্যা শিলাভাবো ভবিষ্যতি, তেন তীর্থদর্শনমপি ন লক্ষ্যসে ইতি ॥১১॥  
অতোহত্র কৃপাং রাজিয়েব একং বৎশ্রামঃ প্রাতরেব প্রহাস্তায় ইতি ভাবঃ । দ্বারমিত্যর্ঘ্য  
উক্তার্থমন্তি ॥১১॥ অত্রৈব কুরুক্ষেত্রস্থারে ॥১২—১৩॥ সারথ্যতৈর্বৈজ্ঞৈঃ যজ্ঞৈঃ দ্বিগুণভির্জ্ঞৈ-

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আজ আমরা এখানে একরাত্রি বাস করিব । কুন্তীনন্দন !  
এইটাই কুরুক্ষেত্রের দ্বার ॥১১॥

রাজা ! এইখানেই নহবনন্দন যযাতিরাজা বহু রত্নসমূহদ্বারা বহুতব  
যজ্ঞ করিয়াছিলেন ; বাহাতে ইন্দ্র আনন্দলাভ করিয়াছিলেন ॥১২॥

এই 'প্লক্ষাবতরণ'-নামে যমুনার উত্তম তীর্থ । এইটাকেই জ্ঞানীরা স্বর্গের  
দ্বার বলিয়া থাকেন ॥১৩॥

বৎস ! মহর্ষিরা যুপ ও উদুখলপ্রভৃতি যজ্ঞীয় দ্রব্যসামগ্রী লইয়া সারথ্যত  
রত্ন শেব করিয়া এইখানেই অবভৃথপ্লব করিয়া থাকেন ॥১৪॥

অত্রৈব ভরতো রাজা রাজন্ ! ক্রতুভিবিষ্টবান্ ।

হয়মেধেন যজ্ঞেন মেধ্যমশ্বমবাস্তজৎ ॥১৫॥

অসকৃৎ কৃষ্ণসাবজং ধর্ম্মেণাপ্য চ মেদিনীম্ ।

অত্রৈব পুরুষব্যাস্ত্র । মরুন্তঃ সত্রমুতমন্ ।

প্রাপ চৈবর্ষিমুখ্যেন সংবর্তেনাভিপালিতঃ ॥১৬॥

অত্রোপস্পৃশ্য রাজেন্দ্র । সর্বল্লোকান্ প্রপশ্যতি ।

পূরতে তুষ্ণতাচৈব অত্রোপি সমুপস্পৃশ ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তত্র সভাতৃকঃ স্নাত্বা স্তুয়মানো মহর্ষিভিঃ ।

লোমশং পাণ্ডবশ্চৈষ্ঠ ইদং বচনমব্রবীৎ ॥১৮॥

সর্বল্লোকান্ প্রপশ্যামি তপসা সত্যবিক্রম ।।

ইহুহঃ পাণ্ডবশ্চৈষ্ঠং পশ্যামি শ্বেতবাহনম্ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

অত্রৈতি । হয়মেধেন চ ইষ্টবান্ । মেধ্যং হিংসনীষমশ্বম্, অবাস্তজন্ত্যক্তবান্ ॥১৫॥

অসকৃদ্বিতি । অসকৃৎ প্রাপেতি লব্ধকঃ । কৃষ্ণসারঙ্গং কৃষ্ণসারমৃগমিবাম্বম্ । মরুন্তো নাম রাজা, সত্রম্ অশ্বমেধযজ্ঞম্ । বটপাদোহংগং শ্লোকঃ ॥১৬॥

অত্রৈতি । উপস্পৃশ্য স্নাত্বা । পূরতে পবিত্রো ভবতি । সমুপস্পৃশ স্নাহি ॥১৭॥

তত্রৈতি । তত্র প্রক্ষাবতরণতীরে । পাণ্ডবশ্চৈষ্ঠো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

রীজানঃ, যুগোলুখলিকাঃ যুগোলুখলানি চ যজ্ঞসাধনাত্মাদদতে যুগোলুখলিকাঃ পশুভিঃ পুরো-  
জাঠৈশ্চ ইষ্টবন্ত ইত্যর্থঃ ॥১৫—১৫॥ কৃষ্ণসারঙ্গং কৃষ্ণহরিণসদৃশম্, একদেশে কৃষ্ণবর্ণং শ্যামকর্ণ-

যুধিষ্ঠিব ! ভবতবাজাও এইখানেই বহুতব অস্ত্রাশ্র যজ্ঞ ও অশ্বমেধযজ্ঞ  
করিয়াছিলেন এবং তাহাব অশ্বও এইখানেই প্রথম ছাড়িয়া দিয়াছিলেন ॥১৫॥

নবশ্চৈষ্ঠ । মরুন্তবাজাও ধর্ম্ম অনুসারে পৃথিবী এবং কৃষ্ণসাবমৃগেব স্নায়  
অশ্ব লাভ কবিয়া, ঋষিশ্চৈষ্ঠ সংবর্তকর্তৃক রক্ষিত হইয়া, এইখানেই বাব বাব  
উত্তম যজ্ঞ কবিয়াছিলেন ॥১৬॥

বাজশ্চৈষ্ঠ ! মানুষ এইখানে স্নান কবিয়া সমস্ত লোক দেখিতে পায়  
এবং পাপ হইতে মুক্ত হয় ; অতএব তুমিও এখানে স্নান কব” ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহর্ষিরা প্রশংসা করিতেছিলেন, এমন অবস্থায়  
যুধিষ্ঠিব ভ্রাতৃগণের সহিত সেই প্রক্ষাবতরণতীরে স্নান কবিয়া লোমশমুনিকে  
এই কথা বলিলেন—॥১৮॥

(১৬)....ধর্ম্মেণাপি চ মেদিনীম্—বা ব, ধর্ম্মেণাবাপ্য মেদিনীম্—কা পি ।



লোমশ উবাচ ।

এবমেতন্মহাবাহো ! পশ্যন্তি পরমর্ষয়ঃ ।

ইহ স্নাত্বা তপোযুক্তাস্ত্রীল্লোকান্ সচরাচরান্ ॥২০॥

সরস্বতীমিমাং পুণ্যাং পুণ্যৈকশরণাবৃতাম্ ।

যত্র স্নাত্বা নরশ্রেষ্ঠ ! ধূতপাপা ভবিষ্যসি ॥২১॥

ইহ সারস্বতৈর্যজৈরিক্ষবন্তঃ স্রবর্ষয়ঃ ।

ঋষয়শ্চৈব কোন্তেয় । তথা রাজর্ষয়োহপি চ ॥২২॥

বেদী প্রজাপতেরেষা সমস্তাং পঞ্চযোজনা ।

কুরৌর্বৈ যজ্ঞশীলস্ত ক্ষেত্রেমেতন্মহাত্মনঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াং প্লক্ষাবতরণগমনে ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

ভারতকৌমুদী

জ্ঞানফলমাহ—সর্কানিতি । ইহস্থঃ প্লক্ষাবতরণস্থ এব । খেতবাহনং স্বর্গস্থমর্জুনম্ ॥১৯॥

স্বোক্তমপ্যর্থং যুধিষ্ঠিরপ্রত্যক্ষশ্রবণাং পুনঃ সমর্থয়তি—এবমিতি । ইহ প্লক্ষাবতরণে ॥২০॥

সরস্বতীমিতি । পুণ্যানাং ধার্মিকাগামৈকৈর্নিববচ্ছিন্নৈঃ শরণৈর্গৃহৈবাবৃতং পশ্তেতি

শেষঃ ॥২১॥

ইহেতি । সারস্বতৈঃ প্রাধাত্তেন সরস্বতীদেবতাকৈঃ । ইষ্টবস্তো যজনং কৃতবন্তঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্যর্থঃ ॥১৬—১৮॥ ইহস্থো যমুনাস্তর্গতপ্লক্ষাবতরণস্থঃ ॥১৯—২০॥ তীর্থান্তরমাহ—সরস্বতী-  
মিতি ॥২১—২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৬॥

“হে যথার্থ তপঃপ্রভাবসম্পন্ন মহর্ষি । আমি এইখানে থাকিয়াই সমস্ত  
জগৎ দেখিতেছি এবং স্বর্গস্থিত অর্জুনকেও দেখিতেছি ।” ॥১৯॥

লোমশ বলিলেন—“মহাবাহু । ইহা যথার্থ বটে । তপস্বী মহর্ষিবা  
এইখানে স্নান করিয়া স্থাবর-জঙ্গমাশ্রয় ত্রিভুবনই দেখিয়া থাকেন ॥২০॥

নরশ্রেষ্ঠ ! এই দেখ—একমাত্র ধার্মিকদিগেব আশ্রমে পরিপূর্ণ পবিত্র  
সরস্বতী নদী ; যাহাতে স্নান করিয়া তুমি পাপবিহীন হইবে ॥২১॥

কুন্তীনন্দন । দেবর্ষি, ব্রহ্মর্ষি ও বাজর্ষিবা এইখানেই বহুতব সাবস্বত  
যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥২২॥

(২০) দ্বিতীয়ার্ধং বা ব কা পি নাস্তি । \* ‘...একোনজিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা ব  
কা পি, ‘...একজিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

## সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

লোমশ উবাচ ।

ইহ মর্ত্যাস্তনুস্ত্যক্তা স্বর্গং গচ্ছন্তি ভারত ! ।

মর্তুকামা নরা বাজম্বিহাবাস্তি সহস্রশঃ ॥১॥

এবমাসীঃ প্রযুক্তা হি দক্ষেণ যজ্ঞতা পুবা ।

ইহ যে বৈ মরিস্যন্তি তে বৈ স্বর্গজিতো নবাঃ ॥২॥

এষা সবস্বতী রম্যা দিব্যা চৌঘবতী নদী ।

এতদ্বিনশনং নাম সরস্বত্যা বিশাংপতে ! ॥৩॥

দ্বারং নিষাদরাষ্ট্রস্ত যেষাং দ্বেষাং সরস্বতী ।

প্রবিষ্টা পৃথিবীং বীব ! মা নিষাদা হি মাং বিদুঃ ॥৪॥ (যুগ্মকঃ)

ভাবতকৌমুদী

বেদীতি । সমস্তাং সর্বাংশু দিক্ষু । “জ্ঞানযোগ্যনং জ্ঞোশচতুষ্টয়েন” ইতি লীলাবতী ১২৩।  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসদ্বিহাবাস্তবগণিতট্টাচার্য্যাবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রাবাং ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ১০।

—:~:—

ইহেতি । ইহ কুরুক্ষেত্রে, মর্ত্য্য নরাঃ । স্বর্গং গচ্ছন্তীত্যন্ত এবাহ—মর্তুকামা ইতি ১।

এবমিতি । স্বর্গং জয়ন্তীতি স্বর্গজিতঃ ক্রিপু, স্বর্গাধিকারিণো ভবিষ্যন্তীত্যর্থঃ ২।

এবেতি । ওঘবতী প্রবাহশালিনী । বিনশত্যস্মিন্ পাপমিতি বিনশনং নাম সরস্বত্যা নদ্যাঃ  
স্থানম্, নিষাদরাষ্ট্রস্ত স্নেহরাজ্যস্ত দ্বারম্ । যেষাং নিষাদানাম্ ৩—৪।

চাবি দিকেই পঞ্চ-যোজন-পরিমিত এই ব্রহ্মাব বেদী ; ইহাই যন্ত্রশীল  
মহাশ্রী কুবব ক্ষেত্র” ২৩।

—:~:—

লোমশ বলিলেন—“ভবতনন্দন রাজা ! মানুষ্য এই কুরুক্ষেত্রে লেহত্যাগ  
কবিয়া স্বর্গলাভ কবে ; এইজন্তই সহস্র সহস্র লোক মবিবান ইচ্ছায় এখানে  
আসিয়া থাকে ১১।

পূর্বকালে দক্ষপ্রজাপতি যত্ন করিবান সময়ে এইরূপ আশীর্ব্বাদ তন্দ্বিয়া-  
ছিলেন যে, এখানে বাহাবা মরিবে, তাহাশ স্বর্গলাভ কবিবে ১২।

নবনাথ ! ননোহর, অলৌকিক ও প্রশংসনীয় এই সরস্বতী নদী ; আর

(২)....তে বৈ স্বর্গজিতা নবাঃ—বা ২ ৩।

এষ বৈ চমসোদ্ভেদৌ যত্র দৃশ্যা সরস্বতী ।  
 যত্রৈনামভ্যবর্তন্ত সৰ্ব্বাঃ পুণ্যাঃ সমুদ্রগাঃ ॥৫॥  
 এতৎ সিন্ধোর্মহতীর্থং যত্রাগস্ত্যমরিন্দম ! ।  
 লোপামুদ্রা সমাগম্য ভর্তারমবৃণীত বৈ ॥৬॥  
 এতৎ প্রকাশতে তীর্থং প্রভাসং ভাস্করদ্ব্যতে ! ।  
 ইন্দ্রস্ত দয়িতং পুণ্যং পবিত্রং পাপনাশনম্ ॥৭॥  
 এতদ্বিকুপদং নাম দৃশ্যতে তীর্থমুত্তমম্ ।  
 এষা রম্যা বিপাশা চ নদী পরমপাবনী ॥৮॥  
 অত্র বৈ পুত্রশোকেন বশিষ্ঠো ভগবান্বষিঃ ।  
 বদ্ধাঙ্গানং নিপতিতো বিপাশঃ পুনরুত্থিতঃ ॥৯॥  
 কাশ্মীরবমণ্ডলক্লেতং সৰ্ব্বপুণ্যমরিন্দম ! ।  
 মহর্ষিভিষ্চাধ্বাষিতং পশ্চোদং ভ্রাতৃভিঃ সহ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । এনাং সরস্বতীম্, অভ্যবর্তন্ত অভ্যাগচ্ছন । সমুদ্রগাঃ নতঃ ॥৫॥  
 এতদ্বিত্তি । সিন্ধোর্মহতীর্থং প্রশস্তো যট্টঃ ॥৬॥  
 এতদ্বিত্তি । প্রভাসং প্রভাসান্তরম্, হে ভাস্করদ্ব্যতে । সূর্য্যতুল্যাভেজস্বিন্ ॥৭॥  
 এতদ্বিত্তি । এতদিত্যাদিকন্ত অঙ্গুলীনির্দেশেন দর্শিতমিতি বোধ্যম্ ॥৮॥  
 অত্রোতি । আঙ্গানং স্বদেহং পাশেন বদ্ধা । বিপাশঃ পাশমুক্তঃ । অতএব বিপাশা ॥৯॥

‘বিনশন’-নামক সরস্বতী নদীব এই স্থানটী স্লেচ্ছরাজ্যেব দ্বার ; বাহাদের প্রতি বিদ্বেষবশতঃ সরস্বতী নদী-‘আমাকে স্লেচ্ছরা যেন জানিতে না পারে’ (ইহা ভাবিয়াই যেন) পৃথিবীব তিতরে প্রবেশ করিয়াছেন ॥৩—৪॥

এই চমসোদ্ভেদতীর্থ ; যেখানে সরস্বতীকে দেখা যায় এবং যেখানে এই সরস্বতীকে লক্ষ্য করিয়াই (তিথিবিশেষে) সকল পবিত্র নদী আসিয়া থাকে ॥৫॥

অরিন্দম ! এই সিন্ধুনদের মহাতীর্থ ; যেখানে আসিয়া লোপামুদ্রা মহর্ষি অগস্ত্যকে পতিত্বে ববণ কবিয়াছিলেন ॥৬॥

হে সূর্য্যতুল্যাভেজস্বী ! এই অপর প্রভাসতীর্থ প্রকাশ পাইতেছে ; ইহা দেববাজেব প্রিয়, পুণ্যজনক, পবিত্র ও পাপনাশক ॥৭॥

এই ‘বিকুপদ’-নামক উত্তম তীর্থ দেখা যাইতেছে এবং এই মনোহবা ও পবনপবিত্রা বিপাশা নদী দৃষ্টিগোচর হইতেছে ॥৮॥

ভগবান্ বশিষ্ঠমুনি পুত্রশোকবশতঃ আপনাকে পাশদ্বারা বদ্ধন কবিয়া এই নদীতে পতিত হইয়া আবার পাশমুক্ত হইয়া উঠিয়াছিলেন ॥৯॥

অত্রোত্তবাণাং সৰ্বেষাম্মুখীণাং নাহ্মশ্চ ৮ ।

অগ্নৈশ্চৈবাত্র সংবাদঃ কাশ্যপশ্চ ৮ ভাবত ! ॥১১॥

এতদ্বারং মহাবাজ । মানসশ্চ প্রকাশতে !

বৰ্ষমশ্চ গিরেমধ্যে রামেণ শ্রীমতা কৃতম্ ॥১২॥

এষ বাতিকষণ্ডো বৈ প্রখ্যাতঃ সত্যবিক্রমঃ ।

নাত্যবর্ত্তত বন্দাবং বিদেহাত্তত্ত্বং জযঃ ॥১৩॥

### ভাবতকৌমুদী

কাশ্মীরেতি । যুধিষ্ঠিরাদিভিঃ প্ৰকাবতরণে দ্বায়া অতীজ্জিহ্বদৃষ্টিন্বেতি পশ্চোক্ত্যক্তিঃ ॥১০॥

অত্রোত্তি । অত্র কাশ্মীরমণ্ডলে, উত্তরাণাম্ উত্তরদেশীয়ানাম্ ॥১১॥

এতদ্বিতি । হে মহাবাজ ! শ্রীমতা রামেণ জামদগ্ন্যেন, অগ্নি ক্রৌঞ্চনাম্নো গিরেমধ্যে বর্ষ-  
রক্ষং কৃতম্, এতচ্চ মানসশ্চ সরোবরশ্চ দ্বারং গমনপথম্ প্রকাশতে । “বর্ষং বুঠৌ বিলাসয়োঃ”  
ইতি ব্যাক্তিঃ ॥১২॥

এষ ইতি । সত্যো বিক্রমো যত্র স তাদৃশঃ, প্রখ্যাত এষ বাতিকষণ্ডো নাম দেশঃ,  
জযোহর্জুনঃ, বিদেহাদেশাচ্ছত্ত্বং যত্র বাতিকষণ্ডদেশশ্চ দ্বারম্, নাত্যবর্ত্তত দিগ্ভিঃকালে  
নাত্যক্রামং । উত্তবকুকদেশদ্বারাদর্জুনো নিবৃত্তঃ, স এষ বাতিকষণ্ডদেশঃ ॥১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইহেতি ॥১-৮॥ বহুঃ পার্শ্বমিতি শেষঃ । বিপাশঃ পাণহীনঃ, অতএব বিপাশা নাম  
৥১-১০॥ উত্তরাণামৌদীচ্যানাম্ ॥১১॥ বর্ষং বগতিস্থানম্ ॥১২॥ এষ ইতি । যো দ্বারঃ  
প্রখ্যাতঃ সত্যবিক্রমশ্চ বিদেহাত্তত্ত্বকং যদ্বারং যববর্ষং দ্বারমেবোহহুভূতমানো বাতিকষণ্ডো  
বাতানীতঃ পদ্মাদিসমূহো নাত্যবর্ত্তত তেন রামেণ কৃতমিতি পূর্বেণাঘঃ, অনেন বারোহপ্য-  
শ্বিন্ বর্ষে প্রবেশো নাস্তি—কিমূতত্তত্ত্বেন্বেতি । পদ্মাদেবাতানীতস্তাত্ৰাশ্রবেশালামসানন্দ্য

এই সর্বপুণ্যেব আধাব কাশ্মীরমণ্ডল । অলিন্দন যুধিষ্ঠিব ! তুমি ভ্রাতা-  
দেব সহিত মিলিত হইয়া এই মহাবিগণেব অধু্যবিত স্থানটী দর্শন কর ॥১০॥

ভবতনন্দন ! এই স্থানেই উত্তরদেশীয় সকল ঋষি ও বনাতিব এবং অগ্নি  
ও কাশ্যপেব সংবাদ হইয়াছিল ॥১১॥

মহাবাজ ! শ্রীমান্ পবন্তরাম এই ক্রৌঞ্চপর্বতের মধ্যে একটা পুষ্ক  
কবিয়াছিলেন ; ইহাই মানসসরোবরেব দ্বার প্রকাশ পাইতেছে ॥১২॥

এই যথার্থবিক্রমেব আধার বিখ্যাত বাতিকষণ্ডদেশ, দিগ্ভিঃকালে  
অর্জুনও বিদেহদেশেব উত্তরবর্ত্তী বাহাব দ্বার অতিক্রম করিতে পারেন  
নাই ॥১৩॥

ইদমাশ্চর্য্যমপরং দেশেহস্মিন্ পুরুষর্বভ ! ।  
 ক্ষীণে যুগে তু কৌন্তেয় ! শর্ব্বশ্চ সহ পার্শ্বদৈঃ ।  
 সহোময়া চ ভবতি দর্শনং কামরূপিণঃ ॥১৪॥  
 অগ্নিন্ সরসি সত্রৈর্বে চৈত্রে মাসি পিনাকিনয়্ ।  
 যজন্তে বাজকাঃ সম্যক্ পরিবারশ্চুভার্থিনঃ ॥১৫॥  
 অত্রোপস্পৃশ্য সরসি শ্রদ্ধদানো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।  
 ক্ষীণপাপঃ শুভাল্লোকানাপ্নোতে নাত্র সংশয়ঃ ॥১৬॥  
 এষ উজ্জানকো নাম যবক্রৌর্যত্রে শান্তবান্ ।  
 অরুন্ধতীমহায়শ্চ বশিষ্ঠো ভগবানৃষিঃ ॥১৭॥  
 হৃদশ্চ কুশবানেষ যত্র পদ্মং কুশেশয়ম্ ।  
 আশ্রমশ্চৈব রুদ্রিণ্যা যত্রাশ্রাম্যদকোপনা ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

ইদমিতি । যুগে নত্যত্রেতাদৌ । শর্ব্বশ্চ শিবশ্চ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥  
 অগ্নিমিতি । সত্রৈর্বাগৈঃ । যজন্তে অর্চয়ন্তি । পরিবারাণাং পরিজনানাং শুভার্থিনঃ ॥১৫॥  
 অত্রৈতি । উপস্পৃশ্য স্নানম্ । শ্রদ্ধদানঃ তীর্থস্নানজন্তুর্ধর্মে বিশ্বাসী ॥১৬॥  
 এষ ইতি । উজ্জানকো নাম হৃদঃ, যবক্রৌর্যম্ মুনিঃ, শান্তবান্ সিদ্ধা শান্তিং লেভে ॥১৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রত্যক্ষমাশ্চর্য্যমিত্যর্থঃ ॥১৩॥ যুগং পঞ্চসংবৎসরাত্মকম্, তন্মিন্ ক্ষীণে সমাপ্তে সতি যদা সৌর-  
 নাবনবার্ষপত্যনাক্রচাল্লাঃ সংবৎসরা এককালং সমাপ্যন্তে ন যুগক্ষয়কালন্তম্মিত্যর্থঃ । যুগে  
 ক্ষীণে ইত্যন্ত সংবৎসরাস্ত ইতি বার্থঃ । চৈত্রপ্রতিপৎ যুগাদিহিতি ব্যবহারঃ ॥১৪॥ অতএব  
 পূর্ব্বদিনে শিবং দৃষ্ট্বা প্রতিপদমারভ্য মাসমাত্রং পিনাকিনং যজন্ত ইতি সঙ্গচ্ছতে ॥১৫—১৬॥  
 পাবকিঃ স্বদঃ শান্তবান্ শমং প্রাপ, বশিষ্ঠোহপি শান্তবান্ ॥১৭॥ কুশবান্ জলবান্ । “শরং

পুরুষশ্চেষ্ট কুন্তীনন্দন ! এই দেশে আব একটী আশ্চর্য্য এই যে, প্রত্যেক  
 যুগের অবসানের সময়ে পাবিবদগণ ও পার্ব্বতীর সহিত কামকপী মহাদেবেব  
 দর্শন পাওয়া যায় ॥১৪॥

পরিজনবর্গের মঙ্গলার্থী যাজকগণ চৈত্রমাসে এই সবোববেব তাবে যথা-  
 নিয়মে যজ্ঞহোবা মহাদেবেব পূজা করিবা থাকেন ॥১৫॥

শ্রদ্ধাশীল ও জিতেন্দ্রিয় লোক এই সবোববে স্নান করিয়া পাপবিহীন  
 হইয়া শুভলোক লাভ করেন . এ বিবয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৬॥

এই ‘উজ্জানক’-নামক হৃদঃ; বাহাতে যবক্রৌর্যমুনি এক অরুন্ধতীব সহিত  
 ভগবান্ বশিষ্ঠমুনি (সিদ্ধিলাভ করায়) শান্তিলাভ করিয়াছিলেন ॥১৭॥

(১৭)...পাবকির্বৎ শান্তবান্—বা ব ক নি ।

সমাধীনাং সমাসস্ত পাণ্ডবেয় । শ্রুতস্ত্বয়া ।  
 তং দ্রক্ষ্যসি মহাবাজ । ভৃগুভুঙ্গং মহাগিবিন্ ॥১৯॥  
 বিতস্তাং পশ্য বাজেদ্র । সৰ্ব্বপাপপ্রমোচনৌম্ ।  
 মহর্ষিভিশ্চাধ্যুষিতাং শীততোবাং স্থনির্গলাম্ ॥২০॥  
 জলাঞ্চোপজলাঞ্চৈব যমুনামভিতো নদীম্ ।  
 উশীনবো বৈ যত্রেক্ষ্য বাসবাদত্যরিচ্যত ॥২১॥  
 তাং দেবসমিতিং তস্ম বাসবশ্চ বিশাংপতে । ।  
 অভ্যগচ্ছন্ পবরং জ্ঞাতুমগ্নিশ্চ ভারত । ॥২২॥  
 জিজ্ঞাসমানো ববদৌ মহাত্মানমুশীনবম্ ।  
 ইন্দ্রঃ শ্চোনঃ কপোতোহগ্নিভূত্বা যজ্ঞেহভিজগ্মতুঃ ॥২৩॥

#### ভাবতকৌমুদী

হ্রদ ইতি । কুশবান্ নাম । অতএব কুশে কুশবতি হ্রদে শেতে তিষ্ঠতীতি কুশেশয়-  
 মিভ্যুচ্যতে । অত্রথা তদ্ব্যুৎপত্তেরূপপুস্তিরিত্যাশয়ঃ । অশাম্যং নিবৃত্তাভবৎ ॥১৮॥

সমিতি । সমাধীনাং যোগানাং সমাসঃ সংক্ষেপঃ সংক্ষিপ্তযোগেনৈব সিদ্ধিলাভঃ ॥১৯॥

বিতস্তামিতি । বিতস্তাং নাম নদীম্ । অধ্যুষিতামধিষ্ঠিতাম্ ॥২০॥

জলামিতি । অভিভ উভয়পার্শ্বে পশ্য । ইষ্টা যাগং কৃত্বা । অত্যরিচ্যত প্রধানো-  
 হতবৎ ॥২১॥

তামিতি । দেবসমিতিং রাজসভাম্, “মেঘে রাজি হুত্রে দেবঃ” ইতি ত্রিকাংশেষঃ ॥২২॥

এই ‘কুশবান্’-নামক হ্রদ, বাহাতে পদ্ম জন্মিয়া ‘কুশেশব’-নামে প্রসিদ্ধি  
 লাভ কবিযাছে, বাহাব তাহে কহিগীব আশ্রম বহিযাছে এবং যে আশ্রমে  
 অকোপনা কহিগী শান্তি লাভ কবিযাছিলেন ॥১৮॥

মহাবাজ পাণ্ডনন্দন! যেখানে অল্পমাত্র যোগ করিলেই সিদ্ধিলাভ করা  
 যায় বলিয়া তুমি শুনিযাছ, সেই ‘ভৃগুভুঙ্গ’-নামক মহাপর্রত দেখিতে  
 পাইবে ॥১৯॥

বাজশ্রেষ্ঠ! বাহাব তাহে মহাবিদ্য বাস করেন এবং বাহাব তদা দী-ত্বজ ও  
 নির্মল, সেই সৰ্ব্বপাপনাশিনী বিতস্তানদী দর্শন কর ॥২০॥

যমুনানদীর দুই পার্শ্বে ‘জলা’ ও ‘উপজলা’-নামে দুইটা নদী-বিশেষ  
 দেখ । বাহাব তাহে যজ্ঞ কবিযা উশীনবশতা ইন্দ্র অপেক্ষা প্রধান হইয়া-  
 ছিলেন ॥২১॥

নবনাং তদতনন্দন! তখন ইন্দ্র এবং অগ্নি বাজশ্রেষ্ঠ ইন্দ্রনন্দন করিয়া  
 ববিদ্যাব তদা বাহাব সেই রাজসভায় গমন কবিযাছিলেন ১২

উরুং রাজ্ঞঃ সমাসাশ্চ কপোতঃ শ্চেনজাস্ত্রয়াৎ ।

শরণার্থী তদা রাজন্ ! নিলিল্যে ভয়পীড়িতঃ ॥২৪॥

শ্চেন উবাচ ।

ধৰ্ম্মাত্মানং হ্রাহ্নৈকং সৰ্বেষ রাজন্ ! মহীক্ষিতঃ ।

স বৈ ধৰ্ম্মবিরুদ্ধং হুং কস্মাৎ কৰ্ম্ম চিকীৰ্ষসি ॥২৫॥

বিহিতং ভক্ষণং রাজন্ ! গীড়্যমানস্ত মে ক্ষুধা ।

মা রক্ষৌধৰ্ম্মলোভেন ধৰ্ম্মমুৎসৃষ্টবানসি ॥২৬॥

বাজোবাচ ।

সম্ভ্রান্তরূপস্ত্রাণার্থী ত্বতো ভীতো মহাদ্বিজ ! ।

মৎসকাশমনুপ্রাপ্তঃ প্রাণগৃহ্নু রয়ং দ্বিজঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

জিজ্ঞেতি । জিজ্ঞাসমানো পরীক্ষিতুমিচ্ছন্তো । অগ্নিষ্ট কপোতো ভূষেতি লব্ধঃ ॥২৩॥

উক্কমিতি । রাজ্ঞ উশীনরস্ত । শরণার্থী আশ্রয়ার্থী, নিলিল্যে লুকায়িতঃ ॥২৪॥

ধৰ্ম্মেতি । সৰ্বেষ মহীক্ষিতো রাজানঃ, যা স্বাম্, একং মৃত্যুং, ধৰ্ম্মাত্মানমাহঃ ॥২৫॥

বিহিতমিতি । বিহিতং বিধাজ্ঞেতি শেষঃ, ভক্ষণম্ এতৎকপোতাদেঃ ॥২৬॥

সম্ভ্রান্তেতি । হে মহাদ্বিজ ! মহাপণ্ডিত শ্চেন ।। প্রাণগৃহ্নুঃ প্রাণরক্ষাকামী ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বনং কুশং নীরম্” ইতি ধনঞ্জয়ঃ । অকোপনা জিতক্রোধা ॥১৮॥ সমাসঃ সংক্ষেপঃ, যস্মিন্ দৃষ্টে সমাধিফলং ভবতীত্যর্থঃ ॥১৯—২১॥ দেবসমিতি রাজসভাম্ ॥২২—২৩॥ নিলিল্যে

মহাত্মা উশীনরকে পবীক্ষা কবিবাব জন্তু ববদাতা ইন্দ্র শ্চেনপক্ষী হইয়া এবং ববদাতা অগ্নি কপোতপক্ষী হইয়া যজ্ঞস্থানে গমন কবিয়াছিলেন ॥২৩॥

বাজা ! তখন কপোত শ্চেনেব ভয়ে আশ্রয়লাভের জন্তু রাজার উক্কদেশে বাইয়া ভয়ান্ত হইয়া লুকায়িত হইল ॥২৪॥

তখন শ্চেন বলিল—“রাজা ! সকল রাজাই আপনাকে প্রধান ধার্ম্মিক বলিয়া থাকেন ; সেই আপনি কি জন্তু ধৰ্ম্মবিরুদ্ধ কার্য্য করিবার ইচ্ছা কবিতেন ? ॥২৫॥

রাজা ! বিধাতা আমার ক্ষুধার্ত্ত অবস্থায় এই সকল পক্ষীকেই খাণ্ড বিধান কবিয়াছেন ; অতএব আপনি ধৰ্ম্মলোভে ইহাকে বক্ষা করিবেন না ; (যাহা কবিয়াছেন, ইহাতেই) ধৰ্ম্মত্যাগ কবিয়াছেন” ॥২৬॥

(২৪) শ্লোকাৎ পরম্ “...জিহাদধিকশততমোহধ্যায়ঃ”—বা ব কা পি, “...দ্ব্যজিহাদধিক-  
শততমোহধ্যায়ঃ”—নি ।

এবমভ্যাগতশ্চেহ কপোতস্তাভয়ার্থিনঃ ।

অপ্রদানে পবং ধৰ্ম্যং কথং শ্চেন । ন পশ্যসি ॥২৮॥

প্রস্পন্দমানঃ সস্ত্রান্তঃ কপোতঃ শ্চেন । লক্ষ্যতে ।

মৎসকাসে জীবিতার্থী তস্য ত্যাগো বিগর্হিতঃ ॥২৯॥

যো হি কশ্চিদ্ভিজান্ হন্যাদ্গাং বা লোকস্য মাতবম্ ।

শবণাগতঞ্চ ত্যজতে তুলাং তেবাং হি পাতকম্ ॥৩০॥

শ্চেন উবাচ ।

আহাবাৎ সৰ্বভূতানি সম্ভবন্তি মহীপতে । ।

আহারেণ বিবৰ্দ্ধন্তে তেন জীবন্তি জন্তবঃ ॥৩১॥

শক্যতে দুস্ত্যজেহপ্যৰ্থে চিবরাত্রায় জীবিতুম্ ।

ন তু ভোজনমুৎসজ্য শক্যং বৰ্ত্তয়িতুং চিবম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অপ্রদানে স্বীয়মুখে কপোতস্তাসমর্পণে । পরমুত্তমম্ ॥২৮॥

প্রতি । প্রস্পন্দমানো ভয়েন কম্পমানঃ, সস্ত্রান্তঃ অস্থিরচিন্তঃ ॥২৯॥

য ইতি । ভিজান্ ব্রাহ্মণান্ । মাতবং মাতৃকল্পাং স্তম্ভদানেন পালনাং ॥৩০॥

আহারাদিতি । আহাযারাতাপিত্রোঃ, সম্ভবন্তি জায়ন্তে । তেন আহারেণ ॥৩১॥

শক্যত ইতি । দুস্ত্যজে অৰ্থে বিষয়ে, ত্যজেহগীতি শেষঃ, চিবরাত্রায় চিরায় জীবিতুং  
শক্যতে । কিন্তু ভোজনমুৎসজ্য চিবং বৰ্ত্তয়িতুং জীবিতুং ন শক্যম্ ॥৩২॥

উল্লীনরবাজা বলিলেন—“মহাপক্ষী ! প্রাণবক্ষার্থী এই কপোতপক্ষী তোমাব  
ভয়েই অত্যন্ত ভীত ও আত্মবক্ষার্থী হইয়া আমাব নিকট আসিয়াছে ॥২৭॥

অতএব হে শ্চেন ! অভয়প্রার্থী হইয়া এইভাবে উপস্থিত এই কপোত-  
পক্ষীকে না দেওয়াই গুরুতব ধৰ্ম্ম ; ইহা তুমি বুঝিতেছ না কেন ? ॥২৮॥

শ্চেন । এই কপোতটী ভয়ে কম্পিত কলেবর এবং অস্থির চিন্ত হইয়াছে—  
দেখিতেছি এবং আমাব নিকটে জীবনবক্ষার্থী হইয়াছে ; এ অবস্থায় ইহাকে  
পবিত্যাগ কবা অত্যন্ত গর্হিত কার্য ॥২৯॥

কারণ, যে কোন লোক ব্রহ্মহত্যা করে, বা যে ব্যক্তি লোকমাতা গো  
হত্যা করে, কিংবা যে লোক শবণাগত ব্যক্তিকে পরিত্যাগ কবে, তাহাদেব  
সমান পাপ হয়” ॥৩০॥

শ্চেন বলিল—“বাজা ! মাতা-পিতাব আহাবেব ফলেই সমস্ত প্রাণী  
জন্মিয়া থাকে, আহাবেই বৃদ্ধি পায় এবং আহাবেব গুণেই জীবিত থাকে ॥৩১॥

সুতবাং দুস্ত্যজ্য অস্ত্য বিষয় পবিত্যাগ কবিয়াও দীর্ঘকাল জীবিত



ভক্ষ্যাদিযোজিতস্তাচ্চ মম প্রাণা বিশাংপতে !।

বিসৃজ্য কায়মেঘান্তি পহ্নানমকুতোভয়ম্ ॥৩৩॥

প্রমুতে ময়ি ধর্মোঅনু ! পুত্রদারাদি নঙ্ক্যতি ।

রক্ষমাণঃ কপোতং ত্বং বহুন্ প্রাণান্ ন রক্ষসি ॥৩৪॥

ধর্মং যো বাধতে ধর্মো ন স ধর্মঃ কুধর্ম তৎ ।

অবিরোধাত্তু যো ধর্মঃ স ধর্মঃ সত্যবিক্রম ! ॥৩৫॥

বিরোধিষু মহাপাল ! নিশ্চিন্ত্য গুরুলাঘবম্ ।

ন বাধা বিত্ততে যত্র তং ধর্মং সমুপাচরেৎ ॥৩৬॥

গুরুলাঘবমাদায় ধর্মাধর্মাবিনিশ্চয়ে ।

যতো ভূবাংস্ততো রাজন্ ! কুরুষ ধর্মানিচ্চয়ম্ ॥৩৭॥

### ভাবতকৌমুদী

ভক্ষ্যাদিভিঃ । বিযোজিতস্ত স্বয়ং । এতান্তি যাত্তন্তি, পহ্নানং পরলোকপথম্ ॥৩৩॥

প্রেতি । নঙ্ক্যতি, মর্যেব ভেবাং পোষণাদিত্যাশয়ঃ । ন রক্ষসি বিনাশয়নীয়ার্থঃ ॥৩৪॥

ধর্মমিতি । ধর্মং ধর্মান্তরম্ । বাধতে হিন্তি । কুধর্মেতি নকারান্তধর্মশব্দরূপম্ ॥৩৫॥

বীতি । বিরোধিষু পবম্পরবাধকেষু ধর্মেষু মধ্যে । তথা চাত্র একত্র পরাগাগতৈক-  
রক্ষণজন্তো ধর্মঃ, অপরত্র চ বহুরক্ষণজন্তো ধর্ম ইতি গুরুণা বহুরক্ষণজন্তধর্মেণ একরক্ষণজন্তধর্মন্ত  
বাধনাং কপোতমেব ত্যজেতি ভাবঃ ॥৩৬॥

থাকিতে পারা যায় ; কিন্তু আহাব পরিত্যাগ করিয়া দীর্ঘকাল জীবিত থাকিতে  
পারা যায় না ॥৩২॥

অতএব নবনাথ । আপনি আজ আমাকে সেই খাত্ত হইতে বিল্লিষ্ট  
করিলেন ; সুতবাং আমার প্রাণ এ দেহ ত্যাগ করিয়া অকুতোভয়ে পরলোকের  
পথে গমন করিবে ॥৩৩॥

ধর্মোঅনু ! আমি মরিয়া গেলে, আমার পুত্র-কলত্রপ্রভৃতিও মরিয়া  
যাইবে ; সুতবাং আপনি একটী কপোতকে রক্ষা করিতে প্রবৃত্ত হইয়া বহু  
প্রাণ রক্ষা করিলেন না ॥৩৪॥

সত্যবিক্রম রাজা ! যে ধর্ম অপব ধর্মকে নষ্ট করে, সেটা ধর্মই নহে ;  
সেটা কুধর্ম । আর, যে ধর্ম অত্ধ ধর্মের বাধা না জন্মাইয়া উৎপন্ন হয়, সেইটাই  
বাস্তবিক ধর্ম ॥৩৫॥

রাজা । বিরোধী ধর্মের মধ্যে লাঘব ও গোবব নিরূপণ করিয়া—যাহাতে  
কোন বাধা না থাকে, সেই ধর্ম আচরণ করিবে ॥৩৬॥

বাজোবাচ ।

বহুকল্যাণসংযুক্তং ভাষসে বিহগোত্তম ! ।

সুপৰ্ণঃ পক্ষিবাট্ কিং ত্বং ধৰ্ম্মজ্ঞশ্চাস্ত্রসংশয়ম্ ॥৩৮॥

তথাহি ধৰ্ম্মসংযুক্তং বহুচিত্তৈশ্চ ভাষসে ।

ন তেহস্ত্যবিদিতং কিঞ্চিদিতি ত্বাং লক্ষ্যাম্যহম্ ।

শব্দগৈষিপবিত্যাগং কথং সাক্ষিতি যত্নসে ॥৩৯॥

আহারার্থং সমাবস্তন্তব চাযং বিহঙ্গম ! ।

শক্যশ্চাপ্যন্যথা কর্তুমাহাবোহপ্যাধিকস্তরা ॥৪০॥

গৌরমো বা বরাহো বা যুগো বা মহিষোহপি বা ।

ত্বদর্থমগ্ন ক্রিয়তাং যদ্বাত্তদ্বিহ কাঙ্ক্ষসি ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

উক্তমর্থমধৰ্ম্মেহপ্যতিদিশতি—পক্ষিতি । ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মবিনিষ্কয়ে গুণলাঘবমাহার, যতো যস্মিন্ পক্ষে ভূয়ানধিকঃ ধৰ্ম্মঃ অধৰ্ম্মো বা, ততস্তত্র পক্ষে, ধৰ্ম্ময়োঃ কর্তব্যত্বাকর্তব্যত্বয়োৰ্নিশ্চয়ং কুরুষ । এবঞ্চ একরূপধৰ্ম্মাধৰ্ম্মরূপধৰ্ম্মোহধিকঃ একনাশপাপাবহনাশপাপকাধিকমিতি একং কপোতং দৃষ্ট্বা বহুনস্মান্ বন্ধেত্যাশয়ঃ ॥৩৭॥

বহিষিতি । বহুকল্যাণসংযুক্তং যুক্তিসম্বলিত্বাদিতি ভাবঃ । সুপৰ্ণো গকড়ঃ ॥৩৮॥

তথাহীতি । শব্দগৈষণঃ কপোতস্ত পরিভ্যাগম্ । “গবিত্যয়মাহ” ইতি শ্রীপত্নাহকৃতবৎ সাক্ষিতীতি কর্ণবিভক্ত্যর্থ এবোতিশব্দপ্রয়োগান সা বিভক্তিঃ । যটপাদোহয়ং স্লোকঃ ॥৩৯॥

আহারেতি । সমাবস্ত উত্তমঃ । ইতোহধিকোহপি আহারঃ কর্তুং শক্যঃ ॥৪০॥

সুতরাং ধৰ্ম্ম ও অধৰ্ম্ম নিরূপণের বিষয়ে লাঘব ও গৌরব পর্যালোচনা কবিয়া—যে দিকে অধিক হয়, সে দিকে কর্তব্যতা বা অকর্তব্যতা স্থির করুন” ॥৩৭॥

বাজা বলিলেন—“পক্ষিশ্রেষ্ঠ । তুমি অত্যন্ত যুক্তিসঙ্গত কথা বলিতেছ । সুতরাং তুমি কি পক্ষিবাজ গকড় ? (অথবা তুমি যে-ই হও না কেন) তুমি যে ধৰ্ম্মজ্ঞ, সে বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৩৮॥

কারণ, তুমি ধৰ্ম্মসঙ্গত ও অত্যন্ত আশ্চর্য্য কথা বলিতেছ ; সুতরাং তোমার কোন বিষয়ই অবিদিত নাই বলিয়াই আমি তোমাকে ধাবণা কবিতেছি । তবে তুমি শব্দগাত ত্যাগ কবাটাকে কি কবিয়া ভাল মনে কবিতেছ ? ॥৩৯॥

বিহঙ্গম ! ভোজনেনব জন্তই তোমার এই উত্তম ; সুতরাং তুমি সে ভোজন অগ্ন প্রকাবেও এবং ইহা অপেক্ষা অধিকও করিতে পাব ॥৪০॥

আজ তোমাব জন্ত বুধ, ববাহ, হবিণ, অথবা মহিব খাচ্ছ করিব, অথবা অগ্ন যাহা ইচ্ছা কর, তাহা খাচ্ছ কবিব, (বল) ॥৪১॥

শ্বেন উবাচ ।

ন বরাহং ন চোক্ষাণং ন যুগান্ বিবিধাংস্তথা ।  
 ভক্ষয়ামি মহারাজ ! কিং মমাশ্বেন কেনচিৎ ॥৪২॥  
 যন্তু মে দেববিহিতো ভক্ষ্যঃ কত্রিয়পুঙ্গব ! ।  
 তয়ুৎসৃজ মহীপাল ! কপোতমিমমেব মে ॥৪৩॥  
 শ্বেনঃ কপোতানন্ত্রীতি স্থিতিবেদা সনাতনৌ ।  
 মা রাজন্ ! সারমজ্জাত্বা কদলীস্তম্ভমাসজ ॥৪৪॥  
 রাজোবাচ ।  
 রাষ্ট্রং শিবীনাং যুধিঃ বৈ দদানি তব খেচর ! ।  
 যং বা কাময়সে কামং শ্বেন ! সর্বং দদানি তে ।  
 বিনেমং পক্ষিণং শ্বেন ! শরণার্থিনমাগতম্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

অভ্যুপদার্থং প্রকটয়তি—গবিত্তি । গোবৃষঃ গোজাতিবৃ মध्ये পুঙ্গবঃ, “অবধ্যাক্ষ স্ত্রিয়ঃ প্রাহুর্ভির্বাগ্‌ঘোনিগতেষাপি” ইতি স্মৃত্য স্ত্রিয়া গোবৃষনিবেদাদিত্তি ভাবঃ । ক্রিষ্ণতাং বধেন খাত্তো যয়েতি শেষঃ ॥৪১॥

নেতি । উক্ষাণং বৃষম্ । যুগান্ পশুন্ । অতো মহিবজ্রাপি গ্রহণম্ ॥৪২॥

তহি কিং প্রার্থয়সীত্যাহ—য ইতি । দেববিহিতো বিধাতৃনির্দিষ্টঃ ॥৪৩॥

শ্বেন ইতি । অস্তি ভুঙ্ক্তে, স্থিতিনিয়মঃ, সনাতনৌ চিরকালীনা । সারং প্রাধান্যম্ অভ্যন্তরগতস্বিরাংশক । মা আসজ ন গৃহাণ । তথা চ সারার্থী যদা সারং নাতীত্যজ্ঞার্থেব কদলীস্তম্ভং গৃহাতি, তথা ধর্মার্থী ত্বং ধর্মপ্রাধান্যমজ্ঞাত্বা একতরং ধর্মং ন গৃহাণেতি ভাবঃ ॥৪৪॥

রাষ্ট্রমিতি । শিবীনাং শিবিবংশানাম্ অয়েত্যর্থঃ । যুধিঃ সম্পদম্ । বটুগাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥৪৫॥

শ্বেন বলিল—“মহাবাজ ! ববাহ, বৃষ, কিংবা অন্য নানাবিধ পশু—ইহাব কোনটাই আমি ভক্ষণ করিব না, কিংবা অন্য কোন বস্তুতেও আমার প্রয়োজন নাই ॥৪২॥

কিন্তু কত্রিয়শ্রেষ্ঠ রাজা ! বিধাতা আমার যে খাত্ত বিধান করিয়াছেন, সেই এই কপোতটাই আমাকে দান করুন ॥৪৩॥

কারণ, ‘শ্বেনপক্ষী কপোতপক্ষীকে ভোজন করে’ এই নিয়ম চিরকালই চলিয়া আসিতেছে ; সুতরাং রাজা ! সাব আছে কিনা তাহা না জানিয়া কদলীস্তম্ভ গ্রহণ করিবেন না ॥৪৪॥

(৪৩) যন্তু মে দৈববিহিতঃ...পি, বন্তু মে দৈববিহিতো ভক্ষ্যঃ—নি । (৪৪)...কদলী-স্তম্ভমাসজ—বা ব কা নি ।

যেনেমং বৰ্জয়েথাস্ত্বং কৰ্ম্মণা পক্ষিসত্তম ! ।

তদাচক্ষু করিষ্যামি নহি দাস্ত্রে কপোতকম্ ॥৪৬॥

শ্ৰেণ উবাচ ।

উশীনর । কপোতে তে যদি স্নেহো নরাধিপ ! ।

আত্মনো মাংসমুৎকৃত্য কপোততুলয়া ধৃতম্ ॥৪৭॥

যদা সমং কপোতেন তব মাংসং নৃপোত্তম ! ।

তদা দেয়স্ত তন্মহং সা মে তুষ্টিৰ্ভবিষ্যতি ॥৪৮॥ (যুগ্মকম্)

রাজোবাচ ।

অনুগ্রহমিমং মন্তে শ্ৰেণ । যন্মাভিষাচসে ।

তস্মাত্তেহত্ব প্রদাস্ত্যামি স্বমাংসং তুলয়া ধৃতম্ ॥৪৯॥

লোমশ উবাচ ।

উৎকৃত্য স স্বয়ং মাংসং রাজা পরমধৰ্ম্মবিৎ ।

তুলয়ামাস কোন্তেয় ! কপোতেন সমং বিভো ! ॥৫০॥

ভাবতকৌমুদী

যেনেতি । করিষ্যামি তদেব কৰ্ম্ম । কপোতকমিত্যন্তকপ্পায়াং কপ্রত্যয়ঃ ॥৪৬॥

উশীনরেতি । উৎকৃত্য ছিছা উৎখাপ্য, কপোততুলয়া একস্মিন্ পার্শ্বে কপোতমূল্যয়া তুলয়া, অপরস্মিন্ পার্শ্বে ধৃত্ব যুক্তিতম্ । সা তদাননিবন্ধনা ॥৪৭—৪৮॥

অস্বিতি । মা মাং । তুলয়া ধৃতম্ এতৎকপোতসমানপরিমাণমিত্যর্থঃ ॥৪৯॥

রাজা বলিলেন—“আকাশচব শ্ৰেণ ! তোমাকে শিবিবংশীয়দিগেব সমৃদ্ধি-যুক্ত রাজ্য দান করিব ; কিংবা শবণার্থী হইয়া আগত এই কপোতপক্ষী ব্যতীত অস্ত্র যে কিছু বস্তু প্রার্থনা কর, সে সমস্তই তোমাকে দিব ॥৪৫॥

অথবা পক্ষিশ্ৰেষ্ঠ ! যে কার্য্য কবিলে তুমি ইহাকে পরিত্যাগ কর, সেই কার্য্যের কথা বল, আমি তাহাই কবিব ; কিন্তু এ কপোতটীকে দিব না” ॥৪৬॥

শ্ৰেণ বলিল “নরনাথ উশীনর ! এই কপোতের উপরে যদি আপনার স্নেহই জন্মিয়া থাকে, তবে নিজের মাংস ছেদন কবিয়া তুলিয়া তুলাযন্ত্রের একদিকে এই কপোত এবং অপরদিকে আপনার সেই মাংস দিন ; তা’র পর আপনার মাংস যখন এই কপোতের সমান হইবে, তখন তাহা আমাকে দিবেন, তাহা হইলেই আমার সন্তোষ হইবে” ॥৪৭—৪৮॥

রাজা বলিলেন—“শ্ৰেণ । তুমি আমাকে যে রূপ প্রার্থনা করিলে, এটাকে আমি অনুগ্রহ বলিয়া মনে কবি ; অতএব আজ আমি তোমাকে নিজের মাংসই কপোতের সহিত মাপিয়া প্রদান করিব” ॥৪৯॥

প্রিয়মাণঃ কপোতস্ত মাংসেনাত্যতিবিচ্যতে ।

পুনশ্চোৎকৃত্য মাংসানি রাজা প্রাদাদুশীনবঃ ॥৫১॥

ন বিগতে যদা মাংসং কপোতেন সমং ধৃতম্ ।

তত উৎকৃত্যমাংসোহসাবারুবোহ স্বয়ং তুলাম্ ॥৫২॥

শ্ৰেণ উবাচ ।

ইন্দ্রোহহমস্মি ধর্ম্যজ্ঞ ! কপোতো হব্যবাড়যম্ ।

জিজ্ঞাসমানো ধর্ম্মে ত্বাং যজ্ঞবাটমুপাগতো ॥৫৩॥

যতে মাংসানি গাত্রেভ্য উৎকৃত্তানি বিশাংপতে ! ।

এষা তে শাস্ত্রতী কীর্ত্তিলোঁকানভিভবিস্যতি ॥৫৪॥

যাবল্লোকে মনুষ্যাস্থাং কথরিস্যন্তি পার্থিব ! ।

তাবৎ কীর্ত্তিশ্চ লোকাশ্চ স্মাস্তন্তি তব শাস্ত্রতাং ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

উৎকৃত্তোতি । উৎকৃত্য ছিদ্ধা । তুলায়ামাস তুলায়স্ত্রেণ মাংসায়ামাস ॥৫০॥

প্রিয়মাণ ইতি । অত্যতিবিচ্যতে অতিশয়ৈনাধিকঃ ক্রিয়তে ॥৫১॥

নেতি । ধৃতং তুলয়েতি শেষঃ । উৎকৃত্তমাংসঃ ছিন্নবদেহমাংসঃ ॥৫২॥

ইন্দ্র ইতি । হব্যবাট অগ্নিঃ । জিজ্ঞাসমানো পরীক্ষিতুমিচ্ছন্তো ॥৫৩॥

যদिति । উৎকৃত্তানি ছিন্নানি । এষা এতদ্বিবক্ষনা । অভিভবিস্যতি আক্রমিস্যতি ॥৫৪॥

যাবদिति । ত্বাং কথরিস্যন্তি অদ্বিব্যমালোচয়িস্যন্তি । কীর্ত্তিঃ স্মাস্তন্তীতি সম্ভবপরমুক্তম্,  
লোকাঃ স্বর্গাঃ, শাস্ত্রতাং ধ্বাঃ সন্তঃ স্মাস্তন্তীতি তু বরপ্রদানম্ ॥৫৫॥

লোমশ বলিলেন—“রাজা কুন্তীনন্দন ! তাহাব পর পরমধর্ম্মজ্ঞ উশীনব  
নিজেই নিজের মাংস ছেদন করিয়া কপোতের সঙ্গে মাংগিতে লাগিলেন ॥৫০॥

একদিকে কপোত এবং অপরদিকে মাংস দিলে পব যখন কপোত অত্যন্ত  
অধিক হইয়া গেল, তখন উশীনবরাজা আবাব নিজেব মাংস ছেদন করিয়া  
দিলেন ॥৫১॥

যখন মাংস (কিছুতেই) কপোতেব সমান হইল না, তখন ছিন্নমাংস রাজা  
নিজেই তুলায়স্ত্রেব উপরে আবোহণ করিলেন” ॥৫২॥

তখন শ্ৰেণ বলিল—“ধর্ম্মজ্ঞ ! আমি ইন্দ্র এবং এই কপোত অগ্নি ; আমবা  
আপনাকে ধর্ম্মবিষয়ে পরীক্ষা করিবার ইচ্ছায় যজ্ঞস্থানে আসিয়াছিলাম ॥৫৩॥

নরনাথ ! আপনি যখন নিজেব গাত্র হইতেই মাংস ছেদন করিয়াছেন, তখন  
আপনার এই কীর্ত্তি চিরকালই ত্রিভুবন ব্যাপিয়া থাকিবে ॥৫৪॥

(৫৪)....এষা তে শাস্ত্রতী কীর্ত্তিঃ—ব কা ।

ইত্যেবমুক্ত্বা রাজানমারুবোহ দিবং পুনঃ ।

উশীনবোহপি ধৰ্ম্মাত্মা ধৰ্ম্মোণারুত্য বোদসৌ ।

বিভ্রাজমানো বপুষা প্রাকবোহ ত্রিপিষ্টপম্ ॥৫৬॥

তদেতৎ সদনং বাজন্ । বাজন্তস্ত মহাত্মনঃ ।

পশ্যন্তৈতন্ময়া সার্কং পুণ্যং পাপপ্রমোচনম্ ॥৫৭॥

অত্র বৈ সততং দেবা মুনয়শ্চ সনাতনাঃ ।

দৃশ্যন্তে ব্রাহ্মণৈ রাজন্ । পুণ্যবন্তিৰ্ভাত্মভিঃ ॥৫৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

তীৰ্থযাত্রায়াং শ্যোনকপোতীষে সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

যাবদ্বিতি । স্বাং কথয়িষ্ণুতি স্বদ্বিষয়মালোচয়িষ্ণুতি । কীৰ্ত্তিঃ স্বাস্ত্যতীতি সন্তবপয়মুক্তম্, লোকাঃ স্বর্গাঃ, শাশ্বতাঃ ধ্রুবাঃ সন্তঃ স্বাস্ত্যতীতি তু বরপ্রদানম্ ॥১৫॥

ইতীতি । আকবোহ ইন্দ্রোহগ্নিশ্চেতি শেষঃ । ধৰ্ম্মেণ দানধৰ্ম্মজন্তুযশসা, আৰুত্য ব্যাপ্য, বোদসৌ স্বর্গমৰ্ত্ত্যো । ত্রিপিষ্টপং স্বর্গম্ । যটপাদোহবং শ্লোকঃ ॥৫৬॥

তদ্বিতি । সদনং যজ্ঞমন্দিরস্থানম্ । পশ্যন্ত পশ্য ॥৫৭॥

অত্রোতি । সনাতনা দীৰ্ঘজীবিনঃ । পুণ্যবন্তিবিদ্যেনাপুণ্যবতামদর্শনং স্মৃতিতম্ ॥৫৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতায়াং বনপৰ্ব্বণি তীৰ্থযাত্রায়াং সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

লীনঃ ॥২৪—৪৩॥ কদলীস্কন্ধমাসজেতি কদলীস্কন্ধতুল্যে নিঃসারেষস্থির্ন ধৰ্ম্মে মা সজ্জো ভবেত্যর্থঃ ॥৪৪—৫৭॥ স্বদেহত্যাগেনাপি শরণাগতো বক্ষণীয় ইত্যধ্যায়ভাণ্ড্যপৰ্য্যম্ ॥৫৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভারতভাবদীপে সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

এবং বাজা ! মানুষ্যেবা জগতে যে পর্যান্ত আপনাব বিষয় আলোচনা কবিলে, সেই পর্যান্তই আপনাব কীৰ্ত্তি ও অক্ষয় স্বর্গ থাকিবে” ॥৫৫॥

উশীনববাজাকে এইরূপ বলিয়া ইন্দ্র ও অগ্নি পুনৰ্য্য স্বর্গে চলিয়া গেলেন । ধৰ্ম্মাত্মা উশীনববাজাও আপন ধৰ্ম্মেব যশে স্বর্গ ও মৰ্ত্ত্য ব্যাপ্ত কবিয়া এবং আপন কান্তিতে দীপ্তি পাইতে থাকিয়া যথাকালে স্বর্গারোহণ কবিলেন ॥৫৬॥

যুধিষ্ঠিৰ ! এই সেই মহাত্মা উশীনববাজাব যজ্ঞস্থান ; আমাদের সহিত তুমি এই পুণ্যজনক ও পাপনাশক যজ্ঞস্থান দর্শন কব ॥৫৭॥

বাজা ! মহাত্মা পুণ্যবান্ ব্রাহ্মণেবা এখানে সৰ্ব্বদাই দেবগণকে ও দীৰ্ঘজীবী মুনিগণকে দেখিয়া থাকেন” ॥৫৮॥

\* ‘...একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা ব কা, ‘...ত্রয়ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

## অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

লোমশ উবাচ ।

যঃ কথ্যতে মন্ত্রবিদগ্ৰ্যবুদ্ধিরৌদ্দালকিঃ শ্বেতকেতুঃ পৃথিব্যাম্ ।  
তস্ত্রাশ্রমং পশ্য নরেন্দ্র ! পুণ্যং সদাফলৈরুপপন্নং মহীজৈঃ ॥১॥  
সাক্ষাদত্র শ্বেতকেতুর্দর্শ সরস্বতীং মানুষদেহরূপাম্ ।  
বেৎস্রামি বাণীমিতি সম্প্রবৃত্তাং সরস্বতীং শ্বেতকেতুর্বভাষে ॥২॥  
তস্মিন্ যুগে ব্রহ্মবিদাং ববিষ্ঠাবাস্তাং মুনৌ মাতুলভাগিনেয়ো ।  
অষ্টাবক্রশ্চৈব কহোড়সূনূর্বৌদ্দালকিঃ শ্বেতকেতুঃ পৃথিব্যাম্ ॥৩॥  
বিদেহরাজস্ত মহীপতেস্তৌ বিপ্রাবুভৌ মাতুলভাগিনেয়ো ।  
প্রবিশ্য যজ্ঞায়তনং বিবাদে বন্দিং নিজগ্রাহতুরপ্রমেয়ো ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । মন্ত্রবিং বৈদিকমন্ত্রজ্ঞঃ, অগ্ৰ্যবুদ্ধিঃ শ্রেষ্ঠবুদ্ধিঃ, ঔদ্দালকিঃ উদ্দালকাখ্যমুনিপুত্রঃ, শ্বেতকেতুর্যাম্ মুনিঃ । সদা ফলং যেষু তৈঃ, মহীজৈর্বৃকৈঃ ॥১॥  
সাক্ষাদিতি । বেৎস্রামি সাকল্যেন জ্ঞাস্তামি, বাণীং ভবতীম্, সম্প্রবৃত্তামাগতাম্ ॥২॥  
তস্মিন্ যুগে ত্রৈতায়াম্, ব্রহ্মবিদাং বেদজ্ঞানাম্, কহোড়স্ত মুনৈঃ সূর্যঃ ॥৩॥  
বিদেহেতি । বিদেহরাজস্ত জনকস্ত । বন্দিং বন্দিনামকং বরূপপুত্রম্ । বন্দিশব্দ ইকারান্তো নকারান্তস্ত দৃষ্টতে । নিজগ্রাহতুঃ নিজগৃহতুঃ । আর্ষমিদং পদম্ ॥৪॥

লোমশ বলিলেন—“যুধিষ্ঠির ! উদ্দালকমুনির পুত্র যে শ্বেতকেতুকে পৃথিবীতে সকলেই মন্ত্রজ্ঞ ও শ্রেষ্ঠবুদ্ধি বলিয়া থাকে, সেই শ্বেতকেতুব এই পবিত্র আশ্রম দর্শন কর ; এ আশ্রমেব বৃক্ষগুলিতে সর্বদাই ফল থাকে ॥১॥

শ্বেতকেতু এই আশ্রমেই মানুষমূর্ত্তিধাবিনী সরস্বতীদেবীকে প্রত্যক্ষ দর্শন করিয়াছিলেন এবং শ্বেতকেতু আশ্রমাগতা সেই বাগ্‌দেবীকে বলিয়াছিলেন যে, “আমি আপনাকে সম্পূর্ণরূপে জানিব” ॥২॥

সেই ত্রৈতায়ুগে কহোড়ের পুত্র অষ্টাবক্রমুনি এবং উদ্দালকেব পুত্র শ্বেতকেতুমুনি—এই দুই ভাগিনেয় ও মাতুল পৃথিবীর মধ্যে বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ ছিলেন ॥৩॥

অসাধারণ বিদ্বান্ মাতুল ও ভাগিনেয়-সম্পর্কী সেই দুই ব্রাহ্মণ বিদেহাধি-

উপাস্থ কোন্তেয । সহানুজঙ্ঘং তস্ত্রাশ্রমং পুণ্যতমং প্রবিশ্য ।

অষ্টাবক্রং যস্ত দৌহিত্রমাছর্ষৌহসৌ বন্দিং জনকস্তাথ যজ্ঞে ।

বাদৌ বিপ্রাগ্র্যো বাল এবাভিগম্য বাদে ভঙ্ক্ত্বা যজ্ঞঘামাস নগ্ৰাম্ ॥৫॥

যুধিষ্ঠিব উবাচ ।

কথং প্রভাবঃ স বভূব বিপ্রস্তথা ভূতং যো নিজগ্রাহ বন্দিম্ ।

অষ্টাবক্রঃ কেন বাহসৌ বভূব তৎ সর্বং মে লোমশ । শংস তত্ত্বম্ ॥৬॥

লোমশ উবাচ ।

উদ্বালকস্ত নিযতঃ শিষ্য একো নান্না কহোড় ইতি বিশ্রুতোহভূৎ ।

গুপ্তাষুবাচার্য্যবশানুবর্তী দৌৰ্ঘং কালং সোহধ্যয়নং চকাব ॥৭॥

তং বৈ বিপ্রঃ পর্য্যচবৎ স শিষ্যস্তাঞ্চ জ্ঞাত্বা পবিচর্য্যাং গুরুঃ সঃ ।

তস্মৈ প্রাদাৎ সগ্ৰ এব শ্রুতঞ্চ ভার্য্যাং বৈ দুহিতবং স্বাং স্রজাতাম্ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

উপাস্থেতি । উপাস্থ ধৰ্ম্মং সেবস্ব । ভঙ্ক্ত্বা বিজিত্য । যত্পাদোহযং শ্লোকঃ ॥৫॥

কথমিতি । কথং কৌদৃশঃ প্রভাবো যস্ত সঃ । কেন বা হেতুনা ॥৬॥

উদ্বালকশ্চেতি । নিয়তো ব্রহ্মচর্য্যনিষমবান্ । গুপ্তাষুঃ পরিচর্য্যাকারী ॥৭॥

পতি জনকবাজাব যজ্ঞভবনে প্রবেশ কবিয়া বাদবিচাবে (বক্শপুত্র) বন্দিবে পবাভূত কবিয়াছিলেন ॥৪॥

কুন্তীনন্দন । মহাবাদৌ ও ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ যে অষ্টাবক্র বালক অবস্থাতেই জনকবাজাব যজ্ঞে যাইয়া বাদবিচাবে পবাভূত কবিয়া বক্শপুত্র বন্দিবে নদী-জলে নিমগ্ন কবিয়াছিলেন, লোকে সেই অষ্টাবক্রমুনিকে বাঁহাব দৌহিত্র বলে, সেই উদ্বালকমুনিব পুণ্যতম আশ্রমে প্রবেশ কবিয়া, ভ্রাতৃগণেব সহিত মিলিত হইয়া তুমি ধর্ম্মসেবা কব” ॥৫॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—“মহর্ষি লোমশ ! সেই ব্রাহ্মণ কৌদৃশ প্রভাবশালী ছিলেন, যিনি সেইরূপ বন্দিবে পবাভূত কবিয়াছিলেন ; আব তিনি কি কাবণেই বা অষ্টাবক্র হইয়াছিলেন ; আপনি সেই সমস্ত আমাব নিকট বলুন” ॥৬॥

লোমশ বলিলেন—“উদ্বালক ঋষিব ‘কহোড়’-নামে বিখ্যাত এক ব্রহ্মচারী শিষ্য ছিলেন ; তিনি গুরুব গুপ্তাষাষ প্রবৃত্ত ও বশবর্তী থাকিয়া দৌৰ্ঘকাল বেদাধ্যয়ন কবিয়াছিলেন ॥৭॥

সেই ব্রাহ্মণশিষ্য কহোড় বিশেষভাবে গুরুব পবিচর্য্যা কবিয়াছিলেন ; গুরু উদ্বালক সেই পবিচর্য্যায় সন্তুষ্ট হইয়া শিষ্য কহোড়কে শাস্ত্রজ্ঞান এবং আপন কত্থা স্রজাতাকে ভার্য্যাকাপে দান কবিয়াছিলেন ॥৮॥



তস্তা গৰ্ভঃ সমভবদগ্নিকল্পঃ সোহধীয়ানং পিতরক্ষাপ্যুবাচ ।  
 সৰ্ব্বাং বাত্ৰিমাধ্যয়নং কবোষি নেদং পিতঃ ! সম্যগিবোপবর্ততে ॥৯॥  
 বেদান্ সাস্তান্ সৰ্ব্বশাস্ত্ৰৈরুপেতান্ অধীতবানস্মি তব প্রসাদাৎ ।  
 ইহৈব গৰ্ভে তেন পিতৰ্ভবীমি নেদং ভ্রতঃ সম্যগিবোপবর্ততে ॥১০॥  
 উপালব্ধঃ শিষ্যমধ্যে মহৰ্ষিঃ স তং কোপাতুদরস্থং শশাপ ।  
 যস্মাৎ কুরু্যে বর্তমানো ব্রবীষি তস্মাদ্বক্ৰো ভবিতাশ্চৰ্চধৈব ॥১১॥  
 স বৈ তথা বক্র এবাভ্যজায়দক্টাবক্রঃ প্রথিতো বৈ মহৰ্ষিঃ ।  
 তস্তাসৌদৈ মাতুলঃ শ্বেতকেতুঃ স তেন তুল্যো বয়সা বভূব ॥১২॥  
 সংপীড়্যমানো তু তদা স্জজাতা সা বর্দ্ধমানেন স্তনেন কুরু্যে ।  
 উবাচ ভর্তারমিদং ব্রহোগতা প্রসাদ্য হীনং বহ্ননা ধনাথিনৌ ॥১৩॥

### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । তম্ভালকম্ । শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্ । স্জজাতাং স্জজাতানামীম্ ॥১॥  
 তস্তা ইতি । স গৰ্ভস্থঃ শিশুঃ, অধীয়ানং বেদান্ পঠন্তম্ । ইদমধ্যয়নম্ ॥২॥  
 বেদানিতি । অধীতবান্ তবৈব নকশাদিতি ভাবঃ । ব্রতন্তব মুখাৎ ॥১০॥  
 উপেতি । উপালব্ধস্তিরস্কৃতঃ, শিষ্যমধ্যে গুরুশিষ্যমধ্যে সতীর্থমধ্য ইত্যর্থঃ । স কহোড়ঃ,  
 তং নিম্নগুত্রম্ । অষ্টদৈব দেহস্ত অষ্টাভিঃ প্রকারৈর্যেব ॥১১॥  
 স ইতি । তথা অষ্টা, বক্র এব, অভ্যজায়ৎ অজায়ত, তেনাষ্টাবক্রঃ প্রথিতঃ ॥১২॥

যথাকালে সেই স্জজাতাব অগ্নিতুল্য তেজস্বী গৰ্ভ হইল ; একদা সেই  
 গৰ্ভস্থ বালক বেদপাঠপ্রবৃত্ত পিতা কহোড়কে বলিল—“পিতা ! আপনি সমস্ত  
 বাত্ৰি বেদ পাঠ করেন, অথচ এই পাঠ যেন সমীচীন হইতেছে না ॥৯॥

পিতা ! আমি এই গৰ্ভে থাকিয়াই আপনার অল্পগ্রহে সকল শাস্ত্র ও  
 সকল অঙ্গের সহিত বেদ অধ্যয়ন কবিয়াছি ; তাহাতেই বলিতেছি—আপনার  
 এই পাঠ যেন সমীচীন হইতেছে না” ॥১০॥

সেই মহর্ষি কহোড় সতীর্থবর্গের মধ্যে পুত্রকর্তৃক (এইভাবে) তিবস্কৃত হইয়া  
 সেই গৰ্ভস্থ বালককে অভিসম্পাত কবিলেন—“যখন তুই উদবে থাকিয়াই  
 আমার নিন্দা কবিতোহিস, তখন তুই শরীরের আট জায়গায় বক্র হইবি” ॥১১॥

তাহাতেই সেই বালকটী শরীরের আট জায়গায় বক্র হইয়াই জন্মিয়াছিল,  
 সেই জন্তই সেই বালক যথাকালে মহর্ষি হইয়াও ‘অষ্টাবক্র’-নামেই প্রসিদ্ধ  
 হইয়াছিল । তাঁহাব মাতুল ছিলেন—শ্বেতকেতু ; অষ্টাবক্র বয়সে সেই মাতুলের  
 সমান ছিলেন ॥১২॥

কথং করিষ্যাম্যধনা মহৰ্ষে । মাসশ্চায়ং দশমো বৰ্ত্ততে মে ।

নৈবাস্তি মে বহু কিঞ্চিং প্রদাতা যেনাহমেতামাপদং নিস্তরেয়ম্ ॥১৪॥

উক্তস্ত্বেবং ভার্য্যা বৈ কহোড়ো বিভ্রান্তার্থে জনকমথাত্যগচ্ছৎ ।

স বৈ তদা বাদবিদা নিগৃহ্য নিমজ্জিতো বন্দিনেহাস্পু বিপ্রঃ ॥১৫॥

উদ্রালকস্তং তু তদা নিশম্য সূতেন বাদেহাস্পু নিমজ্জিতং তদা ।

উবাচ তাং তত্র ততঃ স্জজাতামৰ্কাবক্রে গৃহিতব্যোহযমর্থঃ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

অষ্টাবক্রতাকারণমুক্তা বন্দিনিগ্রহং বক্ষ্যন্ অষ্টাবক্রজমনঃ প্রাগবধিবৃত্তান্তমাহ—সংপীড্য-  
মানেনি । তদা কুক্ষৌ বৰ্দ্ধমানেন সূতেন সংপীড্যমানা সা স্জজাতা স্জজাতানায়ী কহোড়-  
ভার্য্যা, ধনার্থিনী রহোগতা নির্জনে গতা চ সতী, বহুনা ধনে হীনং দরিত্রমিত্যর্থঃ, ভৰ্ত্তারং  
কহোড়ং প্রসক্ত ইদমুবাচ ॥১৩॥

কথমিতি । হে মহৰ্ষে । অথনা দরিত্রাহম্, কথং কেন প্রকারেণ, করিষ্যামি উৎপত্ত-  
মানস্ত সূতস্ত পালনমিতি শেবঃ । অয়ঞ্চ মে দশমো মাসো বৰ্ত্ততে । অতো ধনচেষ্টায়  
বিলম্বোহপ্যসম্ভব ইতি ভাবঃ । কিঞ্চিদপি বহু ধনং প্রদাতা জনোহপি মে নৈবাস্তি ।  
প্রদাতোতি তাক্ষীল্যে ভূন্ । যেনাহম্, এতং প্রসবাবধি ব্যয়রূপামাপদম্, নিস্তরেয়ম্ ॥১৪॥

উক্ত ইতি । বিভ্রান্ত ধনস্ত । বাদবিদা বাদবিচারজ্ঞেন । অস্পু জলে ॥১৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যঃ কথ্যতে ইতি ॥১—৩॥ বন্দিং বন্দিনম্, নিজগ্রাহতুর্নিজগৃহতুঃ, সস্ত্রসারণাতাবাতার্ষম্ ।  
নিতরাং গ্রাহবদ্যচেরতুরিতি বা ॥৪—১০॥ অষ্টকৃষ্ণোহষ্টবারমষ্টম্ স্থানেবিত্যর্থঃ ॥১১—১৩॥  
প্রজাতা প্রসূতা ॥১৪—২২॥

ইতি ত্রিমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৮॥

(ওদিকে পূর্বে) উদবেব ভিতবে পুত্র বৃদ্ধি পাইতে লাগিলে, তাহাব ভাবে  
পীড়িতা স্জজাতা একদা ধনার্থিনী হইয়া নির্জনে যাইয়া ধনহীন ভৰ্ত্তা কহোড়কে  
এই কথা বলিলেন—॥১৩॥

“মহর্ষি ! আমার ধন নাই ; সূতবাং আমি কি করিয়া সন্তান পালন  
করিব, অথচ এইটা আমার দশম মাস চলিতেছে ; আমাকে কিছু ধন দান  
কবে এমন লোকও আমার নাই যে, আমি এই বিপদ হইতে উদ্ধাব পাইব” ॥১৪॥

ভার্য্যা স্জজাতা এইরূপ বলিলে, কহোড় ধনের জন্ত জনকরাজার নিকট  
গমন কবিলেন ; তখন বাদবিচাবিং বন্দি কহোড়কে বিচাবে পবাভূত কবিয়া  
জলে ডুবাইয়া দিল ॥১৫॥

( ৪ )...বহু কিঞ্চিং প্রদাতা—বা ব কা, ...ন চাস্তি তে বহু কিঞ্চিং প্রদাহুম্—পি ।

বরক্ষ সা চাপি তমস্ম মন্ত্ৰং জাতোহসৌ নৈব শুশ্রাব বিপ্রঃ ।  
 উদালকং পিতৃবচাপি মেনে তথাহৃষ্টাবক্রো ভ্রাতৃবচ্ছ্রুতকেতুন্ম ॥১৭॥  
 ততো বর্ষে দ্বাদশে শ্বেতকেতুরষ্টাবক্রং পিতৃবক্শে নিঃশ্লগ্ম ।  
 অপাকর্ষদগৃহ পাণৌ রুদন্তং নায়ং তবাক্ষঃ পিতুরিত্যুক্তবাংশচ ॥১৮॥  
 যতেনোক্তং দুঃখক্ৰমং তত্তদানৌ হৃদি স্থিতং তস্ম স্নুদুঃখমাসৌৎ ।  
 গৃহং গত্বা মাতরং সোহভিগম্য পপ্রচ্ছেদং ক নু তাতো মমেতি ॥১৯॥  
 ততঃ স্নুজাতা পরমার্তরূপা শাপাদ্ভীতা সর্বমেষোচচক্ষে ।  
 তদৈ তত্ৰং সর্বমাত্তয় রাত্রাবিত্যত্রবীচ্ছ্রুতকেতুং স বিপ্রঃ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

উদালক ইতি । স্মৃতেন স্মৃতবৎ বাকপটুনা বন্ধিনা । অর্থঃ কহোড়নিমজ্জনম্ ॥১৬॥  
 বরক্ষেতি । সা স্নুজাতা, অস্ত উদালকস্ত, অসৌ অষ্টাবক্রঃ ॥১৭॥  
 তত ইতি । পিতৃবদালকস্ত, অক্শে ক্রোড়ে, নিঃশ্লগ্মপবিষ্টম্ । গৃহ গৃহীত্বা ॥১৮॥  
 যদিতি । তেন শ্বেতকেতুনা । তস্ম অষ্টাবক্রস্ত, স্নুদুঃখমতীবদুঃখজনকম্ ॥১৯॥  
 তত ইতি । শাপাৎ অকথনে অষ্টাবক্রস্তৈবাবিসম্পাতাৎ । তত্ৰং যথার্থ্যম্ ॥২০॥

বন্দি বাদবিচাবে পবাত্ত কবিতা তখনই কহোড়কে জলে ডুবাইয়া দিয়াছে, ইহা শুনিয়া উদালকও তখনই সেইখানে স্নুজাতাকে বলিলেন—“স্নুজাতা! এই ঘটনা অষ্টাবক্রের নিকট গোপন রাখিও” ॥১৬॥

স্নুজাতাও পিতা উদালকের উপদেশ অনুসারে সেই ঘটনা গোপনই করিলেন; স্মৃতরাং অষ্টাবক্র জন্মিয়া সে ঘটনা শুনিতে পাইলেন না; কিন্তু তিনি মাতামহ উদালককে পিতাব মত এবং মাতুল শ্বেতকেতুকে ভ্রাতাব মত মনে করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

তাহাব পর বাব বৎসবের সময়ে একদিন অষ্টাবক্র উদালকেব কোলে বসিয়া আছেন, এমন সময়ে শ্বেতকেতু যাইয়া তাঁহার হাত ধরিয়া টানিতে লাগিলেন এবং বলিলেন—“এ—তোমাব পিতার ক্রোড় নহে” । তখন অষ্টাবক্র কঁাদিতে লাগিলেন ॥১৮॥

শ্বেতকেতু তখন যে কটু কথা বলিলেন, তাহা অষ্টাবক্রের হৃদয়ে থাকিয়া অত্যন্ত দুঃখ জন্মাইতে লাগিল; তাই তিনি ঘরে যাইয়া মাতাব নিকট উপস্থিত হইয়া জিজ্ঞাসা করিলেন—“মা! আমার পিতা কোথায়?” ॥১৯॥

তাহার পব স্নুজাতা অত্যন্ত দুঃখিত এবং অষ্টাবক্রের শাপের ভয়ে ভীত হইয়া সমস্ত ঘটনাই বলিলেন । তখন অষ্টাবক্র সেই সমস্ত ঘটনা যথার্থকপে জানিয়া রাগিতে শ্বেতকেতুকে এই কথা কহিলেন—৥২০॥

গচ্ছাব যজ্ঞঃ জনকস্ত রাজ্ঞো বহ্বাশ্চর্য্যঃ শ্রযতে তস্ত্র যজ্ঞঃ ।  
 শ্রোয়্যাবোহত্র ব্রাহ্মণানাং বিবাদমন্নপ্ৰাণ্যং তত্র ভোক্ষ্যাবহে চ ।  
 বিচক্ষণত্বঞ্চ ভবিষ্যতে নো শিবশ্চ সৌম্যশ্চ হি ব্রহ্মাষোষঃ ॥২১॥  
 তৌ জগ্মতুর্মাতুলভাগিনেযৌ যজ্ঞং সমৃদ্ধং জনকস্ত্র রাজ্ঞঃ ।  
 অষ্টাবক্রঃ পথি বাজ্ঞাং সমেত্য প্রোৎসার্য্যমাণো বাক্যমিদং জগাদ ॥২২॥  
 ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি  
 তীর্থযাত্রায়ামষ্টাবক্রৌষে অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## ভাবতকৌমুদী

গচ্ছাবেতি । অগ্ন্যং শ্রেষ্ঠম্ । নো আবয়োঃ, বিচক্ষণত্বং বেদবাদে প্রাজ্ঞত্বম্, ভবিষ্যতে  
 ভবিষ্যতি । হি যশ্মাং, শিবো মঙ্গলকরঃ, ব্রহ্মাষোবো বেদধ্বনিঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২১॥  
 তাবতি । প্রোৎসার্য্যমাণো যজ্ঞভবনগমনে দৌবাবিকৈরপসার্য্যমাণঃ ॥২২॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
 মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় বনপৰ্ব্বনি তীর্থযাত্রায়ামষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

“মাতুল ! চল, আমবা জনকবাজাব যজ্ঞে যাই; শুনিতে পাই—তাহাব  
 যজ্ঞে নাকি বহুতব আশ্চর্য্য ঘটনা ঘটিতেছে । আমবা সেখানে ব্রাহ্মণদেব  
 শাস্ত্রীয় বিবাদ শুনিব এবং উৎকৃষ্ট অন্ন ভোজন কবিব; আব সেখানে গেলে  
 আমাদের বিচক্ষণতাও জন্মিবে । কারণ, সেখানে অনববতই মঙ্গলকব ও  
 মনোহব বেদধ্বনি হইতেছে ॥২১॥

তাহাব পব মাতুল ও ভাগিনেয (খেতকেতু ও অষ্টাবক্র) দুই জনে জনক-  
 বাজাব সমৃদ্ধিপূর্ণ যজ্ঞে গমন কবিলেন । তদনন্তব অষ্টাবক্র বাজপথে  
 উপস্থিত হইলেই দৌবাবিক আসিষা যাইতে বাধা দিল; তখন অষ্টাবক্র এই  
 কথা বলিলেন ॥২২॥

—:~:—

\* ‘...দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা ব কা, ‘...চতুত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

## নবাবিকণততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

অষ্টাবক্র উবাচ ।

অক্ষস্ত পস্থা বধিবস্ত পস্থাঃ স্ত্রিয়াশ্চ পস্থা ভারবাহস্ত পস্থাঃ ।

রাজ্ঞঃ পস্থা ব্রাহ্মণেনাসমেত্য সমেত্য তু ব্রাহ্মণশ্চৈব পস্থাঃ ॥১॥

রাজোবাচ । ৭

পস্থা অয়ং তেহং যয়া নিশ্চকৌ যেনেচ্ছসে তেন কামং ব্রজস্ব ।

ন পাবকো বিত্ততে বৈ লঘীয়ানিহ্রোহপি নিত্যং নমতে ব্রাহ্মণানাম্ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

অন্ধশ্চেতি । হে দ্বাবপাল । ব্রাহ্মণেন সহ অসমেত্য অমিলিত্বা ব্রাহ্মণমপ্রাপ্যোতার্থং, অক্ষস্ত পস্থা মোক্তব্যঃ সর্কেস্ত্রিযশালিনা অভাববাহিণা চ জনেনেতি শেষঃ । এবং সর্কত্র । অত্থা অকো বিপথেন গচ্ছন্ কুপার্দৌ পতেৎ । বধিবস্ত পস্থা মোক্তব্যঃ, ইতরথা ভ্রমবরব-মশৃণু তত্র গচ্ছন্ তেন দত্তেত । স্ত্রিয়াঃ পস্থা মোক্তব্যঃ, ন চেৎ সা কুপথং গতা দুর্জনেন হ্রিয়েত । ভারবাহস্ত পস্থা মোক্তব্যঃ, অত্থা বিপথং গচ্ছতস্তস্ত ভারঃ পতিত্বা নশ্তেৎ । রাজ্ঞস্ত পস্থা মোক্তব্যঃ, ইতরথা তন্ত বক্ষী সৈন্তো হস্তাৎ ; কিন্তু সমেত্য ব্রাহ্মণং প্রাপ্য, তস্ত ব্রাহ্মণশ্চৈব পস্থাঃ সর্কাগ্রে মোক্তব্যঃ, সর্কাইণীষত্বাৎ । অতো ব্রাহ্মণস্ত মে পস্থা মূঢ়তা-মিতি ভাবঃ ॥১॥

৭ রাজেতি । যুক্তিযুক্তমিদং বচনং দূরাদাকর্ষণন্ যজ্ঞভবনস্থ এব রাজা জনক উবাচ ।

পস্থা ইতি । হে ব্রাহ্মণ । অত্ৰ যয়া অয়ং তে পস্থা নিশ্চকৌ দত্তঃ । অতএব যেন পথা ইচ্ছসে ইচ্ছসি, তেনৈব পথা কামং যথেষ্টং ব্রজস্ব ব্রজ । যেন হি পাবকো বহ্নিঃ, লঘীয়ান্ ন বিত্ততে অন্নমাত্রোহপি নাবজ্ঞেয়ো ভবতি, বালকোহপি ব্রাহ্মণদ্বাদেব নাবজ্ঞায়স ইতি ভাবঃ । তথা চ ইহ্রোহপি নিত্যং ব্রাহ্মণানাং নমতে ব্রাহ্মণান্তিকে অবনতো ভবতি ॥২॥

অষ্টাবক্র বলিলেন—“দ্বাবপাল । যদি ব্রাহ্মণ উপস্থিত না থাকেন, তবে অন্ধেব পথ, বধিবেব পথ, স্ত্রীলোকের পথ, ভারবাহীব পথ এবং রাজাব পথ ছাড়িয়া দিবে, আর যদি ব্রাহ্মণ উপস্থিত থাকেন, তবে তাঁহার পথই সকলেব আগে ছাড়িয়া দিবে” ॥১॥

(দুব হইতে এই যুক্তিসঙ্গত কথা শুনিয়া যজ্ঞভবনস্থ জনক-) রাজা বলিলেন —“ব্রাহ্মণ ! আজ আমি এই আপনাকে পথ ছাড়িয়া দিলাম, সুতরাং আপনি যে পথে ইচ্ছা কবেন, সেই পথেই ইচ্ছানুসাবে গমন করুন । কাবণ, অগ্নি ক্ষুদ্র হইলেও অবজ্ঞেয় নহে ; ইন্দ্রও ব্রাহ্মণদেব নিকট অবনত থাকেন” ॥২॥

(২)...মরাতিদিষ্টো যেনেচ্ছসি—বা ব কা,...মরাতিস্টো যেনেচ্ছসি—পি ।

অষ্টাবক্র উবাচ ।

প্রাপ্তৌ স্ব যজ্ঞং নৃপ । সন্দিদৃক্ষু কোতূহলং নো বলবন্নরেন্দ্র ।।  
প্রাপ্তাবিহাবামতিথী প্রবেশং কাজ্জলবহে দ্বারপতেন্তবাজ্ঞাম্ ॥৩॥  
ঐন্দ্রদ্যুন্মে । যজ্ঞদৃশাবিহাবাং বিবক্ষু বৈ জনকেন্দ্রং দিদৃক্ষু ।  
তো বৈ ক্রোধব্যাধিনা দহমানাবযঞ্চ নো দ্বাবপালো রুগন্ধি ॥৪॥

দ্বারপাল উবাচ ।

বন্দেঃ সমাদেশকবা বয়ং স্ব নিবোধ বাক্যঞ্চ মযেৰ্যমাণম্ ।  
ন বৈ বালাঃ প্রবিশন্ত্যত্র বিপ্রা বৃদ্ধা বিদম্ভাঃ প্রবিশন্ত্যত্র বিপ্রাঃ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

প্রাপ্তাবিতি । হে নৃপ । আবাম্ যজ্ঞং সন্দিদৃক্ষু সমাগং ত্রুষ্টিমিচ্ছু, সন্তো প্রাপ্তৌ আগতো স্ব । বিসর্গলোপ আৰ্হাঃ । যেন হি হে নরেন্দ্র । নো আবযোঃ, যজ্ঞদর্শনে বলবৎ সাত্তিশয়ং কোতূহলং বৰ্জতে । ইহ রাজপথে প্রবেশং প্রাপ্তৌ অতিথী আবাম্, ইদানীং দ্বাবপতেদ্বাবপালতোপবি তব আজ্ঞাম্ আবযোঃ প্রবেশনায আদেশম্, কাজ্জলবহে ইচ্ছাবঃ ॥৩॥

ঐন্দ্রেতি । হে ঐন্দ্রদ্যুন্মে । ইন্দ্রদ্যুম্নপুত্র । যজ্ঞদৃশৌ যজ্ঞদর্শনার্থিনো আবাম্, ইহ জনকেন্দ্রং জনকবংশশ্রেষ্ঠং বাজ্ঞানম্, কিঞ্চিদ্বিবক্ষু দিদৃক্ষু চ জার্তো । কিন্তু তো আবাম্, ক্রোধ-ব্যাধিনা ক্রোধবিকারেণ দহমানো জার্তো । যেন হি অবং দ্বারপালঃ নঃ অস্মান্ প্রবেশবিষয়ে রুগন্ধি ॥৪॥

বন্দেৱিতি । বয়ং বন্দেৰ্দম্ভিনামকশ্চ বরুণপুত্রশ্চ সমাদেশকরা আজ্ঞাবহাঃ । অতোহস্মান্ প্রতি রাজা কিমপি নাদিশেদিত্যশয়ঃ । কিঞ্চ ময়া দৈৰ্ঘ্যমাণমুচ্চার্যমাণং বাক্যঞ্চ নিবোধ শৃণু । কিং তদ্বাক্যমিত্যাহ নেতি । বালা বিপ্রা অত্র ন প্রবিশন্তি ; কিন্তু বৃদ্ধা বিদম্ভা বিদ্বাসম্ভ বিপ্রা এবাত্র প্রবিশন্তি ॥৫॥

অষ্টাবক্র বলিলেন—“বাজা । আমবা আপনাব যজ্ঞ দেখিবাব ইচ্ছায় আসিয়াছি । কাবণ, নবজ্ঞেষ্ঠ ! যজ্ঞ দেখিতে আমাদেব গুরুতর কোতূহল জন্মিয়াছে । আমবা বাজপথে প্রবেশ লাভ কবিয়াছি ; আমবা অতিথি ; স্মৃতরাং এখন ইহাই ইচ্ছা কবি যে, আমাদিগকে যজ্ঞভবনে প্রবেশ কবাইবাব জন্ত আপনি এই দ্বাবপালের উপবে আদেশ বকন ॥৩॥

ইন্দ্রদ্যুম্ননন্দন । আমবা যজ্ঞ দেখিতে আসিয়াছি, এখন জনকরাজাকে কিছু বলিতে এবং দেখিতে ইচ্ছা কবিতেছি, কিন্তু এই দ্বাবপালবেটা আমাদিগবে বাধা দিতেছে ; তাহাতে আমবা ক্রোধানলে দগ্ধ হইতেছি” ॥৪॥

দ্বাবপাল বলিল—“আমবা বন্দি-মহাশযেব আজ্ঞাকাবী, স্মৃতবাং তুমি আমাব কথা শোন—এখানে বালক ব্রাহ্মণেবা প্রবেশ কবিতে পাবেন না, বৃদ্ধ ও পণ্ডিত ব্রাহ্মণেবাই এখানে প্রবেশ কবিতে পাবেন” ॥৫॥

অষ্ঠাবক্র উবাচ ।

যত্ত্বং বুদ্ধেষ্ণু কৃতঃ প্রবেশো যুক্তঃ প্রবেষ্টুং মম দ্বারপাল ! ।  
বয়ং হি বৃদ্ধাশ্চবিতব্রতাশ্চ বেদপ্রভাবেন সমন্বিতাশ্চ ॥৬॥  
শুশ্রূষবশ্চাপি জিতেন্দ্রিয়াশ্চ জ্ঞানাগমে চাপি গতাঃ স্ম নিষ্ঠায়া ।  
ন বাল ইত্যবমন্তব্যমাহ্বালোহপ্যগ্নির্দহতি স্পৃশ্যমানঃ ॥৭॥

দ্বারপাল উবাচ ।

সরস্বতীমীবয় বেদজুষ্ঠামেকাক্ষরাং বহুরূপাং বিবাজম্ ।  
অঙ্গাত্মানং সমবেক্ষস্ব বালং কিং শ্লাঘসে তুল্যভো বৈ মনীষী ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । হে দ্বারপাল ! অত্র যজ্ঞতবনে যদি বুদ্ধেষ্ণু মধ্যে অনেকৈরেব যুদ্ধদহুজ্ঞানং প্রবেশঃ কৃতঃ, তদা মমাপি প্রবেষ্টুং যুক্তম্ । হি যস্মাং, বয়ম্, চরিতব্রতা বিহিতব্রহ্মচর্যা-  
নিয়মাশ্চ, বেদপ্রভাবেন বেদোক্ততপঃশক্ত্যা সমন্বিতাশ্চ, অতো বৃদ্ধা এব ॥৬॥

কিঞ্চাহ—শুশ্রূষ ইতি । শুশ্রূষা বাদিনাং বাদান্ শ্রোতুমিচ্ছব এব, ন তু প্রাৰ্থিন ইত্যশয়ঃ, জিতেন্দ্রিয়াশ্চ, অতো ন চোবা ইতি ভাবঃ, জ্ঞানাগমে জ্ঞানশাস্ত্রে বেদান্তে, নিষ্ঠাং সমাপ্তিং গতাশ্চাপি । আন্ত্যং তাবত্তথাপি স্বং বয়সা বাল এবত্যাহ—নেতি । বয়সা বাল ইতি ন অবমন্তব্যমাহঃ । তথা চ বালঃ অল্লোহপি অগ্নিঃ স্পৃশ্যমানঃ সন্ দহতি । অতো মমাপি প্রভাবো বুদ্ধান্ জেয়তীতি ভাবঃ ॥৭॥

পরীক্ষিতুমাহ—সরস্বতীমিতি । হে বালক ! স্বং জ্ঞানাগমে নিষ্ঠাং গতশ্চেৎ, তদা, বেদজুষ্ঠাং বেদসেবিতাম্, “ওমিত্যেকাক্ষরমুদগীথমুপানীত” ইতি শ্রুতঃ; একম্ অক্ষরং

ভারতভাবদীপঃ

অন্ধস্তেতি । অন্ধাদীনামক্ষরদ্বান্নার্যো দেয় ইত্যর্থঃ । অসমেত্য সন্নীপমপ্রাপ্য ॥১—৩॥ ঐন্দ্রহ্মায়ে । হে জনক ! ॥৪—৬॥ জ্ঞানাগমে জ্ঞানশাস্ত্রে বেদান্তেষু ইত্যর্থঃ । নিষ্ঠাং নিশ্চয়ম্ ॥৭॥ বেদ জানীতে, যদি তর্হি ঈরয় জুষ্ঠাং মুনিসেবিতাম্ একমেবাক্ষরং ব্রহ্ম প্রতিপাদ্য যস্তাং তামেকাক্ষরাং বহুরূপাং মজ্জার্ববাদাদিব্রহ্মপাং বিবাজং বিশেষণ কর্শ্বকাণ্ডাদ্যিকোন রাজমানাম্ ।

অষ্ঠাবক্র কহিলেন—“দ্বারপাল ! এখানে যদি বৃদ্ধ ব্রাহ্মণেবা প্রবেশ করিয়া থাকেন, তবে আমাবও প্রবেশ কবা উচিত । কাবণ, আমি যথানিয়মে ব্রতাচরণ করিবাছি এবং বেদোক্ত তপস্তার প্রভাবেও প্রভাবান্বিত হইয়াছি ; সুতরাং আমিও বৃদ্ধ ॥৬॥

আমরা বাদিগণের বাদবিচার শুনিতে ইচ্ছা কবি এবং আমরা জিতেন্দ্রিয় ও বেদান্তশাস্ত্রে পারদর্শী । তা’র পর জ্ঞানীবা বলিয়া থাকেন যে, বালক হইলেই তাহাকে অবজ্ঞা কবিলে না । কাবণ, স্পর্শ করিলে ক্ষুদ্র অগ্নিও দহন করিয়া থাকে” ॥৭॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

ন জায়তে কাষবুদ্ধ্যা বিবুদ্ধিৰ্থাহষ্ঠীলা শাল্মলেঃ সম্প্রবুদ্ধা ।

ব্রহ্মোহল্লকাযঃ ফলিতো বিবুদ্ধো যশ্চাকলস্তস্ত ন বুদ্ধতাবঃ ॥৯॥

দ্বাপপাল উবাচ ।

বুদ্ধেভ্য এবেষে মতিং স্ম বালা গৃহুন্তি কালেন ভবন্তি বুদ্ধাঃ ।

ন হি জ্ঞানমল্লকালেন শক্যং কস্মাদ্বালঃ স্থবিৰ ইব প্রভাষসে ॥১০॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

ন তেন স্থবিবো ভবতি যেনাস্ত পলিতং শিরঃ ।

বালোহপি যঃ প্রজান্নাতি তং দেবাঃ স্থবিবং বিতুঃ ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

ব্রহ্মৈব বাচ্যং যশ্চাস্তাম্, “ভস্ত বাচকঃ প্রণবঃ” ইতি পাতঞ্জলসূত্রায়ং, তথা বহুনি রূপাণি অকারোকারমকারাক্ষরো বর্ণা যশ্চাং তাক্, সরস্বতীং প্রণবরূপাং বাণীম্, বিশেষণ রাষ্ট্রতে শোভত ইতি বিবাজং যথা স্তাস্তথা সৰ্ব্বথা শুক্লং কৃষ্ণেত্যর্থঃ, ঈষৎ উচ্চায়। অঙ্গ। হে ধৃষ্ট। অমান্নানং বালং সমবেক্ষস্ব। অতো বুদ্ধেন কিং জ্ঞাযসে। মনীষী জ্ঞানী জনো দুৰ্লভ এব ॥৮॥

নেতি। যথা শাল্মলেবৃক্ষস্ত সম্প্রবুদ্ধাপি অষ্টীলা তুলকোবঃ, বুদ্ধা ন জায়তে অন্তঃসার-শূন্যত্বাৎ, তথা কাষবুদ্ধ্যা মান্ববস্ত বিবুদ্ধিবুদ্ধিং ন জায়তে। কিন্তু ব্রহ্মঃ খৰ্ব্বঃ, অল্লকাযঃ কৃশশরীরোহপি যঃ, ফলিতঃ বিদ্যাবান্ ফলবাংশ্চ ন এব বিশেষণ বুদ্ধঃ, যশ্চ দীর্ঘস্থূলশরীরোহপি অফলঃ বিদ্যাসূতঃ ফলশূন্যশ্চ, তস্ত ন বুদ্ধতাবো বুদ্ধত্বম্ ॥৯॥

বুদ্ধেভ্য ইতি। শক্যং লক্ষ্মিগতি শেষঃ। অং ধৃষ্ট এবানীতি ভাবঃ ॥১০॥

দ্বাপপাল বলিল—“আচ্ছা বালক! তুমি বেদোক্ত, ব্রহ্মবোধক এবং বহু বর্ণঘটিত একটা শব্দ সুন্দরভাবে উচ্চারণ কব দেখি। হে বালক! তুমি আপনাকে বালক বলিয়াই মনে কর, কেন আত্মশ্লাঘা করিতেছ! জ্ঞানী লোক বড়ই দুৰ্লভ” ॥৮॥

অষ্টাবক্র বলিলেন—“শাল্মলিবৃক্ষের অষ্টীলা (তুলকোব) বৃহৎ হইয়া উঠিলেও তাহাকে যেমন বুদ্ধ বলিয়া জানা যায় না, তেমন মান্ববেব দেহ বুদ্ধি পাইলেও তাহাকে বুদ্ধ বলিয়া জানা যায় না, কিন্তু খৰ্ব্ব ও কৃশদেহ হইয়াও যে লোক বিদ্বান্ হয়, সে লোক বিশেষ বুদ্ধ; আব যে লোক দীর্ঘ ও স্থূল দেহ হইয়াও বিদ্বান্ নহে, তাহাব বুদ্ধত্ব নাই” ॥৯॥

দ্বাপপাল বলিল—“বালকেবা বুদ্ধদেব নিকট হইতেই বুদ্ধি গ্রহণ করিয়া থাকে এবং যথাকালে বুদ্ধ হয়। কাবণ, অল্পকালে জ্ঞান লাভ করিতে পাবা যায় না; অতএব তুমি বালক হইয়াও বুদ্ধেব শ্রায় বলিতেছ কেন?” ॥১০॥

(৯)...যথাহষ্ঠীলাঃ শাল্মলেঃ সম্প্রবুদ্ধাঃ—পি নি।



ন হায়নৈর্ন পলিতৈর্ন বিভৈর্ন চ বন্ধুভিঃ ।

ঋষয়শ্চক্রিবে ধর্ম্যং যোহনূচানঃ স নো মহান্ ॥১২॥

দিদৃক্ষুরস্মি সংপ্রাপ্তৌ বন্দিনং রাজসংসদি ।

নিবেদয়স্ব মাং দ্বাস্থ ! বাজে পুঙ্করমালিনে ॥১৩॥

দ্রষ্টাস্তত্বে বদতোহস্মান্ দ্বারপাল ! মনৌষিভিঃ ।

সহ বাদে বিরুদ্ধে তু বন্দিনঞ্চাপি নির্জিতত্ম ॥১৪॥

পশ্যন্ত বিপ্রাঃ পরিপূর্ণবিভাঃ সহৈব রাজ্ঞা সপুৰোধমুখাঃ ।

উতাহো বাহপ্যুচ্চতাং নীচতাং বা তুষ্টীস্তুতেষেব সর্বেষ্বথা ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । পলিতং পককৈশ্চৈঃ গুরুম্ । প্রজানতি শাস্ত্রাদিকমিতি শেষঃ । প্রথমপাদে  
অক্ষরাধিক্যার্থম্, “মধুকৈটভৌ দুবান্নানো” ইতি সপ্তশতীস্তোত্রবৎ ॥১১॥

নেতি । হায়নৈরধিকৈর্বৎসরৈঃ, পলিতঃ কেশপাকেন শৌক্যৈঃ । ধর্ম্যং বুদ্ধত্বং তদ্বিক-  
পণমিত্যর্থঃ । অনূচানঃ সাক্ষবেদবিৎ, “অনূচানো বিনীতে স্ত্রাং সাক্ষবেদবিচক্ষণে” ইতি বিশ্বঃ ।  
নঃ অস্মাকম্ ॥১২॥

দিদৃক্ষুরিতি । হে দ্বাস্থ ! দ্বারপাল । অহং রাজসংসদি বন্দিনং দ্বিদৃক্ষুঃ ত্রুষ্টিমিচ্ছুঃ  
সন্, সংপ্রাপ্ত আগতোহস্মি । তথা ভুতং মাম্, পুঙ্করমালিনে স্বর্ণপদ্মমালাধারিণে রাজ্ঞে  
নিবেদয়স্ব । দ্বাস্থেতি “শিষ্টাঘোষে বিসর্জনীয়স্ত” ইতি বিসর্গলোপঃ ॥১৩॥

দ্রষ্টানীতি । হে দ্বারপাল । স্বমন্ত মনৌষিভিঃ সহ বদতো বাদবিচাং কুর্বতঃ অস্মান্,  
তস্মিন্ বিরুদ্ধে বাদে বন্দিনঞ্চাপি নির্জিতত্ম ময়া পরাজিতত্ম, ত্রুষ্টিমি ত্রক্ষ্যসি ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

অঙ্গৈস্তি সর্বোধনে ॥৮॥ শাস্ত্রলেক্ষণীলা শাস্ত্রলিখলাস্তর্গতগ্রন্থিঃ, স হি কেবলতুল্যময়স্মারিঃসারঃ,  
অতো দেহবুদ্ধিব্যর্থী, অল্পকাষঃ কৃশঃ ॥৯—১১॥ অনূচানঃ সাক্ষবেদাধ্যাবী ॥১২॥ পুঙ্কর-

অষ্টাবক্র কহিলেন - “দ্বারপাল । যাহাতে মানুষের মস্তক গুহ্রবর্ণ হয়,  
তাহাতেই মানুষ বুদ্ধ হয় না ; সুতবাং যে ব্যক্তি বালক হইয়াও শাস্ত্রাদি  
জানে, তাহাকেই দেবতাবা বুদ্ধ বলিয়া জানেন ॥১১॥

ঋষিবা বৎসব, কেশপকতা, ধন ও বন্ধু দ্বাবা বুদ্ধত্ব নিরূপণ কবেন নাই ;  
কিন্তু যিনি সাক্ষবেদ জানেন, তিনিই আমাদের মধ্যে প্রধান (এই কথা  
বলিয়াছেন) ॥১২॥

দ্বারপাল । আমি রাজসভায় বন্দীকে দেখিবার ইচ্ছায়ই আসিয়াছি । তুমি  
আমাব বিবয় স্বর্ণপদ্মমালাধাবা বাজাকে জানাও ॥১৩॥

দ্বারপাল । তুমি আজ আমাকে পশ্চিৎগণেব সহিত বিচাৰ কবিতে দেখিবে  
এবং সেই গুরুতর বিচারে বন্দীকেও পরাজিত দেখিবে ॥১৪॥

দ্বারপাল উবাচ ।

কথং যজ্ঞং দশবর্ষো বিশেষজ্ঞং বিনীতানাং বিদুষাং সম্প্রবেশম্ ।

উপায়তঃ প্রযতিষ্যে তবাহং প্রবেশনে কুৰু যজ্ঞং যথাবৎ ॥১৬॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

ভো ভো রাজন্ । জনকানাং বরিষ্ঠ । ত্বং বৈ সম্রাট্ ত্বয়ি সৰ্বং সমুদ্রম্ ।

ত্বং বা কৰ্ত্তা কৰ্ম্মণাং যজ্ঞিয়ানাং যযাতিরেকো নৃপতিৰ্বা পূবস্তাৎ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

পশুস্থিতি । অথাচ্চ সৰ্ব্বেষেব সদস্তেষু তুষ্ণীভূতেষু স্থিতেষু, পুরোধমুখ্যঃ পুরোহিতশ্চেষ্টৈঃ  
সহেতি সম্পুরোধমুখ্যঃ পুরোধঃ সলোপ আৰ্হঃ, পরিপূর্ণবিজ্ঞা বিপ্রাঃ রাজ্ঞা সঠেব, বাদে যম  
উচ্চতাং শ্রেষ্ঠতাম্, নীচতাং নানভাং বা পশুস্ত ॥১৫॥

কথমিতি । হে বালক ! দশবর্ষো দশবর্ষবয়স্কম্, ইদম্ভক্ষমানিমাংসোক্তম্, বস্তুতস্ত  
দাদশবর্ষবয়স্ক এবাষ্টাবক্রঃ, “ততো বর্ষে দাদশে খেতকেতুরষ্টাবক্রঃ পিতুরন্ধে নিষগ্নম্” ইতি  
পূৰ্ব্বমুক্তত্বাৎ । বিনীতানাং বিনয়ান্বিতানাং বিদুষাং সম্প্রবেশং সম্যবপ্রবেশযোগ্যং যজ্ঞং  
কথং বিশেষঃ । তথাপ্যহম্ উপায়ত উপায়বিশেষেণ তব প্রবেশনে প্রযতিষ্যে ; ত্বমপি  
যথাবদযজ্ঞং কুরু ॥১৬॥

যজ্ঞমেব করোতি—ভো ইতি । ভো ভো রাজন্ । জনকানাং জনকবংশানাম্ বরিষ্ঠ । ত্বং  
সম্রাট্, ত্বয়ি সৰ্বং কার্য্যমেব সমুদ্র সমুদ্বিসৃজ্যম্ । পূবস্তাৎ পূৰ্ব্বম্, যযাতির্নাম নৃপতিৰ্বা নৃপতিবিব,  
“বা শ্রাদ্ধিকল্লোপন্নয়োবেবার্থে চ সমুচ্চয়ে” ইতি বিশ্বঃ, একজং বা ত্বমেব যজ্ঞিয়ানাং যজ্ঞযোগ্যানাম্  
কৰ্ম্মণাং কর্ত্তেতি রাজস্তুতিঃ ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

মালিনে স্বর্ণমালাধারিণে ॥১৩—১৫॥ উপায়তঃ প্রযতিষ্যে ইত্যুক্তা যজ্ঞবাটাদম্ভজ্ঞ তন্ত  
রাজদর্শনং কাবচিহ্না আহ প্রবেশনে কুরু যজ্ঞমিতি রাজ্ঞঃ পূবস্তাৎ কিঞ্চিৎ জ্ঞানং প্রকাশয়েত্যর্থঃ

আজ সদস্তেয়া সকলেই নীরব থাকিবেন, তখন প্রধান পুরোহিতগণ এবং  
বাজ্রাব সহিতই পরিপূর্ণ বিজ্ঞাশালী ব্রাহ্মণেবা আমাব শ্রেষ্ঠতা বা ন্যূনতা দর্শন  
করিবেন” ॥১৫॥

দ্বাবপাল বলিল—“তুমি দশবর্ষবয়স্ক বালক হইয়া বিনয়ী বিদ্বান্দিগেব  
প্রবেশযোগ্য যজ্ঞস্থানে কি কবিয়া প্রবেশ কবিবে । সে যাহা হউক, আমি  
তোমার প্রবেশের জন্ত বিশেষ উপায়ে চেষ্টা কবিব ; তুমিও যথানিয়মে  
চেষ্টা কব” ॥১৬॥

অষ্টাবক্র বলিলেন—“ভো ভো জ্ঞানকশ্রেষ্ঠ বাজ্রা ! আপনি সম্রাট্ এবং  
আপনাব সমস্ত কার্য্যই সমুদ্বিসৃজ্য ; আর পূর্বকালেব যযাতিবাজ্রাব ত্রায়  
একমাত্র আপনিই যজ্ঞকার্য্য কবিবাব যোগ্য ॥১৭॥

বুদ্ধান্ বন্দী বাদবিদো নিগৃহ্য বাদে ভগ্নানপ্রতিশঙ্কমানঃ ।

ত্বয়াভিসংক্ৰৈঃ পুরুষৈবাগুরুভির্জলে সর্বান্ মজ্জয়ত্যতি নঃ শ্রুতম্ ॥১৮॥

সতাং শ্রদ্ধা ব্রাহ্মণানাং সকাশে ব্রহ্মোক্তং বৈ কথয়িতুমাগতো স্বঃ ।

কাসৌ বন্দী যাবদেনং সমেত্য নক্ষত্রাগীব সবিতা নাশয়ামি ॥১৯॥

রাজোবাচ ।

আশংসে বন্দিনং বৈ বিজেতুমবিজ্ঞায় ত্বং বাক্যবলং পবন্ত ।

বিজ্ঞাতবীর্যৈঃ শক্যমেবং প্রবক্তুং দৃষ্টচ্চাসৌ ব্রাহ্মণৈর্বাদলীলৈঃ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

বুদ্ধানিতি । হে রাজন ! বন্দী, বাদে বিচারে, ভগ্নান্ আত্মনা পরাজিতান্, বাদবিদো বাদবিচারজ্ঞান, সর্বান্ বুদ্ধান্ বিধ্বং, নিগৃহ্য বন্ধনাদিনা দময়িত্বা, অপ্রতিশঙ্কমানো ব্রহ্মহত্যায়ামপি পাপমসম্ভাবয়ন, ত্বয়া অভিসংক্ৰৈর্নিযুক্তৈঃ আগুরুভির্বিষমকার্য্যকাবিভিঃ পুরুষৈঃ করণৈঃ, জলে মজ্জয়তি, ইতি নঃ অশ্রাকম্, শ্রুতমালীং । সর্বথৈব দারুণমিদং কার্য্যমিত্যাশংসঃ ॥১৮॥

সতামিতি । সতাং সাধুনাং ব্রাহ্মণানাং সকাশে ইদং শ্রদ্ধা । অতো ন মিথ্যাভ্যুপপন্ন ইতি ভাবঃ । ব্রহ্মোক্তং বেদবাক্যম্ “বেদস্তত্ত্বং তপো ব্রহ্ম” ইত্যমরঃ, কথয়িতুমাগতো স্ব আশংস, তন্ত বন্দিনঃ পরাভবায়ৈত্যাশংসঃ । অসৌ বন্দী ক? যাবদেনং সমেত্য প্রাপ্য, সবিতা সূর্য্যো নক্ষত্রাগীব, তমহং নাশয়ামি ॥১৯॥

আশংস ইতি । হে বালক ! ত্বং পবন্ত বন্দিনো বাক্যবলবিজ্ঞায় ত্বং বন্দিনং বিজেতুমাশংসে অভিলষসি । বিজ্ঞাতং বীর্য্যং বিপক্ষশক্তির্বেত্ত্বয়ৈব জর্জনঃ এবং বক্তুং শক্যম্ ; ন ত্ববিজ্ঞাতবীর্য্যেবিত্যভিপ্রায়ঃ । কিঞ্চ বাদলীলৈর্ব্রাহ্মণৈঃ অসৌ বন্দী, দৃষ্টঃ পরীক্ষিতঃ ॥২০॥

মহাবাজ ! আমবা শুনিয়াছি যে, বন্দী—বাদে পরাজিত সমস্ত বাদজ্ঞ বুদ্ধ পণ্ডিতকে বন্ধন কবিয়া আপনার নিযুক্ত বিষম লোকদিগেব দ্বাৰা জলে নিমগ্ন করিতেছে । ॥১৮॥

সাধুপ্রকৃতি ব্রাহ্মণগণেব নিকট এই ঘটনা শুনিয়া আমি (বন্দীব সহিত) বেদবাক্য বলিবার জন্ত (বাদবিচার কবিবার জন্ত) এখানে আসিয়াছি । ঐ বন্দীবেটা কোথায় ! আমি উহাব সহিত বিচার করিয়া—সূর্য্য যেমন নক্ষত্র বিনষ্ট কবেন, তেমন উহাকে বিনষ্ট করিব” ॥১৯॥

বাজা বলিলেন—“বালক ! তুমি বন্দীর বাক্শক্তি না জানিয়াই তাঁহাকে জয় কবিবার ইচ্ছা কবিতেছ । যাঁহাবা তাঁহার শক্তি জানিয়াছেন, তাঁহাবাই একরূপ বলিতে পাবেন ; বাদজ্ঞ বহু ব্রাহ্মণই উহাকে পরীক্ষা কবিয়া দেখিয়াছেন ॥২০॥

আশংসসে জ্বং বন্দিনং বৈ বিজেতুমবিজ্ঞাত্বা তু বলং বন্দিনোহস্ত ।  
 সমাগতা ব্রাহ্মণাস্তেন পূৰ্বং ন শোভন্তে ভাস্করেণেব তারাঃ ॥২১॥  
 আশংসন্তো বন্দিনং জেতুকামাস্তস্মাস্তিকং প্রাপ্য বিলুপ্তশোভাঃ ।  
 বিজ্ঞানমত্তা নিঃসৃতাস্চ তাত । কথং সদশ্চৈবচনং বিস্তরেয়ুঃ ॥২২॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

বিবাদিতোহসৌ নহি মাদৃশৈর্হি সিংহীকৃতস্তেন বদত্যভীতঃ ।  
 সমেত্য মাং নিহতঃ শেষ্যতেহহু মার্গে ভগ্নং শকটমিবাচলাক্ষম্ ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

অত বামশীলানাং তেবাং তৎপরীক্ষায়াঃ কিং ফলমাসীদিত্যাহ—আশংসস ইতি । হে বালক ! জ্বং অস্ত বন্দিনো বলমবিজ্ঞাত্বা তং বন্দিনং বিজেতুমাশংসসে । কিন্তু পূৰ্বং তেন বন্দিনা সহ সমাগতা বাদে মিলিতা ব্রাহ্মণাঃ, ভাস্করেণ তারা ইব ন শোভন্তে স্ম, তিরো-  
 হিতাশ্চপ্রভাবত্বাদিতি ভাবঃ ॥২১॥

তৎপরীক্ষায়া এব ফলান্তরমাহ—আশংসস্ত ইতি । হে তাত ! বৎস ! বিজ্ঞানমত্তা অতএব বন্দিনং জেতুকামা বহব এব ব্রাহ্মণাঃ, অশংসন্তো বন্দিনো নিগ্রহমভিলষন্তঃ, তস্তা-  
 স্তিকং প্রাপ্য বাদে তৎকৰ্ত্তৃকপর্যভবেণ বিলুপ্তশোভাঃ সন্তো নিঃসৃতাস্চ সত্যতো নির্গতাঃ ।  
 অতঃ কথং সদশ্চৈব সহ বচনং বিস্তবেয়মালপেয়ুঃ ॥২২॥

বিবাদিত ইতি । মাদৃশৈর্বিঘ্নস্তিঃ সহ অসৌ বন্দী নহি বিবাদিতো ভবতেতি শেষঃ ।  
 তেনৈব হেতুনা, ভবতৈব সিংহীকৃতঃ সিংহসদৃশীকৃতো বন্দী, অভীতঃ সন্ বদতি বাদং  
 কৰোতি । কিন্তু বন্দী অহু মাং সমেত্য প্রাপ্য, নিহতো ময়া পরাজিতঃ সন্, মার্গে পথি,  
 ভগ্নম্, অতএব অচলো অক্ষৌ চক্রবয়ং যন্ত তাদৃশং শকটমিব, শেষ্যতে শয়িত ইব লজ্জীভূতঃ  
 হ্যহুতি ॥২৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

১১৬। সম্রাট্ সার্কর্ভোয়ঃ ১১৭—১৮। সোহহমদৈবতং ব্রহ্ম কথয়িতুমাগতোহস্মি । এতেন  
 কৃৎস্নস্তাত্ত প্রবক্ষ্যে তাৎপর্যমুপগম্য ॥১৯—২১। বিজ্ঞানমত্তা অপি পরাজয়ং প্রাপ্য  
 সত্যতো নিঃসৃতাস্চ ॥২২। নিহতো নির্জিতঃ, শেষ্যতে প্রস্তুপ্তপূৰ্ববজ্জড়ো ভবিষ্যতি ॥২৩॥

বালক ! তুমি বন্দীব শক্তি না জানিয়াই তাঁহাকে জয় করিবার ইচ্ছা  
 করিতেছ এবং তাঁহাকে নিগৃহীত করিবার আশা কবিতেছ ।। পূৰ্বে অনেক  
 ব্রাহ্মণই বন্দীব সহিত বাদে প্রবৃত্ত হইয়া—সূর্য্যেব নিকট নক্ষত্রের স্থায় বন্দীব  
 নিকট শোভা পান নাই ॥২১॥

বন্দীকে জয় কবিবার অভিলাষী জ্ঞানমদে মত্ত অনেক পণ্ডিতই তাঁহাকে  
 নিগৃহীত কবিবার আশা কবিয়া, তাঁহার নিকট আসিয়া, পরাজিত হইয়া,  
 চলিয়া গিয়াছেন; সুতরাং তাঁহাবা আব অত্যাচ্ছ সদশ্চৈব সহিত আলাপ  
 করিবেন কি করিয়া” ॥২২॥

রাজোবাচ ।

ত্রিংশক-দ্বাদশাংশস্ত চতুर्विंशतिপর্বণঃ ।

যন্ত্রিষষ্টিশতাবস্ত বেদার্থং স পবঃ কবিঃ ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

অষ্টাবক্রশ্চদশং গর্ভমনুমানন্তং পরীক্ষিতুমাহ—ত্রিংশকেতি । ত্রিংশং পরিমাণমন্তেতি ত্রিংশকম্, পঞ্চকাদিবং পরিমাণার্থে কন্থপ্রত্যয়ঃ পূর্বোদয়াদিত্যচ্চ তকারলোপঃ, ত্রিংশকেন প্রত্যেকতঃত্রিংশতা দ্বিনৈবুক্তা দ্বাদশেতি ত্রিংশকদ্বাদশ শাকপার্থিবাদিত্যাম্মধ্যপদলোপী সমাসঃ । তথা চ প্রত্যেকতঃত্রিংশদিনবৃত্তা দ্বাদশ মাসা অংশা যন্ত তন্ত, চতুर्विंशতিঃ পর্কানি প্রাধাত্যাদমাবস্তাপূর্ণিয়ারূপাণি যত্র তন্ত, তথা বষ্টা সহিতানি শতানি বষ্টিশতানি পূর্ববম্মধ্য-পদলোপী সমাসঃ, তথা চ জ্যৈষি বষ্টিশতানি বষ্ট্যধিকানি জ্যৈষি শতানি দিনরূপাণি অর্যণি চক্রান্তর্গতশল্যাকারপৃষ্ঠির্ধ্যাক্ষাণি যত্র তন্ত তাদৃশস্ত বৎসয়চক্রস্ত, অর্থং প্রয়োজনম্, যো জনো বেদ জানাতি, স এব পবঃ প্রধানঃ কবিঃ পণ্ডিতঃ । ততশ ত্রয়স্ত প্রয়োজনং ন জানানীতি ন প্রধানঃ পণ্ডিতঃ । তেন চ বঙ্গিনা সহ বাদ্যং কৰ্ত্ত্বং ন শক্যসীত্যংশয়ঃ । “অরং শীত্রে চ চক্রাদে নীহুগে পুনরুতবৎ” ইতি বিধঃ ।

অত্রৈদমবধেয়ম্—ত্রিষষ্টিশতায়ন্তেতানেন বষ্ট্যধিকত্রিংশতমাত্রদিনাত্মকো বৎসরঃ সূচিতঃ । এবঞ্চ নাক্ষত্রাবনবৎসর এবাবসীয়েতে । তথা চ চাক্রে বৎসরে উক্তাপেক্ষা দ্বাদশতিথি-বৃদ্ধিঃ, সৌরে পঞ্চদিনবৃদ্ধিঃ, সৌরসাবনে একদিনবৃদ্ধিঃ, নাক্ষত্রে চ বৃহৎত্রিংশদিনান্যতা । নাক্ষত্রাবনবৎসরে হু বষ্ট্যধিকত্রিংশতদিনেভ্যঃ পলেনাপি নাধিকতা ন বা ন্যূনতা স্তাৎ । এবঞ্চ তাদৃশবৎসরষটকতরা ত্রিংশদ্বিবদা দ্বাদশ মাসান্চাপি নাক্ষত্রাবনা এব গ্রাহ্যাঃ । তে চ “নাভীবষ্টা তু নাক্ষত্রমহোরাত্র প্রচক্ষতে । তত্রিংশতা ভবেয়ানঃ সাবনোহকৌদরৈস্তথা” ইতি সূর্যসিদ্ধান্তবচনাদুদ্ভেদাঃ । তাদৃশবৎসরে চ দ্বাদশমাবস্তাঃ পূর্ণিয়ার্শ ভবন্তীতি মিলিত্বা চতুर्वিंशतिঃ পর্কানি ভ্রায়ন্ত ইতি সম্ভবপরত্বেনোক্তম্, ন তু ষটকত্বেনেতি সংক্ষেপঃ । এষাং বিশেষস্ত অংসপ্রাপ্তভূতচিহ্নানিগিগ্রহে মলমাসভবান্দো চ সমুদ্ভেদঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মর্ষেতং কথঞ্চিত্তুমাগতোহসীতি প্রতিজ্ঞানানমষ্টাবক্রং প্রতি পূচ্ছতি রাজা—ত্রিংশকেতি । উভয়তস্তীক্কাগ্রাভিঃ বড়্ভিঃ শলাকাভিরেকস্মিন্ শকৌ প্রোতমধ্যাভিঃ পৃথগঙ্গতাভির্দ্বাদশাং বহ্নিভিঃসহ জাগতে, তত্র দ্বাদশ রাশদঃ, অগ্নাঃ রাশিধরাগ্নানঃ, বৃহৎ ঋতবো নাভয়ঃ একৈকস্মিন্ রাশৌ ত্রিংশত্রিংশদংশান্তদেতত্ত্বচক্রং বষ্টা নাভীভিঃ পরিবর্ততে । অস্ত বষ্ট্যধিকশতদ্বয়-পরিবর্ত্তেঃ সাবনঃ সংবৎসরো ভবতি । অস্তিংশক্রে কুলালচক্রং প্রদক্ষিণমাবর্ত্তমানে

অষ্টাবক্রং বলিলেন—“রাজা ! আপনি আমার মত লোকের সঙ্গে বন্দীকে বিচারে প্রবৃত্ত করাইবা দেন নাই ; তাহাতেই আপনি উহাকে সিংহেব তুল্য করিয়া দিয়াছেন ; তাই সে নির্ভবে বিচাৰ কৰিতেছে ; কিন্তু আজ সে আমার নহিত বিচাবে প্রবৃত্ত হইয়া পরাজিত হইবে এবং নিশ্চলচক্রে ভগ্ন শকট যেমন পথে পড়িয়া থাকে, তেমন সভায় পড়িয়া থাকিবে” ॥২৩॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

চতুর্বিংশতিপর্ব ত্বাং যধাভি দ্বাদশপ্রাধি ।

তল্লিষষ্টিশতাবং বৈ চক্রং পাতু সদাগতি ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

সবিশেষমেব তমর্থমবগচ্ছামীত্যাশীবপদেশেনাহ—চতুর্বিতি । হে বাজন্ । চতুর্বিংশতিঃ পূর্বকণি প্রাপ্তক্ৰমাবস্থা পূর্ণিমারূপাণি যত্র তৎ, যচ্চ বসন্তাদয় ঋতব এব নাত্মনো ন্যাবিষমধ্য-বর্তিনো যন্ত তৎ, দ্বাদশ মাসা এব প্রাধাব । নেমযশ্চক্রপ্রাপ্তভাগা যত্র তৎ, ত্রীণি ষষ্টিযুক্তশতানি ষষ্ঠ্যধিকত্রিশতসংখ্যকদিনানি অবাণি অভ্যন্তবগততির্যাব্কাষ্ঠানি যত্র তৎ, তথা সর্দৈব গতি-গমনং যন্ত তচ্চ, চক্রং বৎসবকপং চক্রং তত্র বিহিতো বিবিধো ধর্ম ইত্যর্থঃ, ত্বাং পাতু বক্ষতু । অহো । ত্রিশকেত্যাদিনা ত্রয়োক্তস্ত পদার্থস্ত অর্থং তাবদহং জ্ঞানাস্যেব ঈদৃগভিধানাৎ, পবন্ত যধাভি দ্বাদশপ্রাধি সদাগতীত্যধিকবিশেষণত্রয়োপাদানান্নমাতিলজ্জমধিকম্, তদহ-পাদানান্নব অন্নমিতি ভাবঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শিপীলিকাপঙক্তিৎ প্রদীপং সূর্য্যাদয়ঃ পবিত্রমন্তি । তত্র চন্দ্রস্ত সপ্তবিংশত্যাহোবাত্রৈ-র্ভগণভোগঃ । সূর্য্যস্ত সপাদপঞ্চষষ্ঠ্যধিকেনাহাং শতত্রয়েণ স এব সৌরঃ সংবৎসবঃ । অগ্নি-শ্চক্রে স্বরগত্যা গচ্ছতোঃ সূর্য্যচন্দ্রয়োর্বদা অত্যন্তং বিপ্রকর্ষত্বদা পৌর্ণমাসী, যদা অত্যন্তং সমীকর্ষত্বদা দর্শন্তে তে পূর্বকণি । এবং চতুর্বিংশত্যা পূর্বভিঃচতুঃপঞ্চাশদধিকেনাহাং শত-ত্রয়েণ চান্দ্রঃ সংবৎসবত্বজ্জয়ং পৃচ্ছতি জবাণামপি পৃথক্কর্ষন্তু বিনিবোগাৎ । তথাচোক্তং মাধবে—“অকঃ পঞ্চবিধশ্চান্দ্রো ব্রতান্দো তিস্রাদিকে । সূর্য্যাদিত্রয়ে সৌরো গোসত্রাদিমু-সাবনঃ ॥” ইতি । ত্রিশকদ্বাদশাংশস্ত ত্রিশতো গণত্রিশকন্তে এব দ্বাদশসংখ্যাকা অংশা যন্তেতি সৌরসংবৎসরপ্রপ্নঃ । চতুর্বিংশতিপর্বণ ইতি চান্দ্রস্ত । ত্রীণি ষষ্ঠ্যা সহিতানি শতাত্তবা যন্তেতি সাবনস্ত । ত্রিবিধস্তাত্ত কালচক্রস্ত যোহর্থং প্রয়োজনং বেদ স পবঃ কবিরূপকৃষ্ণঃ ক্রান্তদর্শী ॥২৪॥ ইতি পৃষ্ঠোহপব আহোন্তবং যধাভীতি । বিশেষার্থোক্ত্যা বিদ্বত্তাপ্রকাশঃ শেবোহন্তবাদঃ, প্রধবো মাসা বাশবো বা তেবু হি ত্রিশদহোবাত্রা অংশা বা প্রত্যেকং প্রত্যেকং প্রধীয়ন্তে । চক্রং পাতু—অগ্নিন্ কালে যথাকালং বিহিতো ধর্মস্বাং পাদিত্যর্থঃ । এতেন ধর্মস্ত শ্রেয়ঃসাধনত্বং বিধীয়তে কেবলকালজ্ঞানস্তাপুষ্কার্থত্বাৎ । মানান্তবানবগতং প্রয়োজনবদর্থং প্রতিপাদয়ন্তি শাস্ত্রং ভবতি অত্রথা শাস্ত্রস্বব্যবাহতঃ । এবমন্ত্রত্রাপি বিধানং দ্রষ্টব্যম্ । “বাশিত্ত্রিশল্লবস্তান্ দ্বিবডহুপততাক্ষেণ সৌবোহন্ত ইষ্টঃ সোমেন্দিষ্টো তু চান্দ্রী শবদপি চ চতুর্বিংশকাৎ পর্বণাং স্ত্রাৎ । গোসত্রৈ সাবনোহন্তো গগনবসন্তুগৈবাত্রাহোবাশি-

বাজা কহিলেন—“যাহাতে প্রত্যেকতঃ ত্রিশটি ভাগ—(দিন) যুক্ত বাবটী অংশ (মাস) আছে, চব্বিশটি পর্ব (বাবটী অমাবস্থা ও বাবটী পূর্ণিমা) রহিয়াছে এবং সমুদায়ে তিন শত বাটটী অব (দিন) আছে; তাহাব অর্থ যিনি জানেন, তিনিই প্রধান পণ্ডিত” ॥২৪॥

অষ্টাবক্র বলিলেন—“যাহাতে চব্বিশটি পর্ব (বাবটী অমাবস্থা ও বাবটী

রাজোবাচ ।

বড়বে ইব সংযুক্তে শ্বেনপাতে দিবৌকসাম্ ।

কস্তয়োগর্ভমাধন্তে গর্ভঃ স্তুষুবতুশ্চ কন্ম ॥২৬॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

মাস্ম তে তে গৃহে রাজন্ ! শাক্রবাণামপি ধ্রুবম্ ।

বাতসাবথিরাগন্তা গর্ভঃ স্তুষুবতুশ্চ তন্ম ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

অষ্টাবক্রং পবীক্ষিতুমিদানীং স্পষ্টং গৃহ্ণতি—বড়বে ইতি। বড়বে ইব ব্রহ্মবৎ ঘোটকীদ্ব-  
মিব, সংযুক্তে পরস্পরমিলিতে, তথা শ্বেনযোঃ পক্ষিগোবিব পাতো দ্রুতগমনং যযোতে তাদৃশে  
চ যে ব্যক্তী স্তঃ যদ্বস্ত্বদ্বং তিষ্ঠতীত্যর্থঃ। দিবৌকসাম্ দেবানাং মধ্যে কো জনঃ, তযোঃ, গভঃ  
বীজম্, আধন্তে জনযতি তদ্বস্ত্বদ্বম্ উপাদয়তীত্যর্থঃ। তে ব্যক্তী চ, কং গর্ভঃ কিং বহিতি ত্রা-  
পর্যাম্, স্তুষুবতুঃ উৎপাদয়ামাসতুঃ ॥২৬॥

পুনরপ্যাশীষুর্থেনৈব সর্কোটুকং নিপুণকৌন্তবং দন্তে—মাস্মেতি। হে রাজন্! তে  
শাক্রবাণামপি গৃহে—তব কা কথা তব শক্রণামপি ভবনে, তে ব্যক্তী বিদ্যাদশনী ইত্যর্থঃ,  
ধ্রুবং মাস্ম পততমিতি শেষঃ। তথা চ বথে ঘোটক্যাবিব আকাশে বিদ্যাদশনী সংযুক্তে  
স্রাতাং শ্বেনযোঃ পক্ষিগোবিব চ তযোজ্জ্বলমেব পতনং স্রাৎ। কিঞ্চ গৃহে অশনিপাতঃ  
সর্বথা সম্ভবতি, দাবিদ্র্যাদুপর্ধ্যাববগাভাবে বিদ্যাপাতোহপি নিতবাং সম্ভবতি নয়নতন্তজননা-  
দিনা অকস্মাদনর্থকবশ্চ স্রাদিত্যাশিষ্যহলেন “বড়বে ইব সংযুক্তে শ্বেনপাতে” ইত্যস্বার্থাব-  
গতিবাজনঃ স্মৃতিত। ইদানীং কৃতযোঃ প্রস্নযোঃ ক্রমাহুতবদ্বমাহ—বাত্তেতি। আগন্তা  
প্রাষ্টকালানাদাগমনশীলঃ, বাতো বায়ুঃ সাবথিচালকো যন্ত স মেঘকপ ইন্দ্রো দেবঃ, তযো-  
গর্ভমাধন্তে ইত্যন্তবৃষ্টিঃ, তথা চ দিবৌকসাম্ মধ্যে মেঘকপ ইন্দ্রো দেবন্তে বিদ্যাদশনী জন-  
তীত্যর্থঃ। তথা তে পুনর্বিদ্যাদশনী এব ত বাতসাবথিং মেঘম্, গর্ভমাত্মনোবেব বীজম্,

ভাবতভাবদীপঃ

যুগ্মাদুত্থাশ্চর্চয়াজ্জাং স্বসমযবিহিতাঃ শ্রেষসে স্বার্মথাগ্রায়াঃ।” ১২৫॥ বধসংযুক্তে অশ্বে ইব  
সহচাবিগ্যো, শ্বেনপাতে শ্বেনবন্দস্রাৎ পতনশীলে যে উভে বর্ধেতে দিবৌকসাম্ দেবানাং  
মধ্যে তযোঃ সঙ্গমিং গর্ভং কো ধন্তে কস্ত গর্ভে তে উৎপত্তোতে কঞ্চ জনয়ত ইত্যর্থঃ ॥২৬॥

পূর্ণিমা), ছয়টা নাভি(খাতু), বারটা (মাসকপ) চক্রপ্রাস্ত এবং তিন শত ষাটটা  
(দিনকপ) অব আছে, নিবন্তব গমনশীল সেই (বৎসবরূপ) চক্র আপনাকে বন্ধ  
করুক” ॥২৫॥

বাজা বলিলেন—“দুইটা ঘোটকীব ত্রায় যাহারা পরস্পর সংযুক্ত থাকে  
এবং দুইটা শ্বেনপক্ষীব ত্রায় যাহাদের অতিক্রম পতন হয়, দেবতাদেব মধ্যে  
কোন্ দেবতা সেই দুইটা বস্তুর উৎপাদন করেন? এবং সেই দুইটা বস্তুই  
বা কোন্ বস্তুকে উৎপাদন করিয়াছিল।” ॥২৬॥

## রাজোবাচ ।

কিং স্থিৎ স্তপ্তং ন নিমিষতি কিং স্থিজ্জাতং ন চোপতি ।

কশ্চ স্থিদ্ধুদয়ং নাস্তি কিং স্থিধেগেন বর্দ্ধতে ॥২৮॥

## ভাবতকৌমুদী

স্থবৃত্তঃ আদিসর্গ এবোৎপাদয়ামাসতুঃ । তথা চ বিদ্যাদশম্ভাদিজ্যোতিষা মেঘোৎপত্তিঃ, মেঘেন চ বিদ্যাদশম্ভ্যুৎপত্তিবিতি পবনপমেঘাং দ্রুতজনকভাবো বীজবৃক্ষবদिति ভাবঃ । তথা চোক্তং মেঘদূতেহপি—“ধূমজ্যোতিঃসলিলমকভাং সন্নিপাতঃ ক মেঘঃ” ॥২৭॥

কিমিতি । সর্কত্র স্থিতিতি প্রাপ্তে । কিং ভূত প্রাণীতি যাবৎ, স্তপ্তং নিদ্রিতং সৎ, ন নিমিষতি নখনয়ুগৎ ন মুদ্রয়তি স্থিৎ । কিং ভূত জাতং সৎ, ন চোপতি ন স্পন্দতে স্থিৎ ।

## ভাবতভাবদীপঃ

উত্তরং—তযোর্নাগাপ্যমঙ্গলমিতি মহা পবোক্ষণ নির্দিশতি, তে উভে অধিদৈবং বিদ্যা-দশনী । অধ্যায়ঃ দুঃখমৃত্যু । বিদ্যাদর্শিবশনিবন্ধাবা ইতি পঞ্চায়িবিজ্ঞাভাং ভবোত্তেদেন ব্যপদেশাৎ ক্রমাদাকাশেন দেহেন চ বথেন বডবে ইব নিত্যসংযুক্তে স্তেনপাতে চ তে তব গৃহে মা স্ম স্মাতাম্ । হে বাজন ! তব শাত্রবাণামপি গৃহে মা স্ম স্মাতামিত্যস্ত্রামঙ্গলভং তযো-র্দর্শিতম্ । বাতসাধির্গেঘো মনশ্চ আগস্তা আবাসাদবৃষ্টার্থং স্থবৃথ্যুথ্যাং কাবণাং কর্মফলভোগার্থমুদেক্ষতে উভে পূর্বোক্তে বিদ্যাদশনী দুঃখমৃত্যু চ গর্তে ধত্ত ইত্যেকমুক্তবম্ । তে চ তমেব বাতসাধিৎ বৈদ্যতমগ্নিঃ মনশ্চ স্থবৃত্তুবিভাপবম্ । যথা ধূমজ্যোতিষাদি-সন্নিপাতকপষাদয়িকপো মেঘোহগ্নিসেব বিদ্যাদাদিহাবা যতে এক মনঃপ্রভবো দুঃখমৃত্যু স্বাসনাকপেণ মনসঃ কাবণে ভবতঃ, তথা চ বীজাস্থববয়নসো দুঃখাদেচ্চ হেতুহেতুমন্তাবাং মনসো লঘো দুঃখাভাবার্থমভ্যাসনৌষ ইত্যর্থঃ । এতেন “অশ্মা পিনক্স মধু পর্যাপত্তম্ভ্যংস্তং ন দীন উদনি ক্ষিষন্ত”মিতি মন্তবর্ণ উপবৃহিতঃ । অশ্মা অশনবতা জনঃ শোষবতা মেঘেন বিবযান্ ভূতানেন মনসা বা মধু সলিলং তদ্বদেকবসং ব্রহ্ম বা পিনক্সমাজ্জাদিতম্ । মনসো দুঃখহেতুতং দৃষ্টান্তমুৎখনাহ—মন্তমিতি । নেতুপমার্থো নিপাতঃ । দীনেহজ্ঞে, উদনি উদকে, ক্ষিষন্ত নিবসন্ত মন্তস্তং ন মীনমিবাকুলমিত্যর্থঃ । ক্ষিষন্তমিত্যশ্চৈব বা ক্লিষ্টমানমিত্যর্থঃ । “হ্রস্মেঘো দুঃখমৃত্যু তডিদশনিনমে স্তেনবচ্ছীষপাতে নিত্যোদকে বথেহে ইব কবণস্থবা-ধীষবঃ প্রাজ্ঞথোথঃ । স্বে গর্তে ধত্ত এনং স্থবৃত্তুবিভবে বাসনাতত্ত্বজ্ঞাং চেতঃশাটীং নিক্কল্যাদস্থপবনবণাং বিশ্বচিত্রাং মুমুক্ষুঃ” ॥২৭॥ স্বপ্নজিতি স্বপিত্ত্বোর্নজিতি জকাবাস্তস্ত

অষ্টাবক্রে কহিলেন—“বাজা ! সেই দুইটা বস্ত্র (বিদ্যাৎ এবং বজ্রঃ) নিশ্চয়ই যেন আপনার শত্রুগৃহেও পতিত হয় না । প্রায় বর্ষাকালেই আগমনশীল বায়ু-চালিত একপ্রকার বস্ত্র (মেঘ) সেই বস্ত্র দুইটাকে (বিদ্যাৎ এবং বজ্রকে) উৎ-পাদন করে, আবার সেই বস্ত্র দুইটাই (বিদ্যাৎ ও বজ্রই) সেই বস্ত্রকে (মেঘকে) উৎপাদন করিয়াছিল” ॥২৭॥

(২৮) কিং স্থিৎ স্বপ্তং ন নিমিষতি—বা ব কা ।



## অষ্টাবক্র উবাচ ।

মৎস্তঃ স্তপ্তো ন নিমিষত্যণ্ডং জাতং ন চোপতি ।

অশ্বানো হৃদয়ং নাস্তি নদী বেগেন বর্দ্ধতে ॥২৯॥

## ভারতকৌমুদী

“চূপ মন্দায়াং গর্তো” ইতি ভৌবাদিকস্ত চূপধাতোঃ প্রাযোগঃ । বস্ত ভূতস্ত হৃদয়ং নাস্তি  
স্বিং । কিং বস্ত চ বেগেন বর্দ্ধতে স্বিং । প্রথমপাদে অশ্ববাধিক্যার্থম্ ॥২৮॥

মৎস্ত ইতি । মৎস্তঃ, স্তপ্তো নিদ্রিতঃ সন্নপি, ন নিমিষতি নয়নযুগলং ন মুদ্রযতি । অণ্ডং  
জাতং সৎ, ন চোপতি ন স্পন্দতে । অশ্বানঃ পাষাণস্ত পাষাণতুল্যানিষ্টরজনস্তেতার্থঃ, হৃদয়ং  
নাস্তি । তথা নদী বেগেন বর্দ্ধতে, তীব্রভঙ্গবর্ণাদিতি ভাবঃ । ইৎং যথাক্রমব্যাখ্যান-  
নৈবোপপত্তৌ নীলবর্ণস্ত ব্রহ্মপবত্রব্যাত্যায়াং দাক্ষণকষ্টবল্লনমাধাসমাজমেব । ন চ “ব্রহ্মোক্তং বৈ  
কথয়িতুমাগতোহস্মি” ইত্যষ্টাবক্রোক্ত্য। বেদবাক্যোক্ত্যেবাবশ্যকত্বাদব্রহ্মপবত্রব্যাত্যানমেব  
যুক্তিমিতি বাচ্যং বাস্তবঃ প্রাশ্নেয়ু তথাবিধাদর্শনাৎ উক্তবস্ত চ প্রাশ্নাত্মসাবিত্তনিবমাৎ ॥২৯॥

## ভাবতভাবদীপঃ

স্বপ্নজশবস্ত স্বপ্নাবস্থাবস্থাচিহ্নম্, স্তপ্ত্যবস্থায় প্রাপ্তং কিং ন নিমিষতি লুপ্তদৃষ্টিং ন ভবতীতি  
প্রার্থ্যঃ ॥২৮॥ তদযথা—“মহান্ মৎস্ত উভে কুলে অহুসঙ্করতী”ত্যাди अत्रा मत्স্তोपमित-  
শ্চিদ্রুপঃ পুরুষো জাগ্রৎস্বপ্নয়োবিহপবলোকযোশ্চ সঙ্করণেন প্রাপ্তো মৎস্ত ইব কুলদ্বয়সঙ্কারণে  
স্থিপ্রলয়योः कार्यकावर्गसंख्यातस्त निखिलप्राणनादिशक्त्युपमेहরूपवतदृक्शक्तिवेक  
এবান্তে । নহি “দ্রষ্টৃদৃষ্টেবিপবিলোপো বিজ্ঞতে বিনাশিত্বা”দिति अन्तेतुद्रुपमाद्युपगमे  
কৃতহানাদিদোষপ্রাপ্তিঃ স্বহৃদমহমোভবন্ত কালমস্থাপ্সমিতি পবামর্শীরূপপত্তিশ্চ, অস্ত্রাবিনা-  
শিহাদজাতত্বম্ । যন্তু জাতমণ্ডং ব্রহ্মাণ্ডং ভূতভৌতিকাত্মকং তন্ন চোপতি “চূপ মন্দায়াং  
গর্তো” ন চেষ্টতে কিন্তুয়মেব তচেষ্টযতে ইত্যর্থঃ । অশ্বানোহশবীবস্ত হৃদয়ং শোকাবতন্য  
নাস্তি । “শ্ব শবীব”মিতি যাক্ । “অশবীবং বা বসন্তং ন প্রিষাপ্রিষে স্পৃশতঃ ।” “তীর্গৌ  
হি তদা সর্কান্ শোকান্ হৃদয়স্ত ভবতী”তি अन्तोतदृष्टेर्देहाद्यसङ्गे योगी निर्मनक्त्वो जीव-  
मुक्त्वो भवतीत्यर्थः । নদী চিত্তনদী, যোগিনো ব্যুখিতস্ত বেগেন সত্ত্বঃ কৃৎস্নপ্রপঞ্চরূপেণ  
বর্দ্ধতে যোগিদৃষ্ট্য। স্বাপ্নবদ্যবহাবিকোহপি প্রপঞ্চো দৃষ্টিসমসমযোঃপত্তিক ইত্যর্থঃ । এবং  
দৃগলোপো দৃশ্যস্ত জাভ্যং দেহাসঙ্গিনো মূক্তিঃ সংসাবস্ত মনোমাজ্ঞং চাত্র দর্শিতম্ ।  
“পুংমীনো নির্নিমেষঃ স্বপিতি ভবনদীচাবধিন্নঃ স্বরূপে, জাতং ব্রহ্মাণ্ডপিণ্ডং জডমপি জবতে

রাজা বলিলেন—“কোন প্রাণী নিদ্রিত হইয়াও নয়ন মুদ্রিত করে না ?  
কোন প্রাণী জন্মিবার পরে স্পন্দিত হয় না ? কাহার হৃদয় নাই ? এবং কোন  
বস্ত বেগে বৃদ্ধি পায় ?” ॥২৮॥

অষ্টাবক্র কহিলেন—“মৎস্ত নিদ্রিত হইয়াও নয়ন মুদ্রিত করে না ; অণ্ড  
(ডিম) জন্মিবার পরে স্পন্দিত হয় না ; পাষাণতুল্য নিষ্ঠুর লোকের হৃদয়  
নাই এবং নদী বেগে বৃদ্ধি পায়” ॥২৯॥

বাজোবাচ ।

ন ত্বাং মন্ত্রে মানুষং দেবসত্ত্ব ! ন ত্বং বালঃ স্ববিরুদ্ধং মতো মে ।  
ন তে তুল্যো বিদ্বতে বাক্প্রলাপে তস্মাদ্ভারং বিতবাম্যেয বিদ্বন্ ! ॥৩০॥  
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি  
তীৰ্থযাত্রায়ামকীবক্রৌষে নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ \*

—ঃ\*ঃ—

দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

অকীবক্র উবাচ ।

অত্রোগ্রসেন । সমিতেষু রাজন্ ! সমাগতেষ্বপ্রতিমেষু বাজহু ।  
নাবৈমি বন্দিং বরমত্রে বাদিনাং মহাজলে হংসমিবাদদামি ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

বিশ্বব্রহ্মাণোহ—নেতি । হে দেবসত্ত্ব ! দেবতুল্যপ্রভাব ।। বাচঃ প্রলাপে কথনে ॥৩০॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসনিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-বিবচিতাযাং  
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি তীৰ্থযাত্রায়াং  
নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—ঃ\*ঃ—

অন্ত্রেতি । উগ্রা ভীষণা সেনা যন্ত সঃ । হে উগ্রসেন । বাজন্ । অত্রোহানীম্,  
অত্র সভাযাম্, সমাগতেষু, সমিতেষু সন্মিলিতেষু চ, অপ্রতিমেষু নিক্রপমেষু, বাজহু মধ্যে,  
ভাবতভাবদ্বীপঃ

যেন লোহাশ্মনীত্যা । যন্তাকাযন্ত নান্তি কচিদপি হৃদযং শোকানীড়ং সমাধৌ, যৎস্বা মাযা-  
নদীযং ক্ষতমহমিদমাগ্নান্নোদেতি শোহস্মি ॥” ॥২৯॥ বাক্প্রলাপে বাচাং প্রকৃষ্টে সংলাপে, এষ  
বন্দী দৃশ্যতামিতি শেষঃ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদ্বীপে নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৯॥

—ঃ\*ঃ—

বাজা বলিলেন—“হে দেবতুল্যপ্রভাবসম্পন্ন বালক ! আমি তোমাকে  
মানুষ বলিয়া মনে করিতেছি না । এবং আমাব ধাবণা হইতেছে যে, তুমি  
বালক নহ, তুমি পবন বৃদ্ধ । বাক্‌পটুতায় তোমাব তুল্য লোক নাই ; অভএব  
হে বিদ্বন্ । এই আমি তোমাকে দ্বার ছাড়িয়া দিলাম” ॥৩০॥

(৩০)·-বিতবাম্যেয বন্দী—বা ব কা । \* ‘...ব্রহ্মজিগদধিকশততম ...’—বা ব কা,  
‘...পদ্মজিগদধিকশততম ...’—নি ।

ন মেহত বক্ষ্যস্ততিবাদিমানিন্ ! গ্রহং প্রপন্নঃ সরিতামিবাগমঃ ।  
 হতাশনস্তেব সমিদ্ধতেজসঃ স্থিরো ভবস্বেহ মমাত্ত বন্দিন্ ! ॥২॥  
 ব্যাত্রং শয়ানং প্রতি মা প্রবোধ আশীবিষং স্কন্ধী সংলিহানম্ ।  
 পদাহতস্তেহ শিরোহভিহত্য নাদকৌ বৈ মোক্ষ্যসে তন্নিবোধ ॥৩॥  
 যো বৈ দর্পাৎ সংহননোপপন্নঃ স্তূৰ্ব্বলঃ পৰ্ব্বতমাবিহন্তি ।  
 তস্তেব পাণিঃ সনথো বিশীৰ্য্যতে ন চৈব শৈলস্ত হি দৃশ্যতে ত্রণঃ ॥৪॥

### ভারতকৌমুদী

বাদিনাং ববং বন্দিম্, নারৈমি ন পবিচিনোমি, অবৈমি চেতদা মহাজলে হংসমিব আদদামি ।  
 বন্দিশব্দ ইকাবান্তো নকাবান্তৃচ্চাক্ষীকৃত ইত্যুক্তম্ ॥১॥

নেতি । হে অতিবাদিমানিন্ ! বন্দিন্ । গ্রহং বাদে পবাক্ষিতো জলে মজ্জনীয ইতি  
 পণম্, প্রপন্নঃ প্রাপ্তস্বম্, অত্ মে মমাস্তিকে, সবিভাগম আগমনমিব, ন বক্ষ্যসি অপ্রতিহত  
 বাদং কর্ত্ত্বং ন শক্ষ্যসি, প্রবাহং ন প্রাপ্যতি চ । অত্ সমিদ্ধতেজসো হতাশনস্তেব মম সমীপে,  
 ইহেদানীম্, স্থিৰো ভবষ্ ভব ॥২॥

ব্যাত্রমিতি । প্রতি ইখন্তুম্, মা মাম্, শয়ানং ব্যাত্রম্, স্কন্ধী সংলিহানম্ আশীবিষং,  
 প্রবোধ জানীহি । অতএব পদাহতস্ত তস্তাশীবিষস্ত শিবোহপ্যভিহত্য অদষ্টঃ সন্ ন মোক্ষ্যসে,  
 তন্নিবোধ জানীহি । পিতবং বিজয়মানো মযা বিজেষ্যস এবেতি ভাবঃ । “প্রতীখন্তুতভাগযোঃ”  
 ইত্যাদি হৈমঃ ॥৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

অদ্রেতি ॥১॥ গ্রহং পবাক্ষিতস্ত জলে নিপাতনকপং পণং প্রপন্নঃ স্বীকৃতবান্ মে মম  
 পূবতো ন বক্ষ্যসি প্রত্যুক্তবমিতি শেষঃ । সমিদ্ধতেজসঃ প্রলম্বকালেহত্যস্তং প্রদীপ্তশায়েঃ  
 পূবো যথা নদীবেগঃ স্তম্ভতি তথা স্কন্ধো ভবিষ্যসীত্যর্থঃ ॥২॥ মা মাং প্রবোধ জানীহি,  
 ভৌবাদিকস্ত বুধেলোটি কপম্, অসন্ধিবার্ধঃ, পদাহতস্ত মংপিভূনিগ্রহণাদহং পূৰ্ব্বমেব স্বা

অষ্টাবক্র বলিলেন—“উগ্রসেন! রাজা! এখন এই সভায় আগত ও  
 সম্মিলিত অসাধাবণ রাজাদেব মধ্যে বাদিপ্রধান বন্দিকে আমি চিনিতে  
 পারিতেছি না; যদি চিনিতে পারিতাম, তাহা হইলে মহাজলে হংসেব স্থায়  
 তাহাকে ধরিতাম ॥১॥

হে অতিবাদিশম্ভ বন্দি! নদীর স্রোত যেমন অপ্রতিহতভাবে প্রবাহিত  
 হয়, তেমন তুমি পণ স্বীকার করিয়া আজ আমার নিকটে অপ্রতিহতভাবে বাদ  
 চালাইতে পারিবে না। আমি—প্রজ্বলিত অগ্নিব তুল্য; স্তববাং তুমি আজ  
 আমার নিকটে স্থির থাক দেখি ॥২॥

তুমি এইকপ আমাকে শায়িত ব্যাত্র এবং ওষ্ঠপ্রাপ্ত লেহনকারী সর্প বলিয়া  
 মনে কর; তুমি পদাঘাত করিয়া আবাব মস্তকেও আঘাত করিয়াছ; অতএব  
 দংশন না পাইয়া মুক্ত হইতে পারিবে না, তাহা জানিয়া রাখ ॥৩॥

সৰ্বেষাং রাজ্ঞো মৈথিলস্ত মৈনাকস্তেব পৰ্ব্বতাঃ ।

নিকৃষ্টভূতা রাজানো বৎসা হনুতুহো যথা ॥৫॥

যথা মহেন্দ্রঃ প্রববঃ সুরাণাং নদীষু গঙ্গা প্রবরা যথৈব ।

তথা নৃপাণাং প্রবরস্বমেকো বন্দিং সমভ্যানয় মৎসকাশম্ ॥৬॥

লোমশ উবাচ ।

এবমষ্টাবক্রঃ সমিতৌ হি গৰ্জ্জন্ জাতক্ৰোধো বন্দিনমাহ রাজন্ ! ।

উক্তে বাক্যে চোত্তরং মে ব্রবীহি বাক্যস্ত চাপ্যুত্তরং তে ব্রবীমি ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । যঃ স্থূৰ্বলঃ সংহননোপপন্নঃ শবীবী, দৰ্পাৎ পৰ্ব্বতম্, আবিস্তি পাণিনা  
তাডযতি, তন্ত্ৰেব সনথঃ পাণিৰ্বিশীৰ্ষতে, কিন্তু শৈলস্ত ব্রণঃ ক্ষতম্, নৈব দৃশ্যতে । মবা  
সহ বাদে স্বপবাজযো এব এবত্যশযঃ ॥৪॥

বন্দিপবিচয়লাভায় বাজনাং ত্তৌতি স্বাভ্যাম্—সৰ্ব ইতি । মৈনাকস্ত পৰ্ব্বতস্তান্তিকে  
অন্ত্রে পৰ্ব্বতা ইব, অনতুহো বৃষস্তান্তিকে বৎসা যথা চ, তথা মৈথিলস্ত জনকস্ত বাজ্ঞোহস্তিকে  
অন্ত্রে সৰ্বে বাজানো নিকৃষ্টভূতাঃ ॥৫॥

যথেনি । এতৎস্বত্বপ্রযোজনং মৎসকাশে বন্দে: সমানয়নমেবেতি ভাবঃ ॥৬॥

এবমিতি । হে বাজন্ । যুধিষ্ঠিৰ । জলে পিত্তাদীনাং নিক্ষেপাজ্জাতক্ৰোধঃ অষ্টাবক্রঃ,  
সমিতৌ সভাষাম্, এব গৰ্জ্জন্ বন্দিনম্, আহ ব্রবীতি স্ম । মে মবা কস্মিন্চিদ্ধাক্যে উক্তে,  
স্বকৃত্তান্তরং ব্রবীহি ক্রহি, তথা তে তব বাক্যস্ত চ অহমপি উত্তরং ব্রবীমি । আবায়ো-  
বন্দিং বাদে পক্ষদ্বয়ং স্বসঙ্গতমেবাস্তামিত্যাশযঃ ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

পদাহতস্তস্ত মে শিবোহভিহত্য স্বং ন মৃচাসে অদষ্টঃ সন্ ইত্যর্থঃ ॥৩॥ সংহননেন দেহেন দৃঢ়কায়-  
হেনোপপন্নঃ ॥৪—৫॥ বন্দিং বন্দিনম্, বিভক্ত্যালোপে নকাবলোপ আৰ্হঃ ॥৬—৭॥ পূৰ্ব্বং

যে লোক অত্যন্ত দুৰ্বল হইয়াও হস্তদ্বারা পৰ্ব্বতকে আঘাত কবে, তাহাবই  
হস্ত নথৈব সহিত বিশীর্ণ হইয়া যায়, কিন্তু সে পৰ্ব্বতের কোন ক্ষত দেখা  
যায় না ॥৪॥

মৈনাকপৰ্ব্বতের নিকটে যেমন অস্ত্রাশ্র পৰ্ব্বত এবং মহাবৃষেব নিকটে যেমন  
বৎস সকল নিকৃষ্ট, তেমন জনকরাজার নিকটে অশ্র সকল বাজাই নিকৃষ্ট ॥৫॥

বাজা ! ইন্দ্র যেমন দেবতাদেব মধ্যে প্রধান এবং গঙ্গা যেমন নদীসমূহের  
মধ্যে প্রধান, তেমন একমাত্র আপনিই বাজাদের মধ্যে প্রধান ; অতএব  
আপনি বন্দিকে আমাব নিকটে আনিয়ন করুন ॥৬॥

লোমশ বলিলেন—“বাজা ! জাতক্ৰোধ অষ্টাবক্র সভার মধ্যে এইরূপ

বন্দ্যুবাচ ।

এক এবাগ্নির্বহুধা সমিধ্যতে একঃ সূর্য্যঃ সর্ব্বমিদং বিভাতি ।

একো বীরো দেবরাজোহরিহস্তা যমঃ পিতৃণামীশ্ববশৈচক এব ॥৮॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

দ্বাবিদ্রাগ্নী চরতো বৈ সথার্যো হৌ দেবর্ষী নারদপর্ব্বতো চ ।

দ্বাবশ্বিনৌ হে রথস্তাপি চক্রে ভার্য্যাপতী হৌ বিহিতৌ বিধাত্রা ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ইথৈকাদিসংখ্যাক্রমেণৈব বাদে মহতী স্রবিধা স্রাদিত্যাশয়েন পূর্ব্বপক্ষমাত্মন্যেনৈব বন্দ্যু-  
বাচ—এক ইতি । এক এবাগ্নিঃ, বহুধা দক্ষিণায়াদিকপেণ, সমিধ্যতে যাজ্ঞকৈকন্দীপ্যতে,  
একঃ সূর্য্যঃ, ইদং সর্ব্বং জগৎ, বিভাতি বিভাপয়তি প্রকাশয়তীতি যাবৎ, একো বীরো  
দেববাজঃ, অবীণাং বহুনাং শত্রুণাং হস্তা, এক এব যমশ্চ বহুনাং পিতৃণাং লোকানাম্, ঈশ্ববঃ  
অধিপতিঃ । একদ্বাবচ্ছিন্নাঃ কিমন্তঃ পদার্থা মযা প্রদর্শিতাঃ, স্রমিদানীং স্রিদ্দাবচ্ছিন্নান্  
প্রদর্শয়েতি ভাবঃ । এবমগ্ন্যাপি বোধ্যম্ ॥৮॥

দ্বাবিতি । ইন্দ্রাগ্নী হৌ, সথার্যো মিলিতৌ সন্তৌ, দর্শয়াগার্দৌ চবতঃ, “ইন্দ্রাগ্নী যত্র হুযেতে  
মাসাদিঃ স প্রকীর্ত্তিতঃ” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । নারদপর্ব্বতাবেতৌ হৌ দেবর্ষী, সথার্যো সহচরৌ,  
দময়ন্তীশ্ববংববকালার্দৌ তথৈব দেববাজান্তিকোপস্থিতেঃ । হৌ অশ্বিনৌ অশ্বিনীকুমারৌ  
সথার্যো সহচরৌ, তথৈব স্রবস্ত্রাদিনা দর্শনাৎ । বথস্তাপি হে চক্রে, সথিনী সহচবে, সর্ব্বত্র  
তথা প্রত্যক্ষাৎ । তথা বিধাত্রা ভার্য্যাপতী হৌ বিহিতৌ সথিত্বেন সহচবয়েন স্রষ্টৌ,  
প্রায়েণ সর্ব্বত্রৈব তথা দর্শনাৎ ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রতিজ্ঞাত ব্রহ্মাষ্টমেষ বাদকথামুখেন প্রপঞ্চন বন্দিমুখেন বৌদ্ধপক্ষমুখাপযতি—এক  
এবেতি । যথা একোহগ্নিঃ সূর্য্যো বা ইত্বাপ্রকাশোহস্তপ্রকাশকশ্চ এবং দেবানামিচ্ছিয়াণাং  
বাজা প্রধানভূতো ধীধাতুবহমিদমাত্তাবাবেণ প্রকাশমানো বীরোহবিহন্তেতি পবাভি-  
মততত্ত্বাস্তবাস্তিভাববো । যমঃ সর্ব্বেক্সিয়াণাং নিযন্তা পিতৃণাং বিষমোপহাবদ্বাবা পালবিতৃণা-  
গজ্জেন কবির্যা বন্দিকে বলিলেন—“আমি কোন বাক্য বলিলে, তুমি তাহাব উত্তব  
বল এবং তোমাব বাক্যেব উত্তব আমি বলি” ॥৭॥

বন্দি বলিলেন—“যাজ্ঞিকোবা এক অগ্নিকেই বহুভাবে প্রজ্জলিত কবেন, এক  
সূর্য্য এই সমস্ত জগৎ প্রকাশিত কবির্যা থাকেন, একমাত্র বীব ইন্দ্র বহু শত্রু বধ  
কবেন এবং একমাত্র যম বহু পিতৃলোকের অধিপতি” ॥৮॥

অষ্টাবক্র কহিলেন—“ইন্দ্র ও অগ্নি দুই জন মিলিত হইয়া বিচরণ কবেন,  
নারদ ও পর্ব্বত দুই জন সহচব দেবর্ষি, অশ্বিনীকুমারেরা দুই জন সর্ব্বদা সহচব  
থাকেন, রথের চক্রে দুইটা নিরন্তব সহচব থাকে এবং বিধাত্রা—ভার্য্যা ও ভর্ত্তা—  
এই দুই জনকে সহচব করিয়া স্রষ্টি করিয়াছেন” ॥৯॥

## বন্দ্যুবাচ ।

ত্রিঃ সূত্রে কৰ্ম্মণা বৈ প্রজেষ্যং ত্রয়ো যুক্তা বাজপেয়ং বহন্তি ।

অধ্বর্য্যবজ্জিসবনানি তস্মৈ ত্রয়ো লোকাস্ত্রীণি জ্যোতীংষি চাহঃ ॥১০॥

## ভাবতকৌমুদী

ত্রিবিতি । কৰ্ম্মণা ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মকপেণ, ইযং প্রজা জনঃ, ত্রিভিবিধা সূত্রে স্ববনবতিৰ্য্যগ-  
কপা উপাখ্যতে । তত্র ধৰ্ম্মেণ স্ববঃ, ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মাভ্যাং নবঃ, অধৰ্ম্মেণ চ তিৰ্য্যাক্ স্বজ্যত  
ইত্যর্থঃ । ত্রয় ঋগ্‌যজুঃসামকপা বেদাঃ, যুক্তা মিলিতাঃ সন্তঃ, বাজপেয়ং যজুঃ কৰ্ম্মমাত্র-  
মিত্যর্থঃ, বহন্তি নিষ্পাদবন্তি । অধ্বর্য্যব উপলক্ষণমিদম্ স্বত্বিজঃ, জিসবনানি উদিতাহুদিত-  
সাযংহোমান্, তস্মৈ বিস্তাবেণ কুৰ্ব্বন্তি । স্বৰ্গমৰ্ত্যপাতান্নাকান্ত্রয়ো লোকাঃ ।  
চন্দ্রস্বর্গায়িকপাণি ত্রীণি জ্যোতীংষি তেজাংসি চ নুনং আহঃ ॥১০॥

## ভাবতভাবদীপঃ

মিজিষাণামীশ্বরো ভোক্তা কর্তা চ প্রধানভূত এক এব নাত্তং তত্ত্বং পৃথগতি । স্বপ্নে  
সৰ্কেৰাং জিম্বাকাবকাদীনাম্ বুদ্ধিমাাত্রোপলভ্যাদিত্যর্থঃ । “ধীর্দেবেজ্ঞায়িবৎসা তদিদমহমিতি  
ব্যক্তনানাস্বকপা স্ব চাত্ত্বঃ স্ববং সা প্রযবতি ববিবং সা বিপুঃ সা চ মৃত্যুঃ । সা শ্রৌজাদেঃ  
প্রযোক্ত্রী সকলমিদমিহ স্বপ্নবন্ধোমযং আদিতোবং তাকিকেশ প্রথমমুপগতা বলিনা  
বৌদ্ধপক্ষঃ ॥” ॥১॥ অষ্টাবক্রো দ্বাহুপার্শ্বতি মন্ত্রে তস্মৈবজঃ পিঙ্গলং স্বাৰতীতি নত্মনস্বঃস্বাহভি-  
পৃষ্ঠতি জ ইতি পৈঙ্গিবহুত্বাখ্যাতেন প্রকাশো বুদ্ধিচৈতন্ত্বাঃ সখাবাবিত্যুক্তেবিত্রাদিত্যাদি-  
বক্তো সইব চবতঃ । ন হি দৃশ্যাবা বুদ্ধেদ্রষ্টৃং নস্তবতি প্রকাশস্তেব প্রকাশতমিতি পবিহবতি—  
দ্বাবিজ্যায়ী ইতি । স্বপ্নেহপি বাধিতাছোদ্ধব্যাদবাধিতো বোদ্ধাহন্তোহতীতি ভাবঃ ।  
“স্বাতজ্ঞাদিত্র আত্মানলবদিহ পবাধীনসিক্ষিচ বুদ্ধিদৃগদৃগ্ণে তেহজ্ঞনরে ইতি খনু বিবৃতে  
পৈঙ্গিনা হেতি মন্ত্রে । ভিন্নে দেববিদম্প্রভৃতিবদপি তে স্বর্ঘ্যচিত্রাংস্ত্র্যভাভে অত্রোক্তাপেক্ষয়া  
চ ব্যবহৃতিপথগে চক্রবদ্ দম্পতীবং ॥” ॥২॥ বন্দী বোদ্ধুঃ কৰ্ম্মাধীনতমিতি যীমাংসকন-  
মাহ—ত্রিবিতি । পুণ্যেন দেবস্বাববমানুষকপং জন্মত্রয়ং স্বহৃতেনৈব লভতে । পাপেন  
নাবকস্বাববতিৰ্য্যগ্‌কপং স্বর্গান্নবকাষা চ্যুতস্তোষধিভাবপূৰ্ব্বকমেব নেতোহাবা নৃপঙতিৰ্য্যগ্-  
যোনিসম্ভবস্ত্র শ্রৌতপ্রসিক্বে অতএব ত্রয়ো বেদা যুক্তাত্মংপৰ্য্যেণ নরক ইব বাজপেয়োপ-  
লক্ষিতমাশ্রমগজ্যোচিতং কৃৎস্নং কৰ্ম্মজাতং বহন্তি বেদস্তাপি কৰ্ম্মমাত্রপবত্তিত্যর্থঃ ।  
অধ্বর্য্যবো যজ্ঞস্ত্র যোক্তাবর্জ্জবর্জিকাস্ত্রীণ্যেব প্রাতঃনবনাদিনি তস্মৈ তেন যথালান্  
কৃতস্ত্র কৰ্ম্মাঃ কলং কাশান্নবোধ্যবাহুতবহীত্যর্থঃ । ত্রয়ো লোকাঃ স্বর্গাঃ নরকো হৃশেচতি

বন্দি বলিলেন—“ধৰ্ম্ম ও অধৰ্ম্মকপ কৰ্ম্ম (দেবতা, মনুষ্য ও তিৰ্য্যাক্  
এই) ত্রিবিধ লোক সৃষ্টি কবে, (সাম, ঋক্ ও যজু) এই তিনটি বেদ মিলিত  
হইয়া যজ্ঞাদিকার্য্য নির্বাহ কবে, যাজকেবা তিন বেলা হোম করেন, (স্বর্গ,  
মৰ্ত্য ও পাতাল) এই তিনটি ভুবন এবং মূনিবা বলেন (চন্দ্র, সূর্য্য ও অগ্নি)  
এই তিনটি তেজ” ॥১০॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

চতুষ্টয়ং ব্রাহ্মণানাং নিকেতং চত্বাবো বর্ণা যজ্ঞমিমং বহন্তি ।

দিশশ্চতশ্চো বর্ণচতুষ্টয়ঞ্চ চতুষ্পদা গোবাপি শশ্বদুজ্ঞা ॥১১॥

বন্দ্যুবাচ ।

পঞ্চায়মঃ পঞ্চপদা চ পাণ্ডু ত্রিযজ্ঞাঃ পঞ্চৈবাহপ্যথ পঞ্চেন্দ্রিয়ানি ।

দৃষ্টা বেদে পঞ্চচূড়াংশ্রাশ্চ লোকে ধ্যাতে পঞ্চনদঞ্চ পুণ্যম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

চতুষ্টয়মিতি । ব্রাহ্মণানাং নিকেতমাশ্রমঃ । নপুংসকস্বর্গ্যম্ । চতুষ্টয়ং চতুবববৎ ব্রহ্মচাৰি-গৃহি-বানপ্রস্থ-ভিক্ষুকপচতুৰ্বিধমিত্যর্থঃ । ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বৈশ্যশূদ্রকপাশ্চত্বারো বর্ণাঃ, ইমং যজ্ঞঃ জ্ঞানযজ্ঞম্, বহন্তি নিষাদয়ন্তি । প্রাচ্যবাচীপ্রতীচ্যদীচীকপাশ্চতশ্চো দিশঃ । বর্ণ-চতুষ্টয়ঞ্চ ব্রাহ্মণ-ক্ষত্রিয়-বৈশ্য-শূদ্রকপাশ্চত্বাবো বর্ণাঃ । বর্ণচতুষ্টয়সাধ্যা জ্ঞানযজ্ঞাশ্চতুৰ্বিধা ইতি পূৰ্ব্ববাক্যার্থঃ, অত্র তু বর্ণাশ্চত্বাব ইতি তাৎপৰ্য্যভেদাভেদঃ । গোবাপি শশ্বৎ সৰ্বদা চতুষ্পদা উজ্ঞা ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভোগভূময়ঃ । জ্ঞানৈব বেদে জ্যোতিষত্বাৎ জ্যোতীষি স্বখমার্গপ্রকাশকানি জাগ্রদাদীনি । “তস্ম ব্রহ্ম আবসথাস্তবঃ স্বপ্না” ইতি শ্রুতে, নাস্তি ততোহন্যৎ তত্ত্বমিত্যর্থঃ । “দেবঃ স্থাগুৰ্ভবঃ স্ত্র্যং স্কৃততরুদিতবো নাবকস্থাগুৰ্ভিৰ্যগ্জগ্না ত্রৈবর্ণিকঃ স্ত্র্যং শ্রতিবুগ্ধিকৃতো বাজপেয়াদি-যজ্ঞে । কালে কালে যজ্ঞন্তে কলমপি চ তথা ভূজ্ঞতে যজ্ঞভাজঃ সত্যতৈৰ্বাস্তি লোকান্ স্বববনিনববান্ স্বপ্নজাগ্রৎস্বপ্তীঃ ॥” ॥১০॥ অষ্টাবক্র এতদুদ্বাতি—চতুষ্টয়মিতি । ব্রাহ্মণানাং ব্রহ্মবিদাং নিকেতং জ্ঞানোপলব্ধিস্থানং চতুষ্টয়ং চতুঃসংখ্যাবববোপেতম্ । আশ্রমত্রয়া-দন্তোহস্মি সোক্ষাশ্রমো “বদহবেব বিবজ্ঞেৎ তদহবেব প্রজ্ঞে”দিতি শ্রুতিসিদ্ধ ইত্যর্থঃ । যজ্ঞঃ জ্ঞানযজ্ঞঃ শূদ্রশ্রাপ্যত্যাগ্ৰাধিবাহকস্বৰূপদ্বাদিত্যর্থঃ । দিশঃ দিশস্ত ইতি দিশ উপদিষ্টাঃ, সন্তি চতশ্চোহবস্থাঃ বিবাহ-হুজ্ঞাস্তবামিতুৰ্য্যাসাঙ্কাৎকাবকপাঃ বিশ্বতৈজসপ্রাক্ষেভ্যঃ সৰ্ব-প্রাণিপ্রসিদ্ধৈভ্যোহজ্ঞা ইত্যর্থঃ । অতএব তাসাং বাচকং চতুষ্টয়মকাব-উকাবমকাবাক্ষমাভা-রূপমুপনিষৎপ্রসিদ্ধম্ । ন চার্ক্সমাভাষা অপ্রসিদ্ধজং বাচ্যং যস্মাচ্চতুষ্পদা পবা পশুন্তী মধ্যমা বৈথবীতি পাদচতুষ্টয়বতী গোবাপী শশ্বৎ সৰ্দৈবোক্তা । “চত্বাবি বাক্পবিমিতা পদানী”তি মত্রে ইতি শেষঃ । “জিহ্বাস্ত ব্রহ্ম সন্তি”ভিবনিযতিভির্জানযজ্ঞেহমিকাবি, চতুৰ্ভুগ্যং চতুষ্পাৎ তদ্রূপদিশতি বাগ্‌ওহুত্রেণশুভম্ । চত্বাবো বাচি বর্ণা অ-উ-ম-দলবলা বৈথবীমধ্যমাখ্যো পশুত্যাখ্যঃ পবাখ্যঃ ন চতুববববঃ প্রত্যযোহস্তাঃ প্রসিদ্ধাঃ ॥” ॥১১॥ তুবীয-

অষ্টাবক্র বলিলেন—“ব্রহ্মচাৰী, গৃহী, বানপ্রস্থ ও ভিক্ষু—এই চারিটি ব্রাহ্মণেব আশ্রম ; ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র—এই চারি বর্ণই জ্ঞানযজ্ঞ কবিতে পাবেন ; পূৰ্ব্ব, দক্ষিণ, পশ্চিম ও উত্তর—এই চারিটি দিক্, ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র—এই চারিটি বর্ণ, গকরও চারিখানি চবণ” ॥১১॥

## অষ্টাবক্র উবাচ ।

যডাধানে দক্ষিণায়াহ্নরেকৈ যড়্ বৈ চেমে ঋতবঃ কালচক্রম্ ।

যড়্দিদ্রিগ্যুত যট্ কৃত্তিকাক্ষচ যট্ সাত্তক্ষাঃ সৰ্ববেদেষু দৃঢ়াঃ ॥১৩॥

## ভারতকৌমুদী

পঞ্চতি । অগ্নয়ঃ পঞ্চ দক্ষিণায়া-গার্হপত্যা-হবনীয-সভ্যাবসধ্যাকৃপাঃ । পঙক্তিনাম্ চন্দ্রশচ পঞ্চপদা পঞ্চক্ষবপাদা । যজ্ঞাঃ পঞ্চৈব অধ্যাপন-তর্পণ-হোম-বল্যতিথিসেবাকৃপাঃ । অথ ইন্দ্রিয়াণি পঞ্চ কর্ণ-ত্বক্-চক্ষুর্জিহ্বা-নাসিকাকৃপাণি । বেদে চ পঞ্চচূড়া নামান্সবা দৃষ্টা । লোকে পুণ্যং পঞ্চনদং নাম নগবঞ্চ খ্যাতম্ ॥১২॥

যতিতি । একে মনুষ্যঃ, আধানে অগ্ন্যাধানে কৰ্ম্মণি, যড গাঃ, দক্ষিণায়াহ্নঃ । ইমে বসন্তা-দযঃ যট্ ঋতবশ্চ কালচক্রং চক্রবদঘূর্ণমানং বৎসবাত্মকং কালং নির্বর্তয়ন্তীতি শেষঃ । যট্ ইন্দ্রিয়াণি কর্ণ-ত্বক্-চক্ষুর্জিহ্বা-নাসিকাকৃপাণি পঞ্চ মনশ্চৈকম্, “মনঃযষ্ঠানীন্দ্রিয়াণি” ইতি গীতাজেঃ । যট্ কৃত্তিকাক্ষাবা গগনে দৃশ্যন্তে । সৰ্ববেদেষু যট্ সাত্তক্ষা নাম একাহনাধ্যা যজ্ঞা দৃষ্টাঃ ॥১৩॥

## ভারতভাবদীপঃ

মণ্ডলপন্ বস্তুবাচ—পঞ্চায়ণো গার্হপত্যদক্ষিণায়াহবনীযসভ্যাবসধ্যাঃ । পঞ্চপদাহষ্টাক্ষবৈঃ পাদৈঃ পঙক্তিচ্ছন্দঃ । যজ্ঞাঃ পঞ্চ “অগ্নিহোজং দর্শপূর্ণমাসৌ চাতুর্গাশ্চানি পশুঃ সোমঃ” ইতি ঋতাঃ । এতে ত্রযঃ পঞ্চকা যথা এবং পঞ্চবেদ্রিয়াণি শব্দাদিপঞ্চগ্রাহকাণি ন যষ্ঠা বিষয় ইন্দ্রিয়ং বাস্তবীত্যর্থঃ । দৃষ্টা বেদে অপ্সবা “আপঃ পুষ্কবচসো ভবন্তী”তি ঋতেঃ । শরীবাকাবপবিণতেষু জলপ্রধানেষু ভূতেষু সবত্যগ্গচ্ছতীতাপ্সবাশ্চিতিঃ পঞ্চচূড়া পঞ্চৈব তত্তদ্বিষয়াকবতযা প্রমাণবিপর্যয়বিকল্পনিজ্রাস্বত্বিকপবৃত্তিপঞ্চকসাকপ্যেণ শিখাপঞ্চকবত্যেব দৃষ্টা বৃত্তিনিবোধস্ত সমাধেবপি নিজ্রাবামেবান্তর্ভাব ইতি ভাবঃ । লোকেহপি পঞ্চানাং বিষয়-স্রোতসাং সমাহাবঃ পঞ্চনদমূপেষমেবমেব চিতিশব্দেবেব কর্তৃত্বভোক্তৃত্বে ইত্যুক্তবাদ্ব্যর্থঃ । “অগ্নিচ্ছন্দঃ ক্রতুনামিব খলু মনসঃ খানি পঞ্চৈব ভাগা, ভ্রান্তিনিজ্রা বিকল্পঃ স্ত্বতিবগলমতি-বৃত্তয়ঃ পঞ্চ তন্ত । তাভিঃ শাখাবতীব স্ববিহ জলপবীণামকাযান্নবজ্রী শুক্লা শুক্লপ্রবাহা ভবতি চিতিনদী তজ্জসৌখ্যাদিভোক্ত্রী ॥” ॥১২॥ কর্তৃত্বাদিধর্ম্মকমস্তি যষ্ঠমিন্দ্রিয়ং মনঃ স্বযুগ্মা-বিতববত্তল্লযস্তাপ্যলুভুযমানত্বাৎ কর্তৃত্বাদেত্তৎসহভাবনিষতত্বদৃষ্টেচ । চিন্তাভাবনাঙ্গী ত্বাদ্বা ততঃ পৃথক্কর্ত্রাদিকপঃ সপ্তমোহন্তীত্যাহাষ্টাবক্রঃ—যডাধানে ইতি । যট্ গা ইতি শেষঃ, দক্ষিণাদযো মনসশ্চক্ষুর্বাদিসাজাতো দৃষ্টান্তাঃ । সাত্তক্ষা যজ্ঞবিশেষাঃ । “গোনক্ষত্ৰৈর্বুজ্রা

বন্দি বলিলেন—“দক্ষিণায়া, গার্হপত্য, আহবনীয়, সভ্য ও আবসধ্য—এই পাঁচটা অগ্নি ; পঙক্তিচ্ছন্দের পাদে পাঁচটা করিয়া অক্ষব থাকে, অধ্যাপন, তর্পণ, হোম, বলি ও অতিথিসেবা—এই পাঁচটা যজ্ঞ ; কর্ণ, ত্বক্, চক্ষু, বসনা ও নাসিকা—এই পাঁচটা জ্ঞানেন্দ্রিয়, বেদে পঞ্চচূড়া অপ্সবাব কথা দেখা যায় এবং জগতে পবিত্র পঞ্চনদনগর বিখ্যাত বহিয়াছে” ॥১২॥



## বন্দ্যুবাচ ।

সপ্ত গ্রাম্যাঃ পশবঃ সপ্ত বন্যাঃ সপ্ত চন্দাংসি ক্রতুমেকং বহন্তি ।

সপ্তর্ষয়ঃ সপ্ত চাপ্যর্হণানি সপ্ততন্ত্রী প্রথিতা চৈব বীণা ॥১৪॥

## ভারতকৌমুদী

সপ্তেতি । সপ্ত গ্রাম্যাঃ পশবঃ প্রাণিনঃ প্রাণাত্মাঃ, সপ্ত বন্যাঃ পশবঃ । তে চ—“গৌব-  
বিবজোহশোহন্তবো গর্দভো মনুষ্যশ্চেতি সপ্ত গ্রাম্যাঃ পশবঃ । মহিষ-বানব-শৃঙ্গ-সবীশপ-  
কক-পৃষত-মৃগাশ্চেতি সপ্তাবর্ণাঃ পশবঃ ।” ইতি তিথিতত্ত্বতর্পট্টানসিবিচনোক্তাঃ । এতচ্চ  
সংজ্ঞামাত্রম্, অন্তেষামপি সন্ধ্যাৎ । সপ্ত চন্দাংসি তদ্ব্যতি মন্ত্রা ইত্যর্থঃ, একং ক্রতুং  
যজ্ঞম্, বহন্তি নিষ্পাদয়ন্তি । সপ্ত চন্দাংসি চ গায়ত্রী, উষিক্, অন্নষ্টপ্, বৃহতী, পঙক্তিঃ,  
জিষ্টপ্, জগতী, ইত্যেতন্মানি । সপ্ত ঋষয়ঃ । তে চ—“তত্র সপ্তর্ষয়ঃ সন্তি বিনিযুক্তাঃ  
প্রজাম্বজা । মবীচিরিত্তিঃ পুলহঃ পুলহ্যঃ ক্রতুরঙ্গিবাঃ । বশিষ্ঠশ্চ মহাত্মগ । ব্রহ্মণো  
মানসাঃ স্তুতাঃ ॥” ইতি পদ্মপুরাণোক্তাঃ । সপ্ত সপ্তকল্পানি, অর্হণানি শাবরীষদুর্গা-  
পূজনানি । তে চ বন্যাঃ—কৃষ্ণবম্যাংদিঃ, শুক্লপ্রতিপদাংদিঃ, ষষ্ঠ্যাংদিঃ, সপ্তম্যাংদিঃ, অষ্টম্যাংদিঃ,  
কেবলাষ্টমী, কেবলনবমী চ । এষাং প্রমাণানি অশ্বংপ্রণীতযুক্তিচিন্তামণৌ তিথিতদ্বাদৌ  
চ দ্রষ্টব্যানি । বীণা চ সপ্ততন্ত্রী প্রথিতা ॥১৪॥

## ভারতভাবদীপঃ

ইব সমবপুষঃ ষট্ ষডেবং সচিন্তাঃ, শ্রোত্রাজ্ঞা দুঃখশব্দভূতবিন ইতোহস্তান্নভূতিঃ স সাক্ষী ।  
ধীযোগাৎ সপ্তভিত্তৈবম্ভবকবর্ণৈবত্র সপ্তর্ষিসংজ্ঞৈভূক্তে চন্দোহভিধানানপবিমিতবপুষ্ছাদ-  
কানষ্টমোহর্থান্ ॥” ॥১৩॥ অথ তর্কমতেন বন্দী প্রত্যবতিষ্ঠতে সপ্ত গ্রাম্যাঃ মনঃবর্গৈবিত্তিযে-  
বুজ্ঞা চাত্মগুণভূতবা সমর্পিতা মন্তব্যবোদ্ধব্যশব্দাঃ । বিষযাণ্ডেষ্টেককশ্মিন্নাসক্ত একৈকঃ  
পুরুষপশুশ্চে চ গ্রাম্যা ঐহিকা বন্যা আশুগ্নিকা বিষযাণ্ডেষ্টাসক্তত্বা প্রত্যেকং সপ্ত সপ্ত পুরুষ-  
পশবঃ সপ্ত চন্দাংসি চ্ছাদয়ন্তি স্বস্বকপার্পণজাতস্বখলেশেন পরমাশ্রানং গৃহযন্তীতি তান্  
সপ্ত বিধবান্ একং ক্রতুং কর্তব্যমশ্রানং বহন্তি প্রাপযন্তি, কে সপ্তর্ষয়ঃ ? “প্রাণা বা ঋষয়ঃ”  
ইতি শ্রুতেঃ সপ্তৈবোক্তাঃ । মন-বাদযন্তদুপনীতানি সপ্ত চৈবার্হণাশ্রহীণানি স্থানানি । যথা  
সপ্তভিত্তন্ত্রীভির্বাগ্মানা একা বীণা শব্দং নির্বর্তয়তি এবমেতৈঃ সপ্তভিরাশ্রা স্বথমম্ভবতি ।  
অগ্ন্যাহকবর্ণদ্বাং স্থপ্তৌ জড এব স্তম্ববাস্ততক্ষবৎ অবাদিতবীণাবচ্চ তিষ্ঠতি । ন তাব-  
তাস্ত কৰ্ত্ত্বাপগম ইত্যর্থঃ । “ভৌমেষ্বর্ষেষ্ণু দিব্যেষপি নবপশবঃ সপ্ত সপ্তৈব বন্যাঃ, ভোক্তাং  
প্রাপযন্তি ক্রতুপদবিদিতং সপ্ত তান্ সপ্ত থানি । সপ্তৈবৈষাং স্থানানি প্রতিবিষযাভা-  
ন্তেকবীণেব দেহী, ভোগং তন্ত্রীজিঘাট্যো ববমিব কুরুতে যোহত্র কর্ত্ত্বা স ভোক্তা ॥” ॥১৪॥

অষ্টাবক্র কহিলেন—“একশ্রেণীর মুনিবা বলেন—অগ্নিগ্রহণকার্যে ছয়টি গরু  
দক্ষিণা দিবে, ছয়টি ঋতু বৎসব নির্বাহ কবে, (জ্ঞানেন্দ্রিয় পাঁচ ও মন—এই)  
ছয়টি ইন্দ্রিয়, ছয়টি কৃত্তিকানক্ষত্র এবং সকল বেদে ছয়টি ‘সাত্ত্বক’-নামক যাগ  
দেখিতে পাওয়া যায়” ॥১৩॥

বলি বলিলেন—“(গরু, মেঘ, ছাগল, অশ্ব, অশ্বতর, গর্দভ ও মনুষ্য—এই)

## অষ্টাবক্র উবাচ ।

অষ্টৌ শাণাঃ শতমানং বহন্তি তথাহৃকাপাদঃ শবভঃ সিংহঘাতী ।

অষ্টৌ বসূন্ শুশ্রুম দেবতান্ন যূপশ্চাক্ষিবিহিতঃ সৰ্বযজ্ঞে ॥১৫॥

## ভারতকৌমুদী

অষ্টাবিতি । অষ্টৌ শাণাঃ শব্দশূত্রনির্মিতা গোণাঃ, শতমানং শতসেউকাপবিগিতং দ্রব্যং বহন্তি, প্রত্যেকং সার্কবাদশসেউকা বহনাদিত্যাশয়ঃ । তথা অষ্টৌ পাদাশ্চবণা যন্ত সঃ, শবভত্তদাখ্যো দাকৰ্ণঃ পশুঃ, সিংহঘাতী । দেবতান্ন মধ্যে অষ্টৌ বসূন্ শুশ্রুম । সৰ্বযজ্ঞে, অষ্টৌ অশ্রয়ঃ কোণা যন্ত তাদৃশো যূপো বিহিতশ্চ ॥১৫॥

## ভারতভাবদীপঃ

উক্তানৈব সপ্তকর্ষাদিধর্মবতাহহৃকাৰেণ সার্কমষ্টৌ বিবক্ষয়ষ্টৌ অষ্টাবক্রঃ “অষ্টৌ গ্রহা অষ্টাবতিগ্রহা” ইতি ঋতেজ্রিযবিবক্ষণগ্রহাতিগ্রহকপং বন্ধনম্পত্তস্ত তদন্ত্যমাত্মানং পৃথক্ কৰোতি— অষ্টৌ শাণা ইতি । শাণাঃ শব্দশূত্রেণ নিবৃত্তা গোণা আবপনবিশেষান্তা ইব ইজ্রিয়গ্রবেশ-যোগ্যা বিবধা অষ্টৌ তে শতমানমনন্তং প্রমাণং ধাবযন্তি । সংক্ষেপেণাষ্টাবপ্যনন্তা বিবধা ইত্যর্থঃ । অষ্টৌ পাদাঃ বিবধদেশং প্রতি গতিসাধনানীজ্রিযাণি যন্ত সঃ, শবভঃ শং লভন্তে-হন্ত্যাং । “এতশ্চৈবানন্দস্তাত্মানি ভূতানি মাত্ৰাম্পজীবন্তী”তি ঋতে, পবমানন্দকপঃ পবমাত্মা সোহযং জ্ঞাতঃ সন্ সিংহঘাতী হিনন্তি হুঃখং দদাতীতি সিংহোহর্ষতম্ । “দ্বিতীযাষ্টৈ ভবং ভবতী”তি ঋতে, তন্ত দ্বৈতন্ত ঘাতকঃ । সূর্য্যপ্তৌ জডতে সূর্যমহমম্বাপ্সমিতি ব্যুখিতস্ত স্বকপস্বখপবামর্শীভূপপত্তিঃ । ন চ হুঃখাভাবশ্চৈবেষ পবামর্শঃ তৎপ্রকাশকস্ত সাক্ষিণঃ সত্তে তস্ত তদানীং জডহোক্ত্যযোগাং । অতএবাষ্টৌ বসূন্ বাসনাঃ দেবতাস্থেব তন্ত-দিজ্রিযাধিষ্ঠাত্রীষু লিপ্সাত্মনীতি যাবৎ, শুশ্রুম বেদে ন তাত্মনীত্যর্থঃ । যূপশ্চ যোপযতি নোহযতীতি যূপো নৃপশেৰ্বন্ধনস্থানমজ্ঞানং তদেবাষ্টাশ্রিবষ্টকোণমষ্টধাবং সৎ সৰ্বযজ্ঞেষু গ্রহাতিগ্রহসংজ্ঞকবিবধেজ্রিযসংযোগেষু বর্জিত ইতি শেষঃ । “শাণা গোণ্যোহষ্ট তেহর্থাঃ শতমথ শবভঃ প্রতাপানন্দ এতৈঃ, পূর্কোষ্টৈঃ সাহমর্থেব্রজতি স বিবধান্ থানি তান্জজ্ঞ-যোহন্ত । সিংহয়ে হিংস্রভেদদ্বিভিতি বস্পদং ভেদসংস্কারজাত লিপ্সে দেবর্তোষে সাতটী গ্রামা পশু, (মহিষ, বানব, ভল্লুক, সর্প, করু, পৃষত ও যুগ—এই) সাতটি বহু পশু, (গাঘত্ৰী, উষ্ণিক্, অনুষ্টুপ, বৃহতী, পঙ্কজি, ত্রিষ্টুপ ও জগতী—এই) সাতটি ছন্দ এক একটা যজ্ঞ নির্বাহ কবে, (মবীচি, অত্রি, পুলহ, পুলস্ত্য, ক্রতু, অঙ্গিরা ও বশিষ্ঠ—এই) সাত জন ঋষি, শাবদীয় তুর্গাপূজায় সাতটী কল্প আছে এবং বীণা সপ্ততন্ত্রী বলিয়া প্রসিদ্ধ” ॥১৪॥

অষ্টাবক্র কহিলেন—“আটটা গোণী (শব্দশূত্রনির্মিত থলি) এক শত সেড দ্রব্য বহন করে, অষ্টপদ শবভ (পার্বত্য ভীষণ জন্তু) সিংহ বধ কবে, দেবতাদেব মধ্যে আট জন বসু আছেন বলিয়া শুনিতে পাই এবং সকল যজ্ঞেই অষ্টকোণবিশিষ্ট যূপ বিহিত আছে” ॥১৫॥

বন্দ্যুবাচ ।

নবৈবোক্তাঃ সামিধেয়ঃ পিতৃণাং তথা প্রাচীনবয়োগং বিসর্গম্ ।

নবাক্ষরা বৃহতী সম্প্রদিক্টা নবৈব যোগো গণনামেতি শশ্বৎ ॥১৬॥

অক্টাবক্র উবাচ ।

দিশো দশোক্তাঃ পুরুষস্ত লোকে সহস্রমাহুর্দশ পূর্ণং শতানি ।

দশৈব মাসান্ বিভ্রতি গর্ভবত্যো দশৈরুকা দশ দাশা দশাহাঃ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

নবেতি । পিতৃণাং যজ্ঞে, সামিধেয়ঃ অগ্নিসমিধ্বনমন্ত্রাঃ, “ঋক্ সামিধেনী ধায়া চ যা ত্রাদগ্নিসমিধ্বনে” ইত্যমবঃ, নবৈব মূনিভিকল্পাঃ । তথা পুরুষ-প্রকৃতি-মহদহঙ্কাবাচ্চাবঃ তন্মাত্রাণি চ পঞ্চতি নবানাং তন্তানাং যোগো যস্মিন্ তৎ তদৃশম্, বিসর্গং বিবিধাং সৃষ্টিং প্রাহুর্নবঃ । “পদ্মদ্বদুভযোবপি সংযোগতৎকৃতঃ সর্গঃ” ইতি সাংখ্যকাবিকোক্তেঃ পুরুষো-হপি সন্নিধিযোগাৎ সৃষ্টেঃ কারণম্ । বৃহতী নাম চন্দ্রঃ, প্রত্যেকপাদে নবাক্ষরা সম্প্রদিক্টা । তথা একাদযো নবপর্বাস্তা নবৈবাহাঃ, তেবাং যোগঃ পূবঃ পশ্চাদ্বা মেলনম্, শশ্বৎ পুনঃ, সর্বাং গণনাম্ এতি সর্বসাংখ্যাত্তপ্রাপ্তেঃ প্রাপ্নোতি ॥১৬॥

দিশ ইতি । লোকে পুরুষস্ত দশ দিশ উক্তাঃ । প্রাচী, অবাচী, প্রতীচী, উদীচী,

ভাবতভাবদীপঃ

বসতি স নৃপশোর্বন্ধনে মোহবুপে ॥” ॥১৫॥ তত্র দ্বৈতধাতিত্বং শবভস্মাত্ত্বপন্নং সর্বেবাং বৃগপং সংসারোচ্ছেদাপত্তেরিত্যাশঙ্কতে বন্দী—নবৈবেতি । যথা পিতৃণামিষ্টৌ একৈব “উশন্তজানিধীমহী”তি ঋক্ ত্রিভ্যস্তা প্রত্যেকং ত্রিসমিত্য নব সামিধেয়ত্রোহগ্নিসমিধ্বনার্থা ঋচঃ সম্প্রত্যন্তে তথা একা প্রকৃতিবেব জ্রবো গুণাঃ স্বষেভবপ্রধানগুণভাবেন প্রত্যেকং ত্রিবিধাঃ সন্তো নবৈব সংযুজ্যমানা অংশানাং বহুত্বান্নত্বভাবতম্যান বিবিধং সর্গং কুরুন্তি । যথা নবাক্ষরৈশ্চতুর্ভিঃ পার্দের্ভূহতীসংজ্ঞকং চন্দ্রো ভবতি যথা বা নবৈবাহাঃ ক্রমভেদেন স্থিতা যথেষ্টং সংখ্যাবাচিনো ভবন্ত্যেব গুণা নবৈবোক্তবিধবা সন্তোহনেকধা ভাবং ভজন্তে তন্মাৎ প্রধাননিত্যতাবা অবখ্যাত্ত্বপগন্তব্যত্বাদ্ধৈতং সত্যমেবেতি ভাবঃ । “ত্রিঃপাঠে-নাহুপাঠং ত্রিসমিধিতি যথা সামিধেন্যক্ নবত্বং প্রাপ্নোত্যেব প্রধানং ত্রিগুণমহুগুণং ত্রিপ্রবেশান্নবত্বম্ । গন্তাহন্তং নবাক্ষী গণিতমিব মহুগুণ্যমেতৎ প্রহৃত্তে তন্মাত্রম্নেতৎ

বন্দি বলিলেন—“পিতৃযজ্ঞে নয়টী অগ্নিসমিধ্বনের মন্ত্র উক্ত আছে ; মূনিবা বলেন—পুরুষ, প্রকৃতি, মহৎ, অলঙ্কার ও পঞ্চ তন্মাত্র (শব্দ, স্পর্শ, রূপ, বস ও গন্ধ) এই নয়টী পদার্থেব যোগে নানাবিধ সৃষ্টি হয়, বৃহতীচ্ছন্দের প্রত্যেক পাদে নয়টী কবিত্তা অক্ষর উক্ত হইয়া থাকে এবং এক হইতে নয় পর্য্যন্ত নয়টী-মাত্র অক্ষ, সেগুলির পবম্পর যোগে আবাব সমস্ত সংখ্যাই হয়” ॥১৬॥

(১৭)...দশ মাসা দশাহাঃ—বা ব কা ।

## ভাবতকৌমুদী

আগ্নেয়ী, নৈঋতী, বায়বী, ঐশানী, উর্দ্ধা, অধশ্চেতি দশ দিশঃ । দশ শতানি পূৰ্ণমেকং সহস্রমাহমুনঃ । গৰ্ভবত্যাঃ স্ত্রিয়ঃ, দশ মানান্ যাবদেব গৰ্ভান্ বিভ্রতি । দশ এবকা নিন্দকাঃ । আঙ্পূৰ্কাং “ঈব স্পেপে” ইতীবধাতোৰ্ণি কপম্ । তে যথা—“আমষী দুৰ্গতঃ শোকী দণ্ডিতশ্চ শঠঃ খলঃ । নষ্টরতির্দাদী চেষ্ঠী কামী চ দশ নিন্দকাঃ ॥” ইতি নীতিশাস্ত্রম্ । দশ দাশা দশাঃ শবীবস্তাবস্থা ইতি যাবৎ । দশৈব দাশ ইতি প্রজাদিত্যাং স্বার্থে জণ্ । তাস্চ গৰ্ভবাসঃ, জন্ম, বাল্যম্, কোমাবম্, পৌগণ্ডম্, কৈশোবম্, যৌবনম্, প্রৌঢ়ম্, বার্ককম্, মৃত্যুশ্চেতি । দশ অর্হাঃ পূজ্যা গুণব ইতি যাবৎ । তে চ “উপাধ্যায়ঃ পিতা জ্যেষ্ঠভ্রাতা চৈব মহীপতিঃ । মাতুলঃ শ্বশুরশ্চৈব মাতামহপিতামহৌ । বন্ধুর্জ্যেষ্ঠঃ পিতৃব্যশ্চ পুংস্ত্রোতে গুববো মতাঃ ॥” ইতি কুৰ্মপুলাগম্ ॥১৭॥

## ভাবতভাবদীপঃ

প্রধানাধিকমিহ বৃহতীবাগবেভ্যো নবভাঃ ॥” ॥১৬॥ তদেতদ্“দিক্সো মাযাভিঃ পুরুষপ ঈষতে যুক্তা হস্ত হবষঃ শতা দশ” ইতি শ্রুতানুসারাদেহতত্ত্বানির্বচনীযমাধাসহাবে ব্রহ্মণ্যেব ভানোপ-পত্তৌ ন সত্যো প্রকৃতিবদ্যুপেযেত্যাশয়বানষ্টাবক্রঃ পবিহবরাহ—দিশ ইতি । “তা বা এত দশৈব ভূতমাত্রা অধিপ্রজঃ দশ প্রজামাত্রা অধিভূত”মিতি “তস্ত বাচা স্ত্রী পৃথিবী চায়িস্চে”তি কোষীতকীর্যেতবেযকবোদর্শনাং দশৈব বাগাভ্যাঃ প্রজামাত্রা অগ্ন্যাदीনাং ভূতমাত্রাণাং প্রস্ত্র্যাঃ । দিশস্তি বিবষস্বকপমতিস্বজস্তি তা দিশো বাগাভ্যা দশৈব পুরুষস্ত দেহাথ্যে পুবে বসতো জীবস্ত পূর্ণং পবং ব্রহ্মৈব দশ শতানি সহস্রঞ্চ বিভূতিভেদেন মাযযা বহুকপাং ভূতাহন্তীত্যাছবেদাঃ । এতেনাং বৈ হববো যং বৈ দশ সহস্রাণি প্রযুক্তান্ বুদানীতি যুক্তা হস্ত হবষঃ শতা দশ-তেযমন্ত্যুপাদস্ত্র শ্রোতী ব্যাখ্যা দর্শিতা । তথা চ বজ্জ্বগবন্মাযা বৃক্স্ত বাধিতাহপী-তবস্ত্রাহ্তীতি বক্তুং শক্যম্ । পবমতে তু বিভোবলুপ্তদশঃ পুরুষস্ত মূর্ত্তৌ তদদর্শনোক্তি-বহুপত্রা দৃষ্টান্তভাবাদিতি ভাবঃ, পবা, পূর্বেষাং সংখ্যা বৃণক্তি বিতর্জুবাণো অপবেভিবেতি । অনানুভূতীববধুধানঃ পূর্বাভিঃ শবদন্তর্জবীতি । “রূপং কপং প্রতিকপো বভূব তদস্ত কপং প্রবিচক্ষণায । ইন্দ্রো মাযাভিঃ পুরুষপ ঈষতে যুক্তা হস্ত হবষঃ শতা দশ ॥” ইতি দাশ তম্যাম্ । অষ্টকাধ্যায়বর্গে “ঋচাবৈন্দ্র্যো আয়্যোযেতে অনযোবর্ধঃ দ্বা হ প্রাজাপত্যা দেবাশ্চ-

অষ্টাবক্র কহিলেন—“জগতে মানুষ্যেব পক্ষে দশটী দিক্ উক্ত হইয়াছে (যথা—পূর্ব, পশ্চিম, উত্তর, দক্ষিণ, অগ্নি, নৈঋত, বায়ু, ঈশান, উর্দ্ধ, ও অধ) । শত সংখ্যাকে দশ গুণ করিলে পূর্ণ এক সহস্র হয় । গৰ্ভবতী রমণীবা দশ মাস যাবৎ গর্ভ ধারণ করে । দশপ্রকার লোক পবের নিন্দা করে (যথা—বোগী, দবিজ, শোকার্ভ, রাজদণ্ডিত, শঠ, খল, নষ্টবৃত্তি, মত্ত, ঈর্ষাপরায়ণ ও কামুক) । মানুষ্যেব দশটী অবস্থা (যথা—গৰ্ভবাস, জন্ম, বাল্য, কোমাব, পৌগণ্ড, কৈশোব, যৌবন, প্রৌঢ়, বার্কক ও মৃত্যু) । এবং দশ জন গুণ (পুরুষেব মধ্যে এই দশ জন গুণ । যথা—অধ্যাপক, পিতা, জ্যেষ্ঠভ্রাতা, বাজা, মাতুল, শ্বশুর, মাতামহ, পিতামহ, বয়োজ্যেষ্ঠ মামাতভাই প্রভৃতি এবং পিতৃব্য)” ॥১৭॥

বন্দ্যুবাচ ।

একাদশৈকাদশিনঃ পশুনামেকাদশৈবাত্র ভবন্তি যুগাঃ ।

একাদশ প্রাণভূতাং বিকারা একাদশোক্তা দিবি দেবেষু রুদ্রাঃ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

একেতি । একাদশ ইন্দ্রিয়াণি । বাবু-পাণি-পাদ-পাশুপস্বরূপাণি বর্ষেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ, বর্গ-ত্ব-চক্ষু-জিহ্বা-নাগিকারূপাণি জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ মনশ্চেতি । গ্রাহ্যতাসম্বন্ধেন তানি একাদশ ইন্দ্রিয়াণি এষাং সন্তীতি একাদশিনঃ তেষামেকাদশানামিন্দ্রিয়াণাং বিষয়া অপি একাদশৈবেত্যর্থঃ । তে চ বর্ষেন্দ্রিয়াণাং বচনাদানবিহরণবিসর্গানন্দাঃ পঞ্চ, জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং শব্দ-স্পর্শ-রূপ-বস-গন্ধাঃ, মনসশ্চ সর্বম্ । অত্র সত্ৰয়াগাদৌ একাদশৈব পশুনাং যুগা বহুজনন্তা ভবন্তি । প্রাণভূতাম্ একাদশ বিকারা একাদশানামিন্দ্রিয়াণামন্তথা বৃত্তয়ো ভবন্তি । দিবি স্বর্গে, দেবেষু মধ্যে একাদশ রুদ্রাশ্চ উক্তাঃ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

ত্বাশ্চ তত্র বানীষসা এব দেবা জ্যাযাংসো অস্ববা” ইতি ঋত্বিপ্রসিদ্ধাঃ পূর্বদেবাঃ স্বাভা-  
বিকাসঙ্গপাপকপা কামক্রোধাদবন্তেষাং সখ্যা সখ্যানি পবাবুণক্তি দ্বাব্বজ্জযতি । বিতর্ক-  
বাণঃ ততাবেতি তর্কবাণঃ স্তীর্ণবান্ । তবতের্গির্ভাদেশঃ কান্চ দ্বিৎ বহুৎ ছন্দসী-  
তু্যক্যাবোহস্তাদেশো বপবঃ তীত্রবৈবাগ্যাভ্যাশাদিম্যান্ অপবেতিঃ অপবৈর্দেবৈঃ শাস্ত্রীযৈঃ  
শমদমাদিত্তিবেতি প্রাপ্তোতি সখ্যোত্ববুজ্জ্যতে কামাদীন্ জিত্বাহত্যাবণে শমাদিপবো  
ভবতীত্যর্থঃ । এবভূতঃ অনান্নভূতীবননভবান্ ভ্রান্তিজনানি শুক্লিবজতজ্ঞানতুল্যানি  
দেহাত্মজ্ঞানান্তবধূষানোহপনুদ্রাঘনস্তত্ত্বপাধ্যাকাবতাং নিবেদনিত্রঃ পবমেশ্ববোহপ্যবিজ্ঞা  
জীবভাবমাপন্নঃ সন্ লঙ্কাত্তবো বিধান পূর্বীঃ শবদঃ অনাদিকালপ্রবৃত্তবর্ষাসনান্তর্ভবীত্যতি-  
শয়েন তবতি বাীববন্ধো ভবতীত্যর্থঃ । অত্র অনন্নভূতিপদেন শুক্লো বজতঃ পশুন্ বজত  
বা শুক্লিং বা নান্নভবতীতি লৌকিকপ্রযত্নেন দেহাত্মজ্ঞানশ্রানন্নভূতিত্বং বদন্তী ঋতি-  
দেহাদেমিথ্যাত্বং স্থচযতি । তদ্ব্যুৎপাদনায় মন্ত্রো রূপং রূপমিত্যাদিস্তত্র মাযযেতি অনুভোনা-  
জ্ঞানেত্যর্থঃ । সত্যস্ব তৎকার্য্যপদার্থদর্শনশ্রানন্নভূতিত্বাযোগাদিত্তি । শেষং স্পষ্টার্থম্ ।  
অনান্নভূতীবিত্যত্র আবধাদীন্ প্রকৃত্য আত্মাক্ষবং গুত তেষামননিত্যস্ত মধ্যমিত্যনেনা-  
নন ইতি বর্ণ্যস্ত মধ্যং গুত দীর্ঘং ভবতীতি প্রাতিশাখ্যে দীর্ঘত্ববিধানাদনন্নভূতীবিত্যর্থঃ ।  
পদপাঠশ্চৈবমেবেতি দিক্ । দশৈব মাসানিতি যথা জিহ্বো গর্ভোণাস্তবালিকঃ সম্বন্ধো  
বীজকুলজ্ঞায়েনৈবসঙ্গস্ত চিদান্ননোহহঙ্কাবণেত্যর্থঃ । দশৈবকাঃ আসমন্তাদীববন্ত্যপ-  
দিশন্তি তদ্বমিত্যেবকাস্তবদর্শন উপদেষ্টারঃ । দশ মাসান্তবস্ত ক্ষেপকাঃ । দশ অর্হাত্ত-  
বিজ্ঞাধিকারিণঃ । এবমুক্তবিধং ব্রহ্মাঈতৎ বুধানামননভবসিদ্ধং মূঢ়ানাং বিদ্বেষং চিত্তভৃদি-  
মতাং ঐদ্বৈগিত্যর্থঃ । “স্বোথপ্রজাদিশোহশ্বিন্ দশ পুবি বসতঃ পূববিজ্ঞাষ্টকাত্মা তাঃ  
পূর্ণং বহ্ননস্তাঃ স্রগহিসপুবাং ব্যাপনাং পূর্ণতাশ্চ । পুংপুর্যোগ্যর্গভমাত্রোরিব পৃথগ-  
পৃথগজ্জেন সত্যানুতে স্তঃ কেহপ্যাক্রতাঃ পদং তৎ কতিচন বিমুখাঃ কেহপি তৎপ্রাণি-  
যোগ্যাঃ ॥” ১৭ ॥ একাদশেতি । প্রাণভূতাং পশুনাং জীবপশুনাং একাদশিনঃ একাদশে-

অষ্টাবক্র উবাচ ।

সংবৎসবং দ্বাদশমাসমাহর্জগত্যাঃ পাদে দ্বাদশৈবাক্ষরাণি ।

দ্বাদশাহঃ প্রাকৃতো যজ্ঞ উক্তো দ্বাদশাদিত্যান্ কথয়ন্তীহ ধীরাঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । মন্যঃ সংবৎসবম্, দ্বাদশ মাসা যজ্ঞ তং তাদৃশমাহঃ, “দ্বাদশ মাসাঃ সংবৎসরঃ কচ্ছিন্নরোদশ মাসাঃ সংবৎসবঃ” ইতি শ্রুতেঃ । জগত্যা জগতী নামচ্ছন্দসঃ, প্রত্যেকঃ পাদঃ, দ্বাদশৈবাক্ষরাণি দ্বাদশবাদশাক্ষরবিশিষ্টাঃ । প্রাকৃতো যাজ্ঞিকানাং স্বভাবসিদ্ধ উপসদ্বাক্ষ্য যজ্ঞঃ, দ্বাদশাহো দ্বাদশাহসাব্য উক্তঃ, “উপসদ্বিংশতি মাসয়গ্নিহোত্রং জুহোতি” ইত্যাদিশ্রুত্যেতি শেষঃ । তথা ধীরা ইহ আদিত্যান্ হৃদ্যান্ দ্বাদশ কথয়ন্তি ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

জিহ্বাণি প্রকাশকানি যেষু তে বিষয়াঃ শব্দাদয়ন্তে একাদশৈব সংখ্যাতাঃ, ত এব সর্বেষুপি প্রত্যেকং যুগা বদ্ধকা বাগাদয়ঃ, নৈবাং কচ্ছিন্নপ্যবক্রকোহন্তীতি বক্তুং পুনবেকাদশগ্রহণম্ । অতোইত্র অবিমৃষ্টবিধেয়াংশতা দোবো নাতীতি জ্ঞেয়ম্ । বিকাবাঃ শব্দাদিগ্রহজ্ঞা হর্ষবিবাদাঃ, ত এতে দিবি স্বর্গেহপি রুদ্রা বোধযিতাবো দেবানামপি সন্তি কিমুত মহুত্যাণাম্ । তথা চ সত্যাত্মনোইসদ্বৎ কথং ত্রাং প্রত্যক্ষেণ দুঃখাহুতবাদিত্যাক্ষেপঃ । “রুদ্রা একাদশোক্তাঃ স্বপি স্বপশূন রোদদন্তীজিহ্বাণি তেবামেকাদশার্থা নৃপশুনিগডনে যুগভূতা ভবন্তি । রাগ-দ্বেষদ্বয়ানি প্রতিবিষয়মমী তদ্যুজাং স্থার্বিকাবান্তরন্তেহপি চৈকাদশ যদিহ সিনোত্যেক একৈকমেবাম্” ॥১৮॥ দৃষ্টান্তমুখেনৈব দাষ্টান্তিকং নির্দিশন্ পরিহবতাষ্টাবক্রঃ—যতপ্যজ সংবৎ-সরজগত্যো মাসাক্ষবেভ্যোইনতিবিক্রে এবং সম্বাতাদয়ঃ শুদ্ধশ্চেতনো মুঢ়ানামপ্রসিদ্ধ-স্তথাপি । “আনন্দাক্ষেব খন্দিমানি ভূতানি জায়ন্ত” ইতি শ্রুতের্থা অহর্গণানাং দ্বাদশাহ এবং সম্বাতস্তত্ত্ব কৃৎসন্ত শুদ্ধং ব্রহ্মৈব প্রকৃতিঃ, এতদেব কৃত ইত্যাপেক্ষায়াং চিন্তান্তকৌক্যমোৎথ-মর্থো ন শুদ্ধতর্কগম্য ইত্যাহ—দ্বাদশাদিত্যানিতি । ধীরা ধ্যানবন্তো যোগিনঃ । আদি-ত্যান্ আদদতে ইজিহ্বাণি স্ববিষয়েভ্যো ব্যাবর্তয়ন্তি তদ্বাবা প্রত্যক্ তত্ত্বমধিগময়ন্তি তান্ দ্বাদশসংখ্যাকানাহঃ সনৎব্রহ্মাতাত্মা উদযোগাদৌ । “ধর্ম্মশ্চ সত্যঞ্চ দমন্তশ্চ অমাংসম্ভ্যাং হ্রীস্তিতিক্ষানহবা । যজ্ঞশ্চ দানঞ্চ ধৃতির্মমো মহান্ ব্রতানি বৈ দ্বাদশ ব্রাহ্মণস্ত ॥” ইতি ।

বন্দী বলিলেন—“এগারটী ইন্দ্রিয় (যথা—বাক্, পাণি, পাদ, পায়ু ও উপস্থ—এই পাঁচটী কর্মেন্দ্রিয়, কর্ণ, ভ্রু, চক্ষু, রসনা ও নাসিকা—এই পাঁচটী জ্ঞানে-ন্দ্রিয় এবং মন) । এগারটী ইন্দ্রিয়বিষয় (যথা—বাক্য, গ্রহণ, গমন, মলত্যাগ ও আনন্দ—এই পাঁচটী কর্মেন্দ্রিয়বিষয়, শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ—এই পাঁচটী জ্ঞানেন্দ্রিয়বিষয় এবং সমস্তই মনের বিষয়) । সত্রযোগে এগারটী পশুবন্ধনস্তত্ত্ব নিশ্চিত হইয়া থাকে । প্রাণিগণের এগারটী ইন্দ্রিয়ের এগার প্রকার বিকার হইতে পারে (যথা—অস্পষ্ট বাক্য, অসম্যক্ গ্রহণ ইত্যাদি) । আর, স্বর্গে দেবগণের মধ্যে এগার জন কল্প উক্ত হইয়াছেন” ॥১৮॥

তস্মিন্স্থিতা সঙ্কুলে বর্তমানে স্ফীতে যজ্ঞে জনকস্তোত বাজঃ ।

অষ্টাবক্রং পূজয়ন্তোহভ্যুপেয়ুর্বিপ্রাঃ সর্বৈ প্রাজ্ঞনয়ঃ প্রতীতাঃ ॥২২॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

অনেনৈব ব্রাহ্মণাঃ শুশ্রুবাংসো বাদে জিহ্বা সলিলে মজ্জিতাঃ প্রাক্ ।

তানেব ধর্মানয়মত বন্দী প্রাপ্নোতু গৃহ্যস্পু নিমজ্জয়ৈনম্ ॥২৩॥

বন্দ্যুবাচ ।

অহং পুত্রো বরুণস্তোত রাজন্তব্রাহ্ম সত্ৰং দ্বাদশবার্ষিকং বৈ ।

সত্রেণ তে জনক ! তুল্যকালং তদর্থং তে প্রহিতা মে দ্বিজাগ্র্যাঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্স্থিতি । উতশব্দঃ পাদপূরণে, “উতাত্যর্থবিকল্পযোঃ । সমুচ্চয়ে বিতর্কে চ গ্রন্থে চ পাদপূরণে-” ইতি মেঘিনী । জনকস্ত রাজঃ, স্ফীতে প্রবৃদ্ধে তস্মিন্ যজ্ঞে, তথা সঙ্কুলে কোলাহলৈশ্চমূলে বর্তমানে সতি, প্রতীতাঃ সন্তুষ্টাঃ সর্বৈ বিপ্রাঃ পূজয়ন্তঃ সম্মানয়ন্তঃ প্রাজ্ঞ-লয়ন্ত সন্তঃ, অষ্টাবক্রম্, অভ্যুপেয়ুঃ উপগতাঃ ॥২২॥

অনেনেতি । প্রাক্ অনেন বন্দিনৈব, শুশ্রুবাংসঃ শ্রুতবন্তঃ শাস্ত্রজ্ঞা ইত্যর্থঃ ব্রাহ্মণাঃ, বাদে জিহ্বা সলিলে মজ্জিতাঃ । অতঃ অয়ং বন্দী অত্র তানেব ধর্মান্ নিগ্রহ-বন্ধন-মজ্জন-রূপান্ ব্যবহাবান্ প্রাপ্নোতু । তেন চ এনং বন্দিনম্, গৃহ গৃহীত্বা, অস্পৃ জলে মজ্জয় ইতি কক্ষিৎ প্রত্যহুরোধঃ ॥২৩॥

অহমিতি । উত পাদপূরণে । অহং বরুণস্ত রাজঃ পুত্রঃ, অতো মে জলমজ্জনভয়ং নাস্তীতি ভাবঃ । হে জনক ! তে তব সত্রেণ অনেন যজ্ঞেন তুল্যকালং দ্বাদশবার্ষিকম্ অত্র বরুণস্ত সত্ৰং যজ্ঞঃ তত্র পাতালে বর্ততে । তদর্থং তদর্পনার্থমেব, যে ময়া, তে দ্বিজাগ্র্যা

ভারতভাবদীপঃ

পুত্রঃ শোভনঃ উতঃ পটন্তবৎপ্রকৃতিবিকৃত্যষ্টৈকস্তুভিরোতুভিষ্ঠ প্রোতদ্বাদতঃ ক্রতুরপি সূতঃ শোভনযজ্ঞো বরুণস্তস্ত পুত্রম্ । স ইতস্তং স বিজানাত্যোতুমিতি মন্ত্রবর্ণিতদ্বাষ্টাশ্র-কস্ত ক্রতোরুতশব্দবাচ্যত্বম্ উদাহ্যন্তমুদাহার্যমাণং তুংমানমিত্যর্থঃ ॥২১—২২॥ শুশ্রুবাংসঃ

জনকরাজার সেই আড়ম্বরপূর্ণ যজ্ঞ সেই কোলাহলে ব্যাপ্ত হইলে, ব্রাহ্মণেরা সকলেই সন্তুষ্ট হইয়া অষ্টাবক্রকে সম্মানিত করিবার জন্য কৃতাজলিপুটে তাঁহার নিকটে উপস্থিত হইলেন” ॥২২॥

তখন অষ্টাবক্র বলিলেন—“ব্রাহ্মণগণ । এই বন্দীবেটাই পূর্বের বিদ্বান্ ব্রাহ্মণদিগকে বাদে জয় করিয়া তাঁহাদিগকে জলে ডুবাইয়া দিয়াছে ; অতএব আজ এই বন্দীবেটাও সেই অবস্থাই প্রাপ্ত হউক ; সুতরাং আপনারা ইহাকে ধরিয়া জলে ডুবাইয়া দিন” ॥২৩॥

তে তু সৰ্ব্বৈ বৰুণশ্চোত যজ্ঞং দ্রুতুং গতা ইম আয়ান্তি ভূয়ঃ ।

অক্টাবক্রং পূজয়ে পূজনীয়ং যস্য হেতোর্জনিতারং সময়েষ্যে ॥২৫॥

অক্টাবক্র উবাচ ।

বিপ্রাঃ সমুদ্রান্তান গচ্ছন্তা যে বাচা জিতা মেধয়া বা বিদানাঃ ।

তাং মেধয়া বাচমথোজ্জহাব যথা বাচমবচিহন্তি সন্তঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠাঃ, গ্রহিতা বাদে বিজিতা ইতঃ প্রেৰিতাঃ, তে চ ফেচ্ছয়া ন যান্ত্ব্যতীতি বাচবিক্রম-  
কপং পণং বিধায় তত্র বিজিতা চ তে ভল নিপাতিতা ইত্যাপন্নঃ ॥২৪॥

ত ইতি । তে তু সৰ্ব্ব এব বিজাত্ৰ্যাঃ বরুণস্ত তং যজ্ঞং দ্রুতুং গতাঃ, ইমে তে ভূয়ঃ  
পুনৰাহুতি । অতঃ ন মে ব্রহ্মত্যাগাপমিতি ভাবঃ । উপকারিত্বাৎ পূজনীয়মষ্টাবক্রম্  
অহং পূজয়ে : যন্ত হেতোরহং জনিতাৎ জনয়িতারং বরুণং সময়ে প্রাপ্যামি ॥২৫॥

বিপ্রা ইতি । হে জনক । তবদীয়লোকৈবিপ্রাঃ সমুদ্রান্তানি গচ্ছন্তাঃ, যে বিদানা  
জ্ঞানিনো বিপ্রাঃ, বাচা, মেধবা বা বৃদ্ধা চ বন্দিনা জিতাঃ । অথাহং মেধয়া স্ববৃদ্ধা, যথা তাং  
বন্দিনো বাচম্, উজ্জহাব উকৃতবান্ দিগ্জিতবানসি, তথা যম বাচম্, সন্তঃ অমী সন্তাঃ  
পণ্ডিতাঃ, অবচিহন্তি পবিচিহন্তি জ্ঞানস্বীত্যর্থঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পণ্ডিতাঃ ॥২৩-২৪॥ জনিতারং বরুণম্ ॥২৫॥ বিপ্রা ইতি । বাচা উৰ্জৈঃ পার্শ্বেণৈব উত  
মেধয়া উহাপোহকৌশলেন বিপ্রা বিদানাঃ পণ্ডিতা অপি জিতা গচ্ছন্তাস্ত, তাং প্রসিদ্ধাং  
বাচং বেদময়ীং মেধয়া সহিতাং বন্দিনা কৃতকৌশলেন গচ্ছন্তামহং যথা উজ্জহারোক্তবানসি  
তথা সন্তঃ সদস্যচরনবিবেকবৃন্দাঃ অবচিহন্তি, পবীকৃত্বসি, লোভার্ধে লুট পবীকৃত্বস্বিত্যর্থঃ ॥২৬॥

বন্দী বলিলেন—“মহারাজ জনক । আমি বরুণদেবের পুত্র ; (সুতরাং  
আমার জন্মজন্মের ভয় নাই) । এদিকে যখন আপনার যজ্ঞ আরম্ভ হইয়া-  
ছিল, বরুণরাজার দ্বাদশবর্ষব্যাপক যজ্ঞ আরম্ভও তখনই দেখানে হইয়াছিল ;  
সুতরাং সেই যজ্ঞ দর্শনের জন্তই আমি সেই প্রধান ব্রাহ্মণদিগকে প্রেরণ  
করিয়াছি ॥২৪॥

সেই ব্রাহ্মণেরা সকলেই বরুণদেবের যজ্ঞ দর্শন করিবার জন্ত গিয়াছিলেন,  
এই আবার আদিতেছেন : কিন্তু পূজনীয় অষ্টাবক্রকে আমি পূজা করি । কারণ,  
যাঁহার জন্ত আমি পিতাকে দেখিতে পাইব” ॥২৫॥

অষ্টাবক্র বলিলেন—“জনকরাজ ! বন্দী বাক্যের কৌশলে ও বৃকির প্রভাবে  
যে সকল জ্ঞানী ব্রাহ্মণকে জয় করিয়াছিল, তাঁহাদিগকে আপনার লোকেরা সমুদ্রের  
জলে নিমগ্ন করিবাছে । তা’র পর আমি আবার বৃকিবলে যেভাবে বন্দীর বাক্য  
জয় করিবাছি, তাহা এই পণ্ডিতেরা জানেন ॥২৬॥



অগ্নির্দহনু জাতবেদাঃ সতাং গৃহান্ বিসর্জয়ন্তেজসা মান্ধাকীং ।

বালেষু পুত্রেষু কৃপণং বদন্ত তথা বাচমবচিস্তি সন্তঃ ॥২৭॥

শ্লেষ্মাতকী ক্ৰীণবর্চাঃ শৃণোষি উতাহো জ্ঞাং স্তুতয়ো মাদয়ন্তি ।

হস্তীব জ্ঞং জনক ! বিতুগ্মানো ন মামিকাং বাচসিমাং শৃণোষি ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

অগ্নিবিতি । জাতং বৃত্তং সাধুত্বমসাধুত্বং বা বেদীতি জাতবেদা অগ্নিঃ, সতাং গৃহান্ বিসর্জয়ন্তু সাধুগৃহদ্বাদেব পবিত্রাজন, বনং দহনু, তেজসা মান্ধাকীং সংপাদনমপি ন দহতু । অত্রায়মাহারঃ—তপঃপ্রভাবাদহং ধ্রুবমেবাগ্নিকল্পঃ, লোকানাং সাধুত্বমসাধুত্বঞ্চ জানামি । এবঞ্চ বাদবিদ্বিত্ত্রাক্ষণগণবদ্বাদবিজিতমেনং বন্দিমমপি জলে নিমজ্জয়সি চেত্তদা জ্ঞানপবায়ণতয়া সাধুভূতং ভবন্তু শাপেন ন দহামি, ইতবথা তু বন্দিমং দহনু ভবন্তমপি দহামীতি । অথ বালন্ত তে বচনং ন ময়া গ্রাহমিত্যাহ—বালোষতি । তথা সন্তঃ সাধবঃ, বালেষু পুত্রেষু চ, কৃপণময়ং বদন্ত্যপি, তেবাং বাচম্, অবচিস্তি গৃহান্তি, বালবাচঃ স্পৃহণীয়ত্যাং পুত্রবাচং চ স্নেহাকর্ষণাদিতি ভাবঃ ॥২৭॥

আগ্নিপতি—শ্লেষ্মেতি । হে জনক ! শ্লেষ্মাতকং বহবারবলমস্তাস্তীতি শ্লেষ্মাতকী বহবারবলভোজী । বহবারবাখ্যবলভোজনে হি শ্লেষ্মাতিরেবেণ লোকঃ স্তবো ভবতীতি বৈত্বকপ্রসিদ্ধিঃ । অতএব, ক্রীণবর্চাঃ ক্রীণবুদ্ধিশক্তিঃ সন্ শৃণোষি, অতএব চ কর্তব্যমুদ্বোধসীতি ভাবঃ । উতাহো অথবা, বন্দিনাং স্তুতয়ত্যাং মাদয়ন্তি । অতএব ত্বম্, তুগ্মানো মন্দিয়া ব্যখ্যমানোহপি, হস্তীব, মামিকাং মদীয়াম্, ইমাং বাচং ন শৃণোষি । “শেলুঃ শ্লেষ্মাতকঃ শীত উদ্ভালো বহবারবকঃ” ইত্যমবঃ ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

নহু বন্দিনোদ্ধতাং বাচং ত্বমেব কুতর্ক্যবে মল্লিতবানসি তত্র কিং সন্তিঃ পবীক্ষণীয়-মিত্যাশঙ্ক্যাহ—অগ্নির্দহন্বিতি । অগ্নির্দহনু স্বভাবেন দাহকোহপি জাতবেদাঃ জাতানি সত্যমসত্যঞ্চ বস্তানি বেদ জানাতীতি জাতবেদাঃ সতাং সত্যাত্তিসন্ধীনাং গৃহান্, শরীরানি বিসর্জয়ন্তু বর্জয়ন্তেজসা যথা অধাকীং স্ব অর্থাৎনৃতাত্তিসন্ধিগৃহান্, নশব উপমার্ধে । অপো ন নাবা ছুরিতান্তরেমেত্যাদিবৎ । যথা তপ্তপরশুগ্রহণে বহিঃ সত্যাত্তিসন্ধিং ন দহতি সত্যপক্ষপাতী ন তু জাতিবয়োবিজ্ঞাদিপক্ষপাতী এবং সন্তোহপি বালাদিবু, অতো বালবচনমিতি মদ্বাক্যং নাবমন্তব্যমিতি ভাবঃ ॥২৭॥ শ্লেষ্মাতকীশবিত্ত্বকবিশেষবস্তন্ত পুত্রেষু ভোজনং তৎকলভক্ষণঞ্চ বুদ্ধিমান্ দোষকরক্বেতি

সুতরাং অবস্থাভিজ্ঞ অগ্নি সজ্জনের গৃহ পরিত্যাগ করিয়া, বন দগ্ধ করিতে থাকিয়া উৎকৃষ্ট বৃক্ষও যেন দগ্ধ না করেন । তা'র পর রাজা ! বালক বা পুত্র অল্প কথা বলিলেও সজ্জনের তাহাদের সে কথা অবশ্যই গ্রহণ করেন ॥২৭॥

জনকরাজা ! আপনি কি চালিতাকল খাইয়া (শ্লেষ্মাধিক্যবশতঃ) বুদ্ধিশূন্য হইয়া শুনিতেছেন ? অথবা বন্দিগণের স্তুতিবাদ আপনাকে একেবারে মত্ত

জনক উবাচ ।

শৃণোমি বাচং তব দিব্যরূপামমানুবাং দিব্যরূপোহসি সাক্ষাৎ ।  
অজৈষ্যৈর্দ্বন্দ্বিনং ত্বং বিবাদে নিশ্চয়ঃ এষ তব কামেহন্ত বন্দী ॥২৯॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

নানেন জীবতা কশ্চিদর্থো মে বন্দিনা নৃপ ! ।  
পিতা যদন্ত বরণে মজ্জয়ৈনং জলাশয়ে ॥৩০॥

বন্দ্যুবাচ ।

অহং পুত্রো বরণস্তোত রাজ্ঞো ন মে ভয়ং বিদ্যতে মজ্জিতস্ত ।  
ইমং মুহূর্ত্তং পিতবং দ্রক্ষ্যতেহয়মকাবক্রশ্চিবনফং কহোড়ম্ ॥৩১॥

লোমশ উবাচ ।

ততস্তে পুঞ্জিতা বিপ্রা বরণেন মহাত্মনা ।  
উদতিষ্ঠংস্তথা সর্বৈ জনকস্ত সমীপতঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

শৃণোমীতি । হে বালক । দিব্যরূপামত্যুত্তমাম্, অমানুষীকং তব বাচং শৃণোমি, স্বকং সাক্ষাৎ দিব্যরূপঃ স্বর্গীয়তুল্যোহসি । কিঞ্চ ত্বং বিবাদে বন্দিনং বদজৈষ্যৈঃ, তদন্ত এষ বন্দী, তব কামে ইচ্ছাম্যম্, নিশ্চয়ঃ দত্তঃ । যথেষ্টমগ্নিপ্রাচবেতি ভাবঃ ॥২৯॥

নেতি । অর্থঃ প্রযোজনম্ । মজ্জয়, বাদবিজয়বলস্তাবশ্যকর্তব্যত্বাদিত্যেতি ভাবঃ ॥৩০॥

অহমিতি । অত্রাপি উত্তমঃ পাদপূর্বে । চিবনন্তঃ দ্বাদশবর্ষং যাবদদর্শনং গতম্ ॥৩১॥

করিয়া কেলিয়াছে। যেহেতু, আপনাকে উৎপীড়ন করিতে থাকিলেও আপনি হস্তীর ছায় আমার এই সকল কথা শুনিতেছেন না” ॥২৮॥

জনক বলিলেন—“বালক ! তোমার বাক্য অলৌকিক ও অতি উত্তম ; সুতরাং তাহা শুনিতেছি । আর, তুমিও সাক্ষাৎ দেবতার তুল্য । তা’র পর তুমি যখন বাদে বন্দীকে জয় করিয়াছ, তখন আমি আজ এই বন্দীকে তোমার ইচ্ছার অধীনই করিয়া দিলম্” ॥২৯॥

অষ্টাবক্র বলিলেন—“রাজা ! এই বন্দীকে জীবিত রাখিয়া ইহা দ্বারা আমার কোন প্রযোজনই সিদ্ধ হইবে না, সুতরাং যদিও উহার পিতা বকণ, তথাপি আপনি উহাকে জলে নিমগ্ন করুন” ॥৩০॥

বন্দী বলিলেন—“আমি বকণদেবের পুত্র ; সুতরাং আমার জলমজ্জনের ভয় নাই । আর, এই মুহূর্ত্তেই অষ্টাবক্র—চিরবিনষ্ট আপন পিতা কহোড়কে দেখিতে পাইবেন” ॥৩১॥

লোমশ বলিলেন—“তাহার পর কহোড়প্রভৃতি সেই সকল ব্রাহ্মণ, মহাত্মা

কহোড় উবাচ ।

ইত্যর্থমিচ্ছন্তি স্মৃতান্ জনা জনক ! কর্শ্বণা ।

যদহং নাশকং কর্তুং তৎ পুত্রঃ কৃতবান্ মম ॥৩৩॥

উতাবলস্ত্র বলবান্ উত বালস্ত্র পণ্ডিতঃ ।

উত বাহবিদুষো বিদ্বান্ পুত্রো জনক ! জায়তে ॥৩৪॥

বন্দ্যুবাচ ।

শিতেন তে পরশুনা স্বয়মেবাস্ত্রকো নৃপ ! ।

শিরাংস্ত্রপহবহাজৌ রিপুণাং ভদ্রমস্ত্র তে ॥৩৫॥

মহর্দোকথ্যং গীয়তে সাম চাণ্ড্যং সম্যক্ সোমঃ পীবতে চাত্র সত্রে ।

শুচান্ ভাগান্ প্রতিজগৃহ্ষচ হৃষ্টাঃ সাক্ষাদেবা জনকস্ত্রোত বাজ্রঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তে কহোড়াদয়ঃ । এতেন সমুদ্রাসন্নদেশ এব জনকবজ্র আসীদ্বিতি বোধ্যম্ ॥৩২॥

ইতীতি । ইত্যর্থম্ এতদর্থং স্বকর্তব্যকরণার্থমিত্যর্থঃ । কর্শ্বণা পুত্রবাগাদিনা ॥৩৩॥

উতেতি । প্রথম উতশব্দঃ পাদপূরণে, দ্বিতীয়তৃতীয়ৌ চ সমুচ্চযে । “উতাত্যর্থবিকল্পয়োঃ । সমুচ্চযে বিতর্কে চ প্রপ্নে চ পাদপূরণে” ইতি মেদিনী । বালস্ত্র মূৰ্খস্ত্র “বালঃ কচে শিশৌ মূৰ্খে” ইতি বিশ্বঃ । অবিদুষঃ অজ্ঞানিনঃ, বিদ্বান্ জ্ঞানী ॥৩৪॥

বদ্রগযজ্ঞসম্পাদনায় ব্রাহ্মণপ্রবেণে সাহায্যকরণাজ্ঞনকং প্রত্যাশিষং প্রযুক্ত্তে—শিতেনেতি । হে নৃপ ! আজৌ যুদ্ধে অন্ত্রকো যমঃ স্বয়মেব, শিতেন স্ত্রবারেণ পবন্তনা, তে তব রিপুণাং শিরাংসি অপহরতু, তে তব চ ভদ্রং মঙ্গলমস্ত্র ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রলিঙ্গম্ ॥২৮॥ অথ তব কামো নিশ্চষ্টঃ, এষ বন্দী দৃশ্যতামিতি শেষঃ ॥২১—৩২॥ ইত্যর্থ-মেতদর্থম্ ॥৩৩—৩৪॥ শিতেন তীক্ষ্ণেন, তে তব বিপুণামিত্যর্থঃ, যমাদপি তব শত্রু-

বকণকর্জুক সম্মানিত হইয়া (সমুদ্র হইতে) জনকরাজার নিকটে উপস্থিত হইলেন” ॥৩২॥

কহোড় বলিলেন—“মহারাজ জনক ! এইজন্মই মানুষ পুত্রযোগপ্রভৃতি কর্ম দ্বারা পুত্র কামনা করে । দেখুন—আমি বাহা করিতে সমর্থ হই নাই, আমার পুত্র তাহা করিল ! ॥৩৩॥

জনকরাজ ! দুর্বল লোকেরও বলবান্ পুত্র, মূৰ্খ লোকেরও পণ্ডিত পুত্র এবং অজ্ঞানী লোকেরও জ্ঞানী পুত্র জন্মিয়া থাকে” ॥৩৪॥

বন্দী বলিলেন—“রাজা ! যুদ্ধের সময়ে যম নিজেই তীক্ষ্ণ কুঠার দ্বারা আপনার শত্রুগণের মস্তক ছেদন করুন ; আপনার মঙ্গল হউক ॥৩৫॥

(৩৫)---শিবাংস্ত্রপাহররাজৌ—বা ব কা নি ।

## লোমশ উবাচ ।

সমুখিতেষ্বথ সৰ্বেষু রাজন্ ! বিপ্ৰেৰু তেষ্বধিকং হুপ্রভেৰু ।  
 অনুজ্ঞাতো জনকেনাথ রাজ্ঞা বিবেশ তোয়ং সাগরস্তোত বন্দী ॥৩৭॥  
 অষ্টাবক্রঃ পিতরং পূজয়িত্বা সম্পূজিতো ব্রাহ্মণৈস্তৈৰ্ব্যথাবৎ ।  
 প্রত্যাজগামাশ্রমযাশু চাখ্যাং জিহ্বা দৌতিং সহিতো মাতুলেন ॥৩৮॥  
 ততোহষ্টাবক্রং মাতুরথাস্তিকে পিতা নদীং সমজাং শীত্ৰমিমাং বিশস্র ।  
 প্রৌবাচ চৈনং স তথা বিবেশ স মৈরঙ্গৈশ্চাপি বভূব সত্যঃ ॥৩৯॥

## ভারতকৌমুদী

জনকযজ্ঞঃ স্তৌতি—মহদ্বিতি । উত পাদপূরণে । জনকস্ত বাজ্ঞঃ, অত্র সজ্ঞে যজ্ঞে, ঐক্যম্ উক্তাদিচ্ছন্দোবদ্ধম্, মহং বিশালম্, অগ্র্যমুভয়ঞ্চ সাম গীয়তে, সোমঃ সোমরসস্ত সম্যক্ পীয়তে । উভয়ত্রাপি ব্রাহ্মণৈবিত্তি শেবঃ । তথা দেবাশ্চ সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষা হৃষ্টাশ্চ সন্তঃ, শুচীন্ পবিত্রান্ ভাগান্ প্রতিজগৃহঃ ॥৩৬॥

সমিতি । হে রাজন্ ! যুধিষ্ঠিৰ । অথ তেবু কহোডাদিব সৰ্বেষু বরুণসম্মাননাদধিকং হুপ্রভেবু বিপ্ৰেৰু সমুখিতেষু সংহ, অথ জনকেন বাজ্ঞা অনুজ্ঞাতো বন্দী, সাগরস্ত তোয়ং বিবেশ । অষ্টাপ্যুতশব্দঃ পাদপূরণে ॥৩৭॥

অষ্টেতি । পূজয়িত্বা অভিবাচ । অগ্র্যং শ্রেষ্ঠম্ । দৌতিং বন্ধিনম্ ॥৩৮॥

## ভারতভাবদীপঃ

সংহবরণশ্চিবধিকৈতি ভাবঃ ॥৩৫॥ ঐক্যমুৎখ্যাখ্যাক্রতুবিধেবে গেযং সাক্ষাদিত্যপরোক্ষং দেবতাস্মিন্নিধ্যম্যচ্যতে ॥৩৬—৩৭॥ সৌতিং হুতস্ত বরুণস্ত পুত্রম্ ॥৩৮॥ সমাহুদানি

সভ্যগণ ! জনকরাজার এই যজ্ঞে উক্তাপ্রভৃতি ছন্দোবদ্ধ, বিশাল ও মনোহর সামবেদ গীত হইতেছে এবং যথাযথভাবে সোমরস পীত হইতেছে; আর দেবতার প্রত্যক্ষ ও সন্তুষ্ট হইয়া আপন আপন পবিত্র ভাগ সকল গ্রহণ করিয়াছেন” ॥৩৬॥

লোমশ বলিলেন—“রাজা যুধিষ্ঠির ! সেই ব্রাহ্মণেরা সকলেই বরুণের নিকট সম্মান লাভ করায় অত্যন্ত শোভাসম্পন্ন হইয়া সমুদ্র হইতে উত্থিত হইলে, জনকরাজার অনুমতিক্রমে বন্দী বাইয়া সমুদ্রের জলে প্রবেশ করিলেন ॥৩৭॥

এদিকে অষ্টাবক্রও বন্দীকে জয় করিয়া, তত্রত্য ব্রাহ্মণগণকর্তৃক বথানিয়মে সম্মানিত হইয়া, পিতা কহোডকে অভিবাদন করিয়া, তাঁহার ও মাতুল খেভ-কেতুর সহিত মিলিত হইয়া, (মাতামহ উদ্বালকের) শ্রেষ্ঠ আশ্রমে নদ্রই প্রত্যাগমন করিলেন ॥৩৮॥

(৩৮)...আশ্রমমেব চাখ্যম্—বা ব বা নি ।

বন-১৪২ (৮)

নদী সমঙ্গা চ বভূব পুণ্যা যন্তাং স্নাতো মুচ্যতে কিল্বিষাদ্বি ।

ত্বমপ্যোনাং স্নানপানাবগাহৈঃ সন্নাতৃকঃ সহভার্যো বিশস্ব ॥৪০॥

অত্র কোন্তেষ ! সহিতো ভ্রাতৃভিস্ত্বং স্নেহোষিতঃ সহ বিপ্রৈঃ প্রতীতঃ ।

পুণ্যান্য়ানি শুচিকর্মেৈকভাক্তির্মযা সাদ্ধং চরিতাস্ত্রাজমীঢ় ! ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
তীর্থযাত্রায়ামষ্টাবক্রীয়ে দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পিতা কহোডঃ, মাতুঃ স্নজাতায়া আস্তিকে, এনমষ্টাবক্রং প্রোবাচ ।  
কিং প্রোবাচেতাং—নদীমিতি । হে অষ্টাবক্র । ত্বমিমাং সমঙ্গাং সমঙ্গান্না এতদাশ্রম-  
মাদ্রপ্রসিক্কাং নদীং শীত্বং বিশস্ব প্রবিশ, বক্রাণামঙ্গানাং সমীকবণার্থমিত্যাশয়ঃ । তথা  
আদেশেন, সোহষ্টাবক্রোহপি বিবেশ, সত্ত্বঃ সন্মৈবদৈবিশিষ্টচাপি বভূব ॥৩৯॥

নদীতি । পুণ্যা সা চ নদী, সমঙ্গা এতন্নান্না জগতি বিখ্যাতা বভূব, সমানি অঙ্গানি যন্তাঃ  
সকাশাং সেতি যোগাদিতি ভাবঃ । সমদেতি শকঙ্কাদিত্তাদদশবস্ত্র অকাবলোপঃ ।  
স্নানপানাবগাহৈহস্ততুর্দ্বৈঃ, বিশস্ব প্রবিশ ॥৪০॥

অদ্রেতি । প্রতীতঃ সন্তুষ্টঃ । শুচিষু পবিত্রেষু, কৰ্ম্মস্ব স্নানাদিষু একা মুখ্যা ভক্তির্ভবতু সঃ ।  
অঙ্গানি পুণ্যানি কৰ্ম্মানি, চরিতাসি কবিশ্বসি, যে আজমীঢ় । আজমীঢ়বংশোদ্ভব ! ॥৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাসীশঙ্করভট্টাচার্য্য-  
নিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং

দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

করোতীতি সমদেতি যোগো দর্শিতঃ, শকঙ্কাদিত্তাং পবকপম্ ॥৩৯—৪০॥ প্রতীতো  
দিশ্রবঃ ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলবদ্রীয়ে ভাবতভাবদীপে দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১০॥

তাহার পর কহোড স্নজাতার নিকটে অষ্টাবক্রকে বলিলেন—“অষ্টাবক্র !  
তুমি সহর এই নদীতে প্রবেশ কর” । তখন অষ্টাবক্রও সেই নদীতে প্রবেশ করিলেন  
এবং সঙ্গট সমান ( বক্রতাবিহীন ) অঙ্গ হইয়া উথিত হইলেন ॥৩৯॥

সেই পবিত্র নদীটাও ‘সমঙ্গা’-নামে প্রসিদ্ধ হইল ; যে নদীতে স্নান করিয়া  
নান্দ পাপ তইতে মুক্ত হয় । মুগ্ধিষ্টির । তুমিও ভার্য্যা এবং ভ্রাতৃগণের সহিত স্নান,  
পান ও অবগাহন করিবার উদ্দেশে এই নদীতে প্রবেশ কর ॥৪০॥

ও ‘অঙ্গশীচবংশোদ্ভব কুহীনন্দন ! তাহার পর তুমি ভ্রাতৃগণ, ভ্রাতৃগণ ও  
স্বামীর সহিত নদীতে গিয়া স্নেহে বাস করিতে থাকিবা, পবিত্র কার্য্যে একাগ্রচিত্ত  
হইয়া নদীতে গিয়া স্নান করিবা’ ॥৪১॥

## একাদশাধিকশততয়োহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

লোমশ উবাচ ।

এষা মধুবিলা বাজন্ । সমঙ্গা সম্প্রকাশতে ।  
এতৎ কর্দমিলং নাম ভরতস্তাভিষেচনম্ ॥১॥  
অলক্ষ্য্য কিল সংযুক্তো বৃত্রং হৃষা শচীপতিঃ ।  
আপ্নুতঃ সৰ্ব্বপাপেভ্যঃ সমঙ্গায়াং ব্যমুচ্যত ॥২॥  
এতদিনশনং কুক্ষৌ মৈনাকস্ত নরর্ষভ ! ।  
অদিতির্ষত্র পুত্রার্থং তদমমপচৎ পুবা ॥৩॥  
এনং পর্বতরাজানমারুহ ভরতর্ষভাঃ ! ।  
অযশস্ত্যামসংশক্যামলক্ষ্মীং ব্যপনোৎস্তথ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

এবেতি । মধুভির্মধুভূল্যৈঃ সলিলৈঃ পূর্ণং বিলং ষাতদেশো যজ্ঞাঃ সা মধুবিলেতি  
সমঙ্গায়া এব নামান্তবম্ । ন চ “মধুবিলেতি অষ্টাবক্রাজসমীকবর্ণাং পূৰ্ণং সমঙ্গায়া এব  
নাম” ইতি নীলকণ্ঠোক্তং যুক্তমিতি বাচ্যম্, পূৰ্ণাব্যাহে অষ্টাবক্রাজসমীকবর্ণাং পূৰ্ণমপি  
“নদাং সমঙ্গাং বীজ্রমিমাং বিশষ” ইতি সমঙ্গানামশ্রুতঃ । ভবতস্ত রাজাঃ, অভিষিচ্যতে  
অগ্নিমিত্যাভিষেচনং তীর্থং ষট্ ইতি ষাবৎ ॥১॥

অলক্ষ্য্যেতি । আপ্নুতঃ স্নাতঃ, সৰ্ব্বপাপেভ্যঃ অলক্ষ্মীসংযোগজনকেভ্যঃ ॥২॥

এতদিতি । বিনশনং নাম তীর্থম্, কুক্ষৌ অভ্যস্তবে । তৎ পুত্রবাগনিমিত্তকম্ ॥৩॥

এনমিতি । অযশস্ত্যাম্ অযশস্বীম্, অসংশক্য্যাং নানাপ্যজ্ঞেধ্যাম্ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

এবেতি । মধুবিলেতি অষ্টাবক্রাজসমীকবর্ণাং পূৰ্ণং সমঙ্গায়া এব নাম ॥১—২॥ “মহং  
ব্রহ্মোদনম্ অদিতিঃ পুত্রকামা । “সাধ্যোভ্যো দেবেভ্যো ব্রহ্মোদমপচৎ ইতি ২৭:৩: ১৩:

লোমশ বলিলেন - “রাজা । এই সমঙ্গানদী দৃষ্টিগোচর হইতেছে, ইহার  
‘মধুবিলা’-নামও আছে, আর এই ‘কর্দমিল-’ নামে ভরতরাজার তীর্থ ॥১॥

ইন্দ্র বৃত্রাসুরকে বধ করিয়া অলক্ষ্মীসমাক্রান্ত হইরাছিলেন, তাহার পর  
তিনি এই সমঙ্গানদীতে স্নান করিয়াই সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হন ॥২॥

নরশ্রেষ্ঠ । মৈনাকপর্বতের নিকটে এই বিনশনতীর্থ; পূর্বকালে অদিতি-  
দেবী যেখানে পুত্রের জন্ম পুত্রবাগের অন্ন পাক করিয়াছিলেন ॥৩॥

এতে কনখলা রাজমৃষীণাং দয়িতা নগাঃ ।  
 এবা প্রকাশতে গঙ্গা যুধিষ্ঠির ! মহানদী ॥৫॥  
 সনৎকুমারো ভগবানত্র সিদ্ধিমগাং পুরা ।  
 আজমীঢ়াবগাহৈনাং সর্বপাটৈঃ প্রমোক্ষ্যসে ॥৬॥  
 অপাং হৃদঞ্চ পুণ্যাখ্যং ভৃগুভৃঙ্গঞ্চ পর্বতম্ ।  
 তুষ্ণীগঙ্গে চ কোন্তেয় ! সানুজঃ সমুপস্পৃশ ॥৭॥  
 আশ্রমঃ স্থলশিরসো রমণীষঃ প্রকাশতে ।  
 অত্র মানঞ্চ কোন্তেয় ! ক্রোধকৈব বিসর্জয় ॥৮॥  
 এষ রৈভ্যশ্রমঃ শ্রীমান্ পাণ্ডবেয় ! প্রকাশতে ।  
 ভারদ্বাজো যত্র কবির্ঘবক্রীতো ব্যনশ্চত ॥৯॥

#### ভারতকৌমুদী

এত ইতি । কনখলা নাম, দয়িতাঃ প্রিয়াঃ, নগাঃ পর্বতাঃ ॥৫॥  
 সনদ্বিতি । হে আজমীঢ় । আজমীঢ়াখ্যনৃপতিবংশোদ্ভব । এনাং গঙ্গাম্ ॥৬॥  
 অপামিতি । পূর্ব্বার্দ্ধে গজেতি শেষঃ । তুষ্ণীগঙ্গে তদাখ্যে তীর্থে, সমুপস্পৃশ জাহি ॥৭॥  
 আশ্রম ইতি । স্থলশিবসো নাম মূনেঃ । মানং রাজদ্বাদ্বিনিবন্ধনমভিমানম্ ॥৮॥  
 এষ ইতি । রৈভ্যশ্রম মুনরাশ্রমঃ, শ্রীমান্ হৃদবঃ । ঘবক্রীতো নাম ॥৯॥

হে ভরতশ্রেষ্ঠগণ ! তোমরা এই পর্ব্বতশ্রেষ্ঠ মৈনাকে আরোহণ করিয়া  
 নিন্দাজনিকা ও অল্পলেন্থনীয়া অলঙ্গীকে পরিত্যাগ করিতে পারিবে ॥৫॥

রাজা ! ঋষিগণের প্রিয় এই সকল কনখল পর্ব্বত এবং যুধিষ্ঠির ! এই  
 মহানদী গঙ্গা প্রকাশ পাইতেছেন ॥৬॥

এইখানেই পূর্ব্বকালে ভগবান্ সনৎকুমার সিদ্ধিলাভ করিয়াছিলেন ;  
 অতএব যুধিষ্ঠির ! তুমিও এই গঙ্গায় স্নান করিয়া সকল পাপ হইতে মুক্ত  
 হইবে ॥৭॥

কুন্তীনন্দন ! তুমি ভ্রাতাদের সহিত পুণ্যাখ্য জলহৃদ ও ভৃগুভৃঙ্গপর্ব্বতে  
 যাইয়া তুষ্ণীগঙ্গনামক তীর্থে স্নান কর ॥৮॥

ঐ মনোহর স্থলশিরা মূনির আশ্রম দৃষ্টিগোচর হইতেছে । কুন্তীনন্দন !  
 তুমি এখানে অভিমান ও ক্রোধ পরিত্যাগ কর ॥৯॥

পাণ্ডুনন্দন ! এই মনোহর রৈভ্যমূনির আশ্রম প্রকাশ পাইতেছে ;  
 যেখানে ভরদ্বাজমূনির পুত্র কবি ঘবক্রীত বিনষ্ট হইয়াছিলেন” ॥৯॥

(৭)...উষ্ণীগঙ্গেতি কোন্তেয় । সামাভ্যঃ সমুপস্পৃশ—বা ব,...তুষ্ণীং গঙ্গাঞ্চ কোন্তেয় ।  
 সভাতৃক উপস্পৃশ—পি, তুষ্ণীং গঙ্গাঞ্চ কোন্তেয় । সানুজঃ—নি ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথং যুক্তোহভবদৃষিৰ্ভরদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।  
কিমর্থঞ্চ যবক্রীতঃ পুত্রোহনশ্চত বৈ যুনেঃ ॥১০॥  
এতৎ সৰ্ব্বং যথাবৃত্তং জ্ঞোতুমিচ্ছামি তদ্বতঃ ।  
কৰ্ম্মভির্দেবকল্পানাং কীর্ত্যমানৈর্ভৃশং রমে ॥১১॥

লোমশ উবাচ ।

ভরদ্বাজশ্চ রৈভ্যশ্চ সখায়ৌ সংবভূবতুঃ ।  
তাবৃষভুরিহাত্যন্তং প্রীয়মাণাবনন্তরম্ ॥১২॥  
রৈভ্যস্য তু স্নাতাবাস্তামৰ্বাবস্থ-পরাকব্ ।  
আসীদৃষবক্রীঃ পুত্রস্ত ভরদ্বাজস্য ভারত ! ॥১৩॥  
রৈভ্যো বিদ্বান্ সহাপত্যন্তপশ্বী চেতরোহভবৎ ।  
তয়োশ্চাপ্যতুলা প্রীতির্বাল্যাং প্রভৃতি ভাবত ! ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । কথং কীদৃশং যুক্তং যোগো সঃ । যুনেৰ্ভবদ্বাজস্ত ॥১০॥  
এতদ্বিতি । তত্ত্বতো যথার্থেন । দেবকল্পানাং দেবসদৃশানাং জনানাম্ ॥১১॥  
ভরতি । অনন্তরম্ অব্যবধানং যথা শ্রান্তথা, উবতুঃ বাসং চক্রতুঃ ॥১২॥  
রৈভ্যস্তেতি । আস্তাম্ অভূতাম্, অৰ্বাবস্থ-পরাকব্ নাম । যবক্রীষবক্রীতঃ ॥১৩॥  
রৈভ্য ইতি । সহাপত্যঃ সপুত্রঃ, বৈভ্যস্ত পুত্রাবপি বিদ্বাংসাবভূতামিত্যর্থঃ ॥১৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“মহর্ষি ! প্রতাপশালী ভরদ্বাজমুনি কি প্রকার যোগী ছিলেন ? কি জন্তই বা তাঁহার পুত্র যবক্রীত বিনষ্ট হইয়াছিলেন ? ॥১০॥

যথাযথভাবে এই সকল বৃত্তান্ত আমি শুনিতে ইচ্ছা করি । কারণ, দেবতার তুল্য ব্যক্তিগণের চরিত্র কীর্তন করিলে, তাহাতে আমি অত্যন্ত আনন্দ লাভ করি” ॥১১॥

লোমশ বলিলেন—“ভরদ্বাজ ও রৈভ্য পরস্পর সখা ছিলেন এবং তাঁহারা অত্যন্ত প্রীতি সহকারে পরস্পর নিকটেই বাস করিতেন ॥১২॥

ভরতনন্দন ! রৈভ্যমুনির ‘অৰ্বাবস্থ’ ও ‘পরাকব্’-নামে দুইটি পুত্র ছিল এবং ভরদ্বাজমুনির ‘যবক্রীত’-নামে একটি পুত্র ছিল ॥১৩॥

রৈভ্যমুনি ও তাঁহার পুত্রদ্বয়—সকলেই বিদ্বান্ ছিলেন ; আর ভরদ্বাজমুনি কেবল তপস্বী ছিলেন, বাল্যকাল হইতেই তাঁহাদের পরস্পর অতুলনীয় ভালবাসা ছিল ॥১৪॥

(১০)....ভাবদ্বাজঃ প্রতাপবান্—বা ব কা প ।



যবক্রীঃ পিতরং দৃষ্ট্৷। তপস্বিনমসংকৃতম্ ।  
 দৃষ্ট্৷। চ সংকৃতং বিপ্রৈ রৈভ্যং পুত্রৈঃ সহানঘ ! ॥১৫॥  
 পর্য্যতপ্যত তেজস্বী মন্যুনাভিপরিশ্রুতঃ ।  
 তপাস্তপে ততো ঘোরং বেদজ্ঞানায় পাণ্ডব ! ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)  
 স সমিদ্ধে মহত্যাগৌ শরীবমুপতাপয়ন্ ।  
 জনয়ামাস সন্তাপমিত্রস্তা স্তমহাতপাঃ ॥১৭॥  
 তত ইন্দ্রো যবক্রীতমুপগম্য যুধিষ্ঠির । ।  
 অত্রবীৎ কস্ত হেতোস্তুমান্বিতস্তপ উত্তমম্ ॥১৮॥

যবক্রীত উবাচ ।

দ্বিজানামনবীতা বৈ বেদাঃ স্তবগগাচ্চিত ! ।  
 প্রতিভাস্থিতি তপ্যেহহমিদং পবমকং তপঃ ॥১৯॥  
 স্বাধ্যায়ার্থং সমারম্ভো মমায়ং পাকশাসন । ।  
 তপস! জ্ঞাতুমিচ্ছামি সর্বজ্ঞানানি কৌশিক ! ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

যবেতি । অসংকৃতম্ অগৌবববিষয়ীকৃতম্, অবিষয়াং, সংকৃতঃ গৌবববিষয়ীকৃতম্,  
 বিদ্বৎসাহিত্যি ভাবঃ । মন্যুনা দৈন্তেন, অতিপরিপ্লুত আক্রান্তঃ ॥১৫—১৬॥

স ইতি । সমিদ্ধে প্রজ্জলিতে । সন্তাপমুদ্বোগম্, স্বপদগ্রহণাশঙ্ক্যেত্যশয়ঃ ॥১৭॥

তত ইতি । আহ্বিতঃ অবলম্বিতবানসি ॥১৮॥

দ্বিজানামিতি । দ্বিজানাং ব্রাহ্মণানাং । প্রতিভাস্তু আত্মজ্ঞাবির্ভবন্ত ॥১৯॥

নিষ্পাপ পাণ্ডুনন্দন । ব্রাহ্মণেরা আসিয়া তপস্বী ভরদ্বাজের কোন গৌরবই করেন না, অথচ পুত্রদের সহিতই বিদ্বান্ রৈভ্যের সর্বপ্রকার গৌরবই করেন; ইহা দেখিয়া তেজস্বী যবক্রীত অত্যন্ত দৈন্ত-সময়িত হইয়া হুঃখভোগ করিতে লাগিলেন; তাহার পর তিনি বেদ জানিবার জন্ত ভযঙ্কর তপস্তা করিতে আরম্ভ করিলেন ॥১৫—১৬॥

ক্রমে অতিমহাতপা যবক্রীত প্রজ্জলিত বিশাল অগ্নিতে শরীর সন্তপ্ত করিতে থাকিয়া ইন্দ্রের উদ্বোগ জন্মাইয়া ফেলিলেন ॥১৭॥

যুধিষ্ঠির । তাহার পর ইন্দ্র যবক্রীতের নিকট আসিয়া বলিলেন—“ঋষিকুমার । আপনি কি জন্ত এই দাক্ষ তপস্তা করিতেছেন ?” ॥১৮॥

যবক্রীত বলিলেন—“দেবরাজ ! অধ্যয়ন না করিলেও বেদ সকল স্বভাবতই ব্রাহ্মণগণের চিত্তে আবিস্কৃত হউক; ইহা কামনা করিবার আমি এই গুরুতর তপস্তা করিতেছি” ॥১৯॥

কালেন মহতা বেদাঃ শক্যা গুরুমুখাদ্বিতো ! ।

প্রাপ্তুং তস্মাদয়ং যত্নঃ পরমো মে সমাস্থিতঃ ॥২১॥

ইন্দ্র উবাচ ।

কুমার্গ এব বিপ্রার্ধে ! যেন ত্বং যাতুমিচ্ছসি ।

কিং বিঘাতেন তে বিপ্র ! গচ্ছাধৌহি গুবোমুখাৎ ॥২২॥

লোমশ উবাচ ।

এবমুক্ত্বা গতঃ শক্ৰো যবক্রীত্বপি ভাবত ! ।

ভূষ এবাকরোদ্যত্নং তপস্মিতবিক্রম ! ॥২৩॥

ঘোবেণ তপসা রাজংস্তপ্যমানো মহন্তপঃ ।

সন্তাপয়ামাস ভূশং দেবেন্দ্রমিতি নঃ শ্রুতম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

বেতি । স্বাব্যাবার্থং সৰ্ব্বেবেদজ্ঞানলাভার্থম্ । সৰ্ব্বেজ্ঞানানি সৰ্বান্ বেদান্ ॥২০॥

কালেনেতি । গুরুমুখং প্রাপ্তুং শক্যা ইতি সত্বকঃ । মে মযা ॥২১॥

কুমার্গ ইতি । কুমার্গঃ, সিদ্ধাসম্ভবাদ্বিত্তি ভাবঃ । বিঘাতেন আত্মহত্যায়া ॥২২॥

এবমিতি । ভূষ এব পুনবপি ॥২৩॥

ঘোরেণেতি । ঘোরেণ তপসা সন্তাপয়ামাসেতি সত্বকঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অযশস্ত্রায়শবরীম্, অসংশয়ামকৌর্ভমীযাম্ ॥৪—১৩॥ ইতবে ভবদ্বাজস্তপস্ব্যেব, ন তু শিষ্টাদিসম্পন্নঃ ॥১৪—১১॥ সৰ্ব্বেজ্ঞানানি সৰ্ব্বেশাস্ত্রাণি ॥২০—২১॥ বিঘাতেন আত্মনাশনেন

পাকশাসন ! বেদের জন্তাই আমার এই উত্তম, আমি তপস্শ্রা দ্বারাই সমস্ত বেদ জানিতে ইচ্ছা করি ॥২০॥

দেবরাজ ! বেদ সকল দীর্ঘকালেই গুরুমুখ হইতে লাভ করিতে পারা যায় ; সেই জন্তাই আমি এই গুরুতর যত্ন অবলম্বন করিয়াছি” ॥২১॥

ইন্দ্র বলিলেন—“ব্রহ্মর্ষি । আপনি যে পথে যাইতে ইচ্ছা করিয়াছেন, এটা কুপথ ; অতএব ব্রাহ্মণ ! আপনার আত্মহত্যায প্রয়োজন কি ? আপনি যান, যাইয়া গুরুমুখ হইতেই বেদ অধ্যয়ন করুন” ॥২২॥

লোমশ বলিলেন—“অমিতবিক্রম ! ভরতনন্দন । ইন্দ্র এইকপ বলিয়া চলিয়া গেলেন, যবক্রীতও পুনরায় তপস্শ্রায় প্রতিই যত্ন করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

রাজা । আমাদের শুন্য আছে যে, যবক্রীত গুরুতর তপস্শ্রা করিতে থাকিয়া সেই ভয়ঙ্কর তপস্শ্রা দ্বারা ইন্দ্রকে অত্যন্ত সন্তপ্ত করিয়া তুলিলেন ॥২৪॥

তং তথা তপ্যমানস্ত তপস্তীত্রং মহামুনিম্ ।

উপেত্য বলভিদ্দেবো বারয়ামাস বৈ পুনঃ ॥২৫॥

অশক্যোহর্থঃ সমারকো নৈতদ্বুদ্ধিকৃতং তব ।

প্রতিভাস্তিস্তি বৈ বেদাস্তব চৈব পিতুশ্চ তে ॥২৬॥

যবক্রীত উবাচ ।

ন চেত্তদেবং ক্রিয়তে দেবরাজ ! মমেপ্সিতম্ ।

মহতা নিয়মেনাহং তপ্যে ঘোবতমং তপঃ ॥২৭॥

সমিক্কাহগ্ৰাবপাকৃত্যঙ্গমঙ্গং হোষ্মা ম বা মঘবংস্তন্নিবোধ ।

যত্বেতদেবং ন করোষি কামং মমেপ্সিতং দেবরাজেহ সৰ্ব্বম্ ॥২৮॥

লোমশ উবাচ ।

নিশ্চয়ং তমভিজ্ঞায় মুনেস্তস্ত মহাত্মনঃ ।

প্রতিবারণহেতুর্থং বুদ্ধ্যা সন্ধিস্ত্য বুদ্ধিমান্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । মহামুনিং যবক্রীতম্ । বলভিদ্ভিঃ ॥২৫॥

অশক্য ইতি । অর্থো বিষয়ঃ । প্রতিভাস্তীত্যত্র নঞ অল্পবৰ্ত্তনীয়ঃ ॥২৬॥

নেতি । তৎ বেদজ্ঞানম্, এবং তপসা । নিয়মেন প্রকাৰেণ ॥২৭॥

সমিদ্ধ ইতি । সমিদ্ধে প্রজলিতে, অপাকৃত্য দ্বিধা, অঙ্গমঙ্গং প্রত্যঙ্গম্ ॥২৮॥

মহর্ষি যবক্রীত সেইরূপ তীত্র তপস্তা করিতে লাগিলে, ইন্দ্র আসিয়া পুনরায় তাঁহাকে বারণ করিলেন ( বলিলেন—) ॥২৫॥

“মহর্ষি ! আপনি অসাধ্য বিষয় আরম্ভ করিয়াছেন, এটা আপনার বুদ্ধির কার্য্য নহে; ইহাতে আপনার বা আপনার পিতার বেদজ্ঞান হইবে না” ॥২৬॥

যবক্রীত বলিলেন—“দেবরাজ ! আপনি যদি এই তপস্তা দ্বারা আমার অভীষ্ট বেদজ্ঞান সম্পাদন না করেন, তবে আমি ইহা অপেক্ষাও গুরুতর নিয়মে অতি ভয়ঙ্কর তপস্তা করিব ॥২৭॥

দেবরাজ ! আপনি যদি এই তপস্তা দ্বারা আমার সমস্ত অভীষ্ট পর্যাণ্ত-রূপে পূরণ না করেন, তবে মঘবন্ ! আপনি ইহা জানিয়া রাখুন যে, আমি নিজের অঙ্গ সকল ছেদন করিয়া তাহা দ্বারা প্রজলিত অগ্নিতে হোম করিব” ॥২৮॥

তত ইন্দ্রোহকবোজ্রপং ব্রাহ্মণশ্চ তপস্বিনঃ ।

অনেকশতবর্ষশ্চ দুর্বলশ্চ সযক্ষ্মণঃ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

যবক্রীতশ্চ যন্তীর্থমুচিতং শৌচকর্ম্মণি ।

ভাগীবথ্যাং তত্র সেতুং বালুকাভিশ্চকাব সঃ ॥৩১॥

যদাহশ্চ বদতো বাক্যং ন স চক্রে দ্বিজোত্তমঃ ।

বালুকাভিস্ততঃ শক্ৰো গঙ্গাং সমভিপূরয়ন্ ॥৩২॥

বালুকামুষ্টিমনিশং ভাগীরথ্যাং ব্যসর্জজয়ৎ ।

সেতুমভ্যারভচ্ছক্ৰো যবক্রীতং নিদর্শয়ন্ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

তং দদর্শ যবক্রীতো যত্নবন্তং নিবন্ধনে ।

প্রহসংচাত্রেবৌদ্ধাক্যমিদং স মুনিপুঙ্গবঃ ॥৩৪॥

কিমিদং বর্ততে ব্রহ্মন্ । কিঞ্চ তে হ চিকৌষিতম্ ।

অতীব হি মহান্ যত্নঃ ক্রিয়তেহয়ং নিরর্থকঃ ॥৩৫॥

#### ভারতকৌমুদী

নিশ্চয়মিতি । প্রতিবারণহেতুর্ন তপসো নিবারণার্থম্ । সযক্ষ্মণো যক্ষ্মরোগিণঃ ॥২১—৩০॥

যবেতি । তীর্থং ঘট্ঠং, উচিতমভ্যন্তম্, শৌচকর্ম্মণি স্নানাদৌ চকাব কৰ্ত্তব্যাবেভে ॥৩১॥

যদেতি । অস্ত ইন্দ্রশ্চ, বাক্যং নিষেধবচনম্ । নিদর্শয়ন্ দৃষ্টান্তেভ্যে ॥৩২—৩৩॥

তমিতি । তং ব্রাহ্মণম্ । নিবন্ধনে সেতুবন্ধনে ॥৩৪॥

কিমিতি । ইদং কাৰ্য্যম্ । তে স্বযা । সেতুবন্ধনানুমানান্নিরর্থক ইত্যুক্তিঃ ॥৩৫॥

লোমশ বলিলেন—“তাহার পর বুদ্ধিমান ইন্দ্র মহাত্মা যবক্রীতমুনির তপস্তার প্রতিই সেই নিশ্চয় জানিয়া, তাহা হইতে বারণ করিবার জন্ত বুদ্ধিদ্বারা একটা উপায় স্থির করিয়া, বহুশত বর্ষবয়স্ক, দুর্বল ও যক্ষ্মরোগগ্রস্ত এক তপস্বী ব্রাহ্মণের কপ ধারণ করিলেন ॥২৯—৩০॥

তার পর যবক্রীতমুনির স্নানপ্রভৃতি কার্য্যে যে ঘাটটি অভ্যস্ত ছিল, গঙ্গার সেই ঘাটে যাইবা সেই ব্রাহ্মণকণী ইন্দ্র বালুকাদ্বারা একটা সেতু নির্মাণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৩১॥

যবক্রীত যখন ইন্দ্রের নিষেধবাক্য রক্ষা করিলেন না, তখন ইন্দ্র বালুকা-দ্বারাই যেন গঙ্গা পূর্ণ করিবার ইচ্ছা করিয়া অনবরত গঙ্গাজলে বালুকামুষ্টি নিক্ষেপ করিতে থাকিলেন, এইভাবে তিনি যবক্রীতকে দৃষ্টান্ত দেখাইতে থাকিয়া সেতুবন্ধন আরম্ভ করিলেন ॥৩২—৩৩॥

তৎপরে মুনিশ্রেষ্ঠ যবক্রীত সেই ব্রাহ্মণকে সেতুবন্ধনে যত্নবান্ দেখিলেন ; তখন তিনি হাসিতে হাসিতে এই কথা বলিলেন—॥৩৪॥

ইন্দ্র উবাচ ।

বন্ধিষো সেতুনা গঙ্গাং স্তূথঃ পন্থা ভবিষ্যতি ।

ক্লিষ্ট্যতে হি জনস্তাত ! চরমাণঃ পুনঃ পুনঃ ॥৩৬॥

যবক্রীত উবাচ ।

নায়াং শক্যস্তয়া বন্ধুং মহানোষস্তপোধন ! ।

অশক্যাদ্বিনিবর্তস্য শক্যমর্থং সমাবত ॥৩৭॥

ইন্দ্র উবাচ ।

যথৈব ভবতা চেদং তপো বোদার্থমুত্তম ।

অশক্যং তদ্বদস্মাভিরয়াং ভাবঃ সমাহিতঃ ॥৩৮॥

যবক্রীত উবাচ ।

যথা তব নিরর্থোহয়মারম্ভস্ত্বিদশেশ্বর । ।

তথা যদি মমাপীদং মমাসে পাকশাসন ! ॥৩৯॥

ক্লিষ্টতাং যদ্ববেচ্ছক্যং ত্বয়া সুরগণেশ্বর । ।

ববাংশ্চ মে প্রযচ্ছাত্মানু যৈর্বিদ্বান্ ভবিতাস্ম্যহম্ ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বন্ধিষ ইতি । অজ্ঞানেনপদমিভাগমশচাযৌ । হি স্ম্যং । চরমাণশ্চরন ॥৩৬॥

নেতি । অযং সেতুঃ । ওষো জলবেগঃ । অর্থং বিষয়ম্ ॥৩৭॥

যথেতি । বোদার্থং বোদলাভার্থম্, উত্তমাবন্ধম্ । সমাহিতঃ স্বযমেব ধৃতঃ ॥৩৮॥

যথেতি । পূর্বনিবারণেনেনাদানীং নিবারণেন চেষ্টাশ্রমানাজ্ঞিশেষশ্চৈত্যাঙ্গিসম্বোধনম্ । অজ্ঞান্ বোদব্যতিরিক্তশাস্ত্রবিষয়কান্ ॥৩৯—৪০॥

“ব্রাহ্মণ ! এটা কি হইতেছে ? আপনি কি করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন ? এটা যে নিরর্থক অতিগুরুতর চেষ্টা করিতেছেন ।” ॥৩৫॥

ইন্দ্র বলিলেন—“বৎস ! আমি সেতুদ্বারা গঙ্গা বন্ধন করিব ; তাহা হইলেই সুগম পথ হইবে । কারণ, মানুষ এই অবস্থায় বার বার যাতায়াত করিবার সময়ে বড় কষ্ট ভোগ করে” ॥৩৬॥

যবক্রীত বলিলেন—“তপোধন ! আপনি এ সেতু বন্ধন করিতে সমর্থ হইবেন না ; কারণ, জলের বেগ বড়ই গুরুতর ; সুতরাং আপনি এই অসাধ্য কার্য্য হইতে নিবৃত্ত হউন ; বাহা করিতে সমর্থ হইবেন, তাহা ককন” ॥৩৭॥

ইন্দ্র বলিলেন—“আপনি যেমন বোদজ্ঞান লাভের নিমিত্ত এই অসাধ্য তপস্যা আরম্ভ করিয়াছেন, আমিও তেমনই এই ভার গ্রহণ করিয়াছি” ॥৩৮॥

যবক্রীত বলিলেন—“দেবরাজ ! আপনার এই উত্তম যেমন নিরর্থক,

(৪০)....যৈরজ্ঞান্ ভবিতাস্ম্যতি—বা ব কা পি ।

লোমশ উবাচ ।

তস্মৈ প্রাদাদ্বরানিহ্র উক্তবান্ যান্ মহাতপাঃ ।

প্রতিভাস্মন্তি তে বেদাঃ পিত্রা সহ যথোপ্সিতাঃ ॥৪১॥

যচ্চান্নং কাজ্জসে কামং যবক্রৌর্গম্যতামিতি ।

স লব্ধকামঃ পিতরং সমেত্যাথেদমব্রবৌৎ ॥৪২॥

যবক্রৌত উবাচ ।

প্রতিভাস্মন্তি বৈ বেদা মম তাতস্ম চোভয়োঃ ।

অতি চান্নান্ ভবিষ্যাবো বরা লব্ধাস্তথা ময়া ॥৪৩॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

দর্পস্তে ভবিতা তাত ! বরাল্লব্ধা যথোপ্সিতান্ ।

সংদর্পপূর্ণঃ কুপণঃ ক্ষিপ্রেমেব বিনষ্টক্যাসি ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মৈ ইতি । বেদলাভবরদানে শঙ্কহাদেব উদ্বদানম্ । পিত্রা সহ তে তব ॥৪১॥

যদ্বিতি । কাম্যত ইতি কামমভীষ্টে বস্ত, কাজ্জসে, তদপি প্রাপ্যাতীতি শেষঃ ॥৪২॥

প্রতীতি । অজ্ঞান্ রৈভ্যাদীন, অতি বেদবিভাগ্য অতিক্রান্তৌ ॥৪৩॥

দর্প ইতি । হে তাত ! বৎস ! । স জন্ম, কুপণঃ ক্ষুদ্রচেতাঃ ॥৪৪॥

আমার এই উপস্থাকেও যদি তেমনই নিরর্থক মনে করেন, তবে আপনি যাহা করিতে সমর্থ হন, তাহা কখন—আপনি আমাকে অল্প বর দান কখন, যাহাতে আমি বিদ্বান্ হইতে পারি” ॥৩৯—৪০॥

লোমশ বলিলেন—“তখন মহাতপা যবক্রৌত যাহা প্রার্থনা করিলেন, ইন্দ্র তাঁহাকে সেই বরই দান করিলেন (বলিলেন—) “যবক্রৌত ! আপনার ও আপনার পিতার হৃদয়ে অভীষ্ট বেদ আবির্ভূত হইবে ॥৪১॥

এবং আপনি অল্প যাহা কামনা করেন, তাহাও লাভ করিবেন ; এখন যান” । তাহার পর যবক্রৌত অভীষ্ট লাভ করিয়া পিতার নিকট যাইয়া এই কথা বলিলেন” ॥৪২॥

যবক্রৌত বলিলেন—“পিতা ! আমার এবং আপনার দুই জনেরই হৃদয়ে বেদ আবির্ভূত হইবে এবং আমরা দুই জনেই সেই বেদবিভাগ্য অল্প নকলকে অতিক্রম করিতে পারিব ; এইকপ বরই আমি লাভ করিয়াছি” ॥৪৩॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—“বৎস ! অভীষ্ট বর লাভ করায় তোমার দর্প জন্মিবে এবং তুমি দর্পপূর্ণ হইলে ক্ষুদ্রহৃদয় হইয়া নব্বই বিনষ্ট হইবে ॥৪৪॥

(৪৩)---অভীবাগ্নান্—বা ব কা পি ।

অত্রাপ্যদাহরন্তীমাং গাথাং দেবৈরুদাহতাম্ ।  
 মুনিরাসীৎ পুরা পুত্র ! বালধিনীম বীৰ্য্যবান্ ॥৪৫॥  
 স পুত্রশোকোদ্ধিগন্তপন্তেপে স্রুতক্ষরম্ ।  
 ভবেন্মম স্ততোহমৰ্ত্য ইতি তং লব্ধবাংশচ সঃ ॥৪৬॥  
 তস্ম্য প্রসাদো দেবৈশ্চ কৃতো ন হুমরৈঃ সমঃ ।  
 নামৰ্ত্তো বিদ্যতে মৰ্ত্তো নিমিত্তায়ুৰ্ভবিষ্যতি ॥৪৭॥

বালধিরূবাচ ।

যথেষ্মৈ পৰ্ব্বতাঃ শশ্বত্তিষ্ঠন্তি সুরসন্তমাঃ ! ।  
 অক্ষয়ান্তম্নিমিতং মে স্ততস্তায়ুৰ্ভবিষ্যতি ॥৪৮॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

তস্ম্য পুত্রস্তদা জজ্ঞে মেধাবী ক্রোধনঃ সদা ।  
 স তচ্ছ হ্রাহকবোদপম্বীংশ্চৈবাবমত্যত ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

অত্রৈতি । উদাহরন্তি শিষ্টা ইতি শেষঃ, গাথামুপাখ্যানম্ ॥৪৫॥

স ইতি । পুত্রশোকং পুত্রাভাবনিবন্ধনাদ্হঃবাং, উঃক্লিঃ অস্থিরচিত্তঃ । অমৰ্ত্যঃ অমবঃ ॥৪৬॥

তন্ত্ৰৈতি । প্রসাদঃ কৃতঃ পুত্রদানমাত্রেণ, ন তু অমরৈঃ সমঃ কৃতঃ স পুত্রোহিপ্যমরো  
 ন কৃত ইত্যর্থঃ । যেন হি মৰ্ত্তো মরণবৰ্ণ্য নরঃ, অমৰ্ত্যঃ অমরণবৰ্ণ্য ন বিদ্যতে ন ভবতি । কিন্তু  
 নিমিত্তং যৎকিঞ্চিচ্ছিমিব আয়ুৰ্ভুং স তাদৃশো ভবিষ্যতীতি চোক্তমিতি শেষঃ ॥৪৭॥

যথৈতি । শশ্বৎ সদা । তন্নিমিত্তং তন্নিদর্শনকম্ । এবাং পৰ্ব্বতানাং নাশে নাশঃ স্থিতৌ চ  
 স্থিতিরिति ভাবঃ ॥৪৮॥

পুত্র ! এ বিষয়ে শিষ্ট লোকেরা দেবগণের উদাহৃত একটা উপাখ্যানের  
 উল্লেখ করেন । যথা—পূৰ্ব্বকালে ‘বালধি’-নামে এক প্রভাবশালী মুনি ছিলেন ॥৪৫॥

তঁহার পুত্র না থাকায় তিনি অস্থিরচিত্ত হইয়া ‘আমার একটা অমর  
 পুত্র হউক’ এইকপ কামনা করিয়া অতিদুষ্কর তপশ্চা করেন এবং যথাকালে  
 পুত্রলাভও করেন ॥৪৬॥

দেবতারা তঁহার উপরে অনুগ্রহ করিয়াছিলেন বটে ; কিন্তু সে পুত্রটীকে  
 অমর করেন নাই । (তবে, তঁহার বলিষাছিলেন যে,) মৰ্ত্য অমৰ্ত্য হয় না,  
 অর্থাৎ মানুষ অমর হয় না ; তবে কোন নিদর্শনের মত ইহার আয়ু হইবে” ॥৪৭॥

তখন বালধি বলিলেন—“দেবশ্রেষ্ঠগণ । এই পৰ্ব্বতগুলি যেমন চিরকাল  
 অক্ষয় হইয়া রহিয়াছে, আমার পুত্রের আয়ুও সেইরূপই অক্ষয় হউক” ॥৪৮॥

(৪৫)...ইহা গাথা দেবৈরুদাহতাঃ—বা ব কা নি ।

বিকূৰ্ব্বাণো মুনীনাঞ্চ ব্যচরং স মহীমিমাম্ ।  
 আসমাদ মহাবীৰ্য্যং ধনুযাঞ্চ মনীষিণম্ ॥৫০॥  
 তস্তাপচক্রে মেধাবী তং শশাপ স বীৰ্য্যবান্ ।  
 ভব ভস্মেতি চোক্তঃ স ন ভস্ম সমপত্তত ॥৫১॥  
 ধনুযাঞ্চস্ত তং দৃষ্ট্বা মেধাবিনমনাময়ম্ ।  
 নিমিত্তমস্ম মহিষৈর্ভেদয়ামাস বীৰ্য্যবান্ ॥৫২॥  
 স নিমিত্তে বিনষ্টে তু মমার সহসা শিশুঃ ।  
 তং যুতং পুত্রমাদায় বিললাপ ততঃ পিতা ॥৫৩॥

### ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । মেধাবী নাম । তচ্চ পবস্তাৎ স্মৃতাভিযুক্তি । তং আত্মনঃ পৰ্বত-  
 তুল্যায়ুষ্মৈ ॥৪৯॥

বীতি । বিকূৰ্ব্বাণঃ অপকাবকবণেন মনসি বিকাবং জনয়ন্ । ধনুযাঞ্চং নাম ॥৫০॥

তস্তেতি । স ধনুযাঞ্চো মূনিঃ । ভস্ম ন সমপত্তত ভস্ম নাভবৎ, দেবববাৎ ॥৫১॥

ধনুযেতি । অনামবাং স্তম্ভম্ । নিমিত্তম্ আয়ুর্নিদর্শনীভূতং পৰ্বতসমূহম্, ভেদয়ামাস  
 বভঞ্জ, বীৰ্য্যবান্ তপঃপ্রভাববান্ । অত্রায়মাশযঃ—যাবদ্বিমে পৰ্বতান্তিষ্ঠন্তি তাবদস্তান্তিষ্ঠ-  
 ত্বিতি পিতৃপ্রার্থনানুসাবেণ দেবববাৎ পৰ্বতস্থিত্যা তস্ত ন ভস্মভূম্ । তদ্বিভাব্য তং ভস্মীকৰ্ত্তৃং  
 তপঃপ্রভাবান্নুযাঞ্চঃ পৰ্বতানিব বভঞ্জেতি ॥৫২॥

তদেবাহ—স ইতি । নিমিত্তে আয়ুর্নিদর্শনীভূতে পৰ্বতসমূহে । পিতা বালধি । ॥৫৩॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—“তখন বালধিগুনির ‘মেধাবী’-নামে সৰ্কদা কোপনস্বভাব  
 একটা পুত্র জন্মিল ; সেই পুত্র নিজের আয়ু পৰ্বতের তুল্য শুনিয়া দর্প করিতে  
 লাগিল এবং মুনিগণের অবমাননা করিতে থাকিল ॥৪৯॥

এবং মেধাবী, মুনিগণের অপকার করিতে থাকিয়া এই পৃথিবী বিচরণ করিতে  
 লাগিল, একদা সে—অত্যন্ত তপঃপ্রভাবশালী ও অসাধারণ জ্ঞানী ধনুযাঞ্চগুনির  
 নিকট উপস্থিত হইল ॥৫০॥

এবং তাঁহারও অপকার করিল, তখন প্রভাবশালী ধনুযাঞ্চগুনি তাহাকে  
 অভিসম্পাত করিলেন যে, ‘তুই ভস্ম হ’, কিন্তু মেধাবী ভস্ম হইল না । ॥৫১॥

তখন প্রভাবশালী ধনুযাঞ্চগুনি মেধাবীকে স্তম্ভই দেখিয়া উহার আয়ুর নিদর্শন  
 পৰ্বতগুলিকে মহিষদ্বারা ভাঙ্গিয়া ফেলিলেন ॥৫২॥

তাহার আয়ুর নিদর্শন পৰ্বতগুলি বিনষ্ট হইলে, সে মেধাবীও তৎক্ষণাৎ মরিয়া  
 গেল । তাহার পর তাহার পিতা বালধি আসিয়া সেই মৃত পুত্র মেধাবীকে কোলে  
 লইয়া বিলাপ করিতে লাগিলেন ॥৫৩॥



লালপ্যমানং তং দৃষ্ট্বা মুনয়ঃ পরমার্ভবৎ ।  
 উচুৰ্বেদবিদঃ সৰ্বেষ গাথাং যাং তাং নিবোধ মে ॥৫৪॥  
 ন দিক্‌মর্থমতোভুমীশো মৰ্ত্যঃ কথঞ্চন ।  
 মহিমৈৰ্ভেদয়ামাস ধনুষাঙ্কো মহীধরান্ ॥৫৫॥  
 এবং লব্ধ্বা বরান্ বাল্য দৰ্পপূর্ণাস্তপস্বিনঃ ।  
 ক্ষিপ্ৰমেব বিনশ্যন্তি যথা ন স্ত্রাভথা ভবান্ ॥৫৬॥  
 এষ রৈভ্যো মহাবীৰ্য্যঃ পুত্রো চাস্ত তথাবিধো ।  
 তং যথা পুত্র ! নাভ্যেষি তথা কুর্য্যাস্ততদ্রিতঃ ॥৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

লালপ্যেতি । লালপ্যমানং ভূশং বিলপন্তম্, তং বালধিম্ । গাথাং বাক্যম্ ॥৫৪॥  
 নেতি । মৰ্ত্যো মবণধৰ্ম্মা জনঃ কথঞ্চনাপি, দিষ্টং দৈবনির্দিষ্টম্, অর্থং বিষয়ম্, অতোভু-  
 : তিক্রমিতুম্, ঈশঃ সমর্থো ন ভবতি । অত্রোদাহবণমাহ—মহিমৈবিতি । ধনুষাঙ্কো  
 মূনির্গহিষৈরেব মহীধরান্ ভেদয়ামাস বভজ্জ । তথা চ দিষ্টবশাদেব মহিমৈবশক্যমপি পৰ্বতভেদনং  
 ধনুষাঙ্গেণ কৃতমিতি ভাবঃ ॥৫৫॥

এবমিতি । বাল্য অল্পবয়স্যাঃ, দৰ্পপূর্ণাঃ সম্ভাঃ । ভবান্ যবজ্জীতঃ ॥৫৬॥

এষ ইতি । বৈভ্যো মূনিঃ, মহাবীৰ্য্যঃ অতীবতপঃপ্রভাবশালী ॥৫৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

৥২০—২৫॥ ন প্রতিভাস্তস্তীতি নকারাবৃত্ত্যা যোজ্যম্ ॥২৬—৪৫॥ অমৰ্ত্য ইতি ছেদঃ,  
 অমব ইত্যর্থঃ ॥৪৬—৫১॥ নিমিত্তং পৰ্বতান্, ভেদয়ামাস খণ্ডয়ামাস ॥৫২—৫৪॥ দিষ্টং  
 দৈববিহিতম্ ॥৫৫—৬০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভারতভাবদীপে একাদশাধিকশততমোধ্যায়ঃ ॥১১১॥

তাহাকে অত্যন্ত বিলাপ করিতে দেখিয়া বেদজ্ঞ মূনিরা সকলেও অত্যন্ত  
 শোকাক্তের আবে হইয়া যে কথা বলিয়াছিলেন, তাহা তুমি আমার নিকট  
 শ্রবণ কর—॥৫৪॥

“গান্ধব কোন প্রকারেই দৈবনির্দিষ্ট বিষয় অতিক্রম করিতে সমর্থ হয় না ।  
 দেখ—ধনুষাঙ্কমূনি মহিষদ্বারা পৰ্বতগুলিকে ভাঙ্গিয়া কেলিলেন ।” ॥৫৫॥

যবজীত । তপস্বিবালকেরা বর লাভ করিয়া এইকপই দৰ্পপূর্ণ হইয়া  
 সত্তরই বিনষ্ট হইয়া থাকে ; সুতরাং তুমিও বাহাতে সেইকপ না হও  
 (তাহা করিও) ॥৫৬॥

এই রৈভ্যমূনি অত্যন্ত তপঃপ্রভাবশালী এবং ইহার পুত্র দুইজনও সেইকপই,  
 সুতরাং পুত্র ! তোমার বাহাতে উত্তর নিকট না বাইতে হয়, সাবধান হইয়া  
 তাহা করিও ॥৫৭॥

স হি ক্রুদ্ধঃ সমর্থশ্চ পুত্র ! গীড়যিতুং কৃষা ।

রৈভ্যশ্চাপি তপস্বী চ কোপনশ্চ মহানৃষিঃ ॥৫৮॥

যবক্রীত উবাচ ।

এবং করিষ্যে মা তাপং তাত ! কার্ষ্যোঃ কথঞ্চন ।

যথা হি মে ভবান্ মাণ্ডন্তথা রৈভ্যঃ পিতা মম ॥৫৯॥

লোমশ উবাচ ।

উক্ত্বা স পিতরং শ্লক্ষ্যং যবক্রীরকুতোভয়ঃ ।

বিপ্রকূর্বন্ মীনন্তানতুষ্যাৎ পরয়া মুদা ॥৬০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং বনপৰ্ব্বণি  
তীর্থযাত্রায়াং যবক্রীতোপাখ্যানে একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । ক্রুদ্ধ আগন্তুককাবণেন, কোপনশ্চ স্বভাবত ইত্যর্থো ন বক্তব্যম্ ॥৫৮॥

এবমিতি । তাপমুদ্বেগম্ । পিতা পিতৃসংহৃৎ পিতৃতুল্যঃ ॥৫৯॥

উক্তেতি । শ্লক্ষ্যং কোমলম্ । বিপ্রকূর্বন্ অপকারকবণেন বিরক্তান্ কূর্বন্ ॥৬০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগ্বিশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি

তীর্থযাত্রায়াং একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

কারণ, মহর্ষি রৈভ্য তপস্বী, কোপনস্বভাব এবং আগন্তুক কারণেও অত্যন্ত  
ক্রুদ্ধ হইয়া পড়েন, সুতরাং পুত্র ! তিনি ক্রোধবশতঃ অনিষ্ট করিতে  
পারেন” ॥৫৮॥

যবক্রীত বলিলেন—“পিতঃ ! আমি এইকপই করিব, আপনি কোন প্রকার  
উদ্বেগ করিবেন না । আপনি যেমন আমার পিতা বলিয়া মাননীয়, রৈভ্যও তেমন  
আমার পিতার সখা বলিয়া মাননীয়” ॥৫৯॥

লোমশ বলিলেন—“যবক্রীত পিতাকে এইকপ কোমল বাক্য বলিয়া,  
অকুতোভয়ে অত্যাশ্রয় ঋষিদের অপকার করিতে থাকিয়া পরমানন্দে উৎফুল্ল  
হইতে লাগিল” ॥৬০॥

—:~:—

## দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

লোমশ উবাচ ।

চংক্রম্যমাণঃ স তদা যবক্রীড়কৃতোভয়ঃ ।

জগাম মাধবে মাসি রৈভ্যাশ্রমপদং প্রতি ॥১॥

স দদর্শাশ্রমে বম্যে পুষ্পিতক্রমভূষিতে ।

বিচবন্তীং স্রুযাং তস্মাৎ কিন্নরীমিব ভারত ! ॥২॥

যবক্রীস্তামুবাচেদমুপতিষ্ঠস্ব মামিতি ।

নির্লজ্জো লজ্জয়া যুক্তাং কামেন হতচেতনঃ ॥৩॥

স। তস্মাৎ শীলমাজ্জায় তস্মাচ্ছাপাচ্চ বিভ্যতী ।

তেজস্বিতাঞ্চ রৈভ্যাস্ম তথেষুত্বাং জগাম হ ॥৪॥

তত একান্তমানীয় লজ্জয়ামাস ভারত ! ।

আজগাম তদা রৈভ্যঃ স্বমাশ্রমমরিন্দম ! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

চংক্রম্যমাণঃ। চংক্রম্যমাণো ভ্রংশং বিচবন্। মাধবে উদ্দীপকে বৈশাখে ॥১॥

স ইতি। স্রুযাং কনিষ্ঠপুত্রস্ত পবাবসোর্বধুম্, তস্মাৎ বৈভ্যস্ত ॥২॥

যবক্রীবিতি। উপতিষ্ঠস্ব বমণেন সেবস্ব। হতচেতন আকৃষ্টচিত্তঃ ॥৩॥

সেতি। তেজস্বিতাঞ্চাজ্জায়। তথা চ স্বতেজসা বৈভ্য এবৈবনঃ দময়িত্বাতি ভাবঃ ॥৪॥

তত ইতি। লজ্জয়ামাস ‘মামুপতিষ্ঠস্ব’ ইতি পূর্ববচনাকোনেব লজ্জিতাং চকাব ॥৫॥

লোমশ বলিলেন—“তখন যবক্রীত অকুতোভয়ে নিরন্তর বিচরণ করিতে থাকিয়া একদা বৈশাখমাসে রৈভ্যাশ্রমে গমন করিল ॥১॥

ভরতনন্দন! তখন যবক্রীত, পুষ্পিত বৃক্ষে পরিশোভিত মনোহর আশ্রমে রৈভ্যের কনিষ্ঠ পুত্রবধূকে কিন্নরীর আয় বিচরণ করিতে দেখিল ॥২॥

তখন যবক্রীত কামাকৃষ্টচিত্ত হইয়া লজ্জা পরিত্যাগপূর্বক সেই লজ্জিতা রমণীকে এই কথা বলিল—“তুমি আমাকে ভজনা কর” ॥৩॥

তখন সেই রমণী যবক্রীতের স্বভাব বুঝিয়া, রৈভ্যের তেজস্বিতার বিষয় শ্রবণ করিয়া এবং যবক্রীতের শাপের ভয়ে ভীত হইয়া ‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া অন্তত্ৰ চলিয়া গেল ॥৪॥

(৫) তত একান্তমানীয় লজ্জয়ামাস—বা ব কা, তত একান্তমানীয় লজ্জয়ামাস—পি ।



ততঃ সমভবন্নারী তস্তা রূপেণ সন্মিতা ।

অবলুপ্যাপরাধাথ জুহাবাগ্নৌ জটাং পুনঃ ॥১০॥

ততঃ সমভবদ্রক্ষো ঘোরাঙ্কং ভীমদর্শনম্ ।

অক্রতাং তৌ তদা রৈভ্যং কিং কার্য্যং করবাবহে ॥১১॥

তাবত্রবীদৃষিঃ ক্রুদ্ধো যবক্রৌর্বধ্যতামিতি ।

জগ্মতুস্তৌ তথৈতু্যক্তা যবক্রৌতজিঘাংসয়া ॥১২॥

ততস্তং সমুপস্থায় কৃত্যা সৃষ্টা মহাত্মনা ।

কমণ্ডলুং জহারাস্ত্র মোহয়িত্তেব ভারত । ॥১৩॥

উচ্ছিষ্টস্ত যবক্রৌতমপকৃষ্টকমণ্ডলুম্ ।

তত উত্ততশূলঃ স রাক্ষসঃ সমুপাদ্রবৎ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ অগ্নিতঃ, তস্তা জটায় রূপেণ সন্মিতা কৃষ্ণবর্ণেত্যর্থঃ ॥১০॥

তত ইতি । বক্ষঃ কশ্চন বাক্সসঃ, ঘোরাঙ্কং ভয়ঙ্করেন্দ্রম্ । তৌ নাবীবাক্সসৌ ॥১১॥

তাবিতি । ঋষিঃ বৈভ্যঃ । যবক্রৌর্বধ্যতঃ । তথা তদেব কবিশ্রাবঃ ॥১২॥

তত ইতি । তং যবক্রৌতম্, সমুপস্থায় উপগম্য, কৃত্যা আভিচারিকী দেবতা সা নাবী ।

কমণ্ডলুহরণম্ উচ্ছিষ্টমুখস্ত যবক্রৌতজ্জাচমনবিধাতার্থম্ ॥১৩॥

উচ্ছিষ্টমিতি । উচ্ছিষ্টম্ উচ্ছিষ্টমুখম্, অপকৃষ্টকমণ্ডলুম্, অতএব ব্যাহতচমনকম্ । অতএব চ জলাশয়ান্নেবণমিত্যবধেয়ম্ ॥১৪॥

ক্রোধেও আকুল হইয়া একটা জটা ছিঁড়িয়া সংস্কৃত অগ্নিতে নিক্ষেপ করিলেন ॥৯॥

তখন সেই জটার স্রাব কৃষ্ণবর্ণ একটা স্ত্রী সেই অগ্নি হইতে উৎপন্ন হইল । তাহার পর আবার তিনি আর একটা জটা ছিঁড়িয়া অগ্নিতে নিক্ষেপ করিলেন ॥১০॥

তাহাতেও ভয়ঙ্কর নয়ন ও ভয়ঙ্কর দর্শন একটা রাক্ষস উৎপন্ন হইল । তখন তাহার রৈভ্যমুনিকে বলিল—“আমরা আপনার কি কার্য্য করিব ?” ॥১১॥

তখন ক্রুদ্ধ রৈভ্যমুনি তাহাদিগকে বলিলেন—“যবক্রৌতকে বধ কর” । ‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া তাহার যবক্রৌতকে বধ করিবার জন্ত চলিয়া গেল ॥১২॥

ভরতনন্দন । তাহার পর রৈভ্যমুনির সৃষ্ট সেই নারী যবক্রৌতের নিকট যাইয়া তাহাকে যেন মুগ্ধ করিয়া তাহার কমণ্ডলুটী হরণ করিল ॥১৩॥

যবক্রৌতের মুখ উচ্ছিষ্ট ছিল, কমণ্ডলুও হরণ করিয়াছিল ; এমন সময়ে সেই রাক্ষস শূল উন্ডোলন করিয়া যবক্রৌতের দিকে খাতিত হইল ॥১৪॥

তমাদ্ৰবন্তং সংপ্ৰেক্ষ্য শূলহস্তং জিঘাংসয়া ।  
 যবক্রৌঃ সহসোংখ্যায় প্রাদ্ৰবদ্যেন বৈ সরঃ ॥১৫॥  
 জলহীনং সরো দৃষ্ট্বা যবক্রৌঃস্বরিতঃ পুনঃ ।  
 জগাম সরিতঃ সৰ্ব্বাস্তাশ্চাপ্যাসন্ বিশোষিতাঃ ॥১৬॥  
 স কাল্যমানো বোরেন শূলহস্তেন রক্ষসা ।  
 অগ্নিহোত্রে পিতৃভীতঃ সহসা প্রবিবেশ হ ॥১৭॥  
 স যৈ প্রবিশমানস্ত শূদ্রেণাঙ্কেন রক্ষিণা ।  
 নিগৃহীতো বলাদ্ধাবি সোহবাতিষ্ঠত পার্থিব ! ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । উখ্য ভোজনপীঠাৎ । যেন দিগ্ভাগেন সব আসীৎ, তেন দিগ্ভাগেন  
 প্রাদ্ৰবং আচমনায়ামবৎ । অত্রায়মাশয়ঃ—তদানীং সমাপ্তভোজনো যবক্রীতস্তৎপীঠস্থিত এব  
 তাদৃশং বাক্সসমাগচ্ছন্মবলোক্য উচ্ছিষ্টমুখদ্বেনাপবিক্রতয়া শাপদানানর্হৎসেন রাক্সনিবারণা-  
 শক্তত্বাৎ কমণ্ডলোচ্চাদর্শনাদাচমনায়ৈব সর্বোবরাদৌ প্রকৃতঃ । তথা চ “উচ্ছিষ্টেন তু বিশ্রাণ  
 বিপ্রঃ স্পৃষ্টস্ত তাদৃশঃ । উভৌ স্তানং প্রকুরতঃ সত্ত এব সমাহিতৌ ॥” “সুপ্তা কুবা চ ভুক্তা চ  
 নিগ্ধীব্যোক্তানুতং বচঃ । পীত্বাপোহধ্যোস্ত্যমাগচ্ছ আচামেৎ প্রযতোহপ সন্ ॥” ইতি প্রায়শ্চিত্ত-  
 তৎস্বত্বতিভ্যামুচ্ছিষ্টমুখদ্বাবস্থায়ামপবিক্রতয়, আচমনেন চ তদপনোদনং স্থচিতম্ ।  
 অপবিক্রাবস্থায়ামেব চ বাক্সসাত্মকমণং প্রসিদ্ধমিতি ॥১৫॥

জলেতি । জলহীনং বৈভ্যমায়বা । বিশোষিতা বৈভ্যমায়বৈব ॥১৬॥

স ইতি । কাল্যমান আক্রম্যমাণঃ । অগ্নিহোত্রে তদগৃহে, প্রবিবেশ প্রবেষ্টমুত্ততঃ ॥১৭॥

স ইতি । অঙ্কেনত্যনেন শূদ্র প্রভুপুত্রতয়া অপবিচয়ঃ স্থচিতঃ । নিগৃহীতো ধৃতঃ ॥১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

হুসংস্কৃতৈঃ স্ববর্ণাদিসংস্কারযুক্তৈর্মত্ৰৈঃ ॥১০॥ নারী কৃত্যা ॥১০—১৬॥ কাল্যমানঃ সৰ্ব্বতো  
 নিষিধ্যমানঃ, অগ্নিহোত্র অগ্নিহোত্রশালায়াম্ ॥১৭॥ অবতিষ্ঠত বহিবেব ॥১৮—২০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১২॥

বধ করিবার ইচ্ছা য় শূলহস্তে সেই রাক্স আসিতেছে দেখিয়া যবক্রীত তৎক্ষণাৎ  
 উঠিয়া—যে দিকে সরোবর ছিল, সেই দিকে ধাবিত হইল ॥১৫॥

যবক্রীত সে সরোবরটাকে জলশূন্য দেখিয়া পুনরায় সমস্ত সকল নদীতে গেল ;  
 কিন্তু সে নদীগুলিও তখন শুষ্ক হইয়া ছিল ॥১৬॥

শূলধারী ভয়ঙ্কর রাক্স আক্রমণ করিতে আসিতেছিল ; তাই ভীত হইয়া  
 যবক্রীত তৎক্ষণাৎ পিতার অগ্নিহোত্রগৃহে প্রবেশ করিবার চেষ্টা করিল ॥১৭॥

কিন্তু প্রবেশ করিবার সময়েই দাররক্ষী অন্ধ একটা শূদ্র যবক্রীতকে বল-

নিগৃহীতস্ত শূদ্রেণ যবক্রীতং স বান্ধসঃ ।

তাড়য়ামাস শূলেণ স ভিন্নহৃদয়োহপত্যৎ ॥১৯॥

যবক্রীতং স হত্বা তু বান্ধসো রৈভ্যমাগমৎ ।

অনুজ্ঞাতস্ত রৈভ্যেণ তয়া নার্যা সহাবসৎ ॥২০॥

ইতি ক্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
তীর্থযাত্রায়াং যবক্রীতোপাখ্যানে দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—:~:—

## ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

লোমশ উবাচ ।

ভরদ্বাজস্ত কৌন্তেয় । কৃত্বা স্বাধ্যায়মাহ্নিকম্ ।

সমিত্ কলাপমাদায় প্রবিবেশ স্বমাজ্রমম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নিগৃহীতমিতি । তাড়য়ামাস বান্ধসি । ভিন্নহৃদয়ো বিদীর্ণবক্ষাঃ ॥১৯॥

যবেতি । অনুজ্ঞাতঃ তয়া নার্যা সহ বাসীযান্নমতঃ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য-

বিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াং দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ভবেতি । আহ্নিকং দৈনিকম্, স্বাধ্যায়ং বেদপাঠম্ । সমিধাং কলাপং সমূহম্ ॥১॥

পূর্বক ধরিয়া ফেলিল । ভরতনন্দন । তখন যবক্রীত সেই দ্বারদেশেই থাকিল ॥১৮॥

এই সময়ে সেই বান্ধস আসিয়া শূজকর্জুক ধৃত যবক্রীতকে শূলদ্বারা আঘাত করিল ; যবক্রীতও বিদীর্ণহৃদয় হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥১৯॥

এইভাবে সেই বান্ধস যবক্রীতকে বধ করিয়া রৈভ্যমুনির নিকট গেল এবং তাঁহার অনুমতিক্রমে সেই নারীর সহিত বাস করিতে লাগিল ॥২০॥

—:~:—

লোমশ বলিলেন—“কুন্তীনন্দন ! ভরদ্বাজমুনি দৈনিক বেদপাঠ সমাপ্ত করিয়া সমিত্ সমূহ লইয়া নিজের আশ্রমে প্রবেশ করিলেন ॥১॥

তং স্ম দৃষ্ট্বা পুবা সৰ্বেষু সন্মুত্তিষ্ঠন্তি পাবকাঃ ।  
 ন ত্বেনমুপতিষ্ঠন্তি হতপুত্রং তদাগ্নয়ঃ ॥২॥  
 বৈকৃতং হুগ্নিহোত্রে স লক্ষয়িত্বা মহাতপাঃ ।  
 তমঙ্কং শূদ্রমাসীনং গৃহপালমথাত্রবীৎ ॥৩॥  
 কিমু মে নাগ্নয়ঃ শূদ্র ! প্রতিনন্দন্তি দর্শনম্ ।  
 ত্বঞ্চাপি ন যথা পূৰ্ব্বং কচ্চিৎ ক্ষেমমিহাশ্রমে ॥৪॥  
 কচ্চিন্ন বৈভ্যং পুত্রো মে গন্তবানন্নচেতনঃ ।  
 এতদাচক্ষু গে শীত্রং ন হি শুধ্যতি মে মনঃ ॥৫॥

শূদ্রে উবাচ ।

বৈভ্যং যাতো নুনময়ং পুত্রস্তে মন্দচেতনঃ ।  
 তথাহি নিহতঃ শেতে রাক্ষসেন বলীয়সা ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ভমিতি । সন্মুত্তিষ্ঠন্তি উৰ্দ্ধশিখাঃ প্রজলন্তি স্ম । উপতিষ্ঠন্তি পূৰ্ব্ববদুৰ্দ্ধশিখাঃ সন্তঃ সেবন্তে,  
 হতপুত্রত্বেনামদলদর্শনাৎ অবনতশিখত্বেন বিবাদস্থচনাদিতি ভাবঃ ॥২॥

বৈকৃতমিতি । বৈকৃতং বিকাবং পূৰ্ব্বতোহনুতথ্যভাবম্ । গৃহপালমাত্রমবক্ষ্যকম্ ॥৩॥

কিমিতি । ত্বঞ্চাপি ন প্রতিনন্দসৌভাগ্যঃ । কচ্চিৎ বেদিভূমিচ্ছামি ॥৪॥

কচ্চিদিতি । অন্নচেতনঃ অনববুদ্ধিঃ । শুধ্যতি প্রসীদতি ॥৫॥

রৈভ্যমিতি । নুনমিত্যুৎপ্রেক্ষায়াম্ । তথাহি তেনৈব হেতুনা ॥৬॥

তখন তাঁহার হোমগৃহের অগ্নি সকল পূৰ্ব্বের স্রাব তাঁহাকে দেখিয়া উৰ্দ্ধশিখ  
 হইয়া জ্বলিতে লাগিল না, কিংবা অগ্নিগুলি হতপুত্র বলিয়া উহার সেবাও  
 করিল না ॥২॥

তাহার পর মহাতপা ভরদ্বাজ অগ্নিহোত্রগৃহের অগ্নিগুলির এইকপ অগ্ন ভাব  
 দেখিয়া উপবিষ্ট আশ্রমরক্ষক সেই অন্ধ শূদ্রকে বলিলেন—॥৩॥

“শূদ্র ! অগ্নিগুলি পূৰ্ব্বের স্রাব আমার সন্দর্শনের অভিনন্দন করিতেছে  
 না কেন ? তুমিই বা অভিনন্দন করিতেছ না কেন ? এ আশ্রমের  
 মঙ্গল ত ? ॥৪॥

আমার অনববুদ্ধি পুত্র রৈভ্যমুনির আশ্রমে বাব নাই ত ? ইহা আমার নিকট  
 সঙ্গর বল । কারণ, আমার মন প্রসন্ন হইতেছে না” ॥৫॥

শূদ্র বলিল—“মহার্ষি ! আমি মনে করি—আপনার এই অনববুদ্ধি পুত্র রৈভ্যমুনির  
 আশ্রমে গিয়াছিলেন ; সেই জগুই প্রবল রাক্ষসকর্তৃক নিহত হইবা শয়ন  
 করিয়া রহিয়াছেন ॥৬॥



প্রকাল্যমানন্তেনামৌ শূলহস্তেন রক্ষমা ।  
 অগ্ন্যাগারং প্রতি দ্বারি ময়া দোর্ভ্যাং নিবারিতঃ ॥৭॥  
 ততঃ স বিহতাশোহত্র জলকামোহপুচ্চির্ভবম্ ।  
 নিহতঃ মোহতিবেগেন শূলহস্তেন রক্ষমা ॥৮॥  
 ভরদ্বাজস্ত তচ্ শ্রুত্বা শূদ্রস্ত বিপ্রিয়ং মহৎ ।  
 গতাস্থং পুত্রমাদায় বিলাপ স্তদুঃখিতঃ ॥৯॥  
 ভরদ্বাজ উবাচ ।  
 ব্রাহ্মণানাং কিলার্থায় ননু স্বং তপ্তবাংস্তপঃ ।  
 বিজ্ঞানামনধীতা বৈ বেদাঃ সম্প্রতিভাস্বিতি ॥১০॥  
 তথা কল্যাণশীলস্ত্বং ব্রাহ্মণেষু মহাত্মসু ।  
 অনাগাঃ সর্বভূতেষু কথং মৃত্যুযুপেষিবান্ ॥১১॥

#### ভারতকৌমুদী

প্রেতি । প্রকাল্যমান আক্রম্যমাণঃ । প্রতি আগচ্ছন্নিত শেষঃ, দোর্ভ্যাং বাহুভ্যাম্ ॥৭॥  
 তত ইতি । বিহিতাশঃ অগ্ন্যাগারপ্রবেশাশাবহিতঃ, অশুচিঃ, উচ্ছিষ্টমুখত্বাৎ ॥৮॥  
 ভবেতি । শূদ্রস্ত মুখাৎ, বিপ্রিয়ম্ অপ্রিয়ম্ । গতাস্থং নির্গতপ্রাণম্ ॥৯॥  
 ব্রাহ্মণানামিতি । অর্থায় প্রয়োজনায় । সম্প্রতিভাস্ত আত্মনি সম্যক্ স্মৃবন্ত ॥১০॥  
 তথেতি । কল্যাণশীলো মঙ্গলসম্পাদনস্বভাবঃ । অনাগা নিরপরাধঃ ॥১১॥

সেই ব্রাহ্মণ শূলহস্তে আক্রমণ করিতে আসিতেছিল ; তাই উনি হোমগৃহে প্রবেশ করিতে আসিতেছিলেন , তখন আমি দ্বারদেশে বাহুগুলদ্বারা উঁহাকে বারণ করিয়াছিলাম ॥৭॥

তখন উঁহার হোমগৃহে প্রবেশ করিবার আশা তিরোহিত হইয়াছিল ; সম্ভবতঃ সেই সময়ে উনি মুখপ্রক্ষালনের জন্ত জল প্রার্থনা করিতেছিলেন এবং উচ্ছিষ্টমুখ বলিয়া অপবিত্র ছিলেন ; তখন সেই ব্রাহ্মণ শূলহস্তে অতিবেগে আসিয়া উঁহাকে নিহত করিল ॥৮॥

ভরদ্বাজ তখন শূদ্রের মুখে সেই গুরুতর অপ্রিয় সংবাদ শুনিয়া অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া সেই গতাস্থ পুত্রটাকে লইয়া বিলাপ করিতে লাগিলেন ॥৯॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—“স্বভ্রূত ! তুমি ব্রাহ্মণদের জন্যই তপস্তা করিয়াছিলে ; তোমার উদ্দেশ্য ছিল—অনধীত অবস্থায়ই ব্রাহ্মণদের হৃদয়ে বেদ মঙ্গল আবির্ভূত হউক ॥১০॥

সুতরাং তুমি মহাত্মা ব্রাহ্মণদের বিষয়ে সেইরূপ মঙ্গলময় স্বভাব হইয়া

(৭) প্রকাল্যমানন্তেনাম—বা ব কা নি । (১১)---কর্কণজমুপেষিবান্—বা ব কা নি ।

প্রতিষিদ্ধো ময়া তাত ! রৈভ্যাবসথদর্শনাৎ ।  
 গতবান্বে তং দ্রষ্টুং কালান্তকয়মোপমম্ ॥১২॥  
 যঃ স জানন্ মহাতেজা বৃদ্ধশ্চৈকং মমাত্মজম্ ।  
 গতবান্বে কোপস্ত বশং ব্রহ্মদুর্ন্যতিঃ ॥১৩॥  
 পুত্রশোকমনুপ্রাপ্ত এষ রৈভ্যস্ত কৰ্শ্ণণা ।  
 ত্যক্ষ্যামি হ্যমৃতে পুত্র ! প্রাণানিষ্ঠতমান্ ভুবি ॥১৪॥  
 যথাহং পুত্রশোকেন দেহং ত্যক্ষ্যামি কিম্বিধী ।  
 তথাজ্যেষ্ঠঃ স্নতো বৈভ্যং হিংস্রাচ্ছীত্রম্ননাগসম্ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । কালে আয়ুঃশেষসময়ে অন্তকো বদ্ধা যো যমঃ স এবোপমা যন্ত তম্ ॥১২॥  
 য ইতি । যঃ স প্রসিদ্ধো বৈভ্যঃ, মহাতেজা অতীবতপঃপ্রভাবশালী ॥১৩॥  
 পুত্রোক্তি । কৰ্শ্ণণা কৃত্যাস্থষ্টিকবণেন । এতচ্চ ধ্যানাদবগম্যোক্তম্ । ঋতে বিনা ॥১৪॥  
 বৈভ্যঃ শপতি—স্বথেতি । তথাজ্যেষ্ঠ ইত্যজ্ঞাকাবলোপো মন্তব্যঃ পবাধ্যায়ৈ কনিষ্ঠপুত্রেণ  
 পরাবস্তুনৈব বৈভ্যবদন্ত বক্ষ্যমাণস্তাৎ । তথা চ অজ্যেষ্ঠঃ কনিষ্ঠঃ পরাবস্তুনাম রৈভ্যন্তৈব স্নত  
 ইত্যর্থঃ । অনাগসং নিরপরাধম্ ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভবদ্বাজ ইতি । আহিকং স্বাধ্যায়ং প্রত্যহং কৰ্ত্তব্যং ব্রহ্মযজ্ঞম্ ॥১॥ হতপুত্রত্বেন  
 অর্শোচযুক্তত্বাৎ ॥২—৪॥ শুধ্যতি নিঃসন্দেহং ভবতি ॥৫—৬॥ অগ্ন্যাগাং প্রতিষ্ঠন্ত রক্ষা-  
 ভয়ং ন ভবেদ্বিত্তি ভাবঃ ॥৭—৮॥ শূদ্রস্ত শূদ্রকৃতং বিশ্রিয়ং পুত্রনিরোধেন কৃতম্ ॥৯—১০॥  
 কিম্বিধী শৌকাক্রান্তঃ ॥১৫—১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৩॥

এবং সমস্ত প্রাণীর নিকটেই নিরপরাধ থাকিয়া কেন মৃত্যুমুখে পতিত  
 হইলে ॥১১॥

বাবা ! আমি তোমাকে রৈভ্যাশ্রম দর্শন করিতেও নিষেধ করিয়াছিলাম ,  
 তথাপি তুমি সেই কালান্তকযমতুল্য রৈভ্যকে দর্শন করিতে গিয়াছিলেই ! ॥১২॥

আমি বৃদ্ধ , অথচ তুমি আমার একমাত্র পুত্র, ইহা জানিবাও সেই মহাতেজা  
 ও মহাদুর্ন্যতি রৈভ্য ক্রোধের বশতাপন্ন হইলই । ॥১৩॥

হায় ! আমি রৈভ্যের ব্যবহারে পুত্রশোক পাইলাম ; অতএব পুত্র ! আমি  
 তোমা ব্যতীত পৃথিবীর মধ্যে সর্বাপেক্ষা প্রিয় প্রাণত্যাগ করিব ॥১৪॥

আমি পাণ্ডী , স্নতরাং আমি যেমন পুত্রশোকে দেহত্যাগ করিব, সেইকণ  
 রৈভ্যেরই কনিষ্ঠপুত্র পরাবস্তু শীঘ্রই নিরপরাধ রৈভ্যকে হত্যা করিবে ॥১৫॥

সুখিনো বৈ নধা যেষাং জাত্যা পুত্রো ন বিদ্যতে ।

যে পুত্রশোকমপ্রাপ্য বিচরন্তি যথাসুখম্ ॥১৬॥

যে তু পুত্রকৃতাচ্ছোকাদ্ভৃশং ব্যাকুলচেতসঃ ।

শপন্তীকান্ সখীনার্ত্তান্তেভ্যঃ পাপতরো নু কঃ ॥১৭॥

পরাসুচ স্ততো দৃক্ঃ শপ্তশ্চেকক্ঃ সখা ময়া ।

ঈদৃশীমা পদং কোহত্র দ্বিতীয়োহনুভবিষ্যতি ॥১৮॥

লোমশ উবাচ ।

বিলপ্যেবং বহুবিধং ভরদ্বাজোহদহৎ স্ততম্ ।

সুসমিক্তং ততঃ পশ্চাৎ প্রবিবেশ হতাশনম্ ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াং যবক্ৰীতোপাখ্যানেন ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—\*—

ভারতকৌমুদী

সুখিন ইতি । জাত্যা আত্মনো জয়না বিশিষ্ট ঔবস ইত্যর্থঃ ॥১৬॥

নহু কথমাশ্রুনি কিদ্বিব্যাকুলমিত্যাহ—য ইতি । ইষ্টান্ প্রিয়ান্ ॥১৭॥

পবেতি । পরাসুচুতঃ । ইষ্টঃ প্রিয়ঃ, সখা বৈভ্যঃ । দ্বিতীয়ো জনঃ ॥১৮॥

বিলপ্যেতি । সুসমিক্তম্ অতীবপ্রজ্বলিতম্ । ততঃ পুত্রদাহাৎ, পশ্চাৎ পবম্ ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসম্বিদ্বাস্বামীশতট্টাচার্য্য-

বিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াং ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—\*—

সেই মনুষ্যেরাই সুখী, যাহাদের ঔরস পুত্র নাই এবং যাহারা পুত্রশোক না পাইয়া যথাসুখে বিচরণ করে ॥১৬॥

কিন্তু যাহারা পুত্রশোকে অত্যন্ত আকুলচিত্ত ও পীড়িত হইয়া প্রিয় সুহৃৎদিগকে অভিসম্পাত করে, তাহাদের অপেক্ষা অধিক পাপী কে ? ॥১৭॥

হায় । আমি মৃত পুত্র দেখিলাম এবং প্রিয়সখাকে অভিসম্পাত করিলাম ; স্ততরাং জগতে দ্বিতীয় কোন্ ব্যক্তি এইকণ আপদ অনুভব করিবে” ॥১৮॥

লোমশ বলিলেন—“ভরদ্বাজমুনি এইকণ নানাপ্রকার বিলাপ করিয়া পুত্রের দাহ সংকার করিলেন, তাহার পর নিজেও প্রজ্বলিত অগ্নিতে প্রবেশ করিলেন” ॥১৯॥

—\*—

\* ‘...সপ্তত্রিংশাধিকশততমঃ’....—বা ব কা, ‘...একোদশত্রিংশাধিকশততমঃ....’ নি ।

## চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

লোমশ উবাচ ।

এতস্মিন্নেব কালে তু বৃহদ্র্যাম্নো মহীপতিঃ ।  
সত্রং তেনে মহাভাগো রৈভ্যযাজ্যঃ প্রতাপবান্ ॥১॥  
তেন রৈভ্যস্য বৈ পুত্রাবব্বাবস্থ-পরাবস্ ।  
বৃত্তৌ সহায়ৌ সত্রার্থং বৃহদ্র্যাম্নেন ধীমতা ॥২॥  
তত্র তৌ সমনুজাতৌ পিত্রা কোন্তেয় ! জগ্মতুঃ ।  
আশ্রমে হ্রুববদ্রৈভ্যো ভার্য্যা চৈব পরাবসোঃ ॥৩॥  
অথাবলোককোহগচ্ছদৃগ্হানেকঃ পরাবস্থঃ ।  
কৃষ্ণাজিনেন সংবীতং দদর্শ পিতরং বনে ॥৪॥  
জঘন্যবাত্রো নিদ্রাঙ্কঃ সাবশেষে তমস্তপি ।  
চরন্তং গহনেহরণ্যে যেনে স পিতরং যুগ্ম ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

এতস্মিন্ণিতি । বৃহদ্র্যাম্নো নাম । সত্রং যজ্ঞম্, তেনে বিভারোণ কর্তব্যম্ ॥১॥  
তেনেতি । ঋষিগ্ভাবেন সহায়ৌ বৃত্তৌ, সত্রার্থং যজ্ঞসম্পাদনার্থম্ ॥২॥  
তত্রোতি । অভবৎ অতিষ্ঠৎ । এতেনার্বাবসোভার্য্যাপি তত্র গন্তোতি স্থচিতম্ ॥৩॥  
অথোতি । অবলোককঃ অবলোকনার্থী । কৃষ্ণাজিনেন কৃষ্ণবৃগচর্ম্মণা, সংবীতমাবৃতম্ ॥৪॥  
জঘন্তেতি । নিদ্রয়া অঙ্কঃ সমাগ্দর্শনার্থমঃ স পরাবস্থঃ, জঘন্যবাত্রো শেষবাত্রো, অপি চ,

লোমশ বলিলেন—“এই সময়েই রৈভ্যমুনিরই রাজ্য মহাত্মা ও প্রতাপ-  
শালী বৃহদ্র্যাম্নরাজ্য বিস্তৃতভাবে এক যজ্ঞ করিতে আরম্ভ করিলেন ॥১॥

সেই বুদ্ধিমান বৃহদ্র্যাম্নরাজ্য যজ্ঞ সম্পাদনের জন্ত রৈভ্যমুনিরই পুত্র  
অব্বাবস্থ ও পরাবস্থকে সহায়ভাবে বরণ করিলেন ॥২॥

কুন্তীনন্দন ! তাঁহারা দুই জনও পিতার অনুমতিক্রমে সেই যজ্ঞে গমন  
করিলেন ; আশ্রমে থাকিলেন—মাত্র রৈভ্য ও পরাবস্থর ভার্য্যা ॥৩॥

তাঁহারা পর একদা একমাত্র পরাবস্থ পর্য্যবেক্ষণ করিবার জন্ত আশ্রমে  
আগমন করিলেন এবং তিনি তখন বনের ভিতরে কৃষ্ণবৃগচর্ম্মাবৃত অবস্থার  
পিতাকে দর্শন করিলেন ॥৪॥

বন-১৪৫ (৮)

যুগন্ত মন্যমানেন পিতা বৈ তেন হিংসিতঃ ।  
 অকাময়ানেন তদা শরীরত্রাণমিচ্ছতা ॥৬॥  
 তস্মৈ স প্রেতকার্য্যাণি কৃত্বা সর্ব্বাণি ভারত ! ।  
 পুনবাগম্য তৎ সত্ৰমব্রবীদ্ভ্রাতরং বচঃ ॥৭॥  
 ইদং কৰ্ম্ম ন শক্ত্বং বোদুমেকঃ কথঞ্চন ।  
 মযা চ হিংসিতস্তাতো মন্যমানেন তং যুগম্ ॥৮॥  
 মোহস্মদর্থে ব্রতং তাত ! চর স্বং ব্রহ্মঘাতিনাম্ ।  
 সমর্থো হুহমেকাকৌ কৰ্ম্ম কৰ্ত্তুমিদং যুনে ! ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

সাবশেষে তদানীমপি কিঞ্চিদবশিষ্টে তমসি অন্ধকাৰে, গহনে নিবিড়ে অবণ্যে চরন্তঃ পিতরং বৈভ্যম্, যুগং মেনে, ক্লম্ভমুগচৰ্ণাবৃত্তাদিত্যি ভাবঃ ॥৫॥

যুগমিতি । তেন পৰাবস্থনা, অকাময়ানেন হন্তমনিচ্ছতাপি, শরীরত্রাণমিচ্ছতা আত্ম-  
 বক্ষাং কৰ্ত্তুমিচ্ছতা, ক্লম্ভমুগস্ত হিংস্রত্বাৎ । এতেনাজ্ঞানতো হত্যা দৰ্শিতা ॥৬॥

তত্ত্বৈতি । স পরাবস্থঃ, প্রেতকার্য্যাণি সগিণীকরণান্তানি । এতেন কালাশৌচাণগমঃ  
 সূচিতঃ । তৎ সত্ৰং বৃহদ্রত্নবজ্জন, ভ্রাতরম্ অৰ্জাবস্থম্ ॥৭॥

ইদমিতি । বোদুং নিষ্পাদয়িতুম্, ন শক্তঃ ব্রহ্মঘাতিত্যি ভাবঃ । হিংসিতো হতঃ ॥৮॥

স ইতি । স স্বম্ । ব্রহ্মঘাতিনাং সঘন্ধি, ব্রতং প্রায়শ্চিত্তম্, চর, মৎপ্রতিনিধিত্বাবেন ক্লম্  
 “ঋত্বিক্ পুজো গুরুভ্রাতা ভাগিনেরোইধ বিটপতিঃ । এভিরেব হতং যত্ত্ব তকুতং স্বয়মেব হি ॥”  
 ইতি স্মৃত্য ভ্রাতুঃ প্রতিনিধিত্ববিধানাদিত্যাশয়ঃ ॥৯॥

তখন নিজান্ধ পরাবস্থ শেষরাত্রীে কিছু অন্ধকার অবশিষ্ট থাকিতে নিবিড়  
 বনমধ্যে বিচরণকারী পিতাকে হরিণ বলিয়া মনে করিলেন ॥৫॥

তখন তিনি অনিচ্ছাপূর্ব্বক কেবল আত্মরক্ষা করিবার ইচ্ছায় যুগ ভাবিয়া  
 পিতাকে হত্যা করিলেন ॥৬॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর পরাবস্থ পিতার সমস্ত প্রেতকার্য্য সমাপন  
 করিয়া পুনরায় সেই যজ্ঞে আসিয়া ভ্রাতা অৰ্জাবস্থকে এই কথা বলিলেন—॥৭॥

“আর্য্য ! আপনি একাকী কোন প্রকারেই এই কার্য্য নির্বাহ করিতে  
 সমর্থ হইবেন না, অথচ আমি যুগ ভাবিয়া পিতাকে হত্যা করিয়া  
 আসিয়াছি ॥৮॥

অতএব আর্য্য ! আপনি বাইবা আমার জ্ঞাত ব্রহ্মহত্যার প্রায়শ্চিত্ত  
 করুন ; আমি একাকীই এই কার্য্য নির্বাহ করিতে সমর্থ হইব” ॥৯॥

অৰ্বাবন্থৰূবাচ ।

কৰোতু বৈ ভবান্ সত্ৰং বৃহদ্ব্যন্নশ্চ ধীমতঃ ।

ব্রহ্মহত্যাং চরিত্ত্বৈহং ত্বদৰ্থং নিয়তেহ্মিয়ঃ ॥১০॥

লোমশ উবাচ ।

স তস্ম ব্রহ্মহত্যায়াঃ পারং গত্বা যুধিষ্ঠির ! ।

অৰ্বাবন্থস্তদা সত্ৰমাজ্জগাম পুনৰ্মুনিঃ ॥১১॥

ততঃ পরাবন্থদৃষ্ট্বা ভ্রাতরং সমুপস্থিতম্ ।

বৃহদ্ব্যন্নমুবাচৈদং বচনং হৰ্ষগদগদম্ ॥১২॥

এষ তে ব্রহ্মহা যজ্ঞং মা ত্ৰেটুং প্রবিশেদিতি ।

ব্রহ্মহা প্রেক্ষিতেনাপি পীড়য়েদ্ধ্বামসংশয়ম্ ॥১৩॥

তচ্চক্ষুৰ্ভৈব তদা রাজা প্রেস্থানাহ স বিট্পতে ! ।

প্ৰেস্থৈরুৎসার্যমাণস্ত রাজমৰ্বাবন্থস্তদা ।

ন ময়া ব্রহ্মহত্যেয়ং কৃতেত্যাহ পুনঃ পুনঃ ॥১৪॥

ভাৰতকৌমুদী

করোত্বিতি । সত্ৰম্ আরকমিমং দীৰ্ঘকালীনং যজ্ঞম্ । ব্রহ্মহত্যাং তৎপ্রায়শ্চিত্তম্ ॥১০॥

স ইতি । তস্ত পরাবসোঃ । পারং গত্বা প্রায়শ্চিত্তং সমাপ্যেত্যর্থঃ ॥১১॥

তত ইতি । হৰ্ষস্ত ভ্রাতৃনিবাসসম্ভবেনান্নন এব দক্ষিণাধিসৰ্ব্বলাভসম্ভবাৎ ॥১২॥

এষ ইতি । ব্রহ্মহা ব্রহ্মহত্যাকাৰিণেন মহাপাতকী । পীড়য়েৎ পাপসংক্কারেণ ॥১৩॥

তদিতি । প্ৰেস্থান্ ভূত্যান্ । হে বিট্পতে । প্রজানাম্ । যুধিষ্ঠির ! । উৎসার্যমাণ-  
স্তস্মাদ্দেশাদপসার্যমাণঃ । ঘটপাদেহিৎ প্রোকঃ ॥১৪॥

অৰ্বাবন্থ বলিলেন—“ভ্রাতঃ । তুমি, ধীমান্ বৃহদ্ব্যন্নের যজ্ঞ করিতে থাক, আমি যাইয়া সংবতেহ্মিয় হইয়া তোমার জন্ত ব্রহ্মহত্যার প্রায়শ্চিত্ত করিব” ॥১০॥

লোমশ বলিলেন—“যুধিষ্ঠির ! অৰ্বাবন্থমুনি তখনই যাইয়া পরাবন্থর ব্রহ্মহত্যার প্রায়শ্চিত্ত শেষ করিয়া পুনরায় সেই যজ্ঞে আগমন করিলেন ॥১১॥

তখন ভ্রাতা উপস্থিত হইয়াছেন দেখিয়া পরাবন্থ হৰ্ষগদগদভাবে বৃহদ্ব্যন্ন-  
রাজাকে এই কথা বলিলেন—॥১২॥

“রাজা । এই ব্রহ্মহত্যাকারী আপনার যজ্ঞ দেখিতেও যেন প্রবেশ করে না । কারণ, ব্রহ্মহত্যাকারী দৰ্শন করিয়াও নিশ্চয়ই আপনাকে পাপী করিবে” ॥১৩॥

(১১) স তস্ম ব্রহ্মহত্যায়াঃ—বা ব কা পি ।

উচ্যমানোহসকৃৎ প্রৈষ্যেব্রহ্মহন্নিতি ভারত ! ।

নৈব স্ম প্রতিজ্ঞানাতি ব্রহ্মহত্যাং স্বয়ং কৃতাম্ ॥১৫॥

মম ভ্রাত্ৰা কৃতমিদং ময়া স পরিমোক্ষিতঃ ।

স তথা প্রবদন্ ক্রোধাতৈশ্চ প্রৈষ্যেঃ প্রভাষিতঃ ॥১৬॥

ভূক্ষণী জগাম বিপ্রর্ষিবনমেব মহাতপাঃ ।

উগ্রং তপঃ সমাস্থায় দিবাকরমথাক্রিতঃ ॥১৭॥

রহস্ত্রবেদং কৃতবান্ সূর্য্যস্ত্র দ্বিজসত্তমঃ ।

মূর্ত্তিমাংস্তং দদর্শাথ স্বয়মগ্রভূগব্যয়ঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

উচ্যতি । হে ব্রহ্মহন ! ইত্যসকৃচ্চ্যমানঃ অর্কীবহুঃ । প্রতিজ্ঞানাতি স্ম স্বীচকার ॥১৫॥

মমেতি । পরিমোক্ষিতো ব্রহ্মহত্যাপাপাৎ । প্রভাষিতঃ ব্রহ্মহন্যিত্যেবোক্তঃ ॥১৬॥

ভূক্ষমিতি । বিপ্রর্ষিবর্কীবহুঃ । সমাস্থায় সময়গবলস্য ॥১৭॥

বহন্তেতি । বহন্তো মন্ত্রমযো বেদো রহস্ত্রবেদস্তম্, কৃতবান্ প্রকাশিতবান্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

এতন্নিম্নিতি ॥১—৩॥ অবলোককঃ অবলোকনার্থী, গৃহান্ ভাৰ্য্যাম্ ॥৪—১৩॥ বিটপতে । হে প্রজাদীশ ! ॥১৪—১৬॥ প্রভাষিতো মিথ্যাবাত্তসীত্যধিক্ৰিষ্টঃ ॥১৭॥ রহস্ত্রবেদং সূর্য্যমন্ত্রপ্রকাশকং বেদম্, “স্বনিরিতি হে অক্ষরে সূর্য্য ইতি ত্রীণি আদিত্য ইতি ত্রীণি । এতদৈ সাবিত্র্যষ্টাক্ষবং পদং ত্রিরাভিভুক্তম্” ইতি কাঠকব্রাহ্মণং কৃতবান্ দদর্শ ॥১৮॥ মূর্ত্তিমান্

নরনাথ যুধিষ্ঠির ! সেই কথা শুনিয়াই বৃহদ্ভ্যন্নরাজা অর্কীবাস্তুকে তাড়াইয়া দিবার জন্য ভৃত্যদিগকে বলিলেন ; ভৃত্যেরাও তাঁহাকে আসিতে বারণ করিতে লাগিল ; রাজা । তখন অর্কীবাস্তু বার বার বলিলেন যে, “আমি এ ব্রহ্মহত্যা করি নাই” ॥১৪॥

ভরতনন্দন ! তথাপি সেই ভৃত্যেরা ‘হে ব্রহ্মহন !’ এইভাবে বার বার তাঁহাকে সম্বোধন করিতে লাগিল ; কিন্তু অর্কীবাস্তু সে ব্রহ্মহত্যা নিজকৃত বলিয়া স্বীকার করিলেন না ॥১৫॥

তিনি বলিতে লাগিলেন—“আমার ভাই এই কার্য্য করিয়াছে, আর আমি তাহাকে সেই পাপ হইতে মুক্ত করিয়াছি” । তথাপি সেই ভৃত্যেরা ক্রোধবশতঃ তাঁহাকে সেই কথাই বলিতে লাগিল ॥১৬॥

তখন মহাতপা ব্রহ্মর্ষি অর্কীবাস্তু নীরবে বনেই গমন করিলেন এবং ভয়ঙ্কর তপস্তা অবলম্বন করিয়া সূর্য্যের শরণাপন্ন হইলেন ॥১৭॥

এবং ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ অর্কীবাস্তু সূর্য্যমন্ত্রকে এক বৈদিক মন্ত্র প্রকাশ করিলেন ।

(১৫)....ব্রহ্মবধাং স্বয়ং কৃতাম্—বা ব কা পি ।

প্ৰীতাস্তস্মাভবন্ দেবাঃ কৰ্ম্মণাহৰ্বাবসোন্ প ।

তং তে প্রবরযামাস্তুর্নিবাস্তশ্চ পরাবস্তুম্ ॥১৯॥

ততো দেবা বরং তস্মৈ দদুর্গগ্নিপুৰোগমাঃ ।

স চাপি বরয়ামাস পিতুরুত্থানমাত্মনঃ ।

অনাগন্তুং তথা ভ্রাতুঃ পিতৃশ্চাস্ত্রবণং বধে ॥২০॥

ভরদ্বাজস্ত চোত্থানং যবজ্জীতস্ত চোভয়োঃ ।

প্ৰতিষ্ঠাঞ্চাপি বেদস্ত সৌরস্ত দ্বিজসত্তমঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

এবমস্তিতি তং দেবাঃ প্রোচুশ্চাপি ববান্ দদুঃ ।

ততঃ প্রাহুর্বভূবুস্তে সৰ্ব্ব এব যুধিষ্ঠির ! ॥২২॥

অথাব্রবীদ্যবজ্জীতো দেবানগ্নিপুৰোগমান্ ।

সমধীতং ময়া ব্রহ্ম ব্রতানি চবিতানি চ ॥২৩॥

কথঞ্চ বৈভ্যঃ শক্তো মামধীমানং তপস্বিনম্ ।

তথা যুক্তেন বিধিনা নিহন্তুমরোত্তমাঃ ! ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

প্ৰীতা ইতি । প্রবরযামাস্তুঃ সৰ্ব্বাধোংকৰ্ষাং প্রবরং চক্ৰুঃ, নিবাস্তুঃ প্রত্যাচখ্যঃ ॥১৯॥

তত ইতি । উত্থানমুজ্জীবনম্ । অনাগন্তুং নিবগবাধন্তম্ । যট্পাদোংহন্তং শ্লোকঃ । সৌরস্ত  
সূৰ্য্যসম্বন্ধিনঃ, বেদস্ত স্বয়ং প্রকাশিতস্ত, প্ৰতিষ্ঠাং লোকে চিরস্থিতিম্ ॥২০—২১॥

এবমিতি । তে সৰ্ব্ব এব বৈভ্য-ভবদ্বাজ-যবজ্জীতাঃ ॥২২॥

অথেনি । সমধীতং তপসৈব সম্যক্ প্রাপ্তম্, ব্রহ্ম বেদঃ, ব্রতানি ব্রহ্মচৰ্য্যাঙ্গীনি ॥২৩॥

তাহার পর যজ্ঞের অগ্রাভোজী ও অবিদ্যাবান সূর্য্যদেব যুষ্টিমান্ হইয়া নিজেই  
আসিয়া অৰ্বাবস্তুকে দর্শন দান করিলেন ॥১৮॥

আর, রাজা। অস্ত্র দেবতারাপ্ত অৰ্বাবস্তুর কার্য্যে তাঁহার উপরে সন্তুষ্ট  
হইলেন এবং তাঁহার অৰ্বাবস্তুকে শ্রেষ্ঠ করিলেন এবং পরাবস্তুকে প্রত্যাখ্যান  
করিলেন ॥১৯॥

তাহার পর অগ্নিপ্রভৃতি দেবগণ অৰ্বাবস্তুকে বর দিতে চাহিলেন; তখন  
আপন পিতার জীবন, ভ্রাতার নিদোষতা, বধ বিষয়ে পিতার অস্বরণ, ভরদ্বাজ  
ও যবজ্জীতের জীবন এবং আত্মপ্রকাশিত সূর্য্যমজ্ঞের প্ৰতিষ্ঠা—এই সকল বর  
ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ অৰ্বাবস্তু প্রার্থনা করিলেন ॥২০—২১॥

‘এইকপই হউক’ এই কথা দেবতারাপ্ত তাঁহাকে বলিলেন এবং সেই সকল  
বরই দিলেন । যুধিষ্ঠির । তাহার পর তাঁহার সকলেই আবির্ভূত হইলেন ॥২২॥

তদনন্তর যবজ্জীত অগ্নিপ্রভৃতি দেবগণকে বলিলেন—“দেবশ্রেষ্ঠগণ !  
আমি সম্যক্ৰূপে বেদ লাভ করিয়াছিলাম, ব্রত সকলও করিয়াছিলাম ॥২৩॥



দেবা উচুঃ ।

মৈবং কৃথা যবক্রীত ! যথা বদসি বৈ যুনে ! ।

খাতে গুরুমধীতা হি স্তুখং বেদাস্তয়া পুরা ॥২৫॥

অনেন তু গুরুন্ দুঃখাত্তোষয়িত্বাত্মকর্ষণা ।

কালেন মহতা ক্লেশাদব্রহ্মাধিগতমুক্তমম ॥২৬॥

লোমশ উবাচ ।

যবক্রীতমথোক্তৈবং দেবাঃ সায়িপূরোগমাঃ ।

সঞ্জীবয়িত্বা তান্ সর্বান্ পুনর্জগ্মুস্ত্রিপিষ্টপম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । অধীয়ানং নিত্যং বেদং পঠন্তম্ । তথা যুক্তেন প্রকারেণ ॥২৪॥

মেতি । এবং মনসি য়া কৃথাঃ । ঋতে বিনা, অধীতান্তপসা লভাঃ ॥২৫॥

অনেনেতি । অনেন বৈভোণ তু । আত্মকর্ষণা পবিচর্য্যাকপেণ । ব্রহ্ম বেদঃ, অধিগতং লভম্ । গুরুসেবয়া লব্ধান্তব বেদলাভাপেক্ষয়া বৈভাস্ত বেদলাভো গবীয়ানিত্যং স্বাং হস্ত-  
মশকদিত্তি ভাবঃ । অতএবোত্তমমিত্যুক্তম্ ॥২৬॥

যবেতি । সায়ম্বশ্চ তে পূবোগমা অগ্রগামিনশ্চেতি তে । ত্রিপিষ্টপং স্বর্গম্ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বর্ঘ্যন্তঃ বিজং দদর্শ আত্মানং দর্শয়ামাস ॥১৯॥ তং দেবাঃ প্রকর্ষণে বববামাস্তুঃ নিবাস্তুর্নিবা-  
চক্রুর্হজাদিত্তি শেষঃ ॥২০॥ প্রতিষ্ঠাং সম্প্রদায়প্রবৃত্তিম্, সৌবো বেদঃ পূর্বমুক্তঃ ॥২১—২২॥  
সমধীতং সম্যকপ্রাপ্তম্, ব্রহ্ম বেদঃ ॥২৩—২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠিবে ভারতভাবদীপে চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৪॥

যথানিয়মে বেদপাঠও করিতাম, তপস্বীও ছিলাম ; তথাপি রৈভ্যমুনি  
কি করিয়া আমাকে সেইভাবে বধ করিতে সমর্থ হইলেন ?” ॥২৪॥

দেবগণ বলিলেন—“যবক্রীতমুনি ! যেকপ আপনি বলিতেছেন, সেকপ  
মনে করিবেন না । কারণ, আপনি পূর্বে গুরু ব্যতীত স্তুখে বেদলাভ  
করিয়াছিলেন ॥২৫॥

আর, রৈভ্যমুনি পরিচর্য্যাদ্বারা অতিকষ্টে গুরুদিগকে সন্তুষ্ট করিয়া দীর্ঘ-  
কালে বহু ক্রোশে বেদলাভ করিয়াছিলেন , সুতরাং আপনার বেদলাভ অপেক্ষা  
রৈভ্যমুনির বেদলাভ উৎকৃষ্ট ছিল” ॥২৬॥

লোমশ বলিলেন—“অগ্নিপ্রভৃতি দেবতারা যবক্রীতকে এইকপ বলিয়া  
ভরদ্বাজপ্রভৃতি সকলকেই সঞ্জীবিত করিয়া পুনরায় স্বর্গে চলিয়া গেলেন ॥২৭॥

(২৬)....অনেন তু গুরুম্—পি । (২৭)....সেত্ৰপূরোগমাঃ—বা ব কা নি ।

আশ্রমস্তস্য পুণ্যোহয়ং সদাপুষ্পফলক্ষমঃ ।

অত্রোষ্য রাজশার্দূল ! সৰ্ব্বপাপৈঃ প্রমোক্ষ্যসে ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্ব্বণি  
তীর্থযাত্রায়াং যবক্ৰীতোপাখ্যানেন চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

লোমশ উবাচ ।

উশীরবীজং মৈনাকং গিরিং শ্বেতঞ্চ ভারত ! ।

সমতীতোহসি কোন্তেয ! কালশৈলঞ্চ পার্থিব ! ॥১॥

এষা গঙ্গা সপ্তবিধা রাজতে ভবতর্ভবত ! ।

স্থানং বিবজ্জসং পুণ্যং যত্রাগ্নিনির্ত্যমিধ্যতে ॥২॥

এতদ্বৈ মানুষ্যেণাশ্রমং ন শক্যং দ্রষ্টুমদ্ভুতম্ ।

সমাধিং কুরুতাব্যগ্রাস্তীর্থান্নোতাশ্রিত্য দ্রক্ষ্যথ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

আশ্রম ইতি । তন্ত বৈভাষ্য । সদা পুষ্পাণি ফলানি চ বেষুতে তাদৃশা ক্রমা যত্র সঃ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্য-  
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্ব্বণি তীর্থযাত্রায়াং  
চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

উশীবেতি । গিবিশবঃ প্রত্যেকমভিসম্ব্যতে । সমতীতঃ অতিক্রান্তঃ ॥১॥

এষেতি । সপ্তবিধা সপ্তপ্রবাহা । বিবজ্জসং নির্মলম্ । ইধ্যতে দীপ্যতে ॥২॥

রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! এই সেই পবিত্র রৈভ্যমুনির আশ্রম ; এ আশ্রমের  
বৃক্ষসকল সর্ব্বদাই পুষ্পবান্ ও ফলবান্ থাকে । তুমি এখানে বাস করিয়া  
সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইবে” ॥২৮॥

—:~:—

লোমশ বলিলেন—“হে ভরতবংশীয় কুন্তীনন্দন রাজা ! তুমি উশীরবীজ,  
মৈনাক ও শ্বেতগিরি এবং কালশৈল অতিক্রম করিয়াছ ॥১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । এই সপ্তপ্রবাহা গঙ্গা শোভা পাইতেছেন , এই স্থানটী  
নির্মল ও পবিত্র ; যে স্থানে সর্ব্বদাই অগ্নি প্রজ্বলিত হইতেছেন ॥২॥

(২৮)...সর্ব্বপাপং প্রমোক্ষ্যসি—বা ব কা । \* ‘...অষ্টত্রিংশদধিকশততমঃ...’ —বা ব কা  
পি, ‘...চত্বারিংশদধিকশততমঃ...’—নি ।

এতৎ পশ্যসি দেবানামাক্রীড়ং চরণাক্ষিতম্ ।  
 অতিক্রান্তোহসি কৌন্তেয় ! কালশৈলঞ্চ পর্বতম্ ॥৪॥  
 ধ্বংসং গিরিং প্রবেক্ষ্যামো মন্দরশৈব পর্বতম্ ।  
 যত্র মাণিবরো যক্ষঃ কুবেরশ্চৈব যক্ষরাট্ ॥৫॥  
 অষ্টাশীতিসহস্রাণি গন্ধর্বাঃ শীত্রেগামিনঃ ।  
 তথা কিম্পুরুষা রাজন্ ! যক্ষাশ্চৈব চতুর্গুণাঃ ॥৬॥  
 অনেকরূপসংস্থানা নানাপ্রহরণাশ্চ তে ।  
 যক্ষেন্দ্রং মনুজশ্রেষ্ঠ ! মাণিভদ্রমুপাসতে ॥৭॥ (যুগাকম্)  
 তেষামৃদ্ধিরতীবাত্র গতৌ বায়ুসমাশ্চ তে ।  
 স্থানাং প্রচ্যাবয়েয়ুর্ধে দেবরাজমপি ধ্রুবম্ ॥৮॥  
 তৈস্তাত ! বলিভিগুপ্তা যাতুধানৈশ্চ রক্ষিতাঃ ।  
 দুর্গমাঃ পর্বতাঃ পার্থ ! সমাধিং পরমং কুরু ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

এতদ্বিত্তি । সমাধিম্ এতত্তীর্থদর্শনে একাগ্রতাম্, অব্যগ্রা অনাকুলচিত্তাঃ ॥৩॥  
 এতদ্বিত্তি । অক্রীড়ং ক্রীড়াস্থানম্, অভএব দেবানামেব চরণাক্ষিতম্ ॥৪॥  
 ধ্বংসমিত্তি । ধ্বংসং গিরিং কৈলাসম্ । মাণিবরো নাম, মণিভদ্রোহিণ্যস্ত নাম ॥৫॥  
 অষ্টেতি । চতুর্গুণা অষ্টাশীতিসহস্রাণামেব । সংস্থানমম্ ॥৬—৭॥  
 তেষামিত্তি । ঋদ্ধির্ধনসম্পৎ । স্থানাদ্বেবাজ্ঞপদাং, প্রচ্যাবয়েয়ুঃ ভ্রংশয়েয়ুঃ ॥৮॥

এই অদ্ভুত স্থানটীকে এখন আর মানুষ দেখিতে সমর্থ হয় না ; সুতরাং তোমরা অধীর না হইয়া একাগ্রতা অবলম্বন কর ; তাহা হইলেই তীর্থগুলি দেখিতে পাইবে ॥৩॥

এই দেবগণের ক্রীড়াস্থান দেখিতেছ, ইহাতে সেই দেবগণের চরণচিহ্ন সকল রহিয়াছে । কুন্তীনন্দন ! তুমি কালশৈল অতিক্রম করিয়াছ ॥৪॥

আমরা এখন ক্রমশঃ কৈলাসপর্বত ও মন্দরপর্বতে প্রবেশ করিব ; যেখানে মাণিবরযক্ষ ও যক্ষরাজ কুবের অবস্থান করেন ॥৫॥

মনুজশ্রেষ্ঠ রাজা ! অষ্টাশী হাজার ক্রতগামী গন্ধর্ব ও কিন্নর এবং তাহার চতুর্গুণ যক্ষ নানাবিধ রূপ ও অঙ্গশালী হইয়া এবং নানাবিধ অস্ত্র ধারণ করিয়া যক্ষশ্রেষ্ঠ মণিভদ্রের সেবা করিয়া থাকে ॥৬—৭॥

এখানে তাহাদের অত্যন্ত ধনসমৃদ্ধি আছে এবং তাহারা গমনে বায়ুর তুল্য বেগবান ; যাহারা দেবরাজকে নিশ্চবই স্বস্থান হইতে ভ্রষ্ট করিতে পারে ॥৮॥

(৪)....এতদ্রক্ষ্যসি—বা ব কা নি । (৫)....অত্র মাণিবরঃ—বা ব কা নি ।

কুবেরসচিবাশ্চাত্তে রৌদ্রা মৈত্রাশ্চ রাক্ষসাঃ ।  
 তৈঃ সমেষ্যাম কৌন্তেয ! সংযত্তো বিক্রমে ভব ॥১০॥  
 কৈলাসপর্বততো রাজন্ । ষড়্‌যোজনশতোচ্ছ্রিতঃ ।  
 যত্র দেবাঃ সমায়াস্তি বিশালা যত্র ভারত ! ॥১১॥  
 অসংখ্যেয়ান্তু কৌন্তেয ! যক্ষরাক্ষসকিন্নরাঃ ।  
 নাগাঃ সুপর্ণা গন্ধৰ্ব্বাঃ কুবেবসদনং প্রতি ॥১২॥  
 তান্ বিগাহস্ব পার্থাত্ত তপসা চ দমেন চ ।  
 রক্ষ্যমাণো যথা বাজন্ ! ভীমসেনবলেন চ ॥১৩॥  
 স্বস্তি তে বরুণো রাজা যমশ্চ সমিতিঞ্জয়ঃ ।  
 গঙ্গা চ যমুনা চৈব পর্বতশ্চ দধাতু তে ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

তৈবিতি । গুপ্তা বন্ধিতাঃ, যাতুর্ধানৈ বান্ধসৈঃ । সমাধিং গমনে একাগ্রতাম্ ॥৯॥  
 কুবেবেতি । রৌদ্রা ভয়ঙ্করাঃ, মৈত্রা মিত্রভাবাপরাঃ, অবস্থাবিশেষে ইত্যুভয়জ্ঞাপ্যায়ঃ ।  
 সমেষ্যাম মিলিতা ভবিষ্যামঃ, বিসর্গলোপ আর্ধঃ । সংযত্তো যত্ববান্ ॥১০॥  
 কৈলাসেতি । উচ্ছ্রিত উচ্চঃ । বিশালা বদবী নগরী বা ॥১১॥  
 অসংখ্যেয়া ইতি । সুপর্ণা গরুড়বংশীয়াঃ । কুবেবসদনং প্রতি কুবেবনগবে ॥১২॥  
 তানিতি । তান্ বিগাহস্ব তেষু প্রবিশ । দমেন ইন্দ্রিযনিগ্রহেণ ॥১৩॥  
 স্বস্তীতি । স্বস্তি মঙ্গলম্ । সমিতিঞ্জয়ো যুদ্ধবিজয়ী । দধাতু বিদধাতু ॥১৪॥

বৎস পৃথানন্দন ! সেই বলবান্ গন্ধৰ্ব্ব, কিন্নর, যক্ষ ও রাক্ষসগণের রক্ষিত  
 এই সকল দুর্গম পর্বত দেখা যাইতেছে ; এ গুলিতে প্রবেশ করিবার জ্ঞাত  
 বিশেষ মনোযোগ কর ॥৯॥

ভয়ঙ্করপ্রকৃতি ও কোমলস্বভাব অত্যাশ্রিত অনেক রাক্ষসও কুবেরের মন্ত্রী  
 হইয়া রহিয়াছে, আমরা তাহাদের সহিত মিলিত হইব, সুতরাং কুন্তীনন্দন !  
 তুমি বিক্রমপ্রকাশে বিশেষ যত্ববান্ হও ॥১০॥

ভরতনন্দন রাজা । কৈলাসপর্বত ছয় শত যোজন উচ্চ ; যেখানে দেবতার  
 আদিয়া থাকেন এবং যেখানে বিশাল একটা নগরী আছে ॥১১॥

কুন্তীনন্দন ! অসংখ্য যক্ষ, রাক্ষস, কিন্নর, নাগ, সুপর্ণ ও গন্ধৰ্ব্ব কুবেরের  
 নগরে অবস্থান করে ॥১২॥

পৃথানন্দন রাজা ! আমি ও ভীমসেন তোমাকে রক্ষা করিব—এই অবস্থাব  
 তুমি আজ তপস্রা ও ইন্দ্রিয়সংযমের প্রভাবে তাহাদের মধ্যে প্রবেশ কর ॥১৩॥

(১০)---সংযত্তো বিক্রমেণ চ—বা ব কা,...যত্তো বিক্রমেণ ভব—নি ।

বন-১৪৬ (৮)

মরুতশ্চ সহাস্বিত্যাং সবিতশ্চ সবাংসি চ ।

স্বস্তি দেবাস্থবেভ্যশ্চ বহুভ্যশ্চ বিশাংপতে ! ॥১৫॥

ইন্দ্রস্য জাম্বুনদপর্বতাদৈ শৃণোমি ঘোষণং তব দেবি ! গঙ্গে ! ।

গোপায়য়েমং হুভগে ! গিবিভ্যঃ সর্বাজমীঢ়াপচিতং নবেদ্রম্ ॥১৬॥

দদম্ শশ্ব প্রবিবিক্ষতোহস্ম শৈলানিমান্ শৈলহুতে ! নৃপস্য ।

উক্ত্বা তথা সাগবগাং স বিপ্রো যতো ভবস্বৈতি শশাস পার্থম্ ॥১৭॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অপূর্বোহয়ং সন্ত্রমো লোমশস্য কৃষ্ণাং সর্বৈ রক্ষত মা প্রমাদম্ ।

দেশো হয়ং দুর্গতমো মতোহস্ম তস্মাৎ পরং শৌচমিহাচরধ্বম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

মরুত ইতি । হে বিশাংপতে । অশ্বিত্যাং সহ মরুতো বায়বঃ সবিতশ্চ সবাংসি চ  
তে স্বস্তি বিদধতি পূর্বামুর্কবঃ । দেবাস্থবেভ্যশ্চ বহুভ্যশ্চ তে স্বস্তি ভবয়তি শেষঃ ॥১৫॥

ইন্দ্রেতি । জাম্বুনদপর্বতাৎ স্বর্ণপর্বতাৎ হমেকতঃ । গোপায়য় বক্ষ, আয়প্রত্যযাত্ভাদ-  
গুপযাতোশ্চুরাদিত্যাৎ স্বার্থে ইন্ । সর্বৈঃ আজমীঢ়ৈবজমীঢ়বংশীযৈঃ অগচিতং পুঞ্জিতম্ ॥১৬॥

দদম্বেতি । শশ্ব মঙ্গলম্, প্রবিবিক্ষতঃ প্রবেষ্টুমিচ্ছতঃ । যন্তঃ শৈলপ্রবেশে যত্নবান্ ॥১৭॥

অপূর্ব ইতি । প্রমাদমনবধানতাম্, মা কুরুতেতি শেষঃ । দুর্গতমঃ অতীবদুর্গমঃ পবনভ্যন্তম্,  
শৌচং বাসনঃকাষণ্ডক্ৰিম, আচরণং কুত ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

উদীরেতি ॥১॥ যজ্ঞাগ্নিনিত্যমিধ্যত ইতি ত্রিযোগিনারায়ণাখ্যং হরিদ্বারং পরতঃ স্থান-  
মস্তি ২—১০॥ বিশালা বদরী ১১—১৫॥ ইন্দ্রস্য ইন্দ্রসম্বন্ধিনো জাম্বুনদং হুবর্ণং তন্নয়ং  
পর্বতান্নেবোঃ গোপায়বেতি পিঙ্গন্তন্ত্ৰ রূপম্, হেবৈবিত্তি শেষঃ স্বার্থে বা গিচ, আজমীঢ়বংশে

বকণ, যুদ্ধবিজয়ী যমরাজা, গঙ্গা, যমুনা ও পর্বত সকল তোমার মঙ্গল  
ককন ॥১৪॥

অগ্নিনীকুমারদ্বয়ের সহিত সমস্ত বায়ু, সমস্ত নদী ও সমস্ত সরোবর তোমার  
মঙ্গল করুন এবং অত্যাশ্রয় দেবতা, অশুর ও বসুগণ হইতেও তোমার মঙ্গল  
হউক ॥১৫॥

গঙ্গাদেবি ! আমি ইন্দ্রের স্ত্রীমেকপর্বত হইতে তোমার শব্দ শুনিতেছি ।  
হুভগে ! তুমি সমস্ত অজমীঢ়বংশীয়গণকর্তৃক সম্মানিত এই রাজাকে পর্বত  
হইতে রক্ষা কর ॥১৬॥

শৈলহুতে ! রাজা যুধিষ্ঠির এই পর্বতসমূহে প্রবেশ করিবার ইচ্ছা করিতে-  
ছেন ; অতএব তুমি ইহাকে মঙ্গল দান কর । লোমশমুনি গঙ্গাকে এইরূপ  
বলিয়া যুধিষ্ঠিরকে উপদেশ দিলেন যে, “তুমি পর্বতপ্রবেশে যত্নবান হও” ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততোহব্রবীন্তীমমুদারবীৰ্যাং কৃষ্ণাং যন্তঃ পালয় ভীমসেন । ।

শূন্যেহৰ্জ্জুনেহসমিহিতে চ তাত ! স্বামেব কৃষ্ণা ভজতে ভবেষু ॥১৯॥

ততো মহাত্মা স যমৌ সমেত্য মূৰ্দ্ধন্যপাত্ৰায় বিমূঢ়্য গাত্রে ।

উবাচ তৌ বাম্পকলং স বাজা মা ভৈষ্ঠমাগচ্ছতমপ্রমত্তৌ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি

তীৰ্থযাত্রায়াং যুধিষ্ঠিরবাক্যে পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—ঃ\*ঃ—

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অব্রবীদ্যুধিষ্ঠিব ইতি শেষঃ । উদারবীৰ্যাং মহাবলম্ । যন্তো যত্বান সন্ । শূন্যে লোকরহিতে স্থানে, অৰ্জ্জুনে চাসমিহিতে, কৃষ্ণা দ্রোপদী ॥১৯॥

তত ইতি । যমৌ নকুলসহদেবৌ । বাম্পকলং স্নেহাশ্রবিন্দুবিসৰ্জনপূৰ্ব্বকম্ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধায়-ভাবতাচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি

তীৰ্থযাত্রায়াংপঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ\*ঃ—

ভারতভাবদীপঃ

অপচিতং পুঞ্জিতং শ্রেষ্ঠমিত্যর্থঃ ॥১৬॥ দৃশ্যং দেহি ॥১৭॥ শৌচং বাস্তনঃকাবন্তকিম্ ॥১৮—১৯॥

ভৈষ্ঠমিতি ছেদঃ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বণি নৈলবঙ্গীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“লোমশমুনির অভূতপূৰ্ব্ব ব্যস্ততা দেখা যাইতেছে : অতএব তোমরা সকলে দ্রোপদীকে রক্ষা কর এবং নিজেরাও সাবধান হও । ইনি এই স্থানটাকে অত্যন্ত দুৰ্গম মনে করেন, সুতরাং সকলেই সৰ্ব্বপ্রকার পবিত্র হও” ॥১৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর যুধিষ্ঠির মহাবল ভীমকে বলিলেন—  
“ভীম । তুমি বিশেষ যত্ববান হইয়া দ্রোপদীকে রক্ষা কর । কারণ, বৎস ! শূন্য স্থানে অৰ্জ্জুন নিকটে না থাকিলে ভবের সমবে দ্রোপদী তোমাকেই অবলম্বন করেন” ॥১৯॥

তাহার পর মহাত্মা যুধিষ্ঠির নকুল ও সহদেবের নিকট যাইয়া তাঁহাদের মস্তকাজ্ঞাণ ও গাত্রমার্জ্জন করিয়া স্নেহাশ্রু বিসৰ্জনপূৰ্ব্বক তাঁহাদিগকে বলিলেন—  
“তোমরা ভীত হইও না, সাবধানে আগমন কর” ॥২০॥

—ঃ\*ঃ—

## ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অন্তর্হিতানি ভূতানি বলবন্তি মহান্তি চ ।  
অগ্নিনা তপসা চৈব শক্যং গন্তুং বৃকোদর ! ॥১॥  
সন্নিবর্তয় কোন্তেয় ! ক্ষুৎপিপাসে বলাশ্রয়াৎ ।  
ততো বলঞ্চ দাক্ষ্যঞ্চ সংশ্রয়স্ব বৃকোদর ! ॥২॥  
ঋষেভুয়া শ্রুতং বাক্যং কৈলাসং পর্বতং প্রতি ।  
বুদ্ধ্যা প্রপশ্য কোন্তেয় ! কথং কৃষা গমিষ্যতি ॥৩॥  
অথবা সহদেবেন ধৌম্যেন চ সমং বিভো ! ।  
সূতৈঃ পৌরোগবৈশ্চৈব সর্বৈশ্চ পরিচাবকৈঃ ॥৪॥  
রথৈররশ্বেশ্চ যে চাত্তো বিপ্রাঃ ক্লেশাসহাঃ পথি ।  
সর্বৈশ্চ সহিতো ভীম ! নিবর্তস্বায়তেক্ষণ ! ॥৫॥ (যুথ্যকম্)

ভারতকৌমুদী

অন্তবিত্তি । অন্তর্হিতানি অদৃশ্যতয়া তিষ্ঠন্তি, ভূতানি দেবজাতীয়াঃ প্রাণিনঃ । অতএব  
তান্ননিষ্টমপি কুর্য়ুং বিত্তি ভাবঃ । তেন চ অগ্নিনা অগ্নিগ্রহণেন, তপসা ভজনে ॥১॥  
সমিতি । সন্নিবর্তয় সম্যগ্বিজহীহি । দাক্ষ্যং দুর্গমস্থানে গমননৈপুণ্যম্ ॥২॥  
প্ৰবেষিত্তি । প্ৰবেলৌমশাং । প্রপশ্য পর্যালোচয় । কৃষা জ্রোপদী ॥৩॥  
অথবেত্তি । সূতৈঃ সারথিভিঃ, পৌবোগবৈঃ পাকশালাধ্যক্ষৈঃ, “পৌবোগবস্তদধ্যক্ষঃ”  
ইত্যমবঃ । নিবর্তস্ব, পর্বতপ্রবেশাদিতি শেষঃ । হে আয়তেক্ষণ ! বিজ্ঞতনয়ন ! ॥৪—৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভীম ! এখানে বলবান্ ও বিশালাকৃতি প্রাণী সকল  
অদৃশ্যভাবে থাকে ; সুতরাং অগ্নি গ্রহণ করিয়া তপোবলে যাইতে পারা যায় ॥১॥

কুন্তীনন্দন ভীম ! তুমি সহিষ্ণুতার বলে ক্ষুধা ও পিপাসা পরিত্যাগ কর  
এবং দুর্গম পথে গমনের শক্তি ও নিপুণতা অবলম্বন কর ॥২॥

কুন্তীনন্দন ! তুমি লোমশমুনির নিকট কৈলাসপর্বতের বিবরণ শুনিয়াছ ;  
সুতরাং বুদ্ধি দ্বারা পর্যালোচনা কর দেখি—জ্রোপদী কি করিয়া গমন  
করবেন ॥৩॥

অথবা, প্রভাবশালী বিজ্ঞতনয়ন ভীম ! সহদেব, ধৌম্য, সারথীগণ,

ত্রয়ো বয়ং গমিষ্যামো লঘুহারা যতব্রতাঃ ।

অহঞ্চ নকুলশ্চৈব লোমশশ্চ মহাতপাঃ ॥৬॥

মমাগমনমাকাঙ্ক্ষন্ গঙ্গাদ্বারে সমাহিতঃ ।

বসেহ দ্রৌপদীং বক্ষন্ যাবদাগমনং মম ॥৭॥

ভীম উবাচ ।

বাজপুত্রী শ্রমেণার্ভা দুঃখার্ভা চৈব ভাবত !

ব্রজতোষ হি কল্যাণী শ্বেতবাহদিদৃক্ষয়া ॥৮॥

তব চাপ্যবতিস্তীব্রা বর্ততে তমপশ্যতঃ ।

গুড়াকেশং মহাত্মানং সংগ্রামেষপলায়িনম্ ।

কিং পুনঃ সহদেবঞ্চ মাঞ্চ কৃষ্ণাঞ্চ ভারত ! ॥৯॥

দ্বিজাঃ কামং নিবর্তন্তাং সর্বে চ পরিচারকাঃ ।

সূতাঃ পৌবোগবান্শ্চৈব যঞ্চ মন্ত্ৰেত নো ভবান্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অয় ইতি । লঘুহারাঃ স্বল্পভোজনাঃ, যতব্রতা সংযতনিদ্রাদিনিয়মাঃ ॥৬॥

মমেতি । আকাঙ্ক্ষন্ প্রতীক্ষমাণঃ, গঙ্গাদ্বারে হবিষ্যবে । বস তিষ্ঠ ॥৭॥

বাজেতি । কল্যাণী কল্যাণকাৰিণী কৃষ্ণা, শ্বেতবাহদিদৃক্ষয়া অৰ্জুনদর্শনেচ্ছয়া ॥৮॥

তবেতি । অবতির্বিষাদঃ । গুড়াকেশমর্জ্জুনম্ । সহদেবঞ্চ মাঞ্চ কৃষ্ণাঞ্চ অপশ্যতস্তব কিং পুনঃ সা অবতির্ন ভবিষ্যতীতি শেষঃ । যট্টগাদৌহিংস্রং শ্লোকঃ ॥৯॥

দ্বিজা ইতি । কামং যথেষ্পিতম্ । মন্ত্ৰেত সহ গমনাষ নান্নমন্ত্ৰেত ॥১০॥

পাকশালাধ্যক্ষগণ, সমস্ত পরিচারক, রথ, অশ্ব এবং অন্ত্র যে সকল ব্রাহ্মণ পণের কষ্ট সহ্য করিতে অক্ষম, ইহাদের সকলের সহিত তুমি নিবৃত্ত হও ॥৪—৫॥

কেবল আমি, নকুল ও মহাতপা লোমশ—আমরা তিন জন অল্প ভোজন করিতে থাকিয়া এবং নিদ্রাপ্রভৃতি নিয়ম সংযত করিয়া গমন করিব ॥৬॥

আমার আগমনের প্রতীক্ষা এবং দ্রৌপদীকে রক্ষা করিতে থাকিয়া সাবধান হইয়া আমার প্রত্যাগমনপর্য্যন্ত এই গঙ্গাদ্বারেই অবস্থান কর” ॥৭॥

ভীম বলিলেন—“ভরতনন্দন! পরিশ্রান্তা, দুঃখিতা, রাজনন্দিনী এবং সকলেরই কল্যাণকারিণী দ্রৌপদী অৰ্জুনকে দেখিবার ইচ্ছায় বাইবেনই ॥৮॥

ভরতনন্দন। আপনি, যুদ্ধে অপলায়ী ও মহাত্মা একমাত্র অৰ্জুনকে দেখিতে নাই বলিয়াই আপনার গুরুতর বিষাদ চলিতেছে; এ অবস্থায় আমার সহদেবকে, আমাকে ও দ্রৌপদীকে দেখিতে না পাইলে কি আরও গুরুতর বিষাদ হইবে না? ॥৯॥



ন হুহং হাতুমিচ্ছামি ভবন্তুমিহ কহিচিৎ ।  
 শৈলেহস্মিন্ রাক্ষসাকীর্ণে দুর্গেষু বিষমেবু চ ॥১১॥  
 ইয়ঞ্চাপি মহাভাগা রাজপুত্রৌ পতিব্রতা ।  
 ত্রায়তে পুরুষব্যাভ্র ! নোৎসহেদ্বিনিবর্তিতুম্ ॥১২॥  
 তথৈব সহদেবোহয়ং সততং ত্রামনুভ্রতঃ ।  
 ন জাতু বিনিবর্তেত মনোজ্ঞো হুহমশু বৈ ॥১৩॥  
 অপি চাত্র মহারাজ ! সব্যসাচিদ্বিদ্গম্য ।  
 সর্বৈ লালসভূতাঃ স্ম তস্মাদ্যাশ্চামহে সহ ॥১৪॥  
 যদ্বশক্যো রথৈর্গন্তুং শৈলোহয়ং বহুকন্দরঃ ।  
 পশ্চিবেব গমিষ্যামো মা বাজন্ ! বিমনা ভব ॥১৫॥  
 অহং বহিষ্ঠো পাঞ্চালীং যত্র যত্র ন শক্ষ্যতি ।  
 ইতি মে বর্ততে বুদ্ধির্মা রাজন্ ! বিমনা ভব ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । হাতুং ত্যজুন্ । দুর্গেষু দুর্গমেষু, বিষমেষু উচ্চাষেষু স্থানেষু ॥১১॥  
 ইয়মিতি । ঋতে বিনা । নোৎসহেয় শকুয়াৎ, পতিব্রতাকপদ্বাদেবেতি ভাবঃ ॥১২॥  
 তথেতি । ত্রাং প্রতি অনুভ্রতঃ অনুকূলঃ । জাতু কৰাচিৎ, মনোজ্ঞঃ অভিপ্রায়জ্ঞঃ ॥১৩॥  
 অপীতি । সব্যসাচিদ্বিদ্গম্য অর্জুনদর্শনেচ্ছয়া । লালসভূতা উৎসুকা জাতাঃ ॥১৪॥  
 যদীতি । বহুনি কন্দরাপি গুহা যত্র সঃ । বিমনা উদ্বিগ্ধচিত্তঃ ॥১৫॥

সুতরাং সকল ব্রাহ্মণ, পরিচারক, সারথি, পাকশালাধ্যক্ষ এবং আপনি  
 যাঁহাকে বাইবার অনুমতি না দিবেন, তিনি ইচ্ছানুসারে নিবৃত্ত হউন ॥১০॥

কিন্তু আমি এই রাক্ষসাকীর্ণ পর্বতে দুর্গম ও বিষম স্থানে কখনই  
 আপনাকে পরিত্যাগ করিতে ইচ্ছা করি না ॥১১॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তাঁর পর মহাভাগা ও পতিব্রতা এই রাজনন্দিনী দ্রৌপদী  
 আপনাকে ছাড়িয়া নিবৃত্ত হইতে পারিবেন না ॥১২॥

এবং এই সহদেবও সর্বদাই আপনার অনুকূল, সুতরাং সহদেবও কখনই  
 নিবৃত্তি পাইবে না । কারণ, আমি উহার মনের ভাব জানি ॥১৩॥

আর, মহারাজ ! সকলেই অর্জুনকে দেখিবার ইচ্ছায় উৎকণ্ঠিত হইয়া-  
 ছেন ; অতএব আমরা সকলেই আপনার সহিত যাইব ॥১৪॥

তবে, এই পর্বতে বহুতর গুহা আছে বলিয়া যদি রথে গমন করিতে পারা  
 না যায়, তাহা হইলে আমরা পদব্রজেই গমন করিব ; আপনি উদ্বিগ্ন  
 হইবেন না ॥১৫॥

সুকুমারৌ তথা বীরৌ মাদ্রীনন্দিকরাবুভৌ ।

দুর্গে সন্তারয়িষ্যামি যত্রাশক্তৌ ভবিষ্যতঃ ॥১৭॥

যুধিষ্ঠির উবাচ । ৭

এবং তে ভাষণাশ্রয় বলং ভীমাভিবর্দ্ধিতাম্ ।

যত্নমুৎসহসে বোদ্ধুং পাঞ্চালীঞ্চ যশস্বিনীম্ ॥১৮॥

যমজৌ চাপি ভদ্রং তে নৈতদন্যত্র বিদ্যতে ।

বলং তব যশশ্চৈব ধর্ম্মঃ কীর্ত্তিশ্চ বর্দ্ধিতাম্ ॥১৯॥

যত্নমুৎসহসে বোদ্ধুং ভাতবৌ সহ কৃষ্ণয়াম্ ।

মা তে শ্রান্নির্মহাবাহো ! মা চ তেহস্ত পরাভবঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । বহিস্ত্রে বক্ষ্যামি, ইভাগম আর্থঃ । ন শক্ষ্যতি গন্তমিতি শেষঃ ॥১৬॥

সুকুমাবাবিতি । মাদ্রা নন্দিকর্বৌ আনন্দজনকৌ । দুর্গে দুর্গমস্থানে ॥১৭॥

এবমিতি । উৎসহসে উৎসাহেনেচ্ছসি ॥১৮॥

যমজাবিতি । যমজৌ নকুলসহদেবৌ চাপি বোদ্ধুংসহস ইত্যত্ববৃত্তিঃ ॥১৯॥

যদিতি । শ্রান্নিরায়ামঃ । পরাভবো যুদ্ধে পরাজয়ঃ ॥২০॥

রাজা । পাঞ্চালী যেখানে যেখানে গমন করিতে না পারিবেন, আমি সেইখানে সেইখানেই উহাকে বহন করিব, এই আমার ইচ্ছা ; আপনি উদ্বিগ্ন হইবেন না ॥১৬॥

তার পর কোমলাঙ্গ, বীর ও মাদ্রীর আনন্দজনক নকুল এবং সহদেবও যে দুর্গমস্থানে গমন করিতে অসমর্থ হইবে, সেখানে উহাদিগকে আমি পার করিয়া দিব” ॥১৭॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভীম ! তুমি যখন যশস্বিনী পাঞ্চালীকে বহন করিবার ইচ্ছা করিতেছ এবং এইকপ বলিতেছ, তখন তোমার বলবৃদ্ধি হউক ॥১৮॥

এবং যখন নকুল-সহদেবকেও বহন করিবার ইচ্ছা করিতেছ, তখন তোমার মঙ্গল, বল, যশ, ধর্ম ও কীর্ত্তি বৃদ্ধি লাভ ককক । একপ ব্যবহার অমূল্য নাই ॥১৯॥

মহাবাহু ! তুমি যখন দ্রৌপদীর সহিত নকুল-সহদেবকে বহন করিবার ইচ্ছা করিতেছ, তখন যেন তোমার শ্রান্নি ও পরাভব হয় না” ॥২০॥

৭ রাজোবাচ—পি । (১৮) ...পাঞ্চালীং বিপুলৈধ্বনি—পি নি । (২০) ...যত্নমুৎসহসে নেতুম্—বা ব কা নি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ কৃষ্ণাহব্রবীদ্বাক্যং প্রহসন্তী মনোবমম্ ।

গমিষ্যামি ন সন্তাপঃ কার্যো মাং প্রতি ভারত ! ॥২১॥

লোমশ উবাচ ।

তপসা শক্যতে গন্তুং পর্বতং গন্ধমাদনম্ ।

তপসা চৈব কোন্তেয় ! সৰ্বে যোক্ষ্যামহে বয়ম্ ॥২২॥

নকুলঃ সহদেবশ্চ ভীমসেনশ্চ পার্থিব ! ।

অহঞ্চ ত্বঞ্চ কোন্তেয় ! দ্রক্ষ্যামঃ শ্বেতবাহনম্ ॥২৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং সন্তাপমাণাস্তে স্রবাহুবিষয়ং মহৎ ।

দদৃশুমুদিতা রাজান্ ! প্রভূতগজবাজিমৎ ॥২৪॥

কিরাত-তঙ্গণাকীর্ণং পুলিন্দশতসঙ্কুলম্ ।

হিমবত্যমরৈর্জু কং বহ্মাশ্চর্য্যসমাকুলম্ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । গমিষ্যামি স্বয়মেবেত্যাশয়ঃ । সন্তাপ উদ্বেগঃ ॥২১॥

তপসেতি । শক্যত ইতি কর্তব্যি যন, ধাতুচ্যায়ম্ভষণী দৈবাদিকঃ ॥২২॥

নকুল ইতি । শ্বেতবাহনম্ অর্জুনম্ ॥২৩॥

এবমিতি । স্রবাহোঃ পুলিন্দবাজস্ত বিসয়ং বাজ্যম্ । ক্রীত্বমার্থম্ । প্রভূতগজবাজিমৎ  
প্রচুবহন্ত্যশ্বযুক্তম্ । কিরাত-তঙ্গণ-পুলিন্দা অন্ত্যজবিশেবাঃ ॥২৪—২৫॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—তাহার পর জ্যোপদী হাসিতে হাসিতে মনোহর  
বাক্য বলিলেন—“আমি নিজেই গমন করিতে পারিব; সুতরাং ভরতনন্দন !  
আপনি আমার বিষয়ে উদ্বেগ করিবেন না” ॥২১॥

লোমশ বলিলেন—“তপোবলেই গন্ধমাদনপর্বতে যাইতে পারা যায়;  
সুতরাং কুন্তীনন্দন ! আমরা সকলেই তপস্তাযুক্ত হইব ॥২২॥

রাজা কুন্তীনন্দন ! তাহার পর ভীম, নকুল, সহদেব, আমি এবং তুমি—  
আমরা সকলে যাইয়া অর্জুনকে দর্শন করিব” ॥২৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা ! তাহারা আনন্দিতচিত্তে এইকপ আলাপ  
করিতে করিতে যাইয়া স্রবাহুরাজার বিশাল রাজ্য দর্শন করিলেন, সেই  
রাজ্যে প্রচুর হস্তী, অশ্ব, কিরাত, তঙ্গণ ও পুলিন্দ ছিল, হিমালয়ভাগে  
দেবতারার বিচরণ করিতেন এবং বহুতর আশ্চর্য্য বস্তু ছিল ॥২৪—২৫॥

(২১)---প্রহসন্তী মনোবমা—বা ব ক নি ।

সুবাহুশ্চাপি তান্ দৃষ্ট্বা পূজয়া প্রত্যগ্ভূত ।  
 বিষয়ান্তে পুলিন্দানামীশ্বরঃ শ্রীতিপূৰ্ব্বকম্ ॥২৬॥  
 ততস্তে পূজিতান্তেন সৰ্ব্ব এব স্তুতোষিতাঃ ।  
 প্রতস্তুৰ্বিমলে সূৰ্য্যে হিমবন্তং গিরিং প্রতি ॥২৭॥  
 ইন্দ্রসেনমুখাংশ্চৈব ভূত্যান্ পৌরোগবাংস্তথা ।  
 সূদাংশ্চ পারিবর্হাংশ্চ দ্রৌপত্যাঃ সৰ্ব্বশো নৃপ ! ॥২৮॥  
 রাজ্ঞঃ পুলিন্দাধিপতেঃ পরিদায় মহারথাঃ ।  
 পন্দিরেব মহাবীৰ্যা যযুঃ কোববনন্দনাঃ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)  
 তে শনৈঃ প্রাদেবন্ সৰ্ব্বে কৃষ্ণয়া সহ পাণ্ডবাঃ ।  
 তস্মাদ্দেশাৎ স্তসংহৃতা দ্রষ্টুকামা ধনঞ্জয়ম্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি  
 তীৰ্থযাত্রায়াং গন্ধমাদনপ্রবেশে ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ \*

#### ভারতকৌমুদী

সুবাহুবিতি । পূজয়া সম্মানেন । বিষয়ান্তে রাজ্যপ্রান্তে । ঈশ্ববো বাহু ॥২৬॥  
 তত ইতি । স্তুধেন উষিতা বাত্রাববস্থিতাঃ । বিমলে সূৰ্য্যে উদিতো সতি ॥২৭॥  
 ইন্দ্রেতি । পৌরোগবান্ পাকশালাধ্যক্ষান্, স্থানান্ পাচকান্, দ্রৌপত্যাঃ পারিবর্হান্  
 পরিচাবকাংশ্চ । পরিদায় বক্ষণার্থং সমর্প্য ॥২৮—২৯॥

#### ভারতভাবদীপঃ

অজ্ঞানিতানিতি ॥১—২৮॥ পরিদায় বক্ষার্থং সমর্প্য ॥২৯—৩০॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভারতভাবদীপে ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৬॥

পুলিন্দরাজ সুবাহুও রাজ্যপ্রান্তে তাঁহাদিগকে দেখিয়া শ্রীতি ও সম্মান-  
 পূৰ্ব্বক তাঁহাদিগকে গ্রহণ করিলেন ॥২৬॥

তাহার পর তাঁহারা সকলেই সুবাহুকর্তৃক সম্মানিত হইয়া রাত্রিতে সুখে  
 বাস করিয়া প্রভাতকালে নিঃসল সূৰ্য্য উদিত হইলে হিমালয়পৰ্ব্বতের দিকে  
 প্রস্থান করিলেন ॥২৭॥

রাজা ! ইন্দ্রসেনপ্রভৃতি ভূতগণ, পাকশালার অধ্যক্ষগণ, পাচকগণ এবং  
 দ্রৌপদীর পরিচারকগণকে পুলিন্দরাজের নিকট রাখিয়া মহারথ ও মহাদাঁদ  
 পাণ্ডবেরা পদব্রজেই প্রস্থান করিয়াছিলেন ॥২৮—২৯॥

সেই পাণ্ডবেরা সকলেই অর্জুনকে দেখিবার ইচ্ছায় অত্যন্ত আনন্দিত

\* '...চত্বাংশাধিকশততম...' —বা ব কা পি, '...ষিচত্বাংশাধিকশততম...' — সি ।

## সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ভীমসেন ! যমো চোভো ! পাঞ্চালি ! চ নিবোধত ।

নাস্তি ভূতশ্চ নাশো বৈ পশ্যতাস্মান্ বনেচরান্ ॥১॥

দুর্বলাঃ ক্লেশিতাঃ স্মৃতি যদ্বহামেতরেতরম্ ।

অশক্যোহপি ব্রজামেতি ধনঞ্জয়দীক্ষয়া ॥২॥

তন্মে দহতি গাত্রাণি তুলরাশিমিবানলঃ ।

যচ্চ বীরং ন পশ্যামি ধনঞ্জয়মুপান্তিকে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । প্রাভবন্ অগচ্ছন, কৃষ্ণা জ্যোপতা । স্বসংহৃষ্টা আনন্দিতাঃ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবভাচার্য্য-মহাকবি-গদ্যভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়্য বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং

ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ—

ভীমেতি । ভূতশ্চ অতীতশ্চ পূর্বজয়কৃতকর্ষণ ইত্যর্থঃ, ভোগেন বিনা নাশো নাস্তি ।

অস্মান্ রাজপুত্রানপি বনেচরান্ পশ্যত । প্রাক্তনকর্ষণ এবোদং কলমিতি ভাবঃ ॥১॥

উক্তার্থে হেতুস্বাখ্যাং—দুর্বলা ইতি । দুর্বলাঃ কৃতাঃ ক্লেশিতাশ্চ শক্ৰভিবিত্তি শেষঃ ।

ইতরেতবং পবম্পবম্, বহামঃ অল্পকূলয়াম ইত্যর্থঃ । বিসর্গাণাং লোপ আর্ষঃ ॥২॥

হইয়া জ্যোপদীর সহিত ধীরে ধীরে সেই স্থান হইতে গমন করিতে  
লাগিলেন ॥৩০॥

—ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভীম ! নকুল ! সহদেব ! জ্যোপদি ! তোমরা  
শ্রবণ কর—ভোগ ব্যতীত প্রাক্তন কর্মের নাশ হয় না ; তাহার দৃষ্টান্ত দেখ—  
আমরা রাজপুত্র হইয়াও বনচারী হইয়াছি ॥১॥

তা’র পর শক্ৰরা আমাদিগকে দুর্বল করিয়াছে ও কষ্ট দিতেছে এবং আমরা  
পরস্পর পরস্পরের আত্মকূল্য করিতেছি, আর অর্জুনকে দেখিবার ইচ্ছায় অগম্য  
স্থানে গমন করিতেছি ॥২॥

মহাবীর অর্জুনকে যে নিকটে দেখিতেছি না, তাহা—অগ্নি যেমন তুলরাশি  
দগ্ধ করে, সেইকপ আমরা অঙ্গ সকল দগ্ধ করিতেছি ॥৩॥

তস্মৈ দর্শনত্বং মাং মানুজং বনমাস্থিতম্ ।  
 যাজ্ঞসেন্যঃ পরামর্ষঃ স চ বীর ! দহতু্যত ॥৪॥  
 নকুলাৎ পূর্ব্বজং পার্থং ন পশ্যাম্যমিতৌজসম্ ।  
 অজ্জয়মুগ্রধনানং তেন তপ্যে বৃকোদর ! ॥৫॥  
 তীর্থানি চৈব বয়্যাগি বনানি চ সবাংসি চ ।  
 চরামি সহ যুগ্মাভিস্তস্মৈ দর্শনকাজ্জয়া ॥৬॥  
 পঞ্চ বর্ষাণ্যহং বীর ! সত্যসঙ্কং ধনঞ্জয়ম্ ।  
 যন্ন পশ্যামি বীভৎসু তেন তপ্যে বৃকোদর ! ॥৭॥  
 তং বৈ শ্যামং গুড়াকেশং সিংহবিক্রান্তগামিনম্ ।  
 ন পশ্যামি মহাবাহুং তেন তপ্যে বৃকোদর ! ॥৮॥  
 কৃতাস্ত্রং নিপুণং যুদ্ধেহপ্রতিমানং ধনুস্বতাম্ ।  
 ন পশ্যামি কুরুশ্রেষ্ঠং তেন তপ্যে বৃকোদর ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । তং ধনঞ্জয়াদর্শনং কর্তৃ । উপাস্তিকৈ অস্তিকৈ ॥৩॥  
 তত্ত্বৈতি । দর্শনে ত্বং যত তম্ । পরামর্ষঃ দুঃশাসনেন কেশাকর্ষণম্ ॥৪॥  
 নকুলাদ্বিত্তি । পার্শ্বমর্জুনম্ । উগ্রধনানং ভয়ঙ্করধনুর্ধ্বম্ ॥৫॥  
 তীর্থানীতি । তত্ত্বাভিস্ত । এতদপি প্রাপ্তনস্ত্রৈব কর্ণঃ বনমিত্যাশয়ঃ ॥৬॥  
 পঞ্চৈতি । পঞ্চ বর্ষাণি যাবৎ । সত্যসঙ্কং সত্যপ্রতিজ্ঞম্ ॥৭॥  
 তমিত্তি । গুড়াকা নিম্রা তত্ত্বা ঈশো নিমজ্জা তং জিতনিজ্জয়নলসমিত্যর্থঃ ॥৮॥

বীর ! অনুজগণের সহিত বনে আসিয়াছি এবং এখন অর্জুনকে দেখিতে ইচ্ছা করিতেছি, এই অবস্থায় আবার দ্রৌপদীর সেই কেশাকর্ষণ স্বরণ করিয়া দণ্ড হইতেছি ॥৪॥

বৃকোদর ! নকুলের অগ্রজ, অমিততেজা, অজ্জয় ও ভয়ঙ্কর ধনুর্ধ্ব অর্জুনকে যে দেখিতেছি না, তাহাতে আমি সন্তপ্ত হইতেছি ॥৫॥

তাহাতেই তাহাকে দেখিবার ইচ্ছায় তোমাদের সহিত মনোহর তীর্থ, বন ও সরোবরসমূহে বিচরণ করিতেছি ॥৬॥

বীর ভীমসেন ! আজ পাঁচ বৎসর যাবৎ সত্যপ্রতিজ্ঞ বীভৎসু অর্জুনকে যে দেখিতেছি না, তাহাতে অত্যন্ত সন্তপ্ত হইতেছি ॥৭॥

ভীম ! সিংহের স্থাব সবিক্রমে গমনকারী, আলস্থহীন, শ্যামবর্ণ ও মহাবাহু অর্জুনকে দেখিতেছি না ; তাহাতেই সন্তপ্ত হইতেছি ॥৮॥

বৃকোদর ! অস্ত্রে সুশিক্ষিত, যুদ্ধে নিপুণ, ধনুর্ধ্বদিগের মধ্যে অতুলনীয়

চরন্তমরিসজ্জেষু কালে ক্রুদ্ধমিবাস্তকম্ ।  
 প্রভিন্নমিব মাতঙ্গং সিংহস্কন্ধং ধনঞ্জয়ম্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)  
 যঃ স শক্রাদনবরো বীর্যেণ দ্রবিশেন চ ।  
 যময়োঃ পূর্বজ্ঞঃ পার্থঃ শ্বেতাশোহমিতবিক্রমঃ ॥১১॥  
 দুঃখেণ মহতাবিস্তম্ভং ন পশ্যামি ফাল্গুনম্ ।  
 অজ্জেষমুগ্রধন্যানং তেন তপ্যে বৃকোদর ! ॥১২॥ (যুগ্মকম্)  
 সততং য ক্ষমাশীলঃ ক্ষিপ্যমাণোহপ্যগীয়সা ।  
 ঋজুমার্গপ্রপন্নস্ত শর্মদাতাহভবস্ত চ ॥১৩॥  
 স তু জিহ্নপ্রবৃত্তস্ত মায়রাভিজিঘাংসতঃ ।  
 অপি বজ্রধরস্তার্জো ভবেৎ কালবিষোপমঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

#### ভারতকৌমুদী

কৃত্তেতি । অপ্রতিমানং নিরুপমম্ । কালে আবুঃশেষে । প্রভিন্নং মদশ্রাবিণম্ ॥৯—১০॥  
 য ইতি । অনববঃ অনিকৃষ্টঃ । দ্রবিশেন পরাক্রমেণ । ফাল্গুনমর্জুনম্ ॥১১—১২॥  
 সততমিতি । অগীয়সাপি অতিদুঃখোপাঙ্গী জনেন, ক্ষিপ্যমাণস্তিবিক্রিয়মাণঃ । ঋজুমার্গপ্রপন্নস্ত  
 সরলপথবর্তিনঃ, শর্মদাতা স্বধদাতা, অভবস্ত চ দাতা । জিহ্নপ্রবৃত্তস্ত কুটিলপথবর্তিনঃ, মায়রা  
 কুটভাবেন । কালস্ত সর্পস্ত বিষোপমঃ ॥১৩—১৪॥

#### ভারতভাবদীপঃ

ভীমসেন ইতি । ভূতস্ত প্রাক্তনকর্মণঃ ॥১—৩॥ পরামর্ষঃ কেশেযু গ্রহণম্ ॥৪—৮॥  
 অপ্রতিমানং নাস্তি প্রতিমানং সাদৃশ্যং যন্ত সৌপ্রতিমানন্তম্ ॥৯॥ প্রভিন্নং শ্রবণম্ ॥১০॥  
 কুরুবংশেশর মধ্যে শ্রেষ্ঠ, অন্তকালে ক্রুদ্ধ যমের আয় শক্রমধ্যে বিচরণকারী,  
 মদশ্রাবী হস্তীর আয় বলবান্ এবং সিংহের আয় উন্নতকন্ধ অর্জুনকে দেখিতেছি  
 না ; তাহাতেই সন্তপ্ত হইতেছি ॥৯—১০॥

ভীমসেন ! যিনি বলে ও পরাক্রমে ইন্দ্র অপেক্ষা ন্যূন নহেন, যিনি নকুল  
 ও নহদেবের অগ্রজ এবং বাঁহার অশ্বগুলি শ্বেতবর্ণ ও বিক্রমের তুলনা নাই,  
 সেই অজ্জেষ ভীমধন্য অর্জুনকে দেখিতেছি না ; তাহাতেই গুরুভর দুঃখে  
 অভিভূত হইয়া সন্তপ্ত হইতেছি ॥১১—১২॥

অতি দুর্বল ব্যক্তিও তিরস্কার করিলে যিনি সর্বদা ক্ষমাই করিয়া থাকেন  
 এবং সরল পথে চলিলে তাহাকে সুখ ও অভয় দান করিয়া থাকেন, তিনি আবার  
 যুদ্ধে কুটিলপথগামী এবং ছনপূর্বক জিবাংসু ইন্দ্রের পক্ষেও কালসর্পের বিষের  
 আয় ভীষ্ম হইয়া থাকেন ॥১৩—১৪॥

(১০)....কালং ক্রুদ্ধমিবাস্তকম্—পি । (১১) যশ শক্রাদনবরঃ—পি । (১৪)....অপি  
 বজ্রধরস্তার্জো—বা ব কা নি ।

শত্রোরপি প্রপন্নস্য সৌহৃৎসং প্রতাপবান্ ।  
 দাতাহভয়স্য বীভৎসুরমিতাত্মা মহাবলঃ ॥১৫॥  
 সৰ্বেষামাশ্রয়োহস্ম্যাকং রণেহরীণাং প্রমদিতা ।  
 আহতা সৰ্ব্বরত্নানাং সৰ্বেষাং নঃ স্ত্রথাবহঃ ॥১৬॥  
 বত্নানি যন্ত বীৰ্য্যেণ দিব্যান্ধাসন্ পুরা মম ।  
 বহুনি বহুজাতীনি যানি প্রাপ্তঃ স্ত্রযোধনঃ ॥১৭॥  
 যন্ত বাহুবলাদ্বীর ! সভা চাসীৎ পুরা মম ।  
 সৰ্ব্ববত্নময়ী খ্যাতা ত্রিষু লোকেষু পাণ্ডব ! ॥১৮॥  
 বাহুদেবসমং বীৰ্য্যে কার্তবীৰ্য্যসমং যুধি ।  
 অজেয়মমিতং যুদ্ধে তং ন পশ্যামি ফাল্গুনম্ ॥১৯॥  
 সৰ্ব্বগং মহাবীৰ্য্যং ত্বাঞ্চ ভীমাপরাজিতম্ ।  
 অনুযাতঃ স্ববীৰ্য্যেণ বাহুদেবঞ্চ শত্রুহা ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

শত্রোবিভি । প্রপন্নস্ত শবণাগতস্ত । অনুশংসো দয়ানুঃ । বীভৎসুবর্জুনঃ ॥১৫॥  
 সৰ্বেষামিতি । স্ত্রথাবহঃ বিনবসৌজ্ঞাঢ়িনা স্ত্রথজনকঃ ॥১৬॥  
 বত্নানীতি । দিব্যানি উৎকৃষ্টানি । প্রাপ্তঃ দ্যুতে বিজিত্য লব্ধবান্ ॥১৭॥  
 যন্তেতি । সভা ইন্দ্রপ্রস্থনগবে মযদানবেন নির্মিতা ॥১৮॥  
 বাহুদেবেতি । অমিতং নিকপমম্ । ফাল্গুনম্ অর্জুনম্ ॥১৯॥  
 সৰ্ব্বগমিতি । সৰ্ব্বগং বায়ম্ । অহুযাতঃ অহুতবান্ । শত্রুহা শত্রুহস্তা ॥২০॥

সেই প্রতাপশালী, অসাধারণ উদারচেতা ও মহাবল অর্জুন শরণাগত শত্রুর  
 উপরেও দয়ালু হইয়া অভয় দান করিয়া থাকেন ॥১৫॥

এবং তিনি আমাদের সকলেরই অবলম্বন, যুদ্ধে শত্রুবিজয়ী, সর্বপ্রকার  
 রত্নের আহরণকারী এবং আমাদের সকলেরই স্ত্রথজনক ॥১৬॥

ষাঁহার বাহুবলে পূর্বে আমার বহুজাতীয় বহুতর উৎকৃষ্ট রত্ন হইয়াছিল ;  
 যেগুলি এখন স্ত্রযোধন পাইরাছেন ॥১৭॥

আর বীর পাণ্ডুনন্দন ! ষাঁহার বাহুবলে পূর্বে আমার (ইন্দ্রপ্রস্থনগরে)  
 সর্ববত্নময়ী ত্রিভুবনবিখ্যাত সভা নির্মিত হইয়াছিল ॥১৮॥

যিনি বলে কৃষ্ণের সমান এবং যুদ্ধে কার্তবীৰ্য্যার্জুনের তুল্য, সেই অজেয় ও  
 যুদ্ধে অতুলনীয় অর্জুনকে দেখিতেছি না ॥১৯॥

ভীম ! শত্রুহস্তা অর্জুন আপন বাহুবলে মহাবীর বলরামের, অপরাজিত  
 তোমার এবং কৃষ্ণের অনুকরণ করিয়া থাকেন ॥২০॥



যস্ম বাহুবলে তুল্যঃ প্রভাবে চ পুরন্দরঃ ।  
 জবে বায়ুমুখে সোমঃ ক্রোধে যুতুঃ সনাতনঃ ॥২১॥  
 তে বয়ং তং নরব্যাত্রং সর্বৈ বীরং দিদৃক্ষবঃ ।  
 প্রবেক্ষ্যামো মহাবাহো ! পর্বতং গন্ধমাদনম্ ॥২২॥ (যুথকম্)  
 বিশালা বদরী যত্র নরনারায়ণাশ্রমঃ ।  
 তং সদাহধ্যুষিতং যক্ষৈর্দক্ষ্যামো গিরিমুক্তমম্ ॥২৩॥  
 কুবেরনলিনীং রম্যাং বাক্ষসৈরভিরক্ষিতাম্ ।  
 পঙ্তিরেব গমিষ্যামস্তপ্যমানা মহত্তপঃ ॥২৪॥  
 ন স যানবতা শক্যো গন্তুং দেশো বৃকোদব ! ।  
 ন নৃশংসেন লুক্বেন নাপ্রশান্তেন ভারত ! ॥২৫॥  
 তত্র সর্বৈ গমিষ্যামো ভীমার্জুনগবেষিণঃ ।  
 সায়ুধা বন্ধনিক্ৰিংশাঃ সার্কং বিপ্রৈর্মহাব্রতৈঃ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

যন্তেতি । প্রভাবে যুদ্ধনৈপুণ্যে । জবে বেগে । সোমশব্দঃ । দিদৃক্ষব ইতি দৃশেঃ  
 সনন্তাভূপ্রত্যয়স্ত নিষ্ঠাদিতয়া কঙ্গনি বঞ্জীনিষেধাদিতীর্থেব ॥২১—২২॥  
 বিশালেতি । বদরী কর্কজবৃক্ষঃ, তথৈব বক্ষ্যমাণস্থানং । অধ্যুষিতম্ অধিষ্ঠিতম্ ॥২৩॥  
 কুবেরেতি । কুবেরস্ত নলিনীং সবসীম্ । তপ্যমানাঃ কুরীণাঃ ॥২৪॥  
 নেতি । যানবতা বখাদিমতা জনেন । অপ্রশান্তেন কামাত্তভিভূতচিত্তেন ॥২৫॥

বাহুবল ও যুদ্ধনৈপুণ্যবিষয়ে ইন্দ্র ষাঁহার তুল্য, বেগবিষয়ে বায়ু ষাঁহার সমান,  
 মুখসৌন্দর্য্যে চন্দ্র ষাঁহার সদৃশ এবং ক্রোধবিষয়ে সনাতন যুতু ষাঁহার উপমাশ্রল,  
 সেই নরশ্রেষ্ঠ মহাবীর অর্জুনকে দেখিবার ইচ্ছায় আমরা সকলে গন্ধমাদনপর্ব্বতে  
 প্রবেশ করিব ॥২১—২২॥

যেখানে বিশাল একটা বদরীবৃক্ষ এবং নর ও নারায়ণ ঋষির আশ্রম  
 রহিয়াছে, সর্ব্বদা বক্ষ্যাবিষ্ঠিত সেই উত্তম পর্ব্বত আমরা দর্শন করিব ॥২৩॥

এবং আমরা গুরুতর তপস্তায় প্রবৃত্ত থাকিয়া পদব্রজেই বাক্ষসরক্ষিত  
 মনোহর কুবেরসরোবরে গমন করিব ॥২৪॥

কারণ, ভরতনন্দন ভীমসেন ! কোন বানে আরোহণ করিয়া সে দেশে  
 গমন করিতে পারা যায় না এবং নৃশংস, লুক ও অসংযতচিত্ত লোকও সেখানে  
 বাইতে পারে না ॥২৫॥

(২৩)---বত্র নারায়ণাশ্রমঃ—পি । (২৪) --বাক্ষসৈরভিষেবিতাম্—বা ব কা নি । (২৫) ন চ  
 যানবতা—বা ব কা, নাতপ্ততপসা শক্যঃ—নি ।

মক্ষিকা মশকান্ দংশান্ সিংহান্ ব্যাভ্রান্ সরীসৃপান্ ।

প্রাপ্তোত্যনিয়তঃ পার্থ ! নিয়তস্তান্ ন পশ্যতি ॥২৭॥

তে বয়ং নিযতাত্মানঃ পৰ্ব্বতং গন্ধমাদনম্ ।

প্রবেক্ষ্যামো মিতাহাবা ধনঞ্জয়দিদৃক্ষবঃ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি  
তীর্থযাত্রায়াং গন্ধমাদনপ্রবেশে সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃঃ—

### ভারতকৌমুদী

তজ্জেতি । হে ভীম ! অৰ্জুনগবেষণঃ অৰ্জুনাস্থেষণঃ । নিজ্জিংশঃ খজগঃ ॥২৬॥

মক্ষিকা ইতি । অনিষত উপবাসাদিনিষমবহিতঃ, নিষত উপবাসাদিমান্ ॥২৭॥

ত ইতি । নিষতাত্মানঃ সংযতচিত্তাঃ কামবাগাদিবহিতচিত্তা ইতি যাবৎ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য-  
বিবচিভাষাং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি

‘তীর্থযাত্রায়াং সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

### ভারতভাবদীপঃ

অনবরোহহীনঃ ॥১১—১৪॥ অভয়স্ত চ দাতা, অমিতাত্মা মহামনাঃ ॥১৫—১৮॥ অমিত-

মহিংসিতমজিতমিতি যাবৎ ॥১৯॥ হে ভীম ! ॥২০॥ সোম ইতি মধুববাক্যস্ত লক্ষ্যতে

॥২১—২৩॥ নলিনীং পুষ্করিণীম্ ॥২৪—২৬॥ অনিয়তেহিগুচিঃ ॥২৭—২৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৭॥

—ঃঃ—

ভীম ! আমরা সকলেই তরবারি ও অস্ত্রাস্ত্র অস্ত্র ধারণ করিয়া অৰ্জুনকে  
দেখিবার জন্ত মহাব্রত ব্রাহ্মণগণের সহিত সেখানে গমন করিব ॥২৬॥

পৃথানন্দন ! নিয়মবিহীন লোক মক্ষিকা, মশক, দংশ (ভাঁশ), সিংহ, ব্যাঘ্র  
ও সর্প দেখিতে পায় ; কিন্তু নিয়মশালী লোক সেগুলি দেখিতে পায় না ॥২৭॥

অতএব আমরা নিয়মশালী ও মিতাহারী হইবা অৰ্জুনকে দেখিবার জন্ত  
গন্ধমাদনপৰ্ব্বতে প্রবেশ করিব” ॥২৮॥

—ঃঃ—

(২৭) মক্ষিকাদংশমশকান্—বা ব ক। \* ‘...একচত্বারিংশদধিকশততমঃ...’—বা ব ক।  
পি, ‘...ত্রিচত্বারিংশদধিকশততমঃ...’—নি।

## অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

লোমশ উবাচ ।

দ্রুতকরঃ ! পর্বতাঃ সর্বৈ নগঃ সপুৰকাননাঃ ।  
তীর্থানি চৈব শ্রীযন্তি স্পৃষ্টঞ্চ সলিলং করৈঃ ॥১॥  
পর্বতং মন্দরং দিব্যমেষ পহ্লাঃ প্রযাস্ততি ।  
সমাহিতা নিরুদ্বিগ্নাঃ সর্বৈ ভবত পাণ্ডবাঃ ! ॥২॥  
অয়ং দেবনিবাসো বৈ গন্তব্যো বো ভবিষ্যতি ।  
ঋষীণাঞ্চৈব দিব্যানাং নিবাসঃ পুণ্যকৰ্ম্মণাম্ ॥৩॥  
এষা শিবজলা পুণ্যা যাতি সৌম্যা মহানদী ।  
বদরীপ্রভবা রাজন্ । দেবর্ষিগণসেবিতা ॥৪॥  
এষা বৈহারসৈর্নিত্যং বালখিল্যৈর্গহ্বাজ্জিভিঃ ।  
অর্চিতা চোপযাতা চ গন্ধর্বৈশ্চ মহাজ্জিভিঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ইদান ইতি । হে দ্রুতকরঃ ! তীর্থদর্শিনঃ । যুগ্মাভির্দৃশিষ্যে ইতি শেষঃ ॥১॥  
পর্দতমিতি । দিব্যং স্বর্গীয়ম্ । সমাহিতা অর্জুনদর্শনে একাগ্রচিত্তাঃ ॥২॥  
সদমিতি । বো যুগ্মকম্ । দিব্যানাং স্বর্গীয়ানাম্ । নিবাসোহপি গন্তব্যঃ ॥৩॥  
এতি । শিবজলা মদলকবজলা, মহানদী গঙ্গা, বদরীপ্রভবা তত উৎপন্ন ॥৪॥

লোমশ বলিলেন—“হে ভারতদর্শিগণ ! তোমরা—সকল পর্বত, নগর ও  
বনের সহিত সকল নদী এবং সুন্দর তীর্থ সকল দর্শন করিয়াছ. হস্ত দ্বারা সেগুলির  
স্পর্শ করিয়াছ ॥১॥

পাণ্ডবগণ । এই পথ স্বর্গীয় মন্দরপর্বতে যাইবে ; সুতরাং তোমরা সকলে  
একেন একাগ্রচিত্ত ও নিশ্চেষ্ট হও ॥২॥

ঐ দেবনিবাস এবং স্বর্গীয় পুণ্যকৰ্ম্ম ঋষিদিগের নিবাসভূমিতে ভোগাদেয়  
পদার্থ সকলই হইবে ॥৩॥

রাজা । শুভজলা, পুণ্যানিকা, অনোত্তরা, বদরিকাশ্রমোৎপন্ন ও দেবর্ষি-  
গণসেবিতা এই মহানদী গঙ্গা প্রস্রাবিত হইতেছেন ॥৪॥

সমাহিতাঃ মহাত্মা বালখিলা পুত্রিঃ সর্বদা ইহার সেবা করেন এবং  
মহাত্মা গন্ধর্বগণ ও গন্ধর্বাচারিগণাও পান করেন ॥৫॥

অত্র সাম স্ম গায়ন্তি সামগাঃ পুণ্যনিষ্বনাঃ ।  
 মরীচিঃ পুলহশ্চৈব ভৃগুশ্চৈবান্ধ্রিস্তথা ॥৬॥  
 অত্রাহিকং সুরশ্রেষ্ঠো জপতে সমরুদগণঃ ।  
 সাধ্যাশ্চৈবান্বিনো চৈব পরিধাবন্তি তং তদা ॥৭॥  
 চন্দ্রমাঃ সহ সূর্য্যেণ জ্যোতীংষি চ গ্রহৈঃ সহ ।  
 অহোরাত্র্যবিভাগেন নদীমেতান্নুভ্রজন্ ॥৮॥  
 এতস্তাঃ সলিলং মুৰ্দ্ধা বুধাক্ষঃ পর্য্যধারয়ৎ ।  
 গঙ্গাদ্বাবে মহাভাগ ! যেন লোকস্থিতিৰ্ভবেৎ ॥৯॥  
 এতাং ভগবতীং দেবীং ভবন্তঃ সৰ্ব্ব এব হি ।  
 প্রয়তেনাত্মনা তাত ! অভিগম্যাভিবাদত ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

এবেতি । বৈহাষসৈঃ খেচবৈঃ । উপযাতা সেবিতা ॥৫॥  
 অত্রোতি । অত্র অস্তা মহানত্মাতীবে । কে তে সামগা ইত্যাহ—মরীচিবিতি ॥৬॥  
 অত্রোতি । আহিকং দৈনিকমষ্টমন্ত্রম্, সুরশ্রেষ্ঠ ইন্দ্রঃ । পরিধাবন্তি অনুসবন্তি ॥৭॥  
 চন্দ্রমা ইতি । জ্যোতীংষি নক্ষত্রাণি । অনুভ্রজয়তি অভাগমাভাব আৰ্ঘ্যঃ ॥৮॥  
 এতস্তা ইতি । বুধাক্ষঃ শিবঃ । যেন সলিলেন, লোকস্থিতিৰ্ভব্যলোকবক্ষা ॥৯॥  
 এতামিতি । প্রয়তেনাত্মনা সংযতেন চিত্তেন । অভিবাদতেতি যলোপ আৰ্ঘ্যঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ঋষ্টার ইতি । ভো ঋষ্টাবঃ । সৰ্ব্বৈ মন্দবাদন্তে পৰ্ব্বতা দৃষ্টা ইতি শেষঃ ॥১—৩॥ মহানদী  
 গঙ্গা অলকনন্দা বা ॥৪॥ উপযাতা ইষ্টসিদ্ধার্থং প্রার্থিতা ॥৫॥ সামগাঃ—তৈত্তিরীয়কে ব্রহ্ম-  
 বিদগেয়াং সাম শ্রুযতে “এতৎ সাম গায়ন্ত্যন্তে হা ৩ বুহা ৩ বুহা ৩ বু অহমন্ন”মিত্যাदि মরীচ্যা-  
 দযোহত্র সাক্ষাৎ স্তম্ভ পশ্চন্তো গায়ন্তীত্যর্থঃ ॥৬॥ আহিকং নৈবমিকং জপম্, পরিধাবন্তি  
 মরীচি, পুলহ, ভৃগু ও অন্ধ্রিরা—এই সকল সামগায়ী পুণ্যধ্বনিকারী ঋষিরা  
 ইহার তীরেই সামগান করিয়া থাকেন ॥৭॥

ইন্দ্র অস্তাত্ত দেবতাদের সহিত মিলিত হইয়া এইখানেই দৈনিক ইষ্টমন্ত্র  
 জপ করিয়া থাকেন, তখন সাধ্যগণ ও অশ্বিনীকুমারেরা তাঁহার অনুসরণ  
 করেন ॥৮॥

সূর্য্যের সহিত চন্দ্র এবং অস্তাত্ত গ্রহের সহিত নক্ষত্রমণ্ডল দিন ও রাত্রিবিভাগ  
 অনুসারে এই নদীরই অনুসরণ করিয়া আসিতেছেন ॥৮॥

মহাভাগ ! মহাদেব হ্রিদ্ধারে এই নদীর জলই মন্তকে ধারণ করিয়াছিলেন,  
 যে জলদ্বারা মর্ত্যালোকের রক্ষা হয় ॥৯॥

তস্ম তদ্বচনং শ্রুত্বা লোমশস্য মহাত্মনঃ ।  
 আকাশগঙ্গাং প্রয়তাঃ পাণ্ডবা অভ্যবাদয়ন্ ॥১১॥  
 অভিবাচ্য চ তে সর্বৈ পাণ্ডবা ধর্ম্মচারিণঃ ।  
 পুনঃ প্রযাতাঃ সংহৃষ্টাঃ সর্বৈ ঋষিগণৈঃ সহ ॥১২॥  
 ততো দূবাৎ প্রকাশন্তং পাণ্ডুং মেরুসন্নিভম্ ।  
 দদৃশুস্তে নরশ্রেষ্ঠা বিকীর্ণং সর্ববতো দিশম্ ॥১৩॥  
 তান্ প্রফুকামান্ বিজ্ঞায় পাণ্ডবান্ স তু লোমশঃ ।  
 উবাচ বাক্যং বাক্যজ্ঞঃ শৃণুধ্বং পাণ্ডুনন্দনাঃ ! ॥১৪॥  
 এতদ্বিকীর্ণং স্ত্রীমৎ কৈলাসশিখবোপমম্ ।  
 যৎ পশ্যসি নরশ্রেষ্ঠ ! পর্বতপ্রতিমং স্থিতম্ ॥১৫॥  
 এতান্মহীনি দৈত্যস্য নবকস্য মহাত্মনঃ ।  
 পর্বতপ্রতিমং ভাতি পর্বতপ্রস্তরাশ্রিতম্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তত্তেতি । প্রয়তাঃ সংযতচিত্তাঃ সন্তঃ ॥১১॥  
 অভিবাচ্যেতি । প্রযাতাঃ প্রস্থিতাঃ, সংহৃষ্টা অর্জুনদর্শনাশয়া আনন্দিতাঃ ॥১২॥  
 তত ইতি । প্রকাশন্তং প্রকাশমানম্, পাণ্ডুং শ্বেতম্, মেরুসন্নিভম্ ॥১৩॥  
 তানিতি । কিং বাক্যম্বাচেত্যাহ—শৃণুধ্বমিত্যাदि ॥১৪॥  
 এতদ্বিতি । স্ত্রীমৎ অতীবোজ্জলম্ । ভাতি, এতদস্থিবৃন্দমিতি শেষঃ ॥১৫—১৬॥

অতএব বৎস । তোমরা সকলেই যাইয়া সংযতচিত্তে এই মাহাত্ম্যবতী  
 গঙ্গাদেবীকে নমস্কার কর” ॥১০॥

মহাত্মা লোমশযুনির সেই কথা শুনিয়া পাণ্ডবগণ সংযতচিত্ত হইয়া মন্দাকিনীকে  
 নমস্কার করিলেন ॥১১॥

ধর্মাচারী পাণ্ডবেরা সকলে মন্দাকিনীকে নমস্কার করিয়া আনন্দিত হইয়া  
 ঋষিগণের সহিত পুনরায় গমন করিতে লাগিলেন ॥১২॥

তদনন্তর সেই মহুগ্ৰশ্রেষ্ঠেরা সকলেই দূর হইতে প্রকাশমান, শ্বেতবর্ণ, সূমেক-  
 পর্বতের ত্যায় উচ্চ এবং সর্বদিগ্‌ব্যাপ্ত একটা পদার্থ দেখিতে পাইলেন ॥১৩॥

পাণ্ডবেরা সেই পদার্থটার বিষয় জিজ্ঞাসা করিবেন ইহা বুঝিয়াই বাক্যাভিজ্ঞ  
 লোমশযুনি এই কথা বলিলেন—“পাণ্ডবগণ । শ্রবণ কর—॥১৪॥

নরশ্রেষ্ঠ ! বিক্ষিপ্ত. অত্যন্ত উজ্জল, কৈলাসপর্বতের শৃঙ্গের ত্যায় শুভ্রবর্ণ  
 এবং পর্বতপ্রমাণ নিস্তৃত এই যাহা দেখিতেছ, এগুলি—বিশালদেহ নরকা-

পুরাতনেন দেবেন বিষ্ণুনা পরমাত্মনা ।  
 দৈত্যো বিনিহতস্তাত । সুররাজহিতৈষিণা ॥১৭॥  
 দশ বর্ষমহত্মাণি তপস্তপ্য মহামনাঃ ।  
 ঐন্দ্রং প্রার্থয়তে স্থানং তপঃস্বাধ্যায়বিক্রমাৎ ॥১৮॥  
 তপোবলেন মহতা বাহুবৈগবলেন চ ।  
 নিত্যমেব দুর্দধার্ষো ধর্ময়ন্ স দিতেঃ স্তুতঃ ॥১৯॥ (যুথকম্)  
 স তু তস্মৈ বনং জ্ঞাত্বা ধর্মো চ চরিতং ব্রতম্ ।  
 ভয়াভিভূতঃ সংবিগ্নঃ শক্র আসীত্তদাহনঘ । ॥২০॥  
 তেন সন্ধিস্তিতো দেবো মনসা বিষ্ণুরব্যয়ঃ ।  
 সর্বত্রগঃ প্রভুঃ শ্রীমানাগতশ্চ স্থিতো বভৌ ॥২১॥  
 ঋষষশ্চাপি তং সর্কে তুর্লবুশ্চ দিবৌকমঃ ।  
 তং দৃষ্ট্বা জলমানশ্চীর্ভগবান্ হব্যবাহনঃ ॥২২॥

## ভারতকৌমুদী

পুবেতি । পুরাতনেন আদিমেনেত্যর্থঃ । হে তাত । বৎস । ॥১৭॥  
 দশেতি । তপ্য তপ্ত্বা । স্বাধ্যাযো বেদাধ্যয়নম্ । স নবকঃ ॥১৮—১৯॥  
 স ইতি । ধর্মো ধর্মবিষয়ে, ব্রতমুপবাসাদি । সংবিগ্নঃ অস্থিবিচিন্ত্তঃ ॥২০॥  
 তেনেতি । তেন শক্রেণ । অব্যয়ঃ অবিনশ্ববঃ । শ্রীমান্ কাস্তিমান্ ॥২১॥

সুরের অস্থি ; এগুলি পার্বত্যপ্রান্তরে থাকিয়া পর্বতেরই মত শোভা  
 পাইতেছে ॥১৫—১৬॥

বৎস । আদিদেব পরমাত্মা বিষ্ণু দেবরাজের হিতের জন্য এই নরকাসুরকে বধ  
 করিয়াছিলেন ॥১৭॥

মহামনা নরকাসুর দশ হাজার বৎসর পর্যন্ত তপস্তা করিয়া, সেই তপোবলে  
 এবং বেদাধ্যয়ন ও বিক্রমের প্রভাবে ইন্দ্রের পদ প্রার্থনা করিয়াছিল । কারণ, সে  
 নরকাসুর গুপ্ততর তপস্তার বলে এবং বাহুবৈগের প্রভাবে সর্বদাই দেবগণকে  
 উৎপীড়ন করিতে থাকিয়া তাঁহাদের পক্ষে দুর্ব্বল হইয়াছিল ॥১৮—১৯॥

হে নিম্পা পরাজা । তখন ইন্দ্র তাহার বল ও ধর্মসম্বন্ধের বিষয় জানিয়া ভয়ে  
 অভিভূত হইয়া অস্থির হইয়া পড়িয়াছিলেন ॥২০॥

তাই তিনি মনে মনে চিন্তা করিলে আদিদেব, অবিনাশী, সর্বত্রগামী,  
 জগদীশ্বর ও সুন্দরাকৃতি বিষ্ণু আসিয়া তাঁহার সম্মুখে শোভা পাইতে  
 লাগিলেন ॥২১॥

নষ্টতেজাঃ সমভবন্তশ্চ তেজোহভিভৎসিতঃ ।

তং দৃষ্ট্বা বরদং দেবং বিষ্ণুং দেবগণেশ্বরম্ ॥২৫॥

প্রাঞ্জলিঃ প্রণতো ভূত্বা নমস্কৃত্য চ বজ্রভৃৎ ।

প্রাহ বাক্যং ততস্তূর্ণং যতস্তশ্চ ভয়ং ভবেৎ ॥২৬॥ (বিশেষকম্)

বিষ্ণুরূবাচ ।

জানামি তে ভয়ং শক্রে । দৈত্যেন্দ্রান্নরকাততঃ ।

ঐন্দ্রং প্রার্থয়তে স্থানং তপঃসিদ্ধেন কর্শ্ণগা ॥২৫॥

সোহহমেনং তব প্রীত্যা তপঃসিদ্ধমপি ধ্রুবম্ ।

বিষুনজিু দেহাদেবেন্দ্রে । মুহূর্ত্তং প্রতিপালয ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

ঋষয় ইতি । জলমানশ্রীঃ জলৎকাস্তিঃ, হব্যাহনঃ অগ্নিঃ, নষ্টতেজা অতিভূততেজাঃ । তেজসা অতিভৎসিতস্তিবন্ধতঃ । বজ্রভৃৎ ইন্দ্রে । ততস্তশ্চ নবকাস্তববিষয়ে, যতো যশ্মান্নরকাস্ত্বাং তস্ত বজ্রভূতঃ, ভবং ভবেদভবৎ ॥২২—২৪॥

জানামীতি । স্থানং পদম্ । তপসা সিদ্ধেন সম্পন্নেন, কর্শ্ণগা বলোদ্ভেকেন ॥২৫॥

স ইতি । বিষুনজিু পৃথক্ কবোমি । অজ্ঞাক্ষবাধিক্যমার্ষম্ ॥২৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

পবিচবন্তি, তমিলম্ ॥৭—৯॥ অভিবাদত অভিবাদযত, অক্ষরলোপ আর্ষঃ ॥১০—১২॥ পাণ্ডুরং খেতম্, অস্থং রাশিমিতি শেষঃ ॥১৩—১৫॥ নবকস্ত ভৌমাস্তুরস্ত ॥১৬—২৬॥ পাণিনা চণেটা-

তখন ঋষিরা ও দেবতারা সকলেই তাঁহার স্তব করিলেন ; উজ্জলকাস্তি ভগবান্ অগ্নিদেব তাঁহাকে দেখিয়া তাঁহার তেজে অভিভূত হইয়া হীনতেজা হইয়া পড়িলেন এবং ইন্দ্রে সেই বরদাতা, আদিদেব এবং দেবগণেরও অধীশ্বর বিষ্ণুকে দেখিয়া, কুতাজলি ও অবনত হইয়া, নমস্কার করিয়া—যাহা হইতে তাঁহার ভয় হইয়াছিল, সেই নরকাস্তুরের কথা সঙ্করই বলিলেন ॥২২—২৪॥

তখন বিষ্ণু বলিলেন—“দেবরাজ ! আমি জানি যে, সেই দৈত্যরাজ নরকাস্তুর হইতে তোমার ভয় জন্মিয়াছে । কারণ, সেই নরকাস্তুর আপন তপস্ত্যানিপ্লব বলপ্রভাবে ইন্দ্ররূপদ প্রার্থনা করিতেছে ॥২৫॥

দেবরাজ ! নরকাস্তুর তপঃসিদ্ধ হইলেও, আমি তোমার প্রতি প্রণয়-বশতঃ উহাকে উহার দেহ হইতে বিযুক্ত করিতেছি, তুমি মুহূর্ত্তকাল প্রতীক্ষা কর” ॥২৬॥

তস্ম বিষ্ণুর্মহাতেজাঃ পাণিনা চেতনাং হরৎ ।  
 স পপাত ততো ভূমৌ গিরিরাজ ইবাহতঃ ॥২৭॥  
 তস্মৈতদদৃশ্চিসংঘাতং মাষাবিনিহতস্ম বৈ ।  
 ইদং দ্বিতীয়মপরং বিমোহঃ কৰ্ম প্রকাশতে ॥২৮॥  
 নক্টা বহুমতী কৃৎস্না পাতালে চৈব মজ্জিতা ।  
 পুনরুদ্ধবিভা তেন বরাহেগৈকশৃঙ্গিণা ॥২৯॥  
 যুধিষ্ঠির উরাচ ।  
 ভগবন্ । বিস্তরেণেমাং কথং কথয় তত্ত্বতঃ ।  
 ইচ্ছামি বিবুধেশস্ম তস্ম জ্ঞোতুং যুনে । কথাম্ ॥৩০॥  
 কথং তেন সুরেশেন নক্টা বহুমতী তদা ।  
 যোজনানাং শতং ব্রহ্মন্ ! পুনরুদ্ধবিভা তদা ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

তজ্জৈতি । পাণিনা পাণিস্পর্শমাত্রেনৈব । হরং অহরং, অভাব আর্ষঃ । বিষ্ণুস্পর্শেন  
 নরকনিবৃত্তিক্রমৈবেত্যখ্যায়িকাতাপর্ষ্যমুদয়ম্ ॥২৭॥

তজ্জৈতি । সংঘাতপদস্ত নপুংসকস্বমার্বম্ । কৰ্ম কৰ্মণঃ কলম্ ॥২৮॥

নষ্টেতি । বরাহেণ ববাহমুদ্রিণা, একশৃঙ্গিণা শৃঙ্গবদেকদন্তশালিনা ॥২৯॥

ভগবন্নিতি । তত্ত্বতো যাথার্থ্যেন । বিবুধেশস্ত দেবাবীশ্বরস্ত, তস্ত বিমোহঃ ॥৩০॥

(এই কথা বলিয়াই বাইয়া) মহাতেজা বিষ্ণু হস্তদ্বারা স্পর্শ করিয়াই  
 নরকাসুরের চৈতন্য হরণ করিলেন, তখন বজ্রতাড়িত পর্বতরাজের স্রাব নরকাসুর  
 ভূতলে পতিত হইল ॥২৭॥

বিষ্ণুমাষা-নিহত সেই নরকাসুরেরই এই অস্থিসমূহ দেখা যাইতেছে । বিষ্ণুর  
 এই আর একটি কার্যের কল প্রকাশ পাইতেছে ॥২৮॥

সমগ্র পৃথিবী পাতালে মগ্ন হইয়া অদৃশ্য হইয়া গিয়াছিলেন, তাহার পর বিষ্ণু,  
 পর্বতশৃঙ্গের স্রাব বিশাল এক-দন্তশালী বরাহরূপ ধারণ করিয়া পুনরায় তাহাকে  
 উত্তোলন করিয়াছিলেন ॥২৯॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভগবন্ লোমশমুনি ! আপনি বিস্তরক্রমে ও যথার্থকপে  
 এই বৃত্তান্তটী বলুন, আমি বিষ্ণুর সেই বৃত্তান্ত শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৩০॥

ব্রাহ্মণ ! পৃথিবী তখন অদৃশ্য হইয়া গিয়াছিলেন কেন ? এবং বিষ্ণুই বা  
 তাহাকে আবার একশত যোজন উপরে তুলিয়াছিলেন কেন ? ॥৩১॥

(২৭) •পাণিনা প্রাহরক্ণঃ—পি । (২৯) জ্ঞোকাং পরম্ ...‘বিচক্ষারিংশলবিকশততমোহধ্যায়ঃ’  
 —পি । (৩০) দ্বিতীয়ঃ বা ব ক নি নাস্তি ।



কেন চৈব প্রকাষণে জগতো ধারিণী ধরা ।  
 শিবা দেবী মহাভাগা সর্বশস্ত্রপ্রবোধিণী ॥৩২॥  
 কস্ত চৈব প্রভাবাদ্বি যোজনানাং শতং গতা ।  
 কেনৈতদ্বীৰ্য্যসর্বস্বং দর্শিতং পবমান্ননঃ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)  
 এতৎ সর্বং যথা তত্ত্বমিচ্ছামি দ্বিজসত্তম ! ।  
 শ্রোতুং বিস্তরশঃ সর্বং ত্বং হি তস্য প্রতিশ্রয়ঃ ॥৩৪॥

লোমশ উবাচ ।

যত্তেহহং পবিপৃক্টোহস্মি কথামেতাং যুধিষ্ঠির ! ।  
 তৎ সর্বমখিলেনেহ শ্রয়তাং মম ভাষতঃ ॥৩৫॥  
 পুরা কৃতযুগে তাত ! বর্তমানে ভয়ঙ্করে ।  
 যমস্বয়ং কাবরামাস আদিদেবঃ সনাতনঃ ॥৩৬॥  
 যমস্বয়ং কুর্বতস্তস্য দেবদেবস্য ধীমতঃ ।  
 ন তত্র ত্রিয়তে কশ্চিজ্জায়তে বা তথাহ্যুত ! ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । যোজনানাং শতং বাবং, উদ্ধবিভা উদ্ধতা । ইভাগম অর্থঃ ॥৩১॥  
 কেনেতি । শিবা মঙ্গলকারিণী । পবমান্ননঃ পরমান্ননা বিষ্ণুনা ॥৩২—৩৩॥  
 এতদ্বিতি । তস্য বৃত্তাস্তস্ত, প্রতিশ্রবো জ্ঞানেনাশ্রয়ঃ জ্ঞাতেত্যর্থঃ ॥৩৪॥  
 যদ্বিতি । তে ত্বয়া । অখিলেন প্রকাষণে শ্রবতাম্, ভাষতো ভাষমাশ্রয় ॥৩৫॥  
 পুরেতি । ভয়ঙ্করে বর্তমানে, মরণাভাবেন প্রাণিভারাদিকাদ্বিতি ভাবঃ ॥৩৬॥  
 যমস্বয়মিতি । তথা পূর্ববদেব, জায়তে বা উৎপত্ততে চ । হে অচ্যুত ! ধর্মান্দ্রষ্ট ! ॥৩৭॥

জগতের আধার, মঙ্গলকারিণী ও সর্বশস্ত্রোৎপাদিনী মহাভাগা পৃথিবীদেবী  
 কাহার প্রভাবে কি প্রকারে একশত যোজন নিয়ে গিয়াছিলেন ?  
 আবার পরমান্না বিষ্ণুই বা কি কারণে এই বলের পরাকাষ্ঠা দেখাইয়া-  
 ছিলেন ? ॥৩২—৩৩॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি যথার্থরূপে ও বিস্তরক্রমে এই সকল বৃত্তান্ত শুনিতে ইচ্ছা  
 করি । কারণ, আপনি সে সমস্তই জানেন” ॥৩৪॥

লোমশ বলিলেন—“যুধিষ্ঠির ! তুমি আমার নিকট এই যে উপাখ্যানের বিষয়  
 জিজ্ঞাসা করিলে, তাহা সমস্তই আমি বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৩৫॥

বৎস ! পূর্বকালে একদা সত্যযুগ ভয়ঙ্করই হইয়াছিল । কারণ, আদিদেব  
 নারায়ণ তখন যমের কার্য্য করিতেন ॥৩৬॥

বর্ধন্তে পক্ষিসংঘাশ্চ তথা পশুগবৈড়কম্ ।  
 গবান্ধ্বাঃ শূণ্ডাশ্চৈব সর্বৈ তে পিশিতাশনাঃ ॥৩৮॥  
 তথা পুরুষশাৰ্দূল । মানুষ্যাশ্চ পরন্তপ ।।  
 সহস্রশো হৃযুতশো বর্ধন্তে সলিলং যথা ॥৩৯॥  
 এতস্মিন্ সঙ্কুলে তাত ! বর্তমানে ভয়ঙ্করে ।  
 অতিভাবান্বিতমতী যোজনানাং শতং গত ॥৪০॥  
 সা বৈ ব্যথিতসর্ব্বাসী ভারেণাক্রান্তচেতনা ।  
 নারায়ণং ববং দেবং প্রপন্না শবণং গত ॥৪১॥

পৃথিব্যুবাচ ।

ভগবন্তুং প্রসাদাক্ষি তিষ্ঠেয়ং হৃচিরং হিহ ।  
 ভারেণাস্মি সমাক্রান্তা ন শক্নোমি স্ম্য বর্তিতুম্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

বর্ধন্ত ইতি । পশবো মহিষাদ্যঃ গাবঃ স্ত্রীগব্যাঃ এডকা মেঘাশ্চ তৎ । গাবঃ পৃথ্বী অশ্বাশ্চ  
 তৎ । পিশিতাশনা মাংসভোজিনো বাক্সাদযশ্চ ॥৩৮॥  
 তথেতি । সলিলং নদীর্দো পূবাগমনসময়ে যথা বর্ধতে, তথা ॥৩৯॥  
 এতস্মিন্ ইতি । সঙ্কুলে প্রাণিনাং সংঘর্ষে । যোজনানাং শতমন্তাদ্গতা ॥৪০॥  
 সেতি । আক্রান্তচেতনা অভিভূতচেততা । প্রপন্না বিপন্না ॥৪১॥  
 ভগবন্নিতি । ইহ বৃহদ্রিদিষ্টে স্থানে । বর্তিতুং তত্র স্থাতুম্ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

ঘাতেন, চেতনাং হবং প্রাণান্ জহায় ॥২১—৩০॥ কেন চ প্রকারেণ উদ্ধৃতি পুনরুক্ত্যেতি  
 শেষঃ ॥৩১—৩২॥ গত অধস্তাদিতি শেষঃ ॥৩৩—৩৭॥ পশবশ্চ গাবশ্চ এডকা মেঘাশ্চ পশু-

ধার্মিক রাজা ! সেই জ্ঞানী নারায়ণ যখন যমের কার্য করিতেল, তখন কেহই  
 মরিত না, পূর্বের গ্রাম কেবল জন্ম গ্রহণই করিত ॥৩৭॥

তাহাতে পশু, পক্ষী, গাভী, মেঘ, বাঁড়, অশ্ব, হরিণ এবং মাংসভোজী সকল  
 প্রাণী কেবল বৃদ্ধিই পাইতেছিল ॥৩৮॥

এবং পরন্তপ নরশ্রেষ্ঠ ! জোয়ারের সময় জল যেমন কেবলই বৃদ্ধি পায়, তেমন  
 মানুষও সহস্র সহস্র ও অযুত অযুত সংখ্যায় বৃদ্ধিই পাইতে লাগিল ॥৩৯॥

বৎস ! এইরূপ সেই ভয়ঙ্কর প্রাণিসংঘর্ষ উপস্থিত হইলে, পৃথিবী সেই গুরুতর  
 ভারে শতযোজন নিম্নে চলিয়া গেলেন ॥৪০॥

এবং সেই ভারে তাঁহার সর্ব্বাঙ্গ ব্যথিত হইল এবং চৈতন্যও লুপ্তপ্রায়  
 হইয়া পড়িল ; তাই তিনি বিপন্ন হইয়া দেবপ্রধান নারায়ণের শরণাপন্ন  
 হইলেন ॥৪১॥

মমেমং ভগবন্ ! ভাবং ব্যপনেভুং জম্বইসি ।

শরণাগতাস্মি তে দেব ! প্রসাদং কুরু মে বিভো ! ॥৪৩॥

তস্ত্রাস্তদ্বচনং শ্রদ্ধা ভগবানক্ষরঃ প্রভুঃ ।

প্রোবাচ বচনং হৃষ্টঃ শ্রব্যাক্ষবদমীরিতম্ ॥৪৪॥

বিষ্ণুরুবাচ ।

ন তে মহি ! ভয়ং কার্যং ভারার্ভে । বসুধারিণি ! ।

অহমেব তথা কুর্ন্বি যথা লঘু ভবিষ্যসি ॥৪৫॥

লোমশ উবাচ ।

স তাং বিসর্জয়িত্বা তু বসুধাং শৈলকুণ্ডলাম্ ।

ততো বরাহঃ সংব্রুত একশৃঙ্গো মহাদ্যুতিঃ ॥৪৬॥

রক্তাভ্যাং নয়নাভ্যান্তু ভয়মুৎপাদয়ন্নিব ।

ধুমঞ্চ জনয়ন্মক্ষা তত্র দেশে ব্যবধ্বজত ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

মমেতি । ব্যপনেভূমপসারয়িতুম্ । প্রসাদমব্রুগ্রহম্ ॥৪৩॥

তস্ত্রা ইতি । অক্ষরঃ অবিনশ্বরঃ । শ্রব্যাক্ষবদমীরিতং মধুরবর্ণমম্বদম্ ॥৪৪॥

নেতি । তে তব । “বা কৰ্ত্তবি কৃত্য” ইতি কৰ্ত্তবি যজ্ঞী । কুর্ন্বি কবোমি ॥৪৫॥

স ইতি । শৈলঃ পৰ্ব্বত এব কুণ্ডং যস্ত্রাস্তাম্ । একশৃঙ্গঃ শৃঙ্গবদেকদন্তঃ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

গবেভকম্ ॥৪৮—৪৪॥ স তে স্বয়া, হে মহি । কুর্ন্বি কবোমি ॥৪৫—৪৬॥ ধূমং ধূপং জলয়ন্মিতি  
হেতৌ শব্দপ্রত্যয়ঃ, যথা যথা ধূমো জগতি তথা তথাংবদ্ব্যভ্যুত্যাৎ ॥৪৭॥ অক্ষবো বেদাঙ্গা

তখন পৃথিবী বলিলেন—“ভগবন্ ! আপনার অনুরোধেই আমি দীর্ঘকাল  
যথাস্থানে ছিলাম ; কিন্তু ভারাক্রান্ত হইয়া এখন আর সেখানে থাকিতে পারিলাম  
না ॥৪২॥

অতএব ভগবন্ ! আপনি আমার এই ভার অর্পণীত করুন ; দেব ! আমি  
আপনার শরণাগত হইয়াছি ; প্রভু ! আপনি আমার প্রতি অনুরোধ করুন ॥৪৩॥

অবিনশ্বর ভগবান্ নারায়ণ পৃথিবীর সেই কথা শুনিয়া আনন্দিত হইয়া এই  
মধুর বাক্য বলিলেন ॥৪৪॥

বিষ্ণু বলিলেন—“পৃথিবী ! ভারার্ভে । বসুধারে ! তুমি ভয় করিও না ।  
আমিই তাহা করিব, বাহাতে তুমি লঘু (হালকা) হইবে” ॥৪৫॥

লোমশ বলিলেন—“তাহার পর মহাতেজা নারায়ণ পর্বতকুণ্ডলা পৃথিবীকে  
বিদায় দিয়া এক বিশালদন্ত শূকর হইলেন ॥৪৬॥

(৪৭)....ধুমঞ্চ জলয়ন্মক্ষা—বা ব কা নি ।

স গৃহীত্বা বহুমতীং শৃঙ্গৈর্গৈকেন ভাস্বতা ।  
 যোজনানাং শতং বাব ! সমুদ্রবতি সোহক্ষবঃ ॥৪৮॥  
 তন্ত্ৰাখোদ্ধার্যমাণায়াং সংক্ৰোভঃ সমজায়ত ।  
 দেবাঃ সংস্কৃতিতাঃ সৰ্ব্বাঃ ঋষয়শ্চ তপোধনাঃ ॥৪৯॥  
 হাহাভূতমভূৎ সৰ্ব্বং ত্ৰিদিবং ব্যোম ভূস্তথা ।  
 ন পর্য্যবস্থিতঃ কশ্চিদ্দেবো বা মানুষ্যোহপি বা ॥৫০॥  
 ততো ব্রহ্মাণমাসীনং জ্বলমানমিব ত্ৰিষা ।  
 দেবাঃ সৰ্ব্বিগণাশ্চৈব উপতন্তুবনেকশঃ ॥৫১॥  
 উপসর্প্য চ দেবেশং ব্রহ্মাণং লোকসান্ধিগম্ ।  
 ভূত্বা প্রাঞ্জলয়ঃ সৰ্ব্বে বাক্যমুচ্চাবয়ন্তদা ॥৫২॥

## ভাবতকৌমুদী

রক্তাভ্যামিতি । অঙ্কানলবল্লভয়ুগলেন, ধূমঃ জনবল্লিবেত্যর্থঃ ॥৪৭॥  
 স ইতি । শৃঙ্গৈশ্চ শৃঙ্গভুলোন দন্তেন । স প্রসিদ্ধঃ, অক্ষরঃ অবিনশ্বরঃ ॥৪৮॥  
 তন্ত্ৰামিতি । সংক্ৰোভঃ সঞ্চলনম্ । সংস্কৃতিতাঃ সঞ্চলিতাঃ ॥৪৯॥  
 হেতি । হাহাভূতং হাহাশব্দকৃতম্ । পর্য্যবস্থিতঃ স্থিরঃ সন্ স্থিতঃ ॥৫০॥  
 তত ইতি । জ্বলমানং জ্বলন্তমিব, ত্ৰিষা তেজসা । উপতন্তুবনপগতাঃ ॥৫১॥  
 উপেতি । উপসর্প্য উপস্থপ্য । উচ্চারয়ন্ উদচাবয়ন্ । গুণোহভাগমাবশ্চাৰ্য্যঃ ॥৫২॥

সেই শূকব রক্তবর্ণ নয়নযুগলদ্বারা সকলেবই যেন ভয় জন্মাইতে থাকিয়া এবং সেই নয়নদ্বারা যেন ধূম উৎপাদন কবিতে প্রবৃত্ত হইয়া সেইস্থানে বুদ্ধি পাইতে লাগিল ॥৪৭॥

সেই ববাহমূর্ত্তি অবিনশ্বর নারায়ণ উজ্জ্বল একটা দন্ত দ্বাবা পৃথিবীকে ধাবণ কবিয়া একশত যোজন উর্দ্ধে উত্তোলন কবিলেন ॥৪৮॥

পৃথিবীকে উত্তোলন কবিবাব সময়ে গুরুতর কম্পন হইল, তাহাতে সনস্ত দেবতা ও সমস্ত ঋষি কম্পিত হইলেন ॥৪৯॥

আব স্বর্গেব লোক এবং আকাশচাবী ও ভূতলবাসী প্রাণী সকল হাহাকার কবিয়া উঠিল ; দেবতা বা মানুষ কেহই স্থিৰ থাকিতে পারিলেন না ॥৫০॥

তাহাব পব ঋষিগণের সহিত অনেক দেবতা যাইবা ব্রহ্মাব নিকট উপস্থিত হইলেন ; তখন ব্রহ্মা উপবিষ্ট থাকিয়া তেজে বেন জ্বলিতেছিলেন ॥৫১॥

তখন তাঁহাবা সকলে দেবাধিপতি লোকসান্দ্রী ব্রহ্মাব নিকট যাইবা কৃতান্তলি হইয়া এই কথা বলিলেন—॥৫২॥

লোকাঃ সংক্ষুভিতাঃ সৰ্ব্বৈ ব্যাকুলঞ্চ চবাচরম্ ।  
 সমুদ্রাণাঞ্চ সংক্ষোভস্ত্রিদশেশ ! প্রকাশতে ।  
 সৈষা বহুমতী কুৎস্না যোজনানাং শতং গতা ॥৫৩॥  
 কিমেতৎ কিংপ্রভাবেণ যেনেদং ব্যাকুলং জগৎ ।  
 আখ্যাতু নো ভবান্ শীঘ্রং বিসংজ্ঞাঃ স্মেহ সৰ্ববশঃ ॥৫৪॥

ব্রহ্মোবাচ ।

অনুবোভ্যো ভয়ং নাস্তি যুস্মাকং কুত্রচিৎ কচিৎ ।  
 শ্রায়তাং যৎকৃতে ত্বেষ সংক্ষোভো জায়তেহমবাঃ ! ॥৫৫॥  
 যোহসৌ সৰ্বব্রগঃ শ্রীমানক্ষরাভ্যা ব্যবস্জিতঃ ।  
 তস্ম প্রভাবাৎ সংক্ষোভস্ত্রিদিবস্ম প্রকাশতে ॥৫৬॥  
 সৈষা বহুমতী কুৎস্না যোজনানাং শতং গতা ।  
 সমুদ্বৃতা পুনস্তেন বিষ্ণুনা পরমাত্মনা ॥৫৭॥  
 তস্মানুদ্বার্যমাণায়াং সংক্ষোভঃ সমজায়ত ।  
 এবং ভবন্তো জানন্তু চ্ছিদ্রতাং সংশয়শ্চ বঃ ॥৫৮॥

ভাবতকৌমুদী

লোকা ইতি । যোজনানাং শতং গতা উর্দ্ধমিতি শেষঃ । ষট্‌পাদোহং য়োক্তাঃ ॥৫৩॥  
 কিমিতি । কস্ম প্রভাব ইতি কিংপ্রভাবস্তেন । বিসংজ্ঞা বিগতচৈতন্যপ্রায়াঃ ॥৫৪॥  
 অনুবোভ্য ইতি । কুত্রচিৎ বর্তমানে কালে । যৎকৃতে যন্নিমিত্তকঃ । হে অমবাঃ । ॥৫৫॥  
 য ইতি । শ্রীমান্ সৰ্ব্বাধিকৈশ্বৰ্য্যশালী, অক্ষবাভ্যা অবিনশ্ববস্বকঃ ॥৫৬॥  
 সেতি । গতা লোকভাবেণাধস্তাদিতি শেষঃ । সমুদ্বৃতা যোজনশতোর্দ্ধমেব ॥৫৭॥

“দেবেশ্বৰ ! সমস্ত জগৎ বিচলিত হইল, স্থাবর ও জঙ্গম পদার্থ সকল অত্যন্ত আকুল হইল, সমুদ্রগুলিবও উদ্বেলন প্রকাশ পাইল এবং এই সেই সমগ্র পৃথিবীও একশত যোজন উপরে উঠিল ॥৫৩॥

এটা কি ? কাহাব প্রভাবে হইল ? যাহাতে এই জগৎটা আকুল হইল । আপনি সত্ত্ব আমাদিগকে বলুন, আমবা সকলেই প্রায় চৈতন্যহীন হইয়া “ভ্ৰিবাছি” ॥৫৪॥

ব্রহ্মা বলিলেন—“দেবগণ ! বর্তমান সময়ে কোথাও তোমাদেব অনুবভয় নাই ; তবে যে জন্ত এই সঞ্চালন হইল, তাহা শোন—॥৫৫॥

সৰ্বব্যাপী ও অসাধারণ ঐশ্বৰ্য্যশালী ঐ যে অবিনশ্বব মূর্তি বহিয়াছেন, তাহাবই প্রভাবে স্বর্গেব এই সঞ্চালন হইল ॥৫৬॥

লোকের ভাবে সমগ্র পৃথিবী শতযোজন নিম্নে গিয়াছিল, সেই পরমাত্মা বিষ্ণু আবার তাহাকে উত্তোলন করিলেন ॥৫৭॥

দেবা উচুঃ ।

ঋ তদ্রুতং বহুমতীং সমুদ্রবতি হৃক্‌বৎ ।

তং দেশং ভগবন্ ! ক্রোহি তত্র যাস্তামহে বয়ম্ ॥৫৯॥

ব্রহ্মোবাচ ।

হস্ত গচ্ছত ভদ্ৰং বো নন্দনে পশ্যত স্থিতম্ ।

এষোহত্র ভগবান্ শ্রীমান্ সুপৰ্ণঃ সম্প্রকাশতে ॥৬০॥

বারাহেণৈব রূপেণ ভগবান্নৈকভাবনঃ ।

কালানল ইবাভাতি পৃথিবীতলমুদ্বহন ॥৬১॥

এতশ্চোরসি স্তব্যক্তং শ্রীবৎসমভিবাজতে ।

পশ্যধ্বং বিবুধাঃ সৰ্ব্বে ভূতমেতদনাময়ম্ ॥৬২॥

ভাবতকৌমুদী

তস্মামিতি । ছিত্ততাম্ অনেন মন্বচনেন নাশ্রুতাম্, বো যুয়াকম্ ॥৫৮॥

কেতি । ভূত প্রাণী । ববাহপদপ্রয়োগে নিকৰ্ষপ্রতীতিরিতি ভূতপদপ্রয়োগঃ ॥৫৯॥

হন্তেতি । বো যুয়াকম্, ভদ্ৰং মঙ্গলমঙ্কিতি শেষঃ । নন্দনে বনে । সুপৰ্ণঃ স্বৰ্ণচূড়ঃ, “সুপৰ্ণঃ স্বৰ্ণচূড়ে শ্রাদ্গরুড়ে কৃতমালকে” ইতি মেদিনী । শ্রীমান্ কান্তিমান্ ॥৬০॥

বারাহেণেতি । লোকভাবনো জগৎশ্রষ্টা । কালানলো জগদ্ধাহী বহ্নিঃ ॥৬১॥

তৎপরিচায়কং চিহ্নমাহ—এতশ্চেতি । শ্রীবৎসং বোমাবৰ্ণরূপং চিহ্নম্ ॥৬২॥

ভাবতভাবদীপঃ

১৪৮—৫১॥ বাক্যমুচ্চাবয়রুচ্চারিতবস্তুঃ ॥৫৮—৬০॥ নন্দনে ইন্দ্রবনে, অত্র এতৎসমীপে ॥৬০—৬৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্ব্বাণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৮॥

তাহাকে উত্তোলন কবিবার সময়েই এই সঞ্চালন হইয়াছে ; ইহা তোমবা অবগত হও এবং তোমাদের সংশয় দূরীভূত হউক” ॥ ৮॥

দেবগণ বলিলেন—“ভগবন্ ! সে প্রাণীটি কোথায়, যে—আনন্দিত হইয়াই যেন পৃথিবী উত্তোলন করিয়াছে ? আপনি সেই স্থানটাব কথা বলুন, আমরা সেখানে যাইব” ॥৫৯॥

ব্রহ্মা বলিলেন—“দেবগণ ! তোমাদের মঙ্গল হউক । তোমবা যাও, যাইয়া নন্দনবনস্থিত সেই প্রাণীটিকে দর্শন কর । ঐশ্বর্য্যশালী, মনোহরমূর্ত্তি ও স্বৰ্ণচূড়াধারী ইনি সেইখানেই বিরাজিত আছেন ॥৬০॥

জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা ভগবান্ বিষ্ণু বরাহরূপেই পৃথিবী উত্তোলন কবিয়া প্রলয়বহিব ত্রায় বিবাজ করিতেছেন ॥৬১॥

উঁহাব বক্ষস্থলে সুস্পষ্ট শ্রীবৎস-(রোমাবৰ্ণ) চিহ্ন বহিয়াছে । দেবগণ ! তোমরা সকলে যাইয়া স্তম্ভভাবে স্থিত সেই প্রাণীটিকে দর্শন কর” ॥৬২॥

লোমশ উবাচ ।

ততো দৃষ্ট্বা মহাত্মানং শ্রদ্ধা চামন্ত্য চামবাঃ ।

পিতামহং পুৰুষত্ব্য জগ্মুর্দেবা যথাগতম্ ॥৬৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রদ্ধা তু তাং কথাং সর্বৈ পাণ্ডবা জনমেজয় ! ।

লোমশাদেশিতেনাশু পথা জগ্মুঃ প্রহৃষ্টবৎ ॥৬৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
তীর্থযাত্রায়াং গন্ধমাদনপ্রবেশে অষ্টদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~::~—

উনবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~::~—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তে শূবাস্ততধনানস্তূণবস্তঃ সমাগণাঃ ।

বন্ধগোধানুলিভ্রাণাঃ খড়্গবস্তোহমিতৌজসঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শ্রদ্ধা, তদুখাদেব পৃথিব্যদ্ধাববৃত্তান্তমিতি শেষঃ । দেবাঃ ক্রীড়াশীলাঃ ॥৬৩॥

শ্রদ্ধেতি । লোমশেন আদেশিত আদিষ্টঃ । প্রহৃষ্টবৎ সন্তুষ্টা ইব ॥৬৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রাবান্

অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~::~—

লোমশ বলিলেন—“তাহাব পর দেবতাবা যাইয়া, মহাত্মাকে দেখিয়া, তাহাব  
নিকট পৃথিবী উত্তোলনেব বৃত্তান্ত শুনিয়া, তাহাব অনুমতি লইয়া, ব্রহ্মাকে অগ্রবর্তী  
করিয়া যথাস্থানে চলিযা গেলেন” ॥৬৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—জনমেজয় ! পাণ্ডবেবা সকলে সেই বৃত্তান্ত শুনিয়া  
জানন্দিত হইয়া লোমশের আদিষ্ট পথে গমন করিতে লাগিলেন ॥৬৪॥

—:~::~—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বাজা ! মহাবীৰ, অসাধাবণ তেজস্বী ও ধনুর্দ্ধর-

\* ‘...দ্বিচত্বাবিংশদধিকঃ.’—বা ব কা, ‘...ত্রিচত্বাবিংশদধিকঃ.’—পি, ‘...চত্বচত্বাবিংশ-  
দধিকঃ.’ নি ।

পরিগৃহ্য দ্বিজশ্রেষ্ঠান্ শ্রেষ্ঠাঃ সৰ্বধনুশ্ৰুতাম্ ।  
 পাঞ্চালীসহিতা বাজন্ । প্রববুর্গন্ধমাদনম্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)  
 সরাংসি সরিতশ্চৈব পৰ্বতাংশ্চ বনানি চ ।  
 বৃক্ষাংশ্চ বহুলচ্ছায়ান্ দদৃশুর্গিবিযুর্দ্ধনি ॥৩॥  
 নিত্যপুষ্পফলান্ দেশান্ দেবধিগণসেবিতান্ ।  
 আত্মন্যাত্মানমাধায় বীবা মূলফলাশিনঃ ॥৪॥  
 চেরুচ্চাবচাকাবান্ দেশান্ বিষমসঙ্কটান্ ।  
 পশ্যন্তো মৃগজাতানি বহুনি বিবিধানি চ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)  
 ঋষিসিদ্ধামরযুতং গন্ধর্ব্বাপ্সবসাং প্রিষম্ ।  
 বিবিণ্ডন্তে মহাত্মানঃ কিম্বাচরিতং গিবিম্ ॥৬॥

### ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । ততধ্বানো বিদ্বতকাম্বুকাঃ । সমাগণা যুতবাণাঃ । বন্ধে জ্ঞাঘাতবাবণাং ধ্বতে  
 গোধা চৰ্মপট্টিকা অঙ্গুলিজাগঞ্চ যৈস্তে । পরিগৃহ্য সহচরীকৃত্য ॥১—২॥

সরাংসীতি । বহলাচ্ছায়া যেষাং তান্ । গিবিযুর্দ্ধনি পৰ্ব্বতোপরি ॥৩॥

নিত্যেতি । আধায় সংস্থাপ্য আত্মনৈবাত্মানং রক্ষিস্থেত্যর্থঃ । উচ্চাবচাকাবান্ উন্নতাবনতান্,  
 বিষমসঙ্কটান্ অতীববিপৎসঙ্কলান্ । মৃগজাতানি পশুসমূহান্ ॥৪—৫॥

শ্রেষ্ঠ পাণ্ডবগণ ধনু বিদ্বত কবিয়া, বাণ ও ভববাৰি হাতে লইয়া, পৃষ্ঠে তুণ বন্ধন  
 কবিয়া, গোধা (গুণাঘাতবাবণকাবী চৰ্মকোব) ও অঙ্গুলিত্র ধাবণ কবিয়া, ব্রাহ্মণগণকে  
 সঙ্গে লইয়া, দ্রৌপদীব সহিত গমন কবিতে লাগিলেন ॥১—২॥

(এইভাবে তাঁহারা গমন কবিতে থাকিয়া) পৰ্ব্বতেব উপবে সৰোবব, নদী,  
 পৰ্বত, বন এবং নিবিড় ছায়াযুক্ত বৃক্ষ সকল দৰ্শন কবিলেন ॥৩॥

ফল-মূলভোজী মহাবীৰ পাণ্ডবেবা আপনাবাই আপনাদিগকে বন্ধা কবিতে  
 থাকিয়া, নানাবিধ বহুতব পশু দৰ্শন কবিতে কবিতে অনেক দেশ অতিক্রম  
 কবিলেন ; সে সকল দেশে সৰ্ব্বদাই ফুল ও ফল পাওয়া বাইত এবং দেবগণ ও  
 ঋষিগণ বিচরণ কবিতেন : আব সে দেশগুলি উচু-নীচু এবং অত্যন্ত দিপৎসঙ্কল  
 ছিল ॥৪—৫॥

ক্ৰমে মহাত্মা পাণ্ডবেবা গন্ধমাদনপৰ্ব্বতে প্রবেশ কবিলেন , সে পৰ্ব্বতে দেবগণ,  
 ঋষিগণ ও সিদ্ধগণ থাকিতেন এবং কিন্নবগণ বিচরণ কবিত, আব সে পৰ্ব্বত  
 গন্ধর্ব্বগণ ও অঙ্গরোগণেব প্রিষ ছিল ॥৬॥

(২)...শ্রেষ্ঠাঃ সৰ্বধনুশ্ৰুতাম্—বা ব ক। (৪)...আত্মন্যাত্মানমাধায়—বা দ শ। (৫)- বিদ্ব-  
 কটকান্—পি।



প্রবিশৎ স্বথ বীরেষু পর্বতং গন্ধমাদনম্ ।  
 চণ্ডবাতং মহদ্রবং প্রাচুরাসীদ্বিশাংপতে ! ॥৭॥  
 ততো রেণুঃ সমুচ্ছৃতঃ সপত্রবহুলো মহান্ ।  
 পৃথিবীকান্তবীক্ষকং দ্ব্যাক্ষৈব সহসাবুগোৎ ॥৮॥  
 ন স্ম প্রজ্জায়তে কিঞ্চিদাবুতে ব্যোম্নি রেণুনা ।  
 ন চাপি শেকুস্তে কর্ত্ত্বম্নোত্তম্যস্তাভিভাষণম্ ॥৯॥  
 ন চাপশ্যন্ততোহন্তোত্তমং তমসাবৃতচক্ষুষঃ ।  
 আকৃশ্যমাণা বাতেন সাস্মচূর্ণেন ভারত ! ॥১০॥  
 ক্রমাণাং বাতভয়ানাং পততাং ভূতলেহনিশম্ ।  
 অন্তেষাঞ্চ মহীজানাং শব্দঃ সমভবমহান্ ॥১১॥  
 ত্যোঃ স্থিৎ পততি কিং ভূমির্দীর্ঘ্যন্তে পর্বতা নু কিম্ ।  
 ইতি তে মেনিবে সর্বে পবনেনাতিমোহিতাঃ ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

রবীতি । কিম্বৈঃ আচবিতং পর্য্যটিতম্, গিবিং গন্ধমাদনম্ ॥৬॥  
 প্রেতি । বীরেষু পাণ্ডবেষু । চণ্ডস্তীক্ৰো বাতো যস্মিন্ তৎ, বর্ষং বৃষ্টিঃ ॥৭॥  
 তত ইতি । পত্রৈঃ সহতি সপত্রঃ স চাসৌ বহুলশ্চেতি সঃ, মহান্ বেগবান্ ॥৮॥  
 নেতি । প্রজ্জায়তে স্ম দৃশ্যতে স্ম । রেণুনা ধূল্যা । তে পাণ্ডবদ্বয়ঃ ॥৯॥  
 নেতি । তমসা অন্ধকাবেণ । সাস্মচূর্ণেন পাষণবেণুসহিতেন ॥১০॥  
 ক্রমাণামিতি । মহীজানাং লতাঙ্গীনাম্ ॥১১॥  
 ত্যোঃ স্থিৎ । স্থিৎ প্রপ্তে । ভূমির্দীর্ঘ্যতে কিম্ । মেনিবে, শব্দাতিরেকাদেব ॥১২॥

নবনাথ ! পাণ্ডবগণ গন্ধমাদনপর্বতে প্রবেশ কবিবার পবেই তীব্র বায়ু ও বিশাল বৃষ্টি প্রাচুর্ভূত হইল ॥৭॥

তাহাব পব বেগবান্ প্রচুব ধূলি ও পত্র সমুখিত হইয়া তৎক্ষণাৎ পৃথিবী, আকাশ ও স্বর্গ আবৃত কবিয়া ফেলিল ॥৮॥

ধূলিতে আকাশ আবৃত হইলে তাঁহারা কিছুই দেখিতে পাইতে লাগিলেন না, কিংবা পরস্পর আলাপ কবিতেও সমর্থ হইলেন না ॥৯॥

ভবতনন্দন ! তৎপবে অন্ধকাবে নয়ন আবৃত কবিল এবং প্রস্তুতবেণুবাহী বায়ু আকর্ষণ করিতে থাকিল, তখন তাঁহারা পরস্পর পরস্পরকেও দেখিতে পাইতে লাগিলেন না ॥১০॥

ক্রমে বৃক্ষ ও লতাপ্রভৃতি বায়ুবেগে ভগ্ন হইয়া অনববত ভূতলে পড়িতে থাকিল ; তাহাতে গুরুতব শব্দ হইতে লাগিল ॥১১॥

তে পথানন্তরান্ বৃক্ষান্ বল্লীকান্ বিষমাণি চ ।  
 পাণিভিঃ পরিমার্গন্তো ভীতা বায়োর্নিলিল্যিবে ॥১৩॥  
 ততঃ কাম্মুর্কমুগ্ম্য ভীমসেনো মহাবলঃ ।  
 কৃষ্ণামাদাষ সঙ্গম্য তস্থাভাজিত্য পাদপম্ ॥১৪॥  
 ধর্মরাজশ্চ ধোম্যশ্চ নিলিল্যাতে মহাবনে ।  
 অগ্নিহোত্রাণ্যুপাদায় সহদেবস্ত পর্বতে ॥১৫॥  
 নকুলো ব্রাহ্মণাশ্চাত্তো লোমশশ্চ মহাতপাঃ ।  
 বৃক্ষানাসাণ্ড সস্ত্রস্তাস্ত্র তত্র নিলিল্যিবে ॥১৬॥  
 মন্দীভূতে তু পবনে তস্মিন্ রজসি শাম্যতি ।  
 মহদ্বিজলধারোঘৈর্বর্বমভ্যাজগাম হ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । “পথঃ পন্থাঃ” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ । পথানাম্ অনন্তবান্ অব্যবহিতান্ ।  
 বিষমাণি বন্ধুরাণি স্থানানি । বায়োর্ভীতাঃ, নিলিল্যিবে লুঙ্ঘাষিতা বভূবুঃ ॥১৩॥  
 তত ইতি । উত্তম্য উত্তোলা ধৃষ্টা । কৃষ্ণাং দ্রোপদীম্ । সঙ্গম্য গম্বা ॥১৪॥  
 ধর্মেতি । নিলিল্যাতে লুঙ্ঘাষিতৌ বভূবতুঃ । অগ্নিহোত্রাণি তদ্রব্যানি ॥১৫॥  
 নকুল ইতি । সস্ত্রস্তা বাত্যাঃ অতীবভীতাঃ সন্তঃ ॥১৬॥  
 মন্দীতি । রজসি ধূলিজালে, শাম্যতি নিবৃত্তে সতি । বর্ষং বৃষ্টিঃ ॥১৭॥

তখন তাঁহারা সকলেই প্রবল বাত্যা অত্যন্ত মোহিত হইয়া মনে কবিত্তে  
 লাগিলেন যে, ‘একি আকাশ খসিয়া পড়িতেছে । না, পৃথিবী ফাটিয়া যাইতেছে ।  
 না, পর্বত বিদীর্ণ হইতেছে !’ ॥১২॥

তাহার পব তাঁহারা বায়ুভয়ে ভীত হইয়া হস্তদ্বারা পথেব নিকটবর্তী বৃক্ষ,  
 বল্লীকমুদ্ভিকা ও বন্ধুব স্থান অন্বেষণ করিয়া সেই গুলিব ভিতবে লুঙ্ঘায়িত হইতে  
 লাগিলেন ॥১৩॥

তাহার পব মহাবল ভীমসেন ধনু ধারণ কবিয়া দ্রোপদীকে লইয়া যাইয়া একটা  
 বৃক্ষ আশ্রয় কবিয়া অবস্থান কবিত্তে লাগিলেন ॥১৪॥

যুধিষ্ঠির ও ধোম্য যাইয়া নিবিড় বনেব ভিতরে লুঙ্ঘায়িত হইলেন এবং সহদেব  
 অগ্নিহোত্রের জিনিষগুলি লইয়া পর্বতেব ভিতবে আশ্রয় লইলেন ॥১৫॥

এবং নকুল, অগ্ন্যত্র ব্রাহ্মণ ও মহাতপা লোমশমুনি অত্যন্ত ভীত হইয়া বৃক্ষ  
 আশ্রয় করিয়া সেই স্থানে অবস্থান কবিত্তে লাগিলেন ॥১৬॥

(১৪) ততঃ কাম্মুর্কমাদাষ—বা ব ক নি ।

ভৃশং চটচটাশব্দো বজ্রাণাং ক্ষিপ্যতামিব ।  
 ততস্তাশচঞ্চলাভাসশ্চৈরুৎসবভ্ৰেষু বিদ্যুতঃ ॥১৮॥  
 ততোহশ্মসহিতা ধাবাঃ সংবৃণ্ণত্যঃ সমন্ততঃ ।  
 প্রাপেতুবনিশং তত্র শীঘ্রবাতসমীবিতাঃ ॥১৯॥  
 তত্র সাগরগা হ্রাপঃ কীর্যমাণাঃ সমন্ততঃ ।  
 প্রাদ্ধবাসন্ সকলুযাঃ ফেনবত্যো বিশাংপতে ! ॥২০॥  
 বহন্ত্যো বাবি বহ্লং ফেনোড়ুপপবিপ্লুতম্ ।  
 পবিসস্রুর্মহাশব্দাঃ প্রকর্ষন্ত্যো মহীক্লহান্ ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

ভৃশমিতি । ক্ষিপ্যতাং ক্ষিপ্যমাণানাম্ । চঞ্চলা আভা যাসাং তাঃ, অশ্বেষু মেঘেষু ॥১৮॥  
 তত ইতি । অশ্মসহিতা বর্ষণপলযুক্তাঃ, ধাবা জলানাম্ ॥১৯॥  
 তত্রোতি । সাগরগাঃ ক্রমেণ সমুদ্রগামিভ্যঃ, আপো জলানি । সকলুযা আবিলো ॥২০॥  
 বহন্ত্য ইতি । ফেনা এব উড়ুপানি তৈঃ পবিপ্লুতং ব্যাপ্তম্, বহ্লম্, বাবি মেঘজলং বহন্ত্যঃ,  
 মহাশব্দা নন্ত ইতি শেবঃ, মহীক্লহান্ বাতভগ্নান্ বৃক্ষান্ প্রকর্ষন্ত্য আকর্ষন্ত্যঃ সত্যঃ, পবিসস্রুঃ অধঃ  
 সঞ্চলুঃ ॥২১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তে শূবা ইতি ॥১—১২॥ পথা মার্গেণ, অনন্তবান্ সন্নিহিতান্, নিলিল্যাবে নিলীনাঃ ॥১৩॥  
 সঙ্গমাদাঘেত্যধ্বঃ, গতা গৃহীত্বোত্যর্থঃ ॥১৪—১৮॥ অশ্মসহিতাঃ কবকাসহিতাঃ ॥১৯—২০॥ বাবি  
 বহন্ত্য নন্তঃ ॥২১—২৩॥  
 ইতি ক্রীমহাভাবতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ঊনবিংশত্যধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ॥১১২॥

সেই বায়ু মন্দীভূত হইলে এবং ধূলিবাশি নিবৃত্তি পাইলে, বিশাল জলধাবাব  
 সহিত বৃষ্টি আসিল ॥১৭॥

তাহাব পব ক্ষিপ্যমাণ বজ্রের আঘ বৃষ্টির অত্যন্ত ‘চটচটা’-শব্দ হইতে লাগিল  
 এবং চঞ্চলদীপ্তি বিদ্যুৎ সকল মেঘের উপবে বিচরণ কবিতে থাকিল ॥১৮॥

নবনাথ ! তদনন্তব শিলাবৃষ্টির সহিত বিশাল জলধাবা বায়ুকর্ষক দ্রুত প্রেবিত  
 হইয়া সকল দিক্ আবৃত কবিয়া সেই স্থানে অনববত পতিত হইতে লাগিল ॥১৯॥

নবনাথ ! তখন মেঘকর্ষক সকল দিকে নিক্ষিপ্ত জলরাশি মৃদ্ভিকাদি স্পর্শে  
 আবিল হইয়া এবং প্রস্তুবাদি প্রতিঘাতে ফেন ধাবণ কবিয়া সমুদ্রের দিকে চলিতে  
 লাগিল ॥২০॥

আব, নদীসমূহ ফেনময় উড়ুপ-(ভেলা) ব্যাপ্ত প্রচুব জল বহন কবিয়া এবং বায়ু  
 ভগ্ন বৃক্ষ সকল আকর্ষণ কবিতে থাকিয়া মহাশব্দে চলিতে লাগিল ॥২১॥

তস্মিন্মুপবতে বর্ষে বাতে চ সমতাং গতে ।

গতেহম্ভসি চ নিন্মানি প্রাদুভূতে দিবাকরে ॥২২॥

নির্জগ্মুস্তে শনৈঃ সর্বে সমাজগ্মুচ ভাবত । ।

প্রতস্থিবে পুনর্বাঃ পর্বতং গন্ধমাদনম্ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

ইতি ক্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াং গন্ধমাদনপ্রবেশে ঊনবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

## বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ক্রোশমাত্রং প্রযাতেষু পাণ্ডবেষু মহাত্মনঃ ।

পদ্ম্যমনুচিতা গন্তং দ্রৌপদী সমুপাविश ॥১॥

—:~:—

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্মিতি । উপবতে নিবৃন্তে । সমতাং সমানভাবম্ । নির্জগ্মূর্নাদিত্যো নির্গতাঃ, সমাজগ্মুঃ পবম্পন্নং সম্মিলিতা বভূবুঃ । বীরাঃ পাণ্ডবাঃ ॥২২—২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
-মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়ামুনবিংশত্য-

ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ক্রোশেতি । অহুচিতা চিবমেবানভ্যস্তা, “অভ্যস্তে তুচিভু জিবু” ইত্যমরঃ ॥১॥

ভবতনন্দন ! ক্রমে সেই বৃষ্টি নিবৃন্তি পাইলে, বায়ু সমানভাব অবলম্বন কবিলে, জলগুলি নৌচে গেলে এবং সূর্য্য আবাব প্রকাশ পাইলে, সেই বীবগণ ধীবে ধীবে বনপ্রভৃতি হইতে নির্গত ও সম্মিলিত হইলেন, তাহাব পব তাঁহাবা পুনবায় গন্ধমাদনপর্বতে গমন কবিতে লাগিলেন ॥২২—২৩॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাত্মা পাণ্ডবেবা একক্রোশমাত্র পথ গিয়াছেন, এমন সময়েই পদব্রজে গমন কবিতে অনভ্যস্তা দ্রৌপদী বসিয়া পড়িলেন ॥১॥

(২২) তস্মিন্মুপবতে শব্দে—বা ব কা নি । \* ‘...ত্রিচত্বারিংশদধিকঃ...’—বা ব কা, ‘...চত্বাশ্বিংশদধিকঃ...’—পি, ‘...পঞ্চচত্বারিংশদধিকঃ...’—নি ।

শ্রান্তা দুঃখপরীতা চ বাতবর্ষণ চাৰ্দ্দিতা ।  
 সৌকুমার্য্যচ্চ পাঞ্চালী সন্মুখোহ তপস্বিনী ॥২॥  
 সা কম্পমানা মোহেন বাহুভ্যামসিতেক্ষণা ।  
 বৃভাভ্যামনুরুপাভ্যামুরু সমবলম্বত ॥৩॥  
 আলম্ব্যমানা সহিতাবুরু গজকরোপমো ।  
 পপাত সহসা ভূমৌ বেপন্তী কদলী যথা ॥৪॥  
 তাং পতন্তীং ববাবোহাং ভজ্যমানাং লতামিব ।  
 নকুলঃ সমভিজ্রত্য পবিজগ্রাহ বীর্য্যবান্ ॥৫॥  
 নকুল উবাচ ।

বাজন্ ! পাঞ্চালবাজস্র হৃতেয়মসিতেক্ষণা ।  
 শ্রান্তা নিপতিতা ভূমৌ তামবেক্ষস্ব ভারত ! ॥৬॥  
 অদুঃখার্হা পবং দুঃখং প্রাপ্তেয়ং যুদ্ধগামিনী ।  
 অশ্রাসয় মহাবাজ ! তামিমাং শ্রমকর্ষিতাম্ ॥-৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

শ্রান্তেতি । সৌকুমার্য্যং কোমলাঙ্গদ্যং, সন্মুখোহ মোহং প্রাপ্তুমাৰ্ভেভে ॥২॥  
 সেতি । বাহুভ্যাং নিজ্জাভ্যামেব, বৃভাভ্যাং গোলাভ্যাম্, উক স্ববীৰ্য্যমুরুষম্ ॥৩॥  
 আলম্বেতি । সহিতৌ মিলিতৌ, গজকরোপমো হস্তিশুভ্রাতুল্যো, বেপন্তী কম্পমানা ॥৪॥  
 তামিতি । ববাবোহাং স্তম্ভবনিতম্ । সমভিজ্রত্য জ্রত্যং গতা ॥৫॥  
 রাজমিতি । অসিতেক্ষণা নীলনয়না । অবেষ্টস্ব প্রতীক্ষস্ব, সা যাহীতি ভাবঃ ॥৬॥  
 অদুঃখেতি । পবম্ অত্যন্তম্ । যুদ্ধগামিনী শর্নৈর্গমনকাবিণী ॥৭॥

দীনা দ্রৌপদী একেই দুঃখিতা ছিলেন, তাহাব পর আবার পবিশ্রান্তা ও বায়ু-  
 বৃষ্টিতে পীড়িতা হইয়া কোমলতাবশতঃ মূর্ছাপন্ন হইতে লাগিলেন ॥২॥

তখন নীলনয়না দ্রৌপদী মূর্ছাব আবেশে কাঁপিতে থাকিয়া অনুরূপ ও গোল  
 বাহুযুগলদ্বাৰা আপন উকযুগল ধারণ করিলেন ॥৩॥

তিনি হস্তিশুভ্রযুগলেব আয় মিলিত উকযুগল ধারণ করিয়া কাঁপিতে থাকিয়া  
 কদলীবৃক্ষের আয় তৎক্ষণাৎ ভূতলে পতিত হইতে লাগিলেন ॥৪॥

তখন বলবান্ নকুল জ্রত যাইয়া ভয় লতাব আয় পড়িবার সময়েই সুনিতম্বা  
 দ্রৌপদীকে ধারণ করিলেন ॥৫॥

নকুল বলিলেন—“রাজা ! এই নীলনয়না পাঞ্চালরাজনন্দিনী পরিশ্রান্ত হইয়া  
 ভূতলে পতিত হইতেছিলেন ; সুতবাং আপনি উঁহার প্রতীক্ষা করুন ॥৬॥

(২)....বাতবর্ষণ তেন চ—রা ব কা নি । (৩) সা,পত্যমানা মোহেন—পি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

বাজা তু বচনান্তস্ত ভৃশং দুঃখসমগ্নিতঃ ।  
ভীমশ্চ সহদেবশ্চ সহসা সমুপাদ্ৰবৎ ॥৮॥  
তামবেক্ষ্য তু কোন্তেয়ো বিবৰ্ণবদনাং কৃশাম্ ।  
অঙ্কমানীয় ধৰ্ম্মাত্মা পৰ্য্যদেবয়দাতুবঃ ॥৯॥

যুধিষ্ঠির উবাচ । †

কথং বেশম্ গুপ্তেষু স্বাস্তীৰ্ণশয়নোচিতা ।  
ভূমৌ নিপতিতা শেতে স্তথার্বা বরবৰ্ণিনী ॥১০॥  
স্ককুমারৌ কথং পাদৌ মুখঞ্চ কমলপ্রভম্ ।  
মৎকৃতেহহ বরাহায়াঃ শ্যামতাং সমুপাগতম্ ॥১১॥  
কিমিদং দ্যুতকামেন মযা কৃতমবুদ্ধিনা ।  
আদায় কৃষ্ণাং চবতা বনে যুগগণায়ুতে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

বাজেতি । সমুপাদ্ৰবৎ দ্রুতং দ্রৌপদ্যন্তিকমগচ্ছৎ ॥৮॥  
তামিতি । পৰ্য্যদেবং ব্যলপং, “দিবু পবিকুজনে” ইতি চৌরাদিকন্তু কপম্ ॥৯॥  
কথমিতি । কথংশব্দো বিবাদে । গুপ্তেষু রক্ষিতেষু । শয়নং শয্যা, উচিতা যোগ্যা ॥১০॥  
স্ককুমারাবিতি । পাদৌ স্ত্রীমতাং সমুপাগতাবিতি বচনব্যত্যয়েন সঙ্গঃ । স্ত্রীমতাং  
মালিন্যম্ ॥১১॥

কিমিতি । দ্যুতকামেন দ্যুতবাগিণা । যুগগণায়ুতে হিংস্রপশুসমূহপূৰ্ণে ॥১২॥

মহারাজ ! এই মন্দগামিনী দুঃখভোগেব অযোগ্যা, অথচ গুপ্ততব দুঃখ ভোগ  
করিতেছেন ; অতএব আপনি এই পরিত্রাস্তাকে আশ্রয় করুন” ॥৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠিব, ভীম ও সহদেব—নকুলেব বাক্য শুনিয়া  
অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া তৎক্ষণাৎ দ্রৌপদীব নিকটে গেলেন ॥৮॥

তখন ধৰ্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠির দ্রৌপদীকে বিবৰ্ণবদনা ও কৃশা দেখিয়া পীড়িত হইয়া  
তঁাহাকে ক্রোড়ে করিয়া বিলাপ কবিতে লাগিলেন ॥৯॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—“হায় ! সুবন্ধিত গৃহে আস্তীর্ণ উত্তম শয্যায় শয়নেব যোগ্যা  
একমাত্র সুখভোগেব অধিকারিনী উত্তমাস্ত্রনা দ্রৌপদী আজ ভূতলে পতিত হইয়া  
শয়ন করিয়াছেন ! ॥১০॥

হায় ! এই বরবৰ্ণিনীর কোমল চরণযুগল এবং পদ্মকান্তি মুখমণ্ডল আজ  
আমার জন্তই মলিন হইয়া গিয়াছে ! ॥১১॥

† রাজোবাচ—পি ।

ভুখং প্রাপ্যতি কল্যাণী প্রাপ্য পাণ্ডুহতান্ পতীন্ ।

ইতি দ্রুপদবাজেন পিত্রা দত্তায়তেক্ষণা ॥১৩॥

তৎ সর্বমনবাপ্যেয়ং শ্রমশোকান্ধকর্ষিতা ।

শেতে নিপতিতা ভূমৌ পাপস্ত্র মম কৰ্ম্মভিঃ ॥১৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তথা লালপ্যমানে তু ধৰ্ম্মরাজে যুধিষ্ঠিবে ।

ধৌম্যপ্রভৃতযঃ সৰ্বেষ তত্রাজগ্মুর্দ্বিজোত্তমাঃ ॥১৫॥

তে তামাশ্বাসয়ামান্ হবানীর্ভিঃ চাপ্যপূজয়ন্ ।

বক্ষোন্নান্শ্চ তথা মদ্রান্ জেপুশ্চক্রুস্তথা ক্রিয়াঃ ॥১৬॥

পঠ্যমানেষু মল্লেষু শাস্ত্যর্থং পবমর্ষিভিঃ ।

স্পৃশ্যমানা কবৈঃ শীতৈঃ পাণ্ডবৈশ্চ মুহুমুহুঃ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

মুখমিতি । ইতি বিভাব্যোতি শেষঃ । আয়তেক্ষণা বিশাললোচনা কৃষ্ণা ॥১৩॥

তদ্বিতি । পাপস্ত্র পাপাশ্রয়ঃ, কৰ্ম্মভিদুর্ভিতক্রীড়াভিঃ ॥১৪॥

অথেতি । লালপ্যমানে পুনঃ পুনর্বিলাপতি সতি । তত্র দ্রৌপদস্তিকে ॥১৫॥

ত ইতি । অপূজয়ন্ সমতোষয়ন্ । তথা অনিষ্টনিবাবিকাঃ ॥১৬॥

আমি দ্ব্যতেব অনুবাণী, অথচ আমাব বুদ্ধি নাই, তাই আমি হিংস্রজন্তুতে পবিপূর্ণ বনেব ভিতবে দ্রৌপদীকে লইয়া বিচরণ কবিতে থাকিয়া এটা কি কবিলাম ॥১২॥

হায় ! কল্যাণী দ্রৌপদী পাণ্ডবগণকে পতি লাভ কবিয়া সুখ ভোগ কবিবে, ইহা ভাবিয়াই পিতা দ্রুপদবাজা এই আশ্বতনয়নাকে আমাদের হস্তে দান কবিয়া-  
ছিলেন ॥১৩॥

কিন্তু আমি পাপাশ্রয়ী, তাই আমাব কৰ্ম্মদোষেই ইনি সে সমস্ত না পাইয়া পবিশ্রন, শোক ও পথের ক্রেশে ব্রাহ্মণ ও ভূতলপতিত হইয়া শয়ন কবিয়াছেন !” ॥১৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধৰ্ম্মবাজ যুধিষ্ঠিব বাব বাব সেইরূপ বিলাপ কবিতে থাকিলে, ধৌম্যপ্রভৃতি ব্রাহ্মণেবা সকলেই সেখানে আসিলেন ॥১৫॥

তাঁহারা দ্রৌপদীকে আশ্রয় কবিলেন, আশীর্বাদ দ্বাৰা সন্তুষ্ট কবিলেন, বক্ষোন্ন মদ্র পাঠ কবিতে লাগিলেন এবং অনিষ্টনিবারক কার্য্য কবিতে থাকিলেন ॥১৬॥

(১৩)...প্রাপা বৈ পাণ্ডবান্ পতীন্—বা ব বা নি । (১৬) তে সমাশ্বাসয়ামানঃ—চক্রুস্ত  
তে ক্রিয়াঃ—বা ব বা নি ।

সেব্যমানা চ শীতেন জলমিশ্রোণ বায়ুনা ।  
 পাঞ্চালী স্তম্বমাসাচ্চ লেভে চেতঃ শনৈঃ শনৈঃ ॥ ৮॥ (বৃদ্ধকম্।  
 পরিগৃহ্য চ তাং দীনাং কৃষ্ণামজিনসংস্তবে ।  
 পার্থা বিশ্রাময়ামাস্তল'কসংজ্ঞাং তপস্বিনীম্ ॥১৯॥  
 তস্তা যমৌ বক্তন্তলৌ পাদৌ পূজিতলক্ষণৌ ।  
 কবাত্যাং কিণজাতাত্যাং শনকৈঃ সংবাহতুঃ ॥২০॥  
 পর্যাখ্যাসযদপ্যেনাং ধর্ম্মবাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 উবাচ চ কুরুশ্রেষ্ঠো ভীমসেনমিদং বচঃ ॥২১॥  
 বহবঃ পর্ব্বতা ভীম । বিবমা হিমভূগমাঃ ।  
 তেবু কৃষ্ণা মহাবাহো ! কথং নু বিচবিস্মৃতি ॥২২॥

#### ভাবতকৌমুদী

পঠ্যমানেষিতি । কঠৈর্হস্তৈঃ, শীতৈঃ শীতলৈঃ । চেতঃ চৈতন্তম্ ॥১৭—১৮॥  
 পরীতি । পরিগৃহ্য নীত্বা । অজিনসংস্তবে আভৃতমৃগচর্ম্মণি । তপস্বিনীং শোচ্যাম্ ॥১৯॥  
 তস্তা ইতি । যমৌ নকুলসহদেবৌ, কিণজাতাত্যাং ধনুওর্গঘর্ষণেন জাতচিহ্নাত্যাং কবাত্যাম্,  
 শনকৈঃ, পূজিতলক্ষণৌ তস্তাঃ পাদৌ, সংবাহতুঃ সংবাহয়ামাসতুঃ । আর্হঃ পদম্ ॥২০॥  
 পর্যাখ্যাসযদিতি । এনাং দ্রৌপদীম্ ॥২১॥  
 বহব ইতি । বিবমা বিপৎসঙ্কলা উচ্চাবচা বা । কৃষ্ণা দ্রৌপদী ॥২২॥

মহর্ষিবা শাস্ত্রিব জ্ঞান মন্ত্রপাঠ কবিত্তে থাকিলে, পাণ্ডবেবা শীতল হস্তদ্বাবা বাব  
 বাব স্পর্শ কবিত্তে লাগিলেন এবং জলমিশ্রিত শীতল বায়ুদ্বারা সেদন করিত্তে  
 থাকিলেন; তখন দ্রৌপদী সুখ লাভ কবিয়া ধীরে ধীরে চৈতন্ত লাভ  
 কবিলেন ॥১৭—১৮॥

তাহাব পব পাণ্ডবেবা লকচৈতন্তা, দুর্ব্বলা ও শোচনোবা দ্রৌপদীকে আশ্বস্ত  
 যুগচর্ম্মেব উপরে বাধিয়া বিশ্রাম কবাইত্বে লাগিলেন ॥১৯॥

নকুল ও সহদেব কিণ-(কড়) চিহ্নিত হস্তযুগল দাব; ধামে ধামে দ্রৌপদা  
 বক্তৃতল ও শুলক্ষণ চবণযুগলের সংবাহন করিত্তে যাক্ষিষেন ॥২০॥

কুরুশ্রেষ্ঠ ধর্ম্মবাজ যুধিষ্ঠিবও দ্রৌপদীকে আশ্বস্ত করিলেন এবং ভীমকে এট  
 কথা বলিলেন—॥২১॥

“মহাবাহু ভীম । হিমে ভূগম এবং উচু-নাচু বহুতম পর্ব্বতঃ সংজ্ঞাঃ ।  
 দ্রৌপদী কি কবিয়া গমন কবিলেন ?” ॥২২॥



ভীমসেন উবাচ ।

ত্বাং রাজন্ ! রাজপুত্রীঞ্চ যমৌ চ পুরুষধ্বজ ! ।

স্বয়ং নেম্যামি বাজেন্দ্র ! মা বিবাদে মনঃ কৃথাঃ ॥২৩॥

হৈড়িস্বশ্চ মহাবীর্যো বিহগো মদ্রলোপমঃ ।

বহেদনঘ ! সর্বান্ নো বচনাভে ঘটোৎকচঃ ॥২৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্ শ্রুত্বা তু বচনং ভীমসেনস্য ধর্মবাট্ ।

ভীমং সম্পূজয়ন্ত্বক্ট এবমস্তিত্যভাষত ॥২৫॥

সোহনুজ্ঞাতো ধর্মরাজ্ঞা পুত্রং সঙ্গার রাক্ষসম্ ।

ঘটোৎকচস্ত ধর্মাত্মা স্মৃতমাত্রঃ পিতৃংস্তদা ॥২৬॥

কৃতাজ্জলিরুপাতিষ্ঠদভিবাঢ়াথ পাণ্ডবান্ ।

ব্রাহ্মণাংশ্চ মহাবাহুঃ স চ তৈবভিনন্দিতঃ ॥২৭॥

উবাচ ভীমসেনং স পিতবং ভীমবিক্রমম্ ।

স্মৃতোহস্মি ভবতা শীঘ্রং শুশ্রুবুহমাগতঃ ॥২৮॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

স্মৃতি । রাজপুত্রীং দ্রৌপদীম্, যমৌ নকুলসহদেবৌ । স্বয়মহমেব ॥২৩॥

হৈড়িষ ইতি । হৈড়িষো হিড়িষায়াঃ পুত্রঃ, বিহাবসা গচ্ছতীতি বিহগ আকাশচরঃ ॥২৪॥

এতদ্বিতি । ধর্মবাড্ যুধিষ্ঠিরঃ । সম্পূজয়ন্ প্রশংসন্, যথাকালমুপাযস্বরণাং ॥২৫॥

ন ইতি । ধর্মরাজ্ঞেত্যাদস্তত্বাভাব অর্থঃ । ব্রাহ্মণাংশ্চ অভিবাঢ়েতি সম্বন্ধঃ । অভিনন্দিত আশিষা সন্তোষিতঃ । শুশ্রবুঃ ভবতাং শুশ্রবাং কৰ্ত্তুমিচ্ছুঃ ॥২৬—২৮॥

ভীম বলিলেন—“হে পুরুষপ্রধান রাজশ্রেষ্ঠ বাজা ! একক আমিই আপনাকে, দ্রৌপদীকে এবং নকুল ও সহদেবকে বহন কবিয়া লইয়া যাইব ; আপনি বিষন্ন হইবেন না ॥২৩॥

অথবা, হে নিম্পাপ বাজা ! আমার তুল্য বলবান্, অত্যন্ত উৎসাহী ও আকাশচারী হিড়িস্বানন্দন ঘটোৎকচ আপনাব আদেশে আমাদের সকলকেই বহন কবিয়া লইয়া যাইবে” ॥২৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির ভীমের এই কথা শুনিয়া সন্তুষ্ট হইয়া ভীমের প্রশংসা কবিয়া বলিলেন—“এইকপই হউক” ॥২৫॥

যুধিষ্ঠির অনুমতি কবিলে, ভীমসেন তখনই পুত্র ঘটোৎকচকে স্মরণ করিলেন ; তিনি স্মরণ কবিরামাত্রই ধর্মাত্মা ও মহাবাহু ঘটোৎকচও কৃতাজ্জলি

(২৫) শ্লোকঃ বা ব কা নি নাস্তি । (২৮)---শীঘ্রং সহসাহস্রাগতঃ—পি ।

আজ্ঞাপয় মহাবাহো ! সৰ্বং কৰ্ত্তাস্য সংশয়ম্ ।

তচ্ শ্রদ্ধা ভীমসেনস্ত রাক্ষসং পরিষম্বজে ॥২৯॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ধৰ্ম্মজ্ঞো বলবান্ শূবঃ সতো রাক্ষসপুঙ্গবঃ ।

ভক্তোহস্মান্ রাক্ষসঃ পুত্রো ভীম ! গৃহাতু মাতবম্ ॥৩০॥

তব বাহুবলেনাহমতিভীমপবাক্রম ! ।

অক্ষতঃ সহ পাক্কাল্যা গচ্ছেষ্যং গন্ধমাদনম্ ॥৩১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ভ্রাতুর্বচনমাজ্ঞায় ভীমসেনো ঘটোৎকচম্ ।

আদিদেশ নরব্যাক্রান্তনয়ং শত্রুকৰ্ণণম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

আজ্ঞাপযেতি । কৰ্ত্তাস্মি কবিশ্যামি । রাক্ষসং ঘটোৎকচম্, পরিষম্বজে আলিঙ্গ ॥২৯॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ ইতি । অস্মান্ প্রতি ভক্তঃ । সত্যঃ সপদি, মাতরং জ্যোপদীং বোচুং গৃহাতু ॥৩০॥

ভীমসেন—জ্যোতি ভবেতি । ঘটোৎকচস্ত বাহুবলমপি তবৈব বাহুবলমিতি ভাবঃ ॥৩১॥

ভ্রাতুরিতি । ভ্রাতুয়ু যিষ্ঠিবস্ত । আজ্ঞাষ শ্রদ্ধা ॥৩২॥

হইয়া পিতৃপর্যায় পাণ্ডবগণের নিকট উপস্থিত হইল এবং তাঁহাদিগকে ও ব্রাহ্মণগণকে অভিবাদন কবিল ; তাহাব পব তাঁহারা সকলেও তাহাব অভিনন্দন করিলেন । তৎপরে ঘটোৎকচ ভীমবিক্রম পিতা ভীমসেনকে বলিল—“আপনি আমাকে স্বরণ কবিয়াছেন, তাই আমি আপনাদের পরিচর্যা করিবার জন্য সত্ব আসিয়াছি ॥২৬—২৮॥

মহাবাহু ! আদেশ করুন, নিশ্চয়ই আমি আপনাদের সমস্ত কার্য্য করিব ।”

তাহা শুনিয়া ভীমসেন তাহাকে আলিঙ্গন কবিলেন ॥২৯॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—“ভীম ! রাক্ষসশ্রেষ্ঠ পুত্র ঘটোৎকচ ধৰ্ম্মজ্ঞ, বলবান্, বীর এবং আমাদের ভক্ত ; সুতবাং এখনই এ—জ্যোপদীকে ধারণ করক ॥৩০॥

অতিভীমপরাক্রম ভীম ! তোমার বাহুবলেই আমি জ্যোপদীর সহিত অক্ষত শবীবে গন্ধমাদনপৰ্ব্বতে যাইতে পারিব” ॥৩১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নরশ্রেষ্ঠ ভীমসেন যুধিষ্ঠিবের কথা শুনিয়া শত্রুহস্তা পুত্র ঘটোৎকচকে আদেশ করিলেন—॥৩২॥

(২৯) জ্যোৎস্না পদ্য ‘...চতুষ্কারিংশদধিকঃ...’—বা ব কা, ‘...পঞ্চদ্ব্যধিংশদধিকঃ...’

—পি, ‘...ষট্চকারিংশদধিকঃ...’—নি । (৩০) ...সত্যো রাক্ষসপুঙ্গবঃ...ঔরসঃ পুত্রঃ...গৃহাতু মা চিরম্—বা ব কা ।

হৈড়িম্বেষং পবিত্রাস্তা তব মাতাহপরাজিত ।।

ত্বঞ্চ কামগমস্তাত । বলবান্ বহ তাং থগ ।।৩৩॥

স্কন্ধমাবোপ্য ভদ্রং তে মধ্যেহস্মাকং বিহায়সা ।

গচ্ছ নীচিকয়া গত্যা যথা চৈনাং ন গীডযেঃ ॥৩৪॥

ঘটোৎকচ উবাচ ।

ধর্ম্যবাজঞ্চ ধৌম্যঞ্চ কৃষ্ণাঞ্চ যমজৌ তথা ।

একোহপ্যহমলং বোচুং কিমুতান্ সহায়বান্ ॥৩৫॥

ভন্যে চ শতশঃ শূবা বিহগাঃ কামরূপিণঃ ।

সর্বান্ বো ব্রাহ্মণৈঃ সার্কিং বক্ষ্যন্তি সহিতা মযা ॥৩৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা তদা কৃষ্ণামুবাহ স ঘটোৎকচঃ ।

পাণ্ডুনাং মধ্যগৌ বীবঃ পাণ্ডবানপি চাপবে ॥৩৭॥

### ভাবতকৌমুদী

হৈড়িম্বেতি । হে হৈড়ির ।। মাতা জ্যোপদী । হে থগ । খেচব ।।৩৩॥

স্কন্ধমিতি । তে তব ভদ্রমস্ত । বিহায়সা গগনেন । নীচিকয়া নিম্নবর্ত্তিত্বা ॥৩৪॥

ধর্ম্যেতি । অলং সমর্থঃ । অন্ত্রেহপি বাক্ষসা মম সহাযাঃ সন্তীতি ভাবঃ ॥৩৫॥

অন্য ইতি । বিহগা আকাশচাবিণো বাক্ষসাঃ । বক্ষ্যন্তি বহনং কবিস্ব্যন্তি ॥৩৬॥

এবমিতি । অপরে চ বাক্ষসাঃ, পাণ্ডবানপি উহবিতি শেষঃ ॥৩৭॥

“বৎস । অপরাজিত । খেচর । হিড়িম্বানন্দন । তোমার মাতা জ্যোপদী পবিত্রাস্ত হইয়া পড়িয়াছেন, তুমিও কামগামী এবং বলবান্ ; অতএব তুমি তাঁহাকে বহন কব ॥৩৩॥

বৎস । তোমার মঙ্গল হউক ; তুমি উঁহাকে স্কন্ধে লইয়া আমাদের মধ্যে থাকিয়া নিম্ন আকাশ দিয়া মন্দগতিতে গমন কব, যাহাতে উঁহার কষ্ট না হয়” ॥৩৪॥

ঘটোৎকচ বলিল—“আমি একাকীই ধর্ম্যবাজ, ধৌম্যপুবোহিত, জ্যোপদী এবং নকুল-সহদেবকে বহন করিতে পাবি ; সহায়সম্পন্ন হইলে আব বক্তব্য আছে কি ॥৩৫॥

বীব, আকাশচাবী ও কামকপী অন্য শত শত বাক্ষসও আমার সহিত মিলিত হইয়া ব্রাহ্মণদের সহিত আপনাদের সকলকে বহন করিবে” ॥৩৬॥

লোমশঃ সিদ্ধমার্গেণ জগামানুপমদ্রুতিঃ ।  
 স্বেনৈব স প্রভাবেণ দ্বিতীয় ইব ভাস্করঃ ॥৩৮॥  
 ব্রাহ্মণাংশ্চাপি তান্ সৰ্বান্ সযুপাদায় বাক্ষসাঃ ।  
 নিযোগাদ্রাক্ষসেন্দ্রস্য জগ্মুর্ভীমপবাক্রমাঃ ॥৩৯॥  
 এবং স্তবমণীয়ানি বনান্যুপবনানি চ ।  
 আলোকয়ন্তুস্তে জগ্মুর্বিশালাং বদবীং প্রতি ॥৪০॥  
 তে জ্ঞানুগতিভির্বা বাক্ষসৈস্তৈর্মহাজবৈঃ ।  
 উহ্মানা যযুঃ শীঘ্রং দীর্ঘমধ্বানমগ্নবৎ ॥৪১॥  
 দেশান্ শ্লেচ্ছজনা কীর্ণান্ নানাবত্নাকরান্ শুভান্ ।  
 দদৃশুর্গিবিপাদাংশ্চ নানাধাতুসমাচিতান্ ॥৪২॥

### ভাবতকৌমুদী

লোমশ ইতি । সিদ্ধানাং দেবযোনিবিশেষাণাং মার্গেণ আকাশপথেনৈব ॥৩৮॥

ব্রাহ্মণানিতি । নিযোগাদাদেশাৎ, বাক্ষসেন্দ্রস্য ঘটোৎকচস্য ॥৩৯॥

এবমিতি । বদবীং কর্করুৎসং তন্নান্ন প্রসিদ্ধমাত্রমগিতার্থঃ ॥৪০॥

ত ইতি । মহাজবৈর্মহাজবৈঃ । অকানং পস্থানম্, অগ্নবৎ অগ্নপথবৎ ॥৪১॥

দেশানিতি । বেদবাছাচাবা শ্লেচ্ছজনাঃ শুভবাকীর্ণান্ । গিবে: পাদান্ প্রত্যস্তপৰ্বতান্ ।

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এইরূপ বলিয়া তখনই মহাবীর ঘটোৎকচ পাণ্ডব-  
 গণের মধ্যে থাকিয়া দ্রৌপদীকে বহন করিয়া লইয়া চলিল এবং অত্র বাক্ষসেবা  
 পাণ্ডবগণকে বহন করিয়া নিয়া যাইতে থাকিল ॥৩৭॥

এবং অসাধারণ তেজস্বী লোমশমুনি আপন প্রভাবেই সিদ্ধপথে দ্বিতীয়  
 সূর্য্যের ছায় গমন করিতে লাগিলেন ॥৩৮॥

আব, ভয়ঙ্কর পবাক্রমশালী অপব কতকগুলি বাক্ষস ঘটোৎকচের আদেশে  
 সেই সকল ব্রাহ্মণকে লইয়া গমন করিতে থাকিল ॥৩৯॥

এইভাবে তাঁহারা অতি মনোহর বন ও উপবন দেখিতে দেখিতে বদবিকা-  
 শ্রমেব দিকে যাইতে লাগিলেন ॥৪০॥

মহাবেগশালী ও দ্রুতগামী সেই বাক্ষসেবা বহন করিয়া লইয়া যাইতেছিল  
 বলিয়া তাঁহারা সব্বই অগ্ন পথেব ছায় দীর্ঘ পথ যাইতে থাকিলেন ॥৪১॥

তখন তাঁহারা শ্লেচ্ছগণে পবিপূর্ণ, নানাবিধ বস্ত্রের আকব ও মনোহর বহু-  
 তব দেশ এক গৈবিকাদি নানাধাতুব্যাপ্ত ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র বহুতব পর্বত দেখিতে

(৩৮) ..স্বেনৈবাপ্রভাবেণ—পি ।

(৪১) ..মহদধ্বানমগ্নবৎ—বা ব শ নি ।

(৪২) ..নানাবত্নাকবায়ুতান্—বা ব কা নি ।

বিদ্যাধরগণাকীর্ণান্ যুতান্ পন্নগকিন্নরৈঃ ।  
 তথা কিম্পুরুষৈশ্চৈব গন্ধর্বৈশ্চ সমন্ততঃ ॥৪৩॥  
 ময়ূর্বৈশ্চমবৈশ্চৈব বানরৈ রুরভিস্তথা ।  
 বরাহৈর্গবৈশ্চৈব মহিশৈশ্চ সমাবৃত্তান্ ॥৪৪॥  
 নদীজালসমাকীর্ণান্ নানাপক্ষিযুতান্ বহুন্ ।  
 নানাবিধৈর্মৃগৈর্জুক্তান্ বারগৈশ্চোপশোভিতান্ ॥৪৫॥  
 সমদৈশ্চাপি বিহগৈঃ পাদপৈরগ্নিতাংস্তথা ।  
 তেহবতীৰ্য্য বহুন্ দেশান্ উত্তরাংশ্চ কুরনপি ॥৪৬॥  
 দদৃশুর্বিবিধাশ্চর্য্যং কৈলাসং পর্বতোত্তমম্ ।  
 তস্তাভ্যাসে তু দদৃশুর্নরনারায়ণাশ্রমম্ ॥৪৭॥  
 উপেতং পাদপেদিবৈঃ সদা পুষ্পফলোপগৈঃ ।  
 দদৃশুস্তাঞ্চ বদরীং বৃন্তশ্চক্ষাং মনোরমাম্ ॥৪৮॥  
 স্নিগ্ধামবিরলচ্ছায়াং শ্রিয়া পরময়া যুতাম্ ॥  
 পত্রৈঃ স্নিগ্ধরবিবলৈরুপেতাং যুতুভিঃ শুভাম্ ॥৪৯॥  
 বিশালশাখাং বিস্তীর্ণামতিদ্যুতিসমগ্নিতাম্ ।  
 ফলৈরুপচিহ্নৈর্দ্যৌর্য্যচিহ্নৈঃ স্বাত্ত্বভির্ভূষাম্ ॥৫০॥

### ভারতকৌমুদী

গানক্ষমত্মক্ষমত্যাং কিন্নবাণাং দ্বৈবিধ্যাং পৃথগুপাদানম্ । চর্মবরুদ হবিণবিশেষো ।  
 মৃগৈঃ পশুভিঃ, জুষ্টান্ সেবিতান্, বাবগৈর্হস্তিভিঃ । বিহগৈঃ পক্ষিভিঃ । অবতীৰ্য্য  
 অতিক্রম্য । অভ্যাসে নিকটে । পুষ্পানি ফলানি চ উপগচ্ছন্তি প্রাপ্নুবন্তীতি তৈঃ ।  
 বৃন্তশ্চক্ষাং গোলপ্রকাণ্ডদেশাম্ । অবিবলচ্ছায়াং নিবিডচ্ছায়াম্ । অবিবলৈর্ঘনৈঃ । উপচিহ্নৈ-  
 পাইলেন । তাহাতে বিদ্যাধব, কিন্নব, কিম্পুকষ ও নাগ বিচরণ করিতেছিল  
 এবং ময়ূব, চর্মবহবিণ, ককহবিণ, বানব, ববাহ, গবয় ও মহিষ ভ্রমণ কবিতোছিল,  
 আব সে পর্বতগুলির নিকট দিয়া অনেক নদী প্রবাহিত হইতেছিল এবং সে  
 গুলিতে নানাবিধ পক্ষী, বহুবিধ পশু, হস্তী, মদমত্ত পক্ষী ও নানাবিধ বৃক্ষ ছিল  
 তাহাব পব তাঁহাবা বহুতর দেশ ও উত্তর কুরুদেশ অতিক্রম কবিয়া নানাবিধ  
 আশ্চর্য্যেব আধাব কৈলাসপর্বত দর্শন কবিলেন এবং তাহার নিকট নব-  
 নাবায়ণ ঋষিব আশ্রম (বদবিকাশ্রম) দেখিতে পাইলেন ; সে আশ্রমে সর্বদাই  
 ফল ও পুষ্পশালী বহুতব উত্তম বৃক্ষ ছিল ; আব তাঁহাবা সেখানে সেই মনোহব  
 বদবীবৃক্ষ দর্শন কবিলেন ; তাহার স্কন্ধদেশ গোলাকাব, আকৃতি স্নিগ্ধ, ছায়া-

মধুস্রবৈঃ সদা দিব্যাং মহর্ষিগণসেবিতাম্ ।  
 মদপ্রমুদিতৈর্নিত্যং নানাদ্বিজগণৈর্যুতাম্ ॥৫১॥  
 অদংশমশকে দেশে বহুমূলফলোদকে ।  
 নীলশাদ্রলসংছন্নে দেবগন্ধর্বসেবিতে ॥৫২॥  
 সূসমীকৃতভূভাগে স্বভাববিমলে শুভে ।  
 জাতাং হিমমৃতস্পর্শে দেশেহপহতকণ্টকে ॥৫৩॥ (কুলকম্)  
 তামুপেত্য মহাত্মানঃ সহ তৈত্রীক্ষণবৈভৈঃ ।  
 অবতেরুস্ততঃ সর্বৈ রাক্ষসস্কন্ধতঃ শনৈঃ ॥৫৪॥  
 ততস্তমাশ্রমং রম্যং নরনারায়ণাশ্রিতম্ ।  
 দদৃশুঃ পাণ্ডবা রাজন্ । সহিতা দ্বিজপুঙ্গবৈঃ ॥৫৫॥  
 তমসা রহিতং পুণ্যমনামৃকং রবেঃ কবৈঃ ।  
 ক্ষুভৃট্শীতোষ্ণদোমৈশ্চ বর্জিতং শোকনাশনম্ ॥৫৬॥

#### ভাবতকৌমুদী

বহুলীভূতৈঃ, আচিভ্যাং ব্যাপ্তাম্ । নানাদ্বিজগণৈর্বহুবিশিষ্টক্লিসমূহৈঃ । নীলৈঃ শাশ্বতৈর্নব-  
 ত্বৈঃ সংছন্নে আবৃতৈঃ । অপহতকণ্টকে দ্বীকৃতকণ্টকে ॥৫২—৫৩॥

তামিতি । তাং বদরীম্ । মহাত্মানঃ পাণ্ডবাদয়ঃ ॥৫৪॥

তত ইতি । নরনাবাষণাভ্যামুভিত্যাম্ আশ্রিতম্ আশ্রিতপূর্বকম্ । তমসা অঙ্গকাবেণ ।

#### ভাবতভাবদীপঃ

ক্রোশমাভ্রমিতি ॥১—২৩॥ বিহগ ইব বিহগঃ খেচবঃ ॥২৪—৩৫॥ বক্ষান্তি বহনং কবিত্বন্তি  
 ॥৩৬—৪১॥ রত্নাকরৈরাসমস্তাদ্যুতান্ ॥৪২—৪৬॥ অভ্যাসে সমীপে ॥৪৭—৫২॥ স্বভাবত এব

নিবিড়, কান্তি মনোহব, পত্র সকল স্নিগ্ধ, ঘন ও কোমল ; শাখাসমূহ বিশাল  
 ও বিস্তীর্ণ এবং ফলসমূহ বৃহৎ, উত্তম, সুস্বাদু ও মধুস্রাবী ছিল । মহর্ষিবা সেই  
 বদরীবৃক্ষের সেবা কবিতেন এবং সেই বদরীবৃক্ষের উপরে সর্বদাই মদমত্ত ও  
 আনন্দিত নানাবিধ পক্ষী বিচরণ করিত । আব, সেই বদরীবৃক্ষ যে স্থানে  
 জন্মিয়াছিল, সে স্থানে দংশ (ডাঁশ) ও মশক ছিল না ; গ্রচুব ফল, মূল ও জল  
 ছিল এবং দেবগণ ও গন্ধর্বগণ বিচরণ করিতেন ; আব সে স্থানটা নীলবর্ণ নূতন  
 ত্বণে আবৃত, সমতল, স্বভাবনিঃশূল, নিকপদ্মব, শীতল ও কোমলস্পর্শ এবং  
 কণ্টকবিহীন ছিল ॥৪২—৫৩॥

মহাত্মা পাণ্ডবেরা সেই বদরীবৃক্ষের নিকটে উপস্থিত হইয়া সেই ব্রাহ্মণ-  
 গণের সহিত রাক্ষসস্কন্ধ হইতে ধীরে ধীরে অবতরণ কবিলেন ॥৫৪॥

বাজা ! তাহাব পর পাণ্ডবগণ ব্রাহ্মণগণের সহিত মিলিত হইয়া নর-নারায়ণ

(৫৩)....স্বভাববিহিতে শুভে—বা.ব.কা.নি ।

মহর্ষিগণসংবাধং ব্রাহ্ম্যা লক্ষ্ম্যা সমন্বিতম্ ।  
 দুপ্রবেশং মহারাজ । নরৈর্ধর্ম্যবহিষ্কৃতৈঃ ॥৫৭॥  
 বলিহোমার্চিতং পুণ্যং স্তম্ভসংযুক্তানুলেপনম্ ।  
 দিব্যপুষ্পোপহারৈশ্চ সর্বতোহভিবিরাজিতম্ ॥৫৮॥  
 বিশালৈরগ্নিশরণৈঃ স্রগ্ভাতৈশ্চরাচিতং শুভৈঃ ।  
 মহন্তিস্তোয়কলসৈঃ কঠিনৈশ্চোপশোভিতম্ ॥৫৯॥  
 শরণ্যং সর্বভূতানাং ব্রহ্মযোষিনিদিতম্ ।  
 দিব্যমাশ্রয়ণীয়ং তমাশ্রমং শ্রমনাশনম্ ॥৬০॥  
 শ্রিয়া যুতমনির্দেশ্যং দেবচর্যোপশোভিতম্ ।  
 ফলমুলাশনৈর্দান্তৈশ্চারুক্ষ্যাজিনাস্বরৈঃ ॥৬১॥

### ভাবতকৌমুদী

অনামৃষ্টং বৃক্ষপত্রাচ্ছাদনাং অস্পৃষ্টম্ । মহর্ষিগণৈঃ সংবাধং নিববকাশম্, ব্রাহ্ম্যা ব্রাহ্মণ-  
 লক্ষ্মাদিত্যা, লক্ষ্ম্যা কান্ত্যা । ধর্ম্যবহিষ্কৃতৈবধানিকৈঃ । বলিভিঃ পূজোপহারৈঃ হোমৈশ্চ  
 অর্চিতং গোবববিষয়ীকৃতম্, স্তম্ভসংযুক্তং লিপ্তম্ অনুলেপনং গোময়াদিকং যত্র তম্ । অগ্নি-  
 শবর্ণৈর্হোমগৃহৈঃ, স্রগ্ভাতৈঃ স্রক্-স্রবাদিহাপনপাত্রৈঃ, অর্চিতং ব্যাপ্তম্ । কঠিনৈঃ পাকস্থলীভিঃ,  
 “কঠিনং নিষ্টবে স্থাল্যাং শর্কবাযাং শুভস্ত চ” ইতি বিধিঃ । ব্রহ্মযোষৈর্বেদধ্বনিভিনির্নাদিতম্ ।  
 অনির্দেশ্যং সৌন্দর্যো অনির্বচনীয়ম্, দেবশ্চ চর্যা আচাবন্তেন উপশোভিতম্ । দান্তৈ-

### ভাবতভাবদীপঃ

বিশেষণে বিতে স্বভাববিহিতে জাতং বদবীম্ ॥৫৩—৫৬॥ মহর্ষিগণসংবাধমৃষিগণব্যাপ্তম্,  
 ব্রাহ্ম্যা লক্ষ্ম্যা ঋগ্‌যজুঃসামাজিকবা । “ঋচঃ সামানি যজুংষি সা হি ত্রীষম্ভূতা নতা”মিতি শ্রুতেঃ  
 ॥৫৭॥ স্তম্ভ সংযুক্তং সম্মার্জ্জনমনুলেপনঞ্চ যত্র তং ॥৫৮॥ অগ্নিশরণৈবগ্ন্যাগারৈঃ, অর্চিতং  
 ব্যাপ্তম্, কঠিনৈঃ শিষ্টৈঃ কবচৈর্বা ॥৫৯—৬০॥ দেবচর্যা সত্যসঙ্কল্পতাদিকা, তস্মা উপশোভিতম্  
 ঋষির সেই পুণ্যময় মনোহর আশ্রম দর্শন করিতে লাগিলেন । তাহাতে  
 অঙ্ককাবের বা সূর্য্যকিবণের সংস্পর্শ ছিল না ; ক্ষুধা বা পিপাসা হইত না,  
 শীত বা গ্রীষ্ম ছিল না, কোন শোকের সম্ভাবনাও ছিল না, এবং অধার্মিক  
 লোকেব প্রবেশ করা দুষ্কর ছিল ; আব মহাবাজ । সে আশ্রমটা মহর্ষিগণে  
 পবিত্রপূর্ণ ও ব্রাহ্মীশোভায় পবিশোভিত ছিল এবং সে আশ্রমে গোময়লিপ্ত  
 পবিত্র স্থানে পূজা ও হোম চলিতেছিল, এবং সকল দিকেই উত্তম উত্তম পুষ্প  
 বিক্ষিপ্ত থাকায় বিশেষ শোভা জন্মিয়াছিল ; আর সে আশ্রম—বিশাল বিশাল  
 হোমগৃহ, মাজুলিক স্রক্-স্রক্‌বেব পাত্র, বৃহৎ বৃহৎ জলের কলস ও পাকেব  
 স্থালীতে পরিশোভিত ছিল ; এবং সে আশ্রম—সকল প্রাণীরই রক্ষক, বেদ-  
 ধ্বনিতে মুখরিত, সকলেরই আশ্রয়ণীয়, শ্রমনাশক, দিব্য-সৌন্দর্য্যসম্পন্ন,

নৃধ্যৈবৈশ্বানরনমৈস্তপসা ভাবিতাজ্জিভিঃ ।  
 মহর্ষিভির্গৌক্ষপর্বৈর্ষতিভির্নিষতেন্দ্রিযৈঃ ॥৬২॥  
 ব্রহ্মভূতৈর্নগাভ্যগৈরুপেতং ব্রহ্মবাদিভিঃ ।  
 মোহভ্যগজ্ঞাহাতেহাস্তানুঘীন প্রবতঃ শুচিঃ ॥৬৩॥  
 ভ্রাতৃভিঃ সততো ঘোনান্ ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 নব্যজ্ঞানোপপন্নাস্তে দৃষ্ট্ৱা প্রাপ্তং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৬৪॥  
 অভ্যগচ্ছন্ত স্ত্রীত্যাঃ সর্ষ এব মহর্ষবঃ ।  
 অশিক্ষাদান্ প্রযুগ্মানাঃ দাধ্যাবনিরতা ভূশম্ ॥৬৫॥  
 ঐতাস্তে তজ্জ সংকারং বিদিতা পাবকোপমাঃ ।  
 উপাজহুঃ সলিলাং পুষ্পমূলফলং শুচি ॥৬৬॥ (কুলকম্)  
 ন তৈঃ ঐত্যাংসং সংকারমুপনোতং মহর্ষিভিঃ ।  
 প্রবতঃ প্রতিগৃহ্যৎ ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিবঃ ॥৬৭॥  
 তং শক্রসদনপ্রধ্যং দিব্যগন্ধমনোবসম্ ।  
 ঐতঃ সর্গোপমং পুণ্যং পাণ্ডবঃ সহ কৃষ্ণবা ॥৬৮॥  
 বিবেশ শোভয়া যুক্তং ভ্রাতৃভিঃ সহানব ! ।  
 ব্রাহ্মণৈর্বেদবেদাদ্রপারগৈশ্চ সহস্রশঃ ॥৬৯॥ (বিশেষকম্)

### ভাবতকৌমুদী

দ্বিপ্রসঙ্গঃ সর্ষবঃ । ভ্রাতৃভিঃ সৌমিত্রিভিঃ । ব্রহ্মভূতৈর্বিদিক্ষিতুল্যৈঃ, ব্রহ্মবাদিভি-  
 র্বেদবক্তৃভিঃ । প্রবতঃ সংযতচিত্তঃ । মোহভ্যগতম্ । প্রযুগ্মানাঃ কুরূগণাঃ । সংকারং  
 সংসারভূতম্ আদরনির্দর্শনমিত্যর্থঃ ১৫৫—৬৬।

স ইতি । উপনাতম্ উপস্থাপিতম্ । প্রবতঃ সংযতচিত্তঃ । শক্রসদনপ্রধ্যম্ ইন্দ্রভবন-  
 তুল্যম্ । ব্রাহ্মণৈশ্চ সংযতি মনসঃ ১৬৭—৬৮।

অনির্দ্বন্দ্বীয় ও দেবতাব আচাবে পবিশোভিত ছিল; আব সে আশ্রমে ফল-  
 মূলভোজা, ইন্দ্রিযসংযমী, মনোহব কৃষ্ণাজিনধারী, সূর্য্য ও অগ্নিব তুল্য তেজস্বী,  
 তপস্তায় শোধিতচিত্ত, মোক্ষপরাযণ, জিতেন্দ্রিয়, ব্রহ্মাব তুল্য, বেদবক্তা ও  
 মহাত্মা মহর্ষিরা অবস্থান কবিতেছিলেন। তখন মহাতেজা ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠির  
 সংযতচিত্ত ও পবিত্র হইয়া ভ্রাতাদের সহিত সেই মহর্ষিগণেব নিকট উপস্থিত  
 হইলেন; তখন দিব্যজ্ঞানসম্পন্ন, বেদপাঠনিবত ও অগ্নিতুল্য সেই মহর্ষিরা  
 সকলেই যুধিষ্ঠিবকে আগত দেখিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া তাঁহার প্রত্যুদ্গমন  
 করিলেন এবং শ্রীতিসহকাৰে যথাবিধানে সংকাবপূর্ব্বক তাঁহাকে পবিত্র জল,  
 ফল, ফল ও মূল উপহার দিলেন ॥৫৫—৬৬॥



তত্রাপশ্যত ধৰ্ম্মাত্মা দেবদেবর্ষিপূজিতম্ ।  
 নবনারায়ণস্থানং ভাগীরথ্যোপশোভিতম্ ॥৭০॥  
 পশ্যন্তস্তে নরব্যাত্মা বেমিরে তত্র পাণ্ডবাঃ ।  
 মধুস্রবফলং দিব্যং ব্রহ্মাধিগগনসেবিতম্ ॥৭১॥  
 তত্প্রপেত্য মহাত্মানস্তেহবসন্ ব্রাহ্মাণৈঃ সহ ।  
 গুদা যুক্তা মহাত্মানো বেমিবে তত্র তে তদা ॥৭২॥  
 আলোকযন্তো মৈনাকং নানাহিজগগাযুতম্ ।  
 হিবগ্যাশিধরকৈব তচ্চ বিন্দুসবঃ শিবম্ ॥৭৩॥  
 তস্মিন্ বিহরমাণাস্চ পাণ্ডবাঃ সচ কৃষায়া ।  
 মনোজ্ঞে কাননববে সর্বভুকুন্তমোগ্জ্বলে ॥৭৪॥

### ভাবতকৌমুদী

তত্রোতি । ধৰ্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠিরঃ । নদনারায়ণনামোঃ স্থানং তপশ্চরণদেশম্ ॥৭০॥  
 পশ্যন্ত ইতি । বেমিবে আননন্দঃ । মধুস্রবনং মধুস্রাসি বদর্শনম্ ॥৭১॥  
 তদ্বিত্তি । মহাত্মান উদাসচিহ্নাঃ, মহাত্মানহ্যস্তবুদ্ধাঃ, তে প্রসিদ্ধাঃ, তে পাণ্ডবাঃ ॥৭২॥  
 আলোকেতি । মৈনাকং পদং তন্, নানাহিজগগৈর্ঘর্ষদ্বিপক্ষিসমূহৈঃ আযুক্তং সমন্বিতম্,  
 ভাবতভাবদীপঃ

৥৬১—৬২॥ ব্রহ্মভূতৈর্ব্রহ্মবিদ্যেন ব্রহ্মভাবং গঠিতঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি”  
 ইতি ॥৬৩—৬৫॥ সৎকালং চক্রবিত্তি শব্দঃ ॥৬৬—৭১॥ তত্প্রপেত্য স্থানং প্রাপ্য ॥৭২—৭৪॥

প্রীতিপূর্ব্বক মহর্ষিগণের আনাত সেই সকল উপহারদ্রব্য গ্রহণ করিয়া  
 আনন্দিত হইয়া পাণ্ডুনন্দন ধর্ম্মবাজ যুধিষ্ঠির সংবতচিহ্ন হইয়া জ্যোপদী, ভ্রাতৃগণ  
 ও বেদবেদাঙ্গপাবদর্শী সহস্র সহস্র ব্রাহ্মণের সহিত ইন্দ্রভবন তুল্য শোভা-  
 সম্পন্ন, দিব্য সৌবভে মনোহর, স্বর্গতুল্য ও পবিত্র সেই আশ্রমে প্রবেশ  
 করিলেন ॥৬৭—৬৯॥

ধর্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠির সেখানে প্রবেশ করিয়া দেবগণ ও দেবর্ষিগণের পূজিত  
 এবং গঙ্গোপশোভিত নর-নারায়ণের তপস্কাব স্থান দর্শন করিলেন ॥৭০॥

নরশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেবা সেখানে ব্রহ্মাধিগগনসেবিত মধুস্রাবী দিব্য বদবীকল দর্শন  
 করিয়া আনন্দিত হইলেন ॥৭১॥

উদারচেতা ও অসাধারণ বুদ্ধিমান পাণ্ডবগণ সেই নরনারায়ণস্থানে যাইয়া  
 ব্রাহ্মণগণের সহিত বাস কবিত্তে লাগিলেন এবং সেইখানেই তাঁহারা তখন  
 আনন্দিত হইয়া বিচরণ কবিতেন ॥৭২॥

তাঁহাব নিকটে মৈনাকপর্ব্বত আছে, তাঁহাব শৃঙ্গ সকল স্বর্ণময় এবং তাঁহাব  
 উপরে বহুবিধ পক্ষী বিচরণ ববে; আব “বিন্দুসর”-নামে মঙ্গলময় প্রসিদ্ধ

পাদটৈঃ পুষ্পাবিকটৈঃ ফলভাবাবনামিভিঃ ।  
 শোভিতে সৰ্ব্বতো রম্যৈঃ পুংস্কোকিলকুলায়ুতৈঃ ॥৭৫॥  
 স্নিগ্ধপত্রৈরবিরলৈঃ শীতচ্ছাযৈর্মনোরমৈঃ ।  
 সরাংসি চ বিচিত্রাণি প্রসন্নসলিলানি চ ॥৭৬॥  
 কমলৈঃ সোৎপলৈশ্চৈব ভ্রাজমানানি সৰ্ব্বশঃ ।  
 পশ্চান্তশ্চারুরুপাণি বেগিরে তত্র পাণ্ডবাঃ ॥৭৭॥ (কুলকম)  
 পুণ্যগন্ধঃ স্নুথম্পর্শো ববৌ তত্র সমীরণঃ ।  
 হ্লাদয়ন্ পাণ্ডবান্ সৰ্ব্বান্ দ্রৌপত্যা সহিতান্ প্রভো ! ॥৭৮॥  
 ভাগীরথীং স্নতীর্থাং শীতাং বিমলপঙ্কজাম্ ।  
 মণিপ্রবালবিস্তারাং পাদটৈরুপশোভিতাম্ ॥৭৯॥

### ভাবতকৌমুদী

হিরণ্যশিখরং স্বর্ণহৃদয়শব্দম্ । শিবং মঙ্গলমগম্, তদ্বিন্দুদবশ্চ । কাননবরে ঐর্ষ্যবনে । পুষ্প-  
 বিকট্যঃ প্রদুলাটঃ । অবিরলৈর্দর্শনৈঃ । চাকরুপাণি সবাংসীতি সন্ধ্যঃ ॥৭৩—৭৭॥

পুণ্যোতি । হ্লাদয়ন্ আনন্দয়ন্ । প্রভো ইতি জনমেজয়সম্বোধনম্ ॥৭৮॥

ভাগীরথীসিতি । মহাত্মানঃ পাণ্ডবান্যঃ, পরমদুর্গমে দেবর্ষিচরিতে তস্মিন্ দেশে,

### ভারতভাবদীপঃ

পুষ্পবিকটৈর্বিবসিতকুলমৈঃ ॥৭৫—৭৮॥ শীতাং নামতঃ প্রস্তাবঃ সোপানপাদগণাদিরূপঃ ঘট  
 ইত্যর্থঃ ॥৭৯—৮৩॥

ইতি ক্রীমাহাভ্যন্তে বনপর্কণি নৈলবদ্রীয়ে ভারতভাবদীপে বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২০॥

একটা জলাশয় এবং মনোহর একটা বন আছে ; সেই বনে সকল ঋতুতেই ফুল  
 থাকে ; আব ঘন ও মনোহর অনেক বৃক্ষ আছে, সেগুলি সর্বদাই পুষ্পবাশিতে  
 স্নুশোভিত, কলভাবে অবনত এবং কোকিলগণের কলববে মুখরিত থাকে ;  
 আর সেগুলির পত্র সকল স্নিগ্ধ এবং ছায়া শীতল ; আর বিচিত্র ও মনোহর  
 অনেক সর্বোবব আছে ; সেগুলির জল নির্মল এবং সেগুলি পদ্ম ও উৎপলে  
 সর্বদাই শোভা পাইতেছে ; এই সকল দর্শন কবতঃ বিচরণ করিতে থাকিয়া  
 পাণ্ডবগণ দ্রৌপদীর সহিত বিশেষ আনন্দ অল্পভব কবিতে লাগিলেন ॥৭৩—৭৭॥

রাজা ! তখন পবিত্রসৌভত ও স্নুথম্পর্শ বায়ু দ্রৌপদীর সহিত সকল  
 পাণ্ডবকেই আনন্দিত কবিয়া বহিত হইত ॥৭৮॥

অত্যন্ত দুর্গম ও দেবর্ষিসেবিত সেই স্থানে বিচিত্র পুষ্প-ফলে পরিপূর্ণ,  
 হৃদয়েব আনন্দবর্জক সেই বিশাল বদরীবৃক্ষের নিকট দিয়া শীতল ভাগীরথী-  
 নদী প্রবাহিত হইতেছিল ; তাহাতে সুন্দর ঘাট, নির্মল পদ্ম, মণি ও বিজ্রমের

চিত্রপুষ্পফলাকীর্ণাং মনসঃ শ্রীতিবর্দ্ধিনীম্ ।  
 বীক্ষমাণা মহাত্মানো বিশালাং বদরীমনু ॥৮০॥  
 তস্মিন্ দেবর্ষিচরিতে দেশে পরমদুর্গমে ।  
 ভাগীরথীপুণ্যজলে তর্পযাঞ্চক্ৰিরে পিতৃন ॥৮১॥ (বিশেষকম্)  
 দেবানুঘীংশ্চ কোন্তেয়াঃ পরমং শৌচমাস্থিতাঃ ।  
 তত্র তে তর্পয়ন্তুশ্চ জপন্তুশ্চ কুরুদ্বহাঃ ।  
 ব্রাহ্মণৈঃ সহিতা বীবা হ্রবসন্ পুরুষর্বভাঃ ॥৮২॥  
 কৃষ্ণায়ান্ত্র পণ্ডন্তঃ ক্রৌড়িতাত্মমরপ্রভাঃ ।  
 বিচিত্রানি নরব্যাত্রা বেমিবে তত্র পাণ্ডবাঃ ॥৮৩॥

ইতি ক্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
 তীর্থযাত্রায়াং গন্ধমাদনপ্রবেশে বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~::~—

### ভাবতকৌমুদী

চিত্রপুষ্পফলাকীর্ণাং, মনসঃ শ্রীতিবর্দ্ধিনীম্, বিশালাং বদরীং তরুণম্, অহু লক্ষ্যীকৃত্য তৎ-  
 সঙ্গীপে বিত্তমানামিত্যর্থঃ, স্ত্রীতীর্থং শোভনঘট্টাং, শীতাং শীতলাম্, বিমলপঙ্কজাম্, মণীনাং  
 প্রবালানাঞ্চ বিভ্রাবা বাশযো যন্তাং তাম্, তীব্রৈঃ পাদপৈকপশোভিতাঞ্চ, ভাগীরথীম্, বীক্ষমাণাঃ  
 সন্তঃ, ভাগীরথীপুণ্যজলে পিতৃন তর্পযাঞ্চক্ৰিরে ॥৭৯—৮১॥

দেবানিতি । পবনং দৈহিকং মানসিকঞ্চ, শৌচং পাবিত্র্যম্ । যত্ৰপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮২॥

কৃষ্ণাবা ইতি । তত্র স্থানে, ক্রৌড়িতানি বিহাবান্, তত্র তদানীম্ ॥৮৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তাবা  
 মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

রাশি এবং ভীবে অনেক বৃক্ষ ছিল ; এহেন ভাগীরথী দর্শন কবিতে থাকিয়া  
 পাণ্ডবপ্রভৃতি সকলেই সেই ভাগীরথীর পবিত্র জলে পিতৃলোকের তর্পণ করিতে  
 থাকিলেন ॥৭৯—৮১॥

এবং কুব্জকুলশ্রেষ্ঠ, পুরুষপ্রধান ও মহাবীৰ পাণ্ডবেবা ব্রাহ্মণদের সহিত  
 মিলিত হইয়া পবন পবিত্রতা অবলম্বনপূর্বক সেই ভাগীরথীজলে দেবগণ ও  
 স্ববিগণের তর্পণ এবং ইষ্টমন্ত্র জপ করিতে থাকিয়া বাস করিতে লাগিলেন ॥৮২॥

আর, পুরুষশ্রেষ্ঠ ও দেবভূল্য পাণ্ডবগণ তখন সেখানে দ্রোপদীর বিচিত্র  
 বিচরণ দেখিতে থাকিয়া আনন্দ অনুভব কবিতে লাগিলেন ॥৮৩॥

(৮০)...দ্বিপুষ্পদমাবীর্ণাং—বা ব ক নি । \* ‘...পঞ্চদশাবিংশদধিক...’—বা ব কা,  
 ‘...ষট্চত্বারিংশদধিক...’—পি, ‘...সপ্তচত্বারিংশদধিক...’—নি ।

## একবিংশত্যাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তত্র তে পুরুষব্যাঘ্রাঃ পরমং শৌচমাস্থিতাঃ ।  
 যড়ব্রাহ্মণবসন্ বীরা ধনঞ্জয়দ্বিদ্ধৃক্ষা ॥১॥  
 ততঃ পূৰ্বেবাতরে বায়ুঃ পবমানো যদৃচ্ছয়া ।  
 সহস্রপত্রমকীভং দিব্যাং পদ্মমুপাহরৎ ॥২॥  
 তদবৈক্ষত পাঞ্চালী দিব্যগন্ধং মনোরমম্ ।  
 অনিলেনাহতং ভূমৌ পতিতং জলজং শুচি ॥৩॥  
 তচ্ছুভা শুভমাসাচ্চ সৌগন্ধিকমনুত্তমম্ ।  
 অতীব মুদিতা বাজন্ ! ভীমসেনমথাত্রবীৎ ॥৪॥  
 পশ্য দিব্যাং সুরচিরং ভীম ! পুষ্পমনুত্তমম্ ।  
 গন্ধসংস্থানসম্পন্নং মনসো মম নন্দনম্ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

তত্রতি । শৌচং পবিত্রতাম্, আস্থিতাঃ স্নানাদিনা অবলম্বিতবন্তঃ ॥১॥  
 তত ইতি । পূৰ্বেবাতরে ঈশানকোণাদাগত ইত্যর্থঃ, পবমানঃ পবিত্রতাজনকঃ ॥২॥  
 তদ্বিতি । অবৈক্ষত অপশ্যৎ । জলজং পরম, শুচি পবিত্রম্ ॥৩॥  
 তদ্বিতি । শুভা শুভলক্ষণা কুম্ভা, শুভং শুভসূচকম্, সৌগন্ধিকং স্রবতি ॥৪॥  
 পশ্যেতি । অনুত্তমম্ অত্যুত্তমম্, গন্ধেন সৌবভেগং সংস্থানেন আকাষণে চ সম্পন্নম্ ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নবশ্রেষ্ঠ মহাবীর পাণ্ডবেরা অৰ্জুনকে দেখিবার ইচ্ছায় অত্যন্ত পবিত্র হইয়া সেই বদরিকাশ্রমেই ছয় দিন বাস করিলেন ॥১॥

তাহার পব ঈশানকোণ হইতে আগত পবিত্র বায়ু যদৃচ্ছাক্রমে সূর্য্যেব জ্বায় অকণবর্ণ স্বর্ণীয় একটি সহস্রদল পদ্ম আনয়ন করিল ॥২॥

বায়ুর্ভূক আনীত দিব্যগন্ধ, মনোহর ও পবিত্র সেই পদ্মটী আসিয়া ভুতলে পতিত হইল ; তাহা দ্রৌপদী দেখিলেন ॥৩॥

বাজা । তাহার পব শুভলক্ষণা দ্রৌপদী শুভসূচক, সৌবভসম্পন্ন ও অত্যুত্তম সেই পদ্মটী পাইয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া ভীমকে বলিলেন—॥৪॥

“মধ্যমপাণ্ডব । অতিসুন্দর ও অত্যুত্তম এই স্বর্ণীয় পুষ্পটী দর্শন করুন ;

(১)....ধনঞ্জয়দ্বিদ্ধৃক্ষবঃ—বা ব বা । (৩) তদপশ্যত—পি ।

বন-১৫২ (৮)

ইদং ধৰ্ম্মরাজায় প্রদাস্তামি পরন্তপ ! ।  
 হরেনং মম কামায় কাম্যকে পুনরাশ্রমে ॥৬॥  
 যদি তেহং প্রিয়া পার্থ ! বহুনীমান্যুপাহর ।  
 তান্নহং নেতুমিচ্ছামি কাম্যকং পুনরাশ্রমম্ ॥৭॥  
 এবমুক্ত্বা তু পাঞ্চালী ভীমসেনমনিন্দিতা ।  
 জগাম ধৰ্ম্মরাজায় পুষ্পমাদায় ভাবিনী ॥৮॥  
 অভিপ্রায়ন্তু বিজ্ঞায় মহিষাঃ পুরুষৰ্ষভঃ ।  
 প্রিয়ায়াঃ প্রিয়কামঃ স প্রায়াদ্ভীমো মহাবলঃ ॥৯॥  
 বাতং তমেবাভিমুখো যতন্তু পুষ্পমাগতম্ ।  
 আজিহীৰ্বুৰ্জগামাশু স পুষ্পাণ্যপরাণ্যপি ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

ইদমিতি । হব আহব, ইদম্ এতজ্জাতীয়ম্, কামাষ কামনাপূরণায় ॥৬॥  
 যদীতি । ইমানি এতজ্জাতীয়ানি পদ্যানি । কাম্যকং কাম্যকবনস্থম্ ॥৭॥  
 এবমিতি । ধৰ্ম্মবাজাযেতি “গতর্থবৰ্ণনি—” ইত্যাদিনা চতুর্থী । ভাবিনী অল্পবাগবতী ॥৮॥  
 অভীতি । প্রিয়ায়া জ্যোপদাঃ । প্রায়াং তৎ পুষ্পমানেতুমিতি ভাবঃ ॥৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত্রোক্তি ॥১॥ পূর্বোক্তবে ঈশানকোণে ॥২—৩॥ শুভা কল্যাণী, শুভং শোভাযুক্তম্, সৌগ-  
 দ্ধিকং পদ্মজাতিভেদঃ ॥৪॥ গন্ধেতি । সংস্থানমাকাবঃ ॥৫॥ হব আহব, ইদমেতজ্জাতীয়ম্  
 ইহাব সৌভভও চমৎকার, আকৃষ্টিও সুন্দর এবং ইহা আমার চিত্তের আহ্লাদ  
 জন্মাইতেছে ॥৬॥

অতএব পরন্তপ ! পুনরায় কাম্যকবনে যাইয়া আমি ইহা ধৰ্ম্মরাজকে  
 প্রদান কবিব ; সুতবাং আমাব অভীষ্ট পূরণেব জন্তু আপনি ইহা আনয়ন  
 ককন ॥৭॥

পৃথানন্দন ! আমি যদি আপনাব প্রিয়া হই, তবে আপনি এই জাতীয়  
 যজ্ঞতব পদ্ম আনয়ন ককন ; আমি সেগুলি কাম্যকবনে লইয়া যাইতে ইচ্ছা  
 করি” ॥৮॥

ভীমকে এইরূপ বলিয়া যশস্বিনী ও অল্পবাগবতী জ্যোপদী সেই ফুলটী  
 লইয়া যুধিষ্ঠিরের নিকট গমন কবিলেন ॥৮॥

এদিকে পুরুষশ্রেষ্ঠ মহাবল ভীমসেনও প্রিয়তমা মহিষী জ্যোপদীর অভি-  
 প্রায় বুঝিয়া তাঁহারই প্রিয়কার্য্য কবিবার ইচ্ছায় প্রস্থান কবিলেন ॥৯॥

(৮) এবমুক্ত্বা শুভাপাদী...জগাম পুষ্পমাদায় ধৰ্ম্মবাজায় তন্তদা—বা ব কা। (৯)...  
 প্রায়াদ্ভীমপবাক্রমঃ—পি ।

কল্পপৃষ্ঠং ধনুর্গৃহ্য শবাংশচাশীবিষোপমান্ ।  
 মৃগরাড়িব সংক্ৰুদ্ধঃ প্রভিন্ন ইব কুঞ্জবঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)  
 দদৃশুঃ সর্ববভূতানি মহাবাণধনুর্ধ্ববন্ ।  
 ন গানিনি চ বৈক্লব্যং ন ভয়ং ন চ সন্ত্রমঃ ॥১২॥  
 কদাচিচ্ছুষতে পার্থমাত্মজং মাতরিখনঃ ।  
 দ্রোপতাঃ প্রিয়মদ্বিচ্ছন্ স বাহুবলমাপ্রিতঃ ॥১৩॥  
 ব্যপেতভয়সম্মোহঃ শৈলমভ্যপতদ্বলী ।  
 স তং দ্রুমলতাগুলা-চ্ছন্নং নীলশিলাতলম্ ॥১৪॥ (বিশেষকম্)  
 গিবিং চচারাবিহবঃ কিন্নরাচরিতং শুভম্ ।  
 নানাবর্ণধরৈশ্চিত্রং ধাতুদ্রুমমৃগাণ্ডজৈঃ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

বাতমিতি । আজিহীষুঃ আহর্ভুগিচ্ছুঃ, তমেব বাতম্ অতি লক্ষ্যীকৃত্য স্থিতং মুখং যন্ত সঃ ।  
 কল্পপৃষ্ঠং স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠম্, গৃহ্য গৃহীত্বা । মৃগবাটং সিংহঃ । প্রভিন্নো মদস্রাবী ॥১০—১১॥

দদৃশুবিতি । গানিনিঃ শ্রমঃ, বৈক্লব্যং বিহ্বলতা, সন্ত্রমো ব্যস্ততা । শুষতে সেবতে আশ্রয়তীত্যর্থঃ ।  
 পার্থং ভীষ্ম, মাতরিখনো বাযোবাত্মজম্ । স ভীষ্মঃ ॥১২—১৪॥

অথ বড্ভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেন গমনং বর্ণবতি—গিবিমিতি । অবিহবঃ শত্রুহন্তা,

### ভাবতভাবদীপঃ

॥৬—১০॥ প্রভিন্নো মত্তঃ ॥১১॥ গানিবেক্লব্যো দেহচিত্তবোবসাদৌ, ভবং তৎকাৰণং  
 শোচ্ছেদবুদ্ধিঃ, ভবাভাবাদেব মৰা যত্নেন গন্তব্যমিত্যাদবঃ সন্ত্রমঃ ॥১২॥ সোহপি তং ন জুষতে

ভীষ্মেন স্বর্ণখচিত ধনু এবং সর্পতুলা বাণসমূহ লইয়া—বাহা হইতে সেই  
 ফুলটা আসিয়াছিল, সেই বায়ুবই অভিযুখ হইয়া আবও বহুতব পুষ্প আনয়ন  
 করিবার ইচ্ছায় ক্রুদ্ধ সিংহ ও মদস্রাবী হস্তীর গায় দ্রুত গমন করিতে লাগি-  
 লেন ॥১০—১১॥

তখন সকল প্রাণীই, মহাবাণ-কাম্বুকধারী ভীষ্মেনকে দেখিতে লাগিল ।  
 পবিশ্রম, বিহ্বলতা, ভয় ও ব্যস্ততা ইহাব কোনটাই কখনও পবননন্দন ভীষ্ম-  
 সেনকে আশ্রয় করে নাই ; তাই সেই অবস্থায়ই বলবান্ ভীষ্মেন আপন  
 বাহুবল অবলম্বন করিয়া দ্রোপদীব প্রিয়কার্য্য কবিবাব ইচ্ছায় ভব ও মোহ  
 পরিত্যাগপূর্ব্বক বৃক্ষ, লতা ও গুল্মে আবৃত এবং নীলশিলাব্যাণ্ড পর্ব্বতেব  
 অভিযুখে গমন কবিতে লাগিলেন ॥১২—১৪॥

তাহাব পব তিনি সেই মঙ্গলময় পর্ব্বতে কিছু কাল বিচরণ কবিলেন ; সে  
 পর্ব্বতে কিন্নবগণ বিচরণ কবিত এবং নানাবর্ণের ধাতু, বৃক্ষ, পশু ও পক্ষী ছিল ;

সর্বভূষণসম্পূর্ণ ভূমেভুজমিবোচ্ছিতম্ ।  
 সর্বভু রমণীয়েষু গন্ধমাদনসানুযু ॥১৬॥  
 সন্তচক্ষুরভিপ্রাযান্ হৃদয়েনানুচিন্তয়ন্ ।  
 পুংস্কোকিলনিনাদেষু ঘটপদাচরিতেষু চ ॥১৭॥  
 বদ্ধশ্রোত্রমনশ্চক্ষুর্জগামামিতবিক্রমঃ ।  
 আজিহ্নন্ স মহাতেজাঃ সর্বভু কুন্তুমোদ্ভবম্ ॥১৮॥  
 গন্ধমুদ্রতমুদামো বনে মত্ত ইব দ্বিপঃ ।  
 বীজ্যমানঃ স্পৃগুণ্যেন নানাকুন্তুমগন্ধিনা ॥১৯॥  
 পিতুঃ সংস্পর্শশীতেন গন্ধমাদনবায়ুনা ।  
 হ্রিয়মাণশ্রমঃ পিত্রা সম্প্রহৃষ্টতনুরূহঃ ॥২০॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

অমিতবিক্রমঃ, মহাতেজাশ্চ স ভীমসেনঃ, সর্বভু রমণীয়েষু, গন্ধমাদনস্ত সানুযু সমতলদেশেষু,  
 সন্তচক্ষুঃ সৌন্দর্য্যাতিশয়াৎ লয়নয়নঃ, অভিপ্রাযান্ অভিপ্রেতবিষয়ান্ শত্রুজযাদীন, হৃদয়েন  
 অহুচিন্তয়ন্, পুংস্কোকিলনিনাদেষু, ঘটপদানাং ভ্রমবাণাম্ আচরিতেষু বিচরণেষু চ, বদ্ধানি  
 চমৎকাবিতাদ্যথাসম্ভবং নিবেশিতানি শ্রোত্রমনশ্চক্ষুং যেন সঃ, সর্বভু কুন্তুমোদ্ভবম্ উদ্ভূতম্  
 অভিনবচাৎ প্রবলং গন্ধম্, আজিহ্নন্, তথা সাধাবণপুত্রান্তিকে সাধাবণস্ত পিতুঃ সংস্পর্শবৎ  
 শীতঃ শীতলস্তেন, স্পৃগুণ্যেন অতিপবিত্রেণ, নানাকুন্তুমগন্ধিনা, পিত্রা স্বজনকেন, গন্ধমাদন-  
 বায়ুনা, বীজ্যমানঃ, অতএব হ্রিয়মাণশ্রমঃ, আশ্চর্য্যাক্ষ সম্প্রহৃষ্টতনুরূহঃ রোমাঞ্চিতদেহশ্চ  
 সন্, বনে মত্তো দ্বিপো হস্তীব, উদ্যম উজ্জীৱদর্পশ্চ সন্, কিম্ভবে: আচরিত সমস্তাচ্ছিতবিতম্,  
 শুভং মদলববম্, নানাবর্ণধবৈঃ, ধাতবো গৈবিকাদয়ঃ ক্রমা বৃক্ষাঃ বৃগাঃ পশবঃ অণ্ডজাঃ পক্ষিণশ্চ  
 তৈঃ, চিত্রং বিচিত্রীকৃতম্, অতএব সর্বভূষণসম্পূর্ণ, উজ্জীৱিতম্ উত্তোলিতম্, ভূগে: পৃথিব্যাঃ  
 ভূমিব স্থিতম্, গিবিং পর্বতম্, চচাব বজ্রাম, পবং জগাম চ ॥১৫—২০॥

তাহাতে সকল অলঙ্কারে অলঙ্কৃত পৃথিবীর উত্তোলিত একখানি বাহুর ছায়  
 সে পর্বতটাকে দেখা যাইতেছিল । তদনন্তর ভীমসেন অভিপ্রেত বিষয় মনে  
 মনে চিন্তা কবিত্তে থাকিয়া গমন কবিত্তে লাগিলেন ; তখন সকল ঋতুতেই  
 বনগীষ গন্ধমাদনপর্বতের সমতলস্থানে তাঁহার দৃষ্টি আকৃষ্ট হইতে থাকিল ;  
 কোকিলের নবে কর্ণ ও মন নিবিষ্ট হইতে লাগিল ; কোথাও ভ্রমবেব ভ্রমণ  
 নয়ন আকর্ষণ কবিল ; কোথাও সমস্ত ঋতুতেই উৎপন্ন পুষ্পসমূহের উদ্যম গন্ধ  
 আভ্রাণ কবিলেন এবং পুত্রের নিবট পিতাব সংস্পর্শ যেমন শীতল হয়, তেমনই  
 শীতল, পিত্র ও নানাকুন্তুমসৌরভবাহী গন্ধমাদনচারী পিতা বায়ু আসিয়া  
 বীজন করিয়া তাঁহার পরিশ্রম দূর করিতে লাগিলেন ; এই অবস্থায় অমিত-

স যক্ষগন্ধর্বস্বরব্রহ্মবিগ্গণসেবিতম্ ।

বিলোকয়ামাস তদা পুষ্পহেতোববিন্দমঃ ॥২১॥

বিষমচ্ছদরচিটৈরনুলিপ্ত ইবাস্মুলৈঃ ।

বিমলৈর্ধাতুবিচ্ছেদৈঃ কাঞ্চনাঙ্গনবাজ্জৈতৈঃ ॥২২॥

সপক্ষমিব নৃত্যন্তং পার্শ্বলগ্নৈঃ পযোধবৈঃ ।

মুক্তাহারৈরিব চিতং চ্যুতং প্রস্রবণোদকৈঃ ॥২৩॥

অভিরামদরীকুঞ্জ-নির্বাবোদককন্দরম্ ।

অঙ্গরোনুপুংসুরবৈঃ প্রনৃত্তবরবর্হিণম্ ॥২৪॥

দিধাবণবিবাণাগ্রৈঃ স্কৌপলশিলাতলম্ ।

অস্তাংগুকমিবাক্ষৌভ্যৈর্নিম্নগানিঃস্রুতৈর্জলৈঃ ॥২৫॥ (কুলকম্)

### ভাবতকৌমুদী

অথ পঞ্চভিঃ কুলকেন পুষ্পাঙ্ঘ্রিণং বর্ণয়তি—স ইতি । তদা অবিন্দমঃ স ভীমঃ, বিষমৈ-  
রুজ্জবচৈচ্ছদৈর্বৃক্ষপত্রৈঃ বচিতাঃ কুতাস্তৈর্বৃক্ষপত্রকর্ণপেবিতার্থঃ, অঙ্গলৈবনুলীভিঃ, কাঞ্চনাঙ্গন-  
বাজ্জৈতৈঃ স্বর্ণকঙ্কলবজ্রতবর্ণৈঃ, বিমলৈঃ, ধাতুবিচ্ছেদৈঃ বিচ্ছিন্নৈর্গৈরিবাদিধাতুভিঃ বরবর্হিঃ,  
পক্ষতেনৈব বজ্রা, অনুলিপ্ত ইব সন্, পুষ্পহেতোঃ যক্ষগন্ধর্ব-স্বরব্রহ্মবিগ্গণসেবিতম্,  
পার্শ্বলগ্নৈঃ পযোধবৈর্মেষৈঃ, সপক্ষং নৃত্যন্তমিব হিতম্, পার্শ্বলগ্নমেঘানাং পক্ষদ-  
চ্চলনাদিতি ভাবঃ, প্রস্রবণোদকৈর্নির্বাবোদকৈঃ, চ্যুতং নপিতম্, অতএব মুক্তাহারৈবৈশ্চিতং  
ব্যাণ্ডমিব স্থিতম্, নির্বাবজলানাং মুক্তাহাবতুল্যাঙ্ঘ্রিবর্ণবাদিত্যাশয়ঃ, অভিরামাঃ কন্দবাঃ  
দর্যো গুহাঃ কুঞ্জা লতাভাবৃত্তস্থানানি নির্বাবোদকানি কন্দবা গর্ভাশ্চ যত্র তম্, “কন্দবো-  
হকুশে । বিববে চ গুহাবাঞ্চ” ইতি হেমচন্দ্রঃ, অঙ্গরোনুপুংসুরবৈঃ প্রনৃত্তা বগাঃ শ্রেষ্ঠা বর্হিণো

### ভাবতভাবদীপঃ

সেবতে । তত্র হেতুঃ—আত্মজয়মিতি । মাতরিখনো বাবোঃ সার্থঃ ॥১৩—১৬॥ অভিপ্রায়ান্  
দেবঋষিগন্ধর্বাদিলীলোরম্যনহেতুন্ পুষ্পকুশাদিসংস্করান্ ॥১৭—১৯॥ পিতৃবর্ধা পুত্রস্পর্শঃ  
শীতলাদৃক্ স্পর্শবতা বায়ুনেত্যাঃ । পিত্রা বায়ুনা ॥২০—২১॥ ধাতুবিচ্ছেদৈর্ধাতুভেদৈঃ ।  
অঙ্গলৈরিব বিষমচ্ছদৈঃ সপ্তপর্ণাদিভিনানাধাতুবস্তিতপত্রৈঃ বচিটৈঃ, বলিভিত্তিপুণ্ড্রাক্ষাটৈ-  
লিপ্ত ইবেত্যর্থঃ । আঙ্কনেতি কুঞ্চধাতুগ্রহণং পীতব্রহ্মস্বতধাতুভিরিত্যাঃ ॥২২॥ পলোদৈ-  
র্মেষৈঃ ॥২৩॥ দরী বিলগৃহম্, কন্দবং মহাপ্রপাতং, অভিরামা দর্যৈঃ প্রভৃতিষো যস্মিন্ ॥২৪॥  
বিবাণাগ্রৈর্দলভাগৈঃ । “বিবাণং কুষ্ঠকে ক্লীবং ত্রিহু শৃঙ্গেন্দ্রহ্মোদিতি তেন্দ্রী । শিলঃ  
বিক্রম, মহাতেজা ও শত্রুহন্তা ভীমসেন বনে নৃত্ত হস্তীদ হাব উদানবেষে  
চলিতে লাগিলেন ॥১৫—২০॥

তখন শত্রুদমনকারী ভীমসেন পদ্মপুষ্প লইবাব জন্ত সেই পর্বতটা পর্য্য-  
বেক্ষণ করিতে থাকিলেন । সে পর্বতে দেবতা, যক্ষ, গন্ধর্ব ও ব্রহ্মবিগ্গণ বিচরণ

(২২) বিষমচ্ছদরচিটৈঃ—পি ।



সশম্পকবলৈঃ স্বশৈবদূরপরিবর্তিভিঃ ।

ভয়ানভিজৈর্হরিণৈঃ কোতুহলনিরীক্ষিতঃ ॥২৬॥

চালয়ন্নরুবেন লতাজালান্ত্রনেকশঃ ।

আক্রীড়মানো হৃষ্টাত্মা শ্রীমান্ বায়ুস্তুতো যযৌ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

প্রিয়ামনোরথং কর্তু মুদ্রতশ্চারুলোচনঃ ।

প্রাংশুঃ কনকবর্ণাভঃ সিংহসংহননো যুবা ॥২৮॥

মত্তবারণবিক্রান্তো মত্তবাবণবেগবান্ ।

মত্তবারণতাত্রাক্ষো মত্তবারণবারণঃ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

ময়ুবা যত্র তম্, দিগ্ধাবণানাং দিগ্ধদৃষ্টিনাং বিধাণাঈর্দন্তাঈঃ, ষ্ঠাণি উপলা বহ্নানি শিলাতলানি চ যন্ত তম্, তথা অঙ্গোভ্যেগ্যাতিশাঘাঘুনা অচালনীযৈঃ, নিয়গাযা নত্যা নিঃস্বতৈর্জলৈঃ কবৈঃ, স্তম্ভাংকুসুমিবা স্থলিতবস্ত্রমিব, নদীজলানাং নিয়গমনাদ্বজ্রবৎ শুভ্রত্মাচ্চেতি ভাবঃ, বিলোকযামাস গিবিমিতানুকর্ষঃ ॥২১—২৫॥

পুনর্গমনমেব বর্ণয়তি দ্বাভ্যাং যুগ্মকেন—সশম্পতি । হৃষ্টাত্মা শ্রীমান্ বায়ুস্তুতো ভীমঃ, সশম্পকবলৈঃ মুখপ্রবেশিতবাসসহিতৈঃ, স্বশৈঃ স্বস্থস্থান এব স্থিতৈঃ, অদূরপরিবর্তিভিঃ অদূর-স্থিতৈঃ, ভয়ানভিজৈর্হরিণৈঃ, কোতুহলনিরীক্ষিতঃ, উকবেগেন দেহস্ত মহতা বেগেন, অনেকশে লতাজালানি চালয়ন্, আক্রীড়মানো বিশেষণ ক্রীড়মিব চ সন্, যযৌ ॥২৬—২৭॥

ইদানীং চতুর্ভিঃ কলাপকেন পুষ্পাঘ্বেষণায় ভীমস্ত বিচরণং বর্ণয়তি—প্রিয়েতি । প্রাংশুঃ

করিতেন । আর, মেঘসমূহ আসিয়া পার্শ্বে লাগিতেছিল এবং চলিতেছিল, তাহাতে পর্বতটা যেন নাচিতেছিল এবং নির্ঝরের জল পড়িতেছিল, তাহাতে পর্বতটা যেন মুক্তার হাবে ব্যাপ্ত ছিল ; আর তাহাব গুহা, কুঞ্জ, নির্ঝরের জল ও গর্ভ মনোহর ছিল ; অগ্নিবাদের নুপুরের রবে ময়ূবগণ নৃত্য কবিত্তেছিল ; দিগ্-হস্তিগণেব দন্তাগ্রে তাহাব রত্ন ও প্রস্তুতসমূহ ঘর্ষিত ছিল এবং নিস্পন্দ নদীব জল নীচে গিয়াছিল, তাহাতে পর্বতটার পবিহিত বস্ত্র যেন স্থলিত হইয়া-ছিল ॥২১—২৫॥

হৃষ্টচিত্ত ও সুন্দরাকৃতি ভীমসেন শরীবাব গুপ্ততর বেগে অনেক লতাসমূহ সঞ্চালিত করিয়া ক্রীড়া কবিত্তে কবিত্তেই যেন গমন করিত্তে লাগিলেন ; তখন অদূরবর্তী নির্ভয়চিত্ত হবিগুণ্ডলি মুখেব ভিতরে ঘাস বাখিয়া এবং স্ব স্ব স্থানে থাকিয়াই কোতুকের সহিত তাঁহাকে দেখিত্তে থাকিল ॥২৬—২৭॥

তদনন্তব সুন্দরনয়ন, উন্নতদেহ, কাঞ্চনবর্ণ, সিংহের ত্রায় দৃঢ়শবীব, মত্ত হস্তীর

প্রিয়পার্শ্বোপবিষ্টাভিব্যাবৃত্তাভির্বিচেষ্টিতৈঃ ।

যক্ষগন্ধর্ব্বযোষাভিরদৃশ্যভিনিবীক্ষিতঃ ॥৩০॥

নবাবতারো রূপস্ত বিক্রীড্মিব পাণ্ডবঃ ।

চচাব বমণীয়েষু গন্ধমাদনসানুযু ॥৩১॥ (কলাপকম্)

সংস্রবন্ বিবিধান্ ক্লেশান্ হুর্যোধনকৃতান্ বহুন্ ।

দ্রৌপদা বনবাসিন্যাঃ প্রিয়ং কৰ্ত্তুং সমুদ্রতঃ ॥৩২॥

সোহচিন্তয়দগতে স্বর্গমর্জ্জুনে ময়ি চাগতে ।

পুষ্পহেতোঃ কথং স্বার্থ্যঃ কবিষ্যতি যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

স্নেহান্নবরো নুনমবিস্থাসাদ্বলস্ত চ ।

নকুলং সহদেবঞ্চ ন মোক্ষ্যতি যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৪॥

#### ভারতকৌমুদী

উন্নতদেহঃ । সিংহস্তেব সংহননং শবীবং যন্ত সং । মন্তো বাবণো হস্তীব বিক্রান্তো বিক্রমবান্, মন্তো বাবণো হস্তীব বেগবান্, মন্তস্ত বাবণস্ত হস্তিন ইব তাস্মৈ অক্ষিনী যন্ত সং, তথা মন্তং বাবণং হস্তিনং বাবণতীতি সং, কপস্ত নবাবতাবঃ পবমহুন্ময় ইত্যর্থঃ, অতএব প্রিয়পার্শ্বোপবিষ্টাভিঃ, লতাদিব্যবধানাস্তীসেনাদৃশ্যভিঃ, ব্যাবৃত্তাভিঃ পবিত্রতাভিঃ, যক্ষগন্ধর্ব্ব-যোষাভিঃ, বিচেষ্টিতৈঃ প্রিয়ভাষাভ্যাবিশেষৈঃ, নিরীক্ষিতঃ, পাণ্ডবো ভীমঃ, বিক্রীড্মিব বমণীয়েষু গন্ধমাদনসানুযু চচাব ॥২৮—৩১॥

যুগ্মকেন চিন্ত্যমাহ—সংস্রবমিতি । প্রিয়ং পুষ্পাহরণম্ । কথং কিম্ ॥৩২—৩৩॥

স্নেহাদিতি । বলস্ত নিজশক্তেঃ । ন মোক্ষ্যতি সন্নিধানাদিতি শেবঃ ॥৩৪॥

#### ভারতভাবদীপঃ

সমপার্শ্বাণাঃ শযনাসনযোগ্যাঃ উপলান্তদন্তে । শপ্পং বালত্বণম্, কবলো গ্রাসন্তদ্যুক্তৈঃ ॥২৫—২৭॥

কনকবর্ণাভঃ পীতদীপ্তিঃ, সিংহসংহননঃ সিংহবদদৃঢ়াঙ্গঃ ॥২৮॥ বাবণানামপি বাবণো নিবাবকঃ

॥২৯॥ সংগ্রামাদৌ বিচেষ্টিতৈর্ব্যাবৃত্তাভিনিষেষ্টাভিব্যাবৃত্তাভিবিভ্যর্থঃ ॥৩০॥ কপস্ত

শ্রায় বিক্রমশালী, মন্ত হস্তীর শ্রায় বেগবান্, মন্ত হস্তীর শ্রায় তান্ত্রনেত্র, মন্ত হস্তিনিবাবণসমর্থ এবং কপের যেন নূতন অবতার ভীমসেন প্রিয়তমা দ্রৌপদীর অভীষ্ট পূরণ কবিতে উদ্বৃত্ত হইয়া বমণীয় গন্ধমাদনপর্ব্বতের সমতল ভূমিতে বিচরণ কবিতে লাগিলেন; তখন পতির পার্শ্বেই উপবিষ্ট অদৃশ্য যক্ষ ও গন্ধর্ব্ব-গণের রমণীরা ফিবিয়া ফিবিয়া ভঙ্গীক্রমে তাঁহাকে দেখিতে থাকিল ॥২৮—৩১॥

তখন ভীমসেন হুর্যোধনকৃত নানাবিধ বহুতব ক্লেশ স্রবণ কবিতে থাকিয়া বনবাসিনী দ্রৌপদীব প্রিয়কার্য্য কবিতে উদ্বৃত্ত হইয়া চিন্তা কবিলেন—‘অর্জুন অস্ত্রশিক্ষার জন্তে স্বর্গে গিয়াছে, আমিও পদ্মপুষ্পেব জন্ত এদিকে আসিয়াছি; এ অবস্থায় পূজনীয় যুধিষ্ঠির কি করিবেন ॥৩২—৩৩॥

কথং নু কুহ্মমাবাপ্তিঃ স্মাচ্ছীত্ৰমিতি চিন্তয়ন্ ।  
 প্রতপ্তে নবশাদ্ভীলঃ পক্ষিবাড়িব বেগিতঃ ॥৩৫॥  
 সম্ভজমানমনোদৃষ্টিঃ ফুল্লেষু গিবিসানুযু ।  
 দ্রৌপদীবাক্যপাথেয়ো ভীমঃ শীত্ৰতরং যযৌ ॥৩৬॥  
 কম্পয়ন্ মেদিনীং পদ্ম্যাং নির্ঘাত ইব পৰ্বহু ।  
 ত্রাসয়ন্ যুগযুথানি বাতরংহা বৃকোদবঃ ॥৩৭॥  
 সিংহব্যাশ্রয়গাংশৈচব মৰ্দ্দয়ানো মহাবলঃ ।  
 উন্মূলয়ন্ মহাবৃক্ষান্ গীড়যংস্তবসা বলৌ ॥৩৮॥  
 লতা বল্লীশ্চ বেগেন বিকৰ্ণন্ পাণ্ডুনন্দনঃ ।  
 উপযূৰ্য্যপবি শৈলাগ্ৰমারুৰক্ষুবিব দ্বিপঃ ।  
 বিনৰ্দ্দমানোহ'তিভৃশং সবিদ্যাদিব তোষদঃ ॥৩৯॥ (কলাপকম্)

#### ভাবতকৌমুদী

কথমিতি । কুহ্মমাবাপ্তিঃ তৎপদপুষ্পপ্রাপ্তিঃ । নবশাদ্ভীলো ভীমঃ ॥৩৫॥

পুনশ্চতুৰ্ভিঃ কলাপকেন গমনমেব বর্ণয়তি সজ্জতি । ফুল্লেষু ফুল্পপুষ্পবৃদ্ধাদিতি ভাবঃ ।  
 নির্ঘাতো বাতাহতবাতপাতঃ । তপা চ তিথিতদ্ব্যুত স্মৃতিঃ—“যদন্তরীক্ষে বলবান্ মারুতো  
 মকতাহতঃ । পতত্যধঃ স নির্ঘাতো জায়তে বায়ুসম্ভবঃ ॥” পৰ্বহু পুৰ্ণিমাदिषু, তত্রৈব  
 প্রাষণে তৎসম্ভবাং । বাতবংহা বাতবেগঃ । তবসা বেগেন । লতা বৃক্ষাদীনাম্ শাখাং,  
 “সমে শাখালতে” ইত্যমবঃ, বল্লীর্গতাঃ । দ্বিপো হস্তী । বিনৰ্দ্দয়ানো বীৰস্বভাবাদেব গৰ্জ্জন ।  
 বটপাদোহংগ স্কোভঃ ॥৩৬—৩৯॥

নিশ্চয়ই নবশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির নিজের শক্তির উপরে বিশ্বাস না থাকায় নকুল  
 ও সহদেবকে নিকট হইতে ছাড়িবেন না ॥৩৪॥

সুতরাং কি কবিতা শীত্ৰই সে পুষ্প পাইব' এইরূপ চিন্তা কবিতে থাকিয়া  
 নবশ্রেষ্ঠ ভীমসেন গকড়ের আয় বেগবান্ হইয়া গমন কবিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

মহাবল ও বায়ুব আয় বেগবান্ পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন দ্রৌপদীর বাক্যমাত্র  
 পাথেয় লইয়া, পৰ্ব্বকালীন নির্ঘাতের আয় চরণযুগলদ্বারা ভূতল কম্পিত  
 কবিতা, হবিগণের ভয় জন্মাইয়া, সিংহ, ব্যাঘ্র ও অগ্ন্যস্ত্র পশুদিগকে মৰ্দ্দিত  
 কবিতে থাকিয়া, বেগে বিশাল বৃক্ষগুলিকে নিপীড়িত ও উন্মূলিত কবিতা,  
 পৰ্ব্বতাবাহী হস্তীর আয় বেগে শাখা ও লতাসমূহকে আকর্ষণ কবিতে থাকিয়া,  
 এবং বিদ্যুৎসমন্বিত মেঘের আয় অতিভীত গৰ্জ্জন করিতে থাকিয়া অতি দ্রুত  
 গমন করিতে লাগিলেন ; সে অবস্থাতেও তাঁহার মন ও দৃষ্টি পৰ্ব্বতের সমতল  
 ভূমিতে আকৃষ্ট হইতে থাকিল ॥৩৬—৩৯॥

তেন শব্দেন মহতা ভীমস্ত প্রতিবোধিতাঃ ।  
 গুহাং সংতত্যজুৰ্ব্যাত্মা নিলিন্যুবনবাসিনঃ ॥৪০॥  
 সমুৎপেতুঃ খগান্ভ্রস্তা যুগযুধানি দুদ্ৰবুঃ ।  
 ঋক্ষাশ্চোৎসস্জুৰ্ব্বক্ষাস্তত্যজুৰ্বরযো গুহাম্ ।  
 ব্যজ্জন্ত মহাসিংহা মহিষাশ্চ ব্যলোকয়ন্ ॥৪১॥  
 তেন বিক্রাসিতা নাগাঃ কবেণুপবিবাবিতাঃ ।  
 তদ্বনং সম্পবিত্যজ্য জগ্মু বন্যম্হাবনম্ ॥৪২॥  
 বরাহযুগসিংহাশ্চ মহিষাশ্চ বনেচরাঃ ।  
 ব্যাজ্জগোমায়ুসংঘাশ্চ প্রণেতুর্গবয়ৈঃ সহ ॥৪৩॥  
 বথাক্সসংঘা দাতৃহা হংসকারণুবপ্নবাঃ ।  
 শুকাঃ পুংস্কোকিলাঃ ক্রৌঞ্চা বিসংজ্ঞা ভেজিরে দিশঃ ॥৪৪॥

### ভারতকৌমুদী

তেনেতি । প্রতিবোধিতা জাগবিতাঃ । নিলিন্যুবনবাসিনে নিলীনাঃ, বনবাসিনো ব্যাজ্জাঃ ॥৪০॥  
 সমিতি । খগাঃ পক্ষিগণাঃ । ঋক্ষা ভল্লুকাঃ, হবযাঃ সিংহাঃ । অযমপি বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৪১॥  
 তেনেতি । নাগা হস্তিনাঃ, কবেণুভির্হস্তিনীভিঃ পবিবারিতাঃ পবিবেষ্টিতাঃ ॥৪২॥  
 ববাহেতি । গোমায়ুঃ শৃগালাঃ । প্রণেতুঃ ভবাং ক্রোধান্চ ককবুঃ ॥৪৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সৌন্দর্য্যস্ত । “রূপং স্বভাবে সৌন্দর্য্যে” ইতি মেদিনী ॥৩১—৩৬॥ নির্ধাত উৎপাতঃ, পর্বত  
 উৎসবেষু ॥৩৭॥ পোথযন্ মর্দযন্ ॥৩৮॥ লতা ভূচবা, বন্যী বৃক্ষচবেতি ভেদঃ ॥৩৯—৪০॥  
 অবলোকযন্ ব্যলোকযন্ ॥৪১—৪৩॥ বথাক্সসাহাশ্চক্রসমানানামানশ্চক্রবাকা ইতি যাবৎ ।

নিদ্রিত ব্যাজ্জগণ ভীমেব সেই বিশাল শব্দে জাগবিত হইয়া গুহা ত্যাগ  
 করিতে লাগিল এবং বনবাসী ব্যাজ্জেবা অন্তবালে লুকাইতে থাকিল ॥৪০॥

এবং পক্ষিসমূহ ভীত হইয়া উড়িতে লাগিল, হবিষগণ পলায়ন কবিত্তে  
 থাকিল, ভল্লুক সকল বৃক্ষ পবিত্যাগ কবিত্তে লাগিল, সিংহগণ গুহা ত্যাগ  
 কবিত্তে থাকিল, মহাসিংহ সকল হাই তুলিতে লাগিল এবং মহিষগণ দেখিত্তে  
 থাকিল ॥৪১॥

আব, হস্তিনীবেষ্টিত হস্তিগণ সেই শব্দে ভীত হইয়া সে বন পরিত্যাগ  
 কবিয়া অগ্ন মহাবনে যাইতে লাগিল ॥৪২॥

বনচর ববাহ, হরিণ, সিংহ, মহিষ, ব্যাজ্জ ও শৃগালসমূহ গবয়গণেব সহিত  
 বব কবিত্তে লাগিল ॥৪৩॥

(৪৩)....ব্যাজ্জা গোমায়ুসংঘাশ্চ—কা । (৪৪) বথাক্সসাহা দাতৃহাঃ—বা ব কা নি ।

তথান্যে দর্পিতা নাগা মহিষাশ্চ মহাবলাঃ ।  
 সিংহব্যাঘ্রাশ্চ সংক্রুদ্ধা ভীমসেনমথাদ্রবন্ ॥৪৫॥  
 শকৃন্মু ত্রৈলোক্যং মুখানা তরবিভ্রান্তমানসাঃ ।  
 ব্যাদিতাস্থা মহারোদ্ভা বানদন্ ভীষণান্ রবান্ ॥৪৬॥  
 ততো বায়ুহৃতঃ ক্রোধাৎ স্ববাহুবলমাত্রিতঃ ।  
 গজেনাত্মান্ গজান্ শ্রীমান্ সিংহং সিংহেন বা বিভুঃ ।  
 তলপ্রহারৈররত্যাশ্চ ব্যহনৎ পাণ্ডবো বলী ॥৪৭॥  
 তে বধ্যমানা ভীমেন সিংহব্যাঘ্রতরক্ষবঃ ।  
 ভয়াদিসমুজ্জ্বলীমং শকৃন্মু ত্রৈলোক্যং ॥৪৮॥  
 প্রবিবেশ ততঃ ক্রিপ্রং তানপাস্ত মহাবলঃ ।  
 বনং পাণ্ডুহৃতঃ শ্রীমান্ শব্দেনাপুরয়ন্ দিশঃ ॥৪৯॥

### ভারতকৌয়দী

বথাদেতি । রথাদিসংঘাশ্চক্রবাকসমূহাঃ । বিসংজ্ঞা ভবাদেচেনপ্রায়াঃ ॥৪৫॥  
 তথ্যেতি । নাগা হস্তিনঃ । আদ্রবন্ আক্রমিতুমাগচ্ছন্ ॥৪৫॥  
 শকৃদ্বিতি । শকৃৎ বিষ্ঠাম্ । বানদন্ অকুর্বন্, অপবে নাগাদয় ইতি শেষঃ ॥৪৬॥  
 তত ইতি । শ্রীমান্ কাস্তিমান্, বিভুঃ শিক্ষাপ্রভাববান্ । অযমপি ষট্‌পাদঃ স্লোকঃ ॥৪৭॥  
 ত ইতি । তরক্ষুব্যাঘ্রবিশেষঃ । বিসংজ্ঞাবিহায যযুঃ, স্তম্ভবৃক্ষমূচুঃ ॥৪৮॥

চক্রবাক, ডাছক, হাঁস, বালিহাঁস, পিবল, শুক, কোকিল ও কৌচবকপক্ষী  
 প্রায় সম্ভাব্যবিহীন হইয়া নানাদিকে পলায়ন কবিত্তে থাকিল ॥৪৫॥

আর, দর্পিত ও মহাবল অগ্ন্যাগ্ন হস্তী, মহিষ, সিংহ ও ব্যাঘ্র অত্যন্ত ক্রুদ্ধ  
 হইয়া ভীমকে আক্রমণ করিতে আসিল ॥৪৫॥

অতিভয়ঙ্কর অপব কতকগুলি জন্তু ভয়ে বিচলিতচিত্ত হইয়া বিষ্ঠা ও মূত্র  
 ত্যাগ করিতে থাকিয়া, মুখবাদান করিয়া, ভীষণ গর্জন করিতে লাগিল ॥৪৬॥

তদনন্তর সুন্দর, শিক্ষানিপুণ ও বলবান্ ভীমসেন ক্রোধবশতঃ আপন  
 বাহুবলেব উপবই নির্ভর করিয়া হস্তীদ্বারাই অগ্ন হস্তী, সিংহদ্বারাই অগ্ন সিংহ  
 এবং হস্তদ্বাবা অগ্ন্যাগ্ন জন্তু বধ করিতে লাগিলেন ॥৪৭॥

ভীমসেন সেইভাবে বধ কবিত্তে থাকিলে অগ্ন্যাগ্ন সিংহ, ব্যাঘ্র ও তরক্ষু  
 (কেঁড়য়া বাঘ) ভয়ে ভীমসেনকে পবিত্যাগ করিল এবং বিষ্ঠা-মূত্র ত্যাগ করিতে  
 থাকিল ॥৪৮॥

তাহার পর মহাবল ভীমসেন সেগুলিকে পরিত্যাগ করিয়া, শব্দে সকল  
 দিক্ পূর্ণ করিতে থাকিয়া সত্বর বনের ভিতর প্রবেশ করিলেন ॥৪৯॥

অথাপশ্চাদ্ভাবাহুগন্ধমাদনসানুযু ।

স্বরম্যং কদলীষণ্ডং বহুযোজনবিস্তৃতম্ ॥৫০॥

তমভ্যগচ্ছদ্বৈগেন ক্ষোভয়িষ্যন্ মহাবলঃ ।

মহাগজ ইবাস্রাবী প্রভঞ্জনং বিবিধান্ ভ্রমান্ ॥৫১॥

উৎপাট্য কদলীস্তম্ভান্ বহুতালসমুচ্ছ্রয়ান্ ।

চিক্ষেপ তরসা ভীমঃ সমস্তাদলিনাং বরঃ ।

বিনদন্ সুমহাতেজা নৃসিংহ ইব দৰ্পিতঃ ॥৫২॥

ততঃ সংস্থপতংস্তত্র স্তবহুনি মহাস্তি চ ।

রুরুবানবযুথানি মহিষাশ্চ জলাশ্রয়াঃ ॥৫৩॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রতি । তান্ নাগাদীন, অপাশ্চ বিহায । ভীমান্ হৃদবাকৃতিঃ ॥৪৯॥

অথেতি । গন্ধমাদনস্ত সানুযু সমতলভূমিযু । কদলীষণ্ডং কদলীবনম্ ॥৫০॥

তমিতি । ক্ষোভয়িষ্যন্ আলোভয়িষ্যন্ । আস্রাবী মদস্রাবী ॥৫১॥

উৎপাট্যেতি । বহবশ্চ তে তালবতালবৃক্ষবৎ সমুচ্ছ্রয়া উন্নতাশ্চেতি তান্ । তরসা  
বেগেন । নৃসিংহো ভগবদবতারো নরসিংহঃ । ষট্পাদোহংগ জ্লোকঃ ॥৫২॥

তত ইতি । সংস্থপতন্ সমাগচ্ছন্ । রুরবো হবিণবিশেষাঃ ॥৫৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দাত্যাহো মবুশ্চাতকো বা । “দাত্যাহঃ কালকৰ্ণকে চাতকেহপী”তি মেদিনী ॥৪৪॥ কবেশু-  
শব্দেণ হস্তিনীকৃতেনোক্তেনেন পীড়িতাঃ । “শরত্বত্তেনে বাণে” ইতি মেদিনী ॥৪৫—৫০॥  
আস্রাবী মত্তগজ ইবেত্যর্থঃ ॥৫১॥ কদলীস্তম্ভান্ যুগবিশেষপাদান্ । “বস্ত্রাবৃক্ষেহথ কদলী

তদনন্তব মহাবাহু ভীমসেন গন্ধমাদনপৰ্ব্বতেব সমতল ভূমিতে বহু যোজন-  
বিস্তৃত অতিমনোহব একটী কদলীবন দৰ্শন কবিলেন ॥৫০॥

তখন মহাবল ভীমসেন সেই বনটিকে আলোড়িত কবিবেন বলিয়া মদস্রাবী  
মহাহস্তীব শ্রায় নানাবিধ বৃক্ষ ভগ্ন কবিত্তে করিতে সেই দিকে বেগে গমন করিতে  
লাগিলেন ॥৫১॥

বলিশ্রেষ্ঠ ও মহাতেজা ভীমসেন দৰ্পিত নরসিংহেব শ্রায় গৰ্জ্জন কবিত্তে  
থাকিয়া তালবৃক্ষেব শ্রায় উন্নত বহুতব কদলীস্তম্ভ উৎপাটন কবিষা সকল দিকে  
বেগে নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥৫২॥

তখন বহুতব ও বিশাল বিশাল হবিণষ্মুখ, বানরষ্মুখ এক জলস্থিত মহিষ সে  
স্থানে উপস্থিত হইল ॥৫৩॥

(৫১)– মত্তো গজ ইব স্রাবী—পি । (৫৩) ততঃ সমুচ্ছ্রয়পাক্রামন্...রুরুবানরসিংহাশ্চ  
মহিষাশ্চ জলেশবান্—বানব কা ।

প্রবিবেশ ততঃ ক্ষিপ্ৰং তানপাস্ত্র মহাবলঃ ।  
 বনং পাণ্ডুস্তুতঃ শ্রীমান্ নাদেনাপূরয়ন্ দিশঃ ॥৫৪॥  
 তেন শব্দেন ঘোরেষ ভীমসেনস্য নর্দতঃ ।  
 বনান্তুরগতাশ্চাপি বিত্রেস্তৃগপক্ষিগঃ ॥৫৫॥  
 তং শব্দং সহসা শ্রুত্বা যুগপক্ষিসমীরিতম্ ।  
 জলার্দ্রপক্ষা বিহগাঃ সমুৎপেভুঃ সহস্রশঃ ॥৫৬॥  
 তানৌদকান্ পক্ষিগণান্ নিরীক্ষ্য ভরতবর্ষতঃ ।  
 তানেবানুসরন্ রম্যং দদর্শ স্তম্ভহং সরঃ ॥৫৭॥  
 কাঞ্চনৈঃ কদলীষৈশ্চৈর্মন্দমারুতকম্পিতৈঃ ।  
 বীজ্যমানমিবাঙ্কোভ্যং তীবান্তরবিসর্পিভিঃ ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)  
 তৎ সরোহথাবতীৰ্য্যাস্ত প্রভূতনলিনোৎপলম্ ।  
 মহাগজ ইবোদ্দামশ্চিক্রৌড় বলবদ্বলী ॥৫৯॥

### ভারতকৌমুদী

প্রেতি । অপাস্ত্র পরিহাষ । শ্রীমান্ বীবশোভাবান্ ॥৫৪॥  
 তেনেতি । নর্দতো গর্জতঃ । যুগাঃ পশবঃ, “পশবোহপি যুগাঃ” ইত্যমবঃ ॥৫৫॥  
 তমিতি । তং ভীমকৃতং যুগপক্ষিসমীরিতঞ্চ শব্দম্ । বিহগা জলচারিণঃ ॥৫৬॥  
 তানিতি । ঔদকান্ উদকচারিণঃ । তন্নিবীক্ষণাদেব জলসত্ত্বায়মানমিতি ভাবঃ । কাঞ্চনৈঃ  
 স্থানগুণাদেব কাঞ্চনবর্ণৈঃ । তীবান্তরবিসর্পিভিঃ সরস্তীবপর্য্যন্তবর্ত্তিভিঃ ॥৫৭—৫৮॥  
 তদ্বিতি । প্রভূতানি নলিনানি পদ্মানি উৎপলানি চ যত্র তৎ । বলবৎ ভূশম্ ॥৫৯॥

তখন বীবশোভায় শোভিত মহাবল ভীমসেন সেগুলিকে পরিত্যাগ করিয়া  
 গর্জনশব্দে সকল দিক্ পূর্ণ করিতে থাকিয়া সত্তর সেই বনে প্রবেশ করিতে  
 লাগিলেন ॥৫৪॥

গর্জনকারী ভীমসেনেব সেই ভয়ঙ্কর শব্দে অত্যাশ্চ বনের পশু-পক্ষীও ভীত  
 হইল ॥৫৫॥

এবং ভীমের সেই শব্দ ও পশু-পক্ষিগণের শব্দ শুনিয়া তৎক্ষণাৎ জলার্দ্রপক্ষ  
 সহস্র সহস্র পক্ষী উড়িতে লাগিল ॥৫৬॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ভীমসেন সেই জলচারী পক্ষিগণকে দেখিয়া তাহাদের অনুসরণ  
 করিতে থাকিয়া একটী মনোহর ও অতিবৃহৎ সরোবর দর্শন করিলেন ; তাহারই  
 তীরপর্য্যন্তবিস্তৃত যুগ্মবায়ুকম্পিত স্বর্ণবর্ণ কদলীবন যেন সেই সরোবরটিকে  
 বীজ্ঞন কবিতেছিল ; তাহাতে সে সরোবর উদ্বেলিত হইতেছিল না ॥৫৭—৫৮॥

বিক্রীড্য তস্মিন্ স্ফটিকমুত্তরামিতভ্যুতিঃ ।  
 স্ফোভয়ন্ সলিলং ভীমঃ প্রভিন্ন ইব বারণঃ ॥৬০॥  
 দধৌ চ শঙ্খং স্বনবং সৰ্ব্বপ্রাণেন পাণ্ডবঃ ।  
 আস্ফোটয়চ্চ বলবান্ ভীমঃ সন্মাদয়ন্ দিশঃ ॥৬১॥  
 তস্মৈ শঙ্খস্ত শব্দেন ভীমসেনরবেণ চ ।  
 বাহুশব্দেন চোগ্রেশ নর্দন্তীব গিবেগুর্হাঃ ॥৬২॥  
 তং বজ্রনিষ্পেষসমমাস্ফোটিতমহারবম্ ।  
 শ্রদ্ধা শৈলগুহাহুতৈঃ সিংহৈর্মুক্তো মহাস্বনঃ ॥৬৩॥  
 সিংহনাদভয়ত্রস্তৈঃ কুঞ্জরৈরপি ভারত ! ।  
 মুক্তো বিরাবঃ হুমহান্ পৰ্ব্বতো যেন পূরিতঃ ॥৬৪॥

#### ভারতকৌমুদী

বিক্রীড্যেতি । প্রভিন্নো মদম্রাবী, বাবণো হস্তী ॥৬০॥  
 দধাবিতি । স্বনবং প্রভুতস্বনং যথা স্তাস্তথা । সৰ্ব্বপ্রাণেন সৰ্ব্ববলনিষোগেন ॥৬১॥  
 তস্তেতি । ভীমসেনস্ত ববেণ পদ্মপ্রাপ্ত্যানন্দাং সিংহনাদেন । নর্দন্তি গর্জন্তি স্ম ॥৬২॥  
 তমিতি । আস্ফোটিতস্ত বাহ্মাফোটস্ত মহারবম্ । মুক্তঃ কৃতঃ ॥৬৩॥  
 সিংহেতি । কুঞ্জবৈহিতিভিঃ । মুক্তঃ কৃতঃ, বিবাবো গর্জনশব্দঃ ॥৬৪॥

#### ভারতভাবদীপঃ

পতাকাগুণভেদযো"বিত্তি মেদিনী । উক্তবল্লোকাদ্বলিনামিত্যপকৃষ্ট বলিনাং যক্ষাদীনাম্  
 পতাকান্তম্ভান্ বা ॥৫২—৫৮॥ নগিনোৎপলং পদ্মপুষ্পম্ । "উৎপলী তুষ্পর্পট্যাং ক্লীবং  
 কুটপ্রহ্ননযো"বিত্তি মেদিনী । উদ্ভাসো বন্ধনশৃঙ্গঃ ॥৫৯॥ অধ্যায়ঃ পৰ্ব্বতোপবিবনং গম্ভীৰ্ঘতঃ

তাহাব পব বলবান্ ভীমসেন প্রচুব পদ্ম ও উৎপল সমন্বিত সেই সর্বোবরে  
 অবতরণ করিয়া বন্ধনমুক্ত মহাহস্তীৰ হ্রায় বিশেষভাবে জলক্রৌড়া কবিলেন ॥৫৯॥

সেই সর্বোবরে বহুক্ষণ জলক্রৌড়া কবিয়া অসাধারণতেজা ভীমসেন মদম্রাবী  
 হস্তীৰ হ্রায় জল বিক্ষুব্ধ করিয়া তীব্র উল্লীৰ্ণ হইলেন ॥৬০॥

তৎপবে বলবান্ ভীমসেন সমস্ত দিক্ নিনাদিত করিয়া সমস্ত বল প্রয়োগ-  
 পূর্বক বিশাল শঙ্খধ্বনি ও বাহ্মাফোটনের শব্দ করিলেন ॥৬১॥

সেই শঙ্খের শব্দে এবং ভীমসেনের সিংহনাদে ও ভয়ঙ্কর বাহুশব্দে পৰ্ব্বতের  
 গুহাগুলি যেন গর্জন করিয়া উঠিল ॥৬২॥

বজ্রনিষ্পেষণশব্দের তুল্য সেই বাহ্মাফোটনের মহাশব্দ শুনিয়া গুহাস্থ  
 সিংহগণও মহাগর্জন করিল ॥৬৩॥

(৬০) \*\*ততোহধ্যায়ঃ স্ব বেগেন তবনং বহুপাদপম্—বা ব কা ।



তং তু নাদং ততঃ শ্রুত্বা মুক্তং বানরপুঙ্গবঃ ।  
 ভ্রাতরং ভীমসেনস্ত বিজ্ঞায় হনুমান্ কপিঃ ॥৬৫॥  
 দিবঙ্গমং রুরোধাধ মার্গং ভীমস্ত কারণাৎ ।  
 অনেন হি পথা মা বৈ গচ্ছেদিতি বিচার্য সঃ ॥৬৬॥ (যুগ্মকম্)  
 আস্ত একায়নে মার্গে কদলীষগুমণ্ডিতে ।  
 ভ্রাতুর্ভীমস্ত রক্ষার্থং তং মার্গমবরুধ্য বৈ ॥৬৭॥  
 মাহত্রে প্রাপ্স্যতি শাপং বা ধর্মণাং বেতি পাণ্ডবঃ ।  
 কদলীষগুমধ্যস্থ এবং সঞ্চিন্ত্য বানরঃ ॥৬৮॥ (যুগ্মকম্)  
 ব্যাজৃম্বত মহাকায়ে হনুমান্ বানরব্রভঃ ।  
 কদলীষগুমধ্যস্থে নিদ্রাবশগতস্তদা ॥৬৯॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মিতি । মুক্তং ভীমেন কৃতম্ । বিজ্ঞায, অবপ্রত্যভিজ্ঞানাদিতি ভাবঃ । দিবঙ্গমং স্বর্গগামিনং মার্গম্ । কাবণাঙ্কীবনরক্ষণহেতোঃ । গচ্ছেদ্বীমঃ । “অশ্বখামা বলিব্যাসো হনুমাংস্চ বিভীষণঃ । ক্লপঃ পবণ্ডবাম্শ্চ সপ্তৈতে চিবজীবিনঃ ॥” ইত্যুক্তেন্তদানীমপি হনুমতঃ স্থিতিক্পপত্ততে । “হনুমান্ হনুমানপি” ইতি শব্দভেদপ্রকাশদর্শনাৎ স্বিকপৎ হনুমচ্ছবস্ত ॥৬৫—৬৬॥

আস্ত ইতি । আস্তে আসীৎ, একশ্রেণ্য জনস্ত অযনং গমনং যত্র তস্মিন্ । অথ ভীমস্ত জীবননাশসম্ভাবনা কৃত ইত্যাহ—মেতি । শাপং কস্তাপি মূনেঃ ॥৬৭—৬৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

সম্মিতি শেষঃ ॥৬০—৬২॥ আক্ষোটিত উদ্ভাবিতঃ বাহুঘাতো বা ॥৬৩—৬৫॥ দিবঙ্গমং মার্গং স্বর্গমার্গম্ ॥৬৬॥ একায়নে অতিসঙ্কুচিত ॥৬৭॥ বানরঃ কপিঃ, বানানি গুরুফলানি

ভরতনন্দন জনমেজয় । সিংহের গর্জন শুনিয়া ভীত হইয়া হস্তী সকলও গুরুতর গর্জন করিয়া উঠিল ; যাহাতে পর্বতটাই পূর্ণ হইয়া গেল ॥৬৪॥

তাহার পর বানরশ্রেষ্ঠ হনুমান্ সেই কণ্ঠস্বব শুনিয়া, ভ্রাতা ভীমকে বুঝিতে পারিয়া, ‘ভীম এই পথে গমন না করেন’ এইরূপ বিবেচনা কবিয়া, ভীমের জীবনবক্ষার জন্ত স্বর্গগামী পথ বোধ করিয়া রহিলেন ॥৬৫—৬৬॥

‘ভীমসেন এই পথে যাইতে থাকিয়া কোন মূনির অভিসম্পাত কিংবা কোন প্রাণিকর্ষক পরাভব প্রাপ্ত না হন’ এইরূপ ভাবিয়া হনুমান্ ভীমকে রক্ষা করিবার জন্ত কদলীবনের মধ্যে থাকিয়া সেই পথ রোধ করিয়া, কদলী-বনের মধ্যবর্তী অতিসঙ্কুচিত সেই পথে অবস্থান কবিতো লাগিলেন ॥৬৭—৬৮॥

(৬৫)....মুক্তং বারণপুঙ্গবঃ—পি । (৬৯)....হনুমান্ নাম বানবঃ—বা ব কা ।

জ্জুমাণঃ হ্রবিপুলাং শক্রধ্বজমিবোচ্ছিতম্ ।  
 আক্ষোটিয়চ্চ লাক্সলমিল্লানিসমস্বনম্ ॥৭০॥  
 তস্ত লাক্সলানিদং পর্বতঃ স গুহামুখৈঃ ।  
 উদগারমিব গৌর্নর্দমুৎসসর্জ সমস্ততঃ ॥৭১॥  
 লাক্সলক্ষোটিশব্দাচ্চ চলিতঃ স মহাগিরিঃ ।  
 বিঘূর্ণমানশিখরঃ সমস্তাৎ পর্য্যলীৰ্য্যত ॥৭২॥  
 স লাক্সলরবস্তস্ত মত্তবারণনিষ্মনম্ ।  
 অন্তর্ধায় বিচিত্রেষু চচাব গিরিসানুযু ॥৭৩॥  
 স ভীমসেনস্তঃ শ্রেষ্ঠা সম্প্রহকটনূরুহঃ ।  
 শব্দপ্রভবমঘিচ্ছংশচাৰ কদলীবনম্ ॥৭৪॥

### ভারতকৌমুদী

ব্যোতি । ব্যাজ্জুত জ্জুমাণ কৃতবান্ । নিদ্রাবশগত ইবেত্যর্থঃ ॥৬৯॥  
 জ্জুস্তেতি । উচ্ছিত পূজায়ামুত্তোলিত শক্রধ্বজমিব । আক্ষোটিয়ভূমাবপাত৭ ॥৭০॥  
 তস্তেতি । নর্দন গর্জন গৌরুদগাবমিব লাক্সলানিদমুৎসসর্জ প্রতিধ্বনিধ্বাব ॥৭১॥  
 লাক্সলেতি । লাক্সলস্ত ক্ষোটি ভূমৌ পাতস্ত শব্দাৎ, চলিতঃ কল্পিতঃ ॥৭২॥  
 স ইতি । তস্ত পর্বতস্ত । মত্তবারণনিষ্মনং মত্তহস্তিগর্জনশব্দম্ ॥৭৩॥  
 স ইতি । প্রভবতাস্মাদিতি প্রভব উৎপত্তিস্থানম্, অঘিচ্ছন অঘিগ্নম্ ॥৭৪॥

বিশাল শবীব বানবশ্রেষ্ঠ হনুমান্ তখন কদলীবনেব মধ্যে থাকিয়া নিদ্রিত  
 হইয়াই যেন হাই তুলিতে লাগিলেন ॥৬৯॥

এবং তিনি হাঁই তুলিতে থাকিয়া, উত্তোলিত ইন্দ্রধ্বজের গ্রায় অতিবিশাল  
 লাক্সলটাকে ভূতলে পাতিত কবিতে লাগিলেন ; তাহাতে বজ্রপাতশব্দেব গ্রায়  
 শব্দ হইতে থাকিল ॥৭০॥

গর্জনকাবী বৃষ যেমন উদগাব ত্যাগ কবে, তেমন সেই পর্বত গুহামুখদ্বারা  
 সকল দিকে হনুমানের সেই লাক্সলধ্বজের প্রতিধ্বনি করিল ॥৭১॥

সেই বিশাল পর্বত হনুমানের লাক্সলক্ষেপেব শব্দে কল্পিত হওয়ায়  
 তাহাব শৃঙ্গগুলি যেন ঘুরিতে লাগিল এবং সকল দিকেই যেন সে পর্বতটী  
 বিশীর্ণ হইয়া গেল ॥৭২॥

এবং সেই লাক্সলেব শব্দ পর্বতস্থিত মত্ত হস্তীদিগেব গর্জনশব্দকে তিবো-  
 হিত কবিয়া পর্বতের বিচিত্র সমতল ভূমিতে বিচরণ কবিতে লাগিল ॥৭৩॥

কদলীবনমধ্যস্থমথ গীনে শিলাতলে ।  
 স দদর্শ মহাবাহুবানরাধিপতিং তদা ॥৭৫॥  
 বিদ্যুৎসম্পাতদুশ্প্রেক্ষং বিদ্যুৎসম্পাতপিঙ্গলম্ ।  
 বিদ্যুৎসম্পাতনিদং বিদ্যুৎসম্পাতচঞ্চলম্ ॥৭৬॥  
 বাহুস্বস্তিকবিন্যস্ত-গীনহ্রস্বশিরোধরম্ ।  
 স্বক্লভূয়িষ্ঠকায়হাতনুমধ্যকটীতটম্ ॥৭৭॥  
 কিঞ্চিদাভূমশীর্ষেণ দীর্ঘরোমাঞ্চিতেন চ ।  
 লাস্কুলেনোদ্ধগতিনা ধ্বজেনেব বিবাজিতম্ ॥৭৮॥ (কলাপকম্)  
 হ্রস্বোষ্ঠং তাত্রজিহ্বাস্তং রক্তবর্ণং চলদ্রবম্ ।  
 বিরক্তদংষ্ট্রাদশনং শুক্লতীক্ষ্ণাশ্রশোভিতম্ ॥৭৯॥

#### ভাবতকৌমুদী

অথ চতুর্ভিঃ কলাপবেন হ্রস্বদর্শনমাহ—কদলীতি । গীনে বিশালে । বিদ্যুতাং সম্পাতঃ সমুহস্তদং দুশ্প্রেক্ষতম্ । বাহবেব স্বস্তিকং ত্রিকোণং পিষ্টককৃতং বস্ত তত্র বিন্যস্তা স্থাপিতা গীনা স্থূলা হ্রস্বা খর্ব্বা চ শিবোধবা গ্রীবা যেন তম্ । পার্শ্বো স্বক্ললগ্নে বাহুঃ স্বস্তিকা-  
 কাবে ভবতীতি দ্রষ্টব্যম্ । স্বক্লে স্বক্লদেশাবচ্ছেদে ভূয়িষ্ঠঃ কাব্যো যস্ত তস্ত ভাবতস্মাৎ, তন্তুঃ কৃশো মধ্যকটীতটো যস্ত তম্ । কিঞ্চিদাভূম্ ঈষদ্রক্শ শীর্ষম্ উপবিভাগো যস্ত তেন, দীর্ঘঞ্চ তং বোমাঞ্চিতং বোমব্যাপ্তঞ্চৈতি তেন ॥৭৫—৭৮॥

দ্বাভ্যাং যুগ্মকেন মুখং বর্ণযতি—হ্রস্বোষ্ঠমিতি । তাত্র জিহ্বাস্ত্রে বসনামুখবিববে যস্ত

#### ভাবতভাবদীপঃ

বাত্যাদন্ত ইতি বানবঃ অহিংস্র ইত্যর্থঃ ॥৭৮—৭৯॥ উদগাবং প্রতিশব্দং গোবিন উৎসসজ্জ ॥৭১—৭৬॥ বাহোঃ স্বস্তিকং চতুর্ভুজং মূলং ভূমি ইতি যাবৎ । তত্র শ্যন্তক্লবগিত্যর্থঃ, তত্র হেতুঃ—স্বক্লেতি বিপুলাস্তদ্যাদিত্যর্থঃ ॥৭৭॥ আভূয়ং বিশৃঙ্খলিতম্ ॥৭৮—৭৯॥ উদুপং চন্দ্রম্ ॥৮০॥

সেই শব্দ শুনিয়া ভীমসেনের বোমাঞ্চ জন্মিল ; তাই তিনি সেই শব্দের উৎপত্তিস্থানের অন্বেষণে কদলীবনে বিচরণ কবিতো লাগিলেন ॥৭৪॥

তাহার পব মহাবাহু ভীমসেন দেখিলেন—কদলীবনের মধ্যে বিশাল এক-  
 খানা শিলার উপবে হনুমান্ বহিয়াছেন ; তাঁহাব আকৃতি বিদ্যুৎপুঞ্জের ত্রায়  
 তুর্দর্শনীয়, বর্ণও বিদ্যুৎপুঞ্জের ত্রায় পিঙ্গল, শব্দও বিদ্যুৎপাতের ত্রায় বিকট  
 এবং শবীবও বিদ্যুৎপুঞ্জের ত্রায় চঞ্চল এবং স্থূল ও খর্ব্ব গ্রীবাটাকে ত্রিকোণীকৃত  
 বাহুব উপবে বাখিয়াছেন ; স্বক্লদেশ স্থূল থাকায় কটীদেশ কৃশ ছিল এবং বোম-  
 ব্যাপ্ত, ধ্বজের ত্রায় উত্তোলিত ও ঈষদ্রক্শপ্রাপ্ত দীর্ঘ লাস্কুলদ্বাৰা শোভা  
 পাইতেছেন ॥৭৫—৭৮॥

ওষ্ঠযুগল খর্ব্ব, জিহ্বা ও মুখ তাম্রবর্ণ, অপব অংশও রক্তবর্ণ, ক্রয়ুগল চঞ্চল,

অপশ্চাদ্ধনং তস্মাৎ রশ্মিবন্তমিবোড়ুপম্ ।  
 বদনাভ্যন্তবগতৈঃ শুক্লৈর্দন্তৈবলঙ্কৃতম্ ॥৮০॥ (যুগ্মকম্)  
 কেশবোৎকবসন্মিশ্রমশোকানামিবোৎকবম্ ।  
 হিরণ্ময়ীনাং মধ্যস্থং কদলীনাং মহাদ্রুতিম্ ॥৮১॥  
 দীপ্যमानেন বপুষা স্বচ্ছিন্নস্তমিবানলম্ ।  
 নিরীক্ষন্তমমিত্রয়ং লোচনৈর্গধূপিঙ্গলৈঃ ॥৮২॥  
 তং বানববরং ধীমানতিকায়ং মহাবলম্ ।  
 স্বর্গপস্থানমাবৃত্য হিমবন্তমিব স্থিতম্ ॥৮৩॥ (বিণেশকম্)  
 দৃষ্ট্বা চৈনং মহাবাহুবেকং তস্মিন্ মহাবনে ।  
 অথোপস্থত্য তরসা বিভীর্ভীমন্ততো বলী ॥৮৪॥  
 সিংহনাদং চকারোত্রং বজ্রাশনিসমং বলী ।  
 তেন শব্দেন ভীমস্তা বিব্রেহুর্গপক্ষিণঃ ॥৮৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

দ্বাভ্যাং যুগ্মকেন যুগ্মং বর্ণযতি—হ্রস্বোষ্ঠমিতি । তাস্মৈ জিহ্বাশ্রে বসনামুখবিববে যন্ত  
 তৎ । বিবুক্তা ঈষদ্বক্ৰা দংষ্ট্রাঃ সম্মুখদন্তাঃ দশনা অপবে দন্তাশ্চ যজ্ঞ তৎ । দশনানামেব  
 শুক্লৈর্দন্তৈশ্চ অত্রৈঃ শোভিতম্ । বশ্মিবন্তমিতি গোপদ্যদ্বন্তঃ । উড়ুপং চন্দ্রম্ । দন্তানাং  
 চন্দ্রবক্ষিসাদৃশ্যমুদ্রেষম্ ॥৭৯—৮০॥

পুনস্তিভির্বিশেষকণে হনুমন্তমেব বর্ণযতি—কেশবেতি । কেশবোৎকবণে কিঙ্করসমূহেন  
 সম্মিশ্রম্, অশোকানাম্ পুষ্পাণাম্ উৎকবং বাশ্মিমিব স্থিতম্, বস্ত্রবর্ণজ্বাৎ । হিবগ্ময়ীনাং  
 স্বর্ণবর্ণানামিত্যর্থঃ । স্বচ্ছিন্নস্তং শোভনশিখাবস্তম্ । লোচনৈবিত্যি বহুবচনং গোববাৎ,  
 মধুবং পিঙ্গলৈঃ পিঙ্গলবর্ণৈঃ । ধীমান্ ভীমঃ, অতিক্রায়ং বৃহদেহম্ । স্বর্গপস্থানমিত্যদন্তজ্বা-  
 ভাব আর্থঃ । অপশ্চাদিত্যনুবৃত্তিঃ ॥৮১—৮৩॥

সম্মুখৈব দন্ত ও অপব দন্ত সকল ঈষৎ বক্র এবং সেই দন্তসমূহেব তীক্ষ্ণ ও শুক্লবর্ণ  
 অগ্রভাগ দ্বাবা মুখখানা শোভা পাইতেছিল, আব অভ্যন্তরস্থিত শুক্লবর্ণ দন্তদ্বারা  
 অলঙ্কৃত ছিল ; স্মৃতবাং ভীমসেন হনুমানের সে মুখখানাকে বশ্মিযুক্ত চন্দ্রেব ত্রায়  
 দর্শন করিলেন ॥৭৯—৮০॥

ভীমসেন আবও দেখিলেন—মহাতেজা, বৃহৎকায় ও মহাবল বানবশ্রেষ্ঠ  
 হনুমান্ স্বর্ণবর্ণ কদলীবনের মধ্যে কেশবব্যাপ্ত অশোকপুষ্পবাশির ত্রায় অবস্থান  
 কবিত্তেছেন, উজ্জ্বল দেহে প্রজ্জ্বলিত অগ্নিপুঞ্জের ত্রায় বহিয়াছেন, মধুব ত্রায়  
 পিঙ্গলবর্ণ নয়ন দ্বাবা দর্শন করিতেছেন এবং স্বর্গের পথ বোধ কবিয়া হিমালয়ের  
 ত্রায় অবস্থান করিতেছেন ॥৮১—৮৩॥

মহাবাহু ও মহাবল ভীমসেন সেই মহাবনে একাকী হনুমান্কে দেখিয়া,  
 বন-১৫৪ (৮)

হনুমাংশ্চ মহাসম্ভ জৈবদুখ্মীল্য লোচনে ।  
 দৃষ্ট্বা তমথ সাবজ্ঞং লোচনৈর্মধুপিঙ্গলৈঃ ।  
 স্মিতেন চৈনমাসাদ্য বানরো নরমব্রবীৎ ॥৮৬॥

হনুমানুবাচ ।

কিমর্থং সরজন্তেহহং স্তম্ভশৃপ্তঃ প্রবোধিতঃ ।  
 ননু নাম ত্বয়া কার্য্যা দয়া ভূতেষু জানতা ॥৮৭॥  
 বয়ং ধর্ম্মাং ন জানৌমস্তির্ধ্যগ্ যোনিমুপাশ্রিতাঃ ।  
 নরাস্তু বুদ্ধিসম্পন্না দয়াং কুর্ব্বন্তি জন্তুযু ॥৮৮॥  
 ত্রুরেষু কর্ম্মসু কথং দেহবাক্চিতদূষিষু ।  
 ধর্ম্মযাতিষু সজ্জন্তে বুদ্ধিমন্তো ভবদ্বিধাঃ ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

দ্বাভ্যাং যুগ্মকেন ভীমব্যাপাবমাহ—দৃষ্টেতি । এনং হনুমন্তম্ । তরসা বেগেন, বিভীঃ নির্ভযঃ ।  
 অশনির্বিদ্যুৎ, “অশনির্বজ্রবিদ্যুতোঃ” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥৮৪—৮৫॥

হনুমানিতি । মহাসম্ভো মহাবলঃ । লোচনে ইতি দ্বিবচনাস্থিনয়নস্বমেব হনুমতঃ,  
 কদাচিদ্বহবচনস্ত গোববাৎ । আসাদ্য সম্ভস্য । ষট্‌পাদোহং প্রোক্তাঃ ॥৮৬॥

কিমিতি । কজ্জবা বোগেণ সহেতি সজ্জং, তে ত্বয়া, প্রবোধিতো জাগবিতঃ ॥৮৭॥

অথ জানতেতি কথমুক্তমিত্যাহ—বষমিতি । তির্ধ্যগ্ যোনিং মনুস্মেতবযোনিম্ ॥৮৮॥

তাহাব পব নির্ভয়চিন্তে বেগে তাঁহার নিকট যাইয়া, বজ্র ও বিদ্যুতের তুল্য  
 ভয়ঙ্কর সিংহনাদ করিলেন; ভীমসেনের সেই সিংহনাদে পশু-পক্ষীরা ভীত  
 হইল ॥৮৪—৮৫॥

তাহাব পব মহাবল হনুমান্ নয়নযুগল জৈব উন্মীলিত কবিরী, মধুর শ্রায়  
 পিঙ্গলবর্ণ সেই নয়নযুগলদ্বাৰা অবজ্ঞার সহিত ভীমেব প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া জৈবং  
 হান্তপূর্ব্বক তাঁহাকে বলিলেন ॥৮৬॥

হনুমান্ বলিলেন—“আমি কগ্গণ এবং স্তম্ভে নিজা যাইতেছিলাম, এ অবস্থায়  
 তুমি আমাকে কি জন্তু জাগবিত কবিলে? ওহে! তুমি যখন সকল বিষয় জান,  
 তখন সকল প্রাণীর প্রতিই তোমার দয়া করা উচিত ॥৮৭॥

আমবা তির্ধ্যগ্ জাতি বলিবা ধর্ম্ম জানি না, (সুতরাং দয়াও করি না); কিন্তু  
 মানুবেবা বুদ্ধিসম্পন্ন বলিবা প্রাণীদেব উপরে দয়া করিয়া থাকে ॥৮৮॥

তোমাদের মত বুদ্ধিমান্ মানুষেরা দেহ, বাক্য ও মনেব দোষজনক এবং  
 ধর্ম্মনাশক হিংসাকাৰ্য্যে প্রবৃত্ত হয় কেন? ॥৮৯॥

(৮৬)....হনুমানিদমব্রবাৎ—বা ব ক। নি ।



ভক্ষয়িত্বা নিবর্তস্ব মা বৃথা প্রাপ্স্যসে বধম্ ।

গ্রাহ্যং যদি বচো মহং হিতং মনুজপুঙ্গব ! ॥৯৬॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি তীর্থ-  
যাত্রায়াং ভীমশ্চ কদলীযণ্ডপ্রবেশে একবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

## দ্বাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্ শ্রুত্বা বচস্তস্মৈ বানরেন্দ্রশ্চ ধীমতঃ ।

ভীমসেনস্তদা বীরঃ প্রোবাচামিত্রকর্ষণঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

যুগ্মকেন বাবণায নির্ব্রাতি—স্বাগতমিতি । স্বাগতং ব্রুথেনাগমনং জাতম্, সৌভাগ্যা-  
দিত্তি ভাবঃ । বৃথা নিষ্ফলম্ । মহং মম ॥৯৫—৯৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিবচিতাযাং মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রাবামেকবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

এতদিত্তি । অমিত্রান্ শত্রুন্ কৰ্ণতি বলেনাযন্তীকবোতীতি অমিত্রকর্ষণঃ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

অশোকানামশোকপুষ্পাণাম্ ॥৮১—৮৬॥ সৰ্বজঃ সপীড়ঃ, তে জ্বা ॥৮৭—৯৩॥ আশ্বসিহি  
বিশ্বাসং কুরু ॥৯৪—৯৫॥ মহং মম ॥৯৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে একবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২১॥

মনুশ্চশ্রেষ্ঠ । আজ্ঞা নিশ্চয়ই নির্বিঘ্নে তোমার এখানে আগমন হইয়াছে ।  
কিন্তু নবশ্রেষ্ঠ । আমার হিতবাক্য যদি তোমার গ্রাহ্য হয়, তবে এই অমৃত-  
তুল্য ফল-মূল ভক্ষণ করিয়া এখান হইতেই নিবৃত্ত হও, বৃথা বিনাশ প্রাপ্ত  
হইবে না” ॥৯৫—৯৬॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন কহিলেন—বুদ্ধিমান্ ও বানবশ্রেষ্ঠ হনুমানেন এই কথা শুনিয়া  
শত্রুবিজয়ী বাব ভীমসেন তখন বলিলেন ॥১॥

\* ‘...বট্টচরাবিংশদধিক...’—বা ব কা, ‘...সপ্তচরাবিংশদধিক...’—পি, ‘...অষ্টচরাবিংশ-  
দধিক...’—নি ।

ভীম উবাচ ।

কো ভবান্ কিং নিমিত্তং বা বানরং বপুর্নাস্থিতঃ ।

ব্রাহ্মণানন্তরো বর্ণঃ ক্ষত্রিয়স্তাস্ত্ৰ পৃচ্ছতি ॥২॥

কৌরবঃ সোমবংশীয়ঃ কুন্ত্যা গর্ভেণ ধারিতঃ ।

পাণ্ডবো বায়ুতনয়ো ভীমসেন ইতি শ্রুতঃ ॥৩॥ (যুগাকম্)

স বাক্যং কুরুবীরস্ত স্মিতেন প্রতিগৃহ্য তৎ ।

হনুমান্ বায়ুতনয়ো বায়ুপুত্রমভাষত ॥৪॥

হনুমানুবাচ ।

বানবোহহং ন তে মার্গং প্রদাশ্চামি যথেষ্পিতম্ ।

সাধু গচ্ছ নিবর্তস্ব মা ত্বং প্রাপ্যসি বৈশম্ ॥৫॥

ভীম উবাচ । ৭

বৈশম্যং বাহস্ত যদ্বাহনম্ ত্বাং পৃচ্ছামি বানর ! ।

প্রয়চ্ছ মার্গমুত্তিষ্ঠ মা মত্তঃ প্রাপ্যসি ব্যথাম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি । আস্থিত আস্থিতঃ । ব্রাহ্মণস্ত অনন্তরঃ পনঃ । কুন্ত্যা স্ত্রীয়া ১৩—৩।

স ইতি । জাতস্তাপি সবিশেষপরিচয়দান্যৎ দৌত্বেনে দিত্বমিতি ভাবঃ । ১৪।

বানব ইতি । সাধু ভক্তঃ প্রার্থয়সি চেৎ গচ্ছ । বৈশম্যং অত্যন্তদুঃখিত্বং । ১৫।

বৈশম্যমিতি । বানরোতি সন্ধোধনাদবজ্ঞা স্থচিতা । নন্দো মম নন্দা ১৬। ১৬।

ভীম বলিলেন—“আপনি কে ? কি জন্তুই বা বানবদেহে অবলম্বন করিয়াছেন ? ব্রাহ্মণেব পরবর্তী বর্ণ—ক্ষত্রিয়, চন্দ্রবংশীয়, কুরুকুলোৎপন্ন, কুন্তীকর্তৃক গর্ভে ধৃত, পাণ্ডুনন্দন ও বায়ু পুত্র ভীমসেন আপনাকে প্রশ্ন করিতেছে” ॥২—৩॥

বায়ুপুত্র হনুমান্ যুদ্ধ হাঙ্গ কবিষা কুরুবীর ভীমসেনেব সেট কথা স্মরণপূর্ব্বক তাঁহাকে বলিলেন ॥৪॥

হনুমান্ বলিলেন—“আমি বানর ; আমি তোমার অতীষ্ট পথ দিব না । ত্রাণ চাও ত—যাও, ফের, যত্নব ক্লেশ পাইবে না” ১৫।

ভীম বলিলেন—“বানর ! আমার যত্নব ক্লেশই হইবে, ব. অহা কিছুই হইবে, আমি তাহা তোমাকে ভিজ্ঞাসা করি না, তুমি পথ দাও, উঁহা, আমার হইবে বেদনা পাইবে না” ১৬।



হনুমানুবাচ ।

নাস্তি শক্তির্মমোখাতুং ব্যাধিনা ক্লেশিতো হৃহম্ ।

যত্ববশ্চ প্রয়াতব্যং লজ্জয়িত্বা প্রয়াহি মাম্ ॥৭॥

ভীম উবাচ ।

নিগুণঃ পবমাত্মা তুং দেহং ব্যাপ্যাবতিষ্ঠতে ।

তমহং জ্ঞানবিজ্ঞেয়ং নাবমন্তে ন লজ্জয়ে ॥৮॥

যত্নাগমৈর্ন জানীয়াং তমহং ভূতভাবনম্ ।

ক্রমেয়ং ত্বাং গিরিঞ্জেয়ং হনুমানিব সাগরম্ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । প্রয়াতব্যং স্বপা । ভীমস্ত ধর্মজ্ঞানপরীক্ষার্থম্যুক্তিরিতি বোধ্যম্ ॥৭॥

নিবিত্তি । নিগুণঃ সত্ত্ববজন্তমোভিঃ কপাদিত্তিচ্চ বিহীনঃ, “সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নিগুণশ্চ” ইতি শ্রুতে, পবমাত্মা “তবমসি” ইতি শ্রুত্যা জীবন্ত ব্রহ্মাভিন্নত্বাৎ । জ্ঞাযতে যস্মাদিতি জ্ঞানং বেদন্তেন বিজ্ঞেয়ম্, “তমেতমাত্মানং বেদানুবচনেন ব্রাহ্মণা বিবিদিশন্তি” ইতি শ্রুতে, নাবমন্তে, অতএব ন লজ্জয়ে ॥৮॥

যদীতি । আগমৈঃ উক্তৈর্বেদৈঃ । ভূতভাবনং ভূতোৎপাদকম্, “যস্মাদিমানি ভূতানি জাযন্তে” ইত্যাদি শ্রুতে । ক্রমেয়ং ক্রাময়েয়ং লজ্জয়েবমিত্যর্থঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

এতদ্বিতি ॥১—৪॥ বৈশম্যং বিরোধম্ ॥৫—৭॥ নিগুণ ইতি । গুণাঃ সদ্ধাদবো কপা-  
দযশ্চ তৈর্বজ্জিতঃ, অতএব পরমঃ কোশপঞ্চকে হি অনাত্মগ্ভাত্ত্বমমুখ্যমাধ্যাসিকস্বাতন্ত্র্য  
ততোহস্তান্ত্র নিরুপাধিচিন্মাত্রো মুখ্য আত্মা প্রত্যগ্ভূত আকাশো ঘটমিব দেহং ব্যাপ্য স্থিতঃ ।  
এতেন গুণবৎপদার্থ উক্তঃ । অস্ত নিগুণত্বেহভবৎ প্রমাণমিতি—জ্ঞানবিজ্ঞেয়মিতি ।  
জ্ঞানং শাস্ত্রার্থধ্যানজপ্রমা তেন জ্ঞেয়ম্ । জ্ঞাতবিজ্ঞেয়মিতি পাঠে সর্বপ্রকাশকমহঙ্কারাদি-  
সাক্ষিণমিত্যর্থঃ । তত্ত্বাবমাননা শালগ্রামাদিবত্তত্বপাধিভূতস্ত শরীরস্ত লজ্জনেন ভবত্যত-  
ত্তদ্বৎ ন কুরে ইত্যর্থঃ ॥৮॥ ভূতভাবনং ভূতানাং বিষদাদীনাং জ্বায়ুজাদীনাঞ্চ ভাবনং

হনুমান্ বলিলেন—“আমি বোগপীড়িত বলিয়া আমাব উঠিবার শক্তি নাই ;  
সুতবাং তোমাব যদি অবশ্যই বাইতে হয়, তবে আমাকে লজ্বন করিয়া  
যাও” ॥৭॥

ভীম বলিলেন—“নিগুণ পরমাত্মা (জীবকপে) দেহ ব্যাপ্ত করিয়া অবস্থান  
করেন ; সুতবাং সেই বেদবেত্ত পবমাত্মাকে আমি অবজ্ঞা কবিতে পাবিব না বলিয়া  
লজ্বনও করিতে পাবিব না ॥৮॥

আমি যদি বেদশাস্ত্রদ্বাবা সেই ভূতভাবন পরমাত্মাকে না জানিতাম, তবে  
হনুমান্ যেমন সমুদ্র লজ্বন করিয়াছিলেন, সেইরূপ আমি তোমাকে ও এই  
পর্বতটাকে লজ্বন করিতে পারিতাম” ॥৯॥

হনুমানুবাচ ।

ক এষ হনুমান্ নাম সাগরো যেন লজ্জিতঃ ।

পৃচ্ছামি হ্মাং নরশ্রেষ্ঠ । কথ্যতাং যদি শক্যতে ॥১০॥

ভীম উবাচ ।

ভ্রাতা মম গুণশ্লাঘ্যো বুদ্ধিসম্বলান্বিতঃ ।

রামায়ণেহতিবিখ্যাতঃ শ্রীমান্ বানরপুঙ্গবঃ ॥১১॥

রামপত্নীকৃতে যেন শতযোজনবিস্তৃতঃ ।

সাগরঃ প্লবগেদ্রেণ ক্রমেণৈকেন লজ্জিতঃ ॥১২॥

স মে ভ্রাতা মহাবীর্যাস্তল্যোহহং তস্মৈ তেজসা ।

বলে পরাক্রমে যুদ্ধে শক্তোহহং তব নিগ্রহে ॥১৩॥

উত্তিষ্ঠ দেহি মে মার্গং পশ্য মে চান্ন পৌরুষম্ ।

মচ্ছাসনমকুর্বাণং হ্মাং বা নেঘে যমক্ষয়ম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি । স্ববিষয়ে লোকবাদস্ত বামাষণস্ত চ জ্ঞানপরীক্ষার্থমবং প্রঃ ॥১০॥

ভাতেতি । ভ্রাতা, একবায়ুজনিতহ্মাং, গুণৈঃ পবোপকবাদিভিঃ শ্লাঘ্যঃ । সম্বম্  
অধ্যবসায়ঃ । বামাষণে বাস্তুকিপ্রণীতে ইতিহাসে । শ্রীমান্ ত্রিবর্গসম্পত্তিমান্ ॥১১॥

রামেতি । রামপত্নীকৃতে সীতাম্বেষণনিমিত্তে । ক্রমেণ উল্লক্ষনেন ॥১২॥

স ইতি । তেজসা, দর্পেণ । নিগ্রহে দমনে, যেন স্বা পশ্বা দেবঃ স্ত্রাং ॥১৩॥

উত্তিষ্ঠেতি । বা অথবা পশ্চোতি সন্ধকঃ । মচ্ছাসনং মদাদেশম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বচনং বস্মাত্তম্ । “আত্মন আকাশঃ সঙ্কৃতঃ । আত্মনঃ সর্ব এত আত্মানো বুচ্চবন্তি”  
ইত্যাদিশ্রুতিভ্যঃ । এতেন তৎপদার্থ উক্তঃ । তবোঃ সামান্যিকবর্ণ্যাবভেদে ব্রহ্মাষ্টবতঃ

হনুমান্ বলিলেন—“নবশ্রেষ্ঠ ! আমি তোমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি ;  
তুমি যদি বলিতে পার, তবে বল—এ হনুমান্টা কে, যে সমুদ্র লঙ্ঘন  
করিয়াছিল ?” ॥১০॥

ভীম বলিলেন—“তিনি আমার ভ্রাতা, গুণে শ্লাঘ্য, বুদ্ধি, অধ্যবসায় ও বলসম্পন্ন,  
বামায়ণে অত্যন্ত বিখ্যাত, ত্রিবর্গসমম্বিত এবং বানরমধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥১১॥

যে বানবশ্রেষ্ঠ সীতাব অন্বেষণের জন্য শতযোজনবিস্তৃত সমুদ্রটাকে একলক্ষ  
লঙ্ঘন করিয়াছিলেন ॥১২॥

সেই মহাবীর আমার ভ্রাতা ; আমি তেজে, বলে, পরাক্রমে ও যুদ্ধে তাঁহারই  
তুল্য ; সুতরাং আমি তোমাকে নিগৃহীত করিতে সমর্থ হইব ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

বিজ্জায় তং বলোন্নত্তং বাহুবীৰ্য্যেণ দৰ্পিতম্ ।

হৃদয়েনাবহস্ট্রৈনং হনুমান্ বাক্যমব্রবীৎ ॥১৫॥

হনুমানুবাচ ।

প্রসাদ নাস্তি মে শক্তিরুৎথাভুং জরয়াহনব ! ।

মমানুকম্পয়া ত্বেতৎ পুচ্ছমুৎসার্য্য গম্যতাম্ ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তো হনুমতা হীনবীৰ্য্যপরাক্রমম্ ।

মনসাহচিস্তয়দ্বীমঃ স্ববাহুবলদৰ্পিতঃ ॥১৭॥

পুচ্ছে প্রগৃহ্য তরসা হীনবীৰ্য্যপরাক্রমম্ ।

সালোক্যমন্তকস্ট্রৈনং নয়াম্যগ্রেহ বানরম্ ॥১৮॥

সাবজ্জমথ বামেন স্নয়ন্ জগ্রাহ পাণিনা ।

ন চাশকচ্চালয়িতুং ভীমং পুচ্ছং মহাকপেঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

বিজ্জায়েতি । অবহস্ত স্বাপেক্ষা ন্যূনবলদ্বাদ্ধপহস্ত, এনং ভীমসেনম্ ॥১৫॥

প্রসীদেতি । পুচ্ছং লাজ্জূলম্, উৎসার্য্য অপসার্য্য । বলপরীক্ষার্থমুক্তিবিষয়ম্ ॥১৬॥

এবমিতি । হীনবীৰ্য্যপবাক্রমং হনুমন্তমিতি শেষঃ ॥১৭॥

পুচ্ছ ইতি । তবলা বলেন । সালোক্যং সমানলোকবৰ্জিতাম্ । এতদ্প্যচিস্তয়ৎ ॥১৮॥

অতএব তুমি উঠ, আমার পথ দাও ; যদি আমার আদেশ পালন না কব, তবে আমার পুরুষকাব দেখ—আমি তোমাকে যমালয়ে পাঠাই” ॥১৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—হনুমান্ ভীমসেনকে বলে উন্নত ও বাহুবলে দৰ্পিত জানিয়া তাঁহাকে মনে মনে উপহাস কবিয়া এই কথা বলিলেন ॥১৫॥

হনুমান্ বলিলেন—“হে নিম্পাপ ! বার্কিক্যবশতঃ আমার উত্থানশক্তি নাই ; সুতবাং তুমি আমার প্রতি প্রসন্ন হও, দয়া করিয়া আমার লাজ্জূলটা সরাইয়া গমন কর” ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—হনুমান্ এইরূপ বলিলে, বাহুবলদৰ্পিত ভীমসেন হনুমান্কে হীনবীৰ্য্য ও হীনপবাক্রম মনে কবিলেন ॥১৭॥

(আবও মনে করিলেন যে,) আমি বলপূর্ব্বক লাজ্জূল ধাবণ কবিয়া হীনবীৰ্য্য ও হীনপবাক্রম এই বানবটাকে আজ এখনই যমলোকে পাঠাইব ॥১৮॥

তাহার পর, ভীমসেন ঈষৎ হাস্ত করিয়া বামহস্ত দ্বারা অবজ্ঞাব সহিত হনুমান্কে লাজ্জূলটা ধবিলেন ; কিন্তু সঞ্চালিত কবিতে পারিলেন না ॥১৯॥

উচ্চিক্ষেপ পুনর্দোৰ্ভ্যামিত্ত্বাযুধমিবোচ্ছিতম্ ।  
 নোদ্ধৰ্ত্তুমশকন্তীমো দোৰ্ভ্যামপি মহাবলঃ ॥২০॥  
 উৎক্ষিপ্তশ্রবীৰব্রাহ্মণঃ সংহতশ্রকুটীমুখঃ ।  
 স্তম্ভগাত্ৰোহভবন্তীমো ন চোদ্ধৰ্ত্তুং শশাক তম্ ॥২১॥  
 যত্ত্বানপি চ শ্রীমাল্লাঙ্গুলোদ্ধবণোদ্যতঃ ।  
 কপেঃ পার্শ্বগতো ভীমস্তস্মৈ ব্রীড়নতাননঃ ॥২২॥  
 প্রণিপত্য চ কোন্তেয়ঃ প্রাঞ্জলিৰ্বাক্যমব্রবীৎ ।  
 প্রসীদ কপিশার্দূল ! দুৰ্জয়ন্তঃ ক্ষম্যতাং মম ॥২৩॥  
 সিদ্ধো বা যদি বা দেবো গন্ধৰ্ব্বো বাহথ গুহ্যকঃ ।  
 পৃষ্ঠঃ সন্ কাম্যয়া ক্রহি কন্ত্বং বানবরূপধ্বক্ ॥২৪॥

## ভারতকৌমুদী

সাবজ্জমিতি । অথন্ অবমান ইবন্ধসন্ । জগ্রাহ পুচ্ছমিতি সম্বন্ধঃ ॥১০॥  
 উচ্চিক্ষেপেতি । উচ্চিক্ষেপ উৎক্ষেপ্ত্যাবেভে । দোৰ্ভ্যং দ্বাভ্যামেব বাছভ্যাম্ ॥২০॥  
 উৎক্ষিপ্তেতি । ভীমঃ, উৎক্ষিপ্তে উত্তোলিতে ভ্রবো যেন সঃ, বিবৃন্তে বিশেষণ গোলাকাব  
 অক্ষিণী যন্ত সঃ, সংহতঃ সংবন্ধ কৃতং শ্রকুটীমুক্তং মুখং যেন সঃ, শাকপার্শ্ববাদিশ্রাদ্ধশ্রবণলোপঃ,  
 স্তম্ভগাত্ৰাভবৎ, কিন্তু তৎ পুচ্ছমুদ্ধৰ্ত্তুং ন চ শশাক ॥২১॥  
 যত্ত্বতি । লাঙ্গুলোদ্ধবণে যত্ত্বানপি চ, তত্রাশ্রিতঃ সমিতি শেষঃ ॥২২॥  
 প্রণিপত্যেতি । মম দুৰ্জয়ন্তঃ কটুবচনম্ ॥২৩॥

তা'ব পব মহাবল ভীমসেন দুই হাত দিয়া—আকাশে উদিত ইন্দ্রধনু'ব তুল্য  
 সেই লাঙ্গুলটাকে তুলিবার চেষ্টা কবিলেন ; কিন্তু দুই হাত দিয়াও তুলিতে  
 পাবিলেন না ॥২০॥

(হনুমানের লাঙ্গুল ধবিয়া প্রাণপণে আকর্ষণ কবিতে থাকায়) ভীমের জয়গল  
 উপবে উঠিল, নয়নযুগল গোলাকাব হইল, মুখে জ্রকুটী দেখা দিল এবং সমস্ত অঙ্গ  
 হইতে ঘর্ষ নির্গত হইতে লাগিল ; তথাপি তিনি সে লাঙ্গুল উত্তোলন কবিতে  
 সমর্থ হইলেন না ॥২১॥

ভীমসেন হনুমানের লাঙ্গুল উত্তোলনে উদ্যত এবং যত্নবান হইবাও যখন  
 পাবিলেন না, তখন তিনি লজ্জায় অধোবদন হইয়া হনুমানের পার্শ্বে দাঁড়াই-  
 লেন ॥২২॥

এবং প্রণিপাত কবিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া এই কথা বলিলেন—“বানবশ্রেষ্ঠ ।  
 আপনি প্রসন্ন হউন এবং আমাব কটুবাক্যগুলিব উপবে ক্ষমা করুন ॥২৩॥

(২২)...লাঙ্গুলোদ্ধবণোদ্যতঃ—বা ব ক নি ।

বন-১৫৫ (৮)

ন চেদ্গুহং মহাবাহো । শ্রোতব্যং শ্রাণ্মযা যদি ।  
শিষ্যবদ্বাস্তু পৃচ্ছামি উপপন্নোহস্মি তেহনঘ ! ॥২৫॥

হনুমানুবাচ ।

যন্তে মম পবিজ্ঞানে কৌতূহলমবিন্দম ! ।  
তৎ সৰ্বমখিলেন ত্বং শৃণু পাণ্ডবনন্দন ! ॥২৬॥  
অহং কেশবিণঃ ক্ষেত্রে বায়ুনা জগদায়ুনা ।  
জাতঃ কমলপত্রাক্ষ ! হনুমান্ নাম নামতঃ ॥২৭॥  
সূর্য্যপুত্রঞ্চ স্ত্রীত্রীং শক্রপুত্রঞ্চ বালিনম্ ।  
সৰ্বে বানববাজানন্তথা বানরযুথপাঃ ॥২৮॥  
উপতপ্তুর্গর্হাবীৰ্য্যা মম চামিত্রকর্ষণ ।  
স্ত্রীত্রীবেণাভবৎ প্রীতিবনিলশ্রাণ্মিনা যথা ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সিদ্ধ ইতি । গুহং যক্ষঃ । কাম্যয়া উৎকটশ্রবণেচ্ছয়া মযা পৃষ্টঃ সন্ ॥২৪॥

নেতি । গুহং গোপনীয়ম্ । উপপন্নোহস্মি শবদগতোহস্মি ॥২৫॥

যদ্বিতি । অখিলেন প্রকারেণ । পাণ্ডুরেব পাণ্ডবঃ প্রজ্ঞাদিত্বাৎ স্বার্থে অণ্ ॥২৬॥

অহমিতি । কেশরিণন্তদাখ্যাত্ত বানবন্ত । জগত আয়ুনা প্রাণরূপত্বাদায়ুস্বঃ প্রবর্তকেন । অস্তি  
চ উকারান্তোহপ্যায়ুশব্দঃ, “বিজ্ঞাদায়ু তথায়ুযা” ইতি দ্বিরূপকোবাৎ ॥২৭॥

স্বৰ্য্যেতি । বানবযুথপা বানবগণপতয়ঃ । উপতপ্তুঃ শিষ্যেবে । অনিলস্ত বায়োঃ ॥২৮—২৯॥

আমি প্রবল শ্রবণেচ্ছাবশতঃ জিজ্ঞাসা কবিতৈছি—বানররূপধাবী আপনি কে ?  
কোন দেবতা, না সিদ্ধ, না গন্ধর্ব্ব, না যক্ষ, তাহা বলুন ॥২৪॥

নিষ্পাপ মহাবাহু ! যদি গোপনীয় না হয় এবং আমাব যদি শ্রোতব্য হয়,  
তাহা হইলে আমি শিষ্যেব ত্রায় আপনাকে জিজ্ঞাসা কবিতৈছি এবং আপনার  
শরণাগত হইয়াছি” ॥২৫॥

হনুমান্ বলিলেন—“অবিন্দম পাণ্ডুনন্দন ! আমাব পবিচয় জানিবাব জন্য  
যখন তোমাব কৌতূহল জন্মিয়াছে, তখন তুমি সে সমস্তই শ্রবণ কব ॥২৬॥

পদ্মনয়ন ! জগৎপ্রাণ বায়ু কেশবিনামক বানবেব পত্নীব গর্ভে আমাকে  
উৎপাদন কবিয়াছেন ; আমাব নাম—‘হনুমান্’ ॥২৭॥

শক্রবিজয়ী ভীমসেন ! মহাবীর বানববাজগণ এবং বানবযুথপতিগণ  
সূর্য্যপুত্র স্ত্রীত্রীবেব এবং ইন্দ্রপুত্র বালীর সেবা কবিতেন । এদিকে অগ্নিব

(২৫)....শ্রোতব্যং চেষ্টবেন্ময়—বা ব কা নি । (২৭)....হনুমান্ নাম বানরঃ—বা ব কা নি ।

নিকৃতঃ স ততো ভাত্ৰা কস্মিংশ্চিৎ কাবগান্তবে ।  
 ঋগ্মুকে মবা সার্কং স্ত্রীবো ন্তবসচ্চিবম্ ॥৩০॥  
 অথ দাশরথিবৌবো বামো নাম মহাবলঃ ।  
 বিষ্ণুর্মানুধরূপেণ চচাব বহুধাতলম্ ॥৩১॥  
 স পিতুঃ প্রিয়মগ্নিচ্ছন্ সহভার্য্যঃ সহানুজঃ ।  
 সধনুর্ধগ্নিনাং শ্ৰেষ্ঠো দণ্ডকাবণ্যমাস্ত্রিতঃ ॥৩২॥  
 তস্ত ভাৰ্য্যা জনস্থানাচ্ছলেনাপহতা বলাৎ ।  
 বান্ধসেদ্বেণ বলিনা বাবণেন ছবান্ননা ॥৩৩॥  
 স্ববর্ণবত্নচিত্রেণ মৃগরূপেণ বক্ষসা ।  
 বঞ্চষিত্বা নবব্যাত্ৰং মাৰীচেন তদাহনব । ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)  
 হতদাবঃ সহ ভাত্ৰা পত্নীং মার্গন্ স বাঘবঃ ।  
 দৃষ্টবান্ শৈলশিখবে স্ত্রীবং বানবর্ষভম্ ॥৩৫॥

## ভাবতকৌমুদী

নিকৃত ইতি । নিকৃতো বহিষ্কৃতঃ, স স্ত্রীবঃ, ভাত্ৰা বালিনা, ঋগ্মুকে পৰ্ব্বতে ॥৩০॥

সংক্ষেপেণ বামাঘণমাহ—অথেতি । বিষ্ণুঃ বামো নাম সন্নতি সৰ্ব্বতঃ ॥৩১॥

স ইতি । অগ্নিচ্ছন্ অগ্ন্যস্তাভিচ্ছন্ । সধনুঃ সকাশ্বরূকঃ ॥৩২॥

তত্তেতি । জনস্থানাং দণ্ডকাবণ্যস্তেব প্র.৭শবিশেষাৎ । ছলমাহ—স্ববর্ণেতি ॥৩৩—৩৪॥

সহিত বায়ু বেমন সৌহর্দি আছে, আমাবও তেমনই স্ত্রীবেব সহিত সৌহর্দি ছিল ॥২৮—২৯॥

তাহার পব কোন কাবণে বালী স্ত্রীবকে বহিষ্কৃত কবিয়া দেন, তাহাতে স্ত্রীব আমাব সহিত যাইবা ঋগ্মুকপৰ্ব্বতে দীর্ঘকাল বাস কবেন ॥৩০॥

তদনন্তব ভগবান্ নাবায়ণ দশবথেব পুত্র হইবা ‘বাম’ নাম ধাবণ কবিয়া, মহাবীৰ ও মহাবল মানুধরূপে ভূতলে বিচরণ কবেন ॥৩১॥

ধনুর্ধবশ্ৰেষ্ঠ সেই বামচন্দ্র পিতাব প্রিষকার্য্য কবিবাব ইচ্ছাষ ধনু ধাবণ কবিয়া ভাৰ্য্যা সীতা ও ভাতা লক্ষণেব সহিত দণ্ডকাবণ্যে গমন কবেন ॥৩২॥

হে নিষ্পাপ ভীমসেন । তখন বান্ধসরাজ মহাবল ছবান্না বাবণ স্বর্ণ ও বস্ত্রে বিচিত্র মৃগরূপধাবী মাৰীচনামক বান্ধসদ্বারা নরশ্ৰেষ্ঠ বামচন্দ্রকে প্রতাবিত কবিয়া ছলে ও বলে জনস্থান হইতে তাঁহাব ভাৰ্য্যা সীতাদেবীকে অপহরণ কবে ॥৩৩—৩৪॥

(৩৪) শ্লোকং পবম্ ‘...সপ্তচত্বাবিংশদধিকঃ...হনুমান্ববাচ’—বা ব কা, ‘...অষ্টচত্বাবিংশদধিকঃ...হনুমান্ববাচ’—পি, ‘...একোনপঞ্চাশদধিকঃ...হনুমান্ববাচ’—নি ।

তেন তস্তাভবৎ সখ্যং রাঘবস্ত মহাত্মনঃ ।  
 স হত্বা বালিনং রাজ্যে স্মগ্রীবমভিষিক্তবান্ ॥৩৬॥  
 স রাজ্যং প্রাপ্য স্মগ্রীবঃ সীতায়াঃ পবিমার্গণে ।  
 বানবান্ প্রেষয়ামাস শতশোহ্থ সহস্রশঃ ॥৩৭॥  
 ততো বানরকোটীভিঃ সহিতোহহং নবর্ষত ! ।  
 সীতাং মার্গন্ মহাবাহো ! প্রযাতো দক্ষিণাং দিশম্ ॥৩৮॥  
 ততঃ প্রবৃতিঃ সীতায়া গৃধ্ৰেণ স্মমহাত্মনা ।  
 সম্পাতিনা সমাখ্যাতা বাবণস্তা নিবেশনে ॥৩৯॥  
 ততোহহং কার্য্যসিদ্ধ্যর্থং রামস্তাক্লিষ্টকর্মণঃ ।  
 শতযোজনবিস্তারমর্গং সহসা প্লুতঃ ॥৪০॥  
 অহং স্ববীৰ্য্যাদ্ভূতীৰ্য্য দাগবং মকবালবম্ ।  
 সূতাং জনকবাজস্তা সীতাং সুরসূতোপমাম্ ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

ক্রতেতি । ভ্রাতা লক্ষ্মণেন, মার্গন্ অধিষ্ঠান, বাঘবো বামঃ ॥৩৫॥  
 তেনেতি । স বাঘবঃ । রাজ্যে বানববাজ্জপদে ॥৩৬॥  
 স ইতি । পবিমার্গণে সমস্তাদেষ্যবে ॥৩৭॥  
 তত ইতি । বানবকোটীভিরিত্যনেন বানবাণাং বহুস্বমাজ্জং বিবক্ষিতম্ ॥৩৮॥  
 তত ইতি । প্রবৃতিবৃত্তান্তঃ । গৃধ্ৰেণ পক্ষিবিশেষেণ । নিবেশনে ভবনে ॥৩৯॥  
 তত ইতি । অর্গবং সমুদ্রম্ । প্লুতঃ বৈহাযস্তা গত্যা অতিক্রান্তঃ ॥৪০॥

তাহাব পব হতদাব রামচন্দ্র ভ্রাতা লক্ষ্মণেব সহিত মিলিত হইয়া সীতার অন্বেষণ  
 কবিতে থাকিয়া ঋগ্মমূকপর্বভেব শৃঙ্গে বানবশ্রেষ্ঠ স্মগ্রীবকে দেখিতে পান ॥৩৫॥

তদনন্তব স্মগ্রীবেব সহিত মহাত্মা রামচন্দ্রেব সখিত্ব হইল এবং রামচন্দ্র বালীকে  
 বধ কবিয়া কিঙ্কিণ্যবাজ্যে স্মগ্রীবকে অভিষিক্ত কবিলেন ॥৩৬॥

স্মগ্রীব বাজ্যলাভ করিয়া সীতাব অন্বেষণে শত শত এবং সহস্র সহস্র বানর  
 প্রেরণ কবিলেন ॥৩৭॥

মহাবাহু নবশ্রেষ্ঠ । তাহাব পব আমি বহুতব বানরের সহিত মিলিত হইয়া  
 সীতাব অন্বেষণ কবিতে করিতে দক্ষিণ দিকে গেলাম ॥৩৮॥

তদনন্তব অতিমহাত্মা গৃধ্র সম্পাতি, বাবণভবনে সীতাব অবস্থিতিবৃত্তান্ত  
 আমাদেব নিকট বলিলেন ॥৩৯॥

তাহাব পব আমি, অক্লিষ্টকর্ম্মা রামচন্দ্রেব কার্য্যসিদ্ধিব জ্ঞাত তৎক্ষণাৎ  
 শতযোজনবিস্তৃত সমুদ্রে লঙ্ঘন করিলাম ॥৪০॥

দৃষ্টবান্ ভবতশ্ৰেষ্ঠ । রাবণস্ত নিবেশনে ।  
 সমেত্য তামহং দেবীং বৈদেহীং বাঘবপ্রিয়াম্ ॥৪২॥  
 দন্ধু। লঙ্কামশেষেণ সটিপ্রাকারতোরণাম্ ।  
 প্রত্যাগতশ্চাস্ত পুনর্যাম তত্র প্রকাশ্য বৈ ॥৪৩॥ (বিশেষকম্)  
 মদ্বাক্যাকাবধার্য্যাপ্ত রামো রাজীবলোচনঃ ।  
 স বুদ্ধিপূৰ্ব্বং সৈন্ত্যস্ত বন্ধা সেতুং মহোদধৌ ।  
 রূতো বানরকোটীভিঃ সমুত্তীর্ণো মহার্ববম্ ॥৪৪॥  
 ততো বামেণ বীরেণ হস্তা তান্ সৰ্ববান্ধসান্ ।  
 বণে সৰ্বান্ধসগণং বাবণং লোকবাবণম্ ॥৪৫॥  
 নিশাচবেন্দ্রং হস্তা তু সভ্রাতৃহৃতবান্ধবম্ ।  
 বাজ্যেহভিষিচ্য লঙ্কায়াং বান্ধসেন্দ্রং বিভীষণম্ ॥৪৬॥

### ভাবতকৌমুদী

অহমিতি । স্ববীৰ্য্যং অনন্তসাহায্যাদিত্যাশয়ঃ । সমেত্য প্রাপ্য । অট্টেহৃদ্যাদিগৃহেঃ ।  
 প্রাকাবেঃ প্রাচীরৈঃ তোবর্ণৈর্বাহির্বা বৈশ্চ সহেতি তাম্ । অস্ত বামস্ত সমীপে ॥৪১—৪৩॥  
 মদিত্তি । অবধার্য্য লঙ্কাগমনোপায়ং নিশ্চিত্য । বুদ্ধিরঞ্জন । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দর্শিতম্ ॥২—১১॥ ক্রমেণ পাদবিক্ষেপেণ ॥১২—১৬॥ এবমুক্তে সতি, তমিত্যাধ্যাহবঃ ।  
 তং হীনবীৰ্য্যপবাক্রমং মনসাহচিত্তবৎ মেনে ॥১৭—২৮॥ উপতপ্তবালিনং যম চ স্ত্রীবেণ  
 প্রীতিবভবৎ, নিরুতো নিবন্তঃ ॥২৯—৪১॥ সমেত্য বিদিত্বা সন্তাবণাদিনা নিশ্চিত্য ॥৪২॥  
 অস্ত বামস্ত, তত্র লঙ্কায়াম্ ॥১৩॥ অবধার্য্য নিশ্চিত্য ॥৪৪॥ লোকবাবণং লোকগীড়াকরম্

ভবতশ্ৰেষ্ঠ । আমি আপন বলেই মকবালয় সমুদ্র লঙ্ঘন কবিয়া যাইয়া  
 বাবণভবনে দেবতনয়াসদৃশী জনকতনয়া সীতাকে দর্শন কবিলাম এবং বিদেহ-  
 বাজনন্দিনী বামপ্রিয়তমা সীতাদেবীর সহিত আলাপ কবিয়া অট্টালিকা, প্রাচীর ও  
 তোবর্ণেব সহিত সমগ্র লঙ্কানগরী দন্ধ কবিয়া এবং সেখানে নিজেব নাম প্রকাশ  
 কবিয়া, পুনরায় বামচন্দ্রেব নিকট প্রত্যাগমন কবিলাম ॥৪১—৪৩॥

তখন পদ্মনয়ন রামচন্দ্র আমাব বাক্য শুনিয়া, সৈন্তগণেব মন্ত্রণা অনুসাবে  
 লঙ্কাগমনের উপায় স্থির করিয়া সত্ৰবই মহাসমুদ্রে সেতুবন্ধনপূর্ব্বক কোটি কোটি  
 বানবসৈন্তে পবিবেষ্টিত হইয়া মহাসমুদ্রে পাব হইলেন ॥৪৪॥

তাহাব পব মহাবীর রামচন্দ্র যুদ্ধে সমস্ত রাক্ষস এবং ভ্রাতা, পুত্র, বান্ধব

(৪৩)....প্রত্যাগতশ্চাস্মি পুনঃ—বা ব কা পি । (৪৪) মদ্বাক্যাকাবধার্য্যাপ্ত—পি, ...অবুধ  
 পূৰ্ব্বমন্ত্ৰৈশ্চ বন্ধা—নি । (৪৫) ততো বামেণ বীর্যেণ—বা ব কা ।



ধার্মিকং ভক্তিমন্তুঃ ভক্তানুগতবৎসলম্ ।

পুনঃ প্রত্যাছতা ভার্যা নরী বেদশ্রুতির্ধরা ॥৪৭॥ (বিশেষকম্)

তথৈব সহিতঃ সাধব্যা পত্ন্যা বামো মহাযশাঃ ।

গন্তা ততোহতিত্ববিতং স্বাং পুৰীং বহুনন্দনঃ ।

অধ্যাবসন্ততোহযোধ্যামযোধ্যাং দ্বিষতাং প্রভুঃ ॥৪৮॥

ততঃ প্রতিষ্ঠিতো রাজ্যে বামো নৃপতিসন্তমঃ ।

ববং ময়া যাচিতোহসৌ বামো বাজীবলোচনঃ ॥৪৯॥

যাবদ্রাম ! কথেষং তে ভবেল্লোকেষু শত্রুহন্ ।

তাবজ্জীবয়ামিত্যেবং তথাহস্থিতি চ সোহব্রবীৎ ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)

সীতাপ্রসাদাচ্চ সদা মামিহস্থমবিন্দম্ !

উপতিষ্ঠন্তি দিব্য হি ভোগা ভীম । যথেষ্পিতাঃ ॥৫১॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । লোকবাবণং জগৎপীড়কম্ । লঙ্কায়াং রাজ্যে ইতি সম্বন্ধঃ । নৃপী লুপ্তা বেদশ্রুতিঃ  
বেদাখ্যা শ্রুতিঃ, পুৰী নাবায়ণেনেতি শেষঃ ॥৪৫—৪৭॥

তথেষি । দ্বিষতাং শত্রুগণম্, অযোধ্যাং যোদ্ধুমশক্যম্ । অযমপি ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৪৮॥

তত ইতি । রাজীবলোচনঃ পদ্মনয়নঃ । কথা আখ্যানম্, ভবেত্তিষ্ঠেৎ ॥৪৯—৫০॥

সীতেতি । সীতায়াঃ প্রসাদাৎ প্রসাদেন ববদানাৎ । দিব্যাঃ স্বর্গীয়াঃ, ভোগাঃ খাদ্যাদয়ঃ ॥৫১॥

ও প্রধান প্রধান রাক্ষসেব সহিত জগতের উৎপীড়ক বান্ধববাজ বাবণকে বধ করিয়া,  
ধার্মিক, ভক্ত ও অনুগতবৎসল রাক্ষসশ্রেষ্ঠ বিভীষণকে লঙ্কাবাজ্যে অভিবিক্ত কবিয়া,  
নাবায়ণ যেমন লুপ্তশ্রুতি উদ্ধার কবিয়াছিলেন, সেইকপ সীতাকে উদ্ধার  
কবিলেন ॥৪৫—৪৭॥

তদনন্তব প্রভাবশালী ও মহাযশা রঘুনন্দন বাম সেই সাধবী পত্নী সীতাদেবীব  
সহিতই অতি সম্বব যাইয়া, শত্রুগণেব অজেয় আপন বাজধানী অযোধ্যানগরীতে  
বাস কবিতে লাগিলেন ॥৪৮॥

তাহাব পব পদ্মনয়ন বাজশ্রেষ্ঠ বাম রাজ্যে প্রতিষ্ঠিত হইলে, আমি তাহাব  
নিকট এই বব প্রার্থনা করিলাম যে, হে শত্রুনাশক বাম ! যে পর্যন্ত আপনার  
এই উপাখ্যান জগতে প্রচলিত থাকিবে, ততকাল আমি জীবিত থাকিব ; তখন  
বাম বলিলেন—‘তাহাই হউক’ ॥৪৯—৫০॥

অবিন্দম ভীম ! আমি এইখানেই আছি ; তাহাতে সীতা যে অনুগ্রহপূর্বক  
বর দিয়াছিলেন, তাহাব প্রভাবে অতীষ্ট স্বর্গীয় ভোগ্যবস্তু সকল আমাব নিকট  
উপস্থিত হইয়া থাকে ॥৫১॥

দশ বর্ষসহস্রাণি দশ বর্ষশতানি চ ।

বাজ্র্যং কাবিতবান্ রামস্ততঃ স্বভবনং গতঃ ॥৫২॥

তদিহাস্পবসস্তাত ! গন্ধর্ব্বাশ্চ সদাহনব ! ।

তস্ত বীরস্ত চবিতং গায়ন্তো বময়ন্তি মাম্ ॥৫৩॥

অযঞ্চ মার্গো মর্ত্যানাং মগম্যঃ কুরুনন্দন ! ।

ততোহহং রুদ্ধবান্ মার্গং তবেমং দেবসেবিতম্ ॥৫৪॥

ত্বামনেন পথা যান্তুং যক্ষো বা বাক্ষসোহপি বা ।

ধ্বয়েদ্বা শপেদ্বাপি মা কশ্চিদিতি ভারত ! ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)

দিব্যো দেবপথো হেব নাত্র গচ্ছন্তি মানুষাঃ ।

যদর্থমার্গতশ্চাসি তৎ সর্বোহভ্যর্গ এব হি ॥৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং বনপর্বণি  
তীর্থবাত্তায়াং হনুমন্তীমসংবাদে দ্বাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

বামবাজ্র্যকালকখনেনাশ্রম আয়ুঃ পবিমাণং সূচয়ন্তি—দশেতি । কাবিতবানিতি স্বার্থে ইন্  
আর্থঃ ॥৫২॥

অত্র কেন ভাবেন কালং নবসীতাহ—তদ্বিতি । হে তাত ! বৎস ! । তস্ত বামস্ত ॥৫৩॥

যুগ্মকেন মার্গবোধহেতুমাং—অযমিতি । মর্ত্যানাং মানুষাণাম্ । ধ্বষেদভিভবেৎ ॥৫৪—৫৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

৥৪৫—৪৭॥ অযোধ্যাং যোদ্ধুশ্চকাম্ ॥৪৮—৫১॥ কারিতবান্ কৃতবান্, স্বার্থে শিচ, স্বভবনং  
বৈকুণ্ঠম্ ॥৫২—৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২২॥

বামচন্দ্র দশ সহস্র বৎসর এবং আবণ্ড একসহস্র বৎসর (এগাব হাজার বৎসর)  
রাজত্ব করিয়াছিলেন ; তাহার পব তিনি আপন বৈকুণ্ঠভবনে গমন কবিয়াছেন ॥৫২॥

বৎস ! নিষ্পাপ ! অঙ্গবোণ এবং গন্ধর্ব্বগণ সর্বদা এইখানে আসিয়া সেই  
বীরের চবিত্রবিষয়ে গান কবিয়া আমাকে আনন্দিত কবিয়া থাকে ॥৫৩॥

ভবতবংশীয় কুরুনন্দন । এই পথটা মানুষেব অগম্য ; বিশেষতঃ তুমি এই পথ  
দিয়া যাইবার সময়ে কোন যক্ষ বা বাক্ষস তোমাকে অভিভূত না কবে বা  
অভিসম্পাত না দেয়, এই জন্তই আমি দেবসেবিত তোমার এই পথ বোধ  
কবিয়াছিলাম ॥৫৪—৫৫॥

(৫৫) প্রথমোক্ত বা ব'কা পি নাস্তি । (৫৬)...অসি অভএব সরশ্চ তৎ—বা ব কা নি ।

\* '...অষ্টচত্বারিংশদধিকঃ...'—বা ব কা, '...উনপঞ্চাশদধিকঃ...'—পি, '...পঞ্চাশদধিকঃ...'—নি ।

## ত্রয়োবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তো মহাবাহুর্ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।

প্রণিপত্য ততঃ প্রীত্যা ভ্রাতরং হৃষ্টমানসঃ ॥১॥

উবাচ শঙ্কযা বাচা হনুমন্তং কগীশ্বরম্ ।

ময়া ধন্যতবো নাস্তি যদার্যং দৃষ্টবানহম্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

অনুগ্রহো মে হুমহাংস্তৃপ্তিশ্চ তব দর্শনাৎ ।

একস্ত কৃতমিচ্ছামি ত্বয়াগার্য্য । প্রিয়ং মম ॥৩॥

যন্তে তদাসীৎ প্লবতঃ সাগবৎ মকরালয়ম্ ।

রূপমপ্রতিমং বীব । তদিচ্ছামি নিরীক্ষিতুম্ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

দিব্য ইতি । দিব্য উত্তমঃ । অভ্যর্ষে আসন্নো দেশে বর্ততে ॥৫৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিকাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং

মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং

ছাবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

এবমিতি । উক্তো হনুমতা । শঙ্কযা কোমলযা । ময়া তুল্য ইতি শেষঃ ॥১—২॥

অনুগ্রহ ইতি । তৃপ্তিশ্চ হুমহতীত্যর্থঃ । প্রিয়ং প্রীতিকবং কার্য্যম্ ॥৩॥

---

এটা উত্তম দেবপথ ; সুতবাং এ পথে মান্নবেবা গমন করিতে পাবে না । (সে যাহা হউক) তুমি যে জন্ত আসিয়াছ, সে সবোবর নিকটেই আছে” ॥৫৬॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—হনুমান্ এইরূপ বলিলে, মহাবাহু, প্রতাপশালী ও হৃষ্টচিত্ত ভীমসেন প্রণিপাত কবিয়া কোমল বাক্যে বানবশ্রেষ্ঠ ভ্রাতা হনুমান্কে বলিলেন—“আমার তুল্য মহাধন্য লোক আব নাই ; যেহেতু আমি আপনাকে দেখিতে পাইলাম ॥১—২॥

আর্য্য ! আপনি দর্শন দান কবিয়া আমার প্রতি অতি গুরুতব অনুগ্রহ কবিয়াছেন, আমারও অতি গুরুতব তৃপ্তি জন্মিয়াছে । এখন আমি ইচ্ছা কবি যে, আপনি আমার একটা প্রিয়কার্য্য কবেন ॥৩॥

---

(৩)...এবস্ত কৃতমিচ্ছামি ত্বয়াগ্ প্রিয়মাশ্রয়ঃ—বা ব কা, ...এতন্তু কৃতমিচ্ছামি ত্বয়ার্য্যেণ প্রিয়ং মম—নি ।

এবং তুষ্কৌ ভবিষ্যামি শ্রদ্ধাশ্চামি চ তে বচঃ ।  
 এবমুক্তঃ স তেজস্বী প্রহস্ত হবিবল্লবীৎ ॥৫॥  
 ন তস্কক্যং ত্বয়া দ্রষ্টুং রূপং নান্মেন কেনচিৎ ।  
 কালাবস্থা তদা হ্যগ্ৰা ন সা বর্ততি সাম্প্রতন্ ॥৬॥  
 অন্তঃ কৃতযুগে কালস্ত্রেতায়াং দ্বাপবেহপবঃ ।  
 অযং প্রধবংসনঃ কালো নাগ্ন তদ্রূপমস্তি মে ॥৭॥  
 ভূমিন্ৰতো নগাঃ শৈলাঃ সিদ্ধা দেবা মহর্ষয়ঃ ।  
 কালং সমনুবর্তন্তে যথা ভাবা যুগে যুগে ॥৮॥  
 কালং কালং সমাসাগ্র নবাণাং নবপুঙ্গব ।।  
 বলবন্ত্ৰা প্রভাবা হি প্রহীযন্ত্যন্তবন্ত চ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

যদिति । প্রবতো বৈহাবস্তা গত্যা লজ্জবতঃ । অপ্ৰতিভঃ নিরুপমঃ ॥৪॥  
 এবমিতি । এবং সতি । শ্রদ্ধাশ্চামি বিশ্বসিদ্ধামি । হবির্বানবো হনুমান্ ॥৫॥  
 নেতি । অগ্ৰা বৃহদাক্রতিযোগ্যা । বর্ততি বর্ততে ॥৬॥  
 অন্ত ইতি । গলে বন্ধা গোবিতাদিবিৎ কৃতযুগে কাল ইত্যাদাবাধাশ্রুতভাব উপপত্ততে  
 অবশবে অবশবিস্তারীকাবাৎ । প্রধবংসনো ধ্বংসকবঃ ॥৭॥  
 ভূমিরিতি । নগা বৃক্ষাঃ । কালং সমনুবর্তন্তে কালান্তসামেণ পূর্ববিলক্ষণা ভবন্তি । ভাবা  
 বালাকৌমাণ্যবস্থাঃ । সমাপি তথৈব দেহবৈলক্ষণ্যং জাতমিতি ভাবঃ ॥৮॥

বাব । মকবালয় সমুদ্র লজ্জন কবিবাব সময়ে আপনাব যে রূপ ছিল, এখন  
 সেই অসাধারণ রূপ আমি দেখিতে ইচ্ছা কবি ॥৪॥

ইহা হইলে আমি সন্তুষ্ট হইব এবং আপনাব বাক্য বিশ্বাস করিব ।” ভীম  
 এইরূপ বলিলে, তেজস্বী হনুমান্ হস্ত কবিতা বলিলেন— ॥ ৫ ॥

“ভীম । তুমি বা অগ্ৰ কোন ব্যক্তিই আমাব সে রূপ এখন দেখিতে সক্ষম নহ ।  
 কাবণ, তখন কালের অবস্থা অগ্ৰপ্রকাব ছিল, এখন তাহা নাই ॥৬॥

সত্যযুগে একপ্রকাব কাল, ত্রেতাযুগে অগ্ৰপ্রকাব কাল, আর এই দ্বাপবযুগে  
 ধ্বংসকালক অগ্ৰপ্রকাব কাল চলিতেছে ; সুতরাং এখন আমাব সেপ্রকাব রূপ  
 হইতে পারে না ॥৭॥

দেহেব অবস্থা যেমন কালের অনুগামী হয় (দেহ যেমন কাল অনুসারে বাহ্য ও  
 কৌমাবপ্রভৃতি অবস্থা প্রাপ্ত হয়), তেমন যুগে যুগে ভূমি, নদী, বৃক্ষ, পক্ষী, পিশি,  
 দেবতা ও মহর্ষিবা কালের অনুগামী হন (কাল অনুসারে ভিন্ন ভিন্ন  
 প্রকাব হন) ॥৮॥

(৩) পূর্বোক্তঃ বা ব কা পি নাস্তি ।

বন-১৫৬ (৮)

তদলং তব তদ্রূপং দ্রষ্টুং কুরুকুলোদ্বহ ! ।

যুগং সমনুবর্তামি কালো হি দুবতিক্রমঃ ॥১০॥

ভীম উবাচ । †

যুগসংখ্যাং সমাচক্ষু আচাবঞ্চ যুগে যুগে ।

ধর্মকামার্থভাবাংশ্চ কর্ম বীৰ্য্যং ভবাভবৌ ॥১১॥

হনুমানুবাচ ।

কৃতং নাম যুগং তাত । যত্র ধর্ম্যঃ সনাতনঃ ।

কৃতমেব ন কর্তব্যং তস্মিন্ কালে যুগোত্তমে ॥১২॥

ন তত্র ধর্ম্যো সীদন্তি ক্রীয়ন্তে ন চ বৈ প্রজাঃ ।

ততঃ কৃতযুগং নাম কালেন গুণতাং গতম্ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

কালমিতি । কালং কালং বিভিন্নং কালম্ । বস্ম বপুঃ । গ্রহীয়ন্তি ক্রীয়ন্তে ॥২॥

তদ্বিতি । অলমিতি বাবণে । যুগং সমনুবর্তামি যুগানুসাবেণ ধর্মো জাত ইত্যর্থঃ ॥১০॥

যুগেতি । ভাবঃ অবস্থা, কর্ম বৃত্তিঃ, বীৰ্য্যং বলম্, ভবাভবৌ উৎপাদনবিনাশৌ ॥১১॥

সত্যযুগাবস্থামাহ—কৃতমিতি । সনাতনো নিত্যস্থিতঃ । কৃতমেব ধর্ম্যং কর্ম, ন কর্তব্যম্  
অবশেষাভাবাং ॥১২॥

নেতি । সীদন্তি অবহীযন্তে স্ম, ক্রীয়ন্তে অকালমৃত্যুনা । গুণতামগ্রাধান্তম্ ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবমিতি ॥১—৪॥ হবির্ধানবঃ ॥৫—৮॥ বস্ম শবীবম্ ॥৯—১০॥ ভাবান্ তদ্বানি, কর্ম  
গুণভাবম্, বীৰ্য্যং ফলোদযপর্ধ্যন্তং শক্তিঃ, ভবাভবাবুৎপত্তিবিনাশৌ ঐশ্বর্য্যানৈশ্বর্য্যে বা ॥১১॥  
কৃতমেব সর্ব্বে কৃতকৃত্যা এবৈত্যর্থঃ, তত এব হেতোঃ কৃতযুগং নাম ॥১২॥ গুণতাং মুখ্যমপ্য-

নবশ্রেষ্ঠ ! ভিন্ন ভিন্ন কাল অনুসাবে মানুষেব বল, শবীব ও প্রভাব ক্ষয়ও পায়  
এবং বৃদ্ধিও পায় ॥২॥

অতএব কুরুকুলশ্রেষ্ঠ ! তুমি আমার সেকপ দেখিতে চাহিও না । কাবণ,  
আমিও যুগেব অনুসরণ করিতেছি । যেহেতু কালের অতিক্রম করা দুষ্কর” ॥১০॥

ভীম বলিলেন—“আর্য্য । আপনি—যুগের সংখ্যা (কয়টা যুগ তাহা) এবং ভিন্ন  
ভিন্ন যুগেব আচাব, ধর্ম, কাম, অর্থ, অবস্থা, কর্ম, বল, উৎপত্তি ও বিনাশের বিষয়  
বলুন” ॥১১॥

হনুমান্ বলিলেন—“বৎস ! প্রথম সত্যযুগ । যে যুগে ধর্ম সনাতন (সর্ব্বদা  
সিদ্ধ) ছিল, সেই যুগশ্রেষ্ঠেব সময়ে মানুষ ধর্মকার্য্য কবিয়াই ফেলিত ; কিন্তু কর্তব্য  
বলিয়া অবশিষ্ট রাখিত না ॥১২॥

(১০) দ্বিতীযাঙ্ক বা ব কা নান্তি । † ভীমসেন উবাচ—বা ব কা ।

দেবদানবগন্ধৰ্বা যক্ষরাক্ষসপন্নগাঃ ।

নাসন্ কৃতযুগে তাত ! তদা ন ক্রয়বিক্রয়ঃ ॥১৪॥

ন সাম খাগ্ যজুৰ্বর্ণাঃ ক্রিষা নাসীচ্চ মানবী ।

অভিধ্যায় ফলং তত্র ধর্ম্যঃ সন্ন্যাস এব চ ॥১৫॥

ন তস্মিন্ যুগসংসর্গে ব্যাধযো নেক্রিয়কয়ঃ ।

নাসূষা নাপি রুদিতং ন দর্পো নাপি বৈকৃত্য ॥১৬॥

ন রিগ্রহঃ কুতস্তন্না ন দ্বেষো ন চ পৈশুন্য ।

ন ভয়ং নাপি সন্তাপো ন চেষ্যা ন চ মৎসবঃ ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

দেবেতি । নাসন্, পবপবং বিভিন্না ইতি শেষঃ, সর্কেষামেবৈকরূপত্বাদিত্যাশয়ঃ, ক্রয়বিক্রয়শ্চ নাসীৎ, সঙ্কল্পমাত্রেনৈব তত্ত্বংফলসিদ্ধেবিত্তি ভাবঃ ॥১৪॥

নেতি । তত্র কৃতযুগে, নাম ঋক্ যজুর্নাসীৎ বেদভেদো নাসীদিত্যর্থঃ, ঋপন্ এব ঐপায়নেন তস্ত কবণাৎ “ব্যাদধাদ্যজ্ঞসমুত্থো বেদমেকং চতুর্বিধম্” ইতি শ্রীমদ্ভাগবতবচনাৎ । ব্রাহ্মণাদ্যসো বিভিন্না বর্ণা নাসন্ । মানবী মানবসম্বন্ধিনী, ক্রিষা বীজবপনাদিকণা নাসীৎ । তর্হি কথং ভোজনাদিনিপত্তিবাসীদিত্যাহ—অভীতি । মানবা অভিধ্যায় সঙ্কল্পোব ফলং ক্রয়বিক্রয়বীজ-বপনাদিফলম্ অন্নাদিকম্ অলভন্তেতি শেষঃ । সন্ন্যাসস্ত্যাগ এব চ ধর্ম্ম আসীৎ ॥১৫॥

নেতি । যুগস্ত সত্যযুগস্ত সংসর্গে সমুজ্জৈ সতি । বৈকৃতং পবপ্রত্যাবণাদিবিকারঃ ॥১৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মুখ্যতঃ গতম্ ॥১৩—১৪॥ ন সামেতি । ত্রয়ীধর্ম্মস্ত চিত্তভূত্বার্থভাস্তাত্মাচ্চ তদানীং দ্ব্যভাব-সিদ্ধয়াম্ সামাদীত্যাসন্, মানবী ক্রিষা কৃষাত্মারূপা কিন্তু অবিধ্যায় ফলং সন্ন্যাসেনেব সর্বং সম্পত্তত ইত্যর্থঃ ॥১৫॥ বৈকৃতং কপটম্ ॥১৬॥ বিগ্রহো বৈবম্, তন্না আলম্বন, দ্বেষঃ পরানিষ্ট-

তখন ধর্ম্ম ক্ষয় পায় নাই, লোকক্ষয়ও হয় নাই । সেই জন্তাই তাহাব নাম ছিল—‘সত্যযুগ’ । কালক্রমে সে যুগও অপ্রধান (নিকৃষ্ট) হইয়াছিল ॥১৩॥

বৎস ! সত্যযুগে দেব, দানব, গন্ধৰ্ব্ব, যক্ষ, রাক্ষস ও নাগপ্রভৃতি পদম্পর্ষ দিভিত ছিলেন না, কিংবা তখন ক্রয়-বিক্রয় হইত না ॥১৪॥

তখন সাম, ঋক্ ও যজু এইরূপ বেদবিভাগ ছিল না, ভিন্ন ভিন্ন বর্ণ ছিল না এবং মানুষেব বীজবপনপ্রভৃতি কার্য্য ছিল না । কিন্তু মানুষেব ইচ্ছা কবিবাগ্যপ্রভৃতি ক্রয়-বিক্রয়প্রভৃতি সমস্ত কার্য্যেব ফল লাভ কবিত ; আব সেই সময়ে কেন্দ্র সন্ন্যাসই ধর্ম্ম ছিল ॥১৫॥

সেই সত্যযুগ আবস্ত হইলে মানুষেব বোগ, উল্লিখনাশ, অসূয়া, সেন্ন, দর্প ও লিহাব ছিল না ॥১৬॥

ততঃ পরমকং ব্রহ্ম সা গতির্যোগিনাং পবা ।

আত্মা চ সর্বভূতানাং শুক্লো নারায়ণস্তদা ॥১৮॥

ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাঃ শূদ্রাশ্চ কৃতলক্ষণাঃ ।

কৃতে যুগে ঽমভবন্ স্বকর্মানিরতাঃ প্রজাঃ ॥১৯॥

সমাজ্রমং সমাচাবং সমজ্ঞানঞ্চ কেবলম্ ।

তদা হি সমকর্মাণো বর্ণা ধর্মানবাগ্ভবন্ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি বিগ্রহঃ কলহঃ, তস্মা আস্রম, পৈশুনং খলতা, মৎসবঃ পরপ্রীকাতরতা ॥১৭॥

তত ইতি । ততস্তত্র, যৎ পবমকং ব্রহ্ম, নৈব যোগিনাং পবা গতিবাসীৎ, সর্ব এব ব্রহ্মনিষ্ঠা আসন্নিত্যর্থঃ । কিঞ্চ তদা সর্বভূতানামাত্মা নাবাষণঃ, শুক্লঃ শুক্লবর্ণ আসীৎ, “শুক্লো রক্তস্তথা গীত ইদানীং কৃষ্ণতাং গতঃ” ইতি বচনান্তরৈকবাক্যত্বাৎ ॥১৮॥

অথ যদি কৃতযুগে এক এব বর্ণ আসীত্তদা ব্রাহ্মণাদিবর্ণভেদঃ কদেত্যাহ—ব্রাহ্মণা ইতি । কৃতানি সমাজরাজ্যাদিহুবিধাবিধানার্থং গুণকর্ম্মানুসারেণ ভগবতৈব পবা নিষ্পাদিতানি লক্ষণানি পৃথক্ পৃথক্ স্বরূপানি যেবাং তে, “চাতুর্বর্ণ্যং যয়া সৃষ্টং গুণকর্ম্মবিভাগশঃ” ইতি গীতাবাং বক্ষ্যমাণত্বাৎ । স্বকর্মানি চ পবস্তাদ্ব্যক্যতি ॥১৯॥

নষ্টেবর্ণাঙ্গাদীভূতে কৃতযুগপ্রথমসময়ে কিংবিধমাসীন্মানববৃন্দমিত্যাহ—সমেতি । সম এবাশ্রমো যস্ত তৎ, সম এবাচারো যস্ত তৎ, সমমেব জ্ঞানং পরম্পরং প্রীতি পবম্পরম্

### ভাবতভাবদীপঃ

চিন্তনম্, পৈশুনং তদ্ভাবনম্, ঈর্ষ্যা অক্ষমা, মৎসবঃ পবোৎকর্ষাসহিবুধম্ ॥১৭॥ ততোহহুযাদি-  
ভ্যাগাং পবমকং পরমানন্দাত্মকং ব্রহ্ম প্রাপ্যত ইতি শেষঃ । গতিঃ প্রাপ্যম্, আশ্রমিতি  
শ্বেতরক্তগীতকৃষ্ণরূপানি ক্রমেণ কৃতাদিহু ভবন্তীতি । “কৃতে নাবাষণঃ শুক্লঃ” ইত্যুক্তম্ ॥১৮॥  
কৃতলক্ষণাঃ—কৃতানি স্বতঃসিদ্ধানি লক্ষণানি শমো দমস্তপ ইত্যাদীনি যেবাং তে ॥১৯॥ শমঃ  
ব্রহ্ম তদেব আশ্রয়াদির্বস্ত তত্ত্বা ব্রহ্মৈব কলপ্রাপ্তয়ে শ্রযেৎ । তৎপ্রাপ্ত্যর্থ এব আচাবো যস্ত ।  
তত্বেব চ জ্ঞানং কেবলং নিরূপাধিবিসয়ম্ । ব্রহ্মৈব কর্ম্মানি গত্যাগত্যাদীনি যেবাং তে

এবং কলহ, আলম্ভ, বিদ্বেষ, খলতা, ভয়, সন্তাপ, ঈর্ষ্যা বা পরপ্রীকাতরতা ছিল না ॥১৭॥

যিনি পরব্রহ্ম, তিনিই সে সময়ে যোগিগণের পরম গতি ছিলেন এবং আশ্রিগণের আত্মা নাবাষণ তখন শুক্লবর্ণ ছিলেন ॥১৮॥

সেই সভ্যযুগেই (কিছু কাল অতীত হইলে, ভগবান্ নারায়ণই গুণ ও কর্ম্ম অনুসারে মানুষগণকে) ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র—এই চারিভাগে বিভক্ত করেন ; তখন তাঁহারা সকলেই আপন আপন কর্ম্মে নিরত ছিলেন ॥১৯॥

একদেবসমাবৃত্তা একমন্ত্রবিধিক্রিয়াঃ ।

পৃথগ্ধৰ্ম্মাশ্বেকবেদা ধৰ্ম্মমেকমনুভ্রতাঃ ॥২১॥

চাতুৰাশ্রম্যযুক্তেন কৰ্ম্মণা কালযোগিনা ।

অকামকলসংযোগাৎ প্রাপ্নুবন্তি পবাং গতিম্ ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

সদৃশ এব বোধো যন্ত তচ্চ, কেবলমেকম্ একবিধমেব মানববৃন্দমানীদিত্যর্থঃ, “কেবলৈশ্চক্লবৎসয়োঃ” ইতি বিশ্বঃ । হি যস্মাৎ, তদা কৃতযুগপ্রথমসময়ে, বর্ণাঃ পরত্র পৃথক্ পৃথক্ সম্ভবিষ্যন্ত্যো মানবশ্রেণাঃ, সমকৰ্ম্মণঃ সমস্ত এব ধৰ্ম্মানবাপ্নুবন্ ॥২০॥

অথ তদানীমুপাস্তদেবভেদোহপি কিং নাসীদিত্যাহ—একেতি । একম্হি দেবে পরব্রহ্মণ্যেব সমাবৃত্তা আসক্তাঃ, একা একবিধা এব মন্ত্রবিধিক্রিয়া যেষাং তে তথাবিধাশ্চ মানবা আসন্ । কিঞ্চ বর্ণবিভাগাৎ পবাং ব্রাহ্মণাদিভেদেন পৃথগ্ধৰ্ম্মা অপি মানবাঃ, এক এব বেদো যেষাং তে তাদৃশা আসন্, বেদবিভাগস্ত দ্বাপরে কবণাদিত্যাশয়ঃ, তথা একং কেবলং ধৰ্ম্মমেব অন্তত্ৰতা আশ্রিতা অভবন্, ন পুনঃ কৃত্যদিব্যাপৃত্তা ইতি ভাবঃ ॥২১॥

অথ বর্ণবিভাগাৎ পরং ধৰ্ম্মঃ কিংবিধ আসীদিত্যাহ—চাতুৰ্বিত্তি । চত্বার আশ্রমা ইতি চাতুৰাশ্রম্য চাতুৰ্ভগ্যাধিবৎ স্বার্থে যন্ । চাতুৰাশ্রম্যযুক্তেন ব্রহ্মচর্যাশ্রমচতুষ্টয়সম্বন্ধিনা, কাল-যোগিনা “দ্বিতীয়ে চ তথা ভাগে বেদাভ্যাসো বিধীয়তে” ইতি দক্ষাভ্যুক্তদ্বিতীয়াভাগাদিকাল-সম্বন্ধিনা, কৰ্ম্মণা স্বাধ্যাষাদিনা, কামকলানি স্বৰ্গাদীনি তেষাং সংযোগঃ সম্বন্ধঃ ন কামকলসংযোগঃ অকামকলসংযোগস্তস্মাৎ কলাভিসম্বন্ধানাভাবেন স্বৰ্গাদিবসম্বন্ধাভাবাদিত্যর্থঃ, পবাং গতিং গুতিং প্রাপ্নুবন্তি, নিকামকৰ্ম্মণো মুক্তিকলকল্যাদিত্যাশয়ঃ ॥২২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

“অহমগ্নিরহং হতম্” ইত্যাদিবচনাৎ ॥২০॥ একো দেবঃ প্রত্যগাত্মা তত্রৈব সদা যুক্তা যোগবতঃ । একো মন্ত্রঃ প্রণবঃ । একো বিধির্বেদান্ত্রযবণাদিঃ । ক্রিয়া ধাতাদিঃ । এক এব তদ-প্রতিপাদকো বেদো যেষাং সৰ্ব্বৈহপি জ্ঞাননিষ্ঠা এব ন তু কেবলকৰ্ম্মণা বাসনিনো বা ১০ । কালো দর্শাদিতদযুক্তেন কৰ্ম্মণা কামকলেনেচ্ছিতকলেন ত্র্যাদিনা স্বৰ্গাদিনা বা সংযোগস্তদ-

তাহার পূর্বে সকল মানুষবেবই একপ্রকার আশ্রম, একপ্রকার আচাৰ এবং পবম্পাবের প্রতি পবম্পাবেব একপ্রকার জ্ঞান ছিল এবং ভবিষ্যতে তাহাদের বর্ণবিভাগ হইলেও পূর্বে তাহারা একপ্রকার ধৰ্ম্ম কবিবাই ধৰ্ম্ম লাভ কবিত ১০॥

আব, তখন তাহাদের একমাত্র দেবতা এবং একপ্রকার মন্ত্র, বিধি ও ক্রিয়া ছিল । পবে পৃথক্ পৃথক্ ধৰ্ম্মাবলম্বী হইলেও মন্ত্রযুগপৎ বেদ একই ছিল এবং তাহারা কেবল ধৰ্ম্মেবই অনুর্ত্তান কবিত ১১॥

এক (বর্ণ ও আশ্রম বিভাগ হইয়া গেলে পব) মানুষদের সকলের সংযোগ



আত্মযোগসমায়ুক্তো ধর্মোহং বৃত্তলক্ষণঃ ।

কৃতে যুগে চতুষ্পাদচাতুর্বর্ণ্যস্ত শাস্ত্রতঃ ॥২৩॥

কামঃ কামবগানেষু লোকণেণ তিবোধিতঃ ।

এতৎ কৃতযুগং নাম ত্রৈগুণ্যপরিবর্জিতম্ ॥২৪॥

ত্রেতাযপি নিবোধ ইং যস্মিন্ সত্রং প্রবর্ততে ।

পাদেন হ্রসতে ধর্মো বক্ততাং যাতি চাত্যতঃ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

নহু স্বাধ্যাযাদিকর্মসাক্ষ্যেন বিং তদানীং প্রধানমানীদিভ্যাহ—আত্মোক্তি । কৃতে সত্যে যুগে, চাতুর্বর্ণ্যস্ত চতুর্গামেব বর্ণানাম, 'অমং প্রবর্ততে ধর্মঃ', 'আত্মনঃ পরব্রহ্মণো যোগো ধ্যানং তেন সমায়ুক্তঃ প্রাধিক্ষেনাদিতঃ, বৃত্তলক্ষণো হিরণ্যগর্ভাদিবিহিতনিয়মঃ, শাস্ত্রতঃ সদাতনঃ, চতুষ্পাদঃ কলমপি ন নূন ইত্যর্থঃ, আসীৎ ॥২৩॥

অথ তদানীং কাম এব বিং নানাদিভ্যাক্ষমাং কৃতযুগাবস্থা বর্ণনমুপসংহরন্নাহ—কাম ইতি । কামবগানেষু ভৌতিকপ্রভৃতিবৈচিত্র্যাদুৎপত্তমানবান্যেবপি, ত্রাণেণম্ ব্রহ্মনিষ্ঠেযু চতুর্দেব বর্ণেযু, কামঃ স্বকৃচ্ছদনবনিতাদিভোগাভিলাষঃ, তিরোহিতঃ গুরুপদেযাদিনা দ্বিনীনোহভূৎ । ত্রিগুণং প্রকৃতিস্তম্ভমিতি ত্রৈগুণ্যং প্রাকৃত্যো ভাবঃ তেন পরিবর্তিতং সর্বদা বিহীনম্, প্রাধিক্ষেন সম্বাদিগুণ্যমবিহীনং চিত্তাত্তপসং বা এতৎ কৃতযুগং সত্যযুগং নাম ॥২৪॥

ত্রেতাযুগাবস্থা বর্ণমতি—ত্রেতাগিতি । মহঃ যজ্ঞাঃ, প্রবর্ততে আরম্ভ ভবতি, তদানীমেব যজ্ঞবিধাংকবেদপরিগ্রহাদিতি ভাঃ । হ্রসতে ক্ষীণো ভবতি । বক্ততাং শোহিতবর্ণতাম্ । অচ্যুতো বিস্মুঃ ॥২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভাবাৎ ॥২২॥ আত্মনি ব্রহ্মণি যোগ ঐক্যং তেন সমায়ুক্তোহং ধর্মো যোগাখ্যঃ কৃতলক্ষণঃ কৃতযুগস্থচকঃ । যদৈব যত্রৈব পুংসি ঈদৃশধর্মো বর্ধতে তদৈব কৃতযুগমিতিার্থঃ । চতুষ্পাদো-  
হবিকলঃ ॥২৩॥ ত্রৈগুণ্যং প্রকৃতিপ্রকাশমোহাশ্রকরজঃসম্বতসমাং সমাহারন্তেন বর্জিতং সত্রং

কবিতা চাবিটী আশ্রমবিহিত এবং সেই সেই কালবিহিত কর্মদ্বারা পবন গতি লাভ করিত ॥২২॥

আর, সেই সত্যযুগে শাস্ত্রবিহিত এই ধর্মের মধ্যে ব্রহ্মধ্যানই প্রধান ছিল এবং চারি বর্ষেবই এই ধর্ম সর্বদাই চতুষ্পাদ (পূর্ণ) থাকিত ॥২৩॥

এবং তখন ব্রহ্মপবায়ণ মানুষগণের মনে কামের উদয় হইলেও সে কাম গুরুব উপদেশে তিরোহিত হইয়া যাইত এবং কোন প্রাকৃতিক ভাব (রাগ-দেবাদি) উপস্থিত হইত না । এইকপই সত্যযুগ ছিল ॥২৪॥

সত্যপ্রবৃত্তাশ্চ নরাঃ ক্রিয়ার্শ্বপবায়ণাঃ ।  
 ততো যজ্ঞাঃ প্রবর্তন্তে ধর্মাশ্চ বিবিধাঃ ক্রিয়াঃ ।  
 ত্রেতায়াং ভাবসঙ্কল্পাঃ ক্রিয়াদানফলোপগাঃ ॥২৬॥  
 প্রচলন্তি ন বৈ ধর্মান্তপোদানপবায়ণাঃ ।  
 স্বধর্মস্থাঃ ক্রিয়াবন্তো নবাস্ত্রেতাযুগেহভবন্ ॥২৭॥  
 দ্বাপরে চ যুগে ধর্মো দ্বিভাগোনঃ প্রবর্ততে ।  
 বিষ্ণুর্বৈ পীততাং যাতি চতুর্দ্ধা বেদ এব চ ॥২৮॥

### ভাবতকৌমুদী

সত্যোতি । কিঞ্চ সম্বাদ্যথাং সত্যপ্রবৃত্তা নরাঃ, ক্রিয়া যজ্ঞাদিকপা তদ্বিন্শো ধর্মঃ ক্রিয়া-  
 ধর্মন্তঃপরায়ণাঃ সজ্ঞাতাঃ । সত্যো সন্ন্যাসনিষ্পাত্তো ধর্মঃ, ইহ তু যজ্ঞাদিনিষ্পাত্ত ইতি বিশেষঃ ।  
 ততো যজ্ঞাঃ বহুবচনান্নানাবিধাঃ প্রবর্তন্তে । পূর্বং সত্রয়িত্যেকবচনাদেকবিধমাত্রযজ্ঞপ্রবৃত্তিবিভা-  
 পোনসঙ্কল্পম্ । ধর্মো ধর্মার্থাঃ, বিবিধা বর্ণভেদান্নানাপ্রকাবাঃ, ক্রিয়া যাজন-পালন-বাণিজ্যসেবাদয়ঃ  
 প্রবর্তন্তে । সত্যো সত্যসঙ্কল্পাঃ সঙ্কল্পমাত্রেনৈব সর্বৈ ফলভাজ আসন্, ইহ তু ত্রেতায়াং ভাবে  
 যোগশক্তিসত্ত্বায়ামেব সঙ্কল্পঃ ফলোপধায়কো যেবাং তে, যোগশক্তিবলাদেব সঙ্কল্পেন ফলভাজ  
 ইত্যর্থঃ । অতএব ক্রিয়া বীজবপনাদিকপা দানঞ্চ তাভ্যাং ফলং ধাত্মাদিরূপং স্বর্গাদিরূপঞ্চ  
 উপগচ্ছন্তি লভন্ত ইতি তে । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৬॥

প্রোতি । ত্রেতাযুগে, তপোদানপরায়ণা নরাঃ, ধর্মাং, ন প্রচলন্তি ন ব্রহ্মস্তু, তথা স্বধর্মস্থাঃ  
 ক্রিয়াবন্তঃ যজ্ঞপালনবাণিজ্যসেবাদিমন্তশ্চাভবন্ ॥২৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যজ্ঞক্রিয়া রক্ষোমিশ্রিত্যাং ॥২৪—২৫॥ সত্যো নৈব প্রবৃত্তাঃ । ভাবসঙ্কল্পাঃ ভাবো ভাবনা ক্রিয়া,  
 অহমেনে কৰ্ম্মণা ইদং ফলমেনে প্রকারেণ করিষ্যামীত্যেবংরূপা, তদ্বিষয় এব সঙ্কল্পো যেবাং  
 অতএব ক্রিয়াদিভিঃ ফলোপগাঃ ফলভূজো ন তু কৃতবং সঙ্কল্পসিদ্ধাঃ ॥২৬-২৭॥ দ্বিভাগোনঃ  
 পাদদ্বয়হীনঃ, চতুর্দ্ধা বেদঃ কৃতঃ কৃৎস্নশ্রোত্রেণ ধারযিতুমশক্যত্যাং ॥২৮॥ অনূচঃ ঋগ্ময়াজেগাপি

ভীম । তুমি ত্রেতাযুগেব বিষয়ও শ্রবণ কব ; যে যুগে প্রথম যজ্ঞ আবদ্ধ  
 হইয়াছিল, ধর্ম একপাদ হ্রাস পাইয়াছিল এবং বিষ্ণু বক্তবর্ণ হইয়াছিলেন ॥২৫॥

আর ত্রেতাযুগে মানুষেবা সাত্ত্বিক ছিল বলিয়া সত্যে প্রবৃত্ত থাকিয়া  
 ক্রিয়ানিষ্পাত্ত ধর্মের ব্যাপ্ত ছিল ; ক্রমে নানাবিধ যজ্ঞের আবির্ভাব হইয়াছিল,  
 ধর্মের জন্ত নানাবিধ কার্যের অনুষ্ঠান হইত এবং যৌগিক ক্ষমতা থাকিলেই মানুষ  
 কেবল সঙ্কল্পদ্বারা ফলসিদ্ধি করিতে পাবিত, তদ্বিন্শ লোকেবা ক্রিয়া ও দানাদিহা  
 ফল পাইত ॥২৬॥

এবং ত্রেতাযুগে তপস্তাপবায়ণ ও দানপরায়ণ মানুষেবা ধর্ম হইতে বিচলিত  
 হইত না এবং আপন আপন ধর্মে থাকিয়া ক্রিয়ামীল ছিল ॥২৭॥

ততোহন্যে চ চতুর্বেদাদিত্রিবেদাশ্চ তথা পবে ।

দ্বিবেদাশ্চৈকবেদাশ্চাপ্যনৃশ্চ তথাহপবে ॥২৯॥

এবং শাস্ত্রেষু ভিন্নেষু বহুধা নীযতে ক্রিয়া ।

তপোদানপ্রবৃত্তা চ বাজসৌ ভবতি প্রজা ॥৩০॥

একস্ম বেদশ্রাজ্ঞানাদ্বেদান্তে বহবঃ কৃতাঃ ।

সদ্বস্তু চেহ বিব্রংশাং সত্যে কশ্চিদবস্থিতঃ ॥৩১॥

### ভাবতকৌমুদী

দ্বাপবযুগাবস্থামাহ—দ্বাপব ইতি । দ্বাভ্যাং ভাগাভ্যামুনো দ্বিভাগোনঃ অর্দ্ধমাত্র ইত্যর্থঃ । পীতভাং পীতবর্ণস্যম্ । চতুর্ধা সাম ঋগ্ যজুর্বথর্বভেদাচ্চতুস্ত্রকাবঃ । দ্বাপব এব দ্বৈপায়নেন বেদ-বিভাগকবণাদিতি ভাবঃ । তচ্চ শ্রীমদ্ভাগবতে দ্রষ্টব্যম্ ॥২৮॥

তত ইতি । অন্ত্রে কিমন্তো দ্বিজাতযঃ, চত্বাবো বেদা যেষু তে চতুব এব শেদান্ জানন্তীত্যর্থঃ । এবং সর্বত্র । অনূচ ঋকৃশ্রুতাঃ সর্বথৈব বেদজ্ঞানহীনী ইতি তাৎপর্যম্ ॥২৯॥

এবমিতি । শাস্ত্রেষু বেদেষু, ভিন্নেষু ভিন্নভিন্নব্যক্তিনিষ্ঠেষু সংস্র, ক্রিয়া যজ্ঞাদিকা, বহুধা নীযতে প্রণীযতে লোকৈঃ ক্রিয়তে, ব্যক্তিভেদেন মতভেদাং প্রবৃত্তিভেদাচ্চেতি ভাবঃ ॥৩০॥

একস্মেতি । একস্ম অখণ্ডস্ত বেদস্ম, অজ্ঞানাং শক্তিস্থাসেন জ্ঞাতুঃশব্দাৎ । কৃতা দ্বৈপায়নেন । সদ্বস্তু গুণস্তু । কশ্চিৎ, ন পুনশ্চেত্যামিব সর্ব ইত্যশযঃ ॥৩১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

হীনা অতিমান্দ্যাং, যদ্বা চতুর্বেদা ইতি বেদত্রয়োক্তং কৰ্ম জ্যোতিষ্টোমাদিকমাখর্বণোপনিষ-দুক্তং ধ্যানকর্মেণ হৈব বাহুতিষ্ঠীতি কৰ্মোপাস্তিসমুচ্চয় উক্তঃ । ত্রিবেদা ইতি কেবলকৰ্মঠাঃ । দ্বিবেদা ইতি স্বশাখোক্তং সঙ্ঘ্যাবন্দনাদি বৰ্ম ধ্যানং চাহুতিষ্ঠি । একবেদা ধ্যানৈকনিষ্ঠাঃ । “অনূচঃ কৃতকৃত্যঃ বিপর্য্যক্তো নিদিধ্যালেৎ কিং ধ্যানমবিপর্য্যযে” ইত্যুক্তেখ্যানাদপি বিরক্তাঃ

তা’ব পব দ্বাপবযুগে ধৰ্ম দ্বিপাদন্যূন হইয়াছে, বিষ্ণু পীতবর্ণ হইয়াছেন এবং বেদ চতুর্বিধ হইয়াছে ॥২৮॥

তাহাতে কেহ কেহ চতুর্বেদী, কেহ কেহ ত্রিবেদী, কেহ কেহ দ্বিবেদী, কেহ কেহ একবেদী এবং কেহ কেহ একেবাবেই বেদবিহীন হইয়াছে ॥২৯॥

এবং এইভাবে বেদ বিভিন্ন হইলে, যজ্ঞপ্রভৃতি কার্যও বহুভাবে অনুষ্ঠিত হইতেছে ; আর জনসাধারণ তপস্শ্রা ও দানে প্রবৃত্ত থাকিয়াও বজোগুণপ্রধান হইয়া পড়িয়াছে ॥৩০॥

মানুষ অখণ্ড এক বেদ শিক্ষা কবিতে সমর্থ হয় না বলিয়া সে বেদকে বহুভাগে বিভক্ত করা হইয়াছে এবং সত্ত্বগুণ হইতে বিচ্যুত হওয়ায় বহু জনেব মধ্যে কোন এক জন সত্যে অবস্থান কবিতেছে ॥৩১॥

সত্ৰাং প্রচ্যবমানানাং ব্যাধযো বহবোহভবন্ ।  
 কামাশ্চেচাপদ্রবাসৈচব তদা বৈ দেবকারিতাঃ ॥৩২॥  
 যৈরদ্যমানাঃ স্ত্ৰভ্ৰশং তপস্তপ্যন্তি মানবাঃ ।  
 কামকামাঃ স্বৰ্গকামা যজ্ঞাংস্তনন্তি চাপবে ॥৩৩॥  
 এবং দ্বাপবমাসাং প্রজাঃ ক্ষীয়ন্ত্যধৰ্ম্মতঃ ।  
 পাদেনৈকেন কোন্তেয় ! ধৰ্ম্মঃ কলিযুগে স্থিতঃ ॥৩৪॥  
 তামসং যুগমাসাং কৃষণে ভবতি কেশবঃ ।  
 বেদাচার্য্যঃ প্রশাম্যন্তি ধৰ্ম্মযজ্ঞক্ৰিয়াস্তথা ॥৩৫॥  
 দ্বিতয়ো ব্যাধযস্তদ্রা দোষাঃ ক্রোধাদয়স্তথা ।  
 উপদ্রবাস্চ বর্তন্তে আধযঃ স্কুদ্ৰযং তথা ॥৩৬॥

### ভাবতকৌমুদী

সত্ৰাদিতি । সত্ৰাদ্গুণাং । ব্যাধযোহভবন্, রজসা কামক্রোধাচ্চাভির্ভাবেন ধাতুর্বেবম্যোপ-  
 স্থিতেরিতি ভাবঃ । কামা বনিতাভোগাচ্চভিলাষাঃ, উপদ্রবা উপপাতাঃ ॥৩২॥

যৈবিতি । যৈরুপদ্রবৈঃ । তপস্তপ্যন্তি তন্নিবাবণায । কাম্যন্ত ইতি কামা বনিতাদযন্তান্  
 কামযন্ত ইতি কামকামাঃ । তনন্তি বিস্তাবেণাহুতিষ্ঠন্তি ॥৩৩॥

ইহানীং দ্বাপবযুগাবস্থাৰ্ণনমুপসংহবন্ কলিযুগাবস্থামাহ—এবমিতি । ক্ষীয়ন্তি ক্ষীয়ন্তে । একেন  
 পাদেন, পাদদ্বয়ক্ষ্যাদিতি ভাবঃ । তৎপাদক্ষযন্ত ক্রমিক এব ॥৩৪॥

তামসমিতি । তামসং যুগং তমোগুণপ্রধানং কলিযুগম্ । কৃষণঃ কৃষ্ণবর্ণঃ, কেশবো বিষ্ণুঃ ।  
 প্রশাম্যন্তি প্রায়েণ নিবর্তন্তে । ধৰ্ম্মাঃ সন্ধ্যাবন্দনাদযঃ যজ্ঞাশ্চ দৰ্শপৌৰ্ণমাসাদযন্তেবাং ক্ৰিয়া  
 অহুষ্ঠানানি প্রশাম্যন্তি ॥৩৫॥

দ্বিতয় ইতি । দ্বিতয়ঃ—“অতিবৃষ্টিবনাবৃষ্টিঃ শলভা যুধিকাঃ খগাঃ । অত্যাসন্নাস্চ বাজানঃ

তা'ব পব সত্ৰগুণভ্রষ্ট লোকদিগেব বহুতব বোগ, কাম ও দৈবসম্পাদিত নানাবিধ  
 উপদ্রব হইয়া আসিতেছে ॥৩২॥

যে সকল উপদ্রবে অত্যন্ত নিপীড়িত হইয়া তাহা নিবাবণ করিবার জন্ত মানুষেবা  
 তপস্তা করিতেছে এবং আব একশ্রেণী'ব লোকে'রা অতীষ্ট বস্ত বা স্বৰ্গ কামনা কবিয়া  
 নানাবিধ যজ্ঞ করিতেছে ॥৩৩॥

কুস্তীনন্দন ! এইরূপ দ্বাপবযুগে উপস্থিত হইয়া লোক সকল অধৰ্ম্মবশতঃ  
 ক্রমশঃ ক্ষয় পাইতেছে । ইহাব পব কলিযুগে ধৰ্ম্মেব একপদমাত্র অবশিষ্ট  
 থাকিবে ॥৩৪॥

ভগবান্ নাবায়ণ সেই তমোগুণপ্রধান কলিযুগে উপনীত হইয়া কৃষ্ণবর্ণ হইবেন  
 এবং বেদবিহিত আচার, ধৰ্ম্মকার্য্য ও যজ্ঞানুষ্ঠান প্রায় বিলুপ্ত হইবে ॥৩৫॥

(৩২)...দেবকারিতাঃ—পি । (৩৬)...আধযো ব্যাধযস্তথা—পি নি ।

বন-১৫৭ (৮)

যুগেধাবর্তমানেষু ধর্মো ব্যাবর্ততে পুনঃ ।

ধর্মো ব্যাবর্তমানে তু লোকে ব্যাবর্ততে পুনঃ ॥৩৭॥

লোকে ক্রীণে ক্ষয়ং যাস্তি ভাবা লোকপ্রবর্তকাঃ ।

যুগক্ষয়কৃতা ধর্ম্মাঃ প্রার্থনানি বিকূর্বতে ॥৩৮॥

এতৎ কলিযুগং নাম নচিরাৎ প্রতিপৎস্রতে ।

যুগানুবর্তনং ত্বেতৎ কুর্বন্তি চিবজীবিনঃ ॥৩৯॥

### ভাবতকৌমুদী

যভেতা ঈতৎ স্মৃতাঃ ॥” ইতি রঘুবংশে মল্লিনাধৃত্যঃ । তজ্জা আলম্বানি । আধম্ শোকাদিনা মনোব্যথাঃ, ক্ষুদ্ৰম্ ছর্ভিক্ষাদিনা ক্ষুধার্বোধগঃ ॥৩৬॥

যুগেধিতি । আবর্তমানেষু নিবর্তমানেষু নশ্তৎস্বিত্যর্থঃ ধর্ম্মো ধর্ম্মশ্রুতৈকপাদঃ, ব্যাবর্ততে নশ্ততি । তথা চ সত্যযুগনাশে ধর্ম্মশ্রুতকপাদনাশঃ, ত্রেতানাশে ধর্ম্মশ্রুত্বিপাদনাশঃ, দ্বাপরনাশে চ ধর্ম্মশ্রুত্বিপাদনাশ ইত্যাদিঃ । ধর্ম্মে ধর্ম্মপাদে, ব্যাবর্তমানে নশ্ততি সতি, লোকে ব্যাবর্ততে পবিবর্ততে ক্রমেণাপকৃষ্টত্বভাবো ভবতীত্যর্থঃ ॥৩৭॥

লোক ইতি । লোকে পূর্ববর্ত্তিনি লোকস্বভাবে ক্রীণে সতি যুগক্ষয়ালোকস্বভাবপরিবর্ত্তনে সতীত্যর্থঃ, যজ্ঞাদিষু লোকানাং প্রবর্ত্তকাঃ, ভাবা অভিপ্রায়া অপি ক্ষয়ং যাস্তি । তথা যুগক্ষয়ে সতি কৃতা যুগক্ষয়কৃতাঃ, ধর্ম্মাঃ পূর্ববদেব ধর্ম্মকার্য্যানি, প্রার্থাস্ত ইতি প্রার্থনানি প্রার্থিতবিষয়ান, বিকূর্বতে বিপবীতীকূর্বন্তি । কৃতং শাস্তিকর্ম্মাপি বিপদমানয়তীতি ভাবঃ । যুগক্ষয়ে লোকক্ষয়-ভাবাদেব ব্যাখ্যা ॥৩৮॥

কলিযুগাবস্থাবর্ণনমুপসংহরতি এতদ্বিতি । নচিরাৎ অদীর্ঘকালং পবম্, প্রতিপৎস্রতে

### ভারতভাবদীপঃ

॥২২—৩০॥ সন্থশ্চ বুদ্ধের্বিজ্ঞশাৎ ক্ষযাৎ ॥৩১—৩২॥ যৈব্যাবিভিঃ কামৈশ্চ ॥৩৩—৩৪॥ তামসং তমোগুণপ্রধানং বলিম্ ॥৩৫॥ ঈতযোহতিবৃষ্টাদযঃ ॥৩৬॥ ব্যাবর্ত্ততে নশ্ততি ॥৩৭॥ ভাবা ধর্ম্মজ্ঞানাদযঃ, প্রার্থনানি বিকূর্বতে অগ্ন্যং প্রার্থ্যতেহগ্ন্যং জায়তে পৌষ্টিকমপি কশ্ম

(অতিবৃষ্টি, অনাবৃষ্টি, পতঙ্গ, মূষিক, পক্ষী ও অতিসন্নিহিত রাজা—এই ছয় প্রকার) ঈতি, নানাবিধ বোগ, আলম্ব, ক্রোধপ্রভৃতি দোষ, নানাপ্রকার উপদ্রব, মনঃপীড়া এবং ক্ষুধার ভয় হইতে থাকিবে ॥৩৬॥

এক একটী যুগ চলিয়া যায়, আব ধর্ম্মেব এক একটী পাদ ক্ষয় পায়, এবং ধর্ম্মের এক একটী পাদ ক্ষয় পায়, তার সঙ্গে সঙ্গে লোকেরও সেইভাবে পরিবর্ত্তন হয় ॥৩৭॥

লোকেব স্বভাবেব পরিবর্ত্তন হইলে, লোকেব প্রযুক্তিজনক মনের ভাবেরও পরিবর্ত্তন হয় এবং যুগক্ষয়ে কৃত ধর্ম্মকার্য্যও বিপবীত ফল জন্মাইতে থাকে ॥৩৮॥

(৩৮)...প্রধানানি বিকূর্বতে—পি । (৩৯)...নাম অচিবাধ্যং প্রবর্ত্ততে—বা ব কা নি ।

যচ্চ তে মৎপৰিজ্ঞানে কৌতূহলমবিন্দম ।।

অনর্থকেষু কো ভাবঃ পুৰুষস্ত বিজানতঃ ॥৪০॥

এতন্তে সৰ্বমাখ্যাং তন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ।

যুগসংখ্যাং মহাবাহো । স্বস্তি প্রাপ্নুহি গম্যতাম্ ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি  
তীৰ্থযাত্রায়াং হনুমন্ত্মৈমসংবাদে ত্ৰয়োবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:—

### ভারতকৌমুদী

প্রবর্তিত্যে। ইতঃ কিঞ্চিদধিকসংখ্যংসবপবমেব কলিযুগাবন্ত ইত্যস্বৎপ্রণীতমুখিষ্টবসময়নিকপণ-  
গ্রন্থে দ্রষ্টব্যম্। তজ্জ চৈতদ্বহুধা বিমৃষ্টম্। এতৎ প্রমাণমপি সৰ্ব্বথা তৎ সমর্থযতি। চিরজীবিনো  
বিভীষণাদয়ঃ, এতদযুগাহুবর্তনং যুগধৰ্ম্মাহুসবণং কুৰ্ব্বন্তি পূৰ্ব্বযুগে বিশালদেহাদিযোহপি পবযুগে  
খৰ্ব্বদেহাদয়ো ভবন্তীত্যর্থঃ। অতএবাহমপি খৰ্ব্বদেহঃ সংবৃত্ত ইতি ভাবঃ ॥৩৯॥

যদিতি। পূৰ্ব্বাঙ্কে তদন্যায়মিতি শেষঃ। যেন হি, বিজানতো বুদ্ধিমতঃ পুরুষস্ত, অনর্থকেষু  
নিপ্তয়োজনেষু বিষয়েষু, কো ভাব আগ্রহঃ। মদীয়তদানীন্তনশবীদর্শনং তব নিপ্তয়োজনমেবেতি  
ভাবঃ ॥৪০॥

এতদ্বিতি। যুগসংখ্যাং তদাদিকম্। স্বস্তি মঙ্গলম্ ॥৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভাবতর্কোমুদীনামাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি তীৰ্থযাত্রায়াং

ত্ৰয়োবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বিধিলোপান্নাশকং ভবতীতি ভাবঃ ॥৩৮॥ চিবজীবিনো মাদৃশা অপি যুগাহুবর্তিনঃ কালাহুসারিণো  
ভবন্তি। অনর্থকেষু নিপ্তয়োজনেষু, ভাবোহভিনিবেশঃ ॥৪০॥ স্বস্তি কল্যাণম্ ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্ৰয়োবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৩॥

ইহাবই নাম ‘কলিযুগ’ এবং এই যুগ অচিবকালমধ্যেই প্রবৃত্ত হইবে।  
চিবজীবীবা এই যুগধৰ্ম্মেব অনুসরণ কবিয়া থাকেন ॥৩৯॥

অবিন্দম! আমাব সম্পূর্ণ পবিচয়ে তোমাব যে কৌতুক জন্মিবাছে, তাহা  
সঙ্গত নহে। কারণ, বিজ্ঞ লোকেব নিপ্তয়োজন বিষয়ে আগ্রহ হইবে কেন? ॥৪০॥

মহাবাহু! তুমি আমাব নিকটে যে যুগসংখ্যাদির বিষয় জিজ্ঞাসা কবিয়াছিলে,  
এই তোমাব নিকট তাহা সমস্ত বলিলাম। তুমি মঙ্গল লাভ কব এবং এখন গমন  
কব” ॥৪১॥

\* ‘...একোনপঞ্চাশদধিক...’—বা ব কা, ‘...পঞ্চাশদধিক...’—পি, ‘একপঞ্চাশ-  
দধিক...’—নি।

## চতুৰ্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

ভীমসেন উবাচ ।

পূৰ্বরূপমদৃষ্ট্বা তে ন যাস্তামি কথঞ্চন ।  
যদি তেহমনুগ্রাহো দৰ্শয়াত্মানমাত্মনা ॥১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত ভীমেন স্মিতং কৃত্বা প্ৰবঙ্গমঃ ।  
তদ্রূপং দৰ্শয়ামাস যদৈ সাগৰলঙ্ঘনে ॥২॥  
ভ্রাতুঃ প্ৰিয়মভীপ্সন্ বৈ চকার স্তমহদ্বপুঃ ।  
দেহস্তস্য ততোহতীৰ বৰ্দ্ধত্যায়ামবিস্তবৈঃ ॥৩॥  
সদ্রুমং কদলীষণ্ডং ছাদয়ন্নমিতদ্ব্যতিঃ ।  
গিবেশোচ্ছয়মাক্রম্য তস্থে তত্র স বানরঃ ॥৪॥  
সমুচ্ছিতমহাকাষো দ্বিতীয় ইব পৰ্বতঃ ।  
তাত্ৰেক্ষণস্তীক্ষ্ণদংষ্ট্ৰে দ্ৰুতকুটিকুটিলাননঃ ।  
দীৰ্ঘলাঙ্গূলমাবিধ্য দিশো ব্যাপ্য স্থিতঃ কপিঃ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

পূৰ্বেতি । আত্মানং তৎ সাগৰলঙ্ঘনকালীনং শবীবম্ ॥১॥  
এবমিতি । প্ৰবঙ্গমো বানরো হনুমান্ । সাগৰলঙ্ঘনে যৎ রূপমাসীৎ ॥২॥  
ভ্রাতুৰিতি । বৰ্দ্ধতি বৰ্দ্ধতে স্য, আশামা দৈৰ্ঘ্যানি বিস্তৰা বিস্তাবাস্তৈঃ ॥৩॥  
সেতি । কদলীষণ্ডং কদলীবনম্, ছাদয়ন্ ছাযযা । উচ্ছয়ম্ উচ্চতাম্ ॥৪॥  
সমিতি । সমুচ্ছিতঃ অতুচ্ছো মহাকাষো যন্ত সঃ । আবিধ্য উজ্জোলা । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৫॥

ভীম বলিলেন—‘আৰ্য্য ! আমি আপনাব পূৰ্বেব আকৃতি না দেখিয়া কোন  
প্ৰকাৰেই বাইব না ; সুতৰাং আমি যদি আপনাব অনুগ্ৰহের যোগ্য হই, তবে  
আপনি আমাকে আপনাব সেই আকৃতিটী দৰ্শন কবান’ ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভীম এইৰূপ বলিলে, হনুমান্ মন্দ হাস্ত করিয়া—  
সমুদ্ৰলঙ্ঘনের সময়ে যে কপটী ছিল, সেই কপটী ভীমকে দেখাইলেন ॥২॥

হনুমান্ ভ্রাতা ভীমেব প্ৰিয়কাৰ্য্য কৰিবাব ইচ্ছা কৰিয়া শৰীবটাকে অতিবৃহৎ  
কবিলেন ; তাহাতে তাঁহাব শবীব দৈৰ্ঘ্যে ও বিস্তাবে অতিবৃদ্ধি পাইল ॥৩॥

তখন অসাধাবণতেজা হনুমান্ আপন ছায়াছাবা বৃক্ষের সহিত কদলীবনটাকে  
আচ্ছাদিত এবং পৰ্ব্বতের উচ্চতা অতিক্ৰম কৰিয়া অবস্থান কৰিলেন ॥৪॥

তদ্রূপং মহদালক্ষ্য ভ্রাতুঃ কৌববনন্দনঃ ।  
 বিস্মিয়ৈ তদা ভীমো জহসে চ পুনঃ পুনঃ ॥৬॥  
 তর্মকমিব তেজোভিঃ সৌবর্ণমিব পর্বতম্ ।  
 প্রদীপ্তমিব চাকাশং দৃষ্ট্বা ভীমো স্তম্ভীলযৎ ॥৭॥  
 আবভাসে চ হনুমান্ ভীমসেনং স্ময়ন্তিবা ।  
 এতাবদিহ শক্তস্তং রূপং দ্রষ্টুং সমানযৎ ॥৮॥  
 বর্দ্ধয়ে চাপ্যতো ভূষো বাবনো মনসি স্থিতম্ ।  
 ভীম । শত্রুশূ চাত্যর্থং বর্দ্ধতে মূর্ত্তিবোজসা ॥৯॥  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।  
 তদদ্ব্যুতং মহাবোদ্রং বিদ্যাপর্বতসন্নিভম্ ।  
 দৃষ্ট্বা হনুমতো বস্ম সস্ত্রান্তো পবনাত্মজঃ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

তদ্বিতি । বিস্মিয়ৈ বিস্মিতো বভূব, তত এব চ জহসে বোমাক্ষিতদেহো জাতঃ ॥৬॥  
 তমিতি । সৌবর্ণং স্মরকম্ । স্তম্ভীলযৎ ভয়েন নয়নযুগলং মুজ্রিতবান্ ॥৭॥  
 আবভাস ইতি । স্ময়ন্ স্ময়মান ঈষৎসন্ । এতাবৎ এতৎপৰ্য্যন্তম্, ইতো নাধিকম্ ॥৮॥  
 বর্দ্ধয় ইতি । বর্দ্ধয়ে, বায়বরেণ কামকপিষাদিত্যাশয়ঃ । ওজসা তেজসা সহ ॥৯॥  
 তদ্বিতি । বস্ম শবীবম্, সস্ত্রান্তো বিচলিতচিত্তঃ, পবনাত্মজো ভীমসেনঃ ॥১০॥

হনুমান্ দ্বিতীয় পর্বতেব স্মায় উত্তোলিত বিশালদেহ, তান্নয়ন, তীক্ষ্ণদন্ত ও  
 ভ্রুকুটী-কুটিল-মুখ হইয়া এবং দীর্ঘ লাঙ্গুল উত্তোলন কবিয়া সেখানে অবস্থান কবিতে  
 লাগিলেন ॥৫॥

তখন কৌববনন্দন ভীমসেন ভ্রাতা হনুমানের সেই বিশাল আকৃতি দেখিয়া  
 বিস্ময়াপন্ন হইলেন এবং তাঁহাব শবীব বাব বাব বোমাক্ষিত হইতে লাগিল ॥৬॥

এবং তেজের প্রভাবে সূর্য্যেব স্মায়, স্মরকপর্বতেব স্মায় এবং উজ্জল আকাশেব  
 স্মায় হনুমানকে দেখিয়া ভীমসেন ভয়ে নয়নযুগল মুজ্রিত কবিলেন ॥৭॥

তখন হনুমান্ ঈষৎ হাস্য করিযাই যেন ভীমসেনকে বলিলেন—“হে নিপাপ ।  
 তুমি আমাব এইটুকু আকৃতিই দেখিতে সমর্থ হইলে, (কিন্তু ইহাব পব আব  
 নহে) ॥৮॥

ভীম । আমার মনে যতখানি আছে, ততখানিই ইহা অপেক্ষা অধিক কপ  
 বাড়াইতে পারি ; আব শত্রুদের সমক্ষে তেজের সহিতই আমার কপ অত্যন্ত বৃদ্ধি  
 পায়” ॥৯॥



প্রভুত্বাচ ততো ভীমঃ সম্প্রহৃষ্টতনূরুহঃ ।  
 কৃতাজ্জলিবদীনাং হনুমন্তমবস্থিতম্ ॥১১॥  
 দৃষ্টং প্রমাণং বিপুলং শরীবস্ত্রাস্ত তে বিভো ! ।  
 সংহরস্ব মহাবীৰ্য্য ! স্বয়মাত্মানমাত্মনা ॥১২॥  
 নহি শক্ৰোমি ত্বাং দ্রেক্ষুং দিবাকরমিবোদিতম্ ।  
 অপ্রমেয়মনাধ্বগ্যং মৈনাকমিব পৰ্ব্বতম্ ॥১৩॥  
 বিশ্বয়শ্চৈব মে বীর ! হুমহান্ মনসোহিত্ব বৈ ।  
 যদ্রামন্তুয়ি পার্শ্বস্থে স্বয়ং রাবণমভ্যগাৎ ॥১৪॥  
 ত্বমেব শক্তন্তাং লঙ্কাং সমোদাং সহবাহনাম্ ।  
 স্ববাহুবলমাত্মিত্য বিনাশয়িতুমঞ্জসা ॥১৫॥  
 ন হি তে কিঞ্চিদপ্রাপ্যং মারুতাত্মজ ! বিঘতে ।  
 তব নৈকস্ত পর্যাণ্টো রাবণঃ সগণো যুধি ॥১৬॥

#### ভাবতকৌমুদী

প্রতীতি । সম্প্রহৃষ্টতনূরুহো ভবেন বোমাঞ্চিতদেহঃ, অদীনাং ভ্রাতৃভাদবিষম্ভবনাঃ ॥১১॥  
 দৃষ্টমিতি । হে বিভো ! অসাধারণপ্রভাব ! । সংহরস্ব সক্ষোঃ, আত্মানং দেহম্ ॥১২॥  
 নহীতি । অপ্রমেয়ং যথা প্রমাতুমশক্যম্ । অনাধ্বগ্যং কেনাপ্যনভিভবনীয়ম্ ॥১৩॥  
 বিশ্বয় ইতি । অয়ৈব বাবণবধঃ কৰ্ত্তব্য আদীদিতি ভাবঃ ॥১৪॥  
 অমিতি । সমোদাং যোদ্ধবর্গসহিতাম্ । অঞ্জসা বাট্যেব ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অদ্বুত, অতিভীষণ ও বিদ্যাপৰ্ব্বতের ত্রায় অতিবৃহৎ  
 হনুমানের সেই শরীব দেখিয়া ভীমসেন অস্থির হইয়া পড়িলেন ॥১০॥

তাহাব পব ভীমসেন বোমাঞ্চিত দেহ হইয়াও অবিষম্ভবিত্তে এবং কৃতাজ্জলিপুটে  
 সম্মুখবর্তী হনুমানকে বলিলেন—॥১১॥

“প্রভু ! মহাবীর ! আমি আপনার এই বিশাল শরীবের পরিমাণ দেখিলাম ;  
 এখন আপনি নিজেই নিজের শরীবটাকে সঙ্কুচিত ককন ॥১২॥

কাবণ, উদিত সূর্য্যেব ত্রায় এবং মৈনাকপৰ্ব্বতেব ত্রায় অপরিমেয় ও  
 অনভিভবনীয় আপনাকে আব দর্শন কবিতে সমর্থ হইতেছি না ॥১৩॥

বীর ! আজ আমাব মনে গুরুতব বিশ্বয় জন্মিল ; যেহেতু আপনি পার্শ্বে  
 থাকিতে বাম নিজেই বাবণেব প্রতি ধাবিত হইয়াছিলেন ॥১৪॥

আপনিই ত নিজের বাহুবল অবলম্বন করিয়াই যোদ্ধবর্গ ও বাহনপ্রভৃতিব  
 সহিত সেই লঙ্কাটাকে সত্তবই ধ্বংস কবিতে পাবিতেন ॥১৫॥

(১৬)....অপর্যাণ্টবৈকস্ত—পি, ...ন চৈব তব পর্যাণ্টঃ—নি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত ভীমেন হনুমান্ প্লবগৰ্ষভঃ ।

প্রত্যাচ ততো বাক্যং স্নিগ্ধগস্তীৰষা গিবা ॥১৭॥

হনুমানুবাচ ।

এবমেতন্মহাবাহো ! যথা বদসি ভাবত ! ।

ভীমসেন ! ন পর্যাণ্ডো মমাসৌ বাক্সসাধমঃ ॥১৮॥

ময়া তু নিহতে তস্মিন্ বাবণে লোককণ্টকে ।

কীৰ্ত্তির্নশ্চেদ্রোধবস্ত তত এতদুপেক্ষিতম্ ॥১৯॥

তেন বীবেণ তং হস্তা সগণং বাক্সসাধিপম্ ।

আনীতা স্বপুং সীতা কীৰ্ত্তিচ্চ স্থাপিতা নৃষু ॥২০॥

তদগচ্ছ বিপুলপ্রজ্ঞ । ভ্রাতুঃ প্রিয়হিতে বতঃ ।

অবিষ্টং ক্ষেমমধ্বানং বায়ুনা পবিবাক্ষিতং ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । অগ্রাপ্যম অসাধ্যম্ । পর্যাণ্ডঃ সমকক্ষঃ, সগণঃ সহায়সহিতঃ ॥১৬॥

এবমিতি । প্লবগৰ্ষভো বানবশ্রেষ্ঠঃ । গিবা স্ববেণেতার্থঃ ॥১৭॥

এবমিতি । ন পর্যাণ্ডঃ সমকক্ষো নাসীৎ, অসৌ বাবণঃ ॥১৮॥

ময়েতি । কীৰ্ত্তির্নশ্চেৎ, পবদ্বাবা হননে তস্ত দুৰ্ব্বলতাপ্রকাশাদিতি ভাবঃ ॥১৯॥

ভেনেতি । তেন বামেণ । সগণং সহায়সহিতম্ । নৃষু মনুজেষু ॥২০॥

পবননন্দন । আপনাব অসাধ্য ত কিছুই নাই, স্তুতবাং সহায়গণেব সহিত  
বাবণ যুদ্ধে আপনাব এককেবও সমকক্ষ ছিল না” ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভীম এইরূপ বলিলে, বানবশ্রেষ্ঠ হনুমান্ স্নিগ্ধগস্তীৰ  
স্ববে এই কথা বলিলেন ॥১৭॥

হনুমান্ কহিলেন—“মহাবাহু ভবতনন্দন ভীমসেন । তুমি বাহা বলিলে, তাহা  
সত্য, বাক্সসাধম বাবণ আমাব সমকক্ষ ছিল না ॥১৮॥

কিন্তু সেই জগৎকণ্টক বাবণকে আমি বধ কবিলে, বামেব কীৰ্ত্তি নষ্ট হইত,  
সেই জন্তই এই কল্প ত্যাগ কবা হইয়াছিল ॥১৯॥

পবে, মহাবীৰ বাম নিজেই সহায়সম্পদেব সহিত বাক্সসাধিপতি বাবণকে বধ  
করিয়া সীতাদেবীকে আপন বাজধানীতে আনিয়া মনুজসনাজে কীৰ্ত্তি স্থাপন কান্দা  
গিয়াছেন ॥২০॥

হে প্রশস্তবুদ্ধিসম্পন্ন ভীম ! তুমি যুধিষ্ঠিরেব প্রাব ও হিত কার্যে নিঃ

(২০)....লোকে চ স্থাপিতঃ যশঃ—পি ।

এষ পন্থাঃ কুব্জশ্চেষ্ঠ । সৌগন্ধিকবনায় তে ।

দ্রক্ষ্যসে ধনদোতানং রক্ষিতং যক্ষবাক্ষসৈঃ ॥২২॥

ন চ তে তবসা কার্য্যঃ কুন্তুমাচয়ঃ স্বয়ম্ ।

দৈবতানি হি মাণ্ডানি পুরুষেণ বিশেষতঃ ॥২৩॥

বলিহোমনমস্কাবৈর্মল্লৈশ্চ ভরতবৰ্ত্ত ! ।

দৈবতানি প্রসাদং হি ভক্ত্যা কুর্বন্তি ভারত ! ॥২৪॥

মা তাত । সাহসং কার্য্যঃ স্বধর্ম্মং পরিপালয় ।

স্বধর্ম্মস্থঃ পরং ধর্ম্মং বুধ্যস্ব গময়স্ব চ ॥২৫॥

নহি ধর্ম্মবিজ্ঞায় বৃদ্ধাননুপসেব্য চ ।

ধর্ম্মার্থো বৈদিতুং শক্যো বৃহস্পতিসমৈবপি ॥২৬॥

#### ভাবতকৌমুদী

তদ্বিতি । হে বিপুলপ্রজ্ঞ । মহাবুদ্ধে । ত্রাতুযুষ্টিবস্ত প্রিয়হিতে বস্তস্তম্, বায়ুনা পিত্তা পরিবক্ষিতঃ সন্, অবিষ্টং নির্বিব্লম্, ক্ষেমাং মঙ্গলঞ্চ যথা শান্তিধা, অধ্বানং পন্থানং গচ্ছ ॥২১॥

এষ ইতি । সৌগন্ধিকবনায় তৎসহস্রদলপদ্মবনগমনায় । ধনদোতানং কুবেরোপবনম্ ॥২২॥

নেতি । তবসা বলেন । দৈবতানি দেবাঃ, পুরুষেণ মানুসেণ ॥২৩॥

বলীতি । বলিঃ পূজোপহাবস্তদানমিত্যর্থঃ । দৈবতানি দেবাঃ, প্রসাদমন্ত্রগ্রহম্ ॥২৪॥

মেতি । হে তাত । বৎস । । পবমুত্তমং তং ধর্ম্মম্, বুধ্যস্ব, গময়স্ব প্রচাবয় চ ॥২৫॥

নেতি । বৃদ্ধাননুপসেব্য অসেবয়া তেভ্য উপদেশমপ্রাপ্যোত্যর্থঃ ॥২৬॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

পূর্ব্বরূপমিতি ॥১-৩॥ গিবিষ্ট বিজ্ঞাগিবিবিব, ইবার্থে চঃ ॥৪-১৫॥ পর্য্যাপ্তঃ সমর্থঃ ॥১৬-২০॥ অরিষ্টং নির্বিব্লম্ ॥২১-২২॥ পুরুষেণ মর্ত্ত্যেন ॥২৩-২৪॥ গময়স্ব বোধ-

আছ, এক্ষণে বায়ুকর্জুক পরিবক্ষিত হইয়া নির্বিবলে ও কুশলে পথে গমন কর ॥২১॥

কুব্জশ্চেষ্ঠ ! তোমার সেই পদ্মবনে যাইবার এই পথ । তুমি, যক্ষ ও বাক্ষসগণ বক্ষিত কুবেরোদ্যান দেখিতে পাইবে ॥২২॥

কিন্তু তুমি বলপূর্ব্বক নিজে সেই উদ্যান হইতে পুষ্পচয়ন কবিও না ; কারণ, দেবগণকে বিশেষভাবে মাগু কবা মানুষ্যেব উচিত ॥২৩॥

ভবতশ্চেষ্ঠ ! পূজাব উপহাবদান, হোম, নমস্কাব, মন্ত্রপাঠ ও ভক্তিদ্বাবা দেবতাবা মানুষ্যেব প্রতি অনুগ্রহ করিয়া থাকেন ॥২৪॥

অতএব বৎস ! তুমি সাহস কবিও না । আব, তুমি নিজের ধর্ম্ম রক্ষা কর এবং সেই নিজধর্ম্মে থাকিয়া সেই পবন ধর্ম্মেব মর্ম্ম অবগত হও এবং তাহা সর্ব্বত্র প্রচার কব ॥২৫॥

অধর্মো যত্র ধর্মাখ্যো ধর্মশ্চাধর্মসংজ্ঞিতঃ ।  
 স বিজ্ঞেযো বিভাগেন যত্র মুহুন্ত্যবুদ্ধয়ঃ ॥২৭॥  
 আচাবসম্ভবো ধর্মো ধর্মাৎবেদাঃ সমুৎথিতাঃ ।  
 বেদৈর্ধজ্ঞাঃ সমুৎপন্না যজ্ঞৈর্দেব্যাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥২৮॥  
 বেদাচাববিধানোক্তৈর্ধর্মৈর্ধার্য্যন্তি দেবতাঃ ।  
 বৃহস্পত্যশনঃপ্রোক্তৈর্ন বৈর্ধার্য্যন্তি মানবাঃ ॥২৯॥  
 পণ্যাকববণিজ্যাভিঃ কৃশ্যা গোহজাবিপোষণৈঃ ।  
 বার্তয়া ধার্য্যতে সর্বং ধর্মৈবেতৈর্ধিজ্যাভিঃ ॥৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

অথ মযা জ্ঞাত এব ধর্ম ইতি কিং তজ্জ্ঞানোপদেশেনেত্যাহ—অধর্ম ইতি । যত্র বিবযে, দুষ্টনিগ্রহাদিবধর্মোহপি বস্তুতো ধর্মাখ্য এব, বহুনাশ্রুপকাবেশাধনাং তস্ত শোধনাচ্চ ; দুষ্টনাহাযাদি-  
 বাপাততো ধর্মোহপি বস্তুতঃ অধর্মসংজ্ঞিত এব বহুনাশ্রুপকাবাহুকূল্যকল্যকবণাদিতি ভাবঃ ।  
 স বিবযঃ, বিভাগেন পার্থক্যেন বুদ্ধেভ্যো বিজ্ঞেয়ঃ । যত্র অবুদ্ধবো মুহুন্তি উক্ততৎৎ বিবেজুং  
 নাইন্তি ॥২৭॥

আচাবেতি । আচাবাঃ সত্যং ব্যবহাবাঃ শৌচাদয়ঃ । বেদা বেদবোধাঃ ॥২৮॥

বেদেতি । ধার্য্যন্তি ধার্য্যন্তে অবস্থাপ্যন্তে । পবত্রাপোষম্ । নৈবনীতিভিঃ ॥২৯॥

পণ্যেতি । পণং ভূতিং বেতনমর্হতীতি পণ্যা বাজাদিসেবা, “পণো দ্যুতাদিবুৎহষ্টে ভূতে  
 মূল্যে ধনেহপি চ” ইত্যমবঃ, কবো বাজঃ কবদানম্, বণিজ্যা বাণিজ্যঞ্চ তাভিঃ, কৃশ্যা

### ভারতভাবদীপঃ

পূর্বকমুদিত্তি, স্বার্থে শিচ্ ॥২৫—২৬॥ দুর্জনবধোহধর্মোহপি ধর্ম এব পরোপঘাতকং  
 সত্যং ধর্মোহপ্যধর্ম এব ॥২৭॥ আচাবঃ শৌচাদিস্তেন ধর্মঃ প্রাপ্যতে, ততো বেদাধিগমস্ততো  
 যজ্ঞাহষ্ঠানং ততো দেবতাপ্রসাদ ইত্যর্থঃ ॥২৮॥ বেদেতি যজ্ঞৈর্দেবানাং নীত্যা মনুজ্যাণাঞ্চ  
 স্থিতিবিত্যর্থঃ ॥২৯॥ পণো ভূতিস্তামর্হতীতি পণ্যা সেবা । “পণো ববাটমানে স্তাৎ”

বৃহস্পতিব সমান লোকেবাও ধর্ম না জানিয়া কিংবা বুদ্ধসেবা না করিয়া ধর্ম ও  
 অর্থের মর্ম বুঝিতে সমর্থ হয় না ॥২৬॥

যে স্থলে অধর্মই ধর্ম হয় এবং ধর্মই অধর্ম হয়, সেই স্থলটা পৃথক্ ভাবে বিশেষ  
 করিয়া বুঝিতে হইবে, যে স্থানে নির্বোধেবা মুগ্ধ হইয়া পড়ে ॥২৭॥

আচাব হইতে ধর্ম জন্মে, ধর্ম হইতে বেদজ্ঞান উৎপন্ন হয়, বেদজ্ঞান হইতে যজ্ঞ  
 হইতে থাকে এবং সেই যজ্ঞই দেবগণকে প্রতিষ্ঠিত করে ॥২৮॥

বেদ ও আচাববিহিত যজ্ঞ দেবগণকে বক্ষা কবে এবং বৃহস্পতি ও শুক্রপ্রণীত  
 নীতিশাস্ত্র মনুস্মৃতিগণকে রক্ষা কবে ॥২৯॥

(২৮)...ধর্ম বেদাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ—বা ব কা ।

বন-১৫৮ (৮)

দ্রবী বার্তা দণ্ডনীতিস্তিস্রো বিত্তা বিজ্ঞানতাম্ ।

তাভিঃ সম্যক্ প্রযুক্তাভিলৌকযাত্রা বিধীয়তে ॥৩১॥

সা চেক্ষম্বীকৃত্য ন স্ত্রাজ্ঞবীধর্ম্মমুতে ভুবি ।

দণ্ডনীতিমুতে চাপি নির্ম্মাধ্যাদমিদং ভবেৎ ॥৩২॥

বার্তাধর্ম্মে হ্রতিষ্ঠন্ত্যো বিনশ্বেষুবিমাঃ প্রজাঃ ।

সুপ্রবৃত্তৈস্ত্রিভির্হ্যেতৈর্ধর্ম্মং সূয়ন্তি বৈ প্রজাঃ ॥৩৩॥

### ভাবতকৌমুদী

কৃষিকর্ম্মণা, গাংশ্চ অজ্ঞাশ্চাগাশ্চ অবশ্যো মেবাশ্চ তেবাং পোষ্যৈঃ, বার্তা বৃত্তিজীবিকানির্ব্বাহোপ-  
যোগি কার্য্যম্ভিত্তি যাবৎ তথা প্রতিগ্রহাদিরূপণা চ, এতৈঃ পণ্যাদিভির্ধর্ম্মব্যবহারৈঃ কবণৈঃ,  
দ্বিজাতিভির্দ্রাক্ষণক্ষত্রিয়বৈশ্যৈঃ, সর্ব্বং জগৎ, ধার্য্যতে বক্ষ্যতে ॥৩০॥

দ্রবীতি । দ্রবী বেদঃ বার্তা জীবিকাশাস্ত্রং ধর্ম্মশাস্ত্রাত্তত্ত্বগতম্, দণ্ডনীতিষুধব্যবহাবশাস্ত্রঞ্চ,  
এতাস্তিস্রো বিত্তাঃ, বিজ্ঞানতাং লোকযাত্রাজিজ্ঞাস্থনাং জনানাং বিত্তন্তে । সম্যক্ দেশকালপাত্র-  
বিবেচনপূর্ব্বকং প্রযুক্তাভিত্তাভিঃ, লোকযাত্রা বিধীয়তে ॥৩১॥

সেতি । সা লোকযাত্রা চেৎ, ভুবি, ধর্ম্মকৃত্য জ্ঞায়েন বিহিতা ন স্ত্রাৎ, তথা দ্রবীধর্ম্মং  
বেদোক্তধর্ম্মম্, ঋতে বিনা, দণ্ডনীতিং তচ্ছাস্ত্রোক্তনিয়মঞ্চ, ঋতে বিনা, স্ত্রাৎ, তদা ইদং জগৎ,  
নির্ম্মাধ্যাদং বিশৃঙ্খলং ভবেৎ, অনবরতবিসদৃশব্যবহাবাদিত্তি ভাবঃ ॥৩২॥

বার্ত্তেতি । বার্ত্তাধর্ম্মে জীবিকানির্ব্বাহজ্ঞাপকশাস্ত্রোক্তনিয়মে, অতিষ্ঠন্ত্য ইমাঃ প্রজা জনাঃ,  
বিনশ্বেষুঃ, জীবনদাতুবপি জীবননাশাত্চাবগাদিত্যাশয়ঃ । কিন্তু প্রজাঃ, সুপ্রবৃত্তৈর্ব্ব্যবহাযথপ্রবোগেণ  
যথাস্থানপ্রবৃত্তৈঃ, এতৈস্ত্রিভিঃ ত্রয়াদিশাস্ত্রৈঃ, ধর্ম্মং শোকস্থাপকং জ্ঞায়ম্, সূয়ন্তি উৎপাদয়ন্তি ।  
দৈবাদিকসুধাতোঃ পরস্মৈপদমার্ব্বম্ ॥৩৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ইত্যুপক্রম্য “ব্যবহারে ভূতো ধনে” ইতি মেদিনী । বার্ত্তা জীবিকার্থা বৃত্তি ॥৩০॥ সা চ  
ক্রমেণ ব্রাহ্মণস্ত্র দ্রবী যাজ্ঞনাধ্যাপনাদিঃ । বৈশ্যস্ত্র বার্ত্তাপণ্যাদিঃ । ক্ষত্রিয়স্ত্র দণ্ডাদিঃ ॥৩১॥

সেবা, করদান, বাণিজ্য ও কৃষি এবং গো, ছাগ ও মেষ পালন, আব  
প্রতিগ্রহপ্রভৃতি—এই সকল কার্য্যদ্বাবা সমস্ত জগৎ রক্ষা কবেন ॥৩০॥

সংসাবযাত্রানির্ব্বাহার্থী লোকদিগেব বেদ, জীবিকানির্ব্বাহশাস্ত্র এবং দণ্ডনীতিশাস্ত্র  
—এই তিনটি বিত্তা আছে ; যথাস্থানে প্রযুক্ত সেই তিনটি বিত্তাদ্বাবাই সংসারযাত্রা  
নির্ব্বাহিত হয় ॥৩১॥

সেই সংসাবযাত্রা যদি জ্ঞায় অনুসারে বিহিত না হয়, কিংবা বেদোক্ত ধর্ম্ম  
এবং দণ্ডনীতিবিহিত নিয়ম ব্যতীত অনুষ্ঠিত হয়, তবে এই জগৎটা বিশৃঙ্খল হইয়া  
যায় ॥৩২॥

দ্বিজাতীনাং তং ধৰ্ম্মো হেকশ্চৈবৈকবৰ্ণিকঃ ।  
 যজ্ঞাধ্যয়নদানানি ত্রয়ঃ সাধাৰণাঃ স্মৃতাঃ ॥৩৪॥  
 যাজ্ঞনাধ্যাপনং বিপ্ৰে ধৰ্ম্ম্যশ্চৈব প্ৰতিগ্ৰহঃ ।  
 পালনং ক্ষত্ৰিয়াণাং বৈ বৈশ্যধৰ্ম্ম্যশ্চ পৌষণম্ ॥৩৫॥  
 শুশ্ৰূষা তু দ্বিজাতীনাং শূদ্ৰাণাং ধৰ্ম্ম উচ্যতে ।  
 ভৈক্ষ্যহোমত্ৰৈহীনাং স্তথৈব গুৰ্ব্বাসিতাঃ ॥৩৬॥  
 ক্ষত্ৰধৰ্ম্মোহত্র কোন্তেব ! তব ধৰ্ম্মোহভিবক্ষণম্ ।  
 স্বধৰ্ম্মং প্ৰতিপত্ত্ব বিনীতো নিয়তেন্দ্রিয়ঃ ॥৩৭॥

### ভাবতকৌমুদী

দ্বীতি । দ্বিজাতীনাং ব্ৰাহ্মণানাং, ঋতং সত্যমেব, ঐকবৰ্ণিকঃ তস্মিন্নেকস্মিন্বেব বৰ্ণে প্ৰাধাতেন সংস্থঃ, একো মুখ্যো ধৰ্ম্মঃ । কিন্তু যজ্ঞাধ্যয়নদানানি এতে ত্ৰয়ো ধৰ্ম্মাঃ, সাধাৰণা অমুখ্যাঃ স্মৃতাঃ ॥৩৪॥

যাজ্ঞেনি । যাজ্ঞেন যুক্তমধ্যাপনং যাজ্ঞনাধ্যাপনম্, মধ্যপদলোপী সমাসঃ । ধৰ্ম্মাদনপেতো ধৰ্ম্ম্যঃ অপতিতেভ্যঃ সজাতঃ । পৌষণং গবাদিপশুনাং ॥৩৫॥

শুশ্ৰূষেতি । ভৈক্ষ্যং ভিক্ষা, ত্ৰতং স্বাধ্যাযার্থব্রহ্মচৰ্য্যম্ । গুৰ্ব্বু দ্বিজাতিবু বাসিতাঃ পিত্ৰাদিনা স্থাপিতা ভবেয়ুঃ, তে শূদ্ৰা ইতি শেষঃ ॥৩৬॥

ক্ষত্ৰেতি । অভিবক্ষণং তজ্জগৎ ক্ষত্ৰধৰ্ম্মঃ এব তব ধৰ্ম্মঃ । প্ৰতিপত্ত্ব আশ্ৰয় ॥৩৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সা লোকযাজ্ঞা ॥৩২—৩ ॥ ঋতং সত্যমাজ্ঞানাত্মম্, একো বৰ্ণঃ গুৰুঃ কেবলসাম্বিকঃ । ধৰ্ম্মো যোগাখ্যঃ ॥৩৪—৩৫॥ ভৈক্ষ্যেতি । গুৰ্ব্বো ত্ৰিবৰ্ণে বাসিতং বাসো যেষাং তে শূদ্ৰা ভৈক্ষাদিভির্হীনা ভবন্তি ॥৩৬॥ ক্ষত্ৰধৰ্ম্মোহত্র প্ৰকরণে উচ্যতে, স চ তব ধৰ্ম্মোহত্র লোকে

এই জনসাধাৰণ জীবিকানিৰ্ব্বাহেব নিয়মে না থাকিলে, তাহাবা বিনষ্ট হইয়া যায়, আব, বেদ, জীবিকানিৰ্ব্বাহেব নিয়ম ও দণ্ডনীতি—এই তিনটাকে যথানিয়মে প্ৰয়োগ কৰিলে তাহাবা ধৰ্ম্ম অৰ্জন কৰিতে পাবে ॥৩৩॥

সত্যই ব্ৰাহ্মণদিগেৰ প্ৰধান ধৰ্ম্ম ; আব যজ্ঞ, অধ্যয়ন ও দান—এই তিনটী তাঁহাদেৰ সাধাৰণ ধৰ্ম্ম ॥৩৪॥

এবং যাজ্ঞন, অধ্যাপন ও সংপ্ৰতিগ্ৰহ—এই তিনটি ব্ৰাহ্মণেৰ (জীবিকা-নিৰ্ব্বাহেব) ধৰ্ম্ম, প্ৰজাপালন ক্ষত্ৰিয়েব ধৰ্ম্ম এবং পশুপালন বৈশ্যেব ধৰ্ম্ম ॥৩৫॥

আব, ব্ৰাহ্মণ, ক্ষত্ৰিয় ও বৈশ্যেব সেবা কৰা শূদ্ৰেব ধৰ্ম্ম ; শূদ্ৰ উক্ত তিন বৰ্ণেব নিকট থাকিবে ; কিন্তু ভিক্ষা, হোম ও বৈদিকত্ৰত কৰিবে না ॥৩৬॥

কুন্তীনন্দন ! প্ৰজাপালনকপ ক্ষত্ৰিয়ধৰ্ম্মই তোমাৰ ধৰ্ম্ম ; স্মৃতবাং তুমি বিনয়সম্পন্ন ও সংযতেন্দ্রিয় হইয়া আপন ধৰ্ম্ম আশ্ৰয় কব ॥৩৭॥

বুদ্ধৈঃ সংমন্ত্য সন্তিচ্চ বুদ্ধিমন্তিঃ শ্রুতাস্মিতৈঃ ।  
 আস্থিতঃ শাস্তি দণ্ডেন ব্যসনৌ পবিভূষতে ॥৩৮॥  
 নিগ্রহানুগ্রহৈঃ সম্যগ্ বদা রাজা প্রণর্ততে ।  
 তদা ভবন্তি লোকস্ত মর্যাদাঃ সুব্যবস্থিতাঃ ॥৩৯॥  
 তস্মাদ্দেশে চ দুর্গে চ শত্রুমিত্রবলেষু চ ।  
 নিত্যং চাবেণ বোদ্ধব্যং স্থানং বুদ্ধিঃ কল্পস্তথা ॥৪০॥  
 বাজ্ঞামুপাশ্চাশ্চ বুদ্ধিমন্ত্রপবাক্রমাঃ ।  
 নিগ্রহপ্রগ্রহৌ চৈব দাক্ষ্যং বৈ কার্য্যসাধনম্ ॥৪১॥  
 সাম্না দানেন ভেদেন দণ্ডেনোপেক্ষণেন চ ।  
 সাধনীয়ানি কৰ্ম্মাণি সমাসব্যাসযোগতঃ ॥৪২॥  
 মন্ত্রগুলা নবাঃ সৰ্ব্বে চাশ্চ ভবতৰ্ভভ ! ।  
 স্তমন্ত্রিতে নযে সিদ্ধিস্তাং দ্বিজৈঃ সহ মন্ত্রয়েৎ ॥৪৩॥

### ভাবতকৌমুদী

বুদ্ধৈরिति । আস্থিতঃ স্বপদে অবস্থিতঃ । ব্যসনৌ দ্যুতাতাসক্তঃ ॥৩৮॥  
 নিগ্রহেতি । দুষ্টানাম্ দমনানি নিগ্রহাঃ সত্যং পাননাশ্রুগ্রহাশ্চ তৈঃ ॥৩৯॥  
 তস্মাদিতি । স্থানং শত্রুমিত্রমৌববস্থিতিঃ, বুদ্ধিরূপতিঃ, কল্পোহবনতিঃ ॥৪০॥  
 রাজ্যমিতি । চাৰ্ণা গুপ্তচৰাঃ । প্রগ্রহোহনুগ্রহঃ । দাক্ষ্যং কৌশলম্ ॥৪১॥  
 সাম্নেতি । সমাসঃ সংক্ষেপঃ সামাদীনামেকৈকং ব্যাসো বিভাবন্তেষাম্ সমুদায়শ্চ তযোর্যোগতঃ  
 যথাসম্ভবং প্রবর্তনাং, কৰ্ম্মাণি পরবাজ্যগ্রহণাদীনি ॥৪২॥

কত্রিয় (বাজা) আপন পদে থাকিয়া বুদ্ধিমান অথচ শাস্ত্রজ্ঞানসম্পন্ন বৃদ্ধগণ ও  
 সাধুগণের সহিত মন্ত্রণা করিয়া রাজ্য শাসন করিবেন ; কিন্তু তিনি যদি ব্যসনাসক্ত  
 হন, তবে লোকসমাজে তিবস্কৃত হন ॥৩৮॥

রাজা যখন সমীচীনভাবে নিগ্রহ ও অনুগ্রহ কবেন, তখন লোকেব মর্যাদা  
 সুবক্ষিত থাকে ॥৩৯॥

অতএব রাজা সর্বদাই শত্রু ও মিত্রের সৈন্তে, রাজ্যে এবং দুর্গে গুপ্তচর নিয়োগ  
 করিয়া তাহাদের অবস্থিতি, উন্নতি ও অবনতির বিষয় জানিবেন ॥৪০॥

গুপ্তচর, বুদ্ধি, মন্ত্রণা, পবাক্রম, নিগ্রহ, অনুগ্রহ এবং কৌশল—এইগুলি  
 বাজাদের কার্যসাধনের উপায় ॥৪১॥

সাম, দান, ভেদ, দণ্ড ও উপেক্ষা—এইগুলিব এক একটা কিংবা সকল কয়টী  
 প্রয়োগ করিয়া রাজারা কার্য সাধন করিবেন ॥৪২॥

(৪১) রাজ্যামুপাশ্চাশ্চ—বা ব ক নি ।

স্ত্রিয়া মূঢ়েন বালেন লুক্কেন লঘুনাপি বা ।  
 ন মন্ত্ৰয়েত গুহ্যানি যেষু চোন্মাদলক্ষণম্ ॥৪৪॥  
 মন্ত্ৰয়েৎ সহ বিদ্বদ্ভিঃ শতৈঃ কৰ্ম্মাণি কারয়েৎ ।  
 স্নিগ্ধৈশ্চ নীতিবিত্তাসান্ মূৰ্খান্ সৰ্ব্বত্র বৰ্জ্জয়েৎ ॥৪৫॥  
 ধাৰ্ম্মিকান্ ধৰ্ম্মকার্য্যেষু অর্থকার্য্যেষু পণ্ডিতান্ ।  
 জ্ঞীষু ক্লীবান্ নিযুজ্জীত ক্রুবান্ ক্রুবেষু কৰ্ম্মস্ব ॥৪৬॥  
 শ্বেভ্যশ্চৈব পবেভ্যশ্চ কার্য্যাকার্য্যসমুদ্ভবা ।  
 বুদ্ধিঃ কৰ্ম্মস্ব বিজ্ঞেয়া বিপূণাঞ্চ বলাবলম্ ॥৪৭॥

## ভাবতকৌমুদী

মন্ত্ৰেতি । নযা নীতয়ঃ । তাং সিদ্ধি, দ্বিভৈরীক্ষণকক্রিয়বৈবৃষ্টেঃ ॥৪৩॥  
 জ্বিয়েতি । লঘুনা নিকৃষ্টপ্রকৃতিনা জনেন সহ । গুহ্যানি গুপ্তবিষয়ান্ ॥৪৪॥  
 মন্ত্ৰয়েদिति । স্নিগ্ধৈঃ আত্মনি স্নেহপরাযণৈর্জনৈঃ, নীতেবিত্তাসান্ প্রযোগান্ ॥৪৫॥  
 ধাৰ্ম্মিকানিতি । অর্থকার্য্যেষু ধনাদিসাধনব্যাপাবেষু । ক্লীবান্ পুংস্বহীনান্ ॥৪৬॥  
 শ্বেভ্য ইতি । কৰ্ম্মস্ব কৰ্ম্মসাধনবিষয়েষু, শ্বেভ্যঃ স্বকীয়েভ্যঃ, পবেভ্যঃ পবকীয়েভ্যশ্চ  
 গুপ্তচবাঙ্গিনেভ্যঃ সকাশাৎ, কার্য্যাকার্য্যসমুদ্ভবা কর্তব্যাকর্তব্যবিষয়া বুদ্ধিঃ, বিজ্ঞেয়া বিশেষণাব-  
 ধাবগীমা বিপূণাং বলাবলঞ্চ বিজ্ঞেয়ম্ ॥৪৭॥

## ভারতভাবদীপঃ

১০৭॥ আস্থিতোহনুগৃহীতঃ ॥৩৮—৩৯॥ স্থানং সিদ্ধসংরক্ষণম্ ॥৪০—৪১॥ সমাসঃ স্নানাদি-  
 পঞ্চকে একেন দ্বিভৈরী কার্য্যসাধনম্ । ব্যাসঃ সৰ্বৈস্তৎসিদ্ধিঃ ॥৪২—৪৪॥ স্নিগ্ধৈহিতৈ-  
 স্তুভিঃ । নীতেঃ প্রজাপারপত্যাদেবিত্তাসাঃ স্থাপনানি ॥৪৫—৪৬॥ শ্বেভ্যশ্চাবেভ্যঃ

ভবতশ্চোষ্ঠ । মন্ত্ৰণাই সমস্ত নীতিপ্রয়োগেব ও গুপ্তচবনিয়োগের মূল ;  
 স্মৃতবাং সেই নীতিবিষয়ে ভাল কবিয়া মন্ত্ৰণা কবিলে কার্য্যসিদ্ধি হয় ; অতএব  
 দ্বিজাতিগণের সহিত সেই কার্য্যসিদ্ধিবিষয়ে মন্ত্ৰণা কবিবে ॥৪৩॥

জ্ঞীলোক, মূৰ্খ, বালক, লোভী, নিকৃষ্ট স্বভাব ও উন্মত্ত—ইহাদেব সহিত  
 গুপ্তবিষয়ের মন্ত্ৰণা করিবে না ॥৪৪॥

বিদ্বান্ লোকদের সহিত মন্ত্ৰণা কবিবে, সমর্থ লোকদ্বাৰা কার্য্য করাইবে, প্রণয়ী  
 লোকদ্বাৰা নীতিপ্রয়োগ কবিবে এবং সৰ্ব্বত্রই মূৰ্খলোক ত্যাগ কবিবে ॥৪৫॥

ধৰ্ম্মকার্য্যে ধাৰ্ম্মিকদিগকে, অর্থকার্য্যে বিজ্ঞদিগকে, জ্ঞীলোকদের নিকটে  
 নপুংসকদিগকে এবং নিষ্ঠুরকার্য্যে নিষ্ঠুরদিগকে নিযুক্ত কবিবে ॥৪৬॥



বুদ্ধ্যা স্প্রতিশম্নেষু কুৰ্ঘ্যাৎ সাধুসু প্রগ্রহম্ ।  
 নিগ্রহঞ্চাপ্যশিষ্টেষু নিশ্চৰ্ঘ্যাদেষু কাৰযেৎ ॥৪৮॥  
 নিগ্রহপ্রগ্রহে সম্যগ্ বদা বাজা প্রবর্ততে ।  
 তদা ভবতি লোকস্ত মৰ্যাদা স্ৰব্যবস্থিতা ॥৪৯॥  
 এষ তেহভিহিতঃ পার্থ । ঘোবো ধর্মো দুবদ্রবঃ ।  
 তং স্বধর্মবিভাগেন বিনয়স্থোহনুপালয় ॥৫০॥  
 তপোধর্মদমেজ্য্যভিবিপ্রা যাস্তি যথা দিবম্ ।  
 দানাতিথ্যক্রিয়াধর্মৈর্ধান্তি বৈশ্ণাশ্চ সদগতিম্ ॥৫১॥  
 দ্বিজশুশ্রষযা শূদ্রা লভন্তে গতিমুত্তমাম্ ।  
 ক্ষত্রং যাতি তথা স্বর্গং ভূবি নিগ্রহপালনৈঃ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

বুদ্ধ্যতি । স্প্রতিশম্নেষু সাধুস্বেনাবধাবিতেষু । প্রগ্রহমনুগ্রহম্ ॥৪৮॥  
 নিগ্রহেতি । নিগ্রহেণ যুক্তঃ প্রগ্রহোহনুগ্রহস্তস্মিন্ । মধ্যপদলোপী সমাসঃ ॥৪৯॥  
 এষ ইতি । ধর্মো রাজনীতিঃ, দুবদ্রবো দুর্বোধঃ । স্বধর্মস্তা বিভাগেন সম্যগ্ধিবেকেন ॥৫০॥  
 তপ ইতি । ধর্মস্তীর্থদানাদিঃ, দম ইন্দ্রিয়নিগ্রহঃ, ইজ্য যজ্ঞঃ । ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়ঃ ॥৫১—৫২॥

### ভারতভাবদীপঃ

পবেভ্য উৎকোচাদিনা লোভিতেভ্যঃ ॥৪৭॥ বুদ্ধ্যা জীবনাশযা প্রতিপন্নেষু শরণাগতেষু ॥৪৮—৪৯॥  
 ঘোবো ধর্মো বাজধর্মঃ ॥৫০—৫১॥  
 ইতি ক্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীভে ভাবতভাবদীপে চতুর্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৪॥

বহু কার্যোই স্বপক্ষেব লোক ও বিপক্ষেব লোকেব নিকট হইতে কর্তব্যাকর্তব্য বিষয়েব বুদ্ধি লইবে এবং শত্রুদেব বলাবল জানিবে ॥৪৭॥

বুদ্ধিদ্বাবা যাহারা সাধু বলিয়া নির্দ্ধাবিত হন, তাহাদেব প্রতি বাজা অনুগ্রহ কবিবেন ; আব অশিষ্ট ও মর্যাদাহীন লোকেব উপবে নিগ্রহ কবাইবেন ॥৪৮॥

বাজা যখন শ্রায়সঙ্গত নিগ্রহে ও অনুগ্রহে প্রবৃত্ত থাকেন, তখন প্রজাদেব মর্যাদা স্ৰব্যবস্থিত হয় ॥৪৯॥

পৃথানন্দন ! এই তোমাব নিকট ভয়ঙ্কর দুর্বোধ বাজধর্ম বলিলাম । তুমি বিনীত থাকিয়া আপন ধর্ম বিবেচনায় এই ধর্ম পালন কব ॥৫০॥

ব্রাহ্মণেবা যেমন তপশ্রা, ধর্মকার্য্য, ইন্দ্রিয়দমন ও যজ্ঞদ্বাবা স্বর্গলাভ কবেন, বৈশ্ণেবরা যেমন দান, অতিথিসংকাব ও অশ্রান্ত ধর্মকার্য্যদ্বারা সদগতি প্রাপ্ত

সম্যক্শ্রীতদণ্ডা হি কামদ্বেষবিবৰ্জিতাঃ ।

অলুকা বিগতক্রোধাঃ সতাং যান্তি সলোকতাম্ ॥৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতনান্দ্রিয়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি  
তীৰ্থযাত্রায়াং হনুমন্তীমসংবাদে চতুৰ্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ সংহত্য বিপুলং তদ্রপুঃ কামতঃ কৃতম্ ।

ভীমসেনং পুনর্দোভ্যাং পর্যম্বজত বানবঃ ॥১॥

পবিত্রস্ত তস্তাপ্ত ভ্রাত্ৰা ভীমস্ত ভাবত । ।

শ্রমো নাশমুপাগচ্ছৎ সর্বক্ৰাসীৎ প্রদক্ষিণম্ ॥২॥

### ভাবতকৌমুদী

সম্যগিতি । সম্যগ্ যথাস্থানং শ্রীতঃ কৃতো দণ্ডো যৈস্তে বাজান ইতি শেষঃ ॥৫৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি তীৰ্থযাত্রায়াং

চতুৰ্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । কামতো বিপুলং কৃতমিতি সম্বন্ধঃ । দোভ্যাং বাহভ্যাম্ ॥১॥

পর্যতি । পবিত্রস্ত আলিঙ্গিতস্ত । প্রদক্ষিণম্ অমুকুলম্ ॥২॥

হন এবং শূদ্রেবা যেমন দ্বিজাতিসেবা দ্বাৰা উত্তম গতি লাভ কবেন, তেমন  
ক্ষত্রিয়েবাও পৃথিবীতে জায্য নিগ্রহ ও অনুগ্রহদ্বাৰা স্বৰ্গ লাভ কবেন ॥৫১—৫২॥

বাজ্জাবা কামদ্বেষণ্ণ, নিৰ্লোভ ও ক্রোধবিহীন হইয়া (প্রজাদের উপবে)  
জায়সঙ্গতভাবে দণ্ডবিধান কবিয়া সাধুদেব লোকে গমন কবেন” ॥৫৩॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব হনুমান্ ইচ্ছানুসাৰে কৃত সেই বিশাল  
শরীব পুনৰায সঙ্কচিত কবিয়া বাহুযুগলদ্বাৰা ভীমসেনকে আলিঙ্গন কবিলেন ॥১॥

ভবতনন্দন । হনুমান্ আলিঙ্গন কবিলে, ভীমের পবিশ্রম দূৰীভূত হইল এবং  
সমস্ত বিষয়ই তাহাব অনুকুল হইল ॥২॥

\* ‘...পঞ্চাশদধিক...’—বা ব কা, পি অধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি, ‘...দ্বিপঞ্চাশদধিক...’—নি ।

বলকাতিবলো মেনে ন মেহস্তি সদৃশো মহান্ ।  
 ততঃ পুনবথোবাচ পর্য্যাক্রম্যনো হবিঃ ॥৩॥  
 ভীমমাভাষ্য সৌহার্দাদ্বাপ্পগদগদয়া গিবা ।  
 গচ্ছ বীব ! স্বমাবাসং স্মর্তব্যোহস্মি কথাস্তরে ॥৪॥ (যুগ্মকম্)  
 ইহস্থশ্চ কুরুশ্ৰেষ্ঠ ! ন নিবেগ্যোহস্মি কস্মচিৎ ।  
 ধনদস্ত্রালাচ্চাপি বিস্মৃষ্টানাং মহাবল ! ॥৫॥  
 এষ কাল ইহায়াভুং দেবগন্ধর্ব্বযোষিতাম্ ।  
 মমাপি সফলং চক্ষুঃ স্মাবিতশ্চাস্মি রাঘবম্ ॥৬॥  
 রামাভিধানং বিষ্ণুং হি জগদ্ধৃদয়নন্দনম্ ।  
 সীতাবক্ত্রাববিন্দার্কং দশাস্ত্রধাত্তভাস্করম্ ॥৭॥  
 মানুষং গাত্রসংস্পর্শং গত্ত্বা ভীম ! ত্বয়া সহ ।  
 তদস্মদর্শনং বীব ! কৌন্তেয়ামোঘমস্ত তে ॥৮॥ (বিশেষকম্)

### ভাবতকৌমুদী

বলমিতি । বলং নূতনমধিকং জাতমিত্যর্থঃ । হবির্হনুমান্ । স্বং নিজম্ ॥৩—৪॥  
 ইহেতি । ধনদস্ত্র কুবেরস্ত্র । বিস্মৃষ্টানাং ধনদেনৈব প্রেবিতানাং মধ্যে কস্মচিৎ ॥৫॥  
 এষ ইতি । চক্ষুঃ সফলং জাতং তব দর্শনাদিতি ভাবঃ । হে ভীম ! ত্বয়া সহ আলিঙ্গনং  
 কৃৎসেতি শেষঃ, মাহুৰং মাহুসসম্বন্ধিনং গাত্রসংস্পর্শং গত্ত্বা প্রাপ্য, রাঘবং বধুবংশীয়ম, জগতাং হৃদয়নন্দনং  
 হৃদয়ানন্দজনকম্, সীতায়া বক্ত্রং মুখমেব অববিন্দং পদং তস্ত্র অর্কং সূর্য্যম্, প্রকাশকত্বাৎ, দশাস্ত্রে  
 বাবণ এব ধ্বাস্ত্রমঙ্ককারস্তস্ত্র ভাস্কবং সূর্য্যম্, নাশকত্বাৎ, বামাভিধানং বিষ্ণুং ত্বয়ৈব স্মারিতোহস্মি,  
 স্পর্শনাধৰ্ম্মাদিতি ভাবঃ । অমোঘম্ অব্যর্থম্ ॥৬ - ৮॥

আব, তখন মহাবল ভীম মনে কবিলেন যে, আমাব নূতন বল হইয়াছে এবং  
 আমার তুল্য মহাবল লোক আর নাই । তদনন্তর হনুমান্ অশ্রুপূর্ণনয়নে এবং  
 স্নেহবশতঃ বাপ্পগদগদবাক্যে সন্তোষন কবিয়া পুনরায় ভীমকে বলিলেন—“বীর !  
 এখন আপন বাসস্থানে গমন কব, কথাপ্রসঙ্গে আমাকে স্মরণ কবিও ॥৩—৪॥

কুরুশ্ৰেষ্ঠ মহাবল ! কুবেরভবন হইতে অনেক লোক এখানে প্রেরিত  
 হইয়াছে ; তাহাদের মধ্যে কাহাবও নিকট জানাইবে না যে, আমি এখানে  
 আছি ॥৫॥

বিশেষতঃ দেবরমণীগণ ও গন্ধর্ব্ববমণীগণের এইখানে আসিবার এই সময়  
 তোমাকে দেখিয়া আমাব নয়নও সফল হইল ; আব ভীম ! তোমাব সহিত

(১)...তদ্বপুঃ কামবাক্তিতম—পি নি । (৫)...বিশিষ্টানাং মহাবল !—বা ব কা । (৬) দেশকাল  
 ইহায়াভুং—বা ব কা পি ।

ভ্রাতৃহ্মং হ্মং পুৰুষত্বং ববং ববয ভাবত ! ।

যদি তাবগ্নয়া ক্ষুদ্রা গন্ধা বাবণসাহবয়ম্ ॥৯॥

ধার্ত্ববাপ্ত্রী নিহন্তব্য্যা যাবদেতৎ কবোম্যহম্ ।

শিলযা নগবং বাপি মর্দ্দিতব্যং মযা যদি ॥১০॥

বন্ধা হ্রয়োধনং বাগ্ পাৰ্গমেবানযামি তে ।

যাবদেতৎ কবোম্যগ্ কামং তব মহাবল ! ॥১১॥ (বিশেষকম্)

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ভীমসেনস্ত তদ্বাক্যং শ্রুত্বা তস্ত মহাত্মনঃ ।

প্রত্যুবাচ হনুমন্তং প্রহৃষ্টেনাস্তবাত্মনা ॥১২॥

কৃতমেব ত্বয়া সর্বং মম বানবপুঙ্গব ! ।

স্বস্তি তেহস্ত মহাবাহো । কাম্যে ত্বাং প্রসাদ মে ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

ভ্রাতৃহ্মমিতি । পুৰুষত্বং হেতুকৃত্যেতৎ । বাবণসাহবং হস্তিনাং গন্ধা ক্ষুদ্রা ধার্ত্ববাপ্ত্রী নিহন্তব্য্যা ইতি সযুদ্ধঃ । হ্রয়োধনং হ্রয়োধনম্ । তব কামং যথেষ্পিতম্ ॥৯—১১॥

ভীমেতি । তস্ত হনুমতঃ । স্তবাত্মনা মনসা ॥১২॥

কৃতমিতি । অনায়াসসাধ্যে বিষয়ে অভীতনির্দেশব্যবহাৰাৎ কবিত্বমাণেহপি শত্রুনাংহাবাদৌ কৃতমিতি নির্দেশঃ । কাম্যে ত্বংপ্রসন্নতামেব কামযামি ॥১৩॥

আলিঙ্গন কবিয়া মানুষেব গাত্রসংস্পর্শ পাইয়াছি বলিয়া আজ জগতের হৃদয়ানন্দজনক, সীতা-বদন-পঙ্কজের সূর্য্য এবং বাবণাক্রকাবেবও সূর্য্য বহুনন্দন বামনামক নাবাষণকে তুমিই স্রবণ কবাইয়া দিয়াছ । অতএব বীৰ ! কুন্তীনন্দন । আমাব দর্শন তোমাব পক্ষে অব্যর্থ হউক ॥৬—৮॥

ভবতনন্দন ! তুমি ভ্রাতৃহ্মবশতঃ আমাব নিকট বর প্রার্থনা কব । হস্তিনা-নগবে যাইয়া আমাব যদি ক্ষুদ্র ধৃতবাপ্ত্রীপুত্রগণকে সংহাব কবিতে হয়, তাহা আমি কবিব ; কিংবা প্রস্তুবদ্ধাবা হস্তিনানগবটাকেই যদি আমাব মর্দন কবিতে হয়, অথবা হ্রয়োধনকে বন্ধন কবিয়া তোমাব নিকট আনয়ন কবিতে হয়, তাহাও আমি কবিব , মহাবল ! তোমাব সমস্ত অভীষ্টই আমি কবিব” ॥৯—১১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভীমসেন, মহাত্মা হনুমানের সেই কথা শুনিয়া হৃষ্টচিত্তে তাঁহাকে বলিলেন—॥১২॥

“মহাবাহু বানবশ্রেষ্ঠ ! আপনি আমাব সমস্তই কবিয়া রাখিয়াছেন, আপনাব মঙ্গল হউক । আমি আপনাব নিকট প্রার্থনা কবি—আপনি আমাব প্রতি প্রসন্ন হউন ॥১৩॥

(১১) বন্ধা হ্রয়োধনং বাগ্ আনযামি তবাস্তিতম্—বা ব বা নি ।

বন-১৫২ (৮)

সনাথাঃ পাণ্ডবাঃ সৰ্বৈঃ স্তুয়া নাথেন বীৰ্য্যবন্ ।

তবৈব তেজসা সৰ্বান বিজেষ্যামো বয়ং পবান্ ॥১৪॥

এবমুক্তস্ত হনুমান্ ভীমসেনমভাষত ।

ভ্রাতৃভ্যাং সৌহৃদাচ্চৈব করিষ্যামি প্রিয়ং তব ॥১৫॥

চমুং বিগাহ শক্রগাং শবশক্তিসমাকুলাম্ ।

যদা সিংহবৎ বীর । করিষ্যসি মহাবল ! ॥১৬॥

তদাহং বৃংহয়িষ্যামি স্ব-রবেণ রবং তব ।

যং শ্রুত্বৈব ভবিষ্যন্তি ব্যসবস্তেহরষো রণে ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

বিজয়ন্ত ধ্বজস্বচ্চ নাদান্ মোক্ষ্যামি দারুণান্ ।

শক্রগাং তে প্রাণহবান্ স্তুথং যেন হনিষ্যথ ॥১৮॥

এবমভাষ্য হনুমাংস্তদা পাণ্ডবনন্দনম্ ।

মার্গমাথ্যায় ভীমায় তত্রৈবান্তরধীয়ত ॥১৯॥

ইতি ক্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াং হনুমন্তীমসংবাদে পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

ভারতকৌমুদী

সনাথা ইতি । নাথেন প্রভুণা । ধাত্বেন ধনবানিত্যাদিবদভেদে তৃতীয়া ॥১৪॥

এবমিতি । সৌহৃদাং এতৎসৌজগতনিবন্ধনাদিত্যাশয়ঃ ॥১৫॥

চমুংগিতি । চমুং সেনাম্, বিগাহ আলোভ্য । সিংহবৎ সিংহনাদম্ । বৃংহয়িষ্যামি বর্দ্ধয়িষ্যামি, স্বরবেণ নিজকণ্ঠধ্বনিয়া । ব্যসবো বিগতপ্রাণাঃ ॥১৬—১৭॥

বিজয়ন্তেতি । বিজয়ন্ত অর্জুনন্ত । যেন নাদমোচনেন, হনিষ্যথ শক্রন ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—১২॥

ইতি ক্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠস্মৈ তাবতভাবদীপে পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৫॥

মহাবল ! আপনি প্রভু থাকায় পাণ্ডবেবা সকলেই প্রভুসম্পন্ন আছেন ; আপনাব বলেই আমরা সকল শত্রুকে জয় করিব” ॥১৪॥

ভীম এইকপ বলিলে, হনুমান্ ভীমকে বলিলেন—“ভ্রাতা বলিয়া এবং এই সৌহৃদবশতঃ আমি তোমার প্রিয়কার্য্য করিব ॥১৫॥

মহাবল বীর ! তুমি যখন বণি ও শক্তিসমাক্ষয় শক্রসেনা আলোড়ন করিয়া সিংহনাদ করিবে, তখন আমি নিজের কণ্ঠশব্দদ্বারা তোমার সেই সিংহনাদ বর্দ্ধিত করিব ; যাহা শুনিয়াই শক্ররা যুদ্ধে প্রাণ বিসর্জন করিবে ॥১৬—১৭॥

(১৭) দ্বিতীয়ার্দ্ধ বা ব কা পি নাস্তি । (১২)...তদা পাণ্ডবমধ্যমম্—পি । \* ‘...একপঞ্চাশ-দধিকঃ...’—বা ব কা পি, নি অধ্যায়সমাপ্তিনাস্তি ।

